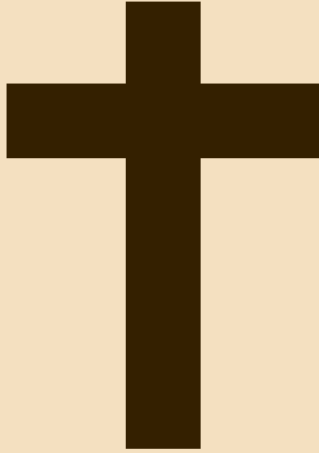


Di Heilich Shrift



German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427

Contents

Matthäus	1
Markus	57
Lukas	92
Johannes	152
Di Apostelgeschichte	195
Römer	252
1. Korinther	276
2. Korinther	298
Galater	313
Epheser	321
Philipper	329
Kolosser	335
1. Thessalonicher	340
2. Thessalonicher	345
1. Timotheus	348
2. Timotheus	354
Titus	359
Philemon	362
Hebräer	364
Jakobus	381
1. Petrus	387
2. Petrus	394
1. Johannes	398
2. Johannes	404
3. Johannes	405
Judas	406
Di Offenbarung	408
Psalm	435

Matthäus

Di Freindschaft Funn Jesus Christus

¹ Dess buch is veyyich di freindschaft funn Jesus Christus. Eah voah funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit. Da Dawfit voah funn di nohch-kummashaft fumm Abraham.

² Da Abraham voah em Isaac sei daett.

Da Isaac voah em Jakob sei daett.

Da Jakob voah em Juda un sei breedah iahra daett.

³ Da Juda voah em Perez un em Serah iahra daett, un di Thamar voah iahra maemm.

Da Perez voah em Hezron sei daett,

un da Hezron voah em Ram sei daett.

⁴ Da Ram voah em Amminadab sei daett,

un da Amminadab voah em Nahesson sei daett.

Da Nahesson voah em Salma sei daett.

⁵ Da Salma voah em Boas sei daett,

un di Rahab voah sei maemm.

Da Boas voah em Obed sei daett, un di Ruth voah sei maemm.

Da Obed voah em Jesse sei daett.

⁶ Da Jesse voah em Kaynich Dawfit sei daett.

Da Kaynich Dawfit hott's veibsmensch gnumma es als em Uriah sei fraw voah. Si voahra em Solomon sei maemm un daett.

⁷ Da Solomon voah em Rehabeam sei daett,

un da Rehabeam voah em Abia sei daett.

Da Abia voah em Asa sei daett.

⁸ Da Asa voah em Josaphat sei daett.

Da Josaphat voah em Joram sei daett,

un da Joram voah em Usia sei daett.

⁹ Da Usia voah em Jotham sei daett,

un da Jotham voah em Ahas sei daett.

Da Ahas voah em Hiskia sei daett.

¹⁰ Da Hiskia voah em Manasse sei daett.

Da Manasse voah em Amon sei daett,

un da Amon voah em Josia sei daett.

¹¹ Da Josia voah em Jechonia un sei breedah iahra daett.

Dess voah an di zeit vo di kinnah funn Israel kfanga gnumma sinn vadda un sinn noch Babylon gnumma vadda.

¹² Noch demm es si vekk gnumma voahra noch Babylon, hott da Jechonia en boo katt. Sei nohma voah Sealthiel.

Da Sealthiel voah em Serubabel sei daett.

¹³ Da Serubabel voah em Abiud sei daett, un da Abiud voah em Eliakim sei daett.

Da Eliakim voah em Asor sei daett.

¹⁴ Da Asor voah em Zadok sei daett.

Da Zadok voah em Achim sei daett,

un da Achim voah em Eliud sei daett.

¹⁵ Da Eliud voah em Eleasar sei daett,

un da Eleasar voah em Matthan sei daett.

Da Matthan voah em Jakob sei daett.

¹⁶ Da Jakob voah em Joseph sei daett.

Da Joseph voah di Maria iahra mann. Jesus voah geboahra funn di Maria. Eah voah Christus kaysa.

¹⁷ So es voahra fatzay gleedah gvest fumm Abraham zumm Dawfit, un fumm Dawfit biss di zeit vo si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon voahra fatzay gleedah gvest. Un aw funn di zeit es si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon zu Christus voahra fatzay gleedah gvest.

Jesus Is Geboahra

¹⁸ Nau Jesus Christus voah geboahra vi dess do: Di Maria, Jesus sei maemm, voah fashprocha gvest zumm Joseph. Avvah eb si bei-nannah kshlohfa henn, voah's kfunna es di Maria en kind havva zayld deich da Heilich Geisht.

¹⁹ Da Joseph, iahra mann, voah en gerechtah mann, un eah hott nett havva vella es es en kshvetz gebt veyyich iahra. Fasell, hott eah ausgmacht fa see vekk funn sich du es nett feel leit's ausfinna.

²⁰ Diveil es da Joseph am dee sach ivvah-denka voah, is en engel fumm Hah zu eem kumma in en drohm, un hott ksawt, "Joseph, funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, feich dich nett fa di Maria zu diah nemma es dei fraw. Dess vass geboahra vatt funn iahra is fumm Heilicha Geisht.

²¹ Es zayld en boo geboahra vadda funn iahra un du solst sei nohma Jesus haysa. Eah zayld sei leit saylich macha funn iahra sinda."

²² Nau dess hott alles blatz gnumma so es es voah kumma soll vass da Hah ksawt katt hott deich da brofayt. Eah hott ksawt:

²³ "Heich moll, en yung, leddich maydel zayld en kind in sich havva, un zayld en sohn in di veld bringa. Sei nohma soll Emmanuel sei." Sell maynd, "Gott is bei uns."

²⁴ Da Joseph is no uf kshtanna funn sei shlohf un hott gedu vass da engel fumm Hah ksawt katt hott. Eah hott di Maria zu sich gnumma es sei fraw.

²⁵ Eah hott avvah nett bei iahra kshlohfa biss iahra eahshtah sohn geboahra voah. Da Joseph hott een Jesus kaysa.

Es 2. Gabiddel.

Di Mennah Mitt Veisheit

¹ Vo Jesus geboahra voah in di shtatt funn Bethlehem in Judayya, an di zeit vo da Herodes kaynich voah, sinn samm mennah mitt feel veisheit funn di east an Jerusalem kumma.

² Si henn ksawt, "Vo is deah kaynich funn di Yudda es geboahra is vadda? Miah henn sei shtann ksenna in di east un sinn kumma een ohbayda."

³ Vo da Kaynich Herodes dess keacht hott, voah eah unruich, un awl di leit funn Jerusalem voahra aw.

⁴ Da Herodes hott no awl di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah funn di Yudda, zammah groofa un hott si auskfrohkt vo Christus geboahra vadda soll.

⁵ Un si henn ksawt zu eem, "In di shtatt funn Bethlehem in Judayya. Da brofayt hott kshrivva,

⁶ 'Un du Bethlehem im land Judayya,

du bisht nett's vennichsht funn di ivvah-saynah funn Judayya. Aus diah soll en govvenah geboahra sei

es ivvah mei leit funn Israel sei zayld.' "

⁷ No hott da Herodes di mennah mitt feel veisheit hinna rumm bei groofa un hott si pinklich auskfrohkt vann di shtann seahsht datt voah.

⁸ Eah hott si noch Bethlehem kshikt un hott ksawt, "Gaynd un suchet eahnshtlich fa dess kind, un vann diah's kfunna hend, losset mich vissa so es ich aw kumma kann un's ohbayda."

⁹ Vo si da kaynich abkeacht katt henn, sinn si iahra vayk ganga. Vo si am gay voahra, henn si di shtann viddah ksenna es si ksenna katt henn in di east. Di shtann is fanna heah ganga biss an da blatz vo dess kind voah un is ovva droh geblivva.

¹⁰ Vo si di shtann ksenna henn voahra si oahrich froh.

¹¹ Si sinn in's haus, un henn's kind ksenna bei sei maemm, di Maria. Si sinn anna gegneet un henn een ohgebayda. No henn si iahra kshenkah uf gmacht un henn eem's gevva: gold, frankincense un myrrhe.

¹² Gott hott dee mennah gvand in en drohm es si nett zrikk gay sella zumm Herodes. So sinn si en anrah vayk zrikk in iahra land ganga.

Noch Egypta Flucht

¹³ Vo si fatt voahra, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en drohm un hott ksawt, "Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay shnell noch Egypta un bleib datt biss ich diah sawk. Da Herodes zayld sucha fa dess kind un vill's umbringa."

¹⁴ Da Joseph is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma un si henn selli nacht falossa fa Egypta.

¹⁵ Si sinn datt geblivva biss da Herodes kshtauva voah. So es es voah kumma sett, vass da Hah deich da brofayt ksawt hott, "Ich habb mei Sohn aus Egypta groofa."

¹⁶ Vo da Herodes ksenna hott es di mennah mitt veisheit een fafiacht henn, voah eah oahrich bays un hott addahs gevva fa awl di glenna boovlen doht macha in Bethlehem un nayksht datt rumm. Si henn sella awl dee doht macha es zvay yoah ald un yingah voahra. Dess hott eikseit mitt di zeit es eah auskfunna katt hott funn di mennah mitt veisheit.

¹⁷ No is es voah kumma vass da brofayt Jeremia kshrivva hott,

¹⁸ "Es voah en shtimm keacht in Rama
am heila un veina.

Es voah di Rachel am heila fa iahra kinnah,
un hott sich nett drayshta glost,
veil si nimmi layva."

Zrikk Zu Nazareth

¹⁹ Vo da Herodes kshtauva voah, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en drohm in Egypta,

²⁰ un hott ksawt, "Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay in's land Israel. Dee vo em kind sei layva nemma henn vella sinn doht."

²¹ Eah is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma, un is in's land Israel kumma.

²² Avvah vo eah keacht hott es da Archelaus kaynich voah in Judayya im blatz funn sei daett, da Herodes, hott eah sich kfeicht datt anna gay. Gott hott een gvand in en drohm, un eah is vekk gedrayt un is in Galilaya ganga.

²³ No is eah kumma un hott in di shtatt funn Nazareth gvoond, so es es voah kumma soll vass di brofayda ksawt henn, "Eah soll en Nazaraynah kaysa sei."

Es 3. Gabiddel.

Johannes Da Dawfah

¹ An selli zeit is da Johannes da Dawfah kumma un hott gebreddicht in di vildahnis funn Judayya,

² un hott ksawt, "Doond boos, drayyet funn eiyah sinda, es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht."

³ Dess is da vann vo da brofayt Jesaia kshvetzt hott difunn vo eah ksawt hott,

"Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,

'Rishtet da vayk fa da Hah,
machtet sei pawt grawt.' "

⁴ Deah do Johannes hott glaydah gvoahra es gmacht voahra funn kamayla hoah un eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-shrekka un vildah hunnich.

⁵ Di leit funn Jerusalem, un Judayya, un di landshaft nayksht am Jordan Revvah, sinn awl naus ganga zu eem.

⁶ Un eah hott si gedawft im Jordan Revvah vi si iahra sinda bekend henn.

⁷ Avvah vo da Johannes ksenna hott es feel Pharisayah un Sadduzayah kumma fa sich dawfa lossa, hott eah ksawt zu eena, "Diah kinnah funn shlanga, veah hott eich gvand fa shpringa fumm zann Gottes es kumma zayld?"

⁸ Bringet geishtlichi frucht es veist es diah boos gedu hend.

⁹ Un denket nett unnich nannah es diah gerecht sind veil diah sawwa kennet, 'Miah sinn fumm Abraham sei nohch-kummashaft.' Ich sawk eich, Gott kann nohch-kummashaft macha fa da Abraham aus dee shtay.

¹⁰ Di ax leit grisht unnich di baym. Alli bohme es nett goodi frucht gevva dutt zayld abkakt vadda un vatt uf's feiyah kshmissa.

¹¹ Ich du eich dawfa mitt vassah fa veisa es diah boos gedu hend, avvah deah vo kumd noch miah is mechtichah es ich binn. Ich binn's nett veahnt fa sei shoo drawwa. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht, un mitt feiyah.

¹² Eah hott sei dresha-shaufel in di hand, un eah zayld da dresha-floah goot butza. Eah zayld da vaytza in da kashta du, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah es nett ausmacht sei kann."

Jesus Vatt Gedawft

¹³ No is Jesus funn Galilaya an da Jordan Revvah kumma zumm Johannes, fa sich dawfa lossa bei eem.

¹⁴ Da Johannes hott sich gveahnt un hott ksawt, "Es veah nohtvendich es du mich dawfa daysht, un kumsht du zu miah?"

¹⁵ Jesus hott no ksawt, "Loss es so sei fa nau. Es is shiklich es miah alli gerechtichkeit folfillsa." No hott da Johannes eem's zu glost.

¹⁶ Un vo Jesus gedawft voah, is eah grawt ruff aus'm vassah kumma; no hott da Himmel sich uf gmacht un eah hott da Geisht Gottes ksenna rinnah kumma vi en daub, un is uf een kumma.

¹⁷ Un no hott en shtimm fumm Himmel ksawt, "Dess is mei Sohn es ich leeb habb! Ich binn goot zufridda mitt eem."

Es 4. Gabiddel.

Jesus Vatt Ausbroviaht

¹ Da Geisht hott no Jesus in di vildahnis kfiaht so es da Deivel een ausbroviahra kann.

² Vo Jesus moll fatzich dawk un fatzich necht kfasht katt hott, voah eah hungahrich.

³ Un da fasuchah is zu eem kumma un hott ksawt, "Vann du Gott sei Sohn bisht, sawk dee shtay si sella broht vadda."

⁴ Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Es shtayt kshrivva, 'En mensh soll nett layva mitt yusht broht, avvah mitt alli vatt es aus em maul funn Gott kumd.' "

⁵ No hott da Deivel Jesus mitt sich gnumma in di heilich shtatt, un hott een uf da haychsht shpitza fumm tempel kshteld,

⁶ un hott ksawt zu Jesus, "Vann du Gottes Sohn bisht, dann loss dich do nunnah falla. Es shtayt kshrivva,

'Eah zayld sei engel addahs gevva

es si acht gevva uf dich,

un dich hayva mitt di hend

es du nett so feel es dei foos shtohsht an en shtay.' "

⁷ Jesus hott ksawt zu eem, "Es shtayt aw kshrivva, 'Du solst da Hah dei Gott nett ausbroviahra.' "

⁸ Da Deivel hott no viddah een mitt sich gnumma un si sinn uf en oahrichah hohchah hivvel ganga. Eah hott Jesus awl di lendah funn di veld gvissa, un vi grohs un shay es si sinn.

⁹ Un eah hott ksawt zu Jesus, "Ich gebb diah awl dee sacha vann du anna gneesht un dusht mich ohbayda."

¹⁰ No hott Jesus ksawt zu eem, "Gay vekk, Satan! Fa es shtayt kshrivva, 'Du solst Gott dei Hah ohbayda, un yusht een deena.' "

¹¹ No is da Deivel vekk ganga funn eem, un di engel sinn kumma un henn eem abgvoaht.

Jesus Fangd Oh Breddicha

¹² Vo Jesus keaht hott es da Johannes da Dawfah eikshtekt vadda is, is eah noch Galilaya ganga.

¹³ Eah is vekk ganga funn Nazareth un is an Kapernaum kumma un hott datt gvoond. Dee shtatt is nayvich em say, in di gaygend funn Sebulon un Naphthali.

¹⁴ Dess voah so es es voah kumma dayt vass ksawt voah deich da brofayt Jesaia vo eah ksawt hott,

¹⁵ "Dess land funn Sebulon un Naphthali is nayvich em say,

uf di annah seit fumm Jordan.

Dess dayl funn Galilaya is vo di Heida sinn.

¹⁶ Di leit vo im dunkla kokt henn,

henn en grohs licht ksenna.

Un zu dee vo im land un im shadda fumm doht kokt henn,
is en licht uf kumma."

¹⁷ An selli zeit hott Jesus ohkfanga breddicha un hott ksawt, “Doond boos, drayyet funn eiyah sinda. Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht.”

Jesus Rooft Fiah Yingah

¹⁸ Vo Jesus nayvich em say funn Galilaya nohch gloffa is hott eah zvay breedah ksenna am fisha. Si voahra da Simon—sei anrah nohma voah Petrus—un sei broodah da Andreas. Si voahra am iahra net in da say shmeisa, fa iahra eahvet voah fisha.

¹⁹ Eah hott ksawt zu eena, “Kummet miah nohch, ich vill mensha fishah aus eich macha.”

²⁰ Si henn grawt iahra nets falossa un sinn eem nohch ganga.

²¹ Vo eah on ganga is, hott eah zvay anri breedah ksenna, da Jakobus, em Zebedeus sei boo, un da Johannes, sei broodah. Si voahra im boat, bei iahra daett da Zebedeus, am iahra nets flikka. Jesus hott eena groofa,

²² un si henn grawt's boat un iahra daett falossa un sinn eem nohch ganga.

Jesus Breddicht Un Hayld

²³ Jesus is no deich gans Galilaya ganga. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium fumm Kaynich-Reich gebreddicht. Eah hott alli sadda faylah un grankeda kayld es di leit katt henn.

²⁴ Di leit henn keacht funn Jesus deich's gans land funn Syria un si henn leit zu eem gebrocht es alli sadda grankeda un shmatza katt henn. Si henn leit gebrocht es deivela in sich katt henn, anri es nett recht voahra in di meind, un dayl es sich nett farayya henn kenna, un eah hott si kayld.

²⁵ Es sinn grohsi drubba funn leit Jesus nohch ganga. Dee leit voahra funn Galilaya, un Decapolis, un Jerusalem, un Judayya, un funn di annah seit fumm Jordan.

Es 5. Gabiddel.

Di Berg-Breddich

¹ Vo Jesus dee feel leit ksenna hott, is eah nuff uf en hivvel ganga un hott sich annah kokt. Sei yingah sinn zu eem kumma.

² Eah hott ohkfanga si lanna, un hott ksawt,

³ “Ksaykend sinn selli vo oahm sinn im geisht.

Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.

⁴ Ksaykend sinn selli vo dreepsawl henn.

Si zayla gedraysht vadda.

⁵ Ksaykend sinn selli vo daymeedich sinn.

Di eaht zayld iahra sei.

⁶ Ksaykend sinn selli vo hungahrich un dashtich sinn fa di gerechticheit.

Si zayla satt vadda.

⁷ Ksaykend sinn selli vo bamhatzich sinn.

Si zayla bamhatzicheit greeya.

⁸ Ksaykend sinn selli vo reini hatza henn.

Si zayla Gott sayna.

⁹ Ksaykend sinn selli vo fridda shaffa.

Si zayla Gott sei kinnah kaysa vadda.

¹⁰ Ksaykend sinn selli vo fafolkt vadda fa di sayk funn gerechtichkeit.

Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.

¹¹ Ksaykend sind diah vann leit eich fashpodda un fafolka, un alli sadda evili leeya sawwa veyyich eich veil diah miah nohch kummet.

¹² Froiyet eich un seind oahrich fraylich. Eiyah fadeensht im Himmel zayld grohs sei, fa si henn di brofayda aw fafolkt, vo do voahra eb diah.”

Sals Un Licht

¹³ “Diah sind's sals funn di eaht. Vass kann ma du mitt sals vann's nimmi salsich is? Es is nett goot fa ennich ebbes es vi's uf da bodda shmeisa fa druff lawfa.

¹⁴ Diah sind's licht funn di veld. En shtatt es uf em hivvel is kann nett fashtekeld sei.

¹⁵ Leit doon aw nett en licht ohshetekka un doon's no unnich en koahb, avvah si doon's in di hay shtella so es es helling macht fa alli-ebbah im haus.

¹⁶ Losset eiyah lichtah sheina fannich di leit so es si di gooda sacha sayna kenna es diah doond, un es si no eiyah Faddah im Himmel lohva doon.”

Es Ksetz Un Di Brofayda

¹⁷ “Denket nett es ich kumma binn fa's Ksetz un di Brofayda vekk du. Ich binn nett kumma fa si vekk du, avvah fa si folfilla.

¹⁸ Ich sawk eich di voahret; so lang es da Himmel un di eaht shtayn, zayld nett ay bushtawb, adda ay punka, vekk gnumma vadda fumm Ksetz, nett biss es alles folfeld is.

¹⁹ So, ennich ebbah es da glensht funn dee gebodda nett hald un land di leit so, eah zayld's vennichsht kaysa sei im Himmel-Reich. Avvah ennich ebbah es dee gebodda hald un dutt di leit so lanna, eah zayld's mensht kaysa sei im Himmel-Reich.

²⁰ Ich sawk eich, vann eiyah gerechtichkeit nett bessah is es di gerechtichkeit funn di shrift-geleahrah un di Pharisayah, dann kennet diah nett in's Kaynich-Reich fumm Himmel kumma.”

Zann Un Doht-Shlayyah

²¹ “Diah hend keacht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsst nimmand umbringa. Veah-evvah es aynah umbringd, eah soll's gericht shuldich sei.’

²² Avvah ich sawk eich; ennich ebbah es bays vatt ivvah sei broodah, eah is es gericht shuldich. Un ennich ebbah es sawkt zu sei broodah, ‘Racha,’ is shuldich fa fannich di Council gebrocht sei. Un ennich ebbah es ebbah shunsht naddish hayst, is shuldich fa in's feiyah funn hell gedu sei.

²³ So vann du dei opfah fannich da opfah-awldah bringsht un denksht no droh es dei broodah ebbes geyyich dich haybt,

²⁴ loss dei opfah fannich em opfah-awldah, un gay seahst zu deim broodah un mach fridda mitt eem. No kumm un du dei opfah opfahra.

²⁵ Mach fridda mitt demm vo geyyich dich is so kshvind es du kansht, diveil es du noch zeit hosht. Eah mecht ennihi zeit dich ivvah-drayya zumm richtah. Un da richtah mecht dich ivvah-gevva zumm sheriff un eah dutt dich eishtekka.

26 Ich sawk diah di voahret; si halda dich datt biss du alli cent betzawld hosht.”

Veyyich Aybrechah

27 “Diah hend keacht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solst nett aybrecha.’

28 Avvah ich sawk eich, ennich ebbah es en veibsmensh glushtich ohgukt hott shund di ay gebrocha in sei hatz.

29 Vann dei rechts awk di shuld is es du in sinda kumsht, dann reis es raus un shmeis es vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.

30 Vann dei rechtsi hand di shuld is es du in sinda kumsht, dann hakk see ab un shmeis see vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.”

Veyyich Divorce

31 “Es voah aw ksawt, ‘Ennich ebbah es sei fraw vekk du vill soll iahra en divorce-shreives gevva.’

32 Avvah ich sawk zu eich; ennich ebbah es sei fraw vekk dutt, unni es see bei ebbah shunsht kshlohfa hott, is di shuld vann see en aybrechah vatt. Un ennich ebbah es en veibsmensh heiyaht es divorced is, is en aybrechah.”

Veyyich Shveahra

33 “Diah hend aw veidah keacht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solst nett falsh shveahra, avvah vass du kshvoahra hosht zumm Hah, sell solst du halda.’

34 Avvah ich sawk eich, diah sellet goah nett shveahra. Nett beim Himmel, fa dess is Gott sei kaynich-shtool.

35 Aw nett bei di eaht, fa dess is vo eah sei fees druff dutt, un aw nett bei Jerusalem, veil dess di shtatt is fumm Grohsa Kaynich.

36 Du solst aw nett shveahra bei deim kobb. Du kansht nett ay hoah veis adda shvatz macha.

37 Vann du am shvetza bisht un sawksht, ‘Yau,’ soll's ‘Yau’ mayna. Vann du ‘Nay’ sawksht, dann soll's ‘Nay’ mayna. Ennich ebbes may kumd fumm evila.”

Veyyich Zrikk Fechta

38 “Diah hend keacht es es ksawt voah, en awk fa en awk, un en zoh fa en zoh.

39 Avvah ich sawk eich; diah sellet nett zrikk fechta geyyich en evilah mensh. Vann ebbah eich uf da rechts bakka shlakt, sellet diah da annah bakka aw annah hayva.

40 Vann ennich ebbah dich in di court nemma vill, un vill dei hemm nemma, gebb eem dei vammes aw.

41 Un vann ebbah dich macht mitt gay fa en meil, gay mitt eem fa zway meil.

42 Gebb zu demm vo dich frohkt, un dray dich nett vekk fumm demm es ebbes layna vill.”

Veyyich Unsah Feinda Leeva

43 “Diah hend keacht es es ksawt voah; du solst dei nochbah leeva, un dei feind hassa.

⁴⁴ Avvah ich sawk eich; diah sellet eiyah feinda leeva. Sayknet dee vo eich faflucha. Doond goodes zu dee vo eich hassa. Baydet fa dee vo eich fafolka un veesht yoosa,

⁴⁵ so es diah kinnah sind funn eiyah Faddah im Himmel. Eah lost sei sunn uf kumma ivvah di gooda un di evila. Un eah shikt reyya uf di gerechta un di ungerechta.

⁴⁶ Vann diah yusht dee leevet es leevi henn fa eich, vass goot is sell zu eich? Doon nett di tax-einemmah even sell?

⁴⁷ Un vann diah yusht di zeit beedet zu eiyah breedah, vass doond diah may es anri? Doon nett di tax-einemmah even sell?

⁴⁸ Fasell, sellet diah folkumma sei, grawt vi eiyah Faddah im Himmel folkumma is.”

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Oahma-Geld

¹ “Gevvet acht es diah nett eiyah oahma-geld gevvat yusht so es di leit eich sayna, shunsht greeyet diah kenn betzawling funn eiyah Faddah im Himmel.

² So, vann du oahma-geld gebsht, du nett en grohs vaysa macha vi di heichlah in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohsa doon, so es di leit shvetza diveyya. Ich sawk eich di voahret, si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

³ Avvah vann du oahma-geld gebsht loss dei lingsi hand nett vissa vass dei rechtsi hand dutt.

⁴ Nimmand soll vissa es du gebsht zu dee vo in di noht sinn, avvah dei Faddah vayst alles, un eah zayld diah en betzawling gevva.”

Veyyich Bayda

⁵ “Un vann du baydsht, solst du nett sei vi di heichlah. Si gleicha anna shtay un bayda in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohs-ekka vo di leit si sayna kenna. Ich sawk diah di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

⁶ Avvah vann du baydsht, gay laynich in en shtubb un vann du di deah moll zu gmacht hosht, solst du bayda zu dei Faddah es nimmand's vayst. Un dei Faddah vo alles vayst, zayld diah en betzawling gevva.

⁷ Vann du baydsht, du nett feel vadda sawwa es nix mayna vi di Heida doon. Si mayna iahra gebayt vatt keacht vann si feel vadda macha.

⁸ Diah sellet nett sei vi si. Eiyah Faddah vayst vass diah brauchet eb diah een frohwet difoah.

⁹ So dann, dess do is vi diah bayda sellet:

Unsah Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,

¹⁰ un loss dei Reich kumma.

Loss dei villa gedu sei,

uf di eaht vi im Himmel.

¹¹ Gebb uns heit unsah tayklich broht.

¹² Un fagebb unsah shulda,

vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.

¹³ Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns fumm evila.

Fa dei is es Reich, di graft,
un di hallichkeit in ayvichkeit. Amen.

¹⁴ Vann diah leit fagevva doond vann si in faylah kumma, dann zayld eiyah Faddah im Himmel eich aw fagevva.

¹⁵ Avvah vann diah di leit iahra faylah nett fagevva doond, dann zayld eiyah Faddah eiyah faylah aw nett fagevva.”

Veyyich Fashta

¹⁶ “Vann diah fashta doond, sella diah nett du vi di heichlah. Si doon savvah gukka un doon iahra ksichtah fashtella so es leit sayna es si am fashta sinn. Ich sawk eich di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

¹⁷ Avvah du, vann du fashta dusht, solst du dei hoah kemma un dei ksicht vesha,

¹⁸ un solst fashta fannich deim Faddah es nimmand's vayst, un es di leit nett droh denka. Dei Faddah vo alles vayst zayld diah en betzawling gevva.”

Keshtliche Sacha Im Himmel

¹⁹ “Doond nett nadihliche sach samla fa eich selvaht do uf di eaht. Di shawva un da rosht doon's fadauva, un di deeb doon nei brecha un's shtayla.

²⁰ Avvah doond geishtliche sach samla fa eich selvaht im Himmel, vo di shawva un da rosht's nett fadauva doon, un di deeb nett nei brecha doon un's shtayla.

²¹ Di keshtliche sach vass du leeb hosht, is aw vo dei hatz sei zayld.

²² Es licht fumm leib is es awk. Vann dei awk ksund is, is dei gans leib foll licht.

²³ Avvah vann dei innahlich awk nett ksund is, is dei gans leib im dunkla. Vann dess vo licht sei soll dunkel is, vi grohs is di dunkelheit!

²⁴ Nimmand kann zvay meishtah deena. Endveddah dutt eah da aynd hassa un da annah leeva, adda dutt eah demm aynda nohch gay un da annah fa'achta. Du kansht nett Gott un nadihliche sach deena.”

Angsht Veyyich Nadihlich Sach

²⁵ “Fasell sawk ich zu eich; diah sellet nett angsht havva veyyich eiyah layva, so veit es vass diah esset un drinket. Diah sellet aw nett angsht havva veyyich eiyah leib, so veit es vass diah veahret. Is nett eiyah layva may es ess-sach, un eiyah leib may es glaydah?

²⁶ Gukket moll di fekkel in di luft. Si doon nett sayya, adda di eahn abmacha, adda samla in di sheiyah. Avvah da Faddah im Himmel dutt si doch feedra. Sind diah nett feel may veaht es si?

²⁷ Vels funn eich kann sei layva falengahra bei angsht havva?

²⁸ Un favass hend diah angsht veyyich glaydah? Gukket moll an di blumma am vaxa draus im feld. Si doon nett hatt shaffa adda glaydah nayya.

²⁹ Un doch sawk ich zu eich; even da Solomon in awl sei hallichkeit hott kenn so shayni glaydah oh katt es ayns funn dee blumma.

³⁰ Nau dann, vann Gott so's graws glaydah dutt im feld vo do is heit avvah meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glaydah, oh diah mitt vennich glawva?

³¹ So sella diah nett angsht havva un sawwa, ‘Vass soll ich essa, un vass soll ich drinka, adda vass fa glaydah soll ich veahra?’

³² Di Heida doon sich bekimmahra veyyich awl dee sacha. Avvah eiyah Faddah im Himmel vayst es diah awl dee sacha brauchet.

³³ Bekimmahret eich seahsht veyyich em Reich-Gottes un sei gerechtichkeit. No zayla diah aw awl dee anri sacha havva.

³⁴ Fasell sell diah nett angst havva veyyich meiya. Meiya gebt acht uf sich selvaht. Yaydah dawh hott genunk druvvel funn seim aykna."

Es 7. Gabiddel.

Richtet Nett Anri

¹ "Richtet nett, adda diah selvaht vaddet aw gricht.

² Fa grawt vi diah anri richtet, so zaylet diah aw gricht vadda. Es vatt eich gnessa grawt vi diah messa doond fa anri.

³ Favass saynsht du da shliffah in deim nochbah sei awk, un saynsht nett da balka in deim aykna awk?

⁴ Adda vi daufsht du sawwa zu deim nochbah, loss mich da shliffah aus dei awk macha, un an di saym zeit hosht du en balka in deim aykna awk?

⁵ Du heichlah; du seahsht da balka aus deim aykna awk macha, no kansht du bessah sayna fa da shliffah aus deim nochbah sei awk macha.

⁶ Gevvett nett sell vass heilich is zu di hund, un shmeiset nett eiyah keshtlich sacha zu di sei, shunsht doon si's fadredda mitt di fees un no rumm drayya un eich fareisa."

Frohwa, Sucha Un Ohglobba

⁷ "Frohwet, no vatt's eich gevva; suchet, no zaylet diah finna; globbet oh, no vatt's uf gmacht zu eich.

⁸ Alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un alli-ebbah es sucht, zayld finna. Un deah vo ohglobt, zu eem vatt's uf gmacht.

⁹ Is ennichah mann unnich eich es sei boo en shtay gebt vann eah frohkt fa broht?

¹⁰ Adda vann eah frohkt fa en fish, gebt eah eem en shlang?

¹¹ So dann, vann diah vo sindlich sind, visset vi goodi kshenkah zu eiyah kinnah gevva, vi feel may dutt eiyah Faddah im Himmel goodi sacha gevva zu denna vo een frohwa.

¹² Vass-evvah es diah havva vellet es leit doon zu eich, so sellet diah du zu eena. Es Ksetz un di Brofayda doon eishtimma mitt sellem."

Es Eng Doah

¹³ "Gaynd nei deich's glay doah. Es doah is grohs un da vayk is brayt es zu di fadamnis gayt, un's sinn feel leit es datt nei gayn.

¹⁴ Avvah's doah is glay un da vayk is eng es zumm ayvich layva gayt, un's sinn vennich leit es es finna."

En Bohm Un Sei Frucht

¹⁵ "Gevvet acht fa di falsha brofayda. Si kumma zu eich in shohf glaydah avvah innahlich sinn si velf es eich fareisa vella.

¹⁶ An iahra frucht sellet diah si kenna. Kann ebbah drauva greeya funn dann, adda feiya funn dishtla?

¹⁷ So alli goodah bohme hott goodi frucht, avvah en shlechtah bohme hott schlechti frucht.

¹⁸ En goodah bohmm kann nett shlechti frucht havva, un en shlechtah bohmm kann nett goodi frucht havva.

¹⁹ Alli bohmm es nett goodi frucht hott zayld abkakt vadda un vatt in's feiyah kshmissa.

²⁰ So sellet diah si kenna bei iahra frucht.

²¹ Nett alli-ebbah es sawkt, 'Hah, Hah,' zu miah, zayld in's Himmereich kumma. Yusht dee vo meim Faddah im Himmel sei villa doon, zayla nei kumma.

²² Es zayla feel leit sawwa zu miah an sellem dawck, 'Hah, henn miah nett gebreddicht in deim nohma? Henn miah nett baysi geishtah ausgedrivva in deim nohma? Un henn miah nett feel vundahboahri sacha gedu in deim nohma?'

²³ No zayl ich grawt raus sawwa zu eena, 'Ich vays nix funn eich, diah sindah, gaynd vekk funn miah!' "

Fuddahs Uf Felsa Un Uf Sand

²⁴ "So veah-eyvah es mei vadda heeht un dutt si, een doon ich fagleicha zu en mann mitt veisheit es sei haus uf en felsa gebaut hott.

²⁵ No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott veddah sell haus geblohssa, avvah's is nett zammah kfalla, veil's uf da felsa gebaut voah.

²⁶ Un veah-eyvah es mei vadda heeht un dutt si nett, een doon ich fagleicha zu en mann unni veisheit es sei haus uf da sand gebaut hott.

²⁷ No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott veddah sell haus geblohssa, un's is zammah kfalla un voah alles fadauva."

²⁸ Vo Jesus faddich voah dee sacha sawwa, voahra di leit oahrich fashtaund ivvah vass eah si gland hott.

²⁹ Fa eah hott si gland vi eebbah es es recht hott diveyya, un nett vi di shrift-geleahrah.

Es 8. Gabiddel.

En Mann Mitt Aussatz

¹ Vo Jesus runnah kumma is fumm berg sinn feel leit eem nohch ganga.

² Nau is en aussetzichah kumma, hott een ohgebayda, un hott ksawt, "Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha."

³ Jesus hott sei hand naus, hott een ohgraykt un hott ksawt, "Ich vill, sei du sauvah." Un grawt no voah eah sauvah gmacht funn sei aussatz.

⁴ Jesus hott no ksawt zu eem, "Sayn ditzu es du nimmand dess sawksht. Avvah gay zu em preeshtah un loss een dich sayna. No gebb en opfah vi da Mosi gebodda hott, fa en zeiknis zu di leit es du sauvah bisht."

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

⁵ Vo Jesus in di shtatt funn Kapernaum ganga is, is en greeks-hauptmann zu eem kumma un hott kfrohkt fa hilf.

⁶ Da hauptmann hott ksawt, "Hah, mei gnecht leit dihaym un is grank. Eah is gans shteif un is oahrich geblohkt."

⁷ Jesus hott ksawt zu eem, "Ich vill kumma un een hayla."

⁸ Da hauptmann hott ksawt, "Hah, ich binn's nett veht fa dich in mei haus nemma. Avvah sawk yusht's vatt un mei gnecht vatt kayld.

9 Ich binn en mann unnich ivvah-saynah, un habb greeks-gnechta unnich miah. Vann ich sawk zu demm mann, 'Gay hee,' no gayt eah; un zumm anrah, 'Kumm heah,' no kumd eah; un zu mei gnecht, 'Du dess,' no dutt eah's."

10 Vo Jesus dess keacht hott, hott eah sich fashtaund un hott ksawt zu selli es dibeil voahra, "Voahlich ich sawk eich, ich habb kenn so en grohsah glawva kfunna in gans Israel.

11 Un ich sawk zu eich, es zayla feel leit kumma funn di east un funn di west un zayla anna hokka essa im Kaynich-Reich fumm Himmel mitt em Abraham, em Isaac, un em Jakob.

12 Avvah di kinnah fumm kaynich-reich zayla naus kshmissa sei in di ausahsht finshtahnis. Si zayla heila un di zay zammah beisa."

13 Jesus hott no ksawt zumm hauptmann, "Gay dei vayk. Es zayld gedu sei zu diah so vi du geglawbt hosht." Un grawt an selli zeit voah sei gnecht kayld.

Feel Anri Sinn Kayld

14 Vo Jesus im Petrus sei haus kumma is hott eah em Petrus sei fraw iahra maemm ksenna datt leiya. See voah grank mitt en feevah.

15 Eah hott iahra hand ohgraykt, un's feevah hott see falossa. See is no uf kshtanna un hott eena abgvoacht.

16 Sellah ohvet henn si feel leit zu eem gebrocht es deivela in sich katt henn. Eah hott di geishtah raus gedrivva mitt sei Vatt un hott awl di granka leit kayld.

17 Dess voah so es es folild vatt vass da brofayt Jesaia ksawt hott. "Eah hott unsah shvachheida uf sich gnumma, un hott unsah grank-heida gedrawwa."

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

18 Nau vo Jesus so feel leit ksenna hott um sich rumm, hott eah's vatt gevva fa uf di annah seit fumm say gay.

19 No is en shrift-geleahrah zu eem kumma un hott ksawt, "Ich vill diah nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht."

20 Jesus hott ksawt zu eem, "Di faha henn lechah, un di fekkel in di luft henn neshtah. Avvah da Mensha Sohn hott neiyets vo eah sich hee layya kann."

21 En anrah funn sei yingah hott ksawt, "Hah, loss mich seahsht gay un mei daett fagrawva."

22 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch, un loss di dohda iahra aykni dohdi fagrawva."

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

23 Un vo Jesus in's boat ganga is sinn sei yingah eem nohch ganga.

24 Nau is en grohsah shtoahm uf kumma, un di vella voahra so grohs is si ivvah's boat kumma sinn. Avvah Jesus hott kshlohfa.

25 Sei yingah sinn zu eem ganga, henn een uf gvekt, un henn ksawt, "Hah, helf uns. Miah zayla umkumma!"

26 No hott eah ksawt zu eena, "Oh diah mitt so vennich glawva! Favass feichet diah eich so?" Un eah is ufkshtanna un hott da vind un da say kaysa shtill sei un's voah alles gans shtill.

27 Avvah di mennah voahra fashtaund un henn ksawt, "Vass fa mann is dess? Even da vind un da say doon eem heicha."

Di Zvay Mennah Mitt Deivela

²⁸ Vo Jesus uf di annah seit fumm say kumma is, an di gaygend funn di Gadaraynah, sinn zvay mennah eem ingeyya kumma es deivela in sich katt henn. Dee mennah sinn im grawb-hohf geblivva un voahra so rawsich es nimmand gedraut hott datt fabei gay.

²⁹ Dee henn laut gegrishah un henn ksawt, "Jesus, du Sohn Gottes, vass henn miah zu du mitt diah? Bisht du kumma uns blohwa eb's zeit is?"

³⁰ Nau en shtikk nayva draus voah en grohshi drubb sei in di vayt.

³¹ No henn di deivela een kfrohkt, "Vann du uns raus dreiva dusht, loss uns in selli sei gay."

³² Jesus hott ksawt zu eena, "Gaynd." Di deivela sinn aus di mennah kumma un sinn in di sei ganga. Un awl di sei sinn shteik da hivvel nunnah kshprunga, sinn in da say kfalla un sinn fasoffa.

³³ Di sei-heedah sinn difunn kshprunga un sinn in di shtatt ganga. Si henn alles fazayld vi's ganga is mitt dee es deivela in sich katt henn.

³⁴ Noch sellem is di gans shtatt raus kumma fa Jesus sayna. Vo si een ksenna henn, henn si een gebeddeld es eah vekk gay soll funn iahra land.

Es 9. Gabiddel.

En ShtEIFah Mann Is Kayld

¹ Jesus is no in en boat ganga, is ivvah da say nivvah un is in sei aykni shtatt kumma.

² No henn si en mann zu eem gebrocht es shteif voah un hott uf en bett gleyya. Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka mann, "Mei sohn, sei gedrohsht. Dei sinda sinn diah fagevva."

³ Avvah samm funn di shrift-geleahrah henn ksawt zu sich selvaht, "Deah mann dutt leshtahra!"

⁴ Jesus hott iahra gedanka gvist un hott kfrohkt, "Favass denket diah so veeshti sacha in eiyah hatza?"

⁵ Vels is easyah fa sawwa? 'Dei sinda sinn fagevva,' adda fa sawwa, 'Shtay uf un lawf'?

⁶ Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa sinda fagevva..." no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm granka mann, "Shtay uf, nemm dei bett, un gay haym."

⁷ Da grank mann is no ufkshtanna un is haym ganga.

⁸ Vo di leit dess ksenna henn voahra si fashtaund un henn Gott glohbt es eah so macht zu mensha gevva hott.

Da Matthäus Vatt Groofa

⁹ Vo Jesus vekk ganga is funn datt hott eah en mann ksenna es Matthäus kaysa hott am tax-blatz hokka. Jesus hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch." Un da Matthäus is ufkshtanna un is Jesus nohch ganga.

¹⁰ Shpaydah vo Jesus im haus voah am essa sinn feel tax-einemmah un sindah kumma un henn sich anna kokt mitt Jesus un sei yingah.

¹¹ Vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu sei yingah, "Favass dutt eiyah meishtah essa mitt tax-einemmah un sindah?"

¹² Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, "Dee vo ksund sinn braucha kenn doktah, yusht dee vo grank sinn.

13 Avvah gaynd un lannet vass dess maynd. 'Ich gukk fa bamhatzichkeit, nett fa opfahra.' Ich binn kumma di sindah roofa fa boos du, un nett di gerechta."

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

14 No sinn fumm Johannes da Dawfah sei yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Miah un di Pharisayah doon oft fashta. Favass doon dei yingah nett fashta?"

15 Jesus hott ksawt zu eena, "Vi kenna di hochtzich-leit bedreebt sei vann da hochtzeidah noch bei eena is? Di zeit zayld kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt un no zayla si fashta.

16 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.

17 Es dutt aw nimmand neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Shunsht doon di vei-sekk fareisa un da vei lawft raus un di vei-sekk sinn fadauva. Avvah si doon neiyah vei in neiyi vei-sekk. No sinn si awl zvay kalda funn fadauva."

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

18 Diveil es eah noch am dee sacha sawwa voah zu eena is en foah-gengah fumm Yudda gmay-haus kumma, hott nunnah gegneet fannich Jesus, un hott ksawt, "Mei maydel is yusht kshtauva, avvah kumm un du dei hand uf see no zayld see layva."

19 Jesus is ufkshtanna, is eem noch ganga, un di yingah sinn aw.

20 Nau's voah en veibsmensch datt es shund zvelv yoah en veibsleida bloots-granket katt hott. See is nuff hinnich Jesus kumma un hott da sohm funn sei glaydah ohgraykt.

21 See hott ksawt zu sich selvaht, "Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, dann vatt ich ksund."

22 Avvah Jesus hott sich rumm gedrayt un vo eah see ksenna hott, hott eah ksawt, "Dochtah, sei gedrohsht. Dei glawva hott dich kayld." Un's veibsmensch voah grawt no kayld.

23 Vo Jesus im foah-gengah sei haus kumma is un hott di peif-shpeelah un di leit ksenna am yacht macha,

24 hott eah ksawt zu eena, "Gaynd vekk! Dess maydel is nett kshtauva, see shlohft." Un si henn een falacht.

25 Vo di leit moll awl naus gedu voahra is Jesus nei ganga, hott see gnumma bei di hand, un's maydel is uf kshtanna.

26 Un's kshvets veyyich demm is deich's gans land ganga.

Zvay Blindi Mennah Vadda Kayld

27 Vo Jesus vekk ganga is funn datt sinn zvay blindi mennah eem nohch kumma, henn laut groofa un henn ksawt, "Du sohn fumm Dawfit, davvah uns!"

28 Un vo eah in's haus kumma is sinn di blinda mennah zu eem kumma, un Jesus hott ksawt zu eena, "Glawvet diah es ich dess du kann?" Si henn ksawt, "Yau, Hah."

29 Eah hott iahra awwa ohgraykt un hott ksawt, "So vi diah glawvet, so zayld's gedu sei zu eich."

30 No henn si sayna kenna, un Jesus hott si hatt gvand un hott ksawt, "Saynet ditzu es nimmand dess ausfind."

³¹ Avvah si sinn naus ganga un henn fazayld veyyich eem ivvah's gans land.

³² Vo Jesus un sei yingah am naus gay voahra, henn si en mann zu eem gebrocht es nett shvetza hott kenna un es en deivel in sich katt hott.

³³ Vo da deivel ausgedrivva voah hott da mann shvetza kenna. Di leit henn sich fashtaund un henn ksawt, "Es voah noch nee nix so ksenna vi dess in Israel."

³⁴ Avvah di Pharisayah henn ksawt, "Eah kann di deivela ausdreiva veil da foah-gengah funn di deivela eem helft."

Grohsi Eahn, Vennich Shaff-Leit

³⁵ Un Jesus is rumm heah ganga in awl di grohsa un glenni shtett. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium gebreddicht fumm Reich-Gottes. Eah hott alli grankheit un blohk kayld es di leit katt henn.

³⁶ Avvah vo Jesus di drubb leit ksenna hott, hott eah si oahrich gedavvaht veil si meet un fashtrout voahra, vi shohf es kenn heedah henn.

³⁷ No hott eah ksawt zu sei yingah, "Di eahn is grohs, avvah's sinn nett feel shaff-leit fa helfa.

³⁸ So frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit shikt fa helfa mitt di eahn."

Es 10. Gabiddel.

Di Zvelf Yingah Vadda Naus Kshikt

¹ Jesus hott no sei zvelf yingah zu sich groofa un hott eena macht gevva ivvah di unsauvahrah geishtah, es si si raus dreiva kenna, un es si alli grankeda un blohwa hayla kenna.

² Nau di nohma funn di zvelf aposhtla voahra dee: seahsht, da Simon, sei anrah nohma is Petrus, un da Andreas sei broodah; da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova.

³ Da Philippus un da Bartholomaeus; da Thomas un da Matthäus da tax-einemmah. Em Alphaeus sei boo, da Jakobus, un da Lebbaeus. Sei anrah nohma is Thaddaeus.

⁴ Da Simon funn Kana un da Judas Ischariot vo een shpaydah farohda hott.

⁵ Dee zvelfa hott Jesus naus kshikt. Eah hott eena gebodda gevva un hott ksawt, "Gaynd nett uf di Heida iahra vayya un aw nett in ennichs funn di Samariddah iahra shtett.

⁶ Avvah gaynd zu di faloahrana shohf, fumm haus funn Israel.

⁷ Doond breddicha vi diah gaynd un sawwet, 'Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht.'

⁸ Doond di granka hayla, di aussetzicha reinicha, di dohda ufvekka, un di deivela ausdreiva. Vass diah hend, hend diah frei-villich grikt. Doond's aw viddah frei-villich gevva.

⁹ Doond kenn gold adda silvah adda kubbah mitt nemma in eiyah sekk.

¹⁰ Nemmet kenn sekk, adda zway vemmes, adda shoo, adda shtekk; fa deah vo shaft is sei ess-sach veaht.

¹¹ Un in ennichi shtatt adda shtetli es diah anna kummet, finnet aus bei vemm es es shiklich veah fa bleiva, un bleivet datt so lang es diah an selli shtatt sind.

12 Vann diah in en haus gaynd, sawwet, 'Fridda sei mitt eich.'

13 Vann selli leit's veaht sinn losset eiyah fridda bei eena. Vann si's nett veaht sinn, soll eiyah fridda viddah zrikk zu eich kumma.

14 Vo nimmand eich ohnemd, adda vann nimmand eich abheicht, shidlet da shtawb funn eiyah fees vi diah funn sellem haus adda funn selli shtatt vekk gaynd.

15 Voahlich ich sawk eich, 'Es zayld nett so hatt sei fa di leit funn Sodom un Gomorra am gericht's-dawk es vi fa di leit funn en shtatt es eich nett ohnemma.'

16 Denket an dess, ich shikk eich naus vi shohf unnich di velf. So sellet diah veisheit havva vi di shlanga, un doch unni falsheit vi di dauva.

17 Avvah veyyich mensha sellet diah eich vatsha. Si zayla eich fannich di Council bringa un eich gayshla in di Yudda gmay-heisah.

18 Si zayla eich fannich govvenahs un kaynicha bringa deich mich. Diah zaylet en zeiknis sei zu eena un zu di Heida.

19 Avvah vann si eich ivvah-gevva doon, sella diah nett angshat havva veyya vass zu sawwa adda vi fa shvetza. Es zayld eich gevva vadda an selli zeit vass diah sawwa sellet.

20 Es is nett eich vo's shvetzes doond, avvah da Geisht funn eiyahm Faddah vo shvetzt deich eich.

21 Da broodah gebt sei ayknah broodah ivvah es eah umgebracht vatt, un da daett sei ayya kind. Un kinnah zayla uf shtay geyyich iahra eldra un zayla di shuld sei es si umgebracht vadda.

22 Un fa mei nohma zaylet diah kast vadda funn alli-ebbah, avvah veah-evvah es aushald biss an's end vatt saylich.

23 Vann si eich fafolka in ay shtatt gaynd dabbah datt raus un gaynd in en anri. Voahlich ich sawk eich, 'Diah zaylet nett deich awl di shtett funn Israel kumma biss da Mensha Sohn kumd.'

24 En yingah is nett ovvich sei meishtah un en gnecht is nett ovvich deah vo een aykend.

25 Es is genunk fa da yingah sei vi sei meishtah, un da gnecht vi deah es een aykend. Vann si da meishtah fumm haus Beelzebub kaysa henn, vi feel may zayla si di anra im haus aw so haysa.

26 So feichet eich nett veyyich eena. Es is nix zugedekt es nett abgedekt vatt. Un's is nix hinna rumm kalda es leit nett ausfinna zayla.

27 Vass ich eich sawk im dunkla, sellet diah sawwa im licht fumm dawk. Un vass diah heahret im oah, dess sella diah breddicha funn di haus-dechah.

28 Feichet eich nett veyyich selli vo eiyah leib umbringa kenna avvah eiyah sayl nett umbringa kenna. Feichet eich avvah veyyich demm vo eiyah leib un sayl gans fadauva kann in di hell.

29 Zvay shpatza sinn yusht en cent veaht. Doch's dutt nett ayns funn dee uf da bodda falla es da Faddah's nett vayst.

30 Avvah diah, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld.

31 So feichet eich nett. Diah sind may veaht es feel shpatza.

32 Alli-ebbah es mich bekend fannich di leit, sellah zayl ich bekenna zu meim Faddah im Himmel.

33 Veah mich avvah falaykeld fannich di leit, sellah datt zayl ich aw falaykla zu meim Faddah im Himmel.

34 Denket nett es ich kumma binn fa fridda bringa uf di eaht. Ich binn nett kumma fa fridda bringa, avvah en shvatt.

- ³⁵ Ich binn kumma
'en boo geeyich sei daett drayya,
en maydel geeyich iahra maemm drayya,
un em boo sei fraw geeyich sei maemm.
- ³⁶ Dee vo geeyich en mann sinn,
sinn dee vo funn seim aykna haus sinn.'
- ³⁷ Deah vo sei maemm un daett may leebt es mich, is mich nett veaht.
Un deah vo sei boo adda maydel may leebt es mich, is mich nett veaht.
- ³⁸ Un deah vo sei greitz nett uf sich nemd un kumd miah nohch, is mich nett veaht.
- ³⁹ Deah vo sei layva find, zayld's faliahra. Un deah vo sei layva faliaht veil eah miah nohch kumd, zayld's finna.
- ⁴⁰ Deah vo eich ohnemd, nemd mich aw oh. Un deah vo mich ohnemd, dutt aw deah ohnemma vo mich kshikt hott.
- ⁴¹ Deah vo en brofayt ohnemd es en brofayt, zayld da naymlich lohn greeya es en brofayt. Un deah vo en gerechtah mann ohnemd es en gerechtah mann, zayld da naymlich lohn greeya es en gerechtah mann.
- ⁴² Ennich ebbah es ayns funn dee glenna yusht so feel es en drink kald vassah gebt veil eah mei yingah is, voahlich ich sawk eich, eah zayld sei lohn nett fafayla."

Es 11. Gabiddel.

Vatt Fumm Johannes Da Dawfah

- ¹ Vo Jesus faddich voah sei yingah lanna is eah datt vekk ganga, un hott gebreddicht un di leit gland in di shtett funn Galilaya.
- ² Nau da Johannes da Dawfah voah eikshtekt. Vo eah keaht hott in di jail, funn di sacha es Christus gedu hott, hott eah zway funn sei yingah kshikt,
- ³ un si henn ksawt zu eem, "Bisht du da vann es kumma soll, adda sella miah gukka fa en anrah?"
- ⁴ Jesus hott ksawt zu eena, "Gaynd zrikk zumm Johannes un sawwet eem funn di sacha es diah keaht un ksenna hend.
- ⁵ Di blinda kenna sayna un di lohma kenna lawfa. Di aussetzicha sinn kayld un di dawba kenna heahra. Di dohda shtayn uf un di oahma heahra's Effangaylium gebreddicht.
- ⁶ Ksaykend is deah vo nett shtolbaht deich mich."
- ⁷ No vi si am gay voahra hott Jesus ohkfanga shvetza zu awl di leit veyyich em Johannes da Dawfah, "Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? En veetz shtekka am shidla im vind?"
- ⁸ Vass sind diah naus ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah.
- ⁹ Avvah vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich aw may es en brofayt.
- ¹⁰ Dess is da vann vo's kshrivva is diveyya in di Shrift,
'Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.'
- ¹¹ Voahlich ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra funn veibsleit es en graysahra brofayt voah es da Johannes da Dawfah. Avvah deah vo's vennichsht gacht is im Himmel-Reich is graysah es da Johannes.

12 Funn di zeit es da Johannes da Dawfah kumma is biss nau, is es Himmel-Reich fafolkt vadda, un leit sinn am's ivvah-nemma mitt gvald.

13 Fa awl di brofayda un's Ksetz henn gebroffetzeit biss an da Johannes.

14 Un vann diah's ohnemmet, eah is da Elias vo kumma hott sella.

15 Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra.

16 Avvah di leit funn heit, vi soll ich sawwa es si sinn? Si sinn vi di kinnah am market-blatz. Si hokka datt un roofa di anrah kinnah,

17 un sawwa,

'Miah henn di peif kshpeeld fa eich,
avvah diah hend nett gedanst.

Miah henn en leicht-leet ksunga fa eich,
avvah diah hend nett keild.'

18 Da Johannes is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei gedrunka, un si sawwa eah hott en deivel in sich.

19 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka, un no sawwa si eah is en fressah un en vei-saufah, un is en freind funn di tax-einemmah un sindah. Avvah di veisheit veist sich recht bei vass see dutt."

Unglawvichi Shtett

20 No hott Jesus di leit fasholda in di shtett vo's mensht funn sei grohosi vundahra gedu voahra, veil si sich nett bekeht henn.

21 "Es zayld diah shlecht gay, du shtatt funn Chorazin, un diah aw, Bethsaida. Vann di vundahboahri sacha es gedu voahra in eich, gedu gvest veahra in di shtett funn Tyrus un Sidon, hedda si shund lang boos gedu, un hedda sekk-glaydah ohgedu un in di esh kokt.

22 Avvah ich sawk eich, es zayld nett so hatt sei fa Tyrus un Sidon am richts-dawk es es zayld fa eich.

23 Un du shtatt funn Kapernaum, vo uf kohva is biss an da Himmel, du zaylsht nunnah kshmissa vadda in di hell. Vann dee vundahboahri sacha gedu gvest veahra in Sodom es gedu voahra in diah, dann dayt di shtatt funn Sodom noch shtay.

24 Avvah ich sawk zu diah, es zayld nett so shlimm sei fa Sodom am richts-dawk es es zayld fa dich."

Roo Fa Di Meeda

25 An selli zeit hott Jesus gebayda un hott ksawt, "Ich dank dich, Faddah un Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha zrikk kalda hosht funn dee vo veisheit henn un gland sinn, un hosht si gvissa zu denna vo sinn vi kinnah.

26 Yau, Faddah, ich dank dich es dess dei villa voah.

27 Alli sacha sinn ivvah-gevva zu miah bei meim Faddah. Nimmand kend da Sohn es vi da Faddah, un nimmand kend da Faddah es vi da Sohn, un ennich ebbah es da Sohn een bekind macht ditzu.

28 Kummet zu miah awl funn eich vo gedruvveld un nunnah-glawda sinn. Ich vill eich roo gevva.

29 Nemmet mei yoch uf eich un lannet funn miah. Ich binn sanftmeedich un daymeedich im hatz, un diah finnet roo fa eiyah sayl,

30 fa mei yoch is nett hatt, un mei loht is nett shveah."

Es 12. Gabiddel.

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

¹ An dee zeit is Jesus deich di frucht-feldah gloffa uf em Sabbat. Sei yingah voahra hungahrich un henn ohkfanga di kebb fumm frucht ausreiva un's essa.

² Avvah vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu eem, "Gukk moll datt! Dei yingah sinn am ebbes du es nett alawbt is uf em Sabbat-Dawk."

³ Jesus hott ksawt zu eena, "Hend diah noch nett glaysa vass da Dawfit gedu hott vo eah un dee vo bei eem voahra, hungahrich voahra?"

⁴ Da Dawfit un di anra sinn in Gott sei haus ganga un henn's broht gessa es fannich Gott kshteld voah. Nimmand es vi di preeshtah sinn alawbt fa sell broht essa.

⁵ Adda hend diah noch nett glaysa im Ksetz vi di preeshtah im tempel shaffa uf em Sabbat-Dawk un sinn unni shuld?

⁶ Avvah ich sawk eich, 'Ebbah graysah es da tempel is do.'

⁷ Nau vann diah di Shrift fashtay daydet vo sawkt, 'Ich vill leevah bamhatzichkeit es vi en opfah,' dann daydet diah dee nett fadamma es unshuldich sinn.

⁸ Fa da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk."

⁹ Eah is no datt vekk un is in's Yudda gmay-haus ganga.

¹⁰ Es voah en mann im gmay-haus es en fadaddi hand katt hott. Di Pharisayah henn vella ebbes geyyich Jesus greeya. No henn si een kfrohkt, "Is es alawbt fa hayla uf em Sabbat-Dawk?"

¹¹ Jesus hott ksawt zu eena, "Vann ennichs funn eich en shohf hott es in en loch fald uf da Sabbat-Dawk, nemmet diah nett hohld un hayvet's raus?"

¹² Nau en mensh is feel may veaht es en shohf. So is es voll alawbt fa goot do uf em Sabbat-Dawk."

¹³ No hott eah ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus!" Da mann hott sei hand raus kshtrekt un see voah kayld un voah vi sei anri hand.

¹⁴ Di Pharisayah sinn no naus ganga un henn's ivvah-kshvetzt fa ausmacha vi si een umbringa kenda.

Gott Sei Raus Groofanah Gnecht

¹⁵ Avvah Jesus hott dess fameikt un is vekk ganga funn datt. Feel leit sinn mitt eem ganga, un eah hott di granka awl kayld.

¹⁶ Eah hott si favand es si nett sawwa sella vass si vissa veyyich eem.

¹⁷ So es es voah kumma soll vass da brofayt Jesaia ksawt hott:

¹⁸ "Do is mei gnecht es ich raus groofa habb.

Ich du een leeva,

un mei sayl is goot zufridda mitt eem.

Ich zayl mei Geisht uf een du,

un eah zayld gericht breddicha zu di Heida.

¹⁹ Eah zayld nett zanka adda laut greisha,

un nimmand zayld sei shtimm heahra in di shtrohsa.

²⁰ Eah zayld en shvachah shtekka nett fabrecha,

un eah zayld en veecha es am shmohka is nett ausgay macha,

biss sei gericht ivvah-hand nemd.

²¹ Un di Heida zayla hofning havva in sei nohma."

Jesus Un Beelzebub

²² Si henn no aynah zu eem gebrocht es en deivel in sich katt hott. Eah voah blind un hott nett shvetza kenna. Jesus hott een kayld so es eah nau sayna un shvetza hott kenna.

²³ Awl di leit voahra fashtaund un henn ksawt, "Is dess nett em Dawfit sei Sohn?"

²⁴ Avvah vo di Pharisayah dess auskfunna henn, henn si ksawt, "Deah kall dutt di deivela ausdreiva mitt di hilf fumm Beelzebub, da haychsht Deivel."

²⁵ Jesus hott iahra gedanka gvist un hott ksawt zu eena, "Alli kaynich-reich es geyyich sich selvaht is kumd zu nix, un alli shtatt adda haus es geyyich sich selvaht is kann nett shtay.

²⁶ Nau vann da Satan selvaht da Satan ausdreibt is eah geyyich sich selvaht. Vi kann sei kaynich-reich shtay?

²⁷ Vann da Beelzebub miah helft di deivela ausdreiva, veah helft eiyah aykni leit fa si ausdreiva? So zayla eiyah aykni leit eich richta.

²⁸ Vann ich avvah di deivela ausdreiva du mitt di hilf fumm Heilicha Geisht, dann is es Gottes-Reich zu eich kumma.

²⁹ Vi kann ebbah in en shteikah mann sei haus nei gay un sei sach nemma unni es eah seahsht da mann bind? Noch sellem kann eah sei sach nemma.

³⁰ Veah nett uf mei seit is, is geyyich mich, un veah miah nett helft eisamla is am ausnannah shtroiya.

³¹ Fasell sawk ich zu eich, 'Alli sadda sinda un geleshtah kenna leit fagevva greeya. Avvah leshtahra geyyich da Heilich Geisht kenna leit nett fagevva greeya.'

³² Ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld's fagevva greeya. Avvah ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Heilich Geisht zayld's nett fagevva greeya, nett in dee veld, adda in di veld vo kumd.

³³ Vann diah sawwet da bohms is goot, dann misset diah aw sawwa di frucht is goot. Vann diah sawwet da bohms is shlecht, dann misset diah aw sawwa di frucht is shlecht. Fa deich di frucht doon leit da bohms kenna.

³⁴ Diah kinnah funn shlanga! Vi kennet diah vo evil sind goodi sacha sawwa? Da mensh sawkt mitt em mau, vass fumm hatz invah-lawft.

³⁵ En goodah mensh bringd goodi sacha aus di keshtliche sacha es in seim hatz sinn. Un en mensh es evil is, bringd evili sacha aus di shlechta sacha es in seim hatz sinn.

³⁶ Avvah ich sawk eich, 'Am gericht's-dawks missa awl leit di shuld drawwa fa alli unaydich vatt es si ksawt henn.'

³⁷ Bei dei vadda zaylsht du gerecht kfunna sei, un bei dei vadda zaylsht du fadamd sei."

Da Zaycha Fumm Jona

³⁸ No henn samm funn di shrift-gelehrah un Pharisayah ksawt zu eem, "Meishtah, miah vella dich sayna en zaycha du."

³⁹ Avvah Jesus hott ksawt zu eena, "Yusht gottlohsi un unglawvichi leit funn dee do zeit frohwa fa en zaycha. Avvah's zayld eich kenn zaycha gevva vadda es vi yusht da zaycha fumm Jona da brofayt.

⁴⁰ So vi da Jona drei dawk un drei necht im valfish sei bauch voah, so zayld da Mensha Sohn drei dawk un drei necht in di mitt funn di eaht sei.

⁴¹ Di leit funn Nineveh zayla am gericht's-dawk geyyich di leit funn heit shtay un zayla si fadamma. Si henn sich bekeah vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs es da Jona do.

⁴² Di kaynich-fraw funn di saut zayld am gericht's-dawk geyyich di leit funn heit shtay un zayld si fadamma. See is fumm end funn di eaht kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.

⁴³ Vann da unsavah geisht aus en mensh gayt, lawft eah deich drukkani bletz un sucht roo. Avvah eah find kenni.

⁴⁴ No sawkt eah, 'Ich zayl zrikk gay in sell haus es ich raus kumma binn difunn.' Un vann eah anna kumd, find eah's haus Leah, gekeah un uf grohmd.

⁴⁵ No gayt eah un nemd sivva geishtah mitt sich, es shlimmah sinn es eah selvaht. Si gayn nei un voona datt, un's is shlimmah mitt sellem mann es es voah difoah. So zayld's sei mitt di gottlohsi leit funn heit."

Jesus Sei Maemm Un Breedah

⁴⁶ Vo Jesus noch am shvetza voah zu di leit, hott sei maemm un sei breedah draus kshtanna un henn vella shvetza mitt eem.

⁴⁷ No hott ebbah ksawt zu eem, "Dei maemm un dei breedah shtayn draus un vella shvetza mitt diah."

⁴⁸ Avvah Jesus hott ksawt zu demm vo eem dess ksawt hott, "Veah is mei maemm? Un veah sinn mei breedah?"

⁴⁹ No hott eah sei hand naus kshtrekt geyyich sei yingah un hott ksawt, "Do sinn mei maemm, un mei breedah.

⁵⁰ Fa ennich ebbah es da villa dutt funn meim Faddah im Himmel is mei broodah, mei shveshtah un mei maemm."

Es 13. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

¹ Sellah dawk is Jesus aus'm haus ganga un hott sich nayvich da say kokt.

² Feel leit sinn zammah kumma zu eem un eah is in en boat ganga un hott sich anna kokt. Awl di leit henn nayva am say nohch kshtanna.

³ Un eah hott feel sacha ksawt zu eena mitt gleichnisa. Eah hott ksawt, "En bavvah is naus ganga fa sayya.

⁴ Un vo eah am sayya voah is samm sohma nayvich da vayk kfalla un di fekkel henn's ufkfressa.

⁵ Samm sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah. Dess is grawt uf kumma veil da grund nett deaf voah.

⁶ Vo di sunn uf kumma is sinn di blansa velk vadda un veil si kenn vatza katt henn sinn si fadatt.

⁷ Samm sohma is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn di blansa fashtikt.

⁸ Avvah samm sohma is uf goodah bodda kfalla un hott frucht gevva. Samm en hunnaht mohl so feel es eah ksawt hott, samm sechtzich, un samm dreisich mohl so feel."

⁹ Veah oahra hott fa heahra, loss een heahra.

¹⁰ Un di yingah sinn kumma zu Jesus un henn een kfrohkt, "Favass dusht du so gleichnisa gevva vann du shvetzt zu di leit?"

11 Jesus hott ksawt zu eena, "Es is eich gevva fa di deefa sacha fumm Kaynich-Reich fumm Himmel fashtay. Dess is nett gevva zu alli-ebbah.

12 Veah hott, zayld noch may gevva greeya, un eah zayld feel havva. Veah nett hott zayld noch gnumma greeya vass eah hott.

13 Fasell doon ich shvetza zu eena deich gleichnisa.

Si henn awwa fa sayna

avvah si sayna nett.

Si henn oahra fa heahra

avvah si heahra nett,

un doon aw nett fashtay.

14 In eena is dess voah kumma vass da brofayt Jesaia ksawt hott,

'Mitt di oahra doond diah heahra,

avvah diah zaylet's nett fashtay.

Mitt di awwa doond diah sayna,

avvah diah zaylet's nett fanemma.

15 Dee leit iahra hatza sinn fashtokt.

Si sinn hatt-heahrich un henn iahra awwa zu gmacht,

so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa,

un heahra kenna mitt iahra oahra,

un fashtay im hatz,

un boos du so es ich si hayla kann.'

16 Avvah eiyah awwa un oahra sinn ksaykend veil si sayna un heahra.

17 Ich sawk eich di voahret, feel brofayda un gerechti leit henn sayna vella vass diah saynet un henn's nett ksenna. Si henn vella heahra vass diah keacht hend, un henn's nett keacht.

18 So heichet vass dess gleichnis maynd funn demm es naus gayt fa sayya.

19 Vann ennich ebbah's Vatt heacht veyyich em Kaynich-Reich un fashtayt's nett, dann kumd da Deivel un reist vekk vass ksayt is in seim hatz. Dess is vass ksayt voah am vayk nohch.

20 Un veyyich demm sohma vo uf shtaynichah grund ksayt voah, dess is aynah vo's Vatt heacht un nemd's grawt oh mitt frayt.

21 Avvah eah hott kenn vatzel in sich selvaht un eah haybt aus fa en veil. No vann dreesawl un fafolya kumma deich's Vatt, grawt fald eah vekk.

22 Veyyich demm sohma vo ksayt voah unnich di danna, dess is aynah vo's Vatt heacht avvah di sacha funn dee veld, un's fafiahres fa reich vadda fashtikt's Vatt, un's gebt kenn frucht.

23 Veyyich demm sohma vo ksayt voah in goodah bodda, dess is deah vo's Vatt heacht un's fashtayt. Eah gebt frucht, dayl en hunnaht mohl so feel es ksayt voah, dayl sechtzich mohl un dayl dreisich mohl."

Es Gleichnis Veyyich Em Veetz

24 Eah hott noch en gleichnis fazayld un hott ksawt, "Es Himmel-Reich kann faglicha sei zu en mann vo goodah sohma in sei feld ksayt hott.

25 Avvah diveil es leit am shlohfa voahra is sei feind kumma un hott veetz nei ksayt mitt em vaytza un is viddah fatt ganga.

26 No vo di shtekk uf kumma sinn un henn frucht grikt, is es veetz aw uf kumma.

27 Un di shaff-leit fumm mann sinn kumma un henn ksawt zu eem, 'Hosht du nett goodah sohma ksayt in deim feld? Favass hott's dann veetz?'

28 Eah hott ksawt zu eena, 'En feind hott dess gedu.' No henn di shaff-leit ksawt zu eem, 'Vitt du dann havva es miah gayn un zeeya's veetz raus?'

29 Avvah eah hott ksawt, 'Nay, diah mechtet da vaytza raus zeeya mitt em veetz.

30 Losset si awl zvay mitt-nannah vaxa biss an di eahn. No an di eahn sawk ich dee vo da vaytza abmacha fa's veetz seahst zammah geddahra un's in bundla binna fa's fabrenna, un fa da vaytza in mei sheiyah geddahra.' "

Es Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

31 Eah hott noch en fagleichnis fazayld un hott ksawt, "Es Himmel-Reich is vi moshtaht sohma es en mann gnumma hott un hott's in sei feld ksayt.

32 Dess is da glensht funn awl di sohma, avvah vann's moll gvaxa is, is es da graysht funn di greidah, un vatt en bohms es grohns nesht hott. Di fekkel kumma un bauwa iahra neshtah in sellah bohms."

33 No hott eah eena noch en fagleichnis ksawt, "Es Himmel-Reich is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei bushel mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga."

34 Jesus hott awl dess ksawt zu di leit in gleichnisa, un eah hott nix ksawt zu eena unni deich en gleichnis.

35 Dess voah fa folfills vass da brofayt ksawt hott, vo eah ksawt hott, "Ich shvett in gleichnisa veyyich sacha es nimmand gvist hott siddah es di veld gmacht voah."

Di Veetz Im Feld Gleichnis Ausglaykt

36 No hott eah di leit vekk kshikt un is in's haus nei ganga. Un sei yingah sinn zu eem kumma un henn ksawt, "Sawk uns vass dess gleichnis maynd veyyich em veetz im feld."

37 Eah hott ksawt, "Deah vo da goot sohma sayt is da Mensha Sohn.

38 Es feld is di veld, un da goot sohma sinn di kinnah fumm Kaynich-Reich. Es veetz sinn di kinnah fumm Deivel,

39 un da feind vo's ksayt hott is da Deivel. Di eahn is es end funn di veld, un dee vo da vaytza abmacha sinn di engel.

40 Grawt vi's veetz zammah gegeddaht vatt un fabrend vatt mitt feiyah, so zayld's sei am end funn di veld.

41 Da Mensha Sohn shikt sei engel, un si geddahra alles aus sei Kaynich-Reich es leit macht sindicha un awl dee vo sindicha doon,

42 un di engel shmeisa si in da grohns feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.

43 No doon di gerechta sheina vi di sunn im Kaynich-Reich funn iahrem Faddah. Deah vo oahra hott, loss een heahra."

Drei Gleichnissa Veyyich Em Himmel-Reich

44 "Es Himmel-Reich is vi geld es fashtekeld voah imma feld un en mann kfunna hott un hott's zu gedekt. No in seinra grohns frayt gayt eah un fakawft alles es eah hott un kawft sell feld.

45 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en kayfah am gukka fa shayni pearls.

⁴⁶ Un vo eah ayni kfunna hott es oahrich deiyah voah, is eah ganga un hott alles fakawft es eah katt hott un hott selli pearl gekawft.

⁴⁷ Un viddah, es Himmel-Reich is vi en net es in da say kshmissa voah un hott alli sadda fish kfanga.

⁴⁸ Vo's net foll voah henn si's an's land gezowwa. No henn si sich anna kokt un henn di gooda fish in keahb gedu un henn di shlechta vekk kshmissa.

⁴⁹ So zayld's sei am end funn di veld. Di engel kumma raus un fadayla di evila funn di gerechta,

⁵⁰ un shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa."

⁵¹ Jesus hott si no kfrohkt, "Hend diah dess alles fashtanna?" Si henn ksawt zu eem, "Yau."

⁵² No hott eah ksawt zu eena, "Dess maynd dann es alli shrift-geleahrah es gland vatt in di sacha fumm Himmel-Reich, is vi en haus-haldah vo aldi un neiyi sacha aus seim shtoah-haus nemd."

Jesus Voah Nett Ohgnumma Dihaym

⁵³ Un vo Jesus dee fagleichnisa faddich gmacht katt hott is eah vekk ganga funn datt.

⁵⁴ Vi eah in sei ayya land kumma is hott eah si gland im Yudda gmayhaus, un si voahra fashtaund un henn ksawt, "Vo hott deah mann dee veisheit grikt; vi kann eah so vundahboahri sacha du?"

⁵⁵ Is dess nett em shreinah sei boo? Is nett di Maria sei maemm? Un sinn nett da Jakobus un da Joseph un da Simon un da Judas sei breedah?

⁵⁶ Un sinn nett awl sei shveshtahra do bei uns? Vo, dann, hott deah mann awl dess grikt?"

⁵⁷ Un si voahra grikt ivvah een. Avvah Jesus hott ksawt zu eena, "En brofayt hott di eah ivvahrawlich es vi in seim aykna land un in seim aykna haus."

⁵⁸ Un deich iahra unglawva hott eah nett feel mechtichi sacha du kenna datt.

Es 14. Gabiddel.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

¹ An selli zeit is es kshvets veyyich Jesus zumm Kaynich Herodes kumma,

² un eah hott ksawt zu dee vo unnich eem voahra, "Dess is da Johannes da Dawfah. Eah is uf kshtanna funn di dohda; sell is favass es so graft am shaffa is in eem."

³ Fa da Herodes hott da Johannes fesht gnumma katt, hott en gebunna un hott en eikshtekt katt. Eah hott dess gedu veyyich di Herodias, seim broodah Philippus sei fraw,

⁴ veil da Johannes em Herodes ksawt katt hott, "Es is nett recht es du see hosht fa dei fraw."

⁵ Un eah hott da Johannes doht macha vella avvah eah hott sich kfeicht veyyich di leit veil si da Johannes uf kohva henn es en brofayt.

⁶ Avvah vo em Herodes sei yeahs-dawk kumma is, hott di Herodias iahra maydel gedanst fannich di leit un sell hott da Herodes geglich.

⁷ No hott eah kshvoahra fa iahra ennich ebbes gevva es see frohkt difoah.

⁸ Iahra maemm hott see fashvetzt katt un no hott see ksawt, "Gebb miah em Johannes da Dawfah sei kobb do uf en dellah."

⁹ Un da kaynich voah bedreebt un hott kast dess du, avvah veil eah kshvoahra katt hott fannich awl dee vo an seim dish kokt henn, hott eah ksawt es soll gedu sei.

¹⁰ Eah hott vatt kshikt un si henn em Johannes sei kobb abkakt in di jail.

¹¹ Sei kobb voah uf en dellah gedu un zumm maydel gevva, un see hott'n zu iahra maemm gebrocht.

¹² Un em Johannes sei yingah sinn kumma un henn sei leib gnumma un henn's fagrawva. No sinn si ganga un henn Jesus dess ksawt.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

¹³ Nau vo Jesus dess keaht hott, sinn si funn datt vekk ganga in en boat naus laynich in di vildahnis. Avvah vo di leit dess keaht henn, sinn si eem nohch kumma zu lawfa funn di shtett.

¹⁴ Un vi eah an's land kumma is, hott eah feel leit ksenna datt, un eah hott si gedavvaht un hott iahra granki kayld.

¹⁵ Vo's ohvet vadda is sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Nimmand voond do haus, un's is shund shpoht. Shikk di leit vekk so es si nei in di shtett gay kenna un sich ebbes kawfa fa essa."

¹⁶ Jesus hott ksawt, "See braucha nett vekk gay. Gevvet diah eena ebbes zu essa."

¹⁷ Si henn ksawt zu eem, "Miah henn yusht fimf layb broht do, un zway fish."

¹⁸ Un eah hott ksawt, "Bringet si do zu miah."

¹⁹ No hott eah di leit ksawt fa sich anna hokka uf's graws, un hott di fimf layb broht un di zway fish gnumma, hott nuff an da Himmel gegukt un hott dank gevva. No hott eah's broht gebrocha un hott's zu di yingah gevva, un di yingah henn's zu di leit gevva.

²⁰ Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si zvelv keahb-foll brokka ufglaysa es ivvahrich voahra.

²¹ Un's voahra baut fimf dausend mennah unni di veibsleit un kinnah es gessa henn.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

²² No hott eah di yingah gmacht in's boat gay un hott si nivvah uf di annah seit kshikt diveil es eah di leit haym kshikt hott.

²³ Noch demm es eah di leit haym kshikt katt hott, is eah laynich nuff in di hivla ganga fa bayda. Vo's ohvet vadda is voah eah datt laynich.

²⁴ Avvah bei dee zeit voah's boat draus in di mitt fumm say, un di vella voahra am's rumm shmeisa veil da vind geyyich si voah.

²⁵ Un geyyich meiya, baut fiah oowah, is eah zu eena kumma am lawfa uf em say.

²⁶ Avvah vo di yingah een ksenna henn am lawfa uf em say, voahra si fagelshtaht un henn ksawt, "Es is en kshpukk." Un si henn sich kfeicht un henn naus gegrisha.

²⁷ Avvah grawt hott eah kshvetzt zu eena un hott ksawt, "Nemmet drohsht, es is mich, feichet eich nett."

28 No hott da Petrus ksawt zu eem, "Hah, vann's dich is, sawk miah fa zu diah kumma uf em vassah."

29 Jesus hott ksawt, "Kumm." Da Petrus is no aus em boat ganga, is uf em vassah gloffa fa zu Jesus gay.

30 Avvah vo eah da shteik vind ksenna hott, hott eah sich kfeicht un is ohkfanga unnah gay. No hott eah gegrisha un hott ksawt, "Hah, helf miah."

31 Jesus hott no naus glangd mitt sei hand un hott een kfanga un hott ksawt zu eem, "Vi shvach is dei glawva, favass zweifelsht du?"

32 Un vo si in's boat nei ganga voahra, hott da vind sich glaykt.

33 Un selli im boat henn een ohgebayda un henn ksawt, "Du bisht voahhaftich Gottes Sohn."

34 Un vo si drivvah nivvah kumma voahra sinn si an's land Genezareth kumma.

35 Un vo di leit funn sellem blatz een gekend henn, henn si ivvahrawlich in di nohbashhaft rumm kshikt un henn iahra granki zu eem gebrocht.

36 Un si henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn seim glayt ohrayya deifta, un awl selli es een ohgraykt henn sinn ksund vadda.

Es 15. Gabiddel.

Sacha Es Unrein Macha

1 No sinn di Pharisayah un di shrift-geleahrah zu Jesus kumma funn Jerusalem un henn ksawt,

2 "Favass doon dei yingah di gebodda funn di foah-eldra nett halda? Fa si vesha iahra hend nett vann si broht essa."

3 Eah hott eena ksawt, "Un favass brecha diah di gebodda funn Gott so es diah di gebodda funn eiyah foah-eldra halda kennet?"

4 Fa Gott hott gebodda, 'Eahret eiyah faddah un muddah' un 'Veah veesht shvetzt veyyich sei faddah un sei muddah, loss een gevislich shtauva.'

5 Avvah diah sawwet ebbah brauch sei faddah nett eahra vann eah zu sei faddah un zu sei muddah sawkt, 'Vass diah grikt heddet funn miah is zu Gott gevva.'

6 So, so es diah eiyah gebodda halda kennet, hend diah Gottes Vatt nix veahnt gmacht.

7 Diah heichlah! Da Jesaia hott recht gebroffetzeit veyyich eich vo eah ksawt hott,

8 'Dee leit eahra mich mitt iahra leftz,

avvah si eahra mich nett fumm hatz.

9 Si deena mich fa nix,

diveil es si di gebodda funn leit breddicha.' "

10 No hott eah di leit zu sich groofa un hott ksawt zu eena, "Heichet un fashtaynd.

11 Es is nett vass in en mann sei maul nei gayt es een unrein macht, avvah's is vass aus em maul kumd vass en mann unrein macht."

12 No sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Vaysht du es di Pharisayah grikt voahra vo si selli sacha keahnt henn?"

13 Eah hott ksawt, "Alli blansa es mei Himlishah Faddah nett geblanst hott, vatt raus gezowwa bei di vatzla.

14 Losset si gay, si sinn blindi foah-gayyah. Un vann en blindah mann en anra blindah mann fiaht, falla si awl zvay in en grawva."

15 Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, "Du uns sell gleichnis auslayya."

16 No hott eah ksawt, "Doond diah sell aw noch nett fashtay?"

17 Doond diah nett sayna es vass-evvah es in's maul nei gayt, gayt nunnah in da mawwa un no on deich?

18 Avvah vass aus em maul raus kumd, kumd fumm hatz, un sell is vass en mann unrein macht.

19 Fa aus em hatz kumma shlechte gedanka, maddahrei, aybruch, huahrahrei, shtaylahrei, falshi zeiya, leshtahra.

20 Dee sacha sinn vass en mensh unrein macht, avvah fa essa unni di hend vesha macht en mensh nett unrein."

21 Un Jesus is funn datt vekk ganga un is nivvah in di nochbahshaft funn Tyrus un Sidon ganga.

22 En Kanaaniddish veibsmensh funn selli nochbahshaft is raus kumma un hott gegrisa, "Oh Hah, du Sohn Dawfits, sei bamhatzich zu miah. Mei maydli is oahrich geblohkt mitt en baysah geisht in sich."

23 Avvah eah hott nett en vatt ksawt zu iahra. Un sei yingah henn ohkalda an eem un henn ksawt, "Shikk see vekk, fa see is am greisha ivvah uns."

24 Eah hott ksawt, "Ich voah yusht kshikt zu di faloahrana shohf funn haus funn Israel."

25 Avvah di fraw is kumma un hott sich fannich een gegneet un hott ksawt, "Hah, helf miah."

26 Un eah hott ksawt, "Es is nett goot fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di hund shmeisa."

27 See hott ksawt, "Sell is recht, Hah, avvah di hund fressa di grimla vo nunnah falla funn iahra Meishtah sei dish."

28 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Oh veibsmensh, dei glawva is grohs. Es soll gedu sei fa dich vass du havva vitt." Un iahra maydli voah grawt kayld.

Jesus Feedaht Fiah Dausend

29 Jesus is no on ganga funn datt un is am say funn Galilaya nohch ganga. No is eah nuff in di hivla ganga un hott sich datt anna kokt.

30 Un feel leit sinn bei kumma zu eem. Si henn di lohma, di gribbel, di blinda, di dawba un feel anri gebrocht un henn si an sei fees gedu, un eah hott si kayld.

31 Un di leit henn sich fashtaund vo si di dawba ksenna henn am shvetza, di gribbel am ksund gmacht vadda, di lohma am lawfa un di blinda am sayna. Un si henn da Gott funn Israel glohbt.

32 No hott Jesus sei yingah zu sich groofa un hott ksawt, "Ich davvah dee drubb leit veil si nau shund drei dawk do bei miah voahra un henn nix zu essa. Ich vill si nett hungahrich fatt shikka adda si mechta ummechtich vadda uf em vayk."

33 Un di yingah henn ksawt zu eem, "Vo greeya miah genunk broht do in di vildahnis fa so feel leit feedra?"

34 Un Jesus hott ksawt zu eena, "Vi feel layb broht hend diah?" Si henn ksawt, "Sivva layb, un poah glenni fish."

35 No hott eah di leit ksawt fa sich uf da bodda hokka.

36 Un eah hott di sivva layb broht un di fish gnumma un hott gedant. No hott eah's broht farobt un hott's zu di yingah gevva un di yingah henn's zu di leit gevva.

37 Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si sivva keahb-foll brokka ufglaysa vo ivvahrich voahra.

38 Dee vo gessa henn voahra fiah dausend mansleit, unni noch di veibsleit un di kinnah.

39 Un vo eah di leit fatt kshikt katt hott, is eah in's boat un is in di nohbahshaft funn Magdalas ganga.

Es 16. Gabiddel.

Di Leit Vella En Zaycha Sayna

1 No sinn di Pharisayah un di Sadduzayah kumma, un fa een broviahra, henn si een kfrohkt fa eena en zaycha veisa fumm Himmel.

2 Eah hott eena ksawt, "Vann's ohvet is sawwet diah, 'Es gebt shay veddah fa's is ohvet-roht.'

3 Un meiyets sawwet diah, 'Es vatt shtoahmich heit fa's is meiya-roht un volkich.' Diah heichlah, diah doond di veddah zaycha im Himmel fashtay, avvah diah doond nett di zaycha funn dee zeit fashtay.

4 Di baysa un aybrechicha leit funn dee zeit gukka fa en zaycha, avvah's vatt kenn zaycha gevva, unni yusht da zaycha fumm brofayt Jona." No hott eah si falossa, un is fatt ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah Un Di Sadduzayah

5 Vo di yingah uf di annah seit kumma sinn henn si fagessa katt broht mitt bringa.

6 Jesus hott ksawt zu eena, "Vatshet eich un gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah."

7 No henn si unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, "Eah sawkt dess veil miah kenn broht mitt gebrocht henn."

8 Avvah Jesus hott dess acht katt un hott ksawt, "Oh diah leit funn vennich glawva, favass shvetzet diah unnich nannah veyya demm es diah kenn broht gebrocht hend?"

9 Fashtaynd diah alsnoch nett? Meindet diah nimmi veyyich di fimf layb un di fimf dausend, un vi feel keahb-foll es diah zammah glaysa hend?"

10 Adda veyyich di sivva layb un di fiah dausend, un vi feel keahb-foll es diah ufglaysa hend?"

11 Vi kann's sei es diah nett fashtaynd es ich nett kshvetzt habb veyyich broht? Gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah."

12 No henn si fashtanna es eah nett am si vanna voah veyyich em savvah-dayk in broht, avvah veyyich em glawva un em gebreddich funn di Pharisayah un di Sadduzayah.

Jesus Is Christus

13 Nau vo Jesus in di nohbahshaft funn Caesarea Philippi kumma is hott eah sei yingah kfrohkt, "Veah sawwa di leit es ich, da Mensha Sohn, binn?"

14 Un si henn ksawt, "Samm sawwa da Johannes da Dawfah, anri sawwa da Elias, un anri sawwa da Jeremia adda ayns funn di brofayda."

15 Eah hott ksawt zu eena, "Avvah veah sawwet diah es ich binn?"

16 Da Simon Petrus hott ksawt, "Du bisht Christus, da levendich Gottes Sohn."

17 Un Jesus hott ksawt zu eem, "Ksaykend bisht du Simon, da sohn fumm Jona! Flaysh un bloot hott dess nett gvissa zu diah, avvah mei Faddah vo im Himmel is.

18 Ich sawk diah, du bisht da Petrus, un uf demm felsa bau ich mei gmay, un di doahra funn di hell kenna di gmay nett ivvah-kumma.

19 Ich gebb diah di shlisla zumm Himmel-Reich un vass-evvah es du binsht uf di eaht is shund gebunna im Himmel. Un vass-evvah es du lohs machsht uf di eaht is shund lohs gmacht im Himmel."

20 No hott eah di yingah favand es si nimmmand sawwa sella es eah Christus is.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

21 Funn selli zeit on hott eah ohkfanga di yingah veisa es eah noch Jerusalem gay muss un feel sacha deich macha funn di eldishti, di hohchen-preeshtah un di shrift-gelehrah, un es eah doht gmacht sei muss un viddah uf shtay am dridda dawk.

22 No hott da Petrus een nayva vekk gnumma un hott een gezankt un hott ksawt, "Gott sei bamhatzich zu diah, Hah, dess soll selayva nett blatz nemma mitt diah."

23 Avvah eah hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zumm Petrus, "Grikk dich hinnich mich, Satan! Du fahinnahsht mich, fa dei gedanka sinn nett funn di sacha funn Gott, avvah funn di sacha funn mensha."

24 No hott Jesus sei yingah ksawt, "Vann ennichah mensh miah nohch kumma vill muss eah sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah nohch kumma.

25 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; un veah-evvah es sei layva uf gebt fa mich, zayld sei layva halda.

26 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya, un no sei sayl faliahra dideich? Adda vass soll en mensh fahandla fa sei sayl?

27 Fa da Mensha Sohn zayld kumma mitt sei engel in di hallichkeit funn seim faddah, un no betzawld eah alli mensh fa vass eah gedu hott.

28 Voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna doon biss si da Mensha Sohn sayna kumma in seim Kaynich-Reich."

Es 17. Gabiddel.

Di Fa'ennahrung

1 No sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un sei broodah, da Johannes, mitt sich gnumma, un hott si nuff gebrocht uf en hohchah hivvel vekk funn di anra.

2 Un eah voah fa'ennaht fannich eena un sei ksicht hott ksheind vi di sunn, un sei glaydah sinn veis vadda vi licht.

3 Un uf aymol voah da Mosi un da Elias datt am shvetza mitt eem.

4 Un da Petrus hott ksawt zu Jesus, "Hah, es is goot es miah do sinn. Vann du vitt, macha miah drei heislen do, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias."

5 Eah voah alsnoch am shvetza vo en helli volk ivvah si kumma is, un en shtimm aus di volk hott ksawt, "Dess is mei leevah Sohn, mitt eem binn ich goot zufridda, heichet een ab."

6 Vo di yingah dess keacht henn, sinn si uf iahra ksichtah kfalla un si henn sich oahrich kfeicht.

7 Avvah Jesus is kumma un hott si ohgraykt un hott ksawt, "Shtaynd uf un feichet eich nett."

8 Un vo si iahra awwa uf gmacht henn, henn si nimmand ksenna es vi Jesus.

9 Un vi si am runnah kumma voahra fumm hivvel hott Jesus eena en gebott gevva un hott ksawt, "Sawwet nimmand vass diah ksenna hend biss da Mensha Sohn ufkshtanna is funn di dohda."

10 No henn di yingah een kfrohkt, "Vo heah doon di shrift-geleahrah sawwa es da Elias muss seahsht kumma?"

11 Eah hott ksawt, "Da Elias dutt kumma un eah macht alli sacha recht.

12 Avvah ich sawk eich da Elias is shund kumma un si henn een nett gekend, avvah si henn yusht gedu vass-evvah es si henn vella mitt eem. Vi sell zayld da Mensha Sohn aw feel deich macha deich si."

13 No henn di yingah fashtanna es eah am shvetza voah zu eena veyyich em Johannes da Dawfah.

Da Boo Mitt En Deivel

14 Un vo si zrikk zu di leit kumma sinn, is en mann nuff zu eem kumma, hott sich anna gegneet fannich eem un hott ksawt,

15 "Hah, sei bamhatzich zu meim boo. Eah grikt di gichtahra un muss feel leida, un oft fald eah in's feiyah un in's vassah.

16 Ich habb een zu dei yingah gebrocht un si henn een nett hayla kenna."

17 Un Jesus hott ksawt, "Oh diah unglawvichi leit funn deahra zeit, vi lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bring da boo zu miah."

18 Jesus hott da deivel gezankt un eah is aus eem kumma un da boo voah grawt datt ksund gmacht.

19 No sinn di yingah laynich zu Jesus kumma un henn kfrohkt, "Favass henn miah een nett raus dreiva kenna?"

20 Eah hott ksawt zu eena, "Veil eiyah glawva zu glay voah. Fa voahlich, ich sawk eich, vann diah glawva hend es vi en kann moshtaht sohma, kennet diah sawwa zu demm hivvel, 'Gay datt nivvah an sellah blatz,' un deah hivvel gayt; un nix zayld ummeeklich sei zu eich."

21 Avvah dee satt kumd nett raus unni deich bayda un fashta.

22 Un diveil es si in Galilaya geblivva sinn hott Jesus ksawt zu eena, "Da Mensha Sohn vatt glei ivvah-gedrayt in di hend funn mensha,

23 un si zayla een doht macha un noch em dridda dawk shtayt eah uf." Un si voahra oahrich bedreebt.

Da Tempel Tax

24 Vo si an Kapernaum kumma sinn, sinn dee vo da tempel tax einemma zumm Petrus kumma un henn ksawt, "Dutt eiyah Meishtah nett tax betzawla?"

25 Eah hott ksawt, "Yoh, eah dutt." Vo da Petrus in's haus ganga is, un eb eah kshvetzt hott veyyich demm, hott Jesus ksawt, "Vass denksht du, Simon? Funn vemm nemma di kaynicha funn di eaht iahra tax? Funn iahra aykni kinnah adda funn anri?"

26 Un vo eah ksawt hott, "Funn anri," hott Jesus ksawt zu eem, "Dann sinn di kinnah frei.

27 Avvah, so es miah nett eiyahlich sinn zu eena, gay an da say un shmeis dei fish-lein naus un nemm da eahsht fish es ruff kumd. No

vann du sei maul uf machsht, finsht du en shtikk geld. Nemm sell un gebb's zu di tax-einemmah fa mich un fa dich."

Es 18. Gabiddel.

Da Graysht Im Himmel-Reich

¹ An selli zeit sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Veah is es graysht im Himmel-Reich?"

² No hott eah en kind bei groofa un hott's in di mitt funn eena gedu,

³ un hott ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, unni es diah eich drayyet un vaddet vi glenni kinnah, kennet diah nett in's Himmel-Reich nei gay.

⁴ Veah-evvah es sich daymeedich macht vi dess kind, sellah is da graysht im Himmel-Reich.

⁵ Veah-evvah es so en kind einemd in meim nohma nemd mich ei.

⁶ Avvah veah-evvah es ayns funn dee glenni kinnah vo an mich glawbt macht sindicha, es veah bessah fa een vann en meel-shtay an sei hals kanka veah un eah veah fasoffa im say.

⁷ Vay zu di veld fa iahra sacha vo leit fasucht un macht si sindicha. Fa es is nohtvendich es leit fasucht vadda, avvah's zayld vay sei zumm mensh vo dess fasuches dutt.

⁸ Un vann dei hand adda dei foos di shuld is es du sindicha dusht, hakk si ab un shmeis si vekk funn diah. Es is bessah es du gegribbeld un lohm in's layva gaysht es vi in's ayvich feiyah kshmissa vasht mitt zvay hend adda zvay fees.

⁹ Un vann dei awk di shuld is es du sindicha dusht, reis es raus un shmeis es vekk funn diah. Es is bessah es du in's layva gaysht mitt aym awk es vi in's hell-feiyah kshmissa vasht mitt zvay awwa."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

¹⁰ "Saynet ditzu es diah nett nunnah gukket uf ayns funn dee glenna. Fa ich sawk eich, im Himmel doon iahra engel immah's ksicht sayna funn meim Faddah vo im Himmel is.

¹¹ Fa da Mensha Sohn is kumma fa selli saylich macha vo faloahra sinn.

¹² Vass denket diah? Vann en mann en hunnaht shohf hott un ayns funna faliaht sich, dutt eah nett di neina-neintzich uf di hivla lossa un gayt gukka fa sell aynsishta vo sich faloahra hott?

¹³ Un vann eah's find, voahlich ich sawk eich, eah froit sich may ivvah sell aynsishta, es eah dutt ivvah di neina-neintzich vo sich nett faloahra henn.

¹⁴ So, is es nett da villa funn meim Faddah im Himmel es ayns funn dee glenni faloahra gay soll."

En Broodah Es Sindicht

¹⁵ "Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, gay un sawk eem sei faylah yusht zvisich diah un eem laynich. Vann eah diah abheicht, hosht du dei broodah gvunna.

¹⁶ Avvah vann eah diah nett abheicht, nemm ayns adda zvay anri mitt diah, so es alli vatt shtayt deich zvay adda drei zeiya.

¹⁷ Vann eah si nett abheicht, gay un sawk's zu di gmay, un vann eah di gmay nett abheicht, loss een sei zu diah vi di ausahra un vi di tax-einemmah.

18 Voahlich ich sawk eich, vass-evvah es diah binnet uf di eaht soll gebunna sei im Himmel, un vass-evvah es diah lohs machet uf di eaht soll lohs gmacht sei im Himmel.

19 Un ich sawk viddah zu eich, vann zvay funn eich aynich sind uf di eaht veyyich ennich ebbes es si frohwa, no vatt's gedu fa si bei meim Faddah im Himmel.

20 Fa vo zvay adda drei zammah kumma in meim nohma, datt binn ich bei eena."

En Gleichnis Veyyich Nett Fagevva

21 No is da Petrus nuff kumma un hott ksawt zu eem, "Hah, vi oft soll mei broodah sindicha geyyich miah un ich een fagevva? So feel es sivva mohl?"

22 Jesus hott ksawt zu eem, "Ich sawk nett zu diah sivva mohl, avvah sivvatzich mohl sivva.

23 Fasell kann ma's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich vo sacha uf sedla hott vella mitt sei shaff-leit.

24 Vo eah ohkfanga hott uf zayla, voah aynah zu eem gebrocht es eem dausends un dausends funn dawlah shuldich voah.

25 Un veil eah sell nett betzawla hott kenna, hott da kaynich ksawt si sella een fakawfa, mitt sei fraw un kinnah un alles es eah hott, un no di shuld betzawla.

26 No is deah gnecht nunnah kfalla uf sei gnee un hott ohkalda an eem, 'Hald geduld mitt miah, un ich vill diah alles betzawla.'

27 Un veil eah een gedavvaht hott, hott da kaynich sellah gnecht gay glost un hott sei shulda abkshrivva.

28 Avvah sellah saym gnecht is naus ganga, is uf ayns funn di anra shaff-leit kumma vo eem en hunnaht dawlah shuldich voah. Un eah hott een gegraebt beim hals un hott ksawt, 'Betzawl miah vass du miah shuldich bisht.'

29 No is deah annah gnecht aw nunnah kfalla, hott een gebeddeld un hott ksawt, 'Hald geduld mitt miah un ich betzawl dich alles.'

30 Avvah eah hott een nett abkeicht un is ganga un hott een eishtekka glost biss eah di shuld betzawla dutt.

31 Vo di anra shaff-leit ksenna henn vass blatz gnumma hott, voahra si oahrich fadrossa, un si sinn ganga un henn em kaynich alles ksawt es blatz gnumma hott.

32 No hott da kaynich deah eahsht gnecht bei groofa un hott ksawt zu eem, 'Du gottlohsah gnecht! Ich habb awl dei shulda abkshrivva veil du mich gebeddeld hosht.

33 Hetsht du nett bamhatzich sei sedda zu demm anra vo mitt diah shaft, vi ich bamhatzich voah zu diah?'

34 Un in seim zann hott da kaynich deah mann ivvah-gedrayt zu di jail-haldah biss eah eem awl sei shulda betzawla dutt.

35 So aw dutt mei himlishah Faddah zu alli-ebbah funn eich vann diah eiyah broodah sei faylah nett fagevvet fumm hatz."

Es 19. Gabiddel.

En Lanning Veyyich Divorce

1 Nau vo Jesus faddich voah dess sawwa is eah vekk ganga funn Galilaya un is in di nohbahshaft funn Judayya ganga uf di annah seit funn Jordan Revvah.

2 Un feel leit sinn eem nohch kumma un eah hott si kayld datt.

³ Un di Pharisayah sinn nuff kumma un henn een ausbroviaht bei frohwa, "Is es recht fa en mann sei fraw funn sich du fa ennichi uahsach?"

⁴ Eah hott ksawt, "Hend diah nee nett glaysa es deah vo leit gmacht hott am ohfang, hott si en manskal un en veibsmensch gmacht,

⁵ un hott ksawt, 'Fa dee uahsach soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un soll sich zu sei fraw binna, un dee zvay sella ay flaysh sei'?

⁶ Sellah vayk sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh. Fasell, vass Gott zammah gebunna hott, loss kenn mann funn-nannah du."

⁷ No henn si ksawt zu eem, "Dann favass hott da Mosi en gebott gevva es da mann soll sei fraw en divorce-shreives gevva un si vekk du funn sich?"

⁸ Eah hott ksawt zu eena, "Deich eiyah haddi hatza hott da Mosi eich alawbt en divorce-shreives gevva un eiyah veivah funn eich vekk du, avvah am ohfang voah's nett so.

⁹ Un ich sawk zu eich, veah-evvah es sei fraw funn sich vekk dutt unni fa di uahsach funn huahrahrei, un heiyaht en anri, deah is am aybrecha. Un veah-evvah es see heiyaht vo vekk gedu is, is am aybrecha."

¹⁰ Di yingah henn ksawt zu eem, "Vann sell da vayk is mitt en mann un sei fraw, veah's bessah fa nett keiyaht vadda."

¹¹ Avvah eah hott ksawt zu eena, "Nett alli mennah kenna dee sacha einemma avvah yusht dee vo's gevva is ditzu.

¹² Fa es sinn samm mennah es kenn kinnah havva kenna un voahra so geboahra, un's sinn anri vo so gmacht voahra bei mensha. Un's hott alsnoch anri vo sich selvaht so kalda henn fa's sayk fumm Himmel-Reich. Veah dess ohnemma kann, loss een's ohnemma."

¹³ No henn si kinnah zu eem gebrocht so es eah sei hend uf si laykt un bayt. Di yingah henn di leit gezankt,

¹⁴ avvah Jesus hott ksawt, "Losset di kinnah zu miah kumma, un fahinnahret si nett, fa zu sohwichi heaht's Himmel-Reich."

¹⁵ Un eah hott sei hend uf si glaykt un is no vekk ganga.

Da Reich Yung Mann

¹⁶ Un gukkt moll, aynah is ruff kumma zu eem un hott ksawt, "Meishtah, vass goot ding muss ich du fa's ayvich layva havva?"

¹⁷ Un eah hott ksawt zu eem, "Favass frohksht du mich veyyich vass goot is? Yusht aynah is goot, un sell is Gott. Vann du in's layva nei gay vitt, dann hald di gebodda."

¹⁸ Eah hott ksawt zu eem, "Velli?" Un Jesus hott ksawt, "Du solst nett doht macha. Du solst nett aybrecha, du solst nett shtayla, du solst nett falsh zeiknis gevva.

¹⁹ Du solst dei faddah un dei muddah eahra, un du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

²⁰ Da yung mann hott ksawt zu eem, "Awl dee sacha havvich gedu funn yungem uf, vass havvich noch nohtvendich?"

²¹ Jesus hott ksawt zu eem, "Vann du folkumma sei vitt, gay un fakawf vass du hosht un gebb's zu di oahma, un du zaylsht reich sei im Himmel. No kumm en folk miah nohch."

²² Vo da yung mann dess keaht hott is eah bedreebt fatt gloffa, fa eah voah reich mitt feel nadiahlichich sacha.

23 Un Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Voahlich, ich sawk eich, es zayld hatt sei fa en reichah mann in's Himmel-Reich kumma.

24 Ich sawk eich viddah, es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel gay, es es is fa en reichah mann in Gott sei Kaynich-Reich kumma."

25 Vo di yingah sell keacht henn voahra si oahrich fashtaund, un henn ksawt, "Veah kann dann saylich vadda?"

26 Avvah Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt zu eena, "Mitt mensha is dess nett meeklich, avvah mitt Gott is alles meeklich."

27 No hott da Petrus andvat gevva un hott ksawt, "Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch kumma. Vass sella miah havva difoah?"

28 Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich ich sawk eich, in di nei veld, vann da Mensha Sohn moll uf seim kaynich-shtool funn hallichkeit hokt, doond diah vo miah nohch kumma sind aw uf zvelf shteel hokka un doond di zvelf kshlechtah funn Israel richta.

29 Un alli-ebbah es sei heisah, adda breedah, adda shveshtahra, adda faddah, adda muddah, adda kinnah, adda sei feldah falossa hott fa di sayk funn meim nohma, deah grikt en hunnaht mohl so feel, un eah grikt ayvich layva.

30 Avvah feel vo seahsht sinn zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn zayla seahsht sei."

Es 20. Gabiddel.

Shaff-Leit Im Vei-Goahra

1 "Es Himmel-Reich is vi en bavvah vo meiyets free naus ganga is fa shaff-leit dinga fa sei drauva-goahra.

2 Un noch demm es eah un di shaff-leit aynich voahra es iahra lohn ay shtikk geld da dawk sei soll, hott eah si in sei drauva-goahra kshikt.

3 Un no baut nein oowah is eah viddah naus ganga un hott anri ksenna am market-blatz rumm shtay am nix du.

4 Un eah hott zu eena ksawt, 'Gaynd aw in mei drauva-goahra un vass-evvah es recht is betzawl ich eich.' No sinn si ganga.

5 No baut middawk un viddah an drei oowah hott eah's saym ding gedu.

6 Baut an di fimf oowah is eah viddah naus ganga un hott alsnoch anri kfunna am datt shtay. No hott eah si kfrohkt, 'Favass shtaynd diah do da gans dawk un doond nix?'

7 Si henn ksawt zu eem, 'Veil nimmand uns gedunga hott.' Eah hott ksawt zu eena, 'Gaynd aw nei in da drauva-goahra, un vass recht is, zaylet diah greeya.'

8 Un vo ohvets kumma is hott da ayknah fumm drauva-goahra ksawt zu seim ivvah-saynah, 'Roof di shaff-leit bei un gebb eena iahra lohn. Shteht mitt di letshta un gay nuff biss di eahshta vo gedunga voahra.'

9 Un vo selli vo gedunga voahra am fimf oowah kumma sinn, henn si ay shtikk geld grikt.

10 Endlich vo di eahshta kumma sinn, henn si gedenkt si greeya may, avvah yaydah funn eena hott aw yusht ay shtikk geld grikt.

11 Un vo si's grikt henn, henn si gegrummeld ivvah da bavvah,

¹² un henn ksawt, 'Dee letshta henn yusht ay shtund kshaft, un du hosht si gleicha gmacht mitt uns vo da gans dawk kshaft un glidda henn deich di hitz fumm dawk.'

¹³ Avvah eah hott zu ayns funn eena ksawt, 'Mei freind, ich binn diah am nix letzes du. Voahsht du nett aynich fa ay shtikk geld nemma fa dei lohn?

¹⁴ Nemm vass dei is un gay; ich vill di letshta gevva vass ich diah gebb.

¹⁵ Dauf ich nett du vass ich vill mitt em sach vass mei is? Fagunsht du miah's veil ich goot-maynich binn?'

¹⁶ So, da letsht zayld seahsht sei un da eahsht zayld's letsht sei. (Es sinn feel groofa avvah nett feel getshoost.)"

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

¹⁷ Un vi Jesus am nuff noch Jerusalem gay voah hott eah di zvelf yingah nayva vekk gnumma uf em vayk un hott ksawt zu eena,

¹⁸ "Gukket moll, miah sinn am nuff an Jerusalem gay, un da Mensha Sohn vatt ivvah-gedrayt zu di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un si zayla een zumm doht fadamma.

¹⁹ Un si zayla een ivvah-drayya zu di Heida, un si zayla een fashpodda un fagayshla un een no greitzicha. Un da dritt dawk zayld eah viddah uf shtay."

En Maemm Jahra Frohk

²⁰ No is di maemm fumm Zebedeus sei boova nuff zu eem kumma mitt iahra boova, un hott sich fannich een gegneet un hott een kfrohkt fa ebbes.

²¹ Un eah hott ksawt zu iahra, "Vass vitt du?" See hott ksawt, "Sawk es mei zvay boova nayvich dich hokka daufa, aynah uf dei rechtsi seit un da annah uf dei lingsi seit in deem Kaynich-Reich."

²² Avvah Jesus hott ksawt, "Diah visset nett vass diah am frohwa sind difoah. Kennet diah fumm kobli drinka vo ich drinka zayl, un eich dawfa lossa mitt di dawf es ich gedawft sei zayl?" Si henn ksawt zu eem, "Miah kenna."

²³ Eah hott ksawt zu eena, "Diah zaylet funn meim kobli drinka, un gedawft vadda mitt mei dawf, avvah fa an mei rechtsi seit un an mei lingsi seit hokka, sell is nett mei zu gevva, avvah's is fa dee vo da Faddah's grisht hott difoah."

²⁴ Un vo di anra zeyya yingah dess keacht henn voahra si ausfix ivvah di zvay breedah.

²⁵ Avvah Jesus hott si zammah groofa un hott ksawt, "Diah visset es dee vo ufketzt sinn fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha sich ivvah-saynah ivvah si. Un di haychshta unnich eena macha di anra heicha zu eena.

²⁶ Es soll nett so sei unnich eich. Deah vo grohs sei vill unnich eich muss di anra abvoahra.

²⁷ Un deah vo seahsht sei vill muss eiyah gnecht sei,

²⁸ grawt vi da Mensha Sohn nett kumma is fa abgvoaht vadda avvah fa abvoahra, un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha."

Jesus Hayld Zvay Blindi Mennah

²⁹ Un vi si aus Jericho ganga sinn, sinn feel leit eem nohch kumma

³⁰ un gukket moll, datt am vayk nohch henn zway blindi mennah kocht. Vo si keaht henn es Jesus am fabei gay voah henn si naus gegrisha, "Davvah uns, oh Hah, du Sohn Dawfits!"

³¹ Di leit henn si gezankt un henn eena ksawt fa shtill sei, avvah si henn yusht noch may naus gegrisha, "Hah, davvah uns, du Sohn Dawfits!"

³² Jesus hott kshtoht un hott si groofa un hott ksawt, "Vass vellet diah havva es ich du fa eich?"

³³ Si henn ksawt zu eem, "Hah, loss unsah awwa uf gmacht vadda."

³⁴ Jesus hott si gedavvaht un hott sei hand uf iahra awwa glaykt, un grawt henn si sayna kenna un si sinn eem nohch ganga.

Es 21. Gabiddel.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

¹ Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn zu Bethphage am Ayl-Berg hott Jesus zway funn sei yingah naus kshikt,

² un hott ksawt zu eena, "Gaynd nei in di shtatt fannich eich un grawt datt finnet diah en donkey ohgebunna es en hutsh bei sich hott. Machtet si lohs un bringet si zu miah.

³ Vann ennich ebbes sawkt zu eich, sawwet eem, 'Da Hah brauch dee,' un no shikt eah si grawt."

⁴ Dess hott blatz gnumma fa folfilla vass ksawt voah bei em brofayt vo eah ksawt hott,

⁵ "Sawk di dochtah funn Zion,

'Gukk moll, dei Kaynich is am zu diah kumma.

Eah is daymeedich un is am reida uf en donkey,

sell is, en hutsh aus en donkey.' "

⁶ Di yingah sinn ganga un henn gedu vi Jesus ksawt hott zu eena.

⁷ Si henn da donkey un da hutsh gebrocht, henn iahra glaydah uf si glaykt, un eah hott sich druff kocht.

⁸ Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt, un anri henn nesht abkakt funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.

⁹ Un di leit vo fannich eem heah ganga sinn un dee vo hinnich eem nohch kumma sinn henn gegrisha,

"Hosanna zumm Sohn fumm Dawfit!

Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah!

Hosanna im haychshta!"

¹⁰ Un vo eah in Jerusalem nei kumma is, voah di gans shtatt uf kshtatt un henn ksawt, "Veah is dess?"

¹¹ Un di leit henn ksawt, "Dess is Jesus, da brofayt funn Nazareth in Galilaya."

Jesus Am Tempel

¹² Un Jesus is in da tempel funn Gott ganga un hott awl dee vo gekawft un fakawft henn im tempel raus gyawkt. Eah hott di disha umkshmissa funn denna vo vixel gmacht henn un hott aw di shteel umkshmissa funn denna vo dauva fakawft henn.

¹³ Eah hott ksawt zu eena, "Es is kshrivva, 'Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei, avvah diah hend en blatz raus gmacht fa di rawvah.' "

¹⁴ Un di blinda un di lohma sinn zu eem kumma im tempel un eah hott si kayld.

¹⁵ Avvah vo di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah dee vundahboahri sacha ksenna henn es eah gedu hott, un es di kinnah im tempel am naus greisha voahra, "Hosanna zumm Dawfit sei Sohn," voahra si bays.

¹⁶ Un si henn ksawt zu eem, "Heahsht du vass dee am sawwa sinn?" Un Jesus hott ksawt zu eena, "Yau, hend diah nee nett glaysa, 'Aus em maul funn kinnah un glenni boblen hosht du lohb kshaft?'"

¹⁷ Eah hott si no falossa un is aus di shtatt ganga un is nivvah an Bethanien ganga vo eah geblivva is ivvah-nacht.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

¹⁸ Un da neksht meiya vi eah am zrikk noch di shtatt gay voah, voah eah hungahrich.

¹⁹ Un eah hott en feiya-bohm ksenna am vayk nohch un is nei an da bohm ganga. Avvah eah hott nix kfunna datt es vi bleddah. No hott eah ksawt zumm bohm, "Funn diah soll nee kenn frucht may kumma!" Un da feiya-bohm is grawt datt fadatt.

²⁰ Vo di yingah dess ksenna henn, henn si sich fashtaund un henn ksawt, "Vi is da feiya-bohm so kshvind uf gedatt?"

²¹ Jesus hott eena ksawt, "Voahlich ich sawk eich, vann diah glawva hend un nett unglawvich sind, zaylet diah nett yusht du vass gedu voah zumm feiya-bohm, avvah even vann diah zu demm berg sawwet, 'Hayb dich uf un shmeis dich in da say,' no vatt's so sei.

²² Un vass-evvah es diah frohwet difoah in eiyah gebayt, dess greeyet diah vann diah glawva hend."

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

²³ Un vo eah in da tempel nei ganga is, un voah am di leit lanna, sinn di hohchen-preeshtah un di eldishti nuff zu eem kumma un henn ksawt, "Vo griksht du's recht fa dee sacha du, un veah hott diah's recht gevva?"

²⁴ Jesus hott eena ksawt, "Ich vill eich aw ebbes frohwa, un vann diah miah dess sawwet, no sawk ich eich aw vo ich's recht grikk fa dee sacha du.

²⁵ Funn vo voah em Johannes sei gedawf difunn? Voah's fumm Himmel adda funn mensha?" No henn si's unnich nannah fashvetzt un henn ksawt, "Vann miah sawwa, 'Fumm Himmel,' no sawkt eah, 'Favass hend diah eem dann nett geglawbt?'"

²⁶ Avvah vann miah sawwa, 'Funn mensha,' dann feicha miah uns veyyich di leit, fa si doon awl da Johannes uf hayva es en brofayt."

²⁷ No henn si Jesus ksawt, "Miah vissa nett." Un eah hott eena ksawt, "Dann sawk ich eich aw nett vo ich's recht grikk fa dee sacha du."

Es Gleichnis Veyyich Di Zvay Boova

²⁸ "Vass denket diah veyyich demm? En mann hott zvay boova katt, un eah is zumm eahshta ganga un hott ksawt, 'Mei sohn, gay un shaff im drauva-goahra heit.'

²⁹ Un da boo hott ksawt, 'Ich vill nett.' Avvah shpaydah hott's een kshpeit, un eah is ganga.

³⁰ Un da mann is zumm zvedda boo ganga un hott een aw kaysa gay. Un eah hott ksawt, 'Ich gay, daett,' avvah eah is nett ganga.

³¹ Vels funn di zway hott em faddah sei villa gedu?" Si henn ksawt, "Da eahsht." Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich ich sawk eich, di tax-einemmah un di huahra kumma in's Himmel-Reich eb diah.

³² Da Johannes is zu eich kumma fa eich da vayk funn gerechticheit veisa, un diah hend eem nett geglawbt. Avvah di tax-einemmah un di huahra henn eem geglawbt, un even vo diah dess ksenna hend, hend diah eich nett bekeht un eem geglawbt."

Em Bavvah Sei Layns-Leit

³³ "Nau heichet noch en gleichnis ab. Es voah en bavvah es en drauva-feld geblanst hott, un hott en fens drumm rumm gmacht. Eah hott en vei-press nei gegrawva, un hott en hohch gebei gmacht fa ebbah ivvah's feld vatsha. No hott eah's alles naus glaynd zu layns-leit un is in en annah land ganga.

³⁴ Vo di zeit fa's frucht nayksht kumma is hott eah sei gnechta zu di layns-leit kshikt fa sei frucht greeya.

³⁵ Un di layns-leit henn sei gnechta gnumma un henn aynah fashlauwa, henn en anra doht gmacht, un henn en anra kshtaynicht.

³⁶ No hott eah viddah anri funn sei gnechta kshikt, may es es eahsht mohl, un si henn's saym ding gedu zu eena.

³⁷ No shpaydah hott eah sei ayknah sohn zu eena kshikt un hott ksawt, 'Si zayla geviss may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.'

³⁸ Avvah vo di layns-leit da sohn ksenna henn, henn si ksawt zu sich selvaht, 'Dess is da eahvah; kummet, vella gay un een doht macha no greeya miah di eahbshaft.'

³⁹ Un si henn een gnumma un henn een aus em drauva-goahra kshmissa un henn een doht gmacht.

⁴⁰ Nau vann da ayknah fumm drauva-goahra moll kumd, vass zayld eah du zu selli layns-leit?"

⁴¹ Si henn ksawt zu eem, "Eah bringd selli ungettliche mennah zumma veeshtah doht, un laynd da drauva-goahra naus zu anri layns-leit vo eem's frucht gevva vann's moll zeidich vatt."

⁴² Jesus hott ksawt zu eena, "Hend diah nee nett glaysa in di Shrift, 'Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn is da ekk-shtay vadda. Dess hott blatz gnumma deich da Hah,

un's is vundahboah zu unsah awwa'?

⁴³ Fasell sawk ich eich, es Gottes-Reich vatt vekk gnumma funn eich un vatt gevva zu leit vo eem sei frucht gevva.

⁴⁴ Un deah vo uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha; avvah deah vo deah shtay druff fald, deah vatt ufgmawla."

⁴⁵ Vo di hohchen-preeshtah un di Pharisayah dee fagleichnisa keaht henn, henn si fameikt es eah am shvetza voah veyyich eena.

⁴⁶ Avvah vo si broviaht henn een nemma fa een eishtekka, henn si sich kfeicht veyyich di leit veil si een uf kohva henn es en brofayt.

Es 22. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich En Hochtzych Essa

¹ No hott Jesus viddah kshvetzt zu eena deich gleichnisa, un hott ksawt,

² "Ma kann's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich es en hochtzych gmacht hott fa sei boo,

³ Un eah hott sei gnechta naus kshikt fa selli sawwa vo an di hochtzych kaysa voahra fa kumma. Avvah si sinn nett kumma.

⁴ No hott eah viddah anri shaff-leit naus kshikt un hott eena ksawt, 'Sawwet selli vo kaysa sinn, gukket moll, ich habb mei essa grisht, mei oxa un mei feddi hamlen sinn kshlachta un alles is grisht. Kummet an di hochtzych.'

⁵ Avvah si henn nix drumm gevva un sinn iahra ayknah vayk ganga, aynah zu sei bavvahrei, en anra an sei shtoah,

⁶ un di anra henn sei shaff-leit fesht gnumma, henn si fafolkt un henn si doht gmacht.

⁷ No is da kaynich zannich vadda un hott sei greeks-gnechta kshikt un hott selli maddah umgebroscht un hott iahra shtatt fabrend.

⁸ No hott eah ksawt zu sei shaff-leit, 'Es is alles grisht fa di hochtzych avvah dee vo kaysa voahra sinn's nett veaht.

⁹ Gaynd naus uf di vayya un hayset ennich ebbah es diah saynet fa an di hochtzych kumma.'

¹⁰ Un selli shaff-leit sinn naus uf di shtrohsa ganga un henn awl di leit zammah gededdaht es si kfunna henn, goodi un shlechte, un's haus vo di hochtzych drinn voah, voah foll mitt leit.

¹¹ Avvah vo da kaynich kumma is fa di leit ivvah-gukka, hott eah en mann ksenna es kenn hochtzych glaydah oh katt hott.

¹² Un eah hott ksawt zumm mann, 'Mei freind, vi bisht du do rei kumma unni hochtzych glaydah?' Avvah eah hott nix sawwa kenna.

¹³ No hott da kaynich ksawt zu di gnechta, 'Binnet sei hend un sei fees un shmeiset een naus in's ausahsht dunkla. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.'

¹⁴ Feel vadda groofa avvah nett feel vadda raus glaysa."

Veyyich Tax Betzawla

¹⁵ No sinn di Pharisayah ganga un henn unnich nannah kshvetzt fa gukka vi si een fanga kenna in vass eah sawkt.

¹⁶ Un si henn iahra yingah zu eem kshikt mitt dee vo zumm Herodes kshtokka henn un henn ksawt, "Meishtah, miah vissa es du di voahret sawksht, un da vayk Gottes recht auslayksht, un du gebst nix um mensha, fa du haybsht kenn mann haychah es en anrah.

¹⁷ Sawk uns, dann, vass du denksht veyyich demm. Is es recht es miah em Kaisah tax betzawla adda nett?"

¹⁸ Avvah Jesus hott iahra zway-ksichtichi gedanka fanumma un hott ksawt, "Favass broviahret diah mich aus, diah heichlah?"

¹⁹ Veiset miah's geld fa da tax." Un si henn eem en shtikk geld gebroscht.

²⁰ Jesus hott ksawt, "Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?"

²¹ Si henn ksawt, "Em Kaisah sein." No hott eah ksawt zu eena, "Gevvet dann di sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott."

²² Vo si dess keaht henn, henn si sich fashtaund, un henn een falossa un sinn vekk ganga.

Noch Di Uffashtayung Funn Di Dohda

²³ Sellah saym dawk sinn di Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn uffashtayung funn di dohda,

24 un henn een kfrohkt, "Meishtah, da Mosi hott ksawt, 'Vann en mann shteahbt un hott kenn kinnah, dann soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra un kinnah havva fa sei broodah.'

25 Nau es voahra moll sivva breedah unnich uns. Da eahst hott keiyaht un is kshtauva unni kinnah, un hott sei fraw glost zu seim broodah.

26 So, aw, voah da zvett un da dritt un on nunnah biss da sivvet.

27 Un's letsht is di fraw aw kshtauva.

28 Nau in di uffashstayung funn di dohda, vels funn di sivva breedah hott see fa en fraw? Si henn see awl keiyaht katt."

29 Avvah Jesus hott eena ksawt, "Diah sind letz veil diah di Shrift nett visset, un aw nett di macht funn Gott.

30 In di uffashstayung funn di dohda doon leit nett heiyahra un vadda nett keiyaht, avvah si sinn vi di engel im Himmel.

31 Un veyyich di uffashstayung funn di dohda, hend diah nett glaysa vass ksawt voah zu eich bei Gott vo eah ksawt hott,

32 'Ich binn da Gott fumm Abraham, un da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob'? Eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di leyendicha."

33 Un vo di leit dess keht henn, voahra si fashtaund ivvah sei vadda.

Es Graysht Gebott

34 Avvah vo di Pharisayah keht henn es eah di Sadduzayah shtill gmacht hott, sinn si zammah ganga.

35 Un ayns funn eena, en lawyah, hott een ebbes kfrohkt fa een ausbroviahra,

36 "Meishtah, vels is es graysht gebott im Ksetz?"

37 Un Jesus hott ksawt zu eem, "Du solst da Hah dei Gott leeva mitt dei gans hatz, un mitt dei gansi sayl un mitt dei gansi meind.

38 Dess is es eahst un graysht gebott.

39 Un's zvedda is demm aw gleicha: Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht.

40 Uf dee zvay gebodda henkt's gans Ksetz un di Brofayda."

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

41 Nau diveil es di Pharisayah bei-nannah voahra hott Jesus si kfrohkt,

42 "Vass denket diah veyyich Christus? Vemm sei sohn is eah?" Si henn eem ksawt, "Em Dawfit sei sohn."

43 No hott eah ksawt zu eena, "Vi is es dann es da Dawfit im Geisht een 'Hah' kaysa hott? Fa eah hott ksawt,

44 'Da Hah hott ksawt zu meim Hah, "Hokk dich do uf mei rechtsi seit

biss ich dei feind unnich dei fees du." '

45 Vann da Dawfit een dann sei Hah hayst, vi kann eah sei boo sei?"

46 Un nimmand hott eem ay vatt zrikk sawwa kenna, un funn sellem dawk on hott nimmand gedraut een ennich ebbes may frohwa.

Es 23. Gabiddel.

Vanninga Veyyich Di Shrift-Geleahrah Un Pharisayah

1 No hott Jesus kshvettz zu di leit un zu sei yingah,

2 un hott ksawt, "Di shrift-geleahrah un di Pharisayah hokka am Mosi sei blatz.

³ So gevvet acht un doond vi si eich sawwa, avvah nett vi si doon, veil si breddicha doon, avvah si selvaht doon nett vi si breddicha.

⁴ Si macha shveahri bundla un layya si uf leit iahra bikkel, avvah si farayya nett ay fingah fa di bundla selvaht drawwa.

⁵ Si doon awl iahra eahvet fa ksenna sei bei di leit. Si macha iahra bayt-boxa als graysah un veahra als lengahri fransla an iahra glaydah.

⁶ Un si gleicha am evvahshta blatz hokka am dish an iahra grohssi essa, un im haychshta sitz im Yudda gmay-haus.

⁷ Si gleiches es leit nuff gukka zu eena un eena di zeit ohbeeda an di market-bletz un es leit si Rabbi haysa.

⁸ Avvah diah sellet nett Rabbi kaysa sei, fa diah hend ay meishtah Christus, un diah sind awl breedah.

⁹ Un diah sellet nimmand uf di eaht eiyah faddah haysa fa diah hend ay faddah un eah is im Himmel.

¹⁰ Un losset nimmand eich Meishtah haysa, fa diah hend ay Meishtah, un sell is Christus.

¹¹ Deah vo's haychsht uf kohva vatt unnich eich soll eiyah gnecht sei.

¹² Deah vo sich selvaht uf haybt, vatt niddah gebrocht, un deah vo sich selvaht glay dinkt vatt uf kohva.

¹³ Es zayld vay sei zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, veil diah's Himmel-Reich zu machet zu leit. Diah gaynd nett selvaht nei, un diah alawvet aw nett anri nei vo nei gay vella.

¹⁴ Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah nemmet vitt-veivah iahra heisah funn eena, avvah machet langi gebaydah fa ksenna sei bei leit. Fasell greeyet diah di graysht fadamnis.

¹⁵ Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah falshi heichlah. Diah gaynd rumm uf em say un uf em land fa yusht ay mensh zumm Yudda glawva bringa, un vann eah dutt, machet diah een zway moll so feel en kind funn di hell es diah selvaht sind.

¹⁶ Vay zu eich blindi foah-gayyah vo sawwa, 'Vann ebbah shveaht bei em tempel maynd's nix, avvah vann ebbah shveaht bei em gold fumm tempel, deah is gebunna ditzu.'

¹⁷ Diah sind blind un fashtaynd nix. Vels is graysah, es gold adda da tempel vo's gold heilich gmacht hott?

¹⁸ Un diah sawwet, 'Vann ebbah shveaht bei em opfah-awldah is es nix, avvah vann ebbah shveaht bei em opfah vo uf em awldah is, no is eah gebunna dibeil.'

¹⁹ Diah blindi mennah! Vels is graysah, es opfah, adda da awldah es deah opfah heilich macht?

²⁰ So deah vo shveaht bei em awldah, shveaht bei em awldah un alles es druff is.

²¹ Un deah vo shveaht bei em tempel, shveaht bei em tempel un bei demm es drinn voond,

²² un deah vo shveaht bei em Himmel, shveaht bei em Shtool-Gottes un bei eem vo druff hokt.

²³ Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, diah gevvet's zeyyet funn eiyah greidah sohma, vi mint, dill un kimmel, avvah diah sind unbekimmaht veyyich di may nohtvendicha sacha fumm Ksetz vi's gericht, di bamhatzichkeit un da glawva. Dee sacha seddet diah du avvah di ivvahrichi sacha sedda aw nett gay glost vadda.

24 Diah blindi foah-gayyah, diah seenet en mikli raus avvah diah shlukket en kamayl!

25 Vay zu eich shrift-gelehrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah veshet's ausahra fumm kobli un em dellah avvah inseit sind diah foll rawvahrei un fressahrei.

26 Diah blindi Pharisayah! Seahsht butzet's kobli un's dellah inseit, so es es ausahra aw sauvah vatt.

27 Vay zu eich shrift-gelehrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah sind vi en gveiseld grawb, vo ausvendich shay gukt avvah innahlich is es foll dohdi gnocha un alli sadda drekk.

28 So gukka diah ausahlich es vi gerechti mensha avvah innahlich sind diah foll falshheit un ungerechtigheit.

29 Vay zu eich shrift-gelehrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah bauwet di grayvah funn di brofayda un layyet shayni sacha uf di grawb-shtay funn dee vo gerecht sinn,

30 un sawwet, 'Vann miah glaybt hedda an di zeit funn unsah foah-feddah, hedda miah kenn dayl gnumma in di brofayda iahra bloot.'

31 Sellah vayk sind diah am zeiya geyyich eich selvaht; naymlich, es diah di nohch-kummashaft sind funn dee vo di brofayda doht gmacht henn.

32 Machet dann di shissel foll mitt di sind funn eiyah foah-eldra.

33 Diah shlanga, un kinnah funn shlanga! Vi vellet diah eich aus di fadamnis funn di hell halda?

34 Fasell shikk ich eich brofayda, mennah mitt veisheit un shrift-gelehrah, un diah vaddet dayl funn dee greitzicha un si doht macha, un dayl zaylet diah gayshla in eiyah gmay-heisah un si fafolka funn ay shtatt biss an di annah.

35 So uf eich kumd awl's gerecht bloot vo raus gleaht vatt uf di eaht, funn gerechta Abel zumm bloot fumm Zacharias, em Barachiah sei boo, vo diah doht gmacht hend zvishich em tempel un em awldah.

36 Voahlich, ich sawk eich, awl dess soll ivvah di leit funn dee zeit kumma.

37 Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht un shtaynichsht dee vo zu diah kshikt voahra. Vi oft hett ich geahn dei kinnah zammah gegeddaht vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel nemd, avvah du hosht nett vella.

38 Gukk moll, eiyah haus soll falossa sei un leah vadda.

39 Fa ich sawk eich, diah zaylet mich nimmi sayna biss diah sawwet, 'Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah.'"

Es 24. Gabiddel.

End Funn Di Veld Zaycha

¹ Jesus is no aus em tempel ganga, un voah am vekk gay, vo di yingah nuff zu eem kumma sinn un henn eem di gebeiyah fumm tempel veisa vella.

² Avvah eah hott eena ksawt, "Diah saynet awl dee sacha, doond diah nett? Voahlich, ich sawk eich, es zayld alles zammah nunnah kshmissa vadda so es nett ay shtay uf em anra may sei zayld."

³ Vi eah no uf em Ayl-Berg kokt hott, sinn di yingah laynich zu eem kumma un henn ksawt, "Sawk uns, vann zayla dee sacha sei, un vass

zayld da zaycha sei vann du viddah kumsht un's end funn di veld kumd?"

⁴ Jesus hott eena ksawt, "Gevvet acht es nimmand eich fafiaht.

⁵ Fa feel kumma in meim nohma un sawwa, 'Ich binn Christus' un si doon feel fafiahra.

⁶ Un diah zaylet heahra funn greek un kshvetzah funn greek. Saynet es diah nett gedruvveld sind, fa dess muss blatz nemma, avvah's end is noch nett do.

⁷ Fa ay land zayld greek macha mitt em anra un ay kaynich-reich mitt em anra kaynich-reich, un's zayld hungahs-noht gevva un di veld zayld shidla do un datt an feel bletz.

⁸ Awl dess is yusht da ohfang funn feel druvla.

⁹ No drayya si eich ivvah zu grohsi dreebesawl un macha eich doht, un fa mei nohma zayla diah kast vadda bei alli lendah.

¹⁰ Un no doon feel vekk falla un farohda nannah un si zayla nannah hassa.

¹¹ Un feel falshi brofayda kumma uf, un zayla feel leit fafiahra.

¹² Un veil ungerechtichkeit ivvah-hand nemd, dutt feel leit iahra leevi abkeela.

¹³ Avvah alli-ebbah es aushald biss an's end vatt saylich.

¹⁴ Un dess Effangaylium fumm Reich vatt gebreddicht zu di gans veld fa en zeiknis zu alli lendah, un no kumd's end.

¹⁵ (Loss da laysah fashtay.) Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt saynet shtay im heilicha-blatz—dess is vass da brofayt Daniel kshvetzt hott diveyya—

¹⁶ no losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa.

¹⁷ Veah uf em haus-dach is soll nett nunnah gay fa raus hohla vass im haus is.

¹⁸ Un deah vo im feld is soll nett zrikk drayya fa sei vammes hohla.

¹⁹ Es zayld avvah vay sei fa dee vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit.

²⁰ Un baydet es diah nett falossa misset im vindah adda uf em Sabbat-Dawk.

²¹ Fa no zayld en grohsi dreebesawl sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn di veld biss nau, un's zayld aw nee nimmi so sei.

²² Un vann selli dawwa nett katzah gmacht veahra, dayda kenn mensha datt deich kumma. Avvah fa di sayk funn dee vo raus groofa sinn zayla selli dawwa katzah gmacht vadda.

²³ Un vann ennich ebba sawkt zu eich, 'Gukket moll, do is Christus!' adda 'Datt is eah!' glawvet's nett.

²⁴ Fa falshi Chrishta un falshi brofayda vadda uf kumma, un si zayla vundahboahri sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich veah dayda si even dee fafiahra vo raus groofa sinn.

²⁵ Gukket, ich habb eich dee sacha fanna naus ksawt.

²⁶ So, vann si sawwa zu eich, 'Gukket, eah is in di vildahnis,' dann gaynd nett naus. Vann si sawwa, 'Gukket, eah is in di hinnahsht kammah,' glawvet's nett.

²⁷ Fa vi's gviddah kumd funn di east un sheind naus in di west, so vatt's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

²⁸ Vo-evvah es es doht flaysh is, datt fasamla di awdlah sich.

²⁹ Un grawt noch di grohs dreebesawl funn selli zeit, 'Vatt di sunn dunkel gmacht

un da moon gebt sei helling nett.

Di shtanna falla fumm Himmel

un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.'

³⁰ No veist em Mensha Sohn sei zaycha sich im Himmel, un no doon awl di kshlechtah uf di eaht heila, un si zayla da Mensha Sohn sayna am kumma in di volka fumm Himmel mitt grohsi graft un hallichkeit.

³¹ No shikt eah sei engel naus mitt en laudah blohs fumm hann fa dee vo raus groofa sinn zammah samla funn di fiah vinda, un funn ay end fumm Himmel biss an's anra.

³² Nau lannet en gleichnis fumm feiya-bohm: vann di saft moll in di nesht gayt un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.

³³ So aw, vann diah moll dee sacha saynet blatz nemma, no visset diah es es nayksht is, grawt an di deah.

³⁴ Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha blatz nemma.

³⁵ Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay."

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

³⁶ "Avvah funn sellem dawk un funn selli shtund vayst nimmand. Even di engel im Himmel vissa's nett, un aw nett da Sohn, avvah yusht da Faddah.

³⁷ Vi's voah an di zeit fumm Noah, so zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

³⁸ Fa vi's voah in di dawwa eb di sindflood, si henn gessa un gedrunka, henn keyaht un sinn keyaht vadda biss an da dawk vo da Noah in di oahrich ganga is.

³⁹ Un si henn nix gvist difunn biss di sindflood kumma is un hott si awl vekk gnumma. So zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

⁴⁰ No zayla zvay mennah imma feld sei; aynah vatt gnumma un da annah bleibt zrikk.

⁴¹ Zvay veibslait zayla am mawla sei an di meel; ayni vatt gnumma un di annah bleibt zrikk.

⁴² So machet es diah am vatsha sind, fa diah visset nett vellaah dawk es eiyah Hah kumd.

⁴³ Avvah diah visset dess, vann da mann fumm haus gvist hett vass zeit funn di nacht es da deeb am kumma veah, hett eah gvatsht un hett een nett glost in sei haus nei brecha.

⁴⁴ Fasell missa diah grisht sei, fa da Mensha Sohn kumd an en shtund es diah nett visset.

⁴⁵ Veah, dann, is da shtandhaftich gnecht mitt veisheit es da meishtah drauwa dayt fa acht gevva ivvah sei haus, un fa di anra gnechta iahra ess-sach gevva an di recht zeit?

⁴⁶ Ksaykend is sellah gnecht es am so du is vann da mann fumm haus kumd.

⁴⁷ Voahlich, ich sawk eich, eah setzt sellah gnecht ivvah awl sei sacha.

⁴⁸ Avvah vann en ungerechtah gnecht zu sich selvaht sawkt, 'Mei meishtah is shpoht,'

⁴⁹ un eah fangd oh di anri gnechta fashlauwa, un est un drinkt mitt dee vo ksoffa sinn,

⁵⁰ no kumd da meishtah funn sellem gnecht uf en dawk vann eah nett grisht is, un an en shtund es eah nett vayst,

⁵¹ un eah shtrohft sellah gnecht hatt un dutt een naus mitt di heichlah. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.”

Es 25. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Hochtzych-Mayt

¹ “No vatt's Himmel-Reich faglichu zu zeyya leddichi mayt vo iahra lichtah gnumma henn un sinn ganga da hochtzeidah ohdreffa.

² Fimf funn eena voahra unbekimmaht, un fimf funn eena voahra foah-sichtich.

³ Fa di unbekimmahta henn iahra lichtah gnumma unni ennich ayl.

⁴ Avvah di foah-sichtichu henn bodla mitt ayl mitt iahra lichtah gnumma.

⁵ Un veil da hochtzeidah lang nett kumma is, sinn si awl eikhshlofa.

⁶ Avvah am halb-nacht hott ebbah gegrisht, ‘Gukket moll, da hochtzeidah is do! Gaynd naus fa een ohdreffa.’

⁷ No sinn awl di mayt uf kshtanna un henn iahra lichtah getrimd.

⁸ Un di unbekimmahta henn ksawt zu di foah-sichtichu, ‘Gevvet uns samm funn eiyahm ayl, fa unsah lichtah sinn am ausgay.’

⁹ Avvah di foah-sichtichu henn ksawt, ‘Nay, es mecht nett genunk sei fa uns un eich. Gaynd zu selli es ayl fakawfa un kawfet samm fa eich selvaht.’

¹⁰ Un diveil es si ganga sinn fa samm kawfa is da hochtzeidah kumma. Un selli vo grisht voahra sinn mitt eem nei ganga in di hochtzych. Un di deah voah zu gmacht.

¹¹ Shpaydah sinn di anra mayt aw kumma un henn ksawt, ‘Mach uf fa uns.’

¹² Avvah eah hott ksawt, ‘Voahlich, ich sawk eich, ich kenn eich nett.’

¹³ Fasell sellet diah vatsha, fa diah visset nett da dawk adda di shtund es da Mensha Sohn kumd.”

Es Gleichnis Veyyich Di Drei Gnechta

¹⁴ “Es zayld sei es vi en mann vo veit fatt gayt, un eah roofst sei gnechta zammah un drayt sei sacha ivvah zu eena.

¹⁵ Zu aym hott eah fimf dausend dawlah gevva, zu en anra hott eah zvay dausend gevva un zu en anrah hott eah ay dausend gevva. Yaydah ebbah hott so feel grikt es eah acht gevva hott kenna druff. No is da mann fatt ganga.

¹⁶ Deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is grawt ganga un hott ohkfangu kawfa un fakawfa. Un glei hott eah fimf dausend dawlah may gmacht.

¹⁷ So aw, is sellah vo zvay dausend dawlah katt hott ganga un hott zvay dausend may gmacht.

¹⁸ Avvah sellah vo ay dausend dawlah grikt katt hott is ganga un hott seim meishtah sei geld fagrawva im bodda.

¹⁹ Nau en langi zeit shpaydah is da meishtah funn selli gnechta bei kumma un hott uf kseddeld mitt eena.

²⁰ Un deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is kumma un hott ksawt, ‘Meishtah, du hosht miah fimf dausend dawlah gevva. Do, ich habb fimf dausend may gmacht.’

21 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.'

22 Un deah vo zvay dausend dawlah grikt katt hott is no kumma un hott ksawt, 'Meishtah, du hosht miah zvay dausend dawlah gevva, do, ich habb zvay dausend may gmacht.'

23 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.'

24 No is sellah vo ay dausend dawlah grikt hott aw kumma un hott ksawt, 'Meishtah, ich habb gvist es du en haddah mann bisht, du geddahsht eahn vo du nett ksayt hosht, un du sammelsht vo du nett sohma kshtroit hosht.

25 Ich habb mich kfeicht un binn ganga un habb dei geld fashtekkeld im grund. Do is vass dei is.'

26 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du ungerechtah un faulah gnecht! Du hosht gvist es ich eahnda du vo ich nett ksayt habb, un es ich sammel vo ich nett kshtroit habb?

27 Dann hetsht du sedda gay un mei geld in di bank du, so es vann ich zrikk kumm hett ich mei geld grikt mitt indressa.

28 So nemmet di dausend dawlah funn eem un gevvet's zu demm vo zeyya dausend hott.

29 Deah vo hott, zu eem vatt may gevva, un eah soll feel havva. Avvah deah vo nett hott, funn eem vatt's gnumma, even vass bissel es eah hott.

30 Un shmeiset sellah unkshikt gnecht naus in di finshtahnis. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.' "

Es Gericht Am Veld-End

31 "Vann da Mensha Sohn kumd in sei hallichkeit, un awl sei heilichi engel kumma mitt eem, no hokt eah uf sei hallichah kaynich-shtool.

32 Fannich eem vadda alli kshlechtah in alli lendah fasammeld, un eah fadayld si ayns fumm anra, vi en shohf-heedah di shohf fadayld funn di gays.

33 Un eah dutt di shohf uf sei rechtsi seit un di gays uf sei lingsi seit.

34 No sawkt da Kaynich zu selli uf sei rechtsi seit, 'Kummet, diah ksaykendi funn meim Faddah, diah sellet's reich eahva vass grisht voah fa eich siddah em ohfang funn di veld.

35 Fa ich voah hungahrich un diah hend miah ebbes gevva zu essa. Ich voah dashtich, un diah hend miah ebbes gevva zu drinka. Ich voah fremd zu eich, un diah hend mich kfrohkt fa nei kumma.

36 Ich voah nakkich un diah hend miah glaydah gevva. Ich voah grank un diah sind kumma mich psucha. Ich voah in di jail un diah sind zu miah kumma.'

37 No sawwa di gerechta zu eem, 'Hah, vann voahsht du hungahrich un miah henn dich kfeedaht, adda dashtich un miah henn diah ebbes gevva zu drinka?

38 Un vann henn miah dich nei gnumma es en fremdah, un dich nakkich kfunna un diah glaydah gevva?

39 Un vann henn miah dich grank ksenna adda in di jail un henn dich gepsucht?'

⁴⁰ Un da Kaynich zayld sawwa zu eena, 'Voahlich, ich sawk eich, vass diah gedu hend zu ayns funn di vennichshta funn mei breedah, so hend diah's gedu zu miah.'

⁴¹ No zayld eah sawwa zu selli uf sei lingsi seit, 'Gaynd funn miah vekk, diah fafluchtli leit; gaynd in's ayvich feiyah es grisht is fa da Deivel un sei engel.

⁴² Ich voah hungahrich un diah hend miah nix gevva zu essa. Ich voah dashtich un diah hend miah nix gevva fa drinka.

⁴³ Ich voah fremd zu eich un diah hend mich nett kfrohkt fa nei kumma. Ich voah nakkich un diah hend miah kenn glaydah gevva. Ich voah grank un in di jail un diah hend mich nett gepsucht.'

⁴⁴ No zayla si aw sawwa, 'Hah, vann henn miah dich ksenna hungahrich, un dashtich, en fremdah, adda nakkich, adda grank, adda in di jail, un henn nett acht gevva uf dich?'

⁴⁵ No zayld eah sawwa zu eena, 'Voahlich, ich sawk eich, vass diah nett gedu hend zu di vennichshta funn dee, so hend diah's aw nett gedu zu miah.'

⁴⁶ Un si gayn hee vo si ayvichlich kshtrohft vadda, avvah di gerechta gayn in's ayvich layva."

Es 26. Gabiddel.

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

¹ Vo Jesus faddich voah awl dess sawwa, hott eah ksawt zu sei yingah,

² "Diah visset es in zvy dawk di zeit do is fa Ohshtah, un da Mensha Sohn vatt no ivvah-gevva fa gegreitzicht vadda."

³ No sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah, un di eldishti funn di leit zammah kumma im haychshta hohchen-preeshtah sei haus. Da haychsht hohchen-preeshtah hott Kaiphas kaysa.

⁴ Un si henn unnich nannah ausgmacht vi si Jesus hinna rumm eishtekka zayla un een doht macha.

⁵ Avvah si henn ksawt, "Nett diveil es es Ohshtah-Fesht am gay is, adda's mecht en ufruah gevva unnich di leit."

Jesus Is Ksalbt An Bethanien

⁶ Nau vo Jesus in Bethanien voah im haus fumm Simon, deah vo aussatz katt hott,

⁷ is en veibsmensh zu eem kumma mitt en boddell funn oahrich deiyah greidah-ayl, un see hott's uf sei kobb gleaht vi eah am dish kott hott.

⁸ Avvah vo di yingah dess ksenna henn voahra si ausfix, un henn ksawt, "Favass sett dess yusht vekk gleaht sei?"

⁹ Ma hett dess greidah-ayl fakawfa kenda fa feel geld un's zu di oahma gevva."

¹⁰ Avvah Jesus hott dess gvist un hott ksawt zu eena, "Favass vellet diah druvvel macha fa dess veibsmensh? See hott en goot ding gedu zu miah.

¹¹ Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich.

¹² See hott dess greidah-ayl uf mei leib gleaht fa mich rishta fa fagarwva vadda.

13 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es es Effangaylium gebreddicht vatt in di gans veld, dann vatt's ksawt vass see gedu hott so es leit an see denka doon."

Jesus Zayld Farohda Sei Beim Judas

14 No is ayns funn di zvelfa, es Judas Ischariot kaysa hott, zu di hohchen-preeshtah ganga,

15 un hott ksawt, "Vass gevva diah miah vann ich een faroht zu eich?" Un si henn eem dreisich shtikkah silvah gevva.

16 Un funn selli zeit on hott eah gegukt fa di gleyyaheit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

17 Nau uf em eahshta dawk fumm unksavvahda broht-fesht, sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Vo vitt du havva es miah rishta es du's Ohshtah-Lamm essa kansht?"

18 Eah hott ksawt, "Gaynd nei in di shtatt zu aym un sawwet zu eem, 'Da Meishtah sawkt: Mei zeit is shiah do. Ich zayl's Ohshtah-Fesht halda an deim haus mitt meina yingah.' "

19 Un di yingah henn gedu vi Jesus eena ksawt hott un si henn grisht fa's Ohshtah-Lamm essa.

20 Un vo da ohvet kumma is, hott eah sich an da dish kokt mitt sei zvelv yingah.

21 Un vi si am essa voahra, hott eah ksawt, "Voahlich ich sawk eich, ayns funn eich zayld mich farohda."

22 Un si voahra oahrich bedreebt un ayns noch em anra hott ohkfanga een frohwa, "Is es mich, Hah?"

23 Eah hott ksawt, "Deah vo sei hand in di shissel nei dunkt mitt miah zayld mich farohda.

24 Da Mensha Sohn gayt vi's kshrivva is veyyich eem, avvah vay zu sellem mann vo da Mensha Sohn farohda dutt! Es veah bessah gvest vann sellah mann nee nett geboahra gvest veah."

25 Da Judas vo een farohda hott, hott ksawt, "Is es mich, Meishtah?" Eah hott ksawt zu eem, "Yau, du sawksht so."

26 Nau vi si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott's ksaykend, hott's gebrocha un hott's zu di yingah gevva un hott ksawt, "Nemmet an esset, dess is mei leib."

27 Un eah hott's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah eena's gevva un hott ksawt, "Drinket difunn, awl funn eich.

28 Fa dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament vo ausgleaht vatt fa feel leit, so es iahra sinda fagevva sei kenna.

29 Ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht is funn drauva biss da dawk vann ich's imma neiyah vayk drink mitt eich in meim Faddah sei Kaynich-Reich."

30 Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld Is Foah-Ksawt

31 No hott Jesus ksawt zu eena, "Diah zaylet dee nacht awl vekk falla deich mich, fa's is kshrivva,

'Ich shlack da shohf-heedah,

un di drubb shohf vadda ausnannah kshtroit.'

32 Avvah vann ich moll viddah ufshtanna binn, gayn ich fannich eich heah in Galilaya."

³³ Da Petrus hott ksawt zu eem, "Even vann si awl vekk falla deich dich, ich du nee nett vekk falla."

³⁴ Jesus hott ksawt zu eem, "Voahlich, ich sawk diah, dee do nacht, eb da hohna grayt, dusht du mich drei mohl falaykla."

³⁵ Da Petrus hott ksawt zu eem, "Even vann ich shtauva muss mitt diah, doon ich dich nett falaykla." Un so henn awl di yingah ksawt.

Jesus Bayt In Gethsemane

³⁶ No is Jesus mitt eena an en blatz ganga es Gethsemane kaysa hott, un eah hott ksawt zu di yingah, "Hokket do anna, diveil es ich datt nivvah gay un bayt."

³⁷ Un eah hott da Petrus un di zvay boova fumm Zebedeus mitt sich gnumma, un eah hott ohkfanga bedreebt un gedruvveld vadda.

³⁸ No hott eah ksawt zu eena, "Mei sayl is shveah mitt dreepsawl biss ball an da doht. Bleivet do un vatshet mitt miah."

³⁹ Un eah is bissel veidah on ganga un is uf sei ksicht kfalla un hott gebayda, "Mei Faddah, vann's meeklich is loss dess kobli funn miah gay, avvah doch, nett vi ich vill, avvah vi du vitt."

⁴⁰ No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott si kfunna am shlohfa, un eah hott ksawt zumm Petrus, "So, hosht du nett even ay shtund vatsha kenna mitt miah?"

⁴¹ Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is villing avvah's flaysh is shvach."

⁴² No is eah viddah's zvett mohl vekk ganga un hott gebayda, "Mei Faddah, vann dess nett vekk gay kann unni es ich's drink, dann loss dei villa gedu sei."

⁴³ No is eah viddah zrikk kumma un hott si kfunna am shlohfa, fa iahra awwa voahra shveah mitt shlohf.

⁴⁴ No hott eah si datt glost un is viddah's dritt mohl vekk ganga un hott selli naymlicha vadda gebayda.

⁴⁵ No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott ksawt zu eena, "Vellet diah yusht shlohfa un roowa? Heichet moll, di shtund is do, un da Mensha Sohn is in di hend funn sindah farohda vadda.

⁴⁶ Shtaynd uf un vella gay, da vann vo mich faroht is do."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

⁴⁷ Diveil es eah noch am shvetza voah is da Judas, ayns funn di zvelfa, kumma, un mitt eem voah en grohsi drubb leit mitt shvadda un shtekka. Si voahra kshikt gvest bei di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di leit.

⁴⁸ Nau deah vo am een farohda voah hott eena en zaycha gevva katt un hott ksawt, "Da mann es ich en kuss gebb is da vann, nemmet een."

⁴⁹ Un eah is grawt ruff kumma zu Jesus un hott ksawt, "Vi gayt's, Meishtah!" Un eah hott een gekist.

⁵⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Freind, favass bisht du do?" No sinn si ruff kumma un henn iahra hend uf Jesus glaykt un henn een fesht gnumma.

⁵¹ No hott ayns funn selli vo bei Jesus voah sei hand naus kshtrekt, hott sei shvatt raus gezowwa, un hakt noch em gnecht fumm hohchen-preeshtah un hott sei oah abkakt.

⁵² No hott Jesus ksawt zu eem, "Du dei shvatt zrikk in sei blatz. Awl dee vo sich uf's shvatt falossa, kumma mitt em shvatt um.

53 Denksht du ich kann nett mei Faddah frohwa, un eah shikt miah growt may es zvelf dausend engel?

54 Avvah vi dayt no di Shrift folfeld vadda es es so sei muss?"

55 An selli zeit hott Jesus ksawt zu di drubb leit, "Sind diah raus kumma es vi geyyich en rawvah fa mich nemma mitt shvadda un shtekka? Dawk noch dawk voahrich im tempel kokt am di leit lanna un diah hend mich nett fesht gnumma.

56 Avvah awl dess hott blatz gnumma so es di Shrift funn di brofayda folfeld sei kann." No henn awl di yingah een falossa un sinn difunn kshprunga.

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

57 No henn selli vo Jesus fesht gnumma katt henn een zumm Kaiphas, da hohchen-preeshtah, gnumma—datt vo di shrift-geleahrah un di eldishti zammah kumma gvest voahra.

58 Avvah da Petrus is adlich shtikk hinnich eem nohch kumma, biss an em hohchen-preeshtah sei hohf. Datt is eah no nei ganga un hott sich zu di gnechta kokt fa sayna vass es gebt.

59 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti un di gans Council henn gegukt fa falshi zeiknis geyyich Jesus, so es si een doht macha kenna.

60 Feel falshi zeiyah sinn raus kumma avvah si henn kenn falsh zeiknis kfunna geyyich Jesus. Endlich sinn zvay ufkshtanna,

61 un henn ksawt, "Deah mann hott ksawt, 'Ich kann da tempel funn Gott zammah reisa un en viddah ufbauwa in drei dawk.' "

62 Un da hohchen-preeshtah is uf kshtanna un hott ksawt, "Hosht du nix zu sawwa veyyich sellem? Vass is dess es di mennah zeiya geyyich dich?"

63 Avvah Jesus voah yusht shtill. Un da hohchen-preeshtah hott ksawt zu eem, "Bei em lewendicha Gott musht du shveahra un andvat gevva. Sawk uns eb du Christus, da Sohn Gottes bisht."

64 Jesus hott ksawt zu eem, "Yau, du hosht so ksawt. Avvah ich sawk diah, noch demm zaylet diah da Mensha Sohn sayna an di rechts hand funm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna kumma in di volka funm Himmel."

65 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt, "Eah hott gleshtaht. Favass braucha miah noch may leit fa zeiknis gevva? Diah hend nau sei geleshtah keaht.

66 Vass denket diah?" Si henn ksawt, "Eah is shuldich fa doht gmacht sei."

67 No henn si eem in's ksicht kshpautzt un henn een kshlauwa mitt di feisht. Dayl henn een kshlauwa mitt di blutt hand,

68 un henn ksawt, "Broffetzei zu uns, du Christus! Veah hott dich kshlauwa?"

Da Petrus Falaykeld Jesus

69 Nau da Petrus voah draus kokt im hohf. Un en maydel is ruff kumma zu eem un hott ksawt, "Du voahsht aw bei Jesus funn Galilaya."

70 Avvah eah hott's falaykeld fannich eena awl un hott ksawt, "Ich vays nett vass du sawksht."

71 Un vo eah naus an's doah ganga is hott en annah maydel een ksenna un see hott ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, "Deah mann voah bei Jesus funn Nazareth."

⁷² Un eah hott's viddah falaykeld un hott kshvoahra un ksawt, "Ich kenn sellah mann nett."

⁷³ Shpaydah sinn dee vo datt kshtanna henn ruff zumm Petrus kumma un henn ksawt, "Du bisht gewiss aw ayns funn eena. Dei kshvetz dutt dich farohda."

⁷⁴ No hott eah ohkfanga flucha un shveahra un hott ksawt, "Ich kenn da mann nett." Un grawt hott da hohna gegrayt.

⁷⁵ Un da Petrus hott no droh gedenkt es Jesus ksawt katt hott, "Eb da hohna grayt, falaykelsht du mich drei moll." Un eah is naus ganga un hott biddahlich keild.

Es 27. Gabiddel.

Jesus Fannich Em Pilawtus

¹ Vo meiyets kumma is, henn awl di hohchen-preeshtah un di eldishti sich fasammeld un henn dess fashvetzt. Si henn grohda geyyich Jesus fa een doht macha.

² Un si henn een gebunna, henn en vekk kfiaht un en ivvah-gegrayt zumm Pontius Pilawtus, da govvenah.

³ Vo da Judas, deah vo een farohda hott, ksenna hott es Jesus fadamd voah fa doht gmacht vadda, hott's een kshpeit, un eah hott di dreisich shtikkah geld zrikk gebrocht zu di hohchen-preeshtah un di eldishti,

⁴ un hott ksawt, "Ich habb ksindicht veil ich unshuldich bloot farohda habb." Si henn ksawt, "Vass is sell zu uns? Gay un gebb selvaht acht uf sell."

⁵ Un eah hott di shtikkah geld uf da bodda kshmissa im tempel un is naus ganga. No is eah ganga un hott sich kanka.

⁶ No henn di hohchen-preeshtah's geld gnumma un henn ksawt, "Miah daufa dess geld nett in di tempel-box du veil's bloot geld is."

⁷ No henn si's ivvah-kshvetzt, un henn en feld gekawft mitt em geld fa fremdi leit fagrawva.

⁸ Fasell hayst sell feld heit noch, es Bloot-Feld.

⁹ No voahra em brofayt Jeremia sei vadda voah kumma vo eah ksawt hott, "Un si henn di dreisich shtikkah silvah gnumma, sell voah da price vass di kinnah funn Israel uf een gedu henn,

¹⁰ un henn en begraybnis feld gekawft funn aym es eahdichi heffa macht, vi da Hah mich gebodda hott fa du."

¹¹ Nau hott Jesus fannich em govvenah kshtanna, un da govvenah hott een kfrohkt, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?" Jesus hott ksawt zu eem, "Yau, du hosht so ksawt."

¹² Avvah vo eah pshuldicht voah bei di hohchen-preeshtah un di eldishti hott eah eena nett gandvat.

¹³ No hott da Pilawtus ksawt zu eem, "Heahsht du nett vi feel sacha es si zeiya geyyich dich?"

¹⁴ Avvah eah hott eem goah nett andvat gevva, un sell hott da govvenah oahrich vunnahra gmacht.

¹⁵ Nau am Ohshtah-Fesht hott da govvenah gvaynlich als aynah es eikshtekt voah frei gevva zu di leit, ennich ebbah es si henn vella.

¹⁶ Un an selli zeit henn si aynah datt kohva es greislich veesht voah bei em nohma, Barabbas.

17 Nau vo si fasammeld voahra hott da Pilawtus ksawt zu eena, "Veah vellet diah havva es ich frei gebb zu eich, da Barabbas adda Jesus, deah vo Christus hayst?"

18 Fa eah hott gvist es si Jesus ivvah-gedrayt henn zu eem fa auseeva.

19 Un aw, diveil es eah uf em richtah-shtool kokt hott, hott sei fraw eem vatt kshikt un hott ksawt, "Du solst nix zu du havva mitt sellem gerechta mann, fa ich habb oahrich glidda ivvah een heit imma drohm."

20 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti henn di leit fashvetzt es si frohwa sella fa da Barabbas gay lossa un Jesus doht macha.

21 No hott da govvenah viddah kfrohkt, "Vels funn dee zway vellet diah havva es ich frei dray zu eich?" Un si henn ksawt, "Da Barabbas."

22 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, "Vass soll ich dann du mitt Jesus es Christus hayst?" Si henn awl ksawt, "Loss een gegreizicht vadda."

23 Un eah hott ksawt, "Favass, vass eviles hott eah gedu?" Avvah si henn yusht may naus gegricha, "Loss een gegreizicht vadda."

24 No vo da Pilawtus ksenna hott es eah neiyets anna kumd mitt eena, un es en ufruah am shteahra voah, hott eah vassah gnumma un hott sei hend gvesha fannich di leit, un hott ksawt, "Ich binn frei funn demm mann sei bloot, dess is uf eiyah shuldra, saynet ditzu."

25 Un di leit henn awl ksawt, "Sei bloot is uf uns un uf unsah kinnah."

26 No hott eah da Barabbas frei gevva fa si, un noch demm es eah Jesus gayshla glost hott, hott eah een ivvah-gedrayt fa gegreizicht vadda.

Jesus Vatt Fashpott

27 No henn em Govvenah sei greeks-gnechta Jesus in's richt-haus gnumma un di gans drubb greeks-gnechta henn sich fasammeld fannich eem.

28 Un si henn eem sei glaydah abnumma un henn eem en rohdah mandel ohgedu.

29 Un si henn en krohn kflohta funn danna un henn en uf sei kobb gedu un henn en hohlhah shtokk in sei rechtsi hand gedu. No henn si fannich een anna gegneet un henn een fashpott un henn ksawt, "Vi gayt's, Yudda Kaynich!"

30 No henn si uf een kshpautzt, un henn da hohl shtokk gnumma un henn eem uf da kobb kshlauwa.

31 Un vo si een moll fashpott katt henn, henn si da mandel abnumma funn eem, un henn eem sei aykni glaydah ohgedu, un henn een naus kfiacht fa een greizicha.

Jesus Vatt Gegreizicht

32 Un vi si am gay voahra mitt eem sinn si zu en mann funn Kyrene kumma es Simon kaysa hott. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.

33 Un vo si an en blatz kumma sinn es Golgotha kaysa hott (sell maynd da blatz funn en shkoll),

34 henn si eem essich ohgebodda es gmixt voah mitt gall. Avvah vo eah's fasucht katt hott, hott eah kens gedrunka.

35 Un vo si een gegreizicht katt henn, henn si sei glaydah fadayld un henn's lohs gezowwa fa sayna veah di glaydah grikt. No is es voah

kumma vass da brofayt ksawt hott, "Si henn mei glaydah fadayld un henn's lohs gezowwa fa sayna veah mei mandel grikt."

³⁶ No henn si sich anna kokt un henn een gvatsht.

³⁷ Un ovvich sei kobb henn si kshrivva favass es eah gegreizicht is vadda. Es hott glaysa, "DESS IS JESUS, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA."

³⁸ No voahra zvay rawvah gegreizicht mitt eem, aynah uf di rechts seit un aynah uf di lings seit.

³⁹ Un selli vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld, henn gleshtaht un henn ksawt,

⁴⁰ "Du, vo da tempel zammah reisa kansht un en viddah ufbauwa in drei dawk, helf diah selvaht. Vann du Gottes Sohn bisht, kumm runnah fumm greitz."

⁴¹ So henn aw di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un di eldishti een fashpott un henn ksawt,

⁴² "Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa. Vann eah da Kaynich funn Israel is, loss een nau runnah kumma fumm greitz, no glawva miah's.

⁴³ Eah hott Gott gedraut. Loss Gott een lohs lossa vann eah eem kfellich is, fa eah hott ksawt, 'Ich binn Gottes Sohn.' "

⁴⁴ Un di rawvah vo gegreizicht voahra mitt eem henn een aw fashpott vi sell.

Jesus Shtaubt

⁴⁵ Nau funn zvelf oowah biss drei oowah voah's dunkel ivvah's gans land.

⁴⁶ No, so an di drei oowah rumm hott Jesus naus gegrishah mitt en laudi shtimm, "Eli, Eli, lama asabthani?" Sell is, "Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?"

⁴⁷ Un samm funn dee vo datt kshtanna henn, henn's keaht un henn ksawt, "Deah mann is am roofa fa da Elias."

⁴⁸ Un ayns funn eena is dabbah kshprunga un hott en sponge kfeld mitt essich, hott's uf en shtekka kshtekt, un hott eem's gevva fa drinka.

⁴⁹ Avvah di anra henn ksawt, "Voahht, vella moll sayna eb da Elias kumd fa eem helfa."

⁵⁰ No hott Jesus viddah laut naus groofa un hott sei geisht ufgevva.

⁵¹ Un grawt no, is es curtain im tempel in zvay grissa funn gans ovva biss gans unna, un di eaht hott kshiddeld, un di shtay sinn fashpalda.

⁵² Di grayvah voahra uf gmacht, un feel funn di heilicha es kshtauva voahra sinn uf kshtanna.

⁵³ Si sinn aus di grayvah kumma noch demm es Jesus ufkshtanna is funn di dohda, un sinn nei in di heilich shtatt ganga vo feel leit si ksenna henn.

⁵⁴ Vo da haychsht greeks-gnecht un selli vo bei eem voahra fa vatsha ivvah Jesus, di eaht ksenna henn shidla un ksenna henn vass am blatz nemma voah, henn si sich fashtaund un henn ksawt, "Voahlich dess voah da Sohn Gottes!"

⁵⁵ Es voahra aw feel veibsleit datt am vatsha funn shtikk vekk. Si voahra Jesus nohch kumma gvest funn Galilaya un henn eem abgvoahht.

⁵⁶ Unnich denna veibsleit voahra di Maria Magdalena, di annah Maria vo di maemm voah fumm Jakobus un em Joses, un aw di maemm fumm Zebedeus sei boova.

Jesus Vatt Fagrawva

⁵⁷ Vo's ohvets voah is en reichah mann funn Arimathia kumma es Joseph kaysa hott, un es aw en yingah voah funn Jesus.

⁵⁸ Eah is zumm Pilawtus ganga un hott kfrohkt fa Jesus sei leib. No hott da Pilawtus vatt kshikt es es leib gevva sei soll zu eem.

⁵⁹ Un da Joseph hott sei leib gnumma un hott's in en sauvah duch gvikkeld,

⁶⁰ un hott's in sei ayya nei grawb glaykt es aus en felsa kakt voah. Un eah hott en grohsah shtay fanna droh grold fa di deah zumm grawb zu macha, no is eah vekk ganga.

⁶¹ Di Maria Magdalena un di annah Maria henn datt fanna am grawb kokt.

Es Grawb Vatt Gvatsht

⁶² Da neksht dawk, sell is, da dawk noch em risht-dawk, sinn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah zammah fasammeld fannich em Pilawtus

⁶³ un henn ksawt zu eem, "Es is uns bei kfalla vass deah fafiahrah ksawt katt hott vo eah noch levendich voah. Eah hott ksawt, 'Noch drei dawk zayl ich viddah uf shtay.'

⁶⁴ Fasell shikk vatt es es grawb gvatsht vatt biss noch em dridda dawk, adda sei yingah mehta gay in di nacht un een vekk shtayla un di leit sawwa, 'Eah is uf kshtanna funn di dohda,' un dee letsht unvoahret veah graysah es di eahsht."

⁶⁵ Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Nemmet greeks-gnechta un gaynd un machet's so fesht es diah kennet."

⁶⁶ No sinn si ganga un henn da shtay fannich di deah fumm grawb fesht gmacht un henn greeks-gnechta datt glost fa's grawb vatsha.

Es 28. Gabiddel.*Jesus Shtayt Viddah Uf*

¹ Nau noch em Sabbat, vi's dawk vadda is, uf em eahshta dawk funn di voh, is di Maria Magdalena un di annah Maria kumma fa's grawb sayna.

² Un's voah en grohsi eaht-bayben gvest. Un en engel fumm Hah is runnah kumma fumm Himmel un hott da shtay vekk grold funn di deah, un hott sich druff kokt.

³ Sei ksicht voah hell vi da veddah-laych un sei glaydah voahra so veis es shnay.

⁴ Di greeks-gnechta vo am's grawb vatsha voahra henn sich kfeicht veyyich eem, henn kshiddeld un sinn vadda vi dohdi leit.

⁵ Avvah da engel hott ksawt zu di veibslait, "Feichet eich nett, ich vays es diah am gukka sind fa Jesus vo gegreitzicht voah.

⁶ Eah is nett do. Eah is ufkshtanna vi eah ksawt hott. Kummet un saynet da blatz vo da Hah gleyya hott.

⁷ No gaynd kshvind un sawwet sei yingah es eah is ufkshtanna funn di dohda. Un gukset, eah gayt fannich eich heah noch Galilaya. Datt zaylet diah een sayna. Nau havvich eich's ksawt."

⁸ No sinn si kshvind fumm grawb vekk ganga. Si henn sich kfeicht avvah voahra doch oahrich froh, un sinn kshprunga fa gay di yingah's sawwa.

⁹ Un grawt no hott Jesus si ohgedroffa un hott ksawt, "Fridda sei bei eich!" Un si sinn ruff kumma un henn hohld gnumma an sei fees un henn een ohgebayda.

¹⁰ No hott Jesus ksawt zu eena, "Feichet eich nett, gaynd un sawwet mei breedah si sella an Galilaya gay. Datt zayla si mich sayna."

¹¹ Diveil es si am gay voahra sinn samm funn di greeks-gnechta vo's grawb gvatsht henn nei in di shtatt ganga un henn di hohchen-preeshtah alles ksawt es blatz gnumma hott.

¹² Un vo di hohchen-preeshtah sich fasammeld henn mitt di eldishti un henn's ivvah-kshvetzt katt, henn si di greeks-gnechta feel geld gevva,

¹³ un henn ksawt, "Sawwet di leit, 'Sei yingah sinn kumma deich di nacht un henn een vekk kshtohla diveil es miah kshlohfa henn.'

¹⁴ Un vann da govvenah heacht funn demm gevva miah acht uf een un halda eich aus druvvel mitt eem."

¹⁵ No henn si's geld gnumma un henn gedu vi's eena ksawt gvest voah. Dess is veit rumm fazayld vadda un sell is vi di Yudda heit noch sawwa es es gvest voah.

Di Yingah Vadda Kshikt

¹⁶ No sinn di elf yingah noch Galilaya ganga an da berg vo Jesus eena ksawt hott fa hee gay.

¹⁷ Un vo si een ksenna henn, henn si een ohgebayda, avvah samm henn gezveifeld.

¹⁸ Un Jesus is kumma un hott ksawt zu eena, "Alli graft im Himmel un uf di eaht is gevva zu miah.

¹⁹ Fasell gaynd un machet yingah in alli lendah, un dawfet si im nohma fumm Faddah, un fumm Sohn, un fumm Heilicha Geisht.

²⁰ Un lannet si fa alles halda es ich eich gebodda habb. Un meindet dess, ich binn immah bei eich, even biss an's end funn di veld."

Markus

Johannes Da Dawfah

¹ Dess is da ohfang fumm Effangaylium veyyich Jesus Christus, Gott sei Sohn.

² Vi's kshrivva is in di bichah funn di brofayda,
"Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.

³ Di shtimm fumma breddichah in di vildahnis sawkt,
'Rishtet da vayk fa da Hah,
machtet sei pawt grawt.' "

⁴ Da Johannes voah in di vildahnis un hott gedawft. Eah hott en dawf gebreddicht vo gegrund voah uf boos du fa sinda fagevva havva.

⁵ Un awl di leit funn Judayya un funn Jerusalem sinn zu eem ganga. Si henn sich awl dawfa glost bei eem im Jordan Revvah un henn iahra sinda bekend.

⁶ Em Johannes sei glaydah voahra gmacht funn kamayla hoah un eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-shrekka un vildah hunnich.

⁷ Eah hott gebreddicht un hott ksawt, "Es kumd aynah noch miah es mechtichah is es ich binn. Ich binn's nett veaht fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha.

⁸ Ich habb eich gedawft mitt vassah, avvah eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht."

Jesus Vatt Gedawft Un Vatt Broviaht

⁹ An selli zeit is Jesus aus Galilaya funn Nazareth kumma un hott sich dawfa glost bei em Johannes im Jordan Revvah.

¹⁰ Un so kshvind es eah ruff aus em vassah kumma is, hott eah da Himmel ksenna sich uf macha un da Geisht is runnah kumma uf een vi en daub.

¹¹ Un en shtimm fumm Himmel hott ksawt, "Du bisht mei leevah Sohn, in diah havvich grohsi frayt."

¹² Noch demm hott da Geisht een naus in di vildahnis gedrivva.

¹³ Eah voah datt in di vildahnis fa fatzich dawk un is fasucht vadda bei em Satan. Vildi diahra voahra bei eem, un di engel henn eem abgvoaht.

Jesus Rooft Fiah Yingah

¹⁴ Noch demm es da Johannes eikshtekt gvest voah, is Jesus noch Galilaya kumma un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht.

¹⁵ Eah hott ksawt, "Di zeit is do, un's Reich-Gottes is nayksht. Doond boos, drayyet funn eiyah sinda un glawvet an's Effangaylium."

¹⁶ Vo Jesus am say funn Galilaya nohch gloffa is, hott eah da Simon un sei broodah, da Andreas, ksenna fisha im say mitt en net. Fa si voahra fishah.

¹⁷ No hott Jesus eena ksawt, "Kummet mitt miah un ich mach mensha fishah aus eich."

¹⁸ Un grawt henn si iahra nets falossa un sinn mitt eem ganga.

19 Un vi eah vennich veidah on ganga is, hott eah da Jakobus, da sohn fumm Zebedeus, un sei broodah da Johannes ksenna. Si voahra in iahrem boat am di nets flikka.

20 No hott eah si groofa, un si henn iahra faddah, da Zebedeus, im boat glost mitt di shaff-leit un sinn mitt Jesus ganga.

Da Mann Mitt En Unsaovahrah Geisht

21 No is Jesus un sei yingah in di shtatt funn Kapernaum nei ganga, un uf em Sabbat-Dawk is eah in's Yudda gmay-haus ganga un hott gebreddicht.

22 Un di leit henn sich fashtaund ivvah sei Leah, veil eah si gland hott es vi aynah mitt graft un nett vi di shrift-geleahrah.

23 Un ivvah demm voah en mann im Yudda gmay-haus mitt en unsaovahrah geisht, un eah hott naus gegrisha,

24 "Loss uns gay. Vass henn miah zu du mitt diah, Jesus funn Nazareth? Bisht du kumma fa uns vekk du? Ich vays veah du bisht, du bisht sellah vo Heilich is funn Gott."

25 Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm aus eem."

26 Un da unsaovah geisht hott da mann gmacht gichtahra havva, no hott eah laut gegrisha un is aus eem kumma.

27 Un di leit henn sich fashtaund un henn nannah kfrohkt, "Vass is dess? Is dess en neiyi lanning? Eah sawkt mitt gvald zu di unsaovahrah geishtah, 'Kummet raus!' Un si heicha eem."

28 Un's kshvets veyyich eem is kshvind rumm heah ganga deich's gans land funn Galilaya.

Feel Anri Vadda Kayld

29 No sinn si aus em Yudda gmay-haus un sinn im Simon un em Andreas iahra haus ganga mitt em Jakobus un em Johannes.

30 Datt voah em Simon sei fraw iahra maemm grank gleyya mitt en feevah un si henn eem's grawt ksawt.

31 Un eah is kumma un hott iahra hand gnumma un hott iahra uf kolfa. No is iahra feevah grawt vekk ganga, un see hott eena abgvoaht.

32 Sellah ohvet noch sunn-unnah, henn si awl di granka zu eem gebrocht un aw selli vo baysi geishtah in sich katt henn.

33 Un di gans shtatt is zammah kumma datt um di deah rumm.

34 Eah hott feel granki leit kayld funn alli sadda grankeda, un hott aw feel baysi geishtah raus gedrivva. Eah hott di baysi geishtah nett glost shvetza veil si een gekend henn.

Jesus Gayt Naus Breddicha

35 Free da neksht meiya, lang eb dawk, is eah uf kshtanna un is naus in di vildahnis ganga un datt hott eah gebayda.

36 Shpaydah is da Simon un selli vo bei eem voahra Jesus nohch ganga.

37 Vo si een kfunna henn, henn si ksawt zu eem, "Alli-ebbah is am gukka fa dich."

38 No hott eah eena ksawt, "Vella aw in di anri naykshti shtett gay so es ich datt aw breddicha kann. Sell is favass es ich kumma binn."

39 No is eah ivvahrawlich deich Galilaya ganga un hott gebreddicht in di Yudda iahra gmay-heisah un hott baysi geishtah aus leit gedrivva.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

⁴⁰ No is aynah es aussatz katt hott zu eem kumma un hott sich fanna an Jesus gegneet un hott ksawt, "Vann du vitt kansht du mich sauvah macha."

⁴¹ Jesus hott een gedavvaht. Eah hott sei hand naus gedu, hott da mann ohgraykt, un hott ksawt, "Ich vill; sei du sauvah."

⁴² Un so kshvind es eah kshvetzt hott, is es aussatz aus em mann kumma un eah voah sauvah gmacht.

⁴³ No hott Jesus een famohnd mitt shteiki vadda, un hott een fatt kshikt.

⁴⁴ Eah hott zumm mann ksawt, "Sayn ditzu es du nix sawksht zu ennich ebbahm, avvah gay un veis dich zumm preeshtah. Un veil du nau sauvah bisht, mach en opfah vi da Mosi uns gebodda hott fa en zeiknis zu di leit."

⁴⁵ Avvah sellah mann is naus ganga un hott feel leit ksawt veyyich demm, un dess vatt is ivvahrawlich rumm keaht vadda. Fa sell, hott Jesus nimmi frei in di shtatt nei gay kenna, avvah eah voah draus in di uffana landshaft, un di leit sinn funn ivvahrawlich bei kumma zu eem.

Es 2. Gabiddel.

En Shteifah Mann Vatt Kayld

¹ Un edlichi dawk shpaydah is Jesus viddah zrikk in Kapernaum kumma, un's vatt is rumm ganga es eah im haus voah.

² Un feel leit sinn zammah kumma biss endlich voah kenn blatz may fa si even an di deah rumm, un Jesus hott's Vatt gebreddicht zu eena.

³ No sinn si kumma un henn aynah zu eem gebrocht es shteif voah un hott nett lawfa kenna. Fiah leit voahra am een drawwa.

⁴ Un vo si nett nayksht zu Jesus henn kenna veyyich di leit, sinn si nuff ovvich een un henn's dach abgedekt. No vo's loch gmacht voah henn si's bett vo da mann druff voah nunnah glost.

⁵ Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka mann, "Mei sohn, dei sinda sinn diah fagevva."

⁶ Avvah's voahra edlichi shrift-geleahrah am datt hokka es gedenkt henn zu sich selvaht,

⁷ "Vo heah dutt deah mann so leshtahra? Veah unni Gott kann sinda fagevva?"

⁸ Avvah innahlich hott Jesus grawt gvist in seim geisht vass si am denka sinn, un eah hott si kfrohkt, "Favass denket diah so zu eich selvaht?"

⁹ Vels is easyah fa sawwa zu demm granka mann, 'Dei sinda sinn fagevva,' adda fa sawwa, 'Shtay uf un nemm dei bett un lawf'?

¹⁰ Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eah fa sinda fagevva..." No hott eah kshtobt un hott zumm granka mann ksawt,

¹¹ "Ich sawk zu diah, shtay uf, nemm dei bett, un gay haym."

¹² Un eah is grawt ufkshtanna, hott sei bett gnumma un is naus ganga fannich eena awl. Si voahra awl vundahboah fashtaund, henn Gott glohbt un henn ksawt, "Miah henn nee nix so ksenna vi dess."

Da Levi Vatt Groofa

¹³ Jesus is no viddah naus ganga nayvich da say un awl di leit sinn zammah kumma zu eem; no hott eah si datt gland.

¹⁴ Un vi eah on ganga is hott eah da Levi, em Alphaeus sei boo, ksenna am tax-einemmah sitz hokka. Jesus hott zu eem ksawt, "Kumm miah nohch." Un eah is ufshtanna un is eem nohch ganga.

¹⁵ Un vi eah am dish kokt hott im Levi sei haus voahra aw feel tax-einemmah un sindah datt kokt bei Jesus un sei yingah. Fa's voahra feel es eem nohch kumma sinn.

¹⁶ Un vo di shrift-geleahrah un di Pharisayah ksenna henn es Jesus am essa is mitt sindah un tax-einemmah, henn si zu sei yingah ksawt, "Favass est un drinkt eah mitt tax-einemmah un sindah?"

¹⁷ Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, "Ksundi leit braucha kenn doktah avvah granki leit doon. Ich binn kumma fa di sindah roofa fa boos du, nett di gerechta."

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

¹⁸ Nau em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah voahra am fashta, un di leit sinn zu Jesus kumma un henn een kfrohkt, "Favass doon em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah fashta avvah dei yingah doon nett"

¹⁹ No hott Jesus ksawt zu eena, "Kenna di hochtzich-leit fashta diveil es da hochtzeidah bei eena is? So lang es eah bei eena is kenna si nett fashta.

²⁰ Da dawk zayld kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn eena, un no zayla si in sellem dawk fashta.

²¹ Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah dutt zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.

²² Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt, zayld da nei vei es ald leddah fareisa un da vei un di vei-sekk sinn awl zvay faloahra. Avvah neiyah vei sett in neiyi vei-sekk gedu vadda."

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

²³ Moll ay Sabbat voah Jesus am deich en frucht-feld gay, un vi si am gay voahra henn sei yingah ohkfangä di frucht ab robba.

²⁴ No henn di Pharisayah ksawt zu eem, "Gukk moll, favass doon si sacha uf em Sabbat-Dawk es nett alawbt sinn?"

²⁵ No hott eah ksawt zu eena, "Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit gedu hott vo eah noht katt hott un voah hungahrich, un aw vass selli gedu henn vo bei eem voahra?"

²⁶ Sell is, vi eah in's haus Gottes ganga is an di zeit vo da Abiathar da hohchen-preeshtah voah, un hott sell broht gessa vo fannich da Hah gedu voah vo yusht di preeshtah essa henn daufa, un hott aw gevva zu selli vo bei eem voahra."

²⁷ Un Jesus hott ksawt zu eena, "Da Sabbat voah gmacht gvest fa mensha un nett mensha fa da Sabbat.

²⁸ So is da Mensha Sohn aw da Hah fumm Sabbat-Dawk."

Es 3. Gabiddel.

En Mann Mitt En Gegribbeldi Hand

¹ Jesus is viddah in's Yudda gmay-haus ganga, un datt voah en mann es en gegribbeldi hand katt hott.

2 Un di leit henn Jesus gvatsht fa sayna eb eah da mann hayla zayld uf em Sabbat-Dawk, no kenda si dess geyyich een hayva.

3 Eah hott no ksawt zu em mann mitt di gegribbeld hand, "Shtay uf un kumm faddi."

4 Un eah hott si kfrohkt, "Dauf ma goot du adda shawda du uf em Sabbat-Dawk? Dauf ma hayla adda doht macha?" Avvah si voahra yusht shtill.

5 No hott eah dee vo um een rumm voahra zannich ohgegukt, un's hott eem innahlich vay gedu veil si so hatt-hatzich voahra. Eah hott no ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus." Un eah hott sei hand naus kshtrekt un si is kayld vadda, un voah vi di annah.

6 No sinn di Pharisayah naus ganga, un henn geyyich een kshvetzt mitt em Herodes sei leit fa sayna vi si een umbringa kenda.

Feel Leit Am Say Nohch

7 Jesus is no vekk kumma un is mitt sei yingah an da say ganga. Un feel leit sinn eem nohch kumma funn Galilaya, un aw funn Judayya,

8 Jerusalem, Idumaea, un funn di annah seit fumm Jordan, un dee funn Tyrus un Sidon. Di leit sinn zu eem kumma vo si keacht henn vass fa vundahboahri sacha es eah am du voah.

9 No hott eah sei yingah ksawt es si sedda en boat nayksht halda, veil so feel leit een fadrikka mechta.

10 Fa eah hott feel leit kayld katt un awl dee vo grank voahra henn fassich kshohva fa een ohrayya.

11 Vann di unsauvahra geishtah Jesus ohgegukt henn, sinn si fannich eem nunnah kfalla un henn naus gegrisha, "Du bisht Gottes Sohn."

12 Un eah hott si oahrich favand es si dess nett fazayla daufa.

Jesus Rooft Sei Zvelf Yingah

13 Un eah is nuff in di hivla ganga un hott selli zu sich groofa vo eah hott vella, un si sinn zu eem kumma.

14 No hott eah zvelfa raus groofa fa bei eem sei un fa naus kshikt vadda fa breddicha,

15 un aw fa macht havva fa grankeda hayla un di baysa geishtah raus dreiva.

16 Di zvelfa voahra da Simon, demm vo eah da nohma Petrus gevva hott,

17 da Jakobus, em Zebedeus sei boo, un da Johannes, em Jakobus sei broodah, dee zvay hott eah Nehargem kaysa; sell maynd Dimmels-Kinnah,

18 da Andreas un da Philippus un da Bartholomaeus un da Matthäus un da Thomas un da Jakobus, em Alphaeus sei boo, un da Thaddaeus un da Simon funn Kana,

19 un aw da Judas, vo een shpaydah farohda hott. No sinn si haym ganga.

Jesus Un Beelzebub

20 Un di leit sinn viddah zammah kumma, so dikk es Jesus un sei yingah nett essa henn kenna.

21 No vo sei freind dess keacht henn, sinn si naus fa een hohla, fa si henn ksawt, "Eah is gans aus em kobb."

22 Un di shrift-geleahrah vo funn Jerusalem runnah kumma sinn henn ksawt, "Eah hott da Beelzebub in sich, un mitt em haychshta funn di baysa geishtah dreibt eah anri baysi geishtah raus."

23 Eah hott si no zu sich groofa un hott ksawt zu eena in gleichnisa, "Vi kann da Satan sich selvaht raus dreiva?"

24 Vann en kaynich-reich nett aynich is unnich sich selvaht kann's nett shtay.

25 Un vann di leit imma haus nett aynich sinn mitt-nannah kenna si nett on gay.

26 So, vann da Satan ufshtayt geyyich sich selvaht, un is nett aynich mitt sich selvaht, kann eah nimmi on gay avvah eah kumd zumma end.

27 Nimmand kann imma shteikah mann sei haus nei gay un sei sach shtayla vann eah nett seahsht da shteik mann bind. Noch sellem kann eah sei sach aus seim haus shtayla.

28 Voahlich, ich sawk eich, di leit iahra sinda vadda awl fagevva, un awl iahra geshtah vass si doon,

29 avvah veah-evvah es geyyich da Heilich Geisht leshtaht vatt nee nett fagevva. Eah is es ayvich gericht shuldich."

30 Dess hott Jesus ksawt veil si ksawt katt henn, "Eah hott en unsauvahrah geisht."

Jesus Sei Maemm Un Breedah

31 Jesus sei breedah un sei maemm sinn no kumma un diveil es si draus kshtanna henn, henn si vatt zu eem kshikt fa een raus roofa.

32 Feel leit voahra um een rumm kokt un si henn eem ksawt, "Gukk moll, dei maemm un dei breedah sinn draus am frohwa fa dich."

33 No hott eah ksawt, "Veah sinn mei breedah un mei maemm?"

34 Un eah hott un sich rumm gegukt uf dee vo bei eem kokt henn un hott ksawt, "Gukket moll, do sinn mei maemm un mei breedah!

35 Veah-evvah es Gott sei villa dutt is mei broodah, un mei shveshtah, un mei muddah."

Es 4. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

1 No hott Jesus viddah ohkfganga si lanna nayvich em say. Un's henn so feel leit sich fasammeld datt es eah in en boat ganga is un hott datt nei kokt uf em say. Un awl di leit voahra nayvich em say uf em land.

2 Un eah hott si feel sacha gland mitt gleichnisa, un in seinra breddich hott eah ksawt zu eena,

3 "Heichet moll! Aynah es sohma sayt is naus ganga fa sayya.

4 Un vi eah ksawt hott is samm sohma am vayk nohch kfalla; no sinn di fekkel kumma un henn's ufkfressa.

5 Anrah sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah, un deah is kshvind uf kumma veil ah kenn deefah grund katt hott.

6 Avvah no is di sunn uf kumma un hott's favelkt, un veil's nett feel vatzla katt hott is es fadatt.

7 Anra sohma is unnich di danna kfalla un di danna sinn ufgvaxa un henn's fashtikt, un no hott's kenn frucht gevva.

8 Anra sohma is uf goodah bodda kfalla un is uf kumma, is gvaxa un hott frucht grikt. Samm hott dreisich mohl so feel gevva, samm sechtzich, un samm en hunnaht mohl so feel."

9 Un Jesus hott ksawt, "Deah vo oahra hott, loss een heahra."

10 No vo eah laynich voah mitt selli vo bei eem voahra, un aw di zvelfa, henn si een kfrohkt veyyich dee gleichnis.

11 Un eah hott eena ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm Reich-Gottes vissa, avvah fa dee vo draus sinn kumd alles deich gleichnisa.

12 'So es si oahrich gukka kenna avvah nett sayna, un es si goot heahra kenna avvah nett fashtay, adda si mechta sich bekeahra un no fagevva greeya.' "

13 No hott eah si kfrohkt, "Fashtaynd diah dee gleichnis nett? Vi kennet diah dann di anri gleichnisa fashtay?

14 Deah vo da sohma sayt, sayt's Vatt.

15 Un dess sinn selli am vayk nohch vo's Vatt ksayt voah. Vann si moll keaht henn no kumd da Satan kshvind un nemd sell Vatt vekk vo ksayt voah in iahra hatza.

16 Un dee leit sinn vi da shtaynich grund vo da sohma nei ksayt voah. Vann si's Vatt heahra, grawt nemma si's geahn oh,

17 un si henn kenn vatzla in sich, avvah si shtayn uf fa en veil; no, vann dreebsawl kumd adda si fafolkt vadda veyyich em Vatt, grawt falla si vekk.

18 Un in anri is es Vatt ksayt es vi unnich danna. Si heahra's Vatt aw,

19 avvah si vadda uf gnumma mitt di veld, mitt em lusht fa reich vadda, un mitt em lusht fa alli sadda sacha havva. Dee sacha kumma rei un fashtikka sell Vatt es es kenn frucht grikt.

20 Samm sinn vi da goot grund es ksayt voah mitt sohma. Si sinn selli es es Vatt heahra, nemma's ei un bringa frucht; dayl dreisich, dayl sechtzich, un dayl en hunnaht mohl so feel."

En Licht Unnich En Bushel-Koahb

21 No hott eah si kfrohkt, "Vatt en licht raus gebrocht fa unnich en bushel-koahb du, adda fa unnich's bett du? Dutt ma nett en licht uf en dish shtella?

22 Fa's vatt nix fashtekkeld avvah so es es viddah kfunna vadda soll, un's vatt nix hinna rumm kalda es es nett viddah raus kumma soll.

23 Vann ennich ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra."

24 Un eah hott ksawt, "Gevvet acht vass diah heahret; vi diah ausmesset, so vatt's viddah zrikk gmessa zu eich, un may vatt gevva zu eich vo heahra.

25 Fa sellah vo hott, zayld gevva greeya; un sellah vo nett hott, zayld gnumma greeya vass bissel es eah hott."

En Gleichnis Veyyich Sohma Am Vaxa

26 No hott Jesus ksawt, "Es Reich-Gottes is vi vann en mann sohma uf da bodda shmeist,

27 un eah shlohft nachts un shtayt uf dawks, un da sohma kumd uf un vaxt avvah da mann vayst nett vi.

28 Di eaht bringd frucht raus funn sich selvaht, seahsht da shtengel, no da kolva un endlich di kanna im folla kolva.

29 Avvah vann di frucht moll zeidich is, no shikt eah kshvind di sichel naus veil's zeit is fa di eahn."

En Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

30 No hott eah ksawt, "Mitt vass kenna miah's Reich-Gottes fagleicha, un vass fa en gleichnis sella miah macha?"

³¹ Es is vi en moshtaht sohma, vo vann ah ksawt vatt, is ah da glensht sohma uf di eaht.

³² Avvah vann ah moll ksawt is, vaxt ah uf un vatt graysah es awl di greidah. Un eah shikt grohshi nesht naus so es di fekkel funn di luft iahra neshtah bauwa kenna in seim shadda."

³³ Mitt feel so gleichnisa hott eah eena's Vatt ksawt vi si's einemma henn kenna.

³⁴ Eah hott nett kshvetzt zu eena unni deich gleichnisa, avvah vann si als laynich voahra hott eah alles ausglaykt zu sei yingah.

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

³⁵ Un sellah dawk, vo ohvet kumma is, hott Jesus ksawt zu di yingah, "Vella nivvah uf di annah seit gay."

³⁶ Un si henn di drubb leit datt glost, un henn een mitt sich gnumma grawt vi eah datt im boat voah. Un's voahra aw anri boats bei eem.

³⁷ Un's is en grohsah vind-shtoahm uf kumma un di vella sinn in's boat nei geblohsa biss es boat am uf filla voah.

³⁸ Avvah eah voah hinna im boat mitt en kissi am shlohfa. Un si henn een uf gvekt un henn ksawt zu eem, "Meishtah, gebsht du nix drumm vann miah umkumma?"

³⁹ No is eah vakkah vadda, hott da vind gezankt un hott ksawt zumm say, "Ruich! Sei nau shtill!" Un da vind hott sich glaykt, un's voah ivvahrawlich gans shtill.

⁴⁰ No hott eah ksawt zu eena, "Favass feichet diah eich? Hend diah kenn glawva?"

⁴¹ Un si voahra vundahboah fagelshtaht un henn ksawt zu nannah, "Veah is dess dann, es even da vind un da say eem heicha doon?"

Es 5. Gabiddel.

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

¹ Si sinn no uf di annah seit fumm say kumma in's land funn di Gadaraynah.

² Un vo Jesus aus em boat kumma is, is en mann funn di grayvah zu eem kumma es en unsauvahrah geisht katt hott.

³ Eah is imma grawb-hohf geblivva un nimmand hott een may binna kenna, even mitt'na kett.

⁴ Fa eah voah oft gebunna mitt eisa um di bay rumm un mitt kedda an di hend, avvah eah hott di kedda farissa un's eisa in shtikkah fabrocha. Un nimmand hott een zohm macha kenna.

⁵ Dawk un nacht voah eah am naus greisha un am sich vay du mitt shtay draus in di grawb-hohfa un in di hivla.

⁶ Un vo eah Jesus ksenna hott funn shtikk ab, is eah zu eem kshprunga un hott sich anna gegneet fannich eem,

⁷ un hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, "Vass hosht du zu du mitt miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah in Gottes nohma es du mich nett gvaylsht un leida machsht."

⁸ Fa Jesus hott ksawt katt zu eem, "Kumm aus demm mann, du unsauvahrah geisht!"

⁹ Un nau hott Jesus een kfrohkt, "Vass is dei nohma?" No hott eah ksawt, "Mei nohma is Legion, fa's sinn feel funn uns."

¹⁰ Un eah hott ohkalda an eem es eah si nett aus em land yawkt.

11 Nau's voah en grohshi drubb sei am fressa datt am hivvel nohch.

12 Un di deivela henn een gebitt, "Shikk uns in di sei, loss uns in si nei gay."

13 No hott eah si alawbt fa gay. Un di unsauvahra geishtah sinn raus kumma un sinn in di sei nei ganga. Es voahra ebbes vi zvyay dausend sei in di drubb, un si sinn ivvah da hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.

14 Un di sei-heedah sinn uf un difunn ganga, un henn di leit in di shtatt dess ksawt un aw di leit draus uf em land. Un di leit sinn bei kumma fa sayna vass es gevva hott.

15 Un si sinn zu Jesus kumma un henn da mann ksenna vo awl di unsauvahra geishtah katt hott. Eah voah am datt hokka, geglayt un in sei rechte meind. No henn si sich kfeicht.

16 Un selli vo ksenna henn vass gedu voah zu sellem vo di baysi geishtah katt hott, un aw zu di sei, henn di leit dess fazayld.

17 Un di leit henn Jesus gebitt es eah iahra landshaft falost.

18 Un vi eah am in's boat gay voah, hott da mann es di baysi geishtah katt hott, Jesus kfrohkt eb eah bei eem bleiva deift.

19 Avvah Jesus hott een nett glost, un hott ksawt zu eem, "Gay haym zu dei freind un sawk eena vass fa goodi sacha es da Hah gedu hott fa dich, un vi eah bamhatzich voah zu diah."

20 No is da mann vekk ganga un hott ohkfanga fazayla in Decapolis, di nochbahshaft funn di zeyya shtett, vass Jesus gedu hott fa een, un awl di leit voahra fashtaund.

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

21 Vo Jesus viddah nivvah uf di annah seit kumma is im boat, henn feel leit sich um een rumm fasammeld, un eah voah datt nayvich em say.

22 No is da Jairus, en ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, kumma, un vo eah Jesus ksenna hott is eah fannich een an sei fees gegneet,

23 un hott ohkalda een frohwa un hott ksawt, "Mei glay maydli is am shtauva, kumm un layk dei hend uf see so es see viddah ksund vatt un laybt."

24 Un Jesus is mitt eem ganga. Un feel leit sinn aw mitt eem kumma un voahra gans dikk um een rumm.

25 Un's voah en fraw dibeis es en veibsmensha bloots-granket katt hott shund fa zvelv voah.

26 Un see hott shund feel deich gmacht katt funn doktahra ivvah di yoahra, un hott alles faloahra es see katt hott, avvah im blatz funn bessah vadda is see yusht shlimmah vadda.

27 Vo see keacht katt hott funn Jesus, is see kumma un hott sich nuff hinnich een kshaft in di drubb leit un hott sei glaydah ohgraykt.

28 Fa see hott zu sich selvaht ksawt, "Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, vatt ich ksund."

29 Un grawt hott's bloot kshtobt un see hott kshpiaht in iahrem leib es see kayld is funn iahra granket.

30 Un Jesus hott grawt fanumma es graft funn eem ganga is, un eah hott sich rumm gedrayt in di drubb leit un hott kfrohkt, "Veah hott mei glaydah ohgraykt?"

³¹ Un sei yingah henn een kfrohkt, "Mitt awl di leit so dikk um dich rumm, frohksht du alsnoch, 'Veah hott mich ohgraykt?' "

³² Avvah eah hott um sich rumm gegukt fa sayna veah dess gedu hott.

³³ No hott di fraw sich kfeicht un hott ohkfanga ziddahra veil see gvist hott vass gedu voah zu iahra. Un see is nuff kumma un is fannich eem nunnah gegneet un hott eem di voahret ksawt.

³⁴ Un eah hott iahra ksawt, "Dochtah, dei glawva hott dich ksund gmacht. Gay in fridda, kayld funn dei granket."

³⁵ Diveil es Jesus noch am shvetza voah, sinn samm leit fumm gmay-haus ivvah-saynah sei haus kumma un henn ksawt zumm ivvah-saynah, "Dei maydli is kshtauva, favass baddahsht du da Meishtah vejdah?"

³⁶ Grawt vo Jesus dess keacht hott, hott eah ksawt zumm ivvah-saynah, "Feich dich nett, glawb yusht."

³⁷ Un eah hott nimmand glost eem nohch kumma es vi da Petrus un da Jakobus un sei broodah da Johannes.

³⁸ Vo si am ivvah-saynah sei haus kumma sinn hott Jesus di leit ksenna am yacht macha un am heila un laut brillu.

³⁹ Un vo eah in's haus ganga is, hott eah ksawt zu eena, "Favass macha diah awl dee yacht un heilet? Dess kind is nett kshtauva avvah's is am shlohfa."

⁴⁰ No henn si kshpott un glacht ivvah een. Avvah eah hott si awl gmacht naus gay, un hott em kind sei maemm un daett un di anri vo bei eem voahra mitt sich gnumma, un is nei ganga vo's kind voah.

⁴¹ No hott eah's maydel bei di hand grikt un hott ksawt zu iahra, "Talitha kummi." Sell maynd, "Kind, ich sawk zu diah, shtay uf."

⁴² Un grawt is es maydel uf kshtanna un is gloffa, fa see voah zveif yoah ald. No voahra si vundahboah fashtaund.

⁴³ Un eah hott si hatt gvand es nimmand dess ausfinna soll, un hott eena ksawt fa em maydel ebbes gevva fa essa.

Es 6. Gabiddel.

Jesus Nett Ohgnumma In Nazareth

¹ No is Jesus vekk ganga funn datt un is in sei aykni nochbahshaft kumma mitt sei yingah.

² Uf em Sabbat-Dawk hott eah ohkfanga si lanna in di Yudda-gmay, un feel es een keacht henn voahra fashtaund un henn ksawt, "Vo hott eah awl dess grikt? Vass is dee veisheit vo eem gevva is, es eah so vundahboahri sacha dutt?"

³ Is dess nett da shreinah, di Maria iahra boo, un da broodah fumm Jakobus un em Joses un em Judas un em Simon? Un sinn nett sei shveshtahra do bei uns?" Un si voahra ausfix mitt eem.

⁴ Un Jesus hott zu eena ksawt, "Leit gukka nuff zumma brofayt ivvahravlich es vi yusht in sei aykni nochbahshaft, unnich sei aykni leit un in seim aykna haus."

⁵ Un eah hott kenn mechtichi sacha du kenna datt, es vi yusht poah leit hayla bei sei hend uf si du.

⁶ Un eah hott sich fashtaund ivvah iahra unglawva. Un eah is naus ganga un hott gebredicht unnich di leit datt rumm vo in di glenni shtett gvoond henn.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

⁷ No hott eah di zvelfa zu sich groofa un hott si naus kshikt, zvay bei zvay, un hott eena macht gevva ivvah di unsauvahra geishtah.

⁸ Eah hott eena ksawt es si sella nix mitt sich uf da vayk nemma es vi yusht en shtokk; kenn sakk fa sacha nei du, kenn broht, kenn geld in iahra sekk.

⁹ Eah hott eena ksawt fa shoo veahra, avvah fa nett zvay hemmah veahra.

¹⁰ No hott eah eena ksawt, "Vann diah in en haus gaynd, bleivet datt biss diah sellah blatz falosset.

¹¹ Un vann diah eiyets anna kummet vo si eich nett einemma un nett abheicha, shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si vann diah falosset. Voahlich, ich sawk eich, di shtett funn Sodom un Gomorra zayla vennichah kshtrohft vadda im gericht's-dawk es selli shtett."

¹² So sinn di yingah naus ganga un henn gebreddicht es leit missa boos du un vekk funn iahra sinda drayya.

¹³ Un si henn feel baysi geishtah raus gedrivva, un henn aw feel granki leit ksalbt mitt ayl un henn si kayld.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

¹⁴ Da kaynich, Herodes, hott keacht funn demm, fa Jesus sei nohma is nau bekand vadda. Eah hott ksawt, "Da Johannes da Dawfah is uf kshtanna funn di dohda un sell is favass es so en graft am shaffa is in eem."

¹⁵ Avvah dayl henn ksawt, "Dess is da Elias." Un anri henn ksawt, "Dess is en brofayt es vi ayns funn di alda brofayda."

¹⁶ Avvah vo da Herodes keacht hott difunn, hott eah ksawt, "Da Johannes, deah vo ich da kobb abkshnidde habb, is uf kshtanna funn di dohda."

¹⁷ Fa da Herodes hott leit naus kshikt katt fa da Johannes fesht nemma, un si henn een eikshtekt. Da Herodes hott dess gedu fa di Herodias, seim broodah Philippus sei fraw, veil see nau em Herodes sei fraw voah.

¹⁸ Da Johannes hott ksawt katt zu em Herodes, "Es is nett recht es du deim broodah sei fraw gnumma hosht."

¹⁹ Un di Herodias hott en hass katt geyyich da Johannes, un see hott vella een doht macha. Avvah see hott nett kenna,

²⁰ veil da Herodes sich kfeicht hott veyyich em Johannes. Eah hott gvist es da Johannes en gerechtah un en heilichah mann voah, un fasell hott eah eem nix gedu. Vann eah da Johannes abkeicht hott is eah ganga un hott feel sacha gedu. Eah hott een als geahn abkeicht.

²¹ Avvah's is en zeit kumma vo da Herodes uf sei yeahs-dawk en grohs essa gmacht hott fa di haychshta ivvah-saynah, di haychshta greeks-gnechta, un fa di reichshta mennah in Galilaya.

²² Un vo di Herodias iahra dochtah rei kumma is un hott gedanst, hott da Herodes un di anra am dish dess goot geglich. No hott da kaynich zu em maydel ksawt, "Frohk mich fa ennich ebbes es du vitt, un ich gebb diah's."

²³ Un eah hott kshvoahra zu iahra, "Vass-evvah es du frohksht difoah gevlich diah, biss gans nuff an dihelft funn meim kaynich-reich."

24 Un see is naus ganga un hott iahra maemm kfrohkt, "Vass soll ich frohwa difoah?" Un iahra maemm hott ksawt, "Da kobb fumm Johannes da Dawfah."

25 Un see hott sich gedummeld un is kshvind viddah rei kumma zu em kaynich un hott ksawt, "Ich vill havva es du miah grawt da kobb fumm Johannes da Dawfah gebsht uf en dellah."

26 No voah da kaynich oahrich bedreebt, avvah veil eah kshvoahra katt hott un aw veyyich sei psuch-leit, hott eah nett vella zrikk gay uf sei vatt zu iahra.

27 Un grawt hott da kaynich en greeks-gnecht ksawt fa naus gay un em Johannes sei kobb hohla. Eah is naus ganga un hott em Johannes sei kobb abkshnidida in di jail,

28 un hott en rei gebrocht uf en dellah, un hott en zumm maydel gevva. Un's maydel hott en zu iahra maemm gevva.

29 Vo em Johannes sei yingah keacht henn funn demm, sinn si kumma un henn em Johannes sei leib gnumma un henn's in en grawb glyakt.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

30 Di aposhtla sinn no viddah zrikk kumma zu Jesus, un henn eem alles ksawt es si gedu henn un es si di leit gland henn.

31 Un eah hott ksawt zu eena, "Kummet vekk bei eich selvaht in di vildahnis un roowet veil." Fa feel leit voahra am kumma un am gay, un si henn kenn zeit katt fa sich selvaht, even nett fa essa.

32 Un si sinn vekk ganga imma boat un sinn naus bei sich selvaht vo kenn leit voahra.

33 Avvah's voahra feel leit es si ksenna henn gay, un es si gekend henn. Dee sinn no kshteaht shpringa funn awl di shtett, un sinn anna kumma eb dee vo im boat voahra.

34 Un vi Jesus aus em boat kumma is voahra feel leit datt, un eah hott si oahrich gedavvaht veil si voahra es vi shohf unni en heedah. No hott eah ohkfanga feel sacha auslayya zu eena.

35 Un vo's ohvet vadda is, sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Dess is en vildahnis un's is shpoht nau.

36 Shikk di leit fatt so es si rumm heah an di bletz un in di shtetlen gay kenna un sich ebbes kawfa fa essa."

37 Avvah eah hott eena ksawt, "Gevvet diah eena ebbes zu essa." No henn si ksawt zu eem, "Sella miah zvay hunnaht grosha veaht broht kawfa un eena's gevva fa essa?"

38 No hott eah si kfrohkt, "Vi feel layb broht hend diah? Gaynd moll un finnet aus." Un vo si gegukt katt henn sinn si kumma un henn ksawt, "Fimf layb un zvay fish."

39 No hott eah eena ksawt si sella sich awl in drubba fasamla, un uf's gree graws hokka.

40 So henn si sich anna kokt in drubba funn fuftzich un drubba funn en hunnaht.

41 Jesus hott no di fimf layb broht un zvay fish gnumma un hott nuff noch em Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht no gebrocha un hott's zu di yingah gevva so es si's ausdayla unnich di leit. Di zvay fish hott eah aw ausgedayld unnich eena awl.

42 Un si henn awl gessa biss si satt voahra.

43 Un si henn zvelv keahb-foll shtikkah broht un fish ufglaysa.

44 Un selli vo gessa henn voahra baut fimf dausend mennah.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

⁴⁵ No grawt hott eah sei yingah ksawt fa in's boat nei gay, un nivvah uf di annah seit in Bethsaida gay, diveil es eah zrikk bleibt un shikt di leit fatt.

⁴⁶ Un noch demm es eah si fatt kshikt katt hott is eah nuff in di hivla ganga fa bayda.

⁴⁷ Un vo ohvet kumma is voah's boat draus im say un eah voah laynich hinna uf em land.

⁴⁸ Un eah hott ksenna es si in druvvel voahra, fa da vind voah geyyich si, un si henn's boat nett zeeya kenna geyyich da vind. No baut di fiaht vatsh funn di nacht is eah zu eena kumma un eah voah am lawfa uf em say. Eah hott an eena fabei gay vella,

⁴⁹ avvah vo si een ksenna henn am lawfa uf em say, henn si gmaynd es is en kshpukk, un si henn naus gegrisha.

⁵⁰ Fa si henn awl een ksenna un voahra fagelshtaht. Avvah eah hott grawt kshvetzt zu eena un hott ksawt, "Seind gedrohsht, es is mich, feichet eich nett."

⁵¹ No is eah in's boat nei ganga mitt eena un da vind hott ufkeacht blohsa. Un si voahra vundahboah fashtaund un henn gvunnaht,

⁵² veil si nett fashtanna katt henn veyyich di layb broht un veil iahra hatza hatt voahra.

⁵³ Un vo si nivvah uf di annah seit kumma sinn, sinn si an's land funn Genezareth kumma, un henn's boat fesht gmacht am land nohch.

⁵⁴ Un vo si aus em boat sinn, grawt henn di leit een gekend.

⁵⁵ Si sinn ivvah di gans nohbahshaft kshprunga fa di granka uf iahra beddah hohla, un si zu em blatz nemma vo si keacht henn es eah voah.

⁵⁶ Un vo-evvah es eah hee kumma is, in di glenna un di grohsa shtett, adda draus in di landshaft, datt henn si di granka in di market-bletz glaykt, un henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn sei glaydah ohrayya daufa. Un awl selli es een ohgraykt henn voahra kayld.

Es 7. Gabiddel.

Sacha Es Unrein Macha

¹ No henn di Pharisayah un edliche funn di shrift-geleahrah funn Jerusalem sich fasammeld vo Jesus voah,

² un henn ksenna es samm funn sei yingah gessa henn mitt unreini hend, sell is, mitt hend es nett gvesha voahra. Dess henn si no uf gnumma geyyich si.

³ Fa di Pharisayah, un awl di Yudda, doon nett essa unni di hend oahrich vesh, un sellah vayk halda si di gebodda funn di eldishti.

⁴ Un vann si fumm market-blatz kumma, doon si nett essa unni sich oft vesh, un's sinn feel anri sacha es si halda so vi iahra koblen, un keslen un eisichi ksharra un iahra disha oahrich vesh.

⁵ Un di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn no Jesus kfrohkt, "Favass doon dei yingah nett di gebodda halda funn di eldishti, avvah si essa mitt unreini hend?"

⁶ Un eah hott ksawt zu eena, "Da brofayt Jesaia hott recht ksawt veyyich eich falshi leit vo eah kshrivva hott,

'Dee leit eahra mich mitt iahrem maul
avvah iahra hatz is veit funn miah.

⁷ Si deena mich fa nix,

diveil es si di gebodda funn mensha breddicha es es voah Vatt.'

⁸ Diah falosset di gebodda funn Gott un hayvet uf di gebodda funn mensha, so vi eiyah koblen un keslen oahrich vesh, un awl selli anra sacha es diah doond."

⁹ Un eah hott ksawt zu eena, "Diah hend en shaynah vayk fa di gebodda funn Gott nunnah drayya un eiyah aykni gebodda uf hayva.

¹⁰ Fa da Mosi hott ksawt, 'Eahret eiyah faddah un muddah,' un, 'Veah veesht shvetzt veyyich sei faddah un sei muddah soll doht gmacht sei.'

¹¹ Avvah diah sawwet, 'En mann soll frei sei vann eah sawkt zu sei faddah adda muddah, "Vass ich eich shuldich binn is Korban" ' (sell is, zu Gott gevva).

¹² Noch sellem losset diah een nimmi lengah ebbes du fa sei faddah adda muddah.

¹³ Sellah vayk macha diah Gottes Vatt nix veaht deich eiyah mensha-gebodda es diah gevvet zu di leit. Un feel so sacha doond diah."

¹⁴ No hott eah di leit viddah zu sich groofa un hott ksawt zu eena, "Heichet mich awl oh, un fashtaynd mich:

¹⁵ Nix nadiahliches es in en mensh nei gayt kann een unrein macha, avvah's is vass aus em mensh raus kumd vass een unrein macht.

¹⁶ Vann ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra."

¹⁷ Un vo eah in's haus nei ganga is un di leit voahra nimmi bei eem, henn sei yingah een kfrohkt veyyich demm gleichnis.

¹⁸ No hott eah si kfrohkt, "Kenna diah sell aw nett fashtay? Kenna diah nett sayna es es nadiahliche vass in en mensh nei gayt kann een nett unrein macha,

¹⁹ veil's nett in sei hatz gayt avvah in sei mawwa un funn datt on deich een." (Sellah vayk hott eah awl ess-sach sauvah kaysa.)

²⁰ Un eah hott ksawt, "Vass aus em mensh kumd is vass een unrein macht.

²¹ Fa aus em mensh seim hatz kumma shlechti gedanka, aybruch, huahrahei, maddahrei,

²² shtaylahrei, lusht. Sei hatz macht een gottlohs, uneahlich, unfashtendlich, ohgunnish, leshtahrich, grohs-feelich, unbekimmaht.

²³ Awl dee ungettliche sacha kumma aus em mensh un macha een unrein."

En Aussahri Fraw Iahra Glawva

²⁴ No funn datt, is eah uf un is in di landshaft funn Tyrus un Sidon ganga. Datt is eah in en haus nei ganga un hott havva vella es nimmand's ausfind. Avvah eah hott sich nett fashtekla kenna.

²⁵ En fraw es en maydli katt hott mitt en unsauvahrah geisht, hott keaht funn eem, is zu eem kumma un is an sei fees gegneet.

²⁶ See voah en Greeyishi fraw aus di landshaft funn Syropheneesha, un see hott een gebitt es eah da bays geisht aus iahra maydli dreiva soll.

²⁷ Avvah Jesus hott ksawt zu iahra, "Loss di kinnah seahsht kfeedaht sei, fa's is nett recht fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di hund shmeisa."

²⁸ Un see hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, avvah di hund unnich em dish fressa di kinnah iahra grimla."

²⁹ No hott eah ksawt zu iahra, "Veil du so ksawt hosht kansht du on haym gay; da bays geisht is aus deim maydli raus kumma."

³⁰ See is no haym ganga un hott iahra kind kfunna im bett leiya un da bays geisht hott see falossa katt.

En Dawbah Mann Is Kayld

³¹ Jesus is no viddah aus di landshaft funn Tyrus un Sidon ganga un is an da say funn Galilaya kumma in di landshaft funn di zeyya shtett.

³² Datt henn si aynah zu eem gebrocht es dawb voah un nett recht shvetza hott kenna. Si henn Jesus gebitt es eah sei hend uf deah mann laykt.

³³ Jesus hott no da mann vekk gnumma funn di ivvahricha leit vo si laynich voahra, un hott sei fingah in sei oahra gedu. No hott eah kshpautzt un hott em mann sei zung ohgraykt,

³⁴ hott nuff noch em Himmel gegukt, un hott hatt kshnauft. No hott eah ksawt, "Hephatha!" sell maynd, "Mach uf."

³⁵ Un grawt no voahra sei oahra uf gmacht un sei zung is lohs vadda un eah hott recht shvetza kenna.

³⁶ Eah hott eena no ksawt, "Sawwet nimmand dess." Avvah vi may es eah si fabodda hott, vi may es si dess rumm fazayld henn.

³⁷ Un si voahra vundahboah fashtaund un henn ksawt, "Eah dutt alli sacha recht un goot. Eah macht di dawba heahra un shvetza."

Es 8. Gabiddel.

Fiah Dausend Leit Kfeedaht

¹ An selli zeit voahra viddah feel leit datt gvest un henn nix katt zu essa. Jesus hott no sei yingah zu sich groofa un hott ksawt zu eena,

² "Ich davvah dee drubb leit. Si voahra nau shund drei dawk bei miah gvest un henn nix zu essa.

³ Vann ich si haym shikk unni ebbes zu essa, mechta si ummechtich vadda uf em vayk. Dayl funn eena sinn veit bei kumma."

⁴ Di yingah henn een no kfrohkt, "Vo sella miah genunk broht bei greeya do in di vildahnis es so feel leit sich satt essa kenna?"

⁵ Jesus hott si kfrohkt, "Vi feel layb broht hend diah?" Di yingah henn ksawt, "Sivva."

⁶ No hott eah di leit ksawt si sella sich uf da bodda hokka un eah hott di sivva layb broht gnumma un hott gedankt difoah. No hott eah dess broht farobt, hott di yingah's gevva so es si's fannich di leit shtella, un si henn so gedu.

⁷ Si henn aw poah glenni fish bei sich katt es eah aw gedankt hott difoah, un hott di yingah ksawt si sella's fannich di leit shtella.

⁸ Noch demm es di leit sich awl satt gessa katt henn, henn si sivva keahb-foll brokka ufglaysa es ivvahrich voahra.

⁹ Es voahra fiah dausend leit es gessa henn, un eah hott si no funn sich vekk kshikt.

¹⁰ Jesus un sei yingah sinn no in en boat nei ganga un sinn in di landshaft funn Dalmanutha ganga.

¹¹ Nau sinn di Pharisayah raus kumma un henn ohkfanga eiyahra mitt eem, un henn een kfrohkt fa en zaycha fumm Himmel fa een ausbroviahra.

¹² Eah hott deef, innahlich kshnauft in seim geisht, un hott ksawt, "Favass doon di leit funn deahra zeit sucha fa en zaycha? Voahlich, ich sawk eich, es zayld eena kenn zaycha gevva vadda."

¹³ Eah hott si no falossa, is viddah in's boat un is nivvah uf di annah seit fumm say ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisyah

¹⁴ Si henn yusht ay layb broht bei sich katt uf em boat veil di yingah fagessa henn may mitt bringa.

¹⁵ No hott Jesus di yingah ksawt, "Vatshet eich veyyich em savvah-dayk funn di Pharisyah un em Herodes."

¹⁶ Si henn dess fashvetzt unnich nannah vass eah gmaynd hott avvah si henn endlich ksawt, "Es is veil miah kenn broht henn."

¹⁷ Jesus hott fanumma vass am ohgay voah, no hott eah si kfrohkt, "Favass sind diah so bekimmaht vann diah kenn broht hend? Fanemma diah noch nett un fashtaynd diah nett? Sinn eiyah hatza noch hatt?"

¹⁸ Diah hend awwa, kennet diah nett sayna? Diah hend oahra, kennet diah nett heahra? Hend diah fagessa?

¹⁹ Vo ich fimf layb broht gebrocha habb unnich fimf dausend, vi feel keahb-foll brokka hend diah ufglaysa?" "Zvelf," henn si ksawt.

²⁰ "Vo ich fiah dausend kfeedaht habb mitt sivva layb broht, vi feel keahb-foll brokka hend diah ufglaysa?" "Sivva," henn si ksawt.

²¹ Eah hott no ksawt zu eena, "Favass kennet diah dess nett fashtay?"

Jesus Hayld Da Blind Mann An Bethsaida

²² Jesus is no an Bethsaida kumma. Datt henn samm leit en blindah mann zu eem gebrocht un henn ohkalda es eah een ohrayya soll.

²³ Eah hott da blind mann no gnumma bei di hand un hott een aus em shtetli kfiacht. Datt hott eah uf sei awwa kshpautzt. No hott eah di hend uf een glaykt un hott een kfrohkt, "Kansht du ebbes sayna?"

²⁴ Da mann hott ufgegukt un ksawt, "Ich sayn mensha am gay es gukka vi baym."

²⁵ No hott eah di hend viddah uf sei awwa glaykt, hott eem ksawt eah soll gukka un eah voah kayld. Dessamohl hott eah alles shauf sayna kenna.

²⁶ No hott eah een haym kshikt. Eah hott eem ksawt eah soll nett in's shtetli gay un aw nimmand funn datt ebbes sawwa diveyya.

Jesus Is Christus

²⁷ Jesus un sei yingah sinn no naus ganga in di shtetlen funn di landshaft, Caesarea Philippi. Vo si uf em vayk voahra fa datt anna hott Jesus di yingah kfrohkt, "Veah sawwa di leit es ich binn?"

²⁸ Si henn ksawt, "Si sawwa du bisht Johannes da Dawfah; dayl sawwa du bisht da Elias, un anri mayna du veahsht ayns funn di brofayda."

²⁹ Eah hott no ksawt zu eena, "Un diah, veah sawwa diah es ich binn?" Da Petrus hott eem gandvat un ksawt, "Du bisht Christus."

³⁰ Eah hott si no favand es si nimmand fazayla sella veyyich eem.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

³¹ No hott eah ohkfanga eena sawwa, "Da Mensha Sohn muss feel sacha leida, un muss vekk gedrayt vadda funn di eldishti, di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah. Eah muss doht gmacht vadda un drei dawk shpaydah viddah uf shtay."

³² Eah hott dee sacha grawt raus ksawt. No hott da Petrus een nayva vekk gnumma un hott eem ksawt eah soll nett shvetza vi sell.

33 Jesus hott sich no rumm gedrayt, hott sei anri yingah ohgegukt un hott da Petrus gezankt, "Gay hinnich mich, du Satan, dei gedanka sinn nett funn di sacha funn Gott avvah funn di sacha funn mensha."

34 No hott eah di grohs drubb leit un di yingah zu sich groofa un hott ksawt zu eena, "Veah-evvah es miah nohch kumma vill muss sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah nohch kumma.

35 Un veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei layva uf gebt fa mich un fa's Effangaylium, zayld sei layva halda.

36 Vass goot dutt's en mensh fa di gans veld an sich zeeya un no sei sayl faliahra dideich?

37 Adda vass kann en mensh fahandla uf sei sayl?

38 Veah sich avvah shemd veyyich miah un meina vadda in deahra aybrechich un sindliche zeit, veyyich eem shemd da Mensha Sohn sich aw, vann eah moll kumd in di hallichkeit funn seim Faddah mitt di heilicha engel."

Es 9. Gabiddel.

1 Jesus hott eena no ksawt, "Samm funn eich vo do dibei shtayn zayla noch nett kshtauva sei biss si Gott sei Kaynich-Reich sayna kumma in graft."

Di Fa'ennahrung

2 Sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un da Johannes mitt sich nuff uf en hohchah berg gnumma vo si laynich voahra. Datt voah eah fa'ennaht fannich eena.

3 Un sei glaydah voahra hell un so veis es shnay, es nix uf di eaht si so veis macha kann.

4 Un uf aymol henn si ksenna es da Mosi un da Elias datt voahra am shvetza mitt Jesus.

5 Da Petrus hott no ksawt zu Jesus, "Meishtah, es is goot fa do sei, vella uns drei glenni heislen macha, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias."

6 Eah hott nett gvist vass zu sawwa veil si sich oahrich kfeicht henn.

7 No is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht. Un's is en shtimm aus di volk kumma un hott ksawt, "Dess is mei leevah Sohn, demm sella diah abheicha."

8 Un uf aymol henn si rumm gegukt, un henn nimmand may ksenna es yusht Jesus laynich bei eena.

9 No vo si fumm berg nunnah ganga sinn, hott Jesus eena ksawt si sella nimmand fazayla vass si ksenna henn, biss noch demm es da Mensha Sohn uf kshtanna is funn di dohda.

10 Si henn dee sacha no yusht bei sich selvaht kalda, avvah si henn als ungen nannah kfrohkt vass dess uf shtay funn di dohda mayna dayt.

11 Si henn Jesus no kfrohkt, "Favass sawwa di shrift-geleahrah es da Elias seahst kumma muss?"

12 Jesus hott eena gandvat un hott ksawt, "Da Elias voahlich zayld seahst kumma un viddah alles recht macha. Es is kshrivva da Mensha Sohn muss feel sacha deich macha un eah zayld shlecht ohgegukt vadda.

13 Ich sawk eich avvah es da Elias is kumma, un si henn grawt gedu mitt eem vi si henn vella, veil's so kshrivva voah veyyich eem."

Da Boo Mitt En Deivel

¹⁴ Vo Jesus zrikk zu sei yingah kumma is, hott eah en grohsi drubb leit ksenna um si rumm, un di shrift-geleahrah voahra am eiyahra mitt eena.

¹⁵ Un grawt voahra awl di leit fashtaund vo si een ksenna henn, un sinn zu eem kumma zu shpringa un henn een gegreest.

¹⁶ Eah hott di shrift-geleahrah no kfrohkt, "Veyyich vass sind diah am eiyahra mitt eena?"

¹⁷ Aynah aus di drubb hott no ksawt, "Meishtah, ich habb mei boo zu diah gebrocht. Eah hott en shlechtah geisht es een hald funn shvetza.

¹⁸ Un vann-evvah es deah geisht an een kumd, reist eah een rumm biss eah uf da bodda fald. No shaumd eah, beist di zay zammah un vatt shteif. Ich habb dei yingah ksawt si sella da geisht ausdreiva avvah si henn nett kenna."

¹⁹ Eah hott ksawt zu eem, "Oh, diah unglawvichi leit funn deahra do zeit, vi lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bringet da boo heah."

²⁰ No henn si da boo zu Jesus gebrocht un vo da geisht een ksenna hott, hott eah da boo rumm grissa biss eah uf da bodda kfalla is. No hott eah datt rumm groid un hott aus em maul kshaumd.

²¹ Jesus hott em kind sei faddah no kfrohkt, "Vi lang is deah boo shund so?" "Funn yungem uf," hott eah ksawt.

²² "Un oft hott eah een in feiyah un in vassah kshmissa fa broviahra een doht macha. Davvah uns un helf uns vann du ebbes du kansht."

²³ Jesus hott eem ksawt, "Vann du glawva kansht, awl sacha sinn meeklich zu demm vo glawbt."

²⁴ No hott demm kind sei faddah awwa-vassah grikt. Un grawt hott eah naus gegrishah, "Ich glawb, Hah. Helf du meim unglawva."

²⁵ Vo Jesus ksenna hott es di leit am kshvind zammah kumma voahra, hott eah da unsavah geisht gezankt un hott ksawt, "Du dawbah geisht unni shprohch, ich sawk diah, kumm aus eem raus un gay aw nimmi zrikk in een nei."

²⁶ Un da geisht hott gegrishah, hott da boo veesht rumm grissa un is aus eem kumma. Eah hott no datt gleyya es vann eah doht veah. Feel leit henn ksawt, "Eah is doht."

²⁷ Jesus hott no hohld gnumma fumm boo sei hand un hott eem uf kolfa, no is eah ufkshtanna.

²⁸ Vo eah haym kumma is un voah laynich bei di yingah, henn si een kfrohkt, "Favass henn miah een nett raus dreiva kenna?"

²⁹ Eah hott eena ksawt, "Dee do satt kann nett raus gedrivva vadda unni deich bayda un fashta."

³⁰ Si sinn no funn datt vekk ganga un sinn deich Galilaya kumma. Eah hott nett havva vella es ebbah vayst es si datt deich gayn,

³¹ veil eah sei yingah lanna hott vella. Eah hott eena ksawt, "Da Mensha Sohn vatt ivvah-gevva zu mensha, un si zayla een doht macha, un drei dawk shpaydah zayld eah viddah uf shtay."

³² Di yingah henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott un henn aw nett gedraut een frohwa.

Da Graysht Im Himmel-Reich

³³ Nau sinn si an Kapernaum kumma. Vo eah im haus voah hott eah di yingah kfrohkt, "Vass voahret diah am shvetza unnich nannah uf em vayk do heah?"

³⁴ Kens funn eena hott ebbes ksawt veil si geiyaht katt henn unnich nannah uf em vayk, veyyich vels funn eena es es graysht veah.

³⁵ Eah hott sich no anna kokt un hott di zvelfa groofa un hott ksawt, "Vann ennich ebbah seahsht sei vill, deah muss es letsht sei funn eena awl un muss awl di anra abvoahra."

³⁶ Eah hott no en kind gnumma un hott's in di mitt funn eena kshteld. No hott eah's in sei eahm gnumma un hott eena ksawt,

³⁷ "Veah so en kind ohnemd in meim nohma, deah nemd mich oh. Un veah mich ohnemd, nemd nett yusht mich oh avvah deah vo mich kshikt hott."

Veah Nett Geyyich Uns Is, Is Fa Uns

³⁸ Da Johannes hott eem ksawt, "Meishtah, miah henn en mann ksenna baysi geishtah ausdreiva in deim nohma es nett ayns funn uns voah. No henn miah eem dess fabodda veil eah nett deend mitt uns."

³⁹ Jesus hott avvah ksawt, "Diah sellet eem dess nett fabeeda. Vann ebbah en grohsi sach dutt in meim nohma, kann eah nett grawt dinohch shlechtli sacha sawwa ivvah mich.

⁴⁰ Veah nett geyyich uns is, is fa uns.

⁴¹ Fa veah-evvah es eich en drink vassah gebt in meim nohma veil diah in Christus sind, voahlich ich sawk eich, eah zayld nett sei unni betzawling."

Ebbah Shtolbahra Macha Fa Sindicha

⁴² "Un vann ebbah di shuld is es ayns funn dee glenni vo an mich glawva in sinda kumma, eah veah bessah ab vann en meel-shtay an sei hals gebunna veah, un veah naus in da say kshmissa.

⁴³ Hakk dei hand ab vann see di shuld is es du in sinda kumsht. Es is bessah es du in's layva gaysht gegribbeld, es vi zway hend havva un in di hell gaysht, vo's feiyah nee nett ausgmacht vatt,

⁴⁴ 'vo iahra voahm nett doht gayt

un's feiyah nett ausgmacht vatt.'

⁴⁵ Hakk dei foos ab vann eah di shuld is es du sindicha dusht. Es is bessah es du lohm in's layva gaysht, es vi mitt zway fees in di hell gaysht, vo's feiyah nee nett ausgmacht vatt,

⁴⁶ 'vo iahra voahm nett doht gayt

un's feiyah nett ausgmacht vatt.'

⁴⁷ Vann dei awk di shuld is es du in sinda kumsht dann reis es raus. Es is bessah es du in Gott sei Kaynich-Reich gaysht mitt aym awk, es vi zway awwa havva un in's hellish feiyah kshmissa vasht,

⁴⁸ 'vo iahra voahm nett doht gayt

un's feiyah nett ausgmacht vatt.'

⁴⁹ Fa alli-ebbah muss ksalsa sei mitt feiyah, un alli opfah muss ksalsa sei mitt sals.

⁵⁰ Sals is goot, avvah vann's sei graft faliaht, vi kann di graft zrikk nei gedu vadda? Machet es diah sals in eich hend, un es diah fridda unnich nannah hend."

Es 10. Gabiddel.

Lanning Veyyich Divorce

¹ Jesus is nau funn datt nivvah ganga in di landshaft funn Judayya uf di annah seit fumm Jordan Revvah. Di leit sinn viddah naus kumma in grohsi drubba, un eah hott si gland vi eah gvaynlich als hott.

² Es sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn kfrohkt eb's recht is fa en mann sei fraw vekk funn sich du. Dess henn si yusht gedu fa een ausbroviahra.

³ Eah hott si kfrohkt, "Vass hott da Mosi ksawt es diah du sellet?"

⁴ Si henn ksawt, "Da Mosi hott en mann alawbt fa en shreives macha, un fa see vekk funn sich du."

⁵ Avvah Jesus hott eena ksawt, "Deich dess es diah so haddi hatza hend hott eah eich dess gebott kshrivva.

⁶ Avvah im ohfang vo Gott di sacha kshaft hott, hott eah si manskal un veibsmensch gmacht.

⁷ Fasell, soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un soll bei seinra fraw bleiva.

⁸ No vadda si zvay, ay flaysh. Nau sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh.

⁹ Fasell soll da mensh nett funn-nannah du vass Gott zammah gedu hott."

¹⁰ Vo si im haus voahra, henn sei yingah een viddah kfrohkt veyya deahra sach.

¹¹ Un eah hott eena ksawt, "Veah sei fraw vekk dutt un heiyaht en anri, deah is en aybrechah geeyich sei fraw.

¹² Un vann en fraw iahra mann vekk dutt funn sich un heiyaht en anrah, is see en aybrechah."

Jesus Un Glenni Kinnah

¹³ Di leit henn no kinnah zu eem gebrocht es eah si ohrayya soll. No henn di yingah di leit gezankt veil si dess gedu henn.

¹⁴ Vo Jesus dess ksenna hott voah eah ausfix un hott eena ksawt, "Losset di kinnah zu miah kumma un fahinnahret si nett. Es Kaynich-Reich funn Gott is uf gmacht funn sohwichi.

¹⁵ Voahlich, ich sawk eich, veah's Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd vi en glay kind dutt, deah zayld nett nei kumma."

¹⁶ No hott eah di kinnah in sei eahm gnumma, hott di hend uf si gedu un hott si ksaykend.

Da Reich Yung Mann

¹⁷ Un vo eah naus uf da vayk kumma is, is aynah kumma zu shpringa un is fannich eem nunnah gegneet un hott een kfrohkt, "Goodah Meishtah, vass soll ich du so es ich's ayvich layva havva kann?"

¹⁸ Jesus hott eem ksawt, "Favass haysht du mich goot? Es is nimmand goot es vi aynah, un sell is Gott.

¹⁹ Du vaysht di gebodda: 'Du solst nett aybrecha, du solst nett doht macha, du solst nett shtayla, du solst nett leeya, du solst nimmand rawva, du solst dei faddah un muddah eahra.' "

²⁰ Eah hott eem no ksawt, "Meishtah, dee sacha havvich alles kalda funn yungem uf."

²¹ Jesus hott een ohgegukt un hott een oahrich leeb katt. No hott eah eem ksawt, "Du faylsht noch in aym ding. Gay un fakawf alles es du hosht un gebb's geld zu di oahma, no zaylsht du reich sei im Himmel. No nemm's greitz uf dich un kumm miah nohch."

22 Vo eah dess keacht hott, hott eah kenn moot may katt un is bedreebt fatt gloffa, veil eah reich voah mitt feel nadiahlichich sacha.

23 Jesus hott um sich rumm gegukt, no hott eah ksawt zu sei yingah, "Vi hatt zayld's doch sei fa reichi leit in Gott sei Kaynich-Reich kumma?"

24 Di yingah henn sich fashtaund ivvah di sacha vass eah ksawt hott. Avvah Jesus hott eena ksawt, "Leevi kinnah, vi hatt is es fa dee vo sich falossa uf geld fa in Gott sei Kaynich-Reich kumma?"

25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel gay, es is fa en reichah mensh in Gott sei Kaynich-Reich kumma."

26 Un si henn sich noch feel may fashtaund un henn unnich nannah gvunnaht, "Veah kann dann saylich vadda?"

27 Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt, "Mitt mensha is es ummeeklich, avvah nett mitt Gott. Mitt Gott sinn alli sacha meeklich."

28 Da Petrus hott eem no ksawt, "Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch kumma."

29 Jesus hott no ksawt, "Voahlich ich sawk eich, alli-ebbah es sei haus un breedah un shveshtahra un faddah un muddah un fraw un kinnah un sei land falost, fa mich un's Effangaylium,

30 deah zayld en hunnaht mohl so feel heisah un breedah un shveshtahra un muddahra un kinnah un land greeya in dee zeit—un mitt demm, feel fafolyes. Un eah zayld ayvich layva greeya in di veld vo kumd.

31 Avvah feel vo seahsht sinn, zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn, zayla seahsht sei."

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

32 Si voahra uf em vayk nuff noch Jerusalem un Jesus is fannich eena heah ganga. Si henn sich fashtaund, un vi si eem nohch ganga sinn henn si sich kfeicht. Jesus hott no di zvelv yingah zu sich gnumma un hott eena ksawt vass blatz nemma zayld mitt eem.

33 Eah hott ksawt, "Heichet moll, miah gayn nuff in Jerusalem un da Mensha Sohn vatt ivvah-gevva zu di evvahshta hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah. Si zayla sawwa eah muss doht gmacht vadda un zayla een ivvah-drayya zu di ausahra vo kenn Yudda sinn.

34 Si zayla een fashpodda un fagayshla, uf een shpautza un een doht macha. No drei dawk shpaydah shtayt eah viddah uf."

Em Jakobus Un Em Johannes Iahra Frohk

35 Da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, sinn no zu eem ganga un henn ksawt, "Meishtah, miah dayda gleicha vann du du daysht vass miah dich frohwa."

36 Eah hott si kfrohkt, "Vass vellet diah havva es ich du fa eich?"

37 Si henn ksawt zu eem, "Loss aynah funn uns uf dei rechtsi seit hokka un da annah uf dei lingsi seit in dei hallichkeit."

38 Avvah Jesus hott eena ksawt, "Diah visset nett vass diah am frohwa sind difoah. Kennet diah drinka fumm kobli es ich drink, un gedawft vadda mitt di dawf es ich gedawft va?"

39 Si henn eem ksawt, "Yau, miah kenna." Jesus hott no ksawt, "Diah zaylet fumm kobli drinka es ich drink difunn, un gedawft vadda mitt di dawf es ich gedawft va,

⁴⁰ avvah's is miah nett gevva fa sawwa veah uf mei rechtsi seit adda uf mei lingsi seit hokka kann. Avvah's is fa dee vo's grisht voah difoah."

⁴¹ Un vo di anra zeyya dess auskfunna henn voahra si bays ivvah da Jakobus un da Johannes.

⁴² Jesus hott no si zu sich groofa un hott eena ksawt, "Diah visset es dee vo mayna si sinn ufketzt fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha si du vi si sawwa. Un di haychshta unnich eena macha di anra heicha.

⁴³ Avvah's soll nett so sei unnich eich, deah vo grohs sei vill unnich eich, soll eich abvoahra.

⁴⁴ Un veah da evvahst sei vill unnich eich, soll da gnecht sei funn awl.

⁴⁵ Da Mensha Sohn is nett kumma fa abgvoaht vadda avvah fa abvoahra, un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha."

Jesus Hayld En Blindah Mann

⁴⁶ Nau sinn si in Jericho kumma un vo Jesus deich di shtatt raus is mitt sei yingah, sinn en grohsi drubb leit mitt eem ganga. Es voah en blindah mann datt es Bartimaeus kaysa hott. Eah voah em Timaeus sei boo un hott nayvich em vayk kokt am bedla.

⁴⁷ Un vo eah keah hott es Jesus funn Nazareth datt voah hott eah ohkfanga greisha un sawwa, "Jesus du Sohn Dawfits, davvah mich doch!"

⁴⁸ Un feel henn een gezant, un henn eem ksawt eah soll shtill sei. Avvah eah hott yusht noch feel may gegrisha, "Du Sohn Dawfits, davvah mich."

⁴⁹ Jesus hott no kshtobt, un hott ksawt si sella een roofa. Si henn eem no ksawt, "Sei froh un shtay uf, eah is am dich roofa."

⁵⁰ No hott eah sei ausah glayt ab kshmissa, is ufshtanna un is zu Jesus kumma.

⁵¹ Jesus hott een kfrohkt, "Vass vitt havva es ich du soll fa dich?" Da blind mann hott ksawt, "Meishtah, ich vill sayna."

⁵² Jesus hott eem ksawt, "Gay dei vayk, dei glawva hott dich kayld." Un grawt hott eah sayna kenna un is Jesus nohch ganga uf em vayk.

Es 11. Gabiddel.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

¹ Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn an Bethphage un Bethanien, am Ayl-Berg, hott eah zvay funn sei yingah naus kshikt.

² Un hott eena ksawt, "Gaynd nivvah in sell shtedli un grawt vann diah nei kummet, saynet diah en hutsh es noch nimmmand gridda hott. Machet een lohs un bringet een do heah.

³ Un vann ebbah frohkt favass es diah dess doond sawwet zu eem, 'Da Hah brauch een.' No dutt eah een grawt do heah shikka."

⁴ Si sinn ganga un henn da hutsh kfunna ohgebunna an di deah, draus in di shtrohs vo zvay shtrohsa zammah kumma. No henn si een lohs gmacht.

⁵ Dayl vo datt rumm kshtanna henn, henn kfrohkt, "Favass machet diah sellah hutsh lohs?"

⁶ Di yingah henn eena no ksawt vass Jesus ksawt katt hott, no henn si si gay glost.

7 Si henn da hutsh no zu Jesus gebrocht, un henn iahra glaydah uf een kshmissa. No hott Jesus sich uf een kokt.

8 Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt. Dayl henn nesht abkshnidde funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.

9 Dee vo fanna un hinna nohch voahra henn naus gegrisha,

“Hosanna,
glohbt is deah vo kumd im Nohma fumm Hah!

10 Glohbt is es reich funn unsah foah-faddah Dawfit,
dess vo kumd im Nohma fumm Hah.

Hosanna zu em Haychshta!”

11 Un Jesus is in da tempel ganga in Jerusalem. Eah hott alles ivvah-gegukt un bei dee zeit voah's ohvet, no is eah un di zvelf yingah naus an Bethanien ganga.

12 Un da neksht dawk vo si aus Bethanien kumma sinn voah eah hungahrich.

13 Eah hott en feiya-bohm mitt lawb ksenna en shtikk ab. No is eah nuff gloffa an da bohm un hott gegukt eb frucht druff is. Vo eah anna kumma is voah nix druff es bleddah, veil's nett di zeit voah fa di frucht.

14 Jesus hott no kshvetzt zumm bohm, “Funn nau on est selayva nimmand may frucht funn diah,” un sei yingah henn dess keaht.

15 Si sinn no in Jerusalem kumma. Un Jesus is in da tempel ganga, un hott ohkfanga dee naus yawwa vo fakawft un gekawft henn im tempel. Eah hott di disha umkshmissa funn selli vo vixel gmacht henn, un eah hott aw di shteel umkshmissa funn selli vo dauva fakawft henn.

16 Un eah hott nimmand glost ennich ebbes deich da tempel drawwa.

17 Eah hott si gland un hott ksawt, “Is es nett kshrivva,
‘Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei

fa leit funn alli lendah’?
Avvah diah hend en blatz fa rawvah raus gmacht.”

18 Di shrift-geleahrah un hohchen-preeshtah henn auskfunna funn demm, no henn si gegukt fa en vayk fa een umbringa. Si henn sich kfeicht veyyich eem, veil awl di leit so fashtaund voahra veyyich vass eah si gland hott.

19 Un vo ohvet kumma is sinn si aus di shtatt ganga.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

20 Da neksht meiya vo si am feiya-bohm fabei ganga sinn henn si ksenna es eah alles fadatt voah funn di vatzla on nuff.

21 Un da Petrus hott droh gedenkt un hott ksawt zu eem, “Meishtah, gukk moll, da feiya-bohm es du en fluch druff gedu hosht is fadatt.”

22 Jesus hott eena ksawt, “Glawvet an Gott.

23 Voahlich, ich sawk eich, veah zu demm berg sawkt, ‘Hayb dich uf un shmeis dich in da say,’ un zweifeld nett in seim hatz, avvah glawbt es es voah kumd vass eah sawkt, dann zayld's so sei fa een.

24 Fasell sawwich eich, ennich ebbes es diah baydet difoah, glawvet es diah's greeyet, un no doond diah's greeya.

25 Un vann diah shtaynd am bayda un hend ebbes geyyich ebbah, fagevvet een, so es eiyah Faddah im Himmel eich eiyah faylah aw fagebt.

26 Avvah vann diah nett fagevvet, zayld eiyah Faddah vo im Himmel is eiyah faylah aw nett fagevva.”

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

²⁷ Nau sinn si viddah in Jerusalem kumma un vo eah am lawfa voah im tempel sinn di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah un di eldishti zu eem kumma,

²⁸ un henn een kfrohkt, "Aus vass fa macht dusht du dee sacha, un veah hott diah's recht gevva fa si du?"

²⁹ Jesus hott eena ksawt, "Ich vill eich aw ebbes frohwa. Vann diah miah andvat gevvet, dann sawk ich eich aw aus vass fa macht es ich dess du.

³⁰ Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel, adda funn mensha? Vass sawwa diah?"

³¹ Si henn unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, "Vann miah sawwa, 'Fumm Himmel,' no sawkt eah, 'Favass hend diah eem nett geglawbt?"

³² Vann miah avvah sawwa, 'Funn mensha' "—si henn sich kfeicht veyyich di leit, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en rechta brofayt voah.

³³ No henn si ksawt zu Jesus, "Miah vissa nett." No hott Jesus eena ksawt, "Dann sawwich eich aw nett aus vass fa macht es ich dess du."

Es 12. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

¹ Jesus hott no ohkfanga zu eena shvetza deich gleichnisa. "Es voah en mann gvest es en feld geblanst hott mitt drauva-shtekk. Eah hott en fens drumm rumm gmacht un en loch gegrawva fa da vei-drohk nei. Eah hott no en hohch heisli gebaut fa ivvah's feld vatsha. No hott eah awl dee sacha ivvah-gevva zu layns-leit, un is in en annah land ganga.

² Vo di drauva moll zeidich voahra hott eah ayns funn sei gnechta kshikt fa sei shiah funn di frucht fumm drauva-feld hohla.

³ Di layns-leit henn een gnumma, henn en fashlauwa un henn en fatt kshikt unni ennich ebbes.

⁴ No hott eah en anrah gnecht zu eena kshikt un demm henn si shtay an da kobb kshmissa un henn een vay gedu. No henn si een shandlich fatt gyawkt.

⁵ No hott eah viddah en anrah kshikt un deah henn si doht gmacht. Un aw feel anri, dayl henn si fashlauwa un anri henn si doht gmacht.

⁶ Nau hott eah alsnoch aynah katt, dess voah sei aynsistah sohn vo eah oahrich leeb katt hott. Eah hott een noch's letsht kshikt un hott ksawt, 'Si vadda doch geviss may fashtand veisa geyyich mei aykna sohn.'

⁷ Avvah di layns-leit henn unnich nannah ksawt, 'Dess do is da eahvah. Kummet, vella een doht macha, no zayld alles unsah sei.'

⁸ No henn si een gnumma un en doht gmacht, un henn en aus em drauva-feld raus kshmissa.

⁹ Vass zayld da aykna fumm drauva-feld nau du? Eah zayld kumma un selli layns-leit doht macha un's drauva-feld naus layna zu anri.

¹⁰ Henn diah di Shrift nett glaysa vo sawkt, 'Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn is da ekk-shtay vadda.

¹¹ Dess do hott blatz gnumma deich da Hah un's is vundahboah zu uns?"

12 Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti henn no gegukt vi si een fesht nemma kenda, avvah si henn sich kfeicht veyyich di leit. Si henn fanumma es eah dess gleichnis ksawt katt hott veyyich eena. No sinn si vekk ganga un henn een gay glost.

Veyyich Tax Betzawla

13 Shpaydah henn si samm Pharisayah un samm fumm Herodes sei leit kshikt fa een fanga in di sacha vass eah sawkt.

14 Si sinn kumma un henn zu eem ksawt, "Meishtah, miah vissa es du eahlich bisht un gebst nix drumm vass leit sawwa. Du dusht nett dayl leit haychah halda es anri, un du dusht Gott sei vayya recht breddicha. Is es recht fa em Kaisah tax betzawla? Sella miah eem gevva adda nett?"

15 Eah hott iahra falshheit fanumma, no hott eah si kfrohkt, "Favass broviahra diah mich aus? Gevvat miah en shtikk geld es ich's sayna kann."

16 Si henn eem ayns gevva. No hott eah kfrohkt, "Vemm sei fagleichnis un vass fa lyses is dess do druff?" Si henn ksawt, "Em Kaisah sein."

17 Jesus hott eena ksawt, "Dann gevvet em Kaisah vass zu em Kaisah heaht un gevvet zu Gott vass zu Gott heaht." Un si henn sich fashtaund ivvah een.

Noch Di Uffahshtayung Funn Di Dohda

18 No sinn di Sadduzayah, dee vo nett glawva es di leit uf shtayn funn di dohda, zu eem kumma un henn een kfrohkt,

19 "Meishtah, da Mosi hott kshrivva es vann en keiyahdah mann shteahbt unni kinnah, soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra. Eah soll no kinnah uf zeeya fa seim broodah sei nohma on nemma.

20 Nau dann, es voahra sivva breedah, da eahsht hott en fraw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

21 Da nekst hott di vitt-fraw no gnumma un is aw kshtauva unni kinnah. Es voah aw sellah vayk mitt em dridda.

22 Biss es faddich voah henn di sivva see awl gnumma katt un sinn kshtauva unni kinnah. No am letshta is di fraw aw noch kshtauva.

23 Nau vemm sei fraw is see vann di leit moll uf shtayn funn di dohda? Fa awl sivva henn see keiyaht katt."

24 Jesus hott eena ksawt, "Is es nett voah es diah letz sind veil diah di Shrift nett visset, un aw nix visset funn di graft funn Gott.

25 Vann si moll uf shtayn funn di dohda zayla si nett heiyahra adda sich heiyahra lossa, avvah si sinn vi di engel im Himmel.

26 Avvah veyyich di dohda uf shtay, hend diah nee nett glaysa im buch Mosi veyyich em hekka-putsha es am brenna voah, vi Gott ksawt hott zumm Mosi, 'Ich binn em Abraham sei Gott, em Isaac sei Gott un em Jakob sei Gott.'

27 Gott is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha. Do sind diah gans letz."

Es Graysht Gebott

28 Ayns funn di shrift-geleahrah es abkeicht hott vo si am shvetza voahra mitt-nannah, hott ksenna es Jesus eena en goot andvat gevva hott. Eah hott no Jesus kfrohkt, "Vels is es haychshta funn awl di gebodda?"

²⁹ Jesus hott eem ksawt, "Es haychsht gebott funn awl di gebodda is dess, 'Heichet, Israel, da Hah, unsah Gott, is ay Gott.

³⁰ Un du solst da Hah dei Gott leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl dei meind un mitt awl dei grefta.' Sell is es haychsht gebott.

³¹ Un es zvedda is vi dess, 'Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht.' Es is kenn gebott es graysah is es dee."

³² Da shrift-geleahrah hott eem ksawt, "Sell is recht, Meishtah, du hosht di voahret ksawt. Es is ay Gott un es is kenn anrah es vi een.

³³ Un fa een leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei meind, mitt awl dei sayl, mitt awl dei grefta, un fa dei nochbah leeva vi dich selvaht, is may es awl di brand-opfah un anri opfah."

³⁴ Vo eah andvat gevva katt hott un Jesus ksenna hott es eah fashtayt, hott eah eem ksawt, "Du bisht nett veit fumm Reich-Gottes." No hott nimmand may gedraut een ebbes frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

³⁵ Un vo Jesus am di leit lanna voah im tempel, hott eah si kfrohkt, "Vi is es, es di shrift-geleahrah sawwa, 'Christus is em Dawfit sei Sohn'?"

³⁶ Deich da Heilich Geisht hott da Dawfit selvaht ksawt, 'Da Hah hott ksawt zu meim Hah, "Hokk dich uf mei rechtsi seit

biss ich dei feinda unnich dei fees du." ' "

³⁷ Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei sohn sei?" Un feel leit henn eem geahn abkeicht.

³⁸ Eah hott no di leit gland un eena ksawt, "Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah. Si gayn rumm in langi glaydah un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu in di shtett un di bletz vo leit zammah kumma.

³⁹ Un si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah, un aw am dish vann si grohsi essa henn.

⁴⁰ Si nemma di vitt-veivah iahra heisah, un fa's goot gukka macha fa sich, sawwa si langi gebaydah. Dee zayla noch en graysahri fadamnis greeya."

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

⁴¹ Jesus hott sich no anna kokt nayksht an di tempel geld-boxa un hott gvatsht vo di leit geld nei gedu henn. Es mensht funn di reicha henn feel geld nei gedu.

⁴² No is en oahmi vitt-fraw kumma un hott zvay glenni shtikkah geld nei gedu. Dee henn ay cent gmacht.

⁴³ Un eah hott sei yingah zu sich groofa un eena ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott may in di tempel boxa gedu es ennichs funn di anra.

⁴⁴ Si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah dee vitt-fraw hott alles gevva es see katt hott, even vass see gebraucht hott fa layva."

Es 13. Gabiddel.

Di Zaycha Veyyich's End Funn Di Veld

¹ Vo Jesus aus em tempel ganga is hott ayns funn di yingah ksawt zu eem, "Meishtah, gukk moll vass fa grohsi shtay un vass fa gebeiyah es dess sinn."

² Jesus hott eem ksawt, “Du saysht voll dee grohsa gebeiyah. Es zayld nett ay shtay uf em anra bleiva es nett nunnah kshmissa vatt.”

³ Un vo eah uf em Ayl-Berg kokt hott, uf di seit geyyich em tempel, voah da Petrus un da Jakobus un da Johannes un da Andreas laynich bei eem gvest un henn een kfrohkt,

⁴ “Sawk uns, vann zayla dee sacha alles blatz nemma. Un vass zayld da zaycha sei vann awl dee sacha gedu vadda?”

⁵ Jesus hott eena no ksawt, “Gevvet acht es nett ebbah eich fafiaht.

⁶ Es zayla feel kumma in meim nohma un sawwa, ‘Ich binn Christus!’ un si zayla feel leit fafiahra.

⁷ Un feichet eich nett vann diah heahret funn greek un kshvetzah funn greek. Dee sacha missa blatz nemma, avvah's end is noch nett do.

⁸ Ay land zayld greek macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich geyyich em anra, un di eaht zayld shidla do un datt in feel bletz. Un leit zayla fahungahra; es zayld ufruah un druvvel sei in feel bletz. Dess is da ohfang fumm grohsa druvvel.

⁹ Diah avvah, gevvet acht veyyich di kfoah vass diah drinn sind. Si zayla eich fannich dee nemma vo ivvah eich sinn, un zayla eich fashlauwa in di Yudda gmay-heisah. Diah zaylet fannich ivvah-saynah un kaynicha kfiacht vadda fa mich un fa en zeiknis zu eena.

¹⁰ Un's Effangaylium muss seahst gebreddicht vadda in awl di lendah.

¹¹ Avvah vann si eich nuff fiahra un eich ivvah-drayya zu eena, dann sella diah nett fanna naus denka vass zu sawwa. Vass eich gevva vatt, sell sella diah sawwa an selli zeit. Fa's zayld nett eich sei am shvetza, avvah da Heilich Geisht.

¹² Ay broodah zayld da annah farohda es eah doht gmacht vatt, un da faddah faroht sei kind. Di kinnah zayla shaffa geyyich iahra eldra, un zayla di shuld sei es si doht gmacht vadda.

¹³ Un fa mei nohma zayla diah kast vadda funn alli-ebbah. Veah-evvah es aushald biss an's end vatt saylich.

¹⁴ Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt, un vass da brofayt Daniel kshvetzt hott diveyya—vann diah dess ding saynet, vo's nett sei sett (loss da laysah fashtay), no loss selli vo in Judayya sinn sich kshvind raus macha un nuff in di hivla shpringa.

¹⁵ Un veah uf em dach fumm haus is soll nett nunnah in's haus gay fa ebbes raus hohla.

¹⁶ Un veah draus im feld is soll nett zrikk gay sei glaydah hohla.

¹⁷ Es zayld avvah vay sei zu selli vo ungeboahrani kinnah drawwa, un dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit.

¹⁸ Un baydet es diah nett gay misset im vindah.

¹⁹ In selli dawwa zayld leides sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn di veld vo Gott gmacht hott biss nau, un's zayld aw nee nimmi so leides sei.

²⁰ Vann da Hah selli zeit nett fakatza dayt, dayt kenn mensh datt deich kumma. Avvah fa di sayk funn selli vo Gott raus groofa hott, zayld eah selli zeit fakatza.

²¹ Un glawvet's nett vann ebbah eich sawkt, ‘Gukk moll, do is Christus,’ adda, ‘Gukk moll, datt is eah.’

22 Fa's zayla falshi Chrishtah un falshi brofayda bei kumma, un zayla vundahboahri sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich veah dayda si even dee fafiahra vo raus groofa sinn.

23 Diah sellet avvah acht havva; gukget moll, ich habb eich alles fanna naus ksawt.

24 Avvah in selli dawwa, noch selli grohs dreesawl, 'zayld da moon un di sunn iahra helling nett gevva.

25 Di shtanna zayla fumm Himmel falla, un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.'

26 No zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un hallichkeit.

27 Un eah zayld sei engel naus shikka fa dee zammah hohla vo raus groofa sinn funn di fiah vinda, funn ivvahrawlich in di eaht, un funn ivvahrawlich im Himmel.

28 Nau lannet en gleichnis funn em feiya-bohm. Vann da saft moll in di nesht gayt un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.

29 So sella diah aw vissa, vann diah dee sacha moll saynet blatz nemma, no is es nayksht, grawt an di deah.

30 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss dee do sacha alles blatz nemma.

31 Da Himmel un di eaht vadda fagay, avvah mei Vadda zayla nett fagay."

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

32 "Avvah funn sellem dawk adda funn selli shtund vayst nimmand. Di engel im Himmel vissa's nett un da Sohn vayst's nett. Da Faddah is da aynsicht es es vayst.

33 Diah sellet avvah acht havva. Vatshet un baydet. Diah visset nett vann selli zeit sei zayld.

34 Es is vi en mensh es sei haymet falossa hott un is veit fatt ganga. Un sei shaff-leit henn sella sayna ditzu es di sacha gedu vadda. Yaydah ebbah hott sei eahvet katt. Un eah hott demm ksawt vass acht gevva hott uf di deah es eah soll vatsha.

35 So machet es diah am vatsha sind, veil diah nett visset vann da meishtah funn di haymet zrikk kumd—ohvets, adda mitt-nachts, adda vann da hohna grayt, adda meiyets.

36 Vatshet es eah nett uf aymol kumd un find eich am shlohfa.

37 Un vass ich zu eich sawk, dess sawwich zu alli ebbahm, 'Vatshet.' "

Es 14. Gabiddel.

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

1 Zvay dawk eb Ohstah un da dawk funn Unksavvaht Broht, henn di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah ksucht fa en shlichtichah vayk fa een fesht nemma un een doht macha.

2 Si henn avvah ksawt, "Nett uf em feiyah-dawk, so es es kenn ufruah gebt unnich di leit."

3 No vo eah in Bethanien voah, im haus fumm Simon, deah vo aussatz katt hott, hott Jesus am dish kocht. Un en fraw is kumma mitt en boddel funn oahrich deiyah greidah-ayl. See hott da hals funn di boddel abgebrocha un hott's uf sei kobb gleaht.

4 Dayl es dibei voahra sinn ausfix vadda es see dess gedu hott un henn ksawt, "Favass voah dess yusht vekk kshmissa?"

5 Dess ayl hett fakawft sei kenna fa may es drei hunnaht grosha, un's geld zu di oahma gevva sei." Un si henn gegrummeld ivvah di fraw.

6 Avvah Jesus hott eena ksawt, "Losset see gay. Favass doond diah see fagrumla? See hott en goodi sach gedu zu miah.

7 Diah hend di oahma immah bei eich un diah kennet ennichi zeit goot du zu eena. Avvah mich hend diah nett immah bei eich.

8 See hott gedu vass see hott kenna. See hott mich fanna naus ksalbt fa mich rishta fa mei fagrawves.

9 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es dess Effangaylium gebreddicht vatt in di gans veld, soll ksawt vadda vass see gedu hott, so es leit an see denka."

10 No is da Judas Ischariot, ayns funn di zvelfa, zu di hohchen-preeshtah ganga fa Jesus farohda zu eena.

11 Si voahra froh gvest vo si sell keacht henn un henn fashprocha fa eem geld gevva. No hott eah ohkfanga gukka fa di recht zeit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

12 Uf em eahshta dawk fumm Unksavvaht Broht-Fesht, vann si's Ohshtah-Lamm opfahra, henn sei yingah een kfrohkt, "Vo vitt du havva es miah anna gayn un rishta so es du's Ohshtah-Lamm essa kansht?"

13 No hott eah zway funn sei yingah kshikt un hott eena ksawt, "Gaynd nei in di shtatt. Datt zaylet diah en mann ohdreffa es en tsheah mitt vassah drawkt. Gaynd eem nohch.

14 Un datt vo eah nei gayt, sawwet zu em mann fumm haus, 'Da Meishtah frohkt, "Vo is di shtubb es ich's Ohshtah-Lamm essa kann mitt meina yingah?"'

15 Un eah zayld eich nuff nemma un eich en grohsi shtubb veisa es alles grisht is. Datt sellet diah rishta fa uns."

16 Un di yingah sinn in di shtatt ganga un henn's kfunna vi eah eena ksawt katt hott. No henn si's Ohshtah-Lamm grisht.

17 Ohvets is eah un di zvelfa no datt anna kumma.

18 No vo si am dish kokt henn am essa, hott Jesus ksawt, "Voahlich ich sawk eich, ayns funn eich es mitt miah est, zayld mich farohda."

19 Dess hott si hatt gedinkt, un aynah noch em anra hott een kfrohkt, "Is es mich?" un da annah, "Is es mich?"

20 Eah hott eena ksawt, "Es is ayns funn di zvelfa, deah vo mitt miah in di shissel dunkt.

21 Es zayld grawt gay mitt em Mensha Sohn vi's kshrivva is funn eem. Avvah vay zu sellem mann es da Mensha Sohn farohda dutt. Es veah bessah gvest fa sellah mann vann eah nee nett geboahra gvest veah."

22 Vo si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott gedankt difoah. No hott eah's gebrocha un hott's zu eena gevva un hott ksawt, "Nemmet dess un esset, dess is mei leib."

23 Un eah hott's kobli gnumma, hott gedankt difoah un hott eena's gevva, un si henn awl raus gedrunka.

24 Eah hott eena ksawt, "Dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament es ausgleaht vatt fa feel leit.

²⁵ Voahlich, ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht vatt funn drauva, biss ich's nei drink in Gott sei Kaynich-Reich."

²⁶ Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Foah-Sawwes Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld

²⁷ No hott Jesus eena ksawt, "Diah zaylet awl vekk falla dee nacht veil's kshrivva is,

'Ich mach da heedah doht,

un di shohf vadda ausnannah kshtroit.'

²⁸ Avvah vann ich moll viddah uf kshtanna binn, gayn ich fannich eich heah in Galilaya."

²⁹ Da Petrus hott eem avvah ksawt, "Even vann si awl vekk falla, doon ich nett."

³⁰ Un Jesus hott eem ksawt, "Voahlich ich sawk diah, heit, yau, in deahra nacht, eb da hohna zway mohl grayt, falaykelsht du mich drei mohl."

³¹ Avvah da Petrus hott yusht noch so feel eiyah ksawt, "Even vann ich shtauva muss mitt diah, dann doon ich dich nett falaykla." Un di anra henn aw awl so ksawt.

In Gethsemane

³² No sinn si an en blatz kumma es Gethsemane kaysa hott, un Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Hokket eich do heah diveil es ich gay un bayt."

³³ Eah hott da Petrus un da Jakobus un da Johannes mitt sich gnumma, un no is es eem oahrich shveah foah-kumma, un eah voah gedruvveld.

³⁴ Un eah hott ksawt zu eena, "Mei sayl is shveah mitt dreepsawl biss ball an da doht. Bleivet do un vatshtet."

³⁵ No is eah bissel veidah ganga, is uf di gnee kfalla, un hott gebayda eb's fleicht meeklich veah es eah selli shtund nett deich macha mist.

³⁶ Un eah hott ksawt, "Abba, mei Faddah, alles is meeklich mitt diah, nemm dess kobli funn miah; doch, alsoch nett vass ich vill avvah vass du vitt."

³⁷ No is eah kumma un hott ksenna es si am shlohfa voahra, un hott zumm Petrus ksawt, "Simon, bisht du am shlohfa? Hosht du nett vatsha kenna fa ay shtund?"

³⁸ Vatshtet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is villing avvah's flaysh is shvach."

³⁹ Eah is no viddah ganga un hott selli naymliche vadda gebayda.

⁴⁰ Un eah is kumma un hott si viddah kfunna am shlohfa, fa si voahra oahrich shlayfahrich un henn nett gvist vass zu sawwa.

⁴¹ Un's dritt mohl is eah kumma un hott ksawt zu eena, "Sind diah alsoch am shlohfa un am roowa? Es is nau genunk. Di shtund is do. Gukket, da Mensha Sohn is farohda vadda in di sindah iahra hend.

⁴² Shtaynd uf, vella gay. Da vann es mich faroht is do."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

⁴³ Un grawt, diveil es eah noch am shvetza voah, is da Judas, ayns funn di zvelfa, kumma. Bei eem voahra en drubb leit mitt shvadda un shtekka. Si voahra kshikt bei di hohchen-preeshtah, di shrift-gelehrah un di eldishti.

44 Nau deah vo am een farohda voah, hott di leit en zaycha gevva katt un hott eena ksawt, "Demm vo ich en kuss gebb is da mann. Nemmet een, un fiahret een vekk mitt eiyah greeks-leit."

45 Un vo eah nayksht kumma is, is eah grawt nuff zu eem ganga un hott ksawt, "Meishtah, Meishtah." No hott eah eem en kuss gevva.

46 Un si henn iahra hend uf een glaykt un henn een gnumma.

47 Un ayns funn dee vo bei eem kshtanna henn, hott sei shvatt raus gezowwa, hott kakt noch em hohchen-preeshtah sei gnecht, un hott eem en oah abkakt.

48 No hott Jesus ksawt zu eena, "Sind diah kumma mich greeya es vi fa en rawvah, mitt shvadda un shtekka fa mich nemma?"

49 Ich voah dawk noch dawk am di leit lanna im tempel un diah hend mich nett gnumma. Avvah loss di Shrift voah kumma."

50 Un awl sei yingah henn een falossa un sinn difunn kshprunga.

51 Un en yungah mann voah am eem noch kumma es yusht en shtikk duch um sich rumm gvikkeld katt hott, un si henn hohld gnumma an eem.

52 Avvah eah hott's duch hinnich sich glost un is nakkich funn eena vekk kshprunga.

Jesus Fannich Di Preeshtah Un Eldishti

53 Un si henn Jesus vekk kfiacht zu em haychshta hohchen-preeshtah. Un datt fasammeld bei eem voahra awl di hohchen-preeshtah, di eldishti un di shrift-geleahrah.

54 Adlich shtikk hinnich eem nohch is da Petrus kumma, un is aw in em haychshta hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei ganga. Datt hott eah sich zu di gnechta kokt un hott sich gveahmd am feiyah.

55 Nau henn di hohchen-preeshtah un di gans Yudda-council gegukt fa en zeiknis geyyich Jesus so es si een doht macha kenna. Avvah si henn nix kfunna.

56 Es voahra feel es falshi zeiknis gevva henn geyyich een, avvah iahra zeiknis is nett ivvah ayns raus kumma.

57 Samm sinn ufkstanna un henn falsh zeiknis gevva geyyich een, un henn ksawt,

58 "Miah henn een keacht sawwa, 'Ich zayl da tempel nunnah reisa es gmacht voah mitt hend, un in drei dawk en anrah bauwa es nett gmacht vatt mitt hend.' "

59 Avvah do alsnoch sinn si nett ivvah ayns raus kumma.

60 Un da hohchen-preeshtah is ufkstanna in di mitt funn eena un hott Jesus kfrohkt, "Hosht du kenn andvat zu macha? Vass sinn dee mennah am sawwa geyyich dich?"

61 Avvah eah voah shtill un hott nix ksawt. No hott da hohchen-preeshtah een viddah kfrohkt, "Bisht du Christus, da Sohn fumm Hohch-gelohbda?"

62 Un Jesus hott ksawt, "Ich binn; un diah zaylet da Mensha Sohn sayna an di rechts hand fumm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna kumma mitt di volka fumm Himmel."

63 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt, "Favass braucha miah noch may fa veidah zeiknis gevva?"

64 Diah hend sei gleshtah keacht. Vass machet diah raus?" Un si henn awl ksawt eah hott gleshtaht un is shuldich fa doht gmacht vadda.

⁶⁵ No henn dayl ohkfanga uf een shpautza. Si henn sei ksicht zu gedekt, henn een kshlauwa mitt iahra feisht un henn ksawt, "Broffetzei!" Un di gnechta henn een gnumma un en fashlauwa.

Da Petrus Falaykeld Jesus

⁶⁶ Da Petrus voah unna droh im hohf fumm haus, un ayns funn di mawda es kshaft hott fa da hohchen-preeshtah is kumma,

⁶⁷ un hott da Petrus ksenna sich veahma. See hott een ohgegukt un hott ksawt, "Du voahsht aw bei Jesus funn Nazareth."

⁶⁸ Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Ich vays nett un fashtay nett vass du sawksht." No is eah naus in da feddahsht hohf ganga, un da hohna hott grayt.

⁶⁹ Un di mawt hott een viddah ksenna un hott ohkfanga sawwa zu selli vo dibei kshtanna henn, "Dess is ayns funn eena."

⁷⁰ Avvah eah hott's viddah falaykeld. Un vennich dinohch henn selli vo datt kshtanna henn viddah ksawt zumm Petrus, "Du bisht geviss ayns funn eena, fa du bisht funn Galilaya un dei shprohch is vi iahri."

⁷¹ Avvah eah hott ohkfanga flucha un sich fashveahra un hott ksawt, "Ich kenn deah mann nett vo diah am shvetza sind diveyya."

⁷² Un no hott da hohna's zvett mohl grayt. Un da Petrus hott no droh gedenkt vi Jesus ksawt katt hott zu eem, "Eb da hohna zvay mohl grayt zaylsht du mich drei mohl falaykla." Un eah is nunnah gebrocha un hott ohkfanga heila.

Es 15. Gabiddel.

Jesus Fannich Em Pilawtus

¹ Un vo's meiyets voah henn di hohchen-preeshtah mitt di eldishti un di shrift-geleahrah un di gans Yudda-Council dee sacha fashvetzt. No henn si Jesus gebunna un henn een zumm Pilawtus gnumma.

² Da Pilawtus hott een kfrohkt, "Bisht du di Yudda iahra kaynich?" Jesus hott ksawt, "Es is vi du ksawt hosht."

³ Di hohchen-preeshtah henn een hatt pshuldicht veyyich feel sacha, avvah eah hott nix gandvat.

⁴ Da Pilawtus hott een viddah kfrohkt, "Hosht du nix zu sawwa? Heahsht du nett vi si dich pshuldicha?"

⁵ Jesus hott nix may ksawt, un da Pilawtus voah fashtaund.

⁶ Nau am Ohshtah-Fesht henn di Yudda als frohwa kenna fa aynah lohs lossa es eikshtekt voah.

⁷ Es voah aynah datt es Barabbas kaysa hott. Eah voah eikshtekt mitt di anra vo im ufruah samm leit doht gmacht henn.

⁸ Un di leit henn naus gegrisha un ksawt, "Loss nau aynah lohs so vi du als dusht."

⁹ Da Pilawtus hott si kfrohkt, "Soll ich eich da kaynich funn di Yudda lohs lossa?"

¹⁰ Eah hott gvist es di hohchen-preeshtah Jesus zu eem gebrocht henn aus fagunsht.

¹¹ Avvah di hohchen-preeshtah henn di leit uf kshtatt so es eah da Barabbas lohs lossa soll in blatz funn Jesus.

¹² Da Pilawtus hott si viddah kfrohkt, "Vass vellet diah havva es ich du mitt demm vo diah da kaynich funn di Yudda hayset?"

¹³ Un si henn viddah naus gegrisha, "Greitzich een."

14 Da Pilawtus hott no viddah kfrohkt, "Vass hott eah letz gedu?" Avvah si henn yusht noch feel may gegrisha, "Greitzich een!"

15 No hott da Pilawtus gedenkt eah vill di leit zufridda macha, so hott eah da Barabbas lohs glost zu eena. Eah hott Jesus glost gegaysheld vadda, no hott eah een ivvah-gevva fa gegreitzicht sei.

Jesus Vatt Fashpott

16 Di greeks-gnechta henn een in's richt-haus gnumma un henn di anra zammah groofa.

17 Si henn Jesus en purpel glayt ohgedu, no henn si en krohn gmacht funn danna un henn's uf sei kobb.

18 No henn si een fashpott un henn ksawt, "Gukk moll, da Yudda kaynich!"

19 Un si henn uf sei kobb kshlauwa mitt en hohlah shtokk un henn uf een kshpautzt. No sinn si uf di gnee fa een ohbayda.

20 Vo si een moll fashpott katt henn, henn si's purpel glayt abgnumma un henn viddah eem sei aykni glaydah ohgedu. No henn si een naus gnumma fa een greitzicha.

Jesus Is Gegreitzicht

21 Da Simon funn Kyrene, da faddah fumm Alexander un em Rufus, voah yusht am datt deich kumma aus di landshaft. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.

22 Un si henn Jesus an da blatz gnumma vo Golgotha hayst. Dess maynd da blatz funra shkoll.

23 No henn si vella eem myrrhe mitt vei gevva, avvah eah hott's nett gedrunka.

24 Un si henn Jesus gegreitzicht. No henn si sei glaydah fadayld. Si henn's lohs gezowwa fa sayna veah velli glaydah grikt.

25 Es voah nein oowah vo si een gegreitzicht henn.

26 Un's voah ovvich een kshrivva vass geyyich een voah. Dess hott ksawt, "DA KAYNICH FUNN DI YUDDA."

27 Un si henn zway rawvah mitt eem gegreitzicht, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings seit.

28 Do is nau di Shrift voah kumma vo sawkt, "Eah voah gnumma fa ayns funn di sindah."

29 Un dee vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld un henn kshpott, "So! Du vo da tempel nunnah reisht un en viddah uf bauscht in drei dawk;

30 helf diah selvaht, un kumm ab fumm greitz."

31 Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw kshpott un henn ksawt zu nannah, "Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa.

32 Is dess Christus, da kaynich funn Israel, so loss een nau ab kumma fumm greitz. No kenna miah sayna un glawva." Di anri es gegreitzicht voahra mitt eem henn Jesus aw fashpott.

Jesus Shtaubt

33 Un vo's middawk voah, voah's dunkel im gansa land biss drei oowah.

³⁴ No vo's drei oowah voah, hott Jesus laut groofa, "Eli, Eli, lama asabthani?" Dess maynd, "Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?"

³⁵ Un samm es dibei voahra henn een keaht un henn ksawt, "Heich moll, eah is am da Elias ohroofa."

³⁶ Aynah is no dabbah ganga un hott en sponge foll essich gmacht. No hott eah en uf en shtekka kshtokka un hott en zu Jesus gevva, un hott ksawt, "Voahdet moll, vella moll sayna eb da Elias kumd fa een abnemma fumm greitz."

³⁷ No hott Jesus laut naus groofa un is kshtauva.

³⁸ Un's curtain im tempel is in zvay grissa funn gans ovva biss gans nunnah.

³⁹ Vo da haychsht greeks-gnecht es dibei voah, ksenna hott es Jesus so naus groofa hott un no kshtauva is, hott eah ksawt, "Dess voah geviss da Sohn Gottes!"

⁴⁰ Es voahra aw samm veibsleit shtikk ab am vatsha. Bei eena voah di Maria Magdalena, di Salome un di annah Maria. Di annah Maria iahra boova henn, Jakobus da yingsht, un Joses kaysa.

⁴¹ Vo Jesus in Galilaya voah, sinn dee veibsleit mitt eem ganga un henn eem abgvoaht. Dee un feel anri veibsleit sinn mitt eem ruff an Jerusalem kumma.

Jesus Vatt Fagrawva

⁴² Sellah ohvet, veil's da risht-dawk voah, da dawk eb da Sabbath,

⁴³ is da Joseph funn Arimathia zumm Pilawtus kumma. Da Joseph voah en gerechtah mann es uf di Council voah, un eah voah am voahra uf's Reich-Gottes. Eah hott moot ufkshaft un hott da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib.

⁴⁴ Da Pilawtus hott sich fashtaund es eah shund kshtauva voah. No hott eah da haychsht greeks-gnecht zu sich groofa un hott een kfrohkt eb eah shund lang kshtauva voah.

⁴⁵ Vo da haychsht greeks-gnecht ksawt hott eah veah kshtauva, hott da Pilawtus da Joseph glost sei leib havva.

⁴⁶ No hott da Joseph en shtikk duch gekawft un hott sei leib ab fumm greitz gnumma, un hott een in dess duch gvikkeld. No hott eah een in en grawb gedu es aus ma felsa kakt voah. Un eah hott en shtay fanna droh grolld fa's grawb zu macha.

⁴⁷ Di Maria Magdalena un di annah Maria, em Joses sei maemm, henn ksenna vo Jesus hee glaykt voah.

Es 16. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

¹ Un vo da Sabbath-Dawk moll fabei voah hott di Maria Magdalena, di Salome un di annah Maria, em Jakobus sei maemm, seesi shpeis gekawft so es si kumma kenna un een salba.

² Un free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, sinn si an's grawb kumma vi di sunn am uf kumma voah.

³ Un si henn nannah kfrohkt, "Veah zayld da shtay funn di deah zumm grawb vekk rolla fa uns?"

⁴ Da shtay voah oahrich grohs avvah vo si ufgegukt henn, henn si ksenna es ah vekk grolld voah.

⁵ No sinn si nei in's grawb ganga un henn en yungah mann ksenna uf di rechts seit hokka. Eah hott en lang, veis glayt gvohra, un si voahra fashrokka.

⁶ Eah hott eena no ksawt, "Doond eich nett feicha; diah sind am sucha fa Jesus funn Nazareth vo gegreitzicht voah. Eah is uf kshtanna un is nett do. Gukket moll, do is da blatz vo si een anna glaykt katt henn."

⁷ Avvah gaynd un sawwet em Petrus un di anri yingah es Jesus gayt fannich eich heah noch Galilaya. Datt zayla diah een sayna, vi eah eich ksawt katt hott.

⁸ No sinn si shnell naus ganga un sinn funn em grawb vekk kshprunga, fa si voahra fashtaund un henn geziddaht. Si henn nix ksawt zu ennich ebbah shunsht, veil si sich kfeicht henn.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria Magdalena

⁹ No free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, vo Jesus ufkshtanna voah, hott eah sich seahsht gvissa zu di Maria Magdalena, dee es eah sivva baysi geishtah raus gedrivva katt hott.

¹⁰ No is see ganga un hott dess fazayld zu denna vo als bei Jesus gvest voahra, diveil es si am heila un am brillia voahra.

¹¹ Avvah vo di yingah keht henn es eah laybt, un es si een ksenna katt hott, henn si's nett gglawbt.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

¹² Noch sellem datt, hott Jesus sich gvissa in en anra vayk zu zvay funn eena, vi si am naus in di landshaft lawfa voahra.

¹³ Un si sinn ganga un henn di ivvahricha dess ksawt, avvah si henn eena's aw nett gglawbt.

Di Yingah Vadda Kshikt

¹⁴ Shpaydah hott eah sich gvissa zu di elf yingah vi si kokt henn am essa. Eah hott si pshuldicht fa iahra unglawva un iahra haddi hatza, veil si denna nett gglawbt henn vo een ksenna katt henn noch demm es eah ufkshtanna voah.

¹⁵ No hott eah eena ksawt, "Gaynd naus ivvah di gans veld un breddichet's Effangaylium zu awl mensha.

¹⁶ Deah vo glawbt un is gedawft deah vatt saylich; avvah deah vo nett glawbt zayld fadamd vadda.

¹⁷ Un dee do zaycha zayla nohch kumma fa dee vo glawva. In meim nohma zayla si baysi geishtah ausdreiva; si zayla shvetza mitt neiyi zunga.

¹⁸ Vann si shlanga uf hayva, un vann si ebbes giftiches drinka, zayld's eena nix du. Si zayla iahra hend uf di granka layya un si vadda viddah ksund."

Jesus Foahnt Nuff In Da Himmel

¹⁹ Nau dann, vo da Hah kshvetzt katt hott zu di yingah, is eah nuff gnumma vadda in da Himmel un hott sich anna kokt uf di rechts hand seit funn Gott.

²⁰ Un si sinn naus ganga un henn ivvahravlich gebreddicht, un da Hah hott mitt eena kshaft, un hott's Vatt greftich gmacht mitt di zaycha vo nohch kumma sinn. Amen.

Lukas

Zumm Theophilus

¹ Feel leit henn shund unnah-gnumma fa di sacha anna shreiva vass blatz gnumma henn unnich uns,

² grawt vi si gevva voahra bei selli vo di sacha ksenna henn mitt iahra awwa un vo deenah fumm Vatt voahra.

³ Fasell, hott's mich nau goot gedinkt, noch demm es ich alles fleisich nohch ksucht habb, un auskfunna habb vi dee sacha kshteht henn, fa diah, mei goodah Theophilus, alles uf shreiva

⁴ so es du di voahret vaysht veyyich di sacha es du gland hosht.

Es Geboahres Fumm Johannes Da Dawfah Foah-Ksawt

⁵ An di zeit vo da Herodes kaynich voah fumm land Judayya, voah en preeshtah gvest es Zacharias kaysa hott. Eah voah funn di preeshtah-adning fumm Abias un sei fraw voah funn di nohch-kummashaft fumm Aaron. Iahra nohma voah Elizabeth.

⁶ Si voahra awl zway gerecht fannich em Hah un sinn unshuldich fannich eem gloffa in awl di gebodda.

⁷ Avvah si henn kenn kinnah katt veil di Elizabeth kenni havva hott kenna un si voahra awl zway shund ald.

⁸ Nau moll ay dawk vo em Zacharias sei preeshtah-adning am foah gay voah, un da Zacharias voah am sei preeshtah-deensht ausfiahra fannich Gott,

⁹ is eah raus groofa vadda deich's lohs, so vi di preeshtah gvaynlich gedu henn, fa nei in da tempel fumm Hah gay un insens opfahra.

¹⁰ Un awl di leit voahra autseit am bayda vo di zeit kumma is fa insens opfahra.

¹¹ Un en engel fumm Hah is runnah kumma un hott uf di rechts seit fumm insens-awldah kshtanna.

¹² Un da Zacharias voah fashrokka vo eah een ksenna hott un eah hott sich kfeicht.

¹³ Avvah da engel hott ksawt zu eem, "Feich dich nett, Zacharias, fa dei gebayt is keacht vadda, un dei fraw, di Elizabeth, zayld en kind havva funn diah un du solsht sei nohma Johannes haysa.

¹⁴ Un du zaylsht dich froya un froh sei, un aw feel leit zayla sich froya veil eah geboahra is.

¹⁵ Fa eah zayld grohs sei fannich em Hah un eah soll kenn vei adda ennich ebbes shteikes drinka. Un eah zayld kfeld sei mitt em Heilicha Geisht grawt funn sei muddahs-leib.

¹⁶ Un eah zayld feel funn di Kinnah-Israel zu iahra Gott, da Hah drayya.

¹⁷ Im Geisht un in di graft fumm Elias gayt eah fannich eem heah un drayt di hatza funn di feddah zu iahra kinnah, un dee vo nett heicha zu di veisheit funn di gerechta, so es si grisht sinn fa da Hah."

¹⁸ No hott da Zacharias ksawt zumm engel, "Vi soll ich dess vissa? Fa ich binn en aldah mann un mei fraw is aw shund ald in yoahra."

19 Da engel hott eem no ksawt, "Ich binn da Gabriel vo fannich Gott shtayt, un ich voah kshikt fa shvetza zu diah, un fa dess goot vatt sawwa zu diah.

20 Nau heich moll, du zaylsht shtill sei un kansht nimmi shvetza biss an di zeit vann dee sacha blatz nemma zayla. Dess is veil du mei vadda nett geglawbt hosht vo voah kumma zayla an di recht zeit."

21 Di leit voahra am voahra fa da Zacharias un voahra am vunnahra favass es eah so lang im tempel bleibt.

22 Un vo eah raus kumma is hott eah nett shvetza kenna zu eena, un si henn fanumma es eah ebbes ksenna katt hott vo eah im tempel voah. Eah hott gmohshend zu eena avvah eah hott nett shvetza kenna.

23 Un vo sei deensht im tempel faddich voah, is eah viddah zrikk haym ganga.

24 Noch selli zeit is sei fraw, di Elizabeth, uf em family vayk kumma, un see hott sich fashtekkeld kalda fa fimf moonet. See hott ksawt,

25 "Dess hott da Hah gedu zu miah in di dawwa vo eah uf mich gegukht hott, fa mei shohm vekk nemma fannich di leit."

26 Im sexda moonet is da engel Gabriel kshikt vadda funn Gott zu en shtatt in Galilaya vo Nazareth kaysa hott.

Es Geboahres Funn Jesus Foah-Ksawt

27 Eah voah kshikt zu en leddich maydel es nee nett kshlohfa katt hott mitt en mann. See voah fashprocha zu en mann es Joseph kaysa hott. Eah voah funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, un's maydel iahra nohma voah Maria.

28 Da engel is zu iahra kumma un hott ksawt, "Ich grees dich vo hohch ohksenna is, un vo ksaykend is unnich veibsleit. Da Hah is mitt diah."

29 Vo see een ksenna hott voah see fashrokka bei vass es eah ksawt hott, un hott gvunnaht favass es eah so kshvetzt hott zu iahra.

30 Un da engel hott ksawt zu iahra, "Feich dich nett, Maria, fa du hosht gnawt kfunna bei Gott.

31 Un heich moll, du zaylsht en kind in diah havva, un zaylsht en sohn in di veld bringa, un du solst sei nohma Jesus haysa.

32 Eah zayld hohch uf kohva sei, un zayld da Sohn fumm Haychshta kaysa sei; un Gott da Hah gebt eem da kaynich-shtool funn seim faddah, da Dawfit,

33 un eah zayld Kaynich sei ivvah's haus fumm Jakob ayvichlich, un sei Kaynich-Reich zayld kenn end havva."

34 Un di Maria hott ksawt zumm engel, "Vi kann dess sei diveil es ich kenn mann habb?"

35 Avvah da engel hott ksawt zu iahra, "Da Heilich Geisht zayld uf dich kumma, un di graft fumm Alli-Haychshta zayld ivvah dich kumma. Deich sell zayld sell heilich kind vo geboahra vatt Gottes Sohn haysa.

36 Un heich moll, dei cousin, di Elizabeth, vo shund ald is, un vo kenn kinnah havva hott kenna, zayld aw en kind havva. See is shund in jahrem sexda moonet.

37 Bei Gott is nix ummeeklich."

38 No hott di Maria ksawt, "Ich binn em Hah sei mawt, loss es sei zu miah vi du ksawt hosht." No hott da engel see falossa.

Di Maria Psucht Di Elizabeth

³⁹ No an selli zeit hott di Maria sich grisht un is kshvind in en shtatt ganga in di hivla funn Judayya.

⁴⁰ Datt is see in's haus fumm Zacharias ganga un hott di Elizabeth gegreest.

⁴¹ Un vo di Elizabeth di Maria keaht hott, is es kind in iahrem leib getshumbt; un di Elizabeth voah kfeld mitt em Heilicha Geisht.

⁴² Un see hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Ksaykend bisht du unnich alli veibsleit, un ksaykend is di frucht funn deim leib.

⁴³ Un favass is es gevva zu miah, es di muddah fumm meim Hah zu miah kumma sett?

⁴⁴ Fa heich moll, vo ich dei shtimm keaht habb, is es kind in meim leib getshumbt mitt frayt.

⁴⁵ Ksaykend is see vo geglawbt hott es dess vass da Hah ksawt hott zu iahra folfeld vadda soll."

⁴⁶ Un di Maria hott ksawt,

"Mei sayl dutt da Hah hohch uf hayva,

⁴⁷ un mei geisht froit sich ivvah Gott mei Heiland.

⁴⁸ Fa eah hott acht katt

fa di daymeedichkeit funn seinra mawt,

un heichet, funn nau on zayla di leit mich ksaykend haysa.

⁴⁹ Fa deah vo mechtich is hott grohsi sacha gedu fa mich,

un sei nohma is Heilich.

⁵⁰ Un sei bamhatzichkeit is fa'immah un immah

uf selli vo furcht henn fa een.

⁵¹ Eah hott mechtichi sacha gedu mitt seim oahm,

un eah hott dee ausnannah kshtroit vo hohchmeedich im hatz sinn.

⁵² Eah shtohst di mechticha funn iahra kaynich-shteel,

un haybt dee uf vo daymeedich sinn.

⁵³ Eah hott di hungahricha ufkfeld mitt goodi sacha,

un hott di reicha fatt kshikt unni ebbes.

⁵⁴ Eah hott sei gnecht, di kinnah funn Israel, kolfa,

un hott nett fagessa ayvichlich bamhatzich sei

⁵⁵ zumm Abraham un sei nohch-kummashaft,

grawt vi eah ksawt hott zu unsah foah-eldra."

⁵⁶ Un di Maria is bei di Elizabeth geblivva fa baut drei moonet, no is see viddah zrikk haym ganga.

Da Johannes Da Dawfah Is Geboahra

⁵⁷ Di zeit is no kumma vo di Elizabeth iahra kind havva hott sella, un see hott en glennah boo katt.

⁵⁸ Un di nochbahra un iahra freindshaft henn keaht es da Hah oahrich bamhatzich voah zu iahra, un si henn sich kfroit mitt iahra.

⁵⁹ No uf em achta dawk sinn si zammah kumma fa's kind beshneida, un si henn vella een seim faddah, da Zacharias, nohch haysa,

⁶⁰ avvah sei maemm hott ksawt, "Nay, sei nohma soll Johannes sei."

⁶¹ No henn si ksawt zu iahra, "Avvah kens funn dei freindshaft hayst so." x

⁶² No henn si gmohshend zu seim faddah fa frohwa vass eah havva vill es si een haysa.

⁶³ Un eah hott kfrohkt fa en tablet, un hott druff kshrivva, "Sei nohma is Johannes." No voah alli-ebbah fashtaund.

64 Un grawt is em Zacharias sei maul uf gmacht vadda, sei zung lohs vadda, un eah hott kshvetz un hott Gott glohbt.

65 Di nohbahra henn sich awl kfeicht, un dee sacha voahra's kshvetz ivvahrwlich deich di hivla funn Judayya.

66 Un awl dee vo dee sacha keaht henn, henn si in iahra hatza kalda un henn ksawt, "Vass fa'n kind zayld dess dann sei?" Fa di hand fumm Hah voah mitt eem.

Em Zacharias Sei Broffetzeiyes

67 Un sei faddah, da Zacharias, voah kfeld mitt em Heilicha Geisht, un hott gebroffetzeit, un ksawt,

68 "Glohbt sei da Hah, da Gott funn Israel,
fa eah is zu sei leit kumma un hott si saylich gmacht.

69 Eah hott en greftichi saylichkeit ufkshteld fa uns
deich di nohch-kummashaft funn seim gnecht, da Dawfit.

70 Vi eah ksawt hott deich di heilicha brofayda lang zrikk—

71 miah sella kalda vadda funn unsah feinda
un funn di hand funn awl dee vo uns hassa,

72 so es eah bamhatzichkeit veisa kann vi eah fashprocha hott zu unsah foah-eldra,
un es eah sei heilichah bund nett fagest.

73 Sell is da bund vo eah kshvoahra hott mitt unsahm faddah, da Abraham,

74 fa uns halda funn di hand funn unsah feinda,
so es miah een deena kenna unni uns feicha,

75 mitt heilichkeit un gerechtichkeit fannich eem awl di dawwa funn unsah layva.

76 Un du, kind, zaylsht da brofayt fumm Alli-Haychshta kaysa sei,
fa du gaysht fannich em Hah heah fa sei vayk rishta,

77 un fa sei leit lanna veyyich di saylichkeit
es iahra sinda fagevva sinn,

78 deich di hatzlich bamhatzichkeit funn unsahm Gott,
so vi eah di sunn fumm himmel macht uf kumma ivvah uns;

79 fa helling gevva zu selli vo im dunkla hokka
un vo im shadda fumm doht hokka,

un eah zayld unsah fees uf da vayk funn fridda fiahra."

80 Un's kind is gvaxa un is shteik vadda im geisht, un eah voah draus in di vildahnis biss eah sich veisa glost hott unnich di leit funn Israel.

Es 2. Gabiddel.

Jesus Is Geboahra

1 An selli zeit hott da Kaisah Augustus en gebott naus kshikt es awl di leit in di veld gnambaht sei sella.

2 Dess voah's eahsht mohl es di leit so gnambaht voahra, un's hott blatz gnumma vo da Cyrenius govvenah voah funn Syria.

3 Un alli-ebbah hott sich grisht un is in di shtatt ganga funn sei foah-eldra.

4 Un da Joseph is aw nuff ganga funn di shtatt, Nazareth, im land Galilaya zu di shtatt, Bethlehem, im land Judayya. Dess voah di shtatt funn Dawfit. Da Joseph is datt hee ganga veil eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft voah.

⁵ Eah is datt hee ganga fa sich nambahra lossa mitt di Maria vo fashprocha voah zu eem, un see voah uf em family vayk.

⁶ Un diveil es si datt voahra, is di zeit kumma es di Maria iahra kind havva hott sella.

⁷ No voah iahra eahshtah boo geboahra zu iahra, un see hott een in vindla-duch gvikkeld, un hott een in en foodah-drohk glykht, veil's kenn blatz may voah im shlohf-haus.

Di Shohf-Heedah Un Di Engel

⁸ Un in selli landshaft voahra shohf-heedah draus im feld am iahra shohf heeda deich di nacht.

⁹ Un's is en engel fumm Hah zu eena kumma, un di hallichkeit fumm Hah hott um si rumm ksheind, un si henn sich kfeicht.

¹⁰ No hott da engel ksawt zu eena, "Feichet eich nett, fa ich bring eich goodi zeiya vo eich froh macha zayla, un vo zu awl di leit kumma zayla.

¹¹ Fa zu eich is heit da Heiland geboahra vadda in di shtatt fumm Dawfit. Eah is Christus da Hah.

¹² Un dess zayld en zaycha sei fa eich: diah finnet's kind eigvikkeld imma duch un am imma foodah-drohk leiya."

¹³ Un uf aymol voah en grohsi drubb anri himlishi engel bei demm engel un si voahra am Gott lohva un henn ksawt,

¹⁴ "Grohsi eah sei zu Gott im haychshta,

un fridda uf di eaht unnich mensha, dee vo eah froh is mitt."

¹⁵ Vo di engel si falossa henn un viddah zrikk in da Himmel ganga sinn, henn di shohf-heedah ksawt zu nannah, "Vella nivvah an Bethlehem gay un dess sayna vass da Hah bekand gmacht hott zu uns."

¹⁶ No sinn si kshvind ganga un henn di Maria un da Joseph kfunna, un datt voah's kind am leiya im foodah-drohk.

¹⁷ Vo si een ksenna katt henn, henn si rumm fazayld vass eena ksawt gvest voah veyyich demm kind.

¹⁸ Un awl dee vo keacht henn difunn, henn gfunnaht veyyich demm es di shohf-heedah eena ksawt henn.

¹⁹ Avvah di Maria hott awl dee sacha in meind kalda, un hott hatzlich drivvah gedenkt.

²⁰ No sinn di shohf-heedah viddah zrikk ganga, un henn Gott glohbt un gedankt fa alles es si ksenna un keacht henn, un fa dess vass eena ksawt voah.

Jesus Vatt In Da Tempel Gnumma

²¹ No vo moll acht dawk fabei ganga voahra, voah's zeit fa een beshneida, un si henn een Jesus kaysa. Sell voah da nohma vo da engel eem gevva katt hott eb sei maemm uf em family vayk voah.

²² Un vo di zeit ivvah voah fa si sich reinicha vi's sawkt im Ksetz Mosi, henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa een zumm Hah gevva.

²³ (Es is kshrivva im Ksetz fumm Hah, "Alli eahsht-geboahra boovli soll heilich kaysa sei zumm Hah.")

²⁴ So henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa en opfah gevva so vi's sawkt im Ksetz fumm Hah: "En poah daddel-dauva adda zway yungi dauva."

²⁵ Nau's voah en mann in Jerusalem es Simeon kaysa hott. Eah voah en gerechtah un en Gott-firchtichah mann, un voah am gukka fa da drohsht funn Israel, un da Heilich Geisht voah uf eem.

26 Es voah eem gevva gvest deich da Heilich Geisht es eah dayt nett shtauva biss eah Christus, da Hah, ksenna hott.

27 Un deich da Heilich Geisht is eah in da tempel kumma. Vo di eldra's kind Jesus rei gebrocht henn fa du zu eem vass kshrivva is im Ksetz,

28 hott da Simeon een in sei eahm gnumma, hott Gott glohbt un hott ksawt,

29 "Hah, nau losht du dei gnecht gay in fridda, vi du ksawt hosht.

30 Fa mei awwa henn dei Heiland ksenna

31 es du grisht hosht fannich awl di leit

32 fa en licht so es di Heida fashtay kenna, un fa hallichkeit zu di Kinnah-Israel."

33 Un Jesus sei maemm un da Joseph henn sich fashtaund ivvah vass ksawt voah veyyich eem.

34 No hott da Simeon si ksaykend un hott ksawt zu di Maria, "Heich moll, deich dess kind zayla feel falla un uf shtay in Israel, un eah zayld en zaycha sei es feel shvetza digeyya,

35 so es di gedanka funn feel leit raus in's uffana kumma. (Un en shvatt zayld deich dei aykni sayl shtecha aw.)"

36 Es voah en veibsmensh brofayt datt es Hanna kaysa hott. See voah em Phanuel sei maydel un voah funn di nohch-kummashaft fumm Asser. See voah oahrich ald, un hott yusht sivva voah mitt iahrem mann glaybt noch demm es si keiyaht voahra,

37 un see voah no en vitt-fraw biss see fiah un achtzich voah ald voah. See is nett aus em tempel ganga, avvah is datt geblivva un hott Gott gedeend deich fashta un bayda dawk un nacht.

38 See is nau ruff kumma zu eena an dee zeit un hott Gott gedankt, un hott kshvetzt veyyich demm kind zu awl selli vo am foahgukka voahra zu di zeit es Jerusalem frei gmacht vadda soll.

39 No vo da Joseph un di Maria alles gedu katt henn es kfrohkt voah funn eena im Ksetz fumm Hah, sinn si viddah zrikk in's land Galilaya ganga, in iahra aykni shtatt Nazareth.

40 Un datt is es kind gvaxa un is shteik vadda im Geisht. Eah voah kfild mitt veisheit, un Gott sei gnawt voah bei eem.

Da Boo Jesus Im Tempel

41 Nau, sei eldra sinn alli voah noch Jerusalem ganga fa's Ohshtah-Fesht.

42 Un vo eah zvelv voah ald voah sinn si viddah nuff ganga vi gvaynlich.

43 No vo's ivvah voah, un si voahra am haym gay, is es kind, Jesus, in Jerusalem geblivva. Sei eldra henn dess nett gvist,

44 un henn gedenkt eah is eiyets bei di ivvahricha. Si sinn sellah vayk en gansah dawk ganga, no henn si gegukt fa een unnich iahra freindshaft un unnich dee vo eena bekand voahra.

45 Vo si een nett kfunna henn sinn si rumm gedrayt un sinn zrikk in Jerusalem ganga fa een sucha.

46 Si henn drei dawk gegukt fa een, no henn si een kfunna im tempel vo eah unnich di Leahrah kokt hott, am si abheicha un am si ausfrohwa;

47 un awl dee vo een keht henn voahra fashtaund ivvah sei fashtendnis un andvadda.

⁴⁸ Vo sei eldra een ksenna henn voahra si fashtaund, un sei maemm hott ksawt zu eem, "Kind, favass hosht du dess gedu zu uns? Heich moll, dei daett un ich henn dich mitt angst ksucht."

⁴⁹ No hott eah ksawt zu eena, "Favass hend diah gegukt fa mich? Hend diah nett gvist es ich meim Faddah sei sach nohch sayna muss?"

⁵⁰ Avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott.

⁵¹ No is eah mitt eena zrikk an Nazareth ganga un hott eena keicht. Avvah sei maemm hott awl dee sacha kalda in iahrem hatz.

⁵² Un Jesus is ufgvaxa un hott als may veisheit katt. Eah hott gnawt katt unnich Gott un unnich mensha.

Es 3. Gabiddel.

Johannes Da Dawfah Risht Da Vayk

¹ Im fuftzayda yoah es da Kaisah Tiberius kaynich voah, un da Pontius Pilawtus govvenah funn Judayya voah, un da Herodes ivvah-saynah voah fumm land Galilaya, un sei broodah da Philippus ivvah-saynah voah ivvah di lendah Ituraea un Trachonitis, un da Lysanias ivvah-saynah voah ivvah's land, Abilene,

² un an di zeit vo da Hannas un da Kaiphas hohchen-preeshtah voahra, is es Vatt Gottes zumm Johannes kumma in di vildahnis; eah voah em Zacharias sei boo.

³ Un eah is ivvahrawlich rumm ganga in di landshaft am Jordan Revvah nohch un hott gebreddicht. Eah hott en dawf gebreddicht vo gegruend voah uf boos du fa sinda fagevva havva.

⁴ Vi's kshrivva is im buch funn di vadda fumm brofayt Jesaia, "Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt, 'Rishtet da vayk fa da Hah, machet sei pawt grawt.

⁵ Alli deich soll kfeld sei, un awl di hivla un berga sella ayva gmacht sei, un di grumma bletz sella grawt gmacht sei, un di unayvani bletz sella glatt gmacht sei.

⁶ Un alli-ebbah soll em Hah sei saylichkeit sayna.' "

⁷ Da Johannes hott ksawt zu di drubba leit es raus kumma sinn fa gedawft vadda bei eem, "Diah nesht funn shlanga, veah hott eich gvand fa difunn shpringa funn em zann vass am kumma is?

⁸ Bringet frucht es veist es diah boos doond, un sawwet nett, 'Da Abraham is unsah faddah,' fa ich sawk eich, Gott kann kinnah zumm Abraham macha aus dee shtay.

⁹ Even nau leit di ax grisht unnich di baym. Alli bohme es nett goodi frucht gebt vatt ab kakt un in's feiyah kshmissa."

¹⁰ Un di leit henn een kfrohkt, "Vass sella miah dann du?"

¹¹ Eah hott eena ksawt, "Deah vo zvay vemmes hott, loss een aynah gevva zu demm vo kennah hott; un deah vo ess-sach hott loss een aw so du."

¹² Di tax-einemmah sinn aw kumma fa gedawft vadda, un henn ksawt zu eem, "Meishtah, vass sella miah du?"

¹³ Eah hott eena ksawt, "Nemmet nett may tax es vass eich alawbt is."

¹⁴ Di greeks-gnechta henn een aw kfrohkt, "Un vass sella miah du?" No hott eah ksawt zu eena, "Doond nimmand ebbes deich

gvald, fashuldichet nimmand mitt di unvoahret un seind zufridda mitt eiyahm lohn.”

¹⁵ Vi di leit am vunnahra voahra un am frohwa voahra in iahra hatza eb da Johannes fleicht Christus veah,

¹⁶ hott da Johannes eena andvat gevva un hott ksawt, “Ich dawf eich mitt vassah; avvah deah vo am kumma is, is mechtichah es ich binn, un ich binn's nett veah fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht un mitt feiyah.

¹⁷ Sei dresha-shaufel is in sei hand fa da dresha-floah butza. Eah gedit da vaytza zammah un dutt en in sei kashta, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann.”

¹⁸ Mitt feel anri famohninga hott eah di saylichkeit gebreddicht zu di leit.

¹⁹ Avvah da kaynich, Herodes, deah vo da Johannes gezankt katt hott fa di Herodias heiyahra, un aw fa awl di anra evili sacha es eah gedu hott,

²⁰ hott nau noch zu awl demm, da Johannes eikshtekt in di jail. Di Herodias voah em Herodes sei broodah sei fraw.

Jesus Vatt Gedawft

²¹ Nau, noch demm es awl di leit gedawft voahra, un Jesus aw gedawft gvest voah, un eah am bayda voah, hott da Himmel sich uf gmacht,

²² un da Heilich Geisht is runnah kumma uf een imma leiblichah vayk vi en daub, un en shtimm aus em Himmel hott ksawt, “Du bisht mei geleebdah Sohn; in diah binn ich goot zufridda.”

Di Freindshaft Funn Jesus

²³ Jesus voah baut dreisich yoah ald vo eah sei eahvet ohkfanga hott unnich di leit. Eah voah em Joseph sei boo, (so henn di leit gmaynd),

un da Joseph voah em Eli sei boo,

²⁴ un eah voah em Matthat sei boo,

un eah voah em Levi sei boo, un eah voah em Melchi sei boo,

un eah voah em Janna sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,

²⁵ un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Amos sei boo,

un eah voah em Nahum sei boo, un eah voah em Esli sei boo,

un eah voah em Naggai sei boo,

²⁶ un eah voah em Maath sei boo,

un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Semei sei boo,

un eah voah em Josech sei boo, un eah voah em Judas sei boo,

²⁷ un eah voah em Johanan sei boo, un eah voah em Resia sei boo,

un eah voah em Serubabel sei boo, un eah voah em Sealthiel sei boo,

un eah voah em Neri sei boo,

²⁸ un eah voah em Melchi sei boo,

un eah voah em Addi sei boo, un eah voah em Kosam sei boo,

un eah voah em Elmadam sei boo un eah voah em Her sei boo,

²⁹ un eah voah em Joshua sei boo, un eah voah em Elieser sei boo,

un eah voah em Jorem sei boo, un eah voah em Matthat sei boo,

un eah voah em Levi sei boo,

³⁰ un eah voah em Simeon sei boo,

un eah voah em Juda sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,

un eah voah em Jonan sei boo, un eah voah em Eliakim sei boo,

³¹ un eah voah em Melea sei boo, un eah voah em Menam sei boo,

un eah voah em Mattathan sei boo, un eah voah em Nathan sei boo,
 un eah voah em Dawfit sei boo,
 32 un eah voah em Jesse sei boo,
 un eah voah em Obed sei boo, un eah voah em Boas sei boo,
 un eah voah em Salma sei boo, un eah voah em Nahesson sei boo,
 33 un eah voah em Amminadab sei boo, un eah voah em Ram sei
 boo,
 un eah voah em Hezron sei boo, un eah voah em Perez sei boo,
 un eah voah em Juda sei boo,
 34 un eah voah em Jakob sei boo,
 un eah voah em Isaac sei boo, un eah voah em Abraham sei boo,
 un eah voah em Terah sei boo, un eah voah em Nahor sei boo,
 35 un eah voah em Serug sei boo, un eah voah em Regu sei boo,
 un eah voah em Peleg sei boo, un eah voah em Eber sei boo,
 un eah voah em Salah sei boo,
 36 un eah voah em Kenan sei boo,
 un eah voah em Araphaxad sei boo, un eah voah em Shem sei boo,
 un eah voah em Noah sei boo, un eah voah em Lamech sei boo,
 37 un eah voah em Methuselah sei boo, un eah voah em Henoch sei
 boo,
 un eah voah em Jared sei boo, un eah voah em Mahalaleel sei boo,
 un eah voah em Kenan sei boo,
 38 un eah voah em Enos sei boo,
 un eah voah em Seth sei boo, un eah voah em Adam sei boo,
 un eah voah funn Gott.

Es 4. Gabiddel.

Jesus Vatt Ausbroviaht

1 Un Jesus, foll mitt em Heilicha Geisht, is zrikk kumma fumm Jordan Revvah un voah no naus kfiacht bei em Geisht in di vildahnis.

2 Fa fatzich dawk voah eah fasucht bei em Satan. Eah hott nix gessa in selli dawwa un vo selli dawwa ivvah voahra voah eah hungahrich.

3 No hott da Satan ksawt zu eem, "Vann du Gottes Sohn bisht, sawk dee shtayt si selli zu broht drayya."

4 Avvah Jesus hott eem ksawt, "Es shtayt kshrivva, 'Da mensh soll nett yusht laynich layva funn broht, avvah funn alli Vatt funn Gott.' "

5 No hott da Satan een nuff uf en hohchah hivvel gnumma un hott eem awl di kaynich-reicha funn di veld gvissa imma oahrichi katzi zeit,

6 un hott ksawt zu eem, "Ich gebb diah awl dee macht mitt iahra hallichkeit, veil si gevva voahra zu miah, un ich kann si gevva zu ennich ebbahm es ich vill.

7 Vann du no mich ohbayda dusht, zayld awl dess dei sei."

8 No hott Jesus eem ksawt, "Grikk dich hinnich mich, Satan, es shtayt kshrivva, 'Du solst Gott da Hah ohbayda, un yusht een laynich solst du deena.' "

9 No hott da Satan een in di shtatt Jerusalem gnumma, hott een uf da haychsht shpitza fumm tempel gedu, un hott ksawt zu eem, "Vann du Gottes Sohn bisht, shmeis dich nunnah funn do,

10 fa's is kshrivva,

'Eah zayld sei engel en gebott gevva

es si acht gevva uf dich,

11 un dich uf hayva mitt iahra hend

so es du dei foos nett shtohsht an en shtay.' "

¹² No hott Jesus eem ksawt, "Es sawkt aw, 'Du solst Gott dei Hah nett ausbroviahra.' "

¹³ Un vo da Satan faddich voah een fasucha, is eah vekk ganga funn eem fa selli zeit.

Jesus Fangd Oh Breddicha

¹⁴ Un Jesus is no zrikk in Galilaya ganga in di graft fumm Heilicha Geisht, un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landschaft.

¹⁵ Un eah hott si gland in di Yudda gmay-heisah, un si henn een awl glohbt.

¹⁶ No is eah zrikk an Nazareth kumma vo eah ufgezowwa voah, un vi eah gvaynlich gedu hott, is nei in's Yudda gmay-haus ganga uf da Sabbat-Dawk. No is eah ufshtanna fa laysa,

¹⁷ un si henn eem's buch fumm brofayt Jesaia gevva. Eah hott's buch uf gmacht un hott da blatz kfunna vo's sawkt,

¹⁸ "Da Geisht fumm Hah is uf miah,
veil eah mich ksalbt hott un raus groofa hott
fa's Effangaylium breddicha
zu di oahma,
un fa selli hayla mitt gebrocheni hatza.

Eah hott mich kshikt fa breddicha zu dee vo kfanga sinn,

es si frei sei sella;

zu dee vo blind sinn,

es si viddah sayna kenna;

un zu dee vo nunnah gedredda sinn,

es si aw frei sei sella,

¹⁹ un fa's leeblich yoah funn Gott breddicha."

²⁰ No hott eah's buch zu gmacht, hott's zrikk gevva zumm ausgevvhah, un hott sich anna kokt. Un awl dee im Yudda gmay-haus henn iahra awwa uf eem katt.

²¹ No hott eah ohkfanga shvetza un hott ksawt, "Heit is dee Shrift folfeld vi diah si keacht hend mitt eiyah oahra."

²² Si henn awl goot kshvetzt veyyich eem, un henn gvunnaht veyyich di goodi vadda es eah ksawt hott; un si henn ksawt, "Is dess nett em Joseph sei boo?"

²³ No hott eah ksawt zu eena, "Diah zaylet an demm's kshvetz sawwa, 'Doktah, hayl dich selvaht; du di sacha do in deim land vass miah keacht henn es du gedu hosht in Kapernaum.' "

²⁴ No hott eah veidah ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, kenn brofayt vatt ohgnumma in seim aykna land.

²⁵ Avvah ich sawk eich di voahret, es voahra feel vitt-veivah in Israel im Elias sei dawk, vo da Himmel zu gmacht voah es es nett greyyaht hott fa drei yoah un sex moonet, un's voah en grohsi hungahs-noht ivvah's gans land;

²⁶ un da Elias voah nett zu ennich funn di vitt-veivah kshikt vi yusht di aynd es in di shtatt Sarepta gvoond hott im land Sidon.

²⁷ Un's voahra feel aussetzichi in Israel an di zeit fumm brofayt Elisa, avvah kens funn eena voahra kayld vi yusht da Naaman vo funn Syria voah."

²⁸ Vo si dess keacht henn, sinn awl dee im Yudda gmay-haus zannich vadda.

²⁹ Un si sinn ufkstanna un henn een aus di shtatt gedu, un henn een nuff uf da hivvel gnumma vo di shtatt druff gebaut voah, so es si een ivvah di felsa-vand nunnah shmeisa kenna.

³⁰ Avvah eah is grawt deich di mitt funn di drubb ganga un is fatt ganga.

Da Mann Mitt En Unsaovahrah Geisht

³¹ Funn datt is eah nunnah ganga in Kapernaum, en shtatt in Galilaya. Un eah hott si gland uf em Sabbat-Dawk.

³² Un si voahra fashtaund ivvah vass eah si gland hott, veil sei vadda greftich voahra.

³³ Es voah en mann im Yudda gmay-haus es en baysah geisht katt hott, un eah hott naus gegrischa mitt en laudi shtimm, un hott ksawt,

³⁴ "Ach, vass hosht du zu du mitt uns, Jesus funn Nazareth? Bisht du kumma fa uns umbringa? Ich kenn dich, du bisht sellah Heilichah funn Gott."

³⁵ Avvah Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm aus eem!" Un da bays geisht hott da mann nunnah kshmissa fannich eena awl, no is eah aus eem kumma unni eem ennichi shawda du.

³⁶ No voahra si awl oahrich fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Vass fa vadda sinn dess? Es recht is zu eem gevva un eah hott di graft fa di baysi geishtah sawwa vass zu du, un si kumma raus."

³⁷ Un's kshvets veyyich eem is ivvahravlich naus ganga in selli landshaft.

Feel Anri Vadda Kayld

³⁸ No is eah ufkstanna un hott's Yudda gmay-haus falossa un is im Simon sei haus nei ganga. Nau em Simon sei fraw iahra maemm voah grank mitt en feevah, un si henn een kfrohkt fa iahra helfa.

³⁹ Eah hott sich ivvah see gebikt un hott's feevah kaysa raus gay, un's is aus iahra ganga. No grawt is see uf kshtanna un hott eena abgvoacht.

⁴⁰ Vi di sunn am unnah gay voah, henn si awl iahra leit zu eem gebrocht es alli sadda grankeda katt henn; un eah hott sei hend uf si glaykt un hott si awl kayld.

⁴¹ Un di baysi geishtah sinn aw aus feel leit kumma un henn naus gegrischa, "Du bisht Christus, da Sohn Gottes!" Avvah eah hott si gezankt, un hott si nett glost shvetza veil si gvist henn es eah Christus voah.

⁴² No vo's dawk vadda is, is eah vekk ganga un is naus ganga in en blatz vo kenn leit voahra. Avvah di leit henn gegukt fa een un sinn zu eem kumma, un henn nett havva vella es eah si falost,

⁴³ avvah eah hott ksawt zu eena, "Ich muss dess Effangaylium fumm Reich-Gottes aw breddicha in anri shtett, veil ich kshikt voah fa sell."

⁴⁴ Un eah hott gebreddicht in di Yudda gmay-heisah funn Galilaya.

Es 5. Gabiddel.

Jesus Rooft Di Eahshta Yingah

¹ Ay dawk hott Jesus am say funn Genezareth kshtanna, un di drubb leit henn fassich kshohva fa's Vatt Gottes heahra.

² No hott eah zvay boats ksenna bei em say, avvah di fishah voahra nett drinn veil si am iahra nets veshah voahra.

³ No is eah in ayns funn di boats ganga es em Simon sein voah, un hott een kfrohkt fa's boat bissel vekk fumm land du. No hott eah sich anna kokt un hott di leit gland fumm boat.

⁴ Vo eah faddich voah shvetza, hott eah ksawt zumm Simon, "Nemm dei boat naus in's deef vassah un loss dei nets nunnah fa ebbes fanga."

⁵ Avvah da Simon hott ksawt, "Meishtah, miah voahra di gans nacht draus am shaffa un henn nix kfanga. Avvah vann du so sawksht lossa miah di nets viddah nunnah."

⁶ Un vo si dess gedu katt henn, henn si so feel fish kfanga es di nets am fareisa voahra.

⁷ No henn si gmohshend zu iahra mitt-helfah im anra boat fa kumma un eena helfa. Si sinn kumma un henn di zvay boats ufkfild biss si ohkfanga henn unnah gay.

⁸ Avvah vo da Simon dess ksenna hott, is eah nunnah fannich Jesus sei gnee kfalla un hott ksawt, "Hah, gay vekk funn miah, fa ich binn en sindlichah mensh."

⁹ Fa eah un awl selli vo bei eem voahra, voahra fashtaund ivvah di feel fish es si kfanga henn.

¹⁰ Un so voahra aw di anra, da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, vo mitt-nannah kshaft henn mitt em Simon. No hott Jesus ksawt zumm Simon, "Feich dich nett, funn nau on zaylsht du leit fanga."

¹¹ Un vo si nei an's land kumma sinn mitt iahra boats, henn si alles falossa un sinn eem nohch ganga.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

¹² No vo eah in ayns funn di shtett voah, is en mann kumma es shlimm aussatz katt hott. Vo eah Jesus ksenna hott, is eah uf sei ksicht kfalla un hott ksawt zu eem, "Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha."

¹³ No hott Jesus sei hand naus gland, hott een ohgraykt un hott ksawt, "Ich vill; sei sauvah!" Un grawt is es aussatz funn eem ganga.

¹⁴ Jesus hott eem no ksawt es eah soll nimmand dess sawwa, avvah eah hott ksawt, "Gay un veis dich zumm preeshtah, un du vi da Mosi gebodda hott: mach en opfah veil du greinicht bisht, un fa en zeiknis zu di leit."

¹⁵ Avvah yusht so feel may is dess kshvetz rumm heah ganga veyyich eem; un grohsi drubba sinn bei kumma fa een heahra un fa kayld vadda funn iahra grankeda,

¹⁶ avvah eah is funn eena vekk ganga in di vildahnis un hott datt gebayda.

En Shtefah Mann Is Kayld

¹⁷ Uf ayns funn selli dawwa, vi eah am di leit lanna voah, voahra samm Pharisayah un samm shrift-geleahrah fumm Ksetz am datt hokka. Si sinn bei kumma funn awl di shtedlen funn Galilaya un Judayya, un funn Jerusalem; un Gott sei graft voah bei eem gvest fa hayla.

¹⁸ Ivvah demm, henn samm mennah en mann bei gebrocht uf en bett. Eah voah shtEIF un hott nett lawfa kenna. Si henn een vella rei bringa un en fannich Jesus layya.

19 Avvah si henn een nett deich di drubb leit nei bringa kenna. No sinn si nuff uf's dach ganga un henn een un sei bett deich's dach nunnah glost fannich Jesus.

20 Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm shteifa mann, "Mensh, dei sinda sinn diah fagevva."

21 No henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfanga denka un nannah sacha frohwa, un henn ksawt, "Veah is dess es leshtahra dutt? Veah unni Gott kann sinda fagevva?"

22 Vo Jesus iahra gedanka fanumma hott, hott eah eena ksawt, "Favass denket diah dee sacha in eiyahra hatza?"

23 Vels is easyah fa sawwa, 'Dei sinda sinn fagevva,' adda fa sawwa, 'Shtay uf un lawf'?"

24 Avvah yusht so es diah vissa kennet es da Mensha Sohn's recht hott fa sinda fagevva uf di eaht"—no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm shteifa mann, "Ich sawk zu diah, shtay uf, un nemm dei bett un gay haym."

25 Un grawt is eah ufkstanna fannich eena, hott uf gnumma vass eah am druff leiya voah, un is haym ganga un voah am Gott lohva.

26 Un si voahra awl oahrich fashtaund. Si henn Gott glohbt un voahra kfeld mitt furcht, un henn ksawt, "Miah henn kshpassichi sacha ksenna heit."

Da Levi Is Groofa

27 Noch demm, is Jesus naus ganga un hott en tax-einemmah ksenna es Levi kaysa hott. Eah voah an seim tax-dish hokka, un Jesus hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

28 Un eah hott alles leiya glost, is ufkstanna un is eem nohch ganga.

29 No hott da Levi en grohs essa gmacht fa een in seim haus, un's voah en grohsi drubb tax-einemmah un anri am dish kokt mitt eena.

30 Avvah di Pharisayah un shrift-geleahrah henn kshvetzt geyyich sei yingah. Si henn ksawt, "Favass doond diah essa un drinka mitt tax-einemmah un sindah?"

31 Jesus hott eena ksawt, "Selli vo ksund sinn braucha kenn doktah; yusht selli vo grank sinn;

32 ich binn kumma di sindah roofa fa boos du un nett dee vo gerecht sinn."

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

33 No henn si ksawt zu eem, "Em Johannes sei yingah fashta un bayda oft, un so doon aw di Pharisayah iahra yingah, avvah deini essa un drinka."

34 No hott Jesus ksawt zu eena, "Kansht du di leit vo an di hochtzich sinn macha fashta diveil es da hochtzeidah noch bei eena is?"

35 Di dawwa kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn eena, no in selli dawwa doon si fashta."

36 No hott eah eena aw en gleichnis ksawt: "Nimmand shneit en shtikk aus neiyi glaydah un flikt aldi glaydah mitt. Vann eah dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's neiya dutt nett matcha mitt em alda.

37 Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt, dutt da nei vei di alda vei-sekk fareisa, un da vei lawft fatt, un di vei-sekk vadda fadauva.

³⁸ Avvah neiyah vei muss in neiyi vei-sekk gedu sei. No gayt kens funna fadauva.

³⁹ Un nimmand vill neiyah vei vann eah moll aldah gedrunka hott, fa eah sawkt, 'Da ald vei is bessah.' "

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

¹ Uf em Sabbat-Dawk, diveil es eah am deich di frucht-feldah gay voah, henn sei yingah ohkfanga di kebb funn di frucht ausreiva mitt iahra hend un's essa.

² Avvah samm funn di Pharisayah henn ksawt, "Favass sind diah am du vass es Ksetz nett alawbt uf em Sabbat-Dawk?"

³ No hott Jesus si kfrohkt, "Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit un selli vo bei eem voahra gedu henn vo si hungahrich voahra:

⁴ vi eah in Gott sei haus nei ganga is un hott's broht gessa es fannich Gott kshteld voah, vo nimmand es di preeshtah essa henn daufa, un eah hott aw gevva zu selli vo bei eem voahra?"

⁵ No hott eah ksawt, "Da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk."

⁶ Uf en anra Sabbat-Dawk, vo eah in's Yudda gmay-haus ganga is un hott di leit gland, voah en mann datt es en shteifi rechtsi hand katt hott.

⁷ Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn een gvatsht fa sayna eb eah een hayla zayld uf em Sabbat-Dawk, so es si ebbes geyyich een hayva kenna.

⁸ Avvah eah hott gvist vass si am denka voahra, no hott eah ksawt zumm mann mitt di shteif hand, "Kumm do rivvah un shtay datt anna." No is eah ufkshtanna un is rivvah kumma.

⁹ No hott Jesus ksawt zu eena, "Ich frohk eich, is es alawbt fa goot du adda fa evil du uf em Sabbat-Dawk, dauf ma hayla adda doht macha?"

¹⁰ No hott eah dee vo um een rumm voahra awl ohgegukt, un hott ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus." Un eah hott sei hand naus kshtrekt un see voah kayld.

¹¹ Avvah si voahra gans ivvah di maws bays un henn unnich nannah kshvetzt vass si du kenda zu Jesus.

Jesus Rooft Di Zvelf Yingah

¹² In selli dawwa is eah naus in di hivla ganga fa bayda, un eah hott di gans nacht gebayda zu Gott.

¹³ Un vo's dawk is vadda, hott eah sei yingah zu sich groofa, hott zvelfa raus glaysa un hott si sei aposhtla kaysa.

¹⁴ Di zvelfa voahra: da Simon, vo eah Petrus kaysa hott, un da Andreas sei broodah, un da Jakobus un da Johannes un da Philippus un da Bartholomaeus,

¹⁵ un da Matthäus, un da Thomas, un da Jakobus em Alphaeus sei boo, un da Simon vo aw Zelotes kaysa hott,

¹⁶ un da Judas, em Jakobus sei boo, un da Judas Ischariot, vo een shpaydah farohda hott.

Jesus Breddicht Un Hayld

¹⁷ No is eah runnah kumma mitt eena un hott draus amma blatz kshtanna vo's ayva voah. Es voah en grohsi drubb funn sei yingah datt

un en feel graysahri drubb anri leit vo funn ivvahrawlich in Judayya un Jerusalem voahra. Un's voahra aw leit datt funn Tyrus un Sidon es am say nohch voona. Si sinn kumma een heahra un fa kayld vadda funn iahra grankeda;

¹⁸ un selli vo gedruvveld voahra mitt baysi geishtah voahra ksund gmacht.

¹⁹ Un di gans drubb hott vella een ohrayya, veil graft funn eem kumma is un eah hott si awl kayld.

²⁰ No hott eah ivvah sei yingah gegukt un hott ksawt,
 "Ksaykend sind diah vo oahm sind,
 fa's Kaynich-Reich funn Gott is eiyahs.

²¹ Ksaykend sind diah vo hungahrich sind,
 fa diah zaylet satt vadda.
 Ksaykend sind diah vo heilet,
 fa diah zaylet lacha.

²² Ksaykend sind diah vann leit eich hassa,
 un vann si eich fafolka un fashpodda doon
 un eiyah nohma glay macha,
 veil diah an da Mensha Sohn glawvet.

²³ Froiyet eich in sellem dawk un tshumbet mitt frayt, fa eiyah fadeensht im Himmel zayld grohs sei; iahra foah-eldra henn aw so gedu zu di brofayda.

²⁴ Avvah vay zu eich vo reich sind,
 fa diah hend shund eiyah drohsht.

²⁵ Vay zu eich vo satt sind,
 fa diah zaylet hungahrich vadda.

Vay zu eich vo nau lacha,
 fa diah zaylet heila un veina.

²⁶ Vay zu eich, vann awl di leit yusht goot shvetza veyyich eich;
 so henn iahra foah-eldra aw ksawt veyyich di falsha brofayda."

Veyyich Unsah Feinda Leeva

²⁷ "Avvah ich sawk zu eich vo heahret, leevet eiyah feinda, un doond goot zu selli vo eich hassa.

²⁸ Sayknet selli vo eich faflucha, un baydet fa selli vo eich veesht yoosa.

²⁹ Vann ebbah dich uf da bakka shlakt, hayb dei anra aw anna fa een; un vann ebbah dei ivvah-rokk vekk nemd, loss een dei vammes aw nemma.

³⁰ Vann ebbah beddeld funn diah, gebb zu eem, un vann ebbah ebbes nemd funn diah, gay nett un frohk viddah fa's zrikk havva.

³¹ Vi diah havva vellet es anri leit doon zu eich, so doond zu eena.

³² Vann diah yusht selli leevet vo eich leeva, vass greeyet diah difoah?
 Fa even di sindah leeva selli vo si aw leeva.

³³ Un vann diah yusht goot doond zu selli vo goot doon zu eich, vass greeyet diah difoah? Even di sindah doon sell aw.

³⁴ Un vann diah yusht layna doond zu selli vo eich viddah zrikk layna, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah layna zu sindah so es si viddah so feel zrikk greeya.

³⁵ Avvah leevet eiyah feinda, un doond goot; laynet, un guknet nett fa ebbes zrikk havva, no zayld eiyah fadeensht grohs sei, un diah

zaylet di kinnah fumm Alli-Haychshta sei, veil eah goot-maynich is zu di undankboahra un di baysa.

³⁶ Seind aw bamhatzich, grawt vi eiyah Faddah bamhatzich is.

³⁷ Richtet nett, un diah vaddet nett gricht, fadammet nett un diah vaddet nett fadamd, fagevvat, un diah vaddet fagevva;

³⁸ gevvet, un's vatt viddah gevva zu eich. Es vatt gnessa bei's nunnah drikka un's zammah shidla, un's vatt ivvah-lawfa in eiyah shohsa. Fa so vi diah ausmasset vann diah gevvet, so vatt's gnessa vann diah's viddah zrikk greeyet."

³⁹ Eah hott eena no en gleichnis ksawt: "Kann en blindah mann en anra blindah mann fiahra? Doon si nett awl zvay in en loch falla?

⁴⁰ En yingah is nett ovvich sei teetshah, avvah alli-ebbah vann eah moll folshtendich gland hott vatt no vi sei teetshah.

⁴¹ Favass saysht du yusht da shliffah vo in deim broodah seim awk is, un saysht nett da balka vo in deim aykna awk is?

⁴² Vi kansht du sawwa zu deim broodah, 'Broodah, loss mich da shliffah aus deim awk nemma,' vann du da balka in deim ayya awk nett sayna dusht? Du heichlah, nemm seahst da balka aus deim ayya awk, no kansht du recht sayna fa da shliffah aus deim broodah seim awk nemma.

⁴³ En goodah bohnm dutt nett shlecht frucht gevva, un aw en schlechta bohnm dutt nett goot frucht gevva;

⁴⁴ fa ma kann alli bohnm kenna bei sei frucht. Ma kann nett feiya greeya funn danna, un aw nett drauva funn hekka.

⁴⁵ En goodah mensh bringd goodi sacha aus di gooda sacha es ufkshtoacht sinn in seim hatz, un en evilah mensh bringd evili sacha aus di evila sacha es ufkshtoacht sinn in seim hatz. Vass es hatz foll is difunn, sell is vass aus seim mau kumd."

Uf Em Felsa Adda Uf Sand Bauwa

⁴⁶ "Favass haysa diah mich, 'Hah, Hah,' un doond nett vass ich eich sawk?

⁴⁷ Alli-ebbah es zu miah kumd, heacht mei vadda un dutt si, So en mann fagleich ich vi dess:

⁴⁸ Eah is vi en mann es am en haus bauwa voah. Eah hott deef ausgegrawva un hott da fuddah uf en felsa gebaut. No vo en flott kumma is, hott's vassah geyyich sell haus kshohva avvah's hott's nett nunnah sheeva kenna, veil's uf en felsa gebaut voah.

⁴⁹ Avvah sellah vo heacht un dutt's nett, is vi en mann es en haus ovva uf da grund gebaut hott unni en fuddah; vo's vassah geyyich sell haus kshohva hott, is es grawt zammah kfalla un's voah alles fadauva."

Es 7. Gabiddel.

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

¹ Vo eah faddich voah awl dee sacha sawwa zu di leit, is eah in di shtatt funn Kapernaum ganga.

² Es voah en greeks-hauptmann datt es en gnecht katt hott es eem oahrich leeb voah, un deah voah oahrich grank un shiah am shtauva.

³ Vo eah keacht hott veyyich Jesus, hott eah funn di Yudda eldishti zu eem kshikt un hott een kfrohkt fa kumma sei gnecht hayla.

⁴ Un vo di eldishti zu Jesus kumma sinn, henn si een grawt eahnshtlich kfrohkt fa kumma, un henn ksawt, "Deah hauptmann is es veaht es du dess dusht fa een,

⁵ fa eah gleicht unsah leit, un eah hott uns en Yudda gmay-haus gebaut."

⁶ No is Jesus mitt eena ganga. Vo eah nayksht an's haus kumma is, hott da hauptmann samm funn sei goodi freind zu eem kshikt fa sawwa zu eem, "Hah, baddah dich nett, fa ich binn's nett veaht es du unnich's dach funn meim haus kumma dusht;

⁷ fasell binn ich nett zu diah kumma. Avvah du kansht yusht en vatt sawwa no vatt mei gnecht kayld.

⁸ Fa ich binn en mann es unnich ivvah-saynah is, un ich habb greeks-gnechta unnich miah. Vann ich sawk zu demm mann, 'Gay hee,' no gayt eah; un zumm anra, 'Kumm heah,' no kumd eah; un zu meim gnecht, 'Du dess,' no dutt eah's."

⁹ Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund. No hott eah sich rumm gedrayt un hott ksawt zu di drubb leit vo am eem nohch kumma voahra, "Ich sawk eich, Ich habb noch kenn so en grohsah glawwa kfunna in Israel."

¹⁰ No vo selli es raus kshikt gvest voahra viddah zrikk an's haus ganga sinn, henn si's kfunna es da gnecht kayld voah.

Jesus Vekt En Dohdah Boo Uf

¹¹ Glei noch sellem is eah in en shtatt ganga es Nain kaysa hott, un feel funn sei yingah un en grohsi drubb leit sinn mitt eem ganga.

¹² Vo eah nayksht an's doah funn di shtatt kumma is, veiklich, voahra si am en mann raus drawwa es doht voah. Eah voah da aynsisht boo funn seinra maemm un see voah en vitt-fraw. En grohsi drubb leit funn di shtatt voah datt bei iahra.

¹³ Vo da Hah see ksenna hott, hott eah see gedavvaht, un hott ksawt zu iahra, "Du nett heila."

¹⁴ No is eah ganga un hott di lawt ohgraykt, un selli vo am een drawwa voahra henn kshtobt. Eah hott no ksawt, "Yungah mann, ich sawk zu diah, shtay uf."

¹⁵ Un da doht mann hott sich uf kokt un hott ohkfanga shvetza. No hott Jesus een zrikk gevva zu sei maemm.

¹⁶ Un's is en grohsi furcht deich si awl ganga, un si henn Gott glohbt un henn ksawt, "En grohsah brofayt is unnich uns kumma un Gott hott sei leit gepsucht!"

¹⁷ Un's kshvetz veyyich demm is ivvahrawlich rumm ganga deich gans Judayya un deich awl di landshaft datt rumm.

Da Johannes Da Dawfah Shikt Vatt

¹⁸ Di yingah fumm Johannes henn eem dee sacha ksawt.

¹⁹ Un da Johannes hott zvay funn sei yingah zu sich groofa, un hott si zumm Hah kshikt fa een frohwa, "Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella miah gukka fa en anra?"

²⁰ Un vo di mennah zu eem kumma sinn henn si ksawt, "Da Johannes da Dawfah hott uns zu diah kshikt un hott kfrohkt, 'Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella miah gukka fa en anra?'"

21 An selli zeit hott eah feel leit kayld funn iahra grankeda un iahra blohwa, un funn baysi geishtah, un hott aw feel blindi leit sayna gmacht.

22 No hott eah em Johannes sei yingah ksawt, "Gaynd un sawwet em Johannes vass diah ksenna un keaht henn: di blinda kenna sayna, di lohma kenna lawfa, dee mitt aussatz vadda sauvah, di dawba kenna heahra, di dohda vadda uf gvekt, un di oahma greeya's Effangaylium gebreddicht zu eena.

23 Un ksaykend is sellah vo nett shtolbaht un vekk falla dutt deich mich."

24 Vo di yingah fumm Johannes viddah ganga voahra, hott Jesus ohkfanga shvetza zu di leit veyyich em Johannes. Eah hott si kfrohkt, "Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? Sinn diah ganga fa en veetz shtengel sayna am shidla im vind?"

25 Vass sind diah ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah un layva reichlich.

26 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich, un may es en brofayt.

27 Dess is deah vo's kshrivva is diveyya,
'Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.'

28 Ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra es en graysahra brofayt voah es da Johannes da dawfah. Avvah deah vo's vennichsht is im Himmel-Reich is graysah es da Johannes."

29 Vo awl di leit un di tax-einemmah dess keaht henn, henn si Gott recht gevva, veil si gedawft gvest voahra mitt em Johannes sei dawf.

30 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn Gott sei villa nunnah gedrayt, veil si sich nett dawfa glost katt henn bei em Johannes.

31 Avvah da Hah hott ksawt, "Zu vass dann soll ich di leit funn dee zeit fagleicha, vi vass sinn si?"

32 Si sinn vi di kinnah vo am market-blatz hokka un roofa di anri kinnah un sawwa:

'Miah henn di peif kshpeeld fa eich
avvah diah hend nett gedanst.

No henn miah en leicht-leet ksunga zu eich un henn gveind,
avvah diah hend nett keild.'

33 Da Johannes da Dawfah is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei gedrunka, un diah sawwet, 'Eah hott en deivel in sich.'

34 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka. Avvah nau sawwa diah eah est zu feel un drinkt zu feel un is en freind funn di tax-einemmah un sindah!

35 Avvah ma kann sayna es veisheit recht is bei di kinnah funn veisheit."

En Sindlichy Fraw Is Fagevva

36 No hott ayns funn di Pharisayah een kfrohkt fa kumma un essa mitt eem. Un eah is in em Pharisayah sei haus nei ganga un hott sich an da dish kokt.

37 No vo en veibsmensh funn di shtatt, es en sindah voah, auskfunna hott es eah am dish voah im Pharisayah sei haus, hott see en boddel funn oahrich deiyah salb-ayl gebrocht.

³⁸ See hott hinnich eem kshtanna an sei fees, un hott keild, un hott ohkfanga sei fees nass macha mitt iahra awwa-vassah. No hott see sei fees ab gebutzt mitt di hoah uf iahrem kobb, hott sei fees gekist un hott si ksalbt mitt demm salb-ayl.

³⁹ Nau vo da Pharisayah es een kaysa katt hott, dess ksenna hott, hott eah zu sich selvaht ksawt, "Vann deah mann en brofayt veah, hett eah gvist vass fa en fraw es dess is vo een ohrayya dutt, fa see is en sindah."

⁴⁰ No hott Jesus ksawt zu eem, "Simon, ich habb ebbes zu sawwa zu diah." Un da Simon hott ksawt, "Vass is es, Meishtah?"

⁴¹ Jesus hott ksawt, "Zvay mennah henn geld glaynd funn en mann. Aynah hott fimf hunnaht dawlah glaynd un da annah hott fuftzich dawlah glaynd.

⁴² Vo si dess nett betzawla henn kenna, hott da mann eena's awl zvay abkshrivva so es si's nett zrikk betzawla henn braucha. Nau vels funn dee zvay hott deah mann's mensht leeb katt?"

⁴³ Da Simon hott ksawt, "Ich denk da vann vo's mensht geld abkshrivva grikt hott." Un Jesus hott ksawt, "Du hosht recht gricht."

⁴⁴ No hott eah sich zumm veibsmensh gedrayt un hott ksawt zumm Simon, "Saynsht du dess veibsmensh? Ich binn in dei haus kumma, un du hosht miah kenn vassah gevva fa mei fees veshah, avvah see hott mei fees nass gmacht mitt iahrem awwa-vassah un hott si ab gebutzt mitt iahra hoah.

⁴⁵ Du hosht miah kenn kuss gevva, avvah evvah siddah es ich do rei kumma binn hott see nett ufkeacht mei fees kussa.

⁴⁶ Du hosht mei kobb nett ksalbt mitt ayl, avvah see hott mei fees ksalbt mitt salb-ayl.

⁴⁷ Fasell sawk ich zu diah, iahra feeli sinda sinn fagevva veil see grohsi leevi katt hott; avvah deah vo vennich fagevva grikt, dutt vennich leeva."

⁴⁸ No hott eah ksawt zu iahra, "Dei sinda sinn fagevva."

⁴⁹ Un selli vo am dish voahra mitt eem, henn zu sich selvaht ksawt, "Vass fa en mann is dess, vo even sinda fagebt?"

⁵⁰ Un eah hott zumm veibsmensh ksawt, "Dei glawva hott dich saylich gmacht, gay in fridda."

Es 8. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

¹ Glei noch demm, is eah deich di shtett un di nohbahshafta ganga un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un di zvelva voahra bei eem.

² Es voahra aw samm veibslait bei eem es eah kayld katt hott funn baysi geishtah un funn grankeda: di Maria es aw Magdalena kaysa hott, un es sivva baysi geishtah raus kumma sinn;

³ di Johanna, di fraw fumm Chusa, em Herodes sei ivvah-saynah; di Susanna un aw feel anri es kolfa henn faseiya fa een mitt iahrem geld.

⁴ No vo en grohsi drubb leit zammah kumma sinn, un leit funn awl di shtett datt rumm zu eem kumma sinn, hott eah kshvetzt zu eena deich en gleichnis un hott ksawt,

⁵ "Aynah es sohma sayt is naus ganga sayya, un vi eah ksayt hott is samm am vayk nohch kfalla un di leit henn druff gedredda un di fekkel henn's kfressa.

6 Un samm is uf shtay kfalla, un is uf kumma avvah's is no favelkt un doht ganga veil's kenn vassah katt hott.

7 Un samm is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn's fashtikt.

8 Un samm is uf goodah bodda kfalla, is gvaxa un hott en hunnaht mohl so feel gevva." Vi eah dess ksawt hott, hott eah laut ksawt, "Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."

9 Vo sei yingah een kfrohkt henn vass dess gleichnis maynd,

10 hott eah ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm Reich-Gottes vissa, avvah fa anri sinn si gevva in gleichnisa, so es even vann si sayna,

doon si nett sayna,

adda vann si heahra,

doon si nett fashtay.

11 Nau dess gleichnis is vi dess: Da sohma is es Vatt Gottes.

12 Selli am vayk nohch sinn dee vo keaht henn. Avvah no kumd da Satan un nemd's Vatt vekk funn iahra hatza, so es si nett glawva kenna un saylich vadda.

13 Un dee vo uf em shtay sinn, sinn selli vo vann si's Vatt heahra, doon si's fraylich einemma, avvah si henn kenn vatzla. Si glawva fa en veil, avvah vann si fasucht vadda, falla si vekk.

14 Un selli vo unnich di danna kfalla sinn, sinn dee vo heahra, avvah si gayn iahra vayk un vadda fashtikt bei bekimmahnis un reichheit, un bei em blesiah funn demm layva, un iahra frucht vatt nett zeidich.

15 Avvah da sohma uf em gooda bodda is vi selli vo vann si's Vatt heahra, nemma si's ei un hald es mitt en eahlich un goot hatz, un bringa frucht raus mitt geduld."

En Licht Uf En Shtaend

16 "Nimmand shtekt en licht oh un dutt's no unnich en aymah adda unnich's bett. Eah dutt's uf en shtaend so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.

17 Fa's vatt nix fashtekkeld es nett viddah kfunna vatt, un's vatt nix hinna rumm kalda es nett viddah raus kumd un in's licht gedu vatt.

18 Gevvet dann acht vi diah heahret; fa deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah maynd es eah hott."

Jesus Sei Maemm Un Breedah

19 No is sei maemm un sei breedah zu eem kumma, avvah si henn nett nayksht zu eem kenna veyyich di leit.

20 Un's voah eem ksawt, "Dei maemm un dei breedah sinn am draus shtay, un si vella dich sayna."

21 Avvah eah hott ksawt zu dee vo eem dess ksawt henn, "Mei maemm un mei breedah sinn selli vo Gottes Vatt heahra un's aw doon."

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

22 No ay dawk is eah in en boat ganga mitt sei yingah un hott ksawt zu eena, "Vella nivvah uf di annah seit fumm say gay." No sinn si naus kshteagt,

23 un vi si am gay voahra is eah eikshlohfa. Un's is en vind-shtoahm runnah uf da say kumma, un's boat voah am uf filla mitt vassah, un si voahra in di kfoah.

²⁴ No sinn di yingah ganga un henn een uf gvekt un henn ksawt, "Meishtah, Meishtah, miah zayla fasaufa!" No is eah ufkshtanna un hott da vind un di grohsa vella gezankt, un si henn kshtobt, un's voah gans shtill.

²⁵ Eah hott no ksawt zu eena, "Vo is eiyah glawva?" Si henn sich kfeicht, voahra fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Veah is dess dann, es eah da vind un da say sawwa kann vass zu du, un si doon's?"

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

²⁶ No sinn si in di landshaft funn di Gadaraynah kumma. Sell voah uf di annah seit fumm say funn Galilaya.

²⁷ Un vi eah aus em boat uf's land ganga is, hott eah en mann funn di shtatt ohgedroffa es baysi geishtah katt hott; shund fa lang hott eah kenn glydah may gvoahra, un hott nett in en haus gvoond avvah voah draus bei di grayvah.

²⁸ Vo eah Jesus ksenna hott, hott eah naus gegrisha, is fannich een nunnah kfalla, un hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Vass hosht du zu du mitt miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah es du mich nett gvaylsht un leida machsht."

²⁹ Dess voah veil eah em baysa geisht's gebott gevva katt hott fa aus em mann kumma. (Fa eah hott een oft geblohkt, un even vann si een gebunna henn mitt kedda un eisa, hott eah si yusht farissa un voah naus in di vildahnis gedrivva bei em baysa geisht.)

³⁰ Jesus hott een no kfrohkt, "Vass is dei nohma?" Eah hott ksawt, "Legion," veil feel deivela in eem gvest voahra.

³¹ Un si henn een gebeddeld es eah si nett in da deaf brunna shikt vo kenn bodda hott.

³² Nau's voah en grohsi drubb sei in di vayt datt am hivvel nohch. Di deivela henn een gebeddeld es eah si lost in di sei nei gay, un eah hott ksawt si kenna.

³³ No sinn di deivela aus em mann kumma, sinn in di sei nei un di gans drubb is ivvah da geyya hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.

³⁴ Vo di sei-heedah dess ksenna henn, sinn si difunn kshprunga, un henn's ivvahrawlich fazayld in di shtatt un in di nochbahshaft.

³⁵ No sinn di leit naus ganga fa sayna vass am ohgay voah, un si sinn zu Jesus kumma un henn deah mann es di deivela raus kumma sinn datt kfunna am Jesus sei fees hokka. Eah hott glydah oh katt un voah in sei rehti meind; un si henn sich kfeicht.

³⁶ Un selli vo dess alles ksenna henn, henn eena ksawt vi deah mann kayld voah es di deivela katt hott.

³⁷ No henn awl di leit funn di landshaft funn di Gadaraynah Jesus kfrohkt fa funn eena vekk gay, fa si henn sich oahrich kfeicht. No is eah in's boat ganga un is viddah zrikk ganga.

³⁸ Da mann vo di geishtah katt hott, hott een gebeddeld fa mitt eem gay, avvah Jesus hott een vekk kshikt un hott eem ksawt,

³⁹ "Gay zu dei haymet un sawk di leit vi feel es Gott gedu hott fa dich." No is eah datt vekk ganga un hott ivvahrawlich in di shtatt fazayld vass fa grohsi sacha es Jesus gedu katt hott fa een.

En Doht Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

40 No vo Jesus zrikk kumma is, voahra di leit froh fa een sayna, fa si voahra awl am voahra uf een.

41 Un en mann vo Jairus kaysa hott, un vo en ivvah-saynah voah im Yudda gmay-haus, is zu Jesus kumma un is fannich sei fees kfalla, un hott een kfrohkt fa zu sei haus kumma.

42 Fa eah hott yusht ay maydel katt vo baut zvelf yoah ald voah, un see voah am shtauva. Vi eah am gay voah, voahra di leit gans dikk um een rumm.

43 Un's voah en fraw dibeis es en veibslaida bloots-granket katt hott shund fa zvelf yoah. See hott awl iahra geld zu di doktah gevva katt, un nimmand hott see hayla kenna.

44 See is hinnich eem ruff kumma un hott da sohm funn seim glayt ohgraykt. Un grawt hott's kshtobt blooda.

45 No hott Jesus ksawt, "Veah hott mich ohgraykt?" Vo alli-ebbah's falaykeld hott, hott da Petrus un selli vo bei eem voahra ksawt, "Meishtah, dee drubb leit sinn gans dikk um dich rumm un drikka rei veddah dich!"

46 Avvah Jesus hott ksawt, "Ebbah hott mich ohgraykt, fa ich habb fanumma es graft funn miah ganga is."

47 Un vo di fraw ksenna hott es see's nett fashtekla kann, is see kumma un voah am ziddahra. See is fannich een kfalla, un hott fannich awl di leit eem ksawt favass es see een ohgraykt hott, un vi see grawt kayld voah.

48 No hott eah ksawt, "Veibsmensch, dei glawva hott dich ksund gmacht; gay in fridda."

49 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en mann kumma fumm ivvah-saynah sei haus un hott ksawt zumm ivvah-saynah, "Dei maydel is doht; du brauchst da Meishtah nimmi badra."

50 Avvah vo Jesus dess keht hott, hott eah ksawt zu eem, "Du dich nett feicha, glawb yusht, no zayld see viddah layva."

51 Un vo eah an's haus kumma is hott eah yusht da Petrus, da Johannes, da Jakobus un di maemm un daett fumm maydel mitt nei gay glost.

52 Si voahra awl am veina un am heila fa see, avvah eah hott ksawt, "Doond nett heila; see is nett doht avvah is am shlohfa."

53 Un si henn glacht ivvah een, veil si gvist henn es see kshtauva voah.

54 No hott eah si awl naus gyawkt, hott see gnumma bei di hand, un hott ksawt, "Kind, shtay uf."

55 Un iahra geisht is zrikk kumma, un see is grawt ufshtanna. No hott eah eena ksawt es si sella iahra ebbes gevva zu essa.

56 Un iahra eldra voahra fashtaund, avvah eah hott eena ksawt es si sella nimmand sawwa vass blatz gnumma hott.

Es 9. Gabiddel.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

1 No hott eah di zvelfa zammah groofa un hott eena's recht un di macht gevva ivvah awl di baysi geishtah, un fa alli grankheit hayla,

2 un eah hott si naus kshikt fa's Reich-Gottes breddicha un fa hayla.

³ Eah hott ksawt zu eena, “Nemmet nix mitt eich fa uf em vayk, kenn shtokk, kenn sakk fa glaydah, adda broht, adda geld; un nemmet nett zway vemmes mitt eich.

⁴ Un vass-evvah haus es diah nei gaynd, bleivet datt biss diah viddah funn sellem blatz vekk gaynd.

⁵ Un vo-evvah es si eich nett einemma, vann diah moll selli shtatt falosset, shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si.”

⁶ So sinn di yingah naus ganga deich di shtedlen un henn's Effangaylium gebreddicht un henn ivvahrawlich leit kayld.

⁷ Nau da Herodes da Tetrarch hott keacht funn alles es gedu gvest voah, un eah voah unruich veil's ksawt voah bei samm es da Johannes veah uf kshtanna funn di dohda,

⁸ un bei samm es da Elias veah zrikk kumma, un bei anri es ayns funn di alda brofayda veah uf kshtanna.

⁹ Da Herodes hott ksawt, “Da Johannes havvich da kobb abkakt; avvah veah is dess es ich dee sacha heah diveyya?” Un eah hott een sayna vella.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

¹⁰ Vo si zrikk kumma sinn, henn di aposhtla Jesus ksawt vass si gedu katt henn. No hott eah si mitt sich gnumma un si sinn bei sich selvaht in di vildahnis ganga nayksht an en shtatt es Bethsaida kaysa hott.

¹¹ Vo di leit dess auskfunna henn, sinn si eem nohch kumma; un eah hott si kumma glost un hott's Kaynich-Reich funn Gott gebreddicht zu eena, un hott dee vo's noht katt henn kayld.

¹² Nau's is geyyich ohvet vadda un di zvelfa sinn zu eem kumma un henn ksawt, “Shikk di leit vekk so es si in di shtedlen un in di nochbahshaft gay kenna bletz greeya fa bleiva un ebbes kawfa fa essa, fa miah sinn vay do haus vo nimmand voond.”

¹³ Avvah eah hott ksawt zu eena, “Diah sellet eena ebbes gevva zu essa.” Si henn ksawt, “Miah henn yusht fimf layb broht un zway fish—adda sella miah gay un ess-sach kawfa fa awl dee leit?”

¹⁴ Fa's voahra baut fimf dausend mansleit datt. No hott eah di yingah ksawt, “Machet si sich in drubba fasamla, mitt fuftzich in yaydah drubb.”

¹⁵ Un si henn so gedu, no hott eah si gmacht sich anna hokka.

¹⁶ Eah hott no di fimf layb broht un di zway fish gnumma, hott nuff noch em Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht un di fish no gebrocha un hott's zu di yingah gevva so es si's ausdayla unnich di leit.

¹⁷ Un si henn awl gessa un voahra satt. Un si henn zvelf keahb-foll shtikkah ufglaysa es ivvahrich voahra.

Jesus Is Christus

¹⁸ Nau's voah so es aymol vo eah laynich am bayda voah, un sei yingah zu eem kumma sinn, es eah si kfrohkt hott, “Veah sawwa di leit es ich binn?”

¹⁹ Si henn ksawt, “Da Johannes da Dawfah; anri sawwa da Elias, un alsoch anri es ayns funn di alda brofayda is uf kshtanna.”

²⁰ No hott eah ksawt zu eena, “Avvah veah sawwa diah es ich binn?” Un da Petrus hott ksawt, “Du bisht Christus funn Gott.”

21 No hott eah si gvand un hott si gebodda es si nimmand dess sawwa sella,

22 un hott ksawt, "Da Mensha Sohn muss feel sacha deich macha, un vekk gedrayt vadda bei di eldishti un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah. Un eah muss doht gmacht vadda un da dritt dawk viddah uf shtay."

23 No hott eah ksawt zu alli-ebbah, "Vann ebbah miah nohch kumma vill muss eah sich ufgevva, muss sei greitz uf sich nemma alli dawk, un muss miah nohch kumma.

24 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei layva uf gebt fa mich, eah zayld's halda.

25 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya un dayt sich no selvaht faliahra dideich un sich selvaht shawda du?

26 Fa veah-evvah es sich shemd veyyich miah un mei vadda, veyyich eem dutt da Mensha Sohn sich aw shemma vann eah moll kumd in sei hallichkeit un in di hallichkeit fumm Faddah un di heilicha engel.

27 Avvah voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna doon biss si's Kaynich-Reich funn Gott sayna."

Di Fa'ennahrung

28 Nau baut acht dawk noch demm es eah dee sacha ksawt katt hott, hott eah da Petrus, da Johannes un da Jakobus mitt sich gnumma, un si sinn nuff uf en berg ganga fa bayda.

29 Un vi eah am bayda voah, is sei ksicht fa'ennaht vadda un sei glydah sinn veis un glitzahrich vadda.

30 Un uf aymol voahra zvay mennah datt un henn kshvetzt mitt eem. Si voahra da Mosi un da Elias.

31 Si sinn bei kumma mitt hallichkeit un henn kshvetz zu Jesus veyyich vi eah vekk gay zayld, un di sacha vo eah glei folfilla zayld an Jerusalem.

32 Nau da Petrus un selli vo bei eem voahra, voahra oahrich shlayfahrich, avvah si henn sich vakkah kalda, un si henn di hallichkeit ksenna funn eem un di zvay mennah vo bei eem kshtanna henn.

33 Un vi di zvay mennah am vekk gay voahra funn eem, hott da Petrus ksawt zu Jesus, "Meishtah, es is goot fa do sei; vella drei heislen macha, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias," avvah eah hott nett gvist vass eah am sawwa voah.

34 Vi eah dess ksawt hott, is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht, un si henn sich kfeicht vi di volk ivvah si kumma is.

35 Un en shtimm is aus di volk kumma un hott ksawt, "Dess is mei geleebdah Sohn, deah vo ich raus groofa habb, heichet eem ab!"

36 Un vo di shtimm faddich voah shvetza, voah Jesus datt laynich. Un si voahra shtill un henn nimmand ksawt an selli zeit vass si ksenna henn.

Da Boo Mitt En Deivel Is Kayld

37 Da neksht dawk, noch demm es si ivvah da berg runnah kumma gvest voahra, hott en grohsi drubb leit een ohgedroffa.

38 Un uf aymol hott en mann raus gegrisha funn di drubb leit un hott ksawt, "Meishtah, ich bitt dich es du kumsht un saysht mei boo, fa eah is mei aynsisht kind;

39 un en baysah geisht kumd als ivvah een es eah naus greisht mitt gichtahra un shaumd am maul. Eah vill een nett gay lossa, avvah vann eah dutt, is da boo gans ausgvoahra.

40 Ich habb dei yingah kfrohkt fa da geisht ausdreiva avvah si henn nett kenna."

41 Jesus hott no ksawt, "Oh diah unglawvichi leit funn deahra ungettliche zeit, vi lang soll ich bei eich sei un geduld havva mitt eich? Bring dei boo do heah."

42 Vi eah am kumma voah, hott da bays geisht da boo nunnah kshmissa mitt gichtahra. Avvah Jesus hott da unsavvah geisht gezankt, hott da boo kayld un hott een viddah zu seim daett kshikt.

43 Un si voahra awl fashtaund ivvah di grohs macht funn Gott. Avvah vi si awl am sich fashtauna voahra ivvah alles es eah gedu hott, hott eah ksawt zu sei yingah,

44 "Heichet goot ab vass ich eich nau sawk; fa da Mensha Sohn zayld ivvah-gedrayt vadda in di hend funn mennah."

45 Avvah si henn dess nett fashtanna, un's voah kalda funn eena, so es si's nett fashtay sedda; avvah si henn sich kfeicht een frohwa vass es maynd.

Da Graysht Im Himmel-Reich

46 Si henn ohkfanga shvetza unnich nannah un si henn geiyaht veyyich vels funn eena es es haychsht uf kohva is.

47 Avvah vo Jesus fanumma hott vass in iahra hatza voah, hott eah en kind gnumma un hott's nayvich sich gedu,

48 un hott ksawt zu eena, "Veah-evvah es dess kind ohnemd in meim nohma, nemd mich oh. Un veah-evvah es mich ohnemd, nemd sellah oh vo mich kshikt hott, fa deah vo sich's glensht uf haybt unnich eich, is da vann vo's graysht is."

49 Da Johannes hott ksawt, "Meishtah, miah henn en mann ksenna baysi geishtah ausdreiva in deim nohma, un miah henn een gmacht ufheahra veil eah nett ayns funn uns voah."

50 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Sawk eem nett fa ufheahra, fa deah vo nett geyyich uns is, is fa uns."

Di Samariddah Nemma Jesus Nett Oh

51 Vo di zeit nayksht kumma is es eah do vekk gnumma vadda sett, hott eah sich eahnstlich foah-kshteld fa noch Jerusalem gay,

52 un eah hott leit mitt demm vatt fanna heah kshikt. Si sinn in en shtatt funn Samaria ganga fa rishta fa een datt;

53 avvah di leit funn datt henn een nett eignumma veil eah noch Jerusalem gay hott vella.

54 Vo sei yingah, da Jakobus un da Johannes, dess ksenna henn, henn si ksawt, "Hah, sella miah feiyah fumm Himmel runnah roofa un si ufbrenna vi da Elias hott?"

55 Avvah eah hott si gezankt un hott ksawt, "Diah visset nett vass fa geisht es diah difunn sind.

56 Fa da Mensha Sohn is nett kumma fa leit iahra sayla fadauva, avvah fa si saylich macha." No sinn si in en anri shtatt ganga.

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

57 Vi si am vayk nohch gay voahra hott en mann ksawt zu eem, "Ich zayl diah nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht."

58 Jesus hott no ksawt zu eem, "Di vilda faxa henn lechah un di fekkel funn di luft henn neshtah, avvah da Mensha Sohn hott neiyets fa sei kobb anna layya."

59 Zu en anra mann hott eah ksawt, "Kumm miah nohch." Avvah eah hott ksawt, "Hah, loss mich seahsht zrikk gay mei daett fagrawva."

60 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Loss di dohda iahra aykni fagrawva; avvah du, gay du un breddich's Kaynich-Reich funn Gott."

61 Un noch en anrah hott ksawt, "Ich kumm diah nohch, Hah, avvah seahsht loss mich zrikk gay un sawwa zu selli in mei haymet es ich am falossa binn."

62 Jesus hott ksawt zu eem, "Nimmand es sei hand an da blook dutt un gukt no zrikk is fitt fa's Reich-Gottes."

Es 10. Gabiddel.

Sivvatzich Vadda Naus Kshikt

1 Noch demm hott da Hah sivvatzich anri raus groofa, un hott si fannich eem heah kshikt. Eah hott si naus kshikt, zvay bei zvay, in awl di bletz un shtett es eah selvaht nochdihand hee kumma hott vella.

2 Eah hott ksawt zu eena, "Di eahn is grohs, avvah di shaff-leit sinn vennich; frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit naus shikt in sei eahn.

3 Gaynd eiyah vayk; avvah heichet, ich shikk eich naus vi lemmah unnich di velf.

4 Nemmet kenn geld-sekk, kenn sakk fa sacha nei du, kenn shoo; un shvetzet nett mitt di leit am vayk noch.

5 Vass-evvah haus es diah nei gaynd, eb diah nei gaynd, sawwet, 'Fridda sei in demm haus.'

6 Un vann en mann funn fridda datt voond, soll eiyah fridda uf eem bleiva, un vann nett, kumd eiyah fridda viddah zrikk zu eich.

7 Bleivet in sellem haus, un esset un drinket vass si eich gevva, fa da gnecht is sei lohn veaht; gaynd nett funn haus zu haus.

8 Vann-evvah es diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich ei, esset vass si fannich eich shtella;

9 haylet di granka in selli shtatt un sawwet zu eena, 'Es Kaynich-Reich funn Gott is nayksht zu eich kumma.'

10 Avvah vann diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich nett ei, gaynd naus in di shtrohsa un sawwet,

11 'Even da shtawb funn eiyahra shtatt vo an unsah fees henkt butza miah ab geyyich eich; avvah diah sellet vissa es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht bei eich is.'

12 Ich sawk eich, da shtrohf uf di shtatt, Sodom, zayld leichtah sei an sellem dawk es da shtrohf uf selli shtatt.

13 Vay zu eich in Chorazin! Vay zu eich in Bethsaida! Fa vann di vundahboahri sacha gedu gvest veahra in Tyrus un in Sidon vo gedu voahra in eiyahra shtett hedda di leit datt sich shund lang bekeahnt, un hedda sich in di esh kokt in sekk-glaydah.

14 Avvah di shtrohf im gericht's-dawk zayld leichtah sei fa di shtett, Tyrus un Sidon, es si sei zayld fa eich.

¹⁵ Un du, Kapernaum, zaylsht du uf kohva vadda zumm Himmel? Nay, du zaylsht nunnah kshtohsa vadda in di hell.

¹⁶ Deah vo eich abheicht, heicht mich ab, un deah vo eich nett abheicht, heicht mich aw nett ab, un eah drayt sellah nunnah vo mich kshikt hott."

¹⁷ Un di sivvatzich sinn zrikk kumma mitt frayt un henn ksawt, "Hah, in deim nohma doon even di deivela vi miah sawwa!"

¹⁸ Un eah hott eena ksawt, "Ich habb da Satan ksenna fumm Himmel falla vi's gviddah.

¹⁹ Heichet mich ab, ich habb eich's recht un di macht gevva fa uf shlanga un scorpions dredda, un ivvah awl di macht fumm feind, da Satan, un nix soll eich vay du.

²⁰ Diah sellet avvah eich nett froiya veyyich demm es diah graft hend ivvah di geishtah, avvah froiyet eich es eiyah nayma kshrivva sinn im Himmel."

²¹ Un grawt in selli shtund hott eah sich kfroit im Heilicha Geisht un hott ksawt, "Ich dank dich, Faddah, da Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha fashtekheld kalda hosht funn dee vo veisheit henn un dee vo sacha begreifa, un hosht si gevva zu dee vo sinn vi kinnah. Yau, Faddah, dess voah dei goodah villa.

²² Alli sacha voahra gevva zu miah bei meim Faddah, un nimmand vi yusht da Faddah vayst veah da Sohn is. Un nimmand vi yusht da Sohn un selli vo eah's gevva vill ditzu vissa veah da Faddah is."

²³ No hott eah sich zu di yingah gedrayt un hott zu eena laynich ksawt, "Ksaykend sinn di awwa vo sayna vass diah saynet!

²⁴ Fa ich sawk eich, es voahra feel brofayda un kaynicha es sayna henn vella vass diah saynet, un si henn's nett ksenna; un si henn vella heahra vass diah heahret, un si henn's nett keaht."

Es Gleichnis Veyyich Em Gooda Samariddah

²⁵ Un no is en shrift-geleahrah ufkshtanna es een ausbroviahra hott vella un hott ksawt, "Meishtah, vass soll ich du fa ayvich layva greeya?"

²⁶ Eah hott eem ksawt, "Vass is kshrivva im Ksetz? Vi laysht du?"

²⁷ Da shrift-geleahrah hott ksawt, "Du solst da Hah dei Gott leeva mitt awl dei hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl dei grefta, un mitt awl dei meind, un dei nochbah leeva vi dich selvaht."

²⁸ Jesus hott ksawt, "Du hosht recht ksawt; du dess un du solst layva."

²⁹ Avvah eah hott nett vella di eah ufgevva, so hott eah Jesus kfrohkt, "Veah is mei nochbah?"

³⁰ No hott Jesus eem dess ksawt, "En mann voah am nunnah gay funn Jerusalem noch Jericho un eah is unnich samm rawvah kumma. Si henn eem sei glaydah abgnumma, henn en fashlauwa biss eah shiah doht voah, no sinn si ab un difunn.

³¹ Nau es voah en preeshtah am sellah vayk nunnah gay, un vo eah deah mann ksenna hott, is eah uf di annah seit fumm vayk ganga un is an eem fabei ganga.

³² Gleis is aw en Lefitt an sellah blatz kumma un hott een aw ksenna, avvah eah is aw uf di annah seit fabei ganga.

³³ Endlich is en Samariddah aw datt anna kumma vi eah am gay voah. Vo eah da mann ksenna hott, hott eah een gedavvaht,

³⁴ un eah is zu eem ganga, hott ayl un vei uf sei vayyi bletz gleahrt un hott si zu gebunna. No hott eah een uf sei ayknah aysel gedu un hott een an en shlohf-haus gebrocht vo eah acht gevva hott uf een.

³⁵ Da neksht dawh hott eah zway shtikkah silvah raus gnumma un hott si zumm shlohf-haus ivvah-saynah gevva un hott ksawt, 'Gebba acht uf een, un vann du may shpenda musht, gevlich's zu diah vann ich moll viddah zrikk kumm.'

³⁶ Vels funn di drei denksht du voah en nohbah zumm mann vo unnich di rawvah kumma is?"

³⁷ Da shrift-geleahrah hott ksawt, "Da vann vo bamhatzich voah zu eem." No hott Jesus ksawt, "Gay du un du aw so."

Jesus Psucht Di Maria Un Di Martha

³⁸ Nau vi si am iahra vayk nohch gay voahra, sinn si in en shtedli kumma; un en veibsmensh es Martha kaysa hott, hott een in iahra haus nei gnumma.

³⁹ See hott en shveshtah katt es Maria kaysa hott. See hott sich naykht an Jesus sei fees kokt un hott abkeicht vass eah am sawwa voah.

⁴⁰ Avvah di Martha hott sich feel eahvet gmacht fa eem abvoahra, un see is zu Jesus ganga un hott ksawt, "Hah, gebsht du nix drumm es mei shveshtah alles zu miah lost fa abvoahra? Sawk iahra fa miah helfa."

⁴¹ Avvah Jesus hott iahra ksawt, "Martha, Martha, du hosht angst un bisht gedruvvelde veylich feel sacha;

⁴² avvah ay ding is nohtvendich. Di Maria hott sell goot dayl gnumma un's soll nett vekk gnumma vadda funn iahra."

Es 11. Gabiddel.

Lanning Veylich Bayda

¹ Es hott sich zu gedrawwa es Jesus am bayda voah an aym blatze un vo eah faddich voah, hott ayns funn di yingah ksawt zu eem, "Hah, lann uns vi zu bayda so vi da Johannes sei yingah gland hott."

² No hott eah ksawt zu eena, "Vann diah baydet, sawwet dess:

'Unsa Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,

un loss dei villa gedu sei,
uf di eaht vi im Himmel.

³ Gebba uns heit unsa tayklich broht.

⁴ Un fagebb uns unsa sinda,
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.

Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns funn evila.' "

⁵ Un eah hott ksawt zu eena, "Vels funn eich hott en freind es diah ditzu gaynd am halb-nacht un sawwet, 'Mei freind, layn miah drei layb broht;

⁶ fa en freind funn meim is bei kumma fumma langah trip un ich habb nix fa fannich een du fa essa';

⁷ un da freind gebt andvat funn drinn raus un sawkt, 'Baddah mich nett; di deah is nau kshlossa, un mei kinnah sinn do im bett mitt miah; ich kann nett uf shtay un diah ebbes gevva?'

⁸ Ich sawk eich, even vann eah nett uf shtayt un gebt eem ebbes veil eah sei freind is, eah dutt endlich uf shtay un gebt eem vass eah brauch veil eah ohhalda dutt an eem.

⁹ Ich sawk eich, frohwet, un's vatt eich gevva; suchet, un diah vaddet finna, globbet oh, un's vatt uf gmacht fa eich.

¹⁰ Fa alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un deah vo sucht, zayld finna, un deah vo ohglobt, zayld's uf gmacht greeya.

¹¹ Vass fa en daett unnich eich, gebt seim boo en shtay vann eah frohkt fa broht, adda gebt seim boo en shlang vann eah een frohkt fa en fish;

¹² adda vann eah frohkt fa en oi, gebt eah eem en scorpion?

¹³ Vann diah dann, vo evil sind, visset vi goodi kshenkah gevva zu eiyah kinnah, vi feel may dutt da Faddah im Himmel da Heilich Geisht gevva zu selli vo een frohwa?"

Jesus Un Beelzebub

¹⁴ Nau eah voah am en baysah geisht raus dreiva es nett shvetza hott kenna. Un vo eah aus em mann kumma is, hott da mann kshvetzt, un di leit voahra fashtaund.

¹⁵ Avvah samm funn eena henn ksawt, "Eah dreibt di deivela raus deich da Beelzebub, da ivvah-saynah funn di deivela.

¹⁶ Un anri vo een ausbroviahra henn vella, henn havva vella es eah en zaycha veist fumm Himmel."

¹⁷ Avvah Jesus hott iahra gedanka gvist, un hott ksawt zu eena, "Ennich kaynich-reich es nett aynich is un shaft geyyich sich selvaht, kann nett shtay, un en haus geyyich sich selvaht zayld falla.

¹⁸ Un vann da Satan nett aynich is mitt sich selvaht, vi kann sei kaynich-reich shtay? Fa diah sawwet ich dreib di deivela aus deich da Beelzebub.

¹⁹ Vann ich deivela ausdreib deich da Beelzebub, deich veah doon eiyah kinnah si ausdreiva? So, sinn si dann eiyah richtah.

²⁰ Avvah vann ich di deivela ausdreib deich da fingah funn Gott, dann is es Kaynich-Reich funn Gott zu eich kumma.

²¹ Vann en shteikah mann awl sei greeks-ksha ohdutt un vatsht sei ayva haus, dann vatt sei sach sei glost.

²² Avvah vann aynah es shteikah is es eah kumd un fecht mitt eem un een ivvah-kumd, no nemd eah demm sei greeks-ksha vekk es eah sich druff falossa hott, un dayld sei sach aus.

²³ Deah vo nett mitt miah is, is geyyich mich, un deah vo nett zammah geddaht mitt miah, deah shtroit ausannah.

²⁴ Vann en unsauvahrah geisht aus en mensh ganga is, gayt eah deich drukkani bletz am sucha fa roo; un vann eah kens find, sawkt eah, 'Ich gay viddah zrikk in's haus vo ich raus kumma binn.'

²⁵ Un vann eah zrikk kumd, find eah's haus ausgekeacht un zwayk gmacht.

²⁶ No gayt eah un bringd sivva anri geishtah es shlimmah sinn es eah selvaht, un si gayn awl nei un voona datt; un nochdihand is sellah mann shlimmah ab es eah voah difoah."

²⁷ Un vi eah am dess sawwa voah, hott en veibsmensh in di drubb leit laut kshvetzt un hott ksawt zu eem, "Ksaykend is es leib vo dich gedrawwa hott, un di brusht vo du ksukkeld hosht!"

28 Avvah eah hott ksawt zu iahra, "Yau, avvah ksaykend sinn dee vo Gottes Vatt heahra un's aw doon."

Da Zaycha Fumm Jona

29 Vo may leit am bei kumma voahra, hott eah ksawt, "Di leit funn deahra zeit sinn evili leit; si sinn am gukka fa en zaycha, avvah's zayld kenn zaycha gevva sei vi yusht da zaycha fumm brofayt Jona.

30 Vi da Jona en zaycha voah fa di leit funn Nineveh, so is da Mensha Sohn en zaycha fa di leit funn deahra zeit.

31 Di kaynich-fraw funn di saut zayld uf shtay am gericht-dawk mitt di leit funn deahra zeit un zayld si fadamma; fa see is funn's end funn di veld kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.

32 Di mennah funn Nineveh zayla uf shtay am gericht-dawk mitt di leit funn deahra zeit, un si zayla di leit funn deahra zeit fadamma; veil si boos gedu henn vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs do es da Jona."

Es Innahlich Licht

33 "Nimmand shtekt en licht oh un dutt's fashtekla adda's unnich en bushel-koahb du, avvah eah dutt's uf en licht-shtaend, so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.

34 Dei awk is es licht funn deim leib. Vann dei awk goot is, no hott dei gans leib helling, avvah vann dei awk nett goot is, no is dei gans leib im dunkla.

35 Fasell, gebb acht es es licht in diah nett dunkel is.

36 Nau dann, vann dei leib foll helling is, un goah nix dunkles in sich hott, no is es gans ivvah hell, grawt vi en licht vann's uf dich sheind."

Geyyich Di Pharisayah Un Shrift-Geleahrah

37 Diveil es eah am shvetza voah, hott en Pharisayah een kfrohkt fa mitt eem gay fa's essa. No is eah nei ganga un hott sich an da dish kokt.

38 Da Pharisayah voah fashtaund es eah sich nett seahsht gvesha hott fa'm essa.

39 No hott da Hah ksawt zu eem, "Diah Pharisayah veshet di autseit funn kobli un di shissel, avvah inseit sind diah greedich un foll ungerechtichkeit.

40 Diah dummi leit, hott nett deah vo's ausvendicha gmacht hott, aw's invendicha gmacht?

41 Avvah gevvet almohsa deich dess vass inseit aus em hatz raus kumd, no is alles sauvah fa eich.

42 Avvah vay zu eich Pharisayah! Diah gevvet's zeyyadel funn eiyah mint-blansa, rauda-shtekk un awl eiyah greidah, avvah diah sind unbekimmaht veyyich em gericht un veyyich di leevi Gottes. Dee sacha heddet diah du sedda, un avvah di ivvahricha aw nett unfaseikt gay lossa.

43 Vay zu eich Pharisayah! Fa diah gleichet am evvahshta blatz hokka im Yudda gmay-haus, un gleichet's vann leit nuff gukka zu eich un doon eich di zeit ohbeeda an di market-bletz.

44 Vay zu eich, shrift-geleahrah un Pharisayah! Fa diah sind vi grayvah im grawb-hohf es ma nett saynd, un leit lawfa ivvah si un vissa's nett."

⁴⁵ No hott ayns funn di shrift-geleahrah ksawt zu eem, "Meishtah, vann du so shvetsht, sinn miah aw grikt dibeil."

⁴⁶ Jesus hott ksawt zu eem, "Vay aw zu eich shrift-geleahrah! Fa diah lawdet di leit nunnah mitt shveahri sacha es hatt sinn fa drawwa, avvah diah selvaht hayvet nett ay fingah uf fa eena helfa.

⁴⁷ Vay zu eich! Fa diah bauwet di grayvah funn di brofayda, avvah eiyah foah-feddah henn si doht gmacht.

⁴⁸ So sind diah zeiya ditzu un aynich mitt vass eiyah foah-eldra gedu henn; fa si henn di brofayda doht gmacht un diah bauwet iahra grayvah.

⁴⁹ Fasell hott Gott in sei veisheit ksawt, 'Ich shikk eena brofayda un aposhtla, un samm funna doon si doht macha un anri fafolka.'

⁵⁰ Fasell sinn di leit funn deahra zeit shuldich fa's bloot funn awl di brofayda es fagossa is vadda siddah da ohfang funn di veld,

⁵¹ fumm eahshta bloot fumm Abel zumm bloot fumm Zacharias vo doht gmacht voah zvishich em awldah un em tempel. Yau, ich sawk eich, di leit funn deahra zeit sinn shuldich fa awl dess.

⁵² Vay zu eich shrift-geleahrah! Diah hend da shlissel zu di eisicht vekk gnumma; diah sind selvaht nett nei ganga, un diah voahret en hinnahnis zu selli vo am nei gay voahra."

⁵³ Vi eah eena dee sacha ksawt hott, henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfanga een hatt zvinga un ausbroviahra bei een feel sacha frohwa.

⁵⁴ Si voahra yusht am voahra fa een, so es si een fanga kenna mitt ebbes es eah sawkt.

Es 12. Gabiddel.

Vanninga Veyyich Falshheit

¹ An selli zeit vo so feel dausends funn leit zammah kumma sinn es si uf nannah gedredda henn, hott eah ohkfanga shvetza seahsht zu sei yingah. Eah hott ksawt, "Vatshet eich veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah; sell is, veyyich iahra falshheit.

² Nix is zu gedekt es nett viddah abgedekt vatt, un's is nix hinna rumm kalda es nett auskfunna vatt.

³ Vass-evvah es du ksawt hosht im dunkla vatt keacht vo's dawk is, un vass du in's oah pishbasht vann di deah zu is, vatt gebreddicht funn di haus-dechah.

⁴ Ich sawk eich mei freind, feichet eich nett veyyich dee vo's leib doht macha, un noch sellem is nix may es si du kenna.

⁵ Avvah ich sawk eich vemm zu feicha: feichet eich veyyich demm vo, noch demm es eah eich doht gmacht hott, hott di graft fa eich in di hell shtohsa; yau, ich sawk eich, feichet eich veyyich eem!

⁶ Vadda nett fimf shpatza fakawft fa zway cent? Un nett ayns funn eena vatt fagessa bei Gott.

⁷ Veil, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld. Feichet eich nett, diah sind may veacht es feel shpatza.

⁸ Un ich sawk eich, veah-evvah es mich bekend fannich leit, da Mensha Sohn dutt een aw bekenna fannich di engel funn Gott;

⁹ veah mich avvah falaykeld fannich leit, deah vatt aw falaykeld fannich di engel funn Gott.

10 Un alli-ebbah es en vatt sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld fagevva vadda; avvah deah vo leshtaht geyyich da Heilich Geisht zayld nett fagevva vadda.

11 Un vann si eich in di Yudda gmay-heisah bringa fannich di roolahs un di ivvah-saynah, seind nett bekimmaht veyyich vi diah eena andvat gevva zaylet adda vass zu sawwa.

12 Fa da Heilich Geisht vatt eich lanna in selli datt shtund vass zu sawwa.”

En Gleichnis Veyyich Em Reicha Mann

13 Ayns funn selli in di drubb leit hott ksawt zu eem, “Meishtah, sawk meim broodah es eah muss di eahbshaft fadayla mitt miah.”

14 Avvah eah hott ksawt zu eem, “Mensch, veah hott mich en richtah adda en eahbshaft-fadaylah gmacht ivvah eich?”

15 Un Jesus hott ksawt zu eena, “Gevvet acht un vatshet eich veyyich lusht fa nadihlichich sachah; en mann sei layva is nett uf gmacht mitt vi feel es eah aykend.”

16 Un eah hott eena dess gleichnis ksawt: “Es land funn en reichah mann hott goot gedu un eah hott en grohsi eahn grikt.

17 No hott eah zu sich selvaht gedenkt, ‘Vass soll ich du; ich habb nett genunk blatz fa mei frucht shtoahra?’

18 No hott eah ksawt, ‘Ich vays vass, ich reis mei sheiyahra nunnah un bau graysahri, no havvich blatz fa awl mei frucht un mei sachah shtoahra.

19 Un ich sawk no zu mei sayl, Leevi Sayl, du hosht genunk sach zammah ksammeld fa en mannich yoah; nau nemm's easy; ess, drink un sei fraylich.’

20 Avvah Gott hott ksawt zu eem, ‘Du nah! Dee do nacht vatt dei sayl gnumma funn diah. No vemm sinn awl dee nadihlichich sachah es du zammah ksammeld hosht?’

21 So is es fa deah vo feel nadihlichich sachah uf laykt fa sich selvaht un is nett reich in Gott.”

Veyyich Angsht Havva

22 Un eah hott sei yingah ksawt, “Fasell sawwich eich, hend nett angsht veyyich eiyah layva, veyyich vass diah essa zaylet, adda veyyich eiyah leib, vass diah ohdu zaylet.

23 Dess layva is may es ess-sach, un's leib is may es glaydah.

24 Denket moll an di grabba: si doon nett sayya adda eahnda; un si henn aw kenn shtoah-heisah adda sheiyahra, avvah doch dutt Gott si feedra. Vi feel may sind diah veahnt es di fekkel!

25 Un vels funn eich, veil eah angsht hott, kann sei layva lengah macha even fa ay shtund?

26 Vann diah, dann, so en glay ding vi sell nett du kennet, favass hend diah angsht veyyich em ivvahricha?

27 Denket moll an di lilya-blumma un vi si vaxa. Si doon nett shaffa adda glaydah nayya; avvah ich sawk eich, even da Solomon in awl sei hallichheit hott kenn so shayni glaydah katt es ayns funn dee blumma.

28 Nau dann, vann Gott so glaydah macht fa's graws, vo levendich im feld is heit un meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glayda, diah leit funn vennich glawva!

²⁹ Un diah sellet nett uf eiyah meind havva vass diah essa zaylet adda vass diah drinka zaylet, un diah sellet aw nett engshtlich sei diveyya.

³⁰ Fa di Heida in di gans veld doon sich bekimmahra veyyich dee sacha, un eiyah Faddah vayst es diah awl dee sacha brauchet.

³¹ In blatz funn sellem, bekimmahret eich veyyich seim Kaynich-Reich, no zaylet diah awl dee anri sacha aw havva.

³² Feichet eich nett, diah glenni drubb, es gebt eiyahm Faddah feel frayt fa eich's Kaynich-Reich gevva.

³³ Fakawfet eiyah sacha un gevvet almohsa; machet eich geld-sekk es nett ald vadda, un samlet keshtlichi sacha fumm Himmel vo nett shlecht gayn, vo kenn deeb's shtayla kann un di shawva's nett fressa kenna.

³⁴ Fa vo eiyah keshtlich sach is, datt is eiyah hatz aw."

Veyyich Vatsha Un Grisht Sei

³⁵ "Doond eich oh es diah grisht sind fa shaffa un losset eiyah lichtah brenna.

³⁶ Seind vi shaff-leit es am voahra sinn fa iahra meishtah vann eah haym kumd funn di hochtzich, so es si di deah uf macha kenna vann eah ohglobt.

³⁷ Ksaykend sinn selli shaff-leit es da meishtah vakkah find vann eah kumd; voahlich, ich sawk eich, eah risht sich un macht si an da dish hokka un eah kumd un voaht eena ab.

³⁸ Un even vann eah kumd in di nacht, eb mitt-nacht adda noch mitt-nacht, un find si alsnoch so, selli shaff-leit sinn ksaykend.

³⁹ Avvah visset dess, vann da haus-faddah gvist hett velli shtund es da deeb kumma zayld, veah eah vakkah gvest un hett een nett glost in sei haus nei brecha.

⁴⁰ Diah misset eich aw rishta, fa da Mensha Sohn is am kumma an en shtund vann diah nett am gukka sind fa een."

⁴¹ Da Petrus hott no ksawt, "Hah, bisht du am dee gleichnis sawwa yusht fa uns adda fa alli-ebbah?"

⁴² Un da Hah hott ksawt, "Veah is deah shtandhaftich gnecht es veisheit hott, deah es da meishtah ivvah di leit funn seim haus setzt, so es eah eena iahra essa gebt an di recht zeit?"

⁴³ Ksaykend is sellah gnecht es da meishtah find am so du vann eah zrikk kumd.

⁴⁴ Voahlich ich sawk eich, eah macht een ivvah-saynah ivvah awl sei sach.

⁴⁵ Avvah vann sellah gnecht sawkt zu sich selvaht, 'Mei meishtah is ufkalda vadda un kumd noch nett,' un fangd no oh di gnechta un di mawda fashlauwa, un est un drinkt un vatt ksoffa,

⁴⁶ da meishtah funn sellem gnecht zayld kumma uf en dawk vann eah nett am gukka is fa een, un in en shtund es eah nett vayst. No dutt eah een in shtikkah hakka un gebt eem sei lohn mitt di unglawvicha.

⁴⁷ Un sellah gnecht vo seim meishtah sei villa gvist hott, avvah hott sich nett grisht un hott sei villa nett auskflaht, eah zayld en veeshti gayshtling greeya.

⁴⁸ Avvah deah vo nett bessah gvist hott, un hott ebbes gedu es en gayshtling veaht voah, eah grikt en leichti gayshtling. Alli-ebbah es feel gevva is ditzu, funn eem vatt feel kfoddaht; un sellah vo leit gedraut henn mitt feel funn iahra sacha, funn eem vatt may kfoddaht."

Jesus Bringd Unaynichkeit

⁴⁹ "Ich binn kumma fa feiyah uf di eaht shikka, un ich vott's veah shund gekindeld!

⁵⁰ Ich muss mich dawfa lossa mitt en dawf, avvah's is miah en shveahrah lasht biss es ivvah is!

⁵¹ Denket diah ich binn kumma fa fridda gevva uf di eaht? Nay, ich sawk eich, avvah unaynichkeit.

⁵² Fa funn nau on, zayla fimf leit in aym haus geeyich nannah sei, drei geeyich zvay un zvay geeyich drei;

⁵³ da daett zayld geeyich sei boo sei, un da boo geeyich sei daett; di maemm zayld geeyich iahra maydel sei un's maydel geeyich iahra maemm. Di shviah-maemm zayld geeyich iahra shviah-maydel sei un di shviah-maydel geeyich iahra shviah-maemm."

Di Zaycha Funn Di Zeit

⁵⁴ Eah hott zu di drubb leit kshvetzt un hott aw ksawt, "Vann diah en volk saynet uf kumma in di west, no sawwet diah grawt, 'En reyyah is am kumma,' un no dutt's aw.

⁵⁵ Un vann diah en vind saynet blohsa funn di saut, no sawwet diah, 'Es zayld hays vadda,' un no dutt's aw.

⁵⁶ Diah heichlah! Diah visset vi di eaht diah da Himmel zu laysa. Favass kennet diah nett dee do zeit laysa?

⁵⁷ Un favass denket diah nett selvaht droh vass recht is?

⁵⁸ Vi du zumm lawyah gaysht mitt demm es ebbes geeyich dich haybt, broviah un mach's recht mitt eem unnah vayk, adda eah mecht dich zumm richtah shikka, un da richtah gebt dich ivvah zu seim ivvah-saynah, un da ivvah-saynah shtekt dich in di jail.

⁵⁹ Ich sawk diah, du kumsht nett raus biss du da letsht cent betzawld hosht."

Es 13. Gabiddel.

Bekehret Eich Adda Diah Kummet Um

¹ Nau's voahra samm leit datt an selli zeit es Jesus fazayld henn veyyich di Galilayah. Da Pilawtus hott iahra bloot zammah gmixt mitt iahrem opfah.

² Un Jesus hott eena andvat gevva un hott si kfrohkt, "Denket diah dee Galilayah voahra shlimmahri sindah es anri Galilayah veil si dess deich gmacht henn?"

³ Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw umkumma.

⁴ Adda vi veyyich selli achtzay vo da tavvah funn Siloah druff kfalla is un hott si awl doht gmacht; denket diah si voahra shlimmahri sindah es di ivvahrichi vo in Jerusalem gvoond henn?

⁵ Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw umkumma."

⁶ Un eah hott dess gleichnis fazayld: "En mann hott en feiya-bohm blansa glost in seim vei-goahra; un eah is kumma gukka fa frucht un hott kens kfunna.

⁷ No hott eah ksawt zumm ivvah-saynah fumm vei-goahra, 'Ich binn nau shund drei yoah kumma gukka fa frucht funn demm feiya-bohm un habb kens kfunna. Hakk da bohm um, favass sett eah deah blatz uf nemma?'

8 Un da ivvah-saynah hott ksawt zu eem, 'Hah, loss en noch dess yoah shtay, no growb ich um en rumm un du misht an een.

9 No vann eah frucht grikt neksht yoah, recht un goot; avvah vann nett, no kansht du en umhakka.' "

En Gegribeldi Fraw Vatt Kayld

10 Nau Jesus voah am leit lanna gvest in ayns funn di Yudda gmay-heisah uf em Sabbat-Dawk.

11 Un's voah en veibsmensh datt mitt en geisht es see grank gmacht hott shund fa achtzay yoah. See voah ivvah-gebohwa un hott nett grawt uf shtay kenna.

12 Un vo Jesus see ksenna hott, hott eah see zu sich groofa un hott ksawt zu iahra, "Veibsmensh, du bisht frei funn dei granket."

13 Un eah hott sei hend uf see glaykt, un grawt no hott see grawt uf shtay kenna. No hoi see Gott glohbt.

14 Avvah da ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus voah ufkshtatt veil Jesus kayld hott uf em Sabbat-Dawk, un eah hott ksawt zu di leit, "Es sinn sex dawk in di voch vann eahvet gedu sei sett; kummet raus uf selli dawwa fa kayld sei, nett uf da Sabbat-Dawk."

15 No hott da Hah eem andvat gevva un hott ksawt, "Du heichlah! Dutt nett yaydah vann funn eich eiyah ox un aysel vekk nemma funn seim shtall uf em Sabbat-Dawk, un fiaht een an's vassah?"

16 Un sett nett dee fraw vo fumm Abraham sei nohch-kummashaft is, un vo gebunna voah beim Satan fa achtzay yoah, lohs gmacht vadda uf em Sabbat-Dawk?"

17 Vo eah dess ksawt hott, henn awl dee vo geyyich een voahra sich kshemd. Avvah awl di leit henn sich kfroit ivvah awl di vundahboahra sacha es gedu voahra bei eem.

Di Gleichnisa Veyyich Moshtaht Sohma Un Savvah-Dayk

18 No hott eah ksawt, "Vi vass is es Kaynich-Reich funn Gott? Mitt vass soll ich's fagleicha?"

19 Es is vi en moshtaht sohma vo en mann geblanst hott in seim goahra. Da sohma is gvaxa un is en bohme vadda, un di fekkel funn di luft sinn kumma un henn iahra neshtah gebaut in sei nesht."

20 No hott eah viddah ksawt, "Mitt vass soll ich's Kaynich-Reich funn Gott fagleicha?"

21 Es is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei koblen foll mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga."

Es Eng Doah

22 No is eah uf da vayk ganga, is deich di grohsa un glenni shtett ganga un hott di leit gland uf seim vayk noch Jerusalem.

23 Un ebbah hott ksawt zu eem, "Hah, zayla yusht vennich leit saylich vadda?" Un eah hott ksawt zu eem,

24 "Broviahret hatt fa deich di eng deah gay, fa ich sawk eich, feel vella nei gay es nett kenna.

25 Vann da haus-faddah moll uf kshtanna is un hott di deah zu gmacht, no shtaynd diah autseit un globbet oh an di deah un sawwet, 'Hah, mach uf fa uns.' Avvah eah zayld andvat gevva zu eich un sawwa, 'Ich kenn eich nett, un vays nett funn vo es diah sind.'

26 No zaylet diah ohfanga sawwa, 'Miah henn gessa un gedrunka mitt diah un du hosht di leit gland in unsah shtrohsa.'

27 Avvah eah zayld sawwa, 'Ich sawk eich, ich kenn eich nett, un vays nett funn vo diah sind; gaynd vekk funn miah, diah vo ungerechtigkeith shaffet!'

28 Datt zaylet diah heila un eiyah zay zammah beisa, vann diah da Abraham, da Isaac, da Jakob un awl di brofayda saynet im Reich-Gottes, un diah selvaht sind raus kshtohsa.

29 Un leit zayla kumma funn di east un di west, funn di natt un di saut un zayla sich an da dish hokka im Kaynich-Reich funn Gott.

30 Un heichet, es sinn selli vo's letsht sinn es seahsht sei zayla, un anri vo seahsht sinn zayla's letsht sei."

Em Jesus Sei Leevi Fa Jerusalem

31 Un grawt an selli shtund sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn ksawt zu eem, "Grikk dich vekk funn do, fa da Herodes vill dich doht macha."

32 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Gaynd un sawwet sellem fox, 'Gukk moll, ich shtohs baysi geishtah raus, mach leit ksund heit un meiya, un da dritt dawk mach ich mei eahvet faddich.'

33 Un ennichah, ich muss ohhalda gay heit un meiya un ivvah-meiya—fa's kann nett sei es en brofayt doht gmacht vadda sett autseit Jerusalem.

34 Oh Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht, un shtaynichsht selli vo zu diah kshikt sinn! Vi oft havvich vella dei kinnah zammah geddahra vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel dutt, avvah du hosht nett vella!

35 Nau gukk, dei haus is Leah un falossa. Un ich sawk diah, du zaylsht mich nimmi sayna biss du sawksht, 'Ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.' "

Es 14. Gabiddel.

En Grankah Mann Vatt Kayld

1 Moll ay Sabbat-Dawk vo eah ganga is fa's essa an en ivvah-saynah sei haus es en Pharisayah voah, henn si een gvatsht fa sayna vass eah du zayld.

2 Un yusht so shuah, datt voah en mann fannich eem es grank voah mitt vassah-sucht.

3 No hott Jesus kshvetzt zu di shrift-geleahrah un di Pharisayah un hott ksawt, "Is es alawbt es ma hayla dauf uf em Sabbat-Dawk adda nett?"

4 Avvah si henn nix ksawt. No hott eah da mann gnumma, hott en kayld un hott een gay glost.

5 Un eah hott ksawt zu eena, "Vels funn eich, vann eiyah aysel adda ox in en brunna fald, gayt nett grawt un zeekt een raus uf em Sabbat-Dawk?"

6 Un si henn nix sawwa kenna zu demm.

7 Vo eah ksenna hott es dee vo kaysa voahra di feddahshta bletz am dish gnumma henn, hott eah eena dess gleichnis fazayld:

8 "Vann diah an en hochtzych essa kaysa vaddet, hokket eich nett an di feddahshta bletz am dish, adda fleicht voah ebbah kaysa es haychah ohksenna is es du.

⁹ No kumd sellah vo eich awl zway kaysa katt hott un sawkt zu diah, 'Gebb demm mann dei blatz,' un du musht dich no shemma un nunnah anna niddahra blatz gay.

¹⁰ Avvah vann du kaysa bisht, gay un hokk dich an en niddahra blatz, so es da haus-faddah kumma kann un sawwa zu diah, 'Freind, hokk dich do ruff an en feddahstah blatz.' No bisht du haychah ohksenna bei awl selli vo am dish hokka mitt diah.

¹¹ Fa veah sich selvaht uf haybt deah zayld nunnah gedu vadda, un veah sich daymeedich hald, deah zayld uf kohva vadda."

¹² No hott eah aw kshvetzt zumm mann vo een kaysa hott un hott ksawt zu eem, "Vann du en middawk adda ohvet-essa machsht, hays nett dei freind, dei breedah, dei freindshaft adda dei reichi nohbahra, adda si haysa dich zrikk un du bisht betzawld.

¹³ Avvah vann du en essa machsht, hays di oahma, di fagribbelda, di lohma, di blinda,

¹⁴ un no vasht du ksaykend veil si dich nett zrikk betzawla kenna. Du vasht betzawld an di uffashtayung funn di gerechta."

Es Gleichnis Veyyich Em Grohs Essa

¹⁵ Vo ayns funn dee vo am dish kokt hott dess keht hott, hott eah ksawt zu eem, "Ksaykend sinn selli vo broht essa zayla im Kaynich-Reich funn Gott!"

¹⁶ Avvah eah hott ksawt zu eem, "En mann hott moll en grohs essa gmacht un hott feel leit kaysa.

¹⁷ No vo di zeit fa's essa kumma is hott eah sei gnecht naus kshikt fa sawwa zu selli vo kaysa voahra, 'Kummet, fa alles is nau grisht.'

¹⁸ Avvah si henn awl ausredda gmacht. Da eahsht hott ksawt zu eem, 'Ich habb en feld gekawft un ich muss naus gay un's sayna; ich bitt dich fa's nett geyyich mich hayva vann ich nett kumm.'

¹⁹ En anra hott ksawt, 'Ich habb fimf oxa-fuahra gekawft, un vill gay si ivvah-gukka; ich hoff du vasht nett grikt veil ich nett kumm.'

²⁰ En anra hott ksawt, 'Ich habb yusht keiyaht; fasell kann ich nett kumma.'

²¹ So is da gnecht zrikk un hott awl dess ksawt zu seim meishtah. No is eah bays vadda un hott ksawt zu seim gnecht, 'Gay kshvind naus uf awl di grohsa un di glenni shtrohsa funn di shtatt un bring awl di oahma, di gegribbelda, di blinda un di lohma.'

²² Shpaydah hott da gnecht ksawt zumm meishtah, 'Vass du gebodda hosht is gedu, avvah's is alsnoch blatz.'

²³ Un da meishtah hott ksawt zumm gnecht, 'Gay naus uf di grohsa un di glenna vayya un mach di leit rei kumma so es mei haus foll vatt.

²⁴ Fa ich sawk diah, kens funn selli leit vo kaysa voahra zayla essa am meim dish.' "

Vass Es Kosht Fa En Yingah Sei

²⁵ Nau en grohsi drubb leit voah bei eem un eah hott sich zu eena gedrayt un hott ksawt,

²⁶ "Vann ennich ebbah zu miah kumd un hast nett sei faddah un muddah, sei fraw un kinnah un sei breedah un shveshtahra, un even sei ayya layva, dann kann eah nett ayns funn mei yingah sei.

²⁷ Veah-evvah es nett sei ayya greitz drawkt un kumd miah nohch, kann nett mei yingah sei.

28 Vels funn eich, vann eah en gebei bauwa vill, hokt sich nett seahsht anna un fikkaht eb eah genunk hott fa's faddich macha?

29 Adda vann eah moll da fuddah drinn hott un kann's no nett faddich macha, dutt alli-ebbah es es saynd een fashpodda,

30 un sawkt, 'Deah mann hott ohkfangah bauwa, avvah eah hott's nett faddich macha kenna.'

31 Adda vass fa'n kaynich es in da greek gayt geyyich en anra kaynich, hokt sich nett seahsht anna un denkt drivvah eb eah shteik genunk is mitt zeyya dausend fa da annah fechta vo geyyich een kumd mitt zvensich dausend?

32 Un vann eah nett is, shikt eah funn sei leit fanna naus un frohkt fa fridda macha diveil es da annah noch veit ab is.

33 Im sayma vayk, veah-evvah es nett alles uf gebt es eah hott, kann nett mei yingah sei.

34 Sals is goot, avvah vann's moll sei graft faloahra hott, vi kann di graft zrikk nei gedu sei?

35 Es is kenn goot fa's land adda fa da misht haufa. Leit shmeisa's vekk. Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."

Es 15. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

1 Nau di tax-einemmah un di sindah voahra awl am zu eem gay fa een heahra.

2 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn gegrummeld unnich nannah un henn ksawt, "Deah mann nemd sindah zu sich un est mitt eena."

3 No hott eah eena dess gleichnis ksawt,

4 "Vellah funn eich, vann eah en hunnaht shohf hott un ayns funna is faloahra, lost nett di nein un neintzich in di vildahnis, un gayt un sucht's aynda vo faloahra is biss eah's find?

5 Un vann eah's find, dutt eah's uf sei shuldah un froit sich.

6 Un vann eah moll haym kumd, rooft eah awl sei goodi freind un nochbahra zammah un sawkt zu eena, 'Froiyyet eich mitt miah, fa ich habb mei shohf kfunna vo faloahra voah.'

7 Un grawt so sawwich eich, selli im Himmel froiyya sich may ivvah ay sindah es sich bekeht, vi ivvah di nein un neintzich gerechti leit vo kenn boos du braucha."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Stikk Geld

8 "Adda vass fa'n fraw vo zeyya shtikkah silvah geld hott, un faliaht ayns, dutt nett's licht ohshtekka un keaht's haus un sucht eahnshlich biss see's viddah find?

9 No vann see's kfunna hott rooft see iahra goodi freind un nochbahra zammah un sawkt, 'Froiyyet eich mitt miah, fa ich habb mei geld kfunna vo faloahra voah.'

10 Grawt so sawwich eich, di engel funn Gott froiyya sich vann ay sindah sich bekeht."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahrana Boo

11 No hott eah ksawt, "Es voah moll en mann es zvay boova katt hott;

12 un da yingsht funna hott ksawt zu seim faddah, 'Daett, gebb miah mei eahbshaft vo zu miah heaht.' Un eah hott's fadayld zvisich eena.

¹³ Glei noch sellem, hott da yingsht boo alles zammah gegeddaht es eah katt hott, un is uf en langah trip ganga in en annah land. Datt hott eah awl sei geld deich gyawkt mitt vild un lohs layva.

¹⁴ Un vo eah alles deich gyawkt katt hott, is en grohsi hungahs-noht ivvah sell gans land kumma, un eah hott ohkfanga hungahrich gay.

¹⁵ No is eah ganga un hott sich fadunga zu ayns funn di leit funn sellem land. Eah hott een no naus in sei feldah kshikt fa acht gevva uf di sei.

¹⁶ Eah veah froh gvest fa sei bauch filla mitt di basht vo di sei am fressa voahra, avvah nimmand hott eem ennichi gevva.

¹⁷ Endlich vo eah moll zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, 'Vi feel funn meim daett sei gnechta henn ess-sach zu shpeahra, un do binn ich am fahungahra!

¹⁸ Ich zayl zrikk zu meim daett gay un sawwa zu eem, "Daett, ich habb ksindicht geyyich da Himmel un geyyich dich.

¹⁹ Ich binn's nimmi veah fa dei boo kaysa sei; yoos mich vi ayns funn dei gnechta."'

²⁰ Un eah is ufkshtanna un is zu seim faddah ganga. Avvah vo eah noch adlich shtikk ab voah, hott sei faddah een ksenna un hott een gedavvaht. Eah is zu eem kshprunga, hott sei eahm um een rumm un hott een gekist.

²¹ Un da boo hott ksawt zu eem, 'Daett, ich habb ksindicht geyyich da Himmel un geyyich dich. Ich binn's nimmi veah fa dei boo kaysa sei.'

²² Avvah da faddah hott ksawt zu sei shaff-leit, 'Bringet kshvind di beshta glaydah un doond eem si oh. Doond en ring uf sei fingah un shoo an sei fees,

²³ un bringet en fett hamli un shlachtet's. Vella essa un fraylich sei.

²⁴ Fa deah boo funn meim voah doht avvah is nau viddah levendich. Eah voah faloahra un is nau viddah kfunna.' Un si henn ohkfanga en goodi zeit havva.

²⁵ Nau da elsht funn di boova voah draus im feld, un vi eah nayksht an's haus kumma is, hott eah di leit keah singa un dansa.

²⁶ Un eah hott ayns funn di shaff-leit raus groofa un hott een kfrohkt vass dess maynd.

²⁷ Da gnecht hott eem ksawt, 'Dei broodah is haym kumma, un dei daett hott en fett hamli kshlachta veil dei broodah viddah ksund zrikk kumma is.'

²⁸ Avvah da elsht broodah voah bays un hott's nett gedu fa nei gay. Sei daett is raus kumma un hott havva vella es eah nei kumd,

²⁹ avvah eah hott ksawt zu seim daett, 'Awl dee yoahra havvich kshaft fa dich un habb immah gedu vi du ksawt hosht, avvah du hosht nett even miah en gaysli gevva es ich en goodi zeit havva kann mitt meina freind.

³⁰ Avvah vo deah boo funn deim haym kumma is, noch demm es eah dei geld awl fablohsa katt hott uf huahra, hosht du en fett kalb kshlachta fa een!'

³¹ Un sei daett hott ksawt zu eem, 'Mei boo, du bisht immah bei miah, un alles es ich habb is dei.

³² Es voah recht fa fraylich sei un fa en goodi zeit havva, fa dei broodah voah doht un is viddah levendich; un eah voah faloahra un is viddah kfunna.'"

Es 16. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich En Uneahlichah Gnecht

¹ Jesus hott no aw ksawt zu di yingah, "Es voah moll en reichah mann es en haus-haldah gedunga katt hott fa ivvah sei sach sayna. Un's vatt is zu eem kumma es da haus-haldah voah am sei sacha deich blohsa.

² Un eah hott een zu sich groofa un hott ksawt, 'Vass is dess es ich heah veyyich diah? Dray en shreives nei funn deim haus-haldes, fa du kansht nimmi mei haus-haldah sei.'

³ No hott da haus-haldah zu sich selvaht ksawt, 'Vass soll ich du nau vann da meishtah moll mei eahvet vekk nemd? Ich binn nett shteik genunk fa grawva mitt di shaufel, un ich shemm mich fa gay bedla.

⁴ Ich vays vass ich du so es di leit mich in iahra heisah nei nemma vann ich moll kenn eahvet may habb.'

⁵ No hott eah ayns bei ayns dee bei groofa vo seim meishtah geld shuldich voahra. Eah hott ksawt zumm eahshta, 'Vi feel bisht du meim meishtah shuldich?'

⁶ Eah hott ksawt, 'En hunnaht galla ayl.' No hott da haus-haldah ksawt zu eem, 'Nemm dei bill, hokk dich kshvind anna un shreib druff fuftzich.'

⁷ No hott eah ksawt zu ayns funn di anra es shuldich voah, 'Un vi feel bisht du shuldich?' Eah hott ksawt, 'En hunnaht bushel vaytza.' No hott eah ksawt zu eem, 'Nemm dei bill, un shreib achtzich.'

⁸ Da meishtah hott goot kshvetzt veyyich em uneahlich haus-haldah veil eah veisheit gvissa hott; fa di veldliche leit es zu du henn mitt iahra aykni leit henn may veisheit veyyich demm es dee vo's licht henn.

⁹ Un ich sawk eich, yooset eiyah veldliche sacha fa eich freind macha, so es vann diah moll hinna veddah sind, no nemma si eich nei in ayvichi haymeda.

¹⁰ Deah vo shtandhaftich is in glenni sacha, is aw shtandhaftich in grohsi sacha; un veah uneahlich is in glenni sacha, is aw uneahlich in grohsi sacha.

¹¹ Vann du nett shtandhaftich voahst mitt veldlich geld, veah draut diah mitt ayvichi reichheit?

¹² Un vann du nett shtandhaftich voahst mitt ebbah shunsht sei sach, veah gebt diah sell vass zu diah heaht?

¹³ Kenn gnecht kann zvay meishtah deena. Endveddah hast eah da aynd un leebt da annah, adda eah shtikt zumm aynda un gukt nunnah uf da annah. Du kansht nett Gott un aw geld deena."

¹⁴ Di Pharisayah henn awl dess abkeicht. Avvah si henn geld leeb katt, un henn een fashpott.

¹⁵ No hott eah ksawt zu eena, "Diah sind selli vo gukka vella vi gerechti mennah fannich di leit, avvah Gott vayst vass in eiyah hatza is. Fasell vass hohch uf kohva is fannich leit, is en hass fannich Gott."

Noch May Lanninga

¹⁶ "Es Ksetz un di brofayda voahra gebreddicht biss am Johannes sei zeit, siddah sell is es Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un alli-ebbah broviaht datt nei gay mitt gvald.

¹⁷ Avvah's is nett so hatt fa da Himmel un di eaht zu fagay, es es is fa ay shtrichli fumm Ksetz vekk gnumma vadda.

18 *Alli-ebbah es sei fraw vekk dutt funn sich un heiyaht en anri is am aybrecha, un deah vo en fraw heiyaht es vekk gedu voah bei iahra mann is am aybrecha."*

Da Reich Mann Un Da Lazarus

19 "Es voah moll en reichah mann es feini, purpeli glaydah gvoahra hott vo gmacht voahra aus fei duch. Eah hott alli dawk grohsi essa gmacht un hott reichlich glaybt.

20 An sei deah hott en oahmah mann gleyya es Lazarus kaysa hott. Eah hott vayyi blakka ivvah sich katt.

21 Eah hett geahn di grimla gessa vo fumm reicha mann sei dish kfalla sinn, un di hund sinn kumma un henn sei vayyi blakka kshlekt.

22 Endlich is da oahm mann kshtauva un di engel henn een nuff gedrawwa im Abraham sei shohs. Da reich mann is aw kshtauva un is fagrawva vadda.

23 In di hell voah eah am leida un deich macha, un eah hott nuff gegukt un hott da Abraham funn veit ab ksenna, un da Lazarus voah in sei shohs.

24 No hott eah naus gegrisha, 'Faddah Abraham, sei bamhartzich zu miah, un shikk da Lazarus fa sei fingah bisli in's vassah dunka fa mei zung abkeela; veil ich am oahrich leida binn in demm flamm.'

25 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Mei sohn, denk droh es in dei layves-zeit hosht du awl di goodi sacha katt un da Lazarus awl di shlehta. Nau is eah gedraysht un du bisht am leida un deich macha.

26 Un ennichah, zvishich uns un diah is en grohs deaf deich anna gedu vadda, so es dee vo funn do datt nivvah gay vella kenna nett, un's kann aw nimmand funn datt do rivvah kumma.'

27 No hott da reich mann ksawt, 'Dann frohk ich dich, Faddah, es du een zu meim faddah sei haus shiksht.

28 Ich habb fimf breedah. Ich vill havva es eah si vand, so es si nett aw in deah shreklich gvayl-blatz kumma.'

29 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Si henn da Mosi un di brofayda, loss si eena abheicha.'

30 Un eah hott ksawt, 'Nay, Faddah Abraham; avvah vann ebbah funn di dohda zu eena gay dayt, dayda si boos du.'

31 Da Abraham hott ksawt, 'Vann si nett da Mosi un di brofayda heahra, dann doon si aw nett glawva vann ebbah uf shtayt funn di dohda.' "

Es 17. Gabiddel.

Ebbah Macha Shtolbahra Un Sindicha

1 Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Es is ummeeklich es nett sacha kumma es leit macha sindicha, avvah vay zu sellem deich demm es si kumma.

2 Es veah bessah fa een vann en meel-shtay am sei hals rumm kanka veah, un eah veah naus in da say kshmissa, es vann eah ayms funn dee glenna macha dayt sindicha.

3 Vatshet eich! Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, du een vanna. Un vann eah sich bekeht, du eem fagevva.

4 Un vann eah sivva mohl in aym dawk sindicha dutt geyyich dich, un eah drayt sich zu diah un bekeht sich sivva moll, solst du eem fagevva."

5 Di aposhtla henn ksawt zumm Hah, "Fashteik unsah glawva!"

6 Un da Hah hott ksawt, "Vann diah glawva heddet, even so grohs es en moshtaht sohma, dann kenda diah sawwa zu demm maul-beahra bohme. 'Reis dich aus em bodda un blans dich in da say' un eah dayt eich heicha.

7 Vann ennich's funn eich en gnecht hott es am bloowa is adda am acht gevva is uf's fee, un eah kumd rei fumm feld, dayt eah sawwa zu eem, 'Kumm nau, hokk dich anna un ess'?

8 Dayt eah nett sawwa zu eem, 'Koch mei sobbah, du en shatz oh un voaht miah ab diveil es ich ess; no shpaydah kansht du essa un drinka'?

9 Dayt eah da gnecht danka fa yusht du vass eah eem sawkt fa du? Ich denk nett!

10 So is es aw vann diah alles gedu hend es eich ksawt voah, no sawwet, 'Miah sinn yusht unkshikti gnechta. Miah henn yusht gedu vass miah shuldich voahra fa du.' "

Zeyya Mitt Aussatz Vadda Kayld

11 Uf em vayk noch Jerusalem voah eah am gay zvishich Samaria un Galilaya.

12 Un vi eah am imma shtedli nei gay voah, henn zeyya mennah es aussatz katt henn een ohgedroffa. Si henn nayva vekk kshtanna,

13 un henn naus gegrisha zu eem, "Jesus, leevah Meishtah, sei bamhatzich zu uns."

14 Vo eah si ksenna hott, hott eah ksawt zu eena, "Gaynd un veiset eich zu di preeshtah." Un vi si am gay voahra, sinn si kayld vadda.

15 No vo ayns funn eena ksenna hott es eah kayld voah, is eah rumm gedrayt un hott Gott glohbt mitt en laudi shtimm.

16 Eah is fannich Jesus sei fees kfalla un hott een gedankt. Nau dess voah en Samariddah.

17 No hott Jesus ksawt, "Voahra nett zeyya kayld? Vo sinn di anra neina?"

18 Voah's nimmand vi yusht deah fremd es es diveaht kfunna hott fa Gott lohva?"

19 Un eah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay dei vayk. Dei glawva hott dich ksund gmacht."

Es Kaynich-Reich Zayld Kumma

20 Jesus voah no kfrohkt gvest bei di Pharisayah vann's Reich-Gottes kumma zayld. Eah hott eena ksawt, "Es Reich-Gottes zayld nett kumma es du's sayna kansht.

21 Di leit zayla nett sawwa, 'Gukk moll, do is es!' adda 'Datt is es!' fa's Reich-Gottes is in eich."

22 No hott eah ksawt zu di yingah, "Di zeit zayld kumma vann diah geahn gleicha daydet en dawk fumm Mensha Sohn sayna. Avvah diah zaylet en nett sayna.

23 Un si zayla sawwa zu eich, 'Gukket do!' adda 'Gukket datt!' Avvah gaynd nett datt hee, un gaynd eena nett nohch.

24 Fa grawt vi vann's veddah-laycht un da gans Himmel is uf glicht funn ay seit biss di annah, so vatt da Mensha Sohn sei in seim dawk.

25 Avvah seahsht muss eah feel sacha deich macha, un nunnah gedrayt vadda bei di leit funn deahra zeit.

²⁶ Grawt vi's voah in di dawwa fumm Noah, so zayld's sei in di dawwa fumm Mensha Sohn.

²⁷ Si henn gessa un gedrunka, un si henn keiyaht un henn sich heiyahra glost, biss an da dawk vo di sindflood kumma is un hott si awl doht gmacht. Da Noah voah shund in di oahrich nei ganga.

²⁸ Un aw grawt vi in di dawwa fumm Lot—si henn gessa un gedrunka, gekawft un fakawft, un si henn geblanst un gebaut,

²⁹ avvah uf em dawk vo da Lot aus di shtatt Sodom ganga is, hott's feiyah un shvevvel greyyaht fumm Himmel un hott si awl doht gmacht in di shtett—

³⁰ so zayld's sei uf em dawk vann da Mensha Sohn moll gvissa vatt.

³¹ Uf sellah dawk, vann ebbah uf seim haus-dach is mitt seim sach inseit, sett eah nett nunnah gay fa's raus greeya. Aw sellah vo im feld is sett nett zrikk gay fa ebbes.

³² Fagesset nett em Lot sei fraw.

³³ Deah vo broviaht sei layva halda, eah zayld's faliahra, avvah veah sei layva faliaht, eah vatt sei sayl halda.

³⁴ Ich sawk eich, in selli nacht zayla zway imma bett sei, aynah vatt gnumma un da annah vatt datt glost.

³⁵ Zway zayla am mawla sei; ayni vatt gnumma un di annah vatt datt glost.

³⁶ Zway zayla im feld sei; aynah vatt gnumma, un da annah vatt datt glost.”

³⁷ Un si henn ksawt zu eem, “Vo, Hah?” Eah hott ksawt zu eena, “Vo ebbes dohdes is, datt is vo di awdlah zammah kumma.”

Es 18. Gabiddel.

Es Gleichnis Fumm Richtah Un Di Vitt-Fraw

¹ No hott Jesus eena en gleichnis ksawt es si sedda immah bayda un nett ufgevva.

² Eah hott ksawt, “Es hott moll en richtah inna shtatt gvoond es sich nett kfeicht hott veyyich Gott adda mensha.

³ Un's voah en vitt-fraw in selli shtatt es als zu eem kumma is un hott ksawt, ‘Helf miah mitt demm es geyyich miah is.’

⁴ Fa en veil hott eah see yusht nunnah gedrayt, avvah shpaydah hott eah ksawt zu sich selvaht, ‘Ich feich mich nett veyyich Gott adda mensha,

⁵ avvah veil dee vitt-fraw mich di gans zeit baddaht, helf ich iahra, adda see veaht mich aus veil see so oft kumd.’ ”

⁶ Un da Hah hott ksawt, “Heichet vass sellah ungerecht richtah ksawt hott.

⁷ Zayld nett Gott geduldich sei un selli helfa vo sei sinn, selli vo bayda zu eem dawk un nacht?

⁸ Ich sawk eich, eah helft eena schnell. Even so, vann da Mensha Sohn moll kumd, zayld eah glawva finna uf di eaht?”

Es Gleichnis Fumm Pharisayah Un Da Tax-Einemmah

⁹ No hott eah dess gleichnis ksawt zu samm es in sich selvaht gegukt henn fa gerecht sei un henn nunnah gegukt uf anri.

¹⁰ Eah hott ksawt, “Zway mennah sinn nuff in da tempel ganga fa bayda. Aynah voah en Pharisayah un da annah voah en tax-einemmah.

11 Da Pharisayah hott sich anna kshteld un hott gebayda mitt sich selvaht vi dess, 'Ich dank dich, Gott, es ich nett binn vi anri leit, en rawvah, ungerecht, en aybrechah, adda even vi deah tax-einemmah.

12 Ich fasht zway moll di voh, un ich gebb en zeyyadel funn alles es ich grikk.'

13 Avvah da tax-einemmah hott nayva vekk kshtanna, un hott nett even nuff noch em Himmel gegukt, avvah hott uf sei brusht kshlauwa, un hott ksawt, 'Gott, sei bamhatzich mitt miah, en sindah!'

14 Ich sawk eich, deah mann is haym ganga mitt gerechticheit un nett da annah; fa alli-ebbah es sich selvaht uf haybt, eah vatt nunnah gedu, un deah vo sich selvaht nunnah dutt, eah vatt uf kohva."

Jesus Saykend Di Glenna Kinnah

15 Nau si voahra am kinnah zu eem bringa so es eah si ohrayya sett. Un vo di yingah dess ksenna henn, henn si di leit gezankt.

16 Avvah Jesus hott si zu sich groofa un hott ksawt, "Loss di kinnah zu miah kumma, un doond si nett vekk halda; fa zu sohwichi heaht's Reich-Gottes.

17 Voahlich ich sawk eich, veah-evvah es es Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd vi en glay kind, zayld nett nei kumma."

Da Reich Roolah

18 En ivvah-saynah hott een no kfrohkt, "Goodah Meishtah, vass muss ich du fa's ayvich layva havva?"

19 Un Jesus hott ksawt zu eem, "Favass sawksht du ich binn goot? Nimmand is goot es vi yusht Gott.

20 Du vaysht di gebodda: 'Du solst nett aybrecha, du solst nett doht macha, du solst nett shtayla, du solst nett falsh zeiknis gevva, du solst dei daett un maemm eahra.' "

21 No hott da ivvah-saynah ksawt, "Dee havvich awl gedu funn yungem uf."

22 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, "Du faylsht noch in aym ding. Gay un fakawf alles es du hosht un gay un gebb's zu di oahma. No bisht du reich im Himmel, un no kumm miah nohch."

23 Avvah vo eah dess keaht hott voah eah bedreebt, fa eah voah oahrich reich.

24 Jesus hott een no ohgegukt un hott ksawt, "Vi hatt is es fa selli vo reich sinn fa in's Kaynich-Reich funn Gott kumma!

25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's awk fumma nohdel gay, es es is fa en reichah mann in's Kaynich-Reich funn Gott gay."

26 Selli vo dess keaht henn, henn kfrohkt, "Veah kann dann saylich vadda?"

27 Avvah eah hott ksawt, "Vass ummeeklich is bei mensha is meeklich bei Gott."

28 No hott da Petrus ksawt, "Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch kumma."

29 Un eah hott ksawt zu eena, "Voahlich, ich sawk eich, es is nimmand es haymet, adda eldra, adda fraw, adda breedah, adda kinnah falossa hott fa di sayk fumm Reich-Gottes,

30 es nett feel may greeya zayld in deahra zeit, un aw ayvich layva havva zayld in di veld vo kumd."

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

³¹ No hott eah di zvelfa gnumma un hott ksawt zu eena, "Heichet moll, miah gayn nuff in Jerusalem, un alles es kshrivva is veyyich em Mensha Sohn bei di brofayda vatt gedu datt.

³² Fa eah vatt ivvah-gedrayt zu di Heida, un si fashpodda een, doon een shandlich yoosa, un shpautza uf een.

³³ Si zayla een fagayshla un zayla een doht macha, un uf em dridda dawk shtayt eah viddah uf."

³⁴ Avvah di yingah henn kens funn dee sacha fashtanna. Di mayning voah funn eena kalda un si henn nett gvist vass eah am shvetza is diveyya.

Da Blind Bedlah Vatt Kayld

³⁵ Vi eah nayksht an di shtatt Jericho kumma is, voah en blindah mann datt am vayk nohch kokt am bedla.

³⁶ Un vi eah di leit keacht hott fabei gay, hott eah kfrohkt vass am ohgay is.

³⁷ Si henn eem ksawt, "Jesus funn Nazareth is am fabei gay."

³⁸ Un da blind mann hott naus gegrisha, "Jesus, du Sohn fumm Dawfit, sei bamhartzich zu miah!"

³⁹ Avvah selli leit vo fanna heah voahra henn een gezankt, un henn eem ksawt fa shtill sei. Avvah eah hott yusht noch may naus gegrisha, "Du Sohn fumm Dawfit, sei bamhartzich zu miah!"

⁴⁰ No hott Jesus kshtobt un ksawt si sella een zu eem bringa. Un vo eah nayksht zu Jesus kumma is hott eah een kfrohkt,

⁴¹ "Vass vitt du havva es ich du fa dich?" Eah hott ksawt, "Hah, loss mich sayna."

⁴² Un Jesus hott ksawt zu eem, "Du zaylsht nau sayna; dei glawva hott dich kayld."

⁴³ Un grawt hott eah sayna kenna. Eah is Jesus nohch kumma un hott Gott glohbt. Vo di leit dess ksenna henn, henn si aw Gott glohbt.

Es 19. Gabiddel.

Jesus Un Da Zachaeus

¹ Jesus is no in Jericho ganga un voah am deich di shtatt gay.

² Es voah en mann datt es Zachaeus kaysa hott. Eah voah en reichah mann un voah en ivvah-saynah funn di tax-einemmah.

³ Eah hott vella sayna veah Jesus is, avvah eah hott nett kenna veyya awl di leit, un veil eah yusht en glennah mann voah.

⁴ No is eah fanna heah kshprunga un is nuff in en maul-beahra bohmm gegradeld fa een sayna, veil Jesus am sellah vayk gay voah.

⁵ Vo Jesus an sellah blatz kumma is hott eah nuff gegukt un hott ksawt zu eem, "Zachaeus, kumm kshvind runnah, fa ich muss heit an dejm haus bleiva."

⁶ So is eah kshvind runnah kumma un voah froh fa een haym nemma.

⁷ Un vo di leit dess ksenna henn, henn si ohkfanga grumla, un henn ksawt, "Eah gayt un bleibt in demm mann seim haus es en sindah is."

⁸ Da Zachaeus is ufkshtanna un hott ksawt zumm Hah, "Gukk moll, Hah, dihelft funn vass ich habb, gevlich zu di oahma, un vann ich ennich ebbes uneahlich gnumma habb funn ebbahm, gevlich eem fiah mohl so feel zrikk."

9 Jesus hott no ksawt zu eem, "Heit is di saylichkeit in dess haus kumma, veil deah aw en kind fumm Abraham is.

10 Fa da Mensha Sohn is kumma dee raus sucha un saylich macha vo faloahra sinn."

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Gnechta

11 Vi si een abkeicht henn hott eah ohkfanga eena en gleichnis fazayla veil si nayksht an Jerusalem voahra, un veil si gmaynd henn es es Reich-Gottes voah yusht shiah grawt am kumma.

12 Eah hott ksawt, "En hohch-geboahranah mann is moll veit fatt ganga in en annah land fa kaynich gmacht vadda datt. No hott eah gezayld viddah zrikk kumma zu sei kaynich-reich.

13 Eah hott zeyya funn sei shaff-leit bei groofa, hott eena yaydahs samm geld gevva, un hott ksawt zu eena, 'Nemmet dess un kawfet un fakawfet biss ich zrikk kumm.'

14 Avvah sei leit vo unnich eem voahra henn een nett geglicha, un si henn dess vatt nohch kshikt, 'Miah vella nett havva es deah mann kaynich ivvah uns is.'

15 Avvah eah is kaynich vadda, un is zrikk kumma. No hott eah dee shaff-leit bei groofa vo eah geld gevva katt hott, fa sayna vi feel es si gmacht henn fa een.

16 Da eahsht is fannich een kumma un hott ksawt, 'Hah, dei dawlah hott zeyya dawlah may gmacht.'

17 No hott da roolah ksawt zu eem, 'Sell is goot, du bisht en goodah gnecht. Veil du shtandhaftich voahsht mitt bissel, mach ich dich ivvah-saynah ivvah zeyya shtett.'

18 Da zvett is aw kumma un hott ksawt, 'Hah, dei dawlah hott fimf dawlah may gmacht.'

19 Eah hott ksawt zu eem, 'Du solst ivvah-saynah sei ivvah fimf shtett.'

20 No is en anra kumma un hott ksawt, 'Do is dei dawlah vo ich vekk gedu habb in en shnubb-duch.

21 Ich habb mich kfeicht veyyich diah veil du en haddah mann bisht. Du nemsht vass du nett kshaft hosht difoah, un du nemsht funn di eahn vo du nett ksayt hosht.'

22 Da roolah hott ksawt zu eem, 'Bei di vadda aus deim ayya maul doon ich dich richta, du ungerechtah gnecht! So du hosht gvist es ich en haddah mann binn, es ich sell nemm vass ich nett kshaft habb difoah un es ich funn di eahn nemm vo ich nett ksayt habb?

23 Favass hosht du dann mei geld nett in en bank gedu, so es ich's raus zeeya hett kenna mitt indressa vann ich zrikk kumm?'

24 No hott da roolah ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, 'Nemmet da dawlah funn eem vekk un gevvet en zu sellem vo zeyya dawlah hott.'

25 Si henn ksawt zu eem, 'Hah, eah hott nau shund zeyya dawlah!'

26 Eah hott ksawt, 'Ich sawk eich, deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah hott.'

27 Un veyyich dee vo mich nett gleicha, un vella nett havva es ich ivvah si binn; bringet si do heah un machet si doht do fannich miah.' "

28 Vo Jesus dess ksawt katt hott, is eah on ganga uf em vayk nuff an Jerusalem.

29 Un vo eah nayksht an Bethphage un Bethanien kumma is, am blatz es nayksht am Ayl-Berg voah, hott eah zway funn sei yingah fanna heah kshikt,

30 un hott ksawt, "Gaynd nei in's shteddel fannich eich, un vi diah nei kummet, saynet diah en hutsh datt ohgebunna vo noch nimmand gridda hott. Machet en lohs un bringet en do heah.

31 Vann ebbah eich frohkt, 'Favass sind diah am een lohs macha?' sawwet zu eem, 'Da Hah brauch een.' "

32 No sinn selli vo kshikt voahra ganga, un henn's kfunna grawt vi eah eena ksawt katt hott.

33 Un vi si am da hutsh lohs macha voahra, henn sei ayknah ksawt zu eena, "Favass sind diah am sellah hutsh lohs macha?"

34 Un si henn ksawt, "Da Hah brauch en."

35 Un si henn da hutsh zu Jesus gebrocht. No henn si funn iahra glaydah uf da hutsh kshmissa un henn Jesus uf een kokt.

36 Un vi eah am datt nohch reida voah henn si iahra glaydah uf da vayk glaykt fannich eem heah.

37 Vo si nayksht an da blatz kumma sinn vo da vayk nunnah gayt fumm Ayl-Berg, hott di gans drubb funn sei yingah ohkfanga sich froiya, un henn Gott glohbt mitt laudi shtimma fa awl di mechticha zaycha es si ksenna katt henn.

38 Si henn ksawt,

"Ksaykend is da Kaynich vo kumd im nohma fumm Hah! Fridda sei im Himmel, un hallichkeit im alli-haychshta!"

39 Un samm funn di Pharisayah in di drubb henn ksawt zu eem, "Meishtah, zank dei yingah."

40 Avvah eah hott ksawt, "Ich sawk eich, vann si shtill veahra, dayda di shtay naus greisha."

41 No vo eah nayksht an Jerusalem kumma is un hott di shtatt sayna kenna, hott eah ohkfanga heila ivvah di shtatt,

42 un hott ksawt, "Vann du yusht vissa kensht, even heit, vass diah fridda macha kend! Avvah nau is es funn dei awwa kalda.

43 Fa di dawwa zayla uf dich kumma vann dee vo dich hassa en grund-haufa bauwa gans um dich rumm un doon dich eishpadda uf alli seit.

44 Si zayla dich uf da bodda shmeisa un aw dei kinnah vo in diah sinn, un si zayla nett ay shtay uf em anra lossa in diah veil du nett acht katt hosht an di zeit vo Gott dich gepsucht hott."

Jesus Im Tempel

45 No is eah in da tempel ganga un hott ohkfanga selli raus yawwa vo am sacha fakawfa voahra.

46 Eah hott ksawt zu eena, "Es shtayt kshrivva, 'Mei haus soll en bayt-haus sei,' avvah diah hend's in en rawvah loch gedrayt."

47 Un eah voah am si alli dawk lanna im tempel. Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di ivvah-saynah funn di leit henn vella een doht macha,

48 avvah si henn kenn vayk kfunna es si's du henn kenna, veil di leit alli vatt abkeicht henn es eah ksawt hott.

Es 20. Gabiddel.

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

¹ Ay dawk vi eah am di leit lanna voah im tempel un voah am's Effangaylium breddicha, sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti ruff kumma zu eem

² un henn ksawt zu eem, "Aus vass fa macht dusht du dee sacha, adda veah hott diah's recht gevva fa si du?"

³ Jesus hott eena ksawt, "Ich vill eich aw ebbes frohwa, nau sawwet miah:

⁴ Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel adda funn mensha?"

⁵ No henn si dess fashvetzt unnich nannah un henn ksawt, "Vann miah sawwa, 'Fumm Himmel,' no sawkt eah, 'Favass hend diah eem nett geglawbt?"

⁶ Avvah vann miah sawwa, 'Funn mensha,' dann doon awl di leit uns shtaynichah, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en brofayt voah."

⁷ Fasell, henn si no eem ksawt es si vissa nett funn vo es sei dawf voah.

⁸ No hott Jesus eena ksawt, "Dann sawwiche aw nett aus vass fa macht es ich dee sacha du."

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

⁹ Eah hott no di leit dee gleichnis ksawt, "Es voah moll en mann es en vei-goahra geblanst hott, un hott alles ivvah-gevva zu layns-leit, un is no in en annah land ganga fa en langi zeit.

¹⁰ Vo di drauva moll zeidich voahra, hott eah en gnecht zrikk zu di layns-leit kshikt, so es si eem samm fumm frucht fumm vei-goahra gevva. Avvah di layns-leit henn da gnecht fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.

¹¹ No hott da mann en anra gnecht kshikt. Si henn een aw shandlich fashpott un fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.

¹² Un eah hott aw noch da dritt kshikt. Deah henn si veesht vay gedu un henn een naus kshmissa.

¹³ Da ayknah fumm vei-goahra hott no ksawt, 'Vass soll ich du? Ich shikk mei sohn vo ich leeb habb. Fleicht dayda si een may eahra.'

¹⁴ Avvah vo di layns-leit een ksenna henn, henn si nannah ksawt, 'Dess is da eahvah. Vella een doht macha, no is di eahbshaft unsah.'

¹⁵ Un si henn een naus aus em vei-goahra kshmissa un henn een doht gmacht. Nau dann, vass zayld da ayknah fumm vei-goahra du zu eena?"

¹⁶ Eah zayld kumma un selli layns-leit doht macha un da vei-goahra naus layna zu anri." Vo si dess keacht henn, henn si ksawt, "Oh nay, sell kann nett sei!"

¹⁷ Avvah eah hott si ohgegukt un hott ksawt, "Vass dann is dess vo kshrivva shtayt:

'Sellah shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn, is da ekk-shtay vadda?'

¹⁸ Alli-ebbah es uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha, avvah alli-ebbah es eah druff fald, vatt ufgmawla."

¹⁹ Di shrift-geleahrah un di hohchen-preeshtah henn vella een grawt no fesht nemma veil si gvist henn es eah dee fagleichnis ksawt hott veyyich eena. Avvah si henn sich kfeicht veyyich di leit.

Veyyich Tax Betzawla

²⁰ Si henn een no gvatsht, un henn funn iahra aykni leit naus kshikt fa ohlossa es si ufrichtich veahra, so es si een fanga kenda mitt sei aykni vadda. Sellah vayk henn si vella een ivvah-drayya zu di macht un gvald fumm govvenah.

²¹ Si henn een no kfrohkt, "Meishtah, miah vissa es sell vass du sawksht un di leit lansht recht is. Miah vissa aw es du kenn seits nemsht un dusht veiklich Gott sei vayk recht auslayya zu di leit.

²² Is es alawbt fa tax betzawla zumm Kaisah, adda nett?"

²³ Avvah eah hott fameikt es si am broviahra voahra een fanga, no hott eah ksawt zu eena,

²⁴ "Veiset miah en shtikk geld. Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?" Si henn ksawt, "Em Kaisah sein."

²⁵ No hott eah ksawt zu eena, "Dann gevvet di sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott."

²⁶ Un datt fannich di leit henn si een nett fanga kenna bei vass eah ksawt hott, avvah si voahra fashtaund ivvah sei andvat un si voahra no shtill.

En Frohk Veyyich Di Uffashtayung Funn Di Dohda

²⁷ No sinn samm Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn uffashtayung funn di dohda,

²⁸ un si henn een kfrohkt, "Meishtah, da Mosi hott's ufkshrivva fa uns es vann en mann sei broodah shtaubt es en fraw hott avvah kenn kinnah, dann soll da mann di vitt-fraw heiyahra un soll kinnah havva fa sei broodah.

²⁹ Nau's voahra moll sivva breedah gvest. Da eahsht hott en fraw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

³⁰ Da zvett hott see aw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

³¹ Un no hott da dritt see keiyaht, un endlich henn awl sivva funna see keiyaht un sinn kshtauva unni kinnah havva.

³² Endlich is di fraw aw kshtauva.

³³ Nau in di uffashtayung funn di dohda, vemm sei fraw zayld see sei? Fa si henn see awl sivva katt fa en fraw."

³⁴ Jesus hott eena no ksawt, "Di leit funn deahra zeit heiyahra un lossa sich heiyahra.

³⁵ Avvah selli vo's veahst sinn fa in selli veld funn di uffashtayung funn di dohda nei gay, doon nett heiyahra un lossa sich nett heiyahra,

³⁶ fa si kenna nimmi shtauva, veil si sinn vi di engel. Un si sinn kinnah Gottes veil si kinnah funn di uffashtayung funn di dohda sinn.

³⁷ Avvah veyyich di dohda uf shtay, even da Mosi veist's in seim shreives veyyich em hekka-putsha. Datt hayst eah da Hah, da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob.

³⁸ Nau eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha, fa zu eem is alli-ebbah ayvichlich levendich."

³⁹ Samm funn di shrift-gelehrah henn no ksawt, "Meishtah, sell is en goot andvat."

⁴⁰ Noch sellem henn si nett gedraut een ennich ebbes shunsht frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

⁴¹ Eah hott no ksawt zu eena, "Vi is es, es si sawwa Christus is em Dawfit sei sohn?"

42 Da Dawfit selvaht sawkt im Psaltah-Buch,
 'Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
 "Hokk dich uf mei rechtsi seit,
 43 biss ich dei feind
 unnich dei fees du." '

44 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei sohn sei?"

45 No mitt awl di leit am een abheicha hott eah ksawt zu di yingah,
 46 "Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah. Si gleicha rumm gay in langi glaydah, un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu, un di zeit gebodda havva an di bletz vo di leit zammah kumma. Si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah un aw am dish vann si grohsi essa henn.

47 Si nemma di vitt-veivah iahra heisah vekk funn eena, un fa's goot gukka macha fa sich, sawwa si langi gebaydah. Si zayla en graysahri fadamnis havva."

Es 21. Gabiddel.

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

1 Jesus hott no ufgegukt un hott di reicha ksenna iahra kshenkaht-geld in di tempel geld-boxa du.

2 Un eah hott en oahmi vitt-fraw ksenna zvay glenni shtikkah geld nei du.

3 Eah hott no ksawt, "Voahlich ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott may nei gedu es awl di anra.

4 Fa si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah see in iahra oahmoot, hott alles gevva es see katt hott fa layva mitt."

Zaycha Funn Di End Zeida

5 Shpaydah henn dayl funn di leit kshvetzt veyyich em tempel un vi eah so shay ivvah-gedekt voah mitt shayni shtay deich di kshenkaht vo gevva voahra difoah. Jesus hott no ksawt,

6 "Veyyich dee sacha es diah do saynet, da dawk zayld kumma vann nett ay shtay uf em anra is es nett nunnah kshmissa vatt."

7 Si henn een no kfrohkt, "Meishtah, vann zayld dess sei, un vass fa zaycha zayld's sei eb dess blatz nemd?"

8 Eah hott ksawt, "Gevvet acht es diah nett fafiaht vaddet; fa feel zayla kumma in meim nohma un zayla sawwa, 'Ich binn da vann!' un 'Di zeit is do!' Gaynd eena nett nohch.

9 Vann diah heahret funn greek un unroo, feichet eich nett; fa dess muss seahsht blatz nemma, avvah's end is noch nett grawt do."

10 No hott eah ksawt zu eena, "Ay land zayld sich ufshtella fa greek macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich geyyich's anra.

11 Di eaht zayld shidla, un in feel bletz zayld hungahs-noht sei mitt grankeda. Es zayla vundahboahri zaycha fumm Himmel kumma es di leit fagelshtaht.

12 Avvah eb awl dess blatz nemd, zayla si eich fesht nemma un eich fafolka, un shikka eich nuff an di Yudda gmay-heisah un in di jail-heisah, un diah vaddet fannich kaynicha un govvenahs gebrocht deich mei nohma.

13 Dess do zayld sei es diah en zeiknis sind fa mich.

14 Avvah machet eiyah meind uf es diah nett fanna naus denket vi eena zu andvat gevva.

15 Fa ich gebb eich veisheit, un du di vadda in eiyah meilah so es selli vo geyyich eich sinn, un eich viddah-shtand gevva, nett falaykla kenna vass diah sawwet.

16 Diah vaddet farohda un ivvah-gedrayt bei eiyah eldra, bei breedah, freindshaft, un eiyah freind, un dayl funn eich vadda doht gmacht.

17 Diah vaddet kast bei alli ebbahm fa da sayk funn meim nohma.

18 Avvah nett ay hoah funn eiyahm kobb vatt falohra.

19 Deich eiyah geduld greeya eiyah sayla layva.

20 Avvah vann diah moll di grohsa drubba greeks-gnechta saynet um Jerusalem rumm, no visset es di zeit nayksht is vann di shtatt veesht un leah vadda zayld.

21 An selli zeit losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa, un losset selli vo in di shtatt sinn raus gay, un losset selli vo in di nochbahshaft sinn nett nei in di shtatt gay,

22 fa dess sinn di dawwa funn iahra shtrohf-zeit, vo alles blatz nemma zayld vi's kshrivva shtayt.

23 Es zayld avvah vay sei zu denna vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit! Fa's zayld en grohs aylend un noht sei uf di eaht, un en baysah shtrohf uf dee leit.

24 Si zayla falla unnich em shvatt, kfanga vadda un naus kfiacht vadda unnich alli lendah. Jerusalem vatt nunnah gedredda bei di Heida biss di zeit funn di Heida folfile is.

25 In di sunn, moon un shtanna zayla zaycha sei, un uf di eaht zayla di leit engshtlich sei veyyich di yacht funn di vella vi si rausha im say.

26 Di leit vadda shvach mitt furcht un henn angshst veyyich vass am ivvah di veld kumma is, veil di himmels-grefta kshiddeld vadda.

27 Un no zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un hallichkeit.

28 Nau vann dee sacha moll ohfanga blatz nemma, no gukket nuff un hayvet eiyah kebb uf, fa eiyah saylichkeit is am nayksht kumma."

29 No hott eah eena en gleichnis ksawt, "Gukket moll an da feiyabohm, un an awl di baym.

30 Vann di bleddah raus kumma kennet diah sayna fa eich selvaht un visset no es da summah nayksht is.

31 So is es aw vann diah dee sacha saynet blatz nemma; diah visset no es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht is.

32 Voahlich, ich sawk eich, di leit funn dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha blatz gnumma henn.

33 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay.

34 Diah sellet avvah acht gevva, es diah nett ufgnomma vaddet mitt fressa un saufahrei, un mitt di sacha funn dee veld, so es eiyah hatza unbekimmaht vadda, un sellah dawk unfahoft uf eich kumd.

35 Vi en fall zayld eah uf awl di leit kumma es uf di eaht sinn.

36 Avvah vatshet di gans zeit, un baydet es diah's veaht sind fa dee sacha nett deich macha vo blatz nemma zayla, un fa fannich em Mensha Sohn shtayt."

³⁷ Alli dawk voah eah am di leit lanna im tempel, avvah nachts is eah naus ganga un is am Ayl-Berg geblivva.

³⁸ Un free meiyets sinn awl di leit zu eem kumma im tempel fa een heahra.

Es 22. Gabiddel.

Da Judas Gukt Fa Jesus Farohda

¹ Nau's voah nayksht an di zeit fumm Unksavvaht Broht-Fesht, dess vass si's Ohstah-Fesht haysa,

² un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah voahra am gukka vi si Jesus shlichtich doht macha kenda, veil si sich kfeicht henn veyyich di leit.

³ No is da Satan in da Judas ganga es Ischariot kaysa hott, un es ayns funn di zvelfa voah.

⁴ Da Judas is no grawt ganga un hott kshvetzt mitt di hohchen-preeshtah un di greeks-gnechta ivvah-saynah, fa sayna vi eah een farohda kend zu eena.

⁵ Si voahra froh, un henn ausgmacht fa eem samm geld gevva.

⁶ So voah eah aynich mitt sellem, un hott gegukt fa en vayk fa een farohda an en zeit vann di drubb leit nett um da vayk sinn.

Jesus Risht Fa's Passa-Fesht Essa

⁷ No is da dawk fumm Unksavvaht Broht kumma, vo si's Ohstah-Lamm opfahra henn missa.

⁸ So hott Jesus da Petrus un da Johannes kshikt un hott ksawt, "Gaynd un rishtet's Ohstah-Lamm fa uns so es miah's essa kenna."

⁹ Si henn ksawt zu eem, "Vo vitt du havva es miah's rishta?"

¹⁰ Eah hott ksawt zu eena, "Gukket moll, vann diah in di shtatt kummet drefet diah en mann oh es am en tsheah mitt vassah drawwa is. Gaynd eem nohch in's haus vo eah nei gayt,

¹¹ un sawwet em haus-faddah, 'Da Meishtah frohkt dich: Vo is di shtubb, es ich's Ohstah-Lamm essa soll mitt mei yingah?"

¹² Un eah zayld eich en grohsi, evvahshti shtubb veisa es alles grisht is. Datt sellet diah rishta fa uns."

¹³ No sinn si ganga un henn alles kfunna vi eah eena ksawt katt hott, un si henn's Ohstah-Fesht grisht.

¹⁴ Vo di shtund kumma is, hott eah sich anna kokt, un di zvelf aposhtla voahra bei eem.

¹⁵ Eah hott no ksawt zu eena, "Ich habb en grohsah falanga katt fa dess Ohstah-Lamm essa mitt eich eb ich leida muss,

¹⁶ fa ich sawk eich, ich zayl's nimmi essa biss es folild vatt im Reich-Gottes."

¹⁷ No hott eah's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah ksawt, "Nemmet dess, un fadaylet's unnich eich.

¹⁸ Fa ich sawk eich, funn nau on zayl ich nix may drinka es aus drauva gmacht is biss es Gottes Kaynich-Reich kumd."

¹⁹ No hott eah broht gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, hott eena's gevva un hott ksawt, "Dess is mei leib vass gevva is fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn miah."

²⁰ Un so hott eah aw's kobli gnumma noch em sobbah un hott ksawt, "Dess kobli is es Nei Teshtament in meim bloot vo ausgleaht vatt fa eich.

²¹ Avvah di hand funn demm vo mich faroht is bei miah do uf em dish.

²² Un veiklich da Mensha Sohn gayt da vayk vi's gezayld voah, avvah vay zumm mann vo een faroht!"

²³ No henn si ohkfanga nannah frohwa vels funn eena es dess du dayt.

²⁴ Un si henn ohkfanga zadda unnich nannah veyyich vels funn eena es es haychsht uf kohva vatt.

²⁵ Eah hott no ksawt zu eena, "Di kaynicha funn di Heida sinn iahra ivvah-saynah, un selli vo di macht henn ivvah si vadda ohgegukt es am shaffa fa di leit iahra goot.

²⁶ So soll's nett sei mitt eich, avvah loss da haychsht funn eich vadda vi da yingsht, un loss da ivvah-saynah vadda vi da gnecht vo abvoaht.

²⁷ Fa vels is da graysht, deah vo am dish hokt adda deah vo abvoaht? Is es nett deah vo am dish hokt? Avvah ich binn do unnich eich vi aynah vo abvoaht.

²⁸ Diah sind selli vo bei miah kshtanna hend deich mei fasuchung.

²⁹ So vi mei Faddah en Kaynich-Reich gevva hott zu miah, so doon ich zu eich.

³⁰ So es diah essa un drinka kennet an meim dish in meim Kaynich-Reich, un es diah uf richtah-shteel hokka kennet un di zvelf shtamma funn Israel richta."

³¹ Da Hah hott no ksawt, "Simon, Simon, da Satan hott eich havva vella so es eah eich sifta kann vi vaytza.

³² Avvah ich habb gebayda fa dich so es dei glawva dich nett falost, un vann du dich viddah zrikk gedrayt hosht, no gebb drohsht zu dei breedah so es iahra glawva shteikah vatt."

³³ Da Petrus hott no ksawt zu eem, "Hah, ich binn grisht fa mitt diah in di jail gay un fa doht gmacht vadda."

³⁴ Jesus hott ksawt, "Ich sawk diah, Petrus, da hohna zayld nett grayya heit, biss du drei moll falaykeld hosht es du mich kensht."

³⁵ Eah hott no ksawt zu eena, "Vo ich eich naus kshikt habb unni geld-sekk, glaydah-sekk adda shoo, hend diah noht katt fa ennich ebbes?" Si henn ksawt, "Goah nix."

³⁶ Eah hott ksawt zu eena, "Avvah nau, deah vo en geld-sakk hott, loss een en mitt nemma, un aw en sakk fa glaydah. Un loss sellah vo kenn shvatt hott, sei vammes fakawfa un ayns kawfa.

³⁷ Fa ich sawk eich, di Shrift es sawkt veyyich miah, 'Eah voah gezayld mitt di evil-shaffah,' zayld ausgedrawwa vadda in miah, veil vass kshrivva shtayt veyyich miah folfile vadda muss."

³⁸ Si henn ksawt, "Gukk moll, do sinn zway shvadda." Un eah hott ksawt, "Sell is genunk."

Jesus Bayt Im Goahra

³⁹ No is eah raus kumma, un vi eah gwaynlich als gedu hott, is naus an da Ayl-Berg ganga, un di yingah sinn eem nohch kumma.

⁴⁰ Un vo si an da blatz kumma sinn, hott eah ksawt zu eena, "Baydet, so es diah nett fasucht vaddet."

⁴¹ Un eah is funn eena vekk ganga baut so veit es ma en shtay shmeisa kann, hott sich anna gegneet un hott gebayda,

⁴² "Faddah, vann du vitt, nemm dess kobli funn miah, doch alsnoch, nett vass ich vill, avvah vass dei villa is."

43 No is en engel fumm Himmel bei kumma un hott eem graft gevva.

44 Un's is eem oahrich shveah vadda, no hott eah yusht noch eiyah gebayda, un sei shvitz is vadda vi bloot-drobba un is nunnah kfalla uf da bodda.

45 No is eah ufshtanna funn bayda, un is zu sei yingah kumma. Eah hott si datt kfunna am shlohfa veil si ivvah-gnumma voahra mitt dreesawl.

46 Eah hott no ksawt zu eena, "Favass shlohfet diah? Shtaynd uf un baydet, so es diah nett fasucht vaddet."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

47 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en drubb leit bei kumma un ayns funn di zvelfa, da Judas, voah am eena da vayk veisa. Eah is nuff zu Jesus ganga un hott eem vella en kuss gevva.

48 Avvah Jesus hott een kfrohkt, "Judas, farohtsht du da Mensha Sohn mitt en kuss?"

49 Un vo selli vo um een rumm voahra, ksenna henn vass es gevva zayld, henn si kfrohkt, "Hah, sella miah si hakka mitt em shvatt?"

50 Un ayns funna hott naus kshlauwa mitt seim shvatt un hott's rechts oah fumm hohchen-preeshtah sei gnecht abkakt.

51 Avvah Jesus hott ksawt, "Nimmi may funn demm!" Un eah hott em mann sei oah ohgraykt un hott een kayld.

52 No hott Jesus ksawt zu di hohchen-preeshtah, di tempel ivvah-saynah un di eldishti vo raus kumma sinn geyyich een, "Sinn diah raus kumma mitt shvadda un shtekka es vann diah geyyich en rawvah kumma daydet?"

53 Vo ich dawk fa dawk bei eich voah im tempel, hend diah eiyah hend nett uf mich glaykt. Avvah dess is nau eiyah shtund, un di graft funn di finshtahnis."

Da Petrus Falaykeld Jesus

54 Si henn een no fesht gnumma, henn een vekk kfiagt, un henn een zumm hohchen-preeshtah sei haus gebrocht. Da Petrus is shtikk vayks hinna nohch kumma.

55 Vo si en feiyah kshteht katt henn in di mitt fumm court-haus hohf henn si sich drumm rumm kokt. Da Petrus hott sich aw zu eena kokt.

56 No hott ayns funn di mayt vo datt kshaft hott da Petrus oahrich gvatsht vi eah in di helling kokt hott un hott ksawt, "Deah mann voah aw bei eem."

57 Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Veibsmensh, ich kenn een nett."

58 No bissel shpaydah hott ebbah shunsht een ksenna un hott ksawt, "Du bisht aw ayns funn eena." Avvah da Petrus hott ksawt, "Nay, mensh, ich binn nett."

59 Un no baut en shtund shpaydah hott alsnoch en anrah ksawt, "Deah mann voah geviss aw bei eem, fa eah is en Galilayah."

60 Avvah da Petrus hott ksawt, "Mann, ich vays nett vass du am shvetza bisht diveyya." Un grawt, diveil es eah am shvetza voah, hott da hohna gegrayt.

61 Un da Hah hott sich gedrayt un hott da Petrus ohgegukt. Un da Petrus hott am Hah sei vadda gedenkt, vi eah ksawt katt hott, "Eb da hohna grayt heit, zaylsht du mich drei moll falaykla."

62 Un da Petrus is naus ganga un hott biddahlich keild.

Jesus Vatt Fashpott Un Fashlauwa

⁶³ Nau di mennah vo am Jesus datt hayva voahra henn een fashpott un en fashlauwa.

⁶⁴ Si henn eem di awwa zu gebunna, in's ksicht kshlauwa un henn ksawt, "Brofayt, sawk uns veah dich kshlauwa hott."

⁶⁵ Un mitt feel anri leshtah-vadda henn si kshvetzt geeyich een.

Jesus Fannich Di Council

⁶⁶ Vo's dawk vadda is, sinn di eldishti funn di leit zammah kumma, sell is, di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah, un si henn een vekk gnumma zu iahra Council-Shtubb. Si henn ksawt,

⁶⁷ "Vann du Christus bisht, sawk uns so." Avvah eah hott ksawt zu eena, "Vann ich eich's sawk, doond diah's ennichah nett glawva.

⁶⁸ Un vann ich eich ebbes frohk, gevva diah miah kenn andvat un losset mich aw nett lohs.

⁶⁹ Avvah funn nau on zayld da Mensha Sohn uf di rechts seit funn di Gottes macht hokka."

⁷⁰ Si henn awl kfrohkt, "Bisht du dann Gottes Sohn?" Eah hott ksawt zu eena, "Diah sawwet es ich binn."

⁷¹ No henn si ksawt, "Vass may zeiknis braucha miah? Miah henn's keacht funn seim ayya maul."

Es 23. Gabiddel.*Jesus Fannich Em Pilawtus*

¹ No is di gans drubb ufkshanna un henn een fannich da Pilawtus gebrocht.

² Datt henn si ohkfangen een pshuldicha un henn ksawt, "Miah henn deah mann kfangen am unsah leit fafiahra, un eah hott uns fabodda fa tax betzawla zumm Kaisah, un sawkt eah selvaht is Christus, en kaynich."

³ Da Pilawtus hott een no kfrohkt, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?" Eah hott no ksawt, "Du hosht so ksawt."

⁴ Da Pilawtus hott no ksawt zu di hohchen-preeshtah un di drubb leit, "Ich finn nix letz mitt demm mann."

⁵ Avvah si henn nett ufgevva, un henn ksawt, "Eah shtatt di leit uf, un is am si lanna ivvahrawlich deich Judayya, un funn Galilaya biss do heah."

⁶ Vo da Pilawtus dess keacht hott, hott eah kfrohkt eb da mann en Galilayah is.

⁷ Un vo eah ausfunna hott es eah im Herodes sei gaygend heacht, hott eah een nivvah kshikt zumm Herodes. Da Herodes voah selvaht in Jerusalem an selli zeit.

⁸ Vo da Herodes een ksenna hott, voah eah froh, veil eah shund lang geglichia katt hett een sayna. Eah hott keacht katt veyyich eem, un hott koft eah kann een sayna en zaycha du.

⁹ Fasell hott eah Jesus feel sacha kfrohkt, avvah eah hott eem kenn andvat gevva.

¹⁰ Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw datt kshtanna un henn een veeshtahlich fashuldicht.

¹¹ Da Herodes un sei greeks-gnechta henn een fafolkt un fashpott, no henn si eem feini glaydah ohgedu un henn een viddah zrikk kshikt zumm Pilawtus.

12 Un grawt sellah dawk is da Herodes un da Pilawtus goodi freind vadda mitt-nannah, fa eb dess henn si nannah kast.

13 Da Pilawtus hott no awl di hohchen-preeshtah, di ivvah-saynah un di leit zammah groofa,

14 un hott ksawt zu eena, "Diah hend deah mann zu miah gebrocht un hend ksawt eah veah am di leit fafiahra. Ich habb een auskfrohkt fannich eich, un ich finn een nett shuldich funn ennichs funn di sacha es diah geyyich een hayvet,

15 un da Herodes hott aw nett, fa eah hott een zrikk kshikt zu uns. Gukket moll, eah hott nix gedu es eah doht gmacht sei sett.

16 Fasell, doon ich een shtrohfa un no loss ich een gay."

17 Eah hott als immah missa ay mann gay lossa an iahra Ohshtah-Fesht zeit.

18 Avvah si henn awl mitt-nannah naus gegrishah, "Vekk mitt demm mann, un dray da Barabbas lohs zu uns."

19 Eah voah en mann es in di jail kshtekt voah fa en ufruah macha in di shtatt, un voah aw en maddahrah.

20 Da Pilawtus hott no nochamohl kshvetzt zu eena, veil eah geahn Jesus lohs glost hett.

21 Avvah si henn naus gegrishah, "Greitzich een, greitzich een!"

22 Es dritt moll hott eah no ksawt zu eena, "Favass, vass hott eah letz gedu? Ich habb nix kfunna mitt eem es eah doht gmacht sei sett. Fasell shtrohf ich een un loss een gay."

23 Avvah si henn yusht nett ufgevva, un henn laut naus gegrishah es eah sett gegreizicht sei. No endlich henn si un di hohchen-preeshtah iahra vayk grikt bei sellah vayk naus greisha.

24 So hott da Pilawtus ksawt es es sett sei vi si kfrohkt henn.

25 Eah hott da mann gay glost vo eikshtekt voah fa di leit ufriahra un fa maddahrei ausrichta, deah es si kfrohkt henn difoah. Avvah eah hott Jesus ivvah-gedrayt zu vass iahra villa voah.

Jesus Vatt Gegreizicht

26 Si henn Jesus no vekk kfiacht. Es voah en mann datt es Simon funn Kyrene kaysa hott, vo am rei kumma voah funn autseit di shtatt. Si henn een kshtobt, henn's greitz uf een glaykt un henn een gmacht's drawwa hinnich Jesus nohch.

27 Un's voah en grohsi drubb leit am nohch kumma. Dayl voahra veibsleit es am heila un veina voahra ivvah een.

28 Avvah Jesus is zu eena gedrayt un hott ksawt, "Veibsleit funn Jerusalem, doond nett heila fa mich, avvah heilet fa eich selvaht un fa eiyah kinnah.

29 Di dawwa zayla kumma vann leit sawwa, 'Ksaykend sinn di unfruchtboahra im leib es nee kenn kinnah gedrawwa henn, un aw di brisht es kenn kinnah ksukkeld henn!

30 No zayla si aw sawwa zu di berga,

"Fallet uf uns!"

un zu di hivla,

"Dekket uns zu!"

31 Vann si dess doon zu gree hols, vass zayla si du zumm drukka hols?"

32 Es voahra aw zvay anri dibeis es deeb voahra, es si naus kfiacht henn fa doht macha mitt eem.

³³ No vo si an da blatz kumma sinn es Di Shkoll hayst, datt henn si een gegreizicht, un aw di deeb, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.

³⁴ Jesus hott no ksawt, "Faddah, fagebb eena dess, fa si vissa nett vass si doon." Un si henn gezowwa im lohs fa sei glaydah fadayla.

³⁵ Di leit henn datt kshtanna am vatsha, avvah di ivvah-saynah bei eena henn shpott gmacht un henn ksawt, "Eah hott anri kolfa, nau loss een sich selvaht helfa vann eah deah Christus funn Gott is, deah vo Gott raus groofa hott!"

³⁶ Di greeks-gnechta henn een aw fashpott. Si sinn nayksht kumma un henn eem essich nuff kohva fa drinka,

³⁷ un henn ksawt, "Vann du da Kaynich funn di Yudda bisht, helf diah selvaht aus demm!"

³⁸ Si henn aw en shreives ovvich sei kobb gedu es kshrivva voah in Greeyishi, Ladeinishi un Hebrayishi bushtawva. Es hott ksawt, "Dess is da Kaynich funn di Yudda."

³⁹ Ayns funn di deeb vo datt kanka hott, hott een gleshtaht un hott ksawt, "Bisht du nett Christus? Grikk dich selvaht aus awl demm un uns aw!"

⁴⁰ Avvah da annah deeb hott een gezankt un hott ksawt, "Feichsht du dich nett veyyich Gott? Du bisht unnich di saym fadamnis es eah.

⁴¹ Un miah sedda sei, veil miah yusht greeya vass miah fadeend henn, avvah deah mann hott nix letzes gedu."

⁴² No hott eah ksawt zu Jesus, "Hah, denk an mich vann du in dei Kaynich-Reich kumsht."

⁴³ Un Jesus hott ksawt, "Voahlich ich sawk diah, heit zaylsht du bei miah in Paradees sei."

Jesus Shtaubt

⁴⁴ Es voah nau baut di sext shtund, un's voah dunkel ivvah's gans land biss di neind shtund.

⁴⁵ Di sunn hott ufkeaht sheina, un's curtain im tempel voah in zvay shtikkah grissa.

⁴⁶ No hott Jesus naus gegrishah mitt en laudi shtimm, un hott ksawt, "Faddah, ich gebb mei geisht in dei hend!" Un vo eah sell ksawt katt hott, hott eah sei letshtah ohften gnumma.

⁴⁷ Nau vo da ivvah-saynah funn di greeks-gnechta ksenna hott vass blatz gnumma hott, hott eah Gott glohbt un hott ksawt, "Dess voah geviss en gerechtah mann!"

⁴⁸ Un di drubb leit vo zammah kumma voahra fa dess sayna, henn iahra hend in di hay kshmissa in dreebsawl, un sinn haym ganga, vo si ksenna henn vass blatz gnumma hott.

⁴⁹ Avvah awl sei freind un di veibsleit vo eem nohch kumma sinn funn Galilaya henn shtikk vekk kshtanna un henn awl dee sacha ksenna.

Jesus Vatt Fagrawva

⁵⁰ Nau's voah en mann datt es Joseph kaysa hott vo funn di Yudda shtatt funn Arimathia voah. Eah voah uf di Yudda-Council un voah en goodah un en gerechtah mann.

⁵¹ Eah voah nett aynich mitt di Council un mitt vass si gedu henn, un eah voah am voahra fa's Kaynich-Reich funn Gott.

⁵² Deah mann is no zumm Pilawtus ganga un hott een kfrohkt fa's leib fumm Jesus.

⁵³ No hott eah's runnah gnumma fumm greitz, hott's eigvikkeld in en duch un hott's in en growb glaykt vo aus en felsa kakt voah. Dess voah en nei growb vo noch nimmand shunsht nei glaykt gvest voah.

⁵⁴ Eah hott dess gedu uf em risht-dawk un da Sabbat-Dawk voah yusht am ohfanga.

⁵⁵ Di veibslait vo mitt Jesus kumma sinn funn Galilaya sinn em Joseph nohch ganga, henn's growb ksenna un henn aw ksenna vi sei leib nei glaykt voah.

⁵⁶ Si sinn no zrikk ganga un henn shpeis un shmiah grisht. No uf em Sabbat-Dawk henn si groot vi's gebott sawkt fa du.

Es 24. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

¹ Avvah uf da eahsht dawk funn di voch, free meiyets eb dawk, sinn si naus an's growb ganga, un henn di shpeis mitt gnumma vo si grisht katt henn. Un's voahra aw edliche anri dibeil.

² No henn si kfunna es da shtay vekk grold voah fumm growb.

³ Avvah vo si nei ganga sinn henn si's leib nett kfunna fumm Jesus da Hah.

⁴ Un diveil es si fashtaund un bekimmaht voahra veyyich demm, uf aymol henn zway mennah datt bei eena kshtanna mitt halliche glaydah.

⁵ Di veibslait henn sich kfeicht un henn sich nunnah gebikt mitt iahra ksichtah uf da bodda, avvah di mennah henn ksawt zu eena, "Favass suchet diah di levendicha unnich di dohda?"

⁶ Eah is nett do, avvah eah is ufshtanna. Meindet diah noch vass eah eich ksawt hott vo eah noch in Galilaya voah,

⁷ vi da Mensha Sohn ivvah-gedrayt vadda muss zu di hend funn sindliche mennah, vi eah gegreizicht vadda muss un da dritt dawk viddah uf shtay?"

⁸ Si henn gmeind vass eah ksawt katt hott,

⁹ un sinn no zrikk ganga fumm growb, un henn di elfa un awl di anra dess ksawt.

¹⁰ Es voah di Maria Magdalena, di Johanna, di Maria, em Jakobus sei maemm, un di anra veibslait vo bei eena voahra, es dess ksawt henn zu di aposhtla,

¹¹ avvah si henn dess fanumma es yusht en kshvetz, un henn eena's nett geglawbt.

¹² Avvah da Petrus is ufshtanna un is nunnah an's growb ksh-prunga. Eah hott sich nunnah gebikt un hott nei gegukt, un hott di dichah ksenna datt leiya bei sich selvaht. Eah is datt vekk ganga un hott gunnaht vass es gevva hott.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

¹³ Sellah saym dawk voahra zvay funn eena am noch en shtedli gay es Emmaus kaysa hott, baut sivva meil funn Jerusalem.

¹⁴ Si voahra am shvetza veyyich awl dee sacha vo blatz gnumma henn.

¹⁵ Diveil es si am dee sacha fashvetza voahra mitt-nannah, is Jesus selvaht nuff kumma zu eena un is mitt eena gloffa.

16 Avvah iahra awwa voahra kalda so es si een nett gekend henn.

17 No hott eah si kfrohkt, "Vass is dess es diah am shvetza sind diveyya diveil es diah lawfet un sind so bedreebt?"

18 No hott aynsht funn eena es Kleophas kaysa hott, een kfrohkt, "Bisht du da aynsht fremdah in Jerusalem es nett vayst funn di sacha es blatz gnumma henn datt dee letshta dawwa?"

19 Eah hott no ksawt, "Vass fa sacha?" Un si henn ksawt zu eem, "Di sacha veyyich Jesus funn Nazareth, vo en mechtichah brofayt voah in di sacha es eah gedu un ksawt hott fannich Gott un awl di leit;

20 vi unsah hohchen-preeshtah un ivvah-saynah een ivvah-gedrayt henn fa fadamd vadda zumm doht, un henn een gegreitzicht.

21 Avvah miah henn als koft es eah veah da vann vo glei Israel frei macha dayt. Un nayvich awl demm, es is nau shund da dritt dawk siddah es dess blatz gnumma hott.

22 Un, noch en ding, samm funn di veibsleit es bei uns voahra henn uns fashtaund. Si voahra am grawb gvest free meiyets,

23 un henn sei leib nett kfunna datt. No sinn si zrikk kumma un henn ksawt es si henn engel ksenna es sich gvissa henn, vo ksawt henn es eah veah levendich.

24 Samm funn selli vo bei uns voahra sinn an's grawb ganga un henn's kfunna grawt vi di veibsleit ksawt henn, avvah si henn een nett ksenna."

25 No hott Jesus ksawt zu eena, "Diah unkshikti leit! Vi shloh is eiyah hatz es diah nett alles glawvet es di brofayda ksawt henn!

26 Voah's nett nohtvendich es Christus dee sacha deich macha sett un in sei hallichheit gay?"

27 Un eah hott ohkfanga mitt em Mosi un awl di brofayda, un hott di gans Shrift ausglaykt vo sacha sinn veyyich eem selvaht.

28 No sinn si nayksht an's shtedli kumma vo si am hee gay voahra. Eah hott vella veidah on gay,

29 avvah si henn een fashvetzt un henn ksawt, "Bleib bei uns fa's is geyyich ohvet un da dawk is shiah fabei." No is eah nei ganga fa bei eena bleiva.

30 Vo eah am dish voah mitt eena, hott eah broht gnumma, hott's ksaykend un's gebrocha, un hott's gevva zu eena.

31 No sinn iahra awwa uf ganga un si henn een gekend. Avvah no is eah fannich iahra awwa vekk ganga, un si henn een nimmi sayna kenna.

32 Si henn no ksawt zu nannah, "Henn nett unsah hatza innahlich gebrend diveil es eah kshvetzt hott zu uns uf em vayk, un diveil es eah di Shrift ausglaykt hott zu uns?"

33 Un selli saym shtund sinn si ufkshtanna un sinn zrikk an Jerusalem ganga. Si henn di elfa kfunna zammah fasammeld mitt selli vo bei eena voahra,

34 un di elfa henn ksawt, "Da Hah is voahhaftich ufkshtanna un eah hott sich gvissa zumm Simon!"

35 No henn di zway ksawt vass blatz gnumma hott uf em vayk, un vi si een gekend henn diveil es eah am's broht brecha voah.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

36 Un vi si am dess sawwa voahra, uf aymol hott Jesus selvaht unnich eena kshtanna un hott ksawt zu eena, "Fridda sei mitt eich!"

37 Avvah si voahra fagelshtaht un henn sich kfeicht, fa si henn gmaynd si sinn amma geisht sayna.

38 Un eah hott ksawt zu eena, "Favass sind diah so fashrokka un favass lossa diah so gedanka in eiyah hatza kumma?"

39 Gukket moll mei hend un mei fees, un saynet es es mich is. Rayyet mich oh un saynet, fa en geisht hott nett flaysh un gnocha vi diah sayna kennet es ich habb."

40 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un fees gvissa.

41 Si henn's alsnoch nett recht glawva kenna veil si so fashtaund voahra un so en grohsi frayt katt henn. No hott eah kfrohkt, "Henn diah ebbes do zu essa?"

42 Si henn eem no en shtikk gekochti fish un hunnich gevva.

43 Un eah hott's gnumma un hott's gessa fannich eena.

44 No hott eah ksawt zu eena, "Dess is vass ich eich ksawt habb vo ich noch bei eich voah. Alles muss folfild vadda es kshrivva is veyyich miah im Ksetz Mosi, in di Brofayda un in di Psaltah."

45 No hott eah iahra fashtendnis uf gmacht es si di Shrift fashtay henn kenna.

46 Eah hott ksawt zu eena, "Es shtayt kshrivva es Christus feel leida muss, un da dritt dawk muss eah viddah uf shtay funn di dohda.

47 Un's muss gebreddicht sei fa boos du un sinda fagevva havva in seim nohma in alli lendah. Dess soll ohfanga an Jerusalem.

48 Diah sind zeiya zu dee sacha.

49 Un heichet, ich shikk uf eich dess vass mei Faddah fashprocha hott. Avvah bleivet in di shtatt biss di graft funn ovva-heah uf eich kumd."

Jesus Foaht Nuff In Da Himmel

50 Eah is no fannich eena heah ganga naus biss an Bethanien. Datt hott eah sei hend uf kohva un hott si ksaykend.

51 Diveil es eah si ksaykend hott, is eah funn eena vekk un voah nuff in da Himmel gnumma.

52 Si henn een no ohgebayda un sinn zrikk an Jerusalem ganga mitt grohsi frayt.

53 Un si sinn di gans zeit im tempel geblivva un henn Gott glohbt un gepreist. Amen.

Johannes

Es Vatt Gottes Is Flaysh Vadda

¹ Im ohfang voah's Vatt, un's Vatt voah bei Gott, un's Vatt voah Gott.

² Eah voah im ohfang bei Gott.

³ Deich een voah alli-ebbes gmacht, un unni deich een voah nix gmacht es gmacht is.

⁴ In eem voah's layva, un's layva voah's licht funn di mensha.

⁵ Es licht sheind im dunkla, un's dunkla kann dess licht nett ausmacha.

⁶ En mann voah kshikt funn Gott un sei nohma voah Johannes.

⁷ Eah is kumma es en zeiknis fa leit sawwa veyyich demm licht, so es si awl glawva deich dess licht.

⁸ Da Johannes selvaht voah nett sell licht, avvah eah is kumma fa leit sawwa veyyich em licht.

⁹ Dess voah's voahlich licht vo in di veld kumma is un macht helling in alli mensh.

¹⁰ Eah voah in di veld, un di veld voah gmacht deich een, avvah di veld hott een nett gekend.

¹¹ Eah is zu sei aykni kumma avvah sei aykni henn een nett ohgnumma.

¹² Avvah awl di leit vo een ohgnumma henn, un an een geglawbt henn, hott eah macht gevva fa kinnah Gottes vadda.

¹³ Si sinn nett geboahra vadda funn flaysh un blood, adda funn mensha villa, avvah funn Gott.

¹⁴ Un's Vatt is flaysh vadda, un hott unnich uns glaybt. Miah henn sei hallichkeit ksenna, foll mitt gnawt un voahheit. Dess voah di hallichkeit fumm Faddah sei aynsishtah Sohn.

¹⁵ Da Johannes hott kshvetzt funn eem. Eah hott naus gegrisha, "Dess is da vann es ich kshvetzt habb difunn vo ich ksawt habb, 'Eah kumd noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich geboahra voah.' "

¹⁶ Funn di folkummaheit funn sei gnawt voahra miah awl ksaykend ay moll noch em anra.

¹⁷ Fa's ald Ksetz voah gevva deich da Mosi, avvah di gnawt un di voahheit sinn kumma deich Jesus Christus.

¹⁸ Nimmand hott selayva Gott ksenna. Da aynsisht geboahra Sohn es am Faddah sei seit is, eah hott een bekand gmacht zu uns.

Johannes Da Dawfah Is Nett Christus

¹⁹ Un dess is vass da Johannes ksawt hott aymol vo di Yudda di preeshtah un Leffida funn Jerusalem zu eem kshikt henn fa frohwa, "Veah bisht du?"

²⁰ Eah hott's nett falaykeld avvah hott grawt raus ksawt, "Ich binn nett Christus."

²¹ "Veah bisht du dann?" henn si kfrohkt. "Bisht du da Elias?" Eah hott ksawt, "Nay, ich binn nett." "Bisht du da brofayt?" henn si no kfrohkt. Da Johannes hott ksawt, "Nay."

22 No henn si ksawt, "Sawk uns veah du bisht. Miah missa andvart gevva zu denna vo uns kshikt henn. Vass sawksht du veyyich diah selvaht?"

23 Da Johannes hott ksawt, "Ich binn di shtimm funn aym am breddicha in di vildahnis, 'Machet da vayk grawt fa da Hah,' vi da brofayt Jesaia ksawt hott."

24 Nau dee vo zumm Johannes kumma sinn, voahra kshikt bei di Pharisayah.

25 No henn si een kfrohkt, "Vann du nett Christus bisht, adda da Elias, adda sellah brofayt, favass bisht du am dawfa?"

26 Da Johannes hott eena ksawt, "Ich dawf mitt vassah, avvah's shtayt aynah unnich eich es diah nett kennet.

27 Eah kumd noch miah heah, un is leevah ohgnumma es ich. Ich binn's nett veaht fa sei shoo-bendel uf macha."

28 Dess hott awl blatz gnumma in Bethabara uf di annah seit fumm Jordan Revvah vo da Johannes am dawfa voah.

Es Gottes Lamm

29 Da neksht dawk hott eah Jesus ksenna geyyich eem kumma, un no hott eah ksawt, "Gukket moll, do is Gottes Lamm. Dess is da vann vo di veld iahra sinda vekk nemd.

30 Dess is da vann es ich am shvetza voah diveyya vo ich ksawt habb, 'Es kumd en mann noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich geboahra voah.'

31 Ich habb een nett gekend, avvah ich binn kumma dawfa mitt vassah, so es eah bekand vatt zu Israel."

32 Un da Johannes hott dess zeiknis gevva, "Ich habb da Geisht ksenna vi en daub runnah kumma fumm Himmel un eah is uf eem geblivva.

33 Ich habb een alsnoch nett gekend, avvah deah vo mich kshikt hott fa dawfa mitt vassah hott ksawt zu miah, 'Du zaylsht da Geisht sayna runnah kumma uf aynah un uf eem bleiva. Eah is da vann vo dawft mitt em Heilicha Geisht.'

34 Ich habb's ksenna, un sawk eich es dess is da Sohn Gottes."

Jesus Sei Eahshti Yingah

35 Da neksht dawk hott da Johannes viddah datt kshtanna mitt zvay funn sei yingah,

36 un eah hott Jesus ksenna lawfa. No hott eah ksawt, "Gukket moll, dess is Gottes Lamm."

37 Di zvay yingah henn een keaht dess sawwa no sinn si Jesus nohch ganga.

38 Jesus hott sich rumm gedrayt un hott si ksenna eem nohch kumma un hott kfrohkt, "Vass suchet diah?" No henn si ksawt, "Rabbi (sell maynd Teetshah), vo bleibsht du?"

39 Eah hott ksawt, "Kummet un gukhet." Si sinn mitt eem ganga un henn ksenna vo eah geblivva is, un sinn no bei eem geblivva fa's ivvahrich funn sellem dawk. Dess voah nochmiddawks so an di fiah oowah rumm.

40 Ayns funn di zvay vo da Johannes keaht hott un vo mitt Jesus ganga is voah da Andreas, em Simon Petrus sei broodah.

41 Eah hott seahsht sei broodah, da Simon kfunna un hott ksawt zu eem, "Miah henn da Messias kfunna (dess maynd Christus)."

⁴² No hott eah een zu Jesus gebrocht. Jesus hott een ohgegukt un hott ksawt, "Du bisht da Simon, em Jona sei boo. Du solst Kephas haysa." (Dess is saym es Petrus, un maynd "en shtay.")

Jesus Rooft Da Philippus Un Da Nathanael

⁴³ Da neksht dawk hott Jesus viddah noch Galilaya gay vella. Eah hott da Philippus kfunna un hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

⁴⁴ Da Philippus voah funn Bethsaida, di shtatt vo da Andreas un da Petrus drinn gvoond henn.

⁴⁵ Da Philippus hott da Nathanael kfunna un hott ksawt zu eem, "Miah henn deah kfunna es da Mosi kshrivva hott difunn im Ksetz, un aw es di brofayda kshrivva henn difunn. Eah is Jesus, em Joseph funn Nazareth sei boo."

⁴⁶ Da Nathanael hott ksawt zu eem, "Kann ennich ebbes goodes aus Nazareth kumma?" Da Philippus hott no ksawt, "Kumm un gukk moll."

⁴⁷ Vo Jesus da Nathanael ksenna hott kumma, hott eah ksawt veyya eem, "Do is en Israeliddah. Es is nix falshes in eem."

⁴⁸ No hott da Nathanael een kfrohkt, "Vi kensht du mich?" Jesus hott ksawt zu eem, "Ich habb dich ksenna unnich em feiya-bohm, eb da Philippus dich groofa hott."

⁴⁹ Da Nathanael hott no ksawt, "Meishtah, du bisht Gottes Sohn. Du bisht da Kaynich funn Israel."

⁵⁰ Jesus hott een kfrohkt, "Glawbsht du yusht veil ich ksawt habb es ich dich ksenna habb unnich em feiya-bohm? Du solst graysahri sacha es dee sayna."

⁵¹ Un eah hott ksawt zu eem, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, funn nau on zaylet diah da Himmel sayna, veit uf, un Gott sei engel am uf un ab gay uf da Mensha Sohn."

Es 2. Gabiddel.

Di Hochtzych An Kana

¹ Da dritt dawk voah en hochtzych an Kana in Galilaya un Jesus sei maemm voah datt.

² Jesus un sei yingah voahra aw an di hochtzych kaysa.

³ Vo da vei awl vadda is, hott Jesus sei maemm ksawt zu eem, "Si sinn aus vei."

⁴ No hott Jesus ksawt zu iahra, "Veibsmensh, vass is dess zu miah adda zu diah? Mei zeit is noch nett do."

⁵ No hott sei maemm ksawt zu di shaff-leit, "Doond vass eah eich sawkt."

⁶ Es voahra sex shtaynichi vassah heffa datt kshtanna fa di Yudda sich vesha eb si bayda. Yaydah haffa hott zvsansich adda dreisich galla kohva.

⁷ Jesus hott ksawt zu di shaff-leit, "Fillet di heffa mitt vassah." Un si henn si gans foll gmacht.

⁸ No hott eah ksawt zu eena, "Nau shebbet samm raus un nemmet's zu em foah-gayyah fumm hochtzych essa." No henn si sell gedu,

⁹ un da foah-gayyah hott's vassah fasucht es nau vei voah. Eah hott nett gvist vo da vei bei kumma is, avvah di shaff-leit vo's vassah raus kshebt henn, henn's gvist. No hott eah da hochtzeidah bei groofa,

10 un hott ksawt zu eem, "Alli-ebbah shunsht dutt da goot vei seahsht raus. No vann di leit moll feel gedrunka henn, doon si da vei raus es nett so goot is. Avvah du hosht da goot vei kalda biss nau."

11 Dess, da eahsht zaycha es Jesus gedu hott, voah an Kana in Galilaya. Do hott eah sei hallichkeit gvissa, un sei yingah henn an een geglawbt.

12 Noch demm is eah nunnah ganga an di shtatt funn Kapernaum mitt sei maemm, sei breedah un sei yingah. Datt sinn si geblivva fa poah dawk.

Jesus Reinicht Da Tempel

13 Es voah yusht nayksht an di zeit funn di Yudda iahra Ohshtah-Fesht un Jesus is nuff ganga an Jerusalem.

14 Eah hott di leit kfunna im tempel es am oxa, shohf un dauva fakawfa voahra, un hott aw di geld-vexlah kfunna an iahra disha hokka.

15 No hott eah en gayshel aus shtrikk gmacht, un hott si awl naus gedrivva mitt iahra shohf un oxa. Eah hott di geld-vexlah iahra vexel ausgleaht, un hott iahra disha umkshmissa.

16 Un eah hott ksawt zu dee vo dauva fakawft henn, "Nemmet dee sacha vekk. Machet kenn kawf-haus aus meim Faddah seim haus."

17 Sei yingah voahra no droh gegmohnd es es kshrivva is: "Mei grohsah eahnsht fa dei haus frest mich uf."

18 Di Yudda henn no ksawt zu eem, "Vass fa'n zaycha veisht du uns es du's recht hosht fa dess du?"

19 Jesus hott eena ksawt, "Reiset deah tempel nunnah, un in drei dawk shtell ich en viddah uf."

20 No henn di Yudda ksawt, "Es hott sex un fatzich yoah gnumma fa deah tempel bauwa, un du sawksht du kansht en uf shtella in drei dawk?"

21 Avvah eah voah am shvetza veyyich em tempel funn seim leib.

22 Noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda, henn sei yingah droh gedenkt es eah dess ksawt katt hott, un si henn di Shrift un di vadda geglawbt es Jesus ksawt katt hott.

23 Vo eah dessamohl in Jerusalem voah am Ohshtah-Fesht, henn feel an sei nohma geglawbt, veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.

24 Avvah Jesus hott sich nett ivvah-gevva zu eena veil eah awl mensha goot gekend hott.

25 Un's hott nimmand eem sawwa braucha veyyich mensha, fa eah hott goot gvist vass in iahra hatza is.

Es 3. Gabiddel.

Jesus Un Da Nicodemus

1 Es voah en mann funn di Pharisayah mitt em nohma Nicodemus es en ivvah-saynah voah unnich di Yudda.

2 Deah mann is zu Jesus kumma in di nacht un hott ksawt zu eem, "Meishtah, miah vissa es du en teetshah bisht es funn Gott kumma is, fa nimmand kend dee zaycha du es du dusht vann Gott nett bei eem veah."

³ Jesus hott ksawt zu eem, "Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann ebbah nett nei un viddah-geboahra is, dann kann eah's Reich-Gottes nett sayna."

⁴ Da Nicodemus hott no ksawt zu eem, "Vi kann en mensh viddah-geboahra vadda vann eah moll ald is? Kann eah nochamohl in sei muddah iahra leib nei gay un viddah-geboahra vadda?"

⁵ Jesus hott ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann en mensh nett geboahra is funn vassah un fumm Geisht, dann kann eah nett in Gott sei Kaynich-Reich nei kumma.

⁶ Vass funm flaysh geboahra is, sell is flaysh, un vass funm Geisht geboahra is, sell is Geisht.

⁷ Loss es dich nett favunnahra es ich ksawt habb, 'Diah misset nei un viddah-geboahra sei.'

⁸ Da vind blohst vo eah vill, un du kansht en heahra avvah du vaysht nett vo eah heah kumd adda vo eah hee gayt. So is es mitt alli-ebbah es geboahra is funm Geisht."

⁹ No hott da Nicodemus zu Jesus ksawt, "Vi kann dess sei?"

¹⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Bisht du en meishtah funn Israel, un du fashtaysht sell nett?"

¹¹ Voahlich, voahlich, ich sawk diah, miah shvetza veyyich demm es miah vissa, un miah gevva zeiknis zu demm es miah ksenna henn, avvah diah nemmet unsah zeiknis nett oh.

¹² Ich habb kshvetzt zu eich veyyich nadiahlichich sachha un diah hend's nett geglawbt; vi vellet diah dann glawva vann ich shvetz veyyich himlishi sachha.

¹³ Nimmand is selayva nuff in da Himmel ganga vi yusht da vann vo runnah kumma is funm Himmel; naymlich, da Mensha Sohn es im himmel is.

¹⁴ Un vi da Mosi di shlang uf kohva hott in di vildahnis, so muss da Mensha Sohn uf kohva vadda,

¹⁵ so es veah-evvah es an een glawbt, nett faloahra gayt avvah eah soll's ayvich layva havva.

¹⁶ Fa Gott hott di veld so leeb katt es eah sei aynsishtah geboahranah Sohn gevva hott, so es awl dee vo an een glawva, nett faloahra gay sella, avvah sella ayvich layva havva.

¹⁷ Fa Gott hott sei Sohn nett in di veld kshikt fa di veld fadamma, avvah es di veld deich een saylich vadda kann.

¹⁸ Veah an een glawbt is nett fadamd, avvah veah nett an een glawbt, deah is shund fadamd, veil eah nett geglawbt hott an da nohma funm aynsishta geboahrana Sohn funn Gott.

¹⁹ Es gericht is dess: Licht is in di veld kumma, avvah leit henn's dunkla leevah katt es di helling veil iahra verka evil voahra.

²⁰ Fa alli-ebbah es evil dutt, hast's licht, un hald sich vekk funn di helling, fafiah es sei verka auskfunna vadda un kshtrohft vadda.

²¹ Avvah deah vo di voahret dutt kumd zu di helling so es ma sayna kann es sei verka funn Gott sinn."

Jesus Un Da Johannes Da Dawfah

²² Noch sellem is Jesus un sei yingah in's land funn Judayya ganga. Datt is eah bei eena geblivva un hott gedawft.

²³ Da Johannes voah aw am dawfa an Enon nayksht an Salim veil feel vassah datt voah, un di leit sinn kumma un henn sich dawfa glost.

24 Fa da Johannes voah no noch nett in di jail gedu.

25 No hott's shtreit gevva zvishich em Johannes sei yingah un di Yudda veyyich di reiniching.

26 Un si sinn zu em Johannes kumma un henn ksawt zu eem, "Meishtah, deah vo bei diah voah drivva uf di annah seit fumm Jordan Revvah, un vo du zeiknis gevva hosht difunn, eah is am dawfa un awl di leit sinn am zu eem gay."

27 No hott da Johannes eena ksawt, "En mensh kann nix greeya unni es es eem gevva is fumm Himmel.

28 Diah selvaht sind mei zeiya es ich ksawt katt habb es ich nett Christus binn, avvah ich voah fannich eem heah kshikt.

29 Deah vo's hochtzych-maydel heiyahra zayld is da hochtzeidah. Da freind fumm hochtzeidah vo uf shtayt un heicht een ab, froit sich oahrich veil eah em hochtzeidah sei shtimm heaht. Fasell is mei frayt nau folkumma.

30 Eah muss vaxa avvah ich muss glennah vadda."

Em HAH Sei Zeiknis Is Fumm Himmel

31 "Deah vo kumd funn ovva-heah is ivvah alles. Deah vo kumd funn di eaht is funn di eaht, un shvetzt funn di eaht. Deah vo kumd funn Himmel is ivvah alles.

32 Eah gebt zeiknis zu vass eah ksenna un keaht hott, avvah nimmand nemd sei zeiknis oh.

33 Veah avvah dess zeiknis ohnemd, eah gebt zeiknis es Gott voah is.

34 Fa deah vo Gott kshikt hott shvetzt di vadda funn Gott; zu eem gebt Gott da Geisht unni en ausmessa.

35 Da Faddah leebt da Sohn un hott alli sacha in sei hand gevva.

36 Deah vo an da Sohn glawbt hott's ayvich layva; deah vo nett an da Sohn glawbt, zayld's layva nett sayna un Gott sei zann bleibt uf eem."

Es 4. Gabiddel.

Jesus Un Di Fraw Funn Samaria

1 Vo da Hah gvist hott es di Pharisayah keaht henn es Jesus am may yingah greeya voah un am may leit dawfa voah es da Johannes,

2 (avvah's voah nett Jesus selvaht vo gedawft hott, avvah sei yingah henn's gedu),

3 hott eah Judayya falossa un is viddah zrikk ganga in Galilaya.

4 Uf em vayk hott eah missa deich Samaria gay.

5 In Samaria is eah in en shtatt kumma es Sychar kaysa hott, nayksht bei em feld es da Jakob zu seim boo da Joseph gevva katt hott.

6 Em Jakob sei brunna voah datt, un veil eah meet voah funn lawfa hott Jesus sich datt an da brunna kokt. Es voah so an di zvelv oowah rumm.

7 No is en veibsmensh funn Samaria kumma fa vassah greeya, un Jesus hott ksawt zu iahra, "Gebm miah en drink."

8 Sei yingah voahra in di shtatt ganga fa ebbes kawfa zu essa.

9 No hott dess veibsmensh funn Samaria ksawt zu Jesus, "Du bisht en Yutt, un ich binn en veibsmensh funn Samaria. Vo heah frohksht du mich fa en drink? Di Yudda henn nix zu du mitt di leit funn Samaria."

10 Jesus hott iahra no ksawt, "Vann du visht vass Gottes kshenk veah, un veah am sawwa is, 'Gebm miah en drink,' daytsht du een frohwa, un eah dayt diah levendich vassah gevva."

11 No hott's veibsmensch ksawt zu eem, "Du hosht nix fa's vassah shebba mitt, un da brunna is deef; vo griksht du dess levendich vassah?"

12 Bisht du graysah es unsah faddah, da Jakob, vo uns deah brunna gevva hott, un eah un sei kinnah henn raus gedrunka, un aw sei fee?"

13 Jesus hott ksawt zu iahra, "Alli-ebbah es dess vassah drinkt vatt viddah dashtich,

14 avvah veah's vassah drinkt es ich eem gebb, vatt nee nimmi dashtich; es vassah vass ich eem gebb vatt en shpring in eem es ivvah-lawft zu ayvich layva."

15 No hott's veibsmensch ksawt zu eem, "Gebba miah sell vassah, so es ich nimmi dashtich va, un nimmi do heah kumma muss fa vassah greeya."

16 Jesus hott no ksawt zu iahra, "Gay un grikk dei mann un kumm viddah do heah."

17 Es veibsmensch hott ksawt zu eem, "Ich habb kenn mann." Jesus hott iahra ksawt, "Du hosht di voahret ksawt es du kenn mann hosht.

18 Du hosht shund fimf mennah katt, un da vann es du nau hosht is nett dei mann. Datt hosht du di voahret ksawt."

19 Es veibsmensch hott no ksawt zu eem, "Ich sayn es du en brofayt bisht.

20 Unsah foah-feddah henn Gott ohgebayt uf demm hivvel, avvah diah Yudda maynet leit sedda Gott ohbayda in di shtatt funn Jerusalem."

21 No hott Jesus zu iahra ksawt, "Glawb miah, veibsmensch, di zeit is am kumma vann du nett da Faddah ohbaydsht do uf demm hivvel adda in Jerusalem.

22 Diah visset nett vass diah ohbaydet; miah vissa vass miah ohbayda veil di saylichkeit funn di Yudda kumd.

23 Avvah di zeit kumd, un is nau shund do, vann dee vo da Faddah recht ohbayda doon, bayda een oh im Geisht un in di voahheit; fa sell is di satt leit es da Faddah sucht fa een ohbayda.

24 Gott is Geisht, un dee vo een ohbayda, missa een ohbayda im Geisht un in di voahheit."

25 Dess veibsmensch hott no ksawt zu eem, "Ich vays es da Messias kumma zayld, da vann vo Christus hayst; vann eah moll kumd macht eah alles bekand zu uns."

26 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Ich binn een, deah vo du am shvetza bisht ditzu."

27 Yusht no sinn di yingah kumma. Si voahra fashtaund es eah am shvetza voah zumm veibsmensch, avvah nimmand hott kfrohkt, "Vass vitt du?" adda, "Favass shvetsht du mitt iahra?"

28 No hott's veibsmensch iahra vassah-tsheah datt glost, is zrikk nei in di shtatt ganga un hott ksawt zu di leit,

29 "Kummet un saynet en mann es miah alles ksawt hott es ich selayva gedu habb. Is dess nett Christus?"

30 Si sinn aus di shtatt ganga un sinn zu eem kumma.

31 An selli zeit sinn di yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Meishtah, nemm ebbes zu essa."

32 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Ich habb ess-sach zu essa es diah nix visset difunn."

33 No henn di yingah nannah kfrohkt, "Hott ebbah eem ess-sach gebrocht?"

34 Jesus hott ksawt zu eena, "Mei ess-sach is fa da villa du funn demm vo mich kshikt hott, un fa sei eahvet faddich macha.

35 Sawwet nett, 'Noch fiah moonet no kumd di eahn?' Ich sawk eich, machet eiyah awwa uf un gukket vi di feldah nau shund veis sinn fa di eahn?

36 Deah vo di frucht ab macht vatt betzawld, un eah sammeld frucht fa's ayvich layva, so es sellah vo sayt un sellah vo eahnd mitt-nannah sich froiya kenna.

37 In demm is es kshvetz voah vo sawkt, 'Aynah sayt un da annah eahnd.'

38 Ich shikk eich naus fa sell eahnda vo diah nett kshaft hend difoah. Anri henn kshaft, avvah diah greeyet di frucht funn iahra eahvet."

39 Feel leit funn selli shtatt in Samaria henn geglawbt an een deich em veibsmensh iahra zeiknis vo see ksawt hott, "Eah hott miah alles ksawt es ich selayva gedu habb."

40 No vo di leit funn Samaria zu eem kumma sinn, henn si een kfrohkt fa bei eena bleiva, un eah is zvay dawk datt geblivva.

41 Un feel may henn an een geglawbt deich sei vatt.

42 Si henn no zumm veibsmensh ksawt, "Es is nau nimmi deich dei vadda es miah glawva, fa miah henn keacht fa uns selvaht, un miah vissa es dess Christus, da Heiland funn di veld is."

Jesus Hayld Em Ivvah-Saynah Sei Boo

43 Zvay dawk shpaydah hott eah datt falossa fa noch Galilaya gay.

44 Fa Jesus hott selvaht ksawt es nimmand gukt nuff zu ma brofayt in sei aykni nochbahshaft.

45 Vo eah in Galilaya kumma is, voahra di Galilayah froh fa een sayna. Si henn alles ksenna es eah gedu katt hott in Jerusalem am Ohshtah-Fesht, veil si aw datt gvest voahra.

46 No is eah viddah an Kana in Galilaya kumma vo eah vassah in vei gmacht katt hott. Un an Kapernaum voah en ivvah-saynah es en grankah boo katt hott.

47 Vo eah keacht hott es Jesus funn Judayya zu Galilaya kumma voah, is eah zu eem ganga un hott ohkalda an eem es eah kumma soll sei boo hayla, fa eah voah shtauves grank.

48 Jesus hott ksawt zu eem, "Unni es du zaycha un vundahboahri sacha saysht dusht du nett glawva."

49 Avvah da mann hott ksawt zu eem, "Hah, kumm runnah eb mei kind shteahbt."

50 Jesus hott ksawt zu eem, "Gay, dei boo zayld layva." Da mann hott Jesus sei vadda geglawbt un is ganga.

51 Vi eah am nunnah gay voah, henn sei gnechta een ohgedroffa un henn eem ksawt es sei boo laybt.

52 No hott eah si kfrohkt vass zeit es es voah vo eah ohkfangah hott bessah vadda, un si henn ksawt, "Geshtah an di sivvet shtund hott's feevah een falossa."

53 Da faddah hott gvist es sell di shtund voah vo Jesus ksawt katt hott zu eem, "Dei boo zayld layva." Fasell hott eah un sei gansi haus-halding geglawbt.

54 Sell voah nau da zvett zaycha es Jesus gedu hott vo eah funn Judayya zu Galilaya kumma voah.

Es 5. Gabiddel.

Jesus Hayld Am Vassah-Loch

¹ Noch demm is Jesus nuff an Jerusalem ganga fa en feiyah-dawkfesht funn di Yudda.

² Nau in Jerusalem is en vassah-loch es di Yudda Bethesda kaysa henn. Dess vassah voah nayksht bei em shohf-doah un hott fimf poahtsha katt.

³ In dee poahtsha voahra feel gegribbeldi un granki leit. Dayl voahra blind, dayl lohm un dayl voahra shteif un henn nett lawfa kenna. Si voahra awl am voahra datt bei em vassah es es uf kshtatt vatt.

⁴ Fa alsamohl is en engel nunnah in's vassah ganga un hott's uf kshtatt. Veah-evvah es seahsht in's vassah ganga is noch demm es es uf kshtatt voah is kayld vadda funn sei granket.

⁵ Ay mann voah datt es shund acht un dreisich yoah grank voah.

⁶ Vo Jesus een ksenna hott un fanumma hott es eah shund lang datt leit, hott eah een kfrohkt, "Vitt du kayld sei?"

⁷ Avvah da grank mann hott ksawt zu eem, "Meishtah, ich habb nimmand fa mich in's vassah du noch demm es es uf kshtatt vatt. Diveil es ich am gay binn gayt en anra nei eb ich."

⁸ Jesus hott no ksawt zu eem, "Shtay uf, nemm dei bett un lawf."

⁹ Grawt voah da mann kayld, un eah hott sei bett gnumma un is fatt gloffa. Nau dess hott blatz gnumma uf em Sabbat.

¹⁰ No henn di Yudda ksawt zumm mann es kayld voah, "Heit is da Sabbat. Es Ksetz alawbt dich nett fa dei bett drawwa."

¹¹ Avvah eah hott eena ksawt, "Da mann vo mich kayld hott, hott ksawt zu miah, 'Nemm dei bett un lawf.' "

¹² Si henn een no kfrohkt, "Veah is deah mann vo ksawt hott zu diah, 'Nemm dei bett un lawf?'"

¹³ Da mann es kayld voah hott nett gvist veah's voah, veil Jesus shund vekk ganga voah un's voahra feel leit datt.

¹⁴ Shpaydah hott Jesus een kfunna im tempel un hott ksawt zu eem, "Gukk, du bisht ksund vadda. Gay un du nimmi sinda, so es nett ebbes shlimmahs ivvah dich kumd."

¹⁵ Da mann is no ganga un hott di Yudda ksawt es es voah Jesus vo een kayld hott.

¹⁶ Un sell is favass es di Yudda Jesus fafolkt henn, un een doht macha henn vella, veil eah dess gedu hott uf em Sabbat-Dawk.

¹⁷ Avvah Jesus hott eena ksawt, "Mei Faddah is alsnoch am shaffa, un ich binn aw am shaffa."

¹⁸ Sell voah favass es di Yudda alsnoch may een doht macha henn vella. Es voah nett yusht veil eah da Sabbat gebrocha hott, avvah aw veil eah Gott sei Faddah kaysa hott, un hott sich gleicha gmacht mitt Gott.

Da Sohn Grikt Sei Macht Deich Da Faddah

¹⁹ Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, da Sohn kann nix du funn sich selvaht avvah yusht vass eah da Faddah saynd du, veil vass-evvah es eah dutt, so dutt da Sohn aw.

²⁰ Da Faddah leebt da Sohn, un veist eem alles es eah selvaht am du is; un graysahri verka es dess veist eah eem, so es diah eich fashtaunet.

²¹ Vi da Faddah di dohda uf vekt un gebt eena layva, so gebt da Sohn aw layva zu veah-evvah es eah vill.

22 Da Faddah richt nimmand avvah eah hott's richtes alles im Sohn sei hend gevva,

23 so es alli-ebbah da Sohn eahra dutt, grawt vi si da Faddah eahra doon. Deah vo da Sohn nett eaht, dutt aw nett da Faddah eahra vo een kshikt hott.

24 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo mei vadda heeht un glawbt an deah vo mich kshikt hott, hott's ayvich layva un soll nett fadamd vadda, avvah eah is fumm dohda zumm layva kumma.

25 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, di zeit is am kumma, un is nau do, vann di dohda em Sohn Gottes sei shtimm heahra, un selli es heahra, zayla layva.

26 Vi da Faddah layva in sich selvaht hott, so hott eah em Sohn aw's gevva fa layva in sich selvaht havva,

27 un hott eem's recht gevva fa richta, veil eah da Mensha Sohn is.

28 Fashtaunet eich nett veyyich demm. Di zeit is am kumma vann awl dee vo in di grayvah sinn sei shtimm heahra zayla,

29 un zayla uf shtay. Selli vo recht gedu henn shtayn uf funn di dohda zu layva; selli vo letz gedu henn shtayn uf funn di dohda zu fadamnis.

30 Ich kann nix du bei miah selvaht. So vi ich heah, so richt ich, un mei richtes is gerecht, veil ich nett such fa mei ayknah villa avvah demm sei villa vo mich kshikt hott."

Zeiknisa Veyyich Jesus

31 "Vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis nett voah.

32 Es is en anrah vo zeiknis gebt veyyich miah, un ich vays es sei zeiknis veyyich miah voah is.

33 Diah hend leit zumm Johannes kshikt, un eah hott eich di voahret ksawt.

34 Es is nett es ich zeiknis nemm funn mensha, avvah ich sawk dess so es diah saylich vadda kennet.

35 Da Johannes voah en licht am brenna un am sheina, un diah hend eich kfroit in seim licht fa en veil.

36 Avvah's zeiknis es ich habb is graysah vi sell fumm Johannes; fa di eahvet es da Faddah miah gevva hott zu du; sell is, di sacha es ich am du binn, dee gevva zeiknis veyyich miah, un es da Faddah mich kshikt hott.

37 Un da Faddah vo mich kshikt hott, hott selvaht zeiknis gevva veyyich miah. Sei shtimm hend diah nee nett keaht un sei leib nee nett ksenna.

38 Un sei Vatt is nett am in eich bleiva; fa diah glawvet nett an deah vo eah kshikt hott.

39 Diah suchet in di Shrift veil diah maynet es deich sell hend diah ayvich layva. Dess is di naymlich Shrift vo zeiknis gebt veyyich miah.

40 Avvah diah vellet nett zu miah kumma so es diah layva havva kennet.

41 Ich nemm kenn eah oh funn mensha,

42 avvah ich vays es diah Gott sei leevi nett in eich hend.

43 Ich binn kumma in meim Faddah sei nohma, un diah hend mich nett ohgnumma. Vann en anrah kumd in seim ayknah nohma, een doond diah ohnemma.

44 Vi kennet diah glawva vann diah yusht di eah nemmet funn-nannah un suchet nett di eah vo kumd fumm aynsishta Gott?

⁴⁵ Denket nett es ich eich pshuldicha zayl fannich em Faddah. Es is da Mosi, deah vo diah eiyah hofning druff doond, es eich pshuldicha zayld.

⁴⁶ Vann diah em Mosi geglawbt heddet, daydet diah aw miah glawva, veil eah kshrivva hott veyya miah.

⁴⁷ Avvah vann diah sei shreives nett glawvet, vi vellet diah mei vadda glawva?"

Es 6. Gabiddel.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

¹ Noch demm, is Jesus uf di annah seit fumm Say funn Galilaya ganga. Sell is da Say funn Tiberias.

² Un feel leit sinn eem nohch kumma veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu katt hott mitt di granka.

³ Jesus is nuff ganga uf en hivvel un hott sich datt anna kokt mitt sei yingah.

⁴ Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra Ohshtah-Fesht.

⁵ No hott eah ufgegukt, hott naus ivvah awl di leit gegukt es am zu eem kumma voahra, un hott ksawt zumm Philippus, "Vi zayla miah genunk broht kawfa so es awl dee leit essa kenna?"

⁶ Dess hott eah ksawt fa da Philippus ausbroviahra, fa eah hott shund gvist vass eah du zayld.

⁷ Da Philippus hott ksawt zu eem, "Zvay hunnaht dawlah veaht broht veah nett genunk es alli-ebbah bissel greeya dayt."

⁸ Ayns funn di yingah, da Andreas, em Simon Petrus sei broodah, hott ksawt zu eem,

⁹ "Es is en boo do es fimf layb geahsht-broht un zvay fish hott, avvah vass is sell unnich so feel leit?"

¹⁰ Jesus hott ksawt, "Machet di leit sich anna hokka." Es voah feel graws an sellem blatz, un di mennah henn sich anna kokt. Es voahra so an di fimf dausend rumm.

¹¹ Jesus hott no di layb broht gnumma, hott dank gevva un hott si ausgedayld zu di yingah, un di yingah zu selli vo am hokka voahra. So hott eah aw gedu mitt di fish, so feel es si henn vella.

¹² Vo alli-ebbah sich satt gessa katt hott, hott eah sei yingah ksawt, "Geddahret di shtikkah zammah es ivvahrich sinn so es nix falohra gayt."

¹³ So henn si di shtikkah zammah gegeddaht, un's voahra zvelt keahb-foll ivvahrich funn di fimf layb geahsht-broht noch demm es di leit faddich voahra essa.

¹⁴ Vo di leit da zaycha ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn si ksawt, "Dess is voahhaftich da brofayt vo in di veld kumma soll!"

¹⁵ Vo Jesus fameikt hott es si kumma zayla un hand ohlayya an eem fa een kaynich macha, hott eah datt falossa un is viddah laynich nuff uf da hivvel ganga.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

¹⁶ Vo da ohvet kumma is, sinn sei yingah nunnah an da say ganga,

¹⁷ sinn in en boat nei un sinn ivvah da say nivvah kshteht geyyich Kapernaum. Es voah nau dunkel un Jesus voah alsoch nett runnah zu eena kumma.

18 En shteikah vind hott kshteht blohsa un di vella uf em say sinn hohch vadda.

19 Vo si drei adda fiah meil ganga voahra henn si Jesus ksenna lawfa uf em say un am nayksht an's boat kumma. Si henn sich kfeicht.

20 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Feichet eich nett, es is mich."

21 No voahra si froh fa een in's boat nemma, un grawt voah's boat am land vo si hee gay henn vella.

Broht Aus Em Himmel

22 Da neksht dawk henn di leit vo uf di annah seit fumm say geblivva sinn, fameikt es yusht ay boat datt gvest voah, un es Jesus nett in's boat ganga voah mitt di yingah, avvah si sinn ganga unni een.

23 Es sinn avvah samm boats funn Tiberias nayksht an da blatz kumma vo di leit broht gessa katt henn noch demm es da Hah dank gevva katt hott.

24 No vo di leit ksenna henn es Jesus nett datt voah, un aw nett sei yingah, sinn si selvaht in di boats nei un sinn noch Kapernaum ganga am sucha fa Jesus.

Jesus Is Es Levendich Broht

25 Vo si een kfunna henn uf di annah seit fumm say henn si een kfrohkt, "Meishtah, vann bisht du do heah kumma?"

26 Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah suchet mich nett veil diah di zaycha ksenna hend, avvah veil diah eich satt gessa hend mitt sellem broht.

27 Doond nett shaffa fa ess-sach es fadaubt, avvah fa ess-sach es sich hald zumm ayvich layva es da Mensha Sohn eich gevva zayld. Gott da Faddah hott zeiknis gevva es eah zufridda is mitt eem."

28 No henn si een kfrohkt, "Vass missa miah du fa di verka funn Gott du?"

29 Jesus hott eena ksawt, "Di eahvet funn Gott is dess: es diah glawvet an deah vo eah kshikt hott."

30 No henn si ksawt zu eem, "Vass fa en zaycha dusht du so es miah sayna kenna un diah glawva? Vass kansht du uns veisa?"

31 Unsah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis. Es is kshrivva, 'Eah hott eena broht fumm Himmel gevva fa essa.' "

32 Jesus hott no ksawt zu eena, "Voahlich, ich sawk eich, es voah nett da Mosi vo eich broht gevva hott fumm Himmel, avvah mei Faddah gebt eich's recht broht fumm Himmel.

33 Dess broht funn Gott is een vo runnah kumd fumm Himmel un gebt layva zu di veld."

34 No henn si ksawt zu eem, "Hah, funn nau on gebb uns sell broht."

35 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn's levendich broht; deah vo zu miah kumd vatt nee nimmi hungahrich, un deah vo an mich glawbt vatt nee nimmi dashtich.

36 Avvah vi ich eich ksawt habb, diah hend mich ksenna avvah diah doond alsnoch nett glawva.

37 Awl dee es da Faddah miah gebt kumma zu miah, un deah vo zu miah kumd shtohs ich nett naus.

38 Ich binn nett runnah kumma fumm Himmel fa mei ayknah villa du, avvah da villa funn sellem vo mich kshikt hott.

³⁹ Un dess is da villa funn demm vo mich kshikt hott, es ich kenni faliahra soll es eah miah gevva hott, avvah es ich si uf vekk am letshta dawk.

⁴⁰ Meim Faddah sei villa is dess: es alli-ebbah vo da Sohn saynd, un an een glawbt, ayvich layva havva soll, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk."

⁴¹ No henn di Yudda gegrummeld veyyich eem veil eah ksawt hott, "Ich binn sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel."

⁴² Si henn ksawt, "Is dess nett Jesus, em Joseph sei boo? Sei faddah un sei muddah kenna miah. Favass sawkt eah nau, 'Ich binn runnah kumma fumm Himmel?'"

⁴³ Jesus hott eena ksawt, "Doond nett grumla unnich nannah.

⁴⁴ Nimmand kann zu miah kumma, unni es da Faddah vo mich kshikt hott een zeekt, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk.

⁴⁵ Es is kshrivva in di brofayda, 'Un si sella awl gland vadda funn Gott.' Alli-ebbah es keaht hott un es gland hott fumm Faddah, kumd zu miah.

⁴⁶ Nett es ennich ebbah da Faddah ksenna hott, unni yusht deah vo funn Gott is, eah hott da Faddah ksenna.

⁴⁷ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo glawbt an mich hott ayvich layva.

⁴⁸ Ich binn dess layves broht.

⁴⁹ Eiyah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis un si sinn kshtauva.

⁵⁰ Dess is es broht vo runnah kumma is fumm Himmel, un en mann kann essa funn demm un nett shtauva.

⁵¹ Ich binn's levendich broht vo runnah kumma is fumm Himmel. Vann ennich ebbah est funn demm broht, zayld eah immah layva, un dess broht vo ich gevva zayl fa's layva funn di veld is mei flaysh."

⁵² No henn di Yudda ohkfanga eiyahra unnich nannah, un henn ksawt, "Vi kann deah mann uns sei flaysh gevva fa essa?"

⁵³ Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann diah dess flaysh nett esset un's bloot drinket fumm Mensha Sohn, dann hend diah kenn layva in eich.

⁵⁴ Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt hott's ayvich layva, un ich vekk een uf am letshta dawk.

⁵⁵ Mei flaysh is es recht ess-sach un mei bloot is es recht drinkes.

⁵⁶ Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt bleibt in miah un ich in eem.

⁵⁷ Vi da levendich Faddah mich kshikt hott un ich layb deich een, so aw, deah vo est funn miah zayld layva deich mich.

⁵⁸ Dess is sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel, nett sell vo di foah-feddah gessa henn un sinn kshtauva, avvah deah vo dess broht est zayld immah layva."

⁵⁹ Dess hott eah ksawt vi eah si gland hott im Yudda gmay-haus in Kapernaum.

Di Vadda Funn Ayvich Layva

⁶⁰ Vo si dess keaht henn, henn feel funn sei yingah ksawt, "Dess sinn haddi vadda, veah kann si heahra?"

⁶¹ Jesus hott in sich selvaht gvist es sei yingah am grumla voahra veyyich demm. No hott eah si kfrohkt, "Sinn diah grikt ivvah dess?"

62 Vass vann diah da Mensha Sohn sayna daydet zrikk nuff gay vo eah voah difoah?

63 Es is da Geisht vo layva gebt; dess flaysh zayld fa nix. Di vadda vo ich ksawt habb zu eich sinn geisht un layva.

64 Avvah's sinn samm funn eich vo nett glawva doon." Jesus hott grawt fumm ohfang gvist veah selli sinn vo nett geglawbt henn, un veah dess is vo een farohda zayld.

65 Un eah hott ksawt, "Fasell havvich eich ksawt es nimmand zu miah kumma kann unni es es eem gevva is fumm Faddah."

66 Noch demm sinn feel funn sei yingah zrikk gedrayt, un sinn nimmi mitt eem ganga.

67 Jesus hott no ksawt zu di zvelfa, "Vellet diah aw vekk gay?"

68 Da Simon Petrus hott eem andvat gevva, "Hah, zu vemm kenna miah gay? Du hosht di vadda fumm ayvicha layva.

69 Un miah henn geglawbt un vissa es du Christus bisht, da Sohn fumm levendicha Gott."

70 Jesus hott eena no ksawt, "Habb ich nett eich zvelfa raus groofa? Avvah ayns funn eich is en deivel."

71 Eah hott kshvetzt veyyich em Judas, em Simon Ischariot sei boo. Eah voah sellah funn di zvelfa vo shpaydah Jesus farohda hott.

Es 7. Gabiddel.

Jesus Sei Unglawvichi Breedah

1 Noch demm is Jesus rumm ganga in Galilaya. Eah is nimmi rumm ganga in Judayya, veil di Yudda een doht macha henn vella.

2 Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra lawb-heisah fesht,

3 un sei breedah henn ksawt zu Jesus, "Du setsht do falossa un noch Judayya gay, so es dei yingah di sacha sayna kenna es du shafsht.

4 Nimmand shaft hinna rumm vann eah havva vill es di leit ausfinna veyyich eem. Vann du dee sacha dusht, veis dich fannich di veld."

5 Even sei breedah henn nett an een geglawbt.

6 Jesus hott eena ksawt, "Mei zeit is noch nett do, avvah fa eich is ennichi zeit recht.

7 Di veld kann eich nett hassa, avvah di veld hast mich veil ich zeiknis gebb es vass see dutt is evil.

8 Gaynd selvaht nuff an's fesht. Ich gay nett nuff veil mei zeit noch nett gans do is."

9 Noch demm es eah sell ksawt hott is eah in Galilaya geblivva.

Jesus Am Tempel

10 Avvah vo sei breedah moll ganga voahra is eah aw ganga, nett im offena, avvah es di leit nett gvist henn difunn.

11 Di Yudda voahra am gukka gvest fa een an demm fesht un henn ksawt, "Vo is eah?"

12 Un di leit henn feel gegrummeld unnich nannah veyyich eem. Samm henn ksawt, "Eah is en goodah mann." Avvah anri henn ksawt, "Nay, eah is am di leit fafiahra."

13 Avvah nimmand hott fanna rumm kshvetzt veyyich eem veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda.

14 Vo's fesht moll halvah ivvah voah, is Jesus nuff in da tempel ganga un hott di leit gland.

¹⁵ Di Yudda henn sich fashtaund un henn ksawt, "Vi kann's sei es eah so di Shrift vayst vann eah nee nett ganga voah lanna?"

¹⁶ Jesus hott eena ksawt, "Vass ich eich lann is nett mei, avvah demm vo mich kshikt hott.

¹⁷ Vann ennich ebbah Gott sei villa du vill, dann find eah aus eb's funn Gott is vass ich eich lann, adda eb's is funn miah selvaht.

¹⁸ Deah vo shvetzt in sei aykni macht, deah sucht di eah fa sich selvaht. Avvah deah vo di eah gebt zu demm vo een kshikt hott, is funn di voahheit, un's is kenn ungerechtichkeit in eem.

¹⁹ Hott nett da Mosi eich's Ksetz gevva? Avvah kens funn eich hald's Ksetz. Favass sind diah am gukka fa mich umbringa?"

²⁰ Di leit henn no ksawt, "Du hosht en deivel! Veah is am gukka fa dich umbringa?"

²¹ Jesus hott ksawt zu eena, "Ich habb ay zaycha gedu, un diah sind awl fashtaund.

²² Da Mosi hott eich di beshneidung gevva, nett es dess kumma is fumm Mosi, avvah funn di foah-eldra, un diah beshneidet en kind uf em Sabbat.

²³ Nau vann en mensh beshnidida vadda kann uf em Sabbat so es es Ksetz Mosi nett gebrocha vatt, favass sind diah bays ivvah mich fa en mann sei gans leib hayla uf em Sabbat?

²⁴ Doond nett richta bei vass diah sayna kennet, avvah doond recht richta."

Is Jesus Christus?

²⁵ Samm funn di leit funn Jerusalem henn no kfrohkt, "Is dess nett da mann es si doht macha vella?

²⁶ Do is eah am grawt fanna rumm shvetza, un si sawwa nix zu eem. Kann's sei es di ivvah-saynah ausgmacht henn es dess is geviss Christus?

²⁷ Doch, miah vissa vo deah mann bei kumd, avvah vann Christus moll kumd, vayst nimmand vo eah bei kumd."

²⁸ Jesus, alsnoch am breddicha im tempel, hott no ksawt, "Diah kennet mich, un diah visset vo ich bei kumm. Avvah ich binn nett do funn miah selvaht. Deah vo mich kshikt hott is di voahheit un diah kennet een nett.

²⁹ Avvah ich kenn een, veil ich kumm funn eem, un eah hott mich kshikt."

³⁰ No henn si vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glaykt veil sei zeit noch nett kumma voah.

³¹ Avvah doch, feel leit henn an een geglawbt. Si henn ksawt, "Vann Christus moll kumd, zayld eah may zaycha du es deah mann shund gedu hott?"

³² Di Pharisayah henn keacht es di leit so am shvetza voahra veyyich eem. No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra gnechta naus kshikt fa een fesht nemma.

³³ Jesus hott no ksawt, "Ich zayl noch en glenni zeit do bei eich sei, un no gayn ich zu demm vo mich kshikt hott.

³⁴ Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna. Un datt vo ich binn kennet diah nett hee kumma."

³⁵ Di Yudda henn no ksawt zu nannah, "Vo zayld eah hee gay es miah een nett finna kenna? Zayld eah naus gay mitt di Yudda es unnich di Greeyisha leit voona un di Greeyisha lanna?"

36 Vass maynd eah bei sawwa, 'Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna,' un, 'Vo ich binn, kennet diah nett hee kumma?'"

37 Uf'm letshta un em grayshta dawk fumm fesht is Jesus ufkstanna un hott eahnshtlich ksawt, "Vann ennich ebbah dashtich is, loss een zu miah kumma un drinka.

38 Deah vo an mich glawbt, vi di Shrift ksawt hott, 'Aus seim leib zayla revvakra lawfa mitt levendich vassah.' "

39 Nau dess hott eah ksawt veyyich em Geisht, deah es selli greeya henn sella vo an een glawva. Da Heilich Geisht voah no noch nett gevva gvest veil Jesus sei hallichkeit noch nett katt hott.

40 Vo si dee vadda keacht henn, henn feel leit ksawt, "Dess is geviss da brofayt."

41 Anri henn ksawt, "Dess is Christus." Avvah dayl anri henn kfrohkt, "Kumd Christus funn Galilaya?"

42 Is es nett kshrivva in di Shrift es Christus kumma soll fumm Dawfit un funn Bethlehem, di shtatt vo da Dawfit gvoond hott?"

43 Un so voakra di leit nett aynich mitt-nannah veyyich eem.

44 Dayl henn vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glaykt.

Di Unglawvichi Foah-Gengah

45 Di gnechta vo kshikt voakra sinn no zrikk zu di hohchen-preeshtah un di Pharisayah kumma. Si henn di gnechta kfrohkt, "Favass hend diah een nett gebrocht?"

46 Di gnechta henn ksawt, "Nimmand hott selayva kshvetzt vi deah mann."

47 No henn di Pharisayah ksawt zu eena, "Sind diah aw fafiacht vadda?"

48 Henn ennichs funn di ivvah-saynah adda funn di Pharisayah an een geglawbt?

49 Awl dee leit vo's Ksetz nett vissa sinn unnich en fluch."

50 Da Nicodemus, vo difoah zu Jesus ganga voah, un vo ayns funn di Pharisayah voah, hott ksawt zu eena,

51 "Dutt unsah Ksetz en mann fadamma unni eem seahsht abheicha un ausfinna vass eah dutt?"

52 No henn si ksawt, "Bisht du aw funn Galilaya? Such moll, un du finsht aus es kenn brofayt funn Galilaya kumma zayld."

53 Alli-ebbah is no haym ganga.

Es 8. Gabiddel.

Di Aybrechich Fraw

1 Avvah Jesus is naus an da Ayl-Berg ganga.

2 Un free da neksht meiya is eah viddah in da tempel kumma, un awl di leit sinn zu eem kumma. No hott eah sich anna kokt un hott si gland.

3 Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn en veibsmensch rei gebrocht es si kfanga henn im aybruch. Si henn dess veibsmensch gmacht fanna anna shtay,

4 un henn ksawt zu Jesus, "Meishtah, dess veibsmensch voah kfanga im aybruch.

5 Nau da Mosi sawkt im Ksetz es sohwichi sedda kshtaynicht sei. Vass sawksht du?"

⁶ Si henn dess ksawt fa en fall shtella fa een fanga, so es si een pshuldicha kenda. Avvah Jesus hott yusht nunnah gebikt un ohkfanga uf da bodda shreiva mitt sei fingah.

⁷ Vo si ohkalda henn een frohwa, hott eah sich ufksteld, un hott ksawt zu eena, "Deah vo unni sinda is unnich eich, loss een da eahsht shtay shmeisa noch iahra."

⁸ No hott eah sich viddah nunnah gebikt un hott uf da bodda kshrivva.

⁹ Vo si dess keaht henn, un voahra gedroffa im hatz, sinn si ohkfanga naus gay ayns noch em anra, funn di eldshta on nunnah biss si awl draus voahra es vi Jesus un's veibsmensch vo datt kshtanna hott.

¹⁰ Jesus hott sich viddah uf kshteld un hott see kfrohkt, "Veibsmensch, vo sinn dee es dich pshuldicha? Haybt nimmand ebbes geeyich dich fa dich fadamma?"

¹¹ See hott ksawt, "Nimmand, Hah." Jesus hott ksawt, "Ich du dich aw nett fadamma. Nau gay un du nimmi sindicha."

Jesus Is Es Licht Funn Di Veld

¹² Jesus hott no viddah kshvetzt zu di leit, un hott ksawt, "Ich binn's licht funn di veld; deah vo miah nohch kumd lawft nett im dunkla, avvah eah zayld's licht fumm layva havva."

¹³ Di Pharisayah henn no ksawt zu eem, "Du bisht am zeiknis gevva veyyich diah selvaht. Dei zeiknis is nett voah."

¹⁴ Jesus hott ksawt, "Even vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis voah, veil ich vays funn vo es ich kumma binn difunn, un aw vo ich am hee gay binn. Avvah diah visset nett vo ich bei kumm adda vo ich hee gay.

¹⁵ Diah richtet noch em nadihlichich; ich richt nimmand.

¹⁶ Avvah even vann ich richta du is mei gericht recht, veil ich nett laynich richt, avvah ich richt mitt em Faddah, deah vo mich kshikt hott.

¹⁷ In eiyahm Ksetz is es aw kshrivva es es zeiknis funn zvay leit is voah.

¹⁸ Ich gebb zeiknis veyyich miah selvaht, un da Faddah vo mich kshikt hott dutt aw zeiya funn miah."

¹⁹ No henn si een kfrohkt, "Vo is dei Faddah?" Jesus hott ksawt, "Diah kennet mich nett, un aw nett mei Faddah. Vann diah mich kenna daydet, daydet diah aw mei Faddah kenna."

²⁰ Dee vadda hott eah ksawt in di shtubb vo di tempel geld-box voah diveil es eah si gland hott im tempel, un nimmand hott een fesht gnumma fa een eishtekka, veil sei zeit noch nett kumma voah.

²¹ No hott eah viddah ksawt zu eena, "Ich gay do vekk, un diah zaylet mich sucha, un zaylet shtauva in eiyah sinda. Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma."

²² No henn di Yudda ksawt, "Zayld eah sich doht macha, adda favass sawkt eah, 'Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma?'"

²³ Eah hott ksawt zu eena, "Diah sind funn do hunna, ich binn funn ovva-heah. Diah sind funn dee veld, ich binn nett funn dee veld.

²⁴ Ich habb eich ksawt diah zaylet shtauva in eiyah sinda. Vann diah nett glawvet es ich een binn, dann zaylet diah shtauva in eiyah sinda."

²⁵ No henn si een kfrohkt, "Yusht veah bisht du?" Un Jesus hott ksawt zu eena, "Deah vo ich ksawt habb es ich binn grawt fumm ohfang.

26 Ich habb feel sacha zu sawwa un zu richtha veyyich eich, avvah deah vo mich kshikt hott is voahhaftich; un vass ich keaht habb funn eem, sawk ich zu di veld."

27 Si henn nett fashtanna es eah kshvetzt hott zu eena veyyich em Faddah.

28 No hott Jesus ksawt zu eena, "Vann diah moll da Mensha Sohn uf kohva hend, no visset diah es ich een binn, un es ich nix du funn miah selvaht, avvah es ich shvetz yusht vass da Faddah mich gland hott.

29 Un deah vo mich kshikt hott is bei miah. Eah hott mich nett laynich glost, veil ich immah du vass eem kfellich is."

30 Vi eah so kshvetzt hott, henn feel leit an een geglawbt.

31 Jesus hott no ksawt zu di Yudda vo an een geglawbt henn, "Vann diah in meim Vatt bleivet, dann sind diah voahlich mei yingah.

32 Un diah zaylet di voahheit vissa, un di voahheit macht eich frei."

33 Si henn ksawt zu eem, "Miah sinn em Abraham sei nohch-kummashaft, un miah voahra nee nimmand sei gnechta gvest. Vass maynsht du, 'Diah zaylet frei gmacht sei'?"

34 Jesus hott eena ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, alli-ebbah es sindicha dutt is en gnecht zu sinda.

35 Da gnecht bleibt nett immah im haus, avvah da Sohn bleibt immah.

36 So, vann da Sohn eich frei macht, no sind diah recht frei.

37 Ich vays es diah em Abraham sei nohch-kummashaft sind, avvah diah sind alsoch am gukka fa mich doht macha, veil diah kenn blatz hend in eich fa mei vadda.

38 Ich shvetz veyyich di sacha es ich ksenna habb bei meim Faddah, un diah doond vass diah ksenna hend funn eiyahm faddah."

39 Si henn eem ksawt, "Da Abraham is unsah faddah." No hott Jesus ksawt, "Vann diah em Abraham sei kinnah veahret, daydet diah di sacha du es eah gedu hott.

40 Avvah diah vellet mich doht macha, en mann es eich di voahret ksawt hott es ich keaht habb funn Gott. So sacha hott da Abraham nett gedu.

41 Diah doond di sacha vass eiyah faddah dutt." Si henn ksawt zu eem, "Miah sinn nett geboahra aus aybruch; miah henn ay Faddah un eah is Gott."

42 Jesus hott eena ksawt, "Diah daydet mich leeva vann Gott eiyah Faddah veah, veil ich funn eem do heah kumma binn. Ich binn nett kumma funn miah selvaht avvah eah hott mich kshikt.

43 Favass kennet diah nett fashtay vass ich sawk? Es is veil diah nett shtenda kennet fa mei Vatt heahra.

44 Diah sind funn eiyahm faddah, da Deivel, un diah vellet eiyahm faddah sei falanga ausfiahra. Eah voah en doht-shlayyah fumm ohfang un eah hott nix zu du mitt di voahheit, veil kenn voahheit in eem is. Vann eah leeya sawkt, shvetzt eah noch sei aykni naduah, veil eah en leeyah is, un da faddah funn leeya is.

45 Avvah, veil ich eich di voahret sawk, doond diah nett glawva vass ich sawk.

46 Vels funn eich kann zeiya zu ay sind es ich gedu habb? Vann ich eich di voahret sawk, favass glawvet diah miah nett?

47 Deah vo funn Gott is, heaht di vadda funn Gott. Diah heahret si nett veil diah nett funn Gott sind."

Jesus Voah Eb Da Abraham

48 Di Yudda henn ksawt zu eem, "Sinn miah nett recht fa sawwa es du en Samariddah bisht un hosht en baysah geisht?"

49 Jesus hott ksawt, "Ich habb kenn baysah geisht. Ich du mei Faddah eahra, avvah diah vellet mei eah vekk nemma.

50 Ich gukk nett fa mich selvaht eahra. Es is aynah es am gukka is fa mich eahra, un eah dutt richta.

51 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann ebbah mei vadda hald, zayld eah nee nett shtauva."

52 No henn di Yudda ksawt zu eem, "Nau vissa miah es du en baysah geisht hosht. Da Abraham is kshtauva un aw di brofayda, un du sawksht, 'Vann ebbah mei vadda hald zayld eah nee nett shtauva.'

53 Bisht du graysah es unsah faddah da Abraham vo kshtauva is? Un di brofayda sinn aw kshtauva. Veah maynsht du es du bisht?"

54 Jesus hott ksawt, "Vann ich mich selvaht eahra du, dann is selli eah nix. Es is mei Faddah vo mich eahra dutt un diah sawwet eah is eiyah Gott.

55 Diah hend een nett gekend, avvah ich kenn een. Vann ich sawwa dayt es ich een nett kenna dayt, veah ich en leeyah vi diah sind. Avvah ich kenn een, un ich hald sei Vatt.

56 Eiyah faddah, da Abraham, hott sich kfroit veil eah mei dawk sayna hott sella. Eah hott en ksenna un eah voah froh."

57 No henn di Yudda ksawt zu eem, "Du bisht noch nett fuftzich yoah ald un du sawksht du hosht da Abraham ksenna?"

58 Jesus hott eena ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, eb da Abraham voah, binn ich."

59 No henn si shtay uf gnumma fa een shtaynicha. Avvah Jesus hott sich fashtekeld, un is unnich eena fabei naus aus em tempel ganga.

Es 9. Gabiddel.

En Blindah Mann Is Kayld

1 Vo Jesus fabei ganga is, hott eah en mann ksenna es blind geboahra voah.

2 No henn sei yingah een kfrohkt, "Meishtah, veah hott ksindicht es deah mann blind geboahra voah? Eah, adda sei eldra?"

3 Jesus hott eena ksawt, "Deah mann hott nett ksindicht un aw nett sei eldra, avvah eah voah so geboahra es Gott sei verka gvissa vadda kenna deich een.

4 Ich muss di eahvet shaffa funn demm vo mich kshikt hott diveil es es dawk is. Di nacht kumd vann nimmmand shaffa kann.

5 So lang es ich in di veld binn, binn ich's licht funn di veld."

6 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf da bodda kshpautzt un hott en drekk daykli gmacht, hott's uf em mann sei awwa gedu

7 un hott ksawt zu eem, "Gay un vesh dich im vassah-loch, Siloah" (sell vatt maynd Kshikt). No is eah ganga un hott sich gvesha un vo eah zrikk kumma is hott eah sayna kenna.

8 Di nochbahra un selli vo een ksenna katt henn bedla difoah henn ksawt, "Is dess nett da mann vo als kokt hott am bedla?"

9 Dayl henn ksawt, "Es is een." Anri henn ksawt, "Nay, avvah's gukt vi een." Da mann selvaht hott ksawt, "Ich binn da mann."

10 No henn see ksawt zu eem, "Vi voahra dei awwa uf gmacht?"

11 Eah hott ksawt, "Deah mann es Jesus hayst, hott en drekk daykli gmacht un hott's uf mei awwa gedu. No hott eah ksawt, 'Gay un vesh dich in Siloah.' Ich binn ganga, habb mich gvesha un habb no sayna kenna."

12 Si henn een kfrohkt, "Vo is eah?" Da mann hott ksawt, "Ich vays nett."

Di Pharisayah Frohwa Veyyich Demm Hayles

13 No henn si da mann vo als blind voah zu di Pharisayah gebrocht.

14 Nau es voah uf em Sabbat-Dawk vo Jesus en daykli gmacht hott un hott em mann sei awwa uf gmacht.

15 Di Pharisayah henn da mann viddah kfrohkt vi es is es eah sayna kann. Un eah hott eena ksawt, "Eah hott en drekk daykli gmacht un's uf mei awwa gedu, un ich habb mich gvesha un nau kann ich sayna."

16 Dayl funn di Pharisayah henn ksawt, "Deah mann is nett funn Gott, veil eah da Sabbat nett hald." Avvah anri henn ksawt, "Vi kann en sindichah mensh so zaycha du?" Un si voahra nett aynich unnich nannah.

17 No henn si viddah ksawt zumm blinda mann, "Vass sawksht du veyyich eem, siddah es eah dei awwa uf gmacht hott?" Eah hott ksawt, "Eah is en brofayt."

18 Di Yudda henn nett geglawbt es eah blind voah, un es sei awwa uf gmacht voahra, biss si kshikt henn fa em mann sei eldra,

19 un henn si kfrohkt, "Is dess eiyah boo? Is dess da vann vo diah sawwet es blind voah? Vi is es es eah nau sayna kann?"

20 Sei eldra henn no ksawt, "Miah vissa es dess unsah boo is, un es eah blind geboahra voah.

21 Avvah vi eah nau sayna kann, adda veah sei awwa uf gmacht hott vissa miah nett. Frohwet een, eah is uf eld, eah kann shvetza fa sich selvaht."

22 Sei eldra henn dess ksawt veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Di Yudda henn shund ausgmacht katt unnich nannah es ennich ebbah es sawkt, Jesus is Christus, sett aus di gmay gedu vadda.

23 Fasell henn sei eldra ksawt, "Frohwet een, eah is uf eld."

24 No's zvett mohl henn si da mann vo blind voah, bei groofa un henn ksawt zu eem, "Gebt Gott di eah; miah vissa es deah mensh en sindah is."

25 Da mann hott ksawt, "Eb eah en sindah is vays ich nett. Avvah ich vays ay ding. Ich voah blind un nau kann ich sayna."

26 Si henn een kfrohkt, "Vass hott eah gedu zu diah? Vi hott eah dei awwa uf gmacht?"

27 Eah hott eena ksawt, "Ich habb eich sell difoah ksawt un diah heichet miah nett ab. Favass vellet diah dess viddah heahra? Vellet diah aw sei yingah vadda?"

28 No henn si een fasholda un henn ksawt, "Du bisht ayns funn sei yingah, avvah miah sinn em Mosi sei yingah.

29 Miah vissa es Gott kshvetzt hott zumm Mosi, avvah veyyich demm mann, miah vissa nett vo eah bei kumd."

30 No hott da mann ksawt, "Vei dess is en vundahboahlich ding! Diah visset nett vo eah bei kumd, even noch demm es eah mei awwa uf gmacht hott?"

³¹ Miah vissa es Gott nett abheicht zu sindah, avvah vann ebbah Gott deend un dutt sei villa, dann dutt eah eem abheicha.

³² Nett siddah da ohfang funn di veld voah's keacht vo ebbah en mann sei awwa uf gmacht hott es blind geboahra voah.

³³ Vann deah mann nett funn Gott veah, kend eah nix so du."

³⁴ No henn si ksawt zu eem, "Du voahsht gans in sinda geboahra, un nau vitt du uns lanna?" No henn si een naus gedu.

Di Blindheit Im Geishtlich

³⁵ Jesus hott auskunna es si een naus gedu henn, un vo eah een kunna katt hott, hott eah een kfrohkt, "Glawbsht du an da Sohn Gottes?"

³⁶ Eah hott ksawt, "Veah is eah, Hah, so es ich an een glawva kann?"

³⁷ Jesus hott ksawt zu eem, "Du hosht een ksenna, un's is een vo shvetzt zu diah."

³⁸ No hott da mann ksawt, "Hah, ich glawb," un eah hott Jesus ohgebayda.

³⁹ Jesus hott ksawt, "Fa's gericht binn ich in di veld kumma so es di blinda sayna kenna, un es dee vo sayna kenna, blind vadda."

⁴⁰ Dayl funn di Pharisayah vo dibeil voahra henn dess keacht, un si henn ksawt zu eem, "Sinn miah aw blind?"

⁴¹ Jesus hott ksawt zu eena, "Vann diah blind veahret, heddet diah kenn sinda. Avvah nau sawwet diah, 'Miah sayna,' un fasell bleiva eiyah sinda bei eich."

Es 10. Gabiddel.

Da Goot Shohf-Heedah

¹ "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo nett in da shohf-shtall nei gayt deich di deah, avvah graddeld nei deich en anrah vayk, sellah mann is en deeb un en rawvah.

² Avvah deah vo nei gayt deich di deah is da shohf-heedah.

³ Zu eem macht da deah-heedah di deah uf, un da shohf-heedah rooft sei shohf raus bei iahra nohma. Si heahra sei shtimm un eah fiaht si naus.

⁴ Vann eah moll awl sei aykni raus gebrocht hott, gayt eah fannich eena heah, un di shohf gayn eem nohch veil si sei shtimm kenna.

⁵ Si doon nett en fremdah mann nohch kumma, avvah si shpringa vekk funn eem, veil si di fremda iahra shtimm nett kenna."

⁶ Jesus hott dess gleichnis gevva zu eena, avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott dibeil.

⁷ So hott Jesus viddah ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ich binn di deah fa di shohf.

⁸ Awl dee vo fannich miah heah ganga sinn, voahra deeb un rawvah, avvah di shohf henn eena nett keicht.

⁹ Ich binn di deah; veah-eyvah es nei gayt deich mich vatt saylich. Eah gayt nei un raus un find vayt.

¹⁰ Da deeb kumd yusht fa shtayla, doht macha un fadauva. Ich binn kumma es si layva havva kenna, un es si en foll layva havva kenna.

¹¹ Ich binn da goot shohf-heedah. Da goot shohf-heedah gebt sei layva fa di shohf.

12 Deah vo yusht gedunga is, is nett da shohf-heedah vo di shohf aykend. So vann eah da volf saynd kumma, falost eah di shohf un shpringd fatt. No graebt da volf di shohf un dreibt si ausnannah.

13 Da gnecht shpringd fatt veil eah yusht en gnecht is un gebt nix um di shohf.

14 Ich binn da goot shohf-heedah. Ich kenn dee vo mei sinn, un si kenna mich,

15 yusht vi da Faddah mich kend, un ich da Faddah kenn. Un ich gebb mei layva fa di shohf.

16 Ich habb anri shohf es nett funn demm shohf-shtall sinn. Ich muss si aw bringa. Si zayla miah abheicha, un's zayld ay drubb sei un ay shohf-heedah.

17 Fasell dutt da Faddah mich leeva; veil ich mei layva gebb so es ich's viddah nemma kann.

18 Nimmand nemd mei layva funn miah, avvah ich gebb's funn miah selvaht. Ich habb macht fa's gevva, un ich habb macht fa's viddah nemma. Dess gebott havvich grikt funn meim Faddah."

19 Di Yudda voahra viddah unaynich ivvah dee vadda.

20 Feel funna henn ksawt, "Eah hott en baysah geisht un is aus em kobb. Favass heichet diah een ab?"

21 Anri henn ksawt, "Dess sinn nett di vadda funn ebbah es en baysah geisht hott. Kann en baysah geisht di awwa funn di blinda uf macha?"

Di Unglawvichi Yudda

22 Es voah deich di zeit fumm tempel-fesht an Jerusalem im vindah,

23 un Jesus voah am lawfa uf em Solomon sei poachtsh im tempel.

24 No henn di Yudda sich fasammeld un een rumm, un henn ksawt zu eem, "Vi lang haldst du uns im dunkla? Vann du Christus bisht, sawk uns grawt raus."

25 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich habb eich's ksawt, un diah glawvet miah's nett. Di sacha es ich du in meim Faddah sei nohma gevva zeiya funn miah.

26 Avvah diah glawvet nett veil diah nett funn meina shohf sind, vi ich eich ksawt habb.

27 Mei shohf heahra mei shtimm, ich kenn si, un si kumma miah nohch.

28 Ich gebb eena ayvich layva, un si zayla nee nett umkumma. Nimmand kann si aus mei hand reisa.

29 Mei Faddah vo si gevva hott zu miah is graysah vi alles, un nimmand kann si aus em Faddah sei hand reisa.

30 Ich un da Faddah sinn ayns."

31 Di Yudda henn no viddah shtay uf gnumma fa een shtaynicha.

32 Jesus hott eena ksawt, "Ich habb eich feel goodi verka gvissa funn meim Faddah. Fa vels funn dee vellet diah mich shtaynicha?"

33 Di Yudda henn ksawt, "Miah shtaynicha dich nett fa goodi verka avvah fa leshtahra, veil du, vo yusht en mann bisht, dich selvaht Gott machsht."

34 Jesus hott eena ksawt, "Is es nett kshrivva in eiyahm Ksetz, 'Ich habb ksawt diah sind gettah'?"

35 Vann eah dee leit gettah kaysa hott vo's Vatt Gottes ditzu kumma is—un di Shrift kann nett gebrocha vadda—

³⁶ doond diah sawwa veyyich demm vo da Faddah raus kshteld hott un in di veld kshikt hott, 'Du bisht am leshtahra,' veil ich ksawt habb, 'Ich binn Gottes Sohn'?

³⁷ Vann ich nett am di verka du binn funn meim Faddah dann glawvet miah nett.

³⁸ Avvah vann ich si du, even vann diah miah nett glawvet, glawvet di verka, so es diah visset un fashtaynd es da Faddah in miah is, un ich im Faddah."

³⁹ No henn si viddah vella een fesht nemma, avvah eah is vekk kshlibt aus iahra hend.

⁴⁰ No is Jesus viddah zrikk nivvah ivvah da Jordan Revvah ganga an da blatz vo da Johannes seahsht gedawft hott, un datt is eah geblivva.

⁴¹ Un feel sinn zu eem kumma un si henn ksawt, "Da Johannes hott kenn zaycha gedu, avvah alles es eah ksawt hott veyyich demm mann voah di voahret."

⁴² Un feel henn an een geglawbt datt an sellem blatz.

Es 11. Gabiddel.

Da Lazarus Shtaubt

¹ Nau en mann funn Bethanien beim nohma Lazarus voah grank. Bethanien voah di shtatt funn di Maria un iahra shveshtah Martha.

² Es voah selli Maria vo da Hah ksalbt hott mitt greidah-ayl un hott sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es voah iahra broodah da Lazarus vo grank voah.

³ Di shveshtahra henn no vatt zu Jesus kshikt un henn ksawt, "Hah, deah vo du leebst is grank."

⁴ Avvah vo Jesus dess keacht hott, hott eah ksawt, "Dee granket is nett en dohdes-granket. Dess is fa di hallichkeit funn Gott, so es Gottes Sohn di eah grikt deich dess."

⁵ Nau Jesus hott di Martha, iahra shveshtah un da Lazarus oahrich leeb katt.

⁶ Vo eah keacht hott es da Lazarus grank voah, is eah noch zvay dawk lengah an sellem sayma blatz geblivva.

⁷ No noch sellem hott eah ksawt zu di yingah, "Vella viddah noch Judayya gay."

⁸ Di yingah henn ksawt zu eem, "Meishtah, di Yudda henn yusht katzlich dich shtaynicha vella un gaysht du viddah datt hee?"

⁹ Jesus hott ksawt, "Sinn's nett zvelv shtund imma dawk? Vann ennich ebbah dawks lawft, dutt eah nett shtolbahra veil eah's licht saynd funn dee veld.

¹⁰ Avvah vann ebbah lawft in di nacht, shtolbaht eah veil kenn licht in eem is."

¹¹ Eah hott sellah vayk kshvetzt zu eena, no hott eah ksawt, "Unsh freind, da Lazarus, is eikshlohfa, avvah ich gay fa een ufvekka fumm shlohf."

¹² Di yingah henn ksawt zu eem, "Hah, vann eah eikshlohfa is vatt eah viddah bessah."

¹³ Nau Jesus hott kshvetzt katt veyyich seim doht, avvah di yingah henn gmaynd eah voah am shvetza veyyich roowa im shlohf.

¹⁴ No hott Jesus eena grawt raus ksawt, "Da Lazarus is kshtauva,

¹⁵ un fa eiyah goot binn ich froh es ich nett datt voah, so es diah glawva kennet. Avvah vella zu eem gay."

16 Da Thomas, deah vo aw Zvilling kaysa hott, hott ksawt zu di yingah, "Vella aw gay, so es miah mitt eem shtauva kenna."

Jesus Is Di Uffashtayung Un's Layva

17 Nau vo Jesus hee kumma is, hott eah's kfunna es da Lazarus shund fiah dawk im grawb voah.

18 Bethanien voah nayksht an Jerusalem, baut zvay meil ab.

19 Un feel funn di Yudda sinn zu di Maria un di Martha kumma fa si drayshta veyyich iahrem broodah.

20 Vo di Martha keacht hott es Jesus am kumma voah, is see ganga un hott een ohgedroffa, avvah di Maria is im haus hokka geblivva.

21 Di Martha hott zu Jesus ksawt, "Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah nett kshtauva.

22 Un even nau, vays ich vann du ennich ebbes frohksht funn Gott dutt eah diah's gevva."

23 Jesus hott ksawt zu iahra, "Dei broodah zayld viddah uf shtay."

24 Di Martha hott ksawt zu eem, "Ich vays es eah viddah uf shtayt in di uffashtayung funn di dohda am letshta dawk."

25 Jesus hott ksawt zu iahra, "Ich binn di uffashtayung un's layva. Deah vo an mich glawbt, even vann eah shtaubt zayld alsnoch layva.

26 Un veah-evvah es laybt un glawbt an mich, zayld nee nett shtauva. Glawbsht du dess?"

27 See hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, ich glawb es du Christus bisht, da Sohn Gottes, deah vo in di veld kumma soll."

28 Vo see dess ksawt katt hott, is see ganga un hott iahra shveshtah Maria groofa un hott gepishpaht zu iahra, "Da Hah is do un is am frohwa fa dich."

29 Un vo see dess keacht hott is see kshvind ufkshtanna un is zu eem ganga.

30 Nau Jesus voah noch nett in di shtatt ganga, avvah voah alsnoch am sayma blatz vo di Martha een ohgedroffa katt hott.

31 Vo di Yudda, es bei eena voahra am si drayshta, ksenna henn es di Maria kshvind ufkshtanna is un naus ganga is, sinn si iahra nohch ganga. Si henn gedenkt see is am naus gay an's grawb fa heila datt.

32 No vo di Maria anna kumma is vo Jesus voah un hott een ksenna, is see an sei fees kfalla, un hott ksawt, "Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah nett kshtauva."

33 Vo Jesus see ksenna hott am heila, un di Yudda vo mitt iahra kumma sinn aw am heila voahra, hott's een hatt gedinkt im geisht un eah voah gedruvveld,

34 un hott ksawt, "Vo hend diah een anna glaykt?" Si henn ksawt zu eem, "Hah, kumm un gukk moll."

35 Jesus hott keild.

36 No henn di Yudda ksawt, "Gukk moll vi leeb es eah een katt hott!"

37 Avvah dayl henn ksawt, "Hett nett deah vo di awwa fumm blinda mann uf gmacht hott, aw deah mann halda kenda funn shtauva?"

Da Lazarus Vatt Levendich Gmacht

38 No hott Jesus alsnoch's hatt gnumma vi eah an's grawb kumma is. Es voah en loch im felsa un en shtay voah fanna droh.

39 Jesus hott ksawt, "Nemmet da shtay vekk." Di Martha, em dohda mann sei shveshtah, hott ksawt zu Jesus, "Hah, bei nau dutt eah shund shtinka, veil eah shund fiah dawk doht is."

40 Jesus hott iahra ksawt, "Havvich nett ksawt vann du glawbsht, zaylsht du di hallichkeit funn Gott sayna?"

41 No henn si da shtay vekk gnumma. Un Jesus hott nuff gegukt un hott ksawt, "Faddah, ich dank dich es du mich keaht hosht.

42 Ich habb gvist es du mich immah heahsht, avvah ich habb dess ksawt fa dee leit vo do bei miah shtayn, so es si glawva es du mich kshikt hosht."

43 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah naus gegrisha mitt en laudi shtimm, "Lazarus, kumm raus."

44 Da mann es doht gvest voah is raus kumma. Sei hend un fees voahra gebunna mitt di grawb-glaydah, un sei ksicht voah gebunna mitt en duch. Jesus hott no ksawt zu eena, "Nemmet di grawb-glaydah ab un losset een gay."

Jesus Soll Doht Gmacht Sei

45 Feel funn di Yudda vo mitt di Maria kumma voahra un ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn no an een geglawbt.

46 Avvah dayl sinn zu di Pharisayah ganga, un henn eena ksawt vass Jesus gedu katt hott.

47 No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra Council fasammeld un henn ksawt, "Vass kenna miah du? Deah mann dutt feel zaycha.

48 Vann miah een deahra vayk on gay lossa, dutt glei alli-ebbah an een glawva, un di Raymah kumma un nemma unsah land un unsah leit vekk."

49 Avvah aynah funn eena, da Kaiphas, vo da hohchen-preeshtah voah fa sell yoah, hott ksawt zu eena, "Diah visset goah nix.

50 Diah fashtaynd nett es es bessah is fa eich, es ay mann shtaubt fa di leit. Leevah dess, es vi's gans land unnah gay."

51 Eah hott dess nett ksawt funn sich selvaht. Avvah veil eah da hohchen-preeshtah voah sell yoah, hott eah foahksawt es Jesus glei shtauva soll fa di Yudda,

52 un nett yusht fa di Yudda, avvah fa awl di kinnah Gottes zammah bringa vo ausnannah voahra, un fa si ay leit macha.

53 So, funn sellem dawck on henn si broviaht aus fikkahra vi si een umbringa kenda.

54 Fasell hott Jesus no nimmi lengah fanna rumm gay kenna unnich di Yudda, avvah eah is funn datt naus in en landshaft ganga nayksht an di vildahnis, in di shtatt Ephraim, un datt is eah geblivva mitt sei yingah.

55 Nau voah's zeit fa's Ohshah-Fesht funn di Yudda, un feel leit sinn funn iahra nochbahshaft nuff an Jerusalem ganga eb's Ohshah-Fesht fa sich reinicha.

56 Si voahra am gukka fa Jesus, un vi si rumm kshtanna henn im tempel henn si ksawt zu nannah, "Vass denket diah? Denket diah eah kumd nett an's Ohshah-Fesht?"

57 Nau di hohchen-preeshtah un di Pharisayah henn en gebott ausgevva katt, es vann ennich ebbah ausfind vo eah is, soll eah si vissa lossa, so es si een fesht nemma kenna.

Es 12. Gabiddel.

Di Maria Salbt Jesus

¹ Sex dawk eb's Ohstah-Fesht is Jesus an Bethanien kumma vo da Lazarus voah, deah es eah uf gvekt hott funn di dohda.

² Datt henn si en essa gmacht fa Jesus. Di Martha hott abgvoaht, avvah da Lazarus voah ayns funn selli vo am dish kokt hott mitt Jesus.

³ No hott di Maria en pund oahrich deiyah greidah-ayl gnumma un hott Jesus sei fees ksalbt mitt. No hott see sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es gans haus voah kfeld mitt em gooda kshmakk funn demm greidah-ayl.

⁴ Avvah em Simon sei boo da Judas Ischariot, ayns funn di yingah, deah vo een shpaydah farohda hott, hott ksawt,

⁵ "Favass voah dess ayl nett fakawft un's geld zu di oahma gevva? Es voah baut zway hunnaht dawlah veaht."

⁶ Avvah da Judas hott dess nett ksawt veil eah ebbes um di oahma gevva hott, avvah veil eah en deeb voah, un siddah es eah da geld-sakk kalda hott, hott eah als geld raus gnumma.

⁷ Jesus hott no ksawt, "Loss see gay, see hott dess kalda fa da dawk vann ich moll fagrawva va.

⁸ Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich."

⁹ No vo awl di leit auskunna henn es eah datt voah, sinn si kumma, nett yusht fa Jesus sayna, avvah aw fa da Lazarus sayna, deah vo eah uf gvekt katt hott funn di dohda.

¹⁰ No henn di hohchen-preeshtah ausmacht si vella da Lazarus aw umbringa,

¹¹ veil deich een, feel funn di Yudda datt vekk ganga sinn am glawva an Jesus.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

¹² Da neksht dawk henn feel leit es kumma sinn fa's Ohstah-Fesht, auskunna es Jesus am noch Jerusalem kumma is.

¹³ No henn si nesht funn palma-baym gnumma un sinn eem ingeyya ganga, un henn naus gegrisha,

"Hosanna, ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah. Ksaykend is da Kaynich funn Israel."

¹⁴ Un Jesus hott en yungah donkey kfunna un hott sich uf een kokt, grawt vi's kshrivva is:

¹⁵ "Feich dich nett, dochtah funn Zion. Gukk, dei Kaynich kumd

un hokt uf en donkey-hutsh."

¹⁶ Jesus sei yingah henn dess nett fashtanna seahst, avvah noch demm es Jesus fakleah voah, is es eena bei kfalla vass kshrivva voah veyyich eem, un es si dee sacha gedu henn zu eem.

¹⁷ Di leit es bei Jesus voahra vo eah da Lazarus aus em grawb groofa hott un uf gvekt hott funn di dohda, henn ohkalda zeiya veyyich demm.

¹⁸ Fasell sinn feel leit eem ingeyya ganga, veil si keaht katt henn veyyich demm zaycha.

¹⁹ Di Pharisayah henn no ksawt zu nannah, "Diah kennet sayna es diah nix du kennet. Gukket moll, di gans veld is am eem nohch gay."

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

²⁰ Nau's voahra samm Greeyishi leit unnich selli vo nuff an's Ohshah-Fesht ganga sinn fa Gott deena.

²¹ Dee sinn zumm Philippus funn Bethsaida in Galilaya kumma, un henn ksawt zu eem, "Miah dayda geahn Jesus sayna."

²² Da Philippus is ganga un hott's zumm Andreas ksawt, no is da Andreas un da Philippus ganga un henn Jesus dess ksawt.

²³ Un Jesus hott eena ksawt, "Di shtund is do es da Mensha Sohn fakleht vatt.

²⁴ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, unni es en vaytza kann in da grund fald un doht gayt, bleibt see yusht di aynsisht kann. Avvah vann see doht gayt, bringd see feel frucht foah.

²⁵ Deah vo sei layva leeb hott, vatt's faliahra. Un deah vo sei layva hast in deahra veld, deah vatt's halda fa ayvich layva.

²⁶ Deah vo mich deena vill, deah muss miah nohch kumma, un vo ich binn, datt soll deah sei es mich deend. Da Faddah dutt deah eahra vo mich deend.

²⁷ Nau is mei sayl gedruvveld. Un vass soll ich sawwa, 'Faddah, hald mich funn dee shtund'? Nay, avvah fa dee uahsach binn ich an dee shtund kumma.

²⁸ Faddah, fakleah dei nohma." No is en shtimm fumm Himmel kumma, "Ich habb en fakleht, un ich vill en viddah fagleahra."

²⁹ Di leit vo dibei kshtanna henn, henn dess keaht un henn ksawt's hott gedimmeld. Anri henn ksawt, "En engel hott kshvetzt zu eem."

³⁰ Jesus hott ksawt, "Dee shtimm is kumma fa eiyah sayk, nett fa meini.

³¹ Nau kumd's gericht uf di veld; nau vatt da ivvah-saynah funn dee veld naus kshtohsa;

³² un ich, vann ich uf kohva va funn di eaht, zeek ich alli leit zu miah."

³³ Eah hott dess ksawt fa veisa vass fa doht es eah shtauva muss.

³⁴ Di leit henn no ksawt, "Miah henn keaht deich's Ksetz es Christus bleibt fa immah. Vo heah sawksht du es da Mensha Sohn muss uf kohva vadda? Veah is deah Mensha Sohn?"

³⁵ Jesus hott ksawt zu eena, "Es licht is bei eich fa noch en glenni zeit. Lawfet diveil es diah's licht hend, adda's dunkla kumd ivvah eich. Deah vo im dunkla lawft vayst nett vo eah hee gayt.

³⁶ Glawvet an's licht diveil es es licht bei eich is, so es diah kinnah fumm licht sind." Vo Jesus dess ksawt katt hott is eah vekk ganga, un hott sich nimmi gvissa zu eena.

Di Unglawvicha Leit

³⁷ Even mitt awl di zaycha es eah gedu katt hott fannich eena henn si alsnoch nett an een geglawbt.

³⁸ Dess voah so es em brofayt Jesaia sei vadda voah kumma sedda vo eah ksawt hott,

"Hah, veah hott geglawbt vass miah breddicha,

un zu vemm voah's gevva fa em Hah sei macht fashtay?"

³⁹ Fasell henn si nett glawva kenna, veil da Jesaia an en anra blatz ksawt hott,

⁴⁰ "Eah hott iahra awwa blind gmacht

un iahra hatza hatt gmacht,

so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa

adda fashtay kenna mitt iahra hatza,
un zu miah drayya es ich si hayl."

⁴¹ Da Jesaia hott dess ksawt veil eah Jesus sei hallichkeit ksenna hott, un hott no kshvetzt funn eem.

⁴² Avvah an selli zeit henn feel leit, even funn di ivvah-saynah geglawbt an een, avvah veil si sich kfeicht henn veyyich di Pharisayah henn si nimmand's ksawt. Si henn's nett ksawt veil si kfeicht henn si vadda ab funn di Yudda-gmay gedu.

⁴³ Si henn leevah di eah funn leit es di eah funn Gott katt.

⁴⁴ Jesus hott no naus groofa un hott ksawt, "Deah vo an mich glawbt, glawbt nett an mich avvah an deah vo mich kshikt hott.

⁴⁵ Un veah mich saynd, saynd da vann vo mich kshikt hott.

⁴⁶ Ich binn in di veld kumma es en licht, so es awl dee vo an mich glawva, nimmi im dunkla bleiva braucha.

⁴⁷ Vann ennich ebbah mei vadda heaht, avvah eah glawbt nett, een doon ich nett richta. Ich binn nett kumma fa di veld richta avvah fa see saylich macha.

⁴⁸ Deah vo mich nunnah drayt un mei vadda nett ohnemd, hott shund en richtah; es vatt vo ich gebreddicht habb is sei richtah am letshta dawk.

⁴⁹ Fa ich habb nett kshvetzt funn miah selvaht. Da Faddah vo mich kshikt hott, eah selvaht hott miah's gebott gevva vass zu sawwa un vass zu shvetza.

⁵⁰ Un ich vays es sei gebott ayvich layva is. So vass ich sawk is yusht vass da Faddah miah ksawt hott."

Es 13. Gabiddel.

Jesus Vesht Di Yingah Iahra Fees

¹ Es voah yusht eb's Ohshtah-Fesht. Jesus hott gvist es di zeit kumma voah es eah di veld falossa soll un zumm Faddah gay. Un vi eah dee gleeht hott vo sei voahra in di veld, so hott eah si gleeht biss an's end.

² Si voahra am's ohvet-essa essa, un da Deivel hott's shund im Judas Ischariot sei hatz nei gedu fa Jesus farohda. Da Judas Ischariot voah em Simon sei boo.

³ Jesus hott gvist es da Faddah alli sacha in sei hend gevva hott, un es eah funn Gott kumma voah un es eah viddah zu eem gayt.

⁴ Eah is no ufkshanna fumm dish, hott sei ausahri glydah nayva anna glaykt, un hott en hand-lumba um sich rumm gvikkeld.

⁵ No hott eah vassah in en vesh-shissel gleaht un hott ohkfanga di yingah iahra fees vesha. No hott eah si ab gebutzt mitt em hand-lumba vo eah um sich rumm katt hott.

⁶ No vo eah zumm Simon Petrus kumma is, hott da Petrus ksawt zu eem, "Hah, zaylsht du mei fees vesha?"

⁷ Jesus hott eem ksawt, "Du vaysht nett vass ich am du binn nau, avvah shpaydah zaylsht du's fashtay."

⁸ Da Petrus hott no ksawt, "Du zaylsht selayva nett mei fees vesha." Jesus hott eem ksawt, "Vann ich dich nett vesh, hosht du kenn dayl mitt miah."

⁹ No hott da Simon Petrus ksawt zu eem, "Hah, nett yusht mei fees, avvah mei hend un mei kobb aw."

¹⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Deah vo gvesha is brauch yusht sei fees gvesha havva fa gans sauvah sei. Un diah sind sauvah, avvah nett awl funn eich."

¹¹ Eah hott gvist veah een farohda zayld. Fasell hott eah ksawt, "Diah sind nett awl sauvah."

¹² Vo eah iahra fees gvesha katt hott, sei glaydah ohgedu katt hott, un sich viddah an sei blatz kokt katt hott, hott eah ksawt zu eena, "Visset diah vass ich gedu habb zu eich?"

¹³ Diah hayset mich Meishtah, un Hah, un sell is recht, veil sell is vass ich binn.

¹⁴ Vann ich, eiyah Hah un Meishtah, eich di fees gvesha habb, dann seddet diah aw nannah di fees vesha.

¹⁵ Ich binn eich dee sach foah-ganga, un diah seddet aw du vi ich gedu habb zu eich.

¹⁶ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, en gnecht is nett graysah es sei meishtah. Un deah vo kshikt vatt, is aw nett graysah es deah vo een kshikt hott.

¹⁷ Vann diah dee sacha visset, sind diah ksaykend vann diah si aw doond.

¹⁸ Ich binn nett am shvetza veyyich awl funn eich. Ich vays veah ich raus groofa habb. Avvah dee Shrift muss folfeld vadda, 'Deah vo mei broht est, deah drett uf mich mitt sei fees.'

¹⁹ Ich sawk eich dess nau eb's blatz nemd, no vann's moll blatz nemma dutt doond diah glawva es ich een binn.

²⁰ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo ebbah ohnemd es ich shikk, nemd mich oh, un deah vo mich ohnemd, nemd deah oh es mich kshikt hott."

²¹ Vo Jesus dess ksawt katt hott, voah eah gedruvveld in seim geisht un hott gezeikt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ayns funn eich zayld mich farohda."

²² No henn di yingah nannah ohgegukt, un henn gvunnaht veyyich vemm es eah am shvetza voah.

²³ Ayns funn di yingah, deah vo Jesus leeb katt hott, voah am sich veddah sei brusht lossa.

²⁴ Da Simon Petrus hott no gmohshend zu eem un hott ksawt, "Frohk een vellah funn uns es eah maynd."

²⁵ Eah hott sich no zrikk glost veddah Jesus un hott een kfrohkt, "Hah, vellah is es?"

²⁶ Jesus hott ksawt, "Es is sellah vo ich deah brokka gebb ditzu, vann ich en moll nei gedunkt habb." No hott eah en nei gedunkt un hott en zumm Judas Ischariot, em Simon sei boo, gevva.

²⁷ Un noch demm brokka is da Satan in een nei ganga. Jesus hott ksawt zu eem, "Vass du dusht, du kshvind."

²⁸ Nau nimmand am dish hott gvist favass es eah dess ksawt hott zu eem.

²⁹ Dayl henn gmaynd veil da Judas da geld-sakk gedrawwa hott, veah eah am eem sawwa, "Gay un kawf vass miah braucha fa's Ohshtah-Feshht," adda eah hott fleicht ebbes gevva sella zu di oahma.

³⁰ No noch demm es eah da brokka gnumma katt hott, is eah grawt naus ganga. Un's voah nacht.

³¹ Vo eah moll draus voah, hott Jesus ksawt, "Nau is da Mensha Sohn fakleah, un deich een is Gott fakleah."

³² Vann Gott fakleah is in eem, dann dutt Gott da Sohn aw fagleahra in sich selvaht, un eah zayld een grawt fagleahra.

³³ Leevi kinnah, ich binn noch bei eich fa en katzi zeit. Diah zaylet mich sucha, un vi ich ksawt habb zu di Yudda, so sawk ich nau zu eich, 'Vo ich hee gay kennet diah nett anna kumma.'

³⁴ Ich gebb eich en nei gebott: diah misset nannah leeva. Vi ich eich gleeht habb, so sellet diah nannah leeva.

³⁵ Alli-ebbah vayst es diah mei yingah sind vann diah nannah leevet."

³⁶ Da Simon Petrus hott no ksawt zu eem, "Hah, vo gaysht du anna?" Jesus hott ksawt zu eem, "Vo ich anna gay kansht du nett nohch kumma nau, avvah du zaylsht shpaydah nohch kumma."

³⁷ Da Petrus hott zu eem ksawt, "Hah, favass kann ich diah nett nohch kumma nau? Ich gebb mei layva fa dich."

³⁸ Jesus hott ksawt zu eem, "Vitt du dei layva gevva fa mich? Voahlich, voahlich, ich sawk diah, da hohna dutt nett grayya biss du mich drei moll falaykeld hosht."

Es 14. Gabiddel.

Jesus Is Da Vayk Zumm Faddah

¹ "Losset eiyah hatza nett gedruvvelde sei; glawvet an Gott un glawvet aw an mich.

² In mei Faddah sei haus sinn feel shtubba. Vann's nett so veah, hett ich eich's ksawt. Ich gay un risht en blatz fa eich.

³ Un vann ich gay un en blatz risht fa eich, dann kumm ich viddah zrikk un nemm eich zu miah, so es vo ich binn datt zaylet diah aw sei.

⁴ Un diah visset da vayk un vo ich am hee gay binn."

⁵ Da Thomas hott ksawt zu eem, "Hah, miah vissa nett vo du hee gaysht; vi kenna miah da vayk vissa?"

⁶ Jesus hott ksawt zu eem, "Ich binn da vayk, di voahheit, un's layva; nimmand kumd zumm Faddah unni deich mich.

⁷ Vann diah mich gekend heddet, heddet diah da Faddah aw gekend. Funn nau on doond diah een kenna, un diah hend een ksenna."

⁸ Da Philippus hott no ksawt zu eem, "Hah, veis uns da Faddah, no sinn miah zufridda."

⁹ Jesus hott ksawt zu eem, "Voah ich so lang bei eich un diah doond mich alsoch nett kenna, Philippus? Deah vo mich ksenna hott, hott da Faddah ksenna; favass sawksht du, 'Veis uns da Faddah'?"

¹⁰ Doond diah nett glawva es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is? Di vadda vo ich sawk sinn nett funn miah selvaht, avvah da Faddah vo in miah voond dutt dee sacha.

¹¹ Glawvet miah es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is. Adda dann glawvet veil diah di sacha ksenna hend vass ich gedu habb.

¹² Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo an mich glawbt dutt aw di sacha es ich du; un eah zayld graysahri sacha du es dee, veil ich zumm Faddah gay.

¹³ Vass-evvah es diah frohwet in meim nohma, dess doon ich, so es da Faddah di eah grikt deich da Sohn.

¹⁴ Vann diah ennich ebbes frohwet in meim nohma dann doon ich's."

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

15 "Vann diah mich leeb hend, haldet mei gebodda.

16 Un ich bayt da Faddah, un eah gebt eich en anrah Drayshtah es immah bei eich is.

17 Dess is da Geisht funn di voahheit, sellah vo di veld nett ohnemma kann, veil see een nett sayna kann un een nett kenna kann. Diah kennet een, veil eah bei eich voond, un in eich sei zayld.

18 Ich loss eich nett es vi kinnah unni eldra; ich kumm zu eich.

19 Noch en katzi zeit, no saynd di veld mich nimmi. Avvah diah saynet mich; veil ich layb, dann zaylet diah aw layva.

20 An sellem dawk visset diah es ich in meim Faddah binn, un diah in miah, un ich in eich.

21 Deah vo mei gebodda hott, un si hald, deah dutt mich leeva. Un mei Faddah dutt deah leeva vo mich leebt, un ich du een leeva un du mich veisa zu eem."

22 Da Judas (nett Ischariot) hott ksawt zu eem, "Hah, vi is es, es du dich veisa dusht zu uns avvah nett zu di veld?"

23 Jesus hott eem ksawt, "Vann ebbah mich leeb hott, hald eah mei Vatt. Un mei Faddah leebt een, un miah kumma zu eem un macha unsah haymet bei eem.

24 Deah vo mich nett leebt, hald mei vadda nett. Dee vadda vo diah heahret sinn nett meini, avvah em Faddah seini, sellah vo mich kshikt hott.

25 Dee sacha habb ich eich ksawt diveil es ich alsoch bei eich binn.

26 Avvah da Drayshtah, da Heilich Geisht, vo da Faddah shikt in meim nohma, eah land eich alli sacha, un gmohnd eich droh an alles es ich ksawt habb zu eich.

27 Ich loss fridda bei eich; mei fridda gevwich zu eich; ich gebb eich da fridda nett vi di veld gebt. Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei un feichet eich aw nett.

28 Diah hend mich keacht sawwa zu eich, 'Ich gay fatt un ich kumm viddah zrikk.' Vann diah mich gleeht heddet, veahret diah froh gvest veil ich zumm Faddah gay, fa da Faddah is graysah es ich binn.

29 Un nau habb ich eich dess ksawt eb's blatz nemd, so es diah glawva kennet vann's moll blatz nemd.

30 Ich shvetz nimmi feel mitt eich, veil da ivvah-saynah funn deahra veld am kumma is. Eah hott kenn graft ivvah mich,

31 avvah ich du vi da Faddah mich gebodda hott, so es di veld vissa kann es ich da Faddah leeb habb. Shtaynd uf, vella gay."

Es 15. Gabiddel.

Jesus Is Da Voah Drauva-Shtokk

1 "Ich binn da recht drauva-shtokk un mei Faddah is da vann vo da drauva-goahra hald.

2 Alli nasht in miah es kenn drauva grikt nemd eah vekk, un alli nasht es drauva grikt shneit eah zrikk, so es eah may drauva grikt.

3 Diah sind nau shund sauvah gmacht deich di vadda es ich ksawt habb zu eich.

4 Bleivet in miah, un ich in eich. Grawt vi da nasht kenn drauva greeya kann bei sich selvaht, unni es eah am drauva-shtokk bleibt, so kennet diah aw kenn frucht greeya unni es diah in miah bleivet.

⁵ Ich binn da drauva-shtokk; diah sind di nesht. Deah vo in miah bleibt, un ich in eem, deah grikt feel frucht, veil unni mich kennet diah nix du.

⁶ Vann en mann nett in miah bleibt, vatt eah naus kshmissa vi en nasht, un drikkeld uf. Un di nesht vadda no zammah geGEDDAHT, in's feiyah kshmissa un fabrend.

⁷ Vann diah in miah bleivet, un mei vadda in eich bleiva, kennet diah frohwa vass diah vellet, un's vatt gedu fa eich.

⁸ Da Faddah grikt hohchi eah vann diah feel frucht greeyet, un bei demm veiset diah es diah mei yingah sind.

⁹ Vi da Faddah mich gleeht hott, so habb ich eich gleeht; bleivet in mei leevi.

¹⁰ Vann diah mei gebodda haldet, dann bleivet diah in mei leevi, grawt vi ich meim Faddah sei gebodda kalda habb un bleib in seinra leevi.

¹¹ Dee sacha havvich ksawt zu eich so es mei frayt in eich is, un es eiyah frayt folkumma is.

¹² Dess is mei gebott, es diah nannah leevet vi ich eich gleeht habb.

¹³ Nimmand hott graysahri leevi vi dess, es en mann sei layva gebt fa sei freind.

¹⁴ Diah sind mei freind vann diah doond vass ich eich sawk.

¹⁵ Ich hays eich nimmi lengah gnechta, veil en gnecht nett vayst vass sei meishtah am du is, avvah ich habb eich freind kaysa, veil alles es ich keaht habb funn meim Faddah havvich eich vissa glost.

¹⁶ Diah hend mich nett raus groofa, avvah ich habb eich raus groofa un eich eiksetzt fa gay un frucht foah bringa, un es eiyah frucht bleiva soll; so es vass-eyvah es diah da Faddah frohwet in meim nohma, sell gebt eah zu eich.

¹⁷ Dess gebott gebb ich eich, es diah nannah leevet."

Da Hass Funn Di Veld

¹⁸ "Vann di veld eich hast, dann visset diah es si mich seahsht kast hott.

¹⁹ Vann diah funn di veld veahret, dayt di veld eich leeva. Avvah veil diah nett funn di veld sind, un ich habb eich aus di veld groofa, fasell dutt di veld eich hassa.

²⁰ Meindet di vadda es ich ksawt habb zu eich, 'En gnecht is nett graysah es sei meishtah.' Vann si mich fafolkt henn, dann doon si eich aw fafolka. Vann si mei vadda kalda henn doon si eiyahri aw.

²¹ Avvah si doon dess alles zu eich veyyich miah, veil si deah nett kenna doon vo mich kshikt hott.

²² Vann ich nett kumma veah un kshvetzt hett zu eena, dann hedda si kenn sinda, avvah nau henn si kenn ausret veyyich iahra sinda.

²³ Deah vo mich hast, hast mei Faddah aw.

²⁴ Vann ich nett di verka gedu hett unnich eena vo noch nimmand shunsht gedu hott, hedda si kenn sinda. Avvah nau henn si dess ksenna, un si hassa mich un mei Faddah.

²⁵ Dess is fa's Vatt folfills vo kshrivva is in iahrem Ksetz, 'Si henn mich kast unni uahsach.'

²⁶ Vann da Drayshtah moll kumd vass ich zu eich shikk fumm Faddah, dess is, da Geisht funn di Voahheit es aus em Faddah kumd, dann gebt eah zeiknis veyyich miah.

27 Un diah zaylet aw zeiknis gevva veil diah bei miah voahret fumm ohfang.”

Es 16. Gabiddel.

1 “Ich habb awl dess ksawt zu eich so es diah nett vekk falla sellet.

2 Si doon eich aus di Yudda-gmay, un di zeit kumd vann veah-evvah es eich doht macht, maynd eah veah am Gott en deensht du.

3 Un si doon dess veil si nett da Faddah adda mich gekend henn.

4 Avvah ich habb dee sacha ksawt zu eich so es vann di zeit moll kumd, denket diah droh es ich eich ksawt habb diveyya. Ich habb dee sacha nett ksawt am ohfang veil ich bei eich voah.”

Di Eahvet Fumm Heilicha Geisht

5 “Avvah nau gayn ich zu eem vo mich kshikt hott, un nimmand funn eich frohkt mich, ‘Vo gaysht du hee?’

6 Avvah veil ich eich dee sacha ksawt habb, is dreebesawl in eiyah hatza.

7 Doch ich sawk eich di voahret. Es is fa eiyah goot es ich fatt gay, veil vann ich nett fatt gay, kumd da drayshtah nett zu eich; avvah vann ich gay, shikk ich een zu eich.

8 Un vann eah moll kumd dutt eah di veld bekimmaht macha veyyich sinda, veyyich gerechtichkeit un veyyich em gericht:

9 veyyich iahra sinda, veil si nett an mich glawva;

10 veyyich gerechtichkeit, veil ich zumm Faddah gay un diah saynet mich nimmi;

11 veyyich em gericht, veil da ivvah-saynah funn dee veld gricht is.

12 Ich habb alsoch feel sacha fa eich sawwa avvah diah kennet si nett shtenda allaveil.

13 Vann moll da Geisht funn di Voahheit kumd, dann fiaht eah eich in alli voahheit, veil eah nett shvetzt funn sich selvaht, avvah eah shvetzt yusht vass eah heaht, un eah sawkt eich di sacha vass noch am kumma sinn.

14 Eah fakleaht mich veil eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.

15 Alles es da Faddah hott is mei; fasell havvich ksawt, eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.

16 In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un no viddah in en glenni veil doond diah mich sayna, veil ich zumm Faddah gay.”

Funn Dreebesawl Zu Fraylichkeit

17 Samm funn sei yingah henn ksawt zu nannah, “Vass is dess es eah sawkt zu uns, ‘In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un viddah in en glenni veil saynet diah mich viddah’? Un vass maynd eah bei, ‘Veil ich zumm Faddah gay?’”

18 Un si henn ksawt, “Vass maynd eah bei ‘en glenni veil’? Miah vissa nett vass eah maynd.”

19 Jesus hott gvist es si een frohwa vella, so hott eah si kfrohkt, “Sinn diah am shvetza veyyich demm vo ich ksawt habb, ‘In en glenni veil saynet diah mich nett, un no viddah in en glenni veil saynet diah mich’?”

20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah zaylet heila un brilla, avvah di veld zayld sich froiya; diah zaylet gay mitt dreebesawl, avvah eiyah dreebesawl zayld sich zu frayt drayya.

²¹ En veibsmensh am en kind greeya hott angstht veil iahra zeit do is. Avvah vann's kind moll gebohra is, fagest see vass see deich gmacht hott, veil see so froh is es en kind in di veld gebohra is.

²² So nau hend diah angstht, avvah ich zayl eich viddah sayna un eiyah hatza zayla froh vadda, un nimmand nemd dee frayt funn eich.

²³ An sellem dawk doond diah mich nix frohwa. Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann diah da Faddah ennich ebbes frohwet in meim nohma, dann gebt eah's zu eich.

²⁴ Nuff biss nau hend diah nett kfrohkt fa ennich ebbes in meim nohma; frohwet un diah zaylet greeya, so es eiyah frayt folkumma vatt.

²⁵ Ich habb dee sacha ksawt zu eich in gleichnisa. Di zeit is am kumma vann ich nimmi shvets zu eich in gleichnisa, avvah ich shvets no playn un deidlich zu eich veyyich em Faddah.

²⁶ An sellem dawk frohwa diah da Faddah in meim nohma. Ich sawk eich nett es ich da Faddah frohk fa eich.

²⁷ Da Faddah selvaht leebt eich veil diah mich gleeht hend, un geglawbt hend es ich fumm Faddah kumma binn.

²⁸ Ich binn fumm Faddah kumma, un ich binn in di veld kumma. Un nau binn ich am di veld falossa, un ich gay zumm Faddah."

²⁹ No henn sei yingah ksawt zu eem, "Nau bisht du am playn shvetza un nimmi in gleichnisa.

³⁰ Nau vissa miah es du alles vaysht; du brauchstht nimmand fa dich sacha frohwa. Dess macht uns glawva es du funn Gott kumma bisht."

³¹ Jesus hott si kfrohkt, "Doond diah nau glawva?"

³² Di zeit is am kumma, un is nau do, vann diah awl fayawkt vaddet, yaydah ebbah zu sei aykni haymet, un ich va gans laynich glost. Doch, ich binn nett laynich, veil da Faddah bei miah is.

³³ Ich habb eich dee sacha ksawt so es diah fridda havva sellet deich mich. In di veld zaylet diah dreebsawl havva, avvah froiyet eich, ich binn di veld ivvah-kumma."

Es 17. Gabiddel.

Jesus Bayt Fa Di Yingah

¹ Vo Jesus dee vadda ksawt katt hott, hott eah nuff noch em Himmel gegukt un hott ksawt, "Faddah, di shtund is do. Fagleah dei Sohn so es dei Sohn dich fagleahra kann.

² Du hosht eem macht gevva ivvah awl mensha, so es eah ayvich layva gevva kann zu awl dee vo du gevva hosht zu eem.

³ Un dess is ayvich layva, es si dich, da aynsisht voahlich Gott, kenna sella, un es si Jesus Christus, deah vo du kshikt hosht, kenna sella.

⁴ Ich habb dich fagleahht uf di eaht, un habb faddich gmacht vass du miah gevva hosht zu du.

⁵ Un nau, Faddah, fagleah mich datt bei diah, mitt di gloahheit vo ich katt habb mitt diah eb di veld gmacht voah.

⁶ Ich habb dei nohma vissa glost zu di leit es du miah gevva hosht aus di veld. Si voahra dei, un du hosht si zu miah gevva, un si henn dej Vatt kalda.

⁷ Nau vissa si es alles es du miah gevva hosht funn diah is.

⁸ Fa ich habb eena di vadda gevva es du miah gevva hosht, un si henn si eignumma un vissa voahftich es ich kumma binn funn diah, un si henn geglawbt es du mich kshikt hosht.

⁹ Ich binn am bayda fa si; ich binn nett am bayda fa di veld, avvah fa selli vo du miah gevva hosht, fa si sinn dei.

¹⁰ Awl dee vo mei sinn, sinn dei; awl deini sinn meini, un ich binn fakleht in eena.

¹¹ Un nau binn ich nimmi in di veld, avvah si sinn in di veld, un ich binn am zu diah kumma. Heilichah Faddah, hald selli in diah selvaht vo du miah gevva hosht, so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.

¹² Diveil es ich bei eena voah in di veld, habb ich si in deim nohma kalda vo du miah gevva hosht. Ich habb si keet, so es kens funn eena faloahra ganga is, unni yusht dess faloahra kind. Dess is so es di Shrift folfild vadda soll.

¹³ Avvah nau binn ich am zu diah kumma, un dee sacha shvetz ich in di veld, so es si mei frayt havva kenna, un es di frayt folkumma is in eena.

¹⁴ Ich habb eena dei Vatt gevva, un di veld hott si kast veil si nett funn di veld sinn, grawt vi ich nett funn di veld binn.

¹⁵ Ich bayt nett es du si aus di veld nemma solsht, avvah es du si haldsht funn demm vo evil is.

¹⁶ Si sinn nett funn di veld, grawt vi ich nett funn di veld binn.

¹⁷ Mach si heilich deich dei voahheit; dei Vatt is di voahheit.

¹⁸ Vi du mich in di veld kshikt hosht, so habb ich si in di veld kshikt.

¹⁹ Un fa si doon ich mich heilich shtella, so es si aw heilich kshteld vadda in di voahheit.

²⁰ Ich bayt nett yusht fa dee, avvah aw fa selli vo glawva zayla an mich deich iahra vatt,

²¹ so es si awl ayns sinn, grawt vi du, Faddah, in miah bisht, un ich in diah. So es si aw ayns in uns sei kenna, un es di veld glawva kann es du mich kshikt hosht.

²² Di hallichkeit vass du miah gevva hosht habb ich eena gevva, so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.

²³ Ich binn in eena un du bisht in miah, so es si gans ayns vadda, un es di veld vissa kann es du mich kshikt hosht; un aw es du si gleeht hosht vi du mich gleeht hosht.

²⁴ Faddah, du hosht si zu miah gevva, un ich hett geahn es si bei miah sinn vo ich binn, so es si mei hallichkeit sayna kenna, di hallichkeit vo du miah gevva hosht. Fa du hosht mich gleeht eb di veld gmacht voah.

²⁵ Oh gerechtah Faddah, di veld kend dich nett, avvah ich kenn dich, un dee vissa es du mich kshikt hosht.

²⁶ Ich habb dei nohma vissa glost zu eena. Un ich vill ohhalda so du. Dess is so es di leevi vass du hosht fa mich aw in eena is, un so es ich aw in eena binn."

Es 18. Gabiddel.

Jesus Vatt Vekk Gnumma

¹ Noch demm es Jesus dee vadda ksawt katt hott is eah un sei yingah ivvah di grikk Kidron ganga, un datt voah en goahra es eah un sei yingah nei ganga sinn.

² Da Judas, deah vo een farohda hott, hott gvist funn demm blatz, veil Jesus oft datt nei ganga is mitt sei yingah.

³ Da Judas is no datt hee ganga mitt en drubb greeks-gnechta, un deensht-leit funn di hohchen-preeshtah un Pharisayah. Si sinn datt hee ganga mitt ladanna un feiyah-shtekka un mitt greeks-ksha.

⁴ Jesus hott gvist vass es gevva zayld mitt eem, no is eah faddi kumma un hott ksawt, "Veah sind diah am gukka difoah?"

⁵ Si henn ksawt zu eem, "Jesus funn Nazareth." Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn een." Da Judas, vo een farohda hott, voah aw bei eena kshtanna.

⁶ Vo Jesus ksawt katt hott, "Ich binn een," sinn si hinnahsich ganga un sinn uf da bodda kfalla.

⁷ Eah hott si no viddah kfrohkt, "Veah sind diah am gukka difoah?" Un si henn ksawt, "Jesus funn Nazareth."

⁸ Jesus hott ksawt, "Ich habb eich ksawt es ich binn een. Vann diah mich vellet, losset dee anra gay."

⁹ Dess voah so es di vadda folfeld vadda sella es eah ksawt katt hott, "Ich habb kens funn denna faloahra vass du miah gevva hosht."

¹⁰ Da Simon Petrus hott en shvatt katt. Eah hott's raus gezowwa, hott noch em hohchen-preeshtah sei gnecht kshlauwa, un hott sei rechts oah abkakt. Em gnecht sei nohma voah Malchus.

¹¹ No hott Jesus zumm Petrus ksawt, "Du dei shvatt zrikk nei. Soll ich nett dess kobli drinka es da Faddah miah gevva hott?"

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

¹² Di drubb greeks-gnechta, iahra ivvah-saynah un di deensht-leit funn di Yudda henn Jesus no gnumma un henn een gebunna.

¹³ No henn si een seahsht zumm Hannas gnumma veil eah em Kaiphas sei fraw iahra faddah voah, un da Kaiphas voah da haychsht hohchen-preeshtah sell yoah.

¹⁴ Es voah da Kaiphas vo di Yudda da roht gevva hott es es veah bessah vann ay mann shtauva dayt fa awl di leit.

Da Petrus Falaykeld Jesus

¹⁵ Da Simon Petrus is Jesus nohch ganga, un so is aw ayns funn di anra yingah. Sellah yingah voah bekand gvest zumm hohchen-preeshtah, un fasell hott eah kenna im hohchen-preeshtah sei haus-hofh nei gay mitt Jesus,

¹⁶ avvah da Petrus hott draus am doah kshtanna. No is da annah yingah, deah vo da hohchen-preeshtah gekend hott, naus ganga un hott kshvetzt zumm maydel vo's doah gvatsht hott, un eah hott no da Petrus rei gebrocht.

¹⁷ Es maydel vo's doah gvatsht hott, hott ksawt zumm Petrus, "Bisht du nett aw ayns funn demm mann sei yingah?" Eah hott ksawt, "Ich binn nett."

¹⁸ Nau di gnechta un di ivvah-saynah henn en kohla feiyah gmacht katt veil's kald voah, un si henn drumm rumm kshtanna am sich veahma. Da Petrus voah aw datt bei eena kshtanna am sich veahma.

Da Hohchen-Preeshtah Dutt Jesus Ausfrohwa

¹⁹ Da hohchen-preeshtah hott no Jesus kfrohkt veyyich sei yingah un veyyich sei gebreddich.

²⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Ich habb grawt fanna rumm kshvetzt zu di veld. Ich habb gebreddicht in di Yudda gmay-heisah un im tempel vo awl di Yudda zammah kumma, un ich habb nix hinna rumm ksawt.

²¹ Favass frohksht du mich? Frohk selli vo mich keacht henn vass ich ksawt habb zu eena. Si vissa vass ich ksawt habb."

²² Vo eah dess ksawt katt hott, hott ayns funn di greeks-deenah vo datt kshtanna hott, Jesus kshlauwa mitt di hand un hott ksawt, "Is sell vi ma andvat gebt zumm hohchen-preeshtah?"

²³ Jesus hott ksawt zu eem, "Vann ich ebbes letzes ksawt habb, sawk miah vass es is. Avvah vann ich rehti sacha ksawt habb, favass shlaksht du mich?"

²⁴ Da Hannas hott een no binna glost un hott zumm Kaiphas, da hohchen-preeshtah kshikt.

Da Petrus Falaykeld Jesus Viddah

²⁵ Da Simon Petrus hott alsnoch beim feiyah kshtanna am sich veahma. No henn si ksawt zu eem, "Bisht du nett aw ayns funn sei yingah?" Eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Ich binn nett."

²⁶ Ayns funn hohchen-preeshtah sei gnechta, es in difreind voah mitt demm mann vo's oah abkakt grikt hott beim Petrus, hott kfrohkt, "Habb ich dich nett ksenna im goahra bei eem?"

²⁷ Da Petrus hott's viddah falaykeld, un grawt no hott da hohna gegrayt.

Jesus Fannich Em Pilawtus

²⁸ Si henn no Jesus funn Kaiphas sei haus gnumma un henn een nivvah gnumma zumm Pilawtus sei richt-haus. Es voah free meiyets. Si selvaht sinn nett in's richt-haus ganga, so es si nett unrein vadda veil si's Passa-Lamm essa henn vella.

²⁹ No is da Pilawtus naus zu eena kumma un hott ksawt, "Vass doond diah deah mann pshuldicha diveyya?"

³⁰ Si henn ksawt zu eem, "Vann deah mann kenn evilah mensh veah, hedda miah een nett ivvah-gevva zu diah."

³¹ Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, "Nemmet een un richtet een noch eiyahm Ksetz." Avvah di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah sinn nett alawbt fa ebbah doht macha."

³² Dess voah fa Jesus sei vadda folfilla, vo eah fanna naus ksawt katt hott vass fa'n doht es eah shtauva zayld.

³³ Da Pilawtus is no viddah in's richt-haus nei ganga un hott Jesus groofa un hott ksawt zu eem, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?"

³⁴ Jesus hott ksawt zu eem, "Sawksht du dess funn diah selvaht, adda henn anri dess ksawt zu diah veyyich miah?"

³⁵ Da Pilawtus hott ksawt, "Binn ich en Yutt? Dei aykni leit un di hohchen-preeshtah henn dich ivvah-gegrayt zu miah. Vass hosht du gedu?"

³⁶ Jesus hott ksawt, "Mei Kaynich-Reich is nett funn dee veld. Vann mei Kaynich-Reich funn dee veld veah, dayda mei gnechta fechta so es ich nett ivvah-gegrayt vadda dayt zu di Yudda. Avvah mei Kaynich-Reich is nett funn deahra veld."

³⁷ Da Pilawtus hott no ksawt zu eem, "Dann bisht du en kaynich?" Jesus hott ksawt, "Du sawksht es ich en kaynich binn. Fa dess voah ich geboahra, un fa dess binn ich in di veld kumma, fa zeiknis gevva zu di voahheit. Alli-ebbah es funn di voahheit is, heacht mei shtimm."

³⁸ Da Pilawtus hott ksawt zu eem, "Vass is voahheit?" Noch demm es eah dess ksawt hott, is eah viddah naus zu di Yudda ganga un hott eena ksawt, "Eah hott nix letzes gedu es ich finna kann."

³⁹ Avvah diah hend en gebrauch es ich en mann frei loss fa eich am Ohstah-Fesht. Vellet diah havva es ich da Kaynich funn di Yudda frei loss?"

⁴⁰ No henn si viddah naus gegrisha, "Nett deah mann, avvah da Barabbas!" Nau da Barabbas voah en rawvah.

Es 19. Gabiddel.

¹ No hott da Pilawtus Jesus gnumma un hott een gayshla glost.

² Un di greeks-gnechta henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb gedu, un henn eem en purpel glayt ohgedu.

³ Si sinn nuff ganga zu eem un henn een fashpott un henn ksawt, "Gukk moll, da Yudda Kaynich!" Un si henn een kshlauwa mitt iahra hend.

⁴ No is da Pilawtus viddah naus ganga un hott ksawt zu eena, "Gukket, ich binn am een raus bringa zu eich, so es diah visset es ich nix letz finn mitt eem."

⁵ No is Jesus raus kumma un voah am en krohn funn danna veahra un en purpelah rokk. Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Gukket moll, vass fa en mensh!"

⁶ Vo di hohchen-preeshtah un iahra deensht-leit een ksenna henn, henn si naus gegrisha, "Greitzich een, greitzich een!" Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Nemmet een selvaht un greitzichet een. Ich finn nix letz mitt eem."

⁷ Di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah henn en Ksetz, un bei sellem Ksetz sett eah doht gmacht vadda, veil eah sich selvaht Gottes Sohn gmacht hott."

⁸ Vo da Pilawtus selli vadda keah hott, hott eah sich yusht noch eiyah kfeicht.

⁹ No is eah viddah nei in's richt-haus ganga un hott ksawt zu Jesus, "Funn vo bisht du?" Avvah Jesus hott eem kenn andvat gevva.

¹⁰ Fasell hott da Pilawtus ksawt zu eem, "Shvetsht du nett zu miah? Vaysht du nett es ich di macht habb fa dich gay lossa, un aw di macht fa dich greitzicha?"

¹¹ Jesus hott eem ksawt, "Du hetsht kenn macht ivvah mich unni es es gevva veah funn ovva-heah. Fasell hott deah vo mich ivvah-gedrayt hott zu diah en graysahri sind."

¹² Noch sellem hott da Pilawtus broviaht een frei gay lossa, avvah di Yudda henn naus gegrisha, "Vann du deah mann gay losht, bisht du kenn freind fumm Kaisah. Ennich ebbah es sich en kaynich macht, setzt sich uf geyyich da Kaisah."

¹³ Vo da Pilawtus dee vadda keah hott, hott eah Jesus raus gebrocht, hott sich uf da richtah-shtool kokt an en blatz vo Shtay-Blatz kaysa hott, un in di Hebrayich shprohch, Gabbatha.

¹⁴ Nau's voah da dawk fa rishta fa's Ohstah-Fesht, un's voah shiah goah middawk. No hott da Pilawtus ksawt zu di Yudda, "Do is eiyah kaynich!"

¹⁵ Si henn naus gegrisha, "Vekk mitt eem, vekk mitt eem, greitzich een!" Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Soll ich eiyah kaynich greitzicha?" Di hohchen-preeshtah henn ksawt, "Miah henn kenn kaynich unni da Kaisah."

¹⁶ No hott eah Jesus ivvah-gevva zu eena fa greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

Un si henn no Jesus gnumma un henn een vekk kfiacht.

¹⁷ Eah is naus ganga am sei ayya greitz drawwa an en blatz es Shkoll-blatz kaysa hott, un in di Hebrayish shprohch, Golgotha.

¹⁸ Datt henn si een gegreitzicht, un zvay anri mitt eem, aynah uf yaydah seit, un Jesus zvisha drinn.

¹⁹ Da Pilawtus hott en shreives kshrivva un hott's uf's greitz gedu. Es hott glaysa, "JESUS FUNN NAZARETH, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA."

²⁰ Feel funn di Yudda henn dess shreives glaysa, veil da blatz vo Jesus gegreitzicht voah nayksht an di shtatt voah, un's voah kshrivva in di Hebrayish, in di Greeyish un in di Ladeinish shprohcha.

²¹ Di hohchen-preeshtah funn di Yudda henn no ksawt zumm Pilawtus, "Shreib nett 'Da Kaynich funn di Yudda,' avvah, 'Deah mann hott ksawt, "Ich binn da Kaynich funn di Yudda." ' ' "

²² Da Pilawtus hott ksawt, "Vass ich kshrivva habb, bleibt kshrivva."

²³ Vo di greeks-gnechta Jesus gegreitzicht katt henn, henn si sei glaydah gnumma un henn si fadayld in fiah daylah, ayns fa yaydah gnecht. Avvah sei rokk voah in aym shtikk duch un voah nett zammah gnayt funn ovva biss gans nunnah.

²⁴ No henn si ksawt zu nannah, "Vella deah nett fareisa, avvah vella zeeya in en lohs fa sayna vemm deah sei zayld." Dess voah fa di Shrift folfillsa vo sawkt,

"Si henn mei glaydah fadayld unnich nannah,
un henn gezowwa in en lohs fa mei rokk."

No henn di greeks-gnechta dess gedu.

²⁵ Jesus sei maemm, sei maemm iahra shveshtah, di Maria, em Kleophas sei fraw, un di Maria Magdalena henn nayksht am greitz kshtanna.

²⁶ Vo Jesus sei maemm ksenna hott, un aw sellah yingah vo eah leeb katt hott nayksht bei iahra shtay, hott eah ksawt zu sei maemm, "Veibsmensch, gukk moll, do is dei sohn."

²⁷ No hott eah ksawt zu demm yingah, "Gukkk moll, do is dei maemm." Un funn datt on hott sellah yingah see zu sei aykni haymet gnumma.

²⁸ Jesus hott no gvist es alles faddich is nau. No fa di Shrift folfillsa, hott eah ksawt, "Ich binn dashtich."

²⁹ En shissel foll essich voah datt kshtanna. No henn si en sponge ksohkt in demm essich, henn en uf en hyssop shtokk gedu un henn en nuff an Jesus sei maul kohva.

³⁰ Vo Jesus da essich gnumma katt hott, hott eah ksawt, "Es is faddich." No hott eah sei kobb nunnah gebikt, un hott sei geisht ufgevva.

³¹ Nau veil's da risht-dawck voah, un da neksht dawck en oahrichah heilichah Sabbat voah, henn di Yudda nett havva vella es di dohda uf di greitza bleiva uf em Sabbat. Fasell sinn si ganga un henn da Pilawtus kfrohkt eb iahra bay fabrocha sei deifta so es si si runnah nemma kenda.

³² No sinn di greeks-gnechta kumma un henn di bay fabrocha fumm eahshta un em anra vo gegreitzicht voahra mitt eem.

³³ Avvah vo si zu Jesus kumma sinn un henn ksenna es eah shund doht is, henn si sei bay nett fabrocha.

³⁴ Avvah ayns funn di greeks-gnechta hott sei shpiah in sei seit nei grend, un grawt is bloot un vassah raus kumma.

³⁵ Deah vo dess ksenna hott, hott zeiknis gevva zu demm, un sei zeiknis is voah. Eah vayst es eah di voahret sawkt, so es diah glawva sellet.

³⁶ Dee sacha henn blatz gnumma so es di Shrift folfild vatt vo sawkt, "Es soll kens funn sei gnocha fabrocha vadda."

³⁷ Un aw an en anra blatz in di Shrift sawkt's, "Si zayla uf een gukka, deah vo si kshtocha henn."

Jesus Vatt Fagrawva

³⁸ Noch sellem hott da Joseph funn Arimathia da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib havva. Da Joseph voah en yingah funn Jesus, avvah nett fanna rumm veil eah sich kfeicht hott veyyich di Yudda. Da Pilawtus hott ksawt eah kann's leib havva. No is eah kumma un hott's vekk gnumma.

³⁹ Da Nicodemus, vo seahsht zu eem kumma is ay nacht, is aw kumma un hott baut en hunnaht pund shpeis gebrocht es myrrhe un aloe zammah gmixt voah.

⁴⁰ Si henn Jesus sei leib gnumma un henn's gvikkeld mitt duch un di shpeisa, so vi di Yudda iahra vayk voah fa di dohda fagrawva.

⁴¹ Nau am blatz vo Jesus gegreizicht voah, voah en goahra. Un im goahra voah en nei grawb vo noch nimmand nei glaykt voah.

⁴² Un veil's da Yudda dawk funn rishta voah, un dess grawb nayksht voah, henn si Jesus datt nei glaykt.

Es 20. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

¹ Nau uf em eahshta dawk funn di voch is di Maria Magdalena free meiyets, eb dawk, an's grawb kumma, un hott ksenna es da shtay vekk gnumma voah fumm grawb.

² No is see zumm Simon Petrus kshprunga un zumm anra yingah vo Jesus gleeht hott, un hott ksawt zu eena, "Si henn da Hah aus em grawb gnumma un miah vissa nett vo si een anna glaykt henn."

³ Da Petrus is no raus kumma mitt em anra yingah, un si sinn noch em grawb ganga.

⁴ Si sinn awl zvay kshprunga, avvah da annah yingah is shteikah kshprunga es da Petrus un is seahsht an's grawb kumma.

⁵ Un vi eah sich nunnah gebikt hott fa nei gukka, hott eah di dichah ksenna datt leiya avvah eah is nett nei ganga.

⁶ No is da Simon Petrus eem nohch kumma, un is nei in's grawb ganga. Eah hott di dichah ksenna datt leiya,

⁷ un's kobb-duck es uf Jesus seim kobb gvest voah, voah nett bei di dichah, avvah voah ufgrold imma blatz bei sich selvaht.

⁸ No is da annah yingah vo seahsht am grawb voah aw nei ganga un hott ksenna un hott gglawbt.

⁹ Si henn di Shrift noch nett gvist es eah uf shtay muss funn di dohda.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria

¹⁰ No sinn di yingah zrikk zu iahra haymet ganga.

¹¹ Avvah di Maria hott autseit am grawb kshtanna am heila. Un vi see am heila voah hott see sich nunnah gebikt un hott in's grawb gegukt.

¹² Un see hott zvay engel mitt veisi glaydah ksenna hokka vo Jesus sei leib gleyya katt hott. Aynah voah am kobb un da annah an di fees.

¹³ Si henn ksawt zu iahra, "Veibsmensh, favass bisht du am heila?" See hott ksawt zu eena, "Veil si mei Hah vekk gnumma henn, un ich vays nett vo si een anna glaykt henn."

¹⁴ Vi see dess ksawt hott, hott see sich rumm gedrayt un hott Jesus ksenna datt shtay, avvah see hott nett gvist es es Jesus voah.

¹⁵ Jesus hott ksawt zu iahra, "Veibsmensh, favass bisht du am heila? Veah bisht du am gukka difoah?" See hott gmaynd eah voah da goahra-haldah un hott ksawt zu eem, "Vann du een vekk gedrawwa hosht, sawk miah vo du een hee glaykt hosht, no vill ich een vekk nemma."

¹⁶ Jesus hott ksawt zu iahra, "Maria." See hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu eem in Hebrayish, "Rabbuni," (sell maynd Meishtah).

¹⁷ Jesus hott ksawt zu iahra, "Du mich nett ohrayya, veil ich noch nett nuff ganga binn zumm Faddah. Avvah gay zu mei breedah un sawk eena es ich am nuff zu meim Faddah un eiyah Faddah gay binn; zu meim Gott un zu eiyah Gott."

¹⁸ Di Maria Magdalena is ganga un hott di yingah ksawt, "Ich habb da Hah ksenna." Un no hott see eena fazayld veyyich di sacha es eah iahra ksawt hott.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

¹⁹ Ohvets uf sellem eahshta dawc funn di voh voahra di yingah bei-nannah mitt di deahra kshlossa, veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Un Jesus is nei unnich si kumma un hott ksawt zu eena, "Fridda sei mitt eich."

²⁰ Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un sei seit gvissa. No voahra di yingah froh vo si da Hah ksenna henn.

²¹ Jesus hott viddah ksawt zu eena, "Fridda sei bei eich. Vi da Faddah mich kshikt hott, grawt so shikk ich eich."

²² Un vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf si kshnauft un hott ksawt zu eena, "Nau nemmet da Heilich Geisht.

²³ Vann diah ennichi leit iahra sinda fagevvvet, sinn si fagevva; vann diah nett iahra sinda fagevvvet, sinn si nett fagevva."

Jesus Veist Sich Zumm Thomas

²⁴ Nau da Thomas, ayns funn di zvelfa, es Zvilling kaysa hott, voah nett bei eena vo Jesus kumma is.

²⁵ Di anra yingah henn eem ksawt, "Miah henn da Hah ksenna." Avvah eah hott ksawt zu eena, "Unni es ich di nekkel-lechah sayn in sei hend un kann mei fingah datt nei du, un mei hand in sei seit du, glawb ich nett."

²⁶ Acht dawc shpaydah voahra sei yingah viddah im haus, un da Thomas voah bei eena. Di deahra voahra zu kshlossa, avvah Jesus is nei kumma un hott drinn bei eena kshtanna un hott ksawt zu eena, "Fridda sei mitt eich."

²⁷ No hott eah zumm Thomas ksawt, "Du dei fingah do heah un feel mei hend, un du dei hand do in mei seit. Sei nett unglawvich avvah glawvich."

²⁸ Da Thomas hott ksawt zu eem, "Mei Hah un mei Gott!"

29 Jesus hott ksawt zu eem, "Hosht du geglawbt veil du mich ksenna hosht? Ksaykend sinn dee vo mich nett ksenna henn un doon doch glawva."

30 Nau Jesus hott feel anri zaycha gedu bei di yingah es nett kshrivva sinn in demm buch,

31 avvah dee sacha sinn kshrivva es diah glawvet es Jesus, Christus is, es eah Gottes Sohn is, un es diah's layva hend deich da glawva in seim nohma.

Es 21. Gabiddel.

Jesus Veist Sich Zu Sivva Yingah

1 Noch demm hott Jesus sich viddah gvisa zu di yingah am Say funn Tiberias, un eah hott sich deahra vayk gvisa.

2 Da Simon Petrus, da Thomas, es Zvilling kaysa hott, da Nathanael funn Kana in Galilaya, di boova fumm Zebedeus un zway anri yingah voahra bei-nannah.

3 Da Simon Petrus hott eena ksawt, "Ich zayl gay fisha." No henn si ksawt zu eem, "Miah gayn mitt diah." Si sinn naus in's boat ganga, avvah selli nacht henn si nix kfanga.

4 Yusht vi's am dawk vadda voah, hott Jesus bei em say kshtanna, avvah di yingah henn nett gvist es es Jesus voah.

5 Jesus hott ksawt zu eena, "Kinnah, hend diah ennichi fish?" Un si henn ksawt, "Nay."

6 No hott eah ksawt zu eena, "Shmeiset eiyah net uf di rechts seit fumm boat no finna diah samm." No henn si's datt naus kshmissa, un's voahra no so feel fish im net es si's nett rei zeeya henn kenna.

7 Sellah yingah vo Jesus leeb katt hott, hott ksawt zumm Petrus, "Es is da Hah!" Vo da Simon Petrus keah hott es es da Hah voah, hott eah sei glaydah ohgedu, veil eah sich kshtribt katt hott fa shaffa, un is in da say nei getshumbt.

8 Avvah di anra yingah sinn rei kumma mitt em boat am's net foll fish hinnich eena nohch zeeya, veil si nett veit fumm land voahra, yusht baut en hunnaht yoah ab.

9 Vo si naus uf's land kumma sinn, henn si ksenna es en feiyah gmacht voah un fish am druff leiya voahra. Un's voah aw samm broht datt.

10 Jesus hott ksawt zu eena, "Bringet samm funn di fish es diah yusht kfanga hend."

11 No is da Simon Petrus nuff ganga un hott's net rei gezowwa uf's land. Es voah foll grohsi fish, en hunnaht un drei un fuftzich funna; un even mitt so feel fish is es net nett farissa.

12 Jesus hott ksawt zu eena, "Kummet un esset." Nau kens funn eena henn gedraut een frohwa, "Veah bisht du?" Si henn gvist es es da Hah voah.

13 Jesus is kumma un hott's broht un di fish gnumma un hott eena si gevva.

14 Dess voah nau's dritt mohl es Jesus sich gvisa hott zu di yingah noch demm es eah uf kshtanna voah funn di dohda.

Jesus Un Da Petrus

15 Vo si faddich voahra essa, hott Jesus ksawt zumm Simon Petrus, em Johannes sei boo, "Dusht du mich may leeva es dee?" Eah hott

ksawt zu eem, "Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Feedah mei lemmah."

¹⁶ No hott eah's zveht mohl ksawt zu eem, "Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich leeva?" Eah hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Gebba acht uf mei shohf."

¹⁷ No hott eah's dritt mohl ksawt zu eem, "Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich leeva?" Da Petrus voah bedreebt veil eah een's dritt mohl kfrohkt hott, "Dusht du mich leeva?" No hott eah ksawt zu Jesus, "Hah, du vaysht alles; du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Feedah mei shohf."

¹⁸ Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vo du yung voahsht hosht du dich ohgedu un bisht hee ganga vo du hosht vella. Avvah vann du moll ald bisht, shtreksht du dei hend naus un ebbah shunsht dutt dich oh un nemd dich anna vo du nett hee gay vitt."

¹⁹ Eah hott dess ksawt fa veisa deich vass fa doht es da Petrus hallicheit bringa zayld zu Gott. Un noch demm hott eah ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

²⁰ Da Petrus hott sich rumm gedrayt un hott sellah yingah ksenna am eena nohch kumma vo Jesus leeb katt hott. Dess voah da vann vo sich zrikk veddah Jesus glost katt hott am dish un hott een kfrohkt, "Hah, veah zayld dich farohda?"

²¹ Vo da Petrus een ksenna hott, hott eah Jesus kfrohkt, "Hah, vass veyyich demm mann?"

²² Jesus hott ksawt zu eem, "Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm, vass is sell zu diah? Kumm du miah nohch!"

²³ Es kshvetz is no rumm ganga unnich di breedah es sellah yingah dayt nett shtauva. Avvah Jesus hott nett ksawt zu eem es eah nett shtauva dayt, avvah eah hott ksawt, "Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm, vass is sell zu diah?"

²⁴ Dess is da yingah vo zeiya dutt zu dee sacha un vo si nunnah kshrivva hott. Un miah vissa es sei zeiknis voah is.

²⁵ Avvah es sinn aw feel anri sacha es Jesus gedu hott. Vann si awl nunnah kshrivva veahra, denk ich veah di veld nett grohs genunk fa awl di bichah hayva vo kshrivva veahra. Amen.

Di Apostelgeschichte

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

¹ Es eahst buch es ich kshrivva habb, Theophilus, voah funn alles es Jesus ohkfanga hott zu du, un vi eah di leit gland hott,

² biss an da dawk vo eah nuff gnumma vadda is. Deich da Heilich Geisht hott eah sei aposhtla, vo eah raus groofa hott, noch ksawt vass si du sella.

³ Noch demm es eah gegreitzicht voah, hott Jesus sich voahlich gvissa zu sei yingah es eah levendich is bei feel veisinga. Eah hott sich sayna glost bei eena fa fatzich dawk, un hott kshvetzt mitt eena veyyich em Reich-Gottes.

⁴ Vo si bei-nannah voahra hott eah eena en gebott gevva. "Diah sellet nett vekk gay funn Jerusalem, avvah sellet voahra uf di sach es da Faddah fashprocha hott. Dess hend diah mich difoah keaht sawwa.

⁵ Da Johannes hott mitt vassah gedawft. Diah sellet mitt em Heilicha Geisht gedawft vadda nett feel dawwa funn nau."

⁶ Dee vo zammah kumma voahra, henn een kfrohkt, "Hah, zaylsht du an dee do zeit es Reich viddah zrikk gevva zu Israel?"

⁷ Jesus hott eena ksawt, "Es is nett nohtvendich es diah di zeit un shtund visset. Da Faddah hald dee macht zu sich selvaht.

⁸ Avvah diah zaylet graft greeya fumm Heilicha Geisht, vann eah moll uf eich kumd, un diah zaylet zeiya sei fa mich in Jerusalem, un in awl Judayya, un Samaria, un ivvahrawlich uf di eaht."

⁹ Un vo eah dee sacha ksawt katt hott, henn si gvatsht vi eah nuff gnumma vadda is, un en volk is ivvah een kumma es si een nimmi sayna henn kenna.

¹⁰ Un vi si eem nohch gegukt henn vi eah noch em Himmel ganga is, uf aymol voahra zway mennah bei eena kshtanna es veisi glaydah oh katt henn.

¹¹ Dee henn ksawt, "Mennah funn Galilaya, favass shtaynd diah do un gukket geyyich em Himmel? Deah Jesus vo funn eich nuff in da Himmel gnumma vadda is, zayld viddah da saym vayk kumma vi diah een ksenna hend noch em Himmel gay."

Da Matthias Nemd Em Judas Sei Blatz

¹² Di aposhtla sinn no zrikk ganga zu Jerusalem fumm berg vo Ayl-Berg kaysa hott. Deah berg voah nett veit funn Jerusalem, yusht baut so veit es ma gayt uf em Sabbat.

¹³ Un vo si rei kumma voahra, sinn si no nuff in en shtubb ganga vo si als geblivva sinn. Dess sinn di nohma funn dee vo datt voahra; da Petrus un da Jakobus, da Johannes un da Andreas, da Philippus un da Thomas, da Bartholomaeus un da Matthäus, da Jakobus em Alphaeus sei boo, da Simon Zelotes, un da Judas em Jakobus sei boo.

¹⁴ Dee henn awl gleicha gmaynd un henn mitt-nannah eahnshtlich gebayda un ohkalda; di veibsleit, un di Maria, Jesus sei maemm, un sei breedah henn aw.

¹⁵ In selli dawwa is da Petrus ufkstanna in di mitt funn di yingah. Es voahra baut en hunnaht un zvsansich dibeil.

¹⁶ Da Petrus hott ksawt, “Mennah un breedah, di Shrift hott missa voah kumma vo da Heilich Geisht ksawt hott deich da Dawfit, dess vass eah ksawt hott veyyich em Judas, deah vo fanna heah ganga is vo si Jesus fesht gnumma henn.

¹⁷ Deah Judas voah gezayld mitt uns yingah, un hott da saym deensht katt es miah henn.”

¹⁸ (Nau deah mann hott en feld gekawft mitt demm ungerecht geld un is kobb-feddahsht nunnah kfalla. Sei bauch is uf kumma un sei deahm sinn awl raus kumma.

¹⁹ Un alli-ebbah es in Jerusalem voond hott dess auskfunna, so es vann si shvetza zu nannah doon si dess feld Hakeldama haysa. Dess maynd bloot akkah.)

²⁰ “Es is kshrivva in di Psaltah,
‘Sei haymet muss falossa sei,
un nimmand dauf datt voona.’

‘Un’s muss ebbah shunsht sei deensht nemma.’

²¹ Es muss ayns funn dee mennah sei es di gans zeit dibeil voah vo da Hah Jesus bei uns ei un ausganga is,

²² funn di zeit es da Johannes am dawfa voah, biss da dawk vo Jesus nuff gnumma vadda is funn uns. Deah soll en zeiya sei mitt uns es Jesus uf kshtanna is funn di dohda.”

²³ Si henn no zvay raus kshteld, da Joseph Justus, es aw Barsabas kaysa hott, un da Matthias.

²⁴ Si henn gebayda un ksawt, “Hah, du vaysht vass in di hatza is funn awl mensha. Veis uns vels funn dee zvay es du raus glaysa hosht,

²⁵ es eah dess aposhtel-deensht nemd vo da Judas abkfalla is difunn. Deah Judas is an da blatz ganga vo eah fadeend hott.”

²⁶ Si henn gezowwa im lohs, un’s lohs is uf da Matthias kfalla. Eah voah no gezayld mitt di elf aposhtla.

Es 2. Gabiddel.

Da Heilich Geisht Kumd

¹ Un uf da dawk funn Pingshta voahra si awl bei-nannah, un henn awl gleicha gmaynd.

² Uf aymol voah en yacht fumm Himmel vi en vind-shtoahm un hott’s gans haus kfild vo si kokt henn.

³ Un si henn feiyah ksenna vi zunga es ausnannah ganga sinn, un dess feiyah hott uf yaydah ebbah kokt.

⁴ Si voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn ohkfangah shvetza mitt anri zunga, so vi da Geisht eena gevva hott zu sawwa.

⁵ Es voahra Yudda es in Jerusalem gvoond henn. Si voahra geishtlich psunna un voahra funn awl di lendah es in di gans veld sinn.

⁶ Nau vo si dess keacht henn, sinn feel leit zammah kumma. Dee voahra fashtaund veil alli vann funn eena si keacht hott shvetza in sei aykni shprohch.

⁷ Si voahra fashtaund un henn sich favunnaht, “Gukk moll,” henn si ksawt zu nannah, “Sinn nett awl dee vo am shvetza sinn, funn Galilaya?”

⁸ Vi is dess, es alli vann funn uns si heacht shvetza in di shprohch es miah vissa funn glennem uf.

⁹ Parthians un Medes, un Elamites, un dee vo in Mesopotamia, Judayya un Kappadocia, Pontus un in Asia voona,

¹⁰ funn Phrygia un Pamphylia, Egypta un funn di daylah funn Libya nayksh an Kyrene, un aw fremdi funn Rome,

¹¹ Yudda un ausahri es da Yudda glawwa ohgnumma henn, Cretes un Arabians—miah heahra si mitt unsah shprohcha di vundahboahri sacha funn Gott sawwa.”

¹² Si voahra awl fashtaund un henn nett gvist vass zu denka diveyya. Si henn nannah kfrohkt, “Vass maynd dess?”

¹³ Anri henn kshpott un henn ksawt, “Si sinn foll seesah vei.”

Da Petrus Breddicht

¹⁴ No is da Petrus, mitt di elfa, ufshtanna un hott ksawt, “Yudda, leevi mennah, un awl funn eich es an Jerusalem voona. Dess do sella diah vissa, so heichet moll vass ich habb zu sawwa.

¹⁵ Dee leit henn nett zu feel gedrunka vi diah maynet; es is yoh eahsht nein oowah meiyets.

¹⁶ Avvah dess is vass da brofayt Joel shund lang zrikk ksawt hott difunn;

¹⁷ ‘Es zayld blatz nemma in di letshta dawwa, sawkt Gott, es ich mei Geisht ausleahra zayl uf awl mensha.

Un eiyah boova un mayt zayla sawwa

funn geishtliche sacha es ich eena veisa zayl.

Di yunga mennah zayla geishtliche sacha sayna,

un di alda mennah zayla geishtliche sacha sayna in drohma.

¹⁸ Un uf mei gnechta un mawda vill ich in selli dawwa mei Geisht ausleahra, un si zayla sawwa funn geishtliche sacha.

¹⁹ Un ich zayl vundahboahri sacha veisa im Himmel ovvich eich, un sacha do hunna uf di eaht, so vi bloot un feiyah un shmohk.

²⁰ Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya, un da moon zu bloot, eb da grohs un vundahboah dawk fumm Hah kumd.

²¹ Un's soll so sei es veah bayda dutt im nohma fumm Hah soll saylich vadda.’

²² Mennah funn Israel, heahret dee vadda: Jesus funn Nazareth voah en mann funn Gott unnich eich mitt vundahboahri sacha un vundahra es Gott deich een gedu hott unnich eich, vi diah aw visset.

²³ Eah voah ivvah-gevva so vi Gott sei villa voah, un vi eah fanna naus ksenna hott. Bei ungerechti hend, hend diah een gegreizicht un doht gmacht.

²⁴ Gott hott deah Jesus uf gvekt un lohs gmacht funn di shmatza fumm doht, veil's ummeeklich voah es eah doht bleiva dayt.

²⁵ Da Dawfit hott kshvetzt funn eem, ‘Ich habb da Hah immah fannich mei ksicht. Eah is an mei rechtsi hand, So es ich nett gmooft sei kann.

²⁶ Nau dann, is mei hatz froh, un ich binn fraylich.

Ich zayl roowa in hofning,

²⁷ veil du mei sayl nett in di hell losht,

un hosht nett zu glost es dei Heilichah fafaula soll.

28 Du hosht miah da vayk zumm layva gvissa.

Es zayld mich froh macha fa bei diah sei.'

29 Mennah, leevi breedah, losset mich grawt raus shvetza zu eich veyyich em foah-faddah Dawfit. Eah is kshtauva un is fagrawva, un sei grawb is heit noch bei uns.

30 Da Dawfit voah en brofayt, un hott gvist es Gott kshvoahra katt hott zu eem es deich sei nohch-kummashaft zayld eah aynah ufshtella fa en kaynich sei an sei blatz.

31 Da Dawfit hott fanna naus ksenna un hott ksawt es Christus zayld uf shtay funn di dohda, sei sayl zayld nett in di hell bleiva, un sei leib zayld nett fafaua.

32 Gott hott deah Jesus uf gvekt funn di dohda, miah henn awl dess ksenna.

33 Gott hott een hohch uf kohva un an sei rechtsi hand gedu. Un eah hott da Heilich Geisht ausgleaht vi da Faddah fashprocha katt hott. Diah kennet dess sayna un heahra.

34 Da Dawfit is nett nuff in da Himmel ganga. Avvah eah hott ksawt, 'Da Hah hott ksawt zu mei Hah,

"Hokk do an mei rechtsi hand,

35 biss ich dee vo geyyich dich sinn

unnich dei fees du." '

36 So soll's gans haus funn Israel fashuah vissa, es deah Jesus vo diah gegreitzicht hend, sellah hott Gott gmacht fa da Hah un aw Christus sei."

37 Vo si dess keaht henn, is es deich iahra hatza ganga un si henn da Petrus un di anra yingah kfrohkt, "Leevi mennah un breedah, vass sella miah du?"

38 Da Petrus hott eena ksawt, "Doond boos un drayyet funn eiyah sinda, un losset eich awl dawfa im nohma Jesus Christus, so es eiyah sinda fagevva vadda. No greeyet diah da Heilich Geisht es en kshenk.

39 Deah Geisht is fashprocha zu eich un zu eiyah kinnah, un zu alli leit in awl lendah es da Hah unsah Gott roofa dutt."

40 Da Petrus hott mitt feel vadda eena en zeiknis gevva, un si famohnd un hott ksawt, "Machet eich frei funn di fasindicha leit funn dee zeit."

41 Dee vo sei Vatt geahn ohgnumma henn, henn sich no dawfa glost. Un sellah dawk voahra baut drei dausend sayla eignumma.

Da Lawf Unnich Di Glawvicha

42 Si sinn awl bei di yingah iahra leah geblivva, un henn mitt-nannah gedeend, broht gebrocha, un gebayda.

43 Furcht voah in eena awl, un feel vundahra un zaycha sinn gedu vadda bei di aposhtla.

44 Awl dee vo geglawbt henn an Christus, voahra bei-nannah un henn alles mitt-nannah katt.

45 Si henn iahra land un alles es si katt henn, fakawft un henn's fadayld zu alli-ebbah so vi si's gebraucht henn.

46 Si voahra awl gleicha psunna un sinn alli dawk an da tempel ganga. Si henn broht gebrocha in di heisah un henn iahra ess-sach gnumma mitt fraylichi un dankboahri hatza.

⁴⁷ Si henn Gott glohbt un gedankt un henn en goot zeiknis katt funn awl di leit. Da Hah hott alli dawk may leit eignumma zu di gmay, dee vo saylich voahra.

Es 3. Gabiddel.

Da Petrus Hayld En Gribbel

¹ Da Petrus un da Johannes sinn no mitt-nannah nuff in da tempel ganga am drei oowah nochmiddawks. Dess voah di zeit vo di leit als gebayda henn.

² Un's voah en mann datt es lohm geboahra voah. Deah mann hott sich alli dawk drawwa glost zu di tempel deah es Shay kaysa hott. Do hott eah als gebeddeld fa geld funn di leit es in da tempel ganga sinn.

³ Vo eah ksenna hott es da Petrus un da Johannes in da tempel gay vella, hott eah kfrohkt fa geld funn eena.

⁴ Da Petrus un da Johannes henn een ohgegukt un da Petrus hott ksawt zu eem, "Gukk uns moll oh."

⁵ Un eah hott si abkeicht un hott gvoaht fa sayna vass si eem gevva doon.

⁶ Da Petrus hott ksawt, "Ich habb kenn silvah adda gold. Avvah vass ich habb vill ich diah gevva. Im nohma Jesus Christus funn Nazareth, shtay uf un lawf."

⁷ Un eah hott een grikt bei di rechts hand un hott eem uf kolfa. Un grawt no hott eah grefta grikt in sei bay un fees.

⁸ Un eah is uf kshprunga, un hott shtay kenna un aw lawfa. Eah is mitt eena in da tempel ganga, un is gloffa un getshumbt un hott Gott glohbt.

⁹ Un awl di leit henn een ksenna am lawfa un am Gott lohva.

¹⁰ Si henn gvist es eah da vann voah es als kokt hott un gebeddeld hott an di Shay deah fumm tempel. Un si henn sich favunnaht un voahra fashtaund veyyich di sach es blatz gnumma hott mitt demm mann.

Da Petrus Shvetzt Zu Di Leit

¹¹ Vi deah lohm mann vo kayld voah zumm Petrus un em Johannes kanka hott, sinn di leit awl zammah kshprunga an da blatz vo Solomon Poahtsh kaysa hott. Un si henn gvunnaht vass dess is.

¹² Vo da Petrus dess ksenna hott, hott eah ksawt zu di leit, "Mennah funn Israel, favass doond diah eich fashtauna veyyich demm, un gukket uns oh es vann miah deah mann gmacht hedda lawfa funn unsah aykni graft adda heilichkeit?"

¹³ Da Gott fumm Abraham, un fumm Isaac, un fumm Jakob, da Gott funn unsah foah-feddah hott sei Sohn Jesus fakleht. Diah hend een ivvah-gevva un nunnah gedrayt fannich em Pilawtus, vo eah ausgmacht katt hott fa een lohs lossa.

¹⁴ Avvah deah vo heilich un gerecht is, hend diah nunnah gedrayt, un hend da Pilawtus kfrohkt es eah aynah lohs lost es en mensh doht gmacht hott.

¹⁵ Un diah hend da Foah-Gengah funn Layva doht gmacht, deah vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott. Dess sinn miah zeiya ditzu.

¹⁶ Deich da glawva an Jesus sei nohma is deah lohm mann shteik vadda, deah vo diah saynet un kennet. Un da glawva an Jesus hott deah lohm mann ksund gmacht, grawt do vo diah's sayna hend kenna.

¹⁷ Nau breedah, ich vays es diah dess gedu hend veil diah nett bessah gvist hend, vi aw dee vo eich foah gay doon.

¹⁸ Avvah di sacha vo Gott difoah gvissa hott deich vass di brofayda ksawt henn, es Christus leida muss, dee sacha hott Gott nau faddich gmacht.

¹⁹ So doond boos, drayyet funn eiyah sinda, un bekeahret eich, so es eiyah sinda ausgrivva vadda, un di zeit kumd es miah famohnd vadda fumm Hah;

²⁰ di zeit vann eah Jesus Christus shikka zayld, deah vo difoah zu eich gebreddicht voah.

²¹ Deah Jesus muss im Himmel bleiva biss an di zeit es alles zrikk an da blatz gedu vatt, vi Gott ksawt hott deich awl sei heilichi brofayda funn di zeit es di veld ohkfanga hott.

²² Da Mosi hott ksawt zu di Kinnah-Israel, 'En brofayt zayld da Hah eiyah Gott uf shtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Diah sellet deah heahra in alles es eah sawkt zu eich.

²³ Un's zayld so sei es alli-ebbah es deah brofayt nett abheicht, deah zayld aus di leit vekk gebutzt sei.'

²⁴ Un awl di brofayda fumm Samuel on, un dee vass kumma sinn noch eem, so feel es kshvetzt henn, dee henn fanna naus ksawt funn dee dawwa.

²⁵ Diah sind kinnah funn di brofayda un fumm bund vo Gott gmacht hott mitt eiyah foah-feddah, vo eah ksawt hott zumm Abraham, 'Deich dei nohch-kummashaft sella awl di leit uf di eaht ksaykend sei.'

²⁶ Gott hott sei Sohn Jesus uf gvekt, un hott een seahst zu eich kshikt fa eich saykna. Eah hott een kshikt so es alli vann funn eich vekk drayya soll funn sei gottlohsi veyya."

Es 4. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Johannes Fannich Di Council

¹ Un vo si am shvetza voahra zu di leit, sinn di preeshtah, un da hauptmann fumm tempel, un di Sadduzayah aw ditzu kumma.

² Dee henn dess shlecht geglich es si di leit gland henn, un es si gebreddicht henn veyya uf shtay funn di dohda deich Jesus.

³ Un si henn da Petrus un da Johannes fesht gnumma un henn si eikshtekt biss da neksht meiya, veil's nau ohvets voah.

⁴ Avvah feel funn eena es dess vatt keahnt henn, henn geglawbt. Un dee vo geglawbt henn voahra baut fimf dausend mennah.

⁵ Da neksht meiya henn di foah-gengah, un eldishti, un shrift-geleahrah sich fasammeld in Jerusalem.

⁶ Da Hannas da hohchen-preeshtah, un da Kaiphas, un da Johannes, un da Alexander, un awl funn iahra freindshaft voahra datt.

⁷ Si henn da Petrus un da Johannes in di mitt kshteld, un henn si kfrohkt, "Aus vass fa graft adda in vass fa nohma hend diah dess gedu?"

⁸ Da Petrus voah kfld mitt em Heilicha Geisht, un eah hott ksawt zu eena, "Diah foah-gengah funn di leit, un eldishti in Israel!"

⁹ Vann miah heit ausbroviaht vadda veyyich di goot sach es gedu is vadda zu demm granka mann, sell is, vi eah kayld is vadda,

¹⁰ dann sellet diah un awl di leit funn Israel vissa es deich da nohma funn Jesus Christus funn Nazareth, deah vo diah gegreitzicht hend, un vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott—deich deah Jesus dutt deah mann do fannich eich shtay un is kayld.

¹¹ ‘Dess is da shtay vo diah shaff-leit zrikk kshmissa hend, un deah is nau da ekk-shtay vadda.’

¹² Es is kenn saylichkeit in ennich ebbahm shunsht, veil kenn anrah nohma unnich em Himmel zu di mensha gevva is es miah saylich vadda kenna dideich.”

¹³ Vo di hohchen-preeshtah ksenna henn es da Petrus un da Johannes kshvetzt henn unni furcht dann voahra si fashtaund. Si henn gvist es si nett gland voahra im Ksetz un es si yusht kammeni leit voahra. Deich sell henn si fanumma es si bei Jesus gvest voahra.

¹⁴ Di preeshtah henn da mann ksenna dibeit shtay vo kayld voah. Un si henn yusht nix sawwa kenna digeyya.

¹⁵ Si henn no da Petrus un da Johannes gmacht aus di Council-shtubb gay, un henn dee sach fashvetzt unnich nannah. Si henn ksawt,

¹⁶ “Vass vella miah du zu dee mennah? Dess is voahlich en vundahboahrah zaycha es gedu voah deich si, un alli-ebbah es an Jerusalem voond vayst difunn. Dess kenna miah nett falaykla.

¹⁷ Avvah so es dess kshvetz nett veidah gayt unnich di leit, vella miah si hatt vanna es si nimmi zu ennich ebbahm shvetza veyyich demm nohma.”

¹⁸ No henn si da Petrus, un da Johannes, rei kohld un henn si fabodda es si nett in ennichah vayk shvetza zu leit im nohma funn Jesus.

¹⁹ Avvah da Petrus un da Johannes henn andvat gevva, un henn ksawt, “Diah kennet dess selvaht richta, eb's recht is fannich Gott fa eich heicha leevah es Gott.

²⁰ Miah kenna yusht nett shtill sei, un nett shvetza veyyich di sacha es miah ksenna un keht henn.”

²¹ Di preeshtah henn si noch may favand un henn si no gay glost. Si henn nix kfunna es si si shtrohfa kenda difoah veil awl di leit Gott glohbt henn veyyich di sach es gedu voah.

²² Deah mann voah ivvah fatzich yoah ald vo deah zaycha gedu voah ditzu es eah kayld voah.

Di Glawvicha Iahra Gebayt

²³ Un vo si da Petrus un da Johannes gay glost henn sinn si zu iahra aykni leit kumma un henn eena alles fazayld vass di hohchen-preeshtah un di eldishti eena ksawt henn.

²⁴ Vo iahra leit dess keht henn, henn si awl mitt-nannah laut gebayda zu Gott un henn ksawt, “Hah, du bisht da Gott vo alles gmacht hott; da Himmel un di eaht, da say, un alles vass datt drinn is.

²⁵ Du hosht ksawt deich dei gnecht, da Dawfit,

‘Favass doon di Heida rawsa,

un di leit denka funn sich Leahri sacha foah nemma?

²⁶ Di kaynicha funn di eaht sinn ufkstanna geyyich een, un di foah-gengah henn sich fasammeld

geyyich da Hah

un geyyich sei Christus.’

²⁷ Voahlich, do in Jerusalem henn si sich fasammeld geyyich dei Heilichah Sohn Jesus, vo du ksalbt hosht. Da Herodes, un da Pontius Pilawtus mitt di Heida, un di leit funn Israel,

²⁸ henn gedu vass dei hand un dei villa difoah ausmacht katt henn fa du.

²⁹ Un nau, Hah, heich moll vi si droiya doon, un helf dei gnechta es si sich nett feicha fa grawt raus shvetza veyyich dei Vatt.

³⁰ Un shtrekk dei hand raus fa hayla, so es zaycha un vundahra gedu vadda deich da nohma funn deim heilicha Sohn Jesus.”

³¹ Vo si gebayda katt henn, hott da blatz kshiddeld vo si fasammeld voahra, un si voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn sich nett kfeicht fa's Vatt Gottes fazayla.

Di Glawvicha Fadayla Unnich Nannah Vass Si Aykna

³² Un di grohs drubb es glawvich voah, hott mitt ay hatz, un ay sayl geglawbt. Un nimmand hott ksawt es ennich ebbes es eah katt hott sei ayknes voah, avvah si henn alles mitt-nannah katt.

³³ Di aposhtla henn mitt grohsi graft zeiknis gevva es da Hah Jesus uf kshtanna is funn di dohda, un grohsi gnawdi voah bei eena awl.

³⁴ Es voah nimmand unnich eena es noht katt hott, veil awl dee vo land adda heisah katt henn, henn si fakawft un henn's geld gebrocht funn di sacha es so fakawft voahra.

³⁵ Si henn dess geld zu di aposhtla gebrocht, un no is es ausgedayld vadda zu yaydah ebbah so vi si's gebraucht henn.

³⁶ Da Joses es di aposhtla aw Barnabas kaysa henn, (dess maynd aynah vo drohsht gevva dutt) voah en Lefitt fumm land Cyprus.

³⁷ Eah hott samm land katt. Eah hott dess land fakawft un hott's geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

Es 5. Gabiddel.

Da Ananias Un Di Saphira

¹ Es voah en mann es Ananias kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Saphira. Eah hott sei land fakawft,

² un hott ausmacht fa samm fumm geld halda un ohlossa eah veah am's awl gevva. Sei fraw hott dess aw gvist. No hott eah samm fumm geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

³ Da Petrus hott ksawt, “Ananias, favass hott da Satan dei hatz kfild, es du di unvoahret ksawt hosht zumm Heilicha Geisht, un hosht samm fumm geld kalda es du grikt hosht fa dei land?”

⁴ Vo du dess land noch katt hosht, voah's nett dei? Un vo du's fakawft hosht, hosht du nett's recht katt zumm geld? Favass hosht du so gedanka in dei hatz grikt? Du hosht nett di unvoahret ksawt zu mensha, avvah zu Gott.”

⁵ Vo da Ananias dee vadda keht hott is eah annah kfalla un is kshtauva. Un awl di leit vo dess auskfunna henn, henn sich oahrich kfeicht.

⁶ Di yunga mennah sinn ufshtanna un henn een zu gedekt. No henn si een naus gedrawwa un fagrawva.

⁷ Un baut drei shtund shpaydah is sei fraw, di Saphira, rei kumma. See hott nett gvist vass blatz gnumma katt hott.

⁸ Da Petrus hott ksawt zu iahra, “Sawk miah, hend diah sell land fakawft fa so feel?” See hott ksawt, “Yau, fa so feel.”

⁹ Da Petrus hott no viddah ksawt zu iahra, "Favass hend diah mitt-nannah ausmacht fa da Geisht fumm Hah fasucha? Gukk moll, di mennah vo dei mann fagrawva henn sinn an di deah. Si zayla dich naus drawwa."

¹⁰ Un grawt is see anna kfalla an sei fees un is kshtauva. Di yunga mennah sinn rei kumma un henn ksenna es see kshtauva voah. No henn si see naus gedrawwa un henn see fagrawva nayvich iahra mann.

¹¹ Un di gans gmay un alli-ebbah es dess keacht hott, henn sich oahrich kfeicht.

Di Aposhtla Hayla Feel Leit

¹² Deich di aposhtla iahra hend sinn feel zaycha un vundahra gedu vadda unnich di leit. Un di glawvicha voahra awl aynich un sinn zammah kumma uf di tempel-poahstsh vo Solomon kaysa hott.

¹³ Di anra leit henn nett gedraut zu eena gay, avvah di leit henn di yingah hohch ohksenna.

¹⁴ Es sinn avvah di gans zeit noch may zu eena ganga, feel mansleit un veibsleit, dee vo an da Hah geglawbt henn.

¹⁵ Si henn di granka naus in di shtrohse gedrawwa, un henn si datt uf beddah un bodda-neshtah glaykt. Dess voah so es vann da Petrus datt deich lawft es yusht sei shadda ivvah di granka gay dayt.

¹⁶ Es sinn aw feel leit funn di shtett kumma es ausa an Jerusalem rumm voahra. Si henn di granka gebrocht, un dee vo unsauvahri geishtah in sich katt henn, un si voahra awl kayld.

Di Aposhtla Vadda Fafolkt

¹⁷ Da hohchen-preeshtah, un awl dee vo bei eem voahra, voahra jealous un uf kshtatt. Si voahra fumm glawva funn di Sadduzayah.

¹⁸ Si henn di aposhtla fesht gnumma un henn si eikshtekt grawt zu di anra in di jail.

¹⁹ Avvah en engel fumm Hah hott in di nacht di deah funn di jail uf gmacht. Eah hott di aposhtla raus kfiacht un hott ksawt,

²⁰ "Gaynd un shtaynd in da tempel un sawwet di leit awl di vadda veyyich demm layva."

²¹ Vo si dess keacht henn, sinn si free meiyets in da tempel ganga un henn di leit gland. Avvah da hohchen-preeshtah is kumma un dee vo bei eem voahra, un si henn di gans Council un di eldishti funn di kinnah funn Israel zammah groofa. No henn si vatt zu di jail kshikt fa di aposhtla hohla.

²² Di gnechta sinn kumma un henn ksenna es si nimmi in di jail voahra. No sinn si zrikk kumma un henn dess fazayld,

²³ un henn ksawt, "Vo miah an di jail kumma sinn, voah see zu un alles fashlossa, un di heedah voahra am autseit shtay fannich di deah. Avvah vo miah uf gmacht henn, voahra dee mennah nett drinn."

²⁴ Vo da hohchen-preeshtah, un da hauptmann fumm tempel un di anra preeshtah dess keacht henn voahra si bekimmaht un henn gvunnaht vass do raus gevva zayld.

²⁵ No is aynah kumma un hott ksawt, "Gukket moll, di mennah es diah eikshtekt katt hend, shtayn im tempel, un sinn am di leit lanna."

²⁶ Da hauptmann is no ganga mitt sei gnechta un hott di aposhtla kohld unni foahs yoosa, veil si kfeicht henn di leit mechta si shtaynicha.

27 Vo si si gebrocht katt henn, henn si si fannich di Council kshteld, un da hohchen-preeshtah hott si kfrohkt,

28 un hott ksawt, "Henn miah eich nett eahnshtlich fabodda es diah nett leit lanna sellet in demm nohma? Un gukkt moll, diah hend gans Jerusalem kfeld mitt eiyah lanning un vellet noch di shuld uf uns du fa demm mann sei bloot."

29 Da Petrus un di anra aposhtla henn andvat gevva un henn ksawt, "Miah missa Gott may heicha es vi mensha.

30 Gott unsah Faddah hott Jesus uf gvekt, deah vo diah doht gmacht hend bei een uf en greitz henka.

31 Mitt sei rechtsi hand hott Gott een uf kohva fa en Kaynichts-Sohn un Heiland sei, so es deich een, di leit funn Israel boos du kenna un iahra sinda fagevva greeya.

32 Miah sinn sei zeiya zu dee do sacha, un so is da Heilich Geisht vo Gott gevva hott zu denna vo eem heicha doon."

33 Vo di preeshtah dess keaht henn, sinn si so bays vadda es si gans nayvich sich selvaht voahra, un henn gegukt fa en vayk fa si doht macha.

34 No is en Pharisayah funn di Council ufkshtanna es Gamaliel kaysa hott. Eah voah goot gland im Ksetz un voah hohch kalda bei awl di leit. Eah hott ksawt, "Doond di aposhtla moll en vennich naus."

35 Da Gamaliel hott no ksawt zu di Council, "Mennah funn Israel, diah sellet acht gevva vass diah doond zu dee mennah.

36 Poah yoah zrikk hott da Theudas sich ufkshteld es vann eah en grohsah mann veah. En drubb mennah, baut fiah hunnaht, henn eem nohch gmacht. Avvah eah is doht gmacht vadda un dee vo eem nohch gmacht henn, sinn fashtroit vadda, un's hott nix raus gevva.

37 Noch sellem is da Judas funn Galilaya uf kumma an di zeit vo di leit gezayld vadda sinn, un feel leit sinn abkfalla un sinn eem nohch ganga. Deah is aw doht gmacht vadda, un awl vo eem nohch ganga sinn, sinn fashtroit vadda.

38 Nau sawwich zu eich, losset dee mennah gay un doond si nett fahinnahra. Vann dee sach adda eahvet funn mensha is, dann zayld's zu nix gay.

39 Avvah vann's funn Gott is, kennet diah's nett shtobba. Diah vellet nett kfunna sei am shaffa geyyich Gott."

40 Di Council hott eiksenna mitt em Gamaliel un henn di aposhtla viddah rei kohld. Di gnechta henn di aposhtla gegaysheld. No henn di preeshtah eena ksawt si sella nix may sawwa im nohma Jesus, un henn si gay glost.

41 Di aposhtla sinn naus ganga, vekk funn di Council, un voahra froh es si goot genunk gezayld voahra fa fafolkt vadda fa Jesus sei nohma.

42 Un alli dawk im tempel un in heisah, henn si nett ufkeah leit lanna un breddicha veyyich Jesus Christus.

Es 6. Gabiddel.

Sivva Mennah Vadda Groofa

¹ In selli dawwa vo's als may un may yingah gevva hott, is en glawk uf kumma unnich di Greeyisha Yudda. Alli dawk sinn almohsa

ausgedayld vadda. Di Greeyisha Yudda henn kfeeld es iahra vitt-veivah sinn nett am faseikt vadda vi di Hebrayah iahri.

² No henn di zvelf aposhtla awl di yingah zammah groofa, un henn ksawt, "Es is nett goot es miah dess Vatt Gottes leiya lossa, un doon disha abvoahra.

³ Nau dann, leevi breedah, suchet unnich eich sivva mennah, vo en goot zeiknis henn, un kfeld sinn mitt em Heilicha Geisht un veisheit, es si nohch sayna kenna ivvah dess.

⁴ Sellah vayk kenna miah unsah zeit yusht gevva zu bayda un's Vatt breddicha."

⁵ Awl di yingah voahra aynich mitt vass di aposhtla foah-kshteld henn. Si henn mennah avayld, da Stephen, en mann vo kfeld voah mitt em Heilicha Geisht un glawva, un da Philippus, da Prochorus, da Nikanor, da Timon, da Parmenas, un da Nikolaus, en mann funn Antioch, vo da Yudda glawva ohgnumma katt hott.

⁶ Dee mennah henn si zu di aposhtla gebrocht, un vo si gebayda katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt.

⁷ Es Vatt Gottes is may un may gebreddicht vadda, un's hott feel yingah gevva in Jerusalem. Feel funn di preeshtah henn aw da glawva ohgnumma.

Da Stephen Vatt Kfanga

⁸ Da Stephen, vo kfeld voah mitt glawva un graft, hott vundahboahri zaycha gedu unnich di leit.

⁹ No sinn mennah uf kumma aus di Yudda-gmay, vo gmauld henn mitt em Stephen. Si voahra leit funn Kyrene un Alexandria es sich di Shool funn Freiyi Mennah kaysa henn. Es voahra aw leit dibeil funn Cilicia un Asia.

¹⁰ Avvah si henn nett ufshtay kenna geyyich sei veisheit un da Geisht es eah kshvetzt hott mitt.

¹¹ No henn si hinna rumm mennah uf ketzt geyyich da Stephen, es ksawt henn, "Miah henn een keacht leshtahra geyyich da Mosi un geyyich Gott."

¹² Dess hott di leit uf kshtatt. No sinn di eldishti un di shrift-geleahrah uf een kumma. Si henn een gnumma, un henn een fannich di Yudda iahra Council gebrocht.

¹³ No henn si leit grikt fa en falsh zeiknis gevva geyyich een. Si henn ksawt, "Deah mann heacht nett uf leshtah-vadda sawwa geyyich deah heilich-blatz un's Ksetz.

¹⁴ Miah henn een keacht sawwa es deah Jesus funn Nazareth zayld deah blatz fadauva, un di vayya fa'ennahra vo da Mosi uns gland hott."

¹⁵ Un awl di leit es datt in di Council-shtubb kokt henn, henn een gvatsht, un henn ksenna es sei ksicht voah vi's ksicht funn en engel.

Es 7. Gabiddel.

Da Stephen Shvetzt Zu Di Council

¹ No hott da hohchen-preeshtah kfrohkt, "Sinn dee sacha so?"

² Da Stephen hott ksawt, "Heichet moll, breedah un feddah, da Gott funn hallichkeit is zu unsah faddah Abraham kumma vo eah noch in Mesopotamia voah, eb eah in Haran gvond hott.

³ Gott hott ksawt zu eem, 'Gay vekk funn dei landshaft, aus dei freindshaft, un kumm in en land es ich diah veisa vill.'

⁴ No is eah aus em land funn di Chaldayah ganga, un hott in Haran gvoond, biss sei daett kshtauva voah. Funn datt hott Gott een rivvah gebrocht in dess land vo diah nau voonet.

⁵ Gott hott eem kenn eahbshaft gevva in demm land, nett even so feel es eah sei foos druff du hott kenna. Avvah eah hott eem fashprocha es eah gebt dess land zu eem un sei nohch-kummashaft. Dess hott Gott eem ksawt vo eah noch kenn kind katt hott.

⁶ Gott hott aw veidah ksawt es sei nohch-kummashaft zayld in en fremd land voona. Datt zayla si veesht gyoost vadda fa fiah hunnaht yoah, un zayla deensht-gnechta sei unni betzawld vadda.

⁷ Avvah Gott hott ksawt, ich zayl di leit richta vo di foah-feddah kfanga gnumma henn. No zayla mei leit viddah zrikk kumma un mich deena do vo miah nau sinn.

⁸ Un Gott hott eem da bund funn beshneidung gevva. Da Abraham is da faddah vadda fumm Isaac un hott een beshnidda vo eah acht dawk ald voah; un da Isaac is da faddah vadda fumm Jakob, un da Jakob funn di zvelv foah-feddah.

⁹ Di foah-feddah henn fagunsht katt geyyich iahra broodah Joseph un henn een fakawft nivvah in Egypta, avvah Gott voah bei eem.

¹⁰ Gott hott eem raus kolfa in awl sei druvla, un hott eem veisheit gevva es da Pharao, da kaynich funn Egypta, feel gedenkt hott funn eem. Eah hott een govvenah gmacht ivvah Egypta un ivvah sei gansi haus-haldung.

¹¹ Nau is es oahrich drukka vadda in di lendah funn Egypta un Kanaan, un di leit henn oahrich ksoffaht. Unsah foah-feddah henn kenn ess-sach may finna kenna.

¹² Avvah vo da Jakob keaht hott es ess-sach in Egypta voah, hott eah unsah foah-feddah kshikt samm hohla.

¹³ Vo di breedah's zvett moll in Egypta kumma sinn hott da Joseph sich bekand gmacht zu eena, un hott em Pharao aw ksawt veah sei freindshaft is.

¹⁴ No hott da Joseph kshikt un hott sei daett, da Jakob, un awl sei freindshaft hohla glost. Es voahra fimf un sivvatzych leit.

¹⁵ So is da Jakob nunnah in Egypta ganga. Eah un unsah feddah sinn datt kshtauva.

¹⁶ Si henn si nivvah gedrawwa zu Sychem. Datt henn si si fagrawva im grawb vo da Abraham gekawft katt hott fa samm geld fumm Hemor sei boova datt an Sychem.

¹⁷ No vo di zeit funn di fashpreching nayksht voah, es Gott kshvoahra katt hott zumm Abraham, sinn di leit als may un may vadda in Egypta,

¹⁸ biss en anrah kaynich uf kumma is vo nix gvist hott fumm Joseph.

¹⁹ Mitt shlichtichi veyya hott deah kaynich's besht grikt funn unsah freindshaft un hott unsah feddah veesht gyoost, so es si di glenna kinnah naus du henn missa vekk funn sich selvaht, un es si nett layva henn kenna.

²⁰ An di do zeit voah da Mosi geboahra. Eah voah en shay kind un ohgnumma bei Gott. Eah voah drei moonet faseikt in seim faddah sei haus.

²¹ Un vo si een naus gedu henn, hott em Pharao sei maydel een gnumma un hott een faseikt es vann eah iahra ayknah boo gvest veah.

²² Da Mosi voah gland in awl di veisheit funn di Egyptah un voah mechtich in vadda un verka.

23 Nau vo eah fatzich yoah ald voah, hott eah gedenkt eah sett nohch sayna vi's gayt bei sei breedah, di kinnah funn Israel.

24 Vo eah ksenna hott es ayns funn eena letz gyooost voah, hott eah eem bei-kshtanna. Eah hott eem helfa vella ayva kumma un hott da Egyptah doht kshlauwa.

25 Da Mosi hott gedenkt sei freindshaft dayda fashtay es Gott deich sei hand, si raus fiahra dayt, avvah si henn's nett fashtanna.

26 Da neksht dawk is eah ditzu kumma vo zway am fechta voahra. Eah hott vella fridda macha un hott ksawt zu eena, 'Leevi mennah, diah sind yoh funn di saym nohch-kummashaft, favass vellet diah nannah vay du?'

27 Avvah deah vo sei nochbah vay du hott vella, hott da Mosi vekk kshohva un hott ksawt, 'Veah hott dich zu en ivvah-saynah un richtah gmacht ivvah uns;

28 vitt du mich doht macha so vi du sellah Egyptah hosht geshtah?'

29 Vo eah dess ksawt hott is da Mosi difunn ganga, un voah en fremdah mann im land Midian. Datt voahra zway boova geboahra zu eem.

30 Un vo fatzich yoah rumm voah is en engel fumm Hah zu eem kumma in di vildahnis am Berg Sinai. Da engel voah in en flamm funn feiyah im hekka-putsha.

31 Vo da Mosi's ksenna hott, hott eah sich favunnaht veyyich dee kshicht. Vi eah naychah kumma is fa's vatsha is di shtimm fumm Hah zu eem kumma.

32 Di shtimm hott ksawt, 'Ich binn da Gott funn dei foah-feddah; da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac, un da Gott fumm Jakob.' Da Mosi hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott un hott nimmi gedraut vatsha.

33 No hott da Hah ksawt zu eem, 'Du dei shoo aus. Da blatz vo du shtaysht is heilichah grund.

34 Ich habb ksenna vi mei leit leida missa in Egypta, un ich habb si keahrt yammahra. Ich binn kumma fa si raus fiahra. Nau kumm, ich zayl dich noch Egypta shikka.'

35 Deah Mosi, deah vo si falaykeld henn, un henn ksawt, 'Veah hott dich en ivvah-saynah un richtah gmacht?' deah saym mann hott Gott kshikt fa en ivvah-saynah un frei-drayyah sei deich di hand fumm engel vo eah ksenna hott im hekka-putsha.

36 Da Mosi hott si raus gebrocht. Eah hott eena vundahra un zaycha gvissa in Egypta un am Rohda Say, un in di vildahnis fa fatzich yoah.

37 Dess is deah Mosi vo ksawt hott zu di kinnah funn Israel, 'En brofayt zayld da Hah, eiyah Gott, ufshtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Deah sellet diah heahra.'

38 Dess is da vann vo in di gmay voah in di vildahnis bei unsah foah-feddah un em engel. Da engel hott kshvetzt zu eem am Berg Sinai, un eah hott levendichi vadda grikt fa uns gevva.

39 Unsah foah-feddah henn eem nett keicht, un henn nix zu du havva vella mitt eem, avvah in iahra hatza henn si gvinsht si kenda zrikk gay zu Egypta.

40 Si henn ksawt zumm Aaron, 'Mach uns gettah fa fannich uns heah gay. Deah Mosi vo uns aus Egypta gebrocht hott, miah vissa nett vass es gevva hott mitt eem.'

41 An selli zeit henn si en gleichnis gmacht vi en hamli. Si henn opfah gebrocht zu demm abgott, un voahra fraylich ivvah di eahvet funn iahra aykni hend.

42 No hott Gott sich vekk gedrayt un hott si ivvah-gevva fa di sunn, da moon un di shtanna deena, so vi's kshrivva is im buch funn di brofayda,

'Oh diah leit funn Israel,

hend diah fa fatzich yoah fee un opfah gopfaht zu miah in di vildahnis?

43 Nay, diah hend da tent fumm Moloch,

un di shtann funn eiyah gott Remphan ohgnumma.

Diah hend iahra gleichnisa gmacht fa si ohbayda.

Ich zayl eich nivvah du uf di annah seit Babylon.'

44 Unsay foah-feddah henn da tent funn zeiknis katt in di vildahnis so vi Gott gebott gevva hott zumm Mosi. Gott hott ksawt eah soll en macha so vi's mushtah es eah ksenna katt hott.

45 Gott hott di Heida raus gyawkt fannich unsah foah-feddah. Da Joshua un unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis rei gebrocht in's land funn di Heida es si ivvah-gnumma katt henn, un es datt voahra biss an di zeit fumm Dawfit.

46 Da Dawfit hott di gnawt funn Gott katt, un hott kfrohkt fa en blatz macha es da Gott fumm Jakob drinn voona kann.

47 Avvah da Solomon hott eem en haus gebaut.

48 Da Alli-Haychsht voond avvah nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend, so vi da brofayt ksawt hott,

49 'Da Himmel is mei kaynich-shtool,

un di eaht is da blatz es ich mei fees druff du.

Vass fa haus vitt du miah bauwa?

sawkt da Hah.

Adda vo is en blatz es ich roowa kann?

50 Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht?'

51 Diah sind dikk-kebbich un eiyah hatza un oahra sinn nett bekeacht. Diah doond immah shaffa geyyich da Heilich Geisht; so vi eiyah foah-feddah henn, so doond diah.

52 Voahra's ennichs funn di brofayda es eiyah foah-feddah nett fafolkt henn? Un si henn dee doht gmacht vo fanna naus ksawt henn es Deah Gerecht kumma zayld. Diah sind nau hee kumma es diah Deah Gerecht farohda hend un en doht gmacht.

53 Di engel henn's auskfiacht es diah dess Ksetz grikt hend, un diah hend's nett kalda."

Da Stephen Vatt Kshtaynicht

54 Vo di eldishti un preeshtah dee sacha keacht henn, sinn si innahlich bays vadda, un henn di zay zammah gebissa veyyich eem.

55 Avvah da Stephen voah foll fumm Heilicha Geisht, un eah hott grawt nuff in da Himmel gegukt. Eah hott di hallichkeit funn Gott ksenna un hott Jesus ksenna shtay an di rechts seit funn Gott.

56 Un eah hott ksawt, "Ich sayn es da Himmel uf gmacht is, un da Mensha Sohn shtayt an di rechts seit funn Gott."

57 Di eldishti un preeshtah henn no gegrisha mitt en laudi shtimm. Si henn iahra oahra zu kohva un sinn awl mitt-nannah uf een kshprunga.

⁵⁸ Si henn een aus di shtatt kshmissa un henn een kshtaynicht. Di zeiya henn iahra glaydah an en yungah mann sei fees glaykt es Saul kaysa hott.

⁵⁹ Un vi si da Stephen kshtaynicht henn, hott eah Gott ohgroofa un ksawt, "Hah Jesus, nemm mei geisht zu diah."

⁶⁰ Da Stephen is nunnah gegneet un hott laut groofa, "Hah, du nett di shuld fa dee sind uf si." Un vo eah dess ksawt katt hott is eah eikshlohfa.

Es 8. Gabiddel.

¹ Da Saul voah aynich mitt demm es si da Stephen doht gmacht henn.

Di Gmay Vatt Fafolk

An di do zeit hott di gans gmay an Jerusalem feel sacha deich macha missa. Awl di leit, es vi di aposhtla, sinn ausnannah gedrivva vadda deich di lendah funn Judayya un Samaria.

² Samm geistlich psunnani mennah henn da Stephen fagrawva, un henn oahrich keild ivvah een.

³ Da Saul hott broviaht di gmay vekk butza. Eah is in heisah nei ganga un hott di leit, mansleit un veibslait, fesht gnumma un hott si eikshtekt.

Da Philippus Breddicht In Samaria

⁴ Dee vo ausnannah gedrivva voahra sinn ivvahrawlich hee ganga un henn's Vatt gebreddicht.

⁵ Da Philippus is nunnah ganga in di shtatt funn Samaria, un hott Christus gebreddicht zu eena.

⁶ Dee leit henn awl abkeicht, un henn geglawbt vass da Philippus ksawt hott vo si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.

⁷ Di unsauvahra geishtah henn laut gegrishah un sinn aus feel leit kumma vo si drinn gvest voahra. Feel leit es en shtraych katt henn, adda es lohm voahra, sinn kayld vadda.

⁸ Un di leit in selli shtatt voahra oahrich fraylich.

⁹ Es voah en mann es Simon kaysa hott. Eah hott hexahrei gedrivva in di shtatt, un di leit funn Samaria voahra fashtaund veyyich di sacha es eah als gedu hott. Eah hott sich selvaht uf kohva es en grohsah mann.

¹⁰ Si henn awl abkeicht zu eem, funn di yunga zu di alda, un henn ksawt, "Deah mann is di grohs graft Gottes."

¹¹ Si henn eem abkeicht veil eah shund en langi zeit si fashtaund katt hott mitt sei hexahrei.

¹² Vo si em Philippus sei gebreddich geglawbt henn veyyich em Reich-Gottes, un em nohma Jesus Christus, henn si sich dawfa glost, mansleit un veibslait.

¹³ Da Simon hott no aw geglawbt un hott sich dawfa glost. No is eah mitt em Philippus ganga, un vo eah di zaycha un vundahra ksenna hott es gedu voahra, voah eah fashtaund.

¹⁴ Vo di aposhtla an Jerusalem keacht henn es di leit an Samaria es Vatt Gottes ohgnumma henn, henn si da Petrus un da Johannes zu eena kshikt.

¹⁵ Vo da Petrus un da Johannes anna kumma sinn, henn si gebayda fa si, so es si da Heilich Geisht greeya dayda.

¹⁶ Da Heilich Geisht voah noch nett uf ennichs funn eena kumma. Si voahra yusht gedawft im nohma Jesus Christus.

¹⁷ No hott da Petrus un da Johannes iahra hend uf si glaykt un si henn da Heilich Geisht grikt.

¹⁸ Vo da Simon ksenna hott es leit da Heilich Geisht greeya vann di aposhtla iahra hend uf si layya, hott eah eena geld ohgebodda,

¹⁹ un hott ksawt, "Gevvet miah aw dee macht, so es vann ich mei hend uf ennich ebbah du, es si da Heilich Geisht greeya."

²⁰ Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, "Dei geld soll mitt diah in fadamnis gay, veil du gedenkt hosht du kansht's kshenk funn Gott kawfa mitt geld.

²¹ Du kansht kenn dayl adda shtikk funn dee sach havva, fa dei hatz is nett recht bei Gott.

²² Du boos fa dess dei ungettlichkeit, un frohk Gott es eah dee gedanka funn deim hatz fagevva soll.

²³ Ich sayn du bisht so biddah es gall, un bisht kfanga in un-gerechtlichkeit."

²⁴ Da Simon hott no andvat gevva, un hott ksawt, "Baydet zumm Hah fa mich, so es kens funn dee sacha ivvah mich kumma, es diah kshvetzt henn difunn."

²⁵ Vo da Petrus un da Johannes es Vatt fumm Hah gebreddicht katt henn un zeiknis gevva, sinn si zrikk an Jerusalem ganga, un henn's Effangaylium gebreddicht in feel shtetlen in Samaria.

Da Philippus Un Da Ethiopia Kammah-Gnecht

²⁶ Un da engel fumm Hah hott kshvetzt zumm Philippus un hott ksawt, "Shtay uf, un gay sauda an da vayk es funn Jerusalem noch Gaza gayt; sell is vildahnis datt."

²⁷ Da Philippus is ufkshanna un is ganga. Datt voah en mann funn Ethiopia, en kammah-gnecht, es feel macht katt hott unnich di Kandace, di kaynich-fraw funn di Ethiopians. Eah hott acht gevva uf awl iahra geld, un voah noch Jerusalem kumma fa ohbayda.

²⁸ Deah mann voah uf em vayk haym. Eah hott in seim vauwa kokt un voah am laysa vass da brofayt Jesaia kshrivva hott.

²⁹ No hott da Geisht ksawt zumm Philippus, "Gay nuff nayksht an deah vauwa."

³⁰ Da Philippus is zu eem kshprunga un hott keajt es eah am da brofayt Jesaia laysa is, un hott kfrohkt, "Fashtaysht du vass du am laysa bisht?"

³¹ Da mann hott ksawt, "Vi kann ich, unni es ebbah miah's auslaykt?" Un eah hott havva vella es da Philippus ruff zu eem hokt.

³² Nau da blatz in di Shrift vo eah am laysa voah, voah dess: "Eah voah vi en shohf es si vekk fiahra fa's shlachta; un vi en lamm vo nett blatt vann si's sheahra. So hott eah sei maul nett uf gmacht.

³³ In sei daymeedichkeit is sei gericht vekk gnumma vadda.

Un veah kann sawwa funn sei nohch-kummashaft?

Fa sei layva is vekk gnumma vadda funn di eaht."

³⁴ Da mann hott andvat gevva zumm Philippus un hott ksawt, "Ich frohk dich, veah is da brofayt am shvetza diveyya? Funn sich selvaht, adda funn ebbah shunshht?"

³⁵ Da Philippus hott dess no ausglaykt zu eem. Eah hott ohkfangan an di saym Shrift un hott Jesus gebreddicht zu eem.

³⁶ Un vi si on ganga sinn, sinn si anna kumma vo vassah voah, un da mann hott ksawt, "Gukk moll, do is vassah, vass dayt fahalda es ich mich dawfa lossa dayt?"

³⁷ Da Philippus hott ksawt, "Vann du glawbsht mitt deim gans hatz, dann kann's gedu sei." Da mann hott ksawt, "Ich glawb es Jesus Christus, Gott sei Sohn is."

³⁸ Un eah hott ksawt da vauwa soll shtobba. Un si sinn nunnah in's vassah ganga, da Philippus, un deah mann, awl zway. Un da Philippus hott een gedawft.

³⁹ Vo si ruff aus em vassah kumma sinn, hott da Geisht fumm Hah da Philippus vekk gnumma es deah mann een nimmi ksenna hott. Un deah mann is uf sei vayk ganga un voah fraylich.

⁴⁰ Da Philippus voah no kfunna in Azotus un vi eah ganga is hott eah's Effangaylium gebreddicht in awl di shtett biss eah an Caesarea kumma is.

Es 9. Gabiddel.

Da Saul Bekeht Sich

¹ Un da Saul voah noch oahrich am droiya fa di yingah fumm Hah doht macha. Eah is zumm hohchen-preeshtah ganga,

² un hott een kfrohkt fa breefa zu di Yudda gmayna an Damascus, so es vann eah ennichi leit funn demm vayk finna dayt, mansleit un veibslait, es eah si binna deift un si zrikk an Jerusalem bringa.

³ Vi eah uf em vayk voah, un is nayksht an Damascus kumma, uf aymol voah licht um een rumm es fumm Himmel kumma is.

⁴ Eah is uf da bodda kfalla, un hott en shtimm keacht sawwa, "Saul, Saul, favass dusht du mich so veesht fafolka?"

⁵ Un da Saul hott ksawt, "Hah, veah bisht du?" Un da Hah hott ksawt, "Ich binn Jesus es du so veesht fafolka dusht. Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka."

⁶ Da Saul hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott, un hott kfrohkt, "Hah, vass vitt du havva es ich du soll?" Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay in di shtatt, un's zayld diah ksawt vadda vass du du solst."

⁷ Di mennah es dibeil voahra henn nett gvist vass zu sawwa. Si henn en shtimm keacht avvah si henn nimmand ksenna.

⁸ Da Saul is ufkstanna fumm bodda un vo eah sei awwa uf gmacht hott, hott eah nimmand sayna kenna. Si henn een gnumma bei di hand un henn een noch Damascus kfiacht.

⁹ Eah hott fa drei dawk nix sayna kenna, un hott nix gessa adda gedrunka.

¹⁰ Es voah en yingah an Damascus es Ananias kaysa hott. Da Hah hott ksawt zu eem in en vision, "Ananias." Un da Ananias hott ksawt, "Hah, do binn ich."

¹¹ Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf, un gay an di shtrohs es Grawt hayst, un frohk im Judas sei haus fa en mann mitt em nohma, Saul funn Tarsus. Eah is am bayda,

¹² un hott en mann ksenna es Ananias hayst in en vision. Deah is rei kumma un hott sei hand uf een gedu es eah viddah sayna kann."

¹³ Da Ananias hott ksawt, "Hah, ich habb keacht funn feel leit veyyich demm mann, vi feel veeshti sacha es eah gedu hott zu di glawvicha leit an Jerusalem.

¹⁴ Un di hohchen-preeshtah henn eem's recht gevva fa alli-ebbah binna do es glawbt an dei nohma."

¹⁵ Avvah da Hah hott ksawt zu eem, "Gay zu eem, ich habb een raus groofa fa en zeiya sei fa mich, un fa mei nohma zu di Heida nemma, un zu kaynicha, un zu di kinnah funn Israel.

¹⁶ Ich vill eem veisa vi feel sacha es eah deich macha muss fa mei nohma bekand macha."

¹⁷ Da Ananias is ganga, un is in's haus nei. Eah hott sei hend uf een gedu un hott ksawt, "Saul mei broodah, da Hah Jesus, (deah vo sich gvissa hott zu diah vo du uf em vayk do heah voahst) hott mich kshikt so es du viddah sayna kansht, un es du kfld vasht mitt em Heilicha Geisht."

¹⁸ Un grawt is ebbes funn sei awwa kfalla es vi shawla. Eah hott no sayna kenna, is ufkstanna, un hott sich dawfa glost.

¹⁹ Vo eah gessa katt hott, hott eah grefta grikt.

Da Saul Breddicht In Damascus

No voah da Saul edliche dawwa bei di yingah an Damascus.

²⁰ Un grawt hott eah gebreddicht in di Yudda gmay-heisah es Christus da Sohn Gottes is.

²¹ Awl dee es een keacht henn voahra fashtaund un henn ksawt, "Is dess nett da vann es dee vekk gebutzt hott in Jerusalem vo zu Jesus gebayda henn? Is dess nett deah vo do heah kumma is fa dee leit binna un si zu di hohchen-preeshtah nemma?"

²² Avvah em Saul sei glawva is yusht noch shteikah vadda, un eah hott gvissa es dess veiklich Christus is, so es di Yudda vo an Damascus gvoond henn, nix digeyya sawwa henn kenna.

²³ Samm zeit shpaydah sinn di Yudda zammah kumma un henn ausgmacht fa een doht macha.

²⁴ Avvah da Saul hott gvist es si am vatsha sinn fa een. Si henn daww un nacht di doahra gvatsht fa een doht macha.

²⁵ Ay nacht henn di yingah een in en koahb un henn een ivvah di shtatt-mavvah nunnah glost.

²⁶ No vo da Saul an Jerusalem kumma is, hott eah vella bei di yingah sei. Avvah si henn sich kfeicht veyyich eem un henn nett geglawbt es eah en yingah is.

²⁷ Avvah da Barnabas hott een no gnumma un hott een zu di aposhtla gebrocht. Eah hott eena ksawt vi da Saul da Hah ksenna hott uf em vayk, un es da Hah kshvetzt hott zu eem. Da Barnabas hott eena aw ksawt vi da Saul gebreddicht hott unni furcht an Damascus im nohma Jesus.

²⁸ Un da Saul voah bei di yingah vi si nei un raus ganga sinn an Jerusalem, un hott da nohma Jesus gebreddicht unni furcht.

²⁹ Eah hott kshvetzt un sacha fahandeld mitt di Greeyishi avvah si henn gegukt fa een doht macha.

³⁰ Di glawvicha breedah henn dess gvist un henn een runnah zu Caesarea gebrocht, un funn datt henn si een an Tarsus kshikt.

³¹ No henn di gmayna in Judayya, Galilaya un Samaria, fridda katt, un sinn ufgebaut vadda. Si sinn gloffa im furcht fumm Hah, un voahra gedrohsht im Heilicha Geisht, un di gmay is gvaaxa.

Da Aeneas Un Di Dorcas Vadda Kayld

³² Nau vo da Petrus deich awl di bletz kumma is, is eah aw runnah kumma zu di saylicha vo an Lydda gvoond henn.

³³ Datt hott eah en mann ohgedroffa es Aeneas kaysa hott. Da Aeneas hott en shtraych katt un voah shund acht yoah im bett.

³⁴ Da Petrus hott eem ksawt, "Aeneas, Jesus Christus macht dich ksund. Shtay uf un mach dei bett." Un eah is grawt ufkshtanna.

³⁵ Un awl di leit es an Lydda un Sharon gvoond henn, henn een ksenna, un henn sich bekeacht zumm Hah.

³⁶ Nau an Joppa voah ayns funn di yingah es Tabitha kaysa hott. In en anri shprohch is sell Dorcas. Dess veibsmensch hott feel goodi sacha gedu un oahmi leit kolfa.

³⁷ An di do zeit is dess veibsmensch grank vadda un is kshtauva. Si henn see gvesha un henn see in en shtubb uf em shpeichah.

³⁸ Nau di shtatt funn Lydda voah nayksht an Joppa. Vo di yingah keacht henn es da Petrus datt voah, henn si zvay mennah zu eem kshikt, un henn een kfrohkt fa grawt zu eena kumma.

³⁹ Da Petrus hott sich grisht un is mitt eena ganga. Vo eah hee kumma is, henn si een uf da shpeichah gnumma. Awl di vitt-veivah henn datt kshtanna am heila, un henn eem di vemmes un glaydah gvissa es di Dorcas gmacht katt hott vo see noch bei eena voah.

⁴⁰ Da Petrus hott si awl naus kshikt, un hott nunnah gegneet un gebayda. No hott eah sich zumm dohda leib gedrayt un hott ksawt, "Tabitha, shtay uf!" See hott iahra awwa uf gmacht un vo see da Petrus ksenna hott, hott see sich uf kokt.

⁴¹ Eah hott iahra di hand gevva un hott iahra uf kolfa. No hott eah di Heilicha un di vitt-veivah groofa, un hott eena gvissa es see laybt.

⁴² Un dess is bekend vadda deich gans Joppa, un feel leit henn geglawbt an da Hah.

⁴³ Da Petrus is lang an Joppa geblivva beim Simon, aynah es heit getaend hott.

Es 10. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Kornelius

¹ Es voah en mann an Caesarea es Kornelius kaysa hott. Eah voah en hauptmann funn di greeks-gnechta es si Italian kaysa henn.

² Eah voah geishtlich psunna un Gott-firchtich, un aw awl sei hushaltung. Eah hott feel oahmi leit kolfa un hott immah gebayda zu Gott.

³ Baut drei oowah nochmiddawks hott eah en vision ksenna un en engel funn Gott is zu eem kumma un hott ksawt, "Kornelius."

⁴ Un vi eah een ohgegukt hott is eah fashrokka, un hott kfrohkt, "Hah, vass is dess?" Un da engel hott ksawt zu eem, "Dei gebaydah un almohsa sinn ruff kumma zu Gott, es en ohdenkes fannich eem.

⁵ Un nau shikk mennah an Joppa un hohl da Simon. Sei letshtah nohma is Petrus.

⁶ Eah bleibt bei em Simon, deah es heit taenna dutt. Sei haus is nayvich em say. Da Petrus zayld diah sawwa vass du du solsht."

⁷ Vo da engel es kshvetzt hott zu eem moll vekk ganga voah, hott da Kornelius zway funn sei gnechta groofa, un en geishtlich psunnanah greeks-gnecht, funn denna vo eem abgvoaht henn.

⁸ Vo eah eena dee sacha awl fazayld katt hott, hott eah si noch Joppa kshikt.

⁹ Un da neksht dawk, vo si am gay voahra, un sinn nayksht an di shtatt kumma, is da Petrus nuff uf's dach ganga fa bayda am zvelt oowah.

¹⁰ Eah is oahrich hungahrich vadda, un hott vella essa. Avvah diveil es si am's rishta voahra hott eah en vision ksenna.

¹¹ Eah hott da Himmel ksenna sich uf macha, un ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch es kohva voah an di fiah ekkah. Dess is runnah kumma uf di eaht.

¹² In demm duch voahra alli sadda fiah-feesichi diahra funn di eaht, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

¹³ Un's is en shtimm zu eem kumma, "Shtay uf Petrus, shlacht un ess."

¹⁴ Avvah da Petrus hott ksawt, "Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix gessa es unsavah adda unrein voah."

¹⁵ Di shtimm hott's zvett mohl kshvetzt zu eem, "Vass Gott rein gmacht hott solsht du nett unsavah haysa."

¹⁶ Dess voah drei mohl gedu, un no is es duch viddah nuff in da Himmel gnumma vadda.

¹⁷ Di mennah vo da Kornelius kshikt hott, henn kfrohkt fa em Simon sei haus. Grawt no, vo da Petrus am vunnahra voah zu sich selvaht vass deah vision es eah ksenna hott mayna dayt, voahra si am doah kshtanna,

¹⁸ un henn groofa un kfrohkt eb da Simon mitt em letshta nohma Petrus, am datt bleiva is.

¹⁹ Veil da Petrus ivvah deah vision gedenkt hott, hott da Geisht ksawt zu eem, "Gukk moll, drei mennah sinn am dich sucha.

²⁰ Shtay uf, gay nunnah un gay mitt eena. Du nett zweifla. Ich habb si kshikt."

²¹ No is da Petrus nunnah ganga zu di mennah es kshikt voahra zu eem fumm Kornelius un hott ksawt, "Gukket moll, ich binn da vann es diah am gukka sind difoah. Favass sind diah kumma?"

²² Di mennah henn ksawt, "Da Kornelius da hauptmann, is en gerechtah mann un eah hott di furcht Gottes in sich. Awl di Yudda leit doon feel denka funn eem. Gott hott eem ksawt deich en heilichah engel fa dich hohla zu sei haus, un heahra vass du hosht zu sawwa."

²³ No hott eah si rei gebrocht, un hott blatz gmacht fa si fa bleiva ivvah-nacht. Da neksht dawk is da Petrus mitt eena ganga un edlich breedah funn Joppa sinn aw mitt ganga.

²⁴ Da dawk noch sellem sinn si an Caesarea kumma. Da Kornelius voah am voahra uf si. Eah hott sei freind un goodi bekandi zammah groofa katt.

²⁵ Vi da Petrus rei kumma is, is da Kornelius zu eem ganga, hott sich fannich eem nunnah gegneet un hott een ohgebayda.

26 Avvah da Petrus hott eem uf kolfa un hott ksawt, "Shtay uf, ich binn aw yusht en mensh."

27 Eah hott no kshvetzt mitt eem, un is on nei ganga. Datt hott eah kfunna es feel leit zammah kumma voahra.

28 Da Petrus hott ksawt zu eena, "Diah visset es es nett alawbt is fa en Yutt rei kumma, adda dibeit sei vo leit sinn es nett Yudda sinn. Avvah Gott hott miah gvissa es ich soll nett ennichah mensh unrein adda nix veaht haysa.

29 Fasell, binn ich kumma un habb mich nett gveaht so kshvind es diah kshikt hend fa mich. Nau vill ich vissa, favass hend diah kshikt fa mich?"

30 Da Kornelius hott ksawt, "Fiah dawk zrikk voahrich am fashta biss an dee shtund. Am drei oowah nochmiddawks voahrich am bayda, un uf aymol hott en mann fannich miah kshtanna un sei glaydah voahra gans hell.

31 Un deah mann hott ksawt, 'Kornelius, dei gebayt is keaht vadda. Un Gott hott acht katt vi du di oahmi leit helfa dusht.

32 Shikk du zu Joppa, un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst. Eah bleibt im Simon, da heit taennah, sei haus nayvich em say. Vann da Petrus moll kumd zayld eah shvetza zu diah.'

33 Fasell, havvich grawt kshikt fa dich, un du hosht recht gedu es du kumma bisht. Nau sinn miah awl do fasammeld fannich Gott, fa heahra funn awl di sacha es Gott diah gebodda hott."

34 No hott da Petrus ksawt, "Nau vays ich es dess di voahret is. Gott dutt nett dayl leit haychah hayva es anri,

35 avvah alli sadda leit vo Gottes-furcht in sich henn un recht doon, sinn ohgnumma bei eem.

36 Dess is es Vatt vo Gott kshikt hott zu di kinnah funn Israel, un hott fridda gebreddicht deich Jesus Christus. (Eah is da Hah funn alles.)

37 Diah visset es sell Vatt naus gedu is vadda deich gans Judayya. Es hott kshteaht in Galilaya noch di dawf es da Johannes gebreddicht hott.

38 Gott hott Jesus funn Nazareth ksalbt mitt em Heilicha Geisht un mitt graft. Eah is rumm heah ganga am goot du, un hott dee kayld vo unnich em Deivel voahra, veil Gott bei eem voah.

39 Un miah sinn zeiya funn awl di sacha es eah gedu hott in di Yudda iahra land, un aw an Jerusalem. Si henn een doht gmacht bei een uf en greitz henka.

40 Gott hott een uf gvekt funn di dohda da dritt dawk, un hott gmacht es leit een sayna henn kenna.

41 Nett awl di leit henn een ksenna, avvah yusht zeyyah es Gott difoah groofa katt hott, even uns, vo gessa un gedrunka henn mitt Jesus noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda.

42 Un Jesus hott uns gebodda es miah sella breddicha zu di leit, un sella zeyyah sei es eah is da vann vo Gott avayld hott fa da Richtah sei funn di levendicha un di dohda.

43 Di brofayda henn awl dess ksawt veyyich eem, es alli-ebbah es glawbt an een, kann deich sei nohma sei sinda fagevva greeya."

44 Vo da Petrus noch am shvetza voah, is da Heilich Geisht uf awl dee kumma vo am's vatt abheicha voahra.

⁴⁵ Un di glawvicha Yudda es mitt em Petrus kumma voahra, voahra fashtaund es da kshenk fumm Heilicha Geisht aw ausgleaht vadda is uf dee vo nett Yudda sinn.

⁴⁶ Fa si henn si keaht shvetza mitt zunga, un Gott lohva. No hott da Petrus ksawt,

⁴⁷ "Kann ennich ebbah sawwa, miah daufa nett vassah nemma un dee leit dawfa vo da Heilich Geisht grikt henn da saym vayk es miah henn?"

⁴⁸ No hott eah en gebott gevva es si sella gedawft sei im nohma fumm Hah. Un si henn no da Petrus kfrohkt fa noch edliche dawk datt bleiva.

Es 11. Gabiddel.

Da Petrus An Di Jerusalem Gmay

¹ Di aposhtla un breedah es in Judayya voahra, henn keaht es di Heida aw's Vatt Gottes ohgnumma henn.

² Vo da Petrus ruff an Jerusalem kumma is, henn di glawvicha Yudda geiyaht mitt eem,

³ un henn ksawt, "Du bisht nei ganga zu mennah es nett beshnidda sinn, un hosht gessa mitt eena."

⁴ Avvah da Petrus hott kshteht am ohfang, un hott eena alles fazayld es blatz gnumma hott, un hott ksawt,

⁵ "Ich voah in di shtatt funn Joppa am bayda un habb en vision ksenna. Ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch, kohva an di fiah ekkah. Es is runnah glost vadda fumm Himmel grawt zu miah.

⁶ Vo ich recht gegukt habb, havvich sacha ksenna datt drinn. Es voahra fiah-feesichi diahra, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

⁷ Un ich habb en shtimm keaht sawwa, 'Shtay uf, Petrus, shlacht un ess.'

⁸ Avvah ich habb ksawt, 'Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix in mei maul gnumma es unsavvah adda unrein voah.'

⁹ Avvah di shtimm fumm Himmel hott miah andvat gevva un hott ksawt, 'Vass Gott rein gmacht hott solsht du nett unrein haysa.'

¹⁰ Dess voah drei mohl gedu, un alles voah no viddah nuff in da Himmel gezowwa.

¹¹ Un grawt voahra drei mennah am haus vo ich voah. Si voahra kshikt funn Caesarea zu miah.

¹² Da Geisht hott miah ksawt fa mitt eena gay un nett zweifla. Dee sex breedah sinn mitt miah ganga un miah sinn in demm mann sei haus nei ganga.

¹³ Eah hott uns ksawt vi eah en engel ksenna hott in seim haus shtay. Da engel hott eem ksawt, 'Shikk mennah zu Joppa un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst.

¹⁴ Deich di vadda es eah diah sawwa zayld kansht du, un dei gans haus, saylich vadda.'

¹⁵ Un vi ich ohkfanga habb shvetza, is da Heilich Geisht uf si kumma, grawt vi eah is uf uns im ohfang.

¹⁶ No havvich am Hah sei Vatt gedenkt vo eah ksawt hott, 'Da Johannes hott gedawft mitt vassah, avvah diah zaylet gedawft vadda mitt'm Heilicha Geisht.'

17 Vann dann Gott eena aw da saym kshenk gevva hott es eah uns gevva hott, dee funn uns vo glawva an da Hah Jesus Christus, veah voah ich es ich geyyich Gott shtay hett kenna?"

18 Vo di aposhtla dess keacht henn voahra si zufridda. Si henn Gott glohbt un ksawt, "So dann hott Gott's meeklich gmacht es di Heida aw boos du kenna un's ayvich layva greeya."

Di Gmay In Antioch

19 Nau dee vo ausannah gedrivva voahra deich's fafolyes es kumma is veyyich em Stephen, sinn so veit ganga es zu Phoenicia, un Cyprus, un Antioch. Avvah si henn's Vatt yusht gebreddicht zu di Yudda.

20 Samm funn eena voahra mennah funn Cyprus un Kyrene. Vo si an Antioch kumma sinn henn si kshvetzt zu di Greeyishi, un henn's Effangaylium fumm Hah Jesus gebreddicht zu eena.

21 Da Hah voah bei eena un feel leit henn geglawbt, un henn sich bekeacht zumm Hah.

22 Es kshvetz veyyich dee sach is zu di gmay an Jerusalem kumma. No henn si da Barnabas kshikt es eah so veit gay soll es an Antioch.

23 Vo da Barnabas hee kumma is, hott eah di gnawdi Gottes ksenna un voah froh. Eah hott eena zu kshprocha es si mitt iahrem gans hatz fesht am Hah bleiva sella.

24 Eah voah en goodah mann es foll voah fumm Heilicha Geisht un glawva; un feel leit sinn zumm Hah gedrayt.

25 Da Barnabas is no noch Tarsus ganga fa da Saul sucha.

26 Un vo eah een kfunna hott, hott eah een an Antioch gebrocht. Si sinn en gans yoah datt geblivva un sinn als zammah kumma mitt di gmay un henn feel leit gland. Di yingah sinn seahsht Grishta-leit kaysa vadda an Antioch.

27 An selli zeit sinn brofayda funn Jerusalem zu Antioch kumma.

28 Ayns funn eena, da Agabus, is ufkshtanna un hott eena gvissa deich da Geisht es en grohsi hungahs-noht glei kumma zayld ivvah di gans veld. Dess is kumma in di dawwa fumm Klaudius Kaisah.

29 No henn di yingah ausgmacht fa geld uf macha fa di breedah vo in Judayya voona. Alli vann hott ditzu gevva so vi eah hott kenna.

30 Si henn dess uf gmacht un henn's zu di eldishti an Jerusalem kshikt mitt em Barnabas un Saul.

Es 12. Gabiddel.

Da Engel Lost Da Petrus Aus Di Jail

1 An dee do zeit hott da Kaynich Herodes samm in di gmay fesht gnumma fa si veesht yoosa.

2 Eah hott da Jakobus doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah em Johannes sei broodah.

3 Vo eah ksenna hott es di Yudda dess geglichah henn is eah veidah ganga un hott da Petrus aw gnumma. Dess voah an di dawwa funn unksavvaht-broht.

4 Vo eah een kfanga katt hott, hott eah een in di jail. Eah hott een ivvah-gevva zu sechtzay greeks-gnechta. Es henn als fiah uf aymol een gvatsht. Da Herodes hott gezayld noch Ohshtah da Petrus fannich di leit bringa.

⁵ Fasell, voah da Petrus in di jail kalda. Avvah di gmay voah di gans zeit am eahnshtlich bayda zu Gott fa een.

⁶ Selli nacht, vo da Herodes gedenkt hott fa een da neksht dawk raus bringa, voah da Petrus am shlohfa zvishich zvay greeks-gnechta, un voah gebunna mitt zvay kedda. Un di heedah voahra fannich di deah funn di jail.

⁷ Un uf aymol is en engel fumm Hah zu eem kumma un's voah licht in di jail. Eah hott da Petrus uf di seit kshlauwa un hott een uf gvekt. Da engel hott ksawt, "Shtay kshvind uf." Un di kedda sinn abkfalla funn sei hend.

⁸ Da engel hott ksawt zu eem, "Du dei glaydah oh, un binn dei shoo." Un da Petrus hott so gedu. No hott da engel ksawt, "Du dei ivvah-hemm oh un kumm miah nohch."

⁹ Un da Petrus is naus ganga, un is em engel nohch ganga. Eah hott nett gedenkt es dess voah is vass da engel gedu hott. Eah hott gmaynd es voah en vision.

¹⁰ Vo si deich di eahsht un zvett shtubb kumma sinn, sinn si an's eisich doah kumma vo naus ganga is in di shtatt. Dess doah is uf ganga funn sich selvaht fa si, un si sinn deich naus ganga un ay shtrohlsa-leng nunnah, un uf aymol voah da engel nimmi bei eem.

¹¹ Vo da Petrus zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, "Nau vays ich fashuah es da Hah sei engel kshikt hott. Eah hott mich aus em Herodes sei hand kfiacht, un aw funn vass di Yudda leit foah-gegukt henn fa sayna."

¹² Un vo eah an dee sach gedenkt hott, is eah an di Maria, em Johannes sei maemm, iahra haus ganga. Em Johannes sei letshtah nohma voah Markus. Do voahra feel leit zammah kumma fa bayda.

¹³ Vo da Petrus geglobt hott an di autseit deah is en maydel kumma fa gukka veah datt is. Iahra nohma voah Rhoda.

¹⁴ Vo si em Petrus sei shtimm gekend hott, voah see so froh es see di deah nett uf gmacht hott, avvah is nei kshprunga un hott ksawt es da Petrus an di deah is.

¹⁵ Si henn ksawt zu iahra, "Du bisht aus dei meind." Avvah see hott yusht ohkalda sawwa es veah so. No henn si ksawt, "Es is sei engel."

¹⁶ Avvah da Petrus hott on ohgeglobt un vo si uf gmacht henn, henn si ksenna es es een is, un si voahra fashtaund.

¹⁷ Avvah eah hott eena gmohshend mitt di hand es si shtill sei sella. No hott eah fazayld vi da Hah een aus di jail gebrocht hott. Un eah hott ksawt, "Gaynd un sawwet em Jakobus un di breedah dee sacha." No is eah vekk ganga an en anrah blatz.

¹⁸ Nau so kshvind es es dawk voah, voahra di greeks-gnechta oahrich bekimmaht vass es gevva hett mitt em Petrus.

¹⁹ Vo da Herodes ksucht hott fa da Petrus, hott eah een nett finna kenna. Eah hott di heedah auskfrohtk veyyich demm, un hott gebott gevva es si sella doht gmacht sei. Da Herodes is no funn Judayya nunnah an Caesarea ganga un is datt geblivva.

Em Herodes Sei Doh

²⁰ Da Herodes voah oahrich bays ivvah di leit funn Tyrus un Sidon, avvah si sinn awl mitt-nannah zu eem kumma. Si henn da Blastus, em kaynich sei gnecht, uf iahra seit grikt un henn kfrohkt fa fridda macha, veil iahra land feel ess-sach grikt hott fumm kaynich sei land.

²¹ Uf en ksetztah dawk hott da Herodes sei kaynichi glaydah oh, un hott uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en lang kshvetz gmacht zu di leit.

²² Di leit henn gegrishah un ksawt, "Dess is di shtimm funn en gott un nett funn en mensh."

²³ En engel fumm Hah hott een grawt nunnah kshlauwa, veil eah nett di eah zu Gott gevva hott. Un veahm henn da Herodes kfressa, un eah is kshtauva.

²⁴ Es Vatt fumm Hah is gvaxa, un is als may vadda.

²⁵ Vo si iahra sach moll faddich katt henn, is da Barnabas un da Saul zrikk kumma funn Jerusalem. Si henn da Johannes mitt gebrocht. Demm Johannes sei letshtah nohma voah Markus.

Es 13. Gabiddel.

Da Barnabas Un Da Saul Vadda Fatt Kshikt

¹ Es voahra samm brofayda un breddichah es leit gland henn in di gmay an Antioch. Samm funn denna voahra da Barnabas un da Lucius funn Kyrene, da Simon es Niger kaysa hott, un da Manaen. Deah Manaen voah ufgezowwa mitt em Herodes, da kaynich. Da Saul voah aw datt.

² Vo si am da Hah deena voahra un am fashta, hott da Heilich Geisht ksawt, "Doond da Barnabas un da Saul raus shtella zu miah fa di eahvet es ich si groofa habb ditzu."

³ Vo si gebayda un kfasht katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt, un henn si uf iahra vayk kshikt.

Di Aposhtla In Cyprus

⁴ Da Heilich Geisht hott da Barnabas un da Saul naus kshikt. Si sinn an Seleucia ganga, un funn datt sinn si noch Cyprus ganga uf en shiff.

⁵ Un vo si an Salamis voahra henn si's Vatt Gottes gebreddicht in di Yudda gmay-heisah. Da Johannes voah dibeil fa eena helfa.

⁶ Vo si deich dess gans island ganga voahra biss an di shtatt funn Paphos, henn si aynah ohgedroffa es hexahrei gedrivva hott. Eah voah en Yutt, un en falshah brofayt. Sei nohma voah Bar-Jesus.

⁷ Eah voah beim mann vo ivvah's land voah. Sei nohma voah Sergius Paulus, un eah voah en fashtendlichah mann. Eah hott da Barnabas un da Saul groofa, un hott vella's Vatt Gottes heahra.

⁸ Avvah da Elymas da hexah (dess is sei nohma in en anri shprohch) hott geyyich si kshtanna, veil eah da Sergius Paulus vekk drayya hott vella fumm glawva.

⁹ No hott da Saul, es aw Paulus hayst, een ohgegukt. Eah voah kfild mitt em Heilicha Geisht,

¹⁰ un hott ksawt, "Oh du kind fumm Deivel. Du bisht foll falshheit un dusht leit fafiahra. Du bisht geyyich awl gerechtichkeit. Zaylsht du nee nett ufheahra di rechta vayya fumm Hah fadrayya?"

¹¹ Un nau, gukk moll, di hand fumm Hah is uf diah. Du solst blind sei, un kansht fa en zeit lang di sunn nett sayna." Un grawt voah en dunklah nevvell ivvah een. Es voah so dunkel fa een es eah havva hott vella es ebbah een rumm fiahra dayt bei di hand.

¹² No hott da ivvah-saynah geglawbt, vo eah ksenna hott vass gedu voah. Eah voah fashtaund ivvah di lanning veyyich em Hah.

In Antioch Im Land Pisidia

¹³ Da Paulus un dee vo bei eem voahra sinn no in en schiff ganga, un sinn vekk ganga funn Paphos. Si sinn an di shtatt funn Perga ganga im land funn Pamphylia, vo da Johannes vekk funn eena ganga is un is zrikk an Jerusalem ganga.

¹⁴ Vo si on ganga sinn funn Perga, sinn si an di shtatt funn Antioch kumma im land funn Pisidia. Si sinn in's Yudda gmay-haus ganga uf em Sabbat-Dawk un henn sich anna kokt.

¹⁵ Noch demm es di ivvah-saynah funn di Yudda-gmay es Ksetz un di Brofayda glaysa katt henn, henn si ksawt, "Mennah un breedah, vann diah ennich ebbes vo sawwa hend fa drohsht gevva zu di leit, dann sella diah's sawwa."

¹⁶ No is da Paulus ufkshanna, hott sei hand naus kshtrekt, un hott ksawt, "Mennah funn Israel, un diah es Gottes-furcht in eich hend. Heichet vass ich sawk.

¹⁷ Da Gott funn dee leit funn Israel hott unsah foah-feddah raus ksetzt, un hott di leit feel gmacht vo si fremd voahra im land Egypta. Un eah hott no mitt sei grohsi graft si datt raus kfiht.

¹⁸ Fa fatzich yoah hott Gott uf gedu mitt eena in di vildahnis.

¹⁹ Un vo eah sivva lendah funn di heida ivvah-kshmissa katt hott aus em land Kanaan, hott eah mitt em lohs dess land fadayld zu eena.

²⁰ Noch sellem hott Gott eena richtah gevva fa baut fiah hunnaht un fuftzich yoah, biss an da brofayt Samuel.

²¹ No henn di leit kfrohkt fa en kaynich. Un Gott hott eena da Saul gevva. Eah voah em Kis sei boo, fumm kshlecht Benjamin. Eah voah kaynich fa fatzich yoah.

²² Un vo Gott da Saul vekk gedu hott, hott eah da Dawfit kaynich gmacht, un hott ksawt veyyich eem, 'Ich habb da Dawfit kfunna. Eah is em Jesse sei boo, un is psunna noch meim ayya hatz. Eah zayld du vass ich havva vill.'

²³ Fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, hott Gott Jesus raus gebrocht fa di leit funn Israel frei macha funn iahra sinda, so vi eah fashprocha katt hott.

²⁴ Eb Jesus kumma is hott da Johannes da Dawfah en dauf funn boos gebreddicht zu awl di leit funn Israel.

²⁵ Vo em Johannes sei zeit faddich voah hott eah ksawt, 'Veah denket diah es ich binn? Ich binn nett deah vo kumma soll. Avvah's zayld aynah kumma noch miah es ich nett's veaht binn fa sei shoo uf macha.'

²⁶ Diah mennah un breedah funn di nohch-kummashaft fumm Abraham, un awl funn eich vo Gottes-furcht in eich hend, zu eich is dess Vatt funn saylichkeit kshikt.

²⁷ Di leit vo an Jerusalem voona un iahra foah-gengah henn Jesus nett gekend. Di Brofayda vadda glaysa bei eena alli Sabbat-Dawk avvah si henn dess nett fashtanna. Vass di brofayda kshrivva henn, henn si voah gmacht vo si Jesus fadamd henn.

²⁸ Un diveil es si nix finna henn kenna es eah doht gmacht sei sett, doch henn si da Pilawtus kfrohkt fa een doht macha.

²⁹ Un vo si moll alles auskfiht katt henn es kshrivva voah veyyich eem, henn si een abnumma fumm greitz, un henn een in en grawb gedu.

³⁰ Avvah Gott hott een uf gvekt funn di dohda,

³¹ un dee vass funn Galilaya ruff an Jerusalem kumma sinn mitt eem, henn een ksenna fa en mannichah dawk. Dee sinn nau sei zeiya zu di leit.

³² Nau doon miah dee goodi zeiya breddicha zu eich. Dess is vass fashprocha voah zu di foah-eldra.

³³ Gott hott dess auskfiacht zu uns, iahra kinnah, vo eah Jesus uf gvekt hott funn di dohda, so vi's aw kshrivva is im zvedda Psaltah, 'Du bisht mei Sohn; heit habb ich dich gezeikt.'

³⁴ Nau veyyich demm es eah een uf gvekt hott funn di dohda, un es sei leib nimmi fafaula soll, hott Gott deahra vayk ksawt, 'Di sacha es ich em Dawfit fashprocha habb, zayl ich fashuah diah gevva.'

³⁵ Gott hott aw ksawt in en anrah Psaltah, 'Du zaylsht nett dei Heilichah fafaula lossa.'

³⁶ Da Dawfit, noch demm es eah Gott gedeend katt hott in sei zeit, is no kshtauva un voah fagrawva mitt di foah-eldra, un is fafauld.

³⁷ Avvah sellah es Gott uf gvekt hott, is nett fafauld.

³⁸ So, mennah un breedah, diah sellet vissa so vi's eich ksawt is, deich deah do kennet diah eiyah sinda fagevva greeya.

³⁹ Alli-ebbah es an Jesus glawbt is gerecht gmacht funn alli sacha, dess vass diah nett gerecht gmacht sei hend kenna difunn deich's Ksetz Mosi.

⁴⁰ Gevvet acht es di sach nett ivvah eich kumd vo di brofayda sawwa difunn:

⁴¹ 'Gukket moll, diah vo shpoddet, favunnahret eich un shteahvet, veil ich en grohshi sach du zayl in eiyah zeit. En sach es diah nett glawva zaylet, even vann en mann eich sawkt difunn.' "

⁴² Un vo di Yudda aus em gmay-haus voahra, henn di Heida kfrohkt un ohkalda es si dee vadda zu eena breddicha sella da neksht Sabbat.

⁴³ Nau vo di leit moll ausnannah voahra fumm Yudda gmay-haus, sinn feel funn di Yudda, un dee vo da Yudda glawva ohnumma katt henn, em Paulus un em Barnabas nohch ganga. Da Paulus un da Barnabas henn kshvettet zu eena, un henn si famohnd es si in di gnawdi Gottes bleiva sella.

⁴⁴ Da neksht Sabbat-Dawk is yusht baut di gans shtatt zammah kumma fa's Vatt Gottes heahra.

⁴⁵ Avvah vo di Yudda ksenna henn vi feel leit es zammah kumma sinn, voahra si oahrich fagunshlich, un henn geyyich di sacha kshvettet es da Paulus ksawt hott. Si henn eem viddahbat kalda un henn gleshtaht.

⁴⁶ No hott da Paulus un da Barnabas frei raus kshvettet un henn ksawt, "Es voah nohtvendich es miah's Vatt Gottes seahsht zu eich sawwa. Avvah miah sayna es diah's yusht vekk doond funn eich, un richtet es diah's nett veaht sind fa ayvich layva havva, so gayn miah zu di Heida.

⁴⁷ Dess is veil da Hah uns en gebott gevva hott un ksawt hott, 'Tch habb dich foah-ksetzt fa en licht sei zu di Heida, es du di saylichkeit an's end funn di eaht bringsht.' "

⁴⁸ Vo di Heida dess keacht henn voahra si froh, un henn dess Vatt fumm Hah glohbt. Un so feel es Gott groofa hott zumm ayvich layva, henn geglawbt.

⁴⁹ Un's Vatt fumm Hah is bekind gmacht vadda deich selli gans gaygend.

⁵⁰ Avvah di Yudda henn di geishtlich psunnana un hohch-gachti veibsleit uf kshtatt, un aw di hohch-gachti mennah funn di shtatt. Si henn da Paulus un da Barnabas fafolkt un henn si aus iahra gaygend gyawkt.

⁵¹ Avvah si henn da shtawb abkshiddeld funn iahra fees geyyich si, un sinn an di shtatt funn Iconium kumma.

⁵² Un di yingah voahra foll frayt un em Heilicha Geisht.

Es 14. Gabiddel.

Di Aposhtla In Iconium

¹ Nau in Iconium sinn da Paulus un da Barnabas awl zway in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un henn so gebreddicht es feel leit glawvich vadda sinn, funn di Yudda un aw funn di Greeyishi.

² Avvah di Yudda es nett geglawbt henn, henn di Heida ufkshtatt un gmacht es si shlechti kfeelah katt henn geyyich di breedah.

³ Da Paulus un da Barnabas voahra en langi zeit datt geblivva un henn grawt raus, eahnshtlich kshvetzt deich da Hah. Si henn zeiknis gevva funn sei gnawdi, un zaycha un vundahra sinn gedu vadda deich iahra hend.

⁴ Avvah di leit in di shtatt henn sich fadayld. Samm voahra uf di Yudda iahra seit un samm uf di aposhtla iahra seit.

⁵ Di Heida un di Yudda, mitt iahra ivvah-saynah, henn uf aymol ausgmacht fa di aposhtla veesht yoosa un shtaynichah.

⁶ Si henn dess auskfunna un sinn shnell difunn ganga. Si sinn an di shtett funn Lystra un Derbe ganga, in di gaygend funn Lycaonia.

⁷ Un datt henn si's Effangaylium gebreddicht.

Di Aposhtla In Lystra Un In Derbe

⁸ Es hott en mann an Lystra kokt es kenn graft in sei fees katt hott. Eah voah sei gans layves-lang en gribbel un hott nett lawfa kenna.

⁹ Deah mann hott da Paulus keacht shvetza. Da Paulus hott een ohgegukt un hott fanumma es eah glawva hott fa kayld sei.

¹⁰ Da Paulus hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Shtay uf dei fees." Un eah is uf getshumbt un is gloffa.

¹¹ Vo di leit ksenna henn vass da Paulus gedu hott, henn si laut kshvetzt in di shprohch funn Lycaonia, un henn ksawt, "Di gettah sinn do runnah kumma zu uns, un gukka vi mennah."

¹² Un si henn da Barnabas Jupiter kaysa, un henn da Paulus Mercurius kaysa, mitt demm es eah als es shvetzes gedu hott.

¹³ Da preeshtah funn Jupiter, autseit di shtatt is an's doah funn di shtatt kumma mitt oxa un blumma es zammah kflochta voahra uf rings. Eah un di leit henn vella en opfah macha.

¹⁴ Vo di aposhtla, da Barnabas un da Paulus, dess auskfunna henn, henn si iahra glaydah farissa, un sinn unnich di leit rumm kshprunga, henn gegrishah

¹⁵ un henn ksawt, "Mennah, favass doond diah dess? Miah sinn aw yusht mensha es naduaht sinn vi diah. Miah breddicha's Effangaylium so es diah vekk drayya sellet funn dee falshi sacha zumm levendicha Gott. Deah hott da Himmel, di eaht, un da say gmacht, un awl di sacha es datt drinn sinn.

¹⁶ Eah hott in di fagangana zeida di Heida glost iahra ayknah vayk gay.

¹⁷ Doch hott eah en zeiknis glost funn sich selvaht. Eah hott goodi sacha gedu un hott uns reyya gevva fumm Himmel un frucht in iahra zeit. Eah hott uns feel ess-sach gevva un unsah hatza fraylich gmacht."

¹⁸ Un even bei dess sawwa henn si yusht shiah di leit nett kalda funn en opfah du zu eena.

¹⁹ No sinn samm Yudda funn Antioch un Iconium datt anna kumma. Si henn di leit fashvetzt es si da Paulus kshtaynicht henn. No henn si een aus di shtatt raus kshlayft un henn gmaynd eah veah doht.

²⁰ Avvah vo di yingah ausa rumm kshtanna henn is da Paulus ufkshtanna un is nei in di shtatt ganga. Da neksht dawk is eah un da Barnabas funn datt noch Derbe ganga.

Zrikk Zu Antioch In Syria

²¹ Si henn's Effangaylium gebreddicht in selli shtatt un feel leit sinn glawvich vadda. No sinn si viddah zrikk an Lystra, Iconium, un Antioch funn Pisidia ganga.

²² Si henn di yingah fagreflicht in iahra sayla un henn si famohnd fa ohhalda im glawva. Si henn eena ksawt, deich feel dreepsawl missa miah in's Reich-Gottes kumma.

²³ Si henn eldishti gmacht in awl di gmayna, un henn kfasht un gebayda. No henn si di gmay ivvah-gevva zumm Hah, deah vo si droh geglawbt henn.

²⁴ Vo si deich's land funn Pisidia kumma sinn, sinn si an's land funn Pamphylia kumma.

²⁵ Vo si's Vatt gebreddicht katt henn in di shtatt funn Perga sinn si nunnah ganga an di shtatt funn Attalia.

²⁶ Datt sinn si in en shiff ganga un sinn zu Antioch ganga. Dess is vo si ivvah-gevva gvest voahra zu di gnawdi Gottes fa di eahvet es si nau gedu katt henn.

²⁷ Un vo si kumma voahra, henn si di gmay fasammeld un henn alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena, un es eah di deah zumm glawva uf gmacht hott zu di Heida.

²⁸ Un si sinn en langi zeit datt bei di yingah geblivva.

Es 15. Gabiddel.

Di Council In Jerusalem

¹ Es sinn edlichi mennah funn Judayya runnah an Antioch kumma un henn di breedah gland un henn ksawt, "Vann diah nett beshnidda sind vi da Mosi uns gland hott, dann kennet diah nett saylich vadda."

² Da Paulus un da Barnabas henn no geiyah mitt eena, un si sinn hinnich nannah kumma. No henn si ausmacht es da Paulus un da Barnabas, mitt edlichi funn eena, sella nuff an Jerusalem gay zu di aposhtla un eldishti funn di gmay veyyich dee sach.

³ Di gmay hott si uf iahra vayk kolfa un si sinn deich Phoenicia un Samaria ganga. Si henn datt fazayld vi samm funn di Heida sich bekeht henn, un di breedah voahra oahrich froh fa dess heahra.

⁴ Vo si an Jerusalem kumma sinn hott di gmay si eignumma, un so henn aw di aposhtla un di eldishti. Datt henn si alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena.

⁵ Edlichi funn di sect funn di Pharisayah es glawvich voahra, sinn ufkshtanna un henn ksawt, "Di Heida es glawvich vadda sinn missa sich beshneida lossa, un si missa's Ksetz Mosi halda."

⁶ Un di aposhtla un eldishti sinn zammah kumma fa dee sach fahandla.

⁷ Vo si en langi zeit dess fashvetzt katt henn is da Petrus ufkshtanna un hott ksawt zu eena, "Mennah un breedah, diah visset vi samm zeit zrikk Gott ausmacht hott es di Heida sella deich mich dess Vatt fumm Effangaylium heahra, un glawva,

⁸ un Gott, deah es vayst vass in di mensha iahra hatza is, hott eena zeiknis gevva, un hott eena da Heilich Geisht gevva grawt vi eah uns aw hott.

⁹ Eah hott kenn unnahshitt gmacht zvischich uns un eena, un hott iahra hatz sauvah gmacht deich da glawva.

¹⁰ Nau favass vellet diah Gott fasucha, un en yoch uf di yingah iahra hels du? Dess yoch henn di foah-eldra nett drawwa kenna, un miah henn aw nett kenna.

¹¹ Avvah miah glawva es miah saylich vadda deich di gnawt fumm Hah Jesus Christus, grawt vi si."

¹² No voah di gans drubb leit shtill un henn abkeicht zumm Barnabas un Paulus vo si fazayld henn vass fa zaycha un vundahra es Gott gedu hott unnich di Heida deich si.

¹³ Vo si moll shtill voahra hott da Jakobus ksawt vi eah maynd. Eah hott ksawt, "Mennah un breedah, heichet vass ich sawk.

¹⁴ Da Simon hott fazayld vi Gott's eahst mohl zu di Heida ganga is, fa leit aus eena nemma zu sich selvaht.

¹⁵ Un dess dutt eishtimma mitt di vadda funn di brofayda es kshrivva sinn,

¹⁶ 'Noch demm zayl ich zrikk kumma

un em Dawfit sei haus viddah bauwa es nunnah kfalla is.

Ich zayl's viddah bauwa

un's uf shtella.

¹⁷ So es di mensha vo ivvahrich sinn da Hah sucha kenna,

un aw awl di Heida vo mei sinn,

sawkt da Hah, deah vo awl dee sacha dutt.'

¹⁸ Gott vayst awl sei eahvet fumm ohfang funn di veld.

¹⁹ Fasell feel ich miah sedda di Heida kenn druvvel macha vo am sich bekeahra sinn zu Gott.

²⁰ Avvah miah sedda eena shreiva es si sella sich vekk halda funn di sacha es gopfaht voahra zu abgettah, un aw funn huahrahei, funn diahra es fashtikt sinn, un funn bloot.

²¹ Shund fa en langi zeit is es Ksetz Mosi gebreddicht vadda. Un's vatt glaysa in di Yudda gmay-heisah alli Sabbat-Dawk."

Da Breef Zu The Glawvicha Heida

²² No henn di aposhtla un di eldishti, un aw di gans gmay, gmaynd es veah goot vann si mennah raus laysa dayda fa mitt em Paulus

un Barnabas noch Antioch gay. Si henn da Judas, sei anrah nohma voah Barsabas, un da Silas raus glaysa. Si voahra funn di foah-gengah unnich di breedah.

²³ Un si henn en bref kshrivva fa mitt eena shikka vi dess: "Di aposhtla, un eldishti, un breedah shikka en groos zu di glawvichi Heida funn Antioch, un Syria, un Cilicia.

²⁴ Diveil miah keht henn es samm funn uns zu eich kumma sinn un henn eich ufgmixt mitt iahra vadda, un eiyah geishtlich layva fahinnaht, un henn ksawt diah misset eich beshneida lossa un's Ksetz halda, un miah henn eena kenn so en gebott gevva,

²⁵ hott's uns nau goot gedinkt, un miah voahra aynich fa dess du, fa mennah raus laysa un zu eich shikka mitt unsah leebshiti freind, da Barnabas un da Paulus.

²⁶ Dee mennah henn iahra gans layva ivvah-gevva fa da nohma funn unsahm Hah, Jesus Christus.

²⁷ So henn miah da Judas un da Silas kshikt. Si kenna eich di sayma sacha sawwa.

²⁸ Es hott goot kseemd zumm Heilicha Geisht, un zu uns, fa kenn shveahri sacha uf eich du es yusht vi dee do nohtvendicha sacha:

²⁹ Diah sellet nett flaysh essa es gopfaht voah zu abgettah, un aw nett bloot essa. Diah sellet nix essa es fashtikt is. Un haldet eich funn huahrahei. Vann diah eich haldet funn dee sacha doond diah goot. Mchet's goot!"

³⁰ Vo dess faddich voah sinn si an Antioch ganga. Si henn di leit zammah grikt un henn eena da bref gevva.

³¹ Vo si dess glaysa henn voahra si froh fa da drohsht es datt drinn voah.

³² Da Judas un da Silas voahra aw brofayda. Si henn di breedah zu kshprocha un si famohnd mitt feel vadda.

³³ Un vo si en veil datt voahra, henn di breedah si in fridda zrikk gay glost zu dee vo si kshikt katt henn.

³⁴ Avvah da Silas hott ausgmacht fa datt bleiva.

³⁵ Da Paulus un da Barnabas sinn an Antioch geblivva un henn gebreddicht un henn di leit's Vatt fumm Hah gland, un feel anri henn aw so gedu.

Da Paulus Un Da Barnabas Gayn Funn-Nannah

³⁶ Samm zeit shpaydah hott da Paulus ksawt zu em Barnabas, "Vella zrikk gay un unsah breedah psucha in awl di shtett es miah's Vatt fumm Hah gebreddicht henn, fa sayna vi's shtayt mitt eena."

³⁷ Da Barnabas hott sei meind uf gmacht katt fa da Johannes (sei anrah nohma voah Markus) mitt nemma.

³⁸ Avvah da Paulus hott gmaynd es veah nett goot fa so aynah mitt nemma es vekk ganga is funn eena an Pamphylia un is nett mitt eena geblivva an di eahvet.

³⁹ Si sinn so hatt hinnich nannah kumma es da Paulus un da Barnabas nimmi mitt-nannah ganga sinn. Da Barnabas hott no da Markus mitt sich gnumma, un si sinn uf en shiff un sinn an Cyprus ganga.

⁴⁰ Da Paulus hott da Silas kfrohkt fa mitt eem gay, un si sinn aw ganga. Di breedah henn eena di gnawdi Gottes gvinsht.

⁴¹ Un eah is deich Syria un Cilicia ganga un hott di gmayna kshteikt.

Es 16. Gabiddel.

Da Timotheus Gayt Mitt Em Paulus Un Em Silas

¹ Da Paulus is no an Derbe un Lystra kumma. Un datt voah en yingah es Timotheus kaysa hott. Sei maemm voah en Yutt es glawvich voah avvah sei Daett voah Greeyish.

² Di breedah an Lystra un Iconium henn feel gedenkt fumm Timotheus.

³ Da Paulus hott vella da Timotheus mitt sich nemma. No hott eah een beshnidde so es di Yudda vo datt voahra dess nett geyyich een hayva dayda. Si henn awl gvist es sei daett Greeyish is.

⁴ Un vi si deich di shtett ganga sinn, henn si eena di adning gevva es si halda sella, dee vo di aposhtla un eldishti an Jerusalem ausgmacht katt henn.

⁵ Di gmayna sinn shteikah vadda im glawva un sinn alli dawk graysah vadda.

Em Paulus Sei Vision Veyyich Matzedonia

⁶ Si sinn deich Phrygia ganga un's land funn Galatia, avvah da Heilich Geisht hott si nett alawbt fa's Vatt breddicha in Asia.

⁷ Vo si an Mysia kumma sinn henn si vella deich Bithynia gay, avvah da Geisht hott si nett glost.

⁸ No sinn si an Mysia fabei ganga un sinn runnah kumma an Troas.

⁹ Datt is en vision zumm Paulus kumma in di nacht. Eah hott en mann funn Matzedonia ksenna datt shtay. Deah mann hott ohkalda an eem un hott ksawt, "Kumm do rivvah an Matzedonia un helf uns."

¹⁰ Vo eah deah vision ksenna hott, henn miah grawt ausgmacht fa an Matzedonia gay. Miah voahra shuah es da Hah uns groofa hott fa's Effangylum breddicha zu eena.

Di Lydia Vatt Saylich

¹¹ Miah sinn in en shiff un sinn vekk funn Troas ganga. Miah sinn grawt noch Samothracia ganga un da neksht dawk an Neapolis,

¹² un funn datt an Philippi. Dess is di graysht shtatt in Matzedonia un hott zu di Raymah keacht. Miah sinn edlich dawk an dee shtatt geblivva.

¹³ Uf em Sabbat-Dawk sinn miah aus di shtatt ganga nayvich da revvah vo als leit gebayda henn. Miah henn uns anna kokt un henn kshvetzt mitt di veibsleit es datt voahra.

¹⁴ Es voah en veibsmensh datt es Gottes-furcht in sich katt hott. Iahra nohma voah Lydia. See voah funn di shtatt funn Thyatira un hott purpel duch fakawft. See hott abkeicht un da Hah hott iahra hatz uf gmacht es see acht katt hott zu di sacha es da Paulus ksawt hott.

¹⁵ Vo see un iahra haus-halding gedawft voahra hott see uns kaysa mitt dee vadda, "Vann diah maynet es ich an da Hah glawb, dann kummet un bleivet an mei haus." Un see hott uns fashvetzt fa so du.

Da Paulus Un Da Silas Vadda Eikshtekt

¹⁶ Un's hott blatz gnumma vo miah naus ganga sinn fa bayda henn miah en maydel ohgedroffa. See hott en voah-sawwah geisht katt un hott iahra meishtah feel geld gmacht mitt voah-sawwa.

¹⁷ Dess maydel is em Paulus un uns nohch kumma, hott gegrisha un ksawt, "Dee mennah sinn gnechta fumm Alli-Haychshta Gott. Si sawwa uns da vayk zu di saylichkeit."

18 Dess hott see gedu fa mannichi dawk. Da Paulus voah bekimmaht un hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu demm geisht, "Ich sawk diah im nohma Jesus Christus, es du solst aus iahra kumma." Un eah is in selli shtund raus kumma.

19 Vo demm maydel iahra ayknah ksenna henn es si kenn geld may macha kenna mitt iahra, henn si da Paulus un da Silas fesht gnumma un henn si zu di ivvah-saynah kshlayft am market-blatz.

20 Si henn si zu di richtah gebrocht un henn ksawt, "Dee mennah doon feel druvvel macha in unsah shtatt. Si sinn Yudda,

21 un si vella uns sacha lanna es miah nett alawbt sinn fa heahra adda fa du, veil miah Raymah sinn."

22 Un awl di leit voahra geyyich da Paulus un Silas, un di richtah henn eena di glaydah ausgrissa, un henn gebott gevva es si sella gegaysheld sei.

23 Vo si si moll fagaysheld katt henn, henn si si in di jail kshmissa, un henn em jail-heedah gebott gevva es eah soll si fesht halda.

24 Vo da jail-heedah dess gebott keht hott, hott eah si in di inseit shtubb un hott iahra fees fesht gmacht im shtokk.

25 Un am mitt-nacht henn da Paulus un da Silas gebayda un lohb ksunga zu Gott. Di anra in di jail henn abkeicht.

26 No uf aymol voah en grohsi eaht-bayben so es even da fuddah funn di jail kshiddeld hott. Un grawt sinn awl di deahra uf ganga un alli-ebbah sei banda voahra lohs.

27 Da jail-heedah is vakkah vadda funn sei shlohf un hott ksenna es di jail deahra uf sinn. Eah hott sei shvatt raus gezowwa un hott gezayld sich umbringa. Eah hott gmaynd di kfangana sinn awl difunn.

28 Avvah da Paulus hott laut naus groofa, "Du diah nix, miah sinn noch awl do."

29 No hott da jail-heedah kfrohkt fa en licht un is nei kshprunga un voah am ziddahra, un is fannich da Paulus un da Silas gegneet.

30 Eah hott si raus gebrocht un hott ksawt, "Mennah, vass muss ich du fa saylich vadda?"

31 Si henn ksawt, "Glawb an da Hah Jesus Christus; no vasht du un dei haus saylich."

32 Un si henn es Vatt fumm Hah zu eem ksawt, un aw zu dee es in seim haus voahra.

33 Da jail-heedah hott da Paulus un da Silas gnumma an selli shtund funn di nacht, un hott iahra bloot-shtrayma ab-gvesha. Un eah, un awl funn seini, henn sich grawt dawfa glost.

34 Un vo eah si in sei haus gebrocht katt hott, hott eah eena ebbes gevva fa essa. Un eah, un sei gansi family, voahra froh es si nau an Gott geglawbt henn.

35 No vo's dawk vadda is henn di shtatt-richtah gnechta kshikt un henn ksawt, "Losset selli mennah gay."

36 Da jail-heedah hott em Paulus dess fazayld un hott ksawt, "Di richtah henn vatt kshikt es diah sellet lohs glost sei. Nau kennet diah falossa in fridda."

37 Avvah da Paulus hott ksawt, "Si henn uns unshuldich fagaysheld vo alli-ebbah's sayna hott kenna. Miah sinn Raymah un si henn kenn recht katt fa dess du un uns eishtekka. Vella si uns nau fatt shikka es nimmand's sayna soll? Oh nay! Si kenna yusht selvaht kumma un uns raus fiahra."

³⁸ Di gnechta henn dee vadda fazayld zu di richtah un si henn sich kfeicht vo si keaht henn es si Raymah sinn.

³⁹ Di richtah sinn no zumm Paulus un Silas kumma un henn freindlich kshvetzt fa sich uf macha mitt eena. Si henn si raus gebrocht un henn si kfrohkt fa aus di shtatt gay.

⁴⁰ No sinn si aus di jail, un sinn an di Lydia iahra haus ganga. Datt henn si di breedah ksenna un henn si gedraysht. No sinn si iahra vayk ganga.

Es 17. Gabiddel.

Di Aposhtla In Thessalonicha

¹ Nau vo si deich Amphipolis un Appollonia ganga voahra sinn si an Thessalonicha kumma. Do voah en Yudda gmay-haus.

² Un da Paulus, so vi eah gvaynlich als hott, is nei ganga zu eena. Un uf drei Sabbat-Dawwa hott eah di Shrift fahandeld mitt eena.

³ Eah hott's fannich si gedu un hott eena gvisssa es Christus feel deich macha hott missa un viddah uf shtay funn di dohda. Da Paulus hott ksawt, "Deah Jesus vo ich breddich zu eich, is Christus."

⁴ Samm funn eena henn geglawbt un henn sich zumm Paulus un Silas kshteld. En grohsi drubb funn di Greeyisha es Gottes-furcht in sich katt henn, henn geglawbt. Un so henn aw feel funn di evvahshta veibslait.

⁵ Avvah di Yudda es nett geglawbt henn voahra jealous un henn en drubb faulensah un gottlohsi leit zammah grikt. Si henn en ufruah gmacht deich di gans shtatt, un sinn am Jason sei haus kumma un henn vella da Paulus un Silas raus nemma zu di leit.

⁶ Un vo si si nett finna henn kenna, henn si da Jason un edliche breedah fesht gnumma un henn si zu di richtah funn di shtatt gebrocht, un henn gegrishah, "Dee mennah vo di veld's unnahs-evvahsht drayya sinn aw do heah kumma.

⁷ Dee hott da Jason in sei haus gnumma. Awl funn eena doon nett em Kaisah heicha, avvah si sawwa si henn en anrah kaynich. Sei nohma is Jesus."

⁸ Un di leit un di richtah funn di shtatt voahra gedruvveld vo si dee sacha keaht henn.

⁹ Nau vo da Jason un da annah en geld bund uf gedu henn, henn si si gay glost.

Di Aposhtla In Berea

¹⁰ Di breedah henn no grawt da Paulus un da Silas vekk kshikt in di nacht zu Berea. Vo si datt anna kumma sinn, sinn si in di Yudda iahra gmay-haus ganga.

¹¹ Dee leit voahra may fashtendlich es selli an Thessalonicha. Si voahra gans villing fa's Vatt ohnemma un henn alli dawk ksucht in di Shrift eb dee sacha so sinn.

¹² Fasell henn feel funn eena geglawbt. Samm funn di Greeyishi veibslait es di leit feel gedenkt henn difunn henn aw geglawbt, un aw feel funn di mansleit.

¹³ Vo di Yudda funn Thessalonicha auskunna henn es da Paulus am's Vatt Gottes breddicha voah an Berea, sinn si datt anna kumma un henn di leit ufkshtatt.

14 No henn di breedah grawt da Paulus vekk kshikt biss an da say. Avvah da Silas un da Timotheus sinn datt geblivva.

15 Un dee vo mitt em Paulus ganga sinn henn een an Athens gebrocht. Da Silas un da Timotheus henn no en gebott grikt fumm Paulus es si sella zu eem kumma so kshvind es si kenna. No sinn si ganga.

Da Paulus In Athens

16 Nau diveil es da Paulus am voahra voah uf si, voah sei geisht gedruvveld vo eah ksenna hott es di shtatt gans foll is mitt abgettah.

17 Fasell hott eah als dee sacha fahandeld mitt di Yudda im Yudda gmay-haus un mitt anri es Gottes-furcht in sich katt henn, un alli dawk im market-blatz mitt ennich ebbah es datt voah.

18 No henn samm philosophahs funn di Eppikurah un di Shtohwiks, gmauld mitt eem. Samm henn ksawt, "Vass vill deah dumm Yutt sawwa?" Anri henn ksawt, "Eah vill uns sawwa funn neiyi gettah," veil eah Jesus un di uffashtayung gebreddicht hott zu eena.

19 Un si henn da Paulus gnumma un henn een zu di council an Mars-Hivvel kfiabt un henn ksawt, "Miah vella vissa vass dee nei lanning is es du shvetsht diveyya.

20 Du bringsht fremdi sacha zu unsah oahra. Miah vella vissa vass dee sacha mayna."

21 Di leit es an Athens gvoond henn, un aw di fremda es datt voahra, henn nix bessah geglich es vi neiyi sacha fazayla adda anri abheicha neiyi sacha fazayla.

22 No hott da Paulus in di mitt funn di Mars-Hivvel Council kshtanna un hott ksawt, "Ich sayn es diah leit funn Athens gans zu eahnshlich sind veyyich di gettah.

23 Vi ich do deich ganga binn, un habb di gettah ksenna es diah deena doond, havvich en awldah ksenna es druff kshrivva voah, 'Zumm Unbekanda Gott'. Ich vill eich nau sawwa funn demm es diah deenet un nett kennet.

24 Gott, deah vo di veld gmacht hott un awl di sacha es in di veld sinn, is da Hah fumm Himmel un di eaht. Deah Gott voond nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend.

25 Miah mensha kenna een aw nett deena mitt unsah hend, es vann eah ennich ebbes breicht. Eah hott alli-ebbah layva un ohften un alles gevva.

26 Eah hott funn ay bloot awl di sadda leit un kshlechtah gmacht es uf di gans eaht voona. Eah hott di zeida ksetzt, un hott foah-ksetzt grawt vo si voona sella,

27 so es si da Hah sucha sella. Dess voah so es si naus langa sella noch eem, un een finna; avvah doch, eah is nett veit funn ennichs funn uns,

28 veil miah in eem layva un moofa un lawfa doon. Even eiyah aykni poets henn ksawt, 'Miah sinn sei nohch-kummashaft.'

29 Nau vann miah Gott sei nohch-kummashaft sinn, sedda miah nett denka es di Gottheit is vi gleichnisa vo gmacht sinn funn gold adda silvah adda shtay, un es gmacht sinn funn mensha hend un gedanka.

30 Es voah en zeit vo Gott di leit iahra unvissaheit nett gacht hott, avvah nau hott eah en gebott gevva es awl mensha ivvahrawlich boos du sella, un vekk drayva funn iahra sinda.

³¹ Eah hott en dawk ksetzt es eah di veld richta zayld mitt gerechticheit deich deah mann es eah avayld hott. Eah hott dess gvissa zu awl mensha vo eah een uf gvekt hott funn di dohda.”

³² Vo si keaht henn veyyich uf shtay funn di dohda, henn samm kshpott avvah anri henn ksawt, “Miah vella dich viddah heahra veyyich dee sach.”

³³ So is da Paulus vekk ganga funn eena.

³⁴ Avvah edliche mansleit henn sich zu eem kshteld un henn geglawbt. Ayns funn eena voah da Dionysius vo uf di Council voah. En veibsmensh es Damaris kaysa hott, hott aw geglawbt, un noch samm anri.

Es 18. Gabiddel.

Da Paulus In Korinth

¹ Noch sellem is da Paulus funn Athens noch Korinth ganga.

² Eah hott datt en Yutt ohgedroffa es Aquila kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Priscilla, un da Paulus is zu eena kumma. Da Aquila voah geboahra an Pontus un si voahra yusht katzlich funn Italy kumma, mitt demm es da Kaisah Klaudius gebott gevva hott es awl Yudda missa aus Rome gay.

³ Mitt demm es da Paulus di saym eahvet katt hott es da Aquila un di Priscilla, is eah bei eena geblivva un hott datt kshaft. Iahra eahvet voah am tents macha.

⁴ Da Paulus hott alli Sabbat gebreddicht im Yudda gmay-haus fa di Yudda un di Greeyishi fashvetza.

⁵ Vo da Silas un da Timotheus kumma voahra funn Matzedonia, hott em Paulus sei geisht een bevaykt, un eah hott di Yudda zeiknis gevva es Jesus da Christus is.

⁶ No vo si geyyich een kshtanna henn un henn gleshtaht, hott da Paulus sei glaydah auskshiddeld un hott ksawt zu eena, “Eiyah bloot soll uf eiyah aykni kebb sei. Ich habb mei shuldicheit gedu an eich. Ich gay nau zu di Heida.”

⁷ Un eah is datt vekk ganga un is im Justus sei haus ganga vo nayvich em Yudda gmay-haus voah. Deah Justus hott Gottes-furcht in sich katt.

⁸ Da Krispus, da haychsht invvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, hott geglawbt an da Hah un aw awl dee in seim haus. Feel funn di Korindah henn geglawbt vo si dess Vatt keaht henn, un henn sich dawfa glost.

⁹ No hott da Hah kshvetzt zumm Paulus in di nacht, in en vision, “Feich dich nett; shvetz grawt raus, un sei nett shtill.

¹⁰ Ich binn bei diah, un nimmand zayld geyyich dich shtay un dich vay du. Ich habb feel leit in dee shtatt.”

¹¹ Un da Paulus is datt geblivva fa en yoah unna halb, un hott di leit's Vatt Gottes gland.

¹² Vo da Gallio da invvah-saynah voah in Achaia henn di Yudda mitt ay meind sich geyyich da Paulus gedrayt, un henn een fannich da richtah-shtool gebrocht,

¹³ un henn ksawt, “Deah kall dutt leit fashvetza fa Gott deena in en vayk es geyyich's Ksetz is.”

¹⁴ Vo da Paulus yusht grisht voah fa ebbes sawwa, hott da Gallio ksawt zu di Yudda, "Vann's en letzi sach veah adda en grohsi ungerechtichkeit, dann dayt ich eich Yudda geahn abheicha.

¹⁵ Avvah vann's yusht en sach is veyyich vadda un nohma adda veyyich eiyah Ksetz, dann sellet diah selvaht ditzu sayna. Ich zayl nett en richtah sei veyyich so sacha."

¹⁶ Un eah hott si vekk gyawkt fumm richtah-shtool.

¹⁷ No henn di Greeyishi da Sosthenes gnumma—eah voah da haychsht ivvah-saynah im Yudda gmay-haus—un henn een fashlauwa fannich em richtah-shtool. Da Gallio hott sich nix drumm bekimmaht.

Da Paulus Gayt Zrikk Zu Antioch

¹⁸ Da Paulus is noch adlich veil datt geblivva. Vo eah vekk ganga is funn di breedah is eah in en shiff an Syria ganga. Di Priscilla un da Aquila sinn mitt eem ganga. Da Paulus hott sei hoah abkshoahra an Kenchrea veil eah en fashprechnis gmacht hott.

¹⁹ Eah is an Ephesus kumma un hott di anra datt glost. Avvah eah is in's Yudda gmay-haus un hott gebreddicht zu di Yudda.

²⁰ Si henn een kfrohkt fa lengah datt bleiva avvah eah hott's nett gedu.

²¹ No hott eah si falossa un hott ksawt, "Ich muss unni fayl dess Fesht halda es kumd in Jerusalem. Vann's Gott sei villa is kumm ich viddah zrikk zu eich." No is eah in en shiff un is vekk funn Ephesus ganga.

²² Da Paulus is uf's land kumma an Caesarea. Un vo eah nuff ganga voah un hott di gmay gegreest, is eah nunnah an Antioch ganga.

²³ Vo eah samm zeit datt voah is eah vekk funn datt, un is ayns noch em anra deich di lendah funn Galatia un Phrygia un hott awl di yingah kshteikt.

²⁴ Nau es is en Yutt an Ephesus kumma. Sei nohma voah Apollos, un eah voah geboahra an Alexandria. Eah hott goot shvetza kenna, un hott sich goot helfa kenna in di Shrift.

²⁵ Deah mann voah gland gvest im vayk fumm Hah un sei geisht voah oarhich bekimmaht. Eah hott di sacha funn Jesus recht gebreddicht. Avvah eah hott yusht gvist fumm Johannes sei dawf.

²⁶ Da Apollos hott ohkfanga grawt raus shvetza in di Yudda iahra gmay-haus. Vo da Aquila un di Priscilla een keaht henn, henn si een zu sich gnumma un henn eem da vayk funn Gott bessah ausglaykt.

²⁷ Vo eah on gay hott vella zu Achaia henn di breedah kshrivva zu di yingah un henn si famohnd es si da Apollos einemma sella. Vo eah kumma voah, hott eah denna feel kolfa es geglawbt henn deich di gnawdi.

²⁸ Eah hott fannich feel leit gvissa es di Yudda letz voahra, un hott eena gvissa deich di Shrift es Jesus da Christus is.

Es 19. Gabiddel.

Da Paulus In Ephesus

¹ Vo da Apollos an Korinth voah, is da Paulus deich di lendah ganga es vekk sinn fumm say, un is an Ephesus kumma. Datt hott eah samm yingah ohgedroffa,

² un hott ksawt zu eena, "Hend diah da Heilich Geisht grikt nau es diah glawva doond?" No henn si ksawt zu eem, "Miah henn nett even keacht es es en Heilich Geisht hott."

³ Eah hott no ksawt, "Uf vass sind diah dann gedawft?" Si henn ksawt, "Uf em Johannes sei dawf."

⁴ No hott da Paulus ksawt, "Da Johannes hott gedawft mitt di dawf funn boos du, un vekk drayya funn sinda. Eah hott di leit ksawt si sella glawva an aynah es kumd noch eem. Dess is Jesus, deah vo Christus is."

⁵ Vo si dess keacht henn, henn si sich dawfa glost uf em nohma fumm Hah Jesus.

⁶ Un vo da Paulus sei hend uf si glaykt hott is da Heilich Geisht uf si kumma un si henn kshvetzt mitt anri zunga, un henn ksawt vass Gott eena gevva hott fa sawwa.

⁷ Alles zammah voahra dess baut zvelv mennah.

⁸ Da Paulus is in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un hott grawt raus gebreddicht fa drei moonet. Eah hott broviaht si fashvetza veyyich em Reich-Gottes un hott dee sacha fahandeld mitt eena.

⁹ Avvah edliche funn eena henn sich fashtokt un henn nett geglawbt. Vo si veesht kshvetzt henn veyyich em Vayk fumm Hah zu di leit, hott da Paulus falossa, hott di yingah datt vekk gnumma un hott alli dawf dee sacha fahandeld mitt eena im Tyrannus sei shool.

¹⁰ Dess is on ganga fa zway yoah so es alli-ebbah es in Asia gvoond hott, Yudda un Greeyishi, es Vatt fumm Hah Jesus keacht hott.

¹¹ Un Gott hott oahrichi grohsi vundahra gedu deich da Paulus,

¹² so es vann shnubb-dichah adda shatza es veddah em Paulus voahra uf di granka gedu voahra, henn di grankeda si falossa, un di baysi geishtah sinn aus eena ganga.

¹³ Es voahra edliche Yudda es beshveahrah voahra. Si sinn funn blatz zu blatz ganga am beshveahra. Si henn uf sich gnumma fa em Hah Jesus sei nohma ausroofa ivvah leit es baysi geishtah in sich katt henn, un henn ksawt, "Kummet raus im nohma Jesus, deah es da Paulus breddicha dutt diveyya."

¹⁴ Un di sivva boova fumm Sceva, en Yudda hohchen-preeshtah, henn dess gedu.

¹⁵ Da bays geisht hott andvat gevva un hott ksawt, "Ich kenn Jesus, un ich kenn da Paulus, avvah veah sind diah?"

¹⁶ Un da mann es da bays geisht in sich katt hott is uf si getshumbt un voah zu shteik fa si, un hott si fashlauwa so es si nakkich un vay aus sellem haus kshprunga sinn.

¹⁷ Awl di Yudda un Greeyishi es an Ephesus gvoond henn, henn dess auskfunna un henn sich oahrich kfeicht. Un da nohma fumm Hah Jesus is hohch glohbt vadda.

¹⁸ Un feel es geglawbt henn sinn no kumma un henn bekend vass si letz gedu katt henn.

¹⁹ Feel funn eena es zaubahrah voahra, henn iahra bichah zammah gebrocht un henn si fabrend es awl di leit's sayna henn kenna. Si henn uf gezayld vass di bichah veacht voahra un es voah fuftzich dausend grosha.

²⁰ Un's Vatt Gottes is oahrich gvaxa un hott shteik zu gnumma.

21 Vo dee sacha faddich voahra hott da Paulus ausgmacht im geisht fa deich Matzedonia un Achaia gay, un no on gay biss an Jerusalem. Eah hott ksawt, "Vann ich moll datt voah no muss ich aw Rome sayna."

22 So hott eah zvay funn denna es eem kolfa henn, da Timotheus un da Erastus, noch Matzedonia kshikt. Avvah da Paulus selvaht is noch en veil in Asia geblivva.

Di Ufruah In Ephesus

23 An dee do zeit hott's en ufruah gevva veyyich demm glawwicha vayk.

24 Da Demetrius voah en silvah-shmitt. Eah hott glenni silvah tempels funn di abgott Diana gmacht. Awl di silvah-shmitt henn feel geld gmacht am dess du.

25 Deah Demetrius hott awl di silvah-shmitt zammah groofa un hott ksawt, "Nau diah mennah visset es miah unsah geld macha mitt dee eahvet,

26 un diah kennet sayna un heahra, vi nett yusht an Ephesus avvah fasht deich gans Asia, hott deah Paulus di leit fashvetzt un si vekk gedrayt bei eena sawwa, 'Es hott kenn gettah es gmacht sinn mitt hend.'

27 So nau is nett yusht di kfoah es unsah eahvet zu nix gayt, avvah deah tempel funn di grohs gettah-fraw Diana, vo gans Asia un di gans veld deena doon, vatt nimmi gacht. Un iahra hallichkeit vatt fadauva."

28 Vo di shmitt dess keaht henn sinn si oahrich bays vadda un henn naus gegrisha un ksawt, "Grohs is di Diana funn di Ephesah."

29 Di gans shtatt voah in en ufruah un fahuddeld. No sinn si mitt ay meind rei kumma zu shpringa un henn da Gaius un da Aristarchus fesht gnumma, un henn si an da blatz gnumma vo di leit als zammah kumma sinn. Dee mennah voahra funn Matzedonia un sinn mitt em Paulus rumm heah ganga gvest.

30 Da Paulus hott nei gay vella fannich di leit, avvah di yingah henn een nett glost.

31 Un edliche funn di ivvah-saynah funn Asia, es em Paulus sei goodi freind voahra, henn eem vatt kshikt un henn ohkalda es eah soll nett nei gay an da blatz vo di leit sich fasammeld henn.

32 Di leit vo zammah kumma sinn, voahra fashtatzt un dayl henn ay ebbes gegrisha un anri henn ebbes shunshst gegrisha. Es mensht funn eena henn nett gvist favass es si zammah kumma voahra.

33 Di Yudda henn no da Alexander faddi kshteld aus di leit. Da Alexander hott gmohshend mitt di hand un hott vella sich fa'andvadda fa di Yudda zu di leit.

34 Avvah vo si auskunna henn es eah en Yutt is henn si mitt ay shtimm gegrisha fa baut zvay shtund, "Grohs is di Diana funn di Ephesah!"

35 Un vo da mann vo acht gevva hott uf di shtatt, di leit moll shtill katt hott, hott eah ksawt, "Diah mennah funn Ephesus, es is nett ay mann funn eich es nett vayst es di shtatt funn di Ephesah di grohs gettah-fraw Diana ohbayda dutt, un aw dess gleichnis es fumm himmel kfalla is.

36 Dee do sacha kennet diah nix digeyya sawwa, so sedda diah shtill sei un nix du unni mitt goodi unnah-suches.

³⁷ Diah hend dee mennah do heah gebrocht es nett kshtohla henn funn eiyah gmayna adda eiyah gettah-fraw gleshtaht.

³⁸ Nau vann da Demetrius un dee vo di saym eahvet henn, ebbes geyyich dee mennah henn, dann kenna si uf di rechta dawwa dess zu di richtah bringa un datt sich faglawwa.

³⁹ Vann diah anri sacha hend fa gevva dann kann sell kseddeld vadda vann diah in en fashtendichah vayk zammah kumma doond.

⁴⁰ Miah sinn in di kfoah es miah uns fa'andvadda missa fa dee sach es miah heit do henn. Miah henn kenn uahsach fa gevva fa deah ufruah es miah do katt henn."

⁴¹ Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah di leit vekk kshikt.

Es 20. Gabiddel.

Da Paulus In Matzedonia Un Greece

¹ Vo di ufruah ivvah voah, hott da Paulus di yingah zu sich groofa un hott eena zu kshprocha. Eah hott si famohnd un is no abkshteht fa noch Matzedonia gay.

² Vo eah deich dee lendah ganga voah, un hott eena zu kshprocha mitt feel vadda, is eah an Greece kumma.

³ Eah is datt geblivva fa drei moonet, un yusht bissel eb eah kshteht hott fa noch Syria gay hott eah auskfunna es di Yudda sei layva nemma vella. Fasell hott eah ausgmacht fa zrikk gay deich Matzedonia.

⁴ Dee vo mitt eem ganga sinn zu Asia, voahra da Sopater funn Berea, da Aristarchus un Secundus funn Thessalonicha, da Gaius funn Derbe, da Tychicus un Trophimus funn Asia, un da Timotheus.

⁵ Dee mennah sinn fanna heah ganga un henn gvoaht fa uns an Troas.

⁶ Noch di dawwa funn Ohshtah sinn miah in en shiff un sinn vekk kfoahra funn Philippi un fimf dawk shpaydah sinn miah zu eena kumma an Troas. Miah sinn sivva dawk datt geblivva.

Da Paulus Gayt's Letsht Moll An Troas

⁷ Uf em eahshta dawc funn di voh vo di yingah zammah kumma sinn fa broht brecha, hott da Paulus gebreddicht zu eena. Eah hott vella da neksht dawc falossa, un so hott eah on gebreddicht biss mitt-nacht.

⁸ Nau es voahra feel lichtah uf em shpeichah vo si zammah kumma voahra.

⁹ Un's hott en yungah mann im fenshtah kokt es Eutyclus kaysa hott. Vo da Paulus so lang gebreddicht hott, hott en deafah shlohf da Eutyclus ivvah-gnumma, un eah is fumm dridda shpeichah floah runnah kfalla, un vo si een uf kohva henn voah eah doht.

¹⁰ Da Paulus is nunnah ganga un hott sich uf een glaykt, hott een in sei eahm gnumma un hott ksawt, "Doond eich nett druvla, sei layva is in eem."

¹¹ Da Paulus is viddah zrikk nuff un hott broht gebrocha un hott gessa. No hott eah noch lang kshvetzt mitt eena, even biss es am dawc vadda voah. No is eah ganga.

¹² Si henn da yung mann gebrocht un eah voah levendich. Un si voahra oahrich gedraysht.

Funn Troas Zu Mitylene

13 Miah sinn fanna heah uf en shiff un sinn zu Assos ganga. Datt henn miah vella da Paulus uf's shiff nemma, veil eah lawfa hott vella biss datt anna.

14 Vo eah zu uns kumma is an Assos henn miah een druff gnumma un sinn on ganga zu Mitylene.

15 Miah sinn datt vekk kfoahra un sinn da neksht dawk an Chios kumma. Da neksht dawk sinn miah nivvah an Samos kumma un sinn an Trogyllium geblivva. No sinn miah an Miletus kumma da neksht dawk.

16 Da Paulus hott ausgmacht fa an Ephesus fabei foahra veil eah nett zeit faliahra hott vella in Asia. Eah hott vella, vann's meeklich veah, in Jerusalem sei uf em dawk funn Pingshta.

17 Da Paulus hott vatt funn Miletus zu Ephesus kshikt un hott di deenah funn di gmay groofa.

18 Un vo si zu eem kumma sinn hott eah ksawt zu eena, "Diah visset, fumm eahshta dawk es ich in Asia voah, vi ich di gans zeit bei eich voah.

19 Diah visset vi ich da Hah gedeend habb in daymoot, un habb oft heila missa. Ich binn oft fasucht vadda veil di Yudda so oft ausgmacht henn fa geyyich mich shtay.

20 Ich habb nix zrikk kalda es goot voah fa eich zu vissa. Ich habb's zu eich ksawt un habb eich gland fannich awl di leit un funn haus zu haus.

21 Ich habb gezeikt zu di Yudda un zu di Greeyisha un habb eena ksawt fa boos du zu Gott, un glawva an da Hah Jesus Christus.

22 Un nau, gukket moll, ich binn gebunna beim Geisht fa noch Jerusalem gay, un ich vays nett vass es gevva zayld mitt miah datt.

23 Ich vays yusht es da Heilich Geisht in alli shtatt zeiya gebt es banda un dreebsawl am voahra sinn fa mich.

24 Avvah ich acht dee sacha nett, un mei layva maynd nix zu miah. Fasell kann ich mei lawf un deensht fraylich faddich macha, un deah deensht ausfahra es ich grikt habb fumm Hah Jesus; naymlich, es ich en zeiya sei soll zumm Effangaylium funn di gnawdi Gottes.

25 Un nau, gukket moll, ich vays es kens funn eich es dibeil voahra vo ich funn blatz zu blatz ganga binn am's Reich-Gottes breddicha, mich may sayna zayla.

26 So sellet diah heit vissa es ich rein binn fumm bloot funn alli leit.

27 Fa ich habb nett zrikk kohva funn eich alles sawwa veyyich em villa Gottes.

28 So vatshet eich selvaht, un gevvet acht uf di drubb leit es da Heilich Geisht eich ivvah-saynah gmacht hott difunn. Heedet di gmay Gottes es Jesus gekawft hott mitt sei aykna bloot.

29 Ich vays es vann ich moll nimmi do binn zayla greislichi velf unnich eich kumma un zayla di shohf nett shpeahra.

30 Es zayla aw aus eich selvaht mennah kumma es sacha fadrayya zayla fa broviahra yingah zu sich zeeya.

31 So sellet diah vakkah sei un droh denka es ich drei yoah nett ufkeahrt habb alli vann funn eich dawk un nacht famohna mitt awwvassah.

32 Nau breedah, doon ich eich ivvah-gevva zu Gott un zumm Vatt funn sei gnawt. Dess kann eich ufbauwa un gebt eich en eahbshaft mitt awl dee vo keilicht sinn.

³³ Ich habb nett gvinsht fa ennich ebbahm sei silvah adda gold adda glaydah.

³⁴ Yau, diah visset es ich mitt dee hend di sacha fadeend habb es ich gebraucht habb, un aw fa dee vo bei miah voahra.

³⁵ Ich habb eich alli sacha gvissa, vi diah shaffa sellet so es diah dee helfa kennet vo in di noht sinn. Un denket an di vadda fumm Hah Jesus vo eah ksawt hott, 'Es is saylichah fa gevva es vi fa nemma.' "

³⁶ Vo eah dess ksawt katt hott, is eah anna gegneet un hott gebayda mitt eena awl.

³⁷ Si henn awl oahrich keild un henn da Paulus um da hals grikt un henn een gekist.

³⁸ Es hott si's mensht vay gedu veil eah di vadda ksawt hott es si zayla een nimmi sayna. No sinn si mitt eem an's shiff ganga.

Es 21. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Jerusalem

¹ Miah sinn no vekk ganga funn eena un sinn uf's shiff un sinn abkshteht. Miah sinn grawtzu ganga fa Kos un da neksht dawk zu Rhodus, un funn datt noch Patara.

² Un vo miah en shiff kfunna henn es noch Phoenicia ganga is sinn miah druff un sinn abkshteht.

³ Vo miah Cyprus ksenna henn uf di lings seit, sinn miah on noch Syria ganga un henn kshtobt an Tyrus. Datt hott's shiff abglawda.

⁴ Vo miah yingah kfunna henn, sinn miah datt geblivva fa sivva dawk. Dee henn ksawt zumm Paulus deich da Geisht, es eah soll nett nuff an Jerusalem gay.

⁵ Vo di voch moll fabei voah, henn miah si falossa un sinn veidah ganga. Di yingah mitt iahra veivah un kinnah sinn awl mitt uns ganga biss aus di shtatt. Datt henn miah awl anna gegneet am say nohch un henn gebayda.

⁶ Un vo miah nannah da sayya gvinsht katt henn, sinn miah uf's shiff ganga, un si sinn viddah haym ganga.

⁷ Vo miah funn Tyrus an Ptolemais kumma sinn, henn miah di breedah gegreest un sinn bei eena geblivva fa en dawk.

⁸ Da Paulus un miah vo bei eem voahra sinn da neksht dawk abkshteht un sinn an Caesarea kumma. Miah sinn im effangelisht Philippus sei haus ganga, un sinn datt geblivva. Eah voah ayns funn di sivva.

⁹ Eah hott fiah leddichi mayt katt es nee nett kshlohfa katt henn mitt en mann. Si voahra broffetziyah.

¹⁰ Un diveil es miah edlich dawk datt geblivva sinn, is da Agabus, en brofayt funn Judayya, runnah zu uns kumma.

¹¹ Eah hott's shtikk leddah gnumma vo da Paulus um sich rumm gvoahra hott, un hott sei aykni hend un fees zammah gebunna. No hott eah ksawt, "Dess is vass da Heilich Geisht sawkt, 'Da mann vo dess leddah aykend, zayld so gebunna vadda bei di Yudda funn Jerusalem un zayld ivvah-gevva vadda zu di Heida.' "

¹² Vo miah dess keacht henn, henn miah un alli-ebbah es datt gvoond hott, broviaht da Paulus raus shvetza funn noch Jerusalem gay.

13 Da Paulus hott no ksawt, "Vass maynet diah fa brillia un so mei hatz fabrecha? Ich binn grisht fa nett yusht gebunna vadda, avvah aw fa shtauva an Jerusalem fa da nohma fumm Hah Jesus."

14 Un vo eah sich nett glost hott fashvetzt vadda, voahra miah shtill un henn ksawt, "Em Hah sei villa soll gedu vadda."

15 Un noch selli dawwa henn miah uns grisht un sinn noch Jerusalem ganga.

16 Es sinn edlichi yingah funn Caesarea mitt uns kumma un henn uns zu aynah Mnason funn Cyprus, gebrocht. Eah voah ayns funn di eahshta yingah, un miah henn sella bei eem bleiva.

Da Paulus Psucht Da Jakobus

17 Vo miah an Jerusalem kumma sinn, henn di breedah uns geahn ufgnomma.

18 Da neksht dawk is da Paulus mitt uns nei zu em Jakobus ganga, un awl di eldishti voahra datt gvest.

19 Noch demm es da Paulus si gegreest katt hott, hott eah eena alles fazayld es Gott gedu hott unnich di Heida deich sei breddiches.

20 Vo si dess keacht henn, henn si da Hah glohbt un ksawt zumm Paulus, "Du saynsht, broodah, vi feel dausends funn Yudda es glawvich sinn un alli vann dutt's Ksetz eahnshtlich halda.

21 Si vissa funn diah, un's is eena ksawt, es du di Yudda lansht vo unnich di Heida sinn, es si em Mosi sei leah nimmi halda sella, un es du sawksht si sella di kinnah nett beshneida un sella di alda veyya nett halda.

22 Vass nau? Dee Yudda zayla fashuah en fasamling havva vann si heahra es du kumma bisht.

23 So heich nau vass miah diah sawwa. Miah henn fiah mennah vo en fashprechnis gmacht henn.

24 Nemm dee mennah un mach dich rein mitt eena. Betzawl vass es si kosht so es si iahra kebb shayfa kenna. No kenna si awl fanemma es dee sacha vo si keacht henn veyyich diah nett voah sinn, avvah es du ufrichtich lawfsht un's Ksetz haldsht.

25 Avvah miah henn di glawvicha Heida kshrivva noch demm es miah aynich voahra, es si's Ksetz nett awl halda brauchha, avvah si sella vekk bleiva funn sacha vo zu anri gettah gopfaht voah, funn bloot, funn ennich ebbes es fashtikt is, un funn huahraherei."

26 Da Paulus hott no da neksht dawk di fiah mennah gnumma un hott sich rein gmacht mitt eena. Eah is no in da tempel ganga fa veisa vann di dawwa funn reinichung fabei sinn un vann's opfah gevva vatt fa yaydah vann funn eena.

Da Paulus Vatt Ohgraykt Im Tempel

27 Di sivva dawwa funn reinichung voahra shiah goah fabei vo di Yudda funn Asia een ksenna henn im tempel. Si henn di leit awl ufkshtatt, henn da Paulus gegraebt,

28 un henn naus gegrisha, "Mennah funn Israel, helfet uns! Dess is da mann vo ivvahrawlich un zu alli-ebbah breddicht geyyich uns Yudda, geyyich's Ksetz, un geyyich deah blatz! Eah hott even Greeyishi in da tempel gebrocht un deah heilich-blatz unrein gmacht."

29 (Dess henn si ksawt veil si eahshtah da Trophimus, aynah funn Ephesus, ksenna katt henn beim Paulus. Si henn gedenkt eah hott een mitt in da tempel gnumma.)

³⁰ Di gans shtatt voah ufgrjaht, un di leit sinn awl kumma zu shpringa. Si henn da Paulus kfanga un een aus em tempel kshlayft, un di deahra voahra grawt kshlossa.

³¹ Un vi si baut grisht voahra fa een umbringa, is vatt zu em evvahshta funn di greeks-gnechta kumma, es gans Jerusalem in en ufruah is.

³² Eah hott shnell greeks-gnechta un hauptmennah mitt sich gnumma un is nunnah zu eena kshprunga. Vo di leit da hauptmann un di greeks-gnechta ksenna henn, henn si ufkeacht da Paulus faglobba.

³³ Vo da hauptmann nuff kumma is zumm Paulus hott eah een gnumma un ksawt eah soll gebunna sei mitt zway kedda. Eah hott een no kfrohkt veah eah is un vass eah gedu hott.

³⁴ Samm funn di leit henn ay ebbes gegrishta, un anri ebbes shunsht. Vo da hauptmann nett shuah gvest voah vass da druvvel gmacht hott, veil da ufruah so grohs voah, hott eah da Paulus in di greeks-gnechta iahra haus gnumma.

³⁵ Un vo eah an di shtayk kumma is henn di greeks-gnechta een gedrawwa veil di drubb leit so kfeahlich vadda is.

³⁶ Awl di leit sinn nohch kshprunga un henn gegrishta, "Vekk mitt eem!"

Da Paulus Shvetzt Zu Di Yudda

³⁷ Vi da Paulus zu di greeks-gnechta iahra haus kfiacht voah hott eah ksawt zumm hauptmann, "Dauf ich shvetza zu diah?" Eah hott kfrohkt, "Kansht du Greeyish shvetza?"

³⁸ Bisht du nett sellah Egyptah vo en veil zrikk en ufruah gmacht hott, un hott fiah dausend mennah vo maddah voahra, in di vildahnis gnumma?"

³⁹ Avvah da Paulus hott ksawt, "Ich binn en Yiddishah mann funn Tarsus, en shtatt in Cilicia. Sellah hohch ohgnaymd blatz is mei haym shtatt. Ich frohk dich fa mich lossa shvetza zu di leit."

⁴⁰ Vo da hauptmann eem alawbnis gevva hott, is da Paulus uf di shtayk kshtanna un hott gmohshend mitt sei hand zu di leit. Un vo alles gans shtill voah, hott eah kshvetzt zu eena in di Hebrayish shprohch,

Es 22. Gabiddel.

¹ "Mennah, breedah un feddah, heichet moll vass ich habb zu sawwa fa mich selvaht."

² Vo di leit keacht henn es eah Hebrayish shvetzt, voahra si noch even shtillah. Eah hott no ksawt,

³ "Ich binn en Yiddishah mann, geboahra in Tarsus, en shtatt in Cilicia, avvah ich voah ufgezowwa in dee do shtatt. Ich binn pinklich gland vadda veyyich di foah-feddah iahra Ksetz beim Gamaliel, un voah eahnshtlich fa Gott, grawt vi diah sind heit.

⁴ Ich habb deah Vayk fafolkt biss an da doht, un habb mennah un veibslait gebunna un si eikshtekt.

⁵ Da hohchen-preeshtah un awl di eldishti gevva zeiknis zu demm. Ich habb aw breefa grikt funn eena fa di breedah funn Damascus kfanga nemma, un binn no ganga fa di gebunnana an Jerusalem bringa fa si shtrohfa.

⁶ No vi ich uf em vayk voah ay middawk nayksht an Damascus, uf aymol sheind en grohs licht fumm Himmel um mich rumm.

⁷ Ich binn no uf da bodda kfalla un habb en shtimm keacht shvetza zu miah, 'Saul, Saul, favass fafolksht du mich?'

⁸ Ich habb no andvat gevva, 'Hah, veah bisht du?' Eah hott no ksawt zu miah, 'Ich binn Jesus funn Nazareth, deah es du fafolksht.'

⁹ Dee vo bei miah voahra henn's licht ksenna un henn sich kfeicht, avvah si henn di shtimm nett keacht funn eem vo kshvetzt hott zu miah.

¹⁰ Ich habb no kfrohkt, 'Hah, vass soll ich du?' No hott da Hah ksawt zu miah, 'Shtay uf un gay in Damascus. Datt vatt's diah ksawt funn alles es du noch zu du hosht.'

¹¹ Veil ich nett sayna habb kenna veyyich's hell licht, henn selli vo bei miah voahra mich kfiacht bei di hand. Sellah vayk binn ich zu Damascus kumma.

¹² Es voah en Gott-firchtichah mann noch em Ksetz datt, es Ananias kaysa hott. Eah voah nuff gegukt ditzu bei awl di Yudda vo datt gvoond henn.

¹³ Eah is zu miah kumma, fannich miah kshtanna un hott ksawt, 'Broodah Saul, sayn nau viddah.' Grawt no havvich een ohgegukt un een ksenna.

¹⁴ Eah hott no veidah ksawt, 'Da Gott funn unsah foah-feddah hott dich raus groofa es du sei villa vissa solst, sellah Gerecht sayna solst, un di shtimm funn seim maul heahra.

¹⁵ Du solst en zeiya sei fa een, zu alli-ebbah funn alles es du ksenna un keacht hosht.

¹⁶ Un nau, vass bisht am voahra druff? Shtay uf un loss dich dawfa. Vesh dei sinda vekk vi du roofsht uf em Hah sei nohma.'

¹⁷ Vo ich zrikk an Jerusalem kumma binn un im tempel voah am bayda, havvich da Hah ksenna in en vision.

¹⁸ Un eah hott ksawt zu miah, 'Dummel dich un gay dabbah aus Jerusalem. Dei zeiknis veyyich miah zayla si nett ohnemma.'

¹⁹ No havvich ksawt, 'Hah, si vissa es ich in awl di Yudda gmayna ganga binn un habb dee eikshtekt un faglobt vo an dich geglawbt henn.

²⁰ Vo dei zeiya, da Stephen, umgebrot is vadda, havvich dibeil kshtanna un mei vatt ditzu gevva fa een doht macha. Ich habb acht gevva uf di glaydah funn denna vo een umgebrot henn.'

²¹ Eah hott noch ksawt zu miah, 'Gay on, ich zayl dich veit vekk shikka zu di Heida.' "

Em Paulus Sei Vadda Shtatt Di Yudda Uf

²² Di drubb leit hott een abkeicht biss eah dess ksawt hott. No henn si naus gegrisha, "Butzet so en kall ab funn di eaht, so ebbah is nett fitt fa layva."

²³ Vi si gegrisha henn, henn si iahra glaydah farissa un shtawb in di luft kshmissa.

²⁴ Da hauptmann hott no ksawt si sella een in di greeks-gnechta iahra haus nemma, un eah soll unnah-ksucht vadda bei gegaysheld vadda. Dess voah so es eah ausfinna kann favass di leit so naus gegrisha henn geyyich da Paulus.

²⁵ Un vi si am een binna voahra mitt leddah bendel hott da Paulus ksawt zumm unnah-hauptmann vo nayksht dibeil kshtanna hott, "Is es recht es diah en mann gayshla daufet es en Raymah is, un es nett shuldich kfunna is bei di Raymah?"

²⁶ Vo da unnah-hauptmann dess keacht hott, is eah ganga un zumm hauptmann ksawt, "Gebbe du acht vass du duscht, deah mann is en Raymah."

²⁷ Da hauptmann is no kumma un hott ksawt zumm Paulus, "Sawk miah moll, bisht du en Raymah?" Da Paulus hott ksawt, "Yau."

²⁸ Da hauptmann hott andvat gevva, "Ich habbe feel geld betzawld fa dee freiheit greeya." Da Paulus hott no ksawt, "Yau, avvah ich voah frei geboahra."

²⁹ Grawt no, sinn dee vo da Paulus unnah-sucha henn vella, vekk funn eem. Dinohch es da hauptmann keacht hott es eah en Raymah is, hott eah sich aw kfeicht veil eah een gebunna katt hott.

Da Paulus Fannich Di Council

³⁰ Veil eah vissa hott vella vass di uahsach is es di Yudda da Paulus so pshuldicht henn, hott eah da neksht dawke da Paulus lohs gmacht funn sei banda un hott di hohchen-preeshtah un di gans Council kaysa fa sich fasamla. No hott eah da Paulus runnah gebrocht un fannich si ksetzt.

Es 23. Gabiddel.

¹ Da Paulus hott di fasamling grawt ohgeguckt un hott ksawt, "Mennah un breedah, ich habbe glaybt mitt en goot gvissa fannich Gott ruff biss an deah dawke."

² Avvah da hohchen-preeshtah Ananias, hott dee vo naysht beim Paulus kshtanna henn kaysa fa een uf's maul shlauwa.

³ No hott da Paulus ksawt zu eem, "Gott zayld dich shlauwa, du gweiseldi vand. Hoksht du datt fa mich richta noch em Ksetz un no haysht si fa mich shlauwa, dess vass geyyich em Ksetz is?"

⁴ Selli vo dibeil kshtanna henn, henn ksawt, "Fasheldsht du Gott sei hohchen-preeshtah?"

⁵ Da Paulus hott no ksawt, "Breedah, ich habbe nett gvist es dess da hohchen-preeshtah is. Es is kshrivva, 'Du solsht nett veesht shvetza veyyich da evvahsht funn di leit.' "

⁶ Avvah vo da Paulus fanumma hott es dayl funn di Council Sadduzayah voahra un di ivvahricha Pharisayah, hott eah naus groofa zu di fasamling, "Mennah un breedah, ich binn en Pharisayah un mei eldra voahra aw Pharisayah. Ich binn am ohgeglawkt vadda veyyich mei hofning in di uffashtayung funn di dohda."

⁷ Vo eah dess ksawt katt hott, hott's en ufruah gevva zvishich di Pharisayah un di Sadduzayah, un's voah en shpalding unnich eena.

⁸ Di Sadduzayah sawwa es hott kenn uffashtayung, adda engel, adda geisht. Avvah di Pharisayah glawva an dee sacha.

⁹ No hott's en grohsi yacht gevva. Di shrift-geleahrah vo uf di Pharisayah iahra seit voahra, sinn ufkshtanna un henn kshteht laut uf shvetza, "Miah finna nix letzes in demm mann. Vann en geisht adda en engel kshvetzt hott zu eem, vella miah nett geyyich Gott fehta."

¹⁰ No hott's viddah en grohsah ufruah gevva. Veil da hauptmann kfeicht hott si dayda da Paulus fareisa, hott eah di greeks-gnechta kaysa nunnah gay da Paulus vekk funn eena nemma, un een in di greeks-gnechta iahra haus bringa.

11 Selli nacht is da Hah zu em Paulus kumma un hott ksawt, "Sei gedrohsht, Paulus, so vi du en zeiknis gevva hosht fa mich in Jerusalem, so solst du aw in Rome."

Si Rishta Fa Da Paulus Doht Macha

12 Vo's dawk voah sinn samm funn di Yudda zammah ganga un henn kshvoahra fa nett essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn.

13 Es voahra may es fatzich es so zammah ganga sinn un henn kshvoahra.

14 Si sinn no zu em hohchen-preeshtah un di eldishti ganga un henn ksawt, "Miah henn uns fesht gmacht mitt shveahra fa nix essa biss miah da Paulus umgebracht henn.

15 Nau sella diah funn di Council dess vatt zumm hauptmann greeya es eah da Paulus meiya runnah bringd zu eich. Diah sellet ohlossa es vann diah may ausfinna veddet veyyich eem. Vann eah runnah kumd zayla miah grisht sei fa een umbringa eb eah zu eich kumd."

16 No vo em Paulus sei shveshtah's boo auskfunna hott vass si am ausmacha voahra fa du, is eah in di greeks-gnechta iahra haus ganga un hott em Paulus dess ksawt.

17 Da Paulus hott no ayns funn di unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, "Nemm deah yung mann zumm hauptmann veil eah ebbes hott fa eem fazayla."

18 Eah hott da yung mann no gnumma un een zu em hauptmann gebrocht, un hott ksawt, "Da Paulus, vo miah fesht henn, hott mich zu sich groofa un mich kfrohkt fa deah yung mann zu diah bringa. Eah hott ebbes fa sawwa zu diah."

19 No hott da hauptmann da yung mann gnumma bei di hand un si sinn vekk ganga vo si laynich voahra. Eah hott een no kfrohkt, "Vass hosht du miah sawwa vella?"

20 Da yung mann hott ksawt, "Di Yudda sinn aynich vadda fa dich frohwa fa da Paulus runnah bringa zu di Council meiya, veil si ohlossa vella si vedda noch may ausfinna veyyich eem.

21 Avvah heich du si nett oh. Es sinn may es fatzich mennah funn di Yudda es am voahra sinn fa een. Si henn kshvoahra fa nix essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn. Nau sinn si grisht un am voahra fa en vatt funn diah."

22 Da hauptmann hott da yung mann no gay glost. Eah hott een gvand es eah nimmand vissa lost es eah eem dess ksawt hott.

Da Paulus Vatt Zumm Govvenah Felix Kshikt

23 Da hauptmann hott no zvay unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, "Rishtet zway hunnaht greeks-gnechta, sivvatzich geils-mennah un zway hunnaht mennah mitt shpiahra fa so veit gay es Caesarea dinohvet am nein oowah.

24 Un rishtet geil fa da Paulus druff du, un bringet een zumm Felix da govvenah unni es ennich shawda gedu vatt zu eem."

25 Da hauptmann hott no en breef kshrivva vi dess do,

26 "En groos fumm Klaudius Lysias zumm Felix, da alli-haychsht govvenah.

27 Deah do mann is kfanga vadda bei di Yudda un si voahra grisht fa een doht macha. No binn ich un mei greeks-gnechta ganga un henn een vekk gnumma funn eena, veil miah keacht henn es eah en Raymah is.

²⁸ Veil ich vissa habb vella favass es si am een so hatt pshuldicha voahra, havvich een fannich iahra Council gebrocht.

²⁹ Ich habb auskfunna es eah pshuldicht vadda is veyyich samm sacha funn iahra Ksetz. Avvah es voah nix grohs genunkes fa een eishtekka adda umbringa.

³⁰ No vo es miah ksawt is vadda es di Yudda am voahra sinn fa deah mann umbringa havvich een grawt zu diah kshikt. Un ich habb aw dee vo een hatt pshuldicht henn ksawt fa sawwa vass si geyyich een henn fannich diah."

³¹ Di greeks-gnechta henn da Paulus no gnumma vi si ksawt gvest voahra fa du, un henn een nachts an di shtatt Antipatris gebrocht.

³² Da neksht dawk sinn di greeks-gnechta viddah zrikk vo si gvoond henn, un di geils-mennah sinn on ganga mitt em Paulus.

³³ Vo si an Caesarea kumma sinn henn si da brief zumm govvenah gevva un aw da Paulus ivvah-gevva zu eem.

³⁴ Vo da govvenah da brief glaysa hott, hott eah da Paulus kfrohkt aus vass fa land es eah is. Vo eah auskfunna hott es eah funn Cilicia is,

³⁵ hott eah ksawt, "Ich vill dich abheahra vann selli vo dich pshuldicha aw moll kumma." Un eah hott ksawt fa da Paulus im richt-haus halda es da Herodes gebaut hott.

Es 24. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Felix

¹ Fimf dawk shpaydah is da hohchen-preeshtah, Ananias, un di eldishti, runnah kumma mitt en mann vo oahrich goot shvetza hott kenna. Sei nohma voah Tertullus. Si henn kshvetzt zumm Felix, da govvenah, geyyich da Paulus.

² Vo da Tertullus ruff groofa is vadda hott eah moll kshteht da Paulus pshuldicha un hott ksawt, "Veil miah mitt blesiah feel fridda katt henn deich dich, un veil oahrichi goodi sacha gedu vadda sinn fa unsah land deich dei foah-denkes,

³ doon miah dess immah ohnemma in alli bletz mitt grohsi dankboahkeit, du alli-haychsht Felix.

⁴ Avvah ich vill nett zu feel funn dei zeit uf nemma, so doon ich dich frohwa fa goot-maynich sei un uns vennich abheicha!

⁵ Miah henn auskfunna es deah do Paulus nix dutt es druvvel macha unnich di Yudda, gans ivvah di veld. Deah blohwich mann is en foah-gengah funn di Nazaraynah sect.

⁶ Eah hott even broviaht da tempel unrein macha. Miah henn een no kfanga un hedda een gricht noch unsahm Ksetz.

⁷ Avvah da hauptmann Lysias is uf uns kumma un hott een veeshtahlich vekk grissa aus unsah hend,

⁸ un hott uns vo een pshuldicht henn gmacht zu diah kumma. Vann du een unnah-suchsht, kansht du sayna fa dich selvaht es dee sacha sinn vi miah am een pshuldicha sinn."

⁹ Di Yudda voahra awl aynich es es grawt voah vi da Tertullus ksawt hott.

¹⁰ Dinohch es da govvenah een gmohshend hott fa shvetza, hott da Paulus ksawt, "Veil ich vays es du en richtah bisht ivvah di Yudda leit shund fa feel voah, binn ich froh fa shvetza fa mich selvaht.

11 Vi du ausfinna kansht, es voah nett may vi zvelf dawk zrikk es ich nuff an Jerusalem ganga binn fa ohbayda.

12 Dee leit henn mich nett kfunna eiyahra mitt ennich ebbah im tempel, adda di leit uf hetza in di Yudda gmayna, adda in di shtatt.

13 Un si kenna goah kens funn dee do sacha shtay macha es si am mich pshuldicha sinn diveyya.

14 Avvah dess doon ich uf aykna, ich du da Gott funn unsah feddah ohbayda in demm Vayk es dee Yudda en letzah glawva haysa. Ich glawb an awl di sacha vo kshrivva sinn im Ksetz un di brofayda.

15 Un ich habb en hofning zu Gott es es en uffashtayung gebt funn di dohda; zu dee vo gerecht sinn un aw dee vo nett sinn. Dee Yudda doon aw so glawva.

16 Mitt dee hofning doon ich mei besht fa mei gans layva fiahra mitt en sauvah gvissa fannich Gott un di mensha.

17 Ich voah samm yoahra vekk funn Jerusalem un binn zrikk kumma almohsa gevva fa mei leit, un aw fa opfahra im tempel.

18 Noch demm es ich mich heilich gmacht habb im tempel, henn si mich kfunna. Es voah kenn crowd datt, adda ennihi vatshaft biss samm Yudda funn Asia kumma sinn.

19 Sell sinn selli vo do sei sedda fa mich pshuldicha, vann si dann ebbes geyyich mich henn.

20 Adda loss dee vo do sinn sawwa vann si ebbes letzes kfunna henn an miah, diveil es ich fannich di Council kshtanna habb,

21 unni es es is veyyich dee aynd sach vo ich naus groofa habb diveil es ich bei eena kshtanna habb, 'Ich binn am faglawkt vadda bei eich veil ich glawb an di uffashtayung.' "

22 Da Felix hott may gvist veyyich em grishtlicha glawva es feel leit, so vo eah dess keaht hott, hott eah si vekk kshikt fa en veil, un hott ksawt, "Vann da Lysias, da hauptmann, moll runnah kumd no vill ich folshtendich ausfinna veyyich eiyah sacha."

23 Da Felix hott en unnah-hauptmann kaysa da Paulus halda, un avvah fa een lossa frei sei, un sei freind lossa kumma een psucha un een faseiya.

24 Edlichi dawk shpaydah hott da Felix kshikt fa da Paulus. Eah hott sei fraw dibeil katt vo Drusilla kaysa hott. See voah funn di Yudda leit. Eah hott abkeicht vo da Paulus kshvetzt hott zu eena veyyich em glawva an Christus.

25 Vo da Paulus kshvetzt hott veyyich gerechticheit, fashtendlicheit, un's gericht es am kumma is, is da Felix fashrokka, un hott ksawt, "Du kansht gay fa nau. Vann's moll bessah soot, shikk ich viddah fa dich."

26 An di saym zeit hott da Felix koft da Paulus gebt eem geld so es eah een lohs lost. Fasell hott eah oft kshikt fa da Paulus un kshvetzt mitt eem.

27 Zvay yoah shpaydah hott da Porcius Festus em Felix sei blatz gnumma. Da Felix hott vella sich ohmacha mitt di Yudda so hott eah da Paulus nett lohs glost.

Es 25. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Festus

¹ Drei dawk noch demm es da Festus in's land kumma is fa govvenah sei is eah funn Caesarea ruff an Jerusalem kumma.

² No hott da hohchen-preeshtah un di ivvah-saynah funn di Yudda kshvetzt zumm Festus geyyich da Paulus un henn kfrohkt

³ es eah ebbes du soll fa si. Si henn havva vella es da Festus shikka soll fa da Paulus an Caesarea, un een noch Jerusalem bringa. Dess voah so es si nayvich em vayk voahra kenda fa een doht macha.

⁴ Avvah da Festus hott ksawt es da Paulus soll an Caesarea kalda vadda un eah selvaht zayld yusht glei datt anna gay.

⁵ No hott da Festus ksawt, "Losset dee funn eich vo kenna, mitt miah nunnah gay, un datt kennet diah een pshuldicha vann eah ebbes letzes gedu hott."

⁶ Vo eah baut zeyya dawk datt unnich eena voah is eah nunnah an Caesarea ganga. Da neksht dawk vo eah uf seim richtah-shtool kokt hott, hott eah gebott gevva fa da Paulus hohla.

⁷ Vo da Paulus moll datt voah, henn di Yudda es funn Jerusalem kumma voahra, um een rumm kshtanna un henn een fashuldicht un faglawkt mitt feel shlechi glawwa. Dess voahra sacha es si nett proofa henn kenna.

⁸ Da Paulus hott andvat gevva fa sich selvaht, "Ich habb nix letzes gedu geyyich em Ksetz funn di Yudda, adda geyyich da tempel, adda geyyich da Kaisah."

⁹ Da Festus hott vella sich ohmacha mitt di Yudda, un eah hott ksawt zumm Paulus, "Daytsht du nuff an Jerusalem gay un dich datt lossa gricht vadda bei miah veyyich dee sacha?"

¹⁰ No hott da Paulus ksawt, "Ich shtay am Kaisah sei richtah-shtool, vo ich gricht sei sett. Ich habb nix letzes gedu zu di Yudda. Du vaysht sell goot genunk.

¹¹ Vann ich letz gedu habb, adda ebbes gedu habb es ich shuldich binn fa mei layva ufgevva, dann vill ich so du. Avvah vann dee sacha nett voah sinn es si mich pshuldicha difunn, dann soll nimmand mich ivvah-gevva zu eena. Ich beroof mich zumm Kaisah."

¹² Da Festus, vo eah moll kshvetzt katt hott mitt di Council, hott ksawt, "Hosht du dich beroofa zumm Kaisah? Vell zumm Kaisah solst du gay."

Da Paulus Fannich Em Kaynich Agrippa

¹³ Edlichi dawk shpaydah is da Kaynich Agrippa un di Bernice, an Caesarea kumma fa da Festus psucha.

¹⁴ Vo si moll samm dawwa datt voahra hott da Festus em kaynich fazayld veyyich em Paulus un hott ksawt, "Es is en mann do in di jail es da Felix datt glost hott.

¹⁵ Vo ich an Jerusalem voah henn di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di Yudda miah ksawt veyyich eem, un henn havva vella es ich richta dayt geyyich een.

¹⁶ Ich habb eena ksawt, 'Es is nett da vayk es miah Raymah doon, fa en mann ivvah-dravva zumm doht unni es eah seahsht fannich dee gedu vatt es een pshuldicha. Un eah soll's recht havva fa sich selvaht fa'andvadda veyyich di sacha es si geyyich een hayva.'

17 So, vo si do heah kumma sinn havvich si nett voahra gmacht, avvah habb da neksht dawk uf da richtah-shtool kokt un habb gebott gevva es si deah mann raus bringa sella.

18 Vo si ufshtanna sinn fa een faglawwa, henn si kenn veeshti sacha geeyich een gebrocht vi ich gedenkt habb.

19 Avvah si henn een pshuldicht veyyich iahra ayknah glawva un veyyich aynah Jesus, es kshtauva is. Avvah da Paulus sawkt es deah Jesus laybt noch.

20 Un veil ich nett gvist habb vi een zu richta veyyich dee sacha, havvich een kfrohkt eb eah an Jerusalem gay vett un sich richta lossa datt uf dee sacha.

21 Avvah no vo da Paulus sich beroofa hott fa kalda sei un gricht vadda beim Kaisah, havvich gebott gevva fa een hayva in di jail biss ich een zumm Kaisah shikka kann."

22 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, "Ich dayt gleicha deah mann selvaht heahra." Eah hott ksawt, "Meiya zaylsht du een heahra."

23 Da neksht dawk is da Agrippa un di Bernice in da richts-blatz kumma mitt grohsi vatshaft un vaysa. Di hauptmennah un grohsi mennah funn di shtatt sinn aw kumma. No hott da Festus gebott gevva es si da Paulus raus bringa sella.

24 Da Festus hott ksawt, "Kaynich Agrippa un awl diah anri mennah es do dibei sind; do is deah mann es awl di Yudda, do un aw an Jerusalem, faglawwa doon. Si henn gegrishah eah sett nett lengah layva.

25 Avvah ich habb nix kfunna es eah shuldich veah es ma sei layva nemma dayt. Eah hott sich beroofa zumm Kaisah, un ich habb ausgmacht fa een shikka.

26 Ich vays nett vass zu shreiva zumm Kaisah veyyich eem. Fasell, havvich een raus gebrocht fannich eich. Un's mensht fa dich, Kaynich Agrippa, so es vann miah nohch ksucht henn, havvich no ebbes zu shreiva veyyich eem.

27 Ich habb gmaynd's veah nett shiklich fa en kfanganah shikka, un nett mitt shikka vass di sacha sinn geeyich een."

Es 26. Gabiddel.

1 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, "Du bisht alawbt fa shvetza fa dich selvaht." No hott da Paulus di hand naus kshtrekt un hott sei andvat gevva;

2 "Ich binn froh, Kaynich Agrippa, es ich heit en andvat gevva soll zu diah funn awl di sacha es di Yudda mich shuldich hayva difoah.

3 Ich binn froh es ich shvetza kann zu diah, veil ich vays es du bekand bisht mitt di adning un so sacha es di Yudda henn. So frohk ich es du miah geduldich abheichsht.

4 Di Yudda vissa awl vi ich glaybt habb funn mei yungi dawwa on. Vi ich's eahsht unnich mei aykni leit voah an Jerusalem.

5 Dee vo mich gekend henn fumm ohfang kenna zeiya zu demm do, vann si vella. Ich voah en Pharisayah, dee vo di shtrengsht sect sinn noch unsahm glawva.

6 Nau shtayn ich do un binn gricht ivvah di hofning funn di fashpreching es Gott gmacht hott zu unsah foah-feddah.

⁷ Di zvelf kshlechtah funn unsah leit doon eahnshtlich Gott deena dawk un nacht, un hoffa si kenna dee fashpreching falanga. Fa dee do hofning, Kaynich Agrippa, binn ich fashuldicht bei di Yudda.

⁸ Favass kennet diah's nett glawva es Gott di dohda ufvekka kann?

⁹ Ich habb selvaht als gmaynd ich sett feel sacha du geyyich da nohma Jesus funn Nazareth.

¹⁰ Dee sacha havvich gedu an Jerusalem. Ich habb's recht grikt funn di hohchen-preeshtah un habb feel heilichi in di jail gedu. Ich habb geyyich di heilichi kshtimd vo si si doht gmacht henn.

¹¹ Ich habb si feel kshtrohft in alli Yudda-gmay un habb si gmacht leshtahra. Ich voah ivvah di maws bays ivvah si, un habb si gmacht feel leida, even in fremdi shtett.

¹² Uf dess anna voahrich uf em vayk noch Damascus. Di hohchen-preeshtah henn miah addahs un foll recht gevva.

¹³ Am middawk, oh Kaynich, vo ich uf em vayk voah, havvich en licht ksenna fumm Himmel es hellah voah es di sunn. Dess hott alles uf glicht um mich rumm un aw an dee rumm vo mitt miah ganga sinn.

¹⁴ Un vo miah awl uf da bodda kfalla voahra, havvich en shtimm keahnt shvetza zu miah. Dee hott ksawt, in di Hebrayish shprohch, 'Saul, Saul, favass fafolksht du mich? Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka.'

¹⁵ Un ich habb kfrohkt, 'Veah bisht du, Hah?' Un eah hott ksawt, 'Ich binn Jesus, deah es du am fafolka bisht.

¹⁶ Avvah shtay uf. Ich binn zu diah kumma fa dee uahsach, fa dich en deenah un zeiya macha funn di sacha es du ksenna hosht un aw funn di sacha es ich diah noch veisa zayl.

¹⁷ Ich vill dich sayf halda funn dee leit un di Heida vo ich dich nau hee shikka zayl,

¹⁸ fa iahra awwa uf macha un si drayya fumm dunkla zumm licht, un funn di graft fumm Satan zu Gott. Dess is so es si iahra sinda fagevva greeya un en eahbshaft greeya mitt selli es heilich gmacht sinn deich da glawva an mich.'

¹⁹ So, Kaynich Agrippa, ich habb keicht zu di vision fumm Himmel.

²⁰ Ich habb dess seahsht fazayld an Damascus, un an Jerusalem, un deich's gans land funn Judayya, un no aw zu di Heida. Ich habb di leit fakindicht es si boos du sella un sich zu Gott drayya. No sella si sacha du es veist es si boos gedu henn.

²¹ Fa selli uahsach henn di Yudda mich fesht gnumma im tempel un henn vella mich doht macha.

²² Deich di hilf funn Gott binn ich noch do heit am zeiya zu grohsi un glenni. Ich sawk nix annahshtah es vass di brofayda un da Mosi ksawt henn es kumma zayld.

²³ Sell is, es Christus leida muss, un es eah da eahsht sei zayld fa uf shtay funn di dohda. Un eah zayld's licht bringa zu dee leit un zu di Heida."

²⁴ Vo da Paulus am so shvetza voah fa sich selvaht, hott da Festus ksawt mitt en laudi shtimm, "Paulus, du bisht nayvich diah selvaht. Du hosht so feel lanning es du am dei meind faliahra bisht."

²⁵ Avvah da Paulus hott ksawt, "Oh Festus, ich binn in mei rehti meind. Ich sawk fashtendichi un voahri vadda.

²⁶ Ich kann grawt raus shvetza. Da kaynich vayst funn dee sacha. Ich binn shuah es eah alles vayst vi si blatz gnumma henn, veil dee sacha nett fashtekeld kalda voahra.

²⁷ Kaynich Agrippa, glawbsht du di brofayda? Ich vays es du glawbsht.”

²⁸ No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Denksht du, du kansht in so en katzi zeit en Grishta-mensch aus miah macha?”

²⁹ Da Paulus hott ksawt, “Es macht nix aus eb's en langi adda en katzi zeit is, ich vish fannich Gott es nett yusht du, avvah alli-ebbah es mich heaft, veah so vi ich binn—avvah unni dee banda.”

³⁰ Vo da Paulus dess ksawt katt hott is da kaynich ufkstanna. Da govvenah un di Bernice un awl dee vo bei eena kokt henn sinn aw ufkstanna.

³¹ Vo si vekk ganga voahra henn si unnich nannah ksawt, “Deah mann hott nix gedu es eah da doht shuldich is, adda fa eikshtekt sei.”

³² No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Deah mann hett kenda lohs glost sei vann eah sich nett beroofa hett zumm Kaisah.”

Es 27. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Italy In En Schiff

¹ Vo's ausgmacht voah es miah noch Italy gay sella in en schiff, henn si da Paulus un samm anri es kfanga voahra, ivvah-gevva zu en hauptmann es Julius kaysa hott. Eah voah fumm Augustus sei drubb gvest.

² Miah sinn no uf en schiff funn Adramyttium un sinn abkshteht. Miah sinn am land nohch ganga funn Asia. Aynah Aristarchus voah bei uns. Eah voah funn Thessalonicha aus em land funn Matzedonia.

³ Da neksht dawk sinn miah an Sidon kumma. Da Julius voah goot-maynich zumm Paulus un hott een glost zu sei goodi freind gay es si eem abvoahra kenna.

⁴ Vo miah funn datt vekk sinn, sinn miah unna am island funn Cyprus nohch ganga, veil da vind geyyich uns geblohsa hott.

⁵ Un vo miah ivvah da say ganga voahra an Cilicia un Pamphylia fabei, sinn miah an di shtatt funn Myra kumma, im land funn Lycia.

⁶ Datt hott da hauptmann en schiff kfunna funn Alexandria es am noch Italy gay voah. Eah hott uns datt druff gedu.

⁷ Miah sinn yusht shloh ganga fa edliche dawk, un voahra noch nett an Cnidus veil da vind geyyich uns voah. No sinn miah unna am island funn Crete nohch kfoahra, nivvah geyyich Salmone.

⁸ Miah henn en haddi zeit katt fa datt fabei, avvah no sinn miah an en blatz kumma es Goot Foahres hayst. Dess is nayksht an di shtatt funn Lasea.

⁹ Nau vo feel zeit rumm voah, un da shpoht-yoah fasht-dawk fabei voah, voah's kfeahlich fa uf em say foahra, veil da vindah nayksht voah. Da Paulus hott si famohnd,

¹⁰ un hott ksawt zu eena, “Leevi mennah, ich sayn es deah trip mitt feel shawda un fadeahves sei zayld, nett yusht zu di sacha uf demm schiff, un zumm schiff, avvah even zu unsah layva.”

¹¹ Avvah da hauptmann hott da schiff-meishtah un da ayknah fumm schiff may geglawbt es di sacha vo da Paulus ksawt hott.

¹² Deah blatz voah nett goot fa bleiva ivvah vindah so henn's mensht funn eena ksawt si vella on gay. Si henn gmaynd fleicht kenda si an Phoenix gay un datt bleiva ivvah vindah. Dess is en blatz am island funn Crete vo geyyich di saut-west un di natt-west leit.

Da Shtoahm

¹³ No vo yusht bissel vind funn di saut kumma is henn si gmaynd si henn gleyyaheit fa gay, un henn's shiff lohs gmacht un sinn nayksht an Crete nohch kfoahra.

¹⁴ Avvah es is nett lang ganga biss en grohsah vind uf kumma is es Euroclydon kaysa hott.

¹⁵ Un vo's shiff im shtoahm voah, hott's nett geyyich da vind gay kenna, no henn miah's yusht gay glost mitt'm vind.

¹⁶ No sinn miah hinnich en glay island kfoahra es Clauda hayst. Miah henn yusht baut nett's life-boat ruff greeya kenna.

¹⁷ Vo si's life-boat ruff grikt katt henn, henn si shtrikk um's grohs shiff gebunna fa's zammah hayva. Si henn kfeicht si dayda in di Syrtis sand heifa geblohsa vadda. No henn si di sails runnah gnumma un so sinn sellah vayk gedrivva vadda.

¹⁸ Miah sinn oahrich rumm geblohsa vadda in demm shtoahm, un da neksht dawck henn si sach ab kshmissa fa's shiff leichtah macha.

¹⁹ Da dritt dawck henn miah mitt unsah aykni hend awl di shtrikk un sails un so sacha fumm shiff kshmissa.

²⁰ In demm grohsa shtoahm henn miah fa edliche dawck di sunn un di shtanna nett sayna kenna. No henn miah alles ufgevva es miah levvich deich kumma dayda.

²¹ Un vo shund lang nimmand ebbes gessa katt hott is da Paulus ufkshtanna in di mitt funn eena un hott ksawt, "Leevi mennah, diah heddet sedda miah heicha un nett ab shteahra funn Crete. No heddet diah nett missa so leida un sach faliahra.

²² Avvah nau sawwich eich, diah sellet mitt goodah moot sei. Nimmand zayld sei layva faliahra; yusht dess shiff zayld faloahra sei.

²³ Letsht nacht hott en engel bei miah kshtanna. Eah is kumma funn Gott vo mich aykend, un deah vo ich deena du.

²⁴ Da engel hott ksawt, 'Du dich nett feicha, Paulus. Du musht fannich da Kaisah gebrocht vadda, un Gott hott's zu glost es awl dee vo bei diah sinn, deich kumma zayla.'

²⁵ So sawwich eich, leevi mennah, diah sellet sei mitt goodah moot. Ich glawb es es so sei zayld vi Gott miah ksawt hott.

²⁶ Avvah miah zayla uf en island gedrivva vadda."

²⁷ No vo's di fatzayt nacht voah, un miah voahra am rumm geblohsa vadda im Say funn Adria, baut mitt-nacht henn di shiff-leit gmaynd miah veahra nayksht am land.

²⁸ Si henn no gmessa vi deef es es vassah is, un's voah ay hunnaht un zvansich foos. No vo si bissel veidah ganga voahra henn si viddah gmessa, un's voah no neintzich foos.

²⁹ Si henn kfeicht si dayda uf felsa geblohsa vadda, so henn si fiah enkah hinna naus gedu un henn gvinsht es veah dawck.

³⁰ Di shiff-leit henn vella vekk fumm shiff un henn's life-boat nunnah glost uf da say. Si henn ohglost si vedda enkahs an's feddahsht end fumm shiff du.

³¹ Da Paulus hott ksawt zumm hauptmann un di greeks-gnechta, "Vann dee nett uf em shiff bleiva, kennet diah nett levvich deich kumma."

³² No henn di greeks-gnechta di shtrikk abkshnidda fumm life-boat, un henn's vekk gay glost.

³³ Un vo's baut meiyets voah hott da Paulus havva vella es si awl ebbes essa, un hott ksawt, "Heit is da fatzayt dawk es diah engstlich gvooht hend, un hend nix gessa.

³⁴ So doon ich eich famohna es diah ebbes essa sellet, veil's is fa eiyah ksundheit. Es zayld nett ay hoah ab funn ennichs funn eiyah kobb falla."

³⁵ Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah broht gnumma un hott Gott gedankt difoah fannich eena awl. No hott eah's gebrocha un hott kshteht essa.

³⁶ No henn si awl moot grikt un si henn aw samm gessa.

³⁷ Alles zammah voahra's zway hunnaht sex un sivvatzich funn uns uf'm shiff.

³⁸ Vo si genunk gessa katt henn, henn si vella's shiff leichtah macha. No henn si da vaytza naus in da say kshmissa.

Es Shiff Vatt Fabrocha

³⁹ Vo's dawk voah henn si's land nett gekend vo miah voahra. Avvah si henn en blatz ksenna vo si gmaynd henn si kenda's shiff an's land foahra. No henn si ausgmacht fa sell broviahra.

⁴⁰ Si henn no di enkah lohs kshnidda un henn si im say glost. An di saym zeit henn si's shtiah-boaht lohs gmacht un henn da sail nuff in da vind gedu un henn kshteht geyyich'm land foahra.

⁴¹ No sinn miah an en blatz kumma vo say uf yaydah seit voah. Datt henn si's shiff uf da bodda gyawkt. Es feddahsht end fumm shiff voah fesht kshtokka avvah's hinnahsht end is fabrocha vadda bei di gvald funn di vella.

⁴² Di greeks-gnechta henn ausgmacht fa di kfangana doht macha, so es si nett fatt shvimma dayda un vekk kumma.

⁴³ Avvah da hauptmann hott vella da Paulus levendich halda. So hott eah si kalda es si dess nett auskfiaht henn. No hott eah gebott gevva es dee vo shvimma kenna, sella in da say tshumba, un gay fa's land.

⁴⁴ Samm funn di ivvahricha henn blanka gnumma, un anri fabrochani shtikkah fumm shiff, un sellah vayk sinn si awl sayf an's land kumma.

Es 28. Gabiddel.

Uf Em Grund In Melita

¹ Vo miah moll sayf voahra, henn miah auskfunna es dess island Melita hayst.

² Dee fremda leit voahra oahrich goot-maynich. Si henn en feiyah ohkshtekt veil's kald voah un am reyyahra. Un si henn uns awl eignumma.

³ Da Paulus hott en oahm foll shtekka ggeddaht un hott si uf's feiyah gedu, un's voah en shlang bei di shtekka. See hott vella vekk funn di hitz un hott da Paulus an di hand gebissa, un hott nett gay glost.

⁴ Vo dee fremda leit ksenna henn es di giftich shlang am Paulus sei hand kanka hott, henn si ksawt zu nannah, "Deah mann muss ebbah doht gmacht havva. Eah is sayf aus em say kumma, avvah di gerechticheit alawbt een nett on layva."

⁵ Avvah eah hott di shlang abkshiddeld in's feiyah, un's hott eem nix gedu.

⁶ Di leit henn gedenkt eah zayld ufkshvilla adda shnell hee falla un doht sei. Avvah vo si een en langi zeit gvatsht henn, un ksenna henn es es eem nix gedu hott, henn si annashtah gedenkt un henn ksawt, "Eah is en gott."

⁷ Yusht nayksht datt voah en blatz es da ivvah-saynah fumm island gaygend hott. Sei nohma voah Publius. Eah voah freindlich un hott uns eignumma, un miah sinn drei dawk datt geblivva.

⁸ Em Publius sei daett voah im bett mitt feevah un voah shlimm grank. Da Paulus is nei zu eem ganga un hott gebyda. No hott eah sei hend uf een glaykt un hott een kayld.

⁹ Vo dess gedu voah sinn aw anri kumma funn demm island es grank voahra un sinn kayld vadda.

¹⁰ Si henn uns grohsi eah gedu, un vo miah datt vekk sinn henn si uns alles gevva es miah gebraucht henn.

Da Paulus Kumd An Rome

¹¹ Drei moonet shpaydah sinn miah datt vekk in en shiff funn Alexandria es ivvah vindah an demm island voah. Dess shiff hott en fagleichnis am feddahsht end katt funn di zvilling, Castor un Pollux.

¹² Vo miah an Syracuse kumma sinn, sinn miah drei dawk datt geblivva.

¹³ Funn datt sinn miah ausa rumm ganga un sinn an di shtatt funn Rhegium kumma. Ay dawk shpaydah is da vind funn di saut kumma. Miah sinn no on ganga, un da neksht dawk sinn miah an di shtatt funn Puteoli kumma.

¹⁴ Datt henn miah breedah ohgedroffa. Si henn havva vella es miah datt bleiva dayda. Miah sinn sivva dawk geblivva, un no sinn miah noch Rome ganga.

¹⁵ Vo di breedah keht henn funn uns, sinn si uns ingeyya kumma, biss an Appii Forum un di drei shlohf-heisah. Vo da Paulus si ksenna hott, hott eah Gott gedankt un hott viddah moot grikt.

¹⁶ Vo miah an Rome kumma sinn, hott da hauptmann di kfangana ivvah-gevva zumm evvahshta hauptmann. Avvah eah hott da Paulus glost bei sich selvaht bleiva mitt en greeks-gnecht fa een vatsha.

Da Paulus Breddicht Zu Di Yudda In Rome

¹⁷ Vo drei dawk rumm voahra hott da Paulus di evvahshta Yudda zammah groofa. Vo si bei-nannah voahra hott eah ksawt, "Mennah un breedah, ich habb nix gedu geyyich unsah leit adda geyyich di alda gebraucha. Doch henn si mich kfangana in Jerusalem un henn mich ivvah-gevva zu di Raymah.

¹⁸ Vo di Raymah mich moll keht katt henn, hedda si mich lohs glost, veil si nix kfunna henn es mich shuldich gmacht hott fa doht gmacht sei.

¹⁹ Avvah vo di Yudda kshvetzt henn geyyich mich lohs lossa, havvich kfeeld's is nohtvendich fa mich uf da Kaisah beroofa; nett es ich ebbes habb fa mei leit pshuldicha diveyya.

²⁰ Fa selli uahsach havvich eich zammah groofa, so es eich sayna kann un shvetza kann zu eich. Fa di hofning funn Israel binn ich gebunna mitt dee kett."

²¹ Di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah henn kenn breefa grikt funn Judayya veyyich diah. Un di breedah es kumma sinn funn datt henn nix zu sawwa geyyich dich.

²² Avvah miah vella heahra vass du denksht veyyich dee sect. Miah vissa es ivvahrawlich leit shvetza digeyya."

²³ Un vo si eem en dawk ksetzt katt henn, sinn feel funn eena uf sellah dawk zu eem kumma am blatz vo eah geblivva is. No hott eah eena ausglaykt un en zeiknis gevva fumm Reich-Gottes. Eah hott funn free meiyets biss ohvets broviaht si fashvetza veyyich Jesus, fumm Ksetz Mosi un aw funn di brofayda.

²⁴ Samm funn eena henn dee sacha geglawbt es eah ksawt hott, un anri henn nett geglawbt.

²⁵ Un vo si nett aynich vadda sinn unnich nannah sinn si vekk ganga. Da Paulus hott noch dess ksawt zu eena, "Da Heilich Geisht hott recht ksawt deich da brofayt Jesaia, zu unsah foah-feddah,

²⁶ vo eah ksawt hott,
'Gay zu dee leit un sawk,

"Mitt di oahra doond diah heahra un zaylet's nett fashtay,
un mitt di awwa doond diah sayna un zaylet's nett fanemma.

²⁷ Di hatza funn dee leit sinn fashtokt.

Iahra oahra sinn hatt-heahrich,
un si henn iahra awwa zu gmacht,

so es si nett sayna mitt iahra awwa,
un nett heahra mitt iahra oahra,
un nett fashtayn mitt iahra hatza.

Shunsht dayda si sich bekeahra un ich dayt si hayla." '

²⁸ So sella diah vissa es di saylichkeit funn Gott zu di Heida kshikt is, un si zayla's heahra."

²⁹ Vo da Paulus dess ksawt katt hott sinn di Yudda vekk ganga un henn dee sacha fahandeld unnich sich selvaht.

³⁰ Da Paulus is zway gansi yoah in seim haus geblivva vo eah glaynd hott, un hott awl dee ufgnomma vo zu eem kumma sinn.

³¹ Eah hott's Reich-Gottes grawt raus gebreddicht, un hott si gland fumm Hah Jesus Christus, un's hott nimmand een fahinnaht.

Römer

¹ Paulus, en gnecht funn Jesus Christus, groofa fa en aposhtel sei, un raus ksetzt fa's Effangaylium funn Gott breddicha.

² Eah hott dess Effangaylium fashprocha katt difoah, deich sei brofayda in di heilich Shrift.

³ Dess Effangaylium is veyyich sei Sohn, deah vo geboahra voah fumm sohma un di nohch-kummashaft fumm Dawfit im nadiahliche.

⁴ Eah voah greftichlich gvissa es da Sohn funn Gott deich da Geisht vo heilich is, bei uf shtay funn di dohda; dess is Jesus Christus unsah Hah.

⁵ Deich een henn miah gnawt grikt un voahra aposhtla gmacht, so es miah leit funn alli lendah zumm glawva un nohch-folyes bringa, fa's goot funn seim nohma.

⁶ Un diah sind aw funn selli es raus groofa sinn funn Jesus Christus.

⁷ Zu awl selli in Rome vo Gott leebt un es raus groofa sinn fa heilich sei. Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un em Hah, Jesus Christus.

Em Paulus Sei Vinsh Fa Noch Rome Gay

⁸ Seahst, dank ich mei Gott deich Jesus Christus fa eich awl, veil's fazayld vatt veyyich eiyah glawva ivvahrawlich in di veld.

⁹ Gott is mei zeiknis es ich di gans zeit, unni nohch lossa, eich nohma du in mei gebaydah. Dess is deah vo ich deen mitt meim geisht im Effangaylium funn seim Sohn.

¹⁰ Ich hald oh een frohwa eb's nau endlich fleicht Gott sei villa veah es ich zu eich kumma kend.

¹¹ Ich habb en falanga fa eich sayna, so es ich en geishtlichah kshenk zu eich gevva kann un eich fagrefsticha.

¹² Sell is, so es miah nannah drayshta kenna in unsahm glawva es miah unnich nannah henn.

¹³ Ich vill nett havva es diah nett visset, leevi breedah, es ich oft zu eich kumma habb vella (un binn kalda vadda difunn) so es ich samm frucht hett unnich eich, so vi ich habb unnich di anra Heida.

¹⁴ Ich binn dess alles shuldich zu di Greeyisha un selli vo nett Greeyishi sinn, zu selli mitt veisheit un selli unni veisheit.

¹⁵ Fasell, mitt alles es in miah is, binn ich grisht fa's Effangaylium aw breddicha zu eich datt an Rome.

¹⁶ Ich shemm mich nett veyyich em Effangaylium funn Christus, fa's is di graft funn Gott vo saylich macht, zu alli-ebbah es glawbt, seahst zu di Yudda, un aw zu di Greeyisha.

¹⁷ Im Effangaylium is di gerechtichkeit funn Gott raus gebrocht. Dess kumd deich da glawva un im glawva, so vi's kshrivva is, "Da gerecht zayld layva beim glawva."

Di Shuldichkeit Funn Mensha

¹⁸ Fa da zann funn Gott is gvissa gmacht fumm Himmel geyyich awl gottlohsi sacha un ungerechtichkeit funn mensha, vo mitt iahra ungerechtichkeit di voahheit zrikk hayva.

¹⁹ Fa vass gvissa sei kann veyyich Gott is raus gebrocht zu eena, veil Gott eena's gvissa hott.

²⁰ Fa di sacha es ma nett sayna kann veyyich Gott; naymlich, sei ayvichi graft un Gottheit, sinn reichlich raus gebrocht vadda evvah siddah es di veld kshaffa voah bei di sacha es ma sayna kann. So sinn si dann unni ausredda.

²¹ Diveil es si gvist henn es Gott is, henn si eem di hallichkeit nett gevva es Gott, adda een gedankt, avvah iahra gedanka sinn leah un nix veahnt vadda, un iahra unfashtendichi hatza sinn dunkel vadda.

²² Diveil es si sich gnumma henn fa veisheit havva, sinn si narra vadda.

²³ Si henn di hallichkeit fumm ayvicha Gott fahandeld fa abgettah es gukka vi da shteahblich mensh, un fekkel, un fiah-feesichi diahra un shlanga.

²⁴ Fasell, hott Gott si ufgevva zu di lusht funn iahra aykni hatza in unreinichkeit, un hott si glost shanda dreiva unnich nannah mitt iahra aykni leivah.

²⁵ Si henn di voahheit funn Gott fahandeld fa en leek, un henn sell ohgebayda un gedeend vass kshaffa is am blatz funn deah vo's kshaffa hott, deah vo glohbt is in ayvichkeit. Amen.

²⁶ Fasell hott Gott si ufgevva zu shandlichi lusht. Fa even iahra veibsleit henn's nadiahlicha fahandeld fa sell vass nett nadiahlich is.

²⁷ Un di mennah henn aw di nadiahlich noht mitt veibsleit ufgevva, un henn gebrend in iahra lusht fa nannah. Mennah henn shanda gedrivva mitt mennah. Un so henn si in sich selvaht da lohn funn iahra faylah grikt es si fadeend henn.

²⁸ Un siddah es si nett gmaynd henn es es nohtvendich is fa vissa veyyich Gott, hott Gott si ivvah-gevva zu en unreini meind, fa di sacha du es si nett sedda.

²⁹ Si sinn foll vadda mitt alles ungerechtes, huahraherei, ungettlichkeit, lusht, un shpeit. Si sinn foll fagunsht, maddahrei, shtreit, fafiahraherei un gift. Si drawwa kshvetzah,

³⁰ un doon anri leit nunnah. Si hassa Gott, sinn rawsich, shtols un braekkah. Si denka an alli sadda evil, un heicha iahra eldra nett.

³¹ Si sinn unni eisichta, un halda nett vass si fashprecha. Si henn kenn leevi, sinn auseevish un unni bamhatzichkeit.

³² Si vissa Gott sei gerecht gebodda, es selli vo so sacha doon, fadeena da doht. Even so, doon si nett yusht ohhalda dee sacha du, avvah si henn aw blesiah in anri es si doon.

Es 2. Gabiddel.

Gott Sei Gerichtheit

¹ Fasell, oh mensh, hosht du kenn ausret vann du anri richsht. Fa vann du ebbah shunsht richsht, dann fadamsht du dich selvaht, veil du vo richsht, dee sayma sacha dusht.

² Miah vissa es Gott sei gericht funn di voahheit is uf leit es so sacha doon.

³ Denksht du dann, oh mensh, vann du anri leit richsht es so sacha doon, un du dusht si aw, es du nett aw gricht vasht funn Gott?

⁴ Adda guksht du nunnah uf di reichheit funn sei goot-maynichkeit un geduld? Vaysht du nett es di goot-maynichkeit funn Gott dich an da blatz fiahra sett es du boos dusht?

⁵ Avvah deich dei hatt hatz vass dich nett lost boos du, bisht du am zann ufshtoahra fa sellah dawk funn zann. Sell is vann Gott sei gerecht gerichtes sich veisa dutt.

⁶ Eah gebt yaydah ebbah sei lohn fa vass es eah gedu hott.

⁷ Fa selli es geduldich ohhalda goot du, un hallichkeit un eah sucha, un en layva es nett shtaubt, zu selli gebt eah ayvich layva.

⁸ Avvah zu selli es yusht an sich selvaht denka un halda di voahheit nett, avvah lawfa ungerechtichkeit nohch, zu eena zayld's bays un zann sei.

⁹ Es zayld dreepsawl un angst uf di sayl funn alli mensh kumma es evil dutt, zu di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.

¹⁰ Avvah hallichkeit, eah, un fridda kumd zu alli mensh es goot dutt, zu di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.

¹¹ Fa Gott is nett unnahshidlich mitt leit.

¹² Selli vo ksindicht henn unni's Ksetz, zayla aw faloahra gay unni's Ksetz; un selli es ksindicht henn unnich em Ksetz, zayla gricht sei bei em Ksetz.

¹³ Es sinn nett selli es es Ksetz heahra vo gerecht sinn fannich Gott, avvah selli vo's Ksetz doon sinn dee vo gerecht gmacht vadda.

¹⁴ Vann di Heida, vo's Ksetz nett henn, di sacha im Ksetz doon deich di naduah, dann macha si iahra ayya ksetz, even vann si's Ksetz nett henn.

¹⁵ Si veisa es di sacha fumm Ksetz uf iahra hatza kshrivva sinn, un iahra innahlich gedanka gevva aw zeiya ditzu. Iahra gedanka doon si alsamohl fadamma, un alsamohl frei macha.

¹⁶ Dess zayld blatz nemma uf em dawk vann Gott moll leit iahra innahlich gedanka richta dutt deich Jesus Christus, vi mei Effangalium sawkt.

Di Yudda Un's Ksetz

¹⁷ Nau gukk moll, vann du dich en Yutt haysht un falosht dich uf's Ksetz, un machsht dei braekk veyyich Gott,

¹⁸ vann du sei villa vaysht, un vaysht di sacha es recht sinn veil's Ksetz dich gland hott,

¹⁹ vann du maynsht du kansht di blinda fiahra, un selli zumm licht bringa es im dunkla sinn,

²⁰ vann du maynsht du kansht di dumma recht setza un di unglanda lanna veil du's Ksetz hosht mitt awl di eisicht un voahheit—

²¹ du dann vo anri lansht, favass lansht du nett dich selvaht? Du vo breddichsht es en mann soll nett shtayla, dusht du shtayla?

²² Du vo sawksht es ebbah soll nett aybrecha, dusht du di ay brecha? Du vo abgettah hasht, rawbsht du Gott vass zu eem heaht?

²³ Du vo braeksht veyyich em Ksetz, dusht du Gott di eah vekk nemma bei's Ksetz nett halda?

²⁴ Grawt vi's kshrivva shtayt, "Gott sei nohma is faleshtaht unnich di Heida deich eich."

²⁵ Di beshneidung voahlich is ebbes veaht vann du's Ksetz haldsht, avvah vann du's Ksetz nett haldsht, veahsht du yusht so voll nett beshnidda vadda.

²⁶ Vann sellah vo nett beshnidda is di sacha fumm Ksetz hald, vatt dess nett eem gezayld es vann eah beshnidda veah?

27 Deah vo nadiahlich unbeshnidida is un hald's Ksetz, eah richt eich vo unnich em kshrivvana Ksetz un di beshneidung sind, avvah haldet's Ksetz nett.

28 Fa ebbah is nett en Yutt yusht veil eah aynah is ausvendich. Grawt so is di beshneidung aw nett sell vass ausvendich im flaysh is.

29 Avvah deah is en Yutt vo aynah is innahlich. Un di beshneidung is sell vo fumm hatz is, dess vo im geisht is, un nett sell vass kshrivva is. So ebbahm sei loh b kumd nett funn mensha avvah funn Gott.

Es 3. Gabiddel.

1 Vass henn dann di Yudda ivvah anri? Adda vass goot is di beshneidung?

2 Feel in alli vayya. Am eahshta blatz, di Yudda voahra fadraut mitt di Vadda funn Gott.

3 So vass veyyich samm es nett glawva? Kann iahra unglawva da glawva funn Gott zu nix macha?

4 Ich dayt moll nett denka! Loss Gott voah kfunna sei, un alli mensh en leeyah; so vi's kshrivva shtayt,

“So es du gerecht kfunna vasht in dei vadda,
un es du ivvah-kumsht vann du gricht vasht.”

5 Avvah vann unsah ungeretichkeit Gott sei geretichkeit raus bringd, vass sella miah sawwa? Sella miah sawwa Gott is ungeretich veil eah sei zann uf uns bringd? (Ich shvetz vi mensha shvetza.)

6 Ich dayt nett denka! Vi annahshtah kann Gott di veld richta?

7 Ebbah mecht sawwa, “Vann mei falsheit Gott sei voahheit raus bringd un gebt eem hallichkeit, favass binn ich alsnoch am gricht vadda es en sindah?”

8 Un favass nett sawwa—vi samm leit gleshtah henn un uns letz geblaymd henn fa ksawt havva—“Losset uns evil du so es goodes raus kumd difunn.” Iahra fadamnis is fadeend.

Nimmand Is Gerecht

9 Vass sawwa miah dann? Sinn miah bessah vi si? Goah nett! Fa miah henn difoah shund gvissa es di Yudda un di Greeyisha awl unnich sinda sinn.

10 Grawt vi's kshrivva shtayt,

“Es is nimmand gerecht, nay, nett aynah;

11 es is nimmand es fashtayt,
un nimmand es Gott sucht.

12 Si henn awl vekk gedrayt,
si sinn awl zammah, letz ganga;

es is nimmand es goot dutt,
nay, nett aynah.

13 Iahra hals is en grawb vo uf is;
mitt iahra zunga doon si fafiahra;
shlanga-gift is unnich iahra leftz.

14 Iahra meilah sinn foll fluches un biddahri vadda.

15 Iahra fees sinn kshvind fa bloot fageesa.

16 Hinnich eena in iahrem vayk lossa si shawda un aylend.

17 Un da vayk funn fridda vissa si nett.

18 Es is kenn furcht funn Gott fannich iahra awwa.”

¹⁹ Nau miah vissa es vass-evvah es es Ksetz sawkt, dess sawk's zu selli vo unnich em Ksetz sinn. Dess is so es alli maul shtill gmacht vatt, un di gans veld shuldich vatt fannich Gott.

²⁰ Fassell, kann nimmand gerecht gmacht sei fannich eem bei di sacha du im Ksetz. Fa deich's Ksetz kumd di eisicht funn sinda.

Gerechtichkeit Deich Glawva

²¹ Avvah nau is di gerechtichkeit vo funn Gott kumd raus gebrocht vadda unni's Ksetz, un's Ksetz un di Brofayda gevva zeiknis zu demm.

²² Dess is di gerechtichkeit funn Gott deich da glawva an Jesus Christus vo kumd zu alli-ebbah un uf alli-ebbah es glawbt, fa's is kenn unnahshitt.

²³ Fa alli-ebbah hott ksindicht, un langd nett di hallichkeit funn Gott.

²⁴ Avvah unni's fadeena sinn si gerecht gmacht bei sei gnawt, deich di frei-shtelling vo kumd deich Christus Jesus.

²⁵ Gott hott een foah-kshteld es en opfah fa sinda deich da glawva in sei bloot. Eah hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa, veil eahshtah in sei geduld hott eah di sinda fa en zeit ivvah-gegukt.

²⁶ Eah hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa an deahra zeit, so es eah gerecht is, un macht aw selli gerecht vo an Jesus glawva.

²⁷ Vass is dann veyyich unsahm gebraekk? Es is faddich gmacht. Deich vass fa Ksetz? Deich's Ksetz funn di verka es miah doon? Nay, avvah deich's Ksetz funn glawva.

²⁸ So macha miah aus es da mensh gerecht vatt unni deich di verka vass miah doon fumm Ksetz, avvah yusht laynich deich da glawva.

²⁹ Is Gott yusht da Gott funn di Yudda? Is eah nett aw da Gott funn di Heida? Yoh, eah is geviss aw da Gott funn di Heida,

³⁰ siddah es es yusht ay Gott hott, un eah macht di beshniddana gerecht bei em glawva, un aw dee vo nett beshnidda sinn, deich da glawva.

³¹ Doon miah dann's Ksetz nix veaht macha deich da glawva? Ich dayt moll nett denka! Miah gevva em Ksetz sei rechtaht blatz.

Es 4. Gabiddel.

Da Abraham, Unsah Foah-Bild

¹ Vass sella miah dann sawwa es unsah faddah, da Abraham, kfunna hott noch em flaysh?

² Vann da Abraham gerecht gmacht gvest veah bei sei verka, dann hett eah ebbes fa braekka diveyya, avvah nett fannich Gott.

³ Vass sawkt di Shrift? "Da Abraham hott Gott geglawbt, un's voah eem gevva fa gerechtichkeit."

⁴ Nau zu demm vo shaft, sei lohn is nett gevva zu eem aus gnawt, avvah aus vass eah fadeend hott.

⁵ Avvah zu demm vo nett shaft, avvah eah glawbt an deah vo di gottlohsa gerecht macht, demm sei glawva is gnumma fa gerechtichkeit.

⁶ Da Dawfit shvetzt aw veyyich em ksaykenda mann es Gott gerecht kaysa hott unni verka. Eah hott ksawt,

⁷ "Ksaykend sinn selli

es iahra ungerechtichkeit fagevva grikt henn,
un es iahra sinda zu gedekt grikt henn.

8 Ksaykend is da mann

vo da Hah nett shuldich haybt fa sei sind."

9 Kumd deah sayya yusht uf di beshniddana, adda aw uf di unbeshniddana? Miah sawwa es em Abraham sei glawva voah eem zu gevva es gerechtichkeit.

10 Vi hott dess blatz gnumma? Voah's noch demm es eah beshnidda voah, adda eb? Es voah nett noch sei beshneidung, avvah eb eah beshnidda voah.

11 Un eah hott da zaycha funn di beshneidung grikt es en zeiknis funn sei gerechtichkeit, dess es eah grikt katt hott deich da glawva eb eah beshnidda voah. Dess voah so es eah da faddah sei kann funn awl selli es glawva unni beshnidda vadda, un es si ohgnumma sei kenna es gerechti leit.

12 Un eah is aw da faddah funn di beshniddana, dee vo nett yusht beshnidda sinn, avvah vo lawfa im sayma glawva es unsah faddah, da Abraham, katt hott eb eah beshnidda voah.

13 Di fashpreching zumm Abraham un zu sei nohch-kummashaft es si di veld eahva sella, is nett kumma deich's Ksetz, avvah deich di gerechtichkeit vo kumd funn glawva.

14 Fa vann selli fumm Ksetz di eahvah sinn, dann maynd da glawva nix un di fashpreching is nix veaht.

15 Dess is veil's Ksetz zann ohbringd; fa vo kenn ksetz is, datt kann's aw nett ivvah-gedredda sei.

16 Sell is favass es di gerechtichkeit kumma muss deich da glawva, so es di fashpreching deich gnawt zu awl em Abraham sei nohch-kummashaft gevva vatt, un nett yusht zu selli es es Ksetz halda, avvah aw zu selli vo glawva vi da Abraham hott. Fa da Abraham is da faddah funn uns awl.

17 Vi's kshrivva shtayt, "Ich habb dich en faddah gmacht funn di leit funn feel lendah." Dess is fannich Gott, deah vo da Abraham geglawbt hott; da Gott vo di dohda levendich macht un di sacha raus rooft vo nett sinn, so es si sinn.

18 Da Abraham hott geglawbt in hofning vo kenn hofning datt voah, so es eah da faddah vadda kann funn leit in feel lendah, grawt vi's eem ksawt voah, "So soll dei nohch-kummashaft sei."

19 Eah is nett shvach vadda im glawva vo eah an sei ayya leib gedenkt hott. Eah voah shund shiah en hunnaht yoah ald un sei leib voah yusht so goot es doht, un di Sara hott aw kenn kinnah may havva kenna.

20 Eah hott nett gezveifeld in unglawva veyyich vass Gott fashprocha katt hott, avvah eah voah shteik im glawva, un hott Gott di eah gevva.

21 Eah hott sich foll falossa uf dess: vass Gott fashprocha hott, sell kann eah aw ausfahra.

22 Un fasell, voah's eem gevva fa gerechtichkeit havva.

23 Di vadda, "es voah eem gevva" voahra nett kshrivva laynich fa sei sayk,

24 avvah aw fa unsahri. Es vatt aw gevva zu uns vann miah glawva an deah vo unsah Hah Jesus uf gvekt hott funn di dohda.

25 Eah hott een glost shtauva fa unsah sinda, un hott een viddah uf gvekt fa uns gerecht macha.

Es 5. Gabiddel.

Fridda Un Fraylichkeit

¹ Fasell, siddah es miah gerecht gmacht sinn deich da glawva, henn miah fridda mitt Gott deich unsah Hah Jesus Christus.

² Deich een is di deah uf gmacht vadda im glawva zu di gnawt es miah drinn shtayn. Un miah froiya uns in di hofning funn di hallichkeit funn Gott.

³ Un nett yusht sell laynich, avvah miah froiya uns aw in unsah dreebesawl, veil miah vissa es dreebesawl geduld bringd;

⁴ un geduld bringd shtandhaftichkeit, un shtandhaftichkeit bringd hofning.

⁵ Un hofning lost uns nett nunnah, veil Gott sei leevi ausgleaht is in unsah hatza bei em Heilicha Geisht, deah vo gevva is zu uns.

⁶ Un grawt an di recht zeit, vo miah noch shvach voahra, is Christus kshtauva fa di gottlohsa.

⁷ Es is nett gvaynlich es ebbah shtauva dayt fa en gerechtah mann— doch, fleicht dayt ebbah drauwa shtauva fa'n goodah mann.

⁸ Avvah Gott hott sei leevi gvissa fa uns in demm vayk: diveil es miah noch sindah voahra, is Christus kshtauva fa uns.

⁹ Siddah es miah nau gerecht gmacht sinn deich sei bloot, vi feel may zayla miah kalda sei funn Gott sei zann deich een.

¹⁰ Vann Gott uns zrikk gnumma hott deich da doht funn seim Sohn diveil es miah noch sei feinda voahra, vi feel may, nau es miah zrikk gnumma sinn, zayla miah saylich vadda deich sei layva.

¹¹ Un nett yusht sell, avvah miah doon uns aw froiya in Gott deich unsah Hah Jesus Christus, deich deah es miah nau viddah zrikk gnumma vadda sinn.

Da Adam Un Christus

¹² Fasell, vi deich ay mensh di sind in di veld kumma is, un deich di sind da doht, so is da doht uf awl mensha kumma, veil si awl ksindicht henn.

¹³ Fa di sind voah in di veld eb's Ksetz gevva voah, avvah di sind is nett ohksenna vo kenn ksetz is.

¹⁴ Doch, da doht hott gvald katt ivvah mensha fumm Adam biss zumm Mosi, even ivvah selli es nett ksindicht henn mitt di gleichlich ivvah-dredding fumm Adam, deah vo en gleichnis voah funn demm vo kumma hott sella.

¹⁵ Avvah's kshenk funn gnawt is nett vi di ivvah-dredding voah. Fa siddah es deich aynah, feel kshtauva sinn, vi feel may is di gnawt funn Gott un's kshenk vo kumma is deich di gnawt funn ay mann, Jesus Christus, zu feel leit kumma.

¹⁶ Dess kshenk is nett vi dess vo kumma is deich ay mann es ksindicht hott. Es gericht is kumma deich ay sind un dess hott fadamnis gebrocht. Avvah's frei kshenk is kumma noch feel sinda, un dess hott gerechtichkeit gebrocht.

¹⁷ Vann deich di sind funn ay mann, da doht ivvah-hand katt hott deich ay mann, vi feel may zayla selli ivvah-hand havva in layva es Gott sei reichlich gnawt un kshenk funn gerechtichkeit ohnemma deich ay mann, Jesus Christus.

18 So, grawt vi deich aym sei sind, fadamnis uf awl mensha kumma is, so aw deich aym sei gerechtichkeit, is di gerechtichkeit vo layva bringd uf awl mensha kumma.

19 Fa vi deich ay mensh es nett keicht hott, feel leit sindah vadda sinn, so aw deich aynah es keicht hott, sinn feel leit gerecht vadda.

20 Un's Ksetz is no rei kumma, so es sinda mechtichah vadda. Avvah vo sinda mechtich voahra, datt is di gnawt feel mechtichah vadda.

21 Dess is, so vi di sind groold hott zumm doht, so aw dutt di gnawt roola deich gerechtichkeit zumm ayvicha layva deich Jesus Christus unsah Hah.

Es 6. Gabiddel.

Doht Zu Sinda; Levendich Deich Christus

1 Vass sella miah dann sawwa? Sella miah ohhalda sindicha so es di gnawt sich mechtichah veisa kann?

2 Ich dayt moll nett denka! Vi kenna miah in sinda layva vo kshtauva sinn ditzu?

3 Visset diah nett es awl funn uns es gedawft voahra in Jesus Christus, voahra zammah gedawft mitt eem in seim doht?

4 So sinn miah fagrawva mitt eem deich di dawf in da doht. Dess is so es grawt vi Christus uf gvekt voah funn di dohda deich di hallichkeit fumm Faddah, so sella miah lawfa in en nei layva.

5 Fa vann miah ayns gmacht sinn mitt eem im gleichnis funn seim doht, dann zayla miah aw ayns gmacht sei mitt eem im gleichnis funn sei uffashtayung.

6 Miah vissa es unsah aldah mensh gegreizicht voah mitt eem, so es es sindlich leib vekk gedu vatt, un miah sella nimmi may di sind deena.

7 Fa deah vo kshtauva is, is frei gmacht funn sinda.

8 Nau vann miah kshtauva sinn mitt Christus, dann glawva miah es miah aw mitt eem layva zayla.

9 Fa miah vissa es Christus, deah vo uf gvekt voah funn di dohda, nee nimmi shtauva zayld. Da doht hott kenn macht may ivvah een.

10 Vo eah kshtauva is, is eah aymol un fa'immah kshtauva zu sinda, avvah nau siddah es eah laybt, dann laybt eah zu Gott.

11 So misset diah eich aw zayla es kshtauva sei zu sinda, avvah levendich sei zu Gott deich unsah Hah Jesus Christus.

12 Fasell, losset di sind nett meishtah sei in eiyah shteabhlich leib so es diah em leib sei lusht heichet.

13 Diah misset aw nett ennich dayl funn eich ivvah-gevva zu sinda fa gyoost vadda in ungerechtichkeit. Avvah gevvet eich ivvah zu Gott vi selli es levendich sinn funn di dohda. Un gevvet eiyah gans leib ivvah zu Gott fa gyoost vadda in gerechtichkeit.

14 Di sind zayld nett eiyah meishtah sei. Fa diah sind nett unnich em Ksetz, avvah unnich di gnawt.

Gnechta Zu Gerechtichkeit

15 Vass no? Sella miah sindicha veil miah nett unnich em Ksetz sinn avvah unnich di gnawt? Ich dayt moll nett denka!

16 Visset diah nett vann diah eich ivvah gevvet es gnechta zu ebbah, dann gevvet diah eich ivvah fa eem heicha? Dess is eb diah eich

ivvah gevvet zu sinda vo zumm doht fiaht, adda fa Gott heicha vo zu gerechtichkeit fiaht.

¹⁷ Avvah Gott sei gedankt, es diah vo als gnechta voahra zu sinda, doond nau mitt em gans hatz di foah-bild funn lanning heicha vass gevva voah zu eich.

¹⁸ Diah voahret frei gmacht funn sinda, un sind no gnechta vadda funn gerechtichkeit.

¹⁹ Ich muss shvetza in en menshlichah vayk veil diah shvach sind im nadihlichah. Grawt vi diah eich als ivvah-gevva hend zu unreinichkeit un funn ay ungerechtichkeit zu di annah, so nau, gevvet eich ivvah fa gerechtichkeit deena, dess vass eich heilich macht.

²⁰ Diveil es diah gnechta voahret funn sinda, dann voahret diah frei funn gerechtichkeit.

²¹ Vass hott's eich gebatt fa selli sacha du es diah nau eich shemmet diveyya? Fa's end funn selli sacha is da doht.

²² Avvah siddah es diah nau frei gmacht sind funn sinda, un sind gnechta vadda zu Gott, dann is eiyah frucht en heilich layva, un's end funn sellem is ayvich layva.

²³ Fa da lohn funn di sind is da doht, avvah's frei kshenk funn Gott is ayvich layva in unsahm Hah Jesus Christus.

Es 7. Gabiddel.

Doht Zumm Ksetz Deich's Leib Funn Christus

¹ Visset diah nett, leevi breedah—fa ich binn am shvetza zu selli es es Ksetz vissa—es es Ksetz meishtah is ivvah en mensh yusht so lang es eah laybt?

² En keiyahdi fraw is gebunna zu iahra mann bei em Ksetz diveil es eah laybt, avvah vann iahra mann shtaubt, dann is see frei fumm Ksetz vo zu du hott mitt iahra mann.

³ Nau vann see keiyaht vatt zu en anrah mann diveil es iahra mann noch laybt, dann vatt see en aybrechah kaysa. Avvah vann iahra mann doht is, dann is see frei fumm Ksetz. Un noch sellem is see nett en aybrechah, even vann see en anrah mann heiyaht.

⁴ Grawt so, mei breedah, sind diah doht vadda zumm Ksetz deich's leib funn Christus, so es diah keiyaht sind zu en anrah; naymlich, deah vo uf gvekt voah funn di dohda. Dess is so es miah frucht bringa zu Gott.

⁵ Diveil es miah am layva voahra in unsahm flaysh, dann voahra di sindlichy lushta vo uf gvekt voahra beim Ksetz, am shaffa in unsahm leib. Dess hott frucht foah gebrocht es zumm doht kfiht hott.

⁶ Avvah nau sinn miah lohs gmacht fumm Ksetz, veil miah kshtauva sinn zu sellem es uns gebunna hott. So nau deena miah im neiya vayk fumm Geisht, un nett im alda vayk vo nunnah kshrivva is.

Es Ksetz Un Sinda

⁷ Vass selli miah dann sawwa? Is es Ksetz sindlich? Ich dayt moll nett denka! Ich hett nett gvist vass sind veah unni es deich's Ksetz. Ich hett nix gvist funn lusht, vann's Ksetz nett ksawt hett, "Du solst nett lushta."

⁸ Avvah di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, un hott alli sadda lusht uf gvekt in miah. Fa unni's Ksetz voah di sind doht.

⁹ An ay zeit voahrich levendich unni's Ksetz. Avvah vo's gebott kumma is, is di sind levendich vadda,

¹⁰ un ich binn kshtauva. Sell saym gebott es layva bringa hott sella, hott miah da doht gebrocht.

¹¹ Di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, hott mich fafiacht, un deich's gebott, hott mich doht gmacht.

¹² So's Ksetz is heilich, un's gebott is heilich, recht un goot.

¹³ Maynd sell dann vass goot is hott mei doht gebrocht? Ich denk avvah nett! Es voah di sind. Bei sell yoosa vass goot is, hott di sind da doht zu miah gebrocht, so es di sind gekend vatt fa en sind. Dess is so es di sind ivvahraus sindlich vatt deich's gebott.

¹⁴ Miah vissa es es Ksetz geishtlich is, avvah ich binn en nadiahlichah mensh, un binn fakawft unnich sinda.

¹⁵ Ich fashtay nett vass ich du. Fa vass ich du vill, sell doon ich nett, avvah vass ich hass, sell doon ich.

¹⁶ Vann ich sell du vass ich nett du vill, dann doon ich zu gevva es es Ksetz goot is.

¹⁷ So dann is es nimmi lengah mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah voond.

¹⁸ Ich vays es nix goodes in miah laybt, sell is, in meim flaysh. Ich vill du vass recht is, avvah ich kann's nett ausdrawwa.

¹⁹ Es gooda es ich du vill, sell doon ich nett. Avvah's evila es ich nett du vill, sell doon ich.

²⁰ Nau vann ich sell du vass ich nett du vill, dann is es nimmi lengah mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah laybt.

²¹ So nau finn ich en ksetz am shaffa deah vayk: vann ich goot du vill, dann is es evila grawt datt bei miah.

²² Ich habb grohsi frayt im Ksetz funn Gott in meim innahlichah mensh.

²³ Avvah ich sayn en annah ksetz am shaffa in miah. Dess is am shtreida geyyich's Ksetz in mei meind, un fangd mich mitt em ksetz funn sinda vo in miah is.

²⁴ Oh aylendichah mensh es ich binn! Veah macht mich lohs funn demm leib es mich zumm doht bringd?

²⁵ Ich dank Gott deich unsah Hah, Jesus Christus. So dann, mitt meina meind, deen ich's Ksetz funn Gott, avvah mitt em flaysh, es ksetz funn di sind.

Es 8. Gabiddel.

Nei Layva Deich Da Geisht

¹ So nau is kenn fadamnis fa selli vo in Christus Jesus sinn; in selli vo nett lawfa noch em flaysh, avvah noch em Geisht.

² Fa's Ksetz fumm Geisht vo levendich macht in Christus Jesus, hott mich frei gmacht fumm ksetz funn sinda un em doht.

³ Fa vass es Ksetz nett du hott kenna veil's shvach voah deich's flaysh, dess hott Gott gedu bei sei ayknah Sohn shikka im gleichnis fumm sindlicha flaysh. Eah voah en opfah fa sinda, un hott di sind fadamnd im flaysh.

⁴ Eah hott dess gedu so es di gerechtichkeit fumm Ksetz folild vatt in uns, miah, vo nett lawfa noch em flaysh avvah noch em Geisht.

⁵ Fa selli vo layva noch em flaysh setza iahra meind uf di sacha fumm flaysh, avvah selli vo layva noch em Geisht setza iahra meind uf di sacha fumm Geisht.

⁶ Vann di meind uf flayshliche sacha ksetzt is fiaht sell zumm doht; avvah vann di meind uf da Geisht ksetzt is fiaht sell zu layva un fridda.

⁷ Di meind vo uf flayshliche sacha ksetzt is shaft geyyich Gott, veil see sich nett unnich's Ksetz funn Gott gebt, un see kann aw nett so du.

⁸ So selli vo flayshlich sinn kenna Gott nett kfellich sei.

⁹ Avvah diah sind nett flayshlich, avvah geishtlich, vann Gott sei Geisht in eich laybt. Ennich ebbah es nett da Geisht funn Christus hott, is nett sei.

¹⁰ Un vann Christus in eich is, dann is es leib doht deich sinda, avvah da geisht is levendich deich gerechtichkeit.

¹¹ Vann da Geisht funn demm vo Jesus uf gvekt hott funn di dohda in eich laybt, dann dutt deah vo Christus Jesus uf gvekt hott funn di dohda aw layva gevva zu eiyah shteabhliche leivah. Dess is deich sei Geisht vo in eich laybt.

¹² So, leevi breedah, miah sinn nix shuldich zumm flaysh, so es miah en flayshlich layva fiahra sedda—

¹³ fa vann diah noch em flaysh layvet, dann misset diah shtauva. Avvah vann diah deich da Geisht di flayshliche kshefta doht machet, dann zaylet diah layva.

¹⁴ Fa awl selli es kfiacht sinn bei em Geisht funn Gott, sinn kinnah funn Gott.

¹⁵ Diah hend nett en gnechta-geisht grikt es diah eich viddah feicha misset, avvah diah hend da Geisht grikt es eich kinnah macht, un deich een roofa miah, "Abba, Faddah!"

¹⁶ Da Geisht selvaht gebt zeiknis zu unsah geisht es miah di kinnah funn Gott sinn.

¹⁷ Un vann miah kinnah sinn, dann sinn miah aw eahvah; naymlich, eahvah funn Gott, un mitt-eahvah mitt Christus. So vann miah leida mitt eem dann henn miah aw en dayl mitt eem in sei hallichkeit.

Hallichkeit Shpaydah

¹⁸ Ich glawb es es leides funn deahra zeit nix sei zayld zu vass di hallichkeit sei zayld vass gvissa vatt zu uns.

¹⁹ Alles es kshaffa voah, is am engshtlich voahra fa di hallichkeit vo gvissa vatt zu di kinnah funn Gott.

²⁰ Fa dess vass kshaffa is, voah ivvah-gevva zu Leahri sacha, nett bei iahra ayknah villa, avvah bei em villa funn demm vo's ivvah-gevva hott in hofning.

²¹ Dess is veil selli sacha vo kshaffa sinn frei vadda zayla fumm fluch vass sacha fafaula macht, un si zayla en dayl havva in di hallich freiheit funn di kinnah Gottes.

²² Fa miah vissa es alles es kshaffa is am yammahra un leida is mitt shmatza nuff biss nau.

²³ Un nett yusht sell, avvah miah selvaht vo di eahst-frucht fumm Geisht henn, miah aw, henn en innahlichah falanga diveil es miah am voahra sinn fa ohnumma sei, un unsah leib am voahra is fa frei gmacht sei.

24 Fa in deahra hofning voahra miah saylich gmacht. Avvah hofning es ma sayna kann, is nett hofning. Fa dess vass ma sayna kann, favass sett ma noch hoffa difoah?

25 Avvah vann miah hoffa fa sell es miah nett sayna, dann voahra miah difoah mitt geduld.

26 So aw, da Geisht helft uns in unsah shvachheit. Fa miah vissa nett vi miah bayda sedda, avvah da Geisht selvaht dutt bayda fa uns mitt eahnshtlich ohhaldes es zu deaf is fa vadda.

27 Un deah vo sucht vass in di hatza is, vayst vass di meind funn Geisht is, veil da Geisht bayt fa di saylicha noch em villa funn Gott.

28 Miah vissa es alli sacha ausshaffa fa goot fa selli es Gott leeva, fa selli vo groofa sinn so vi Gott's foah-gezayld hott,

29 veil selli es eah foah-groofa katt hott, hott eah aw foah-ksetzt fa gleich sei vi sei Sohn, so es eah da eahsht-geboahra is funn feel breedah.

30 Selli es eah foah-ksetzt hott, hott eah aw groofa; un selli es eah groofa hott, hott eah aw gerecht gmacht; un selli es eah gerecht gmacht hott, hott eah aw sei hallichkeit gevva.

31 Vass sella miah dann sawwa veyyich dee sacha? Vann Gott fa uns is, veah kann geyyich uns sei?

32 Deah vo sei ayknah Sohn nett zrikk kalda hott, avvah hott een ivvah-gevva fa uns awl, zayld eah nett alles shenka zu uns mitt eem?

33 Veah kann selli pshuldicha es Gott raus groofa hott? Gott selvaht is sellah vo leit gerecht macht.

34 Veah is sellah vo fadamma dutt? Christus is deah vo kshtauva is. Un nett yusht sell, eah is viddah uf kshtanna, is uf di rechts seit funn Gott, un is am uns uf hayva im gebayt.

35 Veah zayld uns funn-nannah du funn Christus sei leevi? Zayld dreebesawl, adda angsht, adda fafolyes, adda hungah, adda nakkichheit, adda kfoah, adda's shvatt?

36 So vi's kshrivva shtayt,

“Fa dich sinn miah am doht gmacht vadda da gans dawk lang.

Miah sinn gnumma fa shohf es am voahra sinn fa kshlachta vadda.”

37 Avvah in awl dee sacha sinn miah may vi ivvah-kummah deich deah vo uns leeb hott.

38 Fa ich binn shuah es nett da doht adda's layva, adda engel, adda hohchi ivvah-saynah, adda gvald, adda sacha nau, adda sacha vo am kumma sinn,

39 adda ebbes hohches adda niddahres, adda ennich annah kshaffa ding uns funn-nannah du kann funn Gott sei leevi, vass in Christus Jesus unsah Hah is.

Es 9. Gabiddel.

Gott Rooft Di Leit Es Sei Sinn

1 Ich sawk di voahret in Christus; ich leek nett un mei innahlichi gedanka gevva miah zeiknis im Heilicha Geisht.

2 Ich habb shveahri sacha un deefi shmatza uf meim hatz es nett nohch lossa.

3 Fa ich kend mich vinsha fa faflucht sei un abkshnidida sei funn Christus fa mei breedah, dee vo mei aykni leit sinn noch em flaysh,

⁴ Dess is, di kinnah funn Israel. Zu eena heah'ts fa ohgnumma sei es sei kinnah, un eah hott eena sei hallichkeit, un bund, un Ksetz, un Gottes-deensht, un fashprechinga gevva.

⁵ Zu eena heahra di foah-feddah, un funn eena heah kumd Christus noch em flaysh, deah vo Gott ivvah alles is, un glohbt is in ayvichkeit. Amen.

⁶ Es is nett es vann Gott sei Vatt nett folfiled gvest veah, fa nett awl selli es fumm Israel heah kumma, sinn Israeliddah.

⁷ Un si sinn aw nett awl sei kinnah yusht veil si fumm Abraham heah kumma, avvah "Deich da Isaac soll dei nohch-kummashaft gnohmd sei."

⁸ Sell is, es sinn nett di kinnah funn di nadiahlich nohch-kummashaft es Gottes kinnah sinn, avvah's sinn di kinnah es geboahra sinn deich di fashpreching funn Gott es gnumma sinn fa di recht nohch-kummashaft.

⁹ Fa Gott hott fashprocha vi dess: "An deahra zeit zayl ich kumma, un di Sara zayld en sohn havva."

¹⁰ Un nett yusht sell, avvah di Rebekka hott zway kinnah gedrawwa bei ay faddah, dess is, bei unsahm foah-faddah, da Isaac.

¹¹ Fa di zvilling voahra noch nett geboahra un henn nix goodes adda letzes gedu katt, avvah so es dess vass Gott foah-gezayld katt hott shtay soll,

¹² un nett deich iahra verka avvah deich Gott sei beroof, voah's iahra ksawt, "Da elsht zayld da yingsht deena."

¹³ So vi's kshrivva shtayt, "Da Jakob havvich leeb katt, avvah da Esau havvich kast."

¹⁴ Vass sella miah dann sawwa? Is Gott ungerecht? Ich dayt moll nett denka!

¹⁵ Eah hott ksawt zumm Mosi,
"Ich zayl bamhatzich sei zu demm es ich bamhatzich binn,
un ich zayl mich aboahma ivvah deah es ich mich aboahm."

¹⁶ So dann, is es nett uf zu vass ebbah du vill, adda vi eah lawft, avvah zu Gott sei bamhatzichkeit.

¹⁷ Fa di Shrift sawkt zumm Pharao, "Ich habb dich ufketzt so es ich mei macht veisa kann in diah, un es mei nohma fakindicht vatt deich di gans eaht."

¹⁸ So is eah bamhatzich zu demm es eah bamhatzich sei vill ditzu, un eah macht demm sei hatz hatt vo eah vill.

¹⁹ Du sawkst dann zu miah, "Favass dutt eah dann shuld finna mitt uns? Veah kann geyyich sei villa shtay?"

²⁰ Avvah du, levichah mensh, veah bisht du, es du zrikk shvetsht zu Gott? Es ding vo gmacht is sawkt nett zu demm vo's gmacht hott, "Favass hosht du mich gmacht vi dess?"

²¹ Hott nett deah vo eahdich ksha macht, es recht ivvah da glumba clay vo eah yoost? Aus ay glumba clay macht eah ay satt ksha fa psuch, un en anres fa alli dawk yoosa.

²² So vass diveyya, vann Gott sei zann un graft veisa hott vella, hott grohsi geduld gvissa zu selli es eah zannich voah mitt, selli es di fadamnis fadeend henn?

²³ Vass vann eah dess gedu hott fa sei reichi hallichkeit bekand macha zu selli es eah bamhatzich voah ditzu un grisht hott fa hallichkeit—

²⁴ naymlich, uns vo eah groofa hott, un nett yusht funn di Yudda avvah aw funn awl di anri leit?

²⁵ So vi eah sawkt deich da Hosea,
 "Selli vo nett mei leit voahra,
 hays ich mei leit,
 un selli vo nett mei leebshiti voahra,
 hays ich mei leebshiti."

²⁶ Un
 "Grawt am blatz vo's ksawt voah zu eena,
 'Diah sind nett mei leit,'

datt zayla si
 'kinnah fumm levendicha Gott' kaysa sei."

²⁷ Da Jesaia rooft aw naus veyyich Israel, un sawkt,
 "Even vann da nambah funn di Kinnah-Israel is vi da sand fumm say,
 yusht en glay dayl funn eena zayla saylich vadda.

²⁸ Eah macht sei eahvet faddich un shneit si katz in gerechtichkeit,
 fa da Hah macht katzi eahvet uf di eaht."

²⁹ Da Jesaia hott ksawt katt difoah,
 "Vann da Awlmechtich Hah uns nett samm sohma ivvah-glost hett,
 dann veahra miah vadda vi Sodom
 un gleichlich vi Gomorra."

Unglawvich Israel

³⁰ Vass sella miah dann sawwa? Miah sawwa es dee vo nett Yudda sinn un henn di gerechtichkeit nett ksucht, henn si nau grikt. Sell is, si henn di gerechtichkeit grikt deich da glawva,

³¹ avvah Israel, vo di gerechtichkeit ksucht hott deich's Ksetz, hott si nett glangd.

³² Un favass nett? Veil si si nett ksucht henn deich da glawva, avvah es vann's gvest veah deich di verka fumm Ksetz. Si sinn ivvah da shtolbah-shtay kshtolbaht.

³³ Vi's kshrivva shtayt,
 "Gukket moll, ich layk in Zion en shtolbah-shtay
 un en felsa es leit grikt sinn drivvah.
 Veah-avvah es an een glawbt
 zayld nett zumm shohm gebrocht sei."

Es 10. Gabiddel.

¹ Leevi breedah, mei hatzlichah vinsh un gebayt zu Gott fa di leit funn Israel is es si saylich vadda dayda.

² Ich gebb eena zeiknis es si eahnshtlich sinn fa Gott, avvah iahra eahnsht is nett gebaut uf rehti eisicht.

³ Fa diveil es si Gott sei gerechtichkeit nett fashtayn, un vella iahra aykni gerechtichkeit ausshaffa, dann henn si sich nett unnich di gerechtichkeit funn Gott gevva.

⁴ Christus is es end fumm Ksetz, un veah an een glawbt is gerecht.

Di Saylichkeit Is Fa Alli-Ebbah

⁵ Da Mosi shreibt deahra vayk veyyich di gerechtichkeit fumm Ksetz:
 "Da mensh es dee sacha dutt zayld datt dibeil layva."

⁶ Avvah di gerechtichkeit es kumd deich da glawva sawkt dess:
 "Sawk nett in deim hatz, 'Veah soll nuff in da Himmel gay?' (sell is, fa Christus runnah bringa),

⁷ adda, 'Veah soll nunnah in's deefa gay?' (sell is, fa Christus ruff hohla funn di dohda)."

⁸ Avvah vass sawkt's? "Es Vatt is nayksht bei diah, uf dei leftz un in deim hatz"—sell is, es Vatt fumm glawva es miah breddicha.

⁹ Fa vann du bekensht mitt deim maul es Jesus da Hah is, un glawbsht in deim hatz es Gott een uf gvekt hott funn di dohda, dann vasht du saylich.

¹⁰ Mitt em hatz dutt en mann glawva un vatt gerecht, un mitt em maul dutt en mann bekenna un vatt saylich.

¹¹ Fa di Shrift sawkt, "Veah an een glawbt, zayld nett zumm shohm gebrocht sei."

¹² Es is kenn unnahshitt zvisch di Yudda un di Greeyisha. Fa da saym Hah is Hah ivvah alli-ebbah, un is reich zu awl selli es een ohroofa.

¹³ Fa, "Veah-evvah es da nohma fumm Hah ohrooft zayld saylich vadda."

¹⁴ Avvah vi sella si deah ohroofa es si nett droh geglawbt henn? Un vi sella si an deah glawva es si nett keacht henn difunn? Un vi sella si heahra unni en breddichah?

¹⁵ Un vi sella si breddicha unni es si kshikt sinn? So vi's kshrivva shtayt, "Vi leeblich sinn di fees funn selli es fridda un goodi sacha breddicha."

¹⁶ Avvah si henn nett awl's Effangaylium keicht, fa da Jesaia sawkt, "Hah, veah hott geglawbt vass miah gebreddicht henn?"

¹⁷ So dann, da glawva kumd deich heahra, un heahra kumd deich's Vatt Gottes.

¹⁸ Ich sawk avvah, henn si nett keacht? Yoh, si henn. Es is kshrivva, "Iahra shtimm is naus ganga in di gans eaht, un iahra vadda zumm end funn di veld."

¹⁹ Ich frohk viddah, hott Israel nett fashtanna? Am eahshta blatz hott da Mosi kswat,

"Ich zayl eich fagunshlich macha deich en leit es nix sinn, un deich en leit es nix fashtayn, zayl ich eich zannich macha."

²⁰ Avvah da Jesaia hott grawt fanna rumm kswat,

"Ich voah kfunna bei selli es mich nett ksucht henn; ich habb mich gvissa zu selli es miah nett nohch kfrohkt henn."

²¹ Avvah zu Israel sawkt eah,

"Da gans dawk lang habb ich mei hend naus kshtrekt zu en leit es dikk-kebbich sinn un es zrikk shvetza."

Es 11. Gabiddel.

Gott Zayld Bamhartzich Sei Zu Israel

¹ Ich frohk dann, hott Gott sei leit vekk kshtohsa? Ich dayt nett denka! Fa ich binn aw en Israeliddah, fumm Abraham sei nohch-kummashaft un funn di kshlecht funn Benjamin.

² Gott hott sei leit nett vekk kshtohsa vass eah difoah raus groofa hott. Visset diah nett vass di Shrift sawkt veyyich em Elias, vi eah ohhald mitt Gott geyyich Israel un sawkt,

³ "Hah, si henn dei brofayda doht gmacht, un henn dei awldah nunnah grissa. Ich laynich binn ivvahrich, un si vella mich doht macha"?

⁴ Avvah vass sawkt Gott zu eem? “Ich habb sivva dausend mennah kalda fa mich selvaht es iahra gnee nett gebohwa henn zumm abgott Baal.”

⁵ So nau aw, an dee zeit sinn samm ivvahrich es raus groofa sinn deich gnawt.

⁶ Avvah vann's is deich gnawt, dann is es nimmi fadeend deich verka. Vann's veah, dann veah gnawt nimmi gnawt. Un vann's fadeend is deich verka, dann is es nimmi deich gnawt. Vann's veah, dann veah da fadeensht nimmi fadeensht.

⁷ Vass no? Israel hott nett grikt vass es ksucht hott, avvah dee vo raus groofa sinn henn's grikt. Di anra voahra hatt-hatzich gmacht.

⁸ Vi's kshrivva shtayt,
 “Gott hott eena da geisht funn shlohf gevva,
 awwa es si nett sayna kenna,
 un oahra es si nett heahra kenna,
 biss an deah dawk.”

⁹ Un da Dawfit sawkt,
 “Loss iahra dish en fall un en fang-shtrikk vadda,
 un en shtolbah-blakk un en shtrohf sei zu eena.
¹⁰ Loss iahra awwa fablend sei es si nett sayna kenna,
 un loss iahra bikkell ayvichlich gebohwa sei.”

Saylichkeit Fa Di Heida

¹¹ So frohk ich dann, sinn si kshtolbaht es si anna kfalla sinn? Nay, ich denk moll nett! Avvah deich iahra falles is di saylichkeit kumma zu dee vo kenn Yudda sinn. Dess voah fa di Yudda fagunshtlich macha.

¹² Nau vann iahra unglawva es ivvahrich funn di veld reich gmacht hott, un iahra falles di Heida reich gmacht hott, vi feel may maynd's vann iahra nambah moll foll is?

¹³ Ich binn am shvetza zu eich vo nett Yudda sinn. Siddah es ich da aposhtel binn zu dee vo nett Yudda sinn, dann mach ich feel funn meim deensht.

¹⁴ Dess is so es mei leit, di Yudda, fagunshtlich vadda, un deich sell, samm funn eena saylich vadda.

¹⁵ Vann iahra zrikk-shtohses maynd es di ivvahrich funn di veld eignumma vatt, vass anres soll iahra einemmes mayna vi layva funn di dohda?

¹⁶ Vann da dayk heilich is vo gopfaht vatt fa eahsht-frucht, dann is da ivvahrich fumm dayk aw heilich. Un vann di vatzla heilich sinn, dann sinn di nesht aw.

¹⁷ Avvah vann samm funn di nesht abgebrocha sinn, un diah vo vildi ayl-baym sind aw nei gezveicht voahret mitt eena—vann diah nau en dayl nemmet funn di vatzel un da saft fumm ayl-bohm,

¹⁸ doond eich nett ovvich selli nesht denka un geyyich si shvetza. Vann diah geyyich si shvetzet, denket droh es diah di vatzel nett drawwet avvah di vatzel drawkt eich.

¹⁹ Diah sawwet fleicht, “Di nesht voahra abgebrocha so es miah nei gezveicht sei kenna.”

²⁰ Sell mecht so sei. Avvah si voahra abgebrocha deich iahra unglawva, un diah shtaynd yusht deich da glawva. So seind nett shtols, avvah feichet eich.

²¹ Fa vann Gott di nadihliche nesht nett kshpeaht hott, dann shpoaht eah eich aw nett.

²² Diah kennet sayna es Gott bamhatzich is, avvah eah is aw shtreng. Eah is shtreng geyyich selli es kfalla sinn, avvah bamhatzich zu eich, sell is, vann diah ohhaldet in sei bamhatzichkeit. Avvah vann nett, dann vaddet diah aw abkshnidda.

²³ Un vann di Yudda nett ohhalden in iahra unglawva, dann vadda si nei gezveicht, fa Gott hott di graft fa si viddah nei zveicha.

²⁴ Vann diah aus en vildah ayl-bohm kshnidda voahret, un in en goodah ayl-bohm gezveicht voahret—dess vo geyyich em nadihlichah gayt—vi feel may vadda di nadihlichah nesht in iahra ayknah ayl-bohm gezveicht?

Gans Israel Zayld Saylich Vadda

²⁵ Ich vill dee deefi sacha nett funn eich halda, leevi breedah, so es diah nett zu hohch denket funn eich selvaht. Di blindheit hott en dayl funn Israel ivvah-gnumma biss da foll nambah funn selli vo nett Yudda sinn rei kumma sinn.

²⁶ So soll gans Israel saylich vadda, vi's kshrivva shtayt,
"Aus Zion kumd deah vo frei macht,
un eah nemd's gottlohse vekk fumm Jakob.

²⁷ Un dess is mei bund mitt eena,
vann ich iahra sinda vekk nemm."

²⁸ So veit es es Effangaylium gayt sinn si geyyich Gott, un dess is fa eiyah goot. Avvah Gott hott si raus groofa, un hald si leeblich fa di sayk funn di foah-feddah,

²⁹ fa di kshenkah un di beroofa funn Gott kenna nett fa'ennaht sei.

³⁰ Grawt vi diah an aynra zeit Gott nett geglawbt hend, un hend bamhatzichkeit grikt deich iahra unglawva,

³¹ so nau henn si nett geglawbt. Dess is so es deich di bamhatzichkeit vass gvissa voah zu eich, si aw bamhatzichkeit greeya.

³² Fa Gott hott alli-ebbah eikshlossa zu iahra unglawva, so es eah bamhatzich sei kann zu alli-ebbah.

Preis Zumm Almechticha Gott

³³ Vi deef is doch di reichheit,
di veisheit un di eisicht funn Gott.
Nimmand kann sei richtes fashtay,
un nimmand kann sei vayya ausfinna.

³⁴ "Fa veah vayst vass da Hah in di meind hott,
un veah kann eem roht gevva?"

³⁵ "Adda veah hott eem ebbes kshenkt,
so es Gott eem ebbes shuldich voah?"

³⁶ Fa funn eem un deich een un zu eem
sinn alli sacha.

Zu eem sei di eah fa immah un immah. Amen.

Es 12. Gabiddel.

Unseh Layva Is En Opfah Zu Gott

¹ Ich famohn eich dann, leevi breedah, deich di bamhatzichkeit funn Gott, es diah eiyah leivah gevvet es en levendich, heilich un en vohl-kfalla opfah zu Gott. Dess is eiyah geishtlichah deensht.

² Machet eich nett sei vi's mushtah funn dee veld. Avvah losset eich fa'ennaht sei bei eiyah gedanka nei gmacht sei, so es diah vissa kennet vass da goot, un vohl-kfalla, un folkumma villa is funn Gott.

³ Deich di gnawt es gevva is zu miah sawk ich zu yaydah mann unnich eich: Nimmand soll haychah denka funn sich selvaht es vass eah denka sett. Avvah leevah, loss een sich selvaht richta in daymeedichkeit bei em glawva es Gott ausgedayld hott zu eem.

⁴ Miah henn feel daylah es zu unsah leib heahra, avvah nett awl di daylah fumm leib doon di saym eahvet.

⁵ So sinn miah in Christus. Es sinn feel funn uns, avvah miah macha ay leib uf in Christus un sinn awl en dayl funn-nannah.

⁶ Miah henn awl unnahshidlichi kshenkah. Dee sinn gnessa bei di gnawt es gevva is zu uns. Vann ebbah's kshenk hott fa broffetzeiya, loss een broffetzeiya noch em dayl fumm glawva es eem gevva is.

⁷ Vann ebbah's kshenk hott fa mitt helfa, loss een mitt helfa; vann's is fa leit lanna, loss een leit lanna.

⁸ Vann ebbah's kshenk hott fa famohna, loss een leit famohna; vann sei kshenk is fa gevva, loss een frei-villich gevva. Deah vo ivvah-saynd, soll's shtandhaftich du; deah vo bamhatzich is, soll's du mitt fraylichkeit.

Voahrichi Leevi

⁹ Di leevi soll nett falsh sei. Hasset vass evil is; henket oh zumm gooda.

¹⁰ Seind eahnshtlich in nannah breedahlichi leevi gevva, un achtet anri haychah es eich selvaht.

¹¹ Seind nett aldvannish in vass diah doond, seind fleisich im geisht un deenet da Hah.

¹² Froiyet eich in hofning, seind geduldich in dreepsawl, haldet oh im gebayt.

¹³ Seiyet fa di glawvicha es noht henn, machet eiyah heisah geahn uf zu fremdi.

¹⁴ Sayknet selli es eich fafolka; sayknet, un fafluchet nett.

¹⁵ Froiyet eich mitt selli es sich froiya, un heilet mitt selli es heila.

¹⁶ Seind aynich mitt-nannah; seind nett hohchmeedich, avvah haldet eich uf mitt di niddahra. Machet eich nett veis es diah shmeaht sind.

¹⁷ Betzawlet nett evil zrikk mitt evil. Doond vass recht is fannich alli-ebbah.

¹⁸ Vann's meeklich is, un so feel es diah kennet, layvet in fridda mitt awl mensha.

¹⁹ Betzawlet nett zrikk vann letz gedu vatt zu eich, leevi breedah, avvah gevvet blatz fa da zann funn Gott, fa's is kshrivva, "Ich binn da vann vo shtrohft, ich betzawl viddah zrikk," sawkt da Hah.

²⁰ So,

"Vann sellah es dich nett gleicht hungahrich is,

feedah een;

vann eah dashtich is,

gebb eem ebbes zu drinka.

Fa vann du dess dusht,

dann dusht du feiyahrichi kohla uf sei kobb heifla."

²¹ Loss nett's evila dich ivvah-kumma, avvah ivvah-kumm evil mitt goodes.

Es 13. Gabiddel.

Heichet Di Ivvah-Saynah Fumm Land

¹ Yaydah mann soll sich unnah gevva zu di ivvah-saynah fumm land, zu dee es gvald henn ivvah een. Fa's sinn kenn ivvah-saynah unni funn Gott, un di ivvah-saynah vo sinn, voahra ufketzt bei Gott.

² Veah sich shteld geyyich di ivvah-saynah fumm land, shteld sich geyyich di adning funn Gott, un dee es sich shteibahra, bringa en shtrohf uf sich selvaht.

³ Fa selli es goot doon braucha sich nett feicha veyyich di ivvah-saynah, yusht selli es evil doon. Vitt du dich avvah nett feicha veyyich en ivvah-saynah? Dann du goot un eah shvetzt goot veyyich diah.

⁴ Fa eah is Gott sei gnecht fa dei ayya goot. Avvah vann du evil dusht, dann musht du dich feicha, fa eah drawkt's shvatt nett fa nix. Eah is en gnecht funn Gott, en zrikk-betzawlah fa selli shtrohfa es letz doon.

⁵ Fasell, is es nohtvendich es ma em unnich si gebt, nett yusht veil ma kshtrohft vadda mecht, avvah aw fa em blohk-frei macha.

⁶ Dess is aw favass es diah tax betzawlet, fa di ivvah-saynah sinn gnechta funn Gott fa acht gevva uf dee sacha.

⁷ So gevvet zu yaydah vann funn eena vass si am kumma henn. Betzawlet awl eiyah tax vann diah tax shuldich sind. Shtaynd unnich eena mitt furcht, un gevvet eena di eah es zu eena heaht.

Leevi Havva Fa Nannah

⁸ Seind nimmmand ennich ebbes shuldich, yusht di shuld fa nannah leeva. Fa veah en anra leebt, hott's Ksetz folfld.

⁹ Di gebodda, "Du solst nett aybrecha, du solst nett doht macha, du solst nett shtayla, du solst nett falsh zeiknis gevva, du solst nett lushta," un enni anri gebodda kenna awl zammah ksammeld sei in demm: "Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

¹⁰ Di leevi dutt nix letzes zu iahra nochbah. So dann, is di leevi di folfillung fumm Ksetz.

¹¹ Un doond dess veil diah visset vass zeit es es is. Di shtund is do fa ufvekka fumm shlohf, fa unsah saylichkeit is naychah nau es see voah vo miah seahsht geglawbt henn.

¹² Di nacht is shiah ivvah, da dawk is glei do. So vella nimmi lengah di sacha du vass zu di dunkelheit heaht, avvah vella's greeks-ksha fumm licht ohdu.

¹³ Vella uns ksheit ohshikka vi ma dutt deich da dawk, un nett fressa un saufa, nett aybrecha un lushta, nett shtreida un fagunna.

¹⁴ Avvah doond da Hah Jesus Christus ohzeeya, un doond nett fanna naus denka veyyich em nadiahlicha mensh, adda fa sei lusht ausfahra.

Es 14. Gabiddel.

Richtet Nett Anri Iahra Glawva

¹ Nemmet selli oh es shvach sinn im glawva, un shtreidet nett mitt eena vann si en anri mayning hayva.

² Ay mann sei glawva alawbt een fa ennich ebbes essa, avvah en anra es shvach is im glawva est yusht sacha fumm goahra.

³ Da mann vo ennich ebbes est, dauf nett nunnah gukka uf da vann vo nett alles est, un da mann vo nett alles est, dauf nett da mann richta es alles est, fa Gott hott een ohnumma.

⁴ Veah bisht du es du em anra mann sei gnecht richsht? Eah shtayt adda fald unnich sei ayknah meishtah. Un eah zayld shtay, fa Gott kann een shtay macha.

⁵ Ay mann haybt ay dawk haychah es en anrah; en anrah hald alli dawk gleicha. Yaydah mann sett sei meind ksetzt havva uf sei glawva.

⁶ Deah vo da dawk hald, dutt's zu em Hah; un deah vo da dawk nett hald, dutt's aw zumm Hah. Deah vo est, est zumm Hah, fa eah gebt dank zu Gott. Deah vo nett est, dutt so zumm Hah, un gebt aw dank zu Gott.

⁷ Kens funn uns laybt zu sich selvaht, un kens funn uns shteahbt zu sich selvaht.

⁸ Fa vann miah layva, dann layva miah fa da Hah, un vann miah shtauva, dann shtauva miah fa da Hah. So eb miah layva adda shtauva, miah heahra zumm Hah.

⁹ Dess is favass es Christus kshtauva is, uf kshtanna is, un viddah levendich vadda is, so es eah da Hah sei kann funn di dohda un funn di levendicha.

¹⁰ Avvah du, favass richst du dei broodah? Adda, favass guksht du nunnah uf dei broodah? Fa miah zayla awl fannich em richtah-shtool funn Christus shtay.

¹¹ Fa's shtayt kshrivva,
 "So voah es ich layb,
 sawkt da Hah,
 alli gnee soll sich beeya zu miah,
 un alli zung soll Gott bekenna."

¹² So yaydah ebbah funn uns muss goot shtay fa sei aykni sacha fannich Gott.

¹³ Vella dann nimmi nannah richta. Avvah vella unsah meind uf macha es miah nee nix in da vayk funn en broodah doon es een shtolbahra macht adda een zrikk haybt.

¹⁴ Ich vays un binn's geviss im Hah Jesus, es ebbes nett unsavvah is funn sich selvaht. Avvah deah vo maynd's is unsavvah, zu eem is es unsavvah.

¹⁵ Vann du shawda dusht zu deim broodah bei vass du esht, dann bisht du nimmi am lawfa in di leevi. Fadeahb nett deah vo Christus kshtauva is difoah bei vass du esht.

¹⁶ So losset dess vass en goot ding is zu eich, nett en sach sei fa en shlecht kshvetz.

¹⁷ Fa's Reich-Gottes is nett essa un drinka, avvah gerechtichkeit, fridda un frayt im Heilicha Geisht.

¹⁸ Deah vo Christus deend in dee sacha, kfald Gott un is ohksenna bei mensha.

¹⁹ So dann, vella di sacha nohch gay es fridda macha un vo nannah ufbauwa doon.

²⁰ Machet nett di eahvet funn Gott zu nix yusht deich ess-sach. Alli-ebbes is rein. Avvah's is letz fa en mann vann eah ebbes est es en anra mann shtolbahra macht.

²¹ Es is bessah fa nett flaysh essa, adda vei drinka, adda ennich ebbes shunsht du es en broodah macht shtolbahra.

²² Vann du en glawva hosht, hald en zu diah selvaht fannich Gott. Ksaykend is da mann vo blohk-frei is mitt di sacha es eah alawbt.

²³ Avvah deah vo zweifla dutt, is fadamd vann eah doch est, veil eah nett dutt vass eah glawbt. Alles es nett aus em glawva kumd, is sindlich.

Es 15. Gabiddel.

¹ Miah vo shteik sinn, sedda di shvachheit drawwa funn selli vo nett shteik sinn, un sedda nett yusht du vass uns selvaht kfald.

² Yaydah funn uns sett du vass unsahm nochbah kfald. Dess is fa sei goot, un fa een ufbaowa.

³ Fa even Christus hott nett gedu vass eem kfellich voah, avvah vi's kshrivva shtayt, "Di fafolya funn selli es dich fafolya, sinn uf mich kfalla."

⁴ Vass-evvah es difoah kshrivva voah, voah kshrivva fa uns lanna, so es deich di geduld un da drohsht funn di Shrift, miah hofning greeya kenna.

⁵ Ich bitt da Gott vo uns geduld un drohsht gebt, es eah eich aynichkeit gebt unnich nannah noch em foah-bild funn Jesus Christus.

⁶ Dess is so es diah awl aynich sind un mitt ay shtimm Gott lohvet, deah vo da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus is.

⁷ Fasell, nemmet nannah oh grawt vi Christus uns ohgnumma hott zumm lohb funn Gott.

⁸ Ich sawk eich es Jesus Christus en gnecht vadda is zu di beshniddana fa di voahheit funn Gott veisa. Eah hott di sacha zu gebrocht es fashprocha voahra zu di foah-feddah,

⁹ so es dee vo nett Yudda sinn, Gott lohva mechta fa sei bamhatzichkeit. So vi's kshrivva shtayt,

"Fa dee uahsach vill ich dich lohva
unnich selli vo nett Yudda sinn,
un vill singa zu deem nohma."

¹⁰ Un eah sawkt viddah,
"Froiye eich mitt sei leit,
diah leit vo nett Yudda sind."

¹¹ Un viddah,
"Lohvet da Hah, awl diah leit vo nett Yudda sind,
un preiset een awl diah leit."

¹² Un da Jesaia sawkt,
"Di Vatzel fumm Jesse zayld kumma.

Eah shtayt uf, un vatt en roolah ivvah di leit funn alli lendah,
un dee vo nett Yudda sinn doon iahra hofning in een."

¹³ Ich bitt es da Gott funn hofning eich fild mitt frayt un fridda im glawva, so es diah vaxet in di hofning deich di graft fumm Heilicha Geisht.

Da Paulus, En Breddichah Zu Di Heida

¹⁴ Ich selvaht binn shuah veyyich eich, leevi breedah, es diah foll sind mitt goodi sacha, un kfild sind mitt alli eisicht, so es diah nannah famohna kennet.

¹⁵ Avvah in dayl sacha habb ich adlich grawt raus kshrivva zu eich, leevi breedah, fa eich viddah droh gmohna. Ich habb dess gedu deich di gnawt es miah gevva is vadda funn Gott.

¹⁶ Dee gnawt voah miah gevva fa en deenah funn Jesus Christus sei zu dee vo nett Yudda sinn. Ich shaff vi en preeshtah, fa's Effangaylium funn Gott bekand macha so es dee vo nett Yudda sinn en opfah vadda es Gott ohnemd, un es si heilich gmacht sinn deich da Heilich Geisht.

¹⁷ Fasell kann ich shtols sei deich Jesus Christus veyyich di sacha es zu du henn mitt Gott.

18 Fa ich drau nett shvetza veyyich ennich ebbes vi yusht sell es Christus gedu hott deich mich, so es dee vo nett Yudda sinn eem heicha deich vadda un verka,

19 deich greftichi zaycha un vundahboahri sacha, un deich di graft fumm Geisht Gottes. So habb ich's Effangaylium funn Christus folshtendich gebreddicht funn Jerusalem da gans vayk rumm biss an Illyrien.

20 Ich habb immah broviaht fa's Effangaylium breddicha vo Christus sei nohma noch nett bekand voah, so es ich nett uf en anra sei grund bau.

21 Avvah vi's kshrivva shtayt,
 "Selli es nett ksawt voahra veyyich eem zayla sayna,
 un selli es nett keaht henn, zayla's fashtay."

22 Dess is favass es ich so oft fahinnaht voah funn zu eich kumma.

Em Paulus Sei Plans Fa Noch Rome Gay

23 Avvah nau, siddah es kenn blatz may is fa mich in dee lendah, un siddah es ich shund fa mannichi yoahra en falanga katt habb fa eich sayna,

24 dann vill ich zu eich kumma vann ich moll noch Spain gay. Ich hoff ich kann eich psucha uf meim vayk, un es diah miah helfa kennet uf da vayk vann ich moll di gleyyaheit katt habb fa psucha mitt eich.

25 Grawt nau, avvah, binn ich am noch Jerusalem gay fa deena zu di saylicha datt.

26 Fa selli in Matzedonia un Achaia henn sich's zu gnumma fa en samling uf macha fa di oahma vo glawvich sinn in Jerusalem.

27 Si voahra froh fa's du, un veiklich, si sinn eena's shuldich. Fa vann dee vo nett Yudda sinn en dayl henn in di Yudda iahra geishtlichi sacha, dann sinn si aw shuldich fa di Yudda faseiya mitt iahra nadiyahlichi sacha.

28 So vann ich dess moll ausgricht habb, un shuah gmacht habb es si dee frucht grikt henn, dann vill ich eich psucha uf meim vayk noch Spain.

29 Ich vays es vann ich moll zu eich kumm, es ich kumm mitt em foll sayya fumm Effangaylium funn Christus.

30 Ich famohn eich, leevi breedah, deich unsah Hah Jesus Christus, un deich di leevi fumm Geisht, es diah miah helfet in meim deensht bei eahnshtlich bayda fa mich zu Gott.

31 Baydet es ich aus di kfoah funn di unglawvichi kalda va in Judayya, un es mei deensht fa Jerusalem ohgnumma vatt bei di saylicha datt.

32 Dess is so es ich zu eich kumma kann mitt frayt deich da villa funn Gott, un mich uf roowa kann mitt eich.

33 Da Gott funn fridda sei mitt eich awl. Amen.

Es 16. Gabiddel.

Da Paulus Shikt Greesa Zu Di Gmay

1 Ich vill eich bekand macha mitt unsah shveshtah, di Pheebi. See is en mawt in di gmay an Kenchrea.

2 Ich vill havva es diah see uf nemmet im Hah so vi's shiklich is fa glawvichi leit. Ich vill havva es diah iahra ennichi hilf gevvet es see brauch funn eich, fa see hott feel leit kolfa, un miah aw.

3 Greeset di Priscilla un da Aquila, mei mitt-helfah in Christus Jesus.

⁴ Si henn iahra hals in di kfoah gedu fa mei layva. Fa dess gevwich eena dank, un nett yusht ich laynich, avvah awl di gmayna es nett unnich di Yudda sinn, doon aw.

⁵ Greeset aw di gmay vo zammah kumd in iahra haus. Greeset mei beleebdah Epanetus, deah vo da eahst mann voah es an Christus geglawbt hott in Achaia.

⁶ Greeset di Maria. See hott feel haddi eahvet gedu fa uns.

⁷ Greeset da Andronikus un da Junias vo in difreind sinn mitt miah, un vo in di jail voahra mitt miah. Si sinn hohch ohksenna unnich di aposhtla un voahra glawwich in Christus eb ich voah.

⁸ Greeset da Amplias, mei leeblichah im Hah.

⁹ Greeset da Urban, unsah mitt-helfah in Christus, un da Stachys, mei beleebdah.

¹⁰ Greeset da Apelles, deah vo shtandhaftich kfunna is in Christus. Greeset selli im Aristobulus sei haus.

¹¹ Greeset da Herodion vo in difreind is mitt miah. Greeset selli im Narcissus sei haus vo im Hah sinn.

¹² Greeset di Tryphene un di Tryphosa, selli es hatt shaffa im Hah. Greeset di Persis, selli es leeblich is un es hatt kshaft hott im Hah.

¹³ Greeset da Rufus, vo raus groofa is beim Hah, un sei maemm, es aw mei maemm voah.

¹⁴ Greeset da Asyncritus, da Phlegon, da Hermas, da Patrobas, da Hermes, un di breedah es bei eena sinn.

¹⁵ Greeset da Philologus un di Julia, da Nereus un sei shveshtah, da Olympas un awl di glawvicha bei eena.

¹⁶ Greeset nannah mitt en heilichah kuss. Di gmayna funn Christus greesa eich.

¹⁷ Ich famohn eich, leevi breedah, vatshet selli es shpaldinga bringa un eich zrikk hayva, sell vass annahshtah is funn vass diah gland hend. Haldet eich vekk funn selli.

¹⁸ Fa sohwichi deena nett unsah Hah Jesus Christus, avvah iahra ayknah bauch; un si fafiahra selli mitt hatza es nett bessah vissa deich iahra seesi un gladdi kshvetzah.

¹⁹ Alli-ebbah hott keajt vi diah Gott nohch folyet. Fasell, froi ich mich ivvah eich, avvah ich vill havva es diah veisheit hend veyyich goodi sacha, un eich unshuldich haldet veyyich evili sacha.

²⁰ Da Gott funn fridda zayld glei da Satan unnich eiyah fees shtamba. Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.

²¹ Da Timotheus, mei mitt-helfah, greest eich. So doon aw da Lucius, da Jason, un da Sosipater vo in difreind sinn mitt miah.

²² Un ich, da Tertius, vo deah breef kshrivva hott, du eich aw greesa.

²³ Da Gaius, bei demm es ich un di gans gmay bleiva, greest eich. Da Erastus, vo acht gebt uf di shtatt iahra geld, un da broodah Quartus greesa eich im Hah.

²⁴ Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

²⁵ Nau lohbe zu eem vo eich shteik macha kann deich mei Effan-gaylium un's gebreddich funn Jesus Christus. Deich dess sinn di deefa sacha funn Gott bekind gmacht vadda vo fashtekkeld kalda voahra siddah es di veld ohkfangah hott.

²⁶ Avvah nau sinn dee sacha gvissa gmacht deich di Shrifta funn di brofayda bei em gebott fumm ayvicha Gott, so es di leit in alli lendah eem glawva un heicha kenna.

²⁷ Zu Gott, deah vo laynich veisheit hott, sei di eah deich Jesus Christus fa immah un immah. Amen.

1. Korinther

¹ Paulus, deah vo Gott groofa hott deich sei villa fa en aposhtel funn Jesus Christus sei, un unsah broodah, da Sosthenes,

² zu di gmay Gottes in di shtatt Korinth, zu selli vo heilich gmacht sinn deich Jesus Christus un raus groofa sinn fa heilich sei, mitt awl selli ivvahrawlich vo da nohma funn unsah Hah Jesus Christus ohroofa— iahra Hah un aw unsahrah.

³ Miah bidda eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

⁴ Ich gebb immah dank zu Gott fa eich, un fa di gnawt funn Gott es gevva is zu eich deich Jesus Christus,

⁵ so es diah reich gmacht sind deich een in alli sach, un in alles es diah sawwet un denket,

⁶ diveil es es zeiknis veyyich Jesus Christus shteik gmacht is in eich.

⁷ Dess is so es diah nett hinna nohch sind in ennichi geishtlich kshenkah, diveil es diah am voahra sind uf unsah Hah Jesus Christus fa zrikk kumma.

⁸ Eah dutt eich shteik halda biss an's end, so es diah shuldlohs sei zaylet in dawk funn unsahm Hah Jesus Christus.

⁹ Gott is shtandhaftich, deah vo eich raus groofa hott fa gmeinshaft havva mitt seim Sohn, Jesus Christus unsah Hah.

Unaynichkeit In Di Gmay

¹⁰ Ich famohn eich avvah, leevi breedah, deich da nohma funn Jesus Christus, unsah Hah, es diah awl zammah's saym ding sawwet. Losset nix unayniches sei unnich eich, avvah seind gans aynich in meind un gedanka.

¹¹ Fa's voah miah bekand gmacht bei di Chloe iahra leit, leevi breedah, es diah am zadda sind mitt-nannah.

¹² Vass ich mayn is, yaydah vann funn eich sawkt, "Ich binn fumm Paulus," adda "Ich binn fumm Apollos," adda, "Ich binn fumm Kephas," adda "Ich binn fumm Christus."

¹³ Is Christus ausgedayld in daylah? Voah da Paulus gegreizicht fa eich? Adda voahret diah gedawft im Paulus sei nohma?

¹⁴ Ich binn dankboah es ich nimmand funn eich gedawft habb es vi yusht da Krispus un da Gaius,

¹⁵ so es nimmand sawwa kann es ich gedawft habb im meim nohma.

¹⁶ Yau, ich habb aw selli gedawft im Stephanas sei haus-halding, avvah ich vays nimmand shunshst es ich gedawft habb.

¹⁷ Fa Christus hott mich nett kshikt fa dawfa avvah fa's Effangaylium breddicha; nett mitt vadda funn menshlich veisheit, so es di graft fumm Jesus sei greitz nett zu nix gedrayt vatt.

Christus Is Di Graft Un Veisheit Funn Gott

¹⁸ Fa's Vatt fumm greitz is dumhayda zu selli vo am faloahra gay sinn, avvah zu uns vo am saylich vadda sinn is es di graft funn Gott.

¹⁹ Fa's is kshrivva,

"Ich vill zu nix macha di veisheit funn selli vo veisheit henn, un ich bring zu nix da fashtand funn selli vo fashtand henn."

20 Vo is da mann es veisheit hott? Vo is da shrift-geleahrah? Vo is da viddahbat-haldah funn di veld? Hott nett Gott di veisheit funn di veld zu dumhayda gmacht?

21 Fa siddah es in di veisheit funn Gott, di veld in iahra veisheit Gott nett vissa hott kenna, dann voah's Gott leeblich fa selli saylich macha vo glawva deich's gebreddich, dess vass di veld dumhayda hayst.

22 Fa di Yudda frohwa fa en zaycha, un di Greeyishi sucha fa veisheit.

23 Avvah miah breddicha en gegreitzicht Christus, vo en eiyahnis is zu di Yudda un dumhayda zu di Greeyishi.

24 Avvah zu selli vo raus groofa sinn funn di Yudda un di Greeyisha, is Christus Gottes graft un Gottes veisheit.

25 Fa even di dumhayichkeit funn Gott hott may veisheit es mensha henn, un di shvachheit funn Gott is shteikah es mensha sinn.

26 Fa denket moll an eiyah beroof, leevi breedah, nett feel mitt veldichi veisheit, nett feel shteiki, nett feel hohch-geboahrani sinn raus groofa.

27 Avvah vass dumhayda is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa dee mitt veisheit sich shemma macha, un vass shvachheit is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa di shteika sich shemma macha.

28 Di niddahra sacha vo nett hohch uf kohva sinn bei di veld hott Gott getshoost. Eah hott di sacha vo nix sinn gnumma fa zu nix bringa dee sacha vo feel sinn.

29 So es nimmand sich uf hayva kann fannich Gott.

30 Deich een sind diah in Jesus Christus, deah vo Gott gmacht hott unsah veisheit, gerechtichkeit, heilichkeit un saylichkeit sei.

31 So dann, grawt vi's kshrivva is, "Deah vo sich mayna vill, loss een sich mayna veyyich em Hah."

Es 2. Gabiddel.

1 Vo ich zu eich kumma binn, leevi breedah, binn ich nett kumma mitt grohsi vadda un veisheit diveil es ich Gott sei vadda gebreddicht habb zu eich.

2 Fa ich habb ausgmacht fa nix vissa unnich eich vi yusht Jesus Christus un sei doht uf em greitz.

3 Un ich voah bei eich in shvachheit un in angst un mitt feel ziddahres.

4 Mei kshvetz un mei breddich voah nett fa eich fashvetza deich menshliche veisheit, avvah deich da Geisht sich veisa lossa un deich di graft.

5 Dess is so es eiyah glawva nett shtay sett in di veisheit funn mensha avvah in di graft funn Gott.

Di Voahlich Veisheit Funn Gott

6 Doch, unnich dee vo folkumma sinn doon miah veisheit breddicha, avvah nett di veisheit funn deahra veld, un aw nett funn di roolahs funn deahra veld, dee vo zu nix kumma.

7 Avvah miah breddicha di veisheit funn Gott vo fashtekeld voah un vo ma nett sayna kann. Gott hott dee veisheit shund gevva eb di veld gvest voah fa unsah hallichkeit.

8 Kens funn di roolahs funn dee veld henn dess fashtanna; fa vann si hedda, hedda si da Hah funn di hallichkeit nett gegreitzicht.

9 Avvah so vi's kshrivva is, "Kenn awk hott noch ksenna,

kenn oah hott noch keacht,
un's hatz fumm mensh hott noch nett eignumma,
vass Gott grisht hott fa selli vo een leeva.”

¹⁰ Dess hott Gott bekand gmacht zu uns deich sei Geisht. Fa da Geisht sucht alli sacha aus, yau, aw di deefa sacha funn Gott.

¹¹ Vass fa mensh vayst di gedanka funn en mensh, unni yusht da geisht vo in eem is? Grawt so, vayst nimmand di gedanka funn Gott unni yusht da Geisht funn Gott.

¹² Nau miah henn nett da geisht funn di veld ohgnumma, avvah da Geisht vo funn Gott is. Dess is so es miah vissa kenna vass uns gevva is funn Gott.

¹³ Miah sawwa dee sacha nett in vadda vo gland voahra deich menshliche veisheit, avvah vo gland voahra deich da Heilich Geisht. Miah shvetza geishtliche sacha mitt geishtliche vadda.

¹⁴ Da nadiyahlich mann nemd nett di sacha oh vo sinn fumm Geisht Gottes; fa si sinn dumhayda zu eem. Eah kann si aw nett fashtay, veil si fashtanna sei missa deich's geishtliche.

¹⁵ Deah vo geistlich is richt alli sacha, avvah eah selvaht is gricht bei nimmand.

¹⁶ Fa veah hott di meind fumm Hah gvist,

so es eah een lanna kann?

Avvah miah henn di meind funn Christus.

Es 3. Gabiddel.

Zammah Shaffa Mitt Gott

¹ Un leevi breedah, ich habb nett shvetza kenna zu eich vi zu geistliche leit, avvah yusht vi zu selli vo nadiyahlich sinn—selli vo glenni kinnah sinn in Christus.

² Ich habb eich kfeedaht mitt millich un nett mitt flaysh veil diah noch nett grisht voahret difoah; yau, diah sind alsoch nett grisht difoah,

³ fa diah sind alsoch im nadiyahliche. Diveil es shpeit un en gezah unnich eich is, sind diah nett im nadiyahliche un am eich ohshikka vi nadiyahliche mensha?

⁴ Diveil es aynah sawkt, “Ich binn fumm Paulus,” un da annah sawkt, “Ich binn fumm Apollos,” sind diah nett fumm nadiyahliche?

⁵ Veah is dann da Paulus un veah is da Apollos? Si sinn yusht deenah es eich zumm glawva gebrocht henn, grawt vi da Hah gevva hott zu yaydah ebbah.

⁶ Ich habb geblanst un da Apollos hott's gvessaht, avvah Gott hott's vaxa gmacht.

⁷ So dann, deah vo blanst adda deah vo vessaht is nix, avvah yusht Gott, deah vo's vaxa macht.

⁸ Deah vo blanst un deah vo's vessaht is gleicha, un yaydah funn eena grikt sei lohn fa sei aykni eahvet.

⁹ Fa miah mitt-nannah sinn am shaffa mitt Gott; diah sind Gott sei feld un sei gebei.

¹⁰ So vi di gnawt gevva voah zu miah, un vi en shreinah mitt veisheit, so habb ich da fuddah glaykt, un en anra hott datt druff gebaut. Avvah loss alli-ebbah acht gevva vi eah datt druff bauwa dutt.

¹¹ Fa's kann nimmand ennichah anra fuddah layya es vi deah vo glaykt is, un sell is Jesus Christus.

¹² Nau vann ennich ebbah uf sellah fuddah baut mitt gold, silvah, keshtlichi shtay, hols, hoi adda shtubla,

¹³ dann vatt yaydah mann sei eahvet uf gvissa fa vass es is, fa in sellem dawk vatt's raus gebrocht. Es vatt raus gebrocht deich feiyah, un's feiyah broviaht alli ebbahm sei eahvet, fa veisa vass fa'n satt es es is.

¹⁴ Vann ennich ebbahm sei eahvet uf haybt vass eah datt druff gebaut hott, dann grikt eah en lohn.

¹⁵ Vann ennich ebbahm sei eahvet ufgebrend vatt, dann muss eah shawda leida, avvah eah selvaht zayld saylich vadda, doch, so es vi deich's feiyah.

¹⁶ Vissa diah nett es diah da tempel funn Gott sind, un es da Geisht Gottes in eich voond?

¹⁷ Vann ennich ebbah Gott sei tempel fadaubt, dann zayld Gott een fadauva. Fa Gott sei tempel is heilich, un diah sind sellah tempel.

¹⁸ Loss nimmand sich selvaht fafiahra. Vann ennich ebbah maynd eah hett veisheit in deahra veld, loss een vadda vi en nah, so es eah veisheit grikt.

¹⁹ Fa di veisheit funn deahra veld is vi dumhayda zu Gott. Fa's is kshrivva, "Eah fangd dee mitt veisheit in iahra aykni shlichtheit."

²⁰ Un aw viddah, "Da Hah vayst es di gedanka funn dee vo veisheit henn nix veah sinn."

²¹ Fasell, loss nimmand mensha uf hayva. Fa alles is eiyah—

²² eb's da Paulus is, adda da Apollos, adda da Kephass, adda di veld, adda's layva, adda da doht, adda dee do zeit, adda di neksht—alles is eiyah;

²³ un diah heahret zu Christus, un Christus heahet zu Gott.

Es 4. Gabiddel.

Di Aposhtla Sinn Deenah Funn Christus

¹ Dess is vi ebbah denka sett veyyich uns: vi deenah funn Christus un haus-haldah funn di deefa sacha funn Gott.

² Un's is nohtvendich es haus-haldah shtandhaftich kfunna sinn.

³ Avvah's is en oahrich glay ding zu miah es ich gricht vadda sett bei eich, adda bei ennich menshlich richtes. Ich du mich nett even selvaht richta.

⁴ Ich vays nix es geeyich mich is, avvah sell is nett vass mich gerecht macht. Es is da Hah vo mich richta dutt.

⁵ Fasell, richtet nix eb's zeit is. Voahdet biss da Hah kumd. Eah zayld alles aus em dunkla raus in di helling bringa, un zayld leit iahra hatza un gedanka abdekka. An selli zeit grikt alli-ebbah lohbt funn Gott vass zu eem heahet.

⁶ Ich habb dee sacha ksawt, leevi breedah, es vann si veahra veyyich miah un em Apollos fa eich helfa. Dess is so es diah lanna kennet deich uns fa nimmand haychah uf hayva es vass kshrivva shtayt. No blohsa diah eich nett uf un nemmet ay mann ivvah da annah.

⁷ Fa veah gebt diah's recht fa dich haychah uf hayva es ennich ebbah shunshet? Un vass hosht du es nett gevva voah zu diah? Vann du's dann gevva grikt hosht, favass braeksht du es vann's nett en kshenk veah?

⁸ Diah sind nau shund satt; diah sind nau shund reich, un layvet vi kaynicha unni uns. Ich vott diah veahret rechte kaynicha so es miah mitt eich roola kenda!

⁹ Ich denk als, Gott hott uns aposhtla in da alli hinnahst blatz gedu, so vi mennah es ivvah-gevva sinn zumm doht. Miah sinn vi ebbs kshpassiches es leit bei kumma fa sayna. Dess sinn miah zu di veld, zu di engel un zu mensha.

¹⁰ Miah sinn vi narra fa da sayk funn Christus, avvah diah hend veisheit deich Christus. Miah sinn shvach avvah diah sind shteik. Diah sind hohch ohksenna, avvah miah sinn fa'acht.

¹¹ Biss an dee shtund sinn miah hungahrich un dashtich. Miah sinn nakkich un fashlauwa, un henn kenn haymet.

¹² Miah shaffa hatt mitt unsah aykni hend. Vann miah fasholda vadda, doon miah saykna; vann miah fafolkt vadda, nemma miah's oh mitt geduld.

¹³ Vann letz kshvetzt vatt veyyich uns, shvetza miah freindlich zrikk. Nuff biss nau sinn miah vi da drekk funn di gans veld, vi's sach es fatt kshmissa vatt.

¹⁴ Ich shreib dess nett fa macha es diah eich shemmet, avvah fa eich famohna es vi mei leevi kinnah.

¹⁵ Diah mechtet zeyya dausend shool-meshtah havva fa eich lanna veyyich Christus, avvah diah hend nett feel feddah. Fa in Christus Jesus binn ich eiyah faddah vadda deich's Effangaylium.

¹⁶ So famohn ich eich, seind mei nohch-folyah.

¹⁷ Fasell, havvich da Timotheus zu eich kshikt. Eah is mei leeblichah un shtandhaftichah sohn im Hah. Eah zayld zrikk bringa zu eiyah gedanka vi ich layb in Christus, un vi ich dee sacha auslayk ivvahravlich in awl di gmayna.

¹⁸ Samm sinn grohs-feelich un shikka sich oh es vann ich nett zu eich kumma dayt.

¹⁹ Avvah ich vill glei zu eich kumma, vann's em Hah sei villa is. No finn ich aus, nett yusht veyyich em kshvetz funn dee uf geblohsana leit, avvah aw veyyich iahra graft.

²⁰ Fa's Reich-Gottes shtayt nett deich vadda, avvah deich graft.

²¹ Vass vellet diah havva? Soll ich zu eich kumma mitt en shtekka, adda mitt leevi un en sanftmeedichah geisht?

Es 5. Gabiddel.

Huahraherei In Di Gmay

¹ Es is en kshvetz haus es es veah huahraherei unnich eich, un so en shandlich huahraherei es nett even di Heida unnich sich henn. Dess is, es aynah is am shlohfa mitt sei shteef-maemm.

² Un sind diah alsnoch ufgeblohsa? Seddet diah nett leevah bedreebt sei, un da vann vo dee sacha gedu hott vekk gedu sei funn eich?

³ Even vann ich nett bei eich binn in meim leib, ich binn datt in meim geisht, un grawt es vann ich datt veah, habb ich deah mann vo dess gedu hott shund gericht.

⁴ Im nohma funn unsahm Hah Jesus, vann diah zammah kummet, un mei geisht datt is bei eich, sellet diah mitt di graft fumm Hah Jesus

⁵ deah mann ivvah-gevva zumm Satan, so es sei flayshlichi naduah doht gmacht vatt, un sei geisht saylich vatt am dawk funn unsahm Hah Jesus.

⁶ Eiyah gebraekk is nett goot. Vissa diah nett es en bissel savvah-dayk da gans haufa dayk savvah macht?

⁷ Butzet da ald savvah-dayk raus, so es diah en neiyah haufa dayk sind, veil diah dayk sind vo nett fasavvaht is. Fa Christus, unsah Ohshtah-Lamm, voah ufgopfaht fa uns.

⁸ Fasell, losset uns es Ohshtah-Fesht halda, nett mitt em alda savvah-dayk, un aw nett mitt em savvah-dayk funn hass un ungerechtichkeit, avvah mitt em unksavvahda broht funn ufrichtichkeit un voahheit.

⁹ Ich habb zu eich kshrivva in meim breek es diah nix zu du havva sellet mitt leit es in huahrahei sinn.

¹⁰ Dess maynd nett mitt di huahrahei funn dee veld, adda di greedicha, un di rawvah, adda dee vo abgettah ohbayda, shunsht mista diah gans aus di veld gay.

¹¹ Avvah ich habb eich kshrivva es diah nix zu du havva sellet mitt aynah es en broodah is vann eah in ennichs funn dee sacha is: huahrahei, lushtahrei, abgettah ohbayda, leshtahrei, saufahrei un leit rawva. Mitt so aynah sella diah nett essa.

¹² Vass havvich zu du mitt di ausahra richta? Sinn's nett selli in di gmay vo ma richta dutt?

¹³ Selli vo draus sinn dutt Gott richta. Doond sellah gottlohs mensh vekk funn eich.

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Breedah In Di Courts Nemma

¹ Vann ennich ebbah unnich eich ebbes geyyich en anra hott, vi dauf eah's fannich en ungerechtah richtah nemma, un nett fannich dee vo heilich sinn?

² Vissa diah nett es dee vo heilich sinn di veld richta zayla? So vann di veld gricht vadda zayld bei eich, sind diah nett goot genunk fa di glenshti sacha richta?

³ Vissa diah nett es miah di engel richta zayla? Vi feel may, di sacha funn demm layva!

⁴ Vann diah so sacha hend zu richta es funn demm layva is, nemmet's fannich even dee vo's vennichsht sinn in di gmay.

⁵ Ich sawk dess so es diah eich shemma sellet. Is nimmand unnich eich es veisheit hott? Adda is nimmand in di gmay es richta kann zvishich zvay breedah?

⁶ In blatz funn sellem, ay broodah nemd da annah in di court, un dess is noch fannich unglawvichi.

⁷ Nannah in di courts nemma is en grohsah faylah mitt eich. Favass nett yusht leevah's ohnemma vann's eich letz gedu vatt? Vann diah grawbt vaddet, favass nett yusht's ohnemma?

⁸ In blatz funn sellem, doond diah letz un rawvet nannah, even eiyah aykni breedah in di gmay.

⁹ Vissa diah nett es di ungerechta es Reich-Gottes nett eahva zayla? Seind nett fafiah; nett di huahrahei, adda di abgettishi, adda di aybrechah, adda dee vo shanda dreiva, mennah mitt mennah un veibslait mitt veibslait,

¹⁰ adda di deeb, adda di greedicha, adda siffah, adda leshtahrah, un nett di rawvah zayla's Reich-Gottes eahva.

¹¹ Un sell is vass samm funn eich voahra. Avvah diah sind gvesha, diah sind heilich gmacht, diah sind gerecht vadda deich da nohma fumm Hah Jesus un deich da Geisht funn unsahm Gott.

Unseh Leib Sett Gott Hallicha

¹² Diah sawwet, "Alles is alawbt fa mich." Yau, avvah nett alles is goot fa eich. Alles mecht alawbt sei fa mich, avvah ich loss nix mei meishtah vadda.

¹³ Ess-sach is fa da mawwa, un da mawwa is fa ess-sach; avvah Gott zayld vekk du mitt'na awl zvay. Es leib is nett fa huahraherei dreiva avvah fa da Hah, un da Hah is fa's leib.

¹⁴ Gott hott unseh Hah uf gvekt funn di dohda, un eah vekt uns aw uf deich sei graft.

¹⁵ Visset diah nett es eiyah leib en shtikk funn Christus sei leib is? Soll ich en shtikk funn Christus sei leib nemma un's en shtikk funn en huah iahra leib macha? Selayva nett!

¹⁶ Visset diah nett es deah vo sich zu en huah bind is ay leib mitt iahra? Fa Gott hott ksawt, "Di zvay sella ay flaysh sei."

¹⁷ Veah avvah sich zu em Hah bind, eah is ay geisht mitt eem.

¹⁸ Haldet eich vekk funn huahraherei. Alli anri sind es da mensh dutt is autseit seim leib; avvah deah vo huahraherei dreibt dutt sindicha geyyich sei ayya leib.

¹⁹ Visset diah nett es eiyah leib en tempel is fumm Heilicha Geisht vo in eich is, deah vo diah hend funn Gott? Diah sind nett eiyah ayya,

²⁰ fa diah voahret deiyah gekawft. Fasell fakleahret Gott in eiyahm leib un in eiyahm geisht, fa si heahra zu Gott.

Es 7. Gabiddel.

Roht Veyyich Heiyahra

¹ Nau veyyich di sacha es diah miah kshrivva hend. Es is goot vann en mann kenn veibsmensh ohrayya dutt.

² Avvah fa sich aus di huahraherei halda, loss alli mann sei aykni fraw havva un alli fraw iahra ayknah mann.

³ Da mann soll sei shuldichkeit du zu sei fraw un di fraw aw zu iahra mann.

⁴ Di fraw iahra leib heht nett yusht zu iahra laynich, avvah aw zu iahra mann. Un grawt so, em mann sei leib heht nett yusht zu eem laynich, avvah aw zu sei fraw.

⁵ Ayns soll sich nett halda fumm anra, adda vann diah awl zvay aynich sinn mitt, yusht fa en zeidlang. Dess is so es diah eich gevva kennet zu fashta un bayda. Avvah no sellet diah viddah zammah kumma adda da Satan fasucht eich veil eiyah naduah zu shteik is fa eich.

⁶ Ich alawb eich dess, un sawk's nett es en gebott.

⁷ Ich vott alli-ebbah veah vi ich binn. Avvah alli-ebbah hott sei ayya kshenk funn Gott, aynah funn dee satt un da annah funn selli satt.

⁸ Zu dee vo nett keiyaht sinn un zu di vitt-veivah sawk ich dess: Es is goot vann si on halda laynich layva vi ich du.

⁹ Avvah vann si sich nett helfa kenna in demm, sedda si heiyahra. Fa's is bessah fa heiyahra es vi fa brenna mitt lusht.

10 Zu di keiyahda gevvich dee gebodda, nett ich avvah da Hah: En fraw soll nett iahra mann falossa.

11 Avvah vann see dutt, soll see nett viddah heiyahra, adda loss see viddah zrikk gay zu iahrem mann—un da mann soll sei fraw nett vekk du funn sich.

12 Avvah's ivvahricha sawk ich nau un nett da Hah: Vann ennichah broodah en fraw hott es unglawvich is, un see is villing fa mitt eem layva, loss een see nett vekk du funn sich.

13 Vann ennicchi fraw en mann hott es unglawvich is, un eah is villing fa mitt iahra layva, loss see een nett falossa.

14 Fa da unglawvich mann is heilich gmacht deich di fraw, un di unglawvich fraw is heilich gmacht deich da mann. Adda dann veahra eiyah kinnah unsavah, avvah nau sinn si heilich.

15 Vann avvah ayns funn eena vo unglawvich is falossa vill, loss es so sei. En broodah adda shveshtah is nett gebunna vann's is vi sell. Im fridda avvah hott Gott uns groofa.

16 Fa vi vaysht du, fraw, eb fleicht du nett dei mann saylich machsht? Un vi vaysht du, mann, es du nett fleicht dei fraw saylich machsht?

17 Avvah im dayl vo Gott ausgedayld hott zu alli-ebbah, so vi da Hah alli-ebbah groofa hott, loss een in sellem dayl lawfa. Un dess is da roht vass ich dibeigay in awl di gmayna.

18 Vann ebbah beshnidda voah an di zeit es eah groofa gvest voah, loss een in di beshneidung bleiva. Vann ebbah groofa is es nett beshnidda voah, loss een sich nett beshneida lossa.

19 Di beshneidung is nix un nett beshnidda sei is aw nix, avvah di gebodda funn Gott halda is vass nohtvendich is.

20 Loss alli-ebbah bleiva im beroof es eah voah vo eah groofa gvest voah.

21 Voahsht du en gnecht vo du groofa voahsht? Dann bekimmah dich nett. Avvah vann du frei vadda kansht, dann bessah nemsht's.

22 En gnecht es groofa is bei em Hah, is frei gmacht bei em Hah un heeht zu eem. Grawt so aw, deah vo frei voah vo eah groofa is vadda, is Christus sei gnecht.

23 Diah sind deiyah gekawft vadda, so vaddet nett mensha gnechta.

24 Leevi breedah, vass-avvah dayl es ebbah sich find drinn vann eah groofa vatt, loss een datt drinn bleiva mitt Gott.

25 Nau veyyich leddichi mayt havvich kenn gebott fumm Hah. Avvah ich gebb mei mayning, so vi aynah es deich em Hah sei bamhatzichkeit shtandhaftich is.

26 Ich mayn in di dreebesawl funn heit veah's bessah fa en mensh fa bleiva vi eah is.

27 Vann du gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa frei gmacht vadda. Un vann du nett gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa keiyaht vadda.

28 Avvah vann du heiyahsht, dusht du nett sindicha. Un vann en leddich maydel heiyaht, dutt see nett sindicha. Avvah doch, selli vo heiyahra, zayla dreebesawl havva im layva un ich vett eich halda funn sellem.

29 Avvah ich sawk dess, leevi breedah, di zeit is oahrich katz. Funn nau on, losset selli vo keiyaht sinn sei es vann si nett keiyaht veahra.

³⁰ Selli vo veina, losset si sei es vann si nett veina dayda. Un selli vo sich froiya, losset si sei vi selli vo sich nett froiya. Un selli vo sacha kawfa, losset si sei es vann si's nett aykna dayda.

³¹ Selli vo zu du henn mitt di veld, sella nett ufgnomma sei mitt iahra. Fa di sacha funn dee veld zayla fagay.

³² Ich vill havva es diah nett bekimmaht sind. Da leddich mann is bekimmaht veyyich di sacha fumm Hah, vi eah da Hah fraylich macha kann.

³³ Avvah da keiyaht mann is bekimmaht veyyich di sacha funn dee veld, vi eah sei fraw fraylich macha kann.

³⁴ Es is aw en unnahshitt zvischich en keiyahdi fraw un en leddich maydel. Es leddich maydel bekimmaht sich veyyich di sacha fumm Hah, vi see heilich sei kann im leib un im Geisht; avvah di keiyaht fraw bekimmaht sich mitt veldichi sacha fa broviahra iahra mann fraylich macha.

³⁵ Ich sawk dess fa eiyah ayya goot, nett fa en shtrikk um eiyah hals rumm du, avvah ich vill havva es diah recht layvet un nett fahinnaht sind in vi diah da Hah deenet.

³⁶ Vann ennich ebbah maynd eah is nett am recht du mitt sei maydel es am eldah vadda is, un eah maynd si sedda heiyahra, loss een du vi eah vill—loss si heiyahra, es is kenn sind.

³⁷ Avvah vann ebbah shtandhaftich shtayt ivvah sei ayya hatz, un hott kenn noht fa heiyahra; vann eah sei villa ufgevva hott un sei meind uf gmacht es eah sei maydel nett heiyahra sett—deah mann dutt aw's recht ding.

³⁸ So dann, deah vo heiyaht dutt goot, avvah deah vo nett heiyaht dutt bessah.

³⁹ En fraw is gebunna zu iahra mann deich's Ksetz fa so lang es eah laybt. Avvah vann iahra mann shtaubt is see frei fa heiyahra veah see vill so lang es es gedu vatt deich da Hah.

⁴⁰ Zu meina mayning veah see may fraylich vann see bleiva dayt vi see is, un ich mayn aw ich habb da Geisht Gottes.

Es 8. Gabiddel.

Ess-Sach Gopfaht Zu Abgettah

¹ Nau veyyich sacha vo gopfaht voahra zu abgettah: Miah vissa es alli-ebbah funn uns ebbes vayst. Feel visses blohst leit uf, avvah di leevi baut uf.

² Vann ennich ebbah maynd eah dayt ebbes vissa, deah vayst noch nix vi eah vissa sett.

³ Avvah vann ennich ebbah Gott leeb hott, sellah is gekend bei Gott.

⁴ Nau veyyich sacha essa vo gopfaht voahra zu abgettah, miah vissa es en abgott nix is in di veld, un es es yusht ay Gott hott.

⁵ Fa even vann's feel hott es gettah kaysa vadda im Himmel un uf di eaht (un's sinn feel gettah un feel es hah haysa),

⁶ doch fa uns is yusht ay Gott da Faddah. Funn eem is alli ding kumma un miah layva fa een. Fa uns is yusht ay Hah Jesus Christus, un deich een is alli ding kumma un miah layva deich een.

⁷ Avvah, nett alli-ebbah vayst dess. Samm leit sinn alsnoch so gegvaynd zu abgettah, es si's flaysh essa es vann's gopfaht veah zu

abgettah. Un iahra innahlichah glawva vo shvach is, vatt alsnoch shvechah.

⁸ Ess-sach bringd uns nett naychah zu Gott. Miah sinn nett bessah vann miah essa, un miah sinn nett shlimmah vann miah nett essa.

⁹ Saynet ditzu avvah, es dee freiheit es diah hend, nett en hinnahnis vatt zu dee vo shvach sinn.

¹⁰ Diah vo eisicht hend in dee sacha, vann ebbah es en shvachah innahlichah glawva hott eich saynd am dish in en abgott tempel, veah's nett en kfoah es diah eem helfa daydet sich unnah-nemma fa sacha essa es gopfaht voah zu abgettah?

¹¹ Un so deich dei eisicht in dee sacha is, deah shvach mann umkumma, deah broodah vo Christus kshtauva is difoah.

¹² So, vann diah sindichet geyyich eiyah breedah, un doond iahra shvachah glawva fahinnahra, dann sindichet diah geyyich Christus.

¹³ Fasell, vann ess-sach mei broodah macht sindicha, dann ess ich nee kenn flaysh may, so es ich mei broodah nett shtolbahra mach.

Es 9. Gabiddel.

Es Recht Funn En Aposhtel

¹ Binn ich nett en aposhtel? Binn ich nett frei? Havvich nett unsah Hah, Jesus Christus ksenna? Sind diah nett mei kshefta im Hah?

² Even vann ich nett en aposhtel binn zu anri, ich binn veiklich aynah zu eich. Diah selvaht sind's zeiknis es ich en aposhtel binn veil diah im Hah sind.

³ Sell is di andvat es ich gebb zu selli es mich frohwa.

⁴ Henn miah nett's recht fa essa un drinka?

⁵ Henn miah nett's recht fa en fraw es en shveshtah is mitt uns bringa, so vi di anra aposhtla, un di breedah im Hah un da Kephass doon?

⁶ Adda is es yusht da Barnabas un mich vo kenn recht henn fa ufheahra shaffa?

⁷ Veah gayt in da greek an ennichi zeit un betzawld sei ayknah vayk? Veah blanst en vei-goahra un est nett funn di frucht? Adda veah heet fee un drinkt nett funn di millich es kumd fumm fee?

⁸ Sawk ich dee sacha yusht es vann si funn mensha kumma dayda? Sawkt nett's Ksetz aw dee sacha?

⁹ Fa's is kshrivva im Ksetz Mosi, "Du solst em ox sei maul nett zu binna diveil es eah am's frucht ausdredda is." Is es fa da ox es Gott sich bekimmaht?

¹⁰ Adda sawkt eah dess yusht fa unsah sayk? Yau, es is fa unsah sayk es dess kshrivva is, veil deah vo blookt soll bloowa in hofning, un deah vo dresht soll dresha in di hofning es eah samm fumm frucht grikt.

¹¹ Vann miah geishtliche sacha ksagt henn unnich eich, is es en grohs ding vann miah funn eiyah nadiahliche sacha eahnda?

¹² Vann anri dess recht henn funn eich, sedda miah nett feel may? Avvah miah henn dess recht nett gnumma. Miah vedda leevah ennich ebbes soffahra, yusht so es miah kenn hinnahnis sinn zumm Effangaylium funn Christus.

¹³ Visset diah nett es selli vo shaffa an heilichi sacha greeya iahra ess-sach fumm tempel, un selli vo abvoahra am awldah greeya funn sellem vass gopfaht vatt uf em awldah?

¹⁴ Grawt so hott da Hah gebodda es dee vo's Effangaylium breddicha, sedda iahra layves-mawl greeya fumm Effangaylium.

¹⁵ Avvah ich habb kens funn dee sacha gnumma, un ich binn aw nett am dess shreiva fa ennichs funna greeya. Ich vett leevah shtauva es deah braekk zu nix gedrayt havva.

¹⁶ Avvah vann ich's Effangaylium breddich, havvich nix zu braekka diveyya, fa di noht is uf mich glyakt. Un vay zu miah vann ich nett's Effangaylium breddich.

¹⁷ Vann ich dess du funn meim ayknah villa, dann havvich en betzawling. Avvah vann ich's du geyyich mei villa, dann binn ich yusht am du vass mei beroof is.

¹⁸ Vass is dann mei betzawling? Yusht dess: es ich's Effangaylium breddicha kann, un's ohbeeda kann unni tshehtsha, un brauch nett mei recht yoosa im Effangaylium.

¹⁹ Fa diveil es ich frei binn funn awl mensha, doch habb ich mich en gnecht gmacht zu alli-ebbah, so es ich may leit zumm glawva fiahra kann.

²⁰ Zu di Yudda binn ich vadda es vi en Yutt, so es ich di Yudda zumm glawva fiahra kann. Zu selli vo unnich em Ksetz sinn, binn ich vadda es vi aynah unnich em Ksetz, so es ich selli unnich em Ksetz zumm glawva fiahra kann.

²¹ Zu selli unni's Ksetz, binn ich vadda vi aynah es es Ksetz nett hott, so es ich selli unni's Ksetz zumm glawva fiahra kann. (Ich binn avvah nett unni Gottes Ksetz, fa ich binn unnich Christus sei Ksetz.)

²² Zu di shvacha binn ich vadda es vi en shvachah, so es ich di shvacha zumm glawva fiahra kann. Ich binn alli sacha vadda zu awl mensha, so es ich deich alli vayya samm saylich macha kann.

²³ Ich du dess alles fa da villa fumm Effangaylium so es ich en dayl havva kann drinn.

²⁴ Visset diah nett es selli vo shpringa in en race doon awl shpringa, avvah yusht aynah grikt da prize? So shpringet in en vayk es diah da prize greeyet.

²⁵ Alli-ebbah es en dayl nemd in di race, macht sich meishtah ivvah sich selvaht. Si shpringa fa en krohn es fagayt, avvah miah fa aynah es nett fagayt.

²⁶ Fasell shpring ich vi aynah es vayst vass eah dutt. Ich fecht aw so, nett vi aynah es yusht di luft shlakt.

²⁷ Ich mach mich meishtah funn meim leib un mach's mei gnecht, so es vann ich moll gebreddicht habb zu anri, binn ich selvaht nett ayns funn sella es zrikk kshmissa vatt.

Es 10. Gabiddel.

Vanning Geyyich Abgettahrei

¹ Ich vill eich vissa lossa, leevi breedah, es unsah foah-feddah awl unnich di volk voahra, un sinn awl deich da say ganga.

² Si sinn awl gedawft vadda im Mosi in di volk un im say,

³ un henn awl ay geishtlich ess-sach gessa,

⁴ un ay geishtlich drinkes gedrunka. Fa si henn gedrunka funn sellem geishtliche Shtay vo eena nohch kumma is, un sellah Shtay voah Christus.

⁵ Avvah Gott voah nett kfellich mitt's mensht funn eena, fa si voahra niddah kshlauwa in di vildahnis.

⁶ Nau dee sacha henn blatz gnumma fa uns vanna, so es miah nett lushta noch evili sacha so vi si henn.

⁷ Baydet aw nett abgettah oh so vi samm funn eena henn. Es is kshrivva, "Di leit henn sich anna kokt fa essa un drinka un sinn no ufkshtanna fa shpeela."

⁸ Loss uns aw nett huahrafrei dreiva vi samm funn eena henn, un in ay dawk sinn drei un zvsich dausend umkumma.

⁹ Loss uns aw nett Christus fasucha vi samm funn eena henn un si sinn doht gmacht vadda bei shlanga.

¹⁰ Grumlet aw nett vi samm funn eena henn un si voahra umgebrocht bei demm vo fadaubt.

¹¹ Nau dee sacha henn blatz gnumma mitt eena fa en foah-bild, un voahra anna kshrivva fa uns vanna, miah, vo in di letshta zeida layva.

¹² Fasell, loss sellah vo maynd eah shtayt, acht gevva es eah nett fald.

¹³ Es is kenn fasuchung ivvah eich kumma es noch nett kumma is zumm mensh. Avvah Gott is shtandhaftich, un lost nimmand so hatt fasucht vadda es eah nett ufshtay kann digeyya. Avvah an di zeit funn di fasuchung gebt eah eich en vayk fa raus, so es diah ufshtay kennet digeyya.

¹⁴ Fasell, leevi freind, shpringet vekk fumm abgettah-deensht.

¹⁵ Ich shvetz zu leit mitt veisheit, denket drivvah vass ich sawk zu eich.

¹⁶ Es ksaykend kobli vo miah saykna, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei bloot? Un's broht vo miah brecha, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei leib?

¹⁷ Fa miah es feel sinn, sinn ay broht, un ay leib, fa miah awl nemma en dayl funn aym layb.

¹⁸ Denket moll an nadihlich Israel. Doon nett selli vo essa fumm opfah en dayl nemma mitt em awldah?

¹⁹ Vass soll ich dann sawwa? Soll ich sawwa es di abgettah sinn ebbes, adda di sacha vo gopfaht vadda zu abgettah sinn ebbes?

²⁰ Nay, avvah ich sawk di sacha vo di Heida opfahra, opfahra si zu deivela, un nett zu Gott. Un ich vill nett havva es diah en dayl hend mitt deivela.

²¹ Diah kennet nett drinka fumm Hah sei kobli un aw funn di deivela iahra koblen. Diah kennet nett en dayl havva am Hah sei dish un aw am dish funn deivela.

²² Adda vella miah da Hah jealous macha? Sinn miah shteikah es eah is?

Doond Alles Fa Di Hallichkeit Funn Gott

²³ Alles mecht alawbt sei, avvah nett alles is goot. Alles is alawbt fa mich, avvah nett alles macht sacha bessah.

²⁴ Nimmand sett ausgukka fa's goot funn sich selvaht, avvah eah sett ausgukka fa's goot funn anri.

²⁵ Vass-evvah es diah kawfet am flaysh-market, sell esset, un frohwet nett vo's bei kumd fa eiyah innahlich hatz frei halda.

²⁶ Fa di eaht heht zumm Hah, un alles vass drinn is, is sei.

²⁷ Vann ebbah unglawviches eich hayst fa's essa, un diah vellet gay, esset vass-evvah es fannich eich gedu vatt, un frohwet nix diveyya fa eiyah innahlich hatz frei halda.

²⁸ Avvah vann ebbah sawkt zu eich, "Dess voah gopfaht zu abgettah," no esset nett difunn. Dess is fa di sayk funn demm vo eich's ksawt hott, un aw fa's innahlich hatz frei halda.

²⁹ Ich mayn em anra mann sei innahlich hatz, nett dein. Favass sett mei freiheit gricht sei bei en anrah sei glawva?

³⁰ Vann ich's ess mitt en dankboah hatz, favass sett ich evil kshvetzt sei diveyya fa dess vass ich gedankt habb difoah?

³¹ So, vass-evvah es diah esset adda drinket, adda vass-evvah es diah doond, doond alles fa di hallichkeit funn Gott.

³² Seind kenn eiyahnis zu di Yudda, zu di Greeyisha adda zu di gmay Gottes,

³³ grawt vi ich aw broviah mich kfellich macha zu alli-ebbah in alles es ich du. Ich gukk nett aus fa mei ayya goot, avvah fa's goot funn feel anri, so es si saylich vadda kenna.

Es 11. Gabiddel.

¹ Seind mei nohch-foiyah, grawt vi ich Christus nohch folk.

Kobb-Dichah Fa Veibslait

² Ich vill lohnb gevva zu eich, leevi breedah, veil diah an mich denket in alli sacha, un di adninga haldet grawt vi ich si gevva habb zu eich.

³ Avvah ich vill havva es diah fashtaynd es Christus da kobb is funn alli mann, un da mann da kobb is funn di fraw, un Gott da kobb is funn Christus.

⁴ Alli mann es bayt adda broffetzeiya dutt mitt ebbes uf em kobb, dutt en shohm uf sei kobb.

⁵ Avvah alli veibsmensh es bayt adda broffetzeiya dutt unni ebbes uf em kobb, dutt en shohm uf iahra kobb. Sell is grawt es vann see iahra kobb shayfa dayt.

⁶ Fa vann en veibsmensh nix uf em kobb veahra vill, dann sett see sich aw sheahra lossa. Avvah vann's en shohm is fa en veibsmensh iahra kobb sheahra adda shayfa lossa, dann sett see iahra kobb zu dekka.

⁷ Avvah da mann sett sei kobb nett zu dekka, fa eah is es gleichnis un di hallichkeit funn Gott; un di fraw is di hallichkeit fumm mann.

⁸ Fa da mann is nett fumm veibsmensh kumma, avvah's veibsmensh is fumm mann kumma.

⁹ Un da mann voah nett gmacht fa's veibsmensh, avvah's veibsmensh fa da mann.

¹⁰ Fasell sett's veibsmensh en macht uf iahra kobb havva veyya di engel.

¹¹ Un doch, im Hah is da mann nix unni's veibsmensh un's veibsmensh is nix unni da mann.

¹² Fa vi's veibsmensh gmacht voah aus em mann, so aw kumd da mann deich's veibsmensh, avvah alles is funn Gott.

¹³ Denket dess ivvah fa eich selvaht, is es recht fa en veibsmensh bayda zu Gott unni da kobb zu dekka?

¹⁴ Doon nett di nadiahlichi sacha uns lanna es es en shohm is zu en mann fa langi hoah havva?

¹⁵ Avvah vann en veibsmensh langi hoah hott is es en eah zu iahra. Fa iahra hoah is gevva zu iahra fa en zu-dekkes.

¹⁶ Avvah vann ennich ebbah viddahbat halda vill diveyya, miah halda kenn so en adning, un di gmayna funn Gott doon aw nett.

Veyyich Em Hah Sei Nachtmohl Halda

¹⁷ Nau in vass ich sawwa muss zu eich, in demm preis ich eich nett. Fa vann diah zammah kummet dutt's eich may shawda es goot.

¹⁸ Im eahshta blatz, vann diah zammah kummet in di gmay, habb ich keaht's sinn shpaldinga unnich eich, un im dayl, glawvich's.

¹⁹ Fa's missa shpaldinga unnich eich sei so es leit sayna kenna veah dee sinn vo recht shaffa.

²⁰ Vann diah zammah kummet, doond diah nett em Hah sei nachtmohl essa.

²¹ Fa vi diah essa doond, dutt yaydah ebbah sei ayya ess-sach essa, un dayl sinn hungahrich un anri sinn ksoffa.

²² Hend diah nett heisah fa essa un drinka drinn? Adda hayvet diah di gmay Gottes so niddah es diah dee vo nix henn sich shemma machet? Vass soll ich sawwa zu eich? Soll ich eich lohva fa dess? Sell doon ich nett!

²³ Fa ich habb dess grikt fumm Hah, vass ich no zu eich gevva habb; naymlich, es da Hah Jesus in di nacht vo eah farohda gvest voah, broht gnumma hott,

²⁴ un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, un hott ksawt, "Nemmet un esset, dess is mei leib vo gebrocha vatt fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn miah."

²⁵ Un im sayma vayk hott eah aw's kobli gnumma noch demm es eah gessa katt hott un hott ksawt, "Dess kobli is es Nei Teshtament in meim blood. Doond dess, so oft es diah's drinket, fa en ohdenkes funn miah."

²⁶ Fa so oft es diah dess broht esset, un dess kobli drinket, doond diah em Hah sei doht fakindicha biss eah kumd.

²⁷ Un fasell, veah-evvah es dess broht est un dess kobli fumm Hah unveahdich drinkt, eah drawkt di shuld uf sich fumm Hah sei leib un blood.

²⁸ Avvah loss en mensh sich innahlich unnah-sucha, un no loss een essa funn demm broht un drinka funn demm kobli.

²⁹ Fa veah-evvah es unveahdich est un drinkt, deah est un drinkt fadamm uf sich selvaht, sell is, vann eah nett fashtayt es dess zu du hott mitt em Hah sei leib.

³⁰ Sell is favass es so feel funn eich shvach un grank sinn, un samm shlohfa.

³¹ Fa vann miah uns selvaht richa doon, dann vadda miah nett gricht.

³² Avvah vann miah gricht vadda, no vadda miah kshtrohft bei em Hah, so es miah nett fadamd vadda mitt di veld.

³³ Deich sell, mei leevi breedah, vann diah zammah kummet fa essa, voahdet uf nannah.

³⁴ Vann ennich ebbah hungahrich is, loss een dihaym essa, so es diah nett zammah kummet fa gricht vadda. Di ivvahricha sacha doon ich no ausrichta vann ich moll kumm.

Es 12. Gabiddel.*Geishtliche Kshenkah*

¹ Nau veyyich geishtliche kshenkah, leevi breedah, ich vill nett havva es diah ungländ sind.

² Diah visset es diah Heida selli abgettah nohch ganga sind vo nett shvetza kenna, so vi diah kfiacht gvest voahret.

3 Fasell vill ich havva es diah fashtaynd es nimmand es am shvetza is deich da Geisht Gottes sawwa kann, "Jesus is faflucht," un nimmand kann sawwa, "Jesus is da Hah" unni deich da Heilich Geisht.

4 Nau es sinn alli satta kshenkah, avvah yusht ay Geisht.

5 Un's sinn alli satta vayya fa goodi verka du, avvah yusht ay Hah.

6 Un's sinn alli satta vayya fa shaffa, avvah da saym Gott shaft alles aus in alli-ebbah.

7 Da Geisht veist sich in samm vayk deich yaydah mann fa's goot funn di gans gmay.

8 Zu aym is es gevva deich da Geisht fa shvetza mitt veisheit, zu en anrah is es gevva fa shvetza mitt eisicht deich da saym Geisht,

9 zu en anrah is da glawva gevva deich da saym Geisht, zu en anrah, da kshenk fa hayla deich da saym Geisht,

10 zu en anrah fa zaycha shaffa, zu en anrah fa broffetzeiya, zu en anrah fa vissa vass fa geishtah es am shaffa sinn, zu en anrah fa shvetza in alli satta shprohcha, un zu en anrah fa di shprohcha auslayya.

11 Avvah's is ay un da saym Geisht vo awl dess dutt. Eah gebt en kshenk zu yaydah mensh so vi eah vill.

12 Es leib is ay leib, avvah's is fadayld mitt feel daylah. Un doch vann awl di daylah funn sellem aynd leib feel sinn, es is alsnoch yusht ay leib. So aw is Christus.

13 Fa miah sinn deich ay Geisht awl in ay leib gedawft, no macht's nix aus eb ma Yudda, adda Greeyishi sinn, adda eb ma gnechta adda frei sinn, un miah voahra awl gmacht fa funn aym Geisht drinka.

14 Fa's leib is nett uf gmacht funn aym dayl, avvah funn feel.

15 Vann da foos sawwa dayt, "Veil ich nett en hand binn, dann heahrich nett zumm leib," dayt sell da foos ennich vennichah en dayl fumm leib macha?

16 Un vann's oah sawwa dayt, "Veil ich nett en awk binn, dann heahrich nett zumm leib," dayt sell's oah ennich vennichah en dayl fumm leib macha?

17 Vann's gans leib en awk veah, vo veah's heahres? Un vann's gans leib en oah veah, vo veah's shmakkes?

18 Avvah nau hott Gott di daylah in's leib gedu, yaydah vann vi eah hott vella.

19 Un vann si awl ay dayl veahra, vo veah's leib?

20 Avvah, vi's is, es sinn feel daylah avvah yusht ay leib.

21 Es awk kann nett sawwa zu di hand, "Ich brauch dich nett," adda da kobb zu di fees, "Ich brauch eich nett."

22 Nay, avvah da annah vayk rumm, selli daylah fumm leib vo's em dinkt es es shvachsht sinn, selli sinn nohtvendich.

23 Di daylah es niddah ohksenna sinn, doon miah bessah acht gevva druff. Un selli vo uns shohm gevva, halda miah goot geglayt,

24 avvah unsah shennahri daylah braucha sell nett. Gott hott unsah leib zammah gedu in so en vayk es selli daylah vo's braucha haychah uf kohva vadda,

25 so es kenn shpalding is im leib, avvah es di daylah awl seiya fa nannah.

26 Vann ay dayl leida dutt, doon si awl mitt-nannah leida, un vann ay dayl hohch ohksenna vatt, doon si awl mitt-nannah sich froiya.

27 Diah sind's leib Christus, un yaydah is en dayl difunn.

28 Un Gott hott samm in di gmay ksetzt, seahsht aposhtla, un's zvelt brofayda, un's dritt teetshahs, noch sellem zaycha-shaffah, no anri mitt kshenkah fa hayla, mitt-helfah, ivvah-saynah, un selli mitt alli sadda shprohcha.

29 Sinn si awl aposhtla? Sinn si awl brofayda? Sinn si awl teetshah? Sinn si awl zaycha-shaffah?

30 Henn si awl kshenkah fa hayla? Doon si awl in alli sadda shprohcha shvetza? Doon si awl shprohcha auslayya?

31 Machet eich en eahnshtlichah falanga fa di beshta kshenkah havva. Avvah nau vill ich eich noch en bessahrah vayk veisa.

Es 13. Gabiddel.

Di Leevi

¹ Vann ich shvetz mitt di zunga funn mensha un funn engel, un habb kenn leevi, dann binn ich vi en yachtich blohs-hann un en klingliche bell.

² Vann ich broffetzeiya kann, un awl di deefa sacha funn Gott fashtay kann, un habb grohsi eisicht, un vann ich grohsah glawva habb es ich berga moofa kann, un habb kenn leevi, dann binn ich goah nix.

³ Vann ich di oahma alles gebb es ich habb, un gebb mei leib fa ufgebrend sei, avvah ich habb kenn leevi, dann is es miah goah nix veaht.

⁴ Di leevi is geduldich un bamhatzich; see dutt nett fagunna adda braekka un sich ufblohsa;

⁵ di leevi shikt sich nett veesht oh; see gukt nett aus fa sich selvaht, see vatt nett kshvind grikt, un see hald's nett geyyich selli vo iahra letz doon.

⁶ Di leevi froit sich nett ivvah ungerechtichkeit, avvah froit sich ivvah di voahheit.

⁷ See nemd alles oh, see glawbt alles, see hoft alles, see hald immah oh in alles.

⁸ Di leevi hott nee kenn end, avvah di broffetzeiya zayla enda. Di shprohcha zayla enda, un sell vass miah vissa zayld fagay.

⁹ Fa miah vissa yusht im dayl, un miah broffetzeiya yusht im dayl.

¹⁰ Avvah vann moll sell kumd vo folkumma is, dann vatt sell vo im dayl is vekk gedu.

¹¹ Vo ich en kind voah, habb ich kshvetzt vi en kind, fashtanna vi en kind, un gedenkt vi en kind; avvah vo ich en mann vadda binn, habb ich kindishi sacha vekk gedu.

¹² Nau sayna miah imma shpikkel yusht en dunklah shein, avvah no sayna miah ksicht zu ksicht. Nau fashtayn ich yusht in en dayl, avvah no zayl ich folshtendich fashtay, grawt vi ich folshtendich fashtanna binn.

¹³ Nau avvah bleibt da glawva, di hofning, un di leevi, dee drei; avvah's graysht funn dee is di leevi.

Es 14. Gabiddel.

Shvetza Mitt Zunga

¹ Gaynd di leevi nohch. Un hend en eahnshtlichah falanga fa di geishtlichi kshenkah, avvah even may, falanget fa's kshenk fa broffetzeiya.

² Fa deah vo shvetzt mitt zunga, shvetzt nett zu mensha, avvah zu Gott. Fa nimmand kann een fashtay; avvah eah shvetzt deefi sacha im Geisht.

³ Avvah deah vo broffetzeiya dutt, shvetzt zu mensha fa si ufbauwa, famohna, un drayshta.

⁴ Deah vo shvetzt in zunga baut sich selvaht uf, avvah deah vo broffetzeiya dutt, baut di gmay uf.

⁵ Ich vott diah kendet awl shvetza in zunga, avvah ich vill leevah es diah broffetzeiya doond. Deah vo broffetzeiya dutt is graysah es deah vo shvetzt in zunga, unni eah dutt's aw auslayya so es di gmay ufgebaut vatt dibeil.

⁶ Nau, leevi breedah, vann ich zu eich kumm un shvetz in zunga, vass dutt's eich helfa, unni es ich eich samm eisicht funn Gott gebb, adda samm eisicht es ich selvaht habb, adda ebbes es gebroffetzeit voah, adda samm lanning.

⁷ Even sacha es kenn layva henn vi en peif un en harf, vann si sounds macha, vi vayst ma vass kshpeeld vatt unni es di sounds unnahshidlich sinn?

⁸ Un vann's blohs-hann kenn klahrah sound gebt, veah risht sich fa in da greek gay?

⁹ So is es aw mitt eich, vann diah vadda shvetzet mitt di zung es nett fashtanna sinn, vi vayst ennich ebbah vass diah ksawt hend? Diah sind yusht am in di luft shvetza.

¹⁰ Es sinn andemm mannichi shprohcha in di veld, un kens funna sinn unni mayning.

¹¹ Avvah vann ich di mayning funn di shprohch nett vays, binn ich vi en auslendah zu sellem vo shvetzt, un sellah vo shvetzt is vi en auslendah zu miah.

¹² So aw mitt eich, siddah es diah fleisich sind fa geishtlichi kshenkah havva, gukket ditzu es diah am shaffa sind fa di gmay ufbauwa.

¹³ Fasell, deah vo shvetzt in zunga, soll bayda so es eah si aw auslayya kann.

¹⁴ Fa vann ich bayt in en anri zung, dutt mei geisht bayda, avvah mei meind hott kenn dayl drinn.

¹⁵ So vass soll ich du? Ich zayl bayda mitt meim geisht, un ich zayl aw bayda mitt mei meind. Ich zayl singa mitt meim geisht, un ich zayl aw singa mitt mei meind.

¹⁶ Vann du saykendsht im geisht, vi kann sellah vo nett fashtayt, "Amen" sawwa zu vass du gedankt hosht difoah vann eah nett vayst vass du am sawwa bisht?

¹⁷ Du mechsht fleicht shay danka, avvah da annah mann is nett fabessaht.

¹⁸ Ich dank mei Gott es ich may in zunga shvetz es diah awl.

¹⁹ Avvah in di gmay dayt ich leevah fimf vadda sawwa mitt mei meind so es ich aw anri lanna kend, es vi fimf dausend vadda in en anri zung.

²⁰ Leevi breedah, seind nett kinnah in eiyah fashtendnis. Seind kinnah im baysa, avvah in eiyah fashtendnis seind ufgvaxa.

21 Im Ksetz shtayt's kshrivva,
 "Ich zayl mitt anri zunga
 un mitt anri leftz zu dee leit shvetza,
 un doch fa awl sell,
 zayla si mich nett abheicha,"
 sawkt da Hah.

22 So dann, zunga sinn fa en zaycha, nett zu selli vo glawva, avvah zu selli vo nett glawva. Un broffetzeiya is nett fa di unglawvicha avvah fa selli vo glawva.

23 So vann di gans gmay zammah kumd an aym blatz un alli-ebbah shvetzt in zunga, un's kumma autseidah adda unglawvichi nei, zayla si nett sawwa diah sind aus eiyah meind?

24 Avvah vann alli-ebbah broffetzeiya dutt, un's kumd en unglawvichah adda en autseidah nei, dann zayld eah innahlich bekimmaht sei bei alles, un aw gricht sei bei alles.

25 Sei innahlich gedanka fumm hatz vadda abgedekt, un eah fald uf sei ksicht un lohbt Gott, un bekend es Gott voahhaftich in eich is.

Adning In Di Gmay

26 Vi is es dann, leevi breedah? Vann diah zammah kummet dann hott alli-ebbah en psaltah, adda ebbes fa eich lanna, adda zunga, adda en vatt fumm Hah, adda en auslaying. Losset awl dee sacha gedu sei fa nannah ufbauwa.

27 Vann ennichah in zunga shvetzt, losset yusht zvay, adda am menshta, drei shvetza, un yusht aynah uf amohl. Un losset aynah's auslayya.

28 Avvah vann kenn auslayyah datt is, soll deah shtill sei in di gmay. Loss een shvetza zu sich selvaht un zu Gott.

29 Losset zvay adda drei brofayda shvetza un loss di anra richta vass ksawt voah.

30 Un vann's ebbahm ebbes gevva vatt fa sawwa diveil es eah am datt hokka is, loss deah vo am shvetza is shtobba.

31 Fa diah kennet awl broffetzeiya, aynah noch em anra, so es diah awl lanna kennet un famohnd vadda.

32 Di geishta funn di brofayda gevva sich unnich di brofayda.

33 Fa Gott is nett da Gott funn unadning avvah funn fridda.

34 So vi in awl di gmayna funn di saylichah, losset eiyah veibsleit shtill sei in di gmayna. Fa si sinn nett alawbt fa shvetza avvah sella sich unnah gevva so vi's sawkt im Ksetz.

35 Vann si ebbes vissa vella losset si iahra mansleit frohwa dihaym, fa's is en shohm fa en veibsmensh shvetza in di gmay.

36 Is es Vatt Gottes seahsht funn eich bei kumma? Adda is es yusht zu eich laynich kumma?

37 Vann ennich ebbah maynd eah veah en brofayt adda eah veah geishtlich, loss een bekenna es dee sacha es ich eich shreib, di gebodda fumm Hah sinn.

38 Vann ennich ebbah dess nett fashtayt, losset een sei unni's fashtay.

39 So, leevi breedah, falanget eahnshtlich fa broffetzeiya, un fabiddet nimmand fa shvetza in zunga.

40 Losset alles inma fashtendlichah vayk gedu sei mitt adning.

Es 15. Gabiddel.

Di Uffashtayung Funn Christus

¹ Leevi breedah, ich vill eich an's Effangaylium gmohna vo ich gebreddicht habb zu eich, dess vass diah ohgnumma hend, un vass diah drinn shtaynd.

² Deich dess Effangaylium sind diah saylich vadda, vann diah noch meindet un haldet vass ich gebreddicht habb zu eich. Adda dann voah's fa nix es diah geglawbt hend.

³ Fa ich habb im alli eahshta eich sell gevva vass miah gevva voah; naymlich, es Christus kshtauva is fa unsah sinda grawt vi's sawkt in di Shrift;

⁴ un es eah fagrawva voah, un da dritt dawk is viddah uf kshtanna, grawt vi's sawkt in di Shrift;

⁵ un es eah ksenna gvest voah bei em Kephass, un no aw bei di zvelfa.

⁶ Noch sellem, voah eah ksenna bei may es fimf hunnaht breedah uf aymol. Es mensht funn dee layva noch, avvah samm sinn eikshlohfa.

⁷ Noch sellem, voah eah ksenna bei em Jakobus, un no bei awl di aposhtla.

⁸ Un's letsht funn awl voah eah ksenna bei miah, es vi aynah es geboahra voah an di letz zeit.

⁹ Fa ich binn's vennichsht funn di aposhtla, un binn's nett veaht fa en aposhtel kaysa sei veil ich di gmay Gottes fafolkt habb.

¹⁰ Avvah deich di gnawt funn Gott binn ich vass ich binn. Un sei gnawt uf miah voah nett fa nix. Fa ich habb haddah kshaft es si awl. Doch, es voah nett mich avvah di gnawt funn Gott mitt miah.

¹¹ So, dann, eb's mich voah adda si, sell is vass miah breddicha, un sell is vass diah glawvet.

Di Uffashtayung Funn Di Dohda

¹² Nau vann Christus gebreddicht vatt es eah uf kshtanna is funn di dohda, vi kenna samm funn eich sawwa es es veah kenn uffashtayung funn di dohda?

¹³ Avvah vann's kenn uffashtayung funn di dohda hott, dann is Christus nett uf kshtanna.

¹⁴ Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is unsah breddiches fa nix un eiyah glawva is nix veaht.

¹⁵ Un may vi sell, miah vadda kfonna es falshi zeyiah funn Gott, veil miah gezeit henn es Gott Christus uf gvekt hott funn di dohda—deah vo eah nett uf gvekt hott vann's voah is es di dohda nett uf shtayn.

¹⁶ Fa vann di dohda nett uf shtayn, dann is Christus aw nett uf kshtanna.

¹⁷ Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is eiyah glawva nix veaht, un diah sind noch in eiyah sinda.

¹⁸ Un no, aw selli vo eikshlohfa sinn in Christus sinn falohra.

¹⁹ Vann miah yusht in demm layva hofning henn in Christus, dann sinn miah di aylendichshta unnich awl mensha.

²⁰ Nau avvah is Christus uf kshtanna funn di dohda, un is di eahsht-frucht vadda funn selli vo kshlohfa henn.

²¹ Fa so vi deich en mann da doht kumma is, so aw deich en mann is di uffashtayung funn di dohda kumma.

22 Fa so vi im Adam alli-ebbah shteahbt, so aw in Christus zayld alli-ebbah levendich gmacht vadda.

23 Avvah alli-ebbah an sei zeit, Christus di eahsht-frucht, no selli vo zu Christus heahra vann eah moll kumd.

24 No kumd's end, vann eah's Kaynich-Reich ivvah-drayt zu Gott da Faddah, noch demm es eah alli rool un ovvahrichkeit un gvald zu nix gmacht hott.

25 Eah muss ivvah-sayna biss Gott awl funn Christus sei feinda unnich sei fees gedu hott.

26 Da letsht feind es zu nix gmacht vatt is da doht.

27 "Fa Gott hott eem alli sacha unnich sei fees gedu." Avvah vann eah sawkt, "Alles is unnich een gedu vadda," maynd's nett aw Gott selvaht, deah vo alli sacha unnich Christus sei fees gedu hott.

28 Un vann moll alli sacha ivvah-gedrayt sinn zu eem, no vatt da Sohn selvaht aw unnich deah gedu vo alles unnich sei fees gedu hott, so es Gott alles in alles is.

29 Nau vass sella selli du vo gedawft vadda fa di dohda vann di dohda nett uf shtay doon? Favass sinn si gedawft fa di dohda?

30 Un favass shtayn miah alli shtund in di kfoah?

31 Ich braekk deich mei fraylichkeit in eich vass ich habb deich Jesus Christus unsah Hah, ich shtaub alli dawk.

32 Vann ich kfochta habb mitt vildi diahra in Ephesus yusht fa menshliche uahsacha, vass goot dutt sell miah? Vann di dohda nett uf shtayn,

"Losset uns essa un drinka,
fa meiya sinn miah doht."

33 Losset eich nett fafiaht sei, shlechte kshvetzah fadauva en goot layves-lawf.

34 Vekket uf zu gerechtichkeit, un sindichet nett, fa samm vissa nix funn Gott. Ich sawk dess zu eiyah shohm.

Es Leib In Di Uffashtayung

35 Avvah ebbah zayld frohwa, "Vi vadda di dohda uf shtay? Mitt vass fa leib zayla si kumma?"

36 Vi dumm! Sellah sohma es du saysht vatt nett levendich unni es ah seahsht doht gayt.

37 Sell vass du saysht is nett's saym leib es es sei zayld, avvah yusht sohma. Es mecht vaytza sei adda samm annah frucht.

38 Avvah Gott gebt demm en leib vi eah vill, zu alli satt sohma gebt eah en leib funn sei ayknes.

39 Nett awl flaysh is gleicha. Ay satt flaysh is funn mensha, en anri satt flaysh is funn diahra, en anri satt funn fish un en anri funn fekkel.

40 Es sinn aw himlishi leivah un eahtliche leivah, avvah di hallichkeit fumm himlisha is ayns un di hallichkeit fumm eahtliche is en anres.

41 Es is ay gloahheit funn di sunn un en anri fumm moon un alsnoch en anri funn di shtanna. Un ay shtann is nett gleicha in iahra gloahheit mitt di annah.

42 So is es aw mitt di uffashtayung funn di dohda. Es is ksayt en leib es fafaula kann; es shtayt uf en leib es nett fafaula kann.

43 Es is ksayt unni eah; es shtayt uf in hallichkeit; es is ksayt in shvachheit; es shtayt uf in graft.

⁴⁴ Es is ksayt en nadiahlich leib; es shtayt uf en geishtlich leib. Es hott en nadiahlich leib, un's hott aw en geishtlich leib.

⁴⁵ So shtayt's kshrivva, "Da eahsht mann Adam is en levendichi sayl vadda;" da letsht Adam is en geisht vadda vo layva gebt.

⁴⁶ Es geishtlich leib is nett seahsht kumma, avvah's nadiahlich, no is es geishtlich dinohch kumma.

⁴⁷ Da eahsht mensh is funn di eaht un is eahtlich; da zvett mensh is da Hah fumm Himmel.

⁴⁸ Vi deah vo eahtlich voah, so sinn selli vo eahtlich sinn; un vi sellah vo himlish voah, so sinn selli vo himlish sinn.

⁴⁹ Un vi miah's gleichnis fumm eahtlich gedrawwa henn, so zayla miah's gleichnis drawwa funn demm vo himlish is.

⁵⁰ Ich sawk eich dess, leevi breedah, flaysh un bloot kann nett's Kaynich-Reich funn Gott eahva, un dess vo fafauld, kann dess nett eahva vass nett fafauld.

⁵¹ Heichet moll; ich sawk eich ebbes es fashtekkeld voah. Miah zayla nett awl shlohfa, avvah miah zayla awl fa'ennaht sei,

⁵² un dess zayld bletzlich sei, imma awwa-blikk, vann's letsht blohs-hann geblohsa vatt. Fa's blohs-hann vatt geblohsa un di dohda zayla uf shtay, neemols may zu shtauva, un miah zayla awl fa'ennaht sei.

⁵³ Fa vass fafaula kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nett fafaula kann, un vass shtauva kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nimmi shtauva kann.

⁵⁴ So vann dess vo fafaula kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nett fafaula kann, un vann dess vo shtauva kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nimmi shtauva kann, no kumd's voah vass kshrivva is, "Da doht is uf kshlukt vadda bei demm vo di ivvah-hand hott."

⁵⁵ "Doht, vo is dei shtechah?

Hell, vo is dei macht fa ivvah-hand nemma?"

⁵⁶ Da shtechah fumm doht is di sind, un di graft funn di sind is es Ksetz.

⁵⁷ Avvah dank sei zu Gott, deah vo uns di ivvah-hand gebt deich unsahm Hah Jesus Christus.

⁵⁸ Fasell, mei leevi breedah, shtaynd fesht, un losset nett nohch. Doond immah eiyah besht in di eahvet fumm Hah, fa diah visset es eiyah eahvet im Hah nett fa nix is.

Es 16. Gabiddel.

Geld Uf Macha Fa Di Saylich

¹ Nau veyyich geld uf macha fa di saylich, vi ich di gmayna in Galatia ksawt habb, so sella diah aw du.

² Uf em eahshta dawk funn di voch loss alli-ebbah samm geld vekk du es en dayl is funn vass eem gevva voah. Dess is so es diah kenn geld uf macha misset vann ich moll kumm.

³ No vann ich moll kumm gevlich breefa zu selli vo diah raus groofa hend, un shikk si noch Jerusalem mitt eiyah kshenkah.

⁴ Un vann's shiklich is es ich aw gay sett, dann kenna si mitt miah gay.

Em Paulus Sei Plans

⁵ Ich zayl zu eich kumma vann ich moll deich Matzedonia ganga binn. Fa ich vill deich Matzedonia gay,

⁶ un's mecht sei es ich veil bei eich bleib, un fleicht ivvah da gans vindah, so es diah mich on shikka kennet zu vo-evvah es ich hee gay funn datt.

⁷ Ich vill eich nett yusht kshvind psucha, avvah ich vill veil bei eich bleiva vann da Hah's alawbt.

⁸ Ich vill in Ephesus bleiva biss an di Pingshta.

⁹ Fa en grohsi deah mitt feel frucht is uf gmacht zu miah, un's sinn feel es geyyich mich shaffa.

¹⁰ Nau vann da Timotheus kumd, saynet ditzu es eah nix zu feicha hott diveyya diveil es eah bei eich is. Fa eah shaft em Hah sei eahvet grawt vi ich aw du.

¹¹ Losset nimmand een fa'achta. Helfet eem uf sei vayk in fridda so es eah zu miah kumma kann, fa ich gukk fa een mitt di breedah.

¹² Nau veyyich unsahm broodah, da Apollos, ich habb een famohnd es eah zu eich kumma sett mitt di breedah, avvah eah hott goah nett vella an deahra zeit. Eah kumd shpaydah vann's bessah soot.

¹³ Vatshet eich, shtaynd fesht im glawva, seind mennah mitt moot, seind shteik.

¹⁴ Losset alles es diah doond, gedu sei mitt leevi.

¹⁵ Ich vill eich famohna, leevi breedah. Diah doond selli kenna im Stephanas sei haus-halding, un visset es si di eahshta voahra es geglawbt henn in Achaia. Diah visset aw es si sich ivvah-gevva henn fa selli helfa vo gerecht sinn.

¹⁶ Ich famohn eich es diah eich uf gevvet zu so leit, un zu awl selli vo sellah vayk helfa un shaffa.

¹⁷ Ich froi mich es da Stephanas, da Fortunatus un da Achaicus kumma henn kenna, fa si henn uf gmacht fa dess es diah nett bei miah sei hend kenna.

¹⁸ Si henn mei geisht gedraysht un eiyahra aw. Fasell, achtet so leit vi sell.

¹⁹ Di gmayna funn Asia greesa eich. Da Aquila un di Priscilla shikka eich voahmi greesa im Hah, un so dutt di gmay vo sich fasammeld in iahra haus.

²⁰ Awl di breedah un shveshtahra shikka eich greesa. Greeset nannah mitt em heilicha kuss.

²¹ Mitt mei aykni hand shreib ich mei grees zu eich.

²² Vann ennich ebbah kenn leevi hott fa da Hah Jesus Christus, loss een fadamd sei. Maranatha, da Hah kumd.

²³ Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.

²⁴ Mei leevi sei mitt eich awl in Christus Jesus. Amen.

2. Korinther

¹ Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott, un unsah broodah, Timotheus, zu di gmay Gottes vo in di shtatt Korinth is, un zu awl di saylicha ivvahrawlich deich gans Achaia.

² Miah bidde eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

Dankboah Fa Gott Sei Drosht

³ Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, da Faddah funn bamhatzichkeit, un da Gott funn awl drohsht.

⁴ Eah draysht uns in awl unsah dreepsawl, so es miah selli drayshta kenna vo alli sadda dreepsawl henn mitt em sayma drohsht es miah selvaht gedraysht sinn bei Gott.

⁵ Fa grawt vi miah feel leida missa deich Christus, so vadda miah aw reichlich gedraysht deich Christus.

⁶ Vann miah dreepsawl henn is es fa eiyah drohsht un saylichkeit. Un vann miah gedraysht sinn is es fa eiyah drohsht; dess is da drohsht vass diah greeyet vann diah dee gleichlich dreepsawl geduldich deich machet vass miah deich macha.

⁷ Unsah hofning fa eich shtayt fesht, fa miah vissa vann diah en dayl hend in unsah dreepsawl, dann hend diah aw's gleichlich dayl in unsah drohsht.

⁸ Miah vella nett havva es diah unbekand sind, leevi breedah, veyyich di dreepsawl es miah deich gmacht henn in Asia. Vass miah deich gmacht henn voah may es miah shtenda henn kenna un's voah uns even angsht fa unsah layva.

⁹ Miah henn innahlich gmaynd miah zayla shtauva, avvah dess voah so es miah unsah fadrauwa nett in uns selvaht doon, avvah in Gott vo di dohda uf vekt.

¹⁰ Eah hott uns kalda funn sellem veeshta doht, un eah dutt uns nau fumm kfoah halda. Miah henn unsah hofning in eem es eah aw viddah uns fumm kfoah halda dutt,

¹¹ vi diah uns helfet deich eiyah gebaydah. Sellah vayk doon feel dank gevva fa di gnawt vo uns gevva voah deich's gebayt funn feel leit.

Da Paulus Zayld Shpaydah Psucha

¹² Nau dess is unsah frayt: unsah innahlich zeiknis sawkt uns es miah henn uns uf kfiacht in di veld mitt heilichkeit un gettlichah eahnsht, nett mitt menshlichi veisheit avvah in di gnawt funn Gott; un unsah lawf voah even may so geeyich eich.

¹³ Fa miah shreiva eich nix es diah nett laysa un fashtay kennet. Un ich hoff diah fashtaynd uns biss an's end,

¹⁴ so vi dayl funn eich uns fashtanna hend. Un aw so es diah froh sei kennet veyyich uns, grawt vi miah froh sei kenna veyyich eich im dawk fumm Hah Jesus.

¹⁵ Veil ich shuah voah funn demm, habb ich vella zu eich kumma seahsht, so es diah zway mohl goot raus greeya kennet.

16 Ich habb vella eich psucha uf meim vayk noch Matzedonia, un viddah uf meim vayk zrikk funn Matzedonia. No hedda diah mich on shikka kenna noch Judayya.

17 Voah ich am dess du imma leichtah vayk vo ich dess in meind katt habb? Adda shaff ich mei sacha aus imma veldlichah vayk so es ich "Yau, yau" un "Nay, nay" sawk an di saym zeit?

18 Avvah, so shuah es Gott shtandhaftich is, voah unsah vatt zu eich nett "Yau" un "Nay."

19 Fa da Sohn Gottes, Jesus Christus, deah es gebreddicht voah zu eich bei miah, un em Silvanus un em Timotheus voah nett "Yau" un "Nay," avvah in eem is es immah "Yau."

20 Fa awl di fashprechinga funn Gott sinn "Yau" in eem, un sinn "Amen" in eem zu di hallichkeit funn Gott bei uns.

21 Avvah's is Gott vo uns un eich shtandhaftich macht in Christus. Eah hott uns ksalbt

22 un kseald, un hott sei Geisht in unsah hatza gedu. Dess is di eahsht betzawling funn demm vass noch am kumma is.

23 Avvah ich roof Gott fa en zeiknis uf mei sayl, es di uahsach es ich nett eahshtah an Korinth kumma binn voah so es ich eich dreebsawl shpeahra kann.

24 Nett es miah ivvah-saynah sinn ivvah eiyah glawva, avvah miah shaffa mitt eich fa eiyah fraylichkeit, fa deich eiyah glawva shtaynd diah shtandhaftich.

Es 2. Gabiddel.

1 Un ich habb mei meind uf gmacht fa nett viddah zu eich kumma un eich bedreebt macha.

2 Vann ich eich bedreebt mach, veah kann mich fraylich macha, unni yusht selli vo ich bedreebt gmacht habb?

3 Un dess is grawt vass ich eich kshrivva habb, so es vann ich moll zu eich kumm, zayl ich nett dreebsawl havva funn selli vo mich fraylich macha sedda. Fa ich habb glawva katt in eich awl, es mei fraylichkeit aw awl eiyah fraylichkeit is.

4 Ich habb zu eich kshrivva in grohsi dreebsawl un angsht un mitt feel awwa-vassah. Nett es ich eich aw dreebsawl gevva habb vella, avvah fa eich vissa lossa vass fa'n grohsi leevi es ich habb fa eich.

Da Sindah Soll Fagevva Sei

5 Vann ennich ebbah dreebsawl gebrocht hott, hott eah nett so feel mich bedreebt gmacht, avvah zumm dayl hott eah eich awl bedreebt gmacht—ich vill nett zu feel sawwa.

6 Fa so aynah is di shtrohf nau genunk vo uf een gedu voah bei di ivvahricha.

7 So nau, im blatz funn sellem, seddet diah een fagevva un een drayshta, so es eah nett ivvah-gnumma vatt mitt grohsi dreebsawl.

8 Fasell vill ich eich famohna es diah eiyah leevi veiset zu eem.

9 Ich habb zu eich kshrivva fa eich ausbroviahra, fa sayna eb diah heichet in awl sacha.

10 Vann diah ennich ebbahm ebbes fagevva hend, dann fagebb ich eem aw. Vass ich fagevva habb—vann ennich ebbes voah zu fagevva—habb ich fagevva fa eiyah sayk fannich Christus.

¹¹ Dess is so es da Satan nett di evvashst-hand grikt funn uns, fa's is nett unbekand zu uns vass shlichtiches es eah im sinn hott.

Da Paulus Hott Angsht In Troas

¹² Nau vo ich in di shtatt, Troas, kumma binn fa's Effangaylium funn Christus breddicha voah en deah uf gmacht fa mich bei em Hah.

¹³ Avvah ich habb kenn roo katt in meim geisht veil ich mei broodah, da Titus, nett kfunna habb. No habb ich di leit datt falossa un binn on noch Matzedonia ganga.

¹⁴ Avvah dank sei zu Gott, deah vo immah seikt es miah di evvashst-hand greeya in Christus, un macht, deich uns, en goodah kshmack funn sei bekendnis ivvahrawlich.

¹⁵ Fa miah sinn en goodah kshmack funn Christus zu Gott unnich selli vo am saylich vadda sinn, un unnich selli vo am falohra gay sinn.

¹⁶ Zu aym sinn miah en kshmack funn doht zu doht, un zumm anra en kshmack funn layva zu layva. Veah kann uf layva zu dee sacha?

¹⁷ Miah sinn nett vi so feel anri vo's Vatt Gottes fa'ennahra, un's yoosa fa geld macha. Avvah in Christus shvetza miah fannich Gott mitt ufrichtichkeit, un vi mennah vo kshikt sinn funn Gott.

Es 3. Gabiddel.

Deenah Fumm Neiya Bund

¹ Sinn miah am ohfanga uns selvaht viddah ufbraekka? Braucha miah loh-breefa fa eich, adda funn eich, vi samm anri?

² Diah sind unsah brief vo uf unsah hatza kshrivva is; en brief vo bekand is un glaysa is bei awl mensha.

³ Fa diah veiset es diah en brief funn Christus sind deich unsah deensht vo kshrivva is, nett mitt dinda, avvah mitt em levendicha Geisht Gottes, nett in shtay-tablets, avvah in flayshliche tablets funn leit iahra hatza.

⁴ So en fadrauwa henn miah deich Christus zu Gott.

⁵ Nett es miah goot genunk sinn fa denka es ennich ebbes kumd funn uns selvaht, avvah alles es miah du kenna kumd funn Gott;

⁶ deah vo uns di graft gevva hott fa deenah sei funn seim neiya bund. Dess is nett kshrivva mitt bushtawva avvah mitt em Geisht. Fa da bushtawb macht doht, avvah da Geisht macht levendich.

⁷ Nau vann's bund, vo da doht bringd, un vo mitt bushtawva uf shtay kshrivva voah—vann's bund kumma is mitt gloahheit so es di Kinnah-Israel nett uf em Mosi sei ksicht gukka henn kenna veyyich di gloahheit vo am fagay voah,

⁸ vi feel may soll nett's bund vo da Geisht gebt, gloahheit havva?

⁹ Fa vann's bund vo leit fadamma dutt gloahheit hott, vi feel may gloahheit hott's bund vo leit gerecht macht?

¹⁰ Fa di gloahheit vo gvest voah, hott nau goah kenn gloahheit, veil dee annah gloahheit hellah is.

¹¹ Vann sell gloahheit katt hott vo vennichah vadda is, vi feel may hott sell gloahheit vo bleibt?

¹² Siddah es miah dee grohs hofning henn, shvetza miah grawt raus,

¹³ nett vi da Mosi vo sei ksicht zu gedekt hott mitt en duch, so es di Kinnah-Israel's nett ohgukka henn kenna diveil es di gloahheit am fagay voah.

14 Avvah iahra meinds voahra hatt gmacht, fa biss heidichs-dawk, vann's Ald Teshtament glaysa vatt is sell duch alsnoch nett vekk gnumma, dess vass vekk gnumma voah deich Christus.

15 Zu demm dawk vann da Mosi glaysa vatt is en duch ivvah iahra hatz.

16 Avvah vann ebbah sich zumm Hah drayt vatt's duch vekk gnumma.

17 Nau da Hah is da Geisht, un vo da Geisht fumm Hah is, datt is freiheit.

18 Avvah miah awl, mitt abgedekti ksichtah, sayna di hallichkeit fumm Hah, so es vann miah am in en shpikkel gukka veahra, sinn miah am in sei gleichlichi fashtelling gedrayt vadda funn hallichkeit zu hallichkeit, un dess is fumm Geisht da Hah.

Es 4. Gabiddel.

Keshtliche Sacha In Eahdichi Ksharra

1 Fasell, veil miah so en deensht henn deich di bamhatzichkeit, dann vatt's uns nett falayt.

2 Avvah miah henn nix zu du mitt sachta vo hinna rumm un shandlich sinn, un miah lawfa nett shlichtich rumm. Miah fadrayya nett Gott sei Vatt, avvah deich di voahheit ufrichtich bekenna, doon miah uns ufrichtich veisa fannich Gott in di innahliche gedanka funn awl mensha.

3 Un vann unsah Effangaylium zu gedekt is, is es zu gedekt yusht zu selli vo am falohra gay sinn.

4 Dess sinn dee es nett glawva, un es da gott funn dee veld blind gmacht hott, so es hell licht funn em hallich Effangaylium funn Christus, vo di fashtelling is funn Gott, nett sheina kann zu eena.

5 Fa miah breddicha nett uns selvaht, avvah Christus Jesus da Hah. Un miah selvaht sinn eiyah gnechta fa di sayk funn Jesus.

6 Fa Gott, deah vo's licht kaysa hott fa sheina aus em dunkla, hott in unsah hatza ksheind fa uns es licht gevva funn di hallichkeit funn Gott im ksicht funn Jesus Christus.

7 Avvah miah henn dee keshliche sachta in eahdichi ksharra, so es di unbegreiflich graft kumd funn Gott, un nett funn uns.

8 Miah henn drebsawl uf alli seit, avvah miah henn kenn angsht; es is uns bang, avvah miah gevva nett uf.

9 Miah sinn fafolkt, avvah miah sinn nett falossa; miah sinn nunnah gedrikt, avvah nett umgebrot.

10 In unsahm leib drawwa miah di gans zeit es shtauves fumm Hah Jesus, so es es layva funn Jesus aw sich veisa kann in unsahm leib.

11 Fa miah vo layva, sinn di gans zeit ivvah-gedrayt zumm doht fa da sayk funn Jesus, so es es layva funn Jesus sich veisa kann deich unsah shteahblich flaysh.

12 So dann, is da doht am shaffa in uns, avvah's layva in eich.

13 Siddah es miah da saym geisht funn glawva henn es deah vayk kshrivva is difunn, "Ich habb geglawbt, un fasell habb ich kshvetzt," dann glawva miah aw un fasell shvetza miah.

14 Miah vissa es deah vo da Hah Jesus uf gvect hott, zayld uns aw ufvekka deich Jesus, un zayld uns mitt eich fannich een shtella.

¹⁵ Awl dess is fa eiyah sayk so es di gnawt, vo am zu may un may leit gay is, aw als may leit dankboah macha dutt zu di hallichkeit funn Gott.

¹⁶ Fasell gevva miah nett uf. Avvah vi unsah ausahra mensh am fagay is, is da innahlich mensh am nei gmacht vadda dawk noch dawk.

¹⁷ Fa unsah dreebsawl vo leicht un katz is, shaft aus fa uns en ayvichi un en vichtichi hallichkeit.

¹⁸ So gukka miah nett an di sacha vass ma sayna kann, avvah an di sacha vass ma nett sayna kann. Fa di sacha es ma sayna kann sinn zeidlich, avvah di sacha es ma nett sayna kann sinn ayvich.

Es 5. Gabiddel.

Unsa Himlishi Haymet

¹ Miah vissa dess, vann unsah eahtlich haus vass miah drinn layva nunnah grissa vatt, dann henn miah en gebei funn Gott, en haus es nett gmacht is mitt hend un vo ayvich is im Himmel.

² Avvah fa nau, veiklich doon miah yusht yammahra un henn en falanga fa geglayt sei mitt unsahm himlish gebei,

³ so es vann miah's moll oh henn, zayla miah nett nakkich kfunna sei.

⁴ Fa diveil es miah in demm do gebei sinn, doon miah yammahra un sinn shveah nunnah-glawda, veil miah nett ungeglayt sei vella, avvah geglayt, so es dess vass shteahblich is, uf kshlukt vatt bei em layva.

⁵ Nau deah vo uns grisht hott fa dess naymlich ding is Gott, deah vo uns da Geisht gevva hott fa en nunnah-betzawling.

⁶ Fasell sinn miah immah mitt drohsht; miah vissa es diveil miah dihaym sinn im demm leib, sinn miah vekk fumm Hah,

⁷ fa miah lawfa im glawva, un nett bei sayna.

⁸ Miah sinn gedrohsht un vedda leevah vekk sei fumm leib, un dihaym sei mitt em Hah.

⁹ So broviahra miah hatt, eb ma dihaym sinn adda nett, fa uns immah kfellich macha zu eem.

¹⁰ Fa miah missa awl fannich da richtah-shtool funn Christus kumma, so es miah greeya vass zu uns heaht deich vass miah gedu henn in demm leib, eb's goot adda schlecht is.

Da Deensht Fa Gott Un Leit Zammah Bringa

¹¹ Fasell, veil miah di furcht fumm Hah vissa, doon miah leit fashvetza. Da Hah vayst vass miah sinn, un ich hoff in eiyah innahlichi gedanka visset diah aw vass miah sinn.

¹² Miah vella uns nett viddah uf shvetza zu eich, avvah miah sinn am eich grund gevva fa shtols sei veyyich uns, so es diah selli andvadda kennet vo shtols sinn veyyich demm vass ma sayna kann un nett vass im hatz is.

¹³ Fa vann miah gans nayvich uns selvaht sinn, dann doon miah's fa Gott; vann miah in unsah rehti meind sinn, dann doon miah's fa eich.

¹⁴ Fa di leevi funn Christus dreibt uns, veil miah glawva es aynah kshtauva is fa si awl; so sinn si awl kshtauva.

¹⁵ Un eah is kshtauva fa si awl so es selli vo layva, nimmi layva sella fa sich selvaht, avvah fa sellah vo kshtauva is fa si un is viddah uf kshtanna.

¹⁶ Funn nau on doon miah nimmand may kenna bei vass eah is im flaysh. An ay zeit henn miah Christus gekend bei vass eah voah in seim flaysh, avvah miah kenna een nimmi so nau.

¹⁷ So, vann ennich ebbah in Christus is, is eah en nei-gmachtah mensh; es alda is faganga, un alles is nei vadda.

¹⁸ Awl dess is funn Gott, deah vo uns zammah gebrocht hott zu sich selvaht deich Jesus Christus, un hott uns da deensht gevva fa dess bekand macha;

¹⁹ naymlich, es Gott in Christus am di veld zammah bringa voah zu sich selvaht, un hott leit iahra sinda nett geyyich si kohva. Eah hott's uf uns glaykt fa dess Vatt vo Gott un leit zammah bringd bekand macha.

²⁰ So nau, sinn miah Christus sei botshaftah, es vann Gott eich famohna dayt deich uns. Miah halda oh an eich in Christus sei blatz; machet fridda mitt Gott.

²¹ Fa eah hott een gmacht sinda sei fa uns, deah vo kenn sinda katt hott, so es miah in eem di gerechtichkeit funn Gott vadda kenna.

Es 6. Gabiddel.

¹ Miah, dann, vo mitt-helfah sinn zu eem, famohna eich es diah di gnawdi Gottes nett ohnemmet fa nix.

² Fa eah sawkt,
 “An di recht zeit habb ich dich keaht,
 un im dawk funn di saylichkeit habb ich diah kolfa.”

Gukket moll, nau is di zeit funn gnawt; nau is da dawk funn saylichkeit.

³ Miah gevva nimmand ennichah grund fa shtolbahra, so es nix letzes kfunna sei kann mitt unsahm deensht.

⁴ Avvah in alli vayk veisa miah es miah gnechta sinn funn Gott: in grohsah geduld, in dreebsawl, in noht, in engshta,

⁵ in gegaysheld vadda, in eikshtekt vadda, in ufruahra, in haddi eahvet, in vakkah bleiva, in fashta,

⁶ in sauvah layva, in eisicht, in geduld, in freindlichkeit, im Heilicha Geisht, in ufrichtichi leevi,

⁷ im Vatt funn di voahheit, in di graft Gottes, deich's greeks-ksha funn gerechtichkeit in di rechts hand un in di lings,

⁸ deich eahra un shanda, deich shlechti zeiknis veyyich uns, un goodi zeiknis, vi fafiahrah un doch voahhaftich,

⁹ vi dee unbekanda un doch goot bekandi, vi dee vo shtauva, un doch am layva, kshtrohft, un doch nett doht gmacht,

¹⁰ bedreebt, avvah immah fraylich, oahm, avvah am feel reich macha, es vi nix havva, un doch alles aykna.

¹¹ Unsah maul hott kshvetzt zu eich unni zrikk hayva, oh Korindah, unsah hatz is veit uf.

¹² Miah hayva unsah leevi nett zrikk funn eich, avvah diah hayvet eiyahri zrikk funn uns.

¹³ Fa ayva uf handla—ich shvetz zu eich vi kinnah—machtet eiyah hatza aw veit uf.

Glawvichi Un Unglawvichi

¹⁴ Seind nett zammah kshpand im sayma yoch mitt unglawvichi. Fa vi kann gerechtichkeit shaffa mitt ungerechtichkeit? Adda vass hott licht zu du mitt em dunkla?

¹⁵ Un vass fa aynichkeit hott Christus mitt Belial? Adda vass fa en dayl hott en glawvichah mitt en unglawvichah?

¹⁶ Un vass fa aynichkeit hott da tempel funn Gott mitt abgettah? Fa diah sind da tempel funm levendicha Gott; so vi Gott ksawt hott, "Ich zayl in eena layva, un unnich eena lawfa; ich zayl iahra Gott sei, un si sella mei leit sei.

¹⁷ So dann, kummet raus funn unnich eena,
un shneidet eich ab funn eena,"
sawkt da Hah,

"un rayyet nix unreines oh,
no nemm ich eich oh,

¹⁸ un ich zayl en Faddah sei zu eich,
un diah zaylet mei boova un mayt sei,"
sawkt da Awlmechtich Hah.

Es 7. Gabiddel.

¹ Siddah es miah dee fashprechinga henn, leevi breedah, vella uns selvaht sauvah macha funn alles es unsah leib un geisht unsauvah macht. Un vella fassich gay geyyich folkummani heilichkeit mitt di furcht funn Gott.

Em Paulus Sei Fraylichkeit

² Machet blatz in eiyah hatza fa uns; miah henn nimmand ebbes letzes gedu, miah henn nimmand fafiat, miah voahra uneahlich zu nimmand.

³ Ich sawk dess nett fa eich fadamma, avvah ich habb difoah ksawt es diah sind in unsah hatza gebunna so es miah shtauva adda layva mitt eich.

⁴ Ich shvetz zu eich mitt grohsi freiheit, un binn shtols mitt eich. Ich habb en grohsah drohsht. Mitt awl unsah dreepsawl habb ich alsnoch grohsi frayt.

⁵ Vo miah in Matzedonia kumma sinn hott unsah flaysh kenn roo katt, fa miah henn dreepsawl katt ennichah vayk es miah uns gedrayt henn. Uf em ausahra voah shtreit un innahlich voah furcht.

⁶ Avvah Gott, deah vo di bedreebda draysht, hott uns gedraysht deich dess es da Titus bei kumma is.

⁷ Unsah drohsht voah nett yusht deich dess es eah bei kumma is, avvah aw deich da drohsht es diah eem gevva hend. Eah hott uns ksawt veyyich eiyah falanga, eiyah dreepsawl, un eiyah bekimmahnis fa mich. Deich dess habb ich mich yusht noch may kfroit.

⁸ Nau even vann ich eich bedreebt gmacht habb deich mei breek, es dutt mich nau nett shpeida, avvah's hott mich kshpeit vo ich kshrivva habb. Ich habb fanumma es sellah breek eich bedreebt gmacht hott avvah's voah yusht fa en veil.

⁹ Nau binn ich froh, nett veil ich eich bedreebt gmacht habb, avvah veil eiyah dreepsawl eich gmacht hott boos du. Eiyah dreepsawl voah funn Gott, so es kenn shawda gedu voah zu eich deich uns.

¹⁰ Fa gettlich dreepsawl macht ebbah boos du un sell bringd ebbah zu di saylichkeit, un dutt nimmand shpeida. Avvah veldlich dreepsawl shaft zumm doht.

¹¹ Fa guket moll vass fa eahnsht es dee gettlich dreepsawl auskshaft hott in eich, vi eahnshtlich es diah voahret fa eich unshuldich macha, vi ufgriaht, vass fa'n furcht, vass fa'n falanga, vass fa'n bekimmahnis,

vass fa'n shtrohf! In awl dingah hend diah eich unshuldich gmacht in dee sach.

¹² So, even vann ich eich kshrivva habb, habb ich's nett gedu fa sellah vo's letza gedu katt hott, un aw nett fa sellah vo's letza gedu voah ditzu, avvah so es eiyah bekimmahnis fa uns raus gebrocht vatt zu eich in Gott sei awwa.

¹³ Fasell voahra miah gedrohsht bei eiyahm drohsht. Avvah miah henn uns noch feel may kfroit ivvah di frayt fumm Titus, veil sei geisht froh gmacht voah bei eich awl.

¹⁴ Fa veyyich demm es ich eich ufkshvetzt habb zu eem brauch ich mich nau nett shemma, avvah grawt vi alles di voahret is es miah ksawt henn zu eich, so is dess aw voah kumma vass ich ksawt habb veyyich eich zumm Titus.

¹⁵ Un sei leevi fa eich is even graysah vann eah zrikk denkt vi diah eem keicht hend, un vi diah een eignumma hend mitt furcht un ziddahra.

¹⁶ Ich froi mich dann es ich eich drauwa kann in alli sacha.

Es 8. Gabiddel.

Frei-Villich Un Reichlich Gevva

¹ Miah vella havva es diah visset, leevi breedah, veyyich di gnawt funn Gott vass gevva voah zu di gmayna funn Matzedonia.

² Si voahra hatt broviaht bei di dreepsawl es si deich gmacht henn, avvah iahra frayt voah so grohs es si reichlich gevva henn even vann si oahrich oahm voahra.

³ Fa ich kann eich sawwa es si gevva henn vass si henn kenna, un may es si henn kenna, deich iahra ayknah villa.

⁴ Si henn oahrich ohkalda mitt uns es miah iahra kshenk ohnemma sedda, so es si en dayl havva kenna in faseiya fa di Grishta-leit.

⁵ Dess voah may es miah koft katt henn difoah, avvah seahst henn si sich selvaht zumm Hah gevva, un no zu uns deich Gottes villa.

⁶ Deich dess henn miah da Titus famohnd es eah ohhald grawt vi eah ohkfanga hott, un fa aw so faddich macha unnich eich in di gnawt.

⁷ Nau siddah es diah in alli sach reich sind, im glawva, im kshvetz, in eisicht, in eahnshtlichkeit, un in eiyah leevi zu uns, saynet ditzu es diah aw reich sind in di gnawt funn gevva.

⁸ Ich binn nett am eich sawwa vass diah du misset, avvah bei eich veisa vi fleisich es anri sinn fa helfa, dann finn ich aus vi deaf es eiyah leevi is.

⁹ Diah visset di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus. Diveil es eah reich voah is eah oahm vadda fa eich, un deich dess es eah oahm vadda is, hott eah eich reich gmacht.

¹⁰ Ich gebb eich nau mei mayning veyyich dee sacha. Ich mayn es veah's besht fa eich, fa faddich macha vass diah ohkfanga hend en yoah zrikk un vass diah an selli zeit du hend vella.

¹¹ Nau dann, machet faddich vass diah ohkfanga hend, so es grawt vi en falanga datt voah fa's du, nau falanget aw fa faddich macha fa gevva funn demm vass diah hend.

¹² Fa vann ebbah villing is fa gevva, dann vatt's ohgnumma un gnessa bei vass eah hott, un nett bei vass eah nett hott.

¹³ Dess is nett so es anri roowa kenna un diah nunnah-glawda sind, avvah es es gleicha is gans rumm.

¹⁴ Sell vass diah ivvahrich hend an dee zeit sett eena helfa in iahra noht, so aw sell vass si moll ivvahrich henn soll no eich helfa in eiyah noht. Sellah vayk bleibt alles gleicha.

¹⁵ Vi's kshrivva shtayt, "Sellah vo feel ksammeld hott, hott nix ivvahrich, un sellah vo bissel ksammeld hott, hott kenn noht."

Da Titus, Em Paulus Sei Mitt-Helfah

¹⁶ Avvah Gott sei gedankt, deah es dee gleichlich bekimmahnis im Titus sei hatz gedu hott fa eich.

¹⁷ Fa eah hott nett yusht unsah famohning ohgnumma, avvah veil eah eahnshtlich voah, is eah frei-villich zu eich ganga.

¹⁸ Miah shikka mitt eem da broodah vass glohbt is bei awl di gmayna ivvahravlich fa sei gebreddich funm Effangaylium.

¹⁹ Un nett yusht sell, avvah eah voah raus groofa bei di gmayna fa mitt uns gay in dee eahvet funn gnawt vo miah am du sinn fa di hallichkeit funm Hah, un fa eiyah goodah villa veisa.

²⁰ Miah vella acht gevva es nimmand uns pshuldicha kann vi miah dess grohs kshenk faseiya doon vass ausgedayld vatt bei uns.

²¹ Fa miah vella du vass recht is nett yusht im Hah sei awwa avvah aw in mensha awwa.

²² Un miah shikka aw unsah broodah mitt eena. Miah henn een oft ausbroviaht un henn kfunna es eah eahnshtlich is in feel sacha, avvah eah is nau noch may eahnshtlich veil eah en grohsah glawva hott in eich.

²³ Veyyich em Titus, eah is mei mitt-helfah un shtayt bei miah im deensht zu eich. Un veyyich di anra breedah, si sinn aposhtla funn di gmayna un sinn en eah zu Christus.

²⁴ Fasell veiset eiyah leevi zu eena, so es awl di gmayna's sayna kenna, un aw di uahsach sayna kenna es miah eich ufkshvetzt henn.

Es 9. Gabiddel.

Samla Fa Di Glawvicha In Noht

¹ Es is nett nohtvendich es ich zu eich shreib veyyich di sayliche helfa.

² Fa ich vays vi fleisich es diah voahret fa helfa, un ich braeck veyyich eich zu di leit funn Matzedonia. Ich sawk eena es diah in Achaia hend shund gevva vella siddah letsht yoah, un dess hott's mensht funn eena ufkshtatt fa aw ebbes du.

³ Avvah ich habb di breedah kshikt, so es unsah gebraekk veyyich eich nett fa nix is, un vi ich eich ksawt habb, es diah eich rishtet.

⁴ Adda vann samm funn Matzedonia mitt miah kumma sedda, un dayda finna es diah nett grisht sind, mista miah, un aw diah, eich shemma, veil miah so shuah voahra funn eich in unsahm gebraekk.

⁵ So habb ich gmaynd's veah nohtvendich fa di breedah famohna es si fanna heah gayn zu eich, un seahsht rishta fa eiyah kshenk vass diah fashprocha hend. Sellah vayk veah's no gevva es en frei-villich kshenk un veah nett gevva mitt geitz.

⁶ Ich sawk dess: Deah vo shpoaht am sayya, dutt aw vennich eahnda, un deah vo feel sayt, dutt aw feel eahnda.

⁷ Alli-ebbah muss gevva vi eah ausmacht in seim hatz, nett unvillich adda veil eah muss, fa Gott hott leevi fa deah vo fraylich gebt.

⁸ Un Gott kann macha es diah alli satt gnawt hend, so es diah immah alles hend es diah brauchet, un hend noch ivvahrich fa alli sadda goot du.

⁹ Es shtayt kshrivva,
 "Eah hott ausnannah kshtroit,
 un zu di oahma gevva.
 Sei gerechtichkeit bleibt fa immah."

¹⁰ Deah vo sohma faseikt fa da sayyah un broht fa ess-sach, zayld aw seiya fa eiyah sohma un en macha sich fameahra. Un eah fameht aw di eahn funn eiyah gerechtichkeit.

¹¹ Diah vaddet reich gmacht in alli ding so es diah geahn gevva kennet an alli zeit, un deich uns shaft dess no aus es Gott gedankt vatt.

¹² Fa da deensht funn deahra hilf dutt nett yusht faseiya fa di glawvicha iahra noht, avvah's shaft aus es feel Gott danka dideich.

¹³ Un veil diah eich ufrichtich veiset in demm deensht, zayla feel Gott fagleahra fa eiyah shtandhaftichkeit un zeiknis zumm Effangaylium funn Christus, un fa eiyah frei-villich kshenkah zu eena un zu anri.

¹⁴ Un si zayla bayda fa eich un zayla en falanga havva fa eich un fa di grohs gnawt funn Gott vo in eich is.

¹⁵ Dank sei zu Gott fa sei unbegreiflich kshenk!

Es 10. Gabiddel.

Da Paulus Shvetzt Uf Fa Sei Deensht

¹ Ich, da Paulus selvah, famohn eich deich di daymoot un sanftmoot funn Christus. Ich binn sellah vo diah maynet es feichbutzich is vann ich bei eich binn, avvah vekk funn eich binn ich foahvitzich veyyich eich.

² Vann ich moll kumm, bitt ich eich avvah es ich nett so foah-vitzich sei brauch es ich mayn ich sett. Fa ich zayl foah-vitzich sei geyyich samm es mayna miah lawfa inma veldlichah vayk.

³ Es is voah es miah lawfa in di veld, avvah miah shtreida nett im vayk funn di veld.

⁴ Fa's greeks-ksha funn unsahm shtreit is nett nadihlich, avvah mechtich deich Gott, un kann shteiki vanda runnah reisa.

⁵ Miah reisa di vanda runnah vo leit ufbauwa deich iahra eiyahres, un alli anri hohchi vanda es si hald funn vissa veyyich Gott. Miah nemma awl di gedanka fesht un macha si Christus heicha.

⁶ Un vann diah moll heichet in allem ding, sinn miah grisht fa selli shtrohfa vo nett heicha.

⁷ Gukket diah yusht uf dess vass diah sayna kennet? Vann ennich ebbeh sich falost es eah zu Christus heht, loss een viddah ivvah dess denka; miah heahra zu Christus grawt vi eah aw dutt.

⁸ Un even vann ich bissel zu feel braekk veyyich unsah recht vass da Hah uns gevva hott fa eich ufbauwa, un nett fa eich nunnah reisa, ich brauch mich doch nett shemma.

⁹ Ich vill nett havva es es gukt vann ich am eich feicha macha veah mitt meina breefa.

¹⁰ Fa si sawwa, “Sei breefa sinn shveah un greftich, avvah vann eah leiblich dibeis, is eah shvach un sei kshvetz brauch ma nett achta.”

¹¹ Loss so ebbah denka, es grawt vi miah sinn in unsah breefa vann miah nett datt sinn, so zayla miah sei un du vann miah moll datt sinn.

¹² Miah dayda nett daufa uns uf hayva un messa geyyich selli vo sich selvaht uf hayva. Avvah vann si sich messa unnich nannah mitt sich selvaht, un sich uf hayva geyyich sich selvaht, dann vissa si nix.

¹³ Miah zayla nett braekka ovvich demm vo gevva is zu uns, avvah miah bleiva bei demm vass Gott raus gmessa hott zu uns, un sell langd naus biss zu eich.

¹⁴ Miah shtrekka uns nett zu veit, es vann miah eich nett glangd hedda. Fa miah sinn so veit kumma es zu eich mitt em Effangaylium funn Christus.

¹⁵ Un miah braekka aw nett in demm vass nett unsah is, sell is, vass anri kshaft henn. Avvah miah hoffa vann da glawva in eich moll vaxt, kenna miah in demm vass uns gevva is, noch en feel graysahri eahvet du unnich eich,

¹⁶ so es miah's Effangaylium breddicha kenna in anri lendah veidah on funn eich. Fa miah vella nett braekka veyyich di eahvet es gedu voah in en anrah sei gaygend.

¹⁷ “Avvah fa sellah vo braekka vill, loss een braekka im Hah.”

¹⁸ Fa's is nett da mann vass sich selvaht lohbt vo ohgnumma vatt, avvah da vann vo glohbt is bei em Hah.

Es 11. Gabiddel.

Da Paulus Un Falshi Aposhtla

¹ Ich hoff diah doond uf mitt bissel funn meina dumhayda; yau, diah sind nau shund am sell du.

² Ich binn eahnshtlich fa eich mitt en gettlichah eahnsht. Fa ich habb eich fashprocha zu aym mann, Christus, so es ich eich gevva kann zu eem vi en rein leddich maydel.

³ Avvah ich feicht, es grawt vi di shlang di Ayfaw fafiaht hott mitt iahra shlichtheit, so vadda eiyah gedanka vekk gedrayt funn di ayfeldichkeit in Christus.

⁴ Fa vann ebbah zu eich kumd un breddicht en anrah Jesus funn vass miah gebreddicht henn, adda vann diah en anrah geisht ohnemmet funn vass diah ohgnumma hend, adda vann diah en annah effangaylium ohnemmet funn vass diah ohgnumma hend—ich feicht diah nemmet dess awl villich oh.

⁵ Ich glawb goah nett es ich ennich vennichah binn es selli grohsa aposhtla.

⁶ Un even vann ich nett goot binn am shvetza, ich binn goah nett hinna nohch in vass ich vays. Miah henn dess bekand gmacht zu eich in alli veyya.

⁷ Adda habb ich ksindicht bei mich daymeedich macha so es diah uf kohva vaddet, veil ich's Effangaylium gebreddicht habb zu eich unni eich betzawla macha difoah?

⁸ Ich habb anri gmayna grawbt bei betzawld vadda funn eena, so es ich zu eich breddicha habb kenna.

⁹ Un vo ich bei eich voah un habb noht katt, habb ich kens funn eich gebaddaht, fa di breedah vo funn Matzedonia kumma sinn henn

miah gevva vass ich gebraucht habb. Ich habb mich kalda funn eich nunnah-lawda, un ich zayl ohhalda so du.

¹⁰ So shuah es di voahheit funn Christus in miah is, soll nimmand miah dess gebraekck shtobba in di lendah funn Achaia.

¹¹ Un favass? Veil ich kenn leevi habb fa eich? Gott vayst es ich habb!

¹² Vass ich am du binn zayl ich ohhalda du, so es ich di uahsach abshneida kann funn selli es en uahsach sucha fa braekka es si veahra vi miah sinn.

¹³ Fa sohwichi sinn falshi aposhtla, fafiahrichi shaff-leit, un si fashtella sich es vann si aposhtla veahra funn Christus.

¹⁴ Un's is aw kenn vunnah, fa da Satan selvaht fashteld sich es vi en engel funn licht.

¹⁵ So is es kenn grohs ding vann sei deenah sich aw fashtella es vi deenah funn gerechtichkeit. Iahra end zayld sei noch iahra verka.

Fafolkt Vadda Bei En Aposhtel Sei

¹⁶ Ich sawk viddah, loss nimmand denka es ich en nah binn, adda dann nemmet mich grawt vi en nah, so es ich bissel braekka dauf.

¹⁷ Vass ich am shvetza binn is nett noch em Hah, avvah in demm gebraekck binn ich am shvetza vi en nah.

¹⁸ Siddah es feel braekka vi di veld braekkt, dann doon ich aw braekka.

¹⁹ Diah doond geahn uf mitt narra, siddah es diah selvaht so shmeaht sind!

²⁰ Fa diah nemmet's oh vann ebbah eich gnechta macht, vann eah eich fangd un diah vaddet gnumma bei eem, vann eah nunnah gukt uf eich un shlakt eich in's ksicht.

²¹ Ich muss sawwa, zu meim aykna shohm, miah voahra zu shvach fa sell du zu eich. Avvah vass-evvah es ennich ebbah draut braekka diveyya—ich shvetz vi en nah—dess dauf ich aw braekka diveyya.

²² Sinn si Hebrayah? So binn ich. Sinn si Israeliddah? So binn ich. Sinn si em Abraham sei nohch-kummashaft? So binn ich.

²³ Sinn si deenah funn Christus? Ich binn en bessahrah. (Ich shvetz vi en nah.) Ich habb feel haddah kshaft. Ich voah ivvah di maws fagaysheld un voah may eikshtekt, un oft shiah doht.

²⁴ Funn di Yudda habb ich fimf moll fatzich shtraych grikt mitt aym vennichah.

²⁵ Drei moll voah ich fashlauwa mitt rooda, un ay moll voah ich kshtaynicht. Drei moll voah ich uf shiffah es funn-nannah gebrocha sinn. Ich voah en dawk un en nacht draus im say.

²⁶ Ich voah oft uf em vayk, un voah in di kfoah funn revvahra, in di kfoah funn rawvah, in di kfoah funn mei aykni leit, in di kfoah funn di Heida, in di kfoah in di shtett, in di kfoah in di vildahnis, in di kfoah draus im say, in di kfoah funn falshi breedah.

²⁷ Ich habb hatt kshaft un feel deich gmacht, habb oft nachts nett kshlohfa, voah in hungah un dasht, voah unni ess-sach, un voah kald un unni glaydah.

²⁸ Un nayvich awl di anra sacha, is aw noch di gvicht funn seiya fa awl di gmayna uf miah.

²⁹ Veah is shvach unni es ich aw shvach binn? Veah vatt in sinda kfiaht, unni es ich innahlich brenn?

³⁰ Vann ich braekka muss, dann braekck ich veyyich di sacha es mei shvachheit veist.

³¹ Da Gott un Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, vo ksaykend is ayvichlich, vayst es ich nett leek.

³² In Damascus hott da ivvah-saynah unnich em Kaynich Aretas di shtatt funn Damascus gvatsht so es eah mich fesht nemma kann.

³³ Avvah ich voah nunnah glost imma koahb deich en fenshtah in di vand, so es ich aus sei hend kalda binn vadda.

Es 12. Gabiddel.

Di Dann Im Paulus Sei Flaysh

¹ Ich muss ohhalda braekka. Es helft nimmand ebbes, avvah ich kumm nau zu himlishi kshichta un sacha es da Hah miah gvissa hott.

² Ich kenn en mann in Christus vo fatzay yoah zrikk uf kfanga voah im dritta Himmel—eb eah in seim leib voah adda aus seim leib, sell vays ich nett, Gott vayst's.

³ Un ich vays es deah mann—eb in demm leib adda aus demm leib, dess kann ich nett sawwa, Gott vayst—

⁴ nuff gezowwa voah in Paradees un hott sacha keacht es en mann nett sawwa dauf.

⁵ Ich zayl braekka veyyich en mann vi sell, avvah veyyich miah selvaht braekck ich nett, unni yusht veyyich mei shvachheit.

⁶ Even vann ich mich ufbraekka vill, ich zayl kenn nah sei, fa ich zayl di voahret sawwa. Avvah ich hald mich funn demm, so es nimmand may denka soll funn miah es eah sayna un heahra kann funn miah.

⁷ Es voah en dann in mei flaysh gedu, so es ich mich nett selvaht zu hohch uf hayb deich di himlishi sacha vo Gott miah gvissa hott. Dee dann voah em Satan sei engel vo kshikt voah fa mich blohwa so es ich mich nett zu hohch uf hayb.

⁸ Ich habb drei mohl ohkalda un da Hah gebitt es eah mich frei macht funn demm,

⁹ avvah eah hott ksawt zu miah, “Mei gnawt is genunk fa dich, fa mei graft is mechtich gmacht deich shvachheit.” Fasell, doon ich geahn braekka veyyich mei shvachheit, so es di graft funn Christus uf miah root.

¹⁰ Un fasell, froi ich mich in mei shvachheit, in fashohmd vadda, in noht havva, in fafolkt vadda, un in angsht havva fa da villa funn Christus. Fa vann ich shvach binn, no binn ich shteik.

Bekimmaht Ivvah Di Korindah

¹¹ Ich binn en nah vadda deich dess gebraekck, avvah diah hend mich gmacht's du. Fa ich hett sedda glohbt sei bei eich siddah es ich nix vennichah binn es di haychshta aposhtla, even vann ich nix binn.

¹² Di sacha vass en aposhtel meikt voahra gedu unnich eich mitt alli geduld deich zaycha, un vundahra, un mechtichi verka.

¹³ In vass fa en vayk voahret diah vennichah es di anra gmayna, unni yusht dess, ich selvaht habb eich nett nunnah glawda fa mich halda? Fagevvet miah fa dee sind!

¹⁴ Nau, shund fa's dritt mohl binn ich grisht fa zu eich kumma un ich zayl eich nett nunnah-lawda. Ich binn nett am gukka fa vass diah hend avvah fa eich selvaht, fa di kinnah sedda nett uf layya fa di eldra, avvah di eldra fa di kinnah.

¹⁵ Ich vill geahn alles shpenda es ich habb un mich selvaht aw gevva fa eiyah sayla; avvah vi may leevi es ich habb fa eich, vi vennichah es ich zrikk grikk funn eich.

¹⁶ Avvah loss es sei vass vill, ich habb eich nett gebaddaht fa mich halda. Doch, shlichtich es ich binn, ich habb eich kfanga bei eich fafiahra!

¹⁷ Voah ich uneahlich gvest mitt eich deich ennich's funn selli es ich zu eich kshikt habb?

¹⁸ Ich habb da Titus famohnd fa gay, un habb en broodah mitt eem kshikt. Voah da Titus uneahlich gvest mitt eich? Henn miah nett da saym geisht katt? Sinn miah nett im sayma vayk gloffa?

¹⁹ Sind diah am denka es miah sinn am ausredda macha fa uns? Miah shvetza in Christus fannich Gott, diah leebshiti, un alles es miah doon is fa eich fabessahra.

²⁰ Fa ich feicht fleicht vann ich moll kumm, finn ich eich nett vi ich eich havva vill, un diah finnet mich nett vi diah mich havva vellet. Ich feicht es zayld shtreit, fagunsht, zann, en gezah, unvoahret, kshvetzah, selvaht ufblohsa un ufruah sei.

²¹ Ich feicht vann ich viddah kumm, dutt mei Gott mich daymeedich macha fannich eich. Un no muss ich bedreebt sei ivvah feel funn selli vo difoah ksindicht henn un henn nett boos gedu fa unreinichkeit, huahraherei un ungerechtigkeith es si gedu katt henn.

Es 13. Gabiddel.

Letshti Vanninga Un Greesa

¹ Dess is es dritt mohl es ich am zu eich kumma binn. Alli sach soll shtay uf's vatt funn zvay adda drei zeiya.

² Ich habb eich shund gvand vo ich's zvett moll bei eich voah. Un nau doon ich eich viddah vanna, diveil es ich nett datt binn: vann ich viddah zrikk kumm, zayl ich nimmand fafayla es eahshtah ksindicht katt hott, un aw nett ennichs funn di anra,

³ siddah es diah gvissa havva vellet es Christus shvetzt deich mich. Eah is nett shvach am shaffa in eich avvah eah is shteik in eich.

⁴ Fa eah voah gegreizicht in shvachheit, avvah eah laybt deich di graft funn Gott. Miah sinn aw shvach in eem, avvah in shaffa mitt eich zayla miah layva mitt eem deich di graft funn Gott.

⁵ Gukket moll in eich selvaht fa sayna eb diah im glawva sind. Broviahret eich selvaht aus. Visset diah nett es Christus in eich is—sell is, vann diah uf messet zu di test?

⁶ Ich hoff diah finnet aus es miah uf messa zu di test.

⁷ Nau miah bayda zu Gott es diah nett letz doond—nett veil's gukka soll es vann miah uf messa doon, avvah so es diah recht doond, even vann's gukt es vann miah nett uf messa.

⁸ Fa miah kenna nix du geyyich di voahheit, avvah yusht fa di voahheit.

⁹ Miah sinn froh vann miah shvach sinn, un diah mechtich sind. Un miah bayda aw es diah folkumma vaddet.

¹⁰ Fasell, shreib ich dee sacha diveil es ich nett bei eich binn. Dess is so es vann ich moll kumm, brauch ich nett shtreng sei mitt eich fa di macht ausfiahra vass da Hah miah gevva hott; naymlich, fa ufbauwa un nett nunnah reisa.

¹¹ Endlich, leevi breedah, froiyet eich. Seind folkumma, seind gedrohsht, seind aynich, seind in fridda, no vatt da Gott funn leevi un fridda bei eich sei.

¹² Greeset nannah mitt en heilichah kuss.

¹³ Awl di glawvichi greesa eich.

¹⁴ Di gnawt fumm Hah Jesus Christus, di leevi funn Gott, un di gmeinshaft fumm Heilicha Geisht sei mitt eich awl. Amen.

Galater

¹ Paulus, en aposhtel—nett kshikt bei mensha adda deich mensha, avvah bei Jesus Christus un Gott da Faddah, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda—

² un awl di breedah do bei miah, zu di gmayna in Galatia.

³ Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott da Faddah un funn unsahm Hah Jesus Christus,

⁴ deah vo sich gevva hott fa unsah sinda, so es eah uns frei macha kann funn dee evil veld in aynichkeit mitt em villa funn unsah Gott un Faddah.

⁵ Zu eem sei hallichkeit fa'immah un immah. Amen.

Es Hott Yusht Ay Effangaylium

⁶ Ich binn fashtaund es diah een so kshvind falossa vellet, deah vo eich in di gnawt funn Christus groofa hott, un sind am zu en annah effangaylium drayya.

⁷ Es is veiklich kenn annah effangaylium, avvah's sinn samm datt vo eich druvvel macha, un vella's Effangaylium funn Christus fadrayya.

⁸ Avvah even vann miah adda en engel fumm Himmel en annah effangaylium breddicha annahshtah es vass miah gebreddicht henn, loss een fadamd sei.

⁹ Vi miah ksawt henn difoah, so sawk ich nau viddah, vann ennich ebbah ennich annah effangaylium breddicht funn sellem vass diah ohgnumma hend, loss een fadamd sei.

¹⁰ Binn ich nau am mensha kfalla sucha, adda Gottes kfalla? Adda binn ich am mich beleebt macha zu leit? Vann ich noch am mich beleebt macha veah zu leit, dann veah ich nett en gnecht funn Christus.

Da Paulus Is Groofa Bei Gott

¹¹ Fa ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es es Effangaylium es gebreddicht voah bei miah is nett en menshlich effangaylium.

¹² Fa es voah nett gvissa gmacht zu miah bei mensha, un's voah miah aw nett gland, avvah's voah miah gevva bei Jesus Christus.

¹³ Diah hend keacht vi ich eahshtah gloffa binn in di Yudda iahra glawva, un vi ich di gmay funn Gott veeshtahlich fafolkt habb un habb broviaht si zammah nunnah reisa.

¹⁴ Ich voah am mich nuff shaffa in di Yudda-gmay ovvich feel anri mei aykni eld unnich mei leit, un voah oahrich ufgnomma mitt em Ksetz funn mei foah-eldra.

¹⁵ Avvah's voah Gott leeblich, deah vo mich raus ksetzt hott funn di zeit es ich geboahra voah, un hott mich groofa deich sei gnawt,

¹⁶ fa sei Sohn gvissa macha in miah so es ich een breddicha sett unnich di Heida. An selli zeit binn ich nett grawt ganga roht greeya funn annah flaysh un bloot,

¹⁷ un ich binn aw nett nuff an Jerusalem ganga zu selli vo aposhtla voahra eb ich. Avvah ich binn noch Arabia ganga un binn no viddah zrikk an Damascus kumma.

¹⁸ No drei yoah shpaydah binn ich nuff an Jerusalem ganga fa da Petrus sayna un voah datt bei eem fa fuftzay dawk.

¹⁹ Avvah ich habb kens funn di anra aposhtla ksenna unni yusht da Jakobus, em Hah sei broodah.

²⁰ Nau di sacha es ich eich shreib, sawk ich eich fannich Gott; ich leek nett.

²¹ Noch sellem binn ich in di lendah funn Syria un Cilicia kumma.

²² Mei ksicht voah unbekand zu di Grishtliche gmayna in Judayya.

²³ Si henn yusht keacht kett es deach vo si als fafolkt hott difoah, dutt nau da glawva breddicha vass eah als broviaht hott nunnah reisa.

²⁴ Un si henn Gott gepreist deich mich.

Es 2. Gabiddel.

Da Paulus Un Di Anra Aposhtla

¹ No fatzay yoah shpaydah binn ich viddah nuff an Jerusalem ganga mitt em Barnabas un habb da Titus aw mitt miah gnumma.

² Ich binn ganga noch demm es es miah gvissa voah, un habb's Effangaylium fannich si ksetzt vass ich breddich unnich di Heida. Ich habb avvah dess gedu mitt selli laynich vo nuff gegukt voahra ditzu, so es ich nett shpringa dayt adda kshprunga hett fa nix.

³ Avvah even da Titus, vo bei miah voah, un vo en Greeyishah is, voah nett gmacht fa sich beshneida lossa.

⁴ Dee sach is uf kumma veil samm falshi breedah shlichtich rei gebrocht voahra. Si sinn rei kumma fa ausfinna vi veit es unsah freiheit gayt vass miah henn in Christus Jesus, so es si uns viddah gebunna macha kenda.

⁵ Zu eena henn miah nett eigevva even fa ay shtund, so es di voahheit fumm Effangaylium bei eich bleiva dutt.

⁶ Un veyya selli vo nuff gegukt voahra ditzu, (vass si voahra macht miah nix aus; Gott macht kenn unnahshitt unnich mensha) selli leit henn miah kenn anri Leah gevva.

⁷ Avvah in blatz funn sell, vo si ksenna henn es es Effangaylium zu miah gevva voah fa di unbeshniddana, grawt vi's Effangaylium zumm Petrus gevva voah fa di beshniddana,

⁸ (fa deach vo greftich voah im Petrus fa en aposhtel sei zu di beshniddana, voah aw greftich in miah fa di Heida),

⁹ un vo si di gnawt ksenna henn es gevva voah zu miah, hott da Jakobus, da Petrus un da Johannes—dee vo gnumma voahra fa shtandhaftichi aposhtla sei—si henn miah un em Barnabas di rechts hand gevva, un voahra aynich mitt uns es miah zu di Heida gay sedda, un si zu di beshniddana.

¹⁰ Si henn yusht havva vella es miah di oahma nett fagessa, un dess voah grawt vass ich aw du habb vella.

Da Paulus Zankt Da Petrus

¹¹ Nau vo da Petrus noch Antioch kumma is, habb ich geyyich een kshtanna grawt in's ksicht, veil eah letz voah.

¹² Eah hott als gessa mitt di Heida eb edliche leit fumm Jakobus kumma sinn, avvah vo si moll kumma sinn hott eah zrikk gezowwa un hott sich fadayld kalda. Dess voah veil eah sich kfeicht hott veyyich selli vo funn em beshneidung-glawva voahra.

¹³ Di anra Yudda henn sich fadayld kalda mitt eem, biss da Barnabas aw endlich vekk kfiacht voah mitt iahra falshheit.

14 Vo ich ksenna habb es si nett ufrichtich voahra veyyich di voahheit fumm Effangaylium, habb ich ksawt zumm Petrus fannich eena awl, "Vann du, vo en Yutt bisht—vann du laybsht vi di Heida un nett vi di Yudda, favass vitt du di Heida macha layva vi di Yudda?"

15 Bei unsah naduah sinn miah Yudda, un nett sindah vi di Heida.

16 Doch miah vissa es en mensh nett gerecht vatt bei's Ksetz ausfahra, avvah deich glawva an Jesus Christus. Even miah henn geglawbt an Jesus Christus, so es miah gerecht sinn deich glawva an Christus, un nett deich's Ksetz ausfahra, fa bei's Ksetz ausfahra vatt nimmand gerecht.

17 Vann miah avvah kfunna sinn fa sindah sei diveil es miah am sucha sinn fa gerecht vadda deich Christus, maynd sell es Christus is da deenah funn sinda? Ich dayt moll nett denka!

18 Avvah vann ich viddah uf bau vass ich nunnah grissa habb dann mach ich mich selvaht en ivvah-dreddah.

19 Fa deich's Ksetz binn ich kshtauva zumm Ksetz, so es ich layva kann fa Gott.

20 Ich voah gegreizicht mitt Christus, avvah ich layb alsnoch. Doch, es is nett mich, avvah Christus vo in miah laybt. Un's layva vass ich nau layb in meim flaysh, layb ich im glawva fumm Sohn Gottes, deah es mich gleeht hott un sich selvaht gevva hott fa mich.

21 Ich sheeb di gnawt funn Gott nett nayva anna. Fa vann gerechtichkeit kumd deich's Ksetz ausrichta, dann is Christus kshtauva fa nix.

Es 3. Gabiddel.

Es Ksetz Adda Da Glawva

1 Diah unksheidi Galaddah! Veah hott eich fahext es diah di voahheit nett heichet? Fannich eiyah aykni awwa voah Jesus Christus fakindicht es gegreizicht.

2 Ich vill dess ay ding ausfinna funn eich: Hend diah da Geisht grikt deich's Ksetz ausfahra, adda deich heahra im glawva?

3 Sind diah dann so unksheit? Diah hend ohkfanga im Geisht, vellet diah nau folkumma vadda deich's flaysh?

4 Hend diah so feel sacha glidda fa nix—vann's aw voah fa nix?

5 Deah vo eich da Geisht gebt un shaft vundahboahri sacha unnich eich, dutt eah dess veil diah's Ksetz ausfahret, adda deich heahra im glawva?

6 Grawt so hott da Abraham Gott geglawbt, un's voah eem gevva es gerechtichkeit.

7 So kennet diah sayna, es sinn yusht selli vo glawva es kinnah sinn fumm Abraham.

8 Di Shrift hott fanna naus ksenna es Gott di Heida gerecht macha zayld deich da glawva. Fasell hott eah's Effangaylium fakindicht zumm Abraham un hott ksawt, "In diah sella awl di Heida ksaykend vadda."

9 So dann, selli vo glawvich sinn, sinn ksaykend mitt em Abraham, deah vo glawvich voah.

10 Awl selli vo sich falossa uf's Ksetz ausdrawwa, sinn unnich em fluch fa's is kshrivva, "Faflucht is alli mann es nett ohhald awl di sacha du vo kshrivva sinn im buch fumm Ksetz."

¹¹ Nau's is playn es nimmand gerecht vatt fannich Gott deich's Ksetz, fa "Da gerecht mann zayld layva beim glawva."

¹² Es Ksetz hott nix zu du mitt em glawva, avvah, "Da mensh es dee sacha ausdrawkt zayld layva bei si."

¹³ Christus hott uns lohs gmacht fumm fluch fumm Ksetz bei en fluch vadda fa uns—fa's is kshrivva, "Faflucht is alli-ebbah es uf en bohmen henkt"—

¹⁴ so es da sayya fumm Abraham uf di Heida kumma soll deich Jesus Christus, un so es miah, deich da glawva, da Geisht greeya sella vo fashprocha voah.

Di Fashprechungu Zumm Abraham

¹⁵ Leevi breedah, ich vill nau shvetza in en menshlichah vayk: vann en mann en bund uf shreibt, un grikt's kseind, kann nimmand may's nunnah drayya adda ebbes ditzu shreiva.

¹⁶ Nau di fashprechungu voahra gevva zumm Abraham un sei nohch-kummashaft. Eah hott nett ksawt zumm Abraham, "Deich dei feel nohch-kummashaft, avvah deich aynah." Sell maynd ay mensh, un sellah is Christus.

¹⁷ Vass ich mayn is dess: Es Ksetz, vo fiah hunnaht un dreisich voah shpaydah kumma is, kann nett vekk du mitt em bund vo gmacht voah bei Gott, un nau nunnah drayya vass fashprocha voah.

¹⁸ Fa vann di eahbshaft deich's Ksetz kumma dayt, no veah's nimmi deich vass fashprocha voah, avvah Gott hott em Abraham's gevva deich en fashpreching.

Favass Es Es Ksetz Gevva Voah

¹⁹ Favass voah dann's Ksetz gevva? Es voah ditzu gedu veyyich sinda, biss sellah sohma kumma sett vass es fashprocha voah ditzu. Es Ksetz is ausgevva vadda bei engel deich di hand funn en middel-mann.

²⁰ Nau en middel-mann is nett en middel-mann funn yusht ay dayl, avvah Gott is yusht aynah.

²¹ Is es Ksetz dann geyyich dess vass Gott fashprecht? Ich dayt moll nett denka! Fa vann en Ksetz gevva gvest veah es layva gevva hett kenna, dann veah gerechtichkeit voahhaftich gevva vadda deich's Ksetz.

²² Avvah di Shrift sawkt es alli-ebbah is unnich di sind kshlossa, so es vass fashprocha voah deich Jesus Christus, gevva sei kann zu selli vo glawva.

²³ Avvah eb da glawva kumma is, voahra miah unnich em Ksetz kohva un eikshlossa biss da glawva uns gvissa voah.

²⁴ Sellah vayk voah's Ksetz unsah shool-meshtah gvest fa uns zu Christus bringa, so es miah gerecht vadda mechta deich da glawva.

²⁵ Avvah nau siddah es da glawva kumma is, sinn miah nimmi unnich em shool-meshtah.

²⁶ Diah sind awl kinnah funn Gott deich da glawva an Christus Jesus.

²⁷ Fa so feel funn eich es in Christus gedawft sinn, henn Christus ohgezowwa.

²⁸ Es is nett en Yutt adda en Greeyishah, es is nett en gnecht adda en freiyah mann, es is nett en mann adda en fraw; fa diah sind awl ayns in Christus Jesus.

²⁹ Un vann diah zu Christus heahret, dann sind diah em Abraham sei sohma un sind eahvah so vi's fashprocha voah.

Es 4. Gabiddel.

¹ Ich sawk avvah, so lang es da eahvah en kind is, is eah grawt vi en gnecht, even vann eah da ayknah funn alles is.

² Eah is unnich di shool-meshtahra un ivvah-saynah biss an di zeit vo da faddah foah-ksetzt hott.

³ So is es aw mitt uns. Vo miah noch kinnah voahra, voahra miah gebunna unnich di sacha es miah fashtanna henn funn di veld.

⁴ Vo avvah di zeit moll folbild voah, hott Gott sei Sohn kshikt, es geboahra voah funn en veibsmensch un unnich em Ksetz,

⁵ so es eah selli lohs macha kann vo unnich em Ksetz sinn, un so es miah di foll kinnah-eahbshaft greeya kenna.

⁶ Veil diah kinnah sind, hott Gott da Geisht funn seim Sohn in eiyah hatza kshikt, deah vo raus roof, "Abba, leevah Faddah!"

⁷ So bisht du nau nimmi en gnecht avvah en kind, un vann du en kind bisht, dann bisht du en eahvah funn Gott deich Christus.

Em Paulus Sei Bekimmahnis Fa Di Galatah

⁸ Eahstah zrikk, vo diah Gott nett gekend hend, hend diah selli gedeend vo bei naduah nett gettah sinn.

⁹ Avvah nau, noch demm es diah Gott kennet, adda nay, nau es diah gekend sind bei Gott, favass vellet diah viddah zrikk drayya zu selli shvacha un eahmliche sacha? Vellet diah viddah iahra gnechta vadda?

¹⁰ Diah haldet dawwa, un moonada, un zeida un yoahra.

¹¹ Ich feich mich fa eich, es fleicht awl mei eahvet ivvah eich fa nix voah.

¹² Ich bitt eich, leevi breedah, es diah vaddet vi ich binn, fa ich binn aw vadda vi diah sind. Diah hend miah nix letzes gedu.

¹³ Diah visset es deich en nadiahliche granket habb ich seahst's Effangaylium gebreddicht zu eich.

¹⁴ Un even vo mei nadiahliche granket en blohk voah zu eich, hend diah mich nett vekk gedrayt. In blatz funn sellem, hend diah mich eignumma es vann ich en engel funn Gott veah, adda es vann ich Christus Jesus selvaht veah.

¹⁵ Vass hott's gevva mitt eiyah frayt es diah ksaykend voahret mitt? Ich kann zeiya fa eich, vann's meeklich gvest veah, heddet diah eiyah aykni awwa raus grissa un miah si gevva.

¹⁶ Binn ich dann nau eiyah feind vadda veil ich eich di voahheit sawk?

¹⁷ Si sucha eich eahnshtlich raus, avvah nett fa ebbes goodes. Si vella eich abshneida funn miah so es diah eena eahnshtlich nohch gay daydet.

¹⁸ Es is goot fa immah eahnshtlich sei vann's ivvah en goot ding is, un nett yusht vann ich datt bei eich binn.

¹⁹ Mei leevi kinnah, grawt vi en fraw vann en kind geboahra vatt, so habb ich viddah shmatza fa eich biss Christus ufgebaut is in eich.

²⁰ Ich vott ich kend bei eich sei nau so es ich en anrah vayk shvetza kend zu eich, fa ich binn gedruvveld un vays nett vass zu macha mitt eich.

Di Hagar Un Di Sara

²¹ Sawwet miah, diah vo unnich em Ksetz sei vellet, heichet diah's Ksetz nett oh?

²² Es shtayt kshrivva es da Abraham zway boova katt hott, aynah mitt di deensht-mawt un da annah mitt di frei fraw.

²³ Da boo bei di deensht-mawt voah in en nadiyahlichah vayk geboahra, avvah da boo bei di frei fraw voah geboahra veil eah fashprocha voah.

²⁴ Dee sacha kenna fanumma sei mitt en anri mayning, fa dess sinn di zway Teshtamenta. Ayns kumd fumm Berg Sinai un bringd gnechtshaft foah. Dess is di Hagar.

²⁵ Nau di Hagar is da Berg Sinai in Arabia un shtayt fa Jerusalem an deahra zeit, veil see gebunna is mitt iahra kinnah.

²⁶ Avvah's Jerusalem funn ovva-heah is frei. Dess is di muddah funn uns awl.

²⁷ Fa's shtayt kshrivva,

“Sei fraylich,

du vo unfruchtboah bisht un griksht kenn kinnah;

loss dich gay un roof naus,

du vo kenn shmatza hosht funn kinnah havva;

fa di fraw vo falossa is vadda,

hott may kinnah es selli vo iahra mann noch hott.”

²⁸ Avvah miah, leevi breedah, grawt vi da Isaac voah, miah sinn kinnah funn di fashpreching.

²⁹ Un grawt vi an selli zeit, sellah vo geboahra voah noch em flaysh, hott da annah fafolkt vo geboahra voah noch em Geisht, so is es nau awl.

³⁰ Avvah vass sawkt di Shrift? “Shtohs di deensht-mawt naus mitt iahrem boo; fa da boo funn di deensht-mawt soll nett eahva mitt em boo funn di frei fraw.”

³¹ So, leevi breedah, miah sinn nett kinnah funn di deensht-mawt, avvah funn di frei fraw.

Es 5. Gabiddel.

Freiheit In Christus

¹ Shtaynd nau in di freiheit es Christus uns frei gmacht hott, un losset eich nett viddah gebunna sei.

² Nemmet acht funn demm: Ich da Paulus, sawk eich, vann diah eich beshneida losset, dann dutt Christus eich goah kenn goot.

³ Fa ich sawk viddah zu alli-ebbah es sich beshneida lost, es eah is shuldich fa's gans Ksetz halda.

⁴ Diah vo am broviahra sind gerecht gmacht sei deich's Ksetz, hend eich abkshnidde funn Christus; diah sind vekk kfalla funn di gnawt.

⁵ Fa miah falossa uns uf da Geisht, un voahra fa di hofning funn gerechticheit deich da glawva.

⁶ Vann miah in Christus Jesus sinn, dann maynd di beshneidung, un aw di unbeshneidung goah nix. Yusht da glawva am shaffa deich di leevi maynd ebbes.

⁷ Diah voahret am so goot du. Veah hott eich fashvetzt un eich kalda funn di voahheit du?

⁸ Dess fashvetzes kumd nett funn demm vo eich groofa hott.

⁹ En bissel savvah-dayk fasavvaht da gans dayk.

¹⁰ Ich habb folshtendichah glawva in eich es diah kenn anrah glawva ohnemet; avvah da vann vo am eich druvla is soll sei shtrohf drawwa, veah-evvah es eah is.

¹¹ Avvah, leevi breedah, vann ich di beshneidung noch breddich, favass binn ich noch am fafolkt vadda? Vann sell voah veah, veah's eiyahnis fumm greitz vekk gnumma.

¹² Ich vott selli vo am eich druvla sinn dayda sich selvaht abshneida.

¹³ Avvah diah, leevi breedah, voahret groofa zu di freiheit. Yusst gevvet acht es diah eiyah freiheit nett nemmet fa's flaysh deena, avvah deich di leevi soll aynah da annah deena.

¹⁴ Fa's gans Ksetz is folfeld in ay vatt: "Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

¹⁵ Vann diah ohhaldet nannah beisa un fressa, gevvet acht es diah nett nannah uf fresset.

Da Geisht Un's Flaysh

¹⁶ Ich sawk avvah, lawfet im Geisht, no drawwet diah's falanga fumm flaysh nett aus.

¹⁷ Fa's falanga fumm flaysh is geyyich's falanga fumm Geisht un's falanga fumm Geisht geyyich's falanga fumm flaysh. Si sinn geyyich nannah un halda eich funn du vass diah vellet.

¹⁸ Avvah vann diah kfiacht sind bei em Geisht, sind diah nett unnich em Ksetz.

¹⁹ Nau ma kann di verka fumm flaysh goot sayna, si sinn: aybruch, huahrahei, unreinichkeit, unzucht,

²⁰ abgettahei, hexahei, hass, shtreit, fagunsht, zann, zaufa, unaynichkeit, shpaldinga,

²¹ shpeit, maddahei, saufahrei, fressahei un so gleicha. Ich vill eich foah vanna grawt vi ich habb difoah, es selli vo so sacha doon zayla nett's Reich-Gottes eahva.

²² Avvah di frucht fumm Geisht is leevi, frayt, fridda, geduld, freindlichkeit, goot-maynichkeit, glawva,

²³ daymoot, un fashtendlichkeit. Es hott kenn Ksetz geyyich so sacha.

²⁴ Selli vo zu Christus heahra henn iahra flaysh, mitt em lusht un em vinsh, gegreitzicht.

²⁵ Vann miah im Geisht layva, loss uns aw im Geisht lawfa.

²⁶ Losset uns nett eah-geitzich sei, adda nannah ufshtadda un nannah fagunna.

Es 6. Gabiddel.

Helfet Anri Es Nunnah-Glawda Sinn

¹ Leevi breedah, vann en mensh ivvah-gnumma vatt in en faylah, diah vo geishtlich sind sellet so aynah viddah zrikk helfa mitt en sanftmeedichah geisht. Avvah gevvet acht es diah nett aw fasucht vaddet.

² Helfet nannah vann diah nunnah-glawda sind, un sellah vayk folfillet's Ksetz funn Christus.

³ Vann ebbah maynd eah veah ebbes, vann eah nix is, dann fafiacht eah sich selvaht.

⁴ Avvah loss alli-ebbah sei aykni eahvet unnah-sucha. No kann eah sich froiya in sei aykni eahvet un nett in ebbah shunsht sei eahvet.

⁵ Fa yaydah ebbah soll sei aykni loht drawwa.

⁶ Loss sellah vo gland vatt im Vatt awl goodi sacha fadayla mitt sellah vo een land.

⁷ Seind nett fafiaht, Gott lost sich nett fashpodda. Fa sell vass en mensh sayt, sell zayld eah aw eahnda.

⁸ Deah vo sayt noch seim flaysh, eah zayld sell eahnda vass noch em flaysh fadaubt, avvah deah vo sayt noch em Geisht, eah zayld fumm Geisht ayvich layva eahnda.

⁹ Losset uns nett laydich vadda funn goot du, fa an di recht zeit zayla miah eahnda vann miah nett ufheahra.

¹⁰ So, vi miah gleyyaheit henn, losset uns goot du zu awl mensha, un ennichah zu selli vo breedah im glawva sinn mitt uns.

Da Paulus Braekt Yusht Im Greitz Laynich

¹¹ Saynet vass fa grohsi bushtawva es ich am shreiva binn zu eich mitt mei aykni hand.

¹² Selli vo ohksenna sei vella im flaysh sinn selli vo eich macha vella beshnidda vadda. Si doon dess yusht so es si nett fafolkt vadda fa's greitz funn Christus.

¹³ Fa even selli vo sich beshneida lossa doon's Ksetz nett halda, avvah si vella havva es diah eich beshneida losset so es si braekka kenna veyyich eiyahm flaysh.

¹⁴ Avvah loss es nee nett sei es ich braekka du, unni vi yusht im greitz funn unsahm Hah Jesus Christus, deich deah vo di veld gegreitzicht is vadda zu miah, un ich zu di veld.

¹⁵ Beshnidda sei adda nett beshnidda sei maynd nix fa uns vo in Christus Jesus sinn. Vass ebbes maynd is en mensh es nei kshaffa is.

¹⁶ So feel es iahra lawf noch demm macha, uf eena is fridda un bamhatzichkeit, un uf em Israel funn Gott.

¹⁷ Funn nau on loss nimmand miah druvvel gevva, fa ich drawk in meim leib di meiks fumm Hah Jesus.

¹⁸ Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht, leevi breedah. Amen.

Epheser

¹ Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott, zu di saylicha an Ephesus vo an Jesus Christus glawva.

² Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Geishtlichi Sayya In Christus

³ Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah vo uns ksaykend hott in Christus mitt alli geishtlichi sayya in himlishi bletz.

⁴ Shund eb di veld kshaffa voah hott eah uns raus glaysa deich een es miah heilich un unshuldich sei sella fannich eem. In leevi

⁵ hott eah's foah-gricht es miah ohnumma sei sella es kinnah zu sich selvaht deich Jesus Christus. Dess voah noch seim villa un vi eah's goot ohksenna hott,

⁶ zumm lohb funn sei heilich gnawt. Deich dee gnawt hott eah uns ohnumma gmacht in seim leebshata.

⁷ In eem henn miah di saylichkeit deich sei bloot, un unsah sinda sinn fagevva noch sei reichlichi gnawt,

⁸ dess vass eah reichlich zu uns gevva hott mitt alli veisheit un eisicht.

⁹ Un eah hott uns di deefa sacha funn seim villa vissa glost in aynichkeit mitt vass eah ausgmacht hott fa du in Christus mitt grohsi frayt.

¹⁰ Dess voah so es es auskfiacht vadda soll vann di zeit moll folfile is; sell is, fa alli sacha zammah bringa in Christus, di sacha im Himmel un uf di eaht, deich een.

¹¹ Deich een henn miah aw en eahbshaft grikt—dess vo foah-gricht voah grawt vi eah's gezayld katt hott un vo alles ausshaft vi eah rohda dutt noch seim villa,

¹² so es miah, vo seahsht hofning katt henn in Christus, en lohb sei sedda zu sei hallichkeit.

¹³ In eem voahret diah aw gmeikt un kseald mitt em Heilicha Geisht vo fashprocha voah, noch demm es diah's Vatt funn di Voahheit, dess is, es Effangaylium funn eiyah saylichkeit, keahnt hend un aw geglawbt hend.

¹⁴ Da Heilich Geisht is di nunnah-betzawling funn unsah eahbshaft biss an di zeit vo selli vass zu Gott heahra di eahbshaft greeya—zumm lohb funn sei hallichkeit.

Em Paulus Sei Gebayt

¹⁵ Fasell habb ich aw, noch demm es ich keahnt habb funn eiyahm glawva im Hah Jesus Christus, un eiyah leevi fa di saylicha,

¹⁶ nett ufkeahnt dank gevva fa eich un an eich denka in meina gebaydah.

¹⁷ Ich bayt es da Gott funn unsahm Hah Jesus Christus un da Faddah funn hallichkeit eich da geisht funn veisheit un eisicht gebt fa een bessah fashtay.

¹⁸ Ich bayt es di awwa funn eiyah fashtand uf gmacht vadda so es diah vissa kenneet vass di hofning funn eiyah beroof is, un vi reichlich es sei halliche eahbshaft is zu di saylicha,

¹⁹ un aw vi ivvahraus grohs es sei macht is zu uns vo glawva. Selli macht is auskshaft in sei mechtichi graft,

²⁰ es eah kshaffa hott in Christus vo eah een uf gvekt hott funn di dohda, un hott een uf sei rechtsi seit kokt in himlishi bletz,

²¹ hohch ovvich alli ivvah-macht, graft, gvald, Himmelshaft, un alli nohma es gnohmd is, nett yusht in dee veld avvah aw in di veld vo kumd.

²² Eah hott alli sacha unnich sei fees gedu, un hott een da kobb gmacht ivvah alli sacha fa di gmay,

²³ dee vo sei leib is. In iahra laybt eah folshtendich, un fild alles in alles.

Es 2. Gabiddel.

Levendich Gmacht Deich Christus

¹ Un diah voahret doht deich ivvah-dreddes un sinda,

² vass diah drinn gloffa sind vo diah noch di veld nohch ganga sind; vo diah gloffa sind noch em ivvah-saynah funn di graft funn di luft, deah geisht vo nau am shaffa is in di kinnah vo nett glawva.

³ Unnich dee henn miah aw eahstah awl glaybt im lusht fumm flaysh un henn gedu vass unsah ayknah villa voah un vass unsah meind en falanga katt hott fa du. So voahra miah deich di naduah, kinnah fumm zann grawt vi awl di anra.

⁴ Avvah Gott, deah vo reich is in bamhartzichkeit, deich sei grohsi leevi mitt vass es eah uns gleeht hott;

⁵ even vo miah doht voahra in unsah sinda, hott eah uns levendich gmacht mitt Christus, (deich gnawt sind diah saylich vadda),

⁶ un hott uns uf gvekt fumm doht mitt eem, un uns mitt eem in himlishi bletz kokt in Christus Jesus.

⁷ Dess is so es in di zeida vo am kumma sinn, eah uns di unbegreiflich reichheit funn sei gnawt veisa kann deich sei bamhartzichkeit in Christus Jesus.

⁸ Fa bei gnawt voahret diah saylich gmacht deich da glawva; un dess is nett funn eich selvaht, es is es kshenk funn Gott,

⁹ nett es en fadeensht funn verka, so es nimmand braekka kann diveyya.

¹⁰ Fa miah sinn Gott sei kshefta, un voahra kshaffa in Christus Jesus so es miah goodi verka doon, dee vo Gott foah-grisht hott fa uns zu du, so es miah sellah vayk lawfa sella.

Ay Leib Deich Christus

¹¹ Fasell, doond nett fagessa es an en aynri zeit voahret diah Heida in eiyah flaysh un voahret "di unbeshniddana" kaysa bei selli vo sich "di beshniddana" haysa (dess vo gedu is bei di hend funn mensha)—

¹² fagesset nett es an selli zeit voahret diah vekk funn Christus. Diah voahret auslendah, un hend nett zu di kshlecht funn Israel keaht. Diah hend kenn dayl katt in di teshtamendah funn fashpreching, un voahret unni hofning un unni Gott in di veld.

13 Avvah in Christus Jesus, diah vo an aynra zeida veit vekk voahret, sind nau nayksht gebrocht vadda deich's bloot funn Christus.

14 Fa eah is unsah fridda. Deah vo aus zway, ayns gmacht hott, un hott, deich sei flaysh, di middel vand nunnah gebrocha vass uns funnannah kalda hott un uns feinda kalda hott;

15 naymlich, es Ksetz mitt di gebodda. Dess voah so es eah in sich selvaht ay neiyah mensh aus zway macht, un so fridda shaft.

16 Un aw es eah di zway zammah bringa kann zu Gott in ay leib deich's greitz, un sellah vayk hott eah da hass zvishich eena doht gmacht.

17 Eah is kumma un hott fridda gebreddicht zu eich vo veit ab voahra funn Gott un aw selli vo nayksht voahra;

18 fa deich een henn miah nau awl zway da vayk zumm Faddah in aym Geisht.

19 So dann, sind diah nimmi lengah fremdi leit un auslendah, avvah diah sind ay leit mitt selli vo glawvich sinn, un heahret zu di haus-halding funn Gott.

20 Diah sind uf di mavvah funn di aposhtla un di brofayda gebaut, un Jesus Christus is selvaht da ekk-shtay.

21 Es gans gebei is zammah kohva in eem, un vi's uf gayt, vatt's en heilichah tempel im Hah.

22 Un in eem sind diah aw am zammah ufgebaut vadda in en gebei vo Gott drinn voona kann deich da Geisht.

Es 3. Gabiddel.

Da Paulus, Da Breddichah Zu Di Heida

1 Fa dee uahsach, ich da Paulus, vo eikshtekt is veyya Jesus Christus fa di sayk funn eich Heida—

2 ich denk diah hend keacht es Gott deich sei gnawt miah dee eahvet gevva hott zu du fa eich,

3 sell is, vi di deaf sach vo nett fashtanna voah, miah gevva is vadda zu fashtay deich en veisung. Ich habb difoah bisli kshrivva katt veyyich demm.

4 Vann diah sell layset, kennet diah di eisicht sayna es miah gevva voah veyyich di deefa sacha funn Christus,

5 vo nett gevva voah zu mensha in anri zeida vi's nau gevva vadda is zu di heilicha aposhtla un brofayda bei em Geisht.

6 Dess is naymlich, es di Heida mitt-eahvah sinn mitt di Yudda, un sinn en dayl fumm sayma leib. Si zayla mitt-nannah en dayl havva in sellem vass fashprocha is deich Jesus Christus im Effangaylium.

7 Funn demm Effangaylium voah ich en deenah gmacht gvest noch em kshenk funn Gott sei gnawt vass gevva voah zu miah deich sei graft.

8 Zu miah, even da vennichsht funn awl di glawvicha, hott Gott dee gnawt gevva es ich dee unbegreifliche reichi sacha funn Christus breddicha dauf zu di Heida,

9 un fa alli-ebbah sayna macha vass auskshaft voah deich dee deaf sach vass zu gedekt kalda voah in anri zeida bei Gott, deah vo alli sacha kshaffa hott deich Jesus Christus;

¹⁰ so es deich di gmay, di himlishi rulahs un ivvah-saynah nau bekand gmacht vadda kenna mitt Gott sei veisheit vo sich veist in mannichi vayya.

¹¹ Dess voah grawt vi eah's ayvichlich auskshaft katt hott, un vi eah's no ausricht hott deich Jesus Christus unsah Hah.

¹² Deich een sinn miah shteik psunna, un feicha uns nett zu Gott kumma deich unsah glawva in eem.

¹³ Fasell frohk ich eich es diah nett moot faliahret deich vass ich leida muss fa eich. Dess is fa eiyah hallichkeit.

En Gebayt Fa Leevi Deich Christus

¹⁴ Es is fasell es ich mei gnee beek fannich em Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus,

¹⁵ funn demm vo alli family im Himmel un uf di eaht nohch gnohmd is;

¹⁶ so es eah eich graft gebt aus di reichheit funn sei hallichkeit fa shteik vadda im innahliche mann deich sei Geisht,

¹⁷ un so es Christus in eiyah hatza voond deich eiyah glawva. Ich bayt es diah deich di leevi gvatzeld un gegrund vaddet,

¹⁸ so es diah begreifa kennet mitt awl di glawvichi, vi brayt un lang, un deef un hohch, es di leevi Christus is;

¹⁹ un es diah sei leevi einemma kennet, vass deefah gayt es ma fashtay kann, so es diah kfeld vaddet mitt awl di folheit funn Gott.

²⁰ Nau zu eem vo feel may du kann es miah frohwa adda denka kenna deich di graft vo in uns shaft,

²¹ zu eem sei di eah un di hallichkeit in di gmay un in Jesus Christus deich alli zeit, fa'immah un immah. Amen.

Es 4. Gabiddel.

Aynichkeit Im Leib Funn Christus

¹ Ich, aynah es eikshtekt is fa da Hah, famohn eich es diah en layva fiahret es shiklich is fa eiyah beroof vo diah groofa sind ditzu.

² Seind daymeedich un hayvet eich nett ovvich anri; seind geduldich un layvet mitt-nannah in leevi.

³ Seind fleisich fa di aynichkeit im Geisht halda deich da fridda es miah gebunna sinn mitt.

⁴ Es hott ay leib un ay Geisht, grawt vi diah raus groofa voahret in ay hofning vo diah groofa sind vadda.

⁵ Es hott ay Hah, ay glawva, ay dawf,

⁶ ay Gott un Faddah, vo ivvah alli-ebbah, deich alli-ebbah un in eich awl is.

⁷ Avvah zu yaydah funn uns is di gnawt gevva, so vi Christus dess kshenk ausgedayld hott.

⁸ Fasell sawkt's,

“Vo eah nuff in di hay kfoahra is,
hott eah di kfangana mitt sich kfiagt,
un hott kshenkah gevva zu mensha.”

⁹ (Vass maynd “nuff in di hay kfoahra,” annahshtah es eah seahsht nunnah in di niddahshta bletz funn di eaht ganga is?)

¹⁰ Deah vo nunnah ganga is, is aw da vann vo nuff, vay ovvich di evvahshta himla ganga is, so es eah alles uf filla kann.)

11 Un eah hott samm gevva fa aposhtla sei, samm fa brofayda sei, samm fa effangelishtah sei, un samm fa breddichah un teetshah sei.

12 Dess voah so es eah glawvichi rishta kann fa di eahvet fumm deensht, un deich sell, Christus sei leib ufgebaut vadda kann,

13 biss miah awl aynich sinn im glawva un in di eisicht funn Gott sei Sohn; un aw biss miah en folkummanah mann vadda im geishtlicha, un gmessa sei kenna in di folkummashaft funn Christus.

14 No zayla miah nimmi sei vi kinnah es zrikk un faddi gvesha vadda mitt di vella, un rumm geblohsa vadda bei alli vind funn mayning un lanning, dess vo rumm gedrawwa vatt bei uneahlichi un shlichtichi mennah es uns fafiahra vella.

15 In blatz funn sellem, bei di voahret uf hayva in leevi, vaxa miah uf in alli veyya in Christus, deah vo da kobb is.

16 Deich een is es gans leib zammah gebunna un zammah kohva bei awl di gnocha un flexa es datt sinn. So vann alli dayl fumm leib shaft vi's sett, dann dutt's gans leib vaxa un sich ufbauwa in leevi.

Es Ald Un's Nei Layva

17 Ich sawk eich dann, un zeik zu eich im Hah, es diah funn nau on nimmi lawfet vi di anra Heida doon, dee vo iahra meind uf leahri sacha henn.

18 Iahra fashtand is dunkel gmacht, un si sinn veit vekk fumm layva es funn Gott kumd, veil's nett in eena is fa's begreifa, un veil iahra hatza blind sinn.

19 Si kenna nimmi shohm feela, un henn sich ivvah-gevva zu iahra aykni lusht fa alli satta unreinichkeit dreiva mitt em lusht fa may havva.

20 Diah hend avvah Christus nett sellah vayk gland.

21 Ich fanemm es diah keaht hend funn eem un voahret gland bei eem in di voahheit funn Jesus.

22 So layyet nau ab funn eich da ald mensh un da ald vayk vass diah eahshtah als gloffa sind drinn, deah vo fafiaht un fadaubt deich lusht.

23 Losset eiyah meind un gedanka nei gmacht sei im Geisht,

24 un doond da nei mensh oh, deah vo kshaffa is fa sei vi Gott in di voahlich gerechtichkeit un heilichkeit.

25 Fasell doond di unvoahret vekk funn eich un sawwet yusht di voahret zu nannah, fa miah sinn awl daylah funn-nannah.

26 In eiyahm zann doond nett sindicha; losset nett di sunn unnah gay in eiyahm zann,

27 un gevvet nett blatz zumm Deivel.

28 Loss deah vo kshtohla hott nimmi shtayla, avvah loss een shaffa mitt sei aykni hend un sell du vass goot is, so es eah ebbes hott zu gevva zu selli in di noht.

29 Losset kenn shlechti kshvetzah aus eiyah maul kumma, avvah yusht so sacha es ufbauwa, so es selli vo heahra goodes raus greeya.

30 Un doond nett da Heilich Geisht funn Gott bedreebt macha. Deich een voahret diah kseald biss an da dawk funn di saylichkeit.

31 Losset eiyah biddahri un baysi gedanka, eiyah zann un gefecht, un eiyah shlechti kshvetzah vekk gedu vadda funn eich, un aw awl eiyah hass.

32 Seind bamhatzich un vayyich-hatzich zu nannah; fagevvet nannah grawt vi Gott eich fagevva hott in Christus.

Es 5. Gabiddel.

¹ Fasell, machet Gott nohch, so vi leeblich kinnah.

² Un lawfet in leevi, so vi Christus uns leeb katt hott, un hott sich selvaht ufgevva fa uns fa en kshenk un en sees-shmakkich opfah zu Gott.

³ Avvah losset nett huahrahrei un ennichi unreinichkeit, adda lusht fa sacha even gnohmd sei unnich eich, fa dess is nett shiklich unnich heilichi leit.

⁴ Losset nix ungerechtes, adda dummi un drekkichi kshvetzah vo nett shiklich sinn unnich eich sei; avvah in blatz funn sellem gevvet dank.

⁵ Fa diah visset es kenn huahrah adda unreinah mensh, adda aynah es lusht hott fa sacha, sell is, aynah es abgettah deend, ennichi eahbshaft hott im Kaynich-Reich funn Christus un funn Gott.

⁶ Losset nimmand eich fafiahra mitt Leahri vadda, fa's is deich so sacha es da zann funn Gott uf di kinnah kumd vo nett heicha.

⁷ Fasell, seind nett mitt-helfah mitt sohwichi.

⁸ Fa diah voahret an ay zeit dunkelheit, avvah nau sind diah licht im Hah; lawfet vi kinnah funn licht.

⁹ (Fa di frucht fumm Geisht is alles goodheit, gerechtichkeit un voahheit.)

¹⁰ Broviahret lanna vass em Hah kfellich is,

¹¹ un hend nix zu du mitt di unfruchtboahri verka vass in di dunkelheit heahra; leevah bringet si raus in's licht.

¹² Fa's is en shohm fa even shvetza veyyich di sacha es si doon hinna rumm.

¹³ Avvah ennich ebbes es in's licht gebrocht vatt, dess kann ma sayna, fa's licht dekt alles ab so es ma's sayna kann.

¹⁴ Sell is favass es es sawkt,

“Vekk uf, du es shlohfsht,
shtay uf funn di dohda,
un Christus zayld diah licht gevva.”

¹⁵ So saynet es diah acht gevvet vi diah lawfet, nett vi selli unni veisheit, avvah vi selli es veisheit henn.

¹⁶ Un machet's mensht aus di zeit, fa di dawwa sinn evil.

¹⁷ Fasell seind nett unksheit, avvah fashtaynd vass em Hah sei villa is.

¹⁸ Un vaddet nett ksoffa mitt vei, fa sell is kenn fashtand, avvah vaddet kfild mitt em Geisht.

¹⁹ Famohnet nannah mitt psaltah, lohbe-leedah un geishtliche leedah; singet un lohvet da Hah in eiyah hatza.

²⁰ Un gevvet immah dank fa alli sacha zu Gott un em Faddah im nohma funn unsahm Hah Jesus Christus.

²¹ Gevvet eich uf zu nannah in di furcht funn Gott.

En Grishtliche Haus-Halding

²² Veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah vi zumm Hah,

²³ fa da mann is ivvah di fraw so vi Christus ivvah di gmay is; un eah is da Heiland funn seim leib.

²⁴ Vi di gmay unnich Christus is, so losset di veivah sich unnich iahra mennah gevva in alli sach.

²⁵ Diah mennah, leevet eiyah veivah so vi Christus di gmay gleeht hott, un hott sich selvaht gevva fa see.

26 Dess voah so es eah see heilich un rein macha kann bei see vesha mitt vassah deich's Vatt,

27 un so es eah di gmay hallich fannich sich selvaht shtella kann, unni flekka un runsla adda ennich ebbes vi sell, avvah es see heilich is un kenn faylah hott.

28 Grawt so sella di mennah iahra veivah leeb havva, vi si iahra ayya leib leeb henn. Deah vo sei fraw leebt, dutt sich selvaht leeva,

29 fa nimmmand hott selayva sei ayya flaysh kast, avvah eah faseikt's, un hott's leeb so vi da Hah di gmay leeb hott.

30 Dess is veil miah daylah sinn funn seim leib, funn seim flaysh, un funn sei gnocha.

31 Fasell soll en mann sei faddah un muddah falossa, un soll ohkanka sei zu sei fraw; un di zvay sella ay flaysh sei.

32 Dess is en deefi sach es ma nett fashtayt, avvah ich binn am shvetza veyyich Christus un di gmay.

33 Doch, loss alli-ebbah funn eich sei fraw so leeb havva es sich selvaht; un di fraw soll iahra mann achta.

Es 6. Gabiddel.

Kinnah Un Iahra Eldra

1 Kinnah, heichet eiyah eldra im Hah, fa dess is recht.

2 "Eahret eiyah faddah un muddah," (dess is es eahst gebott mitt en fashpreching),

3 "so es es goot gayt mitt eich, un es diah lang layvet uf di eaht."

4 Un diah feddah, shtaddet eiyah kinnah nett uf so es si in da zann kumma, avvah zeeyet si uf in di adning un famohning fumm Hah.

Gnechta Un Ivvah-Saynah

5 Diah gnechta, heichet selli vo ivvah eich sinn im nadiahlich. Achtet si hoch mitt furcht un mitt ayfeldichkeit im hatz es vi zu Christus.

6 Doond dess nett yusht vann si am vatsha sinn fa goot ohksenna sei bei eena, avvah doond vass Gott havva vill fumm hatz, so vi gnechta funn Christus.

7 Denket droh es diah am da Hah deena sind un nett mensha.

8 Diah visset es vass-evvah goodes es en mann dutt, sell grikt eah viddah zrikk fumm Hah, eb eah en gnecht is adda frei is.

9 Un diah meishtah, doond aw so zu eiyah gnechta. Heahret uf si droiya, fa diah visset es Gott es im Himmel is, aw meishtah is funn eena un funn eich, un bei eem is alli-ebbah gleicha.

Es Greeks-Ksha Funn Gott

10 Endlich, mei breedah, seind shteik im Hah, un in di graft funn sei macht.

11 Doond awl's greeks-ksha funn Gott oh, so es diah ufshtay kennet geyyich di shlichtheit fumm Deivel.

12 Fa miah sinn nett am ufshtay geyyich flaysh un bloot, avvah geyyich unbegreiflich macht un graft; geyyich di baysi geishtah vo ivvah-saynah sinn in di dunkelheit funn deahra veld; geyyich di geishtlich evil-shaffah vo in himlishi bletz sinn.

¹³ Fasell, nemmet awl's greeks-ksha funn Gott zu eich, so es diah shtay kennet vann da evil dawk kumd, un vann diah moll alles gedu hend, shtaynd fesht.

¹⁴ So shtaynd shtandhaftich mitt di voahheit um eiyah bauch rumm, un mitt em brusht-playt funn gerechtichkeit oh.

¹⁵ Un fa shoo, rishtet eich mitt em Effangaylium funn fridda.

¹⁶ Un ovvich alles, nemmet da glawva fa eiyah shield, dess vass diah yoosa kennet fa awl di feiyahrichi shtechah fumm evila ausgay macha.

¹⁷ Un nemmet saylichkeit oh es eiyah greeks-hoot, un's shvatt fumm Geisht vass Gottes Vatt is.

¹⁸ Baydet immah im Geisht mitt feel gebaydah un ohhaldes. Vatshet un losset nett nohch in eahnshtlich ohhaldes fa awl di glawvicha.

¹⁹ Un baydet aw fa mich es di rechte vadda miah gevva vadda vann ich mei maul uf mach, so es ich di deefi sacha fumm Effangaylium bekand macha kann unni mich feicha.

²⁰ Fasell binn ich en botshaftah gebunna in kedda. Baydet es ich mich nett feich uf shvetza vi ich sett.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Zu Di Gmay

²¹ So es diah visset vass am ohgay is mitt miah, un vi ich am du binn, da Tychicus, mei leevah broodah un shtandhaftichah deenah im Hah, zayld alles bekand macha zu eich.

²² Ich habb een zu eich kshikt yusht fasell, so es diah vissa kennet veyyich uns, un es eah eiyah hatza drayshta kann.

²³ Ich vinvsh fridda un leevi zu di breedah un shveshtahra, mitt leevi un glawva funn Gott da Faddah un em Hah Jesus Christus.

²⁴ Gnawt sei zu awl selli vo leevi henn fa unsah Hah Jesus Christus mitt en ayvichi leevi. Amen.

Philipper

¹ Paulus un Timotheus, gnechta funn Jesus Christus, zu awl di saylicha in Christus Jesus vo an Philippi sinn un aw zu di bishofs un di mitt-deenah.

² Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un fumm Hah Jesus Christus.

Em Paulus Sei Gebayt Fa Di Gmay An Philippi

³ Ich dank mei Gott alli-mohl es ich an eich denk.

⁴ Ich bayt mitt frayt in awl mei gebaydah fa eich awl,

⁵ veil diah mei mitt-helfah voahret im Effangaylium fumm eahshta dawk biss nau.

⁶ Un ich binn shuah es deah vo en goodi eahvet ohkfanga hott in eich, zayld's ohhalda biss an da dawk funn Jesus Christus.

⁷ Es is recht es ich deah vayk feela sett veyyich eich veil ich eich in meim hatz habb. Fa diah hend en dayl mitt miah in di gnawt diveil es ich gebunna binn, un aw diveil es ich ufshtay fa's Effangaylium un's fagreflich du.

⁸ Fa Gott is mei zeiya, vi en grohsah falanga es ich habb in meim hatz fa eich in Jesus Christus.

⁹ Dess is mei gebayt: es eiyah leevi may un may vaxt in eisicht un in sacha fashtay.

¹⁰ So es diah vissa kennet vass es besht is, un es diah ufrichtich un unshuldich sind biss an da dawk funn Christus.

¹¹ Ich vill havva es diah kfild sind mitt di frucht funn gerechticheit vo kumd deich Jesus Christus zu di hallicheit un lohb funn Gott.

Christus Is Mei Layva

¹² Ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es dess vass gevva hott mitt miah, hott veiklich kolfa fa's Effangaylium veidah bringa.

¹³ Deich dess is es auskunna vadda es ich gebunna binn in Christus, gans deich's kaynich-haus un ivvahrlich shunsht.

¹⁴ Un feel funn di breedah im Hah sinn shteikah gmacht vadda veil ich gebunna binn, un sinn may fassich fa's Vatt breddicha unni sich feicha.

¹⁵ Samm veiklich breddicha's Vatt aus fagunsht un shtreit, avvah anri aus en goodah villa.

¹⁶ Di aynd satt breddicht Christus aus shtreit un nett ufrichtich, veil si denka si kenna may druvvel macha fa mich diveil es ich do gebunna binn.

¹⁷ Di annah satt breddicht aus leevi, un veil si vissa es ich do binn fa ufshtay fa's Effangaylium.

¹⁸ Vass macht's aus? Yusht so lang es in alli vayya Christus gebreddicht vatt, eb mitt en letzah zeel adda in di voahheit. In awl demm froi ich mich un ich vill mich viddah froiya.

¹⁹ Fa ich vays es dess ausdrayya zayld fa mei saylicheit deich eiyah gebaydah, un deich di hilf vo gevva is bei em Geisht funn Jesus Christus.

²⁰ Ich habb en eahnshtlichah fadrauwa un hoff ich du mich nett shemma veyyich ennich ebbes. Avvah mitt shteikah moot nau vi

immah, hoff ich vatt Christus uf kohva in meim leib, eb's deich's layva is adda deich da doht.

²¹ Fa zu miah is Christus mei layva, un fa shtauva is yusht noch bessah.

²² Avvah vann ich on gay soll am layva in meim flaysh, sell maynd yusht fruchtbohri eahvet fa mich, so vays ich nett vels es ich vill.

²³ Ich binn zvisich zvay falanga. Ich habb en falanga fa falossa un bei Christus sei, un sell veah feel bessah.

²⁴ Avvah fa do bleiva im flaysh is may nohtvendich fa eich.

²⁵ Veil ich shuah binn funn demm, dann vays ich es ich do bleiva zayl bei eich awl fa eich veidah helfa un fa eiyah frayt im glawva.

²⁶ So hend diah feel uahsach fa froh sei in Christus Jesus veil ich viddah zu eich kumm.

²⁷ Avvah losset eiyah layves-lawf so sei es es Effangaylium funn Christus veaht is. So es eb ich kumm un sayn eich, adda vekk bleib, ich heahra kann es diah am shtandhaftich shtay sind in aym geisht, un am aynich zammah shaffa sind fa da glawva fumm Effangaylium,

²⁸ unni eich feicha veyyich selli vo geyyich eich sinn. Sell zayld en zaycha funn fadamnis sei fa si un funn saylichkeit fa eich, un sell is funn Gott.

²⁹ Fa's is eich gevva in Christus sei villa, es diah nett yusht an een glawva sellet avvah aw leida sellet fa een,

³⁰ siddah es diah di naymlich sacha deich machet es diah ksenna hend in miah, un nau aw heahret veyyich miah.

Es 2. Gabiddel.

Seind Daymeedich Vi Christus

¹ Vann diah ennichi famohning hend in Christus, vann diah ennichah drohst hend in leevi, vann diah en dayl hend im Geisht, vann diah hatzliche leevi un bamhatzichkeit hend,

² dann folfillet mei frayt bei eiseida mitt-nannah, bei en gleichani leevi havva, un bei gans aynich sei mitt ay meind.

³ Doond nix deich shtreit adda eah-geitz, avvah deich daymoot achtet anri haychah es eich selvaht.

⁴ Loss yaydah funn eich nett yusht ausgukka fa sei aykni sacha, avvah aw fa di sacha funn anri.

⁵ Seind psunna mitt di saym meind es in Christus Jesus voah,

⁶ deah vo di folstendich naduah katt hott funn Gott,

un hott sich nett egedenkt es en rawvah fa Gott gleich sei.

⁷ Avvah eah hott sich Leah gmacht,

hott di naduah funn en gnecht ohgnumma

un is in di gleichnis funn en mensh gmacht vadda.

⁸ Eah hott sich kfunna vi en mensh,

hott sich daymeedich gmacht,

un hott Gott keicht biss an da doht;

un sell voah da doht uf em greitz.

⁹ Fasell hott Gott een hohch uf kohva,

un hott eem da nohma gevva vo ovvich alli nohma is,

¹⁰ so es am nohma funn Jesus alli gnee sich beeya soll,

im Himmel, uf di eaht un unnich di eaht.

¹¹ Un alli zung soll bekenna es Jesus Christus da Hah is,

zu di hallichkeit funn Gott
da Faddah.

Sheinet Vi Lichtah In Di Veld

¹² So, mei beleebdi breedah, grawt vi diah immah keicht hend, so doond nau aw, nett yusht vann ich datt binn, avvah feel may vann ich nett datt binn, shaffet eiyah saylichkeit aus mitt angsht un ziddahra.

¹³ Fa's is Gott vo in eich shaft, so es diah du vellet, un aw doond vass een froh macht.

¹⁴ Doond alles unni grumla adda zadda,

¹⁵ so es diah unshuldich un rein sind, vi kinnah funn Gott unni faylah unnich en ungettlichich un sindlichich leit. Diah sheinet vi lichtah in di veld zu eena,

¹⁶ vi diah's Vatt funn layva uf hayvet. No kann ich froh sei veyya eich uf em dawk funn Christus veil ich nett kshprunga binn fa nix, adda kshaft habb fa nix.

¹⁷ Avvah even vann ich ufgopfaht va vi en drink-opfah uf da opfah un deensht vass kumd funn eiyahm glawva, dann binn ich froh un froi mich mitt eich awl.

¹⁸ Un diah seddet aw froh sei un eich froiya mitt miah.

Da Timotheus Un Da Epaphroditus

¹⁹ Ich hoff im Hah Jesus fa da Timotheus glei zu eich shikka, so es ich aw moot grikk vann ich heah vi's is mitt eich.

²⁰ Ich habb nimmand shunsht es is vi eah is, vo nadihlich seiya vill fa eich.

²¹ Fa si gukka awl aus fa iahra aykni sacha, nett fa di sacha funn Jesus Christus.

²² Avvah diah visset vi da Timotheus sich ufgedrawwa hott. So vi en boo mitt seim daett, so hott eah kshaft mitt miah in di eahvet fumm Effangaylium.

²³ Fasell vill ich een zu eich shikka so kshvind es ich vays vi's gay zayld mitt miah.

²⁴ Un ich habb en fadrauwa im Hah es ich selvaht aw glei kumma zayl.

²⁵ Ich habb's nohtvendich kfunna fa da Epaphroditus zu eich shikka. Eah is mei broodah, mitt-helfah un mitt-shtreidah, avvah eiyah aposhtel fa mei noht faseiya.

²⁶ Eah hott en falanga katt fa eich awl, un voah oahrich bekimmaht, veil diah keaht henn es eah grank voah.

²⁷ Un eah voah grank, nayksht am doht. Avvah Gott voah bamhatzich zu eem, un nett yusht zu eem, avvah zu miah aw, so es ich nett ay dreebesawl ivvah di annah habb.

²⁸ Fasell binn ich may ayfeldich fa een shikka so es diah eich froiya kennet vann diah een viddah saynet, un ich binn no vennichah bekimmaht.

²⁹ So nemmet een oh im Hah in alli frayt, un doond sohwichi vi een hocht achta.

³⁰ Fa eah voah shiah doht deich di eahvet funn Christus, un hott sei layva in di kfoah gedu fa miah helfa in eiyahm blatz.

Es 3. Gabiddel.

Gerechtichkeit Es Kumd Funn Gott

¹ Un endlich, leevi breedah, froiyet eich im Hah! Es is kenn druvvel zu miah fa dee saymi sacha viddah shreiva zu eich, un fa eich is es en hilf.

² Gevvet acht veyyich selli hund; gevvet acht veyyich selli evili un falshi sheffah; gevvet acht fa selli es sich beshneida lossa.

³ Fa miah vo Gott deena im Geisht sinn di recht beshneidung. Miah sinn selli vo uns froiya in Jesus Christus, un falossa uns nett uf's flaysh.

⁴ Avvah ich kend mich falossa uf's flaysh. Vann ennichah anra mensh maynd eah kend sich falossa uf's flaysh, ich kann may so:

⁵ Ich voah beshnidda uf em achta dawk. Ich binn funn di nohch-kummashaft funn Israel, funn di kshlecht fumm Benjamin, en Hebrayah geboahra funn di Hebrayah. Un noch em Ksetz binn ich en Pharisayah.

⁶ Veyyich eahnshtlich sei, habb ich di gmay fafolkt, un veyyich di gerechtichkeit im Ksetz, datt binn ich unshtrayflich.

⁷ Avvah vass-evvah es dess miah veaht voah, ich nemm's alles es vi nix fa Christus.

⁸ Un may vi sell, ich acht alles es vi nix nayvich demm graysah ding; naymlich, es ich mei Hah, Jesus Christus kenn. Fa een habb ich alli sacha faloahra un ich acht si awl es vi drekk, so es ich Christus havva kann,

⁹ un in eem kfunna sei kann. Ich habb kenn gerechtichkeit funn mei aykni es kumd fumm Ksetz, avvah yusht selli vo kumd deich da glawva an Christus—dess is di gerechtichkeit vass kumd funn Gott un vo gegrund is uf em glawva.

¹⁰ Mei villa is es ich een kenna kann un di graft funn sei uffashtayung vissa kann, so es ich mitt-leida kann in sei leides, un vadda kann vi eah in seim doht.

¹¹ Un vann's meeklich is vill ich aw en dayl havva in di uffashtayung funn di dohda.

Fassich Gay Noch Em Meik

¹² Nett es ich dess shund glangd habb adda es ich shund folkumma binn, avvah ich binn am's nohch gay, so es ich hohld nemma kann un's mei macha—sell vass Christus Jesus aw hohld gnumma hott an miah.

¹³ Leevi breedah, ich bild miah nett ei es ich shund hohld gnumma habb difunn, avvah ay ding es ich du: ich fagess vass hinnich miah leit, un shtreck fassich zu vass fanna naus leit.

¹⁴ Ich gay grawt fassich noch em meik fa da prize fumm hohcha beroof funn Gott in Christus Jesus.

¹⁵ Loss alli-ebbah funn uns es folkumma is so denka, un vann diah ennich ebbes annahshtah denket, Gott veist sell aw zu eich.

¹⁶ Avvah, biss an sellah meik vo miah shund glangd henn, losset uns lawfa bei sellem meik, un losset uns gleicha psunna sei.

¹⁷ Leevi breedah, fa'aynichet eich un machet miah nohch, un nemmet acht funn selli vo so lawfa, veil diah en foah-bild hend in uns.

¹⁸ Fa vi ich eich oft ksawt habb, un sawk eich nau viddah mitt awwa-vassah, feel layva es vann si feinda veahra zumm greitz funn Christus.

¹⁹ Iahra end is di fadammis, iahra bauch is iahra Gott, un iahra hallichkeit is in iahrem shohm. Iahra gedanka sinn uf veldliche sacha.

20 Avvah miah heahra zumm Himmel-Reich, funn vo es miah aw gukka fa da Heiland, da Hah Jesus Christus.

21 Eah zayld unsah grauslich leib fa'ennahra, so es es gmacht vatt vi sei hallich leib, deich di graft vass een glost hott alli sacha unnich sich selvaht bringa.

Es 4. Gabiddel.

1 Fasell, mei leevi breedah, diah vo ich en falanga habb difoah, un diah vo mei frayt un mei krohn sind, shtaynd shtandhaftich im Hah, mei leeblich.

Famohninga

2 Ich famohn di Euodia un di Syntyche fa aynich sei mitt-nannah im Hah.

3 Un ich frohk dich aw, mei shtandhaftichah mitt-helfah, helf dee veibsleit vo mitt miah kshaft henn im Effangaylium, un aw mitt em Klement un di ivvahricha funn meina mitt-helfah, dee vo iahra nayma im layves-buch henn.

4 Froiyet eich immah im Hah, un ich sawk viddah, froiyet eich.

5 Losset alli-ebbah eiyah sanftmoot sayna. Da Hah is nayksht.

6 Seind nett engshtlich veyyich ennich ebbes, avvah in alles deich bayda un ohhalda, un deich dank gevva, losset eiyah noht vissa gmacht sei zu Gott.

7 Un da fridda funn Gott, vo haychah is es alles es miah fashtay kenna, zayld eiyah hatza un gedanka heeda deich Christus Jesus.

8 Un endlich, leevi breedah, vass-evvah es voah is, vass-evvah es eahlich is, vass-evvah es recht is, vass-evvah es heilich is, vass-evvah es leeblich is, vass-evvah es en goot kshvetz hott, vann ennich ebbes goot is, un vann ennich ebbes gepreist sei sett, denket an dee sacha.

9 Selli sacha vass diah gland hend, adda eignumma hend, adda keaht hend, adda ksenna hend funn miah, selli doond. Un da Gott funn fridda vatt bei eich sei.

Dankboah Fa Iahra Kshenk

10 Ich habb mich oahrich kfroit im Hah es diah endlich viddah bekimmaht sind veyyich miah. Ich vays es diah di gans zeit bekimmaht voahret, avvah diah hend kenn gleyyaheit katt fa's veisa.

11 Nett es ich shvetz veyyich noht, fa ich habb gland fa zufridda sei mitt vass ich habb un mitt vo ich binn.

12 Ich vays vi zu layva mitt bissel, un ich vays vi zu layva mitt feel. Ich habb gland fa zufridda sei ennich vo, eb's maynd satt sei adda hungahrich sei, eb's maynd layva mitt feel adda layva mitt noht.

13 Ich kann alles du deich Christus vo miah graft gebt.

14 Doch, diah hend goot gedu es diah eich ufgnomma hend mitt mei dreepsawl.

15 Diah funn Philippi visset avvah es am ohfang fumm Effangaylium vo ich Matzedonia falossa habb, hott nett ay gmay gedayld mitt miah veyyich di sach funn ausgevva un einemma, vi yusht diah laynich.

16 Shund vo ich in Thessalonicha voah hend diah miah may vi aymol hilf kshikt fa mei noht.

17 Nett es ich am gukka binn fa en kshenk, avvah ich binn am gukka fa frucht vo ufksshrivva vatt zu eich.

¹⁸ Ich habb alles grikt, un may es ich brauch. Nau es ich di kshenkah grikt habb fumm Epaphroditus es diah kshikt henn, habb ich alles es ich brauch. Dee kshenkah sinn vi en sees-shmakkichah opfah es Gott ohnemd un es kfellich sinn zu eem.

¹⁹ Mei Gott zayld eich alles gevva es diah brauchet aus sei reichheit in di hallichkeit deich Christus Jesus.

²⁰ Zu unsahm Gott un Faddah, sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.

Gnawt Un En Groos Zu Di Gmay

²¹ Greeset awl di glawvichi in Jesus Christus. Di breedah vo bei miah sinn greesa eich.

²² Awl di saylicha shikka eich en groos, un ennichah selli vo fumm Kaisah sei haus sinn.

²³ Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

Kolosser

¹ Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, un Timotheus unsah broodah,

² zu di saylicha un shtandhafticha breedah in Christus an Colosse. Gnawt sei mitt eich, un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Dankboah Fa Di Breedah An Colosse

³ Miah danka Gott, da Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, un bayda immah fa eich,

⁴ veil miah keacht henn funn eiyah glawva in Jesus Christus un funn di leevi es diah hend fa awl di saylicha,

⁵ deich di hofning es ufglaykt is fa eich im Himmel. Veyyich dee hofning hend diah shund keacht im Vatt funn di Voahheit, es Effangaylium

⁶ vo zu eich kumma is. Dess Effangaylium is fruchtboah ivvahrawlich in di gans veld; grawt vi's voah in eich siddah da dawck es diah's keacht hend un hend di gnawt funn Gott fashtanna in di voahheit.

⁷ Dess is vi da Epaphras eich gland hott. Eah is en beleebdah mitt-helfah un is en shtandhaftichah deenah funn Christus.

⁸ Eah hott uns aw bekand gmacht veyyich eiyah leevi im Geisht.

⁹ Un fasell, fumm dawck es miah keacht henn difunn, henn miah nett ufkeacht bayda fa eich. Miah henn ohkalda frohwa es diah kfind sei sellet mitt di eisicht funn seim villa un alli geishtlichi veisheit un begreifung.

¹⁰ Miah frohwa dess es diah en layva fahra kennet es veachtfol is fumm Hah, es diah eem feel frayt gevva daydet, es diah fruchtboah veahret in alli goodi eahvet, un es diah vaxa daydet in vass diah fashtaynd funn Gott.

¹¹ Miah bayda es diah greftich vaddet mitt alli graft noch sei heilich macht, so es diah mitt grohsi geduld un fraylichkeit

¹² dank gevvet zumm Faddah, deah vo uns fitt gmacht hott fa en dayl havva in di eahbshaft funn di glawvicha im licht.

¹³ Eah hott uns aus di gvald fumm dunkla gebrocht un hott uns ivvah-ksetzt in's reich funn seim leeblicha Sohn,

¹⁴ in demm vo miah unsah saylichkeit henn deich sei bloot, un vo unsah sinda fagebt.

Christus Is Ovvich Alles

¹⁵ Eah is es gleichnis funn Gott vo ma nett sayna kann, da eahsht-geboahra funn alles levendiches.

¹⁶ Fa bei eem is alles kshaffa vadda es im Himmel un uf di eaht is, dess vass ma sayna kann un vass ma nett sayna kann. Es macht nix aus eb's geishtlichi kaynich-shteel sinn adda geishtlichi kaynicha, adda geishtlichi ivvah-saynah, adda selli mitt geishtlichi gvald—awl di sacha voahra kshaffa bei eem un fa een.

¹⁷ Eah is eb alli sacha, un in eem hayva alli sacha sich zammah.

¹⁸ Eah is da kobb fumm leib, un sell leib is di gmay. Eah is da ohfang, da eahsht-geboahra funn di dohda, so es eah da foah-gang hott in alli ding.

¹⁹ Fa da Faddah hott's leeb katt es sei folli naduah in eem layva sett,

²⁰ un es deich een alli sacha zammah gebrocht vadda sedda zu sich selvaht, eb si uf di eaht adda im Himmel sinn. Un eah hott fridda gmacht deich's bloot funn seim greitz.

²¹ An aynra zeit voahret diah veit vekk funn Gott, un voahret geyyich een in eiyah meind deich di evili sacha es diah kshaft hend.

²² Avvah nau hott eah eich zammah gebrocht zu eem mitt seim nadihliche leib deich da doht, so es eah eich heilich, unshtrayflich un unni faylah fannich een shtella kann.

²³ Sell is, vann diah fesht un gegrund bleivet im glawva un drayyet nett vekk funn di hofning fumm Effangaylium. Dess is es Effangaylium vo diah keacht hend un vo gebreddicht voah zu alles levendiches unnich em Himmel, un vass ich, da Paulus, en deenah vadda binn difunn.

Da Paulus, En Gnecht Funn Di Gmay

²⁴ Nau froi ich mich in meim leides fa eich. Un in meim flaysh fill ich uf vass noch nohtvendich voah funn di dreepsawl funn Christus, fa di sayk funn seim leib vo di gmay is.

²⁵ Funn dee gmay binn ich en deenah vadda deich da deensht funn Gott vo gevva voah zu miah fa eich, so es es foll Vatt Gottes gebreddicht vatt.

²⁶ Dess sinn di deefi sacha funn Gott vo fashtekkeld kalda voahra fumm ohfang funn di veld un funn di foah-zeida biss nau. Avvah nau sinn si gvisa vadda zu sei heilichi.

²⁷ Zu selli hott Gott vissa lossa vella vi grohs es dee reich hallichkeit un dee deef sach funn Gott is unnich di Heida; naymlich, Christus in eich, di hofning funn di hallichkeit.

²⁸ Dess is veah miah breddicha, un miah famohna un lanna alli mensh mitt awl veisheit, so es miah alli mensh uf hayva kenna es folkumma in Christus Jesus.

²⁹ Zu demm end doon ich shaffa, un broviah hatt fa shaffa mitt sei graft vo mechtich ausshaft in miah.

Es 2. Gabiddel.

¹ Ich vill havva es diah visset vi oahrich feel es ich deich mach fa eich un fa selli an di shtatt Laodicea, un aw fa awl selli vo mei ksicht noch nett ksenna henn.

² Dess is so es si drohsht greeya in iahra hatza un zammah gebrocht vadda in leevi; un so es si folshtendich un reichlich fashtay kenna un vissa kenna veyyich di deefa sacha funn Gott, fumm Faddah un funn Christus.

³ In eem sinn awl di keshtliche sacha vi veisheit un eisicht fashtekkeld kalda.

⁴ Ich sawk dess so es nimmand eich fafiahra kann bei eich fashvetza.

⁵ Ich binn nett bei eich in meim leib, avvah ich binn bei eich in meim geisht. Ich froi mich fa eiyah adning sayna un eiyah feshtah glawva in Christus.

Folkumma Deich Christus

⁶ So dann, vi diah Jesus Christus ohgnumma hend, so lawfet in eem;

⁷ un seind gvatzeld un ufgebaut in eem, un fesht im glawva so vi diah gland voahret. Un in demm seind oahrich dankboah.

⁸ Gevvet acht es nimmand eich fangd deich en Leahri un fahrihi philosophy vo gegrund is uf di gebodda funn mensha un di veld, un nett uf Christus.

⁹ Fa in eem voond di foll Gottheit imma leiblichah vayk,

¹⁰ un diah sind folkumma in eem, deah vo da kobb is funn alli graft un macht.

¹¹ In eem voahret diah aw beshnidda mitt en beshneidung es gmacht voah unni hend, bei eiyah sindlich leib ablayya im flaysh deich di beshneidung funn Christus.

¹² Diah voahret fagrawva mitt eem deich di dawf, un sind viddah uf kshtanna mitt eem deich da glawva in di verka funn Gott, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda.

¹³ Un diah, vo doht voahret in eiyah sinda un nett beshnidda in eiyahm flaysh, hott Gott levendich gmacht mitt eem, un hott uns awl unsah sinda fagevva.

¹⁴ Eah hott's hand-shreives funn gebodda ausgrivva vo geyyich uns voah. Dess shreives hott eah vekk gnumma un hott's uf's greitz gnakkeld.

¹⁵ Eah hott di gvald vekk gnumma funn di geistliche ivvah-saynah un selli vo macht henn, hott si awl uf gvisa fannich di leit, un hott di ivvah-hand gnumma funn eena deich een.

¹⁶ Fasell losset nimmand eich richta veyyich ess-sach un drinkes, adda feiyah-dawwa, adda da nei moon, adda Sabbat-Dawwa.

¹⁷ Dee sinn yusht en shadda funn di sacha vo kumma zayla, avvah's leib vass da shadda macht is in Christus.

¹⁸ Losset nimmand es sich uf hald mitt falshi daymoot un en deensht funn di engel eich vekk fahra funn eiyah betzawling. Dess sinn sacha es eah nett ksenna hott. So aynah blohst sich selvaht uf mitt sei nadiyahliche gedanka,

¹⁹ un bei nett ohhayva zumm kobb vo's gans ivvahrich fumm leib feedaht un zammah haybt mitt gnocha un flexa, un vaxt vi Gott's vaxa macht.

²⁰ Vann diah kshtauva sind mitt Christus zu di nadiyahliche sacha funn deahra veld, favass layva diah es vann diah alsoch ditzu heahra daydet un haldet iahra gebodda, so vi:

²¹ "Du nett haendla! Du nett fasucha! Du nett ohrayya!"?

²² Dee sacha zayla awl fagay vi si gyoost vadda, veil si mensha-gebodda un lanninga sinn.

²³ Dee sacha henn en shein funn veisheit in geistlichkeit vo selvaht gmacht is, deich falshah daymoot un deich's leib nett faseiya. Avvah so sacha halda em nett fumm flaysh nohch gay un ufgnomma vadda in nadiyahliche sacha.

Es 3. Gabiddel.

Es Nei Layva In Christus

¹ Vann diah dann uf kshtanna sind mitt Christus, suchet selli sacha funn ovva-heah, datt vo Christus uf di recht seit funn Gott hokt.

² Setzet eiyah meind uf sacha funn ovva-heah, un nett uf sacha funn di eaht.

³ Fa diah sind kshtauva, un eiyah layva is fashtekkeld mitt Christus in Gott.

⁴ Vann Christus, deah vo unsah layva is, sich veist, no zayla diah aw gvisssa sei mitt eem in hallichkeit.

⁵ So machet sell doht vo in eich is es funn deahra veld is: huahraherei, unreinichkeit, shandliche falanga, evili lusht un geitz vo abgettahrei is.

⁶ Fa sacha vi dess kumd Gott sei zann uf di kinnah vo nett heicha.

⁷ In dee sacha sind diah aw als gloffa diveil es diah noch so glaybt hend.

⁸ Avvah nau doond awl dee sacha vekk funn eich: zann, baysi verka, hass, leshtahra, drekkichi kshvetzah aus eiyahm maul.

⁹ Leeyet nett zu nannah, siddah es diah nau da ald mensh mitt sei verka vekk gedu hend funn eich,

¹⁰ un hend da nei mensh ohgedu, vo nau neiyi eisicht grikt noch di fashtelling funn demm vo een kshaffa hott.

¹¹ Do sinn kenn Greeyishi adda Yudda, kenn beshniddani adda unbeshniddani, kenn Scythians adda anri auslendah, kenn gnechta adda freiyi, avvah Christus is alles un in alli-ebbah.

¹² So es vi selli vo raus groofa sinn bei Gott, un vo heilich un leeblich sinn, doond eich oh mitt hatzliche bamhatzichkeit, freindlichkeit, daymoot, sanftmoot un geduld.

¹³ Doond uf mitt-nannah, un fagevvet nannah vann ebbah ebbes hott geyyich en anra. Vi da Hah eich fagevva hott, so missa diah fagevva.

¹⁴ Un ovvich awl dee sacha, doond eich oh mitt leevi, dess vass alles zammah bind in folkummashaft.

¹⁵ Un losset da fridda funn Gott di ivvah-hand havva in eiyah hatza. Zu demm sind diah raus groofa in aym leib. Seind dankboah.

¹⁶ Losset's Vatt funn Christus in eich voona in alli veisheit, vi diah nannah lannet un famohnet mitt psaltah un lohb-leedah un geishtlich singes. Singet zumm Hah mitt gnawt in eiyah hatza.

¹⁷ Un vass-evvah es diah doond in vadda adda in verka, doond alles im nohma fumm Hah Jesus, un gevvet dank zu Gott un em Faddah deich een.

Grishtliche Haus-Haldinga

¹⁸ Diah veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah, so vi's shiklich is im Hah.

¹⁹ Diah mennah, leevet eiyah veivah un seind nett fabiddaht geyyich si.

²⁰ Diah kinnah, heichet eiyah eldra in alli ding, fa dess is em Hah leeblich.

²¹ Diah feddah, fabiddahret eiyah kinnah nett, adda si faliahra moot.

²² Diah gnechta, heichet eiyah nadiyahliche meishtah in alli sacha. Shaffet nett yusht vann si eich sayna kenna fa si froh macha, avvah shaffet mitt ayfeldichkeit im hatz un mitt Gottes-furcht.

²³ Vass-evvah es diah doond, shaffet mitt eiyahm gans hatz es vann diah am shaffa veahret fa da Hah, un nett fa mensha.

²⁴ Fa diah visset es diah en eahbshaft betzawling greeyet fumm Hah, fa diah shaffet fa da Hah Christus.

²⁵ Avvah sellah vo letz dutt vatt zrikk betzawld fa's letza es eah gedu hott, un's vatt kenn unnahshitt gmacht fa ennich ebbah.

Es 4. Gabiddel.

¹ Diah meishtah, gevvet zu eiyah gnechta vass recht un goot is, fa diah visset es diah aw en Meishtah im Himmel hend.

Vi Zu Lawfa In Christus

² Haldet oh im gebayt, vatshet un seind dankboah.

³ Baydet aw fa uns, es Gott en deah fumm Vatt uf macht fa uns, so es miah di deefi sacha funn Christus breddicha kenna, dee sacha vo ich gebunna binn difoah.

⁴ Baydet es ich di sacha recht auslayk vi ich sett.

⁵ Lawfet in veisheit geyyich di ausahra, un machet's mensht funn eiyah zeit.

⁶ Losset eiyah kshvetz immah foll gnawt sei, un ksalsa mitt sals, so es diah vissa kennet vi zu andvadda zu alli-ebbah.

Di Letshta Vadda Im Breef

⁷ Da Tychicus sawkt eich vi di sacha sinn mitt miah. Eah is en leevah broodah, en shtandhaftichah deenah un en mitt-gnecht im Hah.

⁸ Ich habb een zu eich kshikt fa dee naymlich uahsach, es diah visset vi miah sinn, un es eah eiyah hatza famohna kann.

⁹ Ich habb da Onesimus mitt eem kshikt. Eah is en shtandhaftichah un en leevah broodah un is ayns funn eich. Si sawwa eich alles vass am ohgay is do.

¹⁰ Da Aristarchus, vo do in di jail is mitt miah, greest eich, un aw da Markus, en cousin zumm Barnabas. (Eah is da vann vo diah vatt grikt henn diveyya, un es diah een einemma sellet vann eah kumd.)

¹¹ Da Jesus vo aw Justus hayst, shikt aw sei groos. Dee sinn di aynsishta mennah funn di beshneidung vo miah helfa shaffa fa's Reich-Gottes, un si voahra en drohsht zu miah.

¹² Da Epaphras, vo ayns funn eich is un en gnecht funn Jesus Christus, greest eich. Eah dutt eich immah eahnshtlich meinda in sei gebaydah, so es diah folshtendich un folkumma shtaynd in Gottes villa.

¹³ Ich gebb zeiknis fa een es eah oahrich bekimmaht is veyyich eich un veyyich selli in Laodicea un Hierapolis.

¹⁴ Da Lukas, da leeblich doktah, un da Demas greesa eich.

¹⁵ Greeset di breedah in Laodicea, un aw da Nymphas un di gmay vo in seim haus is.

¹⁶ Vann deah brief moll glaysa voah unnich eich, saynet ditzu es eah aw glaysa vatt in di gmay funn di Laodiceans, un aw es diah da brief funn Laodicea layset.

¹⁷ Un sawwet zumm Archippus, "Sayn ditzu es du di eahvet faddich machsht vass du ohgnumma hosht im Hah."

¹⁸ Ich, da Paulus, shreib deah groos zu eich mitt mei aykni hand. Fagesset nett es ich gebunna binn. Gnawt sei mitt eich. Amen.

1. Thessalonicher

¹ Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonichah, vo im Gott da Faddah un im Hah Jesus Christus is. Gnawt sei zu eich, un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

Da Glawva Funn Di Thessalonichah

² Miah danka Gott immah fa eich awl un nayma eich in unsah gebaydah.

³ Miah meinda immah fannich unsah Gott un Faddah eiyah eahvet in glawva un leevi, un eiyah geduldichi hofning in unsah Hah Jesus Christus.

⁴ Diah breedah vo gleeht sinn bei Gott, miah vissa es diah raus groofa sind bei eem,

⁵ veil unsah Effangaylium zu eich kumma is, nett yusht in vadda, avvah aw in graft un im Heilicha Geisht mitt grohsi eahnsht. Diah visset vass fa leit es miah voahra unnich eich fa eiyah goot.

⁶ Diah hend uns un em Hah nohch gmacht, fa diah hend's Vatt ohgnumma deich feel leides, un mitt frayt fumm Heilicha Geisht,

⁷ so es diah en foah-bild vadda sind zu awl di glawvicha in Matzedonia un Achaia.

⁸ Fa's Vatt fumm Hah is nett yusht rumm heah bekand vadda deich eich in Matzedonia un Achaia, avvah eiyah glawva in Gott is aw bekand vadda ivvahrawlich. Fasell, braucha miah nix sawwa diveyya,

⁹ veil si selvaht fazayla zu uns vi diah uns eignumma hend, un vi diah zu Gott gedrayt sind funn abgettah, fa da levendich un voah Gott deena.

¹⁰ Si fazayla vi diah am voahra sind uf sei Sohn fumm Himmel, deah es eah uf gvekt hott funn di dohda—sell is, Jesus, deah vo uns aus em zann kalda hott es am kumma is.

Es 2. Gabiddel.

Em Paulus Sei Deensht In Thessalonicha

¹ Diah visset, leevi breedah, es es nett fa nix voah es miah zu eich kumma sinn.

² Avvah noch demm es miah shund feel deich gmacht katt henn an Philippi un voahra veesht gyoost datt, dess es diah aw visset, un es miah in unsah Gott gedraut henn fa eich sawwa veyyich em Effangaylium funn Gott mitt feel shtreit.

³ Unsah famohning voah nett gevva fa eich fafiahra, un aw nett in unreinichkeit adda in shlichtichkeit.

⁴ In blatz funn sellem, shvetza miah es vi leit es ohgnumma sinn bei Gott un gedraut sinn mitt em Effangaylium. Miah broviahra nett kfellich sei zu mensha, avvah zu Gott, deah vo unsah hatza ausbroviaht.

⁵ Fa diah visset es miah eich nee nett ufkshvetzt henn mitt shayni vadda, un aw nett mitt vadda es unsah glusht fashtekkeld kalda hott. Gott is unsah zeiknis zu demm.

⁶ Miah voahra aw nett am gukka fa uf gebraekt sei funn mensha, nett funn eich adda funn anri.

⁷ Miah hedda kenna en shveahrah blohk sei zu eich veil miah aposhtla funn Christus sinn, avvah miah voahra freindlich unnich eich, so vi en maemm es acht gebt uf iahra kinnah.

⁸ Veil miah so en hatzliche leevi katt henn fa eich, henn miah vella nett yusht's Effangaylium mitt dayla zu eich avvah unsah ayya layva aw, veil diah so leeblich vadda sind zu uns.

⁹ Diah meindet noch, leevi breedah, vi miah kshaft henn un uns geblohkt henn; miah henn dawk un nacht kshaft so es miah kenn blohk voahra zu ennichs funn eich, diveil es miah's Effangaylium funn Gott gebreddicht henn zu eich.

¹⁰ Diah sind unsah zeiya, un so is Gott, vi heilich un gerecht un unshuldich es miah voahra unnich eich vo glawvich sind.

¹¹ Fa diah visset es miah eich famohnd un gedraysht henn, un ohkalda henn mitt yaydah funn eich, vi en faddah dutt mitt sei kinnah,

¹² so es diah lawfa sellet in en vayk es veahftol is fa Gott, deah vo eich in sei Kaynich-Reich un hallichkeit groofa hott.

¹³ Miah danka aw Gott di gans zeit fa dess: vo diah's Vatt Gottes ohgnumma hend es diah keahnt hend funn uns, hend diah's ohgnumma nett es es vatt funn mensha, avvah fa vass es voahhaftich is: es Vatt funn Gott, dess vass am shaffa is in eich vo glawva.

¹⁴ Fa diah, leevi breedah, sind nohch-machah vadda funn di gmayna funn Gott in Christus Jesus vass in Judayya sinn. Diah hend di sayma sacha deich macha missa funn di leit in eiyah ayya land es selli gmayna henn funn di Yudda,

¹⁵ dee vo da Hah Jesus un di brofayda doht gmacht henn un henn uns naus gedrivva. Si sinn Gott nett kfellich un sinn geyyich awl mensha,

¹⁶ veil si uns shtobba vella breddicha zu di Heida so es si saylich vadda kenna. Sellah vayk sinn si immah am iahra sinda uf filla, un Gottes zann is am uf si kumma biss an's end.

Em Paulus Sei Falanga Fa Si Psucha

¹⁷ Un veyyich uns, leevi breedah, vo miah vekk gnumma voahra funn eich fa en katzi zeit—dess voah, vekk gnumma im leib, nett in unsah gedanka—voahra miah noch feel eahnshtlichah fa eiyah ksichtah sayna mitt en grohsi falanga.

¹⁸ Dess voah veil miah zu eich kumma henn vella. Ich, da Paulus, habb may es aymol kumma vella, avvah da Satan hott uns fahinnaht.

¹⁹ Fa veah is unsah hofning, adda frayt, adda krohn fa uns froiya fannich em Hah Jesus vann eah kumd? Is es nett eich?

²⁰ Fa diah sind unsah hallichkeit un frayt.

Es 3. Gabiddel.

¹ Fasell, vo miah's nimmi lengah shtenda henn kenna, henn miah ausgmacht's is besht vann miah laynich bleiva in Athens,

² un shikka da Timotheus, unsah broodah un mitt-helfah, un Gott sei deenah im Effangaylium funn Christus. Miah henn een kshikt fa eich shteik macha un famohna in eiyah glawva,

³ so es es nimmand falayt vatt deich dee dreepsawl. Diah visset es sell unsah dayl is,

⁴ fa vo miah bei eich voahra, henn miah eich difoah ksawt es miah dreebsawl deich macha missa. Un dess is so ausgedrayt, vi diah nau visset.

⁵ Fasell, vo ich's nimmi lengah shtenda habb kenna, habb ich kshikt fa ausfinna veyyich eiyah glawva. Ich habb kfeicht es fleicht in samm vayk hott da fasuchah eich fasucht un unsah eahvet voah alles fa nix.

Goodi Zeiya Fumm Timotheus

⁶ Avvah nau is da Timotheus zrikk kumma zu uns funn eich un hott uns di goodi zeiya ksawt veyyich eiyah glawva un leevi. Eah hott uns ksawt es diah hend immah goodi ohdenkes veyya uns, un diah hend en falanga fa uns sayna grawt vi miah henn fa eich sayna.

⁷ Fasell, leevi breedah, voahra miah gedrohsht gvest ivvah eiyah glawva, in awl unsah dreebsawl un angst.

⁸ Fa nau layva miah viddah, siddah es diah fesht shtaynd im glawva.

⁹ Vi kenna miah Gott genunk danka fa eich fa awl di frayt es miah henn fannich unsah Gott veyyich eich?

¹⁰ Dawk un nacht halda miah oh eahnshtlich bayda es miah eiyah ksicht viddah sayna daufa, so es miah eich zvayk helfa kenna vann diah noht hend in eiyahm glawva.

¹¹ Miah frohwa es Gott unsah Faddah, un unsah Hah Jesus Christus, uns da vayk uf macht zu eich.

¹² Miah frohwa es da Hah macht es eiyah leevi fa nannah, un fa alli-ebbah, graysah un deafah vatt, grawt vi unsahri dutt fa eich.

¹³ Dess is so es eah eiyah hatza shtandhaftich un unshuldich sinn in di heilichkeit fannich unsah Gott un Faddah vann unsah Hah Jesus Christus moll kumd mitt awl sei heilichi.

Es 4. Gabiddel.

Layvet Fa Kfellich Sei Zu Gott

¹ Endlich, leevi breedah, miah frohwa eich un famohna eich im Hah Jesus fa lawfa in so en vayk es es Gott leeblich is, so vi miah eich gland henn. Nau doond so may un may.

² Fa diah visset vass fa gebodda es miah eich gevva henn deich da Hah Jesus Christus.

³ Fa dess is Gott sei villa, es diah heilich un frei funn huahrafrei sind,

⁴ so es yaydah vann vissa soll vi sei leib zu eahra un's heilich halda,

⁵ nett in lushtheit vi di Heida doon vo nix vissa funn Gott.

⁶ Dess is so es nimmand ivvah-drett un letz dutt zu seim broodah in dee sacha. Da Hah shtrohft leit fa so sacha grawt vi miah eich ksawt henn un eahnshtlich gvand henn.

⁷ Fa Gott hott uns nett groofa zu unreinichkeit, avvah zu heilichkeit.

⁸ So dann, veah-evvah es dee sacha fa'acht, is nett am mensha fa'achta avvah Gott, deah vo sei Heilichah Geisht gevva hott zu eich.

⁹ Nau veyyich leevi havva fa di breedah, es is nett nohtvendich es ich schreib zu eich, fa diah sind selvaht gland funn Gott fa nannah leeva.

¹⁰ Un diah doond awl di breedah leeva ivvawhrawlich in Matzedonia, avvah miah famohna eich, breedah, es diah may un may so doond.

¹¹ Broviahret hatt fa en ruich layva fiahra, fa acht gevva uf eiyah aykni sacha, un shaffa mitt eiyah aykni hend vi miah eich gebodda henn.

¹² Dess is so es diah en eahlich layva fiahra kennet geyyich selli vo ausahri sinn, so es nimmand noht hott.

Di Zeit Vann Jesus Viddah Kumd

¹³ Nau, breedah, miah vella nett havva es diah nett visset vi's is mitt selli vo shlohfa. Dess is so es diah nett bedreebt sei brauchet vi anri vo kenn hofning henn.

¹⁴ Siddah es miah glawva es Jesus kshtauva is un viddah ufkstanna is, grawt so, zayld Gott selli vo shlohfa in Jesus mitt eem bringa.

¹⁵ Fa dess sawwa miah eich deich's Vatt fumm Hah, es miah vo layva un noch do sinn vann da Hah kumd, zayla nett gay eb selli vo am shlohfa sinn.

¹⁶ Fa da Hah selvaht zayld runnah kumma fumm Himmel mitt en laudah grish, mitt di shtimm fumm haychshta engel, un mitt em blohs-hann funn Gott. Un di dohda in Christus zayla seahsht uf shtay.

¹⁷ Noch sellem, miah vo layva un ivvahrich sinn, zayla uf kfanga vadda mitt eena in di volka fa da Hah ohdreffa datt in di luft. Un so zayla miah immah bei em Hah sei.

¹⁸ Fasell drayshtet nannah mitt dee vadda.

Es 5. Gabiddel.

¹ Nau, leevi breedah, veyyich di zeida un shtunda, is es nett nohtvendlich es ich eich shreib.

² Fa diah selvaht visset goot genunk es da dawk fumm Hah kumma zayld vi en deeb in di nacht.

³ Vann leit sawwa, "Fridda, un miah henn kenn kfoah," no bletzlich kumd dess fadeahves uf si vi di shmatza uf en fraw vo en kind havva zayld. Un nimmand kann vekk difunn.

⁴ Avvah leevi breedah, diah sind nett im dunkla, es sellah dawk eich ivvah-nemma sett vi en deeb.

⁵ Diah sind awl kinnah fumm licht, un kinnah fumm dawk. Miah sinn nett funn di nacht, adda fumm dunkla.

⁶ So dann, losset uns nett shlohfa vi anri doon, avvah vella vakkah bleiva un uns vatsha.

⁷ Fa selli vo shlohfa, shlohfa deich di nacht, un selli vo ksoffa vadda, vadda ksoffa deich di nacht.

⁸ Avvah siddah es miah zumm dawk heahra, vella miah sohbah bleiva. Doond's brusht-playt fumm glawva un leevi oh, un fa en greeks-hoot, di hofning funn di saylichkeit.

⁹ Fa Gott hott uns nett groofa fa da zann deich macha, avvah fa di saylichkeit greeya deich da Hah Jesus Christus.

¹⁰ Eah is kshtauva fa uns so es, eb miah vakkah sinn adda am shlohfa sinn, miah mitt-nannah bei eem layva kenna.

¹¹ Fasell, famohnet nannah un bauwet nannah uf, so vi diah am du sind.

Letshti Famohninga

¹² Avvah miah frohwa eich, leevi breedah, fa selli eahra vo am shaffa sinn unnich eich un ivvah eich sinn im Hah, un vo eich famohna.

¹³ Achtet see oahrich hohch in leevi fa iahra eahvet. Seind in fridda unnich nannah.

14 Nau miah famohna eich, leevi breedah, es diah selli vanna doond vo faul sinn, drayshtet selli vo vennich moot henn, drawwet di shvacha, un seind geduldich mitt alli-ebbah.

15 Saynet ditzu es nimmand evil zrikk betzawld mitt evil, avvah gukkt immah fa goot du zu nannah un zu alli-ebbah.

16 Seind immah fraylich.

17 Baydet unni nohch lossa.

18 Seind dankboah in alli sacha, fa dess is Gott sei villa fa eich in Jesus Christus.

19 Machtet's feiyah fumm Geisht nett aus.

20 Fa'achtet nett broffetzeyunga,

21 avvah broviahret alles aus, un vass goot is, haldet.

22 Haldet eich vekk funn ennich ebbes es en shein hott funn evil.

23 Un miah bayda es da Gott funn fridda eich deich un deich heilich macht. Miah bayda es eah eiyah geisht, sayl un leib unshuldich hald am dawk vo unsah Hah Jesus Christus kumd.

24 Shtandhaftich is sellah vo eich rooft; eah vatt's aw du.

25 Leevi breedah, baydet fa uns.

26 Greeset awl di breedah mitt en heilichah kuss.

27 Ich gebb eich en gebott fannich em Hah es deah breek glaysa sei soll zu awl di heilichi breedah un shveshtahra.

28 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei bei eich. Amen.

2. Thessalonicher

¹ Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonicha, vo in Gott da Faddah un im Hah Jesus Christus sinn.

² Gnawt un fridda sei zu eich funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Es Gericht Es Kumd Vann Christus Moll Kumd

³ Miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah, vi's sich heaht, veil eiyah glawva am vundahboah vaxa is, un di leevi es alli-ebbah hott fa nannah is am graysah vadda.

⁴ Fasell, shvetza miah eich uf in di gmayna funn Gott fa eiyah geduld un glawva in alles es diah deich machet, un di dreebsawl es diah drinn sind.

⁵ Dess sawkt uns es Gott sei gericht recht is, so es diah's veaht gezayld sind fa's Kaynich-Reich funn Gott, dess vass diah am leida sind difoah.

⁶ So, Gott saynd's es en gerecht ding fa selli leida macha vo eich leida macha.

⁷ Avvah diah vo am dreebsawl leida sind zaylet roo greeya mitt uns vann Jesus, da Hah, sich moll veist fumm Himmel mitt sei mechtichi engel.

⁸ Eah kumd mitt feiyah-flamm un shtrohft selli vo Gott nett bekenna, un vo's Effangaylium funn unsah Hah Jesus nett heicha.

⁹ Si zayla kshtrohft vadda mitt ayvich fadeahves, un vekk kalda vadda funn Gott sei ksicht un sei halliche macht,

¹⁰ vann eah moll kumd fa hallicheit greeya funn awl sei sayliche leit. Un awl di glawvicha zayla fashtaund sei ivvah een in sellem dawck. Dess nemd eich ei, veil diah geglawbt henn vass miah eich ksawt henn.

¹¹ Fasell, doon miah immah bayda fa eich es unsah Gott eich's veaht find funn seim beroof. Miah bayda es eah awl eiyah goodi falanga un alli eahvet funn glawva folild mitt graft.

¹² Dess is so es da nohma funn unsah Hah Jesus heilich gmacht vatt in eich un diah in eem, deich di gnawt funn unsah Gott un em Hah Jesus Christus.

Es 2. Gabiddel.

Sellah Ungettlich Sindlich Mann

¹ Nau veyyich unsah Hah Jesus Christus viddah zrikk kumma un uns zammah geddahra zu eem, miah frohwa eich, leevi breedah,

² es diah eiyah meind nett kshvind fahuddeld vadda losset un es diah nett ufgriaht vaddet bei en geisht, en vatt adda en breef es funn uns sei soll—aynah es sawkt es da dawck fumm Hah shund kumma is.

³ Losset nimmand eich fafiahra in ennichah vayk, fa sellah dawck zayld nett kumma biss da abfall kumd, un sellah mensh funn sinda sich veist, sellah vo ayvichlich faloahra is.

⁴ Eah is geyyich alles un hokt sich ovvich alles es Gott hayst, un es gedeend is. Eah even hokt sich uf im tempel funn Gott un hayst sich selvaht Gott.

⁵ Meindet diah nett es ich eich dess ksawt habb vo ich noch bei eich voah?

⁶ Nau visset diah vass am een zrikk hayva is, so es yusht an seinra zeit kann eah sich veisa.

⁷ Fa di ungerechtichkeit is nau shund am hinna rumm shaffa, avvah deah vo am's zrikk hayva is, dutt so biss eah aus em vayk gnumma vatt.

⁸ No veist sellah ungerecht sich un da Hah zayld een doht macha mitt em ohften funn sei maul. Eah macht en end funn eem bei di grohs helling es dibeis vann eah kumd.

⁹ Sellah ungerecht zayld kumma mitt di graft fumm Satan un zayld alli sadda zaycha un falshi vundahra du.

¹⁰ Mitt alli sadda ungerechtichkeit fafiaht eah selli vo am faloahra gay sinn. Si gayn faloahra veil si di leevi funn di voahheit nett ohgnumma henn so es si saylich vadda kenna.

¹¹ Fasell shikt Gott en shteikah, fafiahrichah glawva uf si, so es si glawva vass en leek is.

¹² Dess is so es awl selli leit gricht vadda sella vo di voahret nett geglawbt henn, avvah henn blesiah katt in ungerechtichkeit.

Groofa Fa Saylich Vadda

¹³ Avvah miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah vo gleeht sinn bei Gott, veil grawt fumm ohfang Gott eich groofa hott fa saylich vadda. Dess voah fa eich heilich macha deich da Geisht un deich eiyah ayknah glawva in di voahheit.

¹⁴ Eah hott eich groofa zu demm deich unsah Effangaylium, so es diah di hallichkeit funn unsah Hah Jesus Christus greeya kennet.

¹⁵ So dann, leevi breedah, shtaynd shtandhaftich un haldet di sacha es miah eich gland henn, eb's bei vatt voah, adda bei unsah brief.

¹⁶ Avvah unsah Hah Jesus Christus selvaht, un unsah Gott un Faddah, deah vo uns gleeht hott un uns en ayvichah drohsht un en goodi hofnung gevva hott deich di gnawt,

¹⁷ eah soll eiyah hatza famohna, un eich shtandhaftich macha in alli goot vatt un eahvet.

Es 3. Gabiddel.

Baydet fa Uns

¹ Endlich, leevi breedah, baydet fa uns, so es es Vatt fumm Hah shteik fassich gayt un fakleht vatt, so vi's is bei eich.

² Un baydet es miah frei gmacht vadda funn shlehti un ungettliche mensha, fa nett alli-ebbah glawbt.

³ Avvah da Hah is shtandhaftich; eah macht eich shteik un hald eich fumm evila.

⁴ Miah henn en fadrauwa in eich im Hah, es diah dee sacha doond un du zaylet es miah eich sawwa.

⁵ Da Hah soll eiyah hatza fiahra in di leevi funn Gott, un in di geduld funn Christus.

Vanning Geyyich Faul Sei

⁶ Nau, leevi breedah, miah gevva eich's gebott im nohma fumm Hah Jesus Christus, es diah eich vekk haldet funn ennichah broodah es en faul un unshiklich layva fiaht un nett lawft im vayk es miah eich gland henn.

⁷ Fa diah visset vi diah uns nohch macha seddet; miah sinn nett sellah vayk unnich eich gloffa vo miah bei eich voahra.

⁸ Miah henn nimmand sei broht gessa unni's betzawla, avvah miah henn dawk un nacht kshaft un kseikt, so es miah kenn blohk voahra zu ennichs funn eich.

⁹ Miah henn dess nett gedu veil miah's recht nett katt henn ditzu, avvah fa uns en foah-bild macha zu eich, es diah no uns nohch macha kennet.

¹⁰ Vo miah noch bei eich voahra henn miah eich ksawt, "Deah vo nett shaffa vill soll aw nett essa."

¹¹ Fa miah heahra's sinn edlich unshiklich unnich eich es nix shaffa un macha yusht druvvel.

¹² Deich unsah Hah Jesus Christus gevva miah eena en gebott, un famohna so leit es si en shiklich layva fiahra sella, un shaffa sella fa iahra ayya broht fadeena.

¹³ Avvah diah, leevi breedah, seddet nett laydich vadda funn goot du.

¹⁴ Vann ennich ebbah's nett dutt fa heicha zu unsah vadda in demm breef, vatshet een un hend nix zu du mitt eem, so es eah sich shemd.

¹⁵ Doch, gukket een nett oh es ebbah es geyyich eich is, avvah famohnet een vi en broodah.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Fa Di Gmay

¹⁶ Nau vinsha miah es da Hah funn fridda selvaht, eich immah fridda gebt in alli vayya. Da Hah sei bei eich awl.

¹⁷ Ich, da Paulus, vill eich noch greesa in demm breef mitt mei aykni hand. Ich du dess in awl mei breefa. Dess is vi ich shreib.

¹⁸ Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

1. Timotheus

¹ Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus bei gebott funn Gott unsah Heiland, un fumm Hah Jesus Christus vo unsah hofning is.

² Zumm Timotheus, mei ayknah sohn im glawva: gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un Jesus Christus unsah Hah.

Vanning Geyyich Falshi Lanninga

³ Vi ich dich famohnd habb vo ich noch Matzedonia ganga binn, bleib datt an Ephesus so es du dayl funn selli leit en gebott gebst es si nett en anri lanning zu di leit gevva.

⁴ Si sella sich aw nett ufhalda mitt fawbla-shtoahris un freindshaft-shtamma es kenn end henn. Dee macha si yusht may gvunnarich, un lanna leit nett fa sich fabessahra in Gott, dess vass kumd deich da glawva.

⁵ Vass miah am zeela sinn difoah in unsah gebott is en leevi es kumd funn en rein, blohk-frei hatz un en ufrichtichah glawva.

⁶ Samm henn sich vekk gedrayt funn dee sacha un henn ohkfangah sich ufhalda mitt Leahri kshvetzah.

⁷ Si vella shool-meshtah sei funn Gott sei Ksetz, avvah si vissa nett vass si am shvetza sinn diveyya adda vass si so shuah sinn difunn.

⁸ Nau miah vissa es es Ksetz goot is vann ebbah's recht yoost.

⁹ Miah vissa aw es es Ksetz nett gevva voah fa di gerechta, avvah fa di ungerechta vo nett heicha, fa di ungettliche un sindah, fa di unbekimmahta un ungeishtliche, fa selli vo faddah un muddah doht macha, un fa di maddahrah,

¹⁰ fa dee vo huahrahrei dreiva mitt veibsleit un mansleit, mensha shtaylah, leeyah, falshi zeyyah un ennich ebbes shunsht es geyyich rehti lanning is,

¹¹ un nett eishtimd mitt em ksaykenda Gott sei heilich Effangaylium vass zu miah fadraut is.

Dankboah Fa Bamhatzichkeit

¹² Ich dank Christus Jesus unsah Hah vo miah graft gevva hott, es eah miah gedraut hott, un hott mich in sei deensht ksetzt.

¹³ Even noch demm es ich een eahshtah faleshtaht, fafolkt un veeshtahlich gebloht habb, voah eah bamhatzich zu miah, veil ich nett gvist habb vass ich am du voah, un habb's gedu in unglawva.

¹⁴ Avvah di gnawt funn unsah Hah es eah miah gevva hott voah vundahboah grohs mitt em glawva un di leevi vo in Christus Jesus is.

¹⁵ Dess sinn voahri vadda un alli-ebbah sett si ohnemma: Jesus Christus is in di veld kumma fa sindah saylich macha. Un ich binn da shlimsht sindah.

¹⁶ Avvah grawt fa selli uahsach is bamhatzichkeit miah gevva vadda, so es in miah, da shlimsht funn di sindah, Jesus Christus sei geduld veisa kann un en foah-bild macha zu selli vo an een glawva fa ayvich layva.

¹⁷ Nau zu em ayvicha Kaynich, deah vo nett shtauva kann un nett ksenna sei kann, da aynsicht Gott mitt veisheit, zu eem sei eah un hallichkeit funn ayvichkeit zu ayvichkeit. Amen.

¹⁸ Timotheus, mei sohn, ich gebb diah dee gebodda es eiseida mitt di broffetzeiya vo gevva voahra veyyich diah, so es du gedrohsht bisht fa en goodi fecht fechta,

¹⁹ un ohhayva zumm glawva un en blohk-frei hatz. Samm henn iahra hatz nett abkeicht un sinn unnah ganga im glawva.

²⁰ Da Hymenaeus un da Alexander voahra zvay funn selli, un ich habb si ivvah-gevva zumm Satan es si lanna kenna fa nett leshtahra.

Es 2. Gabiddel.

Lanninga Veyyich Bayda Un Gott Deena

¹ Ich famohn eich, ovvich alles shunsht, es diah frohwet, baydet, ohhaldet un dank gevvet fa awl mensha.

² Un diah sellet aw bayda fa kaynicha un awl selli ivvah-saynah in hohchi bletz, so es miah en ruich un en fridlich layva fiahra kenna es gettlich un heilich is.

³ Dess is goot un kfald Gott unsahm Heiland.

⁴ Eah vill havva es awl mensha saylich vadda un anna kumma es si di voahheit vissa sella.

⁵ Fa's is yusht ay Gott, un aynah es Gott un mensha zammah bringd; sell is da mann Christus Jesus,

⁶ deah vo sei layva gevva hott fa alli-ebbah. Dess soll gebreddicht vadda an di recht zeit.

⁷ Fa dess voahrich eiksetzt es en breddichah un en aposhtel, so es ich di Heida lanna kann veyyich em glawva un di voahheit. Ich sawk di voahret in Christus, un leek nett.

⁸ Ich vill havva es mennah ivvahrawlich heilichi hend uf hayva un bayda unni zann adda zweifla.

⁹ Ich vill aw havva es di veibsleit sich oh doon mitt shiklichi glaydah in shohm un daymoot, nett mitt gezebdi hoah, adda gold un pearls un deiyahri rekk.

¹⁰ Si sella goodi verka du vi's shiklich is fa veibsleit es sich bekenna fa gettlich sei.

¹¹ En veibsmensh soll shtill abheicha un lanna, un soll sich gans ufgevva.

¹² Ich alawb kenn veibsmensh fa mansleit lanna adda fa ivvah see sei. See soll shtill bleiva.

¹³ Fa da Adam voah seahsht kshaffa, no dinohch di Ayfaw.

¹⁴ Un da Adam voah nett fafiaht, avvah's veibsmensh voah fafiaht un is en ivvah-dreddah vadda fumm gebott.

¹⁵ Avvah see soll saylich vadda deich kinnah in di veld bringa, vann see ohhald im glawva un di leevi, un in en heilich layva fiahra mitt daymoot.

Es 3. Gabiddel.

Foah-Gengah In Di Gmay

¹ Dess is gevislich voah: Ennich ebbah es en falanga hott fa en bishof sei, hott en falanga fa en goodi eahvet.

² En bishof muss unshuldich sei, en mann funn yusht ay fraw. Eah muss shtandhaftich sei, sohbah bleiva un sich goot uf drawwa. Sei haus soll uf sei zu psuch un eah soll en goodah teetshah sei.

³ Eah soll kenn siffah sei, un nett en fechtah, avvah en ruichah mann. Eah soll nett zadda mitt leit, nett uneahlich sei un lushta noch geld adda geitzich sei.

⁴ Eah muss en goodah ivvah-saynah sei funn seim haus, un soll kinnah havva es eem heicha un een achta.

⁵ (Fa vann en mann sei ayya haus nett ivvah-sayna kann, vi kann eah di gmay funn Gott ivvah-sayna?)

⁶ Eah sett nett aynah sei es yusht katzlich glawvich is vadda, so es eah nett sich ufblohst un fald in di fadamnis fumm Deivel.

⁷ Eah muss aw goot ohgedenkt sei bei di ausahra, adda eah mecht fa'acht vadda un in di fall fumm Deivel falla.

⁸ Di mitt-deenah missa aw mennah sei es hoch ohksenna sinn. Si daufa nett zway-ksichtich sei, nett vei-saufah sei un nett uneahlich geld macha.

⁹ Si missa ohhayva zu di deefa sacha fumm glawva mitt en blohk-freihat.

¹⁰ Un losset si seahst ausbroviaht vadda, no vann si ufrichtich deich kumma, losset si deenah sei.

¹¹ Di deenah iahra veivah missa aw ufrichtich sei. Si sella nett di unvoahret drawwa, sella sich sohbah uf drawwa un shtandhaftich sei in alli sacha.

¹² Loss di mitt-deenah mennah sei funn yusht ay fraw, un goodi ivvah-saynah sei funn iahra haus un kinnah.

¹³ Di deenah vo iahra deensht goot ausdrawwa, bauwa sich en goodah nohma uf, un en shteikah glawva in Christus Jesus.

¹⁴ Ich shreib dee sacha zu diah nau un hoff ich kann glei zu diah kumma.

¹⁵ Vann's avvah lengah gay sett, dann vaysht du nau vi ebbah sich uf drawwa sett im haus funn Gott, dess vass di gmay is fumm levendicha Gott, da poshta un da grund funn di voahheit.

¹⁶ Un miah bekenna dess; grohs is dee voahheit es Gott bekand gmacht hott zu uns:

Gott hott sich gvissa im flaysh,
 voah gerecht kaysa im Geisht,
 voah ksenna bei engel,
 voah gebreddicht unnich di Heida,
 voah droh geglawbt in di veld,
 un voah nuff gnumma in di hallichkeit.

Es 4. Gabiddel.

Mennah Mitt Falshi Lanninga

¹ Da Geisht veiklich sawkt es in di letshta zeida zayla samm vekk falla fumm glawva, un zayla abheicha zu fafiahrichti geishtah, un lanninga funn baysi geishtah.

² Dee zayla kumma deich falshi leeyah es iahra innahlichich sinn fassenkt henn, vi mitt en hays eisa.

³ Si alawva leit nett fa heiyahra un sawwa si daufa dayl ess-sach nett essa. Dess ess-sach hott Gott kshaffa fa eignumma sei mitt dankes bei selli vo glawva un di voahheit vissa.

⁴ Alli ding es Gott gmacht hott is goot, un nix soll zrikk kshmissa sei, so lang es es eignumma vatt mitt dankes,

⁵ fa's vatt heilich gmacht deich's Vatt Gottes un's gebayt.

⁶ Vann du di breedah un shveshtahra dee sacha sawksht, dann bisht du en goodah deenah funn Jesus Christus; aynah es vaxt in di vadda fumm glawva un in di goot lanning es du nohch gmacht hosht.

⁷ Hald dich vekk funn ungeishtlichi un kindishi aldi veivah fawbla, avvah leevah, gebb dich ab mitt gettlichi sacha.

⁸ Es dutt samm goot fa's nadiahlich leib shaffa un's ksund halda, avvah di Gottheit in uns is goot in alli veyya, veil dess en fashpreching haybt fa dess layva un's nekshta.

⁹ Sell is geviss voah un ma sedda's folshtendich ohnemma.

¹⁰ Zu demm end doon miah hatt shaffa un vadda fashpott un nunnah gedu, veil miah unsah hofning uf da levendich Gott ksetzt henn, deah vo da Heiland is funn awl mensha, un veiklich funn selli vo glawva.

¹¹ Gebb eena dee gebodda un lann di leit.

¹² Nimmand soll dich fa'achta yusht veil du noch yung bisht. In blatz funn sellem, sei en foah-bild zu di glawvicha in deim vatt un layves-lawf, in leevi, im geisht, im glawva un in reinichkeit.

¹³ Hald oh mitt laysa, mitt famohna un mitt breddicha biss ich kumm.

¹⁴ Fa'acht dei kshenk nett es diah gevva voah deich broffetzeyia an di zeit vo di eldishti iahra hend uf dich glyakt henn.

¹⁵ Sei shtandhaftich in dee sacha; gebb dich ab mitt'na, so es alliebbah sayna kann vi du am vaxa bisht.

¹⁶ Vatsh dei layves-lawf un gebb acht vass du di leit lansht. Sei shtandhaftich in dee lanning, fa vann du dusht, dann vasht du selvaht saylich un aw selli vo dich heahra.

Es 5. Gabiddel.

Roht Veyyich Anri Leit In Di Gmay

¹ Zank nett en eldra mann avvah famohn een vi du en faddah daytsht. Un famohn di yunga mennah es vi du breedah daytsht.

² Famohn di alda veibsleit es vi muddahra un di yunga vi shveshtahra mitt sauvahri gedanka.

³ Acht hohch di vitt-veivah vo rehti vitt-veivah sinn.

⁴ Vann en vitt-fraw kinnah adda kinds-kinnah hott, loss selli kinnah seahsht lanna fa iahra aykni haymet gettlich veisa bei seiya fa iahra eldra. Dess is leeblich zu Gott un is eem kfellich.

⁵ En rehti vitt-fraw vo gans laynich is, hott iahra hofning uf Gott ksetzt un hald oh im gebayt dawk un nacht.

⁶ Avvah ayni es laybt fa blesiah is doht diveil es see am layva is.

⁷ Du dee sacha greftich fannich si so es si unshuldich sei kenna.

⁸ Vann ebbah nett acht gebt uf sei aykni freindshaft, un ennichah selli in seim ayya haus, sellah falaykeld da glawva un is shlimmah es en unglawvichah.

⁹ Loss kenn vitt-fraw eignumma vadda fa hilf unni es see ivvah sechtzich yoah ald is un voah en fraw funn aym mann.

¹⁰ See muss goot ohgedenkt sei, un ayni es goodi verka dutt. See soll en fraw sei es iahra kinnah ufgezowwa hott, es fremdi leit eignumma hott, es di glawvicha iahra fees gvesha hott, es selli kolfa hott vo in druvvel voahra, un es alli goodi verka gedu hott.

¹¹ Avvah nemmet kenn yingahri vitt-veivah ei fa hilf. Iahra falanga fa en mann kann si dreiva biss si iahra beroof zu Christus nimmi hohch achta un vella viddah heiyahra.

¹² Si macha sich shuldich veil si iahra eahshti fashpreching nett kalda henn.

¹³ Un nayvich sellem, si lanna fa faul vadda un rumm gay funn haus zu haus. Un's is nett yusht es si nimmi shaffa vella, avvah si drawwa kshvetzah un shtadda anri leit uf bei sacha sawwa es si nett sedda.

¹⁴ So vill ich havva es yungi vitt-veivah heiyahra, kinnah henn, un iahra haus halda. Sellah vayk gevva si selli vo geyyich uns sinn kenn uahsach fa uns nunnah-ranna.

¹⁵ Fa samm henn sich nau shund vekk gedrayt fa em Satan nohch gay.

¹⁶ Vann en glawvichah mann adda fraw ennich freindschaft hott es vitt-veivah sinn, loss si acht gevva uf see, so es di gmay nett brauch. No kann di gmay acht gevva uf selli vo rehti vitt-veivah sinn.

¹⁷ Di eldishti es iahra deensht goot ausfahra sinn's veaht fa double di eah havva, un ennichah selli vo breddicha un aw anri lanna doon.

¹⁸ Fa di Shrift sawkt, "Du solst em ox sei maul nett zu binna vo's frucht ausdrett," un "Aynah es shaft hott's recht zu en lohn."

¹⁹ En glawk geyyich en eldishtah solst nett ohnemma unni es es kumd funn zvay adda drei zeiya.

²⁰ Selli vo sindicha, solst shtrohfa fannich awl di anra, so es di anra sich aw feicha.

²¹ Fannich Gott un Christus Jesus un fannich sei raus-groofeni engel, hays ich dich fa dee gebodda ausdrawwa unni unnahshitt. Yoos alli-ebbah gleicha un du nix yusht fa en kfalla du.

²² Sei nett zu kshvind fa dei hend uf ebbah layya, un mach es du kenn dayl hosht in anri iahra sinda. Hald dich selvaht sauvah funn sinda.

²³ Drink nett yusht vassah, avvah fa's goot funn deim mawwa un veil du oft grank bisht, drink vennich vei.

²⁴ Di sinda funn dayl leit sinn playn un dee kann ma foah-heah richa, avvah anri iahra sinda kumma nett raus biss shpaydah.

²⁵ So aw, dayl goodi verka sinn playn, avvah selli vo nett sinn, kenna nett fashtekkeld bleiva.

Es 6. Gabiddel.

¹ Dee vo gnechta unnich em yoch sinn sella iahra meishtah hohch eahra, so es da nohma funn Gott, un di lanning veyyich eem, nett faleshtaht vatt.

² Selli gnechta vo glawvichi meishtah henn sella si nett vennichah achta veil si breedah sinn. Avvah in blatz funn sell sedda si noch haddah shaffa, veil selli vo goot raus greeya glawvich un beleebt sinn. Lann si un famohn si in dee sacha.

En Vanning Geyyich Geld Leeva

³ Vann ennich ebbah leit annahshtah land un is nett aynich mitt di heilsami vadda funn unsah Hah Jesus Christus, un mitt gettlichah glawva,

⁴ sellah mann is ufgeblohsa un vayst nix. Eah vill di gans zeit viddahbat halda veyyich vadda, un dess bringd yusht fagunsht, shtreit, kshvetzah un shlechte fadrawa.

⁵ Es bringd en gefecht unnich leit es shlechti gedanka henn un es di voahheit faloahra henn. Si mayna gettlichkeit helft eena veidah kumma im nadiyahliche. Funn so leit hald dich vekk.

⁶ Avvah gettlich sei un zufridda sei is feel veaht.

⁷ Fa miah henn nix in di veld gebrocht un's is shuah ma kenna aw nix mitt raus nemma.

⁸ Avvah vann miah ess-sach un glaydah henn dann sedda miah zufridda sei.

⁹ Leit es reich vadda vella, falla in en fasuchung un en fall. Si greeya feel dummi un shlechti falanga es si unnah gay macht in di fadamnis un di fadeahvung.

¹⁰ Fa da lusht funn geld is en vatzel funn alles eviles. Deich dee falanga sinn dayl vekk gloffa fumm glawva un henn iahra hatza deich kshtohsa mitt feel shmatza.

Em Paulus Sei Roht Zumm Timotheus

¹¹ Avvah du, mann funn Gott, hald dich frei funn dee sacha. Gay di gerechtlichkeit, di Gottheit, em glawva, di leevi, em geduld un di sanftmoot nohch.

¹² Lawf en goot layves-lawf im glawva. Nemm hohld funn ayvich layva, dess vass du groofa voahsht ditzu vo du en goot zeiknis gevva hosht fannich feel zeiya.

¹³ Ich famohn dich hatt fannich Gott, deah vo layva gebt zu alli-ebbes, un fannich Christus Jesus, deah vo en goot zeiknis gevva hott fannich em Pontius Pilawtus,

¹⁴ es du dess gebott haldsht unni flekka adda shulda biss da Hah Jesus Christus sich veist.

¹⁵ Dess vatt zu gebrocht an sei zeit bei eem, deah saylich un aynsisht Ivvah-Saynah, da Kaynich funn awl kaynicha un da Hah funn awl hahra.

¹⁶ Eah laynich kann nett shtauva un laybt in di helling es nimmand nayksht kumma kann ditzu. Nimmand hott een selayva ksenna un nimmand kann een sayna. Zu eem sei di eah un di ayvich macht. Amen.

¹⁷ Lann selli vo reich sinn in deahra veld fa nett grohs-feelich sei, un fa iahra hofning nett in dee fagengliche reichheit du, avvah in Gott, deah vo uns reichlich alles gebt fa unsah blesiah.

¹⁸ Si sella goot du, un reich sei in goodi verka. Si sella nett geitzich sei, avvah geahn gevva un mitt helfa.

¹⁹ Sellah vayk layya si uf fa sich selvaht en goodah grund fa shpaydah naus, so es si hohld nemma kenna fumm layva vass voahlich layva is.

²⁰ Leevah Timotheus, hald sell vass diah fadraut is. Hald dich vekk funn gottlohsi un leahri kshvetzah, un aw funn dummi viddahbat vass letz gnumma is fa lanning sei.

²¹ Dayl henn dess ohgnumma un deich sell sinn si vekk kumma fumm glawva. Gnawt sei mitt diah. Amen.

2. Timotheus

¹ Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, dess vass eishtimd mitt di fashpreching funn layva vo in Christus Jesus is.

² Zumm Timotheus, mei leeblich kind. Gnawt, bamhartzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un Christus Jesus unsah Hah.

En Famohning Fa Shtandhaftich Sei

³ Ich dank Gott, deah vo ich deen vi mei foah-eldra henn, mitt en blohk-frei sinn. Ich dank een vi ich an dich denk in meim gebayt dawk un nacht unni nohch lossa.

⁴ Ich meind noch dei awwa-vassah un habb en grohsah falanga fa dich sayna, so es ich kfeld vadda dayt mitt frayt.

⁵ Ich meind aw noch da shtandhaftich glawva es in diah is. Deah vo seahst in dei grohs-mammi, di Lois, un in dei maemm di Eunice voah, un ich binn shuah es aw in diah is.

⁶ Fa dee uahsach vill ich dich famohna es du's kshenk funn Gott uf veksht vass in dich kumma is vo ich mei hend uf dich glaykt habb.

⁷ Fa Gott hott uns nett en geisht funn furcht gevva, avvah aynah mitt graft un leevi un en ksundah fashtand.

⁸ Fasell, shemm dich nett veyyich em zeiknis funn unsah Hah, adda funn miah es eikshtekt is fa een. Avvah nemm dei dayl funn leides fa's Effangaylium mitt miah in di graft funn Gott.

⁹ Eah hott uns saylich gmacht un hott uns groofa mitt en heilichah berroof, nett deich vass miah gedu henn, avvah deich vass eah ausmacht hott fa du, un deich sei gnawt. Eah hott uns dee gnawt gevva deich Christus Jesus eb di veld ohkfanga hott.

¹⁰ Avvah nau is es raus gebrocht vadda zu uns veil unsah Heiland Jesus Christus sich gvissa hott. Eah hott di graft fumm doht vekk gnumma, un hott deich's Effangaylium, layva es nett fagay kann in's licht gebrocht.

¹¹ Fa dess Effangaylium binn ich eiksetzt vadda es en breddichah, en aposhtel un en teetshah funn di Heida.

¹² Sell is favass es ich dee sacha leida du. Avvah ich shemm mich nett; fa ich vays veah ich geglawbt habb, un ich binn shuah es eah di macht hott fa halda vass eah miah gevva hott biss an sellah dawk.

¹³ Hayb oh zumm foah-bild funn di voahri vadda es du keht hosht funn miah mitt glawva un leevi in Christus Jesus.

¹⁴ Deich di graft fumm Heilicha Geisht vo in uns laybt, hald di goodi sacha es du fadraut bisht mitt.

¹⁵ Du vaysht es awl selli vo in Asia sinn sich vekk gedrayt henn funn miah, un dess nemd da Phygellus un da Hermogenes aw ei.

¹⁶ Ich bitt da Hah fa bamhartzich sei zu selli im Onesiphorus seim haus. Eah hott miah oft moot gmacht un hott sich nett kshemd veyyich mei kedda.

¹⁷ Un vo eah in Rome voah hott eah oahrich ksucht fa mich un hott mich kfunna.

¹⁸ Ich bayt es da Hah eem's gebt es eah bamhartzichkeit find fumm Hah an sellem dawk. Du vaysht goot vi eah miah kolfa hott an Ephesus.

Es 2. Gabiddel.

- ¹ So nau, mei sohn, sei shteik in di gnawt vass in Christus Jesus is.
- ² Un di sacha es du keacht hosht funn miah deich feel zeiya, dess gebb zu shtandhaftichi mensha, so es si no aw anri lanna kenna.
- ³ Nemm dei dayl funn leides vi en goodah greeks-gnecht funn Jesus Christus.
- ⁴ Kenn greeks-mann nemd sich uf mitt di sacha funn demm layva, veil eah kfellich sei vill zu sellem vo een eignumma hott.
- ⁵ Un vann ebbah en dayl hott in en game, kann eah da krohn nett greeya vann eah di rools nett hald.
- ⁶ Da hatt-shaffich bavvah is da eahsht es en dayl funn di frucht greeya sett.
- ⁷ Meik vass ich sawk, fa da Hah gebt diah fashtand in alli sacha.
- ⁸ Hald in di gedanka Jesus Christus, deah vo uf gvekt voah funn di dohda, deah vo funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit is. Dess is im Effangaylium es miah gevva voah,
- ⁹ es Effangaylium es ich am leida binn difoah un am dee kedda veahra binn vi aynah es evil dutt. Avvah's Vatt funn Gott is nett gebunna.
- ¹⁰ Ich drawk dess leides alles fa dee mensha vo Gott raus groofa hott, so es si aw di saylichkeit greeya vass in Christus Jesus is mitt ayvichi hallichkeit.
- ¹¹ Miah kenna uns falossa uf dee vadda:
Vann miah kshtauva sinn mitt eem,
dann zayla miah aw layva mitt eem.
- ¹² Vann miah ohhalda leida,
dann zayla miah aw roolah sei mitt eem.
Vann miah een falaykla,
dann zayld eah aw uns falaykla.
- ¹³ Vann miah nett glawva,
doch bleibt eah shtandhaftich,
fa eah kann sich selvaht nett falaykla.

En Sheffah Es Gott Kfellich Is

- ¹⁴ Gmohn si droh veyyich dee sacha, un fannich Gott, du si eahnshtlich vanna es si nett zadda sella veyyich vadda. Dess dutt kenn goot un drayt yusht selli vo abheicha vekk.
- ¹⁵ Du dei besht fa dich fannich Gott shtella so es du eem kfalsht. Sei en sheffah es sich nett shemma brauch, un aynah es es Vatt funn di voahheit recht auslaykt.
- ¹⁶ Hald dich vekk funn ungeishtlichi un Leahri kshvetzah, fa dess bringd leit yusht veidah vekk funn Gott.
- ¹⁷ Iahra kshvetz is vi en vayyah blakka es sich selvaht graysah frest. Zvay vi sell sinn da Hymenaeus un da Philetus.
- ¹⁸ Dee zvay henn di voahheit falossa, un drayya samm vekk fumm glawva bei sawwa es di uffashtayung voah shund gvest.
- ¹⁹ Avvah di shtandhaftich mavvah funn Gott is shuah un fesht. Uf selli mavvah shtayn dee vadda: "Da Hah kend selli vo sei sinn." Un "Alli-ebbah es da nohma funn Christus bekend, muss vekk drayya funn ungerechtichkeit."

²⁰ In en grohs haus sinn alli sadda ksharra. Dayl sinn gmacht funn gold un silvah un anri sinn holsich un eahdich. Di aynd satt vatt gyoost fa veahftolli sacha un di annah satt fa sacha es nett so veahftol sinn.

²¹ Vann ennich ebbah sich rein macht funn evili sacha, is eah en ksha es gyoost vatt fa veahftolli sacha. Eah is heilich gmacht un is gebraucht bei em haus-faddah, un is grisht fa ennichi goodi eahvet.

²² Bleib vekk funn di lushtboahri sacha es yungi leit nohch gayn, avvah gay gerechtichkeit, glawva, leevi un fridda nohch, mitt selli vo da Hah ohroofa funn en rein hatz.

²³ Hald dich aus dummi un unaydichi eiyahnisa. Du vaysht es selli yusht shtreit macha.

²⁴ Un en gnecht fumm Hah dauf nett shtreit sucha, avvah muss freindlich sei zu alli-ebbah, un aynah sei es geduld hott, un es leit goot lanna kann.

²⁵ Selli vo geyyich een sinn muss eah da recht vayk veisa mitt sanftmoot, fa Gott mecht eena di gleyyaheit gevva fa sich bekehra un di voahheit bekenna.

²⁶ No kumma si zu iahra rechtah fashtand un brecha aus di fall fumm Deivel, deah vo si kfangah hott fa sei villa du.

Es 3. Gabiddel.

Ungettliche Leit In di Letshta Dawwa

¹ Avvah fashtay dess, in di letshta dawwa zayla haddi zeida kumma.

² Leit zayla geld un sich selvaht leeva. Si vadda braekkah, shtols un leshtahrah. Si heicha iahra eldra nett, sinn undankboah un ungeishtlich.

³ Si sinn unni leevi, halda iahra vatt nett, shtroiya kshvetzah, hayva sich selvaht nett drunna, henn kenn fashtand, hassa ennich ebbes goodes.

⁴ Si kenna nett gedraut sei, sinn foah-vitzich, ufgeblohsa un gleicha blesiah may es Gott.

⁵ Si hayva oh zu en shein funn Gottheit, avvah si falaykla di graft difunn. Hald dich vekk funn so leit.

⁶ Sann funn eena shleicha in heisah nei un fafiahra shvachi veibsleit biss si sich ivvah-gevva zu eena im glawva. Dee veibsleit sinn nunnah-glawda mitt sinda un gedrivva bei alli sadda lusht.

⁷ Si sinn immah am lanna, avvah kenna nee nett di voahheit begreifa.

⁸ Vi da Jannes un da Jambres geyyich da Mosi kshtanna henn, so doon dee leit geyyich di voahheit shtay. Si sinn leit mitt fagifti gedanka un en falshah glawva.

⁹ Avvah si zayla nett veit kumma, veil alli-ebbah glei sayna kann vi dumm es si sich ohshikka. Sell is grawt vi's voah mitt em Jannes un em Jambres.

Em Paulus Sei Famohning Zumm Timotheus

¹⁰ Avvah du hosht mei lanning nohch kfolkt un vaysht vi ich mich uf drawk in meim layves-lawf. Du vaysht vass ich du vill un vaysht veyyich meim glawva, geduld, leevi, shtandhaftichkeit,

¹¹ un vi ich fafolkt binn un leida du. Du vaysht vass es gevva hott zu miah in Antioch, Iconium un Lystra un di unbegreifliche sacha es ich deich gmacht habb. Avvah da Hah hott mich deich awl dess gebrocht.

12 Yau, un alli-ebbah es en gettlich layva fiahra vill in Christus Jesus zayld leides deich macha.

13 Avvah evili un fafiahrici leit zayla ohhalda shlimmah un shlimmah vadda. Si zayla anri fafiahra un sinn selvaht aw fafiaht.

14 Un fa dich, hald oh in di sacha es du gland hosht un vass du dich falosht druff. Du vaysht funn vemm es du si gland hosht.

15 Un evvah siddah es du en glay kind voahsht, hosht du di Heilich Shrift gvist, dee vo diah veisheit gevva kann zu di saylichkeit deich da glawva in Christus Jesus.

16 Di gans Shrift is gevva vadda deich da Geisht Gottes, un helft em fa di voahheit lanna, fa em bekimmaht macha, fa em fabessahra, un fa em lanna in di gerechtichkeit.

17 Dess is so es da mensh funn Gott folkumma is, un fitt gmacht is fa alli goodi eahvet du.

Es 4. Gabiddel.

1 Ich gebb diah dee gebodda fannich Gott un em Hah Jesus Christus, deah vo di levendicha un di dohda richta zayld vann eah moll kumd mitt seim Kaynich-Reich:

2 Breddich's Vatt, hald oh mitt eahnsht eb's shiklich is adda nett, un mach si sayna vo si letz sinn. Vann si un famohn si, un sei geduldich vi du si lansht.

3 Fa di zeit is am kumma vann leit rechte lanning nett ohnemma zayla. In blatz funn sellem, gayn si iahra ayknah lusht nohch un geddahra alli sadda shool-meshtah um sich rumm es eena sawwa vass iahra oahra heahra vella.

4 Si zayla iahra oahra vekk drayya funn di voahheit un zayla abheicha zu fawbla.

5 Du avvah, musht dich vatsha in alli sacha, nemm leides oh, du di eahvet funn en effangaylishah breddichah, drawk dei deensht folshtendich aus.

6 Fa ich binn nau shund am ausgleaht vadda vi en opfah, un di zeit is do es ich falossa muss.

7 Ich habb en goodi fecht kfochta, ich habb dess layves-lawf folshtendich ausgedrawwa un faddich gmacht, ich habb da glawva kalda.

8 Nau is en krohn funn gerechtichkeit am voahra fa mich vo da Hah, deah gerecht Richtah, miah gevva zayld an sellem dawk, un nett yusht zu miah, avvah zu awl selli vo in di leevi voahra uf een fa kumma.

9 Du dei besht fa glei zu miah kumma.

10 Fa da Demas hott dee veld leeb katt, hott mich falossa, un is noch Thessalonicha ganga. Da Kreszens is zu Galatia ganga un da Titus zu Dalmatia.

11 Yusht da Lukas is bei miah. Grikk da Markus un bring een mitt diah, veil eah miah helfa kann im deensht.

12 Ich habb da Tychicus noch Ephesus kshikt.

13 Vann du moll kumsht, bring da vammes vo ich bei em Karpus in Troas glost habb. Bring aw di bichah, un sei shuah un bring di babiliahra mitt em shreives.

14 Da Alexander, da kubbah-shmitt, hott miah feel letzes gedu. Da Hah betzawld een fa di sacha es eah gedu hott.

¹⁵ Gebb du aw acht veyyich eem, fa eah is oahrich geyyich unsah vadda.

¹⁶ Vo ich mich's eahst moll fa'andvadda habb missa, voah nimmand bei miah. Alli-ebbah hott mich falossa. Ich bayt es sell nett geyyich si kohva vatt.

¹⁷ Avvah da Hah hott bei miah kshtanna, un hott miah graft gevva, so es deich mich, voah's Vatt folshtendich gebreddicht, un awl di Heida henn's heahra kenna. Eah hott mich aus em layb sei maul kalda.

¹⁸ Da Hah hald mich funn alles eviles geyyich mich, un bringd mich sayf in sei himlish Kaynich-Reich. Zu eem sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.

Letshti Greesa

¹⁹ Ich shikk deah groos zu di Priscilla un em Aquila un zu di haymet fumm Onesiphorus.

²⁰ Da Erastus is in Korinth geblivva. Da Trophimus voah grank un ich habb een in Miletus glost.

²¹ Du dei besht fa kumma eb vindah: Da Eubulus shikt en groos zu diah, un so aw dutt da Pudens, da Linus, di Claudia, un awl di breedah.

²² Da Hah Jesus Christus sei bei deim geisht. Gnawt sei mitt eich. Amen.

Titus

¹ Paulus, en deensht-gnecht funn Gott un en aposhtel funn Jesus Christus, noch em glawva funn selli raus-groofana funn Gott, un es di voahheit fanemma vass eishtimd mitt en gettlich layva.

² Dess gebt en hofning funn ayvich layva vo Gott, deah vo nett leeya kann, fashprocha hott lang zrikk eb di veld voah.

³ Un an di recht zeit hott eah sei Vatt bekand gmacht deich breddicha, dess vass eah miah fadrait hott deich's gebott funn Gott, unsah Heiland.

⁴ Zumm Titus, mei ayknah boo im gleichicha glawva: gnawt, bamhatzichkeit un fridda sei mitt diah funn Gott da Faddah un funn Christus Jesus unsah Heiland.

Em Titus Sei Eahvet In Crete

⁵ Fasell havvich dich in Crete glost, so es du ausrichta kansht vass noch zu du is, un aw eldishti ufsetza in alli shtatt vi ich diah ksawt habb.

⁶ En eldishtah muss unshuldich sei in alles, en mann mitt ay fraw, glawvichi kinnah, un aynah es nett geblaymd sei kann fa vild layva adda fa nett heicha.

⁷ En bishof es Gott sei eahvet dutt muss aynah sei es unshuldich is in alli sacha: nett dikk-kebbich un zannich, kenn siffah; aynah es nett druff shlakt, un nett greedich un uneahlich is.

⁸ Avvah eah muss sei haus uf macha zu anri, en leevi havva fa vass recht is, meishtah sei funn sich selvaht, un gerecht, heilich un fashtendlich sei.

⁹ Eah muss es shtandhaftich Vatt fesht hayva vi's eem gland voah, so es eah anri lanna kann mitt di recht lanning, un so es eah selli vo digeyya sinn veisa kann vo si letz sinn.

¹⁰ Fa's sinn feel ungehorsami leit es grohsi shvetzah un fafiahrah sinn, un ennichah, feel funn selli es funn di beshneidung sinn doon so.

¹¹ Si missa shtill gmacht sei, fa si fafiahra gansi haus-haldinga bei eena sach lanna es si nett sedda, un dess noch fa sich selvaht reich macha.

¹² Ayns funn eena, en brofayt funn iahra, hott ksawt, "Di Kraytah sinn immah leeyah, baysi diahra, faul, un sinn fressah."

¹³ Dess zeiknis is voah. Fasell, musht du si hatt zanka, so es si gegrund vadda im glawva,

¹⁴ un nett acht nemma funn di Yudda iahra fawbla, adda abheicha zu mensha-gebodda vo di voahheit falaykla.

¹⁵ Zu selli es rein sinn is alles rein. Avvah zu selli es unrein un unglawvicha sinn is nix rein, fa iahra meind un innahliche gedanka sinn drekkich.

¹⁶ Si sawwa si doon Gott kenna, avvah si falaykla een mitt iahra verka. Si sinn grausam, un heicha nett. Si sinn nett fitt fa ennihi goodi eahvet du.

Es 2. Gabiddel.

Lann Si's Recht Vatt Gottes

¹ Avvah du musht leit geishtlichi sacha lanna es recht gegrund sinn.

² Lann di eldra mennah fa sohbah un nett ivvah-di-maws sei; nett leicht-hatzich, avvah fashtendlich sei, un gegrund sei im glawva, di leevi un di geduld.

³ Lann di eldra veibslait aw fa sich uf fiahra es vi ebbah es heilich is, fa nett falshi kshvetzah drawwa un fa nett zu feel vei drinka. Si sella anri lanna vass goot is,

⁴ un di yunga veibslait lanna fa iahra mennah un kinnah leeb havva.

⁵ Si sella si lanna fa meishtah sei funn sich selvaht, fa rein sei im geishtlicha, fa goot acht gevva uf iahra heisah, fa goot-maynich sei un fa iahra mennah heicha so es Gottes Vatt nett faleshtaht vatt.

⁶ Di yungi mennah solstht aw famohna es si sich selvaht meishtahra.

⁷ In alli sacha solstht du dich veisa es en foah-bild funn goodi verka. Du musht ufrichtich un eahnshtlich sei vi du leit lansht,

⁸ un dei kshvetz muss so sei es es nett fadamd sei kann. Dess is so es selli vo geyyich dich sinn sich shemma missa veil si nix shlechtes henn zu sawwa veyyich uns.

⁹ Lann di gnechta fa iahra meishtahra heicha in awl sacha, fa sich kfellich macha zu eena, un nett zrikk shvetza zu eena.

¹⁰ Si sella nix shtayla funn eena, avvah sella veisa es si gedraut sei kenna, so es si di lanning veyyich Gott unsah Heiland shay un leeb macha.

¹¹ Fa di gnawt funn Gott hott sich nau gvissa un hott saylichkeit zu awl mensha gebrocht.

¹² Dess land uns fa vekk drayya funn ungettlichi un veldlichi lusht un fa en gerecht un gettlich layva fiahra in dee veld.

¹³ Es land uns fa faddi gukka zu selli ksaykend hofning, un selli hallich zeit vann da grohs Gott un unsah Heiland, Jesus Christus sich viddah veist.

¹⁴ Eah is sellah vo sich selvaht gevva hott fa uns, so es eah uns lohs macha kann funn alli ungerechtichkeit, un so es eah en folk reinicha kann fa sich selvaht vo fleisich is fa goodi eahvet du.

¹⁵ Dess sinn di sacha es du sawwa solstht. Famohn un shtrohff di leit vi aynah es es recht hott fa shtrohfa. Loss nimmand dich fa'achta.

Es 3. Gabiddel.

Doond Yusht Sell Vass Goot Is

¹ Gmohn di leit droh fa sich unnah gevva zu ivvah-saynah un selli vo ovvich eena sinn, fa eena heicha un fa sich rishta fa alli goodi eahvet du.

² Si sella nett veesht shvetza veyyich ennich ebbahm un nett zadda, avvah si sella fridlich un sanftmeedich sei zu awl mensha.

³ Fa miah voahra aw moll unkshikt, unni veisheit un henn nett keicht. Miah voahra fafiaht un gnechta zu alli sadda lusht un blesiah. Miah henn glaybt in ungerechtichkeit un henn anri leit sacha fagund. Leit henn uns kast un miah henn nannah kast.

⁴ Avvah vo di freindlichkeit un leevi funn Gott unsah Heiland sich gvissa hott,

⁵ hott eah uns saylich gmacht. Dess voah nett veil miah gerechti verka gedu henn, avvah veil eah bamhatzich is, un hott uns gvesha bei uns viddah-gebohra macha, un hott uns nei gmacht deich da Heilich Geisht.

⁶ Eah hott da Heilich Geisht reichlich ausgleaht uf uns deich Jesus Christus unsah Heiland,

⁷ so es miah gerecht gmacht sinn deich sei gnawt un sinn eahvah funn ayvich layva deich di hofning.

⁸ Dess is gevislich voah. Un ich vill havva es du anri dess veiklich lansht, so es selli vo an Gott geglawbt henn shuah macha sella es si goodi verka doon. Dee sacha sinn goot un helfa awl mensha.

⁹ Avvah haldet eich vekk funn dummi viddah-shtreit, freindshaft-regishtah, en gefecht un en gezah veyyich em Ksetz. Fa so sacha helfa nimmand un sinn nix veaht.

¹⁰ Noch di eahsht un di zvett vanning hald dich vekk funn en mensh es letzi sacha glawbt un drawkt.

¹¹ Du vaysht es so en mann fadrayt un sindlich is. Eah fadamd sich selvaht.

Letshti Vadda

¹² Vann ich moll da Artemas adda da Tychicus zu diah shikk, sei shuah fa zu miah kumma an Nicopolis, fa ich habb ausgmacht fa datt bleiva ivvah vindah.

¹³ Du alles es du kansht fa da lawyah, Zenas, un da Apollos uf iahra vayk helfa, un sayn ditzu es si alles henn es si braucha.

¹⁴ Un loss unsah leit lanna fa goodi verka du un helfa vo's nohtvendich is, so es si nett unfruchtboah sinn.

¹⁵ Awl dee vo do bei miah sinn greesa eich. Greeset selli vo uns leeb henn im glawva. Gnawt sei bei eich awl.

Philemon

¹ Paulus, deah vo gebunna is fa Jesus Christus, un Timotheus, unsah broodah, zumm Philemon, unsah leeblichah mitt-helfah,

² un zu unsah leeblichi Apphia un em Archippus, deah vo uns helft shtreida fa Gott, un zu di gmay in deim haus.

³ Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Em Philemon Sei Leevi Un Glawva

⁴ Ich dank mei Gott un denk immah an dich in meina gebaydah,

⁵ veil ich heah veyyich dei leevi un deim glawva es du hosht fa da Hah Jesus, un di leevi es du hosht fa awl di glawvicha.

⁶ Vi du dei glawva bekensht, bayt ich es es ausshaft es du alli goodi sacha fashtaysht es in diah sinn in Christus Jesus.

⁷ Miah henn grohsi frayt un drohsht in dei leevi, leevah broodah, veil di hatza funn di saylicha ufgebaut sinn deich dich.

Da Paulus Shvetzt Fa Da Onesimus

⁸ Fa sell, even vann ich en grohsi freiheit habb in Christus, so es ich diah sawwa kend vass du du setsht,

⁹ doch, fa di sayk funn di leevi, vill ich leevah dich yusht famohna, veil ich so aynah binn vi da Paulus, en aldah mann, un aw nau gebunna binn in Jesus Christus.

¹⁰ Ich kumm zu diah un bitt dich veyyich meim sohn, da Onesimus, deah vo mei glawvichah sohn vadda is siddah es ich gebunna binn.

¹¹ Eahshtah voah eah nix veaht zu diah, avvah nau is eah ebbes veaht vadda zu diah un zu miah.

¹² Ich habb een viddah zrikk kshikt, so nemm een oh, deah vo is vi mei ayya hatz.

¹³ Ich hett een geahn do bei miah kalda, so es eah miah helfa hett kenna in deim blatz, diveil es ich do gebunna binn fa's Effangaylium.

¹⁴ Avvah unni es du so sawksht habb ich nix du vella, so es du nett gmacht bisht fa goot-maynich sei, avvah es du's frei-villich dusht.

¹⁵ Fleicht is eah en zeidlang funn diah vekk kumma, so es du een zrikk griksht fa'immah,

¹⁶ nett nau es en gnecht, avvah feel may es en gnecht, vi en leeblichah broodah. Dess is eah zu miah, so vi feel may is eah zu diah, im flaysh un aw im Hah?

¹⁷ So vann du mich nemsht es en broodah, nemm een oh es vann's mich veah.

¹⁸ Vann eah dich faletzt hott in ennich ebbes, adda diah ebbes shuldich is, shreib's uf zu miah.

¹⁹ Ich, da Paulus, shreib dess mitt mei aykni hand. Ich zayl's betzawla—un dess sawkt nix veyyich demm es du dich selvaht shuldich bisht zu miah.

²⁰ Yau, leevah broodah, du miah deah kfalla deich da Hah. Mach mei hatz froh in Christus.

²¹ Ich binn shuah es du miah heicha zaylsht. Ich shreib zu diah veil ich vays es du even may dusht es ich frohk.

²² An di saym zeit, risht en shtubb fa mich. Fa ich hoff deich eiyah gebaydah es ich viddah zu eich kshenkt vah.

²³ Da Epaphras, deah vo aw do gebunna is in Christus Jesus mitt miah, shikt diah sei groos.

²⁴ So doon aw da Markus, da Aristarchus, da Demas, un da Lukas, mei mitt-helfah.

²⁵ Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht. Amen.

Hebräer

Gott Hott Kshvetzt Deich Sei Sohn

¹ Lengah zrikk hott Gott kshvetzt zu unsah foah-feddah deich di brofayda an feel zeida un in edliche vayya.

² Avvah an dee letshta dawwa hott eah kshvetzt zu uns deich sei Sohn, deah vo eah ufketzt hott fa alli sacha eahva, un deich deah es eah aw di veld gmacht hott.

³ Da Sohn is da glanz funn Gott sei hallicheit, es gleichlich bild funn sei naduah, un eah haybt alles zammah mitt sei greftich Vatt. Vo eah unsah sinda rein gmacht katt hott bei sich selvaht, hott eah sich anna kokt uf di rechts seit funn demm vo alli macht hott im haychshta.

⁴ Eah is so feel haychah vadda es di engel, veil sei nohma es Gott eem gevva hott, haychah is es iahra nohma.

⁵ Fa zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
 “Du bisht mei Sohn,
 heit habb ich dich gezeikt”? Adda viddah,

“Ich zayl sei Faddah sei,
 un eah soll mei Sohn sei”?

⁶ Un aw viddah vo eah da eahsht-geboahra in di veld gebrocht hott, hott eah ksawt,

“Un awl di engel funn Gott sella een ohbayda.”

⁷ Veyyich di engel hott eah ksawt,
 “Eah macht sei engel zu geishtah
 un sei deenah zu feiyah-flamma.”

⁸ Avvah veyyich em Sohn hott eah ksawt,

“Du hoksht uf dei kaynich-shtool, oh Gott, funn ayvichkeit zu ayvichkeit,
 du fiahsht dei Reich in gerechtichkeit.

⁹ Du hosht di gerechtichkeit gleeht, un di ungerechtichkeit kast.
 Fasell, oh Gott, hott dei Gott dich ksalbt
 mitt em ayl funn fraylicheit ovvich dei kumrawda.”

¹⁰ Un eah sawkt,

“Du, Hah, hosht fumm ohfang da grund glaykt funn di eaht,
 un di himla sinn di eahvet funn dei hend.

¹¹ Dee zayla fagay, avvah du zaylsht bleiva;
 si vadda awl ald vi glaydah.

¹² Du rolsht si uf vi en invah-rokk,
 un si zayla fa'ennaht sei.

Avvah du bleibsht vi du bisht
 un dei yoahra zayla nee nett enda.”

¹³ Zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
 “Hokk dich uf mei rechtsi seit,
 biss ich dee vo dich hassa
 in en foos-shtool mach fa dei fees”?

¹⁴ Sinn nett awl di engel geishtah es Gott deena doon, un sinn naus kshikt fa selli helfa vo di saylicheit eahva zayla?

Es 2. Gabiddel.

So En Grohsi Saylichkeit

¹ Fasell missa miah may acht havva fa dess vass miah keacht henn, so es miah nett vekk lawfa difunn.

² Fa vann's vatt fesht kshtanna hott vo ksawt voah bei di engel, un alli-ebbah es es ivvah-gedredda hott un's nett gedu hott, hott da shtrohf grikt es eah fadeend hott,

³ vi kenna miah vekk kumma mitt vann miah so en grohsi saylichkeit fa'achta? Dee saylichkeit voah seahsht gebreddicht bei em Hah, un voah shuah gmacht zu uns bei selli es een keacht henn.

⁴ Gott hott aw zeiknis gevva zu eena deich zaycha un vundahra, mitt feel greftichi sacha un kshenkah fumm Heilicha Geisht es eah gevva hott veil's sei villa voah.

Saylichkeit Fa Uns Deich Sei Leides

⁵ Gott hott di veld vo am kumma is, nett unnich engel gedu, dess vo miah am shvetza sinn diveyya.

⁶ Avvah eiyets hott ebbah gezeikt,
 "Vass is da mensh es du an een denksht,
 adda da sohn fumm mensh es du dich bekimmahsht mitt eem?
⁷ Du hosht een fa en katzi zeit niddahra gmacht es di engel;
 du hosht een gekrohnd mitt hallichkeit un eah,
 un hosht een ivvah awl di verka funn dei hend ksetzt.

⁸ Du hosht alles unnich een, un unnich sei fees gedu."
 Mitt demm es Gott alles unnich een gedu hott, hott eah nix glost es nett unnich eem is. Avvah nau doon miah noch nett sayna es alles unnich eem is.

⁹ Avvah miah sayna Jesus, deah vo fa en glenni zeit niddahra gmacht voah es di engel. Eah is nau gekrohnd mitt hallichkeit un eah, veil eah da doht glidda hott. Dess is so es bei di gnawt funn Gott eah da doht ohnemma kann fa alli-ebbah.

¹⁰ Es voah yusht recht es Gott, deah vo alles gmacht hott un alles zammah haybt, een, da shtamm funn iahra saylichkeit, folkumma macha sett deich leida, so es eah feel kinnah zu di hallichkeit bringa kann.

¹¹ Deah vo heilich macht, un selli vo heilich gmacht sinn kumma awl funn aym. Fasell shemd eah sich nett fa si sei breedah haysa.

¹² Eah sawkt,
 "Ich vill dei nohma fakindicha zu mei breedah
 un in di mitt funn di gmay vill ich lohb singa zu diah."

¹³ Eah sawkt viddah,
 "Ich du mei fadrauwa uf een setza,"
 un viddah,

"Gukk moll, do binn ich un di kinnah es Gott miah gevva hott."

¹⁴ Siddah es di kinnah flaysh un bloot henn, dann is eah vadda vi si, un hott iahra flaysh un bloot ohgnumma. Dess voah so es deich sei doht, eah zu nix macha kann deah vo graft hott ivvah da doht, sell is, da Deivel.

¹⁵ In demm vayk hott eah selli frei gmacht es deich's angst fumm doht iahra layva lang gnechta sei hedda missa.

¹⁶ Fa veiklich eah hott nett di naduah funn engel ohgnumma, avvah da sohma fumm Abraham.

¹⁷ Fasell, hott eah missa gmacht sei vi sei breedah in alli vayya, so es eah en bamhatzichah un shtandhaftichah hohchen-preeshtah sei kann in di sacha funn Gott, un so es eah en opfah macha kann fa di leit iahra sinda.

¹⁸ Veil eah selvaht glidda hott vo eah fasucht voah, dann kann eah selli helfa es fasucht vadda.

Es 3. Gabiddel.

Jesus Shtayt Haychah Es Da Mosi

¹ Fasell, heilichi breedah, diah vo en dayl hend im himlisha beroof, denket an Christus Jesus, da Aposhtel un hohchen-preeshtah es miah bekenna.

² Eah voah shtandhaftich zu demm vo een eiksetzt hott, grawt vi da Mosi shtandhaftich voah zu Gott in seim gans haus.

³ Avvah eah voah gezayld fa feel may hallichkeit havva es da Mosi, grawt vi ebbah es en haus baut may eah hott es es haus.

⁴ Fa alli haus is gebaut bei ebbah, avvah deah vo alli sacha baut is Gott.

⁵ Da Mosi voah shtandhaftich in Gott sei gans haus es en gnecht, un dess hott gezeikt zu di sacha es shpaydah ksawt vadda sella.

⁶ Avvah Christus, es en Sohn, voah shtandhaftich ivvah sei haus. Dess haus sinn miah, vann miah fesht hayva zu di fadrauwa un frayt funn unsah hofning biss an's end.

En Roo Fa Gott Sei Leit

⁷ So, grawt vi da Heilich Geisht sawkt,

“Heit, vann diah sei shtimm heahret,

⁸ machet eiyah hatza nett hatt

vi si henn vo si mich ausbroviaht henn

am dawk vo si fasucht voahra in di vildahnis.

⁹ Datt henn eiyah foah-feddah mich fasucht un ausbroviaht,

un henn mei verka ksenna fa fatzich voah.

¹⁰ Fasell voahrich zannich mitt di leit funn selli zeit,

un habb ksawt,

‘Si gayn immah letz mitt iahra hatza,

un henn mei vayya nett fashtanna.’

¹¹ So in meim zann habb ich kshvoahra,

‘Si sella nee nett in mei roo nei kumma.’ ”

¹² Gevvet acht, breedah, es kens funn eich en evil un en unglawvich hatz hott es eich vekk drayt fumm levendicha Gott.

¹³ Avvah famohnet nannah alli dawk, so lang es es noch heit hayst, so es diah nett shteibahrich vaddet deich di fafiahrickeit funn sinda.

¹⁴ Fa miah henn en dayl mitt Christus vann miah biss an's end, fesht ohhayva zu di fadrasht es miah katt henn am ohfang.

¹⁵ So vi's ksawt is,

“Heit, vann diah sei shtimm heahret,

machet eiyah hatza nett hatt,

vi si henn vo si mich ausbroviaht henn.”

¹⁶ Veah voahra selli es keajt henn un henn een ausbroviaht? Voahra's nett awl selli es aus Egypta kfiagt voahra beim Mosi?

¹⁷ Un mitt vemm voah eah zannich fa fatzich voah? Voah's nett mitt selli es ksindicht henn, un iahra dohdi leivah leiya in di vildahnis?

18 Un zu vemm hott eah kshvoahra es si nett in sei roo nei kumma sella, vann's nett voah zu selli es nett geglawbt henn?

19 So sayna miah es si nett nei gay henn kenna veil si nett geglawbt henn.

Es 4. Gabiddel.

1 Fasell, siddah es di fashpreching fa in sei roo nei gay alsnoch shtayt, vella uns feicha so es kens funn eich kfunna vatt fa katz falla difunn.

2 Fa's Effangaylium voah aw zu uns gebreddicht, grawt vi zu eena. Avvah's Vatt vo gebreddicht voah, hott eena nett kolfa veil selli vo's keah henn nett geglawbt henn.

3 Nau miah vo geglawbt henn, gayn in sellah roo nei. So vi eah ksawt hott,

“In meim zann habb ich kshvoahra,
‘Si sella nett in mei roo nei gay.’ ”

Un doch, sei verka voahra faddich gmacht fumm ohfang funn di veld.

4 Eiyets hott eah kshvetzt veyyich em sivvada dawk mitt dee vadda, “Un uf em sivvada dawk hott Gott groot funn awl sei eahvet.”

5 Un viddah am sayma blatz, “Si sella nett in mei roo nei kumma.”

6 Es is alsnoch so, samm zayla in sellah roo nei gay, un selli es es eahshtah gebreddicht voah ditzu sinn nett nei ganga deich iahra unglawva.

7 Fasell, hott eah viddah en dawk ufkokt un hott'n “Heit” kaysa. Un en langi zeit shpaydah hott eah kshvetzt deich da Dawfit, vi's ksawt voah difoah,

“Heit, vann diah sei shtimm heahret,
machtet eiyah hatza nett hatt.”

8 Fa vann da Joshua eena roo gevva katt hett, dann hett Gott nett shpaydah kshvetzt veyyich noch en anra dawk.

9 So dann, es is noch en roo am voahra fa di leit funn Gott.

10 Fa veah-evvah es in Gott sei roo nei gayt, root aw funn sei aykni eahvet, grawt vi Gott hott funn sei eahvet.

11 So, vella hatt broviahra fa in sellah roo nei gay, so es nimmand falla soll bei eena nohch macha in iahra foah-gang funn unglawva.

12 Fa's Vatt funn Gott is levendich un greftich, un shaufah es ennich zvay-shneidich shvatt. Es shneit gans deich un fadayld di sayl un da geisht, un di gveahva un's gnocha fett. Un's is en richtah funn di gedanka un's falanga fumm hatz.

13 Nix es eah kshaffa hott is fashtekkeld funn Gott. Alles is nakkich un abgedekt fannich sei awwa, deah vo miah zu du henn mitt.

Jesus Da Grohs Hochchen-Preeshtah

14 Siddah es miah so en grohsah hohchen-preeshtah henn, sell is, Jesus da Sohn funn Gott vo nuff in da Himmel ganga is, vella hohld hayva zumm glawva es miah bekenna.

15 Miah henn avvah nett en hohchen-preeshtah es nett mitt-leida kann mitt unsah shvachheit, avvah eah voah fasucht in alli sacha grawt vi miah, avvah doch, eah hott nett ksindicht.

16 Fasell, vella uns nett feicha fannich da kaynich-shtool funn gnawt kumma, so es miah bamhatzikeit greeya, un gnawt finna fa uns helfa an di zeit vann miah's noht henn.

Es 5. Gabiddel.

¹ Alli hohchen-preeshtah es raus groofa is funn mensha, is ufketzt fa mensha, so es eah di sacha ausfahra kann es zu du henn mitt Gott, un so es eah kshenkah gevva kann un opfahra macha kann fa sinda.

² Eah kann mitt-leides havva fa selli vo nett bessah vissa un am letz gay sinn, veil eah selvaht aw zu du hott mitt shvachheit.

³ Dess is favass es eah aw opfahra macha muss fa sei aykni sinda, so voll es fa di sinda funn di leit.

⁴ Nimmand nemd dee eah zu sich selvaht. Eah muss groofa sei bei Gott, grawt vi da Aaron voah.

⁵ So hott Christus aw di eah nett zu sich selvaht gnumma fa en hohchen-preeshtah vadda, avvah eah voah ufketzt bei demm vo ksawt hott zu eem,

“Du bisht mei Sohn,
heit habb ich dich gezeikt.”

⁶ Un eah sawkt aw in en anra blatz,

“Du bisht en Preeshtah fa'immah,
noch di saym adning fumm Melchisedek.”

⁷ In di dawwa funn seim layva, hott Jesus gebayda un ohkalda mitt en laudi shtimm un mitt awwa-vassah zu demm vo een halda hott kenna fumm doht. Un eah voah keaht gvest veil eah Gott di eah gevva hott.

⁸ Un even vann eah Gottes Sohn voah, hott eah alsnoch gland fa heicha deich di sacha es eah glidda hott.

⁹ Un vo eah folkumma gmacht voah, is eah di uahsach vadda funn ayvichi saylichkeit, zu awl selli es eem heicha.

¹⁰ Un Gott hott een ufketzt fa da hohchen-preeshtah sei, grawt vi da Melchisedek.

Vanning Geyyich Vekk Falla

¹¹ Miah henn feel zu sawwa veyyich demm, avvah's is hatt fa's auslayya veil diah so shloh sind fa lanna.

¹² Bei nau sedda diah am anri leit lanna sei, avvah diah sind alsnoch am blatz vo ebbah eich di eahshta sacha veyyich di Vadda funn Gott ivvah lanna muss. Diah sind am blatz vo diah millich brauchet, un nett shteik ess-sach.

¹³ Alli-ebbah es noch millich drinkt is nett gland im Vatt funn Gerechtigkeith, fa eah is yusht en kind.

¹⁴ Shteik ess-sach is fa gvaxani leit, selli es gland henn deich sich ufbauwa, un deich unnahshitt macha zvishich goot un evil.

Es 6. Gabiddel.

¹ So vella dann di eahshta lanninga veyyich Christus hinnich uns du un on gay zu folkummaheit. Vella nett viddah da grund layya veyyich boos du fa dohdi verka, un veyyich em glawva funn Gott;

² un aw nett veyyich di dawf un hend ohlayya; adda veyyich uf shtay funn di dohda, un ayvichi gericht.

³ Dess is vass miah doon vann Gott's alawbt.

⁴ Fa selli vo aymol's licht katt henn, vo's himlish kshenk fasucht henn un en dayl katt henn im Heilicha Geisht;

⁵ un vo's goot Vatt Gottes un di graft funn di neksht veld fasucht katt henn,

⁶ Vann si no abfalla, is es ummeeklich es si sich viddah zrikk drayya kenna un boos du. Dess is veil si Gottes Sohn viddah greitzicha deich iahra ayknah villa, un macha en kshpott funn eem fannich di leit.

⁷ Fa di eaht es da reyya eidrinkt vo oft uf di eaht fald, un vaxt greidah fa selli es da grund shaffa, grikt en sayya funn Gott.

⁸ Avvah vann see danna un dishtla vaxt is see nix veaht un is im kfoah funn fadamd vadda. No am end vatt see ufgebrend.

⁹ Avvah diah leebshiti, even vann miah shvetza vi dess, sinn miah shuah funn bessahri sacha fa eich, sacha es mitt di saylichkeit gayn.

¹⁰ Fa Gott is nett ungerecht es eah fagest veyyich eiyah verka un eahvet in di leevi es diah gedu hend in sei nohma, vo diah di saylichah kofa hend, un sind alsnoch am si helfa.

¹¹ Miah vella havva es yaydah funn eich dee saym fleisichkeit veist, so es diah eiyah hofning fesht haldet biss an's end.

¹² Dess is so es diah nett aldvannish vaddet, avvah es diah selli nohch machet vo deich da glawva un geduld sell eahva zayla vass fashprocha voah.

Gott Sei Fashprechung Is Shuah

¹³ Vo Gott sei fashpreching gmacht hott zumm Abraham, hott eah bei sich selvaht kshvoahra, veil's nimmand katt hott es graysah voah fa shveahra dibeil.

¹⁴ Eah hott ksawt, "Ich vill dich voahlich saykna un diah feel nohch-kummashaft gevva."

¹⁵ Un so, noch demm es eah geduldich gvoaht hott, hott eah grikt vass fashprocha voah.

¹⁶ Mensha doon gvaynlich shveahra bei ebbahm graysah es sich selvaht, un bei dess du, bringd's en end zu awl iahra shtreit.

¹⁷ Nau veil Gott di eahvah funn sei fashpreching veisa hott vella es eah sei meind nett tshaynsht in vass eah du zayld, dann hott eah's greftich gmacht bei shveahra ditzu.

¹⁸ Eah hott dess gedu so es miah zvay uahsacha henn fa sayna es eah nett tshaynsht, un es eah nett leeya kann diveyya. Dess is so es miah vo zu eem kshprunga sinn, hohld nemma kenna funn di hofning un grohsah drohsht havva.

¹⁹ Miah henn dee hofning vi en shuah un shtandhaftichah hohka-enkah fa unsah sayl, un see gayt deich's curtain fumm tempel in's dayl hinna droh.

²⁰ Datt is vo Jesus, unsah foah-gengah, nei ganga is fa uns, un is unsah hohchen-preeshtah vadda fa'immah, noch di adning fumm Melchisedek.

Es 7. Gabiddel.

Da Melchisedek, En Preeshtah

¹ Deah Melchisedek voah da kaynich funn Salem un voah en preeshtah funn Gott da Alli-Haychsht. Eah hott da Abraham ohgedroffa am zrikk kumma funn di kaynicha shlawdahra un hott een ksaykend.

² Da Abraham hott eem en zeyyadel funn alles gevva. Am eahshta, sei nohma maynd, "Kaynich funn gerechtichkeit," un eah voah aw kaynich funn Salem, sell maynd, "Kaynich funn fridda."

³ Eah hott kenn faddah adda muddah un kenn foah-feddah katt; kenn ohfang funn sei dawwa un kenn end fumm layva. Eah is faglicha zumm Sohn Gottes un bleibt en preeshtah fa'immah.

⁴ Nau denket droh vi grohs es deah mann voah, zu demm vo da patriarch Abraham en zeyyadel gevva hott funn alles es eah gnumma hott im greek.

⁵ Di nohch-kummashaft fumm Levi, dee vo preeshtah sinn, sinn gebodda bei em Ksetz fa en zeyyadel nemma funn di leit—sell is, funn iahra breedah—even vann iahra nohch-kummashaft fumm Abraham kumd.

⁶ Avvah deah mann vo sei nohch-kummashaft nett nemd funn eena, hott en zeyyadel gnumma fumm Abraham un hott een ksaykend, deah vo di fashprechinga katt hott funn Gott.

⁷ Avvah, unni zveifla, deah vo graysah is saykend deah vo vennichah is.

⁸ Do doon mensha es shtauva en zeyyadel nemma, avvah datt dutt aynah en zeyyadel nemma es es gezeikt is es eah dayt on layva.

⁹ Ma kend sawwa es da Levi vo gvaynlich en zeyyadel nemd, hott en zeyyadel betzawld deich da Abraham.

¹⁰ Fa da Levi voah alsnoch im leib funn seim foah-faddah vo da Melchisedek da Abraham ohgedroffa hott.

Jesus Is En Preeshtah Vi Da Melchisedek

¹¹ Vann folkummaheit kumma hett kenna deich's Lefiddish preeshtahtum (fa unnich demm henn di leit's Ksetz grikt), favass voah's nohtvendich fa noch en preeshtah kumma noch di saym adning fumm Melchisedek un nett noch di adning fumm Aaron?

¹² Fa vann's preeshtahtum fa'ennaht vatt, dann muss es Ksetz aw fa'ennaht vadda.

¹³ Fa deah vo dee sacha ksawt sinn diveyya is funn en anri kshlecht, un nimmand funn sellem kshlecht hott selayva ennich ebbes zu du katt mitt em deensht fumm awldah.

¹⁴ Es is playn es unsah Hah funn da shtamm fumm Juda is, un da Mosi hott nee nix ksawt es sellah shtamm ebbes zu du hott mitt em preeshtahtum.

¹⁵ Un dess is alsnoch playnah vann noch en anra Preeshtah kumd in di gleichnis fumm Melchisedek.

¹⁶ Deah is nett en Preeshtah vadda deich sei foah-feddah, avvah deich di graft funn en layva es kenn end hott.

¹⁷ Fa's is ksawt veyyich eem,
 “Du bisht en Preeshtah fa'immah,
 noch di saym adning fumm Melchisedek.”

¹⁸ Es gebott es eahshtah gevva voah, is nayva anna kshteld vadda veil's shvach un nix veaht voah.

¹⁹ (Fa's Ksetz kann nix folkumma macha), avvah en bessahri hofning is rei gebrocht vadda vo uns naychah zu Gott bringd.

²⁰ Un dess is nett zu gebrocht vadda unni deich shveahra. Anri sinn preeshtah vadda unni deich shveahra,

²¹ avvah eah is en Preeshtah vadda deich's shveahra funn Gott vo zu eem ksawt hott,

“Da Hah hott kshvoahra
 un tshaynsht sei meind nett.
 ‘Du bisht en Preeshtah fa'immah

noch di saym adning fumm Melchisedek.' "

²² Deich dess kenna miah vissa es Jesus uns en bessah teshtament gebt.

²³ Es voahra feel funn selli anra preeshtah, veil da doht si kalda hott funn on gay.

²⁴ Avvah Jesus laybt fa'immah, un sei preeshtahtum dutt nett fagay.

²⁵ Deich sell kann eah selli ayvichlich saylich macha es zu Gott kumma deich een, veil eah immah laybt fa si uf hayva im gebayt.

²⁶ So en hohchen-preeshtah is vass miah braucha; aynah es heilich, unshuldich un unni faylah is; aynah es vekk ksetzt is funn sindah un vo uf kohva is ovvich di himla.

²⁷ Eah brauch nett opfah macha alli dawk, seahst fa sei aykni sinda, un no fa di sinda funn di anri leit, so vi di anri hohchen-preeshtah missa. Vo eah sich selvaht ufgopfah hott, hott eah en opfah gmacht fa iahra sinda, ay moll fa immah.

²⁸ Fa's Ksetz macht mensha hohchen-preeshtah vo shvach un foll faylah sinn. Avvah's Vatt funn shveahra, vo kumma is noch em Ksetz, hott da Sohn eiksetzt, deah vo ayvichlich folkumma is.

Es 8. Gabiddel.

Jesus Is Unsah Hohchen-Preeshtah

¹ Nau dess is vass miah raus bringa vella deich di sacha es miah ksawt henn: Miah henn so en hohchen-preeshtah, deah vo sich anna kokt hott an di rechts hand fumm kaynich-shtool fumm Heilichshta im Himmel.

² Un eah is en deenah im heilicha-blatz, im voahhafticha tempel-tent, deah es ufketzt voah bei Gott, un nett bei mensha.

³ Fa alli hohchen-preeshtah is eiksetzt fa kshenkah gevva un opfahra macha, un so voah's nohtvendich es deah aw ebbes hott zu opfahra.

⁴ Vann eah uf di eaht veah, dann veah eah nett en Preeshtah, veil shund preeshtah do sinn es kshenkah opfahra so vi's ausglaykt is im Ksetz.

⁵ Si sinn deenah funn en foah-bild un en shadda funn himlishi sacha. Fa vo da Mosi da tempel-tent ufkokt hott, hott Gott een famohnd un hott ksawt, "Sayn ditzu es du alles machst noch em mushtah es diah gvissa voah uf em berg."

⁶ Avvah nau hott Jesus en bessahrah deensht grikt, aynah es grawt so feel bessah is es da nei bund is ivvah da ald. Da nei bund is deah vo eah da middel-mann is zvisich Gott un mensha, un en bund vo gegrund is uf bessahri fashprechinga.

⁷ Fa vann nix letz gvest veah mitt em eahshta bund, dann veah's nett nohtvendich gvest fa noch en bund sucha.

⁸ Avvah eah hott faylah kfunna mitt eena un hott ksawt,

"Saynet moll, di dawwa zayla kumma, sawkt da Hah,
vann ich en nei bund macha zayl

mitt em haus funn Israel
un mitt em haus fumm Juda.

⁹ Dess zayld nett sei vi's bund
es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah
uf em dawk vo ich si gnumma habb bei di hand
fa si aus em land funn Egypta fiahra.

Fa si henn nett ohkalda in meim bund,
so habb ich si fa'acht, sawkt da Hah.

¹⁰ Dess is es bund es ich macha zayl mitt em haus funn Israel
noch selli dawwa, sawkt da Hah:

Ich zayl mei Ksetz in iahra meind du
un's uf iahra hatza shreiva.

Ich zayl iahra Gott sei
un si zayla mei leit sei.

¹¹ Un's soll nett alli-ebbah sei nochbah
adda sei broodah lanna un sawwa,
'Kenn da Hah,'

veil si mich awl kenna zayla,
fumm glenshta biss an's grayshta.

¹² Ich vill bamhatzich sei zu iahra ungerechtichkeit,
un iahra sinda un faylah vill ich nimmi meinda."

¹³ Veil eah ksawt hott, "en nei bund," hott eah's eahsht bund ald
gmacht. Un vass ald un am fafaula is zayld glei fagay.

Es 9. Gabiddel.

Da Nadiahlich Un Himlish Tempel-Tent

¹ Nau's eahsht bund hott adnunga katt es ausglaykt henn vi Gott zu
deena, un aw en nadiahlichah tempel-tent.

² En tempel-tent voah ufkokt. Im ausahra dayl voah da lichtah-
shtaend, da dish un's tempel-broht. Dee shtubb hott da Heilich-Blatz
kaysa.

³ Hinnich em zvedda curtain voah en shtubb es da Alli-Heilichsht
Blatz kaysa hott.

⁴ In dee shtubb voah da goldich awldah fa insens brenna un di
Bundes-Lawt es ivvah-glaykt voah mitt gold. In di Bundes-Lawt
voah da goldich haffa mitt Himmels-Broht, em Aaron sei root es
auskshlauwa hott, un di shtay es es bund druff kshrivva voah.

⁵ Ovvich di Bundes-Lawt voahra di cherubim funn hallichkeit vo en
shadda gmacht henn ivvah da gnawda-shtool. Funn demm kenna miah
nett nau pinklich shvetza diveyya.

⁶ Nau vo dee sacha moll alles grisht voahra, dann sinn di preeshtah
immah in's ausah dayl ganga iahra Gottes-deensht ausfahra.

⁷ Avvah im zvedda dayl is yusht da hohchen-preeshtah laynich nei
ganga ay moh'l's yoah. Eah is nee nett nei ganga unni bloot, dess vass
eah gopfaht hott fa sich selvaht un fa di sinda funn di leit es si unfahoft
gedu henn.

⁸ Deich dess voah da Heilich Geisht am veisa es da vayk nei in da
Heilichsht Blatz noch nett gvissa gvest voah, so lang es da eahsht
tempel noch am shtay voah.

⁹ Dess is en gleichnis zu dee do zeit. Es veist es di kshenkah un
opfahra es gopfaht vadda, sellah vo's opfaht, nett folkumma macha
kann im hatz.

¹⁰ Si henn zu du yusht mitt ess-sach un drinkes un alli sadda veshes,
ausahlich rools es ufketzt voahra yusht biss an di zeit vann da nei
vayk rei gebrocht vatt.

¹¹ Avvah vo Christus kumma is es en hohchen-preeshtah funn goodi
sacha es noch am kumma sinn, dann is eah nei ganga deich en

graysahra un may folkummanah tempel-tent es nett gmacht voah mitt hend, sell is, nett funn dee veld.

¹² Eah is nett nei ganga deich's bloot funn gays un kelvah, avvah deich sei ayya bloot is eah ay moll in da Alli-Heilichsht Blatz nei ganga un hott unns ayvichlich frei gmacht.

¹³ Fa vann shpritzta mitt em bloot funn bulla un gays un di esh funn en rind, selli rein macha kann vo unrein sinn,

¹⁴ vi feel may dutt's bloot funn Christus, deah vo deich da ayvich Geisht sich selvaht gopfaht hott zu Gott unni ennichah faylah, unsah innahlichi gedanka frei macha funn dohdi verka, so es miah da levendich Gott deena kenna?

¹⁵ Fasell is eah da middel-mann fumm neiya bund, so es selli vo raus groofa sinn, di ayvich eahbshaft greeya kenna es fashprocha voah. Dess is meeklich veil sei doht blatz gnumma hott fa selli frei macha es ksindicht henn unnich em eahshta bund.

¹⁶ Vann en bund so vi en villa gmacht is, dann is es nohtvendich fa veisa es deah vo's gmacht hott, kshtauva is.

¹⁷ En bund vi en villa is yusht goot noch demm es ebbah shtaubt, veil's bund kenn graft hott diveil es sellah laybt es es gmacht hott.

¹⁸ Dess is favass es even's eahsht bund nett ausgericht voah unni bloot.

¹⁹ Vo da Mosi moll awl di gebodda fumm Ksetz zu awl di leit gevva katt hott, dann hott eah's bloot funn kelvah un gays gnumma mitt vassah, un rohdi vull un hyssop, un hott's buch un awl di leit kshpritzt mitt.

²⁰ Eah hott ksawt, "Dess is es bloot fumm bund vo Gott eich gebodda hott fa halda."

²¹ Un eah hott aw da tempel-tent un awl's ksha es gebraucht voah fa Gott deena kshpritzt mitt bloot.

²² Un unnich em Ksetz is shiah alles rein gmacht mitt bloot, un unni es bloot fagossa vatt kann nimmand fagevva sei.

Da Opfah Funn Christus Nemd Sinda Vekk

²³ So voah's nohtvendich es di nadihlichi foah-bilda funn himlishi sacha sellah vayk greinicht vadda, avvah di himlishi sacha selvaht missa bessahri opfah havva es sell.

²⁴ Fa Christus is nett nei ganga in da Heilich-Blatz vo gmacht voah mitt hend, dess vo yusht en ab-bild is fumm voahhafticha. Avvah's voah in da Himmel selvaht es eah ganga is, un eah veist sich nau fannich Gott fa uns.

²⁵ Un eah hott sich aw nett ivvah un ivvah opfahra braucha, so vi da hohchen-preeshtah alli yoah in da Heilich-Blatz gayt un opfaht bloot es nett sei ayknes is.

²⁶ Shunsht hett eah oft leida missa siddah da ohfang funn di veld. Avvah nau, aymol, am end funn di veld hott eah sich gvissa, fa vekk du mitt sinda deich sich selvaht opfahra.

²⁷ So vi da mensh aymol shtauva muss, un noch sellem kumd's gericht,

²⁸ grawt so voah Christus aymol gopfaht fa di sinda vekk nemma funn feel leit. Un eah zayld's zvett mohl kumma, nett fa ebbes zu du havva mitt sinda, avvah fa selli saylich macha es am voahra sinn uf een.

Es 10. Gabiddel.

Da Opfah Funn Christus Is Aymol Fa Alli-Ebbah

¹ Es Ksetz is yusht en shadda funn di goodi sacha es am kumma sinn, un nett di goodi sacha selvaht. Fasell, kann's Ksetz nett deich di sayma opfahra es gopfaht vadda yoah bei yoah, selli folkumma macha es opfahra.

² Vann's kend, hedda di opfahra nett kshtobt? Fa dee vo Gott gedeend henn veahra aymol rein vadda un hedda no nimmi shuldich kfeeld fa iahra sinda.

³ Avvah deich di opfahra voahra si alli yoah an di sinda gegmohnd.

⁴ Dess is veil's nett meeklich is es bloot funn bulla un gays sinda vekk nemma kann.

⁵ Sell is favass es Christus, vo eah in di veld kumma is, ksawt hott, "Opfah un kshenkah hosht du nett vella, avvah en leib hosht du grisht fa mich.

⁶ Brand-opfahra un sind-opfahra kfalla diah nett.

⁷ No habb ich ksawt,

'Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, oh Gott.

Im buch shtayt's kshrivva funn miah.' "

⁸ Seahsht hott eah ksawt, "Opfahra un kshenkah, brand-opfahra un sind-opfahra hosht du nett vella un si sinn diah aw nett kfellich." Dee sinn awl gopfaht noch em Ksetz.

⁹ No hott eah ksawt, "Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, Oh Gott." Eah hott's eahshta vekk gnumma so es eah's zvedda eisetza kann.

¹⁰ In demm villa sinn miah ay moll un fa'immah heilich gmacht deich's opfah fumm leib funn Jesus Christus.

¹¹ Un alli preeshtah shtayt dawk fa dawk un richt sei deensht aus; ivvah un ivvah opfaht eah di sayma opfahra un selli kenna selayva kenn sinda vekk nemma.

¹² Deah, avvah, noch demm es eah ay opfah gmacht katt hott fa sinda fa immah, hott sich anna kokt uf di rechts seit funn Gott.

¹³ Datt is eah am voahra biss sei feinda unnich sei fees gedu vadda fa en foos-shtool.

¹⁴ Fa mitt ay opfah hott eah selli ayvichlich folkumma gmacht es heilich sinn.

¹⁵ Da Heilich Geisht zeikt aw zu uns. Seahsht sawkt eah,

¹⁶ "Dess is es bund es ich mach mitt eena noch selli dawwa, sawkt da Hah.

Ich zayl mei Ksetz in iahra hatza du, un shreib's uf iahra meind."

¹⁷ No sawkt eah,

"An iahra sinda un ungerechtichkeit denk ich nee nimmi."

¹⁸ Nau vo dee sacha moll fagevva sinn, dann is kenn opfah may fa sinda.

¹⁹ Fasell, leevi breedah, siddah es miah fadrauwa henn fa nei gay in da heilichsht blatz deich's bloot funn Jesus,

²⁰ siddah es dess en neiyah un en levendichah vayk is es eah uf gmacht hott fa uns deich's curtain—sell is, deich sei flaysh—

21 un siddah es miah en hohchen-preeshtah henn ivvah's haus funn Gott,

22 dann losset uns nayksht gay zu eem mitt eahlich hatza un en follah glawva, veil unsah hatza kshpritzt un blohk-frei gmacht sinn, un unsah leivah gvesha sinn mitt rein vassah.

23 Losset uns fesht hayva zu di bekendnis funn unsah hofning unni zveifla, fa deah vo fashprocha hott is shtandhaftich.

24 Vella uns bekimmahra fa nannah, un nannah ufshtadda zu leevi un goodi verka.

25 Vella nett ufheahra uns zammah fasamla vi samm am du sinn, avvah vella nannah famohna—un dess yusht noch may, vi diah saynet es sellah dawk am kumma is.

26 Vann miah frei-villich sindicha noch demm es miah di eisicht funn di voahheit ohgnumma henn, dann is kenn annah opfah may fa sinda;

27 avvah miah missa uns feicha veyyich en shreklich gericht un feiyah es selli fazeahra zayld es sich geyyich Gott shtella.

28 Ennich ebbah es es Ksetz fumm Mosi nunnah gedrayt hott, is kshtauva unni bamhatzichkeit bei zvay adda drei zeiya.

29 Vi feel may shtrohf denket diah hott sellah fadeend es da Sohn Gottes unnich sei fees gedu hott, un hott's bloot fumm bund fa'acht es een heilich macht, un hott da Geisht funn gnawt fafolkt?

30 Fa miah kenna deah vo sawkt, "Es auseeves heeht zu miah, ich zayl zrikk betzawla." Un viddah, "Da Hah zayld sei leit richa."

31 Es is en shreklich ding fa in di hend fumm levendicha Gott falla.

32 Denket zrikk an selli eahshta dawwa, noch demm es diah's licht grikt katt hend, vi diah en grohs leides deich gmacht hend.

33 Uf di aynd hand voahret diah selvaht fafolkt fannich alli-ebbah mitt feel dreebsawl, un uf di annah hand hend diah selli bei-kshtanna es aw so deich macha henn missa.

34 Diah hend mitt-leides katt mitt miah es eikshtekt voah, un vo eiyah sacha kshtohla is vadda, hend diah's geahn ohgnumma. Diah hend dess gedu veil diah gvist hend es diah ebbes bessahs hend im Himmel es nett fagayt.

35 So shmeiset eiyah moot un fadrauwes nett vekk. Dee sacha betzawla en grohsah lohn.

36 Diah hend noht fa geduld havva, so es vann diah Gott sei villa moll gedu hend, dann greeyet diah vass fashprocha voah.

37 Fa in noch en katzi zeit,
"Deah vo am kumma is, zayld kumma,
un eah zayld nett shpoht sei.

38 Da gerecht zayld layva beim glawva.
Veah avvah zrikk zeekt,
in demm hott mei sayl kenn kfalla."

39 Miah, avvah, sinn nett funn selli es zrikk zeeya un fadamd vadda, avvah funn selli es glawva un saylich gmacht sinn.

Es 11. Gabiddel.

Deich Da Glawva

¹ Nau da glawva is sell vass em shuah macht funn demm vass ma hoft difoah, sell vass ma nett zveifeld diveyya vann ma's nett sayna kann.

² Deich dess henn di foah-feddah en goot zeiknis grikt.

³ Deich da glawva fashtayn miah es di veld gmacht voah bei Gott sei Vatt, so es sell vass ma sayna kann voah nett gmacht bei sell vass ma sayna kann.

⁴ Deich da glawva hott da Abel en bessahrah opfah gmacht zu Gott es da Koin. Deich da glawva hott eah en zeiknis grikt es eah gerecht voah, vo Gott goot kshvetzt hott veyyich sei kshenkah. Un deich sei glawva dutt eah alsnoch shvetza, even noch seim doht.

⁵ Deich da glawva voah da Henoah veck gnumma, so es eah da doht nett ksenna hott. Un eah voah nett kfunna, veil Gott een veck gnumma hott. Avvah eb eah veck gnumma voah, hott eah en zeiknis katt es eah Gott kfellich voah.

⁶ Avvah unni glawva is es nett meeklich fa Gott kfellich sei. Fa deah es zu Gott kumma vill, muss glawva es eah is, un es eah en betzawling gebt zu selli es een eahnshtlich sucha.

⁷ Deich da glawva voah da Noah gvand veyyich sacha es eah noch nett sayna hott kenna, un in furcht, hott eah en oahrich gebaut un sei haus-halding levendich kalda. Deich da glawva hott eah di veld gricht, un is en eahvah vadda funn gerechtichkeit vo kumd deich da glawva.

⁸ Deich da glawva, vo da Abraham groofa voah, is eah naus ganga an en blatz es eah shpaydah eahva hott sella. Eah is ganga unni vissa vo eah am hee gay voah.

⁹ Deich da glawva hott eah im land gvoond vo fashprocha voah, vi en fremdah mann in en fremd land. Eah hott in tents gvoond mitt em Isaac un em Jakob, dee vo eahvah voahra mitt eem funn dee gleichlich fashpreching.

¹⁰ Fa eah hott fanna naus gegukt fa en shtatt mitt en feshti mavvah, en shtatt es uf gedu un gebaut is bei Gott.

¹¹ Deich da glawva hott di Sara aw graft grikt fa en kind drawwa, un's voah ayns geboahra zu iahra noch demm es see zu ald voah. Dess voah veil see sich falossa hott uf di shtandhaftichkeit funn demm vo's fashprocha katt hott.

¹² Deich sell, funn aym mann es so goot es doht voah, is feel nohch-kummashaft geboahra vadda, so feel es di shtanna im Himmel un da sand am say nohch.

¹³ Dee sinn awl kshtauva im glawva un henn di sacha nett grikt es fashprocha voahra. Avvah si henn si ksenna un si ohgnumma funn veit ab, un henn bekend es si fremdi leit sinn un nett zu dee veld heahra.

¹⁴ Leit es so sacha sawwa, gevva uns zu fashtay es si am sucha sinn fa en land funn iahra ayknes.

¹⁵ Vann si am denka gvest veahra veyyich em land es si falossa katt henn, dann hedda si viddah zrikk gay kenda.

¹⁶ Avvah in blatz funn sell henn si en falanga katt fa en bessah land, sell is, ayns es himlish is. Fasell, dutt Gott sich nett shemma fa iahra Gott kaysa sei, fa eah hott en shtatt grisht fa si.

¹⁷ Deich da glawva, vo da Abraham fasucht voah, hott eah da Isaac gopfaht. Deah vo di fashprechinga grikt katt hott voah nau villing fa sei aynsishtah sohn opfahra,

¹⁸ deah sohn vo's ksawt voah difunn, "Deich da Isaac soll dei nohch-kummashaft kumma."

19 Da Abraham hott geglawbt es Gott da Isaac ufvekka kann funn di dohda, un in en vayk, hott eah een viddah zrikk grikt funn di dohda.

20 Deich da glawva hott da Isaac da Jakob un da Esau ksaykend veyyich di sacha es noch shpaydah am kumma voahra.

21 Deich da glawva, vo da Jakob am shtauva voah, hott eah yaydah fumm Joseph sei boova ksaykend diveil es eah sich uf sei shtokk glost hott un hott Gott gedeend.

22 Deich da glawva, vo da Joseph am shtauva voah, hott eah ksawt vi di Kinnah-Israel's land Egypta falossa missa, un hott eena gebodda gevva veyyich sei gnocha.

23 Deich da glawva, vo da Mosi geboahra voah, henn sei eldra een fashtekeld kalda fa drei moonet. Dess voah veil si ksenna henn es eah en shay kind voah, un veil si sich nett kfeicht henn veyyich em kaynich sei gebott.

24 Deich da glawva, vo eah moll ufgvaxa voah, hott da Mosi's nett gedu fa em Pharao sei maydel iahra boo kaysa sei.

25 Eah hott leevah vella fafolkes leida mitt Gott sei leit, es vi di blesiah funn sinda nohch gay fa en katzi zeit.

26 Eah hott da shohm vass gayt mitt Christus haychah gacht es di reichheit funn di Egyptah, veil eah fanna naus gegukt hott zu di betzawling.

27 Deich da glawva hott eah's land, Egypta, falossa, un hott sich nett kfeicht veyyich em zann fumm kaynich, fa eah is on ganga es vann eah deah sayna dayt vo ma nett sayna kann.

28 Deich da glawva hott eah's Passa-Fesht kalda un's bloot kshpritzt, so es da dohdes-engel's elsht kind nett ohrayya soll.

29 Deich da glawva sinn si deich da Roht Say ganga es vi deich drukka land, dess vass di Egyptah aw du henn vella un sinn fasoffa.

30 Deich da glawva sinn di mavvahra funn Jericho nunnah kfalla, noch demm es di leit drumm rumm ganga sinn fa sivva dawk.

31 Deich da glawva is di huah Rahab nett falohra ganga mitt di unglawvicha, veil see selli freindlich eignumma hott es naus kshikt voahra fa's land aussucha.

32 Un vass may soll ich noch sawwa? Di zeit veah miah zu katz fa sawwa veyyich em Gideon, un em Barak, un em Samson, un em Jephthah, un em Dawfit, un em Samuel, un di brofayda.

33 Deich da glawva henn si kaynich-reicha ivvah-gnumma, henn di gerechticheit ausgricht, henn grikt vass fashprocha voah un henn di layb iahra meilah zu gmacht.

34 Si henn's graft funn feiyah ausgmacht, un sinn fumm shvadda-shnitt vekk kumma. Deich shvachheit sinn si shteik vadda, un deich mechtich sei im greek, henn si fremdi greeks-leit zrikk gedrayt.

35 Veivah henn iahra dohdi zrikk grikt noch demm es si uf gvekt voahra. Anri voahra fafolkt un fashlauwa un henn's nett ohgnumma vo si frei gedrayt voahra, so es si uf shtay kenna zu en bessah layva.

36 Un anri sinn fashpott un fagaysheld vadda, un voahra gebunna mitt kedda un voahra eikshtekt.

37 Si voahra kshtaynicht, si voahra in zway ksaykt, si voahra fasucht, si voahra doht gmacht mitt em shvatt. Si sinn rumm heah ganga in shohf-heit un gaysa-heit. Si voahra oahm, fafolkt un gebyoost.

³⁸ Di veld voah si's nett veaht. Si sinn rumm heah gloffa in di vildahnis un di hivla, un henn in di felsa-lechah un grund-lechah glaybt.

³⁹ Awl dee henn en goot zeiknis grikt fa iahra glawva, avvah si henn nett grikt vass eena fashprocha voah,

⁴⁰ veil Gott ebbes bessahs grisht hott fa uns, so es si, unni uns, nett folkumma vadda sella.

Es 12. Gabiddel.

Gott Shtrohft Selli Es Eah Leeb Hott

¹ Nau siddah es miah so en grohsi volk funn zeiya um uns rumm henn, vella alles ablayya es uns zrikk haybt un di sind es so kshvind ivvah-nemd, un vella ohhalda mitt geduld in demm lawf vo fannich uns gedu is.

² Vella zu Jesus gukka, deah vo unsah glawva ohfangd un faddich macht. Eah hott's greitz ohgnumma, un da shohm fa'acht fa di frayt es fannich een ksetzt voah. No hott eah sich anna kokt uf di rechts seit fumm kaynich-shtool funn Gott.

³ Denket an een, deah vo so sacha deich gmacht hott es geeyich een gedu voahra bei sindlichi mensha, so es diah nett matt vaddet un uf gevvet.

⁴ In eiyah shtreit geeyich di sind hend diah eich noch nett gveaht biss es an's bloot kumma is.

⁵ Un diah hend di famohning fagessa es shvetzt zu eich vi zu kinnah, "Mei sohn, acht nett leicht da shtrohf fumm Hah, un faliah nett moot vann eah dich zankt.

⁶ Fa da Hah shtrohft selli es eah leeb hott, un gaysheld alli sohn es eah ohnemd."

⁷ Vann diah shtrohfes ohnemmet, dann shaft Gott mitt eich es vi mitt kinnah, fa vass fa en kind is nett kshtrohft bei sei faddah?

⁸ Vann diah nett kshtrohft sind, vi alli-ebbah is, dann maynd's es diah visset nett veah eiyah faddah is, un sind nett folshtendichi boova funn di haymet.

⁹ Miah henn unsah nadiyahlichi feddah vo uns kshtrohft henn, un miah gukka nuff zu eena. Vi feel may sedda miah uns unnich da Faddah funn geishta gevva, un no layva?

¹⁰ Si henn uns kshtrohft fa en katzi zeit, so vi si gmaynd henn's veah's besht. Avvah eah shtrohft uns fa unsah ayya goot, so es miah en dayl havva kenna in sei heilichkeit.

¹¹ An di zeit es miah kshtrohft vadda, dutt's uns nett froiya, un's bringd uns dreebsawl. Shpaydah, avvah, bringd's raus di frucht funn gerechtichkeit vo fridda bringd zu selli es gland un gebrocha sinn dibe.

¹² So dann, hayvet eiyah hend uf es nunnah henka, un aw eiyah shvachi gnee.

¹³ Un machet grawdi pawda fa eiyah fees, so es di lohma nett vekk gedrayt vadda, avvah es si kayld vadda.

Vanning Geeyich Gott Sei Gnawt Nunnah Drayya

¹⁴ Machet fridda mitt awl mensha un seind heilich; unni heilichkeit zayld nimmand da Hah sayna.

¹⁵ Saynet ditzu es nimmand di gnawt funn Gott fafayld, un es kenn biddahri vatzel uf vaxt fa druvvel macha, un deich sell, es feel unrein gmacht vadda.

¹⁶ Saynet es nimmand huahraherei dreibt adda gottlohs is vi da Esau, deah vo sei recht zumm eldshta-sohn fakawft hott fa yusht ay essa.

¹⁷ Diah visset es shpaydah vo eah da sayya eahva hott vella voah eah nunnah gedrayt. Eah hott kenn vayk finna kenna es boos gedu sei hott kenna, even vann eah's ksucht hott mitt awwa-vassah.

¹⁸ Diah sind nett an da berg kumma es ohgraykt sei kann un es brend mitt feiyah. Diah sind aw nett in di dunkel finshtahnis un en gviddah-shtoahm kumma,

¹⁹ adda zu di yacht funn en blohs-hann, un en shtimm es vadda ksawt hott, so es selli vo's keajt henn, kfrohkt henn es nimmi may ksawt vadda soll zu eena.

²⁰ Dess voah veil si sell nett shtenda henn kenna vass gebodda voah, "Vann even en diah da berg ohraykt, dann soll's kshtaynicht vadda adda deich kshtohsa sei."

²¹ So shreklich voah's fa dess sayna, es da Mosi ksawt hott, "Ich feich mich un binn am ziddahra."

²² Avvah diah sind zumm Berg Zion kumma, zumm himlisha Jerusalem, di shtatt fumm levendicha Gott, un zu dausends funn engel.

²³ Diah sind zu di fasamling un di gmay fumm eahsht-geboahrana kumma, dee vo ufkshrivva sinn im Himmel. Diah sind zu Gott, da richtah funn alli mensha kumma, un zu di geishtah funn gerechti mensha es folkumma gmacht sinn,

²⁴ zu Jesus, da middel-mann fumm neiya bund, un zumm kshpritzt bloot, vo shvetzt veyyich bessah sach es es bloot fumm Abel.

²⁵ Saynet ditzu es diah deah ab-heichet vo shvetzt. Fa vann selli nett vekk kumma sinn mitt, vo's nett gedu henn fa een abheicha es kshvetzt hott uf di eaht, vi feel vennichah kenna miah vekk kumma mitt, vann miah een nett abheicha es shvetzt fumm Himmel.

²⁶ An selli zeit hott sei shtimm di eaht kshiddeld, avvah nau hott eah dess fashprocha, "Noch ay moll shiddel ich nett yusht di eaht avvah aw da Himmel."

²⁷ Di vadda, "Noch ay moll" veisa es sell vass gmacht is, soll kshiddeld sei un vekk gnumma sei, so es sell vass nett kshiddeld sei kann, bleiva soll.

²⁸ So dann, siddah es miah am en Kaynich-Reich greeya sinn es nett kshiddeld sei kann, losset uns gnawt havva, so es miah Gott deena kenna in en vayk es es eem kfellich is, un een eahra mitt angsht.

²⁹ Fa unsah Gott is en fazeahrlich feiyah.

Es 13. Gabiddel.

Losset Eiyah Layves-Lawf Kfellich Sei Zu Gott

¹ Haldet oh in breedahlichy leevi.

² Fagesset nett fa fremdi leit uf du, fa bei so du, henn samm leit engel uf gedu unni's vissa.

³ Denket an selli es eikshtekt sinn es vi vann diah eikshtekt veahra mitt eena, un aw selli es dreepsawl leida, veil diah aw alsnoch im leib layvet.

⁴ Es keiyaht layva soll hohch gacht sei bei alli-ebbah, un's bett soll rein kalda sei. Avvah di huahra un di aybrechah zayld Gott richta.

⁵ Losset eiyah layves-lawf sei unni en leevi fa geld, un seind zufridda mitt vass es diah hend. Fa eah hott ksawt,
 "Ich zayl dich nee nett falossa

un aw dich nee nett nunnah lossa."

⁶ So kenna miah sawwa mitt fadrawung,
 "Da Hah is mei helfah;

ich zayl mich nett feicha.

Vass kann en mensh du zu miah?"

⁷ Fagesset nett selli vo ivvah eich sinn, selli vo's Vatt Gottes ksawt henn zu eich. Nemmet acht funn iahra layva un machet eena nohch in iahra glawva.

⁸ Jesus Christus is es saym geshtah, heit un fa'immah.

⁹ Losset eich nett vekk kfiacht vadda bei alli sadda fremdi lanninga. Fa's is en goot ding es es hatz innahlich graft grikt deich gnawt, un nett deich ess-sach, dess vass selli nett kolfa hott es ufgnomma voahra mitt.

¹⁰ Miah henn en awldah es selli vo da deensht fumm tempel henn, nett essa daufa difunn.

¹¹ Di diahra iahra bloot vatt nei gebrocht in da Heilichsht Blatz bei em hohchen-preeshtah fa en sind-opfah, avvah di leivah funn di diahra vadda fabrend autseit, vekk funn vo di leit voona.

¹² Un so hott Jesus aw glidda uf di autseit fumm doah, so es eah di leit heilich macha kann deich sei ayya bloot.

¹³ Fasell, losset uns naus gay zu eem, autseit di shtatt, un losset uns sei shohm drawwa.

¹⁴ Fa do henn miah kenn shtatt es bleibt, avvah miah sucha di shtatt es am kumma is.

¹⁵ Losset uns, dann, di gans zeit en lohb-opfah opfahra zu Gott deich een; sell is, di frucht funn leftz es sei nohma bekenna.

¹⁶ Fagesset nett fa goot du un mitt-daylich sei mitt anri, fa so opfahra sinn kfellich zu Gott.

¹⁷ Heichet selli vo ivvah eich sinn, un gevvet eich unnich si. Si vatsha ivvah eiyah sayla vi sohwichi es fa'andvadlich sinn. Losset si dess du mitt frayt un nett mitt en lasht, fa sell dayt eich nett helfa.

¹⁸ Baydet fa uns. Miah sinn shuah es miah innahlich blohk-frei sinn, un vella en goot layves-lawf fiahra in alli sacha.

¹⁹ Ich famohn eich yusht noch may fa dess du, so es ich kshvindah zu eich kumma kann.

²⁰ Nau mawk da Gott funn fridda, deah vo deich's bloot fumm ayvicha bund unsah Hah Jesus, sellah grohs Shohf-Heedah, zrikk gebrocht hott funn di dohda,

²¹ mawk eah eich folkumma macha in alli goodi eahvet fa sei villa du, un sell shaffa in eich vass eem kfellich is deich Jesus Christus. Zu eem sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.

²² Ich bitt eich, leevi breedah, es diah dee vadda ohnemmet vass ich kshrivva habb fa eich famohna. Fa ich habb eich yusht en katzah breef kshrivva.

²³ Ich vill havva es diah visset es unsah broodah, da Timotheus, lohsglost is vadda. Vann eah glei kumd, vill ich mitt eem kumma eich sayna.

²⁴ Greeset awl selli vo ivvah eich sinn un awl di saylicha. Selli funn Italy greesa eich.

²⁵ Gnawt sei mitt eich awl. Amen.

Jakobus

¹ Jakobus, en gnecht funn Gott un fumm Hah Jesus Christus, zu di zveif shtamma vo ivvahrawlich rumm kshtroit sinn. Ich grees eich.

Glawva Un Veisheit

² Mei leevi breedah, achtet's mitt grohsi frayt vann diah in alli sadda vayya fasucht vaddet,

³ fa diah visset dess, vann eiyah glawva fasucht vatt dann shaft's aus in geduld.

⁴ Avvah losset di geduld sich folshtendich ausshaffa so es diah folkumma un gans sind, un nix shunsht brauchet.

⁵ Vann ennich ebbah veisheit brauch unnich eich, loss een frohwa funn Gott, deah vo reichlich un geahn gebt zu awl mensha unni faylah finna, un dess vatt eem no gevva.

⁶ Avvah loss een frohwa mitt glawva, unni zveifla. Fa deah vo zweifeld is vi en vell im say es hee un heah gedrivva vatt bei em vind.

⁷ So en mensh brauch nett denka es eah ennich ebbes grikt fumm Hah.

⁸ En mann es zweifeld is nett shtandhaftich in ennich ebbes es eah dutt.

⁹ Loss da broodah vo niddah ohksenna is sich froiya veil eah uf kohva is vadda.

¹⁰ Avvah loss deah vo reich is sich froiya veil eah niddah gebrocht is vadda, fa grawt vi en blumm fumm feld fagayt, so zayld eah fagay.

¹¹ Di sunn kumd uf mitt iahra hitz, un's graws favelkt; di blumma falla ab un iahra shayheit vatt fadauva. So aw zayld da reich mann fagay in sei vayya.

¹² Ksaykend is da mann vo di fasuchung deich macht. Fa vann eah's geduldich deich macht, dann grikt eah da layves-krohn vo da Hah fashprocha hott zu selli vo een leeb henn.

¹³ Loss nimmand sawwa vann eah fasucht vatt, "Gott is am mich fasucha." Fa Gott kann nett fasucht vadda mitt evil, un eah fasucht aw nimmand.

¹⁴ Avvah alli-ebbah is fasucht vann eah deich sei ayknah lusht vekk gezowwa vatt un eigeht ditzu.

¹⁵ Un vann da lusht een moll kfanga hott, no vatt di sind gebohra; un vann di sind moll folkumma is, no bringd see da doht.

¹⁶ Seind nett fafiaht, mei leevi breedah.

¹⁷ Alli goot kshenk, un alli folkumma kshenk kumd funn ovva-heah, un kumd runnah fumm Faddah funn lichtah. Bei eem is kenn fa'ennahrung, adda shadda es kumd funn sich drayya.

¹⁸ Funn seim ayknah villa hott eah uns gezeikt deich's Vatt funn di Voahheit, so es miah sadda sei sedda es vi di eahshta es eah kshaffa hott.

Heichet's Vatt, No Doond's

¹⁹ Fasell, mei leevi breedah, loss alli mann kshvind sei fa heahra, shloh fa shvetza, un aw shloh sei fa bays vadda;

²⁰ fa da zann funn mensha shaft di gerechtichkeit funn Gott nett aus.

²¹ So dann, doond alles vekk es unsauvah un ungerecht is, un mitt daymoot nemmet's Vatt oh es in eich geblanst is. Dess is es Vatt vo eiyah sayl saylich macha kann.

²² Avvah fafiahret eich nett selvaht bei yusht's Vatt abheicha. Diah misset's aw du.

²³ Fa vann ebbah yusht's Vatt abheicht un's nett dutt, is eah vi en mann es sei nadiahlich ksicht saynd imma shpikkel;

²⁴ eah saynd sich selvaht, gayt vekk, un fagest grawt vi eah gegukt hott.

²⁵ Avvah sellah vo in's folkumma Ksetz nei gukt vass em frei macht, vann eah ohhald un is nett yusht aynah es heaht un fagest, avvah's no aw dutt, sellah vatt ksaykend in vass eah dutt.

²⁶ Vann ennich ebbah unnich eich maynd eah dayt Gott deena, un hald sei zung nett gezohmd, fafiaht eah sei ayya hatz, un sei Gottes-deensht is Leah.

²⁷ En Gottes-deensht es rein un sauvah is fannich Gott unsah Faddah, is vi dess: ma dutt di kinnah unni eldra un di vitt-veivah psucha in iahra dreebsawl, un dutt sich selvaht sauvah halda funn di veld iahra sacha.

Es 2. Gabiddel.

Veiset Kenn Unnahshitt Unnich Leit

¹ Leevi breedah, vi diah da glawva funn unsah Hah Jesus Christus in seinra hallichkeit ausdrawwet, veiset kenn unnahshitt unnich leit.

² Vann ebbah in eiyah gmay kumd mitt en goldichah ring un feini glaydah, un aw en oahmah mann mitt drekkichi glaydah,

³ un diah nemmet acht funn demm mitt feini glaydah, un sawwet zu eem, "Hokk dich do an deah goot blatz," un zumm oahma, "Shtay datt anna," adda, "Hokk dich do an mei fees,"

⁴ hend diah nett no unnahshitt gmacht unnich eich, un sind richtah mitt letzi gedanka?

⁵ Heichet, mei leevi breedah, hott nett Gott di oahma in deahra veld raus groofa fa reich sei im glawva, un fa's Kaynich-Reich eahva vass eah fashprocha hott zu selli vo een leeva?

⁶ Avvah diah hend da oahm mann fa'acht. Sinn's nett di reicha vo eich nunnah dredda, un eich in di richtah heisah shlayfa?

⁷ Doon si nett sellah goot nohma faleshtahra vass diah gaynd dibeiz?

⁸ Diah doond goot vann diah sell Kaynichlich Ksetz folfillet vo kshrivva is noch di Shrift un sawkt, "Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

⁹ Avvah vann diah unnahshitt machet unnich dayl leit, dann doond diah sindicha, un's Ksetz fashuldicht eich es diah am's ivvah-dredda sind.

¹⁰ Fa veah-evvah es es gans Ksetz hald, un doch fafayld in aym ding, eah is shuldich fa alles.

¹¹ Deah vo ksawt hott, "Du nett aybrecha," hott aw ksawt, "Du nett doht macha." Vann du nett aybrechsht, avvah du machsht ebbah doht dann bisht du en ivvah-dreddah fumm Ksetz.

¹² So shvetzet un doond vi selli vo gricht sinn bei sell Ksetz vass leit frei macht.

¹³ Fa's zayld en unbamhatzich gericht uf sellah kumma vo kenn bamhatzichkeit veist, un di bamhatzichkeit froit sich ivvah's gericht.

Da Glawwa Unni Verka Is Doht

14 Vass goot is es, leevi breedah, vann en mann sawkt eah hott da glawwa, un hott kenn verka? Kann so en glawwa een saylich macha?

15 Vann en broodah adda en shveshtah kenn glaydah hott un aw nett genunk hott zu essa,

16 un ayns funn eich sawkt zu eena, "Gaynd in fridda, seind voahm un esset eich foll," avvah eah gebt eena nett vass si braucha fa iahra leib, vass goot is sell?

17 So da glawwa bei sich selvaht, vann eah kenn verka hott, is doht.

18 Avvah ebbah zayld sawwa, "Du hosht da glawwa un ich habb verka." Veis miah dei glawwa unni dei verka, un ich veis diah mei glawwa deich mei verka.

19 Du glawbsht es es yusht ay Gott hott. Du dusht goot. Di deivela glawwa aw un ziddahra.

20 Du dummah mann, vitt du gvissa sei es da glawwa unni verka doht is?

21 Is nett unsah faddah, da Abraham, gerecht vadda deich sei verka vo eah sei boo, da Isaac, ufgopfaht hott uf em awldah?

22 Du kansht sayna es sei glawwa un sei verka zammah kshaft henn, un sei glawwa foll kumma is vadda deich sei verka.

23 No is di Shrift voah kumma vo sawkt, "Da Abraham hott Gott geglawbt, un's voah eem gevva fa gerecht gezayld sei," un eah voah da freind funn Gott kaysa.

24 Du saynsht dann, es en mensh gerecht vatt deich verka un nett yusht laynich deich da glawwa.

25 Un im sayma vayk, is nett di huah Rahab gerecht vadda deich iahra verka vo see di mennah eignumma hott es kshikt voahra, un hott si no en anra vayk fatt kshikt?

26 Fa grawt vi's leib doht is unni da geisht, so is da glawwa doht unni verka.

Es 3. Gabiddel.*Di Zung Zohm Macha*

1 Leevi breedah, nett feel funn eich sedda teetshah vadda, veil diah visset es miah vo teetshah sinn, gricht sei zayla mitt en graysahri gericht.

2 Fa miah doon awl feel shtolbahra. Vann ebbah kenn faylah hott in vass eah sawkt is eah en folkummanah mann un kann sei gans leib eigraynd halda.

3 Gukket moll! Miah doon gebissa in geil iahra meilah so es si uns heicha, un miah kenna iahra gans leib drayya mitt'na.

4 Gukket aw an di shiffah; even vann si so grohs sinn un sinn gedrivva bei shteiki vinda, doch sinn si gedrayt am hinnahsht end bei en glay shtiah-boaht un gayn hee vo da shtiah-mann havva vill.

5 So, aw, is di zung yusht en glay ding, avvah see braekt veyyich grohsi sacha. En grohs bush-feiyah is kshteht bei en glay feiyahli.

6 Di zung is aw en feiyah. See is en veld foll ungerechtlichkeit, un macht's gans ivvahrich fumm leib unrein. See shteht unsah gans layva oh mitt feiyah un is selvaht ohkshtekt bei em feiyah funn di hell.

⁷ Fa alli sadda diahra, un fekkel, un shlanga, un sacha im say sinn zohm gmacht, un voahra shund zohm gmacht bei em mensh.

⁸ Avvah nimmand kann di zung zohm macha. See is en unruichah evil, foll mitt gift es doht macht.

⁹ Mitt di zung lohva miah Gott da Faddah, un mitt selli saym zung faflucha miah mensha es gmacht sinn in di gleichnis funn Gott.

¹⁰ Aus em sayma maul kumma sayya un fluches. Mei leevi breedah, dee sacha sedda nett so sei.

¹¹ Dutt sees un biddah vassah aus di saym shpring lawfa?

¹² Mei breedah, kann ayl-frucht uf em feiya-bohm vaxa? Adda kenna feiya uf en drauva-shtokk vaxa? Grawt so vennich kann salsich un frish vassah aus ay shpring lawfa.

Zvay Sadda Veisheit

¹³ Veah is en mensh mitt veisheit un eisicht unnich eich? Deich sei goot layva loss een sei verka veisa mitt daymoot un veisheit.

¹⁴ Vann diah biddah shpeit un shtreit in eiyah hatza hend, doond nett braekka un leeya geyyich di voahheit.

¹⁵ So en satt veisheit kumd nett funn ovva-heah avvah is veldlich, ungeishtlich un deivelish.

¹⁶ Fa vo shpeit un shtreit is, datt is unadning un aw alli sadda evili sacha.

¹⁷ Avvah di veisheit funn ovva-heah is seahst rein, no fridlich, freindlich, mitt-leidich, foll bamhatzichkeit un goodi frucht, unni unnahshitt un is unni falsheit.

¹⁸ Di frucht funn gerechtichkeit vatt ksayt im fridda bei selli vo fridda macha.

Es 4. Gabiddel.

Machet Eich Nett Freindlich Mitt Di Veld

¹ Funn vo kumd shtreit un en gefecht bei unnich eich? Kumma si nett funn eiyah lushtfoli falanga, dee vo innahlich am fechta sinn mitt-nannah?

² Diah lushtet fa sach un greeyet's nett, no macha diah doht. Diah sind glushtich avvah diah kennet's nett havva, no fechtet diah un machet greek. Diah hend's nett veil diah nett frohwet difoah.

³ Diah frohwet un greeyet's nett veil diah frohwet mitt letzi gedanka, un veil diah's shpenda vellet uf eiyah aykni blesiah.

⁴ Diah aybrechichi mennah un veivah, visset diah nett es deah vo sich freindlich macht mitt di veld hast Gott? Ennich ebbah es sich en freind macha vill mitt di veld vatt en feind funn Gott.

⁵ Denka diah di Shrift sawkt dee vadda fa nix, "Da geisht vo in eich is, hott en falanga fa fagunnish sei"?

⁶ Avvah Gott gebt may gnawt; fasell, sawkt's, "Gott shtayt geyyich di hohchmeedicha, avvah eah gebt gnawt zu di daymeedicha."

⁷ Fasell, sedda diah eich ivvah-drayya zu Gott. Shtaynd geyyich da Satan, un eah fleekt funn eich vekk.

⁸ Kummet nayksht zu Gott un eah kumd nayksht zu eich. Machet eiyah hend sauvah, diah sindah; un reinichet eiyah hatza, diah vo zvay vayya denket.

9 Seind aylendich, heilet un veinete; losset eiyah laches zu heiles drayya, un eiyah frayt zu dreebsawl.

10 Daymeedichet eich fannich Gott un eah haybt eich uf.

11 Shvetzet nett evil veyyich nannah, leevi breedah. Deah vo evil shvetzt veyyich seim broodah un dutt een richta, eah shvetzt evil geyyich's Ksetz un richt's Ksetz. Vann du's Ksetz richsht, dann bisht du nett en shaffah fumm Ksetz, avvah en richtah.

12 Es is yusht ay ksetz-gevvah. Eah laynich kann leit saylich macha adda si fadamma. Veah bisht du es en anra richta dutt?

Braekket Nett Veyyich Meiya

13 Kumm nau, du vo sawksht, "Heit adda meiya gayn miah in dee adda selli shtatt un bleiva datt fa en gans yoah fa kawfa un fakawfa, un fa geld macha."

14 Vei du vaysht goah nix veyyich meiya. Vass is dei layva? Es is yusht vi da nevvil es sich veist fa en glenni zeit un no viddah fagayt.

15 In blatz funn sellem setsht sawwa, "Vann da Hah vill zayla miah layva un dess un sell du."

16 Avvah nau bisht du am dich froiya in deim gebraekk. Awl so en gebraekk is evil.

17 Alli-ebbah es vayst vi fa goot du un dutt's nett, zu eem is es sinda.

Es 5. Gabiddel.

En Vanning Zu Di Reicha

1 Kummet nau, diah reichi, veinete un heilet fa's aylend vo ivvah eich kumma zayld.

2 Eiyah reichheit is fafauld un eiyah glaydah sinn fafressa bei di shawva.

3 Eiyah gold un silvah is farosht, un sellah rosht zayld en zeiknis sei geyyich eich, un zayld eiyah flaysh uf fressa vi feiyah. Diah hend eich keshtlich sacha zammah ksammeld in di letshti dawwa.

4 Heichet moll, da lohn funn di shaff-leit vo eiyah feldah gmayt henn, un es diah nett betzawld henn, is am naus greisha geyyich eich. Un di shaff-leit iahra roofes langd nuff zu di oahra fumm Awlmechticha Hah.

5 Diah hend uf di eaht glaybt in blesiah un sind eiyahm falusht nohch ganga. Diah hend eiyah hatza fett gmacht es vi im shlacht-dawk.

6 Diah hend deah vo gerecht voah fadamd un doht gmacht, un eah hott sich nett gveaht geyyich eich.

Seind Geduldich Un Baydet Mitt Glawva

7 Fasell, leevi breedah, seind geduldich biss da Hah zrikk kumd. Gukket moll, da bavvah voaht fa's keshtlich frucht funn di eaht, un is geduldich mitt biss es da free un da shpoht reyya grikt.

8 Diah misset aw geduld havva. Machet eiyah hatza shtandhaftich, fa di zeit vann da Hah zrikk kumd is nayksht.

9 Doond nett grumla geyyich nannah, leevi breedah, so es diah nett fadamd vaddet. Gukket moll, da richtah shtayt fannich di deah.

10 Leevi breedah, es en gleichnis funn leides un geduld, denket an di brofayda vo kshvetzt henn im nohma fumm Hah.

11 Gukket moll, miah sawwa selli sinn ksaykend vo geduldich sinn. Diah hend keaht vi geduldich es da Hiob voah un hend ksenna vass da

Hah endlich gedu hott. Diah kennet sayna es da Hah bamhatzich un goot-maynich is.

¹² Avvah ovvich alles shunsht, leevi breedah, shveahret nett; nett bei em Himmel adda bei di eaht adda ennichi anri fashteikung. Losset eiyah yau, yau sei un eiyah nay, nay sei, so es diah nett gricht vaddet.

¹³ Is ennich ebbah am leida unnich eich? Loss een bayda. Is ennich ebbah froh? Loss een psaltah singa.

¹⁴ Is ennichah grank unnich eich? Loss een roofa fa di eldishti funn di gmay, un losset si bayda ivvah een, un een salba mitt ayl im nohma fumm Hah.

¹⁵ Es gebayt vo gebayt vatt im glawva zayld sellah grank mann hayla un da Hah zayld eem viddah uf helfa. Vann eah ksindicht hott vatt eah fagevva.

¹⁶ Bekennet eiyah sinda zu nannah un baydet fa nannah so es diah ksund vaddet. Es gebayt funn en gerechtah mann kann feel du.

¹⁷ Da Elias voah en mann mitt en naduah grawt vi miah, un eah hott eahnshtlich gebayda es es nett reyyahra sett, un fa drei yoah un sex moonet hott's nett greyyaht uf di eaht.

¹⁸ No hott eah viddah gebayda un da Himmel hott sei reyyah gevva un di eaht hott iahra frucht gevva.

¹⁹ Leevi breedah, vann ennich's funn eich vekk drayt funn di voahheit un ebbah drayt een zrikk,

²⁰ sellah soll vissa es deah vo en sindah zrikk bringd funn seim letza vayk, dutt en sayl fumm doht helfa un dekt feel sinda zu.

1. Petrus

¹ Petrus, en aposhtel funn Jesus Christus, zu selli fremdi in di veld, vo raus groofa un ausnannah kshtroit sinn in di lendah funn Pontus, Galatia, Kappadocia, Asia, un Bithynia,

² selli vo raus groofa voahra deich's foah-vissa funn Gott da Faddah, un voahra heilich gmacht bei em Geisht fa Jesus Christus heicha, un fa kshpritzt sei mitt seim bloot. Feel gnawt un fridda sei bei eich.

En Levendichi Hofning

³ Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah vo uns viddah-geboahra gmacht hott zu en levendichi hofning in seinra grohsi bamhatzichkeit deich di uffashtayung funn Jesus Christus funn di dohda.

⁴ Fa im Himmel hald eah en eahbshaft fa eich es nee nett fagayt, adda fadaubt, adda favelkt.

⁵ Diah sind kalda bei di macht funn Gott deich da glawva zu di saylichkeit vo abgedekt sei zayld an di letsht zeit.

⁶ In demm doond diah eich oahrich froiya, even vann diah fa en katzi zeit dreesawl hend bei fasucht vadda in alli vayya.

⁷ Dee sacha kumma so es eiyah glawva—vo may veah't is es gold vass fagayt, un vass broviaht vatt deich feiyah—shtandhaftich kfunna sei kann zumm lohb, hallichkeit un eah, vann Jesus Christus moll kumd,

⁸ deah vo diah nett ksenna hend, avvah doch leevet. Un even vann diah een noch nett sayna kennet, glawvet diah alsoch, un froiyet eich mitt unshprechliche un halliche frayt,

⁹ veil's end funn eiyah glawva eich di saylichkeit funn eiyah sayl bringa zayld.

¹⁰ Veyyich dee saylichkeit henn di brofayda kfrohkt un nohch ksucht, dee vo gebroffetzeit henn veyyich di gnawt vass zu eich kumma hott sella.

¹¹ Si henn nohch ksucht fa broviahra ausfinna vann, un vass fa zeit es gmaynd voah bei em Geisht funn Christus vo in eena voah, vo eah's leides funn Christus foah-ksawt hott, un aw di hallichkeit vass nohch kumd.

¹² Es voah gevva zu eena fa vissa es si nett am sich selvaht deena voahra, avvah uns, vo si kshvetzt henn veyyich sacha es nau zu eich gebreddicht vadda. Dee sacha voahra gevva zu eich bei selli es es Effangaylium gebreddicht henn zu eich deich da Heilich Geisht vo fumm Himmel kshikt voah. Dess sinn sacha es di engel gleicha dayda nei gukka.

Seind Heilich In Eiyah Layves-Lawf

¹³ Fasell, machet eiyah meind uf fa shaffa; bleivet vakkah; setzet eiyah hofning gans uf di gnawt vass eich gevva vatt vann Jesus Christus sich moll veist.

¹⁴ Vi kinnah vo heicha, bauwet eiyah layves-lawf nett uf di lushboahri falanga es diah katt hend eb diah bessah gvist hend.

¹⁵ Avvah vi deah vo eich groofa hott heilich is, so seind diah aw heilich in alles es diah doond.

16 Dess is veil's kshrivva is, "Diah sellet heilich sei, fa ich binn heilich."

17 Un siddah es diah da Faddah ohroofet, deah vo alli-ebbah richt bei unsah verka unni unnahshitt, dann fiahret eiyah layves-lawf mitt furcht diveil es diah do uf di eaht sind.

18 Diah visset es es nett voah mitt sacha es fagayn vi silvah adda gold, es diah frei gekawft sind vadda funn eiyah unfruchtboah layva vass diah geahbt hend funn eiyah foah-feddah,

19 avvah mitt em keshtlich bloot funn Christus, en opfah-lamm unni ennich meik adda faylah.

20 Eah voah shund raus glaysa eb di veld kshaffa voah, avvah fa eiyah sayk is eah in di veld gebrocht vadda an dee letshti zeida.

21 Deich een glawvet diah an Gott, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda un eem hallichkeit gevva hott, so es eiyah glawva un hofning in Gott is.

22 Nau siddah es diah eiyah sayl greinicht hend bei di voahheit heicha deich da Geisht, un hend en deefi leevi fa di breedah, saynet ditzu es diah nannah eahnshtlich leevet mitt reini hatza.

23 Diah sind viddah-geboahra vadda, nett mitt sohma es fagayt, avvah mitt sohma es nett fagayt, deich's levendich Vatt Gottes vass ayvichlich shtayt.

24 Fa,

"Awl flaysh is vi graws,

un awl mensha iahra hallichkeit is vi di blumma fumm graws.

Es graws fadatt un di blumma falla ab,

25 avvah's Vatt fumm Hah shtayt deich di ayvichkeit."

Sell Vatt is es Effangaylium vass gebreddicht voah zu eich.

Es 2. Gabiddel.

1 So vaddet lohs funn alles es evil is. Doond nimmi leit fafiahra un ohlossa diah sind ebbes es diah nett sind. Heahret uf leit fagunna un kshvetzah shtroiya veyyich eena.

2 Vi nei geboahrani kinnah en falanga henn fa millich, so hend en falanga fa geishtlich millich im vatt, so es diah vaxa kennet deich sell,

3 fa diah hend selvaht shund auskfunna vi goot es da Hah is.

Da Levendich Shtay Un Gott Sei Leit

4 Kummet zu eem, es vi zu en levendichah shtay. Eah is zrikk kshmissa bei mensha, avvah raus glaysa bei Gott, un is keshtlich zu eem.

5 Un grawt vi levendichi shtay, so sind diah selvaht am ufgebaut vadda in en geishtlich haus fa en heilichi preeshtahshaft vo geishtlich opfahra opfahet es ohgunma sinn bei Gott deich Jesus Christus.

6 Fa's shtayt kshrivva in di Shrift,

"Saynet, ich layk en shtay in Zion,

en ekk-shtay es raus glaysa un keshtlich is.

Un deah vo an een glawbt,

zayld nee nett zumm shohm gebrocht vadda."

7 Zu eich dann vo glawva, is eah keshtlich, avvah fa selli vo nett glawva is eah,

"Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn,

da shtay es da ekk-shtay vadda is,"

⁸ un,

“En shtay es leit macht shtolbahra,
en felsa es si shtatza macht.”

Si shtolbahra veil si's Vatt nett glawva, avvah dess is vi's gezayld voah fa si.

⁹ Avvah diah sind en raus groofa kshlecht, en kaynichi preesh-tahshaft, en heilich folk, en leit es zu Gott heaht, so es diah di vundahboahra sacha sawwa sellet veyyich eem, deah vo eich aus em dunkla groofa hott in sei vundahboahri helling.

¹⁰ An ay zeit voahret diah nett Gott sei leit, avvah nau sind diah sei leit; an ay zeit voah Gott nett bamhartzich zu eich, avvah nau is eah bamhartzich zu eich.

Lawfet Vi Gnechta Funn Gott

¹¹ Leevi breedah, ich famohn eich es auslendah un fremdi leit in di veld, gevvet nett ei zu eiyah flayshlichah lusht vo shtreit macht geyyich di sayl.

¹² Un fiahret en goot layves-lawf unnich di Heida, so es vann si shvetza geyyich eich veyyich letz du, dann kenna si sayna es diah goodi sacha doond, un si gevva Gott di eah uf em dawck vann eah moll kumd.

¹³ Gevvet eich unnich alli adning funn mensha fa di sayk fumm Hah, dess is eb's is fa da kaynich vo's evvahsht is,

¹⁴ adda fa govvenahs vo kshikt sinn bei eem fa selli shtrohfa vo letz doon, un selli uf hayva vo recht doon.

¹⁵ Fa's is Gottes villa es diah goot doond, un sellah vayk di unglanda kshvetzah funn unshikichi mensha shtill machet.

¹⁶ Layvet vi freiyi leit avvah yooset nett eiyah freiheit fa evili sacha zu dekka. Layvet vi gnechta funn Gott.

¹⁷ Gevvet eah zu alli-ebbah. Havvet leevi fa selli vo breedah sinn. Feichet eich funn Gott. Eahret da kaynich.

¹⁸ Gnechta, gevvet eich unnich selli vo ivvah eich sinn mitt furcht, un nett yusht selli vo goot un bamhartzich sinn zu eich, avvah aw selli vo veesht sinn.

¹⁹ Es is en goot ding vann ebbah leida dutt unni en shuld, vann eah's dutt fa sei glawva in Gott.

²⁰ Fa vass fa en eah is es zu diah vann du gegaysheld vasht fa ebbes letzes du, un du nemsht's mitt geduld? Avvah vann du recht dusht, un du musht leida difoah mitt geduld, sell is en frayt zu Gott.

²¹ Zu demm voahret diah groofa, veil Christus aw glidda hott un hott eich en foah-bild glost, es diah in sei foos-dabba nohch kumma sellet.

²² “Eah hott kenn sinda gedu,

un's voah aw kenn falsheit kfunna in seim maul.”

²³ Vo si veesht kshvetzt henn zu eem, hott eah nett veesht zrikk kshvetzt; vo eah glidda hott, hott eah nett gedroit fa ayva vadda, avvah eah hott sich ivvah-gevva zu sellem vo recht richta dutt.

²⁴ Eah hott unsah sinda gedrawwa in seim aykna leib uf em greitz, so es miah, vo doht sinn zu sinda, layva sedda fa gerechticheit. Deich sei gayshel-meiks sind diah kayld vadda.

²⁵ Fa diah voahret vi shohf es sich faloahra henn, avvah nau sind diah zrikk kumma zumm shohf-heedah un bishof funn eiyah sayla.

Es 3. Gabiddel.

Veivah Un Iahra Mennah

¹ Im gleichliche vayk sella diah veivah eich unnah gevva zu eiyah mennah. Dess is so es vann ennich's funn eena's Vatt nett glawva, kenna si ivvah-gvunna sei unni en vatt bei em layves-lawf funn iahra veivah,

² vann si sayna vi eahlich un sauvah es diah lawfet in furcht.

³ Eiyah shmukk soll nett kumma funn so ausahri sacha vi di hoah zebba, gold ohhenka, adda feini glaydah ohdu,

⁴ avvah losset's da innahlich mensh fumm hatz sei, di unfagenglich sach es kumd funn en sanftmeedichah un en shtillah geisht. Dess is vass keshtlich is zu Gott.

⁵ In so en vayk henn di heilicha veivah in aldi zeida sich ohgedu vo hofning in Gott katt henn. Si henn sich unnah gevva zu iahra mennah,

⁶ vi di Sara hott zumm Abraham un hott een iahra hah kaysa. Diah sind nau iahra dochtahra vann diah doond vass recht is un feichet eich nett.

⁷ Gleichaveis diah mennah, layvet bei eiyah veivah in en fashtendichah vayk, un gevvet eena di eah es es shvechah dayl funn eich. Doond dess veil si di gnawt funn ayvich layva eahva mitt eich, un so es eiyah gebaydah nett fahinnaht vadda.

Soffahra Fa Goot Du

⁸ Un endlich, awl funn eich, seind aynich mitt-nannah, mitt-leidich fa nannah vi breedah sei sedda, un seind bamhartzich un freindlich unnich nannah.

⁹ Betzawlet nett zrikk evil fa evil adda baysi vadda mitt baysi vadda, avvah sayknet nannah. Fa diah visset es dess is vass diah groofa sind ditzu, so es diah en sayya greeyet.

¹⁰ "Veah-evvah es layva vill

un goodi dawwa sayna,

muss sei zung halda funn evil shvetza

un sei leftz halda funn di falsheit sawwa.

¹¹ Loss een vekk drayya funn evil un du vass recht is;

loss een fridda sucha un fridda nohch gay.

¹² Fa di awwa fumm Hah sinn uf di gerechta,

un sei oahra sinn uf zu iahra gebaydah.

Avvah's ksicht fumm Hah is geyyich selli vo evil doon."

¹³ Un veah zayld eich shawda du vann diah sell nohch gaynd vass goot is?

¹⁴ Avvah vann diah leida misset fa di sayk funn gerechtichkeit, dann sind diah ksaykend. Feichet eich nett veyyich iahra gedroi un seind nett gedruvveld,

¹⁵ avvah heilichet Gott es da Hah in eiyah hatza. Un seind immah grisht fa en andvat gevva mitt daymoot un furcht zu alli-ebbah es eich frohkt veyyich di hofning es in eich is.

¹⁶ Avvah doond's mitt sanftmoot un en blohk-frei hatz, so es selli vo geyyich eich shvetza es vann diah evil du daydet, sich shemma missa fa letz shvetza veyyich eiyah goot layves-lawf in Christus.

¹⁷ Fa's is bessah fa leida fa recht du, vann sell Gott sei villa is, es vi leida fa letz du.

18 Fa Christus hott aw aymol glidda fa sinda, da gerecht fa di ungerechta, so es eah uns zu Gott bringa kann. Eah voah doht gmacht im flaysh avvah levendich gmacht bei em Geisht.

19 Im Geisht is eah ganga un hott gebreddicht zu di geishtah vo im kfgengnis voahra.

20 Dee henn an ay zeit Gott nett keicht vo eah geduldich gvoacht hott an di zeit fumm Noah, diveil es eah di oahrich gebaut hott. In di oahrich voahra yusht vennich leit, achta in awl, es levendich deich's vassah kumma sinn.

21 Dess is en gleichnis zu di dawf, vo uns nau saylich macht. Es nemd nett da drekk ab funn unsah leib, avvah's is en fashpreching gmacht zu Gott mitt en blohk-frei hatz deich di uffashtayung funn Jesus Christus,

22 deah vo in da Himmel ganga is un is uf di rechts seit funn Gott. Datt sinn di engel un alli gvald un macht unnich eem.

Es 4. Gabiddel.

Layvet Vi Selli Mitt Gott Sei Gnawt

1 Veil Christus glidda hott fa uns in seim flaysh, rishtet eich mitt di gleichliche gedanka, fa veah-evvah es glidda hott im flaysh, hott ufkeht sindicha.

2 Fasell, laybt eah's invvahrich funn sei nadiahliche zeit, nett noch di lusht funn mensha, avvah noch em villa funn Gott.

3 Fa miah henn lang genunk glaybt noch em villa funn di Heida vo miah gloffa sinn in unfashtand, lusht, saufahrei, fressahrei, vei-feshta un in grausliche abgettahrei.

4 Si mayna nau's is kshpassich es diah nimmi mitt eena lawfet in dee gleichliche vildi sacha, un si shvetza evil veyyich eich.

5 Avvah si missa sich fa'andvadda zu demm vo grisht is fa di levendicha un di dohda richta.

6 Dess is favass es es Effangaylium aw gebreddicht voah zu selli es doht sinn, so es si gricht vadda im flaysh vi mensha, avvah layva noch Gott im Geisht.

7 Es end funn alli sacha is nayksht. Fasell, seind psunna un haldet eiyah meind sohbah so es diah bayda kennet.

8 Un ovvich alli sacha, haldet en deefi leevi fa nannah, fa di leevi dekt feel sinda zu.

9 Nemmet nannah geahn in eiyah haymeda unni grumla.

10 Siddah es alli-ebbah en kshenk grikt hott, so yooset deah kshenk fa nannah zvyak helfa, es vi goodi gnechta funn di feel sadda gnawt funn Gott.

11 Vann ennich ebbah shvetzt, loss es sei es vi di vadda funn Gott. Vann ennich ebbah deend, loss een deena mitt di graft vo Gott gebt. Dess is so es in alli sacha Gott fakleaht vatt deich Jesus Christus. Zu eem heeht di hallichheit un di macht fa immah un immah. Amen.

Soffahra Veil En Grishta-Mensh Bisht

12 Diah leevichi, favunnahret eich nett veyyich di feiyahrich fasuchung vass am blatz nemma is unnich eich, es vann ebbes kshpassiches am uf eich kumma veah.

13 Avvah froiyet eich veil diah en dayl hend in Christus sei leides, so es vann sei hallichheit moll gvissa vatt, kennet diah aw froh sei mitt grohsi frayt.

¹⁴ Vann leit eich fafolka ivvah da nohma funn Christus dann zayla diah ksaykend sei, fa da Geisht funn di hallichkeit un funn Gott root uf eich. Bei eena vatt eah faleshtaht avvah bei eich vatt eah fakleah.

¹⁵ Nimmand funn eich sett leida fa en doht-shlayyah, en deeb adda en evil-shaffah sei, un aw nett es fa en druvvel-machah sei.

¹⁶ Avvah vann ebbah leida muss veil eah en Grishta-mensh is dann brauch eah sich nett shemma. Loss een Gott di eah gevva veil eah sei nohma drawkt.

¹⁷ Fa di zeit is do es es gericht ohfanga soll am haus funn Gott. Un vann's ohfangd mitt uns, vass fa'n end zayla selli havva es es Effangaylium funn Gott nett heicha.

¹⁸ "Un vann di gerechta yusht so goah saylich vadda, vass gebt's mitt dee vo ungettlich un sindah sinn?"

¹⁹ So dann, selli vo leida doon noch Gott sei villa sedda ohhalda recht du un sedda iahra sayl ivvah-drayya zu demm shtandhafticha es si kshaffa hott.

Es 5. Gabiddel.

Heedet Gott Sei Drubb

¹ Di eldishti vo unnich eich sinn doon ich famohna. Ich binn aw en mitt-eldishtah vo zeiknis gebt zumm leides funn Christus, un vo aw en dayl havva zayld in di hallichkeit vass gvissa sei zayld.

² Heedet di drubb vo zu Gott heaht un vo unnich eich is. Ivvah-saynet si, nett veil diah misset, avvah frei-villich; nett fa betzawld vadda, avvah mitt en eahnshtlich hatz.

³ Un seind nett haddi meishtah ivvah selli vo unnich eich sinn, avvah seind en foah-bild zu di drubb.

⁴ No vann da Evvahsht Shohf-Heedah sich moll veist, dann greeyet diah en hallichah krohn es nee nett ufheaht sheina.

⁵ In en gleichlichah vayk, diah vo yingah sind, gevvet eich unnich selli vo eldah sinn. Glaydet eich mitt daymoot geyyich nannah, fa "Gott veaht sich geyyich di shtolsa, avvah gebt gnawt zu di daymeedicha."

⁶ Fasell, beeyet eich in daymoot unnich di mechtich hand funn Gott, so es eah eich viddah uf hayva kann an di recht zeit.

⁷ Lawdet awl eiyah bekimmahnis uf een, fa eah gebt acht uf eich.

⁸ Haldet eich grisht un vatshet, fa eiyah feind, da Deivel, lawft rumm vi en rawsichah layb am gukka veah eah uf fressa kann.

⁹ Veahret eich geyyich een, seind shtandhaftich in eiyahm glawva, veil diah visset es eiyah breedah ivvahrawlich in di veld am di sayma leida deich macha sinn.

¹⁰ Avvah da Gott funn alli gnawt, deah vo uns raus groofa hott zu sei ayvichi hallichkeit in Christus Jesus, zayld selvaht eich folkumma, shtandhaftich, greftich un gegrund macha, noch demm es diah glidda hend fa en katzi zeit.

¹¹ Zu eem sei hallichkeit un macht fa immah un immah. Amen.

Letshti Greesa

¹² Deich da Silvanus, aynah es ich acht es en shtandhaftichah broodah, habb ich eich vennich kshrivva. Dess is fa eich famohna, un fa zeiya es dess vass diah drinn shtaynd is di voah gnawt funn Gott.

¹³ Selli an Babylon vo raus-groofa sinn mitt eich, shikka iahra greesa zu eich, un so dutt mei sohn, da Markus.

¹⁴ Greeset nannah mitt em kuss funn leeви. Fridda sei mitt eich awl vo in Christus Jesus sinn. Amen.

2. Petrus

¹ Simon Petrus, en gnecht un en aposhtel funn Jesus Christus, zu selli es da keshtlich glawva grikt henn es gleicha is zu unsahm, deich di gerechticheit funn unsah Gott un Heiland, Jesus Christus.

² Feel gnawt un fridda soll gevva vadda zu eich vi diah en deefahri eisicht greeyet funn Gott un funn Jesus, unsah Hah.

Dei Beroof Un Avaylung

³ Deich sell hott sei gettlichi graft uns awl di sacha gevva es zu du henn mitt layva un di Gottheit in uns. Dess is veil miah een kenna, deah vo uns groofa hott zu sei hallicheit un en goot layva.

⁴ Un deich dess hott eah uns keshtlichi un oahrichi grohsi fashprechinga gevva, so es deich dee, diah en dayl havva kennet in di gettlich naduah, siddah es diah frei gmacht sind funn di veld un iahra lusht.

⁵ Fasell, shaffet hatt fa en goot layva zu eiyah glawva du; un zu en goot layva doond eisicht ditzu,

⁶ un zu eisicht doond fashtendlicheit ditzu, un zu fashtendlicheit doond geduld ditzu, un zu geduld doond en gettlich layva ditzu,

⁷ un zu en gettlich layva doond breedahlichi leevi ditzu, un zu breedahlichi leevi doond leevi fa awl mensha ditzu.

⁸ Vann dee sacha am vaxa sinn in eich, dann halda si eich funn unaydich un unfruchtboah sei in di eisicht funn unsah Hah Jesus Christus.

⁹ Fa veah-eyvah es dee sacha nett hott is blind un kann nett fanna naus sayna; eah hott fagessa es eah sauvah gmacht voah funn sei aldi sinda.

¹⁰ Fasell, leevi breedah, seind fleisich fa eiyah beroof un avaylung fesht macha. Vann diah dess doond dann doond diah nee nett shtolbahra.

¹¹ Un in sellem vayk vatt di deah grohs uf gmacht fa eich zu em ayyicha reich funn unsah Hah un Heiland Jesus Christus.

¹² Fasell, vill ich nett ufheahra eich immah droh gmohna veyyich dee sacha, even vann diah si visset un shtaynd shtandhaftich in di voahheit es diah hend.

¹³ Ich mayn's is recht fa ohhalda eich droh gmohna so lang es ich in demm nadiahlicha leib binn.

¹⁴ Fa ich vays es ich mei leib glei ablayya muss, so vi unsah Hah Jesus Christus miah gvisa hott.

¹⁵ Un ich broviah hatt fa ditzu sayna es diah zrikk denka kennet an dee sacha noch demm es ich moll nimmi do binn.

Di Aposhtla Sayna Di Hallicheit Funn Christus

¹⁶ Miah henn uns nett falossa uf shlitzoahrichi shtoahris vo miah's bekand gmacht henn zu eich veyyich di graft un em zrikk kummas funn unsah Hah Jesus Christus. Nay, avvah miah henn sei hallicheit selvaht ksenna.

¹⁷ Fa eah hott eah un hallicheit grikt funn Gott da Faddah, vo en shtimm zu eem kumma is funn di Grohs Hallicheit un hott ksawt, "Dess is mei leevah Sohn, mitt eem binn ich goot zufridda."

¹⁸ Miah selvaht henn dee shtimm keacht es aus em Himmel kumma is vo miah bei eem voahra uf em heilicha berg.

¹⁹ Un's Vatt funn di brofayda voah may fesht gmacht zu uns, un diah doond goot fa's abheicha. Dess is vi en licht es am sheina is in en dunklah blatz biss es dawk vatt un di meiya-shtann ufkumd in eiyah hatza.

²⁰ Am eahshta missa diah dess fashtay: kenn Shrift es foah-sawkt, kann ausglaykt sei bei ebbah selvaht.

²¹ Fa kenn Vatt es broffetzzeit, is selayva kumma deich da villa funn mensha, avvah heilichi mennah funn Gott henn kshvetzt vi si gedrivva voahra bei em Heilicha Geisht.

Es 2. Gabiddel.

Falshi Brofayda Un Leahrah

¹ Avvah's voahra aw falshi brofayda unnich di leit, grawt vi falshi teetshahs unnich eich sei zayla. Si zayla kfeahliche lanning hinna rumm rei bringa, un zayla even da Hah falaykla vo si gekawft hott. Deich dess bringa si bletzliche fadamnis uf sich selvaht.

² Feel leit zayla iahra fadeahbliche vayya nohch gay, un deich sell vatt da vayk funn di voahheit veesht kshvetzt diveyya.

³ Deich lusht fa geld zayla si eich nemma mitt falshi vadda. Iahra gericht is shund lang am ivvah si henka, un iahra fadamnis shlofft nett.

⁴ Vann Gott nett kalda hott funn di engel shtrohfa vo si ksindicht henn, avvah hott si in di hell kshtohsa, un datt sinn si gebunna mitt kedda in di finshtahnis am voahra biss si gricht vadda;

⁵ vann eah nett kalda hott funn di ald veld shtrohfa vo eah di sindflood uf di ungettliche leit gebrocht hott, avvah hott da Noah, en breddichah funn gerechticheit, kalda funn fasaufa, mitt sivva anri;

⁶ vann eah di shtett funn Sodom un Gomorra fadamnd hott bei si zu esh drayya, un hott en gleichnis gmacht funn eena fa vass es gevva zayld mitt di ungettliche;

⁷ un vann eah da Lot datt raus gnumma hott, deah vo en gerechtah mann voah un vo gedruvveld voah bei em shandlich layves-lawf funn gottlohsi leit

⁸ (fa sellah gerecht mann voah oahrich gedruvveld in sei sayl bei vass eah keacht un ksenna hott, vi eah dawk fa dawk unnich eena gvoond hott)—

⁹ vann awl dess so is, dann vayst da Hah vi fa di gettliche aus di fasuchung nemma, un aw vi fa di ungerecta hayva fa da gerichtsdawk un iahra shtrohf.

¹⁰ Dess is alsnoch may so veyyich selli vo lawfa noch em flaysh un in unreinah lusht, un vo selli fa'achta vo ivvah si sinn. Si sinn foah-vitzich un vella iahra ayknah vayk. Si feicha sich nett leshtahra veyyich himlishi foah-gengah.

¹¹ Even di engel, vo feel shteikah un mechtichah sinn es si, bringa kenn schlechti kshvetzah geyyich si fannich em Hah.

¹² Avvah dee do sinn vi nadiahliche diahra unni fashtand; geboahra fa kfanga un kshlachta sei. Si leshtahra veyyich sacha es si nix vissa diveyya, un kumma um in iahra aykni unreinicheit.

¹³ Si vadda betzawld mitt em lohn funn ungerechtichkeit. Si zayles en blesiah fa im hella dawk iahra lusht ausdrawwa. Si sinn drekkichi blakka, shandlichi flekka, un gleicha eich fafiahra diveil es si essa mitt eich.

¹⁴ Si henn awwa es foll sinn mitt aybruch un es nett ufheahra kenna sindicha. Si lokka shvachi sayla zu sich. Iahra hatza sinn gland in lusht fa geld. Fafluchtli leit sinn si!

¹⁵ Si henn da recht vayk falossa un henn sich faloahra. Si sinn am vayk nohch gay fumm Bileam, em Beor sei sohn, deah vo da lohn funn ungerechtichkeit geglicha hott.

¹⁶ Avvah eah voah kshtroht veil eah ivvah-gedredda hott. En diah es nett shvetza kann, hott kshvetzt mitt en shtimm funn mensha, un hott da brofayt kalda funn sei dumhayda ausdrawwa.

¹⁷ Dee mennah sinn brunna unni vassah un sinn volka es gedrivva sinn bei en shtoahm. En blatz in di deefsht finshtahnis is ayvichlich am kohva vadda fa si.

¹⁸ Si shvetza grohsi vadda es nix mayna, un deich da lusht fumm flaysh zeeya si leit zu sich es yusht so goah vekk kumma voahra funn selli es in sinda layva.

¹⁹ Si fashprecha eena freiheit, avvah si selvaht sinn gnechta funn unreinichkeit. Fa sell vass en mensh ivvah-nemd, zu sellem is eah en gnecht.

²⁰ Vann si moll di unreinichkeit funn di veld ivvah-kumma sinn deich lanna fumm Hah un Heiland Jesus Christus, un sinn no viddah ufgnomma, un ivvah-kumma mitt di veld, dann sinn si shlimmah ab am end es si voahra am shteaht.

²¹ Es veah bessah gvest fa si vann si da vayk funn gerechtichkeit nee nett gvist hedda, es vi fa en vissa, un no iahra bukkel drayya uf's heilich gebott vo zu eena gevva voah.

²² Es is eena ganga es vi's sawkt in di voahra shprich-vadda: "Da hund is viddah zrikk gedrayt zu sei ayknah kotz," un, "Di sau es gvesha is, gayt viddah zrikk in iahra drekk-loch."

Es 3. Gabiddel.

Di Fashprechung Es Da Hah Zrikk Kumd

¹ Dess is nau da zvett breef es ich eich kshrivva habb, mei leeblichi, un in awl zway funna habb ich eiyah ufrichtichi gedanka ufkshtatt fa zrikk denka.

² Dess is so es diah nett di vadda fagessa sellet es di heilicha brofayda ksawt henn, un aw nett di gebodda vass gevva voahra bei unsah Hah un Heiland deich eiyah aposhtla.

³ Seahst missa diah dess fashtay, es in di letshta dawwa zayla shpoddah kumma, un zayla iahra aykni falanga un lusht nohch gay.

⁴ Si zayla sawwa, "Vo is di fashpreching funn sei zrikk kummes? Evvah siddah es di foah-feddah kshtauva sinn, gayt alles on grawt vi's is fumm ohfang funn di veld."

⁵ Avvah si doon poahbes dess ivvah-gukka: bei Gott sei Vatt voahra di himla gmacht lang zrikk, un di eaht voah gmacht aus em vassah un im vassah,

⁶ un di veld vo no kshtanna hott voah ivvah-kumma mitt vassah un is fadauva vadda.

⁷ Avvah di himla un di eaht es nau shtayn sinn am kalda vadda fa's feiyah bei demm naymlich Vatt. Si sinn am kohva vadda fa da dawk fumm gericht un di fadamnis funn gottlohsi leit.

⁸ Avvah leevi freind, fagesset nett dess aynd ding—mitt em Hah is ay dawk es vi en dausend yoah, un en dausend yoah es vi ay dawk.

⁹ Da Hah is nett shloh mitt vass eah fashprecht, so vi dayl leit shloh fashtayn. Avvah eah is geduldich mitt uns, un vill nett havva es ennich ebbah faloahra gayt, avvah es alli-ebbah an da blatz kumd fa boos du.

¹⁰ Avvah da dawk fumm Hah zayld kumma vi en deeb in di nacht. Di himla zayla fagay mitt en grohsi yacht, un awl di nadiahliche sacha zayla fashmolsa vadda mitt feiyah. Di eaht un alles in di eaht vatt ufgebrend.

¹¹ Siddah es alles fagay zayld vi sell, vass fa leit sedda diah sei vann's kumd zu en heilich un gettlich layva,

¹² diveil es diah am voahra sind un foahgukka sind zumm dawk funn Gott? In sellem dawk vadda di himla ufgebrend mitt feiyah un awl di nadiahliche sacha vadda fashmolsa mitt di hitz.

¹³ Avvah miah sinn am voahra uf neiyi himla un en neiyi eaht vass eah fashprocha hott, un vo gerechtichkeit drinn voond.

¹⁴ So dann, leevi breedah, siddah es diah foah gukget zu dee sacha, seind eahnshtlich fa kfunna sei bei eem in fridda, unshuldichkeit un unni blekka.

¹⁵ Un nemmet di geduld funn unsah Hah es eiyah saylichkeit, grawt vi unsah beleebdah broodah Paulus aw kshrivva hott zu eich mitt di veisheit es eem gevva voah.

¹⁶ Eah shvetzt veyyich dee sacha in awl sei breefa. Es sinn samm sacha in sei breefa es hatt sinn zu fashtay, un dee sacha vadda fadrayt bei di unglanda un unshandhafticha grawt vi si di anri Shrifta aw fadrayya. Si doon dess zu iahra aykni fadamnis.

¹⁷ Siddah es diah dee sacha shund visset, leevi freind, dann gevvet acht es diah nett aw vekk kfiht vaddet bei di faylah funn ungettliche leit un faliahret eiyah aykni shtandhaftichkeit.

¹⁸ Avvah vaxet in di gnawt un di eisicht funn unsah Hah un Heiland, Jesus Christus. Zu eem sei di hallichkeit nau un fa'immah. Amen.

1. Johannes

Es Vatt Funn Layva

¹ Sell vass fumm ohfang voah, vass miah keaht henn, vass miah mitt unsah awwa ksenna henn, vass miah ohgegukt henn un ohgraykt henn mitt unsah hend—dess is veyyich em Vatt funn layva.

² Es layva voah gvissa gmacht; miah henn's ksenna un sinn zeiya ditzu, un sawwa eich veyyich demm ayvicha layva vass bei em Faddah voah un vo gvissa gmacht voah zu uns.

³ Vass miah keaht henn un ksenna henn fakindicha miah zu eich so es diah ayns sei kennet mitt uns in gemeinshaft, un unsah gemeinshaft is mitt em Faddah un mitt seim Sohn Jesus Christus.

⁴ Miah shreiva dess zu eich so es eiyah frayt folshtendich is.

Gott Is Licht

⁵ Dess is es Vatt es miah keaht henn funn eem un miah fakindicha's zu eich: Gott is licht un in eem is goah nix dunkles.

⁶ Vann miah sawwa es miah gemeinshaft henn mitt eem un lawfa im dunkla, dann leeya miah un doon nett layva noch di voahheit.

⁷ Avvah vann miah im licht lawfa vi eah im licht is, dann henn miah gemeinshaft mitt-nannah, un's bloot funn Jesus Christus, sei Sohn, macht uns sauvah funn alli sinda.

⁸ Vann miah sawwa es miah kenn sind henn, dann fafahra miah uns selvaht, un di voahheit is nett in uns.

⁹ Vann miah unsah sinda bekenna, dann is eah shtandhaftich un gerecht, un dutt unsah sinda fagevva un macht uns sauvah funn alli ungerechtichkeit.

¹⁰ Vann miah sawwa es miah nett ksindicht henn, dann macha miah een en leeyah, un sei Vatt is nett in uns.

Es 2. Gabiddel.

¹ Mei glenni kinnah, ich shreib dess zu eich so es diah nett sindichet; avvah vann ennich ebbah sindicht, dann henn miah aynah es shvetzt fa uns zumm Faddah. Dess is Jesus Christus, deah vo gerecht is.

² Un eah is es opfah fa unsah sinda, un nett yusht fa unsahri, avvah aw fa di sinda funn di gans veld.

³ Un bei demm vissa miah es miah een kenna, vann miah sei gebodda halda.

⁴ Deah vo sawkt, "Ich kenn een," avvah hald sei gebodda nett, is en leeyah, un di voahheit is nett in eem.

⁵ Avvah veah-avvah es sei Vatt hald, in eem is veiklich di leevi funn Gott folkumma. Deich dess vissa miah es miah in eem sinn.

⁶ Deah vo sawkt es eah in eem voond, sett aw so lawfa vi Jesus gloffa is.

⁷ Leevi breedah, ich binn nett am en nei gebott shreiva zu eich, avvah en ald gebott es diah katt hend fumm ohfang. Dess ald gebott is es Vatt es diah keaht henn fumm ohfang.

⁸ Avvah doch, ich shreib eich en nei gebott, un dess is voah in eem un in eich, fa's dunkla is am vekk gay un's voah licht is nau am sheina.

⁹ Deah vo sawkt eah is im licht un hast sei broodah is alsoch im dunkla.

¹⁰ Deah vo sei broodah leeb hott, laybt im licht, un in eem is nix es ebbah macht shtolbahra.

¹¹ Avvah deah vo sei broodah hast, is im dunkla, lawft im dunkla un vayst nett vo eah am hee gay is, veil's dunkla sei awwa blind gmacht hott.

¹² Ich shreib zu eich, kinnah,
veil eiyah sinda fagevva sinn deich sei nohma.

¹³ Ich shreib zu eich, feddah,
veil diah deah kennet vo fumm ohfang is.

Ich shreib zu eich, yungi mennah,
veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.

Ich habb kshrivva zu eich, kinnah,
veil diah da Faddah gekend henn.

¹⁴ Ich habb kshrivva zu eich, feddah,
veil diah een gekend henn vo fumm ohfang is.

Ich habb kshrivva zu eich, yungi mennah,
veil diah shteik sind,
veil's Vatt Gottes in eich is,
un veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.

¹⁵ Leevet nett di veld, adda di sacha in di veld. Vann ennich ebbah di veld leeb hott, dann is di leevi fumm Faddah nett in eem.

¹⁶ Fa alles es in di veld is, da lusht fumm flaysh, da lusht funn di awwa, un da hohchmoot fumm layva, kumd nett fumm Faddah avvah funn di veld.

¹⁷ Un di veld fagayt mitt iahra lusht, avvah deah vo Gott sei villa dutt zayld layva fa'immah.

Da Viddah-Christ

¹⁸ Kinnah, dess is di letsht shtund. Vi diah keht hend es da viddah-christ kumma zayld, so nau sinn shund feel viddah-christa kumma. Fasell, vissa miah es di letsht shtund do is.

¹⁹ Si sinn funn uns naus ganga avvah si voahra nett funn uns; fa vann si funn uns gvest veahra, dann veahra si bei uns geblivva. Avvah si sinn funn uns naus ganga, un dess veist es si nett awl funn uns sinn.

²⁰ Avvah diah sind ksalbt vadda bei Demm Heilicha, un diah visset alles.

²¹ Ich shreib eich nett veil diah di voahheit nett visset, avvah veil diah si vissa doond, un visset es kenn leek funn di voahheit is.

²² Veah is en leeyah vann nett sellah vo nett uf aykend es Jesus da Christus is? Da viddah-christ is sellah vo da Faddah un da Sohn falaykeld.

²³ Deah vo da Sohn falaykeld hott aw nett da Faddah; veah avvah da Sohn bekend, eah hott aw da Faddah.

²⁴ Losset sell in eich bleiva vass diah keht hend fumm ohfang. Vann sell vass diah keht hend fumm ohfang in eich bleibt, dann bleibt da Sohn un da Faddah aw in eich.

²⁵ Un dess is vass eah uns fashprocha hott—es ayvich layva.

²⁶ Ich shreib dess zu eich veyyich selli es eich fafiahra vella.

²⁷ Un di salbung es diah grikt hend funn eem bleibt in eich, un diah brauchet nimmand havva fa eich lanna. Avvah vi sei salbung eich gland hott veyyich alli sacha, so is si voah un leekt nett; un vi sei salbung eich gland hott, so bleivet in eem.

Kinnah Funn Gott

²⁸ Un nau, kinnah, bleivet in eem, so es vann eah sich moll veist kenna miah moot havva, un braucha uns nett shemma fannich eem vann eah zrikk kumd.

²⁹ Vann diah visset es eah gerecht is, dann vissa diah es alli-ebbah es recht dutt, deah is gebohra funn eem.

Es 3. Gabiddel.

¹ Saynet vi grohs es di leevi is es da Faddah uf uns gedu hott, es miah Gott sei kinnah kaysa sei sedda. Fasell kend di veld uns nett, veil see een nett gekend hott.

² Mei leeblich, miah sinn nau kinnah funn Gott, un vass miah sei zayla is noch nett gvisa gmacht. Avvah miah vissa vann eah sich moll veist, dann zayla miah sei vi eah is, fa miah zayla een sayna vi eah is.

³ Un alli-ebbah es dee hofning in sich hott dutt sich rein macha, grawt vi eah rein is.

⁴ Alli-ebbah es sindicht, is en Ksetz-brechah, un di sind dutt's Ksetz ivvah-dredda.

⁵ Un diah visset es eah sich gvisa hott fa unsah sinda vekk nemma, un in eem is kenn sind.

⁶ Veah in eem bleibt, dutt nett sindicha; veah sindicht, hott een nett ksenna un aw nett gekend.

⁷ Kinnah, losset nimmand eich fafahra. Deah vo recht dutt is gerecht, so vi eah gerecht is.

⁸ Deah vo sindicha dutt is fumm Deivel, fa da Deivel hott ksindicht fumm ohfang. Fasell hott Gott sei Sohn sich gvisa, so es eah em Deivel sei verka ausreiva kann.

⁹ Veah-evvah es gebohra is funn Gott dutt nett sindicha; fa Gott sei sohma bleibt in eem, un eah kann nett sindicha veil eah gebohra is funn Gott.

¹⁰ Bei demm vissa miah veah di kinnah funn Gott sinn un veah di kinnah fumm Deivel sinn: Deah vo nett dutt vass recht is, is nett funn Gott, un aw nett sellah vo sei broodah hast.

Hend Leevi Fa Nannah

¹¹ Dess sinn di gebodda es diah keacht henn fumm ohfang, es miah nannah leeva sella.

¹² Seind nett vi da Koin, deah vo funn demm evila voah un hott sei broodah doht gmacht. Un favass hott eah een doht gmacht? Veil sei aykni verka evil voahra, un seim broodah seini gerecht voahra.

¹³ Doond nett vunnahra, leevi breedah, vann di veld eich hast.

¹⁴ Miah vissa es miah aus em doht in's layva kumma sinn, veil miah di breedah leeva. Deah vo sei broodah nett leeft, bleibt im dohda.

¹⁵ Ennich ebbeh es sei broodah hast is en maddah, un diah visset es kenn maddah am ayvich layva in sich layva hott.

¹⁶ Bei demm vissa miah vass leevi is, veil eah sei layva anna glyakt hott fa uns; un miah sedda unsah layva anna layya fa di breedah.

¹⁷ Vann ennich ebbeh di nadiyahlich sachha funn dee veld hott un saynd sei broodah in noht, avvah eah macht sei hatz zu geyyich een, vi kann di leevi funn Gott in eem layva?

¹⁸ Kinnah, losset uns nett leeva mitt vadda adda mitt di zung, avvah mitt vass miah doon, un deich di voahheit.

¹⁹ Bei demm vissa miah es miah funn di voahheit sinn, un setza unsah hatza fannich eem in roo.

²⁰ Avvah vann unsah hatza uns fadamma doon, Gott is graysah vi unsah hatza un eah vayst alli sacha.

²¹ Diah leeblich, vann unsah hatz uns nett fadamd, dann sinn miah nett engstlich fannich Gott.

²² Un miah greeya funn eem vass-evvah es miah frohwa difoah, veil miah sei gebodda halda un doon vass eem kfellich is.

²³ Un dess is sei gebott, es miah glawva an da nohma funn seim Sohn Jesus Christus, un henn leevi fa nannah vi eah uns gebodda hott.

²⁴ Un veah sei gebodda hald, laybt in eem, un eah in eem. Un bei demm vissa miah es eah in uns laybt, bei em Geisht vo eah uns gevva hott.

Es 4. Gabiddel.

Da Geisht Funn Gott Un Da Geisht Fumm Viddah-Christ

¹ Diah leeblich, glawvet nett alli geisht, avvah broviahret di geishtah aus fa sayna eb si funn Gott sinn, fa feel falshi brofayda sinn naus in di veld ganga.

² Dess is vi diah da Geisht Gottes kennet: alli geisht vo bekend es Jesus Christus kumma is im flaysh is funn Gott,

³ un alli geisht vo nett bekend es Jesus Christus kumma is im flaysh is nett funn Gott. Dess is da geisht fumm viddah-christ, deah vo diah keaht hend es am kumma is, un is nau shund in di veld.

⁴ Kinnah, diah sind funn Gott, un hend di falshi brofayda ivvah-kumma; fa deah vo in eich is, is graysah es sellah vo in di veld is.

⁵ Si sinn funn di veld, un fasell, vass si shvetza is funn di veld, un di veld heicht si ab.

⁶ Miah sinn funn Gott. Veah-evvah es Gott kend heicht uns ab, avvah veah nett funn Gott is heicht uns nett ab. Bei demm kenna miah vissa eb's da Geisht funn di voahheit is adda da geisht funn di falsheit.

Gott Is Di Leevi

⁷ Diah leeblich, vella nannah leeva fa di leevi is funn Gott. Alli-ebbah es leevi hott is geboahra funn Gott un kend Gott.

⁸ Deah vo kenn leevi hott kend nett Gott, fa Gott is leevi.

⁹ In demm vayk voah Gott sei leevi gvissa gmacht zu uns: Gott hott sei aynsishtah Sohn in di veld kshikt so es miah layva kenna deich een.

¹⁰ In demm shtayt di leevi, nett es miah Gott gleeht henn, avvah es eah uns gleeht hott, un hott sei Sohn kshikt fa en opfah sei fa unsah sinda.

¹¹ Diah leeblich, vann Gott uns so gleeht hott, dann sedda miah aw nannah leeva.

¹² Kenn mensh hott selayva Gott ksenna. Vann miah nannah leeva, dann laybt Gott in uns, un sei leevi is folkumma gmacht in uns.

¹³ Bei demm vissa miah es miah in eem layva un eah in uns, veil eah uns funn seim Geisht gevva hott.

¹⁴ Un miah henn ksenna un gevva zeiya ditzu es da Faddah sei Sohn kshikt hott fa da Heiland funn di veld sei.

¹⁵ Veah-evvah es bekend es Jesus da Sohn funn Gott is, in eem laybt Gott un eah in Gott.

¹⁶ Un so henn miah di leevi gekend un geglawbt vo Gott hott fa uns. Gott is leevi, un veah in di leevi laybt, laybt in Gott, un Gott laybt in eem.

¹⁷ In demm is di leevi folkumma gmacht mitt uns, so es miah feichtlohs sinn im richtah-dawk, fa vi eah is, so sinn miah in di veld.

¹⁸ Es is kenn angst in di leevi, avvah folkummani leevi dreibt angst aus, veil angst zu du hott mitt shtrohfa. Deah vo sich feicht is nett folkumma in di leevi.

¹⁹ Miah leeva een veil eah uns seahst gleeht hott.

²⁰ Vann ennich ebbah sawkt, "Ich leeb Gott," un hast sei broodah, dann is eah en leeyah. Fa deah vo sei broodah nett leebt vo eah sayna kann, vi kann eah Gott leeva, vo eah nett sayna kann?

²¹ Un miah henn dess gebott funn eem: veah Gott leebt sett aw sei broodah leeva.

Es 5. Gabiddel.

Da Glawva Ivvah-Kumd Di Veld

¹ Veah-evvah es glawbt es Jesus da Christus is, deah is geboahra funn Gott; un veah da Faddah leebt, deah dutt aw sei kind leeva.

² Bei demm vissa miah es miah di kinnah funn Gott leeva, vann miah Gott leeva un halda sei gebodda.

³ Fa dess is di leevi funn Gott: es miah sei gebodda halda. Un sei gebodda sinn nett shveah.

⁴ Alles es funn Gott geboahra is, dutt di veld ivvah-kumma; un unsah glawva is dess vass di veld ivvah-kumma hott.

⁵ Veah is es es di veld ivvah-kumd, vann nett sellah vo glawbt es Jesus da Sohn funn Gott is?

⁶ Dess is deah vo kumma is bei vassah un bloot—Jesus Christus. Eah is nett yusht kumma bei vassah, avvah bei vassah un bloot. Un's is da Geisht es zeiya dutt, veil da Geisht di voahheit is.

⁷ Es sinn drei es zeiya im Himmel, da Faddah, es Vatt un da Heilich Geisht; un dee drei sinn ayns.

⁸ Un's sinn drei zeiya uf di eaht, da Geisht, es vassah un's bloot; un dee drei sinn aynich.

⁹ Vann miah's zeiknis ohnemma funn mensha, es zeiknis funn Gott is graysah, fa's zeiknis funn Gott is sell es eah gezeikt hott veyyich sei Sohn.

¹⁰ Veah an da Sohn Gottes glawbt, eah hott's zeiknis in sich. Veah Gott nett glawbt macht een en leeyah, veil eah's zeiknis nett glawbt es Gott gevva hott veyyich sei Sohn.

¹¹ Un dess is es zeiknis, es Gott uns ayvich layva gevva hott, un dess layva is in sei Sohn.

¹² Deah vo da Sohn hott, hott layva; deah vo da Sohn funn Gott nett hott, hott nett layva.

Vissa Es Miah Ayvich Layva Henn

¹³ Dee sacha havvich kshrivva zu eich vo glawva an da nohma funn Gott sei Sohn, so es diah vissa kennet es diah ayvich layva hend, un es diah glawva kennet an da nohma funn Gott sei Sohn.

¹⁴ Dess is di fadruwa es miah henn in eem; vann miah ennich ebbes frohwa noch seim villa, dann heah eah uns.

¹⁵ Un vann miah vissa es eah uns heah mitt vass-evvah es miah frohwa, dann vissa miah es miah henn vass miah een kfrohkt henn difoah.

¹⁶ Vann ennich ebbah sei broodah saynd en sind sindicha es nett zumm doht fiaht, dann soll eah frohwa, un Gott gebt eem layva; dess is, fa selli es iahra sind nett zumm doht fiaht. Es hott en sind es zumm doht fiaht; ich sawk nett es ebbah bayda soll fa selli.

¹⁷ Alli ungerechtichkeit is en sind; un's is aw en sind es nett zumm doht fiaht.

¹⁸ Miah vissa es veah-eyvah es geboahra is funn Gott nett sindicha dutt, avvah deah vo geboahra is funn Gott hald sich selvaht, un da evil-shaffah raykt een nett oh.

¹⁹ Miah vissa es miah funn Gott sinn, un di gans veld leit in di macht fumm evila.

²⁰ Miah vissa es Gott sei Sohn kumma is, un hott uns eisicht gevva, so es miah deah kenna kenna es voahheit is. Miah sinn in demm vo di voahheit is, sell is, in sei Sohn Jesus Christus. Eah is da voahhaftich Gott un's ayvich layva.

²¹ Kinnah, haldet eich funn abgettah. Amen.

2. Johannes

¹ Da eldishtah: zu di raus groofa fraw un iahra kinnah, vo ich leeb habb in di voahheit; un nett yusht ich, avvah awl selli aw es di voahret vissa.

² Dess is veil di voahheit in uns is un bleibt bei uns fa'immah.

³ Gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un fumm Hah Jesus Christus, da Sohn fumm Faddah, sei bei eich in voahheit un in leevi.

Voahheit Un Leevi

⁴ Ich habb mich oahrich kfroit fa ausfinna es samm funn dei kinnah am lawfa sinn in di voahheit, grawt vi miah en gebott grikt henn fumm Faddah.

⁵ Un nau bitt ich dich, fraw, nett es vann ich diah en nei gebott shreiva dayt, avvah dess vass miah katt henn fumm ohfang; naymlich, es miah nannah leeva sella.

⁶ Dess is di leevi, es miah lawfa noch sei gebodda. Un dess is es gebott vo diah keaht hend fumm ohfang, es miah datt drinn lawfa sella.

⁷ Fa feel fafiahrah sinn in di veld kumma vo nett bekenna es Jesus Christus kumma is im flaysh. So aynah is en fafiahrah un en viddah-christ.

⁸ Vatshet eich, es miah nett faliahra vass miah kshaft henn difoah, avvah es miah en follah lohn greeya.

⁹ Veah-evvah es ivvah-dredda dutt un bleibt nett in di Leah funn Christus, hott nett Gott. Deah vo in di Leah funn Christus bleibt, hott da Faddah un da Sohn awl zvay.

¹⁰ Vann ennich ebbah zu eich kumd un bringd nett dee Leah, dann losset een nett in eiyah haus nei, un doond eem aw nett di zeit beeda.

¹¹ Fa veah eem di zeit beet, hott en dayl in sei evili sacha.

Letshti Greesa

¹² Ich habb feel zu shreiva zu eich, avvah ich vill's nett du mitt babiah un dinda. Ich hoff ich kann zu eich kumma un grawt zu eich shvetza, so es unsah frayt folkumma vatt.

¹³ Di kinnah funn dei raus-groofeni shveshtah greesa dich. Amen.

3. Johannes

¹ Da eldishtah: zu em leeblicha Gaius, deah vo ich leeb habb in di voahheit.

² Mei leeblichah, ich vinsh es alles goot gay soll mitt diah un es du ksund bisht, grawt vi's aw goot gayt mitt dei sayl.

³ Fa ich voah oahrich froh vo samm funn di breedah kumma sinn un henn ksawt veyyich di voahheit in deim layva, sell is, es du am lawfa bisht in di voahheit.

⁴ Ich habb kenn graysahri frayt es fa heahra es mei kinnah am lawfa sinn in di voahheit.

⁵ Mei leeblichah, du bisht shtandhaftich in vass du dusht fa di breedah un fa fremdi,

⁶ fa si henn zeiknis gevva zu dei leevi fannich di gmay. Du dusht goot vann du si uf iahra vayk shiksht so vi's recht is fa Gott.

⁷ Fa si sinn naus ganga im nohma fumm Hah un henn nix gnumma funn di Heida.

⁸ Fasell sedda miah so leit uf nemma so es miah mitt-helfah sinn in di voahheit.

Da Diotrepthes Un Da Demetrius

⁹ Ich habb zu di gmay kshrivva, avvah da Diotrepthes, deah vo seahst sei vill unnich eena, nemd uns nett oh.

¹⁰ So vann ich moll kumm, dann bring ich uf zu eem vass eah am du is mitt sei evili kshvetzah geyyich uns. Un vann sell nett genunk veah, eah selvaht nemd di breedah nett ei, un shteld sich geyyich selli vo si einemma vella, un dutt si aus di gmay.

¹¹ Mei leeblichi, gaynd nett sellem nohch vass evil is, avvah sellem vass goot is. Deah vo dutt vass goot is, is funn Gott; deah vo dutt vass evil is, hott Gott nett ksenna.

¹² Da Demetrius hott en goodi zeiknis funn alli-ebbah, un aw funn di voahheit selvaht. Yau, un miah zeiya dess aw, un diah visset es unsah zeiknis voah is.

Letshti Greesa

¹³ Ich hett noch feel sacha zu shreiva avvah ich vill's nett shreiva zu diah mitt dinda un en feddah.

¹⁴ Ich hoff fa dich glei sayna, no kenna miah grawt zu nannah shvetza. Fridda sei mitt diah. Di freind greesa dich. Grees di freind bei nohma.

Judas

¹ Judas, en gnecht funn Jesus Christus un en broodah fumm Jakobus, zu selli vo groofa sinn, vo heilich gmacht sinn bei em Faddah un vo kalda sinn in Jesus Christus.

² Feel bamhartzichkeit, fridda un leevi sei bei eich.

Falshi Leahrah

³ Leevi breedah, ich habb oahrich geahn vella shreiva zu eich veyyich di saylichkeit es miah awl mitt-nannah henn, avvah ich habb gmaynd's is nohtvendich fa shreiva zu eich un eich famohna es diah shtreidet fa da glawva halda vo ay moll un fa'immah gevva voah zu di saylicha.

⁴ Fa samm leit sinn rei kshlich, es shund lang zrikk als gmeikt voahra fa dess fadamnis. Si sinn gottlohsi leit es di gnawt funn unsah Gott fadrayya zu en frei-villich sach es si alawbt fa in huahrahei layva. Si falaykla da Hah Gott un unsah Hah Jesus Christus.

⁵ Avvah ich vill eich droh gmohna, even vann diah dess shund gvist hend, es da Hah en leit aus em land funn Egypta frei gedrayt hott, avvah shpaydah hott eah selli umgebrot es nett geglawbt henn.

⁶ Un aw di engel vo iahra blatz nett kalda henn, avvah henn iahra voon-blatz falossa, dee hott eah im dunkla kalda, uf gebunna in kedda fa gricht vadda in sellem grohsa dawk.

⁷ In en gleichlichah vayk henn Sodom un Gomorra un di shtett um si rumm sich ufgevva zu huahrahei un sinn annah flaysh nohch ganga. Si sinn uf kohva es en gleichnis bei kshtrohft vadda mitt ayvich feiyah.

⁸ Dee mennah aw, sinn drohmah un bringa shand uf iahra flaysh. Si fa'achta selli vo ivvah si sinn, un shvetza veesht veyyich himlishi ivvah-saynah.

⁹ Avvah even da hohch-engel, Michael, vo eah kshtridda hott mitt em Deivel ivvah'm Mosi sei leib, hott nett gedraut een faleshtahra, avvah hott ksawt, "Da Hah shtrohft dich."

¹⁰ Dee leit, avvah, leshtahra veyyich sacha es si nix vissa diveyya. Avvah in di sacha es si nadihlich vissa doon, grawt vi di nadihlich diahra, in selli sacha doon si sich gans unrein macha.

¹¹ Vay zu eena! Si henn da vayk fumm Koin gnumma; si sinn em geld nohch kshprunga im vayk fumm Bileam; si sinn umkumma vi da Korah is vo eah sich ufkshteld hott geyyich Gott.

¹² Si sinn drekkichi blakka an eiyah leebensmawl vann si als essa mitt eich, un feedra yusht sich selvaht unni furcht. Si sinn volka unni vassah, gedrivva bei em vind; si sinn baym unni obsht im shpoht-yoah, zway moll doht un raus gezowwa bei di vatzla.

¹³ Si sinn vildi vella fumm say un iahra shohm is vi da shaum fumm say. Si sinn shtanna es ab funn iahra pawt kumma sinn, un di dunkel finshtahnis is am ayvichlich kohva vadda fa si.

¹⁴ Un da Henoch, da sivvet fumm Adam, hott gebroffetzeit veyyich dee, un hott ksawt, "Saynet, da Hah kumd mitt dausends funn sei saylichi,

¹⁵ fa alli-ebbah richta, un fa di gottlohsa shuldich macha fa awl iahra gottlohsi verka es si gedu henn in en gottlohsah vayk, un fa awl di veeshta vadda es gottlohsi sindah ksawt henn geyyich een.”

¹⁶ Dee mennah sinn grumlah un faylah-suchah, un lawfa iahra ayknah lusht nohch. Si braekka veyyich grohsi sacha, un shmaychla leit oh fa sich selvaht fabessahra.

Vanninga Un Famohninga

¹⁷ Avvah, leevi freind, diah misset nett fagessa vass di aposhtla funn unsah Hah Jesus Christus foahksawt henn.

¹⁸ Si henn ksawt, “In di letshta zeida zayld’s shpoddah havva es lawfa in iahra ayknah gottlohsah lusht.”

¹⁹ Dess sinn di leit vo shpaldinga rei bringa. Si lawfa iahra flayshliche naduah nohch un henn da Geisht nett.

²⁰ Avvah diah, leebliche freind, bauwet eich uf in eiyahm alli heilichshta glawva; baydet im Heilicha Geisht;

²¹ haldet eich in di leevi funn Gott, un voahdet uf di bamhatzichkeit funn unsah Hah Jesus Christus zu ayvich layva.

²² Seind bamhatzich mitt selli vo zweifla.

²³ Machet anri saylich mitt furcht. Zeeyet si aus em feiyah, un hasset even’s glayt es fadrekt is mitt em flaysh.

Letshti Vadda

²⁴ Nau zu demm vo eich halda kann funn shtolbahra, un vo eich fannich sei hallichkeit shtella kann unni faylah mitt grohsi frayt,

²⁵ zumm aynsishta Gott mitt veisheit, unsah Heiland—zu eem sei hallichkeit, kaynich-eah, gvald un macht, nau un in di ayvichkeit. Amen.

Di Offenbarung

¹ Dess is di offenbarung funn Jesus Christus vo Gott gevva hott zu eem, fa sei gnechta veisa vass glei blatz nemma muss. Eah hott dess vissa glost bei sei engel zu seim gnecht da Johannes shikka.

² Da Johannes hott gezeikt zumm Vatt funn Gott, zumm zeiknis funn Jesus Christus, un zu alles es eah ksenna hott.

³ Ksaykend is deah vo layst un selli es dee broffetzeiya-vadda heahra. Un ksaykend is deah es di sacha hald vo kshrivva sinn datt drinn, fa di zeit is nayksht.

Greesa Zu Di Sivva Gmayna

⁴ Johannes, zu di sivva gmayna in Asia: Gnawt sei zu eich un fridda, funn demm vo is, vo voah un vo noch kumd, un funn di sivva Geishta es fannich sei kaynich-shtool sinn,

⁵ un funn Jesus Christus, deah vo en voah zeiknis gebt; deah vo da eahsht-geboahra is funn di dohda, un vo ivvah di kaynicha funn di eaht is. Zu eem vo uns leeb katt hott, un uns gvesha hott funn unsah sinda mitt sei blood.

⁶ Eah hott uns kaynicha un preeshtah gmacht zu Gott un sei Faddah. Zu eem sei hallichkeit un gvald fa immah un immah! Amen.

⁷ Saynet, eah kumd mitt di volka,

un alli awk zayld een sayna,

un aw selli es een deich kshtocha henn.

Un awl di kshlechtah funn di eaht zayla heila veyyich eem.

Amen.

⁸ "Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end," sawkt da Hah, deah vo is, vo voah un vo noch kumd, da Awlmechtich.

En Vision Funn Christus

⁹ Ich da Johannes binn eiyah broodah, un en mitt-daylah mitt eich in di dreesawl, im Kaynich-Reich un in di geduld funn Jesus Christus. Ich voah uf em island es Patmos hayst deich's Vatt funn Gott un's zeiknis funn Jesus Christus.

¹⁰ Ich voah im Geisht uf em Hah sei dawk, un ich habb en laudi shtimm keaht hinnich miah es gmacht hott vi en blohs-hann.

¹¹ Dee shtimm hott ksawt, "Ich binn da Alpha un da Omega, da eahsht un da letsht. Vass du saynsht, sell shreib in en buch un shikk's zu di sivva gmayna in Asia: Zu Ephesus, Smyrna, Pergamus, Thyatira, Sardis, Philadelphia un Laodicea."

¹² No habb ich mich rumm gedrayt fa di shtimm sayna vass am shvetza voah zu miah. Un vi ich mich gedrayt habb, habb ich sivva goldichi lichtah-shtaends ksenna.

¹³ Un in di mitt funn di sivva lichtah-shtaends voah aynah vi en Mensha Sohn. Eah voah geglayt mitt en langah rokk biss an di fees, un en goldich belt um sei brusht rumm.

¹⁴ Sei kobb un sei hoah voahra veis vi vull, so veis es shnay, un sei awwa voahra vi en flamm funn feiyah.

¹⁵ Sei fees voahra vi glitzahrich brass es am fashmelsa is im offa, un sei shtimm vi raushich vassah.

16 Eah hott sivva shtanna in sei rechtsi hand katt un aus seim mauil is en shauf zway-shneidich shvatt kumma. Sei ksicht voah vi di sunn am folshtendich sheina.

17 Vo ich een ksenna habb, binn ich an sei fees kfalla es vi en dohdah. Avvah eah hott sei rechtsi hand uf mich glaykt un hott ksawt, "Feich dich nett, ich binn da eahsht un da letsht.

18 Ich binn deah vo levendich is. Ich voah doht, avvah gukk, ich binn levendich fa immah un immah, Amen. Un ich habb di shlisla zu di hell un em doht.

19 Nau shreib di sacha es du ksenna hosht, di sacha vass nau sinn, un di sacha vass blatz nemma zayla shpaydah.

20 Di mayning funn di sivva shtanna es du ksenna hosht in mei rechtsi hand, un di sivva goldichi lichtah-shtaends is dess: di sivva shtanna sinn di engel funn di sivva gmayna, un di sivva lichtah-shtaends es du ksenna hosht sinn di sivva gmayna."

Es 2. Gabiddel.

Vadda Zu Di Gmay In Ephesus

1 "Zu em engel funn di gmay in Ephesus shreib: 'Dess sawkt deah vo di sivva shtanna in sei rechtsi hand haybt, deah vo in di mitt funn di sivva goldicha lichtah-shtaends lawft:

2 Ich vays vass du dusht, dei eahvet un dei geduld, un es du evili mensha nett shtenda kansht. Ich vays es du selli ausbroviaht hosht es sawwa si sinn aposhtla avvah sinn nett, un du hosht kfunna es si leeya.

3 Du hosht auskalda mitt geduld, un fa mei nohma's villa hosht kshaft un bisht nett meet vadda.

4 Avvah ich habb dess geyyich dich, es du dei eahshti leevi falossa hosht.

5 Denk droh funn vo es du kfalla bisht. Dray dich rumm un du di verka es du gedu hosht am ohfang. Dray dich un du boos, adda ich kumm kshvind un nemm dei licht-shtaend aus seim blatz.

6 Avvah du hosht dess, du hasht di verka funn di Nikolaitens, dess vass ich aw hass.

7 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Deah vo aushaybt un alles ivvah-kumd, zu eem gebb ich zu essa fumm boh m funn layva es in di mitt fumm Paradees funn Gott shtayt.'

Vadda Zu Di Gmay In Smyrna

8 Un zumm engel funn di gmay in Smyrna shreib: 'Dee sacha sawkt da eahsht un da letsht, deah vo doht voah un is viddah levendich vadda.

9 Ich vays vass du dusht, dei dreepsawl un dei oahmoot, (avvah du bisht reich). Ich vays di evila kshvetzah funn dee vo sawwa si sinn Yudda un sinn nett, avvah si heahra zumm Satan sei gmay.

10 Feich dich nett veyyich di sacha es du leida musht. Gukk moll, da Deivel zayld samm funn eich eishtekka fa eich ausbroviahra, un fa zeyya daw k zayla diah dreepsawl havva. Avvah seind shtandhaftich biss an da doht, un ich gebb eich en krohn funn ayvich layva.

¹¹ Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Deah vo aushaybt un ivvah-kumd soll nett vay gedu sei bei em zvedda doht.'

Vadda Zu Di Gmay In Pergamus

¹² Un zumm engel funn di gmay in Pergamus shreib: 'Dee sacha sawkt deah vo en shauf zvay-shneidich shvatt hott.

¹³ Ich vays vass du dusht un vo du voonsht, datt vo da Satan sei shtool hott. Du haldsht mei nohma un hosht mei glawva nett falaykeld, even in di dawwa fumm Antipas, mei shtandhaftichah zeiya, vo doht gmacht voah unnich eich, datt vo da Satan voond.

¹⁴ Avvah ich habb samm sacha geyyich dich: Du hosht samm datt es ohhayva zu di lanning fumm Bileam, deah vo da Balak gland hott fa di kinnah funn Israel fafiahra, so es si abgott-opfah flaysh essa un huahrahei dreiva.

¹⁵ Du hosht aw samm datt es ohhayva zu di lanning funn di Nikolaitens. Sell hass ich.

¹⁶ Dray rumm un du boos, adda ich kumm kshvind un fecht geyyich si mitt em shvatt funn meim maul.

¹⁷ Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Zu demm vo aushaybt un alles ivvah-kumd gevich fumm fashtekkelda manna, un ich gebb eem en veisah shtay, mitt en neiyah nohma druff kshrivva. Un nimmand vayst sellah nohma vi yusht sellah vo en grikt.'

Vadda Zu Di Gmay In Thyatira

¹⁸ Un zumm engel funn di gmay in Thyatira shreib: 'Dee sacha sawkt da Sohn funn Gott, deah vo awwa hott vi en flamm funn feiyah un fees hott vi glitzahrigh brass.

¹⁹ Ich vays dei verka, dei leevi, dei deensht, dei glawva, dei geduld, un es du als may dusht.

²⁰ Avvah ich habb ebbes geyyich dich veil du selli fraw, di Jesebel—dee vo sich en brofayt-fraw hayst—losht mei gnechta lanna, un si fafiahra in huahrahei un in abgott-opfah flaysh essa.

²¹ Ich habb iahra zeit gevva fa rumm drayya un boos du avvah see dutt's nett.

²² Gukket moll, ich shmeis see uf en bett, un selli vo huahrahei dreiva mitt iahra shmeis ich in grohsi dreebsawl, vann si nett rumm drayya un doon boos fa iahra huahrahei.

²³ Un ich shlack awl iahra kinnah doht. No vissa awl di gmayna es ich sellah binn es di gedanka un hatza unnah-sucht, un ich gebb zu daydah ebbah vass eah fadeend hott.

²⁴ Avvah zu di ivvahricha funn eich an Thyatira sawwich dess: Diah vo nett hayvet zu iahra lanning, un vo nett gland henn vass samm sawwa es di deefa sacha fumm Satan sinn; uf eich layk ich kenn annah lasht.

²⁵ Avvah hayvet yusht fesht zu vass diah hend biss ich kumm.

²⁶ Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, un dutt mei verka biss an's end, zu demm gevich macht ivvah di lendah.

²⁷ "Eah zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root, un vi eahdich ksha fabrocha vatt,

so zayla si in shtikkah fabrocha vadda,"

grawt vi ich macht grikt habb funn meim Faddah.

28 Un ich gebb eem di meiya-shtann.

29 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.’”

Es 3. Gabiddel.

Vadda Zu Di Gmay In Sardis

1 “Un zu em engel funn di gmay in Sardis shreib: ‘Dee sacha sawkt deah vo di sivva Geishta funn Gott hott un vo di sivva shtanna hott. Ich vays vass du dusht. Du hosht da nohma fa levendich sei, avvah du bisht doht.

2 Vekk uf! Mach sell shteik vass ivvahrich is un vass shiah doht is, fa ich habb dei verka nett folkumma kfunna fannich Gott.

3 Denk droh vass du grikt hosht un keacht hosht. Hald sell un du boos. Vann du nett vatsht dann kumm ich vi en deeb, un du zaylsht nett vissa velli shtund es ich uf dich kumm.

4 Avvah du hosht noch edlich nohma in Sardis, leit es iahra glaydah nett fadrekt henn. Si sella mitt miah lawfa in veisi glaydah, fa si sinn's veaht.

5 Deah vo ushald un alles ivvah-kumd, deah soll ohgedu vadda mitt veisi glaydah; un ich reib sei nohma nett aus im buch funn layva, avvah ich zayl sei nohma bekenna fannich meim Faddah un fannich sei engel.

6 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.’

Vadda Zu Di Gmay In Philadelphia

7 Un zumm engel funn di gmay in Philadelphia shreib: ‘Dee sacha sawkt deah vo heilich is, deah vo voahheit is, deah vo da shlüssel fumm Dawfit hott, deah vo uf macht un nimmand macht's zu, deah vo zu macht un nimmand macht's uf.

8 Ich vays vass du dusht. Gukk moll, ich habb en uffani deah fannich dich gedu vo nimmand zu macha kann. Fa du hosht bissel graft, hosht mei Vatt kalda, un hosht mei nohma nett falaykeld.

9 Nau gukk moll, ich mach selli fumm Satan sei gmay vo sawwa si sinn Yudda avvah leeya un sinn nett—gukk moll, ich mach si kumma un nunnah falla un bayda fannich dei fees, un si sella vissa es ich dich gleeht habb.

10 Veil du's Vatt funn mei geduld kalda hosht, doon ich dich aw aus di shtund funn fasuchung halda. Dee fasuchung zayld uf di gans veld kumma fa selli ausbroviahra es uf di eaht layva.

11 Gukk moll, ich kumm kshvind, hayb oh zu vass du hosht so es nimmand dei krohn nemd.

12 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd mach ich en poshta im tempel funn meim Gott un eah soll nee nimmi datt raus gay. Ich shreib da nohma funn meim Gott uf een un da nohma funn di shtatt funn meim Gott. Dess is es nei Jerusalem vo runnah kumd aus em Himmel funn meim Gott, un ich shreib aw mei neiyah nohma uf een.

13 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.’

Vadda Zu Di Gmay In Laodicea

¹⁴ Un zu em engel funn di gmay in Laodicea shreib: 'Dee sacha sawkt da Amen, da shtandhaftich un da voah zeiya, da ohfang funn vass Gott kshaffa hott.

¹⁵ Ich vays vass du dusht. Du bisht nett kald adda hays. Ich vott du veahsht kald adda hays.

¹⁶ So, veil du lebbish bisht, un nett kald adda hays bisht, dann shpautz ich dich aus meim maul.

¹⁷ Du sawksht, "Ich binn reich un habb goot gedu un brauch nix." Avvah du vaysht nett es du aylendich, yammahlich, oahm, blind un nakkich bisht.

¹⁸ Fasell, gevlich diah roht fa gold kawfa funn miah es greinicht is im feiyah, so es du reich vasht; un fa veisi glaydah kawfa funn miah fa dich glayda un da shohm funn dei nakkichheit zu dekka; un es du dei awwa shmiahst mitt awwa-shmiah so es du sayna kansht.

¹⁹ Selli es ich leeb habb doon ich zanka un shtrohfa. So sei fleisich, dray rumm un du boos.

²⁰ Gukk moll, ich shtay an di deah un globb oh, vann ennich ebbah mei shtimm heacht un macht di deah uf, dann kumm ich nei zu eem un ess mitt eem, un eah mitt miah.

²¹ Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, zu demm vill ich's gevva es eah mitt miah uf mei kaynich-shtool hokka dauf, grawt vi ich alles ivvah-kumma binn, un habb mich anna kokt mitt meim Faddah uf sei kaynich-shtool.

²² Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.' "

Es 4. Gabiddel.

Da Kaynich-Shtool Im Himmel

¹ Noch demm habb ich gegukt un datt voah en deah uf gmacht im Himmel. Un di shtimm es ich seahsht keacht habb shvetza zu miah es gmacht hott vi en blohs-hann, hott ksawt, "Kumm do ruff, un ich veis diah vass blatz nemma noch demm."

² Un grawt voahrich im Geisht, un gukk moll, en kaynich-shtool hott datt kshtanna im Himmel un aynah hott uf em kaynich-shtool kokt.

³ Un deah vo datt kokt hott voah vi di shtay, jasper un sardius. Un's voah en reyyah-bohwa um da kaynich-shtool rumm es gegukt hott vi en emerald.

⁴ Um deah kaynich-shtool rumm voahra fiah un zvsanich anri shteel. Uf dee shteel voahra fiah un zvsanich eldishti kokt in veisi glaydah, un si henn goldichi krohna uf iahra kebb katt.

⁵ Un funn demm kaynich-shtool sinn shtrawla funn veddah-laych un gviddah kumma, un aw shtimma. Fannich em kaynich-shtool voahra sivva lichtah am brenna mitt feiyah. Dee sinn di sivva Geishta funn Gott.

⁶ Fannich demm kaynich-shtool voah en glawsichah say es gegukt hott vi glitzahrich crystal-glaws. In di mitt fumm kaynich-shtool un um een rumm voahra fiah levendichi diahra es foll awwa voahra, fanna un hinna.

⁷ Es eahsht diah voah vi en layb, es zvett diah voah vi en hamli, es dritt diah hott en ksicht katt vi en mensh, un's fiaht diah voah vi en awdlah am fleeya.

⁸ Yaydah funn di fiah levendichi diahra hott sex flikkel katt, in sich, un um sich rumm voahra si foll awwa. Dawk un nacht henn si nett kshtobt sawwa,

“Heilich, heilich, heilich is Gott da Hah,
deah Awlmechtich, deah vo voah,
vo is, un vo noch kumd.”

⁹ Vann di levendicha diahra als hallichkeit un eah un dank gevva zu demm vo uf em kaynich-shtool hokt un vo laybt fa immah un immah,

¹⁰ dann falla di fiah un zvensich eldishti nunnah fannich eem vo uf em kaynich-shtool hokt, un bayda een oh vo laybt fa immah un immah. Si shmeisa iahra krohna fannich da kaynich-shtool, un sawwa,

¹¹ “Du bisht's veaht, oh Hah,
fa hallichkeit, eah un graft ohnemma,
fa du hosht alli sacha kshaffa,
un deich dei villa sinn si do un voahra kshaffa.”

Es 5. Gabiddel.

Es Buch Un's Lamm

¹ Un in di rechts hand funn sellem es uf em kaynich-shtool kokt hott, habb ich en buch ksenna es kshrivva voah uf di zvay seida un es kseald voah mitt sivva seals.

² Un ich habb en mechtichah engel ksenna es naus groofa hott mitt en laudi shtimm, “Veah is es veaht fa's buch uf macha un di seals brecha?”

³ Un nimmand im Himmel, in di eaht, adda unnich di eaht, hott's buch uf macha kenna un nei gukka.

⁴ Ich habb oahrich keild veil nimmand kfunna voah es es veaht voah fa's buch uf macha un's laysa adda nei gukka.

⁵ No hott ayns funn di eldishti zu miah ksawt, “Heah uf heila. Gukk moll, da layb, deah vo funn di kshlecht fumm Juda, un di nohch-kummashaft fumm Dawfit is, eah is alles ivvah-kumma. Eah kann's buch uf macha un di sivva seals brecha.”

⁶ No habb ich gegukt, un in di mitt fumm kaynich-shtool un di fiah levendichi diahra, un in di mitt funn di eldishti habb ich en Lamm ksenna shtay. Es hott gegukt es vann's kshlachta gvest veah. Es hott sivva hanna un sivva awwa katt. Dess sinn di sivva Geishta funn Gott es naus kshikt sinn in di gans eaht.

⁷ No is eah kumma un hott's buch aus di rechts hand gnumma funn demm es uf em kaynich-shtool kokt hott.

⁸ Vo eah's buch gnumma katt hott, sinn di fiah levendichi diahra un di fiah un zvensich eldishti nunnah kfalla fannich's Lamm. Yaydah vann hott en harf katt un goldichi shisla foll insens. Dess sinn di gebaydah funn di saylicha.

⁹ Un si henn en nei leet ksunga, un henn ksawt,
“Du bisht's veaht fa's buch nemma
un di seals uf macha.

Fa du voahsht doht gmacht
un dei bloot hott uns gekawft fa Gott
funn alli kshlecht, un zung, un leit, un land.

¹⁰ Du hosht uns kaynicha un preeshtah gmacht zu unsah Gott,
un miah zayla kaynicha sei ivvah di gans veld.”

¹¹ No habb ich gegukt un ich habb di shtimm funn feel engel keacht um da kaynich-shtool, di levendicha diahra, un di eldishti rumm. Es voahra zeyya dausend mohl zeyya dausend gvest, un dausends funn dausends,

¹² un si henn ksawt mitt en laudi shtimm,
 "Es Lamm es doht gmacht voah,
 is es veacht fa graft, reichheit,
 veisheit, macht, eah,
 hallichkeit un lohb ohnemma."

¹³ Un alli kshaffa ding im Himmel, uf di eaht, unnich di eaht, im say un alles es drinn is—dee havvich awl keacht sawwa,

"Lohb, eah, hallichkeit, un graft
 sei zu demm vo uf em kaynich-shtool hokt
 un zumm Lamm fa immah un immah."

¹⁴ Un di fiah levendichi diahra henn ksawt, "Amen." Un di fiah un zvsich eldishti sinn nunnah kfalla un henn deah ohgebayda es laybt fa immah un immah.

Es 6. Gabiddel.

Di Sivva Seals

¹ Ich habb gvatsht vi's Lamm da eahst seal uf gmacht hott, un ich habb ayns funn di levendichi diahra keacht sawwa in en shtimm vi gviddah, "Kumm!"

² Ich habb gegukt un datt voah en veisah gaul, un deah vo uf eem kokt hott, hott en bow katt; un's voah en krohn zu eem gevva un eah is naus ganga fa ivvah-nemma, un di ivvah-hand greeya.

³ Vo eah da zvett seal uf gmacht hott, havvich's zvett levendich diah keacht sawwa, "Kumm!"

⁴ No is noch en gaul naus ganga. Deah voah roht, un zu demm vo uf eem kokt hott voah's gevva fa fridda funn di eaht nemma so es leit nannah doht macha. Un zu eem voah en grohs shvatt gevva.

⁵ Vo eah da dritt seal uf gmacht hott, habb ich's dritt diah keacht sawwa, "Kumm!" Un ich habb gegukt un habb en shvatzah gaul ksenna. Deah vo uf eem kokt hott, hott en vohk in sei hand katt.

⁶ Un ich habb en shtimm in di mitt funn di fiah diahra keacht sawwa, "En gvoacht vaytza fa en dawk's lohn un drei gvoacht geahst fa en dawk's lohn, avvah du nix zumm ayl un vei!"

⁷ Vo eah da fiaht seal uf gmacht hott, habb ich di shtimm fumm fiahret diah keacht sawwa, "Kumm!"

⁸ Ich habb gegukt un datt voah en blayichah gaul. Deah vo uf eem kokt hott, hott Doht kaysa, un di Hell voah am hinnich eem nohch gay. Un zu eena voahra di graft gevva ivvah en faddel funn di eaht, fa doht macha mitt em shvatt, mitt hungah, mitt dohdes grankeda, un mitt di diahra funn di eaht.

⁹ Vo eah da fimft seal uf gmacht hott, habb ich unnich em awldah di sayla ksenna funn selli vo doht gmacht voahra fa's Vatt Gottes un fa's zeiknis es si katt henn.

¹⁰ Si henn naus gegrisha mitt en laudi shtimm un henn ksawt, "Du Heilichah un Voahhaftichah Hah; vi lang voachtsht du fa selli richta uf di eaht, un si shtrohfa fa unsah bloot?"

¹¹ No voahra veisi glaydah gevva zu yadach funn eena. Un's voah eena ksawt fa noch bissel lengah roowa, biss da nambah funn iahra

mitt-gnechta un breedah es doht gmacht sei sella, awl doht gmacht sinn vi si selvaht voahra.

¹² Vo eah da sext seal uf gmacht hott, habb ich gegukt un's voah en grohsi eaht-bayben. Di sunn is shvatz vadda vi sakk-duck un da moon is vadda vi bloot.

¹³ Di shtanna sinn fumm Himmel uf di eaht kfalla vi da feiya-bohm sei gree frucht falla lost vann eah kshiddeld vatt bei en grohsah vind.

¹⁴ Da Himmel is zrikk grolld vi zammah-grolld babiah, un alli berg un island voah aus sei blatz gedu.

¹⁵ Di kaynicha funn di eaht, di hohch-gachti mennah, di reicha, di greeks-leit ivvah-saynah, di gvaldichi mennah, awl di gnechta un di freiyi leit—dee henn sich awl fashtekkeld in di lechah un unnich di shtay in di hivla.

¹⁶ Si henn ksawt zu di hivla un di shtay, “Fallet uf uns un fashteklet uns fumm ksicht funn demm vo uf em kaynich-shtool hokt un fumm zann fumm Lamm.

¹⁷ Fa da grohs dawk funn sei zann is kumma un veah kann shtay bleiva?”

Es 7. Gabiddel.

Selli Funn Israel Es Kseald Sinn, 144,000

¹ Noch demm habb ich fiah engel ksenna uf di fiah ekka funn di eaht shtay. Si henn di fiah vinda funn di eaht zrikk kohva, so es kenn vind uf di eaht blohsa soll, un aw nett uf da say adda uf ennichah bohm.

² No habb ich noch en engel ksenna ruff kumma datt vo di sunn ufkumd. Eah hott da seal fumm levendicha Gott katt. Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm zu di fiah engel, dee es di graft gevva voah ditzu fa di eaht un da say fadauva.

³ Eah hott ksawt, “Doond kenn shawda zu di eaht, em say, adda di baym, biss miah en seal uf di shtanna funn Gott sei gnechta gedu henn.”

⁴ No habb ich da nambah keaht funn selli es kseald voahra, en hunnaht un fiah un fatzich dausend funn awl di kshlechtah funn Israel.

⁵ Zvelf dausend voahra kseald aus em kshlecht fumm Juda,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Ruben,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Gad,

⁶ zvelf dausend aus em kshlecht fumm Asser,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Naphthali,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Manasse,

⁷ zvelf dausend aus em kshlecht fumm Simeon,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Levi,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Isachar,

⁸ zvelf dausend aus em kshlecht fumm Sebulon,

zvelf dausend aus em kshlecht fumm Joseph,

un zvelf dausend aus em kshlecht fumm Benjamin.

Di Grohs Drubb Funn Alli Land

⁹ Noch demm habb ich gegukt un en grohsi drubb leit es nimmand zayla kann, funn alli lendah, folk, shtamm un shprohcha voahra am fannich em kaynich-shtool un fannich em Lamm shtay. Si voahra geglayt mitt veisi glaydah un henn palma nesht in iahra hend katt.

¹⁰ Si henn naus gegrisha mitt laudi shtimma un henn ksawt,

“Di saylichkeit heacht zu unsah Gott
vo uf em kaynich-shtool hokt,
un zu em Lamm.”

¹¹ Awl di engel voahra am um da kaynich-shtool rumm shtay, un um di eldishti un di fiah levendicha diahra rumm. No sinn si nunnah kfalla uf iahra ksichtah fannich em kaynich-shtool un henn Gott ohgebayda.

¹² Si henn ksawt,
“Amen!

Lohb un hallichkeit
un veisheit un dank un eah
un graft un gvald
sei zu unsah Gott fa immah un immah.
Amen!”

¹³ No hott ayns funn di eldishti andvat gevva un hott mich kfrohkt,
“Veah sinn dee vo geglayt sinn in veisi glaydah un funn vo kumma si?”

¹⁴ Ich habb ksawt zu eem, “Meishtah, du vaysht's.” No hott eah ksawt, “Dess sinn selli vo aus grohsi dreebsawl kumma sinn. Si henn iahra glaydah gvesha un henn si veis gmacht im bloot fumm Lamm.

¹⁵ Fasell sinn si fannich em kaynich-shtool funn Gott
un deena een dawk un nacht im tempel.

Un deah vo uf em shtool hokt zayld ivvah si sei un unnich eena voona.

¹⁶ Si zayla nee nimmi hungahrich
adda dashtich vadda,
un di sunn kumd nimmi uf si
un aw kenn hitz.

¹⁷ Fa's Lamm in di mitt fumm kaynich-shtool zayld si heeda,
un zayld si zu levendichi vassah-shpringa fiahra.

Un Gott zayld awl's awwa-vassah funn iahra awwa butza.”

Es 8. Gabiddel.

Da Sivvet Seal Un's Goldlich Kubli

¹ Vo's Lamm da sivvet seal uf gmacht hott, voah's shtill im Himmel fa baut en halb shtund.

² No habb ich di sivva engel ksenna es fannich Gott shtayn, un's voahra sivva blohs-hanna gevva zu eena.

³ Un noch en engel es en goldich insens-kobli katt hott, is kumma un hott sich an da awldah kshteld. Feel insens voah eem gevva so es eah's opfahra soll mitt di gebaydah funn awl di saylicha uf em goldicha awldah vo fannich em kaynich-shtool voah.

⁴ Da shmohk fumm insens, mitt di gebaydah funn di saylicha, is nuff ganga fannich Gott aus di hand fumm engel.

⁵ No hott da engel's insens-kobli gnumma, hott's kfeld mitt feiyah fumm awldah un hott's uf di eaht kshmissa. Un's voahra shtimma, gviddah, veddah-laycha un en eaht-bayben.

Di Sivva Blohs-Hanna

⁶ No henn di sivva engel es di sivva blohs-hanna katt henn sich grisht fa si blohsa.

⁷ Da eahsht engel hott sei hann geblohsa un's voahra shlohsa un feiyah zammah gmixt mitt bloot. Dee voahra nunnah kshmissa uf di eaht, un en driddel funn awl di baym voahra ufgebrend, un awl's gree graws voah ufgebrend.

⁸ No hott da zvelt engel geblohsa, un ebbes vi en grohsah berg es am brenna voah mitt feiyah voah in da say kshmissa. Un en driddel fumm say is bloot vadda,

⁹ en driddel funn di diahra im say sinn doht ganga, un en driddel funn di shiffa sinn gans fadauva vadda.

¹⁰ No hott da dritt engel geblohsa un's is en grohsi shtann fumm Himmel kfalla vo am brenna voah vi en licht. Di shtann is uf en driddel funn di revvahra kfalla un uf di vassah-shpringa.

¹¹ Da nohma funn di shtann is biddah-greidah, un en driddel fumm vassah is biddah vadda. Un feel leit sinn kshtauva fumm vassah veil's biddah voah.

¹² No hott da fiaht engel geblohsa, un en driddel funn di sunn is kshlauwa vadda, un en driddel fumm moon, un en driddel funn di shtanna. En driddel funn iahra lichtah voahra dunkel gmacht, so es en driddel fumm dawk dunkel voah, un aw en driddel funn di nacht.

¹³ No havvich gegukt un ich habb en engel keacht fleeya deich di mitt fumm Himmel am sawwa mitt en laudi shtimm, "Vay, vay, vay, zu selli es uf di eaht voona, veil di anri blohs-hanna geblohsa vadda zayla vo di drei engel noch blohsa zayla."

Es 9. Gabiddel.

¹ No hott da fimft engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtann fumm Himmel ksenna es uf di eaht kfalla voah. Zumm engel voah da shlüssel gevva zumm brunna unni bodda.

² Un eah hott da brunna unni bodda uf gmacht, un's is shmohk raus kumma vi da shmohk funn en grohsah offa. Di sunn un di luft voahra dunkel gmacht bei em shmohk fumm brunna.

³ Un aus em shmohk sinn hoi-shrekka uf di eaht kumma. Zu eena voah graft gevva vi di graft funn scorpions uf di eaht.

⁴ Un's voah eena ksawt es si's graws funn di eaht kenn shawda du sella, un aw kenn gree ding adda ennichi baym, avvah yusht selli leit es nett da seal funn Gott uf iahra shtann henn.

⁵ Si voahra nett alawbt fa si doht macha avvah yusht fa si blohwa fa fimf moonet. Iahra blohk voah vi en shtech funn en scorpion vann eah en mensh shtecht.

⁶ In selli dawwa doon mensha da doht sucha un doon en nett finna. Si dayda geahn shtauva, avvah da doht zayld funn eena vekk fleeya.

⁷ Di hoi-shrekka sinn vi greeks-geil es grisht sinn fa greek. Uf iahra kebb voah ebbes vi krohna funn gold, un iahra ksichtah voahra vi ksichtah funn mensha.

⁸ Iahra hoah voah vi veibslaida hoah, un iahra zay voahra vi zay funn di layb.

⁹ Si henn brusht-playts katt vi brusht-playts funn eisa, un di yacht funn iahra flickel voah vi di yacht funn feel greeks-veyya un greeks-geil am shpringa fa fechta im greek.

¹⁰ Si henn shvens katt vi scorpions, un's voahra shtechah in iahra shvens. In iahra shvens henn si macht katt fa mensha blohwa un vay du fa fimf moonet.

¹¹ Si henn en kaynich ivvah sich katt. Dess voah da engel fumm brunna unni bodda. Sei nohma in di Hebrayish zung is Abaddon, un in di Greeyish zung hayst eah Apollyon.

¹² Ay vay is fabei, avvah gukktet moll, es sinn noch zway may am kumma.

¹³ No hott da sext engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtimm keacht am kumma funn di fiah hanna am goldicha awldah vo fannich Gott is.

¹⁴ Di shtimm hott ksawt zumm sexda engel mitt em blohs-hann, "Mach di fiah engel lohs es gebunna sinn am grohsa Euphrates Revvah."

¹⁵ Un di fiah engel, vo grisht kalda voahra fa dee shtund, deah dawck, deah moonet un dess yoah, voahra lohs glost fa's driddel dayl funn awl di mensha doht macha.

¹⁶ Un da nambah funn di greeks-geil un iahra reidah voah en dausend mohl zway hunnaht dausend. Ich habb iahra nambah keacht.

¹⁷ Dess is vi ich di geil un iahra reidahs ksenna habb im geisht: iahra brusht-playts voahra roht vi feiyah, bloh, un gayl vi shvevvel. Di kebb funn di geil voahra vi kebb funn di layb, un feiyah un shmohk un shvevvel is aus iahra meilah kumma.

¹⁸ En driddel funn awl di mensha voahra doht gmacht bei dee drei sacha: bei feiyah, shmohk un shvevvel, es aus iahra meilah kumma sinn.

¹⁹ Di macht funn di geil voah in iahra meilah un in iahra shvens. Fa iahra shvens voahra vi shlanga mitt kebb, un mitt denna henn si leit vay gedu.

²⁰ Di ivvahricha leit es nett doht gmacht voahra bei dee sacha, henn alsnoch nett rumm gedrayt un boos gedu fa di verka es si gedu henn mitt iahra hend. Si henn nett ufkeacht deivela, un abgettah funn gold, silvah, kubbah, shtay un hols ohbayda, selli sacha vo nett sayna, heahra adda lawfa kenna.

²¹ Si henn aw nett boos gedu fa iahra maddahrei, hexahrei, huahrahrei, un iahra geshtayl.

Es 10. Gabiddel.

Da Engel Un's Glay Bichli

¹ No habb ich noch en mechtichah engel ksenna runnah kumma fumm Himmel. Eah voah geglayt mitt en volk, un en reyyah-bohwa voah uf seim kobb. Sei ksicht voah vi di sunn un sei fees voahra vi feiyahrichi poshta.

² In sei hand hott eah en glay bichli katt es uf voah. Eah hott sei rechtsah foos uf da say gedu, un sei lingsah foos uf's land,

³ un eah hott laut naus gegrishah es vann en layb rawsa dutt. Vo eah naus gegrishah hott, henn sivva dimla kshvetzt mitt shtimma.

⁴ Vo di sivva dimla iahra shtimma kshvetzt katt henn, habb ich mich grisht fa shreiva. Avvah ich habb en shtimm keacht sawwa zu miah fumm Himmel, "Seal selli sacha uf es di sivva dimla ksawt henn, un shreib si nett anna."

⁵ No hott da engel, vo ich ksenna habb uf em say un em land shtay, sei rechtsi hand uf kohva noch em Himmel,

⁶ un hott kshvoahra bei demm es laybt fa immah un immah, bei demm es da Himmel kshaffa hott un di sacha vass drinn sinn, bei di eaht un di sacha vass drinn sinn, un bei em say un di sacha vass drinn sinn; zeit soll nimmi lengah voahra.

⁷ Avvah in di dawwa funn di shtimm fumm siyvada engel, vann eah moll ohfangd sei hann blohsa, no vadda di deefa sacha funn Gott raus gebrocht, grawt vi eah ksawt hott zu sei gnechta, di brofayda.

⁸ No hott di shtimm es ich keacht habb fumm Himmel viddah kshvetzt zu miah un hott ksawt, "Gay un nemm's glay bichli vo uf is in di hand fumm engel, deah vo uf em say un uf em land shtayt."

⁹ So binn ich zumm engel ganga un habb een kfrohkt fa's glay bichli. No hott eah ksawt zu miah, "Nemm's un essa's. Es zayld biddah sei in deim mawwa, avvah sees vi hunnich in deim maul."

¹⁰ Ich habb no's glay bichli aus em engel sei hand gnumma un habb's gessa. Es voah sees vi hunnich in meim maul, avvah vo ich's gessa katt habb, is mei mawwa biddah vadda.

¹¹ Un eah hott ksawt zu miah, "Du musht viddah broffetzeiya veyyich feel leit, lendah, zunga un kaynicha."

Es 11. Gabiddel.

Di Zvay Zeiya

¹ No voah miah en root gevva, vi en root fa messa, un's voah miah ksawt, "Shtay uf, un mess da tempel funn Gott un da awldah, un zayl selli vo ohbayda datt.

² Avvah du nett da hohf messa uf di autseit fumm tempel. Loss sellah haus, fa sellah is ivvah-gevva zu di Heida. Si zayla di heilich shtatt unnich iahra fees nemma fa zvay un fatzich moonet.

³ Ich zayl graft gevva zu mei zvay zeiya, un si zayla broffetzeiya fa en dausend, zvay hunnaht un sechtzich dawck diveil es si geglayt sinn in sekk-glaidah."

⁴ Dess sinn di zvay ayl-baym un di zvay lichtah vo fannich em Gott funn di eaht shtayn.

⁵ Vann ennich ebbah ebbes du vill zu eena fa si vay du, dann kumd feiyah aus iahra meilah un fazeaht iahra feinda. Vann ennich ebbah ebbes du vill zu eena, dann muss eah sellah vayk doht gmacht vadda.

⁶ Dee mennah henn di macht fa da Himmel zu macha, so es es nett reyyaht deich di zeit es si broffetzeiya doon. Si henn di macht ivvah's vassah fa's zu bloot drayya, un fa di eaht shlauwa mitt alli sadda blohwa so oft es si vella.

⁷ Vann si iahra zeiknis faddich gmacht henn, dann kumd's diah vo ruff aus em brunna unni bodda kumd, un macht greek geyyich si. Eah zayld si ivvah-kumma un si doht macha.

⁸ Iahra dohdi leivah zayla in di shtrohs funn di grohs shtatt leiya, dee vass geishtlich Sodom un Egypta hayst, datt vo iahra Hah aw greitzicht gvest voah.

⁹ Fa drei un a halb dawck zayla leit funn alli kshlechtah, shprohcha un lendah uf iahra dohdi leivah gukka un zayla si nett lossa si fagrawva.

¹⁰ Un dee vo uf di eaht sinn zayla sich froiya veyyich eena. Si zayla fraylich sei un kshenkah zu nannah shikka. Dess is veil dee zvay brofayda als selli uf di eaht veeshtahlich geblohkt henn.

¹¹ Avvah noch drei un a halb dawck is da Geisht funn layva aus Gott in si nei kumma, un si sinn uf iahra fees kshtanna. No is grohsi furcht uf selli kumma es si ksenna henn.

¹² No henn si en laudi shtimm fumm Himmel keacht vo ksawt hott, "Kummet do ruff." Un si sinn nuff in da Himmel ganga in en volk, diveil es selli gvatsht henn es si kast henn.

¹³ An selli shtund voah en grohsi eaht-bayben, un en zeyyadel funn di shtatt is kfalla. Sivva dausend leit voahra doht gmacht in di eaht-bayben, un di ivvahricha henn sich kfeicht un henn eah un hallichkeit gevva zumm Gott fumm Himmel.

¹⁴ Da zvett vay is fabei, un gukk moll, da dritt is glei am kumma.

Es Sivvet Blohs-Hann

¹⁵ No hott da sivvet engel sei hann geblohsa, un's voahra laudi shtimma im Himmel vo ksawt henn,

"Di kaynich-reicha funn di veld sinn di kaynich-reicha vadda funn unsah Hah un funn sei Christus, un eah zayld Kaynich sei fa immah un immah."

¹⁶ Un di fiah un zvensich eldishti es uf iahra shteel kokt henn fannich Gott, sinn uf iahra ksichtah kfalla un henn Gott ohgebayda,

¹⁷ un henn ksawt,
"Miah danka dich, Hah, Awlmechtichah Gott,
deah es du bisht un voahsht,
veil du dei grohsi graft gnumma hosht
un bisht Kaynich vadda.

¹⁸ Di Heida voahra bays,
un dei zann is kumma.

Di zeit is do fa di dohda richta
un fa dei gnechta di brofayda betzawla,
un aw selli es heilich sinn,
un selli es furcht henn funn deim nohma,
un di glenna un di grohsa,
un fa selli doht macha es di eaht fadauva."

¹⁹ No voah da tempel funn Gott uf gmacht im Himmel, un di Bundes-Lawt funn seim teshtament voah ksenna datt. Un's voahra shtrawla funn veddah-laych, un shtimma, un gviddah, un en eaht-bayben un grohsi shlohsa.

Es 12. Gabiddel.

Di Fraw Un's Dracha-Diah

¹ No hott en grohsah zaycha sich gvissa im Himmel: en veibsmensch es geglayt voah mitt di sunn, un mitt em moon unnich iahra fees un en krohn funn zvef shtanna uf iahra kobb.

² See hott en ungebohra kind gedrawwa un hott naus gegrishah mitt shmatza, veil see am iahra kind greeya voah.

³ No is noch en zaycha in da Himmel kumma: en grohs roht drachadiah es sivva kebb un zeyya hanna katt hott. Un's voahra sivva krohna uf di kebb.

⁴ Sei shvans hott en driddel funn di shtanna im Himmel gezowwa un hott si nunnah uf di eaht kshmissa. Dess dracha-diah hott fannich em veibsmensch kshtanna es am en kind greeya voah, so es eah's kind fressa kann so kshvind es es gebohra is.

⁵ See hott en boo in di veld gebrocht, aynah es Kaynich sei zayld funn awl di leit in di veld, un zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root; un iahra kind voah vekk gnumma, nuff zu Gott un zu seim kaynich-shtool.

⁶ Es veibsmensh is funn datt vekk kshprunga un is in di vildahnis ganga. Datt hott see en blatz es grisht is bei Gott, vo see faseikt vatt fa ay dausend, zvay hunnaht un sechtzich dawk.

⁷ Un's voah greek im Himmel. Da Michael un sei engel henn kfochta mitt demm dracha-diah, un's dracha-diah un sei engel henn kfochta,

⁸ avvah si henn nett gebodda. Un si henn kenn blatz may kfunna im Himmel.

⁹ Un sell grohs dracha-diah voah raus kshmissa—sell is, selli ald shlang es Deivel adda Satan hayst un es di gans veld fafiaht. Eah voah runnah kshmissa uf di eaht un sei engel voahra runnah kshmissa mitt eem.

¹⁰ No habb ich en laudi shtimm im Himmel keiht sawwa, “Nau is di saylichkeit un di graft un's Kaynich-Reich funn unsah Gott, un di macht funn seim Christus kumma. Fa deah vo unsah breedah faglawkt is runnah kshmissa vadda, deah vo si faglawkt fannich Gott dawk un nacht.

¹¹ Si sinn een ivvah-kumma deich's bloot fumm Lamm, un deich's vatt funn iahra zeiknis, un si henn iahra layva nett gleeht even biss an da doht.

¹² Fasell, seind froh diah himla un diah vo drinn voonet.

Avvah vay zu selli es uf di eaht un uf em say voona, fa da Deivel is nunnah kumma zu eich.

Eah hott en grohsah zann, veil eah vayst es eah yusht en katzi zeit hott.”

¹³ Vo's dracha-diah ksenna hott es eah runnah uf di eaht kshmissa voah, hott eah's veibsmensh es en boovli katt hott fafolkt.

¹⁴ Avvah zumm veibsmensh voahra zvay flickel gevva funn en grohsah awdlah, so es si in iahra blatz in di vildahnis fleeya kann, vo see faseikt vatt fa en zeit, fa zeida un fa en halvi zeit, vekk funn di shlang iahra ksicht.

¹⁵ No hott di shlang vassah aus iahra maul kumma gmacht vi en revvah, so es es veibsmensh vekk gvesha vatt bei em vassah.

¹⁶ Avvah di eaht hott em veibsmensh kolfa un di eaht hott iahra maul uf gmacht un hott's vassah uf kshlukt vo dess dracha-diah aus sei maul kumma gmacht hott.

¹⁷ Dess dracha-diah voah bays mitt em veibsmensh un is ganga fa greek macha mitt's ivvahrich funn em veibsmensh iahra nohch-kummashaft, dee vo Gott sei gebodda halda un henn's zeiknis funn Jesus Christus.

Es 13. Gabiddel.

Es Veesht Diah Aus Em Say

¹ Ich habb uf em sand am say nohch kshtanna, un ich habb en veesht diah ksenna aus em say kumma mitt sivva kebb un zeyya hanna. Uf di hanna voahra zeyya krohna un uf di kebb voah en leshtah-nohma kshrivva.

² Dess leshtah-diah es ich ksenna habb voah vi en leopard. Sei fees voahra vi di fees funn en beah un sei maul vi en maul funn en layb.

No hott's dracha-diah eem sei graft gevva, un aw sei sitz un sei grohsi macht.

³ Ich habb no ksenna es ayns funn sei kebb vay gedu voah zumm dohda, avvah's voah nau kayld. Un di gans veld voah fashtaund un is em leshtah-diah nohch ganga.

⁴ Si henn's dracha-diah ohgebayda, dess vo sei macht zumm leshtah-diah gevva hott, un si henn's leshtah-diah ohgebayda un henn ksawt, "Veah is vi dess diah? Veah kann greek macha geyyich dess?"

⁵ Un zu em leshtah-diah voah en maul gevva fa grohsi sacha sawwa un fa leshtahra, un's voah eem macht gevva fa so ohhalda fa zvay un fatzich moonet.

⁶ No hott eah sei maul uf gmacht fa leshtahra geyyich Gott. Eah hott Gott sei nohma un sei tempel gleshtaht, un aw selli vo im Himmel voona.

⁷ Un's voah eem gevva es eah greek macha hott kenna mitt di heilicha un si ivvah-kumma. Un's voah eem macht gevva ivvah alli kshlechtaht, shprohcha un lendah.

⁸ Un awl selli uf di eaht zayla een ohbayda. Dess is, awl selli es iahra nohma nett nei kshrivva grikt henn im buch funn layva fumm Lamm vo doht gmacht voah fumm ohfang funn di veld.

⁹ Vann ennich ebbah en oah hott, loss een heahra.

¹⁰ Vann ennich ebbah im kfengnis sei soll,
dann in's kfengnis soll eah gay.

Vann ennich ebbah doht macht mitt em shvatt,
dann muss eah mitt em shvatt doht gmacht sei.
Do is da geduld un glawva funn di saylicha.

Es Veesht Diah Aus Di Eaht

¹¹ No habb ich noch en diah ksenna ruff aus di eaht kumma. Eah hott zvay hanna katt vi en lamm, un eah hott kshvetzt vi en dracha-diah.

¹² Dess diah yoost awl di macht fumm eahshta leshtah-diah fannich eem, un eah macht di eaht un selli vo drinn layva's eahsht leshtah-diah ohbayda, dess vo zumm dohda vay gedu voah un viddah kayld voah.

¹³ Eah hott grohsi zaycha gedu, un hott even feiyah gmacht runnah kumma fumm Himmel fannich di mensha.

¹⁴ Eah hott selli fafiaht es uf di eaht layva deich di zaycha es eah graft katt hott fa du fannich em eahshta diah. Eah hott ksawt zu selli es uf di eaht layva es si sella en abgott-gleichnis macha fumm eahshta leshtah-diah, dess vo vay gedu voah mitt em shvatt un is nett doht ganga.

¹⁵ Un's voah eem graft gevva es eah layva in dess gleichnis fumm eahshta leshtah-diah du hott kenna so es es shvetza hott kenna, un aw macha hott kenna es awl selli es dess gleichnis nett ohgebayt henn, doht gmacht voahra.

¹⁶ Un eah hott gmacht es alli-ebbah—glay adda grohs, reich adda oahm, frei adda gnechta—es awl dee en meik uf iahra rechtsi hand adda uf iahra shtann greeya henn missa.

¹⁷ Dess voah so es nimmand kawfa adda fakawfa hott kenna unni es eah da meik katt hott, sell is, da nohma fumm diah adda da nambah funn seim nohma.

¹⁸ Do is veisheit. Vann ebbah sacha fashtay kann, loss een's nambah fumm diah uf zayla, fa's is en nambah funn en mann. Da nambah is sex hunnaht un sex un sechtzich.

Es 14. Gabiddel.

Es Lamm Un Di 144,000

¹ No habb ich gegukt un habb's Lamm ksenna uf em Berg shtay vo Zion hayst, un mitt eem voahra en hunnaht un fiah un fatzich dausend es sei Faddah sei nohma uf iahra shtann kshrivva katt henn.

² Un ich habb en shtimm keacht fumm Himmel es voah vi en raushich vassah un vi laut gviddah. Di shtimm es ich keacht habb voah vi harfshpeelah am iahra harfa shpeela.

³ Un si henn en nei leet ksunga fannich em kaynich-shtool, fannich di fiah levendicha diahra un fannich di eldishti. Nimmand hott sell leet lanna kenna vi yusht di hunnaht un fiah un fatzich dausend es gekawft voahra funn di eaht.

⁴ Dess sinn dee vo sich nett unrein gmacht henn bei sindicha mitt veibslait, fa si henn sich rein kalda. Dess sinn dee vo em Lamm ivvahrawlich nohch gayn. Si sinn selli es gekawft voahra aus di mensha, un sinn di eahsht-frucht gevva zu Gott un zumm Lamm.

⁵ In iahrem maul is nix falshes kfunna, fa si sinn unni faylah fannich em kaynich-shtool funn Gott.

Di Drei Engel

⁶ No habb ich noch en engel ksenna am fleeya in di mitt fumm Himmel. Eah hott's ayvich Effangaylium katt fa breddicha zu selli vo uf di eaht layva, zu alli land, kshlecht, shprohch un leit.

⁷ Eah hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Firchtet Gott, un gevvet eem di eah un hallichkeit, fa di shtund funn sei gericht is kumma. Un baydet een oh, deah vo da Himmel un di eaht, da say un di vassahshpringa gmacht hott."

⁸ Un noch en engel, da zvett, is nohch kumma un hott ksawt, "See is kfalla, see is kfalla, Babylon, di grohs shtatt is kfalla; see is dee vo di leit in alli lendah gmacht hott da vei funn iahra huahrahei drinka."

⁹ Un noch en engel, da dritt, is eena nohch kumma un hott ksawt, "Vann ennich ebbah dess diah un sei abgott-gleichnis ohbayt, un nemd sei meik uf di shtann adda di hand,

¹⁰ dann zayld eah aw da vei funn Gott sei zann drinka, deah vei vo ausgleaht is in sei kobli funn zann unni fadinnaht vadda. Un eah zayld kshtrohft sei mitt feiyah un shvevvel fannich di heilicha engel un em Lamm.

¹¹ Un da shmohk funn iahra shtrohf gayt nuff fa immah un immah. Dee vo's diah un sei abgott-gleichnis ohbayda, un nemma's meik funn seim nohma oh, zayla kenn roo havva dawk un nacht."

¹² Dess frohkt fa geduld funn di saylicha es di gebodda funn Gott un iahra glawva in Jesus halda.

¹³ No habb ich en shtimm fumm Himmel keacht sawwa zu miah, "Shreib, 'Ksaykend sinn di dohda, dee vo shtauva im Hah funn nau on.'" "Yau," sawkt da Geisht, "Si zayla roowa funn iahra eahvet, un iahra verka kumma eena nohch."

Di Eahn Funn Di Eaht

¹⁴ Ich habb no gegukt, un habb en veisi volk ksenna, un uf di volk hott aynah kokt vi en Mensha Sohn. Uf seim kobb voah en goldichah krohn un eah hott en shaufi sichel in sei hand katt.

¹⁵ No is noch en engel aus em tempel kumma, un hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm zu sellem vo uf di volk kokt hott, "Loss dei sichel shneida, un bring di eahn rei. Di zeit fa eahnda is do. Di eahn funn di eaht is zeidich."

¹⁶ Un deah vo uf di volk kokt hott, hott sei sichel ivvah di eaht kshvunga, un di eahn funn di eaht voah rei gebrocht.

¹⁷ No is noch en engel aus em tempel fumm Himmel kumma. Eah hott aw en shaufi sichel katt.

¹⁸ Un no is noch en engel raus kumma fumm awldah. Deah engel hott graft katt ivvah's feiyah. Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm zu sellem vo di shauf sichel katt hott, "Loss dei shaufi sichel shneida un geddah di drauva fumm vei-shtokk funn di eaht, fa di drauva sinn zeidich."

¹⁹ No hott da engel sei sichel uf di eaht kshvunga un hott di drauva funn di eaht gegeddaht, un hott si in di grohs vei-press funn Gott sei zann kshmissa.

²⁰ Si voahra ausgedredda in di vei-press autseit di shtatt, un's bloot is gloffa funn di vei-press so hohch es en gaul sei zohm fa zway hunnaht meil.

Es 15. Gabiddel.

Di Sivva Engel Mitt Di Sivva Blohwa

¹ No habb ich noch en zaycha ksenna em Himmel es grohs un vundahboah voah. Es voahra sivva engel mitt di letshta sivva blohwa. Mitt denna is Gott sei zann no faddich gmacht.

² Ich habb ksenna vass gegukt hott vi en say funn glaws gmixt mitt feiyah, un selli vo's diah ivvah-kumma sinn, un aw ivvah sei abgottgleichnis, sei meik un's nambah funn sei nohma. Si henn am say kshtanna mitt harfa funn Gott in iahra hend.

³ Si henn's leet fumm Mosi, Gott sei gnecht, ksunga, un's leet fumm Lamm, un henn ksawt,

oh Hah Gott, du Awlmechtichah.

Gerecht un voahlich sinn dei vayya,
du Kaynich funn di leit funn alli lendah.

⁴ Veah soll sich nett feicha funn diah, oh Hah,
un dei nohma preisa?

Fa du laynich bisht heilich.

Di leit funn alli lendah zayla kumma
un dich ohbayda.

Fa dei gerechti verka sinn gvissa gmacht."

⁵ Noch demm habb ich gegukt, un da tempel im Himmel mitt em zeiknis-tent voah uf gmacht.

⁶ Un di sivva engel mitt di sivva blohwa sinn aus em tempel kumma. Si voahra geglayt mitt sauvahri, sheinichi glaydah, gmacht funn linnen duch un si henn en goldich band um iahra brusht rumm katt.

⁷ No hott ayns funn di levendichi diahra sivva goldichi shisla gevva zu di sivva engel. Di sivva shisla voahra foll mitt em zann funn Gott, deah vo laybt fa immah un immah.

⁸ Un da tempel voah kfeld mitt shmohk funn di hallichkeit funn Gott un funn sei graft. Nimmand hott in da tempel gay kenna biss di sivva blohwa funn di sivva engel faddich gmacht voahra.

Es 16. Gabiddel.

Di Sivva Shisla Mitt Gott Sei Zann

¹ No habb ich en laudi shtimm fumm tempel keacht sawwa zu di sivva engel, "Gaynd un Leahret di sivva shisla mitt Gott sei zann aus uf di eaht."

² Da eahsht engel is no ganga un hott sei shissel ausgleaht uf di eaht. Un veeshti, vayyi kshveahra sinn ausgebrocha uf di leit vo da meik fumm diah katt henn, un vo sei abgott-gleichnis ohgebayda henn.

³ Da zvelt engel hott sei shissel ausgleaht uf da say, un da say is vadda es vi's bloot funn en dohdah mann. Alli levendich ding im say is doht ganga.

⁴ Da dritt engel hott sei shissel ausgleaht in di revvahra un in di vassah-shpringa, un si sinn bloot vadda.

⁵ No habb ich da engel fumm vassah keacht sawwa,
"Du bisht gerecht, oh Hah;
du vo bisht un voahsht, du Heilichah,
veil du so gricht hosht.

⁶ Fa si henn's bloot funn di saylicha un di brofayda ausgleaht,
un du hosht eena bloot gevva zu drinka.
Si henn's fadeend."

⁷ Un ich habb en anra keacht sawwa aus em awldah,
"Yau, Hah, du Awlmechtichah Gott,
dei gerichta sinn voahhaftich un gerecht."

⁸ No hott da fiaht engel sei shissel ausgleaht uf di sunn, un's voah iahra macht gevva fa leit brenna mitt feiyah.

⁹ Si voahra gebrend mitt haysi hitz, un si henn da nohma funn Gott faflucht, deah vo macht hott ivvah dee sacha. Avvah si henn's nett gedu fa sich drayya un boos du, adda fa Gott di eah un hallichkeit gevva.

¹⁰ No hott da fimft engel sei shissel ausgleaht uf da shtool fumm diah, un sei kaynich-reich voah im dunkla. Leit henn iahra zunga gebissa mitt shmatza,

¹¹ un henn da Gott fumm Himmel faflucht veyyich iahra shmatza un vayyi kshveahra. Avvah si henn nett rumm gedrayt un boos gedu fa vass si gedu henn.

¹² No hott da sext engel sei shissel ausgleaht uf da grohs Euphrates Revvah, un iahra vassah is ufgedrikkeld fa da vayk rishta fa di kaynicha funn di east.

¹³ Un ich habb drei unreini geishtah ksenna es gegukt henn vi fresh. Si sinn aus em maul fumm dracha-diah, aus em maul fumm leshtah-diah, un aus em maul fumm falsha brofayt kumma.

¹⁴ Dee fresh sinn geishtah funn deivela. Si doon grohsi zaycha un gayn naus zu awl di kaynicha funn di gans veld, un geddahra si zammah fa fechta uf em grohsa dawk funn Gott Awlmechtich.

¹⁵ Gukk moll, ich kumm vi en deeb. Ksaykend is sellah vo vatsht un gebt acht uf sei glaydah, so es eah nett nakkich is un es leit sei shohm sayna kenna.

¹⁶ Si henn si no zammah ggeddaht an da blatz es in di Hebrayah shprohch, Harmagedon hayst.

¹⁷ No hott da sivvet engel sei shissel ausgleaht in di luft. Un aus em tempel is en grohs shtimm kumma funn kaynich-shtool vo ksawt hott, "Es is faddich."

¹⁸ Un's voahra shtimma, un shtrawla funn veddah-laych, un dimmel un en grohsi eaht-bayben. Kenn eaht-bayben voah selayva so grohs siddah es leit uf di eaht sinn.

¹⁹ Di grohs shtatt is in drei daylah kshpalda un di shtett funn alli lendah sinn zammah nunnah kfalla. Gott hott grohs Babylon nett fagessa. Eah hott iahra's kobli gevva mitt em vei funn sei heslichah zann.

²⁰ Alli island is difunn kshprunga un kenn hivla voahra may kfunna.

²¹ Grohsi shlohosa, so grohs es en hunnaht pund, sinn aus em himmel uf leit kfalla. Un leit henn Gott faflucht veyyich em blohk funn di shlohosa veil da blohk so shreklich voah.

Es 17. Gabiddel.

Di Grohs Huah Un's Veesht Diah

¹ No is ayns funn di sivva engel es di sivva shisla katt henn zu miah kumma un hott ksawt, "Kumm, ich veis diah da shtrohff funn di grohs huah vo an feel vassahra hokt.

² Mitt iahra henn di kaynichah funn di eaht huahrahei gedrivva un dee vo uf di eaht layva voahra ksoffa gmacht bei em vei funn iahra huahrahei."

³ Eah hott mich no im Geisht vekk gedrawwa in di vildahnis. Datt habb ich en veibsmensch ksenna uf en roht diah hokka es foll voah mitt leshtahrichi nohma, un's hott sivva kebb katt un zeyya hanna.

⁴ Es veibsmensch voah geglayt in purpeli un rohdi kollahs un voah ivvah-gedekt mitt gold, koshtboahri shtay un pearls. See hott en goldich kobli in iahra hand katt es foll voah mitt grauslichi sacha un drekk funn iahra huahrahei.

⁵ Un uf iahra shtann voah en nohma kshrivva es en fashtekkeldi mayning hott, "DI GROHS BABYLON, DI MUDDAH FUNN HUAHRA UN DI GRAUSLICHA SACHA FUNN DI VELD."

⁶ Ich habb dess veibsmensch ksenna, ksoffa mitt em bloot funn di saylicha un mitt em bloot funn dee vo gezeikt henn veyyich Jesus. Vo ich see ksenna habb, habb ich mich oahrich fashtaund.

⁷ Avvah da engel hott ksawt zu miah, "Favass bisht du fashtaund? Ich sawk diah's so es du's fashtay kansht veyyich demm veibsmensch, un veyyich demm diah mitt di sivva kebb un di zeyya hanna es am's veibsmensch drawwa is.

⁸ Dess diah es du ksenna hosht voah moll, is nett nau, un's zayld shpaydah viddah ruff aus em brunna unni bodda kumma un in di fadamnis gay. Di leit uf di eaht es iahra nohma nett in's buch funn layva kshrivva grikt henn funn ohfang funn di veld, zayla fashtaund sei vann si dess diah sayna, veil's moll voah, is nett nau, un zayld viddah kumma.

⁹ Do braucha miah en meind mitt veisheit. Di sivva kebb funn demm diah sinn sivva hivla es dess veibsmensch druff hokt.

¹⁰ Si sinn aw sivva kaynichah. Fimfa sinn kfalla; aynah is, un da annah is noch am kumma avvah eah muss yusht en glenni zeit bleiva.

¹¹ Es diah es moll voah un is nett nau, eah is da acht kaynich. Avvah eah heeht zu di sivva kaynicha un eah gayt in di fadamnis.

¹² Di zeyya hanna es du ksenna hosht sinn zeyya kaynicha es noch kenn kaynich-reich grikt henn. Avvah si zayla macht greeya vi kaynicha fa ay shtund mitt em diah.

¹³ Dee sinn funn ay meind un zayla iahra graft un macht ivvah-gevva zumm diah.

¹⁴ Si zayla greek macha geyyich's Lamm, avvah's Lamm zayld si ivvah-kumma veil eah da Hah is funn awl di hahra, un da Kaynich funn awl kaynicha. Un selli vo bei eem sinn, sinn di groofana, di raus glaysana un di shtandhafticha.”

¹⁵ No hott da engel ksawt zu miah, “Di vassahra es du ksenna hosht, datt vo di huah hokt, sinn mensha un drubba funn leit—alli sadda leit mitt alli sadda shprohcha.

¹⁶ Es diah un di zeyya hanna es du ksenna hosht zayla di huah hassa. Si nemma alles es see hott un lossa see nakkich. Si zayla iahra flaysh fressa un see ufbrenna mitt feiyah.

¹⁷ Fa Gott hott's in iahra hatza gedu fa ausdrawwa vass eah havva vill, bei aynich sei mitt-nannah, un iahra kaynich-reich zumm diah gevva biss Gott sei vadda folild sinn.

¹⁸ Un's veibsmensh es du ksenna hosht is di grohs shtatt vo ivvah di kaynicha funn di eaht roold.”

Es 18. Gabiddel.

Babylon Fald

¹ Noch demm habb ich noch en engel ksenna runnah kumma fumm Himmel. Eah hott grohsi macht katt, un di eaht voah uf glicht mitt sei hallichheit.

² Eah hott mechtichlich naus gegrisha mitt en shteiki shtimm, un hott ksawt,

“See is kfalla, see is kfalla,
di grohs Babylon is kfalla.

See is di haymet vadda funn deivela,
un alli grauslichah geisht bleibt datt,
un aw alli unreinah un hassichah fokkel.

³ Di leit in alli lendah henn gedrunka
fumm vei funn iahra zann un huahrahrei.
Di kaynicha funn di eaht henn huahrahrei gedrivva mitt iahra,
un di kawf-leit funn di eaht sinn reich vadda funn iahra grohsah
vohlusht.”

⁴ No habb ich noch en shtimm fumm Himmel keht sawwa,
“Kummet raus funn iahra, mei leit,
so es diah nett en dayl hend mitt iahra sinda,
un es diah nett ennichs funn iahra blohwa greeyet.

⁵ Fa iahra sinda sinn uf gepeild biss an da Himmel
un Gott denkt an iahra evili verka.

⁶ Gevvet zrikk zu iahra vi see gevva hott;
betzawlet see zvay mohl zrikk
fa vass see gedu hott.

Fillet zvay mohl's kobli es see kfeld hott.

⁷ Gevvet iahra so feel shmatza un druvvel zrikk

es see sich selvaht hallichkeit un lushtheit gevva katt hott.

In iahra hatz braekt see,

‘Ich binn en kaynich-fraw;
ich binn kenn vitt-fraw
un zayl nee nett dreebsawl sayna.’

⁸ Fasell, kumma iahra blohwa:

doht, dreebsawl,
un hungah in ay dawk.

See vatt ufgebrend mitt feiyah,

fa mechtich is Gott da Hah es see richtha dutt.”

⁹ Di kaynicha funn di eaht vo huahrahei gedrivva henn mitt iahra un en dayl katt henn in iahra lushboah layva, zayla da shmohk sayna funn iahra am ufbrenna. No doon si veina un heila ivvah see.

¹⁰ Si zayla veit vekk shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohff, un zayla sawwa,

“Vay, vay, du grohsi shtatt Babylon!

Du mechtichi shtatt!

In ay shtund is dei gericht kumma.”

¹¹ Di kawf-leit funn di eaht zayla veina un heila ivvah see veil nimmand di kawf-leit iahra sacha may kawft—

¹² sacha funn gold un silvah, koshtboahri shtay un pearls, fei linnen un purpel duch, seida un roht duch, alli sadda goot-shmakkich hols, alli sadda sacha gmacht funn ivory, deiyah hols, kubbah, eisa, un marbel,

¹³ sacha vi cinnamon, shpeis, shmiah, insens, vei, ayl, fei mayl, vaytza, fee, shohf, geil, veyya, gnechta, un di sayla funn mensha.

¹⁴ “Di frucht es dei sayl glusht hott difoah is funn diah vekk ganga. Awl di shayni un reichi sacha sinn fatt, un du zaylsht si nee nimmi finna.”

¹⁵ Di kawf-leit funn dee sacha, selli es reich vadda sinn funn iahra, zayla veit vekk shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohff. Si zayla veina un heila,

¹⁶ un zayla naus greisha,

“Vay, vay, zu di grohs shtatt,

vo geglayt voah in fei linnen, purpel un roht duch,
un voah gedekt mitt gold, koshtboahri shtay un pearls!

¹⁷ In ay shtund is awl dee reichheit zu nix kumma.”

Awl di shiff-meishtah, di mennah fumm say, di shiff-gnechta un di kawf-leit es sich falossa uf shiffah henn veit vekk kshtanna,

¹⁸ un voahra am heila vi si da shmohk ksenna henn funn iahra am brenna, un henn ksawt, “Vass fa shtatt is vi dee grohs shtatt?”

¹⁹ Si henn shtawb uf iahra kebb kshmissa diveil es si am veina un heila voahra un henn ksawt,

“Vay, vay zu di grohs shtatt,

in dee vo awl di leit mitt shiffah
reich vadda sinn deich iahra feel sach.

In ay shtund is see zu nix gebrocht vadda.

²⁰ Froi dich ivvah see, Himmel,

un diah saylichi un aposhtla un brofayda,

fa Gott hott si kshtrohft fa vass si gedu hott zu eich!”

²¹ No hott en mechtichah engel en shtay vi en meel-shtay uf gnumma un hott en in da say kshmissa un hott ksawt,

“Grawt vi sell, mitt gvald,

soll di grohs shtatt Babylon nunnah kshmissa vadda
un zayld nimmi kfunna sei.

²² Di yacht funn di harf-shpeelah, di singah,
di peifah un di blohs-hann blohsah
zayla nimmi keacht sei in diah.

Kenn shaff-leit funn ennichi eahvet vadda may kfunna in diah.
Un di yacht fumm meel-shtay vatt nee nimmi keacht in diah.

²³ Di helling funn en licht soll nee nimmi sheina in diah,
un di shtimm fumm hochtzich-mann un en hochtzich-maydel
vatt nimmi keacht in diah;

fa dei kawf-leit voahra di grohsa leit funn di eaht.

Di leit in alli lendah voahra fafiaht deich dei hexahrei.

²⁴ In iahra voah's bloot funn di brofayda un di saylichi kfunna,
un awl selli es doht gmacht voahra uf di eaht."

Es 19. Gabiddel.

Gott Is Gepreist Im Himmel

¹ Noch demm habb ich keacht vass glaut hott vi en grohsi shtimm
funn en grohsi drubb im Himmel am sawwa,

"Halleluja!

Di saylichkeit, di eah, di hallichkeit un di graft heahra zumm Hah
unsah Gott,

² fa sei richtes is voah un gerecht.

Eah hott di grohs huah kshtrohft

es di veld fashmiaht hott mitt iahra huahrahrei,

un is ayva kumma mitt iahra fa's bloot funn sei gnechta."

³ No henn si viddah gegrisha,

"Halleluja!

Da shmohk funn iahra gayt nuff fa immah un immah."

⁴ Di fiah un zvansich eldishti un di fiah levendichi diahra sinn no
nunnah kfalla un henn Gott ohgebayda vo uf em kaynich-shtool kokt

hott, un henn ksawt,

"Amen. Halleluja!"

⁵ No is en shtimm fumm kaynich-shtool kumma un hott ksawt,

"Lohvet unsah Gott,

awl diah funn sei gnechta,

diah vo eem feichet,

glenni un grohsi!"

⁶ Ich habb no en shtimm keacht vass glaut hott vi en grohsi drubb, vi
en shtimm funn en grohs vassah un en shtimm funn laut gviddah am

naus greisha,

"Halleluja!

Unsah Hah, da Awlmechtich Gott, is nau Kaynich fumm reich.

⁷ Vella uns froiya un fraylich sei

un eem di eah gevva!

Fa di hochtzich fumm Lamm is kumma,

un sei fraw hott sich grisht.

⁸ Un's voah iahra gevva fa sich ohdu

mitt fei linnen duch es rein un sauvah is."

(Fei un keshtlich linnen duch is di gerechticheit funn dee vo saylich
sinn.)

⁹ Da engel hott miah no ksawt, "Shreib dess: 'Ksaykend sinn selli vo an's hochtzych sobbah funm Lamm kaysa sinn!' " Un no hott eah ksawt, "Dess sinn di voahra vadda funn Gott."

¹⁰ No binn ich an sei fees kfalla fa een ohbayda. Avvah eah hott ksawt zu miah, "Sayn es du sell nett dusht! Ich binn en mitt-gnecht funn diah un aw funn dei breedah vo's zeiknis henn funn Jesus. Bayt Gott oh!" (Es zeiknis funn Jesus is da geisht funn broffetzeiyung.)

Da Reidah Uf Em Veisa Gaul

¹¹ No habb ich da Himmel ksenna, uf gmacht, un datt voah en veisah gaul. Deah vo uf eem kokt hott, hott Shtandhaftichkeit un Voahheit kaysa. Eah richt un macht greek in gerechtichkeit.

¹² Sei awwa voahra vi flamma funn feiyah un uf seim kobb voahra feel krohna. Eah hott en nohma uf sich kshrivva katt es nimmand vayst vi yusht eah selvaht.

¹³ Eah voah ohgedu mitt en glayt es in bloot gedunkt voah, un sei nohma hayst's Vatt Gottes.

¹⁴ Di greeks-gnechta funm Himmel sinn eem nohch kumma uf veisi geil. Si voahra ohgedu in fei linnen duch es veis un rein voah.

¹⁵ Aus seim maul kumd en shauf shvatt, un mitt demm shvatt hakt eah di leit in alli lendah nunnah. Eah zayld si roola mitt en root funn eisa, un eah drett di vei-press funn em heslicha zann funm Awlmechticha Gott.

¹⁶ Uf sei glaydah un uf sei hift is en nohma kshrivva: "DA KAYNICH FUNN AWL KAYNICH UN DA HAH FUNN AWL HAHRA."

¹⁷ No habb ich en engel ksenna in di sunn shtay, un mitt en laudi shtimm hott eah naus groofa zu awl di fekkel es fleeya unnich em Himmel un hott ksawt, "Kummet, un fasamlet eich zammah fa's ohvet-essa funm grohsa Gott,

¹⁸ so es diah's flaysh fressa kennet funn kaynicha, funn greeks-hauptmennah, funn mechtichi mennah, funn geil un iahra reidah, un's flaysh funn awl di leit, eb si frei adda gnechta, glay adda grohs sinn."

¹⁹ No habb ich's diah ksenna, un di kaynicha funn di eaht mitt iahra greeks-gnechta. Si voahra fasammeld fa greek macha geyyich deah vo uf em gaul kokt hott, un geyyich sei greeks-gnechta.

²⁰ Avvah's diah voah fesht gnumma, un mitt eem, aw da falsh brofayt, deah vo di zaycha gedu hott fannich em diah. Mitt dee zaycha hott eah selli fafiht es es meik funm diah gnumma katt henn un henn sei abgott-gleichnis ohgebayda. Dee zvay voahra levendich in da say funn feiyah kshmissa es am brenna is mitt shvevvel.

²¹ Di ivvahricha voahra doht gmacht mitt em shvatt es aus em maul kumma is funn sellem es uf em gaul kokt hott, un awl di fekkel henn sich satt kfressa mitt iahrem flaysh.

Es 20. Gabiddel.

Di Dausend Yoahra

¹ No habb ich en engel ksenna runnah kumma funm Himmel. Eah hott da shlissel zumm brunna unni bodda in sei hand katt, un aw en grohsi kett.

² Eah hott hohld gnumma funm dracha-diah, selli ald shlang, dee vo da Deivel un da Satan is, un hott een gebunna fa en dausend yoah.

³ Eah hott een in da brunna kshmissa es kenn bodda hott, un hott'n zu kshlossa un's kseald ivvah een, so es eah di leit in alli lendah nimmi fafiahra kann biss di dausend yoah ivvah sinn. Noch sellem muss eah frei gmacht sei fa en katzi zeit.

⁴ No habb ich kaynich-shteel ksenna, un zu selli es uf di shteel kokt henn voah's gevva fa richta. Ich habb no di sayla ksenna funn selli es gekebt voahra fa's zeiknis funn Jesus un fa's Vatt funn Gott. Si henn's dracha-diah nett ohgebayt katt un aw nett sei abgott-gleichnis. Si henn aw nett sei meik uf iahra shtanna un iahra hend du glost. Si henn viddah glyabt un henn groold mitt Christus fa en dausend yoah.

⁵ Avvah di ivvahricha funn di dohda sinn nett viddah levendich vadda biss di dausend yoah ivvah voahra. Dess is di eahsht uffashtayung funn di dohda.

⁶ Ksaykend un heilich is deah vo en dayl hott an di eahsht uffashtayung. Ivvah sohwichi hott da zvett doht kenn macht. Avvah si zayla preeshtah sei funn Gott un funn Christus, un zayla roola mitt eem fa en dausend yoah.

Da Satan Vatt Ivvah-Kshmissa

⁷ No vann di dausend yoah moll uf sinn dann vatt da Satan lohs glost funn sei kfengnis.

⁸ Eah gayt no naus fa awl di leit in di fiah ekka funn di eaht fafiahra—sell is, Gog un Magog—fa si zammah greeya fa fechta. Iahra nambah is vi da sand am say nohch.

⁹ Si sinn naus ganga ivvah di gans eaht un henn sich fasammeld um da blatz rumm vo Gott sei leit voahra, di shtatt es eah leeb hott. Avvah feiyah is runnah kumma funn Gott aus em Himmel un hott si ufgebrend.

¹⁰ Un da Deivel, deah vo si fafiaht hott, voah in da say funn feiyah un shvevvell kshmissa, vo's leshtah-diah un da falsh brofayt voahra. Un datt vadda si kshtrohft dawk un nacht fa immah un immah.

Di Dohda Vadda Gricht

¹¹ No habb ich en grohsah veisah kaynich-shtool ksenna un sellah vo druff kokt hott. Di eaht un da Himmel sinn vekk funn sei ksicht kshprunga, un's voah kenn blatz kfunna fa si.

¹² Un ich habb di dohda, grohs un glay, ksenna fannich Gott shtay, un di bichah voahra uf gmacht, un noch en buch voah uf gmacht. Dess is es buch funn layva. Di dohda voahra gricht bei vass kshrivva voah in di bichah, bei vass si gedu katt henn.

¹³ Da say hott di dohda ufgevva vo im say voahra. Da doht un di Hell henn di dohda ufgevva vo datt drinn voahra, un alli-ebbah voah gricht bei vass eah gedu katt hott.

¹⁴ Da doht un di Hell voahra no in da say funn feiyah kshmissa. Da say funn feiyah is da zvett doht.

¹⁵ Un vann ennich ebbah sei nohma nett kshrivva kfunna gvest voah in buch funn layva, dann voah eah in da say funn feiyah kshmissa.

Es 21. Gabiddel.

Da Nei Himmel Un Di Nei Eaht

¹ No habb ich en neiyah Himmel un en neiyi eaht ksenna. Da eahsht Himmel un di eahsht eaht voahra faganga, un's voah kenn say may.

² Un ich, da Johannes, habb di heilich shtatt, di nei Jerusalem, ksenna runnah kumma funn Gott aus em Himmel. See voah grisht vi en hochtzych-maydel es sich shay ohgedu hott fa iahra mann.

³ No habb ich en laudi shtimm fumm Himmel keaht sawwa, "Gukk moll, nau is di vohnung funn Gott bei di mensha, un eah zayld bei eena layva. Si zayla sei leit sei, un Gott selvaht zayld bei eena sei, un iahra Gott sei.

⁴ Gott zayld awl's awwa-vassah aus iahra awwa butza, un's zayld kenn shtauves, adda heiles, adda brilles, adda shmatza may sei, fa di alda sacha sinn faganga."

⁵ Deah vo uf em kaynich-shtool kokt hott, hott ksawt, "Gukk moll, ich mach alles nei." No hott eah ksawt zu miah, "Shreib's anna, fa dee vadda sinn shtandhaftich un voah."

⁶ No hott eah ksawt zu miah, "Es is faddich. Ich binn da Alpha un da Omega, da Ohfang un's End. Zu demm vo dashtich is gevlich unni geld, fumm brunna funn levendich vassah.

⁷ Deah vo alles ivvah-kumd zayld alli sacha eahva. Ich zayl sei Gott sei, un eah zayld mei sohn sei.

⁸ Avvah di feichbutzicha, un unglawvicha, un grauslicha, un dohtshlawayah, un huahrah, un hexah, un abgott-deenah un awl di leeyah zayla iahra dayl havva im say es brend mitt feiyah un shvevel. Dess is da zvett doht."

⁹ No is ayns funn di sivva engel zu miah kumma es di sivva shisla foll katt hott funn di sivva letshta blohwa, un hott ksawt, "Kumm, ich veis diah's hochtzych-maydel, di fraw fumm Lamm."

¹⁰ Un eah hott mich vekk gedrawwa im Geisht zu en grohsah, hohchah hivvel. Datt hott eah miah di grohs shtatt, es heilich Jerusalem, gvissa am runnah kumma aus em Himmel funn Gott.

¹¹ See hott di hallichkeit funn Gott katt, un iahra helling voah vi selli funn deiyahrah shtay, vi jasper es is vi kliah glaws.

¹² Di shtatt hott en grohsi, hohchi vand katt mitt zvelv doahra. An di doahra voahra zvelv engel. Uf di doahra voahra di nayma funn di zvelv kshlechtah funn Israel kshrivva.

¹³ Es voahra drei doahra uf di east seit, drei uf di natt seit, drei uf di saut seit, un drei uf di west seit.

¹⁴ Di vand funn di shtatt hott zvelv mavvahra katt, un di nohma funn di zvelv aposhtla fumm Lamm voahra uf di mavvahra.

¹⁵ Da engel es kshvetzt hott zu miah hott en root funn gold katt fa messa. Dess voah fa di shtatt mitt iahra doahra un vand messa.

¹⁶ Di shtatt voah fiah-ekkich ausglaykt, so lang es brayt. Mitt di root hott da engel di shtatt gnessa, un see voah fuftzay hunnaht meil lang. Di leng un di brayding un di haych sinn gleicher.

¹⁷ Eah hott aw di vand gnessa. See voah zvay un sivvatzych yoacht hohch in mensha nambahs; dess sinn aw em engel sei nambahs.

¹⁸ Di vand voah gmacht mitt jasper, un di shtatt voah alles gold, vi glaws es ma deich sayna kann.

¹⁹ Di mavvahra unnich di vand voahra gedekt mitt alli sadda deiyahri shtay. Di eahsht voah jasper, di zvett voah sapphire, di dritt voah chalcedony, di fiaht emerald,

²⁰ di fimft voah sardonyx, di sext voah sardius, di sivvet voah chrysolite, di acht voah beryl, di neind voah topaz, di zeyyet chrysoprase, di elft voah jacinth, un di zvelft voah amethyst.

²¹ Di zvelft doahra voahra zvelft pearls, yaydah vann gmacht funn ay pearl. Di shtrohs funn di shtatt voah alles gold, vi glaws es ma deich sayna kann.

²² Ich habb kenn tempel ksenna in di shtatt veil da Hah, da Awlmechtich Gott un's Lamm iahra tempel is.

²³ Di shtatt hott kenn sunn gebraucht adda moon fa uf see sheina, fa di hallichkeit funn Gott hott see uf glicht, un's Lamm voah iahra licht.

²⁴ Di leit funn alli lendah es saylich sinn zayla lawfa bei di shtatt iahra licht, un di kaynicha funn di eaht zayla iahra eah un hallichkeit nei bringa.

²⁵ Di doahra zu di shtatt sinn nee nett zu gmacht deich da dawk, fa's is nee nett nacht datt,

²⁶ un di leit funn alli lendah zayla iahra hallichkeit un iahra eah in di shtatt bringa.

²⁷ Nix unreines zayld nei gay, un aw nett ennich ebbah es leekt adda shandlichi sacha dutt. Yusht selli vo iahra nayma im Lamm sei buch funn layva kshrivva grikt henn kenna nei gay.

Es 22. Gabiddel.

Da Revvah Funn Layva

¹ No hott da engel miah en revvah fumm vassah funn layva gvisa. Eah voah so klich es crystal-glaws. Deah revvah is fumm kaynich-shtool funn Gott un em Lamm kumma,

² un is deich di mitt funn di shtrohs funn di shtatt gloffa. Uf yaydah seit fumm revvah hott da bohni funn layva kshtanna. Eah gebt zvelft sadda frucht, un gebt's alli moonet. Un di bleddah fumm bohni voahra fa di leit funn alli lendah hayla.

³ Un's soll nimmi lengah ennichah fluch sei. Da kaynich-shtool funn Gott un fumm Lamm zayld in di shtatt sei, un sei gnechta zayla een deena.

⁴ Si zayla sei ksicht sayna un sei nohma zayld uf iahra shtann sei.

⁵ Es zayld goah kenn nacht datt sei. Si braucha kenn helling funn en licht, un aw nett di helling funn di sunn. Fa Gott da Hah zayld iahra helling sei, un si zayla kaynicha sei fa immah un immah.

⁶ Da engel hott no ksawt zu miah, "Dee vadda sinn shtandhaftich un voah. Da Hah, da Gott funn di brofayda iahra geishtah, hott sei engel kshikt fa sei gnechta dee sacha veisa vass glei blatz nemma missa.

Jesus Zayld Glei Kumma

⁷ Gukk moll, ich kumm kshvind. Ksaykend is deah vo di brofayt-vadda in demm buch hald."

⁸ Ich, da Johannes, binn da vann es dee sacha keacht un ksenna hott. Un vo ich si keacht un ksenna habb, binn ich nunnah kfalla fa ohbayda fannich di fees fumm engel, deah es miah dee sacha gvisa hott.

⁹ Avvah eah hott ksawt zu miah, "Sayn es du sell nett dusht. Ich binn en mitt-gnecht mitt diah un dei breedah, di brofayda, un mitt awl selli es di vadda funn demm buch halda. Bayt Gott oh!"

¹⁰ Eah hott no ksawt zu miah, "Seal di broffetzeiya-vadda funn demm buch nett uf, fa di zeit is nayksht.

¹¹ Veah-evvah es evil is, loss een ohhalda unrein sei; veah-evvah es unrein is, loss een ohhalda unrein sei; veah-evvah es recht dutt, loss een ohhalda recht du; un veah-evvah es heilich is, loss een ohhalda heilich sei.

¹² Gukk moll, ich kumm kshvind. Un ich bring mei lohn mitt miah. Ich betzawl alli-ebbah fa vass eah gedu hott.

¹³ Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end, da eahsht un da letsht.

¹⁴ Ksaykend sinn selli es sei gebodda halda, so es si's recht henn zumm boh m funn layva, un daufa in di shtatt gay deich di doahra.

¹⁵ Autseit sinn di hund, di hexah, dee vo huahrahei dreiva, di dohtshlayyah, dee vo abgettah ohbayda, un awl selli es di falsheit gleicha un es leeya doon.

¹⁶ Ich, Jesus, habb mei engel kshikt fa dee sacha zeiya zu eich in di gmayna. Ich binn funn di vatzel un nohch-kummshaft fumm Dawfit; ich binn di hell Meiya-shtann."

¹⁷ Da Geisht un's hochtzych-maydel sawwa, "Kumm." Un loss deah vo heeht, sawwa, "Kumm." Un loss deah vo dashtich is kumma. Un ennich ebbeh es vill, loss een's vassah funn layva nemma unni's betzawla.

¹⁸ Ich gebb zeiknis, un ich vann alli-ebbah es di broffetzeiya-vadda funn demm buch heeht. Vann ennich ebbeh ebbes ditzu setzt, dann setzt Gott zu eem awl di blohwa es kshrivva sinn in demm buch.

¹⁹ Un vann ennich ebbeh vekk nemd funn di broffetzeiya-vadda funn demm buch, dann nemd Gott sei dayl vekk fumm buch funn layva un di heilich shtatt, dee es ufkshrivva sinn in demm buch.

²⁰ Deah vo zeiknis gebt zu dee sacha, sawkt, "Yau, ich kumm kshvind." Amen. Kumm, Jesus unsah Hah.

²¹ Di gnawt funn Jesus unsah Hah sei mitt eich awl. Amen.

Di Psaltah

Da 1. Psalm.

Di Gerechta Un Di Ungerechta

- ¹ Ksaykend is da mensh es nett im roht funn di gottlohse lawft,
adda uf em vayk funn sindah shtayt,
adda im sitz funn shpoddah hokt.
- ² Avvah sei frayt is mitt em Ksetz fumm HAH,
un eah denkt veyyich seim Ksetz dawk un nacht.
- ³ Eah is vi en bohm es geblanst is nayvich di vassah-grikka,
es sei frucht gebt an di recht zeit,
un es sei bleddah nett favelka doon.
Alles es eah dutt shaft goot aus.
- ⁴ Avvah di gottlohse sinn nett so!
Si sinn vi shprau
es da vind fatt blohst.
- ⁵ Fasell kenna di gottlohse nett shtay im gericht,
adda di sindah mitt di fasamling funn di gerechta.
- ⁶ Fa da HAH vatsht ivvah da vayk funn di gerechta,
avvah da vayk funn di gottlohse kumd zu nix.

Da 2. Psalm.

Gott Sei Groofanah Kaynich

- ¹ Favass sinn di heida in en ufruah,
un di leit am shkeema fa nix?
- ² Di kaynicha funn di eaht setza sich uf,
un di roolahs fasamla sich zammah
geyyich da HAH,
un geyyich sei Ksalbdah.
- ³ "Vella iahra kedda fareisa," sawwa si,
"un iahra shtrikk abshmeisa funn uns."
- ⁴ Avvah Deah vo im himmel voond lacht;
da Hah shpott ivvah si.
⁵ No shvetzt eah zu eena in seim zann,
un eah fagelshtaht si in sei haysi gleet,
un sawkt,
- ⁶ "Ich habb mei Kaynich eiksetzt
uf mei heilichah hivvel funn Zion."
- ⁷ Nau sawk ich vass da HAH auskshprocha hott:
Eah hott ksawt zu miah,
"Du bisht mei Sohn;
heit havvich dich gezeikt.
- ⁸ Frohk mich, un ich gebb di heida fa dei eahbshaft,
un di ends funn di eaht fa dei sei.
- ⁹ Du solst si shlauwa mitt en eisichi root,
un si in shtikkah fabrecha vi eahdich ksha."

- 10 So fashtaynd dess, diah kaynicha,
seind gvand, diah roolahs uf di eaht.
- 11 Deenet da HAH mitt furcht,
un froiyet eich mitt ziddahra.
- 12 Kisset da Sohn, fafiah eah vatt bays,
un diah kummet um unnah-vayks,
fa sei zann vatt kshvind ufshtatt.
Ksaykend sinn awl selli es eem drauwa fa hilf.

Da 3. Psalm.

En Meiya Gebayt

En Psalm fumm Dawfit vo eah vekk kshprunga is funn sei boo da Absalom.

- 1 Oh HAH, vi feel sinn selli es mich hassa!
Vi feel sinn selli es ufshtayn geyyich mich!
- 2 Feel sawwa veyyich miah,
"Gott zayld eem nett helfa."

(Sela)

- 3 Avvah du bisht en shield um mich rumm, oh HAH,
du gebst miah eah un haybsht mei kobb uf.
- 4 Ich roof zumm HAH mitt mei shtimm,
un eah heaht mich funn seim heilicha hivvel.

(Sela)

- 5 Ich layk mich anna fa shlohfa;
ich vekk viddah uf veil da HAH mich sayf hald.
- 6 Ich feich mich nett veyyich feel dausends,
es sich geyyich mich ksetzt henn uf alli seit.

- 7 Shtay uf, oh HAH!
Helf miah, oh mei Gott!
- Fa du shlaksht awl mei feinda uf da bakka;
du fabrechsht di zay funn di ungettlichea.

- 8 Di hilf kumd fumm HAH.
Loss dei sayya uf dei leit kumma.

(Sela)

Da 4. Psalm.

En Ohvet Gebayt

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa foah-kshpeeld sei mitt harfa.

- 1 Gebb andvat zu miah vann ich roof, oh Gott funn mei gerechticheit.
Du hosht miah drohsht gevva in meim angst.
Sei gnaydich zu miah un heich mich ab in meim gebayt.

- 2 Oh diah mennah, vi lang zayld mei eah in shohm gedrayt vadda?
Vi lang lohvet diah Leahri vadda un gaynd leeya nohch?

(Sela)

³ Avvah fagess nett es da HAH da gettlich mensh raus ksetzt hott fa sich selvaht.
Da HAH heaft vann ich een ohroof.

⁴ In eiyah zann, doond nett sindicha;
In eiyah beddah, seind shtill
un suchet vass in eiyah hatza is.

(Sela)

⁵ Opfahret gerechti opfahra,
un doond eiyah fadrauwa in da HAH.

⁶ Feel leit sawwa, "Veah kann uns goodi sacha sayna lossa?"
Loss di helling funn dei ksicht uf uns falla, oh HAH.

⁷ Du hosht frayt in mei hatz gedu,
may es si henn vann si feel frucht un neiyah vei henn.

⁸ Ich layk mich anna un shlohf in fridda,
fa du laynich, oh HAH, losht mich voona aus di kfoah.

Da 5. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa kshpeeld sei mitt blohs-hanna.

¹ Gebb dei oah zu mei vadda, oh HAH,
un nemm acht funn meim geyammah.

² Heich mich zu diah roofa fa hilf,
mei Kaynich un mei Gott;
zu diah doon ich bayda.

³ Free meiyets, oh HAH, heahsht du mei shtimm;
free meiyets shikk ich mei gebayt zu diah
un voaht fa dei andvat.

⁴ Du bisht nett en Gott es sich froit in ungerechtigkeith;
du alawbsht kenn evil fa bei diah sei.

⁵ Di braekkah daufa nett fannich dei awwa shtay,
du hasht awl selli es letz doon.

⁶ Du bringsht selli um es leeya;
da HAH hast bloot-fageesah un uneahlichei mennah.

⁷ Avvah deich dei grohsi leevi,
kann ich in dei haus kumma;
ich deen dich in deim heilicha tempel,
un bikk mich nunnah zu diah in furcht.

⁸ Fiah mich, oh HAH, in dei gerechtigkeith,
veil ich feel feinda habb.
Mach dei vayk grawt fannich miah.

⁹ 'Sis kenn voahheit in iahra maul,
in iahra hatza vella si yusht nunnah reisa.

Iahra hals is en grawb es uf is,
un mitt iahra zung doon si yusht glatt shvetza.

¹⁰ Hayb si shuldich, oh Gott!

Bei iahra ayyanah roht loss si falla.
 Shtohs si naus fa iahra feel sinda,
 fa si henn sich ufksteld geeyich dich.

- ¹¹ Avvah loss awl selli es diah drauwa sich froiya;
 loss si immah singa mitt frayt.
 Bedekk si un gebb acht uf si,
 so es selli es dei nohma leeb henn,
 sich froiya kenna veyyich diah.
¹² Fa du saykendsht di gerechta, oh HAH;
 du umringsht si mitt gnawt vi mitt en shield.

Da 6. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf Deich Dreebsawl

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa foah-kshpeeld sei mitt en acht kshtringdi harf.

- ¹ Oh HAH, zank mich nett in deim zann;
 shtrohf mich nett vann du bays bisht.
² Sei bamhatzich zu miah, oh HAH, fa ich binn shvach;
 hayl mich, oh HAH, mei gnocha sinn gedruvveld.
³ Mei sayl is oahrich bedreebt,
 vi lang, oh HAH, vi lang zayld's sei?
⁴ Kumm zrikk, oh HAH, un mach mei sayl frei,
 mach mich saylich veil du mich leebst.
⁵ Ebbah dohdes denkt nett an dich.
 Veah kann dich danka im grawb?
⁶ Ich binn meet funn meim geyammah;
 alli nacht is mei bett nass,
 un mei kissi is ksohkt mitt awwa-vassah.
⁷ Mei awwa sinn dreeb funn feel dreebsawl;
 si vadda shvach deich awl mei feinda.
⁸ Machet eich vekk funn miah, awl diah es evil doond,
 fa da HAH hott mei shtimm keaht am heila.
⁹ Da HAH hott mich keaht naus roofa fa bamhatzichkeit,
 da HAH nemd mei gebayt oh.
¹⁰ Awl mei feinda zayla sich shemma un oahrich gedruvveld sei;
 si zayla zrikk drayya un bletzlich fashohmd sei.

Da 7. Psalm.

En Gebayt Fa Gerichtetes

Da Dawfit singd zumm HAH veyyich di vadda fumm Kush da Benjaminiddah.

- ¹ Oh HAH mei Gott, ich du mei fadrauwes in dich fa mich aus di kfoah halda;
 hald mich funn selli es miah nohch sinn un mach mich frei,
² so es si mich nett fareisa vi en layb,
 un mich vekk shlayfa vo nimmand is fa helfa.

- 3 Oh HAH mei Gott, vann ich dess gedu habb,
vann ungerechtichkeit in mei hend is,
4 vann ich letz gedu habb zu demm es freindlich is zu miah,
adda sellah grawbt habb es mei feind is unni uahsach,
5 dann loss mei feind miah nohch kumma un mich fanga;
loss een mei layva in da grund shtamba,
un mei eah im shtawb leiya lossa.

(Sela)

- 6 Shtay uf, oh HAH, in deim zann;
setz dich geyyich da zann funn mei feinda.
Vekk uf, mei Gott, un shtell sell recht vass letz is.
7 Loss di leit sich fasamla um dich rumm,
un rool ivvah si funn drovva in di hay.
8 Da HAH richt di mensha.
Richt mich, oh HAH, noch mei gerechtichkeit un unshuld.
9 Mach di ungerechtichkeit funn di gottlohsa shtobba,
avvah mach di gerechta shtandhaftich.
Du bisht en gerechtah Gott, un broviahsht di hatza un gedanka.
10 Mei shield ivvah mich is Gott,
deah vo di gerechta im hatz helft.
11 Gott is en gerechtah richtah,
un en Gott es shtrohfa dutt alli dawk.
12 Vann en mensh nett boos dutt,
dann macht eah sei shauf;
eah shpand sei bow un zeeld.
13 Eah hott sich greeks-ksha grisht es doht macht;
eah risht sich mitt feiyahrichi arrows.
14 Gukket, da gottlohs hott evil im sinn,
eah dutt evil ausshaffa in sei gedanka un bringd falshheit foah.
15 Eah macht en loch un grawbt's aus fa anri,
un fald selvaht in's loch es eah gmacht hott.
16 Sei dumhayda kumma zrikk uf sei ayknah kobb,
sei unfashtand kumd runnah uf een selvaht.
17 Ich gebb dank zumm HAH fa sei gerechtichkeit,
un lohbt da Alli-Haychsht HAH bei singa.

Da 8. Psalm.

Em Mensh Sei Eah Geyyich Gott Sei Hallichkeit

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah. Fa kshpeeld sei uf di Gitteth.

- 1 Oh HAH, unsah Hah,
vi hallich is dei nohma in di gans eaht.
Du hosht dei hallichkeit ovvich awl di himla ksetzt.
2 Aus di meilah funn kinnah un glenni boblen,
hosht du macht zugricht geyyich selli es geyyich dich sinn,
so es dei feinda un selli es ayva kumma vella shtill sei missa.

- 3 Vann ich ivvah di sacha denk funn dei himla,
 di eahvet funn dei fingah,
 da moon un di shtanna
 es du kshaffa hosht,
 4 vass is da mensh es du an een denksht,
 un da sohn fumm mensh es du acht hosht fa een?
 5 Du hosht een vennichah un niddahrah gmacht es di engel,
 un hosht een gekrohnd mitt hallichkeit un kaynich-eah.
 6 Du hosht een da roolah gmacht ivvah di eahvet funn dei hend;
 du hosht alles unnich sei fees gedu:
 7 awl di shohf un oxa,
 un awl di vilda diahra fumm feld,
 8 di fekkel im himmel,
 di fish im say,
 un alles es shvimd im say.
 9 Oh HAH, unsah Hah,
 vi hallich is dei nohma in di gans eaht!

Da 9. Psalm.

Dankboah Zu Gott Fa Sei Richtes

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

- 1 Ich zayl da HAH danka mitt mei gans hatz;
 un zayl fazayla veyyich awl dei vundahra.
 2 Ich zayl mich froiya un fraylich sei in diah.
 Ich zayl lohב singa zu dei nohma, du Alli-Haychshtah.
 3 Mei feinda sinn zrikk gedrayt vadda,
 si shtolbahra un kumma um fannich diah.
 4 Du hosht miah kolfa mei recht greeya un hosht ufkshatanna fa mei
 sacha.
 Du hosht uf em richtah-shtool kokt un gricht vass recht voah.
 5 Du hosht di heida gezankt un di gottlohsa umgebrought;
 du hosht iahra nohma ausgrivva fa'immah.
 6 Di feinda sinn faddich fa'immah,
 du hosht iahra shtett zammah grissa,
 si sinn gans fagessa.
 7 Avvah da HAH hokt uf em kaynich-shtool fa'immah,
 eah richt funn seim richtah-shtool.
 8 Eah zayld di veld richa in gerechtichkeit,
 un zayld di leit roola mitt en recht gericht.
 9 Da HAH is en sayfah Roo-Blatz fa di nunnah-gedreddana,
 en sayfah blatz an di zeit funn druvvel.
 10 Selli es dei nohma vissa doon iahra fadrauwa in dich;
 fa du, oh HAH, falosht selli nett es dich sucha.
 11 Lohvet da HAH es in Zion voond,
 sawwet di leit vass eah gedu hott.
 12 Fa deah vo ayva kumd mitt di bloot-fageesah, fagest nett;
 eah fa'acht nett selli es leida un naus roofa.

- 13 Sei bamhatzich zu miah, oh HAH,
gukk moll vi ich leida muss deich selli es mich hasa.
Hayb mich uf funn di doahra fumm doht,
14 so es ich awl dei lohb fazayla kann,
in di doahra funn di Dochtah funn Jerusalem,
un fraylich sei kann fa dei saylichkeit.
15 Di heida henn en loch gegrawva un sinn nei kfalla,
iahra fees sinn kfanga in di net es si kshteld henn.
16 Da HAH macht sich bekand bei sei gerichtes,
un di gottlohsa vadda kfanga
bei di eahvet funn iahra aykni hend.

(Higgaion. Sela)

- 17 Di gottlohsa zayla in's grawb gay,
un so doon awl di leit es Gott fagessa.
18 Selli es noht henn zayla nett immah fagessa sei,
un di hofning funn di oahma gayt nett faloahra.
19 Shtay uf, oh HAH, un loss da mensh nett ivvah-hand havva,
loss di leit gricht sei bei diah.
20 Mach si sich feicha, oh HAH,
loss di leit vissa es si yusht mensha sinn.

(Sela)

Da 10. Psalm.

En Gebayt Fa Gerichtes

- 1 Favass shtaysht du veit vekk, oh HAH?
Favass fashtekkelst du dich an di zeit funn druvvel?
2 Di gottlohsa sinn grohs-feelich un gayn di oahma nohch;
loss si kfanga sei in iahra aykni shkeema.
3 Di gottlohsa braekka veyyich em evil es si im sinn henn;
si saykna da greedich mann un drayya sich vekk fumm HAH.
4 Da gottlohs in sei shtolsheit sucht nett fa een;
awl sei gedanka sinn, "Es hott kenn Gott."
5 Sei vayya drayya immah goot aus;
eah is grohs-feelich un dei gericht is veit vekk funn vass eah
fashtayt;
eah macht shpott funn sei feinda.
6 Eah sawkt zu sich selvaht, "Nix shlechtes kumd zu miah.
Ich zayl mich immah froiya un kenn druvvel havva."
7 Sei maul is foll mitt fluch vadda, leeya un en gedroi;
druvvel un evil sinn unnich sei zung.
8 Eah hokt fashtekheld nayksht an di shtett;
in seim fashtekhelda blatz macht eah di unshuldicha doht;
in seim shlicht vatsht eah fa selli es sich nett helfa kenna.
9 Eah fashtekheld sich vi en layb am voahra;
eah voah datt fa selli fanga es sich nett helfa kenna.
Eah fangd si un shlayft si fatt in sei net.
10 Eah bikt sich un lost sich nunnah,
un deich sei gvald falla selli es sich nett helfa kenna.
11 Da gottlohs mann sawkt zu sich selvaht,

“Gott hott's fagessa;
eah dekt sei ksicht zu un zayld's nee nett sayna.”

12 Shtay uf, oh HAH! Hayb dei hand uf, oh Gott.
Fagess selli nett es sich nett helfa kenna.

13 Favass dutt da gottlohs sich vekk drayya funn Gott?
Favass sawkt eah zu sich selvaht,
“Eah shtrohft mich nett?”

14 Avvah du dusht's sayna; du nemsht's acht vann's druvvel un
dreebsawl hott,
so es du's in dei hand nemma kansht.

Sellah es sich nett helfa kann gebt sich ivvah zu diah;
du bisht en helfah zu selli unni eldra.

15 Fabrech da oahm fumm gottlohsa un evila mann.
Such awl sei ungettlichkeit raus,
biss kens may kfunna sei kann.

16 Da HAH is Kaynich fa'immah un immah;
di heida zayla aus seim land shteahva.

17 Du heahsht da falanga funn di daymeedicha, oh HAH,
du machsht si shteik im hatz un heichsht si oh.

18 Du dusht recht zu kinnah unni eldra un di nunnah-gedreddana,
so es da mensh funn di eaht leit nimmi nunnah dredda kann.

Da 11. Psalm.

Fadrawung Im HAH

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

1 Ich gukk zumm HAH fa mich aus di kfoah halda.
So favass sawksht du miah,
“Fleek nuff in di berga vi en fokkel?”

2 Gukk moll, di gottlohsa zeeya iahra bow zrikk;
si setza iahra arrows fa sheesa,
fa sheesa im dunkla geyyich di gerechta.

3 Vann di foundations am fabrocha vadda sinn,
vass kenna di gerechta du?”

4 Da HAH is in sei heilichah tempel;
em HAH sei kaynich-shtool is im himmel.

Sei awwa sayna, mitt sei awwa uf
broviaht eah di kinnah funn mensha aus.

5 Da HAH broviaht di gerechta un di gottlohsa aus,
un selli es gvald gleicha
dutt em HAH sei sayl hasa.

6 Uf di gottlohsa reyyaht eah
feiyahrichi kohla un brennichah shvevvel.
Iahra dayl zayld haysah vind sei.

7 Da HAH is gerecht un eah leeft gerechtichkeit.
Di gerechta zayla sei ksicht sayna.

Da 12. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: foah-kshpeeld mitt en acht kshtringdi harf.

- ¹ Helf uns, HAH, fa's hott kenn gettliche leit may,
di shtandhafticha kenna nimmi kfunna sei unnich di leit.
- ² Alli-ebbah leekt zu nannah;
si shvetza gladdi vadda mitt iahra leftz un shvetza mitt zvay hatza.
- ³ Da HAH zayld awl gladdi leftz shtobba,
un alli zung es braekt,
- ⁴ un sawkt, "Mitt unsah zung greeya miah vass miah vella;
miah ayakna unsah leftz, veah kann ivvah uns sei?"
- ⁵ Avvah da HAH sawkt, "Veil di shvacha nunnah gedredda sinn,
un selli mitt noht am yammahra sinn,
nau shtayn ich uf.
Ich zayl hilf gevva zu eena,
sell vass si en falanga henn difoah."
- ⁶ Di vadda fumm HAH sinn pyuah,
vi silvah kshmolsa in en eahdichah offa,
sivva mohl greinicht.
- ⁷ Du, oh HAH, haldsht si aus di kfoah,
un heetsht uns funn di leit funn dee zeit fa'immah.
- ⁸ Di gottlohsa lawfa rumm uf alli seit,
vann grausami sinda uf kohva vadda unnich mensha.

Da 13. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

- ¹ Vi lang, oh HAH? Zaylsht du mich fagessa fa'immah?
Vi lang fashtekkelsht du dei ksicht funn miah?
- ² Vi lang soll ich bekimmaht sei in mei sayl,
un angsht havva in mei hatz da gans dawk?
Vi lang zayld mei feind ivvah mich shtay?
- ³ Gukk an mich un gebb miah andvat, oh HAH, mei Gott.
Bring's licht zrikk in mei awwa, so es ich nett da shlohf fumm doht
shlohf;
- ⁴ adda mei feind mecht sawwa, "Ich binn een ivvah-kumma,"
un selli es mich nett gleicha zayla froh sei vann ich fall.
- ⁵ Avvah ich drau in dei shtandhaftichee-leevi;
mei hatz froit sich in dei saylicheit.
- ⁶ Ich sing zumm HAH,
veil eah so goot voah zu miah.

Da 14. Psalm.

Ungettliche Mensha

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

¹ Da grohs-feelich sawkt in seim hatz, "Es hott kenn Gott."
So leit sinn unrein, vass si doon is grausam,
'sis nimmand es goot dutt.

² Da HAH gukt runnah fumm himmel
uf di mensha,
fa sayna eb ennich ebbah fashtayt;
eb ennich ebbah Gott sucht.
³ Si sinn awl vekk gedrayt,
si sinn awl zammah unrein vadda;
nimmand dutt vass recht is,
nett even aynah.

⁴ Doon selli es evil shaffa nett fashtay,
selli es mei leit uf fressa vi broht,
un roofa nett zumm HAH?

⁵ Datt zayla selli in grohsi furcht sei,
veil Gott mitt di leit funn gerechtichkeit is.

⁶ Diah fashohmet di oahma iahra roht,
avvah da HAH hald si aus di kfoah.

⁷ Oh vann yusht hilf aus Zion kumma dayt fa Israel!
Vann da HAH moll sei leit frei macht,
no dutt da Jakob sich froiya un Israel zayld froh sei.

Da 15. Psalm.

Vass Gott Frohkt Fumm Mensh

En Psalm fumm Dawfit.

¹ Oh HAH, veah dauf in deim tent voona?
Veah dauf uf deim heilicha hivvel voona?

² Sellah es unshuldich is,
un dutt vass recht is.

Sellah es di voahret sawkt fumm hatz.

³ Eah drawkt kenn kshvets mitt sei zung,
un dutt nix letzes geyyich sei nochbah,
un gebt sei freind kenn shlechtah nohma.

⁴ Eah gukt nunnah uf di gottlohsa,
avvah eah gebt eah zu selli es da HAH firchta.

Eah hald sei vatt,
even vann's eem selvaht vay dutt.

⁵ Eah laynd sei geld naus unni indressa,
un nemd kenn geld hinna rumm
fa shvetza geyyich di unshuldicha.

Veah-avvah es dee sacha dutt
zayld nee nett vekk falla.

Da 16. Psalm.

Di Hofning Fumm Glawvicha

En Psalm fumm Dawfit.

¹ Hald mich aus di kfoah, oh Gott;
ich du mei fadrauwa in dich.

² Ich habb ksawt zumm HAH, "Du bisht mei Hah;
unni dich havvich nix goodes."

³ So veit es di saylicha uf di eaht ohgayt,
si sinn hallich un sinn miah oahrich kfellich.

⁴ Di dreebsawl funn selli es anri gettah nohch gayn,
zayld graysah un graysah vadda.

Ich zayl kenn bloot opfahra zu selli gettah,
adda iahra nayma uf mei leftz nemma.

⁵ Da HAH is mei dayl funn di eahbshaft.
Du veisht miah vi zu gay,
un haldsht mei dayl fa mich.

⁶ Es land es zu miah kfalla is, is miah leeblich;
ich habb geviss en goodi eahbshaft.

⁷ Ich lohbt da HAH es miah roht gebt,
even deich di nacht dutt mei hatz mich lanna.

⁸ Ich setz da HAH inmeh fannich mich.
Veil eah an mei rechtsi hand bleibt,
dann fall ich nee nett vekk.

⁹ Fasell froit mei hatz sich, un mei sayl is froh,
even mei leib haldsht du aus di kfoah.

¹⁰ Fa du zaylsht mich nett ivvah-gevva zu di veld funn di dohda,
adda dei Heilichah fazeahra lossa.

¹¹ Du veisht miah da vayk zumm layva;
bei diah sei, macht mei frayt foll,
un an dei rechtsi hand sinn blesiahra fa'immah.

Da 17. Psalm.

En Gebayt Fa Di Unshuldicha

En gebayt fumm Dawfit.

¹ Heich mich ab, oh HAH,
heich vann ich roof.

Dray dei oah zu meim gebayt,
es nett kumd funn uneahlichi leftz.

² Loss mei gericht kumma funn diah;
dei awwa sayna vass recht is.

³ Du hosht mei hatz ausbroviaht;
du bisht zu miah kumma deich di nacht;
du hosht mich broviaht un hosht nix kfunna.

Ich habb ausgmacht es mei maul zayld nett sindicha.

⁴ So veit es di verka funn mensha oh gayn,
havvich kenn evil gedu mitt gvald,
bei's vatt funn dei leftz halda.

⁵ Hald mei fees uf dei pawda,

so es mei fees nett shlibba.

- ⁶ Ich habb groofa zu diah, oh Gott, fa du gebst miah andvat,
dray dei oah zu miah un heich mei vadda oh.
- ⁷ Veis dei shtandhaftichi grohsi leevi,
du Heiland vo selli saylich machst mitt dei rechtsi hand
es zu diah shpringa, vekk funn iahra feinda.
- ⁸ Hald mich es da abbel funn dei awk,
fashtekkel mich im shadda funn dei flikkel.
- ⁹ Hald mich funn di gottlohsa es mich nunnah dredda,
un funn mei maddahrei feinda es um mich rumm kumma.
- ¹⁰ Si henn iahra haddi hatza zu gmacht;
iahra meilah shvetza shtolsi vadda.
- ¹¹ Si henn uns umringd vo-ervah es miah sinn;
si henn iahra awwa ksetzt fa uns uf da bodda shmeisa.
- ¹² Si sinn vi en layb es fareisa vill,
vi en yungah layb am voahra im shadda.
- ¹³ Shtay uf, oh HAH, shtell dich fannich si un bring si nunnah,
dray mich lohs funn di gottlohsa mitt dei shvatt.
- ¹⁴ Mitt dei hand, oh HAH, hald mich funn sohwichi mennah;
funn veldlichei mennah es iahra dayl greeya in demm layva.

Du filsht iahra bauch mitt vass du ufkshtoht hosht fa si;
un gebst iahra kinnah aw genunk,
un losht samm ivvahrich fa iahra kinds-kinnah.

¹⁵ Avvah fa mich, ich in mei gerechtichkeit zayl dei ksicht sayna,
un zayl zufridda sei fa dei gleichnis sayna vann ich uf vekk.

Da 18. Psalm.

Dank Zumm HAH Fa Sei Hilf Un Frei-Shtelling

En Psalm fumm Dawfit, em HAH sei gnecht, zumm foah-singah. Eah hott dee vadda ksunga vo da HAH een frei gmacht hott funn awl sei feinda un fumm Saul. Eah hott ksawt:

- ¹ Ich habb dich hatzlich leeb, oh HAH, mei Graft.
- ² Da HAH is vi en felsa un en shteik greeks-haus zu miah.
Eah macht mich frei.
Mei Gott is vi en felsa es ich hinna droh shtay kann unni kfoah.
Eah is mei shield un's greftich hann funn mei saylicheit, mei shteikah helfah.
- ³ Ich roof zumm HAH, deah vo's veah is fa glohbt sei,
no vatt ich frei funn mei feinda.
- ⁴ Di shtrikk fumm doht voahra gans um mich rumm,
un di vella funn ungettlicheit sinn ivvah mich grolld.
- ⁵ Di shtrikk fumm grawb sinn um mich rumm gvest,
un da doht hott sei fall ksetzt katt fa mich.
- ⁶ In meim angst habb ich zumm HAH groofa;
ich habb naus groofa zu meim Gott fa hilf.
Funn sei tempel hott eah mei shtimm keah;

eah hott abkeicht zu meim roof fa hilf.

- 7 Di eaht hott kshiddeld un kshokkeld,
unnich di berga voah's am shidla,
's voah am shidla veil eah bays voah.
- 8 Shmohk is aus sei naws kumma;
feiyah es sacha ufbrend is aus seim maul kumma,
un flamm funn di kohla is funn eem kumma.
- 9 Eah hott di himla uf gmacht, un is runnah kumma,
dikki volka voahra unnich sei fees.
- 10 Eah hott en cherub mitt flikkel gridda un is kflowwa,
eah is kflowwa uf di flikkel fumm vind.
- 11 Eah hott sich fashtekkeld im dunkla,
un hott sich zu gedekt mitt dikki reyyah volka.
- 12 Di helling fannich eem hott di volka vekk grold;
shlohsa un kohla mitt feiyah sinn raus kumma.
- 13 Da HAH hott gedimmeld fumm himmel,
un em Alli-Haychshta sei shtimm
hott kshald mitt shlohsa un gviddah.
- 14 Eah hott arrows kshossa un hott sei feinda ausnannah kshtroit,
mitt grohsi gviddah-shtrawla hott eah si raus gyawkt.
- 15 Di grawva fumm say henn sich gvissa,
un da bodda funn di eaht voah abgedekt,
vo du ksholda hosht, oh HAH,
vo du kshnauft un geblohsa hosht in deim zann.
- 16 Eah hott runnah glangd funn ovva-heah un hott hohld gnumma funn
miah;
eah hott mich ruff gezowwa aus em deefa vassah.
- 17 Eah hott mich frei ksetzt funn mei shteiki feinda
un selli es mich kast henn,
veil si zu shteik voahra fa mich.
- 18 Si sinn uf mich lohs kumma vo ich in druvvel voah,
avvah da HAH hott bei miah kshtanna.
- 19 Eah hott mich raus kfiabt in en sayfah blatz,
un hott mich frei ksetzt,
veil ich eem kfellich voah.
- 20 Noch mei gerechtichkeit, so gebt da HAH miah zrikk;
veil mei hend sauvah voahra, hott eah mich zrikk betzawld.
- 21 Ich habb da vayk fumm HAH kalda,
un habb nett letz gedu bei vekk drayya fumm meim Gott.
- 22 Sei gans ksetz voah fannich miah,
un ich habb nett vekk gedrayt funn sei gebodda.
- 23 Ich voah unshuldich fannich eem,
un habb mich kalda funn sindicha.
- 24 Da HAH hott mich zrikk betzawld fa mei gerechtichkeit,
veil mei hend sauvah voahra in sei awwa.
- 25 Geyyich di heilicha bisht du heilich,
un geyyich di unshuldicha bisht du unshuldich.
- 26 Geyyich selli vo rein sinn bisht du aw rein,
un geyyich di veeshta bisht du shlichtich.

- 27 Du helpsht leit es daymeedich sinn,
avvah di shtolsa bringsht du nunnah.
- 28 Du machsht mei licht sheina,
da HAH, mei Gott, macht mei dunkelheit dawk sei.
- 29 Mitt diah kann ich uf en drubb greeks-leit lohs gay,
un mitt meim Gott kann ich ivvah en vand tshumba.
- 30 Gott sei vayya sinn gans folkumma;
em HAH sei vadda sinn voah.
Eah is en shield fa awl selli es eem drauwa.
- 31 Fa veah is Gott, vann nett da HAH?
Un veah is en Felsa, vann nett unsah Gott?
- 32 Es is Gott es mich shteik macht,
eah macht mei vayk growt.
- 33 Eah macht mei fees vi hasha fees,
un lost mich in hohchi bletz shtay.
- 34 Eah land mich fa fechta im greek,
so es mei eahm en eisichah bow zeeya kenna.
- 35 Du gebst miah da shield funn dei saylichkeit,
dei rechtsi hand haybt mich uf;
un dei bamhartzichi hilf macht mich grohs.
- 36 Du hosht en braydi pawt gmacht fa druff lawfa,
so es mei fees nett shlibba.
- 37 Ich binn mei feinda nohch ganga un binn eena nohch kumma;
ich binn nett zrikk gedrayt biss si umgebrot voahra.
- 38 Ich habb si faglobt biss si nimmi uf shtay henn kenna;
si sinn unnich mei fees kfalla.
- 39 Du hosht mich shteik gmacht fa fechta im greek,
selli es geyyich mich voahra hosht du gmacht sich bikka fannich
miah.
- 40 Du hosht mei feinda gmacht iahra bikkel geyyich mich drayya;
ich habb selli umgebrot es mich hassa.
- 41 Si henn groofa fa hilf, avvah's voah nimmmand fa eena helfa;
si henn zumm HAH groofa, avvah eah hott kenn andvat gevva.
- 42 Ich habb si fashlauwa vi feinah shtawb im vind,
ich habb si ausgleht vi drekk in di shtrohsa.
- 43 Du hosht mich aus em shtreit funn di leit gnumma;
du hosht mich da eahsht gmacht ivvah di heida;
leit es ich nett gekend habb sinn unnich miah.
- 44 So kshvind es si mich heahra, heicha si miah,
fremdi missa miah heicha.
- 45 Si doon awl moot faliahra,
si kumma am ziddahra funn iahra shteiki-bletz.
- 46 Da HAH laybt! Glohbt is eah, mei Felsa!
Gott mei Heiland soll hohch uf kohva sei!
- 47 Eah is da Gott es es zrikk betzawles dutt fa mich,
eah macht leit unnich mich sei,
- 48 eah macht mich frei funn mei feinda.
Du hosht mich uf kohva ovvich mei feinda,
du machsht mich frei funn unfashtendichi mennah.

- 49 Fasell gevwich dank zu diah unnich di heida, oh HAH,
un lohb dei nohma mitt singa.
- 50 Eah helft em kaynich so es eah sei feinda ivvah-kumd;
eah gebt shtandhaftichi-leevi zu sellah es eah ksalbt hott,
zumm Dawfit un sei nohch-kummashaft fa'immah.

Da 19. Psalm.

Gott Sei Hallichkeit Gvissa In Sei Verka
En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

- 1 Di himla sawwa veyyich di hallichkeit funn Gott;
un iahra grohsi himmel-shpann veist vass sei hend kshaffa henn.
- 2 Dawk noch dawk fazayla si dess,
un nacht noch nacht gevva si eisicht.
- 3 Si henn kenn vadda adda shprohcha,
si braucha nett shvetza fa keaht sei.
- 4 Doch, iahra shtimm gayt naus ivvah di gans eaht;
un iahra vadda biss an's end funn di veld.

- In di himla hott eah en tent ufksetzt fa di sunn;
5 see is vi en hochtich-mann am aus sei shtubb kumma,
un sich froit vi en shteikah mann am en race shpringa.
- 6 See kumd uf an aym end funn di himla,
un bleibt in iahra pawt biss an's annah end.
Nix kann sich fashtekla funn iahra hitz.

- 7 Es Ksetz fumm HAH is folkumma,
un gebt nei layva zu di sayl.
Es zeiknis fumm HAH kann gedraut sei,
un gebt veisheit zu selli es nett fashtayn.

- 8 Em HAH sei befayla sinn recht,
un macha's hatz froh.
Di gebodda fumm HAH sinn pyuah,
un gevva licht zu di awwa.

- 9 Di furcht fumm HAH is rein,
un bleibt fa'immah.
Di gerichta fumm HAH sinn voah,
un sinn gans gerecht.

- 10 Si sinn may veaht es gold,
even's feinsht gold.
Si sinn seesah es hunnich,
even pyuahrah hunnich.
- 11 Un deich si, dutt dei gnecht gvand vadda,
veah si halda dutt, hott en grohsah lohn.

- 12 Veah kann sei aykni faylah sayna?
Fagebb miah di sinda es fashtekkeld sinn zu miah.

- 13 Hald dei gnecht funn moot-villichy sinda,
loss mei sinda nett roola ivvah mich.
No zayl ich unshuldich sei,
un frei sei funn grohsi sinda.

- 14 Loss di vadda funn mei maul,

un di gedanka funn mei hatz,
diah kfellich sei,
oh HAH, mei Felsa un mei Frei-Shtellah.

Da 20. Psalm.

En Gebayt Fa Da Kaynich

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

¹ Ich vinsh es da HAH diah andvat gebt an di zeit funn druvvel;
un es da nohma fumm Jakob sei Gott acht gebt uf dich;

² es eah diah hilf shikt fumm heilicha-blatz,
un shtayt diah bei funn Zion;

³ es eah denkt an dei shpeis-opfahra,
un es dei brand-opfahra eem kfellich sinn;

(Sela)

⁴ es eah diah gebt vass dei hatz havva vill,
un shaft alles aus es du im sinn hosht fa du.

⁵ Miah singa mitt frayt vann eah diah hilf gebt,
un im nohma funn unsah Gott hayva miah unsah flag uf.

Ich vinsh es da HAH diah alles gebt es du frohksht difoah.

⁶ Nau vays ich es da HAH hilf gebt zu sellah es eah ksalbt hott;
eah gebt eem andvat funn sei heilichah himmel.

Eah helft eem mitt di graft funn sei rechtsi hand.

⁷ Dayl doon iahra fadrauwa in greeks-veyya, un dayl in geil,
avvah miah doon unsah fadrauwa in da nohma fumm HAH unsah
Gott.

⁸ Si sinn niddah gebrocht vadda un sinn kfalla,
avvah miah sinn ufshtanna un shtayn grawt.

⁹ Oh HAH, helf em kaynich;
gebb uns andvat vann miah roofa.

Da 21. Psalm.

En Dankboah Gebayt Fa Da Kaynich

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

¹ Oh HAH, da kaynich froit sich in dei graft;
eah is oahrich froh fa dei hilf.

² Du hosht eem gevva vass sei hatz falanga hott,
un hosht nett kalda funn eem vass sei leftz kfrohkt henn.

(Sela)

³ Du hosht een ohgedroffa mitt goodi sayya,
un hosht en krohn funn fei gold uf sei kobb ksetzt.

⁴ Eah hott dich kfrohkt fa layva,
un du hosht eem's gevva,
en lang layva, fa'immah un immah.

⁵ Sei hallichkeit is grohs deich dei hilf,
du hosht eem hohchi kaynich-eah gevva.

⁶ Du hosht eem ayvichlich sayya gevva,
du hosht een froh gmacht veil du bei eem voahsht.

⁷ Da kaynich dutt sei fadrauwa in da HAH,
un deich di bamhatzich leevi fumm Alli-Haychshta

shtayt eah shtandhaftich.

- ⁸ Dei hand zayld awl dei feinda finna;
 dei rechtsi hand zayld alli-ebbah finna es dich hast.
- ⁹ Du machsht si vi en feiyahrichah offa
 vann du dich moll veisht.
 In seim zann zayld da HAH si ufshlukka;
 un feiyah brend si uf.
- ¹⁰ Du zaylsht iahra nohch-kummashaft vekk butza funn di eaht,
 un iahra kinnah funn mensha.
- ¹¹ Si henn im sinn fa evil du geyyich dich,
 un henn en shkeem ufkokt,
 avvah's zayld nett shaffa.
- ¹² Du machsht si iahra bikkell drayya,
 vann du dei gezowwanah bow zeelsht an iahra ksichtah.
- ¹³ Hayb dich hohch uf, oh HAH, in dei graft,
 miah zayla singa un dei macht lohva.

Da 22. Psalm.

Es Leides Un Di Hallichkeit Fumm Gerechta
 En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

- ¹ Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?
 Favass bleibsht du so veit vekk mitt dei hilf?
 Un favass fa'achtsht du di vadda es ich am yammahra binn?
- ² Oh mei Gott, ich roof deich da dawk, avvah du gebst kenn andvat,
 un deich di nacht, avvah ich finn kenn roo.
- ³ Du bisht heilich uf em kaynich-shtool,
 un Israel lohbt dich.
- ⁴ Unsah feddah henn iahra fadrauwes in dich gedu,
 si henn in dich geglawbt un du hosht si frei ksetzt.
- ⁵ Si henn zu diah groofa un voahra frei gmacht;
 si henn in dich geglawbt un voahra nett nunnah glost.
- ⁶ Avvah ich binn en voahm, nett en mensh,
 leit fashpodda mich, si gukka nunnah uf mich.
- ⁷ Alli-ebbah es mich saynd dutt shpodda,
 si macha iahra maul uf, shidla da kobb un sawwa:
- ⁸ "Eah hott sich falossa uf da HAH;
 loss da HAH kumma een hohla.
 Loss da HAH kumma een frei macha,
 siddah es eah em HAH kfellich voah."
- ⁹ Avvah doch du hosht mich aus mei muddah iahra leib gnumma;
 du hosht miah en fadrauwa gevva in dich,
 vo ich an mei muddah iahra brusht voah.
- ¹⁰ Ich habb mich falossa uf dich fumm dawk es ich geboahra voah,
 funn mei muddahs-leib voahsht du mei Gott.
- ¹¹ Bleib nett veit vekk funn miah,
 fa druvvel is nayksht,
 un's is nimmand fa helfa.

- 12 Si sinn um mich rumm vi feel bulla,
si henn mich umgringd vi shteiki bulla fumm land Basan.
- 13 Si macha iahra meilah grohs uf geeyich mich,
so vi en rawsichah layb.
- 14 Ich binn raus gleaht vi vassah;
awl mei gnocha sinn funn-nannah gezowwa,
mei hatz is vi fashmolsanah wax in miah.
- 15 Mei grefta sinn ufgedrikkeld vi en shtikk fabrocha ksha;
mei zung shtekt zu mei gummah in meim maul,
un du layksht mich in da shtawb fumm doht.
- 16 Di hund sinn um mich rumm,
gottlohsi leit henn mich umringd.
Si henn mei hend un fees deich kshtocha.
- 17 Ich kann awl mei gnocha zayla,
leit gukka an mich un vatsha mich.
- 18 Si fadayla mei glaydah unnich nannah,
si zeeya's lohs fa mei rokk.
- 19 Avvah du, oh HAH, bleib nett veit vekk funn miah,
oh du, mei Graft, kumm kshvind un helf miah.
- 20 Hald mei sayl aus di kfoah fumm shvatt,
hald mei layva funn di graft funn dee hund.
- 21 Helf miah vekk funn dee layva iahra meilah,
hald mich aus di kfoah funn dee vildi oxa iahra hanna.
- 22 Ich zayl shvetza veyyich dei nohma zu mei breedah,
un dich lohva in di mitt funn di fasamling.
- 23 Diah es di furcht fumm HAH hend, lohvet een;
awl diah, di nohch-kummashaft fumm Jakob, eahret een,
un diah, di nohch-kummashaft funn Israel, gukkt nuff zu eem.
- 24 Eah hott sellah nett fa'acht un nunnah gedrayt,
es am leida un deich macha is.
Eah hott sei ksicht nett fashtekeld funn eem,
avvah eah hott's keaht vo eah groofa hott zu eem.
- 25 Ich vill dich lohva in di grohs fasamling,
ich vill du vass ich fashprocha habb
fannich selli es dich firchta.
- 26 Selli es leida, sella essa un satt sei;
selli es da HAH sucha zayla een lohva.
Eiyah hatza sella ayvichlich layva.
- 27 Alli-ebbah zayld droh denka un zumm HAH drayya
biss an's end funn di eaht.
Awl di kshlechtah funn di heida
zayla sich nunnah bikka fannich eem.
- 28 Fa's Kaynich-Reich heaht zumm HAH,
eah roold ivvah di leit funn di veld.
- 29 Awl di reicha funn di eaht
zayla essa un een ohbayda.
Awl selli es shlohfa in di eaht
zayla's gnee beeya fannich eem.
Nimmand kann sei aykni sayl levendich halda.

- ³⁰ Di nohch-kummashaft zayld een deena,
 selli es noch nett geboahra sinn,
 zayla ksawt sei veyyich em Hah.
- ³¹ Si zayla sei gerechtichkeit breddicha
 zu leit es noch nett geboahra sinn,
 un zayla sawwa vass da Hah gedu hott.

Da 23. Psalm.

Da HAH Unsah Shohf-Heedah

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Da HAH is mei shohf-heedah,
 ich habb goah kenn noht.
- ² Eah lost mich anna leiya in greeni vayt,
 eah fiaht mich an's frish vassah.
- ³ Eah gebt mei sayl neiyi grefta.
 Eah fiaht mich in di rechta pawda,
 fa da sayk funn sei nohma.
- ⁴ Un even vann ich deich da deaf, dunkel shadda fumm doht lawf,
 dann feich ich mich nett,
 veil du bei miah bisht.
 Dei shtokk un shtekka drayshta mich.
- ⁵ Du risht en dish fa mich fannich mei feinda;
 du salbsht mei kobb mitt ayl.
 Mei kobli lawft ivvah.
- ⁶ Goodes un bamhatzichkeit zayld bei miah sei mei layva lang,
 un ich bleib im HAH sei haus fa'immah.

Da 24. Psalm.

Da Kaynich Funn Hallichkeit

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Di eaht is em HAH seini,
 un alles es drinn is.
 Di veld un awl selli es drinn voona sinn sei.
- ² Eah hott di eaht gegrund uf em deaf vassah fumm say,
 un hott si uf di revvakra ksetzt.
- ³ Veah dauf uf em HAH sei hivvel gay?
 Veah dauf in seim heilicha-blatz shtay?
- ⁴ Deah es unshuldichi hend un en rein hatz hott;
 deah es sei sayl nett ivvah-gebt zu falsheit,
 un uneahlich shveaht.
- ⁵ Eah zayld en sayya greeya fumm HAH,
 un da Gott funn sei saylichkeit gebt eem gerechtichkeit.
- ⁶ So sinn selli leit es een sucha,
 selli es sucha fa's ksicht fumm Jakob sei Gott.

(Sela)

- ⁷ Hayvet eiyah kebb uf, diah doahra,
 seind uf kohva, diah doahra funn lang zrikk,
 so es da Kaynich funn hallichkeit rei kumma kann.
- ⁸ Veah is da Kaynich funn hallichkeit?

Es is da HAH, shteik un mechtich,
da HAH mechtich im greek.

- ⁹ Hayvet eiyah kebb uf, diah doahra;
hayvet si uf, diah doahra funn lang zrikk,
so es da Kaynich funn hallichkeit rei kumma kann.
- ¹⁰ Veah is deah Kaynich funn hallichkeit?
Da HAH Awlmechtich—
eah is da Kaynich funn hallichkeit.

(Sela)

Da 25. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Sei Villa Ausfahra

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Zu diah, oh HAH, hayvich mei sayl uf.
- ² Oh mei Gott, ich du mei fadrauwa in dich,
loss mich nett zumm shohm gebrocht sei,
un loss mei feinda sich nett froiya ivvah mich.
- ³ Selli es iahra hofning in dich doon,
zayla nee nett zumm shohm gebrocht sei.
Avvah selli es geyyich dich shaffa unni uahsach,
zayla sich shemma.
- ⁴ Veis miah dei vayya, oh HAH,
un lann mich fa dei pawda nohch gay.
- ⁵ Fiah mich in dei voahheit un lann mich,
fa du bisht da Gott funn mei saylichkeit;
mei hofning is in diah da gans dawk.
- ⁶ Denk an dei bamhartzichkeit un dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
fa du hosht si shund katt lang zrikk.
- ⁷ Denk nett an di sinda funn mei yungi dawwa,
un aw nett vi ich geyyich dich kshaft habb.
Denk an mich deich dei bamhartzichkeit, oh HAH,
veil du goot bisht.
- ⁸ Da HAH is goot un gerecht,
fasell veist eah di sindah sei vayk.
- ⁹ Eah fiaht di daymeedicha in vass recht is,
un land eena sei vayk.
- ¹⁰ Awl di vayya fumm HAH sinn oahrich goot un shtandhaftich,
zu selli es sei bund un gebodda halda.
- ¹¹ Fa da sayk funn dei nohma, oh HAH,
fagebb mei sinda, fa si sinn feel.
- ¹² Veah is da mann es di furcht Gottes hott?
Eah veist sellem mann da vayk es eah gay soll.
- ¹³ Da HAH saykend een mitt en goot layva,
sei nohch-kummashaft zayld's land eahva.
- ¹⁴ Da HAH is da freind funn selli es een firchta;
eah veist sei bund zu eena.
- ¹⁵ Mei awwa sinn immah uf'm HAH,
un eah zeekt mei fees aus di fall.

- 16 Dray dich zu miah, un sei gnyaidich zu miah,
fa ich binn laynich un fafolkt.
- 17 Da angst in mei hatz is grohs,
fiah mich aus dee dreebsawl.
- 18 Gukk an mei angst un druvvel,
un fagebb awl mei sinda.
- 19 Gukk an mei feinda es feel sinn;
si hassa mich mitt en grohsah hass.
- 20 Hald mich aus di kfoah un mach mich frei,
loss mich nett fashohmd vadda,
fa ich du mei fadrauwa in dich.
- 21 Loss unshuld un ufrichtichkeit mich heeda,
veil mei hofning in diah is.
- 22 Mach Israel frei, oh Gott,
funn awl sei druvvel.

Da 26. Psalm.

En Gebayt Funn En Unshuldichah Mann

En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Shaff's recht aus fa mich, oh HAH,
fa ich habb en unshuldich layva kfiacht,
un ich habb mei hofning in dich gedu
unni zveifla.
- 2 Gukk mich ivvah, oh HAH, un broviah mich aus,
broviah mei hatz un mei meind aus.
- 3 Fa dei shtandhaftichi-leevi is fannich mei awwa,
un ich lawf di gans zeit in dei voahheit.
- 4 Ich hokk nett mitt falshi mennah,
un ich hald mich nett uf mitt zvay-ksichtichi leit.
- 5 Ich hass selli es zammah kumma fa evil du,
un ich hokk nett mitt di gottlohsa.
- 6 Ich vesh mei hend in unshuld,
un lawf um dei awldah rumm, oh HAH.
- 7 Ich dank dich mitt en laudi shtimm,
un shvetz veyyich awl dei vundahboahri verka.
- 8 Oh HAH, ich habb's haus leeb es du drinn voonsht,
da blatz vo dei hallichkeit bleibt.
- 9 Nemm mei sayl nett vekk mitt sindah,
adda mei layva mitt mennah es bloot fagossa henn—
- 10 mennah es evili vayya shund in iahra hend henn,
un doon sich geahn ab kawfa lossa.
- 11 Avvah fa mich, ich fiah en unshuldich layva,
mach mich saylich, un sei gnyaidich zu miah.
- 12 Mei fees shtayn uf ayvanah grund,
ich lohbe da HAH in di grohs fasamling.

Da 27. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Lohva

En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Da HAH is mei licht un mei saylichkeit;
funn vemm soll ich mich feicha?
Da HAH is di Graft funn mei layva;
veah brauch ich mich feicha diveyya?
- 2 Vann evil-shaffah uf mich kumma
fa mich fareisa,
vann mei feinda un selli es mich hassa, geyyich mich kumma,
dann zayla si shtolbahra un anna falla.
- 3 Even vann feel greeks-gnechta um mich rumm kumma,
dann zayld mei hatz sich nett feicha;
un vann greek raus brecht geyyich mich,
dann faloss ich mich uf een.
- 4 Ay ding habb ich kfrohkt fumm HAH,
sell zayl ich nohch gay:
so es ich im HAH sei haus bleiva kann
mei layva lang,
fa sayna vi shay es da HAH is,
un fa een sucha in seim tempel.
- 5 An di zeit funn druvvel,
hald eah mich aus di kfoah in seim gebei.
Eah fashtekeld mich in seim tent,
un setzt mich uf en hohchah felsa.
- 6 No zayld mei kobb uf kohva sei,
ivvah mei feinda es um mich rumm sinn.
In seim tempel-tent doon ich lohvb opfahra mitt frayt,
ich zayl singa un da HAH lohva mitt mei shtimm.
- 7 Heich mei shtimm oh vann ich roof, oh HAH,
sei bamhatzich un gebb miah andvat.
- 8 Vo du ksawt hosht, "Such fa mei ksicht,"
hott mei hatz ksawt,
"Dei ksicht, oh HAH, zayl ich sucha."
- 9 Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
dray dei gnecht nett vekk in zann;
du es mei hilf voahsht.
Faloss mich nett, un loss mich nett hokka,
oh Gott funn mei saylichkeit.
- 10 Even vann mei daett un maemm mich falossa doon,
dann nemd da HAH mich uf.
- 11 Veis miah dei vayk, oh HAH,
fiah mich in en grawdi pawt,
veil ich feel feinda habb.
- 12 Du mich nett ivvah-drayya zumm villa funn mei feinda,
fa leit es falshi zeyyah sinn, sinn ufkshanna geyyich mich,
un si doon miah shawda.
- 13 Ich glawb avvah doch es ich sayna zayl
vi goot es da HAH is
im land funn di levendicha.
- 14 Voahnt uf da HAH,
sei shteik un gedrohsht,
ich sawk viddah, voahnt uf da HAH.

Da 28. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Vann ich roof zu diah, oh HAH, mei Felsa,
dray nett en dawb oah zu miah;
fa vann du shtill bleibsht,
dann vatt ich vi selli es nunnah in's grawb gayn.
- ² Heich mich am roofa fa bamhatzichkeit
vi ich dich frohk fa hilf,
un diveil es ich mei hend uf hayb
geyyich deim Alli-Heilichshta Blatz.
- ³ Shlayf mich nett vekk mitt di gottlohsa,
un mitt di evil-shaffah—
selli es freindlich shvetza mitt iahra nohbahra,
avvah hass henn in iahra hatza.
- ⁴ Betzawl si zrikk fa vass si doon,
un fa iahra evili verka;
betzawl si zrikk fa vass iahra hend gedu henn,
un gebb eena vass si fadeend henn.
- ⁵ Veil si nett acht nemma fumm HAH sei eahvet,
adda vass sei hend gedu henn,
dann zayld eah si nunnah reisa,
un si nee nimmi ufbauwa.
- ⁶ Glohbt sei da HAH,
veil eah mich keacht hott roofa fa bamhatzichkeit.
- ⁷ Da HAH is mei graft un mei shield;
mei hatz draut eem,
un eah hott miah kolfa.
Mei hatz is fraylich,
un ich dank een am singa.
- ⁸ Da HAH is di graft funn sei leit,
en sayfah roo-blatz un hilf fa sei ksalbdah.
- ⁹ Helf dei leit un sayken dei eahbshaft;
sei iahra shohf-heedah un drawk si ayvichlich.

Da 29. Psalm.

Di Shtimm Fumm HAH Im Shtoahm

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Bringet zumm HAH, diah himlishi,
bringet zumm HAH hallichkeit un graft.
- ² Bringet zumm HAH di hallichkeit es zu seim nohma heacht,
baydet da HAH oh, in sei heilich glayt.
- ³ Di shtimm fumm HAH drawkt ivvah di vassahra,
da Gott funn hallichkeit dimmeld,
da HAH dimmeld ivvah di grohsa vassahra.
- ⁴ Di shtimm fumm HAH is greftich,
di shtimm fumm HAH is hallich.
- ⁵ Di shtimm fumm HAH fabrecht di cedar-baym,

da HAH fabrecht in shtikkah di cedar-baym funn Lebanon.

6 Eah macht Lebanon rumm tshumba vi en hamli,
un Sirion vi en yungah vildah ox.

7 Di shtimm fumm HAH shikt feiyah-flamm naus.

8 Di shtimm fumm HAH shiddeld di vildahnis;
da HAH shiddeld di Vildahnis funn Kades.

9 Di shtimm fumm HAH shiddeld di aycha-baym,
un blohst di bleddah funn di busha.

In seim tempel greisht alli-ebbah, "Halichkeit zu Gott!"

10 Da HAH hokt ivvah di flott uf seim kaynich-shtool;
da HAH hokt es Kaynich fa'immah.

11 Da HAH gebt grefta zu sei leit;
da HAH saykend sei leit mitt fridda.

Da 30. Psalm.

Dankboah Fa Fumm Dohdes Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit es ksunga voah am tempel-eisetzung.

1 Ich preis dich, HAH,

fa du hosht mich aus em deefa gezowwa,
un hosht mei feinda nett glost sich froiya ivvah mich.

2 Oh HAH, mei Gott, ich habb zu diah groofa fa hilf
un du hosht mich kayld.

3 Du hosht mich fumm dohda kalda, oh HAH;
du hosht mich levendich kalda,
es ich nett nunnah in's grawb gay habb missa.

4 Singet lohb zumm HAH, diah saylichi,
un preiset sei heilichah nohma.

5 Fa sei zann bleibt yusht fa en awwa-blick,
avvah sei gnawt bleibt so lang es miah layva.

Heiles un dreebsawl bleibt deich di gans nacht,
avvah frayt kumd da neksht meiya.

6 Vo sacha goot ganga sinn fa mich, havvich ksawt,
"Ich zayl nee nett ivvah-kumma sei."

7 Oh HAH, deich dei gnawt
hosht du mich shtay gmacht vi en shteikah berg,
avvah vo du dei ksicht fashtekkeld hosht,
havvich mich kfeicht.

8 Zu diah, oh HAH, habb ich groofa,
zumm HAH habb ich groofa fa bamhatzichkeit.

9 Vass goot is es vann ich shtaub,
un vann ich nunnah in's grawb gay?

Kann da shtawb dich danka,
un kann eah dei shtandhaftichkeit breddicha?

10 Heich mich ab, oh HAH, un sei gnaydich zu miah;
sei mei helfah, oh HAH.

11 Du hosht mei dreebsawl gedrayt,

un mich gmacht dansa;
 du hosht mei sekk-glydah abnumma,
 un mich geglayt mitt frayt,
 12 so es ich lohß singa kann zu diah,
 un brauch nett shtill sei.
 Oh HAH, mei Gott, ich vill dich danka fa'immah.

Da 31. Psalm.

En Gebayt Mitt Fadrauwa In Gott

En Psalm fumm Dawfit. Fa da foah-singah.

- 1 Oh HAH, in dich doon ich mei fadrauwa,
 loss mich nee nett in shohm gedu vadda;
 in dei gerechtichkeit mach mich frei.
- 2 Dray dei oah zu miah,
 un nemm mich kshvind aus di kfoah;
 Sei en shteikah felsa zu miah,
 en shteik greeks-gebei es mich frei macht.
- 3 Du bisht mei felsa un mei greeks-gebei,
 fa da villa funn deim nohma,
 gay miah foah un fiah mich.
- 4 Mach mich frei funn di fall es kshteld is fa mich,
 fa du bisht mei grefta.
- 5 In dei hend gevlich mei geisht,
 du hosht mich frei gekawft,
 oh HAH, du shtandhaftichah Gott.
- 6 Ich hass selli es sich ufhalda mitt gettah es nix veaht sinn,
 avvah ich du mei fadrauwa in da HAH.
- 7 Ich froi mich un du mei frayt in dei shtandhaftichi-leevi,
 fa du saynsht mei leides;
 du bekimmahsht dich veyyich em angst in mei sayl,
- 8 un gebst mich nett ivvah in di hend funn mei feinda,
 avvah du setsht mei fees in en grohsah uffenah blatz.
- 9 Sei gnyadich zu miah, oh HAH, fa's is miah angst;
 mei awwa sinn matt funn heila,
 mei leib un sayl sinn aw.
- 10 Mei layva is ausgvoahra deich mei dreesawl,
 un mei yoahra sinn vennichah deich mei heiles;
 mei grefta falossa mich deich mei shulda,
 un mei gnocha sinn shvach.
- 11 Ich binn en kshpott zu mei feinda
 un mei nochbahra lacha ivvah mich;
 mei freind feicha sich veyyich miah,
 selli es mich sayna in di shtrohs shpringa fatt.
- 12 Ich binn fagessa vi ebbah es doht is;
 ich binn vi en fabrocha shtikk ksha.
- 13 Ich heah feel leit di unvoahret pishbahra veyyich miah;
 's is miah angst uf alli seit;
 si shvetza unnich nannah geyyich mich,
 un shkeema fa mei layva funn miah nemma.

- 14 Avvah ich glawb an dich, oh HAH;
ich sawk, "Du bisht mei Gott."
- 15 Mei zeit is in dei hend;
mach mich frei funn mei feinda,
un funn selli es mich fafolka doon.
- 16 Loss di helling funn dei ksicht uf dei gnecht sheina;
deich dei shtandhaftichi-leevi, helf miah
- 17 Loss mich nett in da shohm gebrocht sei, oh HAH,
fa ich roof zu diah.
- Loss di gottlohsa sich shemma,
loss si shtill im grawb leiya.
- 18 Mach shtill di leftz es leeya,
selli es hohchmeedich shvetza geyyich di gerechta
mitt grohs-feelichi un shtolsi kshvetzah.
- 19 Vi grohs is dei goodes,
es du ufkshtoht hosht fa selli es dich firchta,
sell es du veisht fannich leit,
un gabsht zu selli es zu diah gayn fa hilf.
- 20 Du fashtekelsht si in en blatz mitt diah aus di kfoah,
un haldsht si funn leit es shkeema.
Du haldsht si aus di kfoah unnich deim dach,
vekk funn zunga es pshuldicha.
- 21 Glohbt sei da HAH,
fa eah hott vundahboah leeve gvissa zu miah,
vo ich in en shtatt voah es umgringd voah mitt greeks-gnechta.
- 22 In meim angst habb ich ksawt,
"Ich binn veit vekk kshtohsa funn dei awwa."
Avvah du hosht mich keht frohwa fa bamhatzichkeit,
vo ich groofa habb zu diah.
- 23 Lohvet da HAH, awl diah sayliche leit!
Da HAH gebt acht uf selli es glawvich sinn,
un betzawld di shtolsa folshtendich zrikk.
- 24 Seind shteik un losset eiyah hatza gedrohsht sei,
awl diah es hofning hend im HAH.

Da 32. Psalm.

Di Frayt Funn Fagevva Havva

En lanning funm Dawfit.

- 1 Ksaykend is sellah es sei ivvah-dreddes fagevva grikt hott,
sellah es sei sinda zu gedekt grikt hott.
- 2 Ksaykend is da mensh,
es sei sinda nett geyyich sich kohva grikt beim HAH,
un es en geisht hott unni falshheit.
- 3 Vo ich shtill voah veyyich mei sinda,
sinn mei gnocha shiah ausgvoahra
deich mei geyammah da gans dawk lang.
- 4 Dawk un nacht voah dei hand shveah uf miah,
mei graft voah ufgedrikkeld,

vi in di hitz fumm summah.

(Sela)

⁵ No habb ich mei sinda bekend zu diah,
un habb mei shulda nett zu gedekt.

Ich habb ksawt, "Ich bekenn mei ivvah-dreddes zumm HAH,"
un du hosht di shuld funn mei sinda vekk gnumma.

(Sela)

⁶ Fasell loss alli-ebbah es gettlich is
bayda zu diah,
diveil es du kfunna sei kansht;
no vann hohchi vassahra kumma,
langa si nett nuff zu eem.

⁷ Mitt diah kann ich mich fashtekla;
du haldsht mich aus di kfoah funn druvvel;
du umringsht mich mitt selli es laut singa veil ich frei ksetzt binn.
(Sela)

⁸ Ich lann dich un veis diah
da vayk es du gay solshst;
ich gebb diah roht,
un vatsh ivvah dich.

⁹ Seind nett vi da gaul un da aysel,
dee es sinn unni fashtand;
dee muss ma en zohm un gebiss ohdu,
adda si kumma nett zu diah.

¹⁰ Di gottlohsa henn feel druvvel,
avvah bamhatzichkeit umringd sellah
es sei fadrauwes in da HAH dutt.

¹¹ Froiyet eich ivvah da HAH, un seind fraylich
diah gerecht;
un singet mitt frayt,
diah es ufrichtichi hatza hend.

Da 33. Psalm

En Lohb-Leet Zumm Awlmechticha Gott

¹ Singet mitt frayt zumm HAH, diah gerecht,
es is shiklich es di ufrichticha een preisa.

² Danket da HAH mitt harfa,
singet lohb zu eem mitt zeyya kshtringdi harfa.

³ Singet en nei leet zu eem;
shpeelet shay un greishet naus mitt frayt.

⁴ Fa's vatt fumm HAH is ufrichtich un voah,
un eah is shtandhaftich in alles es eah dutt.

⁵ Eah leeft gerechtichkeit un vass recht is;
di eaht is foll mitt di shtandhaftich leevi fumm HAH.

⁶ Da himmel voah gmacht bei's vatt fumm HAH,
un alles es drinn is bei da ohften funn seim maul.

⁷ Eah sammeld di vassahra fumm say zammah vi in en boddel;
eah shtoah't's vassah fumm say in shtoah-heisah.

- 8 Loss di gans eaht da HAH firchta;
 loss awl di leit in di veld een hohch achta.
- 9 Fa eah hott kshvetzt, no voah's so kshaffa;
 eah hott gebodda gevva, un's hott so auskshaft.
- 10 Da HAH macht da roht funn di heida zu nix kumma,
 un fadaubt vass di leit im sinn henn fa du.
- 11 Da roht fumm HAH shtayt fa'immah,
 un di gedanka funn seim hatz ayvichlich.
- 12 Ksaykend sinn di leit es da HAH iahra Gott macha,
 di leit es eah groofa hott fa sei eahbshaft sei.
- 13 Da HAH gukt runnah fumm himmel,
 un saynd awl di kinnah funn mensha.
- 14 Funn seim kaynich-shtool gukt eah naus,
 un saynd alli-ebbah uf di eaht.
- 15 Eah macht awl iahra hatza,
 un eah fashtayt alles es si doon.
- 16 En kaynich vatt nett aus di kfoah kalda deich sei feel greeks-gnechta;
 en greeks-gnecht hald sich nett frei bei sei grohsi graft.
- 17 En gaul is en falshi hofning im greek,
 eah kann nimmand frei macha mitt sei grohsi graft.
- 18 Di awwa fumm HAH sinn uf selli es een firchta,
 uf selli es iahra hofning in sei shtandhaftichi-leevi doon,
- 19 so es eah iahra sayl fumm doht halda kann,
 un si am layva halda kann deich di hungahs-noht.
- 20 Unsah sayl voaht uf da HAH;
 eah is unsah hilf un shield.
- 21 Unsah hatz froit sich deich een,
 veil miah drauwa in sei heilichah nohma.
- 22 Loss dei shtandhaftichi-leevi uf uns sei, oh HAH,
 vi miah unsah hofning in dich doon.

Da 34. Psalm.

En Dank Fa Gott Sei Richtes

En Psalm fumm Dawfit vo eah ohglost hott eah veah nett recht fannich em Abimelech, un eah hott een fatt gyawkt.

- 1 Ich vill da HAH lohva di gans zeit,
 sei lohb soll immah in meim maul sei.
- 2 Mei sayl zayld braekka veyyich em HAH,
 so es di daymeedicha dess heahra un sich froiya.
- 3 Preiset da HAH mitt miah,
 vella sei nohma uf hayva mitt-nannah.
- 4 Ich habb da HAH ksucht, un eah hott miah andvat gevva,
 eah hott mich frei gmacht funn awl mei furcht.
- 5 Selli es zu eem gukka sinn froh,
 iahra ksichtah braucha sich nee nett shemma.
- 6 Deah oahm mann hott groofa, un da HAH hott een keaht,
 un hott een frei gmacht funn awl sei druvvel.
- 7 Da engel fumm HAH bleibt um selli rumm es een firchta,
 un eah macht si frei.

- 8 Fasuchet un saynet vi goot es da HAH is,
ksaykend is da mann es eem draut an di zeit funn kfoah.
- 9 Firchtet da HAH, diah saylichi,
selli es een firchta, henn kenn noht.
- 10 Di yunga layb gayn hungahrich un vadda shvach,
avvah selli es da HAH sucha,
henn kenn noht fa ennich goot ding.
- 11 Kummet, mei kinnah, heichet mich ab;
ich lann eich fa da HAH firchta.
- 12 Veah is es es layva vill mitt frayt,
un es feel goodi dawwa sayna vill?
- 13 Hald dei zung funn evil,
un dei leftz funn leeya sawwa.
- 14 Dray vekk funn evil un du goot,
such fridda un gay fridda nohch.
- 15 Di awwa fumm HAH sinn uf di gerechta,
un sei oahra heahra vann si een roofa.
- 16 'S ksicht fumm HAH is geyyich selli es evil doon,
so es si gans fagessa sinn uf di eaht.
- 17 Di gerechta roofa, un da HAH heeht si,
un macht si frei funn awl iahra druvvel.
- 18 Da HAH is nayksht zu selli es fabrochani hatza henn,
un setz selli frei es moot faloahra henn.
- 19 Da gerecht mann muss feel druvvel leida,
avvah da HAH setzt een frei funn si awl;
- 20 da HAH gebt acht uf awl sei gnocha;
nett ayns funna zayld fabrocha gay.
- 21 Evil bringd da doht zu di gottlohsa,
un selli es di gerechta hassa zayla fadamd sei.
- 22 Da HAH kawft sei gnechta iahra layva frei,
un nimmand es eem draut zayld fadamd sei.

Da 35. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Sei geyyich selli, oh HAH, es geyyich mich sinn;
fecht geyyich selli es geyyich mich fechta.
- 2 Nemm hohld fumm grohsa un glenna shield,
un kumm un helf miah.
- 3 Zeek dei shpiahs un greeks-ax,
geyyich selli es miah nohch kumma.
- Sawk zu mei sayl,
"Ich binn dei hilf."

- 4 Loss selli sich shemma un fashtatzt vadda,
es mei layva nemma vella.
- Loss selli zrikk gedrayt sei mitt angsht,

es evil im sinn henn geyyich mich.

⁵ Loss si sei vi shprau im vind,

un loss da engel fumm HAH si vekk yawwa.

⁶ Loss iahra pawt dunkel un shlibbich sei,

un loss da engel fumm HAH eena nohch gay.

⁷ Fa unni uahsach henn si iahra net ksetzt fa mich;

unni uahsach henn si en loch gegrawva fa mich fanga.

⁸ Loss fadauves uf si kumma unfahoft;

loss di net es si kshteld henn si selvaht fanga,

un loss si in's loch falla un umkumma.

⁹ No froit mei sayl sich im HAH,

un is fraylich fa sei hilf.

¹⁰ Awl mei gnocha zayla sawwa,

“Oh HAH, veah is vi du?”

Du machsht di shvacha frei,

funn selli es zu shteik sinn fa si,

un di oahma un aylendichi frei,

funn selli es si rawva.

¹¹ Falshi zeiya kumma foah;

si frohwa mich sacha es ich nix vays diveyya.

¹² Si betzawla mich mitt evil fa goot,

si lossa mei sayl in dreebsawl.

¹³ Doch vo si grank voahra, habb ich sekk-glaydah gvoahra,

habb dayneedich kfasht,

un habb hatzlich gebayda mitt en gebiktah kobb.

¹⁴ Es voah zu miah es vann ich am heila veah fa en freind adda en broodah;

ich habb mei kobb gebikt in mei dreebsawl,

es vann ich am heila gvest veah fa mei maemm.

¹⁵ Avvah vo ich kshtolbaht binn,

sinn si zammah kumma mitt frayt;

Veeshti leit sinn zammah kumma geyyich mich,

un henn kshvetzah gedrawwa veyyich miah unni ufheahra.

¹⁶ Vi di ungettliche henn si mich fashpott,

un henn iahra zay zammah gebissa geyyich mich.

¹⁷ Oh HAH, vi lang zaylsht du zu sayna?

Setz mei sayl frei funn iahra fadauves;

un setz mei layva frei funn dee vilda layb.

¹⁸ No dank ich dich in di grohs fasamling,

un unnich di drubba leit lohb ich dich.

¹⁹ Loss selli sich nett froiya ivvah mich,

es mei feinda sinn unni uahsach;

loss selli es mich hassa unni uahsach,

iahra awwa nett blikka mitt shpott.

²⁰ Si shvetza nett mitt fridda,

avvah sawwa falshi vadda

geyyich di shtilla im land.

²¹ Si shpadda iahra maul grohs uf geyyich mich,

un sawwa, “Aha, aha, unsah aykni awwa henn's ksenna.”

- 22 Du hosht dess ksenna, oh HAH, sei nett shtill diveyya;
bleib nett veit vekk funn miah, oh Hah.
- 23 Shtay uf, kumm un shtekk uf fa mich,
shtay uf fa mei recht, mei Gott un mei Hah.
- 24 Richt mich, oh HAH mei Gott, noch dei gerechtichkeit,
un loss si nett sich froiya ivvah mich.
- 25 Loss si nett denka, "Aha, grawt vass miah henn vella!"
adda sawwa, "Miah henn een uf kshlukt."
- 26 Loss selli sich shemma un gedaymeedicht vadda,
es sich froiya ivvah mei dreebesawl.
Loss selli geglayt sei mitt shohm un shand,
es sich uf hayva ovvich mich.
- 27 Loss selli naus greisha mitt frayt un sich froiya,
es sawwa es ich unshuldich binn;
un loss si immah sawwa, "Gloht sei da HAH,
es sich froit vann sacha goot gayn mitt sei gnecht."
- 28 Mei zung zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit,
un zayld dich alli dawk preisa.

Da 36. Psalm.

Em Mann Sei Evil Un Gott Sei Leevi

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit, em HAH sei gnecht.

- 1 Di sind shvetzt zu di ungettlichea deef in iahra hatza,
es is kenn furcht funn Gott fannich iahra awwa.
- 2 Veil si zu feel denka funn sich selvaht,
doon si iahra sinda nett sayna un hasa.
- 3 Di vadda funn iahra maul sinn gottlohs un falsh,
si henn kenn veisheit may fa goot du.
- 4 Si henn gottlohsi sacha im sinn diveil es si im bett sinn;
si gayn naus uf en vayk es nett goot is,
un si drayya evil nett nunnah.
- 5 Dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH, langd nuff in da himmel,
un dei voahheit biss nuff an di volka.
- 6 Dei gerechtichkeit is vi di berga funn Gott,
un dei gericht vi da deef say.
- Oh HAH, du gebst acht uf di mensha un's fee.
- 7 Vi keshtlich is dei shtandhaftichi-leevi, oh Gott!
Di kinnah funn mensha nemma sich aus di kfoah,
im shadda funn dei flikkel.
- 8 Si essa sich foll mitt di feel goodi sacha funn dei haus;
du gebst eena zu drinka aus da revvah funn dei blesiah.
- 9 Fa bei diah is di shpring funn layva;
in deim licht sayna miah helling.
- 10 Hald oh mitt dei shtandhaftichi-leevi zu selli es dich kenna,
un mitt dei gerechtichkeit zu selli es ufrichtich sinn im hatz.
- 11 Loss nett da foos funn di shtolsa uf mich dredda,
adda di hand funn di gottlohsa mich vekk dreiva.
- 12 Datt leiya di evil-shaffah uf em bodda,
si voahra nunnah kshmissa un kenna nimmi uf shtay.

Da 37. Psalm.

Di Eahbshaft Funn Di Gottlohsa Un Di Gettlichea

En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Sei nett zannich veyyich dee vo evil doon,
un sei nett fagunnish ivvah selli es letz doon.
- 2 Fa si doon glei uf-drikla vi graws,
vi en greenah shtokk doon si kshvind favelka.
- 3 Du dei fadrauwa in da HAH un du goot,
no kansht im land voona un brauchsht dich nett feicha.
- 4 Du dei falanga in da HAH,
no gebt eah diah vass dei hatz havva vill.
- 5 Gebb dei vayk ivvah zumm HAH,
drau eem, un eah zayld's du.
- 6 Eah macht dei gerechtichkeit sheina vi en licht,
un dei gericht vi di middawk sunn.
- 7 Sei shtill fannich em HAH, un voaht geduldich uf een.
Sei nett bekimmaht vann's goot gayt mitt leit,
adda mitt selli es iahra evili sacha ausdrawwa.
- 8 Sei nett bays; dray vekk funn deim zann,
sei nett bekimmaht, veil's dich yusht zumm evila fiaht.
- 9 Fa di gottlohsa vadda abkshnidde,
avvah selli es voahra uf da HAH,
zayla's land eahva.
- 10 Noch en glenni zeit, un di gottlohsa sinn nimmi do,
even vann du guksht fa si, kenna si nimmi kfunna sei.
- 11 Di daymeedicha zayla's land eahva,
un zayla sich froiya mitt en grohsah fridda.
- 12 Di gottlohsa shaffa geyyich di gerechta,
un beisa iahra zay zammah geyyich si.
- 13 Avvah da Hah lacht ivvah di gottlohsa,
veil eah saynd es iahra dawk am kumma is.
- 14 Di gottlohsa zeeya's shvatt raus,
un zeeya da bow zrikk,
fa di oahma un aylendichi nunnah bringa,
un selli shlachta es ufrichtich lawfa.
- 15 Avvah iahra shvadda shtecha deich iahra aykni hatza,
un iahra bows zayla fabrocha gay.
- 16 Es bissel es di gerechti henn,
is bessah es es feel es di gottlohsa henn.
- 17 Di eahm funn di gottlohsa vadda fabrocha,
avvah da HAH haybt di gerechta uf.
- 18 Da HAH vayst veyyich di dawwa funn di unshuldicha,

un iahra eahbshaft bleibt fa'immah.

- 19 In shlechti zeida braucha si sich nett shemma,
an di dawwa funn hungahs-noht henn si blendi.
- 20 Avvah di gottlohsa zayla umkumma:
Di feinda fumm HAH zayla sei vi shayni vayt-feldah,
si zayla fagay—vi shmohk zayla si fagay.
- 21 Da gottlohs laynd un betzawld nett zrikk,
avvah da gerecht is goot-maynich un gebt geahn.
- 22 Selli es ksaykend sinn bei eem, eahva's land,
avvah selli es faflucht sinn bei Gott, vadda abkshnidda.
- 23 En goodah mann sei shritt sinn grawt kalda beim HAH,
un sei vayk is eem kfellich.
- 24 Vann eah shtolbaht, dutt eah nett falla,
fa da HAH haybt sei hand.
- 25 Ich voah moll yung, un nau binn ich ald,
avvah ich habb di gerechta nee nett ksenna falossa sei,
adda iahra kinnah am broht bedla.
- 26 Si sinn immah goot-maynich un layna geahn,
un iahra kinnah sinn ksaykend.
- 27 Dray fumm evila un du goot,
no zaylsht du immah im land voona.
- 28 Da HAH leebt sell vass recht is,
un falost nett sei shtandhaftichi.
- Si vadda aus di kfoah kalda fa'immah,
avvah di nohch-kummashaft funn di gottlohsa vadda abkshnidda.
- 29 Di gerechta zayla's land eahva,
un drinn voona fa'immah.
- 30 'S maul fumm gerechta mann shvetzt veisheit,
un sei zung sawkt vass recht is;
- 31 es ksetz funn sei Gott is in seim hatz,
un sei fees doon nett shlibba.
- 32 Da gottlohs mann voaht un vatsht fa da gerecht mann,
un broviaht een umbringa.
- 33 Avvah da HAH lost een nett im gottlohsa sei hand sei,
un lost een nett shuldich sei vann eah gricht is.
- 34 Voaht uf da HAH,
un hald dich uf seim vayk.
No haybt eah dich uf fa's land eahva.
Vann di gottlohsa abkshnidda vadda,
zaylsht du's sayna.
- 35 Ich habb en gottlohseh mann ksenna es leit nunnah drett,
un es sich grohs un brayt gmacht hott vi en greenah bohm,

- 36 ich binn viddah fabei kumma, un eah voah nimmi gvest;
ich habb nohch kfrohkt, avvah eah hott nimmi kfunna sei kenna.
- 37 Nemm acht fumm unshuldicha mann,
un vatsh sellah es eahlich is.
Fa da mann mitt fridda zayld nohch-kummashaft havva.
- 38 Avvah di ivvah-dreddah zayla awl umkumma,
un di gottlohsa iahra nohch-kummashaft vatt abkshnidde.
- 39 Di saylichkeit funn di gerechta kumd fumm HAH,
eah is iahra grefta an di zeit funn druvvel.
- 40 Da HAH helft eena un macht si frei;
eah hald si aus di kfoah funn di gottlohsa,
veil si sich falossa uf een.

Da 38. Psalm.

En Grankah Mann Bayt Fa Hilf

En gebayt fumm Dawfit fa en ohdenkes.

- 1 Oh HAH, zank mich nett in deim zann,
un shtrohf mich nett diveil es du bays bisht.
- 2 Dei arrows shtekka deaf in miah,
un dei hand drikt mich nunnah.
- 3 Es is nix ksundes in meim leib deich dei zann,
un's is kenn fridda in mei gnocha deich mei sinda.
- 4 Fa mei sinda gayn ivvah mei kobb;
vi en shveahrah lasht, sinn si zu shveah fa mich.
- 5 Mei vayyi blakka sinn am fafaula un shtinka,
veil ich mich so dumm ohkshikt habb.
- 6 Ich binn grumm un ivvah-gebikt,
un gay rumm in dreebsawl da gans dawk.
- 7 Mei leib is am brenna mitt shmatza,
es is nix ksundes in meim flaysh.
- 8 Ich binn matt un alles fadrikt;
ich yammah veil mei hatz unruich is.
- 9 Oh Hah, awl mei falanga sinn gvissa zu diah,
un mei hatt shnaufes is nett fashtekeld funn diah.
- 10 Mei hatz globt hatt, un mei grefta falossa mich;
un even's licht funn mei awwa is ausganga.
- 11 Mei kumrawda un mei freind halda sich vekk funn miah
deich mei granket,
un mei freindshaft hald sich veit vekk.
- 12 Selli es mich doht macha vella, shtella falla fa mich;
selli es miah vay du vella shvetza veyyich miah shawda du,
un si macha aus da gans dawk vi si mich ohfiakra vella.
- 13 Ich binn vi en dawbah mann es nett heahra kann,
un vi aynah es nett shvetza kann.
- 14 Yau, ich binn vi en mann es nett heaht,
aynah es nett zrikk shvetza kann mitt seim maul.
- 15 Ich voaht uf dich, oh HAH;

- du gebsht andvat, oh Hah mei Gott.
 16 Fa ich habb ksawt, "Loss si nett sich froiya ivvah mich;
 loss si nett sich hohch uf hayva ivvah mich vann mei foos shlibt."
 17 Fa ich binn shiah goah am falla,
 un mei shmatza sinn immah bei miah.
 18 Ich bekenn mei shulda,
 un binn engshtlich veyyich mei sinda.
 19 Mei feinda sinn foll layva un sinn shteik,
 selli es mich hassa unni uahsach sinn feel.
 20 Selli is mei goodes zrikk betzawla mitt evil,
 sinn geyyich mich veil ich goodes nohch gay.
 21 Faloss mich nett, oh HAH,
 bleib nett veit vekk funn miah, oh mei Gott.
 22 Dummel dich un helf miah,
 oh Hah, mei Saylichkeit.

Da 39. Psalm.

Vennich Is Da Mann Fannich Gott

Zumm foah-singah da Jeduthun. En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Ich habb miah dess foah-gnumma: Ich zayl mei vayya heeda,
 so es ich nett sindich mitt mei zung.
 Ich hald mei maul shtill,
 so lang es di ungettliche um mich rumm sinn.
 2 Avvah vo ich nix ksawt habb un shtill voah,
 un habb even nix goodes ksawt,
 dann is mei angsht graysah vadda.
 3 Mei hatz is hays vadda in miah;
 vi ich drivvah gedenkt habb, hott's feiyah gebrend,
 so habb ich kshvetzt mitt mei zung.
 4 HAH, veis miah's end funn mei layva,
 un vi lang es mei dawwa sei zayla,
 gmohn mich droh vi vennich zeit es noch ivvahrich is.
 5 Gukk moll, mei dawwa sinn yusht vi di brayding funn en hand,
 un mei layves-zeit vi nix in dei awwa,
 em mensh sei layva is yusht en ohften!
- (Sela)
- 6 Da mensh lawft rumm heah es vi en shadda,
 un macht sich unaydichah druvvel,
 eah sammeld feel geld, un vayst nett veah's greeya zayld.
 7 Avvah nau, oh Hah, vass binn ich am voahra druff,
 mei hofning is in diah.
 8 Mach mich frei funn awl mei sinda,
 un loss mich nett en kshpott vadda bei di unksheida.
 9 Ich binn shtill, un mach mei maul nett uf,
 fa du hosht dess gedu.
 10 Nem dei shtraych funn miah vekk,
 ich binn am fagay deich di shtraych funn dei hand.

11 Du zanksht un shtrohsht mensha fa iahra sinda,
 du fazeahsht vass keshtlich is zu eena vi en shawb.
 Yaydah mensh is goah nix, yusht so vi en ohften.

(Sela)

12 Heich mei gebayt ab, oh HAH,
 un nemm acht funn meim geroof fa hilf,
 sei nett dawb vann ich am heila binn.

Fa ich binn vi en fremdah bei diah,
 en fremdah, so vi awl mei foah-feddah voahra.

13 Gukk vekk funn miah, so es ich mich viddah froiya kann,
 eb ich vekk gay un nimmi binn.

Da 40. Psalm.

Dankboah Un En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

1 Ich habb geduldich gvoaht uf da HAH;
 eah hott sich gedrayt, un mei roofes keaht.

2 Eah hott mich ruff aus em kfeahlich loch gezowwa,
 aus em shleim un drekk.

Eah hott mei fees uf en felsa kshteld,
 so es ich uf haddah grund lawfa kann.

3 Eah hott en nei leet in mei maul gedu,
 en leet fa unsah Gott lohva.

Feel zayla sayna un sich feicha,
 un zayla iahra fadrauwa in da HAH du.

4 Ksaykend is da mann es sei fadrauwes in da HAH dutt;
 sellah es sich nett falost uf di shtolsa,
 adda uf selli es rumm gayn mitt di falshheit.

5 Feel, oh HAH mei Gott,
 sinn di vundahboahri sacha es du gedu hosht,
 un aw dei gedanka veyyich uns.

'Sis nimmand gleich zu diah.
 Vann ich dee sacha sawwa un fazayla vett,
 veahra si zu feel fa zayla.

6 Shlacht-opfahra un shpeis-opfahra sinn diah nett kfellich,
 avvah mei oahra hosht du uf gmacht.
 Brand-opfahra un sind-opfahra hosht du nett kfrohkt difoah.

7 No habb ich ksawt, "Gukk moll, ich kumm,
 im buch is es kshrivva veyyich miah.

8 Ich froi mich fa dei villa du, oh mei Gott,
 dei Ksetz is in meim hatz."

9 Ich habb gerechtichkeit gebreddicht in di grohs fasamling.
 Gukk moll, ich hald mei maul nett zu,
 un dess vaysht du, oh HAH.

10 Ich habb dei gerechtichkeit nett fashtekkeld kalda in meim hatz;
 dei shtandhaftichkeit un saylichkeit shvetz ich diveyya,
 ich hald dei grohsi leevi un voahheit
 nett funn di grohs fasamling.

11 Du haldsht dei bamhartzichkeit nett funn miah, oh HAH,
loss dei leevi un dei voahheit di gans zeit mich heeda.

12 So feel evil es nett gezayld sei kann is um mich rumm;
mei sinda henn mich ivvah-gnumma,
un ich kann nett sayna.

Si sinn may es di hoah uf meim kobb,
un mei hatz hott moot faloahra.

13 Loss es kfellich sei zu diah, oh HAH, fa mich frei setza;
dummel dich, oh HAH, un helf miah.

14 Loss selli sich shemma un fashtatzt sei,
es mei layva nemma vella un mich umbringa.

Loss selli zrikk gedrayt sei un fashohmd sei,
es gleicha dayda mich sayna unglikk havva.

15 Loss selli fashtaund sei veyyich iahra ayknah shohm,
es sawwa zu miah, "Aha, aha!"

16 Avvah loss selli es dich sucha,
sich froiya un froh sei fa dich.

Loss selli es dei saylichkeit leeb henn,
immah sawwa, "Da HAH sei hohch glohbt!"

17 Ich binn oahm un in noht;
avvah da Hah denkt an mich.
Du bisht mei hilf un machsht mich frei,
oh mei Gott, fasaum dich nett.

Da 41. Psalm.

En Gebayt In Grankheit

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

1 Ksaykend is sellah es sich bekimmaht veyyich di shvacha;
da HAH gebt acht uf een im dawk funn druvvel.

2 Da HAH hald een aus di kfoah un hald een levendich;
eah saykend een im land,

un lost een nett ivvah-gedrayt sei zumm villa funn sei feinda.

3 Da HAH gebt acht uf een im bett funn grankheit;
in sei grankheit, helpsht du eem viddah zrikk zu di ksundheit.

4 Ich habb ksawt, "Oh HAH, sei bamhartzich zu miah;
hayl mich, fa ich habb ksindicht geyyich dich."

5 Mei feinda shvetza evil veyyich miah un sawwa,
"Vann zayld eah shtauva un sei nohma fagessa sei?"

6 Vann si kumma mich sayna, shvetza si falsheit,
in iahra hatza sinn si am gukka fa leshtahra;
no gayn si naus un fazayles rumm heah.

7 Awl selli es mich hassa pishbahra zu nannah veyyich miah;
si denka di shlimshta sacha veyya miah,

8 si sawwa, "En ungettlich ding is uf een kumma;
eah zayld nee nimmi uf shtay funn vo eah leit."

9 Even mei beshtah freind es ich gedraut habb,
sellah es funn mei broht gessa hott, is geyyich mich gedrayt,

un hott uf mich gedredda mitt sei fees.

- ¹⁰ Avvah du, oh HAH, sei gnaydich zu miah,
un helf miah uf,
so es ich si zrikk betzawla kann.
- ¹¹ Ich vays es du froh bisht mitt miah,
veil mei feind sich nett froiya kann ivvah mich.
- ¹² Du hosht mich uf kohva veil ich du vass recht is
un shtelsht mich ayvichlich fannich dich.
- ¹³ Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel,
funn ayvichkeit zu ayvichkeit!
Amen un Amen!

Da 42. Psalm.

En Falanga Fa Gott In En Fremd Land

En lanning funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.

- ¹ Vi da hash en falanga hott fa frish vassah in di vassah-grikka,
so hott mei sayl en falanga fa dich, oh Gott.
- ² Mei sayl hott en dasht fa Gott, fa da levendich Gott;
vann kann ich kumma un Gott sei ksicht sayna?
- ³ Mei awwa-vassah is mei ess-sach dawk un nacht,
diveil es leit sawwa da gans dawk lang,
“Vo is dei Gott?”
- ⁴ Diveil es ich mei hatz ausleah, denk ich an dee sacha:
vi ich als mitt di leit ganga binn,
un habb si an's haus funn Gott kfiabt,
am singa mitt frayt un en dankboah hatz,
unnich di leit es am da feiyah-dawk halda voahra.
- ⁵ Favass bisht du so bedreebt, oh mei sayl,
un bisht so unruich in miah?
Du dei hofning in Gott,
fa ich zayl een viddah lohva,
veil eah mei hilf un mei Gott is.
- ⁶ Mei sayl in miah is bedreebt;
fasell denk ich an dich fumm land Jordan,
un di hohcha hivla fumm Hermon—
fumm Berg Misar.
- ⁷ Deefi vassahra roofa zu nannah
mitt em geraush funn deim shteik vassah.
Awl dei unruichi vassahra un vella,
sinn ivvah mich kumma.
- ⁸ Deich da dawk shikt da HAH sei leevi,
un deich di nacht sing ich
en gebayt zumm Gott funn mei layva.
- ⁹ Ich sawk zu Gott, mei Grohsah Felsa,
“Favass hosht du mich fagessa?
Favass muss ich rumm heah gay am veina

un nunnah gedredda sei bei mei feinda?"
 10 'S dutt miah vay gans nei zu di gnocha,
 vi mei feinda mich fashpodda,
 un dawk noch dawk sawwa si,
 "Vo is dei Gott?"

11 Favass bisht du bedreebt, oh mei sayl,
 un bisht so unruich in miah?
 Du dei hofning in Gott,
 fa ich zayl een viddah lohva,
 veil eah mei hilf un mei Gott is.

Da 43. Psalm.

En Gebayt An Di Zeit Funn Druvvel

1 Shaff's aus fa mei recht, oh Gott,
 un nemm mei sacha uf geyyich en ungettlich folk,
 mach mich frei funn zvay-ksichtichi un falshi mensha.
 2 Du bisht da gott funn mei graft,
 favass hosht du mich vekk kshtohsa?
 Favass muss ich dravvahlich rumm heah gay,
 un nunnah gedredda sei bei mei feinda?
 3 Shikk dei licht un dei voahheit naus,
 loss si mich fiahra,
 so es si mich zu dei heilichah hivvel bringa,
 un an da blatz es du bleibsht.
 4 No gayn ich an da awldah funn Gott,
 zu Gott, deah es mei grohsi frayt is;
 un ich dank dich mitt di harf,
 oh Gott, mei Gott.

5 Favass bisht du bedreebt, oh mei sayl,
 un bisht so unruich in miah?
 Du dei hofning in Gott,
 fa ich zayl een viddah lohva,
 veil eah mei hilf un mei Gott is.

Da 44. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En lanning funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.
 1 Miah henn keahrt mitt unsah oahra, oh Gott,
 unsah foah-feddah henn uns es fazayld,
 vass du gedu hosht in iahra zeit,
 in di alda dawwa.
 2 Mitt dei aykni hend hosht du di heida ausgedrivva,
 un hosht unsah foah-feddah eiksetzt.
 Du hosht selli leit nunnah kshlauwa,
 avvah dei aykni leit frei gmacht.
 3 Mitt iahra aykni shvadda henn si's land nett ivvah-gnumma,
 un iahra ayknah oahm hott eena nett ivvah-hand gevva.
 Avvah's voah dei rechtsi hand, dei oahm,
 un's licht funn dei ksicht,
 veil du si leeb katt hosht.

- 4 Du bisht mei Kaynich, oh Gott,
un machsht es da Jakob ivvah-hand grikt im greek.
5 Deich dich sheeva miah unsah feinda zrikk,
deich dich dredda miah selli nunnah es geyya uns sinn.
6 Ich faloss mich nett uf mei bow,
un mei shvatt gebt miah nett ivvah-hand.
7 Avvah du gebst uns hilf ivvah unsah feinda,
un fashohmsht selli es uns hassa.
8 Miah hayva da nohma funn Gott uf da gans dawk lang,
un gevva dank zu eem fa'immah.

(Sela)

- 9 Avvah doch du hosht uns vekk kshtohsa un fashohmd,
un gaysht nimmi mitt uns im greek.
10 Du machsht uns zrikk drayya fannich unsah feinda,
un selli es uns hassa nemma unsah sacha vekk.
11 Du hosht uns gmacht vi shohf fa kshlacht sei,
un hosht uns funn-nannah kshtroit unnich di heida.
12 Du hosht dei leit fakawft fa shiah nix,
un hosht nix raus grikt bei si fakawfa.
13 Du hosht uns en kshpott gmacht zu unsah nochbahra;
si henn uns fashpott un fashohmd zu selli um uns rumm.
14 Du hosht uns en kshvetz gmacht unnich di heida;
si shidla iahra kebb un lacha veyyich uns.
15 Ich binn gedaymeedicht da gans dawk,
un mei ksicht is zu gedekt mitt shohm,
16 veil ich si heah uns faleshtahra un fashpodda,
un unsah feinda sinn am ayva vadda mitt uns.
17 Awl dess is uf uns kumma,
avvah miah henn dich nett fagessa,
un voahra nett falsh mitt dei bund.
18 Unsah hatza henn nett zrikk gedrayt,
un unsah fees sinn nett funn dei pawt ganga.
19 Avvah du hosht uns nunnah kshlauwa un in en blatz funn vildi
diahra glost,
un hosht uns zu gedekt mitt deefi finshtahnis.
20 Vann miah unsah Gott sei nohma fagessa hedda,
adda unsah hend naus kshtrekt hedda zu en fremdah gott,
21 dayt Gott dess nett ausfinna?
Fa eah vayst alles es im hatz is.
22 Avvah fa dich sinn miah alli dawk in di kfoah funn doht gmacht sei;
miah sinn gnumma vi shohf fa kshlacht sei.
23 Vekk uf, oh Hah! Favass dusht du shlohfa?
Shtay uf! Shtohs uns nett vekk fa'immah.
24 Favass fashtekelsht du dei ksicht,
un fagesht vi miah am leida un deich macha sinn?
25 Unsah sayl is nunnah gebohwa in da shtawb;

unsah leib leit uf em grund.

²⁶ Shtay uf un helf uns,
mach uns frei fa di sayk funn dei grohsi leevi.

Da 45. Psalm.

En Hochtzych Leet Fa Kaynicha

En lanning funn di kinnah fumm Korah: En hochtzych leet. Zumm foah-singah.

- ¹ Mei hatz is oahrich froh mitt en goot leet;
desh vill ich singa fa da kaynich.
Mei zung is vi en penn funn en goodah shreivah.
- ² Du bisht da shensht unnich di mensha-kinnah;
dei leftz sinn ksalbt mitt gnawt,
un Gott hott dich ksaykend fa'immah.
- ³ Shnall dei shvatt an dei seit, du Mechtichah,
un glayt dich in kaynichi hallichkeit.
- ⁴ In dei hallichkeit foah fassich un nemm ivvah.
Fa di sayk funn voahheit, sanftmoot un gerechtichkeit,
loss dei rechtsi hand vundahboahri sacha du.
- ⁵ Loss dei shaufi arrows deich di hatza shtecha
fumm kaynich sei feinda;
loss di heida unnich dei fees falla.
- ⁶ Dei kaynich-shtool, oh Gott, bleibt fa'immah un immah;
du saysht ivvah dei reich in gerechtichkeit.
- ⁷ Du leebst gerechtichkeit un hasht vass gottlohs is.
Fasell hott Gott, dei Gott dich haychah ufketzt
es ennich ebbah shunsht,
bei dich salba mitt em ayl funn frayt.
- ⁸ Awl dei glaydah sinn goot-shmakkich gmacht
mitt myrrhe, aloe un kassia.
Fumm ivory-gedekt kaynich-haus,
vasht du froh gmacht vann di harfa kshpeeld vadda.
- ⁹ Em kaynich sei mayt sinn gnumma fa selli unnich dei hohch-gacht
veibsleit sei,
un an dei rechtsi seit shtayt di kaynich-fraw gedekt mitt gold funn
Ophir.
- ¹⁰ Heich, oh dochtah, dray dei oah un denk drivvah,
fagess dei leit un dei daett sei haus.
- ¹¹ Da kaynich zayld en falanga havva fa dich veil du so shay bisht,
eah is dei meishtah, bikk dich zu eem.
- ¹² 'S maydel funn Tyrus zayld kumma mitt en kshenk,
reichi leit gukka fa kfellich vadda zu diah.
- ¹³ Gans hallich is di kaynich-dochtah in iahra shtubb,
iahra glaydah sinn gmacht mitt goldichah naytz.
- ¹⁴ In ausgnaydi glaydah zayld see zumm kaynich kfiacht sei,
iahra hochtzych-mayt kumma iahra nohch,
un si vadda zu diah gebrocht.
- ¹⁵ Si vadda nei kfiacht mitt frayt un froyes,

un gayn nei in's kaynich-haus.

¹⁶ Dei boova, oh kaynich, zayla da blatz nemma funn dei feddah,
du machsht si roolahs ivvah di gans eaht.

¹⁷ Ich zayl macha es dei nohma nett fagessa gayt funn kind zu kinds-kind,
un fasell zayla leit in anri lendah dich preisa fa'immah un immah.

Da 46. Psalm.

Gott Is Unsah Sayfah Roo-Blatz

En leet funn di kinnah fumm Korah ksunga zu di veis, Alamothe. Zumm foah-singah.

¹ Gott is unsah sayfah Roo-Blatz un unsah Graft;
eah is immah datt fa helfa an di zeit funn druvvel.

² Fasell feicha miah uns nett, even vann di eaht unnah gayt,
un vann di berga in di mitt funn da say falla;

³ even vann sei vassahra roahra un shauma,
un di berga kshiddeld vadda bei em say sei gvald.

(Sela)

⁴ Es hott en revvah, un iahra griikka macha di shtatt funn Gott froh,
selli heilich shtatt vo da Alli-Haychsht voond.

⁵ Gott is in di mitt funn di shtatt, un see zayld nett falla,
Gott zayld iahra helfa free meiyets.

⁶ Di heida sinn am fagelshtaht vadda, un kaynich-reicha sinn am falla.
Eah greisht mitt sei shtimm, un di eaht shmelsht.

⁷ Da Awlmechtich HAH is mitt uns,
da Gott fumm Jakob is unsah sayfah Roo-Blatz.

(Sela)

⁸ Kummet un saynet di verka fumm HAH,
di vundahboahri sacha es eah gedu hott uf di eaht.

⁹ Eah shtobt da greek ivvahrawlich biss an's end funn di eaht,
eah fabrecht da bow, un shneit di shpiah in zway,
eah fabrend di greeks-veyya mitt feiyah.

¹⁰ "Hayvet eich shtill, un visset es ich Gott binn.
Ich zayl uf kohva sei bei di heida,
ich zayl uf kohva sei in di eaht."

¹¹ Da Awlmechtich HAH is mitt uns,
da Gott fumm Jakob is unsah sayfah Roo-Blatz.

(Sela)

Da 47. Psalm.

Gott Is Kaynich Ivvah Di Gans Veld

En Psalm funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.

¹ Shlauwet eiyah hend zammah, awl diah leit,
greishet zu Gott mitt di shtimm funn frayt.

² Fa da Alli-Haychsht HAH is shreklich,
un en Grohsah Kaynich ivvah di gans eaht.

³ Eah hott di heida unnich uns gedu,
un di leit unnich unsah fees.

⁴ Eah hott unsah eahbshaft raus glaysa fa uns,

di hallichkeit fumm Jakob, deah vo eah leeb hott.

(Sela)

- ⁵ Gott is nuff ganga diveil di leit am greisha voahra mitt frayt.
 Diveil es di blohs-hanna geblohsa henn,
 is da HAH nuff ganga.
- ⁶ Singet lohb zu Gott, singet lohb.
 Singet lohb zu unsah Kaynich, singet lohb.
- ⁷ Fa Gott is da Kaynich funn di gans eaht;
 singet lohb zu eem mitt en psalm.
- ⁸ Gott roold ivvah di heida,
 Gott hokt uf sei heilichah kaynich-shtool.
- ⁹ Di roolahs funn di heida henn sich fasammeld,
 es vi di leit fumm Abraham sei Gott.
 Fa di kaynicha funn di eaht heahra zu Gott,
 eah is hohch uf kohva.

Da 48. Psalm.

Zion, Di Shtatt Funn Gott

En psaltah-leet funn di kinnah fumm Korah.

- ¹ Grohs is da HAH, un eah sett hohch gepreist sei,
 in di shtatt funn unsah Gott, uf sei heilicha hivvel.
- ² Shay un hohch, un di frayt funn di gans eaht is Zion,
 da berg funn Gott,
 di shtatt fumm Grohsa Kaynich.
- ³ Gott is in di shtatt iahra greeks-heisah,
 un eah hott sich bekand gmacht es en sayfah Roo-Blatz.
- ⁴ Di kaynicha henn sich fasammeld,
 un sinn mitt-nannah fassich kumma.
- ⁵ Si henn di shtatt ksenna un voahra fashtaund,
 si voahra engshtlich un sinn difunn.
- ⁶ Si henn geziddaht datt,
 mitt angst vi en fraw am en kind havva.
- ⁷ Mitt em east vind,
 hosht du di shiffah funn Tharsis fabrocha.
- ⁸ Vi miah keacht henn, so henn miah ksenna
 in di shtatt fumm Awlmechticha HAH,
 in di shtatt funn unsah Gott.
 Gott macht di shtatt shtandhaftich shtay fa'immah.

(Sela)

- ⁹ In di mitt funn dei tempel, oh Gott,
 henn miah dei shtandhaftichi-leevi ivvah-gedenkt.
- ¹⁰ Grawt vi dei nohma, oh Gott,
 so bisht du gepreist biss an's end funn di eaht,
 dei rechtsi hand is foll mitt gerechtichkeit.
- ¹¹ Loss da Berg funn Zion froh sei,
 un di dochtahra funn Juda sich froiya,
 veil dei gericht recht is.

- 12 Lawfet um di shtatt Zion rumm,
un zaylet iahra tavvahts.
- 13 Gukket an iahra vanda,
un nemmet acht funn iahra kaynich-heisah,
so es diah eiyah nohch-kummashaft dess sawwa kennet.
- 14 Fa deah Gott is unsah Gott fa'immah;
eah fiaht uns biss an's end.

Da 49. Psalm.

Di Dumheit Fa Reichheit Drauwa

En Psalm funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.

- 1 Heichet dess ab, awl diah leit,
losset alli-ebbah in di gans veld dess heahra,
- 2 awl di niddahra un di hohcha,
un aw di reicha un di oahma.
- 3 Mei maul shvetzt veisheit,
un vass mei hatz sawkt zayld eisicht gevva.
- 4 Ich zayl mei oah drayya zu en shpruch funn veisheit;
ich layk fashtekeld kshvetz aus mitt di harf.
- 5 Favass sett ich mich feicha an di zeit funn druvvel,
vann gottlohsi feinda um mich rumm sinn—
- 6 selli es sich falossa uf iahra geld,
un braekka vi reich es si sinn?
- 7 Nimmand kann sei broodah frei kawfa,
adda Gott betzawla fa een frei macha.
- 8 Fa's layva funn en mann is zu deiyah,
un eah kend nee nett genunk betzawla difoah,
- 9 so es eah on layva kend fa'immah
un nett in's grawb gay.
- 10 Ma kann sayna es even leit mitt veisheit shtauva,
di dumma un unkshikta doon aw,
un si missa awl iahra geld lossa fa anri.
- 11 Iahra grawb is iahra haymet fa'immah,
si voona datt fa'immah,
even vann si iahra ayya land gaygend katt henn.
- 12 Da mann mitt grohshi eah kann nett do bleiva;
eah kumd um grawt vi's fee aw dutt.
- 13 Dess is da vayk funn selli es iahra fadrauwa in sich selvaht doon,
un aw's end funn selli es eena nohch gayn un iahra vadda recht
haysa.
- (Sela)
- 14 Grawt vi shohf, iahra dayl is es grawb,
da doht is iahra shohf-heedah.
Di ufrichticha zayla ivvah si roola meiya-free,
un iahra leib zayld kshvind fazeahra im grawb
un datt missa si bleiva,
veit vekk funn iahra deiyahri haymeda.
- 15 Avvah Gott kawft mei sayl frei funn di gvald fumm grawb,

fa eah nemd mich zu sich selvaht.

(Sela)

- 16 Feichet eich nett vann en mann reich vatt,
un vann di hallichkeit funn seim haus graysah vatt.
17 Fa vann eah shtaubt, nemd eah nix mitt sich,
un sei reichheit kumd eem nett nohch.
18 Even vann eah sich froit fa sei goot layva do,
un leit preisa een vann eah goot dutt fa sich selvaht,
19 doch zayld eah sei foah-feddah nohch gay,
un si sayna's licht nee nimmi.

20 Da mann mitt grohsi eah kann nett do bleiva,
eah kumd um grawt vi's fee aw dutt.

Da 50. Psalm.

Gott Deena Mitt Voahheit

En Psalm fumm Asaph.

- 1 Da Awlmechtich Gott, da HAH, shvetz,
un rooft di eaht,
fumm blatz es di sunn ufkumd,
biss an da blatz es si unnah gayt.
2 Gott sei hallichkeit sheind raus aus Zion,
di shtatt es drivvah-naus shay is.
3 Unsah Gott kumd, un eah is nett shtill;
feiyah es frest gayt fannich eem heah,
un en grohsah shtoahm is um een rumm.
4 Eah rooft zu di himla ovvich uns,
un zu di eaht, so es eah sei leit richa kann.
5 Eah sawkt, "Geddahret zu miah mei heilichi,
selli es en bund gmacht henn mitt miah deich en opfah."
6 Di himla sawwa veyyich sei gerechtichkeit,
fa Gott selvaht is da richtah.

(Sela)

- 7 "Heichet mich ab, mei leit, un losset mich shvetza,
oh Israel, ich zeik geyyich dich,
ich binn Gott, dei Gott.
8 Ich zank dich nett fa dei opfahra,
un dei brand-opfahra sinn immah fannich miah.
9 Ich habb kenn noht fa en bull funn dei sheiyah,
adda fa gays funn dei shtall.
10 Fa alli diah im bush is mei,
un aw's fee uf dausends funn hivla.
11 Ich kenn alli fokkel uf di berga,
un alles es sich faraykt in di feldah is mei.
12 Vann ich hungahrich veah, dayt ich diah's nett sawwa,
fa di veld is mei, un alles es drinn is.
13 Maynsht du es ich's flaysh funn bulla essa vill,
adda's bloot drinka funn gays-bekk?
14 Opfah zu Gott en dank-opfah,
un gebb zumm Alli-Haychshta vass du fashprocha hosht.

15 Roof zu miah vann druvvel kumd,
ich mach dich frei, un du zaylsht mich fagleahra.”

16 Avvah zu di gottlohsa, sawkt Gott,
“Vass fa en recht hosht du fa mei gebodda ausshprecha,
adda fa mei bund in dei maul du?

17 Fa du hasht vass ich diah sawk fa du,
un shmeisht mei vadda hinnich dich.

18 Vann du en deeb saynsht, dann lawfsht du mitt eem,
du haldsht dich uf mitt aybrechah.

19 Du losht dei maul evili sacha shvetza,
un dei zung dreibt falsheit.

20 Du hoksht un shvetsht geyyich dei broodah,
un du shtroisht kshvetzah veyyich dei maemm iahra boo.

21 Du hosht dee sacha gedu un ich habb nix ksawt;
du hosht gmaynd ich binn grawt vi du.

Avvah nau setz ich dich recht,
un layk's aus grawt fannich dei awwa.

22 Nau meik dess, du es Gott fagesht,
eb ich dich in shtikkah fareis,

un's is nimmand fa's fahalda:

23 Sellah es dank uf opfaht,

sellah dutt mich recht eahra,

un sellah es ohhald da recht vayk lawfa,
een loss ich di saylichkeit funn Gott sayna.”

Da 51. Psalm.

En Gebayt Fa Fagevva Havva

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit vo da brofayt Nathan zu eem kumma is noch demm es eah zu di Bathsheba ganga voah.

1 Sei gnaydich zu miah, oh Gott,
noch dei shtandhaftichi-leevi;

reib mei sinda aus
noch dei grohsi bamhatzichkeit.

2 Vesh mich funn awl mei shulda,
un mach mich sauvah funn mei sind.

3 Fa ich kenn awl mei shulda,
un mei sinda sinn immah fannich miah.

4 Geyyich dich, un dich laynich, habb ich ksindicht,
un habb evil gedu fannich dei awwa;

so bisht du recht vann du shvetsht,
un bisht unshuldich vann du richsht.

5 Ich voah sindlich geboahra,
un voah sindlich vo ich ohkfanga voah in mei muddah iahra leib.

6 Yah, du vitt voahheit havva innahlich in miah,
un lansht mich deaf in meim hatz fa veisheit havva.

7 Mach mich sauvah mitt hyssop, un ich va rein,
vesh mich, un ich va veisah es shnay.

8 Loss mich frayt un freyyaheit heahra,

- loss di gnocha es du fabrocha hosht sich froiya.
⁹ Fashtekkel dei ksicht funn mei sinda,
 un reib awl mei shulda aus.
- ¹⁰ Shaff in miah en rein hatz, oh Gott,
 un mach en neiyah un en gerechtah geisht in miah.
¹¹ Shtohs mich nett vekk funn diah,
 un nemm dei Heilichah Geisht nett vekk funn miah.
¹² Bring di frayt funn dei saylichkeit zrikk zu miah,
 un hayb mich uf mitt en geisht es villing is.
- ¹³ No lann ich di ivvah-dreddah dei vayya,
 un sindah zayla sich bekehra zu diah.
¹⁴ Hald mich funn bloot-shuldich sei, oh Gott,
 du, da Gott es mich saylich machsht,
 un mei zung zayld singa funn dei gerechtichkeit.
¹⁵ Oh Hah, mach mei leftz uf,
 so es mei maul dei lohb fakindicha kann.
¹⁶ Du bisht nett froh mitt en opfah,
 adda dann dayt ich diah's bringa;
 brand-opfahra kfalla diah nett.
¹⁷ Di opfahra es Gott kfellich sinn, sinn en gebrochanah geisht;
 en gebrocha un en daymeedich hatz,
 oh Gott, dusht du nett fa'achta.
- ¹⁸ Deich dei gnawt du goot zu Zion;
 bau di mavvahra funn Jerusalem uf.
¹⁹ No vadda di gerechtah opfahra diah kfellich,
 di brand-opfahra un gansi brand-opfahra.
 No vadda yungi bulla gopfaht uf deim awldah.

Da 52. Psalm.

Gott Sei Richtheit Un Gnawt

Zumm foah-singah. En lanning fumm Dawfit, vo da Doeg da Edomiddah zumm Saul kumma is un hott ksawt, "Da Dawfit is am Ahimelech sei haus ganga."

- ¹ Favass braeksht du veyyich evili sacha, du mechtichah mann?
 Di grohs leevi funn Gott bleibt da gans dawk lang.
² Dei zung macht shawda;
 si is vi en shaufah raysah, du fafiahrah.
³ Du gleichsht evil may es goot,
 un di falshheit may es di voahret sawwa.

(Sela)

- ⁴ Du gleichsht vadda es nunnah reisa,
 du mitt en falshi zung.

- ⁵ Avvah Gott zayld dich nunnah brecha fa'immah:
 Eah zayld dich uf nemma un dich vekk reisa funn deim tent;
 eah nemd dei vatzla aus em land funn di levendicha.

(Sela)

- ⁶ Di gerechtah zayla's sayna un zayla sich feicha;
 si zayla lacha ivvah een un zayla sawwa,

7 “Gukket moll, dess is da mann
 es sich nett falossa hott uf Gott fa fechta fa een,
 avvah eah hott gedraut in sei grohsi reichheit,
 un is shteik vadda deich anri nunnah reisa.”

8 Avvah ich binn vi en greenah ayl-bohm
 im haus funn Gott;
 ich drau im Gott sei shtandhaftichi-leevi,
 fa'immah un immah.

9 Ich gebb ayvichlich dank zu diah fa vass du gedu hosht;
 ich du mei hofning in dei nohma, fa dei nohma is goot.
 Ich zayl dich preisa fannich dei sayliche leit.

Da 53. Psalm.

Ungettliche Mensha

Zumm foah-singah. En lanning fumm Dawfit.

1 Da grohs-feelich sawkt in seim hatz,
 “Es hott kenn Gott.”

So leit sinn unrein, iahra verka sinn evil,
 's is nimmand es goot dutt.

2 Gott gukt runnah fumm himmel
 uf di mensha-kinnah,
 fa sayna eb ennich ebbah fashtayt,
 eb ennich ebbah Gott sucht.

3 Alli-ebbah is vekk gedrayt,
 si sinn awl zammah unrein vadda;
 's is nimmand es good dutt,
 nett even aynah.

4 Doon selli es evil shaffa nett fashtayt,
 selli es mei leit uf fressa vi broht,
 un roofa nett zu Gott?

5 Datt zayla si in grohsi furcht sei,
 vo nix is zu feicha diveyya.

Gott zayld di gnocha funn di ungettliche fashtroiya,
 si zayla fashohmd sei,
 veil Gott si vekk kshtohsa hott.

6 Oh vann yusht hilf aus Zion kumma dayt fa Israel!
 Vann Gott moll sei leit frei macht,
 no dutt da Jakob sich froiya un Israel zayld froh sei.

Da 54. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei

Zumm foah-singah. Fa foah-kshpeeld sei mitt harfa. En lanning fumm
 Dawfit noch demm es di mennah funn Siph zumm Saul ganga sinn un
 henn ksawt, “Da Dawfit is am sich fashtekla unnich uns.”

1 Helf miah, oh Gott, deich dei nohma;
 deich dei graft shaff aus mei recht fa mich.

2 Heich mei gebayt oh, oh Gott,
 un heich di vadda ab funn mei maul.

³ Shtolsi leit henn sich ufshteld geyyich mich;
unfashtendlichi mennah vella mei layva nemma;
si henn Gott nett fannich sich ksetzt.

(Sela)

⁴ Avvah gukket moll, Gott is mei helfah;
da Hah hald mei sayl levendich.

⁵ Eah drayt's evila funn mei feinda zrikk uf si selvaht;
un sei shtandhaftichkeit bringd si zu en end.

⁶ Ich bring en frei-villich opfah zu diah,
un ich gebb dank zu dei nohma, oh HAH,
fa es is goot.

⁷ Du machst mich frei funn awl mei druvvel;
mei awwa gukka uf mei feinda un sinn zufridda.

Da 55. Psalm.

En Gebayt Veyyich En Falshah Freind

Zumm foah-singah: Fa foah-kshpeeld sei mitt harfa. En lanning fumm Dawfit.

¹ Heich ab zu meim gebayt, oh Gott,
un fashtekkel dich nett vann ich ohhald.

² Heich mich ab, un gebb miah andvat;
ich binn engshtlich veyyich mei druvvel, un's is miah bang
³ veyyich di yacht funn mei feinda,
un da shtreit funn di gottlohsa.

Fa si bringa druvvel uf mich,
un in iahra zann hassa si mich.

⁴ Mei hatz hott angst in miah,
un di furcht fumm doht is uf mich kfalla.

⁵ Furcht un ziddahres henn mich ohgepakt,
un en heftichah angst is ivvah mich kumma.

⁶ Ich habb ksawt, "Ich vott ich hett flickel vi en daub!
Ich dayt fatt fleeya un roo finna.

⁷ Un gukk moll, ich dayt veit fatt gay
un in di vildahnis bleiva.

(Sela)

⁸ Ich dayt mich dumla zu meim blatz funn roo,
vekk fumm shteika vind un shtoahm."

⁹ Fashtatz di ungettlichi, oh Hah, mach iahra shprohch fashtatz,
fa ich sayn unfashtand un shtreit in di shtatt.

¹⁰ Dawk un nacht gayn si rumm uf di shtatt vanda,
druvvel un dreebsawl sinn inseit.

¹¹ Fadeahves is ivvahrawlich am ohgay in di shtatt,
leit vadda nunnah gedredda un vadda uneahlich goost in di
shtrohsa.

¹² Vann en feind kshpass macha dayt funn miah,
dann kend ich's shtenda;

vann ebbah es mich hast sich uf hayva dayt ovvich mich,
 dann kend ich mich fashtekla funn eem.
 13 Avvah's is dich, en mann vi mich selvaht,
 mei kumrawt un mei freind.
 14 Miah henn als seesi freindshaft katt mitt-nannah,
 un sinn mitt-nannah gloffa unnich di leit in Gott sei haus.

15 Loss da doht uf si kumma,
 es si levendich in's grawb gayn;
 fa vo si voona, datt is evil unnich eena.

16 Avvah ich roof zu Gott,
 un da HAH helft miah.

17 Ohvets, meiyets un middawks
 doon ich heila un mich beglawwa,
 un eah heaht mei shtimm.

18 Eah hald mei sayl aus di kfoah un gebt miah roo
 funn di fecht es geyyich mich is,
 fa feel shtayn uf geyyich mich.

19 Gott zayld heahra un zayld si daymeedicha,
 deah Gott vo uf em kaynich-shtool hokt funn vay zrikk—

(Sela)

dee mennah doon sich nee nett fa'ennahra,
 un si henn kenn furcht funn Gott.

20 Mei freind hott sei hend naus kshtrekt geyyich sei goodi freind,
 eah hott sei bund gebrocha mitt miah.

21 Sei kshvetz voah gladdah es buddah,
 avvah's voah greek in sei hatz.

Sei vadda voahra vayyichah es ayl,
 doch voahra si vi en gezowwa shvatt.

22 Lawt awl dei bekimmahnis uf da HAH,
 un eah seikt fa dich.

Eah lost di gerechta nee nett nunnah.

23 Avvah du, oh Gott, zaylsht di gottlohsa in's deefsht grawb shtohsa.

Blout-fageesah un falshi mennah
 zayla nett dihelft funn iahra dawwa auslayva.

Ich avvah, du mei fadrauwa in dich.

Da 56. Psalm.

En Gebayt Fa In Gott Drauwa

Zumm foah-singah. Fa's leet, "Di Daub Unnich Di Fremda." En Psalm
 fumm Dawfit vo di Philishtah een gnumma henn in Gath.

1 Sei miah gnaydich, oh Gott,
 fa mennah shtamba uf mich;
 si dredda uf mich da gans dawk lang.

2 Mei feinda lawfa uf mich di gans zeit;
 un feel fechta geyyich mich, oh du Alli-Haychshtah.

3 Vann ich mich feich,

- dann doon ich mei fadrauwa in dich.
⁴ Ich zayl Gott sei vatt preisa;
 ich du mei fadrauwa in Gott, un feich mich nett.
 Vass kann da mensh du zu miah?
- ⁵ Da gans dawk lang fadrayya si mei vadda;
 un iahra gedanka sinn yusht fa miah evil du.
- ⁶ Si fasamla sich zammah un voahra;
 si vatsha mei shrida,
 un vella mei layva nemma.
- ⁷ Shtrohf si in iahra ungerechtichkeit;
 in dei zann, oh Gott, bring selli leit nunnah.
- ⁸ Di dawwa in meim aylend hosht du gezayld;
 mei awwa-vassah hosht du ksammeld in en boddel.
 Is es nett nunnah kshrivva in dei buch?
- ⁹ No drayya mei feinda zrikk,
 vann ich roof fa hilf.
 Ich vays dess, es du mei Gott bisht.
- ¹⁰ Ich zayl Gottes Vatt preisa;
 ich zayl em HAH sei Vatt preisa.
- ¹¹ Ich du mei fadrauwa in Gott,
 un zayl mich nett feicha.
 Vass kann da mensh du zu miah?
- ¹² Vass ich fashprocha habb, muss ich du, oh Gott;
 ich zayl dank-opfahra gevva zu diah.
- ¹³ Fa du hosht mei sayl aus di kfoah fumm doht kalda,
 un mei fees kalda funn shtolbahra,
 so es ich fannich Gott lawfa kann,
 im licht funn layva.

Da 57. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zumm leet, "Du's Nett Fadauva". En Psalm fumm Dawfit vo eah in's felsa-loch ganga is vekk fumm Saul.

- ¹ Sei gnaydich zu miah, oh Gott, sei gnaydich,
 fa in dich draut mei sayl.
 Im shadda funn dei flikkel nemm ich mich aus di kfoah,
 biss deah druvvel fabei is.

- ² Ich roof zumm Alli-Haychshta Gott,
 zu Gott, deah es miah alles gebt es ich brauch.
³ Eah shikt miah saylichkeit fumm himmel,
 un zankt selli es mich nunnah dredda.

Gott shikt sei leevi un voahheit raus.

(Sela)

- ⁴ Ich lei mitt mei sayl unnich vildi layb,
 selli es mensha-kinnah fressa.
 Iahra zay sinn shpiahs un arrows,
 un iahra zunga shaufi shvadda.

⁵ Hayb dich uf, oh Gott, ovvich da himmel;
loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.

⁶ Si henn iahra net ksetzt fa mei shritt fanga,
un mei sayl is niddah gebikt.
Si henn en loch gegrawva in mei pawt,
avvah si selvaht sinn nei kfalla.

(Sela)

⁷ Mei hatz is shtandhaftich, oh Gott,
mei hatz is shtandhaftich.
Ich zayl singa un dich lohva.

⁸ Vekk uf, mei sayl;
vekk uf, psaltah un harf!
Ich zayl ufvekka eb dawk.

⁹ Ich zayl dich danka, oh Hah, unnich di leit,
ich zayl diah lohב singa unnich di heida.

¹⁰ Fa dei shtandhaftichi-leevi langd nuff biss an da himmel,
un dei voahheit biss an di volka.

¹¹ Hayb dich uf ovvich da himmel, oh Gott;
loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.

Da 58. Psalm.

En Gebayt Es Gott Di Ungettlicha Shtrohft

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, "Fadeahb nett." En Psalm fumm Dawfit.

¹ Shvetzet diah vass recht is in di voahheit, diah mechtichi?
Richtet diah di mensha in gerechtichkeit?

² Nay, in eiyah hatza shaffet diah ungerechtichkeit;
uf di eaht doon eiyah hend evil shaffa mitt gvald.

³ Di gottlohsa gayn letz fumm dawk es si geboahra sinn;
funn muddahs-leib gayn si letz un sawwa leeya.

⁴ Si sinn foll gift vi en giftichi shlang;
si shtobba iahra oahra zu, vi en dawbi kohbra-shlang,

⁵ so es see di shtimm fumm shlanga-mann nett heaht,
deah vo goot droh is am en shpell uf see du.

⁶ Oh Gott, fabrech di zay in di yunga layb iahra meilah;
reis di fang-zay aus iahra meilah, oh HAH!

⁷ Loss si fagay vi vassah es ab lawft;
vann si iahra arrows zeela, loss si fabrocha sei.

⁸ Loss si sei vi en shnekk es fagayt in iahra shleim,
vi en shtill-geboahra kind es di sunn nee nett saynd.

⁹ Eb eiyah kesla di hitz fumm danna-feiyah feela,
eb di danna gree adda drukka sinn,
dann keaht eah di ungettlicha vekk.

¹⁰ Di gerechta zayla froh sei vann si sindah sayna kshtrohft vadda,
si zayla iahra fees vesha im bloot funn di gottlohsa.

11 Di leit zayla sawwa,
 "Yau, di gerechta greeya iahra lohn;
 yau, es is en Gott es di eaht richt!"

Da 59. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, "Fadeahb Nett." En Psalm fumm Dawfit vo da Saul mennah kshikt hott fa em Dawfit sei haus vatsha fa een doht macha.

¹ Mach mich frei funn mei feinda, oh Gott,
 un hald mich vekk funn selli es sich uf shtella geeyich mich.

² Hald mich funn selli es evil shaffa,
 un hald mich vekk funn mensha es bloot fageesa.

³ Fa gukk moll, si leiya am voahra fa mei layva nemma;
 shteiki mennah fasamla sich zammah geeyich mich,
 avvah ich habb nix letzes gedu un habb nett ksindicht, oh HAH.

⁴ Ich habb nix letzes gedu, avvah si shpringa un setza sich geeyich mich;
 shtay uf un helf miah. Gukk moll vass am ohgay is.

⁵ Oh HAH, Awlmechtichah Gott, du Gott funn Israel,
 vekk uf un shtrohf awl di heida.

Sei nett bamhatzich zu selli es roht nemma fa evil du.

(Sela)

⁶ Si kumma zrikk ohvets un gnarra vi hund,
 diveil es si in di shtatt rumm lawfa.

⁷ Gukk moll, si fafolka mitt iahra meilah,
 shvadda kumma aus iahra leftz,
 fa si sawwa, "Veah heaht dess?"

⁸ Avvah du lachsht ivvah si, oh HAH,
 du fashpotsht awl di heida.

⁹ Mei Grohsi Graft, dich vill ich achta,
 fa du bisht mei sayfah Roo-Blatz.

¹⁰ Mei Gott in sei grohsi leevi kumd zu miah,
 Gott lost mich mitt ivvah-hand uf mei feinda gukka.

¹¹ Mach si nett doht, adda mei leit mechta fageessa,
 avvah shtroi si ausnannah mitt dei macht, un bring si niddah, oh
 Hah un unsah shield.

¹² Fa di sind funn iahra meilah un di vadda funn iahra leftz,
 loss si kfanga sei in iahra hohchmoot.

Fa iahra fluches un di leeya es si sawwa,

¹³ reib si aus in deim zann unni gnawt;
 reib si aus biss si nimmi sinn.

No zayld alli-ebbah vissa es Gott roold in Jakob
 biss an's end funn di eaht.

(Sela)

¹⁴ Si kumma zrikk ohvets un gnarra vi hund,
 diveil es si in di shtatt rumm lawfa.

¹⁵ Si lawfa rumm un gukka fa ess-sach,

un gnarra vann si nett satt vadda.

¹⁶ Avvah ich zayl singa veyyich dei macht,
alli meiya zayl ich singa veyyich dei grohsi leevi;
fa du bisht mei Feshtah-Blatz,
en Roo-Blatz aus di kfoah an di zeit funn mei noht.

¹⁷ Zu diah, mei Grohsi Graft, ich zayl lohbt singa,
fa du, oh Gott, bisht mei feshtah-blatz un mei gnyaidichah Gott.

Da 60. Psalm.

En Gebayt In Greeks-Zeida

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zumm leet, "Di Lilya Fumm Zeiknis."
En Psalm fumm Dawfit fa en lanning vo eah kfochta hott mitt di
Aramayah funn Mesopotamia un funn Zoba, un vo da Joab zrikk
kumma is un hott zvelf dausend Edomiddah nunnah kshlauwa.

¹ Oh Gott, du hosht uns vekk kshtohsa un fashtroit;
du voahst bays mitt uns, nau du uns viddah drayshta.

² Du hosht's land kshiddeld un's uf kshpalda;
nau hayl em land sei rissa, fa's is am funn-nannah shpalda.

³ Du hosht dei leit gmacht soffahra,
du hosht uns vei gevva zu drinka es uns macht shtaekkahra.

⁴ Du hosht selli es dich firchta gvand,
so es si vekk kenna fannich em bow.

(Sela)

⁵ Mitt dei rechtsi hand nemm uns aus di kfoah un heich uns ab,
so es selli es du leeb hosht frei gmacht vadda.

⁶ Gott hott kshvetzt in sei heilichkeit,
"Mitt fraylichkeit zayl ich Sichem fadayla,
un zayl's Deich funn Sukkoth ausmessa.

⁷ Gilead is mei, un Manasse is mei;
Ephraim is mei greeks-hoot,
un Juda is mei zeptah.

⁸ Moab is mei vesh-shissel;
ivvah Edom shmeis ich mei shoo,
ivvah Philishtia greish ich laut veil ich di ivvah-hand habb ivvah
si."

⁹ Veah zayld mich in di shtatt bringa es feshti vanda hott?
Veah zayld mich zu Edom fiahra?

¹⁰ Is es nett dich, oh Gott, deah es uns falossa hott,
un es nimmi naus gayt mitt unsah greeks-gnechta?

¹¹ Gebb uns hilf geyyich unsah feinda,
fa di hilf funn mensha is nix veaht.

¹² Mitt Gott zayla miah beeda;
eah drett uf unsah feinda.

Da 61. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei
Zumm foah-singah. Mitt kshtringdi instruments. En Psalm fumm Dawfit.

¹ Heich mich ab vann ich roof, oh Gott;
nemm acht funn meim gebayt.

² Fumm end funn di eaht roof ich zu dich,
vann ich shvach binn im hatz.
Fiah mich zu sellah Felsa es haychah is es ich binn.

³ Du bisht mei sayfah Roo-Blatz,
mei shteiki Vand geyyich di feinda.

⁴ Ich vill in deim tent voonah fa'immah,
un mich fashtekla unnich dei flikkel.

(Sela)

⁵ Du hosht mei fashprechinga keaht, oh Gott,
un hosht miah di eahbshaft gevva es
zu selli heaht es dei nohma firchta.

⁶ Mach em kaynich sei layva lang,
loss een on un on layva,

⁷ so es eah immah roold fannich Gott;
vatsh ivvah een mitt dei grohsi leevi un voahheit.

⁸ No sing ich preis zu deim nohma fa'immah,
so es ich dawk noch dawk du vass ich fashprocha habb.

Da 62. Psalm.

En Fadrauwa Es Gott Uns Aus Di Kfoah Hald
Zumm foah-singah. Fa da Jeduthun. En Psalm fumm Dawfit.

¹ Mei sayl is shtill un voaht yusht laynich uf Gott;
funn eem kumd mei saylichkeit.

² Eah laynich is mei Felsa, mei Saylichkeit,
un mei feshtah Roo-Blatz.
Ich zayl nee nett shtolbahra adda falla.

³ Vi lang gaynd diah uf en mann lohs,
deah es diah awl doht macha vellet—
deah es is vi en shrayksi vand un en fabrochani fens?

⁴ Si denka yusht vi si een runnah bringa kenna
funn sei hohchah blatz.
Si henn frayt in leeya.

Mitt iahra meilah saykna si,
avvah mitt iahra hatza faflucha si.

(Sela)

⁵ Mei sayl, sei shtill un voaht yusht uf Gott,
mei hofning is yusht in eem laynich.

⁶ Eah laynich is mei Felsa, mei Saylichkeit
un mei feshtah Roo-Blatz.
Ich zayl nee nett shtolbahra adda falla.

7 In Gott is mei saylichkeit un mei eah,
 eah is mei grohsah Felsa un mei shteikah Roo-Blatz.
 8 Drauwet in een alli zeit, oh leit;
 leahret eiyah hatza aus zu eem;
 Gott is unsah sayfah Roo-Blatz.

(Sela)

9 Niddah gachti mensha sinn yusht vi en ohften,
 hohch-gachti mensha sinn vi en leek;
 uf di vohk veeya si nix,
 alles zammah sinn si leichtah es en ohften.
 10 Falosset eich nett uf rawves,
 un doond eiyah fadrauwa nett in kshtohla shtoft.
 Vann diah reich vaddet, setzet eiyah hatza nett uf sell.
 11 Ay moll hott Gott kshvetzt,
 un zway moll havvich dess keacht:
 Gott laynich is mechtich.
 12 Un zu diah, oh Hah, heacht grohsi leevi,
 fa du bezawlsht yaydah ebbah
 fa vass eah fadeend hott.

Da 63. Psalm.

En Falanga Fa Gott

En Psalm fumm Dawfit vo eah in di vildahnis funn Juda voah.

1 Oh Gott, du bisht mei Gott;
 ich such dich eahnshtlich.
 Mei sayl is dashtich fa dich,
 mei flaysh falangd fa dich
 vi en drukka un en dah land
 vo kenn vassah is.
 2 Ich habb dich ksenna im tempel,
 un habb dei macht un hallichkeit ksenna.
 3 Veil dei grohsi leevi bessah is es layva,
 dann doon mei leftz dich preisa.
 4 Ich zayl dich lohva so lang es ich layb,
 un in deim nohma hayb ich mei hend uf.
 5 Mei sayl zayld satt sei so vi mitt em besht ess-sach,
 un mei maul lohbt dich mitt fraylichi leftz.
 6 Vann ich an dich denk uf meim bett,
 dann bisht du uf mei meind deich di gans nacht.
 7 Du bisht mei helfah,
 un im shadda funn dei flickel doon ich fraylich singa.
 8 Mei sayl henkt zu diah,
 dei rechtsi hand haybt mich uf.
 9 Avvah selli es mei layva nemma vella,
 zayla nunnah gay in di deaf eaht.
 10 Si vadda ivvah-gevva zu di graft fumm shvatt,
 un zayla ess-sach vadda fa di foxa.

- 11 Avvah da kaynich zayld sich froiya in Gott,
selli es shveahra bei eem zayla een preisa,
avvah di meilah funn leeyah vadda shtill gmacht.

Da 64. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Heich mei shtimm ab, oh Gott, vann ich mich faglawk,
heet mei layva vann ich lasht habb funn mei feinda.

- 2 Fashtekkel mich funn vass di gottlohsa im sinn henn,
un funn di shkeems funn di evil-shaffah.

- 3 Si shaufa iahra zunga vi shvadda;
si zeela iahra giftichi vadda vi arrows.

- 4 Si fashtekla sich un sheesa an di unshuldicha;
si sheesa bletzlich unni sich feicha.

- 5 Si famohna nannah mitt em evil es si im sinn henn,
si shvetza veyyich iahra falla fashtekla,
si sawwa, "Veah zayld uns sayna?"

- 6 Si henn evili sacha im sinn un sawwa,
"Miah henn en shlichtich ding ausgmacht."

Fa di innahliche gedanka fumm mensh sinn deef.

- 7 Avvah Gott sheest sei arrows an si,
un bletzlich sinn si vay gedu.

- 8 Deich iahra aykni zunga zayla si falla,
alli-ebbah es si saynd shiddeld sei kobb in furcht.

- 9 No doon awl di mensha sich feicha un sawwa,
"Dess is di eahvet funn Gott!"

Un si denka drivvah vass eah gedu hott.

- 10 Di gerechta leit zayla sich froiya im HAH,
un zayla sich zu eem fadrauwa.

Awl di ufrichticha im hatz zayla een preisa.

Da 65. Psalm.

Gott Is Es Veht Fa Gepreist Sei

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

- 1 Oh Gott, im shtilla lohbt da mensh dich in Zion,
un vass eah diah fashprocha hott vatt gedu.

- 2 Oh du es gebaydah heahsht,
awl mensha kumma zu diah.

- 3 Unsah sinda henn uns nunnah gedrikt,
avvah du fagebsht unsah ivvah-dreddes.

- 4 Ksaykend is sellah es du raus laysht,
un nayksht bringsht fa in dei foah-hohfa voona.

Miah sinn zufridda mitt di gooda sacha funn deim haus,
dei heilichah tempel.

5 Du gebst uns andvat deich dei vundahboahri verka in
 gerechtichkeit,
 oh du Gott funn unsah saylichkeit,
 du es di hofning bisht biss an's end funn di eaht,
 un biss an da veitsht vekk say,
 6 du es di berga gmacht hosht mitt dei graft,
 un dei grohsi macht gvissa hosht,
 7 du es di yacht fumm say shtill machsht,
 di yacht funn di vella,
 un's rawsicha funn di mensha.
 8 Selli es an's end funn di eaht voona
 fashtauna sich an dei zaycha.
 Du machsht da meiyet un da ohvet sich froiya.

9 Du gebst acht uf di eaht un vessahsht si;
 du machsht si oahrich fruchtboah.
 Di revvahra funn Gott sinn foll vassah;
 du faseiksht di eaht mitt frucht,
 un so bausht du's land uf.
 10 Du vessahsht di blooks-feicha gans haftich,
 un machsht di roiya ayva.
 Du machsht's vayyich mitt reyyah
 un saykendsht's bei's vaxa macha.
 11 Du krohnsht's yoah mitt dei goodi eahn;
 datt vo du fabei kfoahra bisht sinn feel goodi sacha.
 12 Di vayt-lendah in di vildahnis sinn gree,
 un di hivla sinn geglayt mitt frayt.
 13 Di vayt-feldah sinn gedekt mitt shohf,
 un di feldah im deich mitt frucht.
 Si greisha naus mitt frayt un singa.

Da 66. Psalm.

En Dank-Leet Fa Gott Sei Sayya

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet.

1 Greishet naus mitt frayt zu Gott, alli lendah.
 2 Singet di hallichkeit funn seim nohma,
 gevvat eem hallichah preis.
 3 Sawwet zu Gott, "Vi vundahboah sinn dei verka!
 Dei graft is so grohs,
 es dei feinda sich beeya missa fannich diah.
 4 Di gans eaht bayt dich oh,
 un singd lohb zu diah,
 un zu deim nohma."

(Sela)

5 Kummet un saynet di verka funn Gott,
 deah vo so vundahboahri sacha datt
 fa di mensha-kinnah.
 6 Eah hott da say in drukka land gedrayt;
 si sinn deich da revvah gloffa mitt iahra fees.
 Datt froiya miah uns deich een.
 7 Eah roold deich sei macht fa'immah,

sei awwa vatsha ivvah di heida-lendah.
Loss selli es geyyich een sinn sich nett ufshtella fa ebbah sei.

(Sela)

- ⁸ Lohvet unsah Gott, oh diah leit,
losset eiyah preis veyyich eem keacht sei.
⁹ Eah hott uns levendich kalda,
un hott unsah fees kalda funn shlibba.
¹⁰ Fa du hosht uns ausbroviaht, oh Gott;
du hosht uns greinicht vi silvah.
¹¹ Du hosht uns in en fall falla glost;
du hosht unsah bikkel nunnah glawda.
¹² Du hosht leit glost ivvah unsah kebb foahra;
miah sinn deich's feiyah un deich's vassah ganga.
Avvah du hosht uns datt raus kfiacht zu en blatz mit blendi sach.
¹³ Fasell zayl ich in dei haus gay mitt brand-opfah,
un uf opfahra zu diah vass ich fashprocha habb,
¹⁴ sell vass mei leftz ksawt henn un mei maul fashprocha hott
vo ich in druvvel voah.
¹⁵ Ich zayl diah brand-opfahra bringa funn fett fee,
un opfah-shmohk funn shohf-bekk.
Ich mach opfahra funn bulla un gays-bekk.

(Sela)

- ¹⁶ Kummet un heichet, awl diah es Gott firchtet;
losset mich eich sawwa vass eah gedu hott fa mich.
¹⁷ Ich habb groofa zu eem mitt mei maul,
un ich habb een gepreist mitt mei zung.
¹⁸ Vann ich evili gedanka in mei meind katt hett,
dann hett da Hah mich nett abkeicht.
¹⁹ Avvah Gott hott mich gevislich keacht,
un hott acht katt fumm gebayt funn mei shtimm.
²⁰ Glohbt sei Gott,
eah hott mei gebayt nett nunnah gedrayt,
un hott aw sei grohsi leevi nett funn miah kalda.

Da 67. Psalm.

Gott Sei Sayya Ivvah Di Gans Veld

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet. Fa kshpeeld sei mitt harfa.

- ¹ Gott sei gnyaidich zu uns un sayken uns,
mach sei ksicht uf uns sheina.
² So es dei vayk gvissa sei kann uf di eaht,
un dei saylichkeit unnich awl di heida.
³ Awl di leit sella dich preisa, oh Gott,
awl di leit sella dich preisa.
⁴ Di heida sella froh sei un singa mitt frayt,
veil du di mensha recht richsht,
un di leit fiahst uf di eaht.

(Sela)

(Sela)

⁵ Awl di leit sella dich preisa, oh Gott,
awl di leit sella dich preisa.

⁶ Es land hott sei eahn gevva,
un Gott, unsah Gott, hott uns ksaykend.

⁷ Gott hott uns ksaykend,
un di gans veld soll een firchta.

Da 68. Psalm.

Di Macht Un Hallichkeit Funn Gott

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet fumm Dawfit.

¹ Gott shtayt uf, un sei feinda vadda fashtroit;
selli es een hassa fabutza sich fannich eem vekk.

² Vi shmohk vekk geblohsa is, so dreibt eah si vekk;
vi wax shmelst im feiyah,
so kumma di gottlohsa um fannich Gott.

³ Avvah di gerechta froiya sich,
un sinn fraylich fannich Gott;
si sinn froh un henn grohsi frayt.

⁴ Singet zu Gott, singet lohb zu sei nohma;
singet en leet zu demm es uf di volka foaht.

Sei nohma is HAH;
froiye eich fannich eem.

⁵ Gott is en faddah zu selli unni en faddah,
un en helfah zu di vitt-veivah,
diveil eah in seim heilicha tempel voond.

⁶ Gott macht en haymet fa selli es zeidlang henn;
eah macht di kfangana frei un helpt si goot ab sei.

Avvah selli es geyyich Gott shaffa missa in en drukka land layva.

⁷ Oh Gott, vo du fannich dei leit heah ganga bisht,
vo du deich di vildahnis gloffa bisht,

(Sela)

⁸ dann hott di eaht kshiddeld,
un di himla henn reyyah runnah gleaht,
fannich Gott, sellah funn Sinai,
fannich Gott, da Gott funn Israel.

⁹ Du, oh Gott, hosht gnaydichah reyyah gevva,
du hosht's land funn dei eahbshaft viddah frish gmacht,

¹⁰ so es dei drubb leit drinn voona henn kenna.
Un deich dei goot-maynichkeit, oh Gott,
hosht du acht gevva uf di oahma.

¹¹ Da Hah hott's vatt gevva,
un selli es es vatt gedrawwa henn voah en grohsi drubb.

¹² Di kaynicha un iahra greeks-gnechta shpringa fatt,
un di veibslait dihaym fadayla's sach es gnumma voah.

¹³ Even fa selli funn eich es an di shohf-penna zrikk geblivva sinn,
hott's dauva flikkel gedekt mitt silvah,
un iahra feddahra mitt sheinich gold.

- 14 Vo da Awlmechtich di kaynicha ausnannah kshtroit hott,
datt uf em Berg Zalmon is shnay kfalla.
- 15 En Gottes-berg is da berg funn Basan,
en berg mitt feel hohchi kebb, is da Berg funn Basan.
- 16 Favass gukket diah berga es feel shpitzta henn, mitt fagunsht,
an da berg vo's Gott kfellich is fa voona,
datt vo da HAH voona zayld fa'immah?
- 17 Di greeks-veyya funn Gott sinn feel dausends un dausends;
da Hah is funn Sinai kumma un is in sei heilichah blatz ganga.
- 18 Du bisht nuff in di hay kfoahra,
un hosht kfangani mitt dich kfiagt.
Du hosht kshenkah grikt funn mensha,
even funn selli es geyyich dich shaffa,
So es du, Gott da HAH, datt voona kansht.
- 19 Glohbt sei da Hah, deah vo unsah lasht drawkt alli dawk;
eah is da Gott funn unsah saylichkeit.
- (Sela)
- 20 Unsah Gott is da Gott es uns saylich macht,
eah is da Gott, unsah HAH, es uns fumm doht hald.
- 21 Avvah Gott zayld di kebb funn sei feinda fabrecha,
di hoahricha kebb funn selli es on gayn in iahra sinda.
- 22 Da Hah hott ksawt, "Ich zayl si viddah zrikk bringa funn Basan,
ich bring si zrikk fumm deefa say,
- 23 so es du dei fees bawda kansht im bloot funn dei feinda,
un es di zunga funn dei hund iahra dayl havva kenna."
- 24 Alli-ebbah saynd dich lawfa vann du gaysht vi en kaynich, oh Gott,
si sayna mei Gott un Kaynich in da tempel nei gay.
- 25 Di singah gayn seahsht, un di shpeelah hinna nohch,
in di mitt kumma di mayt am di drumma shlawwa.
- 26 Lohvet Gott in di fasamling;
preiset da HAH, awl diah leit funn Israel.
- 27 Da Benjamin, da vennichsht funn eena, gayt fanna heah,
no kumma di evvahshta funn Juda un iahra drubb,
un di evvahshti funn Sebulon un Naphthali.
- 28 Grikk dei macht zammah, oh Gott,
veis dei graft, oh Gott, es du gvissa hosht fa uns difoah.
- 29 Deich dei tempel an Jerusalem,
zayla kaynicha kshenkah zu diah bringa.
- 30 Zank sell diah is um di shtengel im vassah is,
zank di heida, selli drubb bulla mitt iahra kelvah.
Drett selli nunnah es am gukka sinn fa silvah;
fashtroi selli leit es gleicha greek macha.
- 31 Aus Egypta kumma evvahshti es kshikt sinn,
Ethiopia zayld kshvind iahra hend naus shtrekka zu Gott.
- 32 Singet zu Gott, oh kaynich-reicha uf di eaht,

singet lohbt zumm Hah,

(Sela)

³³ zu demm es deich di himla foaht,
dees himla es datt voahra fumm ohfang.

Eah shvetzt mitt en mechtichi shtimm.

³⁴ Gevvett Gott di macht!

Sei hallichkeit is ivvah Israel,

un sei macht is in di volka.

³⁵ Unbegreiflich is Gott in seim heilicha tempel;

da Gott funn Israel gebt macht un graft zu sei leit.

Glohbt sei Gott!

Da 69. Psalm.

En Roof Fa Hilf

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis "Lilya". En Psalm fumm Dawfit.

¹ Helf miah, oh Gott,

fa's vassah is ruff kumma biss an mei hals.

² Ich binn am unnah gay in deefah drekk,

un's is kenn haddah grund fa mei fees.

Ich binn in deef vassah,

un di vella sinn am ivvah mich kumma.

³ Ich binn ausgvoahra funn roofa fa hilf,

mei hals is oahrich drukka.

Mei awwa sinn am dunkel vadda,

am voahra uf mei Gott.

⁴ Selli es mich hassa unni uahsach,

sinn may es di hoah uf meim kobb.

Selli es mich umbringa vella sinn mechtich,

un sinn mei feinda unni uahsach.

Vass ich nett kshtohla habb muss ich nau zrikk gevva.

⁵ Mei shuld is nett fashtekkeld funn diah, oh Gott,

du vaysht vi unksheit es ich voah.

⁶ Loss selli es in dich hoffa nett in da shohm gebrocht sei deich mich,

oh Hah, Awlmechtichah Gott.

Loss selli es dich sucha nett fashand vadda deich mich,

oh Gott funn Israel.

⁷ Fa dich binn ich am fashpott vadda,

mei ksicht is zu gedekt mitt shohm.

⁸ Ich binn en fremdah zu mei breedah,

un unbekand zu mei maemm iahra kinnah.

⁹ Di leevi fa dei haus hott mich innahlich fazeaht,

un di evila kshvetzah veyyich diah sinn nau uf mich kfalla.

¹⁰ Vann ich heil un fasht,

vatt ich fashpott.

¹¹ Vann ich sekk-glaydah ohdu,

dann lacha di leit ivvah mich.

¹² Ich binn's kshvetz funn selli es am doah hokka,

un di siffah singa veyya miah.

¹³ Avvah fa mich, oh HAH, mei gebayt is zu diah,

- an di zeit vann's diah shiklich is.
 In dei grohsi leevi,
 gebb miah andvat mitt dei grohsi saylichkeit.
 14 Zeek mich aus em drekk;
 loss mich nett deefah unnah gay.
 Mach mich frei funn mei feinda;
 hald mich aus em deef vassah.
 15 Loss nett dess grohs vassah ivvah mich kumma;
 un loss mich nett fasaufa im deefa,
 un loss aw nett's loch sei maul zu macha ivvah mich.
 16 Gebb miah andvat, oh HAH, fa dei grohsi leevi is goot;
 dray dich zu miah in dei grohsi bamhatzichkeit.
 17 Fashtekkel dei ksicht nett funn deim gnecht;
 gebb miah kshvind andvat, fa ich binn in druvvel.
 18 Kumm nayksht zu mei sayl un mach mich frei;
 mach mich frei funn mei feinda.
 19 Du vaysht vi ich falacht, fashohmd un nunnah gedu binn;
 awl mei feinda sinn fannich diah.
 20 Kshvetzah es em grikt henn mei hatz fabrocha,
 un's is miah falayt.
 Ich habb gegukt fa drohsht, avvah's voah kennah,
 un fa mitt-leidah, avvah ich habb kenni kfunna.
 21 Si henn miah gall gevva zu essa,
 un essich fa mei dasht.
 22 Loss iahra grohsah essa dish en fall sei zu eena,
 un iahra opfah-feshta en fang-shtrikk.
 23 Loss iahra awwa dunkel vadda es si nett sayna kenna,
 un iahra bikkel ivvah-gebikt sei fa'immah.
 24 Leah dei zann aus ivvah si,
 un loss dei brennichah zann si ivvah-kumma.
 25 Loss iahra voon-blatz leah gmacht sei;
 mach iahra tents gans leah.
 26 Du dess veil si selli fafolka es du kshlauwa hosht;
 si shvetza veyyich em shmatz funn selli es du vay gedu hosht.
 27 Loss iahra sinda kumma, ayni uf di annah,
 un loss si nett en dayl havva in dei gerechtichkeit.
 28 Mach es si ausgrivva sinn im buch funn layva,
 un loss si nett ufkshrivva sei mitt di gerechta.
 29 Avvah ich habb angsht un binn in shmatza;
 loss dei saylichkeit mich uf hayva, oh Gott.
 30 Ich zayl Gott sei nohma preisa mitt en leet singa,
 un gebb eem grohsi eah mitt dank.
 31 Dess zayld em HAH may kfellich sei es en ox,
 adda en yungah bull mitt hanna un hoofs.
 32 Di aylendicha sayna dess un sinn froh;
 diah es Gott suchet, losset eiyah hatza moot havva.
 33 Da HAH heacht selli es noht henn,
 un fa'acht nett selli es kfanga sinn.

- 34 Loss da himmel un di eaht een preisa,
un aw di say un alles es sich faraykt datt drinn.
- 35 Fa Gott zayld Zion helfa,
un zayld di shtett in Juda ivvah bauwa;
sei leit zayla datt voona un's ivvah-nemma.
- 36 Di kinnah funn sei gnechta zayla's eahva,
un selli es sei nohma leeva, zayla datt voona.

Da 70. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit fa en ohdenkes.

- 1 Dummel dich, oh Gott, un mach mich frei;
kumm kshvind, oh HAH, un helf miah.
- 2 Loss selli es mich doht macha vella sich shemma,
un mach si fashtatzt sei.
Loss selli es miah evil vinsha
zrikk gedrayt sei un fashohmd sei.
- 3 Dray selli zrikk es sawwa, "Aha! Aha!"
veil si sich shemma missa.
- 4 Loss selli es dich sucha sich froiya un froh sei;
loss selli es dei saylichkeit leeva immah sawwa,
"Gott soll hohch glohbt sei."
- 5 Avvah ich binn shvach un habb noht;
kumm kshvind zu miah, oh Gott.
Du bisht mei hilf un machsht mich frei,
oh HAH, voaht nett.

Da 71. Psalm.

Es Gebayt Funn En Aldah Mann

- 1 Oh HAH, ich du mei fadrauwa in dich;
loss mich nee nett fashohmd sei.
- 2 Mach mich frei deich dei gerechtichkeit un helf miah raus;
dray dei oah zu miah un mach mich saylich.
- 3 Sei mei sayf shtay-heisli,
vo ich immah nei gay kann.
Du hosht gebodda gevva fa miah helfa,
fa du bisht mei Felsa un mei feshtah Roo-Blatz.
- 4 Mach mich frei, oh mei Gott, aus di hand funn di ungettliche,
aus di hand funn evili un gottlohsi mennah.
- 5 Fa du bisht mei hofning, oh HAH, mei Gott,
mei fadrauwung funn yungem uf.
- 6 Ich habb mich falossa uf dich evvah siddah es ich geboahra voah;
du hosht mich aus mei muddahs-leib gnumma,
un ich du dich preisa fa'immah.
- 7 Ich binn vi en vunnah zu feel leit,
avvah du bisht mei shteikah Roo-Blatz.
- 8 Mei maul is foll mitt dei lohbt,
un mitt dei hallichkeit da gans dawk lang.

- 9 Shmeis mich nett vekk vann ich ald binn;
du mich nett falossa vann ich kenn grefta may habb.
- 10 Fa mei feinda shvetza geyyich mich,
selli es voahra fa mich doht macha shaffa zammah.
- 11 Si sawwa, "Gott hott een falossa;
gaynd eem nohch un fanget een,
fa's is nimmand es eem helfa kann."
- 12 Oh Gott, bleib nett veit vekk funn miah;
dummel dich, oh mei Gott, un helf miah.
- 13 Loss selli es mei sayl pshuldicha
sich shemma un umkumma.
Loss selli es miah letz du vella
zu gedekt sei mitt shpott un shohm.
- 14 Avvah ich selvaht zayl immah hofning havva,
un zayl dich may un may preisa.
- 15 Mei maul zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit,
un veyyich dei saylichkeit da gans dawk lang,
even vann's may is es ich fashtay kann.
- 16 Ich kumm un preis di mechticha kshefta funn Gott da HAH;
ich shvetz veyyich dei gerechtichkeit, un yusht deini laynich.
- 17 Funn yungem uf, oh Gott, hosht du mich gland,
un ich bekenn dei vundahboahri kshefta alsnoch.
- 18 Un nau even vann ich ald un groh binn,
du mich nett falossa, oh Gott,
biss ich dei macht fakindicht habb zu di kinds-kinnah,
un dei graft zu selli es nohch kumma.
- 19 Dei gerechtichkeit, oh Gott, langd nuff in da himmel,
du es grohsi sacha gedu hosht,
oh Gott. Veah is vi du?
- 20 Du hosht mich glost feel druvvel un angshst sayna,
avvah du machsht mich viddah levendich,
un bringsht mich viddah ruff aus em deefa funn di eaht.
- 21 Du machsht mich hohch geht sei,
un gebshst miah viddah drohsht.
- 22 Ich vill dich aw preisa mitt harfa,
fa dei shtandhaftichkeit, oh mei Gott.
Ich vill lohb singa zu diah mitt di harf,
du Heilichah funn Israel.
- 23 Mei leftz greisha naus mitt frayt,
vann ich lohb sing zu diah;
un mei sayl es du gerecht gmacht hosht dutt aw.
- 24 Un mei zung zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit
da gans dawk lang,
veil selli es miah letz du henn vella,
fashtatz un fashohmd sinn.

Da 72. Psalm.

En Gebayt Fa Da Kaynich Un Sei Reich
En Psalm funn Solomon.

- 1 Gebb em kaynich eisicht fa dei gericht ausdrawwa, oh Gott,
un dei gerechtichkeit zu em kaynich sei sohn.
- 2 So es eah dei leit richta dutt mitt gerechtichkeit,
un feah is zu dei oahmi.
- 3 Loss di berga fridda bringa zu di leit,
un di hivla gerechtichkeit.
- 4 Eah soll di oahma funn di leit recht yoosa,
selli helfa es noht henn,
un selli nunnah dredda es anri nunnah dredda.
- 5 Eah soll layva so lang es di sunn sheind
un so lang es es en moon hott,
funn nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft.
- 6 Loss een sei vi reyyah es uf gmayt graws fald,
vi di drobba es es land vessahra.
- 7 In sei dawwa loss di gerechta bleeya,
un grohsah fridda sei biss da moon nimmi is.
- 8 Eah zayld roola funn say zu say,
un funm Euphrates Revvah zu's end funn di eaht.
- 9 Di leit in di vildahnis zayla sich nunnah bikka fannich eem,
un sei feind zayla da shtawb shlekka.
- 10 Di kaynicha funn Tharsis un di islands
zayla eem kshenkah bringa,
un aw di kaynicha funn Sheba un Seba
zayla eem kshenkah bringa.
- 11 Awl di kaynicha zayla sich nunnah bikka zu eem,
un awl di heida zayla een deena.
- 12 Eah macht selli frei es noht henn vann si zu eem roofa,
un helft di oahma es kenn hilf henn.
- 13 Eah is bamhatzich zu di shvacha un oahma,
un helft di sayla funn selli es noht henn.
- 14 Eah macht iahra layva frei funn gvald un funn nunnah gedrikt sei,
un iahra bloot is keshtlich in sei awwa.
- 15 Loss een lang layva,
un loss gold funn Seba zu eem gevva sei.
Di leit sella bayda fa een,
un een saykna da gans dawk lang.
- 16 Loss es frucht dikk shtay im land,
loss es sich zrikk un faddi beeya drovva uf di hivla.
Loss es frucht shteik vaxa vi in Lebanon,
un loss di shtett ufkfild sei mitt leit
vi's graws im feld.
- 17 Loss sei nohma sei fa'immah,
loss sei nohma shtay so lang es di sunn sheind.
- Deich een sella awl di heida ksaykend sei,
un si zayla een preisa.
- 18 Ksaykend is Gott da HAH, da Gott funn Israel;

yusht eah laynich dutt vundahboahri sacha.
 19 Glohbt is sei hallichah nohma fa'immah;
 loss di gans eaht kfeld sei mitt sei hallichkeit.
 Amen! Amen!

20 Dess is es end funn di gebaydah fumm Dawfit,
 em Jesse sei boo.

Da 73. Psalm.

Gott Dutt Vass Recht Is
 En Psalm fumm Asaph.

- 1 Gott is geviss goot zu Israel,
 zu selli es rein sinn im hatz.
- 2 Avvah veyyich mich, mei fees sinn yusht shiah goah kshlibt;
 ich habb shiah kenn foos-hohld may katt.
- 3 Fa ich habb di shtolsa's fagund
 vo ich ksenna habb es es di gottlohsa so goot gayt.
- 4 Si henn kenn kfoah fumm doht,
 si sinn shteik un ksund.
- 5 Si sinn nett in druvvel vi anri leit,
 un si doon nett soffahra vi anri.
- 6 Fasell doon si iahra hohchmoot veahra vi en keshtliche hals-kett,
 un iahra unfashtand dekt si zu vi glaydah.
- 7 Si sinn so fett es iahra awwa raus shtayn,
 un si doon yusht vass eena kfald.
- 8 Si shpodda un shvetza mitt hass;
 si sinn grohs-feelich un droiya fa anri letz du.
- 9 Si shvetza geyyich Gott im himmel mitt iahra meilah,
 un gevva shtolsi gebodda zu mennah uf di eaht mitt iahra zunga.
- 10 Fasell doon leit sich zu eena drayya,
 un drinka iahra kshvetz ei vi vassah.
- 11 Si sawwa, "Vi kann Gott vissa?
 Hott da Alli-Haychsht eisicht?"
- 12 Gukket, dess sinn di gottlohsa;
 si henn kenn druvvel in di veld un si vadda reich.
- 13 Voah's fa nix es ich mei hatz rein kalda habb,
 un mei hend gvesha habb in unshuld?
- 14 Ich voah gmacht leida da gans dawk lang;
 ich voah kshtrohft alli meiya.
- 15 Vann ich ksawt hett, "Ich zayl shvetza vi si,"
 dann hett ich dei leit falaykeld.
- 16 Vo ich broviaht habb fa dess fashtay,
 dann voah's zu shveah fa mich,
- 17 biss ich in's haus funn Gott ganga binn.
 No habb ich fashtanna vass iahra end sei zayld.
- 18 Du hosht si geviss in shlibbichi bletz ksetzt,
 un bringsht si nunnah zu nix.
- 19 Si vadda bletzlich zu nix gebrocht,
 si vadda vekk gekeacht zu en heslich end.

- 20 Vi en drohm fagayt vann ebbah uf vekt,
so, Hah, vann du uf veksht,
dann fa'achtsht du iahra bild.
- 21 Vo's miah vay gedu hott im hatz,
un ich innahlich kshtocha voah,
22 dann voah ich nett ksheit un habb nix fashtanna.
Ich voah vi en unksheit diah fannich diah.
- 23 Avvah ich bleib immah nayksht bei diah,
un du haybsht mich bei mei rechtsi hand.
- 24 Du fiahst mich mitt deim roht,
un shpaydah nemsht mich oh mitt hallichkeit.
- 25 Veah habb ich im himmel unni dich?
Un siddah es ich dich habb, hott's nix anres uf di eaht es ich vill.
- 26 Mei leib un mei hatz mehta shvach vadda,
avvah Gott is di graft funn meim hatz un mei dayl fa'immah.
- 27 Selli es veit vekk sinn funn diah kumma um,
du bringsht selli um es nett shtandhaftich sinn zu diah.
- 28 Avvah fa mich, es is goot fa nayksht zu Gott sei;
ich habb mei fadrauwes in Gott da HAH gedu,
so es ich alles fazayla kann es du dusht.

Da 74. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf An Di Zeit Funn Noht In Israel

En Psalm fumm Asaph.

- 1 Oh Gott, favass hosht du uns falossa vi dess fa'immah?
Favass shmohkt dei zann geyyich di shohf funn dei vayt-feld?
- 2 Fagess dei leit nett es du gekawft hosht lang zrikk;
selli es du frei gmacht hosht fa di leit funn dei eahbshaft sei
am Berg Zion, datt vo du gvoond hosht.
- 3 Dray dei shritt geyyich demm vass so lang nunnah grissa voah,
da feind hott alles fasaut im heilicha tempel.
- 4 Dei feinda henn laut gegrisha in di mitt funn dei fasamling-blatz;
un henn iahra aykni zaycha datt ufketzt.
- 5 Si henn sich ohkshikt vi mennah mitt ex
am baym nunnah hakka im bush.
- 6 Si henn awl's kshnitzeld hols fabrocha mitt iahra ex un hammahra.
- 7 Si henn dei tempel nunnah uf da bodda gebrend,
un henn da voon-blatz funn deim Nohma unrein gmacht.
- 8 In iahra hatza henn si ksawt, "Vella si gans nunnah drikka."
Si henn awl di fasamling-heisah funn Gott fabrend im land.
- 9 Miah sayna unsah zaycha nimmi;
es sinn kenn brofayda may do,
un nimmand unnich uns vayst vi lang es dess so sei zayld.
- 10 Vi lang, oh Gott, zayld da feind dich fashpodda?
Zayld eah dei nohma faleshtahra fa'immah?
- 11 Favass zeeksht du dei hand zrikk?
Nemm dei rechtsi hand aus dei shohs

un mach en end funn eena.

- 12 Avvah Gott is mei kaynich funn lang zrikk;
du bringsht saylichkeit in di mitt funn di eaht.
- 13 Du hosht da say kshpalda mitt dei graft,
un hosht di kebb fabrocha funn di veeshta diahra im vassah.
- 14 Du hosht di kebb fabrocha funn di grohs say-shlang,
un hosht iahra flaysh zu di diahra in di vildahnis gevva fa ess-sach.
- 15 Du hosht di shprings un di griikka uf gmacht,
un hosht di grohsa revvahra ufgedrikkeld.
- 16 Da dawk is dei, un so is di nacht;
du hosht di sunn un da moon in iahra bletz ksetzt.
- 17 Du hosht alli dayl uf di eaht gmeikt un abksetzt,
un hosht summah un vindah gmacht.
- 18 So denk droh vi dei feinda dich fashpott henn, oh HAH,
un vi di unksheida leit dei nohma faleshtaht henn.
- 19 Dray nett's layva funn dei daddel-daub ivvah zu vildi diahra,
fagess nett's layva funn dei aylendichi leit fa'immah.
- 20 Denk an dei bund,
fa di dunkla bletz fumm land sinn foll unfashtendliche leit.
- 21 Loss nett di nunnah-gedreddana in shohm gebrocht sei;
loss di oahma un selli es noht henn dei nohma preisa.
- 22 Shtay uf, oh Gott, un fecht fa dei recht,
denk droh vi di gottlohsa dich fashpodda da gans dawk.
- 23 Fagess nett's gegreish funn dei feinda,
un's ufruah es si macha di gans zeit.

Da 75. Psalm.

Gott Da Richtah

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, "Du Nett Fadauva." En Psalm fumm Asaph.

- 1 Miah gevva dank zu diah, oh Gott;
miah gevva dank un sawwa leit veyyich dei vundahboahri verka,
veil dei Nohma nayksht is.
- 2 Gott sawkt, "Vann di zeit es ich ksetzt habb moll kumd,
dann richt ich recht.
- 3 Vann di eaht un awl iahra leit ziddahra,
dann hayb ich iahra poshta grawt uf.
- (Sela)
- 4 Ich sawk zu di shtolsa, 'Doond nimmi braekka,'
un zu di gottlohsa, 'Hayvet eiyah hann nett uf.
- 5 Hayvet eiyah hann nett uf geyyich da himmel,
shvetzet nett grohs-feelich mitt em hals naus kshtrekt.' "
- 6 Nimmand funn di east adda di west,
adda funn di vildahnis kann en mann hoch eahra.
- 7 Avvah's is Gott es richta dutt:
Eah bringd aynah nunnah un haybt da annah uf.
- 8 Da HAH haybt en kobli in sei hand,

kfild mitt shaumichah vei es goot gmixt is.
 Eah leaht's aus un awl di ungettlicha uf di eaht
 missa's drinka nunnah biss an da satz.

⁹ Avvah ich shvetz veyyich demm fa'immah.

Ich zayl lohb singa zumm Gott fumm Jakob.

¹⁰ Eah zayld di hanna funn di gottlohsa abshneida,
 avvah di hanna funn di gerechta zayla uf kohva sei.

Da 76. Psalm.

Gott, Da Richtah Funn Di Gans Veld

Zumm foah-singah: Mitt kshtringdi harfa. En Psalm fumm Asaph, en leet.

¹ Gott is bekand in Juda,
 un in Israel is sei nohma uf kohva.

² Sei tempel-tent is in Salem,
 un sei voon-blatz is in Zion.

³ Datt hott eah di flammichi arrows funn di feinda fabrocha,
 un aw iahra shields, shvadda un greeks-ksha.

(Sela)

⁴ Du bisht hallich,
 un mechtichah es berga mitt diahra.

⁵ Di shtaut-hatzicha greeks-gnechta sinn grawbt vadda;
 si sinn in da shlohf funn di dohda kfalla,
 un kens funn di greeks-gnechta kann sei hend uf hayva.

⁶ Funn deim gezank, oh Gott fumm Jakob,
 hott da gaul un da vauwa shtill uf em bodda gleyya.

⁷ Avvah alli-ebbah soll sich feicha veyyich diah.
 Veah kann fannich diah shtay vann du bays bisht?

⁸ Du hosht dei richtes vissa glost fumm himmel,
 un di eaht hott sich kfeicht un voah shtill,

⁹ vo du, oh Gott, ufshtanna bisht fa richta
 fa awl di aylendicha helfa im land.

(Sela)

¹⁰ Da zann funn mensha gebt diah yusht may eah,
 un mitt em zann vo ivvahrich is glaysht du dich.

¹¹ Machet fashprechinga zumm HAH eiyah Gott, un haldet si.
 Awl selli um een rumm sella kshenkah zu eem bringa,
 un sella sich feicha veyyich eem.

¹² Eah nemd da moot vekk funn di roolahs,
 un di kaynicha funn di eaht feicha sich veyyich eem.

Da 77. Psalm.

Drohst An Di Zeit Funn Druvvel

Zumm foah-singah da Jeduthun. En Psalm fumm Asaph.

¹ Ich roof zu Gott mitt mei shtimm fa hilf,
 zu Gott roof ich, un eah heaht mich.

² Im dawk funn mei druvvel such ich da Hah;
 in di nacht is mei hand naus kshtrekt un vatt nett meet;
 mei sayl lost sich nett drayshta.

- 3 Ich denk an Gott, un binn bedreebt,
ich denk's ivvah, un mei hatz vatt engstlich. (Sela)
- 4 Du haldst mich vakkah un haldst mei awwa uf;
ich binn so gedruvveld es ich nett shvetza kann.
- 5 Ich denk an di alda dawwa,
an di yoahra lang zrikk.
- 6 Ich meind noch vi ich als ksunga habb nachts,
ich denk an dess im hatz, un mei geisht frohkt,
- 7 "Zayld da Hah uns zrikk shtohsa fa'immah?
Zayld eah sei gnawt nee nimmi veisa?
- 8 Hott sei shtandhaftichi-leevi kshtobt fa'immah?
Hott sell vass eah fashprocha hott zu uns kshtobt fa'immah?
- 9 Hott Gott fagessa fa bamhatzich sei?
Hott sei zann da blatz gnumma funn sei bamhatzichkeit?" (Sela)
- 10 Un ich sawk, "Dess is vass miah vay dutt—
es di rechts hand fumm Alli-Haychshta nimmi greftich is."
- 11 Avvah ich zayl an di kshefta fumm HAH denka,
yau, ich denk an dei vundahra funn lang zrikk.
- 12 Ich zayl ivvah awl dei verka denka,
un zayl zrikk denka an awl dei kshefta.
- 13 Dei vayya, oh Gott, sinn heilich.
Vo is en gott es so mechtich is vi unsah Gott?
- 14 Du bisht da Gott es vundahra dutt;
du veisht dei graft unnich di leit.
- 15 Du hosht dei leit frei-kshteld mitt deim mechticha oahm,
di kinnah fumm Jakob un em Joseph. (Sela)
- 16 Vo di vassahra dich ksenna henn, oh Gott,
vo di vassahra dich ksenna henn, henn si sich kfeicht,
yau, di deefa vassahra henn kshiddeld.
- 17 Di volka henn vassah runnah greyyaht,
di himla henn gedimmeld,
un di gviddah-shtrawla sinn zrikk un faddi ganga.
- 18 Di yacht funn dimmel voah im himmel,
gviddah-shtrawla henn di veld hell gmacht,
un di eaht hott geziddaht un kshiddeld.
- 19 Dei vayk is deich da say ganga,
un dei pawt deich di grohsa vassahra,
doch dei kshpuah voah nett ksenna.
- 20 Du hosht dei leit kfiacht vi en drubb shohf,
mitt di hand fumm Mosi un em Aaron.

Da 78. Psalm.

Gott Un Sei Leit

En lanning fumm Asaph.

- 1 Heichet, oh mei leit, zu vass ich eich lann,
heichet zu di vadda funn meim maul.
- 2 Ich mach mei maul uf un sawk gleichnisa;
ich shvetz veyyich fashtekkeldi sacha funn aldi zeida—

- 3 di sacha es miah keaht un gvist henn,
sell vass unsah feddah uns ksawt henn.
- 4 Miah fashtekla dess nett funn iahra kinnah,
avvah miah fazayla's zu iahra nohch-kummashaft,
di hohch gepreisti kshefta fumm HAH,
sei macht, un di vundahboahra sacha es eah gedu hott.
- 5 Eah hott en zeiknis ausgericht im Jakob,
un hott en ksetz gevva in Israel.
Eah hott unsah foah-feddah gebodda es si
sei ksetz zu iahra kinnah lanna.
- 6 Dess is so es iahra nohch-kummashaft si lanna doon,
even di kinnah es noch nett geboahra sinn,
un es si no iahra kinnah dess sawwa sella.
- 7 Dess is so es si iahra hofning in Gott doon,
un nett di kshefta funn Gott fagessa,
avvah es si sei gebodda halda sella,
- 8 un so es si nett sinn vi iahra foah-feddah voahra—
en dikk-kebbichi un shteibahrichi nohch-kummashaft,
en leit es kenn shtandhaftichi hatza katt henn,
un iahra geisht voah aw nett shtandhaftich zu Gott.
- 9 Di Ephraimiddah voahra grisht fa greek mitt bows,
avvah si sinn zrikk gedrayt vo shtreit kumma is.
- 10 Si henn Gott sei bund nett kalda,
un henn's nett gedu fa lawfa unnich em ksetz.
- 11 Si henn fagessa vass eah gedu katt hott,
un sei zaycha es eah eena gvisa katt hott.
- 12 Eah hott zaycha gedu fannich iahra foah-feddah,
im land Egypta in di feldah funn Zoan.
- 13 Eah hott da say fadayld un hott si deich gay glost;
eah hott's vassah ufshtay gmacht vi en vand.
- 14 Eah hott si kfiacht mitt en volk deich da dawk,
un gans deich di nacht mitt helling funn feiyah.
- 15 Eah hott di felsa kshpalda in di vildahnis,
un hott eena feel vassah gevva es vi aus em deefa.
- 16 Eah hott vassah aus em felsa kumma gmacht,
un hott's lawfa gmacht vi en revvah.
- 17 Avvah doch henn si ohkalda sindicha geyyich een,
un henn sich geyyich da Alli-Haychsht kshteld in di vildahnis.
- 18 Si henn Gott fasucht in iahra hatza,
bei frohwa fa ess-sach es si falangd henn.
- 19 Si henn geyyich Gott kshvetzt, un henn ksawt,
“Kann Gott en dish rishta in di vildahnis?”
- 20 Eah hott da felsa kshlauwa so es vassah raus kumma is,
un en grohsah shtrayma vassah is raus gloffa.
Avvah kann eah aw broht gevva?
Kann eah macha es sei leit flaysh henn?”
- 21 Un vo da HAH dess keaht hott, voah eah oahrich bays;
feiyah is ausgebrocha geyyich da Jakob,
un sei zann is ivvah Israel kumma,
- 22 veil si nett an Gott geglawbt henn,

- un iahra hofning nett in sei hilf gedu henn.
- 23 Avvah doch hott eah en gebott gevva drovva zu di volka,
un eah hott di deahra fumm himmel uf gmacht.
- 24 Eah hott manna runnah greyyaht uf si fa essa,
un hott eena ess-sach gevva fumm himmel.
- 25 Si henn's broht funn engel gessa;
eah hott eena awl's ess-sach kshikt es si essa henn kenna.
- 26 Eah hott da east vind gmacht blohsa fumm himmel,
un deich sei macht hott eah da saut vind kfiabt.
- 27 Eah hott flaysh uf si reyyahra gmacht vi shtawb,
un fekkel vi da sand am say.
- 28 Si sinn in di mitt funn iahra camp kfalla,
un gans um iahra tents rumm.
- 29 Si henn gessa biss si satt voahra;
eah hott eena iahra falanga gevva.
- 30 Avvah even eb si gans satt voahra,
diveil es noch ess-sach in iahra meilah voah,
- 31 is da zann funn Gott uf si kumma,
un hott di shteikshta funn eena doht gmacht,
di beshta yungi mennah funn Israel.
- 32 Avvah mitt awl demm, henn si alsnoch ohkalda sindicha,
un henn nett an sei vundahboahri kshefta geglawbt.
- 33 So hott eah iahra dawwa gmacht fagay vi en ohften,
un si henn iahra yoahra ausglaybt mitt furcht.
- 34 Vann eah da doht unnich si gebrocht hott,
henn si Gott ksucht un henn sich zu eem gedrayt.
- 35 Si henn gmeind es Gott iahra Felsa is,
es da Alli-Haychsht Gott iahra Frei-Shtellah is.
- 36 Avvah si henn een ohkfiabt mitt iahra meilah;
si henn glowwa zu eem mitt iahra zunga.
- 37 Iahra hatza voahra nett shtandhaftich zu eem,
si henn sei bund nett ufrichtich kalda.
- 38 Avvah eah voah bamhatzich zu eena,
un hott iahra sinda fagevva.
Eah hott si nett umgebrecht.
- Eah hott sei zann oft zrikk kohva,
un hott sei baysi gedanka nett auskfiabt.
- 39 Eah hott gmeind es si yusht flaysh voahra,
en vind es fabei blohst un kumd nett viddah zrikk.
- 40 Vi oft henn si geyyich een kshaft in di vildahnis,
un henn een bedreebt gmacht draus im veeshta land!
- 41 Ivvah un ivvah henn si Gott ausbroviaht,
un henn da Heilich Gott funn Israel fa'eiyah.
- 42 Si henn fagessa veyyich sei graft,
un da dawk es eah si frei gmacht hott funn iahra feinda,
- 43 vi eah sei zaycha gedu hott in Egypta,
un grohsi vundahra gedu hott in Zoan.
- 44 Eah hott di revvahra zu bloot gedrayt,
un si henn's vassah nett drinka kenna in di griikka.

- 45 Eah hott mukka kshikt, so es si oahrich deich gmacht henn,
un fresh es si gmacht henn feel ausleida.
- 46 Eah hott iahra crops zu di hoi-shrekka gevva,
un di frucht funn iahra eahvet zu di locusts.
- 47 Eah hott iahra vei-shtekk fadauva mitt shlohsa,
un iahra feiya-baym mitt frosht.
- 48 Eah hott iahra kee kshlauwa mitt shlohsa
un iahra fee mitt gviddah-shtrawla.
- 49 Eah hott sei gleeedichah zann lohs gedrayt uf si.
Mitt rawses, baysi gedanka un bedreebnis
hott eah baysi engel kshikt es da doht gedrawwa henn.
- 50 Eah hott sei zann lohs gay glost,
un hott iahra sayla nett kalda fumm doht,
avvah hott iahra layva ivvah-gevva zu en heslichi granket.
- 51 Eah hott di eahst-geboahrana funn Egypta nunnah kshlauwa,
di eahst-frucht funn di mensha in di tents fumm Ham.
- 52 Avvah eah hott sei aykni leit raus kfiabt vi shohf,
un is eena foah-ganga in di vildahnis.
- 53 Eah hott si aus di kfoah raus kfiabt, un si henn sich nett kfeicht,
avvah da say hott iahra feinda zu gedekt.
- 54 So hott eah si zu sei heilich land gebrocht,
zumm hivvel-land es sei rechtsi hand gnumma katt hott.
- 55 Eah hott's folk in di lendah raus gedrivva fannich eena,
un hott di lendah fadayld zu eena fa en eahbshaft;
eah hott di shtamma funn Israel in iahra haymeda voona glost.
- 56 Doch henn si Gott fasucht,
un henn geyyich da Alli-Haychsht kshaft;
si henn sei gebodda nett kalda.
- 57 Avvah si henn zrikk gedrayt un voahra nett shtandhaftich,
grawt vi iahra foah-feddah nett voahra.
Si henn so vennich gedraut sei kenna es en shlechtah bow.
- 58 Si henn een fa'eiyabt mitt iahra hohchi opfah-bletz,
un henn een jealous gmacht mitt iahra abgettah.
- 59 Vo Gott si keabt hott, voah eah oahrich bays,
eah hott Israel nimmi ohgnumma.
- 60 Eah hott sei voon-blatz an Shiloh falossa,
da tent es eah drinn gvoond hott unnich di mensha.
- 61 Eah hott di Bundes-Lawt funn sei macht glost kfanga vadda,
un hott sei hallichkeit glost in di hend funn di feinda gay.
- 62 Eah hott sei leit ivvah-gevva zumm shvatt,
un hott sei zann ausnemma glost uf sei eahbshaft.
- 63 Es feiyah funn greek hott iahra yungi mennah kfressa,
un di yungi mayt henn nimmmand katt fa heiyahra.
- 64 Iahra preeshtah sinn umkumma bei em shvatt,
un iahra vitt-veivah henn nett heila kenna.
- 65 No is da Hah uf gvect es vi aynah funn seim shlohf,
vi en shteikah mann eifahrich vatt funn vei.
- 66 Eah hott sei feinda hinnahsich gedrivva,
un hott si sich ayvichlich shemma gmacht.

- 67 Eah hott da tent fumm Joseph nunnah gedrayt,
un hott aw da shtamm fumm Ephraim nett raus glaysa.
- 68 Avvah eah hott da shtamm fumm Juda ohgnumma,
da Berg Zion, es eah leeb hott.
- 69 Eah hott sei tempel hohch gebaut vi di himla,
vi di eaht es eah kshaffa hott fa'immah.
- 70 Eah hott sei gnecht da Dawfit raus glaysa,
un hott een funn di shohf-penna gnumma;
- 71 funn shohf heeda mitt shiblen hott eah een raus gebrocht,
fa sei folk Jakob heeda,
di Kinnah-Israel, sei eahbshaft.
- 72 So mitt en ufrichtich hatz hott eah si keet,
un hott si kfiabt mitt begawbdi hend.

Da 79. Psalm.

En Gebayt In En Shveahri Greeks-Noht

En Psalm fumm Asaph.

- 1 Oh Gott, di heida sinn rei kumma fa dei eahbshaft ivvah-nemma;
si henn dei heilichah tempel unrein gmacht,
un henn Jerusalem en shtay haufa gmacht.
- 2 Si henn di dohda leivah funn dei gnechta
zu di fekkel fumm himmel gevva fa ess-sach,
un's flaysh funn dei heilichi zu di diahra fumm land gevva.
- 3 Si henn iahra bloot ausgleaht vi vassah um Jerusalem rumm,
un's voah nimmand datt fa si fagrawva.
- 4 Miah sinn en shpott gmacht zu unsah nohbahra;
selli um uns rumm shpodda un lacha ivvah uns.
- 5 Vi lang, oh HAH? Zaylsht du bays sei fa'immah?
Zayld dei zann ohhalda brenna vi feiyah?
- 6 Dray dei zann uf di heida,
uf selli es dich nett kenna,
selli kaynich-reicha es dei nohma nett ohroofa.
- 7 Si henn em Jakob sei nohch-kummashaft ufkfressa,
un sei haym-land fasaut.
- 8 Hayb di sinda funn unsah foah-feddah nett geyyich uns;
loss dei bamhatzichkeit kshvind uf uns kumma,
fa miah henn en grohsi noht.
- 9 Helf uns, oh du Gott funn unsah saylichkeit,
fa di hallichkeit funn deim nohma.
Mach uns frei, un fagebb unsah sinda,
fa da sayk funn deim nohma.
- 10 Favass sedda di heida sawwa,
"Vo is iahra Gott?"
Fannich unsah awwa, loss es gvissa vadda unnich di heida,
es du zrikk betzawlsht fa's fagossa bloot funn dei gnechta.
- 11 Loss es geyammah funn di kfangana fannich dich kumma,
un bei dei grohsi macht
hald selli levendich es kshteld sinn fa doht gmacht vadda.

- 12 Betzawl zrikk in di shohsa funn unsah nochbahra sivva mohl so feel
shohm es si dich fashohmd henn mitt, oh Hah.
13 No doon miah, dei leit un di shohf funn dei vayt,
dich ayvichlich danka,
un miah preisa dich fa'immah un immah.

Da 80. Psalm.

En Gebayt Es Es Land Israel Viddah Uf Shtayt

Zumm foah-singah. En Psalm un zeiknis fumm Asaph. Fa ksunga sei zu di veis fumm "Lilya Leet".

- 1 Heich uns ab, oh Heedah funn Israel;
du fiahst da Joseph vi en drubb shohf.
Du, es uf em kaynich-shtool hoksht zvisich di cherubim,
shein naus,
2 fannich em Ephraim, em Benjamin un em Manasse.
Shtah dei macht uf,
un kumm un helf uns.
- 3 Mach uns vass miah als voahra, oh Gott,
un loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.
- 4 Oh HAH, Almechtichah Gott,
vi lang zaylsht du zannich sei
mitt di gebaydah funn dei leit?
- 5 Du hosht si kfeedaht mitt's broht funn awwa-vassah,
un si gedrenkt mitt awwa-vassah bei di bowlfoll.
- 6 Du losht unsah nochbahra fechta ivvah unsah land,
un unsah feinda lacha unnich sich selvaht.
- 7 Mach uns vass miah voahra, oh Almechtichah Gott,
un loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.
- 8 Du hosht en vei-shtokk aus Egypta gebrocht;
du hosht di heida ausgedrivva un een geblanst.
- 9 Du hosht's land grisht fa da vei-shtokk,
un eah hott vatzla grikt un's land kfeld.
- 10 Di hivla voahra zu gedekt mitt sei shadda,
un di mechticha cedar-baym mitt sei nesht.
- 11 Sei nesht henn naus glangd biss an da say,
un sei ranka biss an da Revvah.
- 12 Favass hosht du sei vanda nunnah gebrocha,
so es ennich ebbah es fabei gayt di drauva nemma kann?
- 13 Di vilda sei fumm bush sauwa si nunnah,
un di diahra funn di feldah fressa si.
- 14 Kumm zrikk, oh Awlmechtichah Gott!
Gukk runnah fumm himmel un sayn dess.
Gebb acht uf deah vei-shtokk,
15 da shtokk es dei rechtsi hand geblanst hott,
da nasht es du shteik gmacht hosht fa dich selvaht.

- 16 Si henn dei vei-shtokk nunnah kakt, un en fabrend mitt feiyah;
bring si um vann du si ohguksht.
- 17 Layk dei hand uf da mann an dei rechtsi seit,
da sohn fumm mensh es du so shteik gmacht hosht;
- 18 no drayya miah nee nimmi vekk funn diah.
Loss uns layva, no doon miah dei nohma ohroofa.
- 19 Mach uns vass miah voahra, oh HAH, Almechtichah Gott;
loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.

Da 81. Psalm.

En Feiyah-Dawk Leet

Zumm foah-singah. Fumm Asaph.

- 1 Singet mitt frayt zu Gott, unsah graft;
greishet fraylich zumm Gott fumm Jakob.
- 2 Fanget oh psaltah singa, shlawwet di drumma,
un shpeelet di grohsa un glenna harfa.
- 3 Blohset's blohs-hann an di zeit fumm Neiya-Moon un an di zeit fumm
folla moon,
uf unsah fesht-dawk.
- 4 Dess is en ksetz fa Israel,
en adning fumm Jakob sei Gott.
- 5 Eah hott's gmacht es en zeiknis fa da Joseph
vo eah naus ivvah's land Egypta ganga is.
- Ich habb en shprohch keaht es ich nett fashtanna habb,
6 es ksawt hott, "Ich habb da lasht ab funn eiyah shuldra gnumma,
un eiyah hend frei gmacht funn di shveahra keahb.
- 7 Diah hend mich ohgroofa in eiyah noht, un ich habb eich kolfa,
ich habb eich andvat gevva aus di gviddah-volk,
un habb eich ausbroviaht am vassah funn Meribah.

(Sela)

- 8 Heichet, oh mei leit, zu mei vanning—
vann diah yusht heicha daydet zu miah, oh Israel!
- 9 Diah sellet kenn anrah gott unnich eich havva,
un sellet kenn fremdah gott ohbayda.
- 10 Ich binn da HAH eiyah Gott,
deah vo eich ruff aus Egypta gebrocht hott.
Machet eiyah meilah grohs uf, un ich fill si.
- 11 Avvah mei leit henn mei shtimm nett abkeicht,
Israel vill nix vissa funn miah.
- 12 So habb ich si ivvah-gevva zu iahra dikk-kebbichi hatza,
un si glost iahra ayknah roht nohch gay.
- 13 Vann mei leit yusht heicha dayda zu miah!
Vann Israel mei vayk nohch gay dayt,
14 dann dayt ich kshvind iahra feinda unnich si du,
un mei hand geyyich selli drayya es geyyich si sinn.

15 Selli es da HAH hassa, mista sich beeya fannich eem,
un iahra shtrohf veah ayvichlich.

16 Avvah ich dayt eich feedra mitt em beshta vaytza;
ich dayt eich satt macha mitt hunnich aus em felsa.”

Da 82. Psalm.

Da Haychsht Richtah

En Psalm fumm Asaph.

1 Gott nemd sei blatz in di grohs fasamling,
un is richtah unnich di gettah.

2 Vi lang zayla diah unrecht richta,
un ufshtay fa di gottlohsa?

(Sela)

3 Shtaynd uf fa di oahma un di kinnah unni eldra,
helfet di shvacha un nunnah-gedreddana fa iahra recht greeya.

4 Machet selli frei es oahm sinn un noht henn,
machtet si frei funn di gottlohsa iahra gvald.

5 Dee gettah vissa nix, un fashtayn nix,
si lawfa rumm im dunkla;
awl di foundations funn di eaht sinn kshiddeld.

6 Ich habb ksawt, “Diah sind gettah,
un sind awl kinnah fumm Alli-Haychshta.

7 Avvah diah zaylet shtauva vi mensha,
diah zaylet falla grawt vi ennichah anra roolah.”

8 Shtay uf, oh Gott, un richt di eaht;
awl di kaynich-reicha sinn dei eahbshaft.

Da 83. Psalm.

En Gebayt Geyyich Di Feinda Funn Israel

En Psaltah-Leet fumm Asaph.

1 Oh Gott, hald nett oh ruich sei;
bleib nett shtill un ruich, oh Gott.

2 Gukk moll, dei feinda macha en ufruah,
un selli es dich hassa hayva iahra kebb uf.

3 Si henn shlichtichi sacha im sinn geyyich dei leit,
si shkeema geyyich dei keshtliche.

4 Si sawwa, “Kummet, vella si ausreiva es en folk,
so es da nohma funn Israel gans fagessa vatt.”

5 Si shaffa zammah geyyich dich mitt ay meind,
un macha en bund geyyich dich—

6 di tents funn Edom un Ismael,
un funn Moab un di Hagariddah,

7 selli funn Gebal, Ammon un Amalek,
di Philishtah, mitt selli funn Tyrus.

⁸ Un Assur is aw zammah ganga mitt eena,
fa em Lot sei nohch-kummashaft shteik macha.

(Sela)

⁹ Du zu eena vass du hosht mitt Midian,
vass du gedu hosht mitt em Sisera un em Jabin am Kison Revvah.

¹⁰ Si voahra umgebroscht an Endor,
un sinn vadda vi misht uf em grund.

¹¹ Du zu iahra foah-gengah vass du hosht zumm Oreb un em Seeb,
un zu iahra roolahs vi da Sebah un da Zalmuna,

¹² es ksawt henn, "Miah nemma fa uns selvaht,
es land es zu Gott heaht."

¹³ Mei Gott, mach si vi en shtawvichah vind-veahvel,
vi shprau fannich em vind.

¹⁴ Vi feiyah da bush fabrend,
un vi flamm di hivla ohshtekt,

¹⁵ so gay eena nohch mitt dei shtoahm,
un fagelshtah si mitt shteikah vind.

¹⁶ Dekk iahra ksichtah zu mitt shohm,
so es si dei nohma bekenna missa, oh HAH.

¹⁷ Loss si sich ayvichlich shemma un angshht havva;
loss si umkumma in shohm.

¹⁸ Loss si vissa es du laynich sellah bisht vo da nohma HAH hott—
du laynich bisht da Alli-Haychsht ivvah di gans veld.

Da 84. Psalm.

En Falanga Fa Gott Sei Haus

Zumm foah-singah. En Psalm funn di kinnah funn Korah. Noch em Gittith.

¹ Vi leeblich is dei voon-blatz,
oh Awlmechtichah HAH.

² Mei sayl hott en falanga un en oahrichah vinsh
fa im hohf fumm HAH sei haus sei.

Mei hatz un leib froiya sich
im levendicha Gott.

³ Even di shpatz hott en haymet kfunna,
un di shvalma en nesht fa iahra yungi,
en blatz nayksht an deim awldah,
oh Almechtichah HAH, mei Kaynich un mei Gott.

⁴ Ksaykend sinn selli es in deim haus voona;
si sinn immah am dich lohva.

(Sela)

⁵ Ksaykend sinn di mensha es iahra graft greeya funn diah,
un es iahra hatz ksetzt henn fa zu diah kumma.

⁶ Vi si deich's Deich funn Baca gayn,
dann macha si's en blatz funn vassah-shprings,
di freeya reyya henn's gedekt mitt vassah-lechah.

⁷ Si gayn funn graft zu may graft,
biss alli-ebbah fannich Gott kumd in Zion.

⁸ Heich mei gebayt ab, oh HAH, Almechtichah Gott,
heich mitt deim oah, oh Gott fumm Jakob.

(Sela)

⁹ Gukk an unsah shield, oh Gott,
un gukk uf's ksicht funn deim ksalbdah.

¹⁰ 'Sis bessah fa ay dawk im hohf funn deim haus sei,
es en dausend eiyets shunsht.

Ich vett leevah en deah-heedah sei in mei Gott sei haus,
es vi in di tents funn di gottlohse voona.

¹¹ Fa Gott da HAH is en sunn un en shield;
da HAH gebt gnawt un hallichkeit.

Eah haybt nix goodes zrikk
funn selli es ufrichtich lawfa.

¹² Oh Almechtichah HAH,
ksaykend is da mann es sich falost uf dich.

Da 85. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Sei Sayya Zrikk Havva

Zumm foah-singah. En Psalm funn di kinnah funn Korah.

¹ Du voahsht gnaydich zu deim land, oh HAH,
un hosht dei kfangani fumm Jakob zrikk gebrocht.

² Du hosht di shulda funn dei leit fagevva,
un hosht awl iahra sinda zu gedekt.

(Sela)

³ Du hosht ufkeacht bays sei mitt eena,
un bisht vekk gedrayt funn dei gleedichah zann.

⁴ Bring uns zrikk, oh Gott, unsah Heiland,
un du dei zann vekk geyyich uns.

⁵ Zaylsht du bays sei ivvah uns fa'immah?
Zayld dei zann nee nett ufheahra?

⁶ Zaylsht du uns nett viddah greftich macha,
so es dei leit sich froiya kenna ivvah dich?

⁷ Veis uns dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
un gebb uns dei saylichkeit.

⁸ Ich zayl heicha vass Gott da HAH sawwa zayld;
eah fashprecht fridda zu sei leit, sei saylichi,
avvah si sella nett viddah zrikk gay zu iahra dumhayda.

⁹ Sei saylichkeit is geviss nayksht zu selli es een firchta,
so es sei hallichkeit in unsah land bleibt.

¹⁰ Leevi un voahheit kumma zammah;
gerechtichkeit un fridda kissa nannah.

¹¹ Voahheit kumd ruff aus di eaht;
gerechtichkeit gukt runnah fumm himmel.

¹² Da HAH gebt geviss sell vass goot is,
un unsah land gebt iahra frucht.

¹³ Gerechtichkeit gayt fannich eem heah,

un risht da vayk fa sei shrutt.

Da 86. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En gebayt fumm Dawfit.

¹ Heich mich ab, oh HAH, un gebb miah andvat,
fa ich binn oahm un in noht.

² Heet mei sayl, fa ich gebb mich zu diah;
helf deim gnecht, oh mei Gott,
fa ich faloss mich uf dich.

³ Sei gnaydich zu miah oh HAH,
fa ich roof zu diah da gans dawk lang.

⁴ Mach di sayl funn deim gnecht froh,
fa zu diah, oh Hah, doon ich bayda.

⁵ Du, oh Hah, bisht goot un immah grisht fa fagevva
mitt shtandhaftichi-leevi zu selli es dich ohroofa.

⁶ Heich mei gebayt ab, oh HAH;
heich mei shtimm ab vi ich dich ohbitt.

⁷ Im dawk funn meim druvvel zayl ich dich ohroofa,
fa du gebst miah andvat.

⁸ Unnich di gettah hott's nimmand vi dich, oh Hah,
un's hott kenn verka vi deini.

⁹ Awl di heida es du gmacht hosht
zayla kumma un dich ohbayda, oh HAH,
un zayla dei nohma fagleahra.

¹⁰ Du bisht grohs un dusht vundahboahri verka;
du laynich bisht Gott.

¹¹ Lann mich dei vayk, oh HAH,
so es ich in dei voahheit lawfa kann.

Mach mei hatz aynich,
so es ich dei nohma firchta du.

¹² Ich gebb dank zu diah, oh Hah, mei Gott, mitt mei gans hatz,
un gebb eah zu deim nohma fa'immah.

¹³ Dei shtandhaftichi-leevi geyyich miah is grohs,
un du hosht mei sayl aus em deefa grawb kalda.

¹⁴ Oh Gott, shtolsi leit henn sich ufketzt geyyich mich;
en drubb unfashtendliche mennah vella mei layva nemma,
un si gevva nix um dich.

¹⁵ Avvah du, oh Hah, bisht en bamhatzichah un en gnaydichah Gott,
un bisht geduldich mitt feel leeve un shtandhaftichkeit.

¹⁶ Dray dich zu miah un sei bamhatzich zu miah;
gebb dei graft zu deim gnecht,
un helf demm sohn funn dei mawt.

¹⁷ Veis miah en zaycha es du's goot maynsht fa mich,
so es selli es mich hassa sich shemma missa,
veil du, oh HAH, miah bei shtaysht un mich drayshta dusht.

Da 87. Psalm.

Lohb Un Preis Ivvah Di Shtatt Funn Gott

En Psaltah-Leet funn di kinnah fumm Korah.

¹ Da HAH hott sei shtatt gebaut uf em heilicha hivvel.

² Da HAH hott di doahra funn Zion oahrich leeb,
may es awl di voon-bletz fumm Jakob.

³ Halliche sacha vadda kshvetzt veyyich diah,
oh shtatt funn Gott:

(Sela)

⁴ "Ich zayl Egypta un Babylon mitt selli es mich kenna,
un aw Philishtia, Tyrus un Ethiopia—
Si sawwa, 'Deah do voah datt geboahra.' "

⁵ Un veyyich Zion vatt's ksawt,
"Deah un sellah voah datt geboahra,
un da Alli-Haychsht selvaht baut di shtatt uf."

⁶ Da HAH zayld di leit vi eah si uf shreibt,
un sawkt, "Deah do voah datt geboahra."

(Sela)

⁷ No doon awl di singah un dansah singa,
"Awl mei frayt kumd funn Zion."

Da 88. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psaltah-Leet funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah. En lanning funn Heman, da Ezrahiddah.

¹ Oh HAH Gott, mei Heiland,
ich roof zu diah fa hilf dawk un nacht.

² Loss mei gebayt fannich dich kumma,
dray dei oah zu miah vann ich roof.

³ Mei sayl is foll druvvel,
un mei layva is nayksht am doht.

⁴ Ich binn fanumma es vi selli es nunnah in's grawb gayn;
ich binn vi en mann es kenn grefta hott.

⁵ Ich binn falossa unnich di dohda,
vi selli es umgebrotcht sinn un im grawb leiya,
selli es du fagessa hosht,
un abkshnidde sinn funn dei hilf.

⁶ Du hosht mich in's deaf grawb gedu,
in en dunkel un en deaf loch.

⁷ Dei zann leit shveah uf miah,
du driksht mich nunnah mitt dei vella.

(Sela)

⁸ Du hosht awl mei freind gmacht mich falossa;
du hosht mich grausam gmacht zu eena;
ich binn kfanga un kann nett vekk.

⁹ Mei awk vatt dunkel deich dreebsawl;
ich roof zu diah alli dawk, oh HAH;
ich hayb mei hend naus zu diah.

- 10 Zaylsht du vundahra du fa di dohda?
Zayla di dohda uf shtayt un dich danka?
(Sela)
- 11 Is dei shtandhaftichi-leevi vissa gmacht im grawb,
adda dei shtandhaftichkeit im land funn fadeahves?
- 12 Sinn dei vundahra vissa gmacht im dunkla,
adda dei gerechtichkeit im land funn di fagessana?
- 13 Avvah ich roof naus zu diah fa hilf, oh HAH,
un mei gebayt kumd free meiyets zu diah.
- 14 Favass draysht du mich nunnah, oh HAH?
Favass fashtekelsht du dei ksicht funn miah?
- 15 Funn yungem uf habb ich dreebsawl glidda un voah nayksht am
doht;
ich habb dei shtrohf glidda un ich kann miah nimmi helfa.
- 16 Dei gleedichah zann is ivvah mich kumma;
da shreklich angst funn diah drikt mich nunnah.
- 17 Si sinn um mich rumm vi vassah da gans dawk,
si kumma rei ivvah mich funn alli seit.
- 18 Awl mei freind un naykshti hosht du gmacht mich falossa,
un's is dunkel vo-evvah es ich binn.

Da 89. Psalm.

Israel Iahra Noht Un Gott Sei Bund Mitt Em Dawfit

En lanning fumm Ethan, da Ezrahiddah.

- 1 Ich zayl singa veyyich di shtandhaftich leeve fumm HAH fa'immah;
un zayl sei shtandhaftichkeit fakindicha mitt meim maul ayvich-
lich.
- 2 Ich habb ksawt, "Dei shtandhaftichi-leeve shtayt fa'immah
un dei shtandhaftichkeit is so fesht es da himmel selvaht."
- 3 Du hosht ksawt, "Ich habb en bund gmacht mitt sellah es ich raus
groofa habb;
ich habb kshvoahra zu meim gnecht da Dawfit,
- 4 'Ich zayl dei sohma ufsetza fa'immah,
un dei kaynich-shtool ufbauwa ayvichlich.' "

(Sela)

- 5 Di himla preisa dei vundahra, oh HAH,
un dei shtandhaftichkeit in di fasamling funn di heilicha.
- 6 Fa veah in di himla is gleich vi da HAH?
Veah unnich di kinnah funn di mechticha is vi da HAH?
- 7 Gott is kfircht in di fasamling funn di heilicha,
un vundahboah hoch ufkohva ovvich selli um een rumm.
- 8 Oh HAH, Almechtichah Gott, veah is vi du?
Du bisht mechtich, oh HAH, un dei shtandhaftichkeit is um dich
rumm.
- 9 Du roolsht ivvah da ungeduldich say;
vann di vella uf kumma, dusht du si shtill macha.
- 10 Du hosht's diah Rahab fadrikt un doht gmacht,

un dei feinda ausnannah kshtroit mitt dei shteikah oahm.

11 Da himmel un di eaht sinn dei;

du hosht di veld gmacht un alles es drinn is.

12 Di natt un di saut hosht du kshaffa,

di Berga Thabor un Hermon singa ivvah dei nohma.

13 Du hosht en shteikah oahm;

dei hand is mechtich, dei rechtsi hand is hohch uf kohva.

14 Gerechtigkeith un gericht hayva dei kaynich-shtool uf,

shtandhaftichi-leevi un voahheit gayn fannich diah heah.

15 Ksaykend sind di leit es singa kenna zu diah,

si lawfa in di helling funn deim ksicht, oh HAH.

16 Si sinn fraylich ivvah dei nohma alli dawkw,

un hayva dei gerechtigkeith hohch uf.

17 Fa du bisht iahra hallichkeith un graft,

un deich dei gnawt haybsht du unsah hann uf.

18 Unsah shield heaht zumm HAH,

un unsah kaynich zumm Heilicha Gott in Israel.

19 Aymol hosht du kshvetzt in en vision zu dei gettlich,

un hosht ksawt, "Ich habb hilf gevva zu aym es mechtich is.

Ich habb aynah uf kohva aus di leit.

20 Ich habb da Dawfit mei gnecht kfunna;

mitt mei heilich ayl habb ich een ksalbt.

21 Mei hand zayld een uf hayva,

un mei oahm zayld een shteik macha.

22 Kenn feinda zayla een nunnah dredda,

un di gottlohsa zayla een nett ivvah-kumma.

23 Ich famawl selli fannich eem es geyyich een shaffa,

un shlakk selli nunnah es een hasa.

24 Mei shtandhaftichi-leevi un bamhatzichkeith zayld bei eem sei,

un deich mei nohma zayld sei greftich hann uf kohva sei.

25 Ich zayl sei hand ivvah da say setza,

un sei rechtsi hand ivvah di revvahra.

26 Eah zayld sawwa zu miah, 'Du bisht mei Faddah,

mei Gott un da Felsa funn mei saylichkeith'.

27 Un ich zayl een da eahsht-geboahra sohn macha,

da haychsht funn di kaynichah uf di eaht.

28 Mei shtandhaftichi-leevi hald ich immah fa een,

un mei bund zayld fesht shtay fa een.

29 Ich zayl sei nohch-kummashaft ufsetza fa'immah,

un sei kaynich-shtool so lang es da himmel shtayt.

30 Avvah vann sei kinnah mei Ksetz falossa,

un lawfa mei gebodda nett nohch,

31 vann si mei adnunga brecha,

un doon mei gebodda nett halda,

32 dann shtrohf ich iahra sinda mitt em shtekka,

un iahra ungerechtigkeith mitt shlayk.

33 Avvah ich nemm mei shtandhaftichi-leevi nett funn eem,

un loss mei shtandhaftichkeith nee nett shtobba.

- 34 Ich brech mei bund nett mitt eem,
 un fa'ennah nett di vadda es mei leftz ksawt henn.
 35 Ich habb aymol kshvoahra bei mei heilichkeit,
 un zayl nett leeya zumm Dawfit.
 36 Sei nohch-kummashaft zayld sei fa'immah,
 un sei kaynich-reich so lang es di sunn fannich miah shtayt.
 37 Es soll shtay fa'immah vi da moon,
 sellah shtandhaftich zaycha im himmel."

(Sela)

- 38 Avvah du, Hah, hosht een nunnah gedrayt un vekk kshtohsa;
 du bisht bays mitt deim ksalbda kaynich.
 39 Du hosht dei bund gebrocha mitt deim gnecht;
 du hosht sei krohn nunnah in da shtawb kshmissa.
 40 Du hosht awl sei mavvahra nunnah grissa,
 un hosht sei shteiki-bletz alles fabrocha.
 41 Awl selli es fabei gayn shtayla funn eem,
 sei nochbahra shpodda ivvah een.
 42 Du hosht di rechts hand funn sei feinda uf kohva,
 si doon sich awl froiya.
 43 Du hosht aw di graft funn sei shvatt vekk gnumma;
 du hosht een nett uf kohva im greek.
 44 Du hosht sei glitz vekk gnumma funn eem,
 un hosht sei kaynich-shtool uf da bodda kshmissa.
 45 Du hosht een ald gmacht eb sei zeit,
 un hosht een zu gedekt mitt shohm.

(Sela)

- 46 Vi lang, oh HAH? Zaylsht du dich fashtekla fa'immah?
 Vi lang zayld dei zann brenna vi feiyah?
 47 Denk droh vi katz es mei layva is,
 du hosht awl mensha kshaffa fa nix.
 48 Vass fa en mensh kann layva un nett shtauva?
 Kann eah sei sayl aus di graft fumm grawb halda?

(Sela)

- 49 Oh Hah, vo is dei shtandhaftichi-leevi funn lang zrikk,
 selli es du shtandhaftich kshvoahra hosht zumm Dawfit?
 50 Denk droh, oh Hah, vi dei gnecht fashpott is,
 vi ich deah shpott funn awl di leit drawk in meim hatz.
 51 Deah shpott es dei feinda macha, oh HAH;
 si fashpodda dei ksalbdah kaynich vo-evvah es eah anna gayt.

- 52 Glohbt sei da HAH fa'immah!
 Amen! Amen!

Da 90. Psalm.

Di Graft Funn Gott Un Di Shvachheit Fumm Mensh
 En gebayt fumm Mosi, da mann funn Gott.

- 1 Oh Hah, du voahsht unsah voon-blatz fa'immah un immah.
 2 Eb di hivla gmacht voahra,
 un eb du di eaht un di veld kshaffa hosht,
 dann voahsht du Gott funn ayvichkeit zu ayvichkeit.

- 3 Du draysht da mensh zrikk zu shtawb,
un sawksht, "Drayyet viddah zrikk, oh kinnah funn mensha."
- 4 En dausend yoah zu diah
sinn vi geshtah es yusht fabei ganga is,
adda vi ay vatsh zeit deich di nacht.
- 5 Du nemsht mensha vekk im shlohf fumm doht,
si sinn vi nei graws es meiyets shpraut,
- 6 meiyets dutt's shprauda un dutt bleeya,
avvah ohvets dutt's favelka un fadadda.
- 7 Dei zann macht uns fagay,
un veil du bays bisht, sinn miah fagelshtaht.
- 8 Du hosht unsah sinda fannich dich ksetzt,
un unsah fashtekkeldi sinda raus fannich dei ksicht gedu.
- 9 Unsah gans layva kumd zu en end deich dei zann,
un unsah yoahra enda vi en ohften.
- 10 Di leng funn unsah dawwa sinn sivvatzych yoah,
adda achtzich, vann miah shteik sinn;
avvah di besht funna bringa yusht eahvet un druvvel,
si sinn glei ivvah un miah sinn nimmi do.
- 11 Veah fashtayt dei graft vann du bays bisht?
Veah vayst di furcht funn deem zann?
- 12 So lann uns fa unsah dawwa zayla,
so es unsah hatza veisheit greeya.
- 13 Kumm zrikk, oh HAH, vi lang zayld's sei?
Davvah dei gnechta!
- 14 Fill uns meiyets mitt dei shtandhaftichi-leevi,
so es miah fraylich un froh sinn unsah layva lang.
- 15 Mach uns froh grawt so feel dawk es du uns dreebsawl gevva hosht,
un so feel yoahra es miah druvvel katt henn.
- 16 Loss dei verka gvissa sei zu dei gnechta,
un dei hallich'i graft zu iahra kinnah.
- 17 Loss di gnawt fumm Hah unsah Gott uf uns sei,
sayken di eahvet es miah doon mitt unsah hend,
yau, sayken di eahvet funn unsah hend.

Da 91. Psalm.

Gott Unsah Hilf

- 1 Sellah es unnich em dach fumm Alli-Haychshta bleibt,
zayld im shadda fumm Awlmechticha voona.
- 2 Ich zayl zumm HAH sawwa, "Du bisht mei sayfah Roo-Blatz,
un mei shteik Greeks-Haus;
du bisht mei Gott es ich drauwa du."
- 3 Eah zayld dich aus em fekkel-fangah sei fall halda,
un funn fadeahblich peshtelens.
- 4 Eah dekt dich zu mitt sei feddahra,
un du bisht aus di kfoah unnich sei flickel;

- sei voahheit is en dach un en shield.
⁵ Du zaylsht dich nett feicha veyyich em angsht funn di nacht,
 adda da arrow es fleekt deich da dawk,
⁶ un aw nett veyyich di peshtelens es kumd nachts,
 adda di fadeahbnis es doht macht am middawk.
⁷ En dausend mechta falla an dei seit,
 un zeyya dausend an dei rechtsi hand,
 avvah doch's zayld dich nett dreffa.
⁸ Du zaylsht yusht gukka mitt dei awwa,
 un sayna vi di gottlohsa kshtrohft vadda.
⁹ Veil du da HAH dei Roo-Blatz gmacht hosht,
 un da Alli-Haychsht dei Voon-Blatz,
¹⁰ dann vatt kenn evil ivvah dich kumma,
 un aw kenn grankheit nayksht an dei haus kumma.
¹¹ Fa eah zayld sei engel en gebott gevva,
 es si dich heeda in awl dei vayya.
¹² Si zayla dich uf hayva mitt iahra hend,
 so es du dei foos nett veddah en shtay shtohsht.
¹³ Du zaylsht uf da layb un di shlang dredda;
 da yung layb un di giftich shlang zaylsht du fashtamba.
¹⁴ "Veil eah mich leeb hott,
 dann zayl ich een frei macha," sawkt da HAH;
 "veil eah mei nohma vayst,
 dann zayl ich een heeda.
¹⁵ Eah zayld mich roofa, un ich gebb eem andvat;
 ich zayl bei eem sei in druvvel;
 ich zayl een frei macha un eem eah gevva.
¹⁶ Ich zayl een zufridda macha mitt en lang layva,
 un zayl eem mei saylichkeit veisa".

Da 92. Psalm.

En Lohb-Leet

En Psalm. En leet fa da Sabbat-Dawk.

- ¹ Es is goot fa dank gevva zumm HAH,
 un fa lohb singa zu deim nohma, du Alli-Haychshtah,
² fa dei grohsi leevi fakindicha meiyets,
 un dei shtandhaftichkeit alli nacht,
³ mitt di zeyya-kshtringd harf,
 un aw mitt di grohs harf.
⁴ Du machsht mich fraylich bei dei verka, oh HAH;
 di verka funn dei hend macha mich singa mitt frayt.
⁵ Vi grohs sinn dei verka, oh HAH,
 un vi deaf dei gedanka!
⁶ En unksheidah mensh vayst dess nett,
 un en dummah mensh fashtayt's nett,
⁷ es even vann di gottlohsa uf kumma vi graws,
 un di evil-shaffah shteik vaxa,
 zayla si endlich vekk gebutzt sei fa'immah.

8 Avvah du, oh HAH, bisht fa'immah da haychsht.

9 Fa gukk moll an dei feinda, oh HAH,
gukk moll, dei feinda zayla umkumma,
un awl di evil-shaffah vadda kshtroit.

10 Du hosht mich shteik gmacht vi da vild ox,
un hosht mich ksalbt mitt frish ayl.

11 Mei awwa henn mei feinda ksenna falla,
un mei oahra henn di gottlohsa keacht greisha es geyyich mich sinn.

12 Di gerechta zayla goot du vi en palma-bohm,
un zayla vaxa vi en cedar-bohm in Lebanon.

13 Si sinn geblanst im HAH sei haus,
un zayla goot du im tempel-hohf funn Gott.

14 Un vann si moll ald sinn,
zayla si noch bleeya, fruchtboah sei un gree sei,

15 un zayla sawwa, "Da HAH macht's recht;
eah is mei Felsa, un kenn ungerechtichkeit is in eem."

Da 93. Psalm.

Di Hallichkeit Funn Gott

1 Da HAH is kaynich, un is geglayt in hallichkeit;
da HAH is geglayt in hallichkeit
un ohgedu mitt graft.

Eah hott di veld fesht gegrund un see kann nett gmooft sei.

2 Fumm ohfang voah dei kaynich-shtool ksetzt;
du bisht ayvichlich.

3 Di hohcha vassahra hayva sich uf, oh HAH,
di hohcha vassahra henn iahra shtimm ufkohva;
di hohcha vassahra hayva iahra vella uf.

4 Graysah es di yacht funn grohsi vassahra;
graysah es di hohcha vella fumm say,
is da HAH, hohch un mechtich.

5 Dei Vatt shtayt fesht ayvichlich;
hallichkeit is ivvah dei haus,
oh HAH, fa'immah.

Da 94. Psalm.

Gott Da Richtah Funn Alli-Ebbah

1 Oh HAH, da Gott es zrikk betzawla dutt,
du Gott es sacha recht machsht, veis dich.

2 Shtay uf, du Richtah funn di veld,
betzawl di shtolsa zrikk fa vass si fadeend henn.

3 Vi lang sella di gottlohsa, oh HAH,
vi lang sella di gottlohsa sich froiya?

4 Si shvetza mitt frechi vadda,
awl di evil-shaffah blohsa sich uf.

5 Si fadrikka dei leit, oh HAH,

- un dredda dei eahbshaft nunnah.
 6 Si bringa di vitt-fraw un da fremd mann um,
 un shlauwa doht di kinnah unni eldra.
 7 Si sawwa, "Da HAH saynd uns nett;
 da Gott fumm Jakob bekimmaht sich nix drumm."
 8 Gevvat acht, diah unksheidi unnich di leit,
 vann zaylet diah moll ksheit vadda, diah dummi leit?
 9 Dutt sellah vo's oah gmacht hott nett heahra?
 Dutt sellah vo's awk gmacht hott nett sayna?
 10 Dutt sellah es di heida shtrohft nett shtrohfa,
 sellah es mensha veisheit land?
 11 Da HAH vayst di gedanka fumm mensh,
 si sinn yusht vi en ohften.
 12 Ksaykend is da mann es du shtrohsht, oh HAH,
 un es du lansht fumm deim Ksetz.
 13 Du gebst eem roo funn di dawwa mitt druvvel,
 biss en growb gegrawva is fa di gottlohsa.
 14 Da HAH lost sei leit nett hokka,
 un falost aw nett selli es sei eahbshaft sinn.
 15 Gerichtes zayld viddah uf gerechtichkeit gebaut vadda,
 un awl di ufrichticha im hatz gevva sich ivvah ditzu.
 16 Veah shtayt uf fa mich geyyich di gottlohsa?
 Veah shtayt miah bei geyyich di evil-shaffah?
 17 Vann da HAH miah nett hilf gevva hett,
 dann veah ich glei in di veld funn di dohda gvest.
 18 Vo ich ksawt habb, "Mei foos is am shlibba,"
 dann hott dei shtandhaftichi-leevi mich uf kohva, oh HAH.
 19 Vo mei angsht grohs voah in miah,
 dann hott dei drohsht frayt gevva zu mei sayl.
 20 Du kansht nett aynich sei mitt en uneahlichah richtah-shtool—
 aynah es letzi ksetza aus shprecht.
 21 Si gayn zammah geyyich's layva funn di gerechta,
 un fadamma unshuldich bloot.
 22 Avvah da HAH is mei feshtah Roo-Blatz,
 eah is da Felsa es ich mich falossa kann druff.
 23 Eah betzawld si zrikk fa iahra ungerechtichkeit,
 eah bringd si um fa iahra sinda,
 da HAH, unsah Gott bringd si zu nix.

Da 95. Psalm.

Gott Lohva Un Eem Heicha

- 1 Kummert un vella singa zumm HAH,
 vella fraylich singa zumm Felsa funn unsah saylichkeit.
 2 Vella dankboah fannich een kumma,
 un een preisa mitt fraylichi psaltah.
 3 Fa da HAH is en grohsah Gott,
 da grohs Kaynich ovvich awl di gettah.

- 4 Di deefi bletz funn di eaht sinn in sei hand,
un di gibbel funn di berga sinn aw sei.
- 5 Da say is sei, veil eah een gmacht hott,
un sei hend henn's drukka land kshaffa.
- 6 Kummet, vella uns nunnah bikka un een ohbayda,
vella nunnah gneeya fannich da HAH es uns gmacht hott.
- 7 Eah is unsah Gott,
un miah sinn di leit funn sei vayt-feld,
di shohf funn sei hand.
- Heit, vann diah sei shtimm heahret,
- 8 fashtokket eiyah hatza nett vi diah hend an Meribah,
adda an Massa sellah dawk in di vildahnis.
- 9 Datt henn eiyah foah-feddah mich ausbroviaht,
un henn mich fasucht, even vo si mei eahvet ksenna katt henn.
- 10 Fa fatzich yoah voahrich bedreebt un gedruvveld mitt selli leit,
un ich habb ksawt, "Si sinn leit mitt hatza es iahra ayknah vayk
vella,
un si doon's nett fa mei vayk nohch gay."
- 11 So habb ich kshvoahra in meim zann,
"Si zayla nee nett in mei roo kumma."

Da 96. Psalm.

Gott Is Da Graysht Kaynich

- 1 Singet en nei leet zumm HAH,
di gans veld, singet zumm HAH!
- 2 Singet zumm HAH, un lohvet sei nohma;
fakindichet sei saylichkeit dawk noch dawk.
- 3 Fazaylet veyyich sei hallichkeit unnich di heida,
un veyyich sei vundahboahri verka unnich awl di leit!
- 4 Da HAH is grohs un is diveaht fa glohbt sei,
un eah muss kfircht sei ovvich awl di gettah.
- 5 Fa awl di gettah funn di leit sinn abgettah,
avvah da HAH hott di himla gmacht.
- 6 Hallichkeit un kaynich-eah sinn fannich eem,
graft un glitz sinn in seim tempel.
- 7 Gevvet zumm HAH, diah leit uf di eaht,
gevvet hallichkeit un graft zumm HAH!
- 8 Gevvet zumm HAH di hallichkeit es zu sei nohma heaht,
bringet en opfah un kummet in sei tempel-hohf.
- 9 Lohvet da HAH in seim heilicha glayt,
loss di gans veld ziddahra fannich eem.
- 10 Sawwet unnich di heida, "Da HAH is kaynich!"
Eah hott di veld fesht ksetzt, un si kann nett gmooft sei;
eah richt di leit recht.
- 11 Loss di himla froh sei, un di eaht sich froiya,
loss da say roahra, un alles es drinn is.

- 12 Loss di feldah fraylich sei, un alles es drinn is,
no doon awl di baym im bush singa mitt frayt.
13 Si singa fannich em HAH, fa eah kumd,
eah kumd fa di eaht richta.
Eah zayld di veld richta in gerechtichkeit,
un di leit in sei voahheit.

Da 97. Psalm.

Gott Da Haychsht Im Land

- 1 Da HAH is kaynich, loss di eaht sich froiya,
un di islands froh sei.
2 Volka un's dunkla sinn um een rumm,
sei kaynich-shtool is gegrund uf gerechtichkeit un gericht.
3 Feiyah gayt fannich eem heah,
un brend sei feinda uf ivvahrawlich.
4 Sei gviddah gebt helling uf di veld,
di eaht saynd's un ziddaht.
5 Di berga fashmelsa vi wax fannich em HAH,
fannich em Hah funn di gans eaht.
6 Di himla sawwa veyyich sei gerechtichkeit,
un awl di leit sayna sei hallichkeit.
7 Awl selli es abgettah deena vadda fashohmd,
selli es braekka veyyich iahra abgettah;
baydet een oh, awl diah gettah!
8 Zion heaht dess un is froh,
un di shtett funn Juda froiya sich,
ivvah dei gerichtes, oh HAH.
9 Fa du, oh HAH, bisht da Alli-Haychsht ivvah di gans eaht,
du bisht uf kohva ovvich awl di gettah.
10 Diah es da HAH leeb hend, hasset evil;
eah heet di sayla funn sei heilichi,
eah hald si aus di kfoah funn di gottlohse iahra hend.
11 Es licht sheind uf di gerechta,
un frayt sheind uf di ufrichticha im hatz.
12 Froiyet eich im HAH, diah gerechti,
un preiset sei heilichah nohma.

Da 98. Psalm.

Gott, Da Kaynich Funn Di Gans Veld

En Psalm.

- 1 Singet en nei leet zumm HAH,
fa eah hott vundahboahri sacha gedu;
Sei rechtsi hand un heilichah oahm
henn di ivvah-hand grikt fa een.
2 Da HAH hott sei saylichkeit vissa glost;
eah hott sei gerechtichkeit gvissa zu di heida.
3 Eah hott an sei bamhatzichi leevi un sei shtandhaftichkeit

zumm haus funn Israel gedenkt.
 Awl di leit biss an's end funn di veld
 henn di saylichkeit funn unsah Gott ksenna.

⁴ Greishet zumm HAH mitt frayt ivvahrawlich in di eaht,
 singet laut mitt lohbe un preiset een.

⁵ Singet lohbe zumm HAH mitt di harfa,
 mitt di harfa, un singet mitt eiyah shtimma.

⁶ Blohset di trumpets un di hanna,
 singet mitt frayt fannich em HAH, da Kaynich.

⁷ Loss da say roahra un alles es drinn laybt,
 un aw di veld, un alli-ebbah es drinn voond.

⁸ Loss di revvakra iahra hend zammah shlauwa,
 un loss di hivla zammah singa mitt frayt,

⁹ loss si singa fannich em HAH,
 fa eah kumd fa di eaht richta.
 Eah richt di veld in gerechtichkeit,
 un di leit so vi's recht is.

Da 99. Psalm.

Gott, Da Heilich Kaynich

¹ Da HAH is Kaynich, loss di leit ziddahra;
 eah hokt uf em kaynich-shtool zvishich di cherubim,
 loss di eaht shidla.

² Da HAH is grohs in Zion,
 un is hohch ovvich awl di leit.

³ Loss si dei grohsah un vundahboahrah nohma preisa—
 eah is heilich!

⁴ Da Kaynich is mechtich un leebt richtes—
 du hosht auskshaft vass recht is.
 Du hosht gerechtichkeit un gericht auskshaft im Jakob.

⁵ Hayvet da HAH unsah Gott uf,
 baydet een oh fannich seim foos-shtool;
 eah is heilich!

⁶ Da Mosi un da Aaron voahra sei preeshtah,
 da Samuel voah funn selli es sei nohma ohgroofa henn.
 Si henn da HAH ohgroofa,
 un eah hott eena andvat gevva.

⁷ Eah hott kshvetzt zu eena aus em volka-poshta,
 un si henn sei zeiknisa un gebodda kalda,
 dee es eah eena gevva hott.

⁸ Oh HAH unsah Gott,
 du hosht eena andvat gevva,
 du voahst zu eena en Gott es fagebt,
 avvah doch, hosht du si kshtrohft fa iahra sinda.

⁹ Hayvet da HAH unsah Gott uf,
 deenet een an sei heilichah berg.
 Fa da HAH unsah Gott is heilich.

Da 100. Psalm.

En Lohb-Leet Fa Gott Sei Leit

En Dank-Psalm.

¹ Greishet mitt frayt zumm HAH ivvahrawlich in di eaht.

² Deenet da HAH mitt frayt;

kummet fannich een un singet mitt fraylichkeit.

³ Bekennet es da HAH Gott is;

eah hott uns gmacht, un miah sinn sei;

miah sinn sei leit, un di shohf funn sei vayt.

⁴ Gaynd deich sei tempel-deahra un seind dankboah,

un in sei hohf mitt lohb.

Danket een un lohvet sei nohma.

⁵ Fa da HAH is goot;

sei leevi bleibt fa'immah,

un sei shtandhaftichkeit bleibt ayvichlich.

Da 101. Psalm.

Vass Da Kaynich Fashprocha Hott

En Psalm fumm Dawfit.

¹ Ich vill singa veyyich bamhatzichkeit un veyyich feah sei;
zu diah, Oh HAH, vill ich lohb singa.

² Ich vill acht gevva un mich unshuldichah uf fiahra;
vann kumsht du zu miah?

Ich vill in meim haus lawfa mitt en unshuldich hatz.

³ Ich loss kenn evil ding fannich mei awwa kumma;
ich hass di eahvet funn selli es vekk falla,
un ich loss iahra sacha nett ivvah-nemma in miah.

⁴ En falsh hatz soll veit vekk bleiva funn miah;
ich zayl nix zu du havva mitt evil.

⁵ Ich zayl ennich ebbah shtill macha
es hinna rumm shvetzt veyyich sei nochbah.

Ich vill nix zu du havva mitt ebbah
es grohs-feelich un hohchmeedich is.

⁶ Mei awwa zayla uf di shtandhafticha im land sei,
so es si bei miah bleiva sella;

sellah es lawft in en unshuldichah vayk,
soll mich deena.

⁷ Falshi leit sella nett in meim haus bleiva;
ebbah es leekt zayld nett bei miah sei.

⁸ Alli meiya butz ich vekk
awl di gottlohsa im land;
ich yawk awl di evil-shaffah
aus em HAH sei shtatt.

Da 102. Psalm.

En Gebayt Funn En Gedruvveldah Mann

En gebayt funn aynah am leida, vo eah oahm un shvach voah un hott sei geglawk ausgleaht zumm HAH.

¹ Heich mei gebayt ab, oh HAH,
vann ich naus roof fa hilf.

² Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
an di zeit funn mei noht.

Dray dei oah zu miah,
un gebb miah kshvind andvat vann ich roof.

³ Mei dawwa sinn am fagay vi shmohk,
un mei gnocha am fabrenna vi im feiyah.

⁴ Mei hatz is nunnah kshlauwa un fadatt vi graws,
so es ich fagess mei broht essa.

⁵ Deich mei laut yammahres
binn ich yusht may haut un gnocha.

⁶ Ich binn vi en fokkel in di vildahnis,
vi en owl in en Leahrah, dohdah blatz.

⁷ Ich lei vakkah;
ich binn vi en fokkel laynich uf em dach.

⁸ Mei feinda zadda mich da gans dawk lang,
un selli es mich fashpodda yoosa mei nohma fa en fluch.

⁹ Ich ess esh vi broht,
un awwa-vassah is in mei drinkes.

¹⁰ Dess is deich dei grohsah zann,
fa du hosht mich uf kohva un vekk kshmissa.

¹¹ Mei dawwa sinn vi da ohvet shadda,
un ich fadatt vi graws.

¹² Avvah du, oh HAH, hoksht uf em kaynich-shtool fa'immah;
dei nohma bleibt ayvichlich.

¹³ Du zaylsht uf shtay un di shtatt Zion davvahra;
es is zeit es du gnaydich bisht zu iahra,
di zeit is do.

¹⁴ Dei gnechta henn en grohsi leevi fa di shtatt iahra shtay,
un davvahra iahra shtawb.

¹⁵ Di heida zayla em HAH sei nohma firchta,
un awl di kaynicha funn di eaht dei hallichkeit.

¹⁶ Fa da HAH zayld Zion viddah ufbauwa,
un zayld sich veisa in sei hallichkeit.

¹⁷ Eah heicht di gebaydah ab funn di falossana;
eah fa'acht iahra gebayt nett.

¹⁸ Dess soll kshrivva sei fa selli es nohch kumma,
so es selli es geboahra sei zayla,
da HAH lohva sella.

¹⁹ Da HAH hott runnah gegukt funn seim heilicha-blatz drovva in di
hay,
funn himmel hott eah di eaht gegukt.

²⁰ Eah hott's geyammah keaht funn di kfangana,
un hott selli lohs gedrayt es doht gmacht sei henn sella.

- 21 Dess voah so es sei nohma fakindicht vatt in Zion,
un eah glohbt vatt in Jerusalem,
- 22 vann di leit un kaynich-reicha moll zammah kumma,
fa da HAH deena.
- 23 Eah hott mei graft funn miah gnumma,
diveil es ich noch yung binn;
eah hott mei dawwa fakatz.
- 24 Ich habb ksawt, "Mei Gott, nemm mich nett vekk
in di mitt funn mei dawwa;
dei yoahra bleiva fa'immah un immah.
- 25 Am ohfang hosht du di foundation glaykt fa di eaht,
un di himla sinn di eahvet funn dei hend.
- 26 Si zayla awl fagay, avvah du bleibsht,
si zayla awl ausveahra vi glaydah;
vi glaydah dusht du si aus,
un no vadda si vekk kshmissa.
- 27 Avvah du bleibsht vi du bisht
un dei yoahra zayla nee nett enda.
- 28 Di kinnah funn dei gnechta zayla bleiva,
un iahra nohch-kummashaft vatt ufgebaut fannich diah."

Da 103. Psalm.

Di Bamhatzichkeit Funn Gott

Fumm Dawfit.

- 1 Lohb da HAH, oh mei sayl,
un alles es in miah is;
lohb sei heilichah nohma.
- 2 Lohb da HAH, oh mei sayl,
un fagess nett vass goodes es eah diah gedu hott.
- 3 Eah fagebt diah awl dei sinda,
un hayld awl dei grankeda.
- 4 Eah shteld dei layva frei fumm growb,
un krohnd dich mitt gnawt un bamhatzichkeit.
- 5 Eah fild dei layva mitt goodi sacha,
un du vatsht viddah yung vi en awdlah.
- 6 Da HAH shaft gerechtichkeit,
un macht alles recht fa selli es nunnah gedredda sinn.
- 7 Eah hott sei vayya vissa glost zumm Mosi
un sei kshefta zu di Kinnah-Israel.
- 8 Da HAH is bamhatzich un gnaydich;
eah vatt nett kshvind bays, un hott grohsi leevi.
- 9 Eah hald nett oh pshuldicha,
un sei zann bleibt nett fa'immah.
- 10 Eah shtroft uns nett noch di shuld funn unsah sinda,
un betzawld uns nett zrikk in di gleichnis es miah letz doon.
- 11 Fa so hohch es da himmel is ovvich di eaht,
so grohs is sei leevi fa selli es een firchta.
- 12 So veit es di east is funn di west,
so veit dutt eah unsah sinda vekk funn uns.

- 13 Vi en faddah bamhatzich is zu sei kinnah,
so is da HAH bamhatzich zu selli es een firchta.
- 14 Fa eah vayst vi miah gmacht sinn,
un denkt droh es miah yusht shtawb sinn.
- 15 Un veyyich em mensh, sei layva is vi graws,
eah bleet vi en blumm im feld,
- 16 no blohst da vind ivvah di blumm, un see is nimmi,
un da blatz fagest alles veyyich iahra.
- 17 Avvah funn ayvichkeit zu ayvichkeit,
is em HAH sei shtandhaftichi-leevi uf selli es een firchta,
un sei gerechtichkeit mitt iahra kinds-kinnah—
- 18 mitt selli es sei bund halda,
un meinda fa sei gebodda du.
- 19 Da HAH hott sei kaynich-shtool ufketzt im himmel,
un sei Kaynich-Reich roold ivvah alles.
- 20 Lohvet da HAH, diah sei engel,
diah mechtichi es sei gebodda ausrichtet,
un doond vass sei vatt sawkt.
- 21 Lohvet da HAH, awl diah sei himlish folk,
diah, sei deenah es sei villa doon.
- 22 Lohvet da HAH, alles es eah gmacht hott
ivvahrawlich in sei Kaynich-Reich.
Lohb da HAH, oh mei sayl.

Da 104. Psalm.

Gott Sei Kshefta

- 1 Lohb da HAH, oh mei sayl.
Oh HAH, mei Gott, du bisht oahrich grohs ohksenna,
du bisht geglayt mitt kaynich-eah un hallichkeit.
- 2 Du deksht dich zu mitt licht es vi mitt glaydah;
du shtreksht da himmel aus vi en curtain;
- 3 du hosht di balka funn dei haymet gebaut uf di vassahra ovvich uns;
du foahsht uf di volka vi uf en vauwa,
un fleeksht uf di flikkel fumm vind;
- 4 du machsht da vind dei gebodda-drawwah,
un machsht feiyah-flamma dei gnechta sei.
- 5 Du hosht di foundations funn di eaht glaykt,
un see kann nee nett gmooft sei.
- 6 Du hosht da say ivvah see gedu vi en glayt,
un's vassah hott di berga zu gedekt.
- 7 Vo du di vassahra gezankt hosht, henn si falossa;
an di yacht funn deim dimmel, henn si sich vekk gedummeld.
- 8 Di vassahra sinn ruff ivvah di berga gloffa,
un nunnah in di deicha ganga,
an da blatz es du gmacht katt hosht fa si.
- 9 Du hosht en blatz gmacht es di vassahra drinn bleiva missa,
un si daufa nee nett zrikk kumma un di eaht viddah zu dekka.

- 10 Du machsht di shpringa lawfa in di deicha,
un di revvahra lawfa zvisich di hivla,
- 11 si gevva vassah zu awl di diahra im feld,
di vildi aysla drinka sich satt.
- 12 Datt nohch doon di fekkel funm himmel iahra neshtah bauwa,
si singa in di nesht funn di baym.
- 13 Du vessahst di berga funn ovva-heah,
di eaht is zufridda gmacht mitt di frucht funn dei eahvet.
- 14 Du machsht's graws vaxa fa's fee,
un di blansa es leit acht gevva druff,
so es si iahra ess-sach greeya kenna funn di eaht.
- 15 Du gebst vei fa em mensh sei hatz froh macha,
ayl fa sei ksicht glitzahrich macha,
un broht fa sei hatz greftich macha.
- 16 Di baym funm HAH sinn goot gvessaht,
di cedars funn Lebanon es eah geblanst hott.
- 17 Datt bauwa di fekkel iahra neshtah,
un da stork dutt sei nesht in da fir bohlm.
- 18 Di vilda gays layva in di hohcha berga,
un di badgers unnich di felsa.
- 19 Du hosht da moon gmacht fa's yoah fadayla,
un di sunn vayst vann zu unnah gay.
- 20 Du hosht's dunkla un di nacht gmacht,
di zeit vann awl di diahra im bush raus kumma.
- 21 Di yunga layb roahra diveil es si hunda,
un sucha fa iahra ess-sach funn Gott.
- 22 Vann di sunn ufkumd gayn si zrikk nei,
si gayn zrikk un leiya uf deich da dawk.
- 23 No gayt da mensh naus an sei eahvet,
un shaft biss ohvet.
- 24 Oh HAH, vi feel sinn dei verka,
in dei veisheit hosht du si awl gmacht.
Di eaht is foll mitt dei levendichi sacha.
- 25 Datt is da say, grohs un brayt,
datt vo grohs un glenni diahra layva,
so feel es ma si nett zayla kann.
- 26 Datt gayn di shiffah zrikk un faddi,
un di grohs say-shlang es du gmacht hosht shpeeld drinn.
- 27 Dee doon awl zu diah gukka fa ess-sach,
es du eena gebst an di recht zeit.
- 28 Vann du's gebst zu eena,
dann geddahra si's uf.
Vann du dei hand uf machsht,
dann vadda si satt mitt goodi sacha.
- 29 Vann du dei ksicht fashtekkelst,
dann feicha si sich.
Vann du iahra ohften vekk nemsht,
dann gayn si doht un fagayn,
un drayya zrikk zu shtawb.

- 30 Vann du eena dei ohften gebst,
 no sinn si kshaffa,
 un du gebst nei layva zu di eaht.
- 31 Di hallichkeit fumm HAH bleibt fa'immah;
 loss da HAH sich froiya ivvah sei verka.
- 32 Eah gukt an di eaht, un si ziddaht,
 eah raykt di berga oh, un si shmohka.
- 33 Ich zayl zumm HAH singa mei layva lang,
 un ich sing lohnb zu mei Gott so lang es ich layb.
- 34 Loss mei gedanka veyyich eem kfellich sei zu eem;
 ich froi mich im HAH.
- 35 Loss di sindah faddich gmacht sei uf di eaht,
 un loss di gottlohsa nimmi sei.

Lohb da HAH, oh mei sayl,
Halleluja!

Da 105. Psalm.

Gott Un Sei Leit

- 1 Gevvat dank zumm HAH,
un roofet sei nohma oh;
fazaylet unnich di heida vass eah gedu hott.
- 2 Singet zu eem, un lohvet een,
sawwet veyyich awl sei vundahboahri verka!
- 3 Hallichet sei heilichah nohma;
loss di hatza funn selli es da HAH sucha sich froiya.
- 4 Suchet da HAH un sei graft,
suchet immah sei ksicht.
- 5 Denket an di vundahboahra verka es eah gedu hott,
an sei zaycha un's richtes funn seim maul,
- 6 diah nohch-kummashaft funn sei gnecht, da Abraham,
diah kinnah fumm Jakob, sei raus-groofeni.
- 7 Eah is da HAH, unsah Gott,
sei richtes is in di gans veld.
- 8 Eah denkt immah an sei bund,
an's vatt es eah gebodda hott
zu dausends funn dee es nohch kumma zayla,
- 9 sell bund es eah gmacht hott mitt em Abraham,
un vass eah fashprocha un kshvoahra hott zumm Isaac.
- 10 Eah hott's viddah ivvah fashprocha un fesht gmacht zumm Jakob,
un zu Israel es en ayvich bund.
- 11 Eah hott ksawt, "Ich gebb eich's land funn Kanaan;
es zayld eiyah dayl funn eahbshaft sei."
- 12 Vo si noch vennich voahra un nett feel in nambah,
un noch fremd voahra im land,
- 13 sinn si funn land zu land gezowwa,

- un funn ay kaynich-reich zumm anra.
- 14 Eah hott nimmand glost si nunnah dredda,
un fa iahra sayk hott eah kaynicha gezankt.
- 15 Eah hott ksawt, "Layyet eiyah hend nett uf mei ksalbdi,
un doond kenn shawda zu mei brofayda."
- 16 Eah hott hungahs-noht in's land kumma gmacht,
un hott awl iahra ess-sach vekk gnumma.
- 17 Eah hott en mann fannich eena heah kshikt,
dess voah da Joseph, deah vo fakawft is vadda es en bunds-gnecht.
- 18 Sei fees voahra in kedda gedu,
un en eisichah kallah um sei hals rumm,
- 19 biss voah kumma is vass eah foahksawt katt hott,
un biss em HAH sei vatt gvissa hott es eah recht voah.
- 20 Da kaynich hott vatt kshikt fa een lohs lossa,
da roolah funn di leit hott een frei ksetzt.
- 21 Eah hott een ivvah-saynah gmacht funn sei haus,
un hott een roolah gmacht ivvah awl sei sach,
- 22 so es eah sei feddahshti gland hott vi eah hott vella,
un hott sei eldishti veisheit gland.
- 23 No is Israel nunnah in Egypta kumma,
un da Jakob is en fremdah vadda im land fumm Ham.
- 24 Da HAH hott sei leit oahrich fruchtboah gmacht,
un hott si mechtichah gmacht es iahra feinda.
- 25 Eah hott di Egyptah gmacht sei leit hasa,
un si henn shlichtich kshaft geyyich sei gnechta.
- 26 Eah hott da Mosi, sei gnecht, kshikt,
un da Aaron, deah es eah raus glaysa hott.
- 27 Si henn sei zaycha gedu unnich eena,
un sei vundahra im land fumm Ham.
- 28 Eah hott's dunkla kshikt un hott's land dunkel gmacht,
un si henn nett geyyich sei vatt kshaft.
- 29 Eah hott iahra vassah in bloot gedrayt,
un hott iahra fish gmacht doht gay.
- 30 Iahra land hott kshvoahmd mitt fresh,
even in di kammahra funn di kaynicha.
- 31 Eah hott kshvetzt, un shvoahms funn mukka sinn kumma,
shtech-mukka deich's gans land.
- 32 Eah hott shlohsa kshikt fa reyyah,
un's gviddah voah ivvahrawlich im land.
- 33 Eah hott iahra drauva-shtekk un feiya-baym kshlauwa,
un hott awl di baym im land nunnah gebrocha.
- 34 Eah hott kshvetzt, un di hoi-shrekka un locusts sinn kumma,
so feel es ma si nett zayla hott kenna.
- 35 Si henn alles greenes kfressa im land,
un henn aw's frucht fumm grund kfressa.
- 36 Eah hott awl di eahsht-geboahrana im land doht gmacht,
datt vo's eahshta funn iahra graft drinn voah.
- 37 No hott eah Israel raus gebrocht mitt silvah un gold,

- un's voahra kenn shvachi leit unnich iahra shtamma.
 38 Egypta voah froh vo si falossa henn,
 veil si sich kfeicht henn veyyich di Israeliddah.
 39 Eah hott en volk anna gedu fa si zu dekka
 un en feiyah fa helling macha nachts.
 40 Si henn kfrohkt, un eah hott badreeslen gebrocht,
 un hott si satt gmacht mitt broht fumm himmel.
 41 Eah hott da felsa uf gmacht, un vassah is raus gloffa,
 in drukkani bletz is es gloffa vi en revvah.
 42 Eah hott an sei heilichi fashprechung gedenkt,
 un an da Abraham, sei gnecht.
 43 Eah hott sei leit raus gebrocht mitt frayt,
 sei raus-groofeni diveil es si am singa voahra.
 44 Eah hott eena di lendah funn di heida gevva,
 un si henn ivvah-gnumma vass anri kshaft henn difoah,
 45 so es si sei gebodda halda sella,
 un du vass sei ksetza sawwa.

Halleluja!

Da 106. Psalm.

Di Gnawt Fumm HAH Zu Sei Leit

1 Lohb sei zumm HAH!

- Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot,
 un sei shtandhaftichi-leevi bleibt fa'immah.
 2 Veah kann di mechticha sacha fazayla es da HAH gedu hott,
 un sei lohb genunk fakindicha?
 3 Ksaykend sinn selli es sei gebott halda,
 un immah doon vass recht is.
 4 Denk an mich, oh HAH, vann du gnaydich bisht zu dei leit,
 helf miah vann du si frei machsht,
 5 so es ich's gooda sayna kann es du dusht fa dei leit,
 so es ich froh sei kann veil dei leit sich froiya,
 un en dayl havva kann mitt di leit funn dei eahbshaft am dich
 lohva.
 6 Miah henn ksindicht grawt vi unsah foah-feddah henn;
 miah henn letz gedu un uns gottlohs ohkshikt.
 7 Vo unsah foah-feddah in Egypta voahra,
 henn si dei vundahra nett fashtanna;
 Si henn dei grohsi bamhatzichkeit fagessa,
 un si henn sich kshteibaht am say,
 am Rohda Say.
 8 Avvah eah hott eena kolfa fa da sayk funn sei nohma,
 so es eah sei mechtichi graft veisa kann.
 9 Eah hott da Roht Say gezankt, un eah is drukka vadda;
 eah hott si deich kfiacht es vi deich drukka land.
 10 Eah hott eena aus di hand kolfa funn selli es si kast henn,
 un hott si frei gmacht funn di hand funn iahra feinda.
 11 Di vassahra henn iahra feinda fasoffa,

- nett aynah funn eena voah ivvahrich.
12 No henn si sei vatt geglawbt,
un henn sei lohb ksunga.
- 13 Avvah si henn glei fagessa vass eah gedu katt hott,
si henn nett gvoaht fa sei roht.
14 Si henn glusht in di vildahnis,
un henn Gott fasucht im drukka land.
15 So hott eah eena gevva vass si kfrohkt henn difoah,
avvah eah hott so feel kshikt biss es eena ayklich voah.
- 16 Datt in iahra tents in di vildahnis sinn si jealous vadda fumm Mosi,
un fumm Aaron, da heilich gnecht fumm HAH.
17 No hott di eaht sich uf gmacht un hott da Dathan kshlukt,
si hott da Abiram un sei drubb zu gedekt.
18 En feiyah is aw ausgebrocha unnich iahra drubb,
un hott di gottlohsa fabrend.
- 19 Si henn en kalb gmacht an Horeb,
un henn en gegossa gleichnis ohgebayda.
20 Si henn di hallichkeit funn iahra Gott fahandeld
fa en gleichnis funn en ox es graws frest.
21 Si henn Gott, iahra Heiland fagessa,
deah vo mechtichi sacha gedu katt hott in Egypta,
22 vundahboahri sacha im land fumm Ham,
un shreklichi sacha bei em Rohda Say.
23 Vo Gott ksawt hott eah zayld si umbringa,
hott da Mosi, em Gott sei raus-groofanah,
sich zvishich si un Gott kshteld,
un hott Gott sei zann kalda funn si umbringa.
- 24 Si henn's leeblich land vennich gacht,
un henn sei vatt nett geglawbt.
25 Si henn gegrummeld in iahra tents,
un henn nett keicht zumm HAH sei shtimm.
26 So hott eah sei hand uf kohva geeyich si,
un hott kshvoahra es eah si nunnah shlauwa zayld in di vildahnis,
27 es eah iahra nohch-kummashaft unnich di heida falla macht,
un si ausnannah shtroit unnich di lendah.
- 28 Si henn sich ohkanka an da Baal-Peor,
un henn opfahra gessa es gopfaht voahra zu dohdi abgettah.
29 Si henn da HAH fa'eyaht bei vass si gedu henn,
un en heslichi grankheit is ausgebrocha unnich eena.
30 Avvah da Pinehas is ufshtanna un hott di sach gricht,
un di grankheit voah kshtobt.
31 Un sell voah eem gevva es gerechtichkeit,
funn sei nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft fa'immah.
- 32 An di shprings funn Meribah henn si da HAH bays gmacht,
un deich si is da Mosi in druvvel kumma.
33 Si henn sei hatz so zannich gmacht,

es eah vadda ksawt hott unni denka.

34 Si henn di heida nett doht gmacht
so vi da HAH see gebodda hott fa du.

35 Si sinn eiganga mitt di heida,
un henn iahra vayya ohgnumma.

36 Si henn iahra abgettah gedeend,
un dess is en fall vadda zu eena.

37 Si henn iahra boova un mayt gopfaht
zu baysi geishtah.

38 Si henn unshuldich bloot fagossa,
es bloot funn iahra boova un mayt.

Si henn si gopfaht zu di abgettah funn Kanaan,
un's land voah unrein gmacht bei iahra bloot.

39 Si henn sich selvaht unrein gmacht bei vass si gedu henn,
un henn huahrafrei gedrivva bei iahra verka.

40 So voah da HAH bays mitt sei leit,
un sei eahbshaft voah grausam gmacht zu eem.

41 Eah hott si ivvah-gevva in di hand funn di heida,
so es iahra feinda ivvah si groold henn.

42 Iahra feinda henn si nunnah gedredda,
un si voahra gedaymeedicht unnich iahra hand.

43 Eah hott si oft frei gmacht,
avvah si henn sich kshteibaht un henn geyyich een kshaft,
un si sinn als deafah in sinda ganga.

44 Avvah doch hott eah acht gnumma funn iahra noht,
vo eah si keacht hott een ohroofa.

45 No hott eah an sei bund gedenkt mitt eena,
un deich sei grohsi leevi hott eah nohch glost.

46 Eah hott gmacht es si gedavvaht voahra
bei awl selli es si kfanga kohva henn.

47 Helf uns, oh HAH, unsah Gott,
un bring uns zammah aus di heida.

So es miah dei heilichah nohma danka kenna,
un froh sei kenna fa dich lohva.

48 Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel,
fa'immah un immah.

Loss awl di leit "Amen" sawwa.

Halleluja!

Da 107. Psalm.

Gott Sei Ayvichi Leevi

¹ Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.

² Loss selli es saylich sinn so sawwa,
selli es eah aus noht frei-kshteld hott,

- 3 selli es eah zammah gebrocht hott aus di lendah,
funn di east un di west, un funn di natt un di saut.
- 4 Dayl sinn rumm gloffa in di vildahnis,
un henn kenn vayk finna kenna zu en shtatt es si drinn voona
henn kenna.
- 5 Si voahra hungahrich un dashtich,
un iahra sayl hott hofning faloahra.
- 6 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra druvvel kolfa.
- 7 Eah hott si kfiacht im rechta vayk,
zu en shtatt es si drinn voona henn kenna.
- 8 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
- 9 Fa eah macht di dashticha zufridda,
un fild di hungahricha mitt goodi sacha.
- 10 Dayl henn missa in oahrichi dunkli bletz hokka,
si voahra kfanga un gebunna mitt kedda,
- 11 veil si geyyich di vadda funn Gott kshaft henn,
un henn's roht fumm Alli-Haychshta nunnah gedrayt.
- 12 So hott eah iahra hatza nunnah glawda mitt haddi eahvet;
si sinn kshtolbaht un's voah nimmmand fa helfa.
- 13 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra angsht kolfa.
- 14 Eah hott si aus em deef dunkla gebrocht,
un hott iahra kedda farissa.
- 15 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahri sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
- 16 Eah brecht eisichi deahra nunnah,
un fabrecht di eisicha rikkel.
- 17 Dayl voahra vi narra un henn missa leida
deich iahra ivvah-dreddes un sinda.
- 18 Awl's ess-sach hott eena gaygeld,
un si voahra nayksht am doht.
- 19 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra angsht kolfa.
- 20 Eah hott sei vatt naus kshikt un si kayld,
un hott si kalda funn shtauva.
- 21 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
- 22 Loss si dank-opfahra opfahra,
un sei verka fazayla mitt frayt.
- 23 Dayl sinn naus uf da say ganga mitt shiffah,
un henn sich faseikt uf di grohsa vassahra.
- 24 Si henn em HAH sei eahvet ksenna,
un sei vundahboahri verka uf em say.
- 25 Vo eah kshvetzt hott, is en shtoahm uf kumma,
un hott di vella ufkshtatt.
- 26 Di shiffah voahra uf kohva geyyich da himmel,
un viddah nunnah glost zvisich di vella,

- biss di leit iahra sayl engshtlich voah deich di kfoah.
 27 Si sinn kshtolbaht un kshtaekkaht vi ksoffani;
 un henn sich kenn roht may gvist.
 28 No henn si naus zumm HAH groofa in iahra noht,
 un eah hott eena aus iahra angst kolfa.
 29 Eah hott da shtoahm gmacht shtill sei,
 un di vella fumm say henn sich glaykt.
 30 No voahra si froh vo's shtill is vadda,
 un eah si an's land gebrocht hott noch iahra falanga.
 31 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
 fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
 32 Loss si een eahra vann di leit zammah kumma,
 un een lohva unnich di eldishti.
 33 Eah hott di revvahra in en drukkani vildahnis gmacht,
 un vassah-shpringa in dashtichah grund gedrayt.
 34 Eah hott's fruchtboah land salsich un veesht gmacht,
 veil selli ungettlich voahra es datt gvoond henn.
 35 Eah hott di drukka vildahnis zu vassah-lechah gedrayt,
 un da drukka grund zu vassah-shpringa.
 36 Eah hott di hungahricha glost datt bleiva,
 un hott si glost en shtatt bauwa fa drinn voona.
 37 Si henn feldah eiksagt un vei-goahra geblanst,
 un henn feel frucht abnumma.
 38 Eah hott si ksaykend so es si sich oahrich fameajt henn,
 un hott iahra fee nett glost vennichah vadda.
 39 Avvah di leit sinn no viddah vennichah vadda, un sinn niddah
 gebrocht vadda
 deich aylend, druvvel un dreebsawl;
 40 eah macht shpott un fa'acht di evvahshta,
 un macht si rumm lawfa draus im veeshta vo kenn vayk is.
 41 Avvah eah haybt di oahma uf aus iahra leides,
 un fameajt iahra families vi en drubb fee.
 42 Di ufrichticha sayna dess un sinn froh,
 avvah's macht awl di ungerechta iahra mau zu.
 43 Veah-evvah es veisheit hott, loss een dee sacha achta,
 loss een ivvah em HAH sei shtandhaftichi-leevi denka.

Da 108. Psalm.

En Gebayt Zu Gott Fa Hilf

En Psaltah-Leet fumm Dawfit.

¹ Mei hatz is shtandhaftich, oh Gott,
 ich zayl singa un dich lohva.

Vekk uf, mei sayl!

² Vekk uf, psaltah un harf!

Ich zayl ufvekka eb dawk.

³ Ich zayl dich danka, oh HAH, unnich di leit;

ich zayl diah lohb singa unnich di heida.

⁴ Fa dei shtandhaftichi-leevi langd nuff ovvich da himmel,

- un dei voahheit biss an di volka.
⁵ Hayb dich uf ovvich da himmel, oh Gott,
 loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.
- ⁶ Mitt dei rechtsi hand nemm uns aus di kfoah un gebb miah andvat,
 so es selli es du leeb hosht frei gmacht vadda.
- ⁷ Gott hott kshvetzt in seim heilichah blatz:
 "Mitt fraylichkeit zayl ich Sichem fadayla
 un zayl Tal Sukkoth abmessa.
- ⁸ Gilead is mei, un Manasse is mei,
 Ephraim is mei greeks-hoot,
 un Juda is mei zeptah.
- ⁹ Moab is mei vesh-shissel,
 ivvah Edom shmeis ich mei shoo,
 ivvah's land Philishtia greish ich laut, veil ich di ivvah-hand habb
 ivvah's."
- ¹⁰ Veah fiaht mich zu di shtatt es shteiki mavvahra hott?
 Veah fiaht mich zu Edom?
- ¹¹ Is es nett dich, oh Gott, es uns falossa hott,
 un es nimmi naus gayt mitt unsah greeks-gnechta?
- ¹² Gebb uns hilf geyyich unsah feinda,
 fa di hilf fumm mensh is nix veaht.
- ¹³ Mitt Gott zayla miah beeda,
 eah drett uf unsah feinda.

Da 109. Psalm.

En Gebayt Geyyich Di Feinda

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Oh Gott, du es ich preisa du,
 bleib nett shtill.
- ² Gottlohsi un falshi mennah
 henn iahra meilah uf gmacht geyyich mich,
 si henn geyyich mich kshvetzt mitt zunga es leeya.
- ³ Si henn mich umgringd mitt vadda funn hass,
 un si shtreida geyyich mich unni uahsach.
- ⁴ Si pshuldicha mich diveil es ich si leeb;
 avvah ich bayt fa si.
- ⁵ Si betzawla mich zrikk evil fa goodes,
 un hass fa mei leevi.
- ⁶ Setz en gottlohsah mann ivvah een,
 loss aynah es pshuldicht an sei rechtsi hand shtay.
- ⁷ Vann si een richta, loss een shuldich kfunna sei,
 loss sei gebayt gnumma sei es en sind.
- ⁸ Loss sei dawwa vennich sei;
 loss ebbah shunsht sei blatz nemma.
- ⁹ Loss sei kinnah sei unni en faddah,
 un sei fraw en vitt-fraw
- ¹⁰ Loss sei kinnah rumm lawfa un bedla;
 loss si aus iahra fadauvani heisah gyawkt sei.
- ¹¹ Loss da geld-laynah alles nemma es eah hott,
 loss fremdi sell nemma es eah fadeend hott.

- 12 Loss nimmand bamhatzich sei zu eem,
un loss nimmand sei kinnah unni faddah davvahra.
- 13 Loss sei nohch-kummashaft abkshnidida sei,
loss sei kinds-kinnah iahra nohma ausgrivva sei in di zeit vo kumd.
- 14 Loss es evila funn sei foah-feddah nett fagessa sei bei em HAH,
un di sind funn sei muddah nee nett ausgrivva sei.
- 15 Loss iahra sinda immah fannich em HAH sei,
un loss es ohdenkes funn eena gans fagessa sei uf di eaht.
- 16 Eah hott nee nett droh gedenkt fa bamhatzich sei,
avvah eah hott di aylendicha, di oahma
un bedreebda fafolkt zumm doht.
- 17 Eah hott geglicha en fluch aussshprecha;
loss en fluch uf een kumma.
Eah hott nett geglicha en sayya gevva;
loss di sayya veit vekk sei funn eem.
- 18 Eah hott da fluch gvoahra vi en glayt,
loss en fluch in sei leib gay vi vassah,
un in sei gnocha vi ayl.
- 19 Loss es sei zu eem es vi glaydah es um een rumm gvikkeld sinn,
vi en belt es immah um een rumm is.
- 20 Loss dess di betzawling fumm HAH sei
zu selli es mich pshuldicha,
zu selli es evil shvetza geyyich mich.
- 21 Avvah du, mei Gott da HAH,
helf miah fa di sayk funn deim nohma;
deich dei shtandhaftichi-leevi,
mach mich frei.
- 22 Fa ich binn oahm un habb grohsi noht,
mei hatz dutt vay in miah.
- 23 Ich binn am fagay vi en ohvet shadda,
ich binn abkshiddeld vi en hoi-shrekk.
- 24 Mei gnee sinn shvach funn fashta,
mei leib is mawwa unni fett.
- 25 Ich binn leit iahra shpott,
vann si mich sayna, shidla si iahra kobb.
- 26 Helf miah, oh HAH mei Gott,
deich dei shtandhaftichi-leevi mach mich frei.
- 27 Loss si vissa es dess dei hand is,
es du, oh HAH, dess gedu hosht.
- 28 Loss si flucha, avvah du saykendsht,
loss selli es mich pshuldicha sich shemma,
avvah loss dei gnecht froh sei.
- 29 Loss selli es mich pshuldicha geglayt sei mitt shohm,
loss si iahra shohm veahra vi en vammes.
- 30 Mitt mei maul zayl ich grohs dank gevva zumm HAH,
un in di grohs drubb leit zayl ich een lohva.
- 31 Fa eah shtayt uf di rechts hand funn sellah es noht hott,
un macht een frei funn selli es een fadamma.

Da 110. Psalm.

Da HAH, Da Ayvich Kaynich

En Psalm fumm Dawfit.

¹ Da HAH hott ksawt zu meim Hah,
 "Hokk dich an mei rechtsi seit,
 biss ich dei feinda
 en foos-shtool mach fa dei fees."

² Da HAH shikt dei mechtichah zeptah naus funn Zion.
 Rool ivvah dei feinda!

³ Dei leit zayla sich frei-villich ohbeeda,
 uf em dawk es du eena foah gaysht im heilicha glayt.
 Vi du yung voahsht, kumma dei grefta zu diah alli dawk
 vi da dau aus em meiya-roht.

⁴ Da HAH hott kshvoahra,
 un eah fa'ennaht sei vatt nett;
 "Du bisht en preeshtah fa'immah,
 noch di gleichlich adning fumm Melchisedek."

⁵ Da Hah is an dei rechtsi seit,
 eah shlakt di kaynicha uf em dawk funn sei zann.

⁶ Eah zayld di heida richta,
 un di dohda zayla ivvahrawlich leiya.

Eah zayld di roolah's shlauwa ivvah di gans eaht.

⁷ Da kaynich zayld drinka funn di grikk am vayk nohch,
 un deich sell zayld eah sei kobb uf hayva.

Da 111. Psalm.

Lohb Zumm HAH

¹ Lohb sei zumm HAH!

Ich zayl dank gevva zumm HAH mitt mei gans hatz,
 unnich di ufrichticha un in di fasamling.

² Grohs sinn di verka fumm HAH;
 veah-evvah es si ivvah denkt, froit sich ivvah si.

³ Vass eah dutt is hohch ohksenna un hallich,
 un sei gerechtichkeit bleibt ayvichlich.

⁴ Eah hott gmacht es sei vundahboahri verka nett fagessa gayn,
 da HAH is gnyadich un bamhatzich.

⁵ Eah gebt ess-sach zu selli es een firchta,
 eah fagest sei bund nee nett.

⁶ Eah hott di graft funn sei verka gvissa zu sei leit,
 bei di heida iahra lendah gevva zu eena.

⁷ Di eahvet funn sei hend is shtandhaftich un recht,
 awl sei gebodda kenna gedraut sei.

⁸ Si sinn shtandhaftich fa'immah un immah,
 un sinn gedu in voahheit un gerechtichkeit.

⁹ Eah hott saylichkeit zu sei leit kshikt,
 un hott sei ayvich bund gmacht mitt eena;

heilich un mechtich is sei nohma.

- ¹⁰ Di furcht fumm HAH is da ohfang funn veisheit,
goodi eisicht henn selli es sei gebodda doon.
Lohb sei zu eem fa'immah!

Da 112. Psalm.

Di Sayya Funn En Goodah Mensh

- ¹ Lohb sei zumm HAH!

Ksaykend is da mann es da HAH fircht,
sellah es grohsi frayt hott in sei gebodda.

- ² Sei nohch-kummashaft zayld mechtich sei im land,
di kinnah funn di ufrichticha zayla ksaykend sei.
³ Di leit in sei haus zayla reich un goot ab sei,
un sei gerechtichkeit zayld bleiva fa'immah.
⁴ Es licht kumd im dunkla fa di ufrichticha,
eah is gnaydich, bamhatzich un gerecht.
⁵ Es gayt goot mitt em mann es nett geitzich is un laynd geahn,
sellah es sei sacha ausricht unni ebbahm letz du.
⁶ Fa eah shtayt immah shtandhaftich;
da gerecht mensh vatt nee nett fagessa.
⁷ Eah feicht sich nett vann shlecht vatt bei kumd,
sei hatz is shtandhaftich un draut in da HAH.
⁸ Sei hatz is shtandhaftich un eah feicht sich nett,
biss eah endlich zufridda uf sei feinda gukt.
⁹ Eah fadayld sei sach aus un gebt geahn zu di oahma,
sei gerechtichkeit bleibt fa'immah;
eah zayld graft havva un in hohchi eah shtay.
¹⁰ Da gottlohs mann saynd dess un vatt bays,
eah beist sei zay zammah un fagayt;
da falanga funn di gottlohsa kumd zu nix.

Da 113. Psalm.

Lohb Zu Gott Fa Sei Gnawt

- ¹ Lohb sei zumm HAH!

- Lohvet, diah gnechta fumm HAH;
lohvet em HAH sei nohma.
² Glohbt is da nohma fumm HAH,
funn nau biss in di ayvichkeit.
³ Fumm blatz vo di sunn ufkumd biss vo see unnah gayt,
soll em HAH sei nohma glohbt sei.
⁴ Da HAH is hohch ivvah awl di heida,
sei hallichkeit is ovvich di himla.
⁵ Yeah is vi da HAH unsah Gott,
deah es hohch in di hay hokt,
⁶ deah es sich bikt un runnah gukt
uf di himla un di eaht?

- 7 Eah haybt di oahma uf aus em shtawb,
 un selli es noht henn aus em esh-haufa.
 8 Eah hokt si nayvich di feddahshta
 nayvich di feddahshta funn sei leit.
 9 Eah gebt di unfruchtboah fraw frayt in di haymet,
 un macht si en fraylichi maemm mitt kinnah.

Halleluja!

Da 114. Psalm.

Gott Bringd Israel Aus Egypta

- 1 Vo Israel aus Egypta kumma is,
 vo's haus fumm Jakob aus en leit mitt en fremdi shprohch kumma
 is,
 2 dann is Juda em HAH sei heilichah blatz vadda;
 un Israel sei kaynich-reich.
 3 Da say hott gegukt un is difunn kshprunga;
 da Jordan Revvah is zrikk gedrayt.
 4 Di berga henn getshumbt vi shohf-bekk;
 un di hivla vi lemmah.
 5 Favass bisht du difunn kshprunga, oh say,
 un du, Jordan Revvah, es du zrikk gedrayt bisht?
 6 Diah berga, favass hend diah getshumbt vi shohf-bekk,
 un diah hivla vi lemmah?
 7 Shiddel fannich em Hah, oh eaht;
 fannich em Gott fumm Jakob,
 8 deah es da felsa in en vassah-loch gmacht hott,
 un da hatt shtay in en vassah-shpring.

Da 115. Psalm.

Gott Laynich Hott Di Eah

- 1 Nett zu uns, oh HAH, nett zu uns,
 avvah zu dei nohma gebb eah,
 fa dei shtandhaftichi-leevi un voahheit.
 2 Favass doon di heida frohwa,
 "Vo is iahra Gott?"
 3 Unsay Gott is im himmel,
 eah dutt ennich ebbes es eah vill.
 4 Avvah iahra abgettah sinn silvah un gold;
 si sinn gmacht mitt di hend funn mensha.
 5 Si henn meilah, avvah si kenna nett shvetza;
 si henn awwa, avvah si kenna nett sayna.
 6 Si henn oahra, avvah si kenna nett heahra;
 si henn nays, avvah si kenna nett shmakka.
 7 Si henn hend, avvah si kenna nett feela;
 si henn fees, avvah si kenna nett lawfa,
 un si kenna kenn yacht macha mitt iahra hals.

- 8 Selli es dee abgettah macha, zayla vadda vi si,
un aw awl selli es sich falossa uf si.
- 9 Oh Israel, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.
- 10 Oh haus fumm Aaron, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.
- 11 Diah es da HAH firchtet, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.
- 12 Da HAH denkt an uns un saykend uns;
eah saykend's haus funn Israel;
eah saykend's haus fumm Aaron.
- 13 Eah saykend selli es da HAH firchta,
di grohsa un di glenna.
- 14 Loss da HAH eich may un may sayya gevva,
eich un aw eiyah kinnah.
- 15 Diah sind ksaykend bei em HAH,
deah es da himmel un di eaht gmacht hott.
- 16 Da haychsht himmel heht zumm HAH,
avvah eah hott di eaht zu di mensha-kinnah gevva.
- 17 Di dohda doon da HAH nett lohva,
selli es nunnah gayn vo's shtill is.
- 18 Avvah miah zayla da HAH lohva,
funn nau biss in di ayvichkeit.

Halleluja!

Da 116. Psalm.

En Dankboah Gebayt

- 1 Ich leeb da HAH, veil eah mei shtimm un mei gebayt keaht hott.
- 2 Veil eah mich abkeicht hott,
zayl ich een ohroofa so lang es ich layb.
- 3 Da shtrikk fumm doht hott mich kfanga,
da angshht fumm grawb is ivvah mich kumma,
ich voah ivvah-gnumma mitt bang un dreebsawl.
- 4 No habb ich em HAH sei nohma ohgroofa:
"Oh HAH, gebb mei sayl layva!"
- 5 Da HAH is gnaydich un gerecht,
unsah Gott is bamhatzich.
- 6 Da HAH heet selli es sich nett selvaht helfa kenna,
vo ich shvach voah, hott eah miah kolfa.
- 7 Gay zrikk zu dei roo, mei sayl,
fa da HAH voah goot zu diah.
- 8 Du hosht mei sayl frei ksetzt fumm doht,
mei awwa fumm awwa-vassah,

- un mei fees funn shtolbahra,
 9 so es ich nau fannich em HAH lawfa kann,
 im land funn di levendicha.
 10 Ich habb geglawbt, even vann ich ksawt habb,
 "Ich binn am oahrich leida."
 11 Un in meim angsht habb ich ksawt,
 "Awl mensha sinn leeyah."
 12 Vi kann ich da HAH zrikk betzawla
 fa alles goodes es eah dutt zu miah?
 13 Ich zayl's kobli funn di saylichkeit uf hayva,
 un zayl da nohma fumm HAH ohroofa.
 14 Ich betzawl zumm HAH vass ich fashprocha habb,
 fannich awl sei leit.
 15 Keshtlich in di awwa fumm HAH,
 is da doht funn sei saylichi.
 16 Oh HAH, ich binn dei gnecht;
 ich binn dei gnecht un da sohn funn dei mawt,
 du hosht mich lohs gmacht funn mei kedda.
 17 Zu diah zayl ich en dank-opfah macha,
 un da nohma fumm HAH ohroofa.
 18 Ich betzawl zumm HAH vass ich fashprocha habb,
 fannich awl sei leit,
 19 in di foah-hayf fumm HAH sei haus—
 in di mitt funn diah, oh Jerusalem.

Halleluja!

Da 117. Psalm.

En Lohb Psalm

- 1 Lohvet da HAH, awl diah heida,
 preiset een, awl diah leit.
 2 Fa mechtich ivvah uns is sei shtandhaftichi-leevi,
 un di voahheit fumm HAH is ayvichlich.

Halleluja!

Da 118. Psalm.

Dankboah Fa Gott Sei Hilf

- 1 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
 sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.
 2 Loss Israel sawwa,
 "Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich."
 3 Loss es haus fumm Aaron sawwa,
 "Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich."
 4 Loss selli es da HAH firchta sawwa,
 "Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich."
 5 In meim angsht habb ich da HAH ohgroofa,

un eah hott miah andvat gevva bei mich frei setza.

6 Da HAH is bei miah, ich zayl mich nett feicha.

Vass kennä di mensha du zu miah?

7 Da HAH is bei miah un helft miah,
un ich zayl zufridda uf mei feinda gukka.

8 Es is bessah fa em HAH drauwa,
es vi em falossa uf mensha.

9 Es is bessah fa em HAH drauwa,
es vi em falossa uf di foah-gengah.

10 Awl di heida sinn um mich rumm kumma,
avvah im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidde.

11 Si voahra um mich rumm uf alli seit,
avvah im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidde.

12 Si voahra um mich rumm vi eema,
avvah vi en danna-feiyah sinn si kshvind ausgebrend;
im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidde.

13 Ich voah hatt zrikk kshohva un shiah am falla,
avvah da HAH hott miah kolfa.

14 Da HAH is mei macht un mei Psalm,
un eah is mei saylichkeit vadda.

15 Di leit singa veyyich di ivvah-hand greeya mitt frayt,
in di tents funn di gerechta:

“Em HAH sei rechtsi hand hott mechtichi sacha gedu!

16 Em HAH sei rechtsi hand is hohch uf kohva;
em HAH sei rechtsi hand hott mechtichi sacha gedu.”

17 Ich zayl nett shtauva, avvah layva,
un zayl fazayla vass da HAH gedu hott.

18 Da HAH hott mich shveah kshtrohft,
avvah eah hott mich nett ivvah-gevva zumm doht.

19 Mach di doahra funn gerechtichkeit uf fa mich,
so es ich deich nei gay kann un da HAH danka.

20 Dess is es doah fumm HAH
es di gerechta deich nei gayn.

21 Ich dank dich es du mich keaht hosht,
un bisht mei saylichkeit vadda.

22 Da shtay es di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
is da ekk-shtay vadda.

23 Da HAH hott dess gedu,
un's is en vundah fannich unsah awwa.

24 Dess is da dawk es da HAH gmacht hott,
miah zayla uns froiya un froh sei drinn.

25 Helf uns, oh HAH,
helf, so es es goot ausshaft fa uns, oh HAH.

26 Ksaykend is sellah vo kumd im nohma fumm HAH,
miah saykna eich fumm HAH sei haus.

27 Da HAH is Gott,

eah hott uns licht gevva.
Mitt shtrikk in eiyah hend, binnet's opfah,
un gaynd nuff an di hanna fumm awldah.

28 Du bisht mei Gott, un ich gebb diah dank;
du bisht mei Gott, un ich hayb dich hohch uf.

29 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.

Da 119. Psalm.

Es Ksetz Fumm HAH Is Heilich

Aleph

- 1 Ksaykend sinn selli es en unshuldich layva fiahra,
selli es lawfa im ksetz fumm HAH.
- 2 Ksaykend sinn selli es sei zeiknisa halda,
selli vo een sucha mitt iahra gans hatz,
- 3 selli es nix letzes doon,
un lawfa in sei vayya.
- 4 Du hosht dei adnunga nunnah glaykt,
un si sella fleisich kalda sei.
- 5 Oh es mei vayya yusht shtandhaftich veahra,
fa dei gebodda eahnshtlich halda!
- 6 No breicht ich mich nett shemma,
veil ich mei awwa uf dei gebodda hett.
- 7 Ich zayl dich danka mitt en ufrichtich hatz,
vann ich di adnunga funn dei gerechtichkeit lann.
- 8 Dei gebodda zayl ich halda,
oh du mich nee nett falossa.

Beth

- 9 Vi kann en yungah mann sei vayk sauvah halda?
Bei layva vi dei vatt sawkt.
- 10 Ich such dich mitt mei gans hatz,
loss mich nett vekk gay funn dei gebodda.
- 11 Ich hald dei vatt in meim hatz,
so es ich nett sindich geyyich dich.
- 12 Glohbt bisht du, oh HAH,
lann mich dei gebodda.
- 13 Mitt mei leftz fazayl ich
awl di adnunga funn deim maul.
- 14 Ich froi mich ivvah da vayk funn dei zeiknissa,
may es fa oahrich reich sei.
- 15 Ich denk dei adnunga ivvah,
un nemm dei vayya zu hatz.
- 16 Ich habb frayt in dei gebodda,
un zayl dei vatt nett fagessa.

Gimel

- 17 Sei goot zu miah, dei gnecht,
so es ich layb un dei vatt halda du.
- 18 Mach mei awwa uf so es ich

di vundahboahra sacha in deim ksetz sayna kann.

- 19 Ich binn en fremdah do uf di eaht,
fashtekkel dei gebodda nett funn miah.
20 Mei sayl fazeaht sich mitt en falanga
fa dei adnunga di gans zeit.
21 Du zanksht di shtolsa es faflucht sinn,
selli es vekk lawfa funn dei gebodda.
22 Loss si mich nett fa'achta un fashpodda,
fa ich hald dei zeiknisa.
23 Even vann roolahs hokka un geeyich mich shvetza,
dann hald dei gnecht sich alsnoch uf mitt dei gebodda.
24 Ich habb frayt mitt dei zeiknisa,
si sinn mei roht-gevvah.

Daleth

- 25 Mei sayl is niddah glaykt in da shtawb,
mach mich viddah shteik deich dei vatt.
26 Ich habb diah ksawt veyyich mei vayya,
un du hosht mich keaht;
lann mich dei gebodda.
27 Mach mich da vayk funn dei adnunga fashtay,
no hald ich oh denka an dei vundahra.
28 Mei sayl heild mitt dreebsawl,
mach mich shteik vi dei vatt sawkt.
29 Hald mich funn falshi vayya,
un sei gnaydich zu miah deich dei ksetz.
30 Ich habb da vayk funn dei voahheit uf gnumma;
ich habb dei adnunga fannich mich ksetzt.
31 Ich hayb oh zu dei zeiknisa, oh HAH,
loss mich nett fashohmd sei.
32 Ich lawf im vayk funn dei gebodda,
fa du hosht mei hatz gedraysht.

He

- 33 Lann mich da vayk funn dei gebodda, oh HAH,
un ich zayl si halda biss an's end.
34 Mach mich fashtay, so es ich dei ksetz halda kann,
un's du mitt meim gans hatz.
35 Fiah mich in di pawt funn dei gebodda,
fa si is miah kfellich.
36 Dray mei hatz zu dei zeiknisa,
un nett zu lusht fa sacha.
37 Dray mei awwa vekk funn sacha gukka es nix veaht sinn,
mach mich shteik in dei vayya.
38 Follfill vass du fashprocha hosht zu deim gnecht,
so es ich di furcht funn diah habb.
39 Nemm vekk da shohm es ich feich,
fa dei adnunga sinn goot.
40 Gukk moll, ich habb en falanga fa dei adnunga,
gebb miah layva in dei gerechtichkeit.

Vau

- 41 Loss dei shtandhaftichi-leevi zu miah kumma, oh HAH,
mach mich saylich so vi du fashprocha hosht.

- 42 No kann ich andvat gevva zu sellah es mich fashpodda dutt,
fa ich faloss mich uf dei vatt.
- 43 Nemm nett's vatt funn di voahheit aus meim maul,
fa ich hoff in dei adnunga.
- 44 Ich zayl dei ksetz di gans zeit halda,
immah un ayvichlich.
- 45 Ich zayl rumm lawfa in freiheit,
veil ich dei adnunga such.
- 46 Ich zayl shvetza veyyich dei zeiknisa fannich kaynicha,
un ich zayl mich nett shemma.
- 47 Ich habb frayt in dei gebodda,
veil ich si leeb habb.
- 48 Ich hayb mei hend uf zu dei gebodda,
dee es ich leeb habb,
un denk dei gebodda ivvah.

Zain

- 49 Denk an's vatt zu deim gnecht,
sell es miah hofning gebt.
- 50 Mei drohsht in dreebesawl is dess,
es dei vatt miah layva gebt.
- 51 Di shtolsa doon mich veesht fashpodda,
avvah ich dray nett vekk funn deim ksetz.
- 52 Vann ich an dei adnunga denk funn lang zrikk, oh HAH,
dann binn ich gedraysht.
- 53 Haysah zann kumd ivvah mich veyyich di gottlohsa,
veil si dei ksetz falossa henn.
- 54 Dei gebodda sinn mei leet,
vo-evvah es ich mei haymet mach.
- 55 In di nacht denk ich an dei nohma, oh HAH,
un ich zayl dei ksetz halda.
- 56 Dess is zu miah kfalla,
veil ich dei adnunga hald.

Cheth

- 57 Du bisht mei dayl, oh HAH,
un ich fashprech fa dei vadda halda.
- 58 Ich such fa kfellich sei zu diah mitt meim gans hatz,
sei gnyaidich zu miah vi dei vatt sawkt.
- 59 Ich habb an mei vayya gedenkt,
un habb mei fees noch dei zeiknisa gedrayt.
- 60 Ich dummel mich un du's nett ab
fa dei gebodda halda.
- 61 Di gottlohsa henn mich gebunna mitt shtrikk,
avvah ich habb dei ksetz nett fagessa.
- 62 Am halb-nacht shtayn ich uf un dank dich,
fa dei gerechti adnunga.
- 63 Ich binn en freind zu awl selli es dich firchta,
zu awl selli es dei gebodda halda.
- 64 Di eaht is kfild mitt dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
lann mich dei gebodda.

Teth

- 65 Du hosht goot gedu zu deim gnecht, oh HAH,
un hosht dei vatt kalda.
- 66 Lann mich goodi eisicht es ich sach fashtay,
fa ich glawb an dei gebodda.
- 67 Eb ich gedaymeedicht voah, binn ich als letz ganga,
avvah nau hald ich dei vatt.
- 68 Du bisht goot un dusht goot,
lann mich dei gebodda.
- 69 Di shtolsa henn mei nohma fashmiaht mitt leeya,
ich hald dei adnunga mitt mei gans hatz.
- 70 Jahra hatz is hatt un fashtokt,
avvah ich habb frayt in deim ksetz.
- 71 Es voah goot es ich gedaymeedicht voah,
so es ich dei gebodda lanna habb kenna.
- 72 Es ksetz funn dei maul is miah leevah,
es dausends funn shtikkah silvah un gold.

Yod

- 73 Dei hend henn mich gmacht un kshaffa,
gebb miah eisicht, so es ich dei gebodda lanna kann.
- 74 Selli es dei furcht henn, froiya sich vann si mich sayna,
veil ich hofning in dei vatt du.
- 75 Oh HAH, ich vays es dei richta gerecht sinn,
un es du mich gedaymeedicht hosht veil du shtandhaftich bisht.
- 76 Loss dei shtandhaftichi-leevi mei drohsht sei,
so vi du deim gnecht fashprocha hosht.
- 77 Loss dei bamhatzichkeit zu miah kumma so es ich layb,
fa ich habb frayt in deim ksetz.
- 78 Loss di shtolsa sich shemma
fa miah letz du unni shuld,
avvah ich hald mich uf mitt dei adninga.
- 79 Loss selli es dich firchta sich zu miah drayya,
awl selli es dei zeiknisa vissa.
- 80 Loss mei hatz unshuldich sei in dei gebodda,
so es ich mich nett shemma muss.

Kaph

- 81 Mei sayl hott en falanga fa dei saylichkeit,
ich du mei hofning in dei vatt.
- 82 Mei awwa sinn dreeb funn dei vatt vatsha,
un ich sawk, "Vann zaylsht du mich drayshta?"
- 83 Ich binn am vadda vi en leddah vei-sakk im shmohk,
avvah doch ich habb dei gebodda nett fagessa.
- 84 Vi lang muss dei gnecht voahra?
Vann zaylsht du selli richta es mich fafolka?
- 85 Di shtolsa grawva lechah es ich nei falla soll,
un doon nett dei ksetz nohch gay.
- 86 Dei gebodda kenna awl gedraut sei;
helf miah, fa mennah fafolka mich mitt leeya.
- 87 Si henn mich shiah umgebrought uf di eaht,
avvah ich habb dei adnunga nett falossa.
- 88 Deich dei shtandhaftichi-leevi, mach mei layva viddah shteik,

so es ich di zeiknisa funn deim maul halda kann.

Lamed

- 89 Dei vatt, oh HAH, is ayvichlich im himmel,
un shtayt fesht fa'immah.
- 90 Dei shtandhaftichkeit shtayt fa'immah un immah,
du hosht di eaht fesht gegrund un si bleibt shtayt.
- 91 Si shtayt heit noch deich dei adnunga,
fa alles muss dich deena.
- 92 Vann dei ksetz nett mei drohsht gvest veah,
dann veah ich kshtauva in mei aylend.
- 93 Ich zayl nee nett dei adnunga fagessa,
fa deich si hosht du miah layva gevva.
- 94 Helf miah, fa ich binn dei,
ich habb dei adnunga ausksucht.
- 95 Di gottlohsa sinn am voahra fa mich umbringa,
avvah ich hald mich uf mitt dei zeiknisa.
- 96 Ich habb ksenna es alles en end hott,
avvah dei gebott is oahrich brayt.

Mem

- 97 Oh, vi leeblich is dei ksetz zu miah!
Ich denk drivvah da gans dawk lang.
- 98 Dei gebott gebt miah may veisheit es mei feinda henn,
fa's is immah bei miah.
- 99 Ich habb may eisicht es awl mei teetshahs,
veil ich mich uf hald mitt dei zeiknisa.
- 100 Ich fashtay sacha bessah es di eldahra,
veil ich dei gebodda hald.
- 101 Ich hald mei fees vekk funn alli evili pawt,
so es ich dei vatt halda kann.
- 102 Ich habb mich nett vekk gedrayt funn dei adnunga,
fa du selvaht hosht mich gland.
- 103 Oh, vi sees sinn dei vadda zu miah,
seesah es hunnich zu mei maul.
- 104 Ich fashtay sacha deich dei adnunga,
fasell hass ich alli falshah vayk.

Nun

- 105 Dei vatt is en licht zu mei fees,
un helling fa mei pawt.
- 106 Ich habb kshvoahra, un zayl's du,
es ich dei gerechti adnunga halda zayl.
- 107 Ich binn am feel leida deich macha,
gebb miah layva, oh HAH, vi dei vatt fashprecht.
- 108 Nem di opfahra oh funn meim maul, oh HAH,
un lann dei adnunga zu miah.
- 109 Mei layva is immah in di kfoah,
avvah ich fagess dei ksetz nett.
- 110 Di gottlohsa henn en shtrikka-shling ksetzt fa mich,
avvah ich habb dei adnunga nett falossa.
- 111 Dei zeiknisa sinn mei eahbshaft fa'immah,
fa si sinn di frayt funn meim hatz.
- 112 Ich habb mei hatz ksetzt fa dei gebodda halda,

fa'immah biss an's end.

Samek

- 113 Ich hass zvay-ksichtichi mennah,
avvah dei ksetz is miah leeblich.
- 114 Du bisht mei shield un da blatz es ich mich fashtekla kann,
ich du mei hofning in dei vatt.
- 115 Gaynd vekk funn miah, diah gottlohsi,
so es ich di gebodda funn meim Gott halda kann.
- 116 Hayb mich uf vi du fashprocha hosht in deim vatt, so es ich layb,
un loss mich nett nunnah glost sei in mei hofning.
- 117 Mach mich shteik, so es ich frei gmacht binn,
un dei gebodda immah uf hayva kann.
- 118 Du draysht nunnah awl selli es vekk drayya funn dei gebodda,
fa iahra shkeems sinn alles fa nix.
- 119 Du shmeisht awl di gottlohse naus vi trash,
fasell sinn dei zeiknise miah leeblich.
- 120 Ich feich mich so veyyich diah es ich ziddah,
ich feich mich veyyich dei gerichtes.

Ayin

- 121 Ich du vass gerechtich un recht is,
dray mich nett ivvah zu selli es mich nunnah dredda vella.
- 122 Shtay goot fa dei gnecht un draysht een,
Loss di shtolse mich nett nunnah dredda.
- 123 Mei awwa sinn dreeb funn gukka fa dei saylichkeit,
un fa's vatt funn dei gerechtichkeit.
- 124 Shaff mitt deim gnecht noch dei shtandhaftichi-leevi,
un lann dei gebodda zu miah.
- 125 Ich binn dei gnecht, gebb miah eisicht,
so es ich dei zeiknise fashtay kann.
- 126 Es is zeit es du, da **HAH**, ebbes dusht,
fa dei ksetz is am gebrocha vadda.
- 127 Fasell habb ich dei gebodda leeblich,
may es gold, yau, may es fei gold.
- 128 Un fasell lawf ich pinklich noch dei adnunga,
un ich hass alli falshah vayk.

Pe

- 129 Dei zeiknise sinn vundahboah,
un fasell dutt mei sayl si halda.
- 130 Vann dei vatt fashtanna vatt, gebt's licht,
un's gebt eisicht zu selli es nett fashtayn.
- 131 Ich shnauf hatt mitt mei maul grohs uf,
veil ich en falanga habb fa dei gebodda.
- 132 Dray dich zu miah un sei gnaydich zu miah,
so vi du dusht zu awl selli es dich leeb henn.
- 133 Hald mei fees am dei vatt nohch gay,
un loss evil mich nett ivvah-kumma.
- 134 Hald mich funn nunnah gedrikt sei bei mensha,
so es ich dei adnunga halda kann.
- 135 Loss dei ksicht uf dei gnecht sheina,
un lann dei gebodda zu miah.

136 Es awwa-vassah lawft aus mei awwa,
veil leit dei ksetz nett halda.

Tsade

137 Du bisht gerecht, oh HAH,
un dei richtes is recht.
138 Du hosht dei zeiknisa gevva in gerechtichkeit,
si kenna folshtendich gedraut sei.
139 Mei eahnsht veaht mich aus,
veil mei feinda dei vadda fagessa henn.
140 Dei vatt kann falossa sei druff,
un dei gnecht hott's leeb.
141 Ich binn nett hoch ufkohva un leit gukka nunnah uf mich,
avvah ich fagess dei adnunga nett.
142 Dei gerechtichkeit is en ayvichi gerechtichkeit,
un dei ksetz is voahheit.
143 Angsht un druvvel sinn ivvah mich kumma,
avvah dei gebodda bringa miah frayt.
144 Dei zeiknisa sinn gerecht fa'immah,
helf mich fashtay, so es ich layva kann.

Qof

145 Ich roof zu diah mitt mei gans hatz, gebb andvat, oh HAH;
ich zayl dei gebodda halda.
146 Ich roof naus zu diah, helf miah,
ich zayl dei zeiknisa halda.
147 Ich shtay uf eb dawk un roof fa hilf,
ich du mei hofning in dei vadda.
148 Ich lei vakkah di gans nacht,
fa ivvah dei vatt denka.
149 Deich dei shtandhaftichi-leevi, heich mei shtimm ab,
deich dei gerechtich richtes, hald mei layva sayf, oh HAH.
150 Mei shneekichi fafolkah, sinn am naysht kumma,
si sinn veit vekk funn deim ksetz.
151 Avvah du bisht naysht, oh HAH,
un awl dei gebodda sinn voahheit.
152 Lang zrikk habb ich gland veyyich dei zeiknisa,
un es du si shtay gmacht hosht fa'immah.

Resh

153 Gukk an mei aylend un setz mich frei,
fa ich habb dei ksetz nett fagessa.
154 Shvetz fa mich un setz mich frei,
gebb miah layva deich dei vatt.
155 Di saylichkeit is veit vekk funn di gottlohsa,
fa si heicha dei gebodda nett.
156 Dei bamhatzichkeit is grohs, oh HAH,
gebb miah layva so vi dei adnunga sawwa.
157 Ich habb feel feinda un fafolyah,
avvah ich dray nett vekk funn dei zeiknisa.
158 Vann ich di unglawvicha sayn dutt's miah vay,
veil si dei vatt nett halda.
159 Gukk moll vi leeb es ich dei adnunga habb;

gebb miah layva, oh HAH, deich dei shtandhaftichi-leevi.

160 Dei vatt is di gans voahheit,
un awl funn dei gerechti adnunga sinn ayvich.

Shin

161 Evvahshti fafolka mich unni shuld,
avvah mei hatz shtayt in furcht funn deim vatt.

162 Ich froi mich ivvah dei vatt,
so es vi ebbah es oahrich keshtlich sach find.

163 Ich hass un gleich nett falsheit,
avvah ich habb dei ksetz leeb.

164 Ich lohbt dich sivva mohl da dawck,
fa dei gerechti adnunga.

165 Selli es dei ksetz leeb henn, henn grohsah fridda,
un nix kann si shtolbahra macha.

166 Ich voaht fa dei saylichkeit, oh HAH,
un hald dei gebodda.

167 Mei sayl hald dei zeiknisa,
un ich habb grohsi leeve fa si.

168 Ich hald dei adnunga un dei gebodda,
fa awl mei vayya sinn fannich diah.

Taw

169 Loss mei roof fa hilf fannich dich kumma, oh HAH,
gebb miah eisicht fa fashtay deich dei vatt.

170 Loss mei gebayt fannich dich kumma,
mach mich frei deich dei vatt.

171 Mei leftz zayla diah lohbt gevva,
veil du mich dei gebodda lansht.

172 Mei zung zayld singa funn deim vatt,
fa awl dei gebodda sinn gerecht.

173 Loss dei hand grisht sei fa miah helfa,
fa ich habb dei adnunga ohgnumma.

174 Ich habb en falanga fa dei saylichkeit, oh HAH,
un ich habb frayt in deim ksetz.

175 Loss mei sayl layva, so es ich dich lohva kann,
un loss dei adnunga miah helfa.

176 Ich binn vekk gloffa vi en faloahra shohf,
so kumm un gukk fa dei gnecht,
fa ich zayl dei gebodda nett fagessa.

Da 120. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Ich roof zumm HAH in mei noht,
un eah gebt miah andvat.

² Mach mei sayl frei, oh HAH,
funn leftz es leeya un en zung es fafiacht.

³ Du falshi zung, vass zayld gedu sei zu diah?
Vi zayld eah dich shtrohfa?

⁴ Eah zayld dich shtrohfa

mitt en greeks-gnecht sei shaufi arrows,
un mitt roht haysi kohla.

- ⁵ Es is miah vay, es ich voona muss unnich eich in Mesech,
un in di tents funn Kedar.
⁶ Fa zu lang habb ich glaybt mitt leit
es fridda hassa.
⁷ Ich binn fa fridda havva;
avvah vann ich shvetz,
dann sinn si fa greek havva.

Da 121. Psalm.

Da Heedah Funn Israel

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

- ¹ Ich gukk nuff zu di hivla;
vo mei hilf kumd difunn?
² Mei hilf kumd fumm HAH,
deah vo da himmel un di eaht gmacht hott.

³ Eah zayld dei foos nett shlibba lossa,
un sellah es dich heet dutt nett shlohfa.
⁴ Gukk moll, da heedah funn Israel
vatt nett shlayfahrich un shlohft ei.

⁵ Da HAH vatsht ivvah dich—
da HAH is shadda fa dich uf dei rechtsi seit.
⁶ Di sunn zayld diah kenn shawda du deich da dawk,
adda da moon deich di nacht.

⁷ Da HAH zayld dich heeda funn alles eviles;
eah heet dei sayl.
⁸ Da HAH zayld ivvah dich vatsha diveil es du am naus gay bisht
un am rei kumma bisht,
funn nau on un fa'immah.

Da 122. Psalm.

Lohb Sei Zu Jerusalem

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem. Fumm Dawfit.

- ¹ Ich voah froh vo si ksawt henn zu miah,
“Vella nuff an's haus fumm HAH gay.”
² Nau sinn unsah fees am shtay
inseit dei doahra, oh Jerusalem.

³ Jerusalem is gebaut es en shtatt
vo leit zammah kumma sella.
⁴ Datt is vo di shtamma nuff anna gayn,
di shtamma fumm HAH,
vi's gebodda is fa Israel,
es si dank gevva sella im HAH sei nohma.
⁵ Fa datt shtayn di richtah-shteel,
di shteel fumm haus fumm Dawfit.

- 6 Baydet fa fridda in Jerusalem:
 “Loss es goot gay mitt selli es dich leeb henn.
 7 Loss fridda sei inseit dei vanda,
 un kenn kfoah sei inseit dei kaynich-heisah.”
 8 Fa di sayk funn mei breedah un freind,
 vill ich diah fridda vinsha.
 9 Fa di sayk fumm HAH unsah Gott sei haus,
 vill ich's beshta sucha fa dich.

Da 123. Psalm.

En Gebayt Fa Bamhartzichkeit

- En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
 1 Ich hayb mei awwa nuff zu diah,
 zu diah es uf em kaynich-shtool hokt im himmel.
 2 Gukket moll, vi di gnechta iahra awwa an di hand gukka funn iahra
 meishtah,
 un vi di mawt an di hand gukt funn iahra fraw,
 so gukka unsah awwa zumm HAH unsah Gott,
 biss eah gnaydich is zu uns.
 3 Sei gnaydich, oh HAH, sei gnaydich zu uns,
 fa miah sinn feel fa'acht vadda.
 4 Unsah sayl is gans foll mitt shpott funn di shtolsa,
 un mitt di fa'achtung funn di reicha.

Da 124. Psalm.

En Dank-Leet

- Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
 1 Vann da HAH nett uf unsah seit gvest veah—
 loss Israel nau sawwa—
 2 “Vann da HAH nett uf unsah seit gvest veah,
 vo mensha sich ufkshteld henn geyyich uns,
 3 dann hedda si uns levendich uf kshlukt,
 vo iahra zann gebrend hott geyyich uns;
 4 no hett's vassah uns vekk gedrawwa,
 un di vella veahra ovva ivvah uns gvest,
 5 di rawsicha vassahra veahra ivvah unsah sayl kumma.”
 6 Lohb sei zumm HAH,
 es eah uns nett glost hott farissa sei bei iahra zay.
 7 Unsah sayl is difunn kflowwa vi en fokkel
 aus di shtrikka-shling fumm hundah;
 di shling is farissa un miah sinn difunn kflowwa.
 8 Unsah hilf is im nohma fumm HAH,
 deah es da himmel un di eaht gmacht hott.

Da 125. Psalm.

Da HAH Gebt Acht Uf Sei Leit

- En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
 1 Selli es in da HAH drauwa,
 sinn vi da Berg Zion es nett gmooft sei kann,

un shtayt ayvichlich.

² Vi di berga um Jerusalem rumm shtayn,
so shtayt da HAH um sei leit rumm,
funn nau un fa'immah.

³ Da zeptah funn di gottlohsa
zayld nett ivvah's land bleiva
es gevva is zu di gerechta,
adda di gerechta mechta iahra hend naus shtrekka
un letz du.

⁴ Oh HAH, du goot zu selli es goot sinn,
un zu selli es ufrichtich im hatz sinn.
⁵ Avvah selli es vekk drayya uf iahra grummi vayya,
dutt da HAH vekk fiahra mitt di evil-shaffah.

Fridda sei ivvah Israel!

Da 126. Psalm.

Dankboah Fa Frei Gmacht Sei

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Vo da HAH di kfangana zrikk zu Zion gebrocht hott,
voahra miah vi mennah am drohma.

² Unsah meilah voahra kfeld mitt laches,
un unsah zunga henn ksunga mitt frayt.

No voah's ksawt gvest unnich di heida,
"Da HAH hott grohsi sacha gedu fa si."

³ Yau, da HAH hott grohsi sacha gedu fa uns,
un miah sinn froh.

⁴ Oh HAH, mach uns shteik vi difoah,
so vi di vassah-grikka in di saut.

⁵ Selli es sayya mitt awwa-vassah,
zayla eahnda mitt frayt un singes.

⁶ Sellah es naus gayt am heila,
un drawkt sei sohma fa sayya,
zayld viddah zrikk kumma am singa mitt frayt,
un zayld sei shayb mitt sich bringa.

Da 127. Psalm.

Alles Goodes Kumd Fumm HAH

Fumm Solomon. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Vann da HAH'S haus nett baut,
dann is di eahvet funn di shaff-leit fa nix.

Vann da HAH nett ivvah di shtatt vatsht,
dann doon di vatshah es vatsha fa nix.

² Es is fa nix es diah free uf shtaynd,
un shpoht in's bett gaynd,
am shaffa fa broht zu essa;
fa eah gebt shlohf zu selli es eah leeb hott.

³ Kinnah sinn en kshenk fumm HAH,

un di frucht fumm muddahs-leib is gevva bei eem.

⁴ Vi arrows in di hand fumm greeks-gnecht,
so sinn di boova es geboahra sinn zu ebbah es noch jung is.

⁵ Ksaykend is da mann
es sei arrow-sakk foll hott mitt si.

Si vadda nett kshohmd
vann si shvetza mitt iahra feinda im doah.

Da 128. Psalm.

Da Mann Es Zufridda Is

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Ksaykend is alli-ebbah es da HAH fircht,
un in seim vayk lawft.

² Du esht di frucht es dei hend kshaft henn difoah;
du zaylsht froh sei un's zayld goot gay mitt diah.

³ Dei fraw zayld sei vi en fruchtboahrichah vei-shtokk,
drinn in dei haus.

Dei kinnah zayla sei vi yungi ayl-baym
um dei dish rumm.

⁴ Saynsht du, so vatt da mann ksaykend
es da HAH fircht.

⁵ Da HAH zayld dich saykna funn Zion;
un du zaylsht sayna es es goot gayt fa Jerusalem
awl di dawwa funn dei layva,

⁶ un du zaylsht layva fa dei kinnah iahra kinnah sayna.

Fridda sei uf Israel!

Da 129. Psalm.

En Gebayt Es Di Feinda Funn Israel Ivvah-Kshmissa Vadda

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Si henn mich oft veesht fafolkt
funn meim yungem uf.

Nau loss Israel sawwa,

² Si henn mich veesht fafolkt
funn meim yungem uf,

avvah si sinn mich nett ivvah-kumma.

³ Di blooks-leit henn mei bukkel geblookt,
si henn iahra feichta lang gmacht.

⁴ Avvah da HAH is gerecht,
eah hott mich frei kshnidda
funn di gottlohsa iahra shtrikk.

⁵ Loss awl selli es Zion hassa
kshohmd sei un zrikk gedrivva sei.

⁶ Loss si sei vi graws es uf em haus-dach vaxt,
es favelkt eb's ufvaxa kann.

⁷ Da graws-shneidah kann sei hand nett filla mitt sell graws,
un da shayb-binnah kann aw nett sei oahm filla mitt.

⁸ Nimmand es fabei gayt zayld sawwa,
"Em HAH sei sayya sei ivvah eich;

miah saykna eich im nohma fumm HAH.”

Da 130. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Aus em deefa roof ich zu diah, oh HAH.

² Oh HAH, heah mei shtimm!
Loss dei oahra abheicha
zu mei roof fa hilf.

³ Vann du sinda uf shreiva daysht,
oh HAH, veah kend shtay?

⁴ Avvah du fagebsht uns,
so es miah dich firchta doon.

⁵ Ich voaht uf da HAH, mei sayl voaht,
un ich du mei hofning in sei vatt.

⁶ Mei sayl voaht uf da HAH,
may es di vatsh-mennah voahra fa da meiya,
may es di vatsh-mennah voahra fa da meiya.

⁷ Oh Israel, du dei hofning in da HAH,
fa mitt em HAH is shtandhaftichi-leevi,
un mitt eem is di foll saylichkeit.

⁸ Eah macht Israel saylich,
funn awl iahra sinda.

Da 131. Psalm.

En Daymeedich Gebayt

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Mei hatz is nett shtols, oh HAH,
un ich hayb mei awwa nett hohch uf.

Ich hald mich nett uf mitt grohshi sacha,
adda sacha es zu vundahboah sinn fa mich.

² Avvah ich habb mei sayl shtill un ruich gmacht,
vi en glay kind is bei sei maemm.

Vi en glay kind bei sei muddah,
so is mei sayl shtill in miah.

³ Oh Israel, du dei hofning in da HAH,
funn nau on un fa'immah.

Da 132. Psalm.

En Gebayt Fa Da Tempel

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Oh HAH, denk an da Dawfit,
un an alles es eah deich gmacht hott.

² Eah hott kshvoahra zumm HAH,
un hott fashprocha zumm Mechticha Gott fumm Jakob:

³ “Ich gay nett in mei haus,

adda in mei bett;

⁴ ich alawb kenn shlohf zu mei awwa kumma,
un loss mei awwa-dekkel nett shlayfahrich vadda,

⁵ biss ich en blatz finn fa da HAH,
en haymet fa da Mechtich Gott fumm Jakob.”

⁶ Gukk moll, miah henn keaht veyyich di Bundes-Lawt in Ephratha,
miah henn see kfunna in di feldah funn Jaar,

⁷ “Vella an sei voon-blatz gay,
vella een ohbayda an sei foos-shtool.

⁸ Shtay uf, oh HAH, un kumm zu dei Roo-Blatz,
du un di Lawt funn dei Macht.

⁹ Loss dei preeshtah gelayt sei mitt gerechtichkeit,
un loss dei saylichi singa mitt frayt.”

¹⁰ Fa di sayk fumm Dawfit dei gnecht,
dray dei ksicht nett vekk funn dei ksalbdah.

¹¹ Da HAH hott kshvoahra zumm Dawfit,
un funn demm drayt eah sich nett zrikk:
“Ich zayl aynah uf dei kaynich-shtool setza,
aynah es kumd aus deim leib.

¹² Vann dei boova mei bund halda,
un mei zeiknisa es ich si lanna zayl,
no doon iahra boova aw
uf deim kaynich-shtool hokka fa'immah.”

¹³ Fa da HAH hott Zion raus glaysa,
un hott en falanga fa datt voona.

¹⁴ “Dess is mei roo-blatz fa'immah,
do vill ich voona veil's miah kfalla dutt.

¹⁵ Ich zayl Zion saykna mitt alles es see brauch,
ich zayl iahra oahmi satt macha mitt broht.

¹⁶ Ich zayl iahra preeshtah glaydah mitt saylichkeit,
un iahra saylichi zayla singa mitt frayt.

¹⁷ Datt zayl ich's hann fumm Dawfit vaxa macha;
ich habb en licht ufkokt fa mei ksalbdah.

¹⁸ Ich zayl sei feinda glaydah mitt shohm,
avvah da krohn uf sei kobb zayld sheina.”

Da 133. Psalm.

Breedahlichi Aynichkeit

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Gukket moll! Vi goot un shay es es is
vann breedah bei-nannah voonah in aynichkeit.

² Es is vi keshtlich salb-ayl uf em kobb,
es runnah lawft uf da boahnt,
es runnah lawft uf em Aaron sei boahnt,
runnah uf da kallah funn sei glaydah.

³ Es is vi da dau fumm Berg Hermon,

es runnah fald uf di hivla funn Zion,
fa datt gebt da HAH sei sayya,
un dess is layva fa'immah un immah.

Da 134. Psalm.

En Ohvet Leet Fa Da Tempel

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

¹ Gukket moll! Lohvet da HAH awl diah gnechta fumm HAH,
diah es nachts abvoahret im HAH sei haus.

² Hayvet eyiah hend uf im tempel
un lohvet da HAH.

³ Da HAH saykend dich funn Zion,
deah es himmel un eaht gmacht hott.

Da 135. Psalm.

En Lohb-Leet Zumm Awlmechticha Gott

¹ Lohb sei zumm HAH!

Lohvet da nohma fumm HAH;

Lohvet een, diah gnechta fumm HAH,

² diah es im HAH sei haus shtaynd,
in di foah-hayf funn Gott sei haus.

³ Lohvet da HAH, fa da HAH is goot,
singet lohb zu sei nohma, fa sell is blesiahlich.

⁴ Da HAH hott da Jakob raus glaysa fa sich selvaht,
un hott Israel gmacht fa sei ayknes sei.

⁵ Ich vays es da HAH grohs is,
un es unsah HAH ovvich awl anri gettah is.

⁶ Da HAH dutt vass-evvah es eah vill
im himmel un uf di eaht,
im say un in di deefa bletz.

⁷ Eah macht di volka uf kumma fumm end funn di eaht,
eah shikt gviddah un reyyah,
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.

⁸ Eah hott di eahsht-geboahrana funn Egypta nunnah kshlauwa,
di eahsht-geboahrana funn mensha un fee.

⁹ Eah hott zaycha un vundahra in di mitt funn dich kshikt, oh Egypta-
Land,
geyyich da Pharao un awl sei gnechta.

¹⁰ Eah hott di leit funn feel lendah nunnah kshlauwa,
un hott mechtichi kaynicha doht gmacht,

¹¹ da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah,
da Og, da kaynich funn Bason,
un awl di kaynicha in Kanaan.

¹² Un eah hott iahra land gevva fa en eahbshaft,
en eahbshaft zu sei leit Israel.

- 13 Oh HAH, dei nohma bleibt fa'immah.
Vass du gedu hosht zayld nee nett fagessa sei, oh HAH,
un vatt gmeind fa'immah un immah.
- 14 Da HAH zayld sei leit richta,
un zayld gnaydich sei zu sei gnechta.
- 15 Di abgettah funn di heida sinn silvah un gold,
dee sinn gmacht bei mensha hend.
- 16 Si henn meilah, avvah si kenna nett shvetza,
un awwa, avvah si kenna nett sayna;
- 17 si henn oahra, avvah si kenna nett heahra,
un si henn kenn ohften in iahra meilah.
- 18 Selli es dee abgettah macha, zayla vadda vi si,
un aw awl selli es sich falossa uf si.
- 19 Oh haus funn Israel, lohb da HAH!
Oh haus fumm Aaron, lohb da HAH!
- 20 Oh haus fumm Levi, lohb da HAH!
Diah es een firchta, lohvet da HAH!
- 21 Glohbt is da HAH funn Zion,
sellah es in Jerusalem voond.

Halleluja!

Da 136. Psalm.

En Dank-Leet Fa Gott Sei Sayya

- 1 Danket da HAH, fa eah is goot;
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.
- 2 Danket da Gott funn awl di gettah,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.
- 3 Danket da Hah funn awl di hahra,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 4 deah laynich es grohsi vundahra dutt,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 5 deah es mitt veisheit di himla gmacht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 6 deah es di eaht ivvah di vassahra auskshtrekt hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 7 deah es di grohsa lichtah gmacht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 8 di sunn es ivvah da dawk roold,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 9 da moon un di shtanna es ivvah di nacht roola,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 10 deah es di Egyptah iahra eahsht-geboahrani kshlauwa hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 11 un hott Israel aus Egypta kfiagt,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 12 mitt en shteiki hand un en auskshtrektah oahm,

fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

- 13 deah es da Roht Say in zway fadayld hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 14 un hott Israel deich di mitt difunn gebrocht,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 15 avvah eah hott da Pharao un sei greeks-gnechta in da say kshmissa,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 16 deah es sei leit deich di vildahnis kfiht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 17 deah es grohsi kaynicha nunnah kshlauwa hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 18 un hott mechtichi kaynicha doht gmacht,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 19 da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 20 un da Og, da kaynich funn Bason,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 21 un eah hott iahra land gevva fa en eahbshaft,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 22 en eahbshaft zu sei gnecht Israel,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 23 deah es uns nett fagessa hott vo miah nunnah gedredda voahra,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 24 un hott uns frei gmacht funn unsah feinda,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
- 25 deah es ess-sach gebt zu alles levendiches,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.
- 26 Danket da Gott fumm himmel,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.

Da 137. Psalm.

Bedreebt Ivvah Di Kfangana In Babylon

- 1 An di revvahra funn Babylon henn miah kokt un keild,
vo miah an Zion gedenkt henn.
- 2 Datt uf di veida-baym,
henn miah unsah harfa anna kanka.
- 3 Datt henn selli es uns kfangana henn uns kaysa fa singa,
un selli es uns gegvayld henn, henn uns macha vella fraylich sei;
si henn ksawt,
"Singet uns en leet funn Zion!"
- 4 Vi kenna miah em HAH sei leet singa
in en fremd land?
- 5 Vann ich dich fagess, oh Jerusalem,
loss mei rechtsi hand fazeahra.
- 6 Loss mei zung ovva in mei maul shtekka,
vann ich dich fagess,

un vann ich nett Jerusalem mei haychshti frayt mach.

⁷ Oh HAH, fagess nett vass di Edomiddah ksawt henn
uf em dawk vo Jerusalem kfalla is.

Si henn ksawt, "Reis es nunnah,
reis es nunnah biss uf da grund!"

⁸ Oh Dochtah funn Babylon, du zaylsht nunnah grissa vadda,
ksaykend is sellah es dich zrikk betzawld
fa vass du gedu hosht zu uns.

⁹ Ksaykend zayld sellah sei es dei kinnah nemd,
un si veddah da felsa shlakt.

Da 138. Psalm.

Dank Fa Gott Sei Hilf

Fumm Dawfit.

¹ Ich dank dich funn meim gansa hatz;
fannich di gettah vill ich diah lohnb singa.

² Ich bikk mich nunnah geyyich dei heilichah tempel,
un gebb dank zu dei nohma,

fa dei shtandhaftichi-leevi un voahheit,
fa du hosht dei nohma un dei vatt uf kohva
ovvich alles shunsht.

³ Vo ich dich ohgroofa habb, hosht du andvat gevva;
mitt dei graft hosht du mei sayl fagreflicht.

⁴ Awl di kaynicha uf di eaht zayla dich danka, oh HAH,
veil si di vadda funn dei maul keht henn.

⁵ Si zayla singa veyyich di vayya fumm HAH,
veil di hallichkeit fumm HAH so grohs is.

⁶ Even vann da HAH hohch is,
gukt eah alsnoch aus fa di niddahra,
avvah di shtolsa kend eah funn veit ab.

⁷ Vann ich in di mitt funn druvvel lawf,
dann dusht du mich levendich halda;
du shtreksht dei hand naus geyyich da zann funn mei feinda,
un mitt dei rechtsi hand machsht mich frei.

⁸ Da HAH zayld selli sacha ausfahra
es zu du henn mitt miah;
dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH is ayvichlich,
faloss nee nett di verka funn dei hend.

Da 139. Psalm.

Gott Vayst Alles Un Is Ivvahrawlich

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

¹ Oh HAH, du hosht mich innahlich ausksucht,
un du kensht mich.

² Du vaysht's vann ich mich anna hokk, un vann ich uf shtay;
du vaysht mei gedanka funn veit ab.

³ Du vaysht's vann ich naus gay, un vann ich mich anna layk;
du bisht bekand mitt awl mei vayya.

- 4 Even eb en vatt uf mei zung is,
dann vaysht du's shund, oh HAH.
- 5 Du bisht gans um mich rumm uf alli seida,
un haldsht dei hand ivvah mich.
- 6 So eisicht is zu vundahboah un zu hohch fa mich,
ich kann dess nett begreifa.
- 7 Vo kann ich hee gay, vekk funn deim Geisht?
Vo kann ich anna gay es du nett datt bisht?
- 8 Vann ich nuff in da himmel gay, dann bisht du datt;
vann ich mich anna layk in's grawb, dann bisht du aw datt.
- 9 Vann ich anna fleek vo da meiya-roht is,
adda im ausahshta say bleib,
- 10 even datt dutt dei hand mich fiahra,
un dei rechtsi hand mich uf hayva.
- 11 Vann ich sawwa dayt, "Loss es dunkla mich zu dekka,
un loss es licht um mich rumm sei vi nacht,"
- 12 dann veah's dunkla nett dunkel zu diah,
un di nacht veah so hell es dawk,
fa's dunkla is vi licht zu diah.
- 13 Du hosht mei innahlich leib gmacht,
un hosht mich zammah gedu in mei muddah iahra leib.
- 14 Ich gebb dank zu diah,
veil ich furchtboah un vundahboahlich gmacht binn,
dei verka sinn vundahboah,
un dess vayst mei sayl goot.
- 15 Mei gnocha voahra nett fashtekkeld funn diah,
vo ich ruich-kalda gmacht voah,
vo ich zammah gedu voah im muddahs-leib funn di eaht.
- 16 Dei awwa henn mich ksenna eb ich zammah gedu voah,
un awl di dawwa es gevva voahra fa mich
voahra ufkshrivva in dei buch,
eb si blatz gnumma henn.
- 17 Oh Gott, vi keshtlich sinn dei gedanka zu miah,
un vi feel funn si sinn's!
- 18 Vann ich si zayla vett,
veahra si may es da sand.
Vann ich uf vekk, dann binn ich alsnoch bei diah.
- 19 Oh Gott, vann du yusht di gottlohsa umbringa daytsht,
un di bloot-dashtichi mennah funn miah vekk gay dayda!
- 20 Si sawwa leshtahrichi sacha geyyich dich,
un shvetza gottlohsi sacha veyyich dei nohma.
- 21 Oh HAH, doon ich nett selli hassa es dich hassa?
Un doon ich nett selli niddah hayva es sich geyyich dich shtella?
- 22 Ich habb nix es yusht hass fa si;
ich nemm si fa mei feinda sei.

- 23 Gukk in mei innahlichah mensh, oh Gott, un sayn vass in meim hatz is,
broviah mich un sayn mei engshtlichi gedanka.
- 24 Gukk un sayn eb ennichah gottlohsah vayk in miah is,
un fiah mich uf em ayvicha vayk.

Da 140. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

- 1 Mach mich frei funn evili mensha, oh HAH,
hald mich aus di kfoah funn mennah es gvald yoosa,
- 2 funn so mennah es evili sacha shkeema im hatz,
un shtreit ufshtadda di gans zeit.
- 3 Si macha iahra zunga shauf vi shlanga iahri,
un shlanga-gift is unnich iahra leftz.

(Sela)

- 4 Hald mich aus di hend funn di gottlohsa, oh HAH,
hald mich aus di kfoah funn mennah es gvald yoosa,
un es shkeema fa mich shtolbahra macha.
- 5 Shtolsi mennah henn en fall ksetzt fa mich,
si henn en net ausnannah glaykt,
un henn si ufketzt am vayk nohch.

(Sela)

- 6 Ich sawk zumm HAH, "Du bisht mei Gott."
Heich mei shtimm oh vi ich roof fa hilf, oh HAH.
- 7 Oh Almechtichah HAH, mei shteiki hilf,
du haldsht mei kobb zu gedekt
im dawk funn greek.
- 8 Oh HAH, gebb di gottlohsa nett vass si havva vella,
helf eena nett mitt vass si im sinn henn,
adda si vadda shtols.

(Sela)

- 9 Loss di kebb funn selli es um mich rumm sinn
zu gedekt sei mitt em druvvel es iahra leftz gedroit henn.
- 10 Loss roht haysi kohla uf si falla,
loss si in's feiyah kshmissa sei,
in deefi lechah es si nee nimmi raus kenna.
- 11 Loss es nett goot gay uf di eaht
mitt selli es kshvetzah shtroiya.
Loss selli es gvald yoosa ivvah-kumma sei mitt evil.

- 12 Ich vays es da HAH di sacha funn di oahma recht ausshaffa zayld,
un eah gebt selli es noht henn iahra recht.
- 13 Di gerechta zayla geviss dei nohma preisa,
un di ufrichticha zayla bei diah voona.

Da 141. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei Funn Evil

En Psalm fumm Dawfit.

¹ Oh HAH, ich roof zu diah, kumm kshvind zu miah,
heah mei shtimm vann ich dich roof.

² Loss mei gebayt gnumma sei es vi insens,
un mei ufkohvani hend es vi en ohvet-opfah.

³ Setz en heedah ivvah mei maul, oh HAH,
vatsh ivvah di deah funn mei leftz.

⁴ Hald mei hatz funn gedrayt sei zu evil,
so es ich kenn dayl habb in gottlohsi sacha
mitt mennah es evil shaffa.

Loss mich nett essa vass si gleicha essa.

⁵ Loss en gerechtah mann mich freindlich shlauwa, un mich recht setza
veil eah's goot maynd.

Loss een mich zanka; es is vi ayl uf mei kobb Leahra,
un mei kobb soll sich nett veahra digeyya.

Doch ich bayt di gans zeit geyyich di ungerecta iahra verka.

⁶ Vann di ungerecta iahra roolahs
moll runnah kshmissa vadda funn di felsa-vanda,
no lanna leit vi recht es mei vadda voahra.

⁷ Vi ebbah blookt un di eaht uf brecht,
so vatt's grawb uf gmacht un iahra gnocha vadda fashtrout datt.

⁸ Avvah mei awwa sinn uf diah, Awlmechtichah HAH,
ich du mei drauwa in dich;
dray mei sayl nett ivvah zumm doht.

⁹ Hald mich aus di fall es si ksetzt henn fa mich,
funn di fang-shtrikk funn evil-shaffah.

¹⁰ Loss di gottlohsa in iahra aykni nets falla,
diveil es ich haus kalda binn.

Da 142. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En shreives fumm Dawfit, vo eah im felsa-loch voah; en gebayt.

¹ Ich roof zumm HAH mitt mei shtimm;
mitt mei shtimm bitt ich da HAH fa bamhatzichkeit.

² Ich Leah mei beglawk aus fannich eem,
fannich eem sawk ich awl mei druvvel.

³ Vann's meim geisht angsht vatt,
is es dich es mei pawt vayst.

Im vayk vo ich lawf henn si en fall ksetzt fa mich.

⁴ Gukk uf mei rechtsi seit un sayn,
nimmand nemd acht funn miah,
'sis neiyets es ich hee fleeya kann,
nimmand gebt ebbes um mich.

⁵ Ich roof zu diah, oh HAH,

ich sawk, "Du bisht mei Roo-Blatz,
mei dayl im land funn di levendicha."

- ⁶ Heich mich oh,
fa ich habb en grohsi noht.
Mach mich frei funn selli es mich fafolka,
fa si sinn zu shteik fa mich.
⁷ Bring mich aus demm kfengnis,
so es ich dei nohma danka kann.

Di gerechta zayla sich um mich rumm fasamla,
veil du so goot bisht zu miah.

Da 143. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawffit.

- ¹ Heich mei gebayt ab, oh HAH,
heich vann ich roof fa bamhatzichkeit;
in dei shtandhaftichkeit un gerechtichkeit,
gebb miah andvat.
² Gay nett in's gericht mitt dei gnecht,
fa fannich diah is nimmand levendiches gerecht.
³ Da feind is miah nohch kumma,
eah hott mich nunnah in da bodda gedredda;
eah hott mich gmacht im dunkla sei,
vi selli es shund lang doht sinn.
⁴ Fasell is mei geisht shvach in miah,
mei hatz in miah hott moot faloahra.
⁵ Ich meind noch di dawwa funn lang zrikk;
ich denk ivvah awl di sacha es du gedu hosht,
un denk zrikk an vass dei hend gedu henn.
⁶ Ich shtreck mei hend naus zu diah,
mei sayl is dashtich fa dich es vi en drukka land.

(Sela)

- ⁷ Gebb miah kshvind andvat, oh HAH,
mei geisht hott kenn hofning.
Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
adda ich va vi selli es nunnah in's grawb gayn.
⁸ Loss mich funn dei shtandhaftichi-leevi heahra meiyets;
ich habb mei fadrauwa in dich gedu.
Veis miah da vayk es ich gay soll,
ich hayb mei sayl uf zu diah im gebayt.
⁹ Mach mich frei funn mei feinda, oh HAH,
ich gukk zu diah fa mich aus di kfoah nemma.
¹⁰ Lann mich fa dei villa du,
fa du bisht mei Gott;
loss dei goodah Geisht
mich uf en ayvani pawt fiahra.

- ¹¹ Fa's goot funn dei nohma, oh HAH, loss mich layva;

- in dei gerechtichkeit bring mich aus meim druvvel.
 12 In dei shtandhaftichi-leevi bring mei feinda zu nix;
 un bring selli um es mei sayl angst macha,
 fa ich binn dei gnecht.

Da 144. Psalm.

En Kaynich Sei Dank Zu Gott

En Psalm fumm Dawfit.

- ¹ Glohbt is da HAH, mei Felsa,
 deah es mei hend land fa fechta,
 un mei fingah fa greek macha.
- ² Da HAH is en Felsa un en shteik greeks-haus zu miah,
 eah is en shteik gebei un eah setzt mich frei.
 Eah is mei shield un hald mich aus di kfoah,
 eah dutt di leit ivvah-kumma un dutt si unnich mich.
- ³ HAH, vass is da mensh es du een achtsht,
 un da mensha sohn es du an een denksht?
- ⁴ Da mensh is vi en ohften,
 sei dawwa sinn vi en shadda es fagayt.
- ⁵ Mach dei himmel uf, oh HAH, un kumm runnah,
 du di berga ohrayya, so es si shmohka.
- ⁶ Shikk gviddah un shtroi dei feinda ausnannah,
 shees dei arrows un fayawk si.
- ⁷ Shtrekk dei hand runnah funn drovva in di hay;
 zeek mich raus un mach mich frei
 funn di mechticha vassahra,
 aus di hend funn fremdi,
- ⁸ selli es meilah henn es leeya,
 un rechtsi hend henn es falsh sinn.
- ⁹ Ich vill diah en nei leet singa, oh Gott;
 ich vill shpeela zu diah mitt di zeyya-kshtringd harf,
- ¹⁰ du es di evvahst-hand gebst zu kaynicha,
 du es dei gnecht da Dawfit aus di kfoah fumm shvatt nemsht.
- ¹¹ Mach mich frei un nemm mich aus di hand funn fremdi,
 selli es meilah henn es leeya,
 un rechtsi hend henn es falsh sinn.
- ¹² Loss unsah yungi boova sei
 vi gvaxani blansa,
 un unsah yungi mayt
 vi shtay-poshta es kakt sinn fa en kaynich-haus.
- ¹³ Loss unsah sheiyahra foll sei
 mitt alli sadda frucht;
 loss unsah shohf sich fameahra bei di dausend,
 un bei di zeyya dausend in di feldah.
- ¹⁴ Loss unsah kee shveah drawwa,
 un yungi greeya unni ennichi faliahra.
 Loss nimmand sich feicha un naus greisha in unsah shtrohsa.

15 Ksaykend sinn di leit vann's so gayt mitt eena;
ksaykend sinn di leit es Gott henn fa iahra HAH.

Da 145. Psalm.

En Leet Fa Gott Preisa

En lohb-leet funm Dawfit.

¹ Ich vill dich uf hayva, mei Gott un Kaynich,
un dei nohma lohva fa'immah un immah.

² Alli dawk vill ich dich lohva,
un dei nohma preisa fa'immah un immah.

³ Da HAH is grohs, un is es veaht fa gepreist sei;
sei grohsi eah is unbegreiflich.

⁴ Vass du gedu hosht vatt gepreist funn ay nohch-kummashaft zu di
neksht;
si fazayla veyyich dei mechtichi verka.

⁵ Ich zayl shvetza veyyich dei hallichkeit un kaynich-eah,
un ich vill ivvah dei vundahboahri verka denka.

⁶ Leit zayla shvetza veyyich dei mechtichi verka,
un ich zayl shvetza veyyich dei hallichkeit.

⁷ Si zayla sawwa vi goot-maynich es du bisht,
un zayla singa veyyich dei gerechtichkeit.

⁸ Da HAH is bamhatzich un gnaydich,
eah vatt nett kshvind bays, un hott grohsi leevi.

⁹ Da HAH is goot zu alli-ebbah,
eah is bamhatzich zu alles es eah gmacht hott.

¹⁰ Alles es du gmacht hosht gebt dank zu diah, oh HAH,
un dei sayliche zayla dich lohva.

¹¹ Si zayla shvetza veyyich di hallichkeit funn dei Kaynich-Reich,
un veyyich dei macht,

¹² so es leit vissa kenna veyyich dei mechtichi kshefta,
un da hallich glitzah funn dei Kaynich-Reich.

¹³ Dei Kaynich-Reich is en ayvich reich,
un dei Kaynich-Macht bleibt deich alli nohch-kummashaft.

Da HAH is shtandhaftich in alles es eah fashprocha hott,
un gnaydich zu alles es eah gmacht hott.

¹⁴ Da HAH haybt awl selli uf es anna falla,
un macht selli grawt es nunnah gebohwa sinn.

¹⁵ Di awwa funn alli-ebbah gukka zu diah,
un du gebst eena ess-sach an di recht zeit.

¹⁶ Du machst dei hand uf,
un machst zufridda di falanga funn alles levendiches.

¹⁷ Da HAH is gerecht in awl sei vayya,
un bamhatzich zu alles es eah gmacht hott.

¹⁸ Da HAH is naysht bei awl selli es een ohroofa,
bei awl selli es een eahnshtlich ohroofa.

¹⁹ Eah folild di falanga funn selli es een firchta,
eah heht si roofa un helft eena.

²⁰ Da HAH vatsht ivvah awl selli es een leeb henn,
avvah di gottlohsa bringd eah um.

²¹ Mei maul zayld da lohb fumm HAH fazayla;
loss alli-ebbes sei heilichah nohma preisa fa'immah un immah.

Da 146. Psalm.

Lohb Zu Gott Fa Sei Hilf

¹ Halleluja!

Lohb da HAH, mei sayl.

² Ich vill da HAH lohva so lang es ich layb,
un lohb singa zu meim Gott so lang es ich do binn.

³ Falosset eich nett uf di evvahshta;
si sinn yusht mensha, un kenna eich nett helfa.

⁴ Vann iahra geisht si falost, dann vadda si viddah eaht,
uf sellah dawk drayt alles zu nix es si im sinn henn zu du.

⁵ Ksaykend is sellah es sei hilf grikt fumm Jakob sei Gott,
sellah es sich falost uf da HAH, sei Gott,

⁶ deah es da himmel, di eaht un da say gmacht hott,
un alles es drinn is;
deah vo shtandhaftich is fa'immah,

⁷ deah es recht dutt zu selli es nunnah gedredda sinn,
un gebt ess-sach zu di hungahricha.

Da HAH macht di kfangana frei.

⁸ Da HAH macht di blinda sayna.

Da HAH haybt selli uf es nunnah gebohwa sinn,
da HAH leebt di gerechta.

⁹ Da HAH vatsht ivvah di fremda;
eah gebt acht uf di kinnah unni eldra un di vitt-veivah,
avvah da vayk funn di gottlohsa bringd eah zu nix.

¹⁰ Da HAH is kaynich fa'immah,
dei Gott, oh Zion, roold ayvichlich.

Halleluja!

Da 147. Psalm.

Gott Sei Leevi Un Graft

¹ Halleluja!

'Sis goot fa lohb singa zu unsah Gott,
'sis leeblich un recht fa een preisa.

² Da HAH baut Jerusalem uf
un bringd di fashtruida funn Israel zammah.

³ Eah hayld selli es fabrochani hatza henn,
un bind iahra vayyi blakka uf.

- 4 Eah zayld di shtanna,
un naymd si awl bei nohma.
- 5 Unsah Hah is grohs un mechtich;
sei eisicht is unbegreiflich.
- 6 Da HAH haybt di nunnah-gedreddana uf
un shtohst di gottlohsa uf da bodda.
- 7 Singet zumm HAH un seind dankboah;
lohvet unsah Gott mitt harfa.
- 8 Eah dekt di himla zu mitt volka;
eah gebt reyyah uf di eaht,
un macht's graws vaxa uf di hivla.
- 9 Eah gebt foodah zumm fee,
un zu di yunga grabba vann si roofa.
- 10 Eah is nett uf gnumma mitt di graft funn en gaul,
adda mitt di shteika bay funn en mann,
- 11 avvah eah hott blesiah in selli es een firchta,
in selli es iahra hofning in sei shtandhaftichi-leevi doon.
- 12 Lohb da HAH, oh Jerusalem!
Lohb dei Gott, oh Zion!
- 13 Eah macht di rikkel funn dei doahra shteik,
un saykend dei kinnah es in diah sinn.
- 14 Eah hald fridda inseit deim land,
un macht dich satt mitt em beshta vaytza.
- 15 Eah shikt sei gebott uf di eaht,
un sei vatt gayt shnell rumm.
- 16 Eah gebt shnay vi vull,
un shtroit reifa vi esh.
- 17 Eah shmeist shlohsa es vi brokka;
veah kann fannich sei keld shtay?
- 18 Eah shikt sei vatt naus, un's ice fashmelst;
eah macht sei vind blohsa, un's vassah lawft.
- 19 Eah fakindicht sei vatt zumm Jakob,
sei gebodda un adnunga zu Israel.
- 20 Eah hott dess nett gedu fa ennichi anri leit;
si vissa sei gebodda nett.

Halleluja!

Da 148. Psalm.

Gott Soll Glohbt Sei Im Himmel Un Uf Di Eaht

1 Halleluja!

- Lohvet da HAH funn di himla,
lohvet een funn in di hay!
- 2 Lohvet een, awl sei engel,
lohvet een, awl sei himlishi greeks-gnechta!
- 3 Lohvet een, sunn un moon,

- lohvet een, awl shtanna mitt helling!
⁴ Lohvet een, diah haychshti himla,
 un diah vassahra ovvich di himla!
⁵ Loss si Gott sei nohma preisa,
 fa eah hott's gebott gevva, no voahra si kshaffa.
⁶ Eah hott si in iahra blatz gedu fa'immah un immah.
 Eah hott en adning gevva es immah shtay bleibt.
- ⁷ Lohvet da HAH uf di eaht,
 diah valfish un alles deefes,
⁸ aw feiyah, shlohsa, shnay un volka,
 shtoahmichah vind es dutt vi eah sawkt,
⁹ diah berga un awl di hivla,
 obsht-baym un awl di cedars,
¹⁰ aw diahra un awl's fee,
 glenni diahra es gradla un fekkel es fleeya,
¹¹ diah kaynicha funn di eaht un alli mensha,
 diah evvahshti un alli richtah uf di eaht,
¹² un diah yungi mennah un yungi mayt,
 aldi leit un kinnah.
- ¹³ Loss si da nohma fumm HAH lohva,
 fa sei nohma laynich is uf kohva;
 sei hallichkeit is ovvich di eaht un em himmel.
¹⁴ Eah hott sei leit shteik gmacht,
 so es awl sei saylichi een lohva sella,
 di Kinnah-Israel, dee es eem leeb sinn.

Halleluja!

Da 149. Psalm.

En Lohb-Leet

¹ Halleluja!

- Singet en nei leet zumm HAH;
 di fasamling funn di saylicha soll een lohva.
- ² Loss Israel froh sei fa deah es si gmacht hott;
 di kinnah funn Zion sella sich froya fa iahra Kaynich.
³ Loss si sei nohma lohva mitt dansa;
 si sella een deena mitt grohsi un glenni harfa.
⁴ Fa da HAH hott blesiah in sei leit,
 eah dekt di daymeedicha ivvah mitt saylichkeit.
⁵ Loss di saylicha froh sei in iahra hallichkeit,
 un singa mitt frayt vann si sich anna leiya.
- ⁶ Loss Gott sei lohb in iahra meilah sei,
 un zway-shneidichi shvadda in iahra hend,
⁷ so es si di heida zrikk betzawla,
 un di leit shtrohfa doon,
⁸ un so es si iahra kaynicha binna mitt kedda,
 un iahra eldishti mitt eisichi banda,

⁹ un so es di gericht ausgedrawwa vatt es kshrivva is geyyich si.
Dess is hallichkeit fa awl sei saylichi.

Halleluja!

Da 150. Psalm.

Lohvet Da HAH Immah

¹ Halleluja!

Lohvet Gott in seim tempel;

lohvet een in seim mechticha himmel.

² Lohvet een fa sei mechtichi verka;

lohvet een in sei grohsi hallichkeit.

³ Lohvet een mitt blohs-hanna;

lohvet een mitt grohsi un glenni harfa.

⁴ Lohvet een mitt drumma, un bei dansa;

lohvet een mitt harf-shtrings un peifa.

⁵ Lohvet een mitt laudi cymbals;

lohvet een bei laudi cymbals zammah shlauwa.

⁶ Lohvet da HAH, alles es ohften hott!

Halleluja!